

Lexicón

Hebreo-Arameo-Español



— א La letra Alef toma su nombre de la palabra hebrea *álef*, que significa “toro”.

¹ אב 1) Padre (Gén. 2:24). 2) Antepasado: abuelo, bisabuelo, etc. (Gén. 28:13). 3) Ancestro de una tribu o nación (Gén. 10:21). 4) Fundador de un grupo o gremio (Gén. 4:20). 5) Protector de los débiles (Sal. 68:6/5). 6) Expresión de reverencia a un sacerdote (Jue. 17:10), profeta (2 Rey. 6:12), rey (1 Sam. 24:12) o Dios (Deut. 32:6). 7) Padre u originador (Job 38:28). 8) Expresión de cariño para el esposo (Jer. 3:4) — *bet av* = casa paterna (Jos. 22:14). — Const. אב, אבי; Suf. אבי, אביו, אביו, אביו, אביו, Pl. אבות; Const. אבות; Suf. אבותי.

* ² (AR) אב 1) Padre (Dan. 5:2). 2) Padres o antepasados (Dan. 2:23). Suf. אבי, אביו, אביו, אביו, אביו, Pl.suf. אבתי, אבתי, אבתי.

* ³ אב 1) Retoño (Cant. 6:11). 2) Tallo (Job 8:12). Suf. אבו, Pl.const. אבי.

* ⁴ (AR) אב Fruto (Dan. 4:9/12). Suf. אבה.

— אב Odre (Job 32:19). — Var. אוב, Pl. אבות.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.

AR Arameo.

⁶ אָבַד QAL: 1) Perder algo (Eze. 19:5; Sal. 2:12). 2) Perderse, extraviarse (1 Sam. 9:3). 3) Andar errante (Deut. 26:5). 4) Perecer (Núm. 17:27). 5) Estar destruido (Exo. 10:7). 6) Desaparecer (Núm. 16:33; Deut. 11:17; Sal. 9:4). 7) Estar roto, inutilizado (Sal. 31:13). — Inf. אָבַד, אָבַד, אָבַדְךָ, אָבַדְךָ; Perf. אָבַד; Impf. יֵאבַד, יֵאבַד; Part. אֲבִיד, אֲבִיד.

PIEL: 1) Perder, dar por perdido (Ecl. 3:6). 2) Dejar perecer, echar a perder, corromper (Jer. 23:1). 3) Destruir, exterminar (2 Rey. 11:1). 4) Disipar, malgastar (Prov. 29:3). — *ivád lev* = corrompe el corazón (el entendimiento) Ecl. 7:7. — Perf. אָבַד; Impf. יֵאבַד; Part. אֲבִיד.

HIFIL: Exterminar, destruir (2 Rey. 10:19). — Perf. הִאָבִיד, Vep. וְהִאָבִיד; Impf. אֲבִיד; Inf. לְהִאָבִיד, Suf. תִּאָבִידוּ.

⁷ (AR) אָבַד PEAL: Perecer, desaparecer (Jer. 10:11). — Impf. יֵאבַדוּ.

HAFEL: Matar, destruir (Dan. 2:12; 7:26). — Impf. יִהָבְדוּ, תִּהָבְדוּ; Inf. הִבְבַּדְהוּ.

HOFAL: Ser destrozado, ser destruido (Dan. 7:11) — Perf. הִבְבַּדְהוּ.

⁸ אָבַד Destrucción (Núm. 24:20, 24)

⁹ אֲבִידָה Cosa perdida (Deut. 22:3). — Const. אֲבִידָה.

¹⁰ אֲבִידוֹ En Prov. 27:20 léase אֲבִידוֹ.

¹¹ אֲבִידוֹ Abadón, lugar de la destrucción (Sal. 88:12/11).

¹² אֲבִידָה Destrucción (Est. 8:6; 9:5). — Var. אֲבִידָה, Const. אֲבִידָה.

Var. Variante textual.

Inf. Infinitivo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

¹⁴ אָבַד QAL: 1) Consentir (Deut. 13:9/8). 2) Aceptar, querer (Gén. 24:5; 2 Rey. 13:23; Prov. 1:25). — Perf. אָבַדְתִּי, אָבַדְתִּי, אָבַדְתִּי; Impf. יֵאבְדוּ, יֵאבְדוּ; Part. אֹבְדִים.

¹⁶ אָבַד Junco, totora para hacer embarcaciones (Job 9:26; Isa. 18:2).

¹⁷ אָבַי Interj. de dolor (Prov. 23:29).

¹⁸ אָבוֹס Pesebre, depósito en que come el ganado (Isa. 1:3). — Suf. אֲבוֹסֶיךָ.

¹⁹ אָבַחַת En Eze. 21:20/15 se sugiere leer טָבַחַת, “degüello” (Ver nota RVA).

²⁰ אָבַטִיחַ Sandía: En heb. bíblico esta palabra puede incluir al melón (Núm. 11:5; ver nota RVA).

— אָבַי ¡Oh! (Job 34:36).

— * אָבַי En 1 Rey. 21:29 léase אָבַיָא (Ver בּוֹא).

²⁴ אָבִיב 1) Espigas maduras pero no secas (Lev. 2:14; ver nota RVA). 2) Abib, nombre antiguo del mes de Nisán (Exo. 13:4). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

³⁴ אָבִיוֹן Necesitado (Deut. 15:4; Amós 4:1). — Suf. אֲבִיוֹנֶיךָ; Pl.suf. אֲבִיוֹנֵיךָ.

³⁵ אָבִיוֹנָה Alcaparra, planta usada como afrodisíaco, traducida en Ecl. 12:5 como “deseo” (lo figurado en lugar de la figura).

⁴⁶ אָבִיר Fuerte, poderoso: — *Avír Yaaqóv* = Fuerte de Jacob (epíteto de Dios en Gén. 49:24; Comp. Isa. 1:24). — Const. אֲבִיר.

⁴⁷ אָבִיר 1) Principal (1 Sam. 21:8/7). 2) Corcel, caballo de cría (Jue. 5:22). 3) Valiente: — *abiréi lev* = poderosos de corazón = hombres de gran valentía (Sal. 76:6/5). — Pl.const. אֲבִירֵי; Suf. אֲבִירָיו.

Interj. Interjección.

heb. Hebreo.

Comp. Comparar.

⁵⁵ אָבַךְ HITPAEL: Levantarse en remolinos (Isa. 9:17/18). — Impf. יִתְאַבְּכוּ.

⁵⁶ אָבַל QAL: 1) Hacer duelo (Isa. 19:8). 2) Enlutarse, ponerse los campos secos y ennegrecidos a causa del fuego (Amós 1:2). — Perf. אָבַל; Impf. תִּתְאַבֵּל.

HIFIL: Enlutar, hacer que haya duelo (Eze. 31:15). — Perf. הִתְאַבַּלְתִּי.

HITPAEL: Hacer duelo (Exo. 33:4). — Impf.vaif. וְיִתְאַבֵּל; Impv. הִתְאַבְּלִי; Part. מִתְאַבֵּל.

⁵⁷ אָבַל Enlutado (Gén. 37:35). — Pref.const. כְּאָבַל; Pl. אֲבָלִים; Pl.const. אֲבָלִי.

⁶⁰ אָבַל Duelo (Gén. 50:10).

⁶¹ אָבַל 1) Sin embargo (Dan. 10:7). Verdaderamente (Gén. 42:21). 3) ¡Oh!, ¡Ay de mí! (2 Sam. 14:5).

— אֲבָל Ver אֲבָל.

⁶⁸ אָבֶן 1) Piedra (Gén. 28:11; colect. piedras, Job 28:3). 2) Peso: *éven ha-mélej* = piedra del rey = peso real (2 Sam. 14:26). 3) Herramienta: *éven yad* = herramienta manual de piedra (Núm. 35:17).

⁶⁹ (AR) אָבֶן Piedra (Dan. 2:34). — Det. אֲבָנָא.

* ⁷³ אָבִיטָה Cinturón del sacerdote (Exo. 28:4). — Suf. אֲבִיטָה Pl. אֲבִיטִים.

— אָבִיטָה 1) Rueda de alfarero (Jer. 18:3). 2) ¿Silla de parto? (Exo. 1:16).

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Pref. Prefijo.

colect. Colectivo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

- ⁷⁵ **אָבֹס** QAL: Engordar animales (1 Rey. 5:3/4:23) Part. **אָבוֹס**; Pl. **אָבוֹסִים**.
- ⁷⁶ **אֲבַעְבַּעַת** Ulceras (Exo. 9:9).
- ⁷⁹ **אָבַק** NIFAL: Luchar (Gén. 32:25/24). — Inf.suf. **הִאֲבִקוּ**; Impf.vaif. **וַיֵּאָבֵק**.
- ⁸⁰ **אָבַק** Polvo (Isa. 29:5). — Const. **אֲבִק**; Suf. **אֲבִקָּם**.
- ⁸¹ **אֲבִקָּה** Polvo aromático (Cant. 3:6) — Const. **אֲבִקַּת**.
- ⁸² **אָבַר** HIFIL: Empezar o remontar el vuelo (Job 39:26). — Impf. **יֵאָבֵר**.
- ⁸³ **אָבַר** Ala, alas (Isa. 40:31).
- ⁸⁴ **אֲבַרְהָה** Ala, alas; Fem. de **אָבַר**, traducido en Sal. 68:14/13 como “plumas” debido al paralelismo sinónimo. — Pl. **אֲבַרְוֹתֶיהָ**.
- ⁸⁵ **אֲבַרְהָם** Abraham: Según Gén. 17:5 este nombre sería la fusión de las siguientes palabras: **אָב** (padre), **רָם** (excelso) y **הַמֹּן** (multitud).
- ⁸⁶ **אֲבַרְהֵי** Interj. de significado ahora desconocido. En Gén. 41:43 es traducida “¡Doblad la rodilla” por su parecido con la palabra **בִּרְהֵי**, “rodilla”.
- ⁸⁷ **אֲבַרְהָם** Ver **אֲבַרְהָם**.
- ⁹² **אֲנָדָה** 1) Manojos (Exo. 12:22). 2) Escuadrón (2 Sam. 2:25). 3) Ataduras del yugo (Isa. 58:6). 4) Firmamento (Amós 9:6) — Const. **אֲנָדַת**; Suf. **אֲנָדָתוֹ**; Pl. **אֲנָדוֹת**.
- ⁹³ **אֲנָזָה** Nuez de nogal (Cant. 6:11).
- * ⁹⁵ **אֲנָזָה** Pago de poco dinero (1 Sam. 2:36). — Const. **אֲנָזַת**.

Fem. Femenino.

* ⁹⁶ אָנָּל Gota (Job 38:28). — Pl.const. אָנָּלִי.

— * אָנָּם [QAL]: Adquirir un color encendido a causa del fuego (Ver אָנָּמָן).

⁹⁸ אָנָּם 1) Estanque de agua entre los carrizales (Exo. 7:19). 2) Carrizales (Jer. 51:32). — Pl. אָנָּמִים; Const. אָנָּמִי.

¹⁰⁰ אָנָּמוֹן Junco (Isa. 9:13/14).

— * אָנָּמָן En Job 41:12/20 se sugiere leer אָנָּם (la nun final es ditto de la primera letra de la primera palabra del vers. siguiente: נִפְּשׁוּ). *dud nafúaj ve-aguém* se traduciría: “olla hirviente y de color encendido”. Para otra lectura ver nota RVA. Ver también אָנָּם.

¹⁰¹ אָנָּן 1) Tazón (Exo. 24:6). 2) Fuente ceremonial (Isa. 22:24). 3) Copa (Cant. 7:3). — Const. אָנָּנִי; Pl. אָנָּנוֹת.

* ¹⁰² אָנָּף Tropa (Eze. 12:14). — Pl.suf. אָנָּפִי.

¹⁰³ אָנָּר QAL: Recoger, cosechar (Deut. 28:39). — Perf. אָנָּרָה, אָנָּרָה; Impf. אָנָּרָה; Part. אָנָּר.

¹⁰⁴ (AR) אָנָּרָה Carta (Esd. 4:8). — Var. אָנָּרָה; Det. אָנָּרָה; Heb. אָנָּרָה.

* ¹⁰⁵ אָנָּטָל Tazón (Esd. 1:9). Posiblemente se trate de una bolsa o canasta, y el oro de que se habla sea el contenido y no el material de que estaba hecho el recipiente. — Pl.const. אָנָּטָלִי.

¹⁰⁶ אָנָּרָף Puño (Exo. 21:18; Isa. 58:4).

¹⁰⁷ אָנָּרָה Documento, carta (Est. 9:26). — Pl. אָנָּרוֹה.

¹⁰⁸ אָרֶר Vapor (Gén. 2:6; Job 36:7). Ostros creen que se trata de una corriente de agua (?)

— Suf. אָרֶר.

— אָרֶב HIFIL: Consumir (1 Sam. 2:33). Esta es una raíz variante de אָרַב (Ver allí).

— Inf. לְאָרֶב (léase לְהָרֶב).

— * אָרַם Aunque en Sal. 42:5/4 parece ser Hitpael, es posible que sea Impf. de Piel de אָרַם (Ver allí). RVA traduce “guiar” (= hacer caminar).

¹¹² אָדוֹם Edom (Gén. 25:30). La asociación de este nombre con la palabra אָדָם, “rojo” o “rojizo”, deriva de Gén. 25:25.

¹¹³ אָדוֹן 1) Señor, amo (Gén. 42:30; 45:8; Isa. 26:13. 2) Epíteto divino: a) *adón kol ha-árets* = Señor de toda la tierra (Jos. 3:11). b) *Adonéi ha-adoním* = Señor de señores (Deut. 10:17). — Const. אָדוֹן; Sing.suf. אָדוֹנִי, אָדוֹנָיו; Pl. אָדוֹנִים; Const. אָדוֹנַי (señores míos) y אָדוֹנֵי (sólo con referencia a Dios).

— אָדוֹת Aparece en expresiones como: a) *al odót* = por causa de (Gén. 21:11). b) *al kol odót ashéer* = precisamente porque (Jer. 3:8). — Var. אָדוֹתֶיךָ; Suf. אָדוֹתֶיךָ.

¹¹⁷ אָדִיר Poderoso, majestuoso, soberano (Isa. 33:21; Jer. 30:21; Sal. 8:2/1). — Suf. אָדִירוֹ; Pl.const. אָדִירֵי; Suf. אָדִירֵיָם.

¹¹⁹ אָדָם QAL: Ser rojo, sonrosado (Lam. 4:7). — Perf. אָדַמְתִּי.

PUAL: Estar teñido de rojo, estar enrojecido (Exo. 25:5; Nah. 2:4/3). — Part. מְאָדָּם.

HIFIL: Llegar a ser rojo (Isa. 1:18). — Impf. יֵאָדֶמְךָ.

HITPAEL: Rojear, tener brillo rojizo (Prov. 23:31). — Impf. יִתְאָדֶם.

Sing. Singular.

¹²⁰ אָדָם 1) Hombre (Gén. 1:26; en 2:7 observe el juego de palabras entre *adám* y *adamáh*, “tierra”). 2) Colect.: hombres, gente (Jer. 47:2). 3) Con neg.: nadie (Sal. 105:14). 4) Indef.: alguien (Lev. 22:5). — *ben adám* = hijo del hombre = ser humano. (Pl. *benéi adám*).

¹²² אָדָם Rojo (Gén. 25:30). — Var. אָדוּם; Pl. אָדָמִים; Fem. אָדָמָה.

¹²⁴ אָדָם Rubí (Exo. 28:17).

¹²⁵ אָדָמָה Rojizo (Lev. 13:49). — Fem. אָדָמָה; Pl. אָדָמָה.

¹²⁷ אָדָמָה Tierra, territorio (Deut. 7:13). — a) *ish ha-adamáh* = hombre de la tierra = agricultor (Gén. 9:20). b) *admát afár* territorio del polvo (el dominio que es terrenal y pasajero (Dan. 12:2; RVA traduce “polvo de la tierra”).

— אָדָמָה Rojizo (Gén. 25:25). — Var. אָדָמָה.

¹³⁴ אָדָם Base, pedestal (Exo. 26:19). Pl. אָדָמִים; Const. אָדָמִי; Suf. אָדָמִי.

¹³⁶ אָדָם Señor, Adonay (Gén. 18:3). La forma es un plural de majestad (Ver: 2 אָדָמִים).

¹⁴² אָדָם NIFAL: Ser majestuoso (Exo. 15:6, 11). — Part. אָדָם; Const. אָדָמִי.

HIFIL: Hacer glorioso (Isa. 42:21). — Impf. אָדָם.

¹⁴⁵ אָדָם 1) Esplendor, magnificencia: *éder ha-yqár* = esplendor del precio (Zac. 11:13; RVA traduce: “magnífico precio”). 2) En Miq. 2:8, en lugar de אָדָם léase אָדָם, “manto”.

¹⁴⁴ אָדָם Adar, duodécimo mes del año hebreo, entre febrero y marzo (Est. 3:7). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

— (AR) אָדָם Adar (Esd. 6:15); Ver arriba.

neg. Negativo.
Indef. Indefinido.

* 147 (AR) אֶדְרָא Era (Dan. 2:35).

148 (AR) אֶדְרָגְזָר Consejero (Dan. 3:2). — Pl. אֶדְרָגְזָרִיא.

149 (AR) אֶדְרָזָא Diligentemente (Esd. 7:23).

— אֶדְרָכְנִים En Eze. 7:27 y 1 Crón. 27:7 léase אֶדְרָכְנִים.

153 אֶדְרָע Brazo, poder: *be-edrá ve-jáyil* = con poder y fuerza (Esd. 4:23). Heb. זְרוֹעַ.

155 אֶדְרֵת 1) Esplendor, magnificencia: *guéfen adéret* = vid de esplendor = vid espléndida (Eze. 17:8). 2) Manto, túnica: *adéret seár* = manto de pelo (Gén. 25:25; RVA traduce “túnica de pieles”).

* 156 אֶדֶשׁ En Isa. 28:28, en lugar de אֶדֶשׁ יְדוּשְׁנִי léase יְדוּשְׁנִי, “trillar sin fin”.

157 אָהַב QAL: Amar. — Perf. אָהַב, אָהַב; Suf. אָהַבוּ; Impf. יֵאָהַב, לֵאָהַב, אָהַב; Impv. אָהַב, אָהַבוּ; Inf. אָהוּב; Suf. אָהַבְם; Const. אָהַבְה; Part. אָהַב, אָהַב; Fem. אָהַבְת; Suf. אָהַבְך; Pas. אָהַבוּ, אָהַבוּ.

NIFAL: Merecer amor (2 Sam. 1:23). — Part. נֵאָהַבְיָם, “amados” (2 Sam. 1:23).

PIEL: Amar intensamente: — Part.: a) Amantes (Jer. 22:20). b) Amados, amigos (Zac. 13:6). — Part.suf. מֵאָהַבְיָהּ, מֵאָהַבְיָי.

PEALAL: Amar, acariciar (Ose. 4:18); pero ver אָהַבְיָהּ.

158 אָהַב Amor, encanto de la persona amada (Ose. 8:9; Prov. 5:19). — Pl. אָהַבְיָם.

159 אָהַב Persona que ama, amigo (Isa. 40:8). — Suf. אָהַבְיָי.

160 אָהַבְה Amor (Cant. 2:4). — Const. אָהַבְה Suf. אָהַבְתִּי, אָהַבְתֶּם (Gén. 29:20; se trata de Inf. + Suf.)

Pas. Pasivo.

— אָהַבִּים Amor, paceres del amor (Pro. 7:18). Esta palabra es Pl. de intens.

¹⁶² אָהַוַּת ¡Oh!, ¡Ay! (2 Rey. 3:10; Jos. 7:7).

¹⁶⁵ אָהֵי En Ose. 13:10, 14 léase אֵי.

— (I) אָהַל QAL: Acampar, instalar o trasladar las tiendas (Gén. 13:12, 18). — Impf.vaif. וַיֵּאָהַל.

PIEL: Poner tiendas (Isa. 13:20). Ver también יָהַל.

¹⁶⁶ (II) אָהַל HIFIL: Resplandecer (Job 25:5). — Impf. יֵאָהֵל.

¹⁶⁸ אָהַל 1) Tienda (Gén. 4:20). 2) El que mora en tiendas (Jue. 6:5). 3) Tabernáculo: a) *óhel YHVH* = Tabernáculo de YHVH (1 Rey. 2:28). b) *óhel moéd* = Tabernáculo de reunión (Exo. 28:43). c) *ha-óhel* = el Tabernáculo (1 Rey. 1:39). d) *bet ha-óhel* = casa del Tabernáculo = el templo, el lugar donde el atiguo tabernáculo del Exodo era conservado (1 Crón. 9:23). — Loc. הָאֹהֶל; Suf. אָהֶלוּ, אָהֶלָה; Pl. אֹהֶלִים; Const. אֹהֶלִי; אֹהֶלֵי, אֹהֶלֵי.

— אָהַל En 1 Rey. 7:45, en lugar de הָאֹהֶל léase אֹהֶל.

¹⁷⁰ אָהֶלָה Ohola, nombre simbólico de Samaria (Eze. 23:4). Significa “su tabernáculo”, aludiendo posiblemente a que las tribus de Israel que hicieron de Samaria su capital escogieron tener su propio templo en Betel. Ver אֹהֶלֵיבֵת.

— אֹהֶלוֹת Arboles de áloe (Sal. 45:9/8; Cant. 4:14; Prov. 7:17). — Var. אֹהֶלִים.

¹⁷² אֹהֶלֵיבֵה Oholiba (Eze. 23:4). Este nombre simbólico de Jerusalén significa “mi tabernáculo está en ella”. Alude al hecho de que en Jerusalén estaba el templo de YHVH. Ver también אֹהֶלָה.

intens. Intensidad (Plural de intensidad).
Loc. Locativo.

¹⁷⁴ אֶהְלֹם En Prov. 7:15; Ver אֶהְלִים.

¹⁷⁶ אִּי Conj. disyunt. “o” (Gén. 44:19).

¹⁷⁷ אִּי En Prov. 31:4 se sugiere leer אִּי, “desear” (Ver nota Stutt.). La RVA omite traducir esta palabra: “ni de los magistrados (es desear) el licor.”

¹⁷⁸ אֹב Evocador de los meertos (1 Sam. 28:3). — Pl. אֹבוֹת.

¹⁸⁰ אֹבֵל Canal, río (Dan. 8:2, 3, 6).

¹⁸¹ אֹנֵד Tizón, palo (Isa. 7:4).

— אֹדֵת Ver אֹדוֹת.

— אֹהַ [Ver también אֹהַ y אֹהַ]

NIFAL: 1) Ser hermoso, bello (Isa. 52:7; Cant. 1:10). 2) Ser algo que adorna (Sal. 93:5).

— Perf. אֹהַ, אֹהַ.

PIEL: Desear (1 Rey. 11:37). — Perf. אֹהַ, אֹהַ, אֹהַ; Impf. אֹהַ.

HITPAEL: 1) Sentir un vivo deseo, ser goloso (2 Sam. 23:15; Prov. 13:4; Núm. 11:34).

2) Anhelar (Jer. 17:16; Amós 5:18). — Perf. אֹהַ, אֹהַ; Impf. אֹהַ, אֹהַ.

Part. אֹהַ, אֹהַ

¹⁸³ אֹהַ Appetito, deseo: *be-jol avát ha-néfish* = con todo el deseo del alma = con todo el apetito (Deut. 12:15).

¹⁸⁸ אִּי !Ay! (Núm. 21:29; Jer. 4:31; Prov. 23:29).

— אִּי Ver אִּי.

¹⁹⁰ אִּי !Ay! (Sal. 120:5).

— (I) **אֵוִיל** Insensato (Jer. 4:22; Isa. 19:11).

¹⁹¹ (II) **אֵוִיל** Palabra de origen acádico que significa “hombre”. En 2 Rey. 24:15 quizás deba ser vocalizada **אֵוִילִי**, pero Ver **אֵוִילִי**.

¹⁹³ **אֵוִיל** Cuerpo (Sal. 73:4). — Suf. **אֵוִילִים**.

— **אֵוִילִי** En 2 Rey. 24:15 se sugiere leer **אֵוִילִי** (Ver II **אֵוִיל**) o **אֵוִילִי**, “poderosos”.

¹⁹⁴ **אֵוִילִי** Quizá (Gén. 18:29; 24:39). — Var. **אֵוִילִי**.

— (I) **אֵוִילִים** Aunque, pero (Gé. 28:19).

¹⁹⁷ **אֵוִילִים** Pórtico (1 Rey. 6:3). Ver **אֵוִילִים**, **אֵוִילִים**.

²⁰⁰ **אֵוִילִית** Locura, insensatez (Sal. 38:6; Prov. 5:23). — Suf. **אֵוִילִיתוֹ**.

²⁰⁵ **אֵוִילִית** Vileza, iniquidad (Isa. 58:9; Sal. 66:18). — a) *áven u-terafím* = iniquidad e ídolos (1 Sam. 15:23; RVA traduce según LXX: “iniquidad de la idolatría”). b) *ish áven* = hombre de iniquidad de iniquidad = hombre inicuo (Isa. 55:7).

²⁰² **אֵוִילִית** 1) Vigor, edad viril (Gén. 49:3; Ose. 12:4). 2) Riqueza (Ose. 12:9/8). — Pl. **אֵוִילִיתִים**.

— **אֵוִילִית** Lamento por un muerto, aflicción (Gén. 35:18). — Pl. **אֵוִילִיתִים**, **אֵוִילִיתִים**.

— **אֵוִילִית** Ver **אֵוִילִית**.

— **אֵוִילִית** Ver **אֵוִילִית**.

²¹² **אֵוִילִית** Rueda (Exo. 14:25). — Pl. **אֵוִילִיתִים**; Const. **אֵוִילִיתִי**.

²¹³ **אֵוִילִית** QAL: 1) Apremiar (Exo. 5:13). 2) Apresurarse (Jos. 10:13). 3) Ser demasiado estrecho (Jos. 17:15). — Perf. **אֵוִילִיתִי**, **אֵוִילִיתִי**; Part. **אֵוִילִיתִי**, **אֵוִילִיתִי**.

HIFIL: Apremiar, insistir (Gén. 19:15; Isa. 22:4). — Impf. **יֵאִצֵּן**.

²¹⁴ **אוֹצֵר** 1) Tesoro o lugar donde se guarda (Jer. 15:13; 1 Rey. 7:51). 2) Almacén, depósito (Neh. 13:12). 3) Depósitos celestiales de la nieve, el granizo, los vientos (Deut. 28:12; Job 38:22; Jer. 10:13). — *neshajót la-otsarót* = cámaras de los tesoros (Neh. 12:44; se refiere a víveres acumulados). — Const. **אוֹצֵר**; Suf. **אוֹצְרוֹ**; Pl. **אוֹצְרוֹת**; Const. **אוֹצְרוֹת**.

— **אוֹצְרָה** En Neh. 13:13 léase **וַיֹּאצִּיחָהּ**, “poner a cargo de”.

²¹⁵ **אוֹר** QAL: 1) Resplandecer, rayer el alba (Gén. 44:3). 2) Brillar, hacerse claro (1 Sam. 14:27). 3) Resplandecer de alegría (Isa. 60:1). — Perf. **אָרַן**; Impf.vaif. **וַיֵּאָר**, **וַתֵּאָרְנָה** (Ver **וַתֵּאָרְנָה**); Impv. **אוֹרֵי**; Inf. **אוֹר**, **לְאוֹר** (¿o es Nifal?); Part. **אוֹר**.

NIFAL: Ser iluminado, iluminar (Job 33:30). — Impf.vaif. **וַיֵּאָר** (= Qal); Inf. **לְאוֹר** (= **לְהֵאָר**; Ver Qal); Part. **נֹאֵר** (Sal. 76:5/4; pero ver **נֹאֵר**).

HIFIL: 1) Alumbrar, iluminar (Gén. 1:15; Sal. 77:19/18). 2) Hacer resplandecer (Núm. 6:25). 3) Hacer arder (Isa. 27:11).

²¹⁶ **אוֹר** 1) Luz (Gén. 1:3). 2) Alba, amanecer: *ad ha-or* = hasta la luz = hasta el alba (Jue. 19:26). — Suf. **אוֹרוֹ**; Pl. **אוֹרִים**.

²¹⁷ (I) **אוֹר** 1) Luz del fuego (Isa. 50:11).

2) Fuego (Isa. 31:9). — *ba-urím* = en las luces = en el oriente o región de la luz (Isa. 24:15). — Pl. **אוֹרִים**.

— (II) **אוֹר** Sólo en Pl. (Urim), nombre de un instrumento ritual para obtener un oráculo (Núm. 27:21; 1 Sam. 28:6), al cual se le llama más a menudo con el nombre de Urim y Tumim (Exo. 28:30). — Pl. **אוֹרִים**. Ver también **תְּמִים**.

²¹⁹ (I) **אוֹרָה** Luz (forma Fem. de **אוֹר**) Sal. 139:12. — *oráh ve-simjáh* = luz y alegría (Est. 8:16; RVA traduce “esplendor”).

— Pl. אורת.

— * (II) אורה Sólo en Pl.: ארת. Posiblemente se trata de una planta sensible a la luz (2 Rey. 4:39; RVA traduce en términos generales: “hierbas”).

— * אורות En 2 Crón. 32:28b léase ארות, “establos”. Ver ארה.

²²³ אורים Ver II אור.

²²⁵ אות NIFAL: Acceder, consentir (Gén. 34:15, 22; 2 Rey. 12:9/8). — Impf. יאותו, גאות.

²²⁶ (I) אות 1) Señal: a) Marca distintiva (Gén. 4:15). b) Memorial o recordatorio (Gén. 9:12, 17; Exo 13:9). c) Milagro que revela el poder de alguien (Exo. 4:8); d) Indicio de lo que va a ocurrir (Gén. 1:14); e) Advertencia (Núm. 17:3/16:38).

2) Enseña, estandarte de guerra (Núm. 2:2). — Var. את; Pl. אתות, אתות; Suf. אתותיו, אתותיו.

— (II) אות Var. את. Ver את.

²²⁷ אז 1) Entonces: a) En el pasado (Jos. 4:11). b) En el futuro (Isa. 58:14). En Exo. 12:44 la RVA omite traducir esta palabra: “(entonces) comerá”.

2) Partícula enfática traducida “ahora” en Jos. 22:31 RVA.

3) Con prep. mem: מאז: a) En el pasado, antes de ahora (2 Sam. 15:34). b) Desde (Gén. 39:5). c) Desde antaño (Isa. 44:8). — Ver también אזי.

²³⁰ (AR) אזהר Promulgado, decidido (Dan. 2:5, 8)

²²⁸ (AR) אזה PEAL: Calentar (Dan. 3:19, 22). — Inf. מזה; Suf. מזה; Part.pas. אזה.

prep. Preposición.

- 231 **אָזוּב** Hisopo, planta que crece entre las piedras de los muros (Exo. 12:22). — Var. **אָזוּב**.
- 232 **אָזוֹר** Cinto, cinturón (2 Rey. 1:8).
- 233 **אָזַי** Entonces. Hace par con la palabra **לִיְיָ**: “Si ... entonces” (Sal. 124:3–5).
- 234 **אֶזְכָּרָהּ** Porción memorial de una ofrenda vegetal (Lev. 2:2).
- 235 **אָזַל** QAL: Agotarse, acabarse, desaparecer (Deut. 32:36; 1 Sam. 9:7). — Perf. **אָזַלְתָּ**; Part. **אֹזֵל**.
- 236 (AR) **אָזַל** PEAL: Ir (Dan. 2:17). — Perf. **אָזַלְתָּ**; Impf. (Ver **הִלַּךְ**); Impv. **אֲזַלְתָּ**.
- * 237 **אָזַל** En 1 Sam. 20:19, en lugar de **הַתְּאָזַל** se sugiere leer **הַתְּאָזַז**, “aquella”. Otros ven aquí la toponimia Ezel (Ver nota RVA). Ver también **הַתְּאָזַז**.
- 238 (I) **אָזַן** HIFIL: Escuchar, prestar atención (Deut. 1:45; 32:1). — Perf. **הִתְאָזַן**; Impf. **אֲזַן** (= **אֲאָזַן**); Impv. **הִתְאָזִיבָה**; Part. **מִזְיִן** (= **מִאָזַן**).
- 239 (II) **אָזַן** PIEL: Sopesar, considerar con cuidado (Ecl. 12:9). — Perf. **אָזַן**.
- 241 **אָזֵן** Oreja, oído (Gén. 35:4). — *galáh ózen* = descubrir la oreja = revelar en secreto (1 Sam. 9:15). — Const. **אָזְנֵךְ**; Suf. **אָזְנֵךְ**; Dual, **אָזְנַיִם**.
- 240 **אָזַן** En Deut. 23:14/13, en lugar de **אָזְנֵךְ** se sugiere leer **אָזְרֵךְ**, “tu cinto”. Ver nota RVA.
- 246 **אֶזְקִיָּה** Grilletes (Jer. 40:1, 4).
- 247 **אָזַר** QAL: 1) Ceñir, ceñirse: *azrú jáyil* = se ceñen de poder = toman la iniciativa con valor (1 Sam. 2:4). 2) Apretar (Job 30:18). — Perf. **אָזַרְתָּ**; Impf. **תִּאָזַרְנִי**, **תִּאָזַרְתָּ**; Impv. **אֲזַרְתָּ**; Part.pas. **אָזַרְתָּ**.

NIFAL: Estar ceñido (Sal. 67:7/6). — Part. **נִאָזַר**.

PIEL: Ceñir a otro (Isa. 45:5). — Impf.suf. **אִאָזַרְךָ**; Vaif. **אִתְּאָזַרְנִי**; Part.pref.suf. **הַמְאָזַרְנִי**.

HITPAEL: Ceñirse (Isa. 8:9). — Perf. **הִתְאָזַר**; Impv. **הִתְאָזַרְוּ**.

²⁴⁸ **אֶזְרוֹעַ** Var. de **זְרוֹעַ**, “brazo” (Jer. 32:21; Job 31:22). — Suf. **אֶזְרָעִי**.

²⁴⁹ **אֶזְרָח** Natural de un país, ciudadano (Exo. 12:19).

²⁵³ (I) **אָח** Interj. de dolor: ¡Ay! (Eze. 21:20).

²⁵¹ (II) **אָח** 1) Hermano (Gén. 4:8). 2) Pariente (Gén. 29:15; Ver nota RVA). 3) Compañero (2 Sam. 1:26). 4) Miembro del mismo clan, tribu o pueblo (Exo. 2:11). 5) Expresa identificación en general (Job 30:29; Gén 29:4; 1 Rey. 9:13). — *ish le-ajív* = el uno al otro (Gén. 26:31).

* ²⁵² (AR) **אָח** Hermano (Esd. 7:18). — Pl.suf. **אֶחָיִךָ** (Ketiv).

* ²⁵⁴ **אָח** Brasero (Jer. 36:22). — Pref. **הָאָח**.

* ²⁵⁵ **אָח** Búho (Isa. 13:21). — Pl. **אָחִים**.

— **אָחָד** [HITPAEL]: Ver **אָחָד** para la palabra **הִתְאָחָדְוּ** en Eze. 21:21/16. La RVA lee **הִתְחַדְוּ**, “agúzate”.

²⁵⁹ **אָחָד** 1) Uno (Gén. 1:9). 2) Un (Art.indef. como en 1 Sam. 1:1). 3) Primero (ordinal, como en Gén. 1:5: *yom ejád* = primer día). 4) Otro, el tercero: *ejá ve-ejád ve-ejád* = uno, otro, el tercero (1 Sam. 10:3). 5) Uno, único (epíteto de Dios en Mal. 2:15). — a) *maqóm ejád* = un solo lugar (Gén. 1:9). b) *néfesh aját me-am* = alguno del pueblo (Lev. 4:27). c) *toráh aját* = una misma ley (Núm. 15:16). d) *ajád ha-am* = uno del pueblo (1 Sam. 26:15). e) *éin gam ejád* = no había ni siquiera uno (Sal. 14:3). f) *qol ejád* = a una voz = unánimemente (Exo. 24:3). g) *shéjem ejád* = un solo hombro = de común acuerdo (Sof.

Art. Artículo.

3:9). h) *aját ba-shanáh* = una vez al año (Exo. 30:10). i) *devarím ajadím* = las mismas palabras (Gén. 11:1). — Abs. אָתָר, אֶתֶר; Const. אֶתֶר, אֶתֶר; Pl. אֶתְרִים; Fem. אֶתֶר; Abs.const. אֶתֶר.

²⁶⁰ אָהוּ 1) Junco (Job 8:11). 2) Juncos (Gén. 41:2, 18).

²⁶⁴ (I) אֶתְנֶה Fraternidad (Zac. 11:14).

²⁶² (II) אֶתְנֶה Declaración (Job 13:17). — Suf. אֶתְנֶה.

— * אֶתְנֶה Ver II אֶתֶר. En Eze. 41:6 la RVA traduce אֶתְנֶה, “se apoyaban”. Se discute su significado.

— (AR) אֶתְנֶה En Dan. 5:12; Ver Hafel de אֶתֶר.

²⁶⁸ אֶתְנֶה 1) Parte posterior, espalda, revés (Exo. 26:12; Eze. 2:10). 2) Porvenir: *ve-yishmá le-ajór* = escuchará con respecto al porvenir (Isa. 42:23). 3) Occidente: *me-ajór* = del occidente (Isa. 9:11/12). 4) En Prov. 29:11, en lugar de אֶתְנֶה se sugiere leer אֶתְנֶה = con tardanza (es decir, conteniéndose).

²⁶⁹ אֶתְנֶה 1) Hermana, parienta (Gén. 24:60).

2) Expresión de cariño para la mujer amada (Cant. 4:9). — *isháh el ajotáh* = una mujer a su hermana = una con otra (Exo. 26:3). — Const. אֶתְנֶה; Suf. אֶתְנֶה; Pl. אֶתְנֶה, אֶתְנֶה; Suf. אֶתְנֶה, אֶתְנֶה, אֶתְנֶה.

²⁷⁰ (I) אֶתֶר QAL: 1) Asir, agarrar (Gén. 25:26). 2) Apoderarse de (Exo. 15:14). — Perf. אֶתְנֶה; Impf. a) אֶתְנֶה. b) אֶתְנֶה; Vaif. אֶתְנֶה, אֶתְנֶה; Suf. אֶתְנֶה; Impv. אֶתְנֶה; Inf. אֶתְנֶה, אֶתְנֶה, אֶתְנֶה; Part. אֶתְנֶה, אֶתְנֶה; Pas. אֶתְנֶה, אֶתְנֶה; Pl. אֶתְנֶה, אֶתְנֶה, אֶתְנֶה.

Abs. Absoluto.

NIFAL: 1) Estar trabado (Gén. 22:13). 2) Establecerse en la tierra (Gén. 34:10; Núm. 32:30; Jos. 22:9). — Perf. נִאָתַז, נִאָתְזוּ; Impf.vaif. יִנְאָתְזוּ; Impv. הִנְאָתְזוּ; Part. נִאָתְזִים, נִאָתְזָה.

— (II) אָתַז QAL: Apoyar, apoyarse (1 Rey. 6:10) — Impf.vaif. יִנְאָתְזוּ; Part.pas. אָתְזִים.

NIFAL: Cubrir (Job 26:9). — Part. מִאָתַז.

PUAL: Estar recubierto: En 2 Crón. 9:18 en mss. orientales aparece la forma Pual מִאָתְזִים en lugar de Hofal מִאָתְזִים, pero 1 Rey. 10:19 tiene מִאָתְרִי.

— אָתַז Part.pas. Algunos opinan que significa “tomar a alguien agarrándolo”. En Núm. 31:30 la RVA omite traducir esta palabra, como lo sugiere Stutt.

²⁷² אָתְזָה Posesión, propiedad (Gén. 47:11). — *ajuzát qéver* = propiedad para sepultura (Gén. 23:20). — Const. אָתְזָה; Suf. אָתְזָתִךָ.

²⁸⁰ (AR) אָתְיָה Enigma (Dan. 5:12). — Pl. אָתְיָה (Heb. תְּיָה).

³⁰⁵ אָתְלִי ¡Ojalá! (Sal. 119:5; 2 Rey. 5:3).

³⁰⁶ אָתְלָמָה Amatista, una de las piedras preciosas engastada en el pectoral del juicio (Exo. 28:19; 39:12).

³⁰⁹ אָתַר QAL: Retrasarse, detenerse hasta tarde (Gén. 32:5; 2 Sam. 20:5). — Impf.vaif. נִאָתַר (= נִאָאָתַר), נִיִּיתַר (= נִיאָתַר).

PIEL: 1) Hacer demorar (Gén. 24:56). 2) Demorar hacer algo (Exo. 22:28/29). 3) Detenerse mucho (Prov. 23:30). 4) Tardar (Jue. 5:28). — Perf. אָתַר, אָתְרוּ; Impf. תִּאָתַר, תִּאָתְרוּ; Part. מִאָתְרִים.

[HIFIL]: Posiblemente la forma Hifil **וַיִּתְּרַ** (Ketiv, **וַיִּתְּרַ**) en 2 Sam. 20:5 deba ser leída como Piel: **וַיִּתְּרַ**.

³¹² **אַתְּרַ** Otro (Neh. 7:34). — Fem. **אַתְּרַת**; Pl. **אַתְּרִין**, **אַתְּרוֹת**.

³¹⁰ **אַתְּרַ** 1) Detrás (Gén. 22:13). 2) Después (Gén. 18:5). 3) Tras, en pos de (Gén. 37:17). — a) *ajár ken* = después (Lev. 14:36). b) *ajár zeh* = después de esto (2 Crón. 29:9). Ver abajo **אַתְּרִי**.

* ³¹¹ (AR) **אַתְּרַ** Otro (Dan. 7:24). — Const.pl. **אַתְּרִי**; Suf. **אַתְּרִיהֶן**. — *ajaréi denáh* = en el porvenir (Dan. 2:29). Heb. **אַתְּרִי**.

³¹⁴ **אַתְּרוֹן** 1) Ultimo, postrero (en contraposición con lo primero), tanto local como temporalmente (Gén. 33:2; Exo. 4:8). 2) Que está detrás, al occidente: *ha-yam ha-ajaron* = el mar que está a la espalda de uno que se orienta en la tierra de Israel, es decir, el mar Mediterráneo (Deut. 11:24). 3) Epíteto de Dios: *aní rishón va-aní ajaron* = yo soy el primero y yo soy el último (Isa. 44:6). 4) Adv. en expresiones como *la-ajaronáh* o como *ba-ajaronáh* = al final, después (Núm. 2:31; 1 Rey. 17:13).

— **אַתְּרִי** Const.pl. de **אַתְּרַ**. 1) Tras, en pos de (Ose. 2:7/5). 2) Después (1 Rey. 20:15; Gén. 17:8). 3) Atrás, hacia atrás (2 Sam. 2:20). 4) Extremo trasero de algo (2 Sam. 2:23). 5) Espalda, detrás de uno (Isa. 30:21). 6) Lado occidental (Jos. 8:2). 7) Posible antropomorfismo en Gén. 16:13. La RVA omite traducirlo (Comp. Exo. 33:23). — a) *ajaréi jen* = después, después de esto (Gén. 6:4). b) *ajaréi zot* = después de esto (Job 42:16).

— (AR) **אַתְּרִי** Ver (AR) **אַתְּרַ**.

— * (AR) **אַתְּרִי** Postrero: *ajarít yomayá* = los postreros días (Dan. 2:28).

³¹⁷ (AR) **אַתְּרִי** Otro (Dan. 2:39). Esta palabra es la forma Fem. de **אַתְּרִין**.

— **אַתְּרִיכֵן** Ver bajo **אַתְּרִי**, *ajarei-jen* (escritas como una sola palabra en Esd. 3:5 y 1 Crón. 20:4).

Adv. Adverbio.

³¹⁸ (AR) אַחֲרַיִן Final: *ad ojerén* = al final (Dan. 4:5/8; Qere).

³¹⁹ אַחֲרֵית 1) Fin, final, la muerte (Núm. 23:10; Deut. 8:16; 11:12). 2) Final, consecuencias (Isa. 41:22). 3) Posteridad, descendientes (Amós 9:1). 4) Futuro, lo porvenir, los días postreros (Isa. 46:10). 5) La expresión *ajarít ha-yamím* (Gén. 49:1) adquirió después connotaciones escatológicas. 6) Ultimo en importancia (Jer. 50:12). 7) Extremo: *ajarít yam* = el extremo o la parte más remota (Sal. 139:9).

³²¹ (AR) אַחֲרָו Otro (Dan. 2:11).

³²² אַחֲרָנִית Hacia atrás (Gén. 9:23).

* ³²³ אַחֲשֻׁרְפּוֹ Sátrapa (Est. 3:12).

אַחֲשֻׁרְפַּי; Const. אַחֲשֻׁרְפַּי.

Sátrapa (Dan. 3:2). — Det.pl.

אַחֲשֻׁרְפַּי.

* ³²⁶ אַחֲשֻׁתָּרוֹ Real, propiedad del rey o del reino. — *ha-ratsím ... ha-ajashteraním* = los mensajeros reales. La RVA da este adjetivo en Est. 8:10 a las caballerizas y en 8:14 a los corceles, pero más correcto en ambos casos es a los mensajeros. — Pl.

אַחֲשֻׁתָּרַי.

³²⁸ אֶט 1) De modo lento (Gén. 33:14). 2) De manera suave, benigna (2 Sam. 18:5). 3)

De modo deprimido, humillado (1 Rey. 21:27). — Pref.suf. לְאֶטִי.

³²⁹ אֶטָר Zarza (Job 9:14).

³³⁰ אֶסוֹן Lino (Prov. 7:16).

— אֶטִים Fantasma, espíritus de los muertos (Isa. 19:3).

³³¹ אָטַם QAL: 1) Tapar los oídos (Isa. 33:15). 2) Cerrar los labios (Prov. 17:28). 3) Adj. que describe las ventanas del templo en 1 Rey. 6:4: *jalonéi shqufím (va)-atumím*, posiblemente ventanas anchas por dentro y angostas por fuera o viceversa (Ver nota RVA). — Impf. יִאָטַם (vocalizado indebidamente como Hifil); Part. אָטַם; Pas. אֶטְמוֹת, אֶטְמִים.

³³² אָטַר QAL: Cerrar la boca (Sal. 69:16/15). — Impf. תִּאָטַר.

³³⁴ אָטַר Imposibilitado: *itér yad yeminó* = imposibilitado de su mano derecha = zurdo (Jue. 3:15; 20:16).

³³⁵ אֵי Var. de אֵיִדָּה (Ver allí) que introduce interrogaciones: 1) ¿Dónde?, como en: a) *ayéka* = ¿Dónde estás tú? (Gén. 3:9). b) *ei mi-zeh bat* = ¿De dónde vienes? (Gén. 16:8; Comp. 11:6). 2) ¿Cuál?, ¿Qué?, como en: *ei mi-zeh ha-dérej* = ¿Cuál es el camino? o ¿Por qué camino? (1 Rey. 13:12). 3) ¿Por qué?, ¿Para qué?, como en: *ei la-zot esláj laj* = ¿Por qué te he de perdonar? (Jer. 5:7). 4) ¿Cómo? — Posiblemente éste sea el sentido de אֵי (vocalizado אֵי en Job 22:30). Ver III אֵי.

³³⁹ (I) אֵי Costa, isla. — *ha-i ha-zeh* = esta costa (Isa. 20:6; referencia a la tierra de Israel y Fenicia. — אֵיִם; אֵיִן; Const. אֵיִ).

* ³³⁸ (II) אֵי Hiena (Isa. 13:22; 34:14; Jer. 50:39). — Pl. אֵיִם.

³³⁶ (III) אֵי En Job 22:30 la palabra אֵי parece estar traspuesta: En lugar de יִמְלֹט אֵי אֵי יִמְלֹט נָקִי sería: “¿Cómo escapará el inocente?”. En el segundo hemistiquio está la respuesta: “Escapará por causa de la limpieza de sus manos.” El texto y la nota de la RVA reflejan el problema textual pero no arriban a esta solución.

³³⁷ (IV) אֵי ¡Ay!, como en *i laj* = ¡Ay de ti! (Ecl. 10:16).

— (V) אֵי No, sin (Pref. del nombre Icabod, 1 Sam. 4:21; Ver nota RVA).

³⁴⁰ אֵיב QAL: Ser enemigo, ser hostil (Exo. 23:22). — Perf.vep. וְאֵיבֹתִי; Part. אֵיב.

Adj. Adjetivo.

³⁴¹ אֵיבֵן Enemy (Exo. 23:4). — Suf. אֵיבָן, אֵיבָה, אֵיבָה; Pl. אֵיבִים; Const. אֵיבִי; Suf. אֵיבִי; Fem.suf. אֵיבִיתִי (Miq. 7:8, 10).

³⁴² אֵיבָה Enemy, hostility (Gén. 3:15; Núm. 35:21).

³⁴³ אֵיֶה Disaster, calamity, disaster (Job 18:12; Deut. 32:35; Jer. 48:16). — Suf. אֵיֶה, אֵיֶה.

³⁴⁴ אֵיֶה Milano (Deut. 14:13).

³⁴⁶ אֵיֶה ¿Dónde? (Gén. 18:9; Jue. 9:38; 2 Rey. 2:14; Jer. 17:15). Esta y otras formas con sufijos (אֵיֶה, אֵיֶה) se relacionan con אֵי (Ver allí).

— אֵיֶה En Jer. 37:19 léase אֵיֶה, ¿Dónde?

— אֵיֶה ¿Cómo? (1 Rey. 12:6; Rut 3:18; Gén. 44:8; Jue. 16:15; Jer. 3:19; 2 Sam. 1:19). Ver אֵיֶה.

³⁵⁰ אֵיֶה־כָבוֹד Icabod (1 Sam. 4:21). Significa “sin gloria”, Ver V אֵי.

³⁵¹ אֵיֶה 1) ¿Cómo? (Deut. 12:30; Jue. 20:3). 2) ¿Qué? (2 Rey. 6:15). 3) ¡Cómo ...! Esta es la palabra que introduce los lamentos o cantos fúnebres (Lam. 1:1).

— אֵיֶה En 2 Rey. 6:13 léase אֵיֶה, ¿Dónde?

— אֵיֶה־כָבוֹד ¡Cómo! (Cant. 5:3; Est. 8:6). Esta es una expresión más enfática que אֵיֶה y אֵיֶה.

³⁵² (I) אֵיל 1) Carnero (Gén. 32:15/14). 2) Poderoso: *eiléi Moab* = poderosos de Moab (Exo. 15:15). — Paus. אֵיל; Const. אֵיל; Pl. אֵילים, אֵילים (Ver allí).

Paus. Pausa.

— (II) אֵילִי Roble: *eiléi ha-tsédeq* = robles de la justicia = gente de carácter firme y justo (Isa. 61:3). — Pl. אֵילִים, אֵילִים (Ver allí); Const. אֵילִי, אֵילִי.

— (III) אֵילִי Pilastra, poste (1 Rey. 6:31; Ver nota RVA). — Const. אֵיל, אֵיל (Ver allí); Pl. אֵילִים; Suf. אֵילִיו (Ketiv: אֵילוֹ; Eze. 40:9–37).

³⁵³ אֵילִי Fuerzas (Sal. 88:5/4).

³⁵⁴ אֵילִי Venado (1 Rey. 5:3/4:23). — Pl. אֵילִים.

³⁵⁵ אֵילִה Venada (Gén. 49:21). — Const. אֵילִת; Pl. אֵילִות; Const. אֵילִות.

— אֵילוֹ En Ecl. 4:10 léase לוֹ אֵי, “¡Ay de él!” Ver IV אֵי.

* ³⁶⁰ אֵילִות Fortaleza, fuerza (Sal. 22:20/19). — Suf. אֵילִותִי.

* ³⁶¹ אֵילִם Pórtico. Var. de אֵילִם (Ver II אֵילִם). — Suf. אֵילִמוֹ (Prop. Stutt. para Eze. 40:21; Qere: אֵילִמִּי; Pl. אֵילִמות; Const. אֵילִמי; pero Ver allí).

³⁶³ (AR) אֵילִן Arbol (Dan. 4:7/10). — Det. אֵילִנָּא. Heb. אֵילִן.

³⁶⁵ אֵילִת Ver אֵילִה.

³⁶⁶ אֵים 1) Temible (Hab. 1:7). 2) Imponente (Cant. 6:4, 10). — Fem. אֵימָה.

³⁶⁷ אֵימָה Terror. — Var. enfática: אֵימָתָה (Exo. 15:16); Const. אֵימָת; Suf. אֵימָתִי; Pl. אֵימָתִים; Suf. אֵימָתִי.

— * (AR) אֵימָתָן Espantoso (Dan. 7:7). — Fem. אֵימָתָנִי.

³⁶⁹ (I) אֵין Partícula negativa: 1) No ser o estar (Exo. 17:7; Gén. 31:50). 2) No haber (Gén. 2:5; Isa. 27:4; Esd. 9:14). 3) No tener (Gén. 11:30; Ose. 10:3; Prov. 13:7; Dan. 9:26)

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

RVA; 1 Sam. 30:4; Isa. 40:29). 4) Sin (Sal. 32:9; Isa. 5:9). 5) Nada (Isa. 40:17). 6) Ni, tampoco (Neh. 4:17/23; 1 Sam. 9:4). 7) No (Sal. 135:17). — a) *éin yesh* = no hay (Sal. 135:17). b) *éin la-bó* = no entrar (estaba prohibido entrar) Est. 4:2.

³⁷⁰ (II) אַיִן ¿Dónde? (Siempre con el Pref. אֶ) — *me-áyin* = ¿De dónde? (Gén. 29:4; Jos. 2:4; 2 Rey. 6:27). Ver אֵי (Qere en 2 Rey. 5:25).

³⁷¹ אֵין En 1 Sam. 21:9/8 se sugiere leer אֵין, así: *éin yesh poh tájat yadjá* = ¿No tienes aquí a la mano ...? (Comp. Sal. 135:17).

³⁷⁴ אֵיפָה Efa, medida (Lev. 5:11). Ver Table de Pesas y Medidas al final del DHB. — *éifah ve-éifah* = efa y efa (dos tipos de efa o de otra medida, una correcta o exacta y la otra falsa, para engañar en el peso). Deut. 25:14; Ver nota RVA. — Var. אֵפָה.

³⁷⁵ אֵיפָה ¿Dónde? — Esta palabra es la fusión de אֵי y פָּה (Lit. “¿Dónde aquí?”) 1 Sam. 19:22; Gén. 37:16.

³⁷⁶ (I) אִישׁ 1) Hombre, tanto genérico como en contraste con “mujer” (Gén. 1:26; 2:24). 2) Niño varón (Gén. 4:1). 3) Marido (Gén. 3:6; Comp. Ose. 2:18/16). 4) Persona (Sal. 62:10/9; Job 38:26). 5) Gente notable (Sal. 49:3/2). 6) Denota dedicación a algo o a alguien: a) *ish naví* = hombre profeta (Jue. 6:8). b) *ish adamáh* = hombre de la tierra, es decir, un hombre dedicado al cultivo de la tierra, un agricultor (Gén. 9:20). c) *ish Elohím* = hombre de Dios (1 Sam. 9:7). 7) Denota pertenencia a un grupo: a) *anshéi ha-báyit* = los hombres de la casa, es decir, los esclavos (Gén. 39:11). b) *anshéi David* = los hombres de David (1 Sam. 23:3). 8) Denota gentilicio: a) *anshéi Nínveh* = los hombres de Nínive = los ninivitas (Jon. 3:5). b) *ish Yehudáh* = hombre de Judá (Colect.: hombres de Judá; Isa. 5:3). 9) Denota reciprocidad: *ish et ajív* = un hombre a su hermano = cada uno a su prójimo (Exo. 32:27). 10) Uso indefinido: a) Alguien (Gén. 13:16). b) Ninguno (Gén. 23:6; Exo. 16:19). 11) Uso distributivo: Cada uno, como en *ish jalomó* = cada uno su propio sueño (Gén. 40:5; Comp. Jer. 23:36; Est. 1:8). 12) Macho de los animales: *ish ve-ishtó* = macho y hembra (Gén. 7:2). — Suf. אִישִׁי; Pl. אֲנָשִׁים (אִישִׁים en Isa. 53:3); Const. אֲנָשִׁי; Suf. אֲנָשִׁיךָ, אֲנָשִׁיכֶם.

³⁷⁷ (II) אִישׁ En Prov. 18:24 léase אִישׁ (Ver también אִישׁ).

³⁸⁰ אִישׁוֹן Púpila (Deut. 32:10). En Prov. 7:9 y 20:20 léase según el Qere: אִשְׁשׁוֹן (Ver allí).

³⁸² אִיתוֹן Qere en Eze. 40:15; Ketiv: יֵאָתוֹן. Posiblemente deba leerse הִיצוֹן. Posiblemente deba leerse הִיצוֹן, “exterior” (Ver RVA; Comp. LXX).

³⁸³ (AR) אִיתִי Partícula que denota existencia En Dan. 2:28 se lo traduce “Hay”. — Suf. Qere: אִתָּךְ, אִתִּיכֹן, אִיתְנָא (Heb. אִשׁ, יֵשׁ).

³⁸⁴ אִיתִיאל En Prov. 30:1 la RVA lo traduce como si fuera una expresión aramea: “No hay Dios.” (לֹא אִיתִי אֵל). Otros lo traducen como nombre: Itiel.

³⁸⁶ אִיתָן 1) Permanente, inagotable (Deut. 21:4; Sal. 74:5). 2) Firme, estable, firmeza (Gén. 49:24; Núm. 24:21). 3) Lecho del mar, el lugar y volumen normal de sus aguas (Exo. 14:27). 4) Antiguo, en el sentido de que su poderío es constante a través del tiempo (Jer. 5:15). — Var. אִתָּן; Suf. אִיתְנוּ; Pl. אִיתְנִים (Ver allí).

³⁸⁸ אִיתְנִים Otro nombre de Tishrí, séptimo mes del año, entre Sept. y Oct. — *yéraj eitaním* = mes de los (arroyos) permanentes (1 Rey. 8:2). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

³⁸⁹ אִתָּךְ Partícula enfática: 1) Ciertamente, de veras: a) *aj mélej Israel* = Ciertamente, éste es el rey de Israel (1 Rey. 22:23). c) *aj hiné ishtejá hi* = ¡De veras ella es tu mujer! (Gén. 26:9). 2) Sólo, solamente: a) *va-yishaér aj Nóaj* = y quedó sólo Noé (Gén. 7:23). b) *aj shemá be-qolí* = solamente escucha mi voz = obedéceme (Gén. 27:13). 3) No obstante: *aj shemá devár YHVH* = No obstante, escucha la palabra de YHVH (Jer. 34:4).

³⁹¹ אִכְזָב Inestable, engañoso, desilusionador. Se dice de un torrente que queda seco en el verano (Jer. 15:18). Observe el juego de palabras en Miq. 1:14 entre Aczib (nombre de lugar) y *ajzáb* (Aczib desilusiona como un torrente inestable).

³⁹³ אִכְזָר Cruel (Deut. 32:33).

³⁹⁴ אִכְזָרִי Cruel (Jer. 6:23).

³⁹⁵ אִכְזָרִיוֹת Crueldad (Prov. 27:4).

³⁹⁶ אָכַלָּה Comida (1 Rey. 19:8).

³⁹⁸ אָכַל QAL: 1) Comer (Gén. 3:6). — a) *le-éjól léjem* = comer pan o tomar alimentos (Gén. 37:25). b) *le-éjól lifnéi YHVH* = comer delante de YHVH, es decir, participar del banquete que sigue a un sacrificio (Deut. 12:7). 2) Devorar, consumir (Núm. 16:35; Deut. 32:42). — Perf. אָכַל Suf. אָכְלוּ, אָכְלוּ, אָכְלוּ; Impf. יֹאכַל, יֹאכַל; Vaif. יֹאכַל; Suf. וַיֹּאכַל; Impv. אֲכֹל, אֲכֹל; Inf. אֹכֵל, אֹכֵל; Pref. אֹכֵל, אֹכֵל, אֹכֵל, אֹכֵל; Part. אֹכֵל.

NIFAL: 1) Ser comestible (Gén. 6:12). 2) Estar permitido como alimento (Lev. 11:47). 3) Servir como comida (Exo. 12:16). 4) Ser devorado, ser consumido (Jer. 30:16). — Perf. נֹאכַל; Impf. יֹאכַל, יֹאכַל; Inf. הֹאכֵל; Part. נֹאכֵל.

PAUL: Ser consumido, ser devorado por el fuego (Exo. 3:2). — Perf. אָכְלוּ; Impf. תֹּאכְלוּ; Part. אֹכֵל.

HIFIL: Dar de comer a alguien, mantener (2 Crón. 28:15). — Perf. הִאָכַלְתִּי; Vep. וַיִּאָכְלוּ, וַיִּאָכְלוּ; Vaif. יֹאכְלוּ, יֹאכְלוּ; Suf. אֲכֹל, אֲכֹל; Impf. וְהִאָכַלְתִּי; Impv.suf. הִאָכַלְתִּי; part. מִמֵּאֲכָל, מִמֵּאֲכָל; Pref.suf. מִמֵּאֲכָל.

³⁹⁹ (AR) אָכַל PEAL: 1) Comer (Dan. 4:30/33). 2) Devorar, devastar (Dan. 7:23).

— Perf. אָכְלוּ; Impf. תֹּאכְלוּ, תֹּאכְלוּ; Impv.fem. אֲכֹלִי; part.fem. אֹכֵלָה.

⁴⁰⁰ אָכַל Comida, alimento (Gén. 14:11). — a) — a) *lo asáh ójel* = no hace alimento = no lo produce (Hab. 3:17). b) *et ha-ójel* = hora de la comida (Rut 2:14). — suf. אָכְלוּ, אָכְלוּ.

⁴⁰¹ אָכַל En Prov. 30:1 la RVA ha traducido esta palabra como si derivara del verbo יָכַל, “poder”. Otros la consideran nombre de persona: Ucal.

⁴⁰² אָכַלָּה Alimento (Gén. 1:29). Forma Fem. de אָכַל.

⁴⁰³ (I) אָכַן 1) Ciertamente (Gén. 28:16). 2) Sin embargo (Jer. 49:4).

— (II) אָכַן En 1 Rey. 11:2, en lugar de אָכַן se sugiere leer פִּן, “no sea que”: *pen yat’ú et levavjém* = no sea que hagan desviar vuestros corazones (Comp.vers. antiguas).

⁴⁰⁴ אָכַר Qal: Apremiar, presionar (Prov. 16:26). — Perf. אָכַר.

⁴⁰⁵ אָכַר En Job 33:7, en lugar de אָכַר se sugiere leer כַּפֵּי, “mis manos”. De otra manera, אָכַר podría ser la presión ejercida por las manos de alguien.

⁴⁰⁶ אָכַר Labrador, agricultor (Isa. 61:5). — Pl. אָכָרִים; Suf. אָכָרִיהֶם.

⁴⁰⁸ אַל Partícula qua expresa negación: 1) En declaraciones enfáticas: a) *al* = ¡No! (2 Rey. 3:13). b) *al yitén la-mot ragléja* = no permitirá que resbale tu pie (Sal. 121:3). c) *qir’ú levavjém ve-al bigdejém* = ¡Desgarrad vuestro corazón y no vuestros vestidos! (Joel 2:13). 2) En Prohibiciones: *al tir’á* = no temas (Gé. 15:1). 3) En súplicas: *al na taavór* = por favor, no pases de largo (Gén. 18:3). 4) En recomendaciones: *ve-al naqshívah* = y no prestemos atención (Jer. 18:18). 3) Uso sustantival: *yasém le-al milatí* reducirá a la nada mi argumentto (Job 24:25).

⁴⁰⁹ (AR) אַל Partícula de negación (Dan. 2:24).

— (I) אַל Var. de I אֵיל.

— (II) אַל Var. de II אֵיל, “roble”.

— (III) אַל Var. de III אֵיל, “pilastra”, (Eze. 40:48).

— (IV) אַל Poder (Gén. 31:29). — *éin le-el yadéja* = no hay poder a tu mano = no podrás hacer nada (Deut. 28:32).

⁴¹⁰ (V) אֱל 1) Dios, dios: a) *El Elyón* = Dios Altísimo (Gén. 14:18). b) *El Elohéi Israel* = Dios, el Dios de Israel (Gén. 33:20). c) *el ajér* = otro dios (traducido a menudo por la expresión “dios ajeno” antes de la RVA (Exo. 34:14; Comp. 20:3). d) *El YHVH* = Dios (es) (Sal. 118:27). e) *El elohím* = Dios de dioses (Sal. 50:1). f) *Imánu-El* = Con nosotros (está) Dios (Isa. 7:14). g) El yeshuatí = Dios (es) mi salvación (Isa. 12:2). 2) Como

partícula teofórica en expresiones superlativas significa “poderoso”, “sublime”: a) *hararéi El* = las montañas de Dios = las poderosas o sublimes montañas. b) *Karmél* = viña de Dios = la viña más fructífera y sublime = campo muy fértil (Isa. 10:18; Ver más bajo **כַּרְמֶל**). c) ariél = león de Dios = poderoso león (Isa. 29:1; Ver más bajo **אַרְיֵאל**).

⁴¹¹ (VI) **אֵל** Var. arameizado de **אֵלֶּה**, “éstos”, en Gén. 19:8, 25; 26:3, etc.

* ⁴¹² (AR) **אֵל** Estos (Esd. 5:15; Ketiv: **אֵלֶּה**). — Sing. **אֵלֶּה**.

⁴¹³ **אֵל** 1) A, hacia: a) *bo el* = entrar a (una mujer) = eufemismo para las relaciones sexuales (Gén. 16:2). b) *peh el peh* = boca a boca (traducido “cara a cara” en Núm. 12:8 RVA por razones eufemísticas). 2) Contra (en lugar de **עַל**), como en: *el Hével* = contra Abel (Gén. 4:8). 3) Combinado con otras preposiciones: a) *sov el ajarái* = vuélvete a detrás demí = vuélvete conmigo (2 Rey. 9:18). b) *el tájat kanfêi ha-keruvím* = debajo de las alas de los querubines = debajo (1 Rey. 8:6).

⁴¹⁷ **אֵלֶּנְבִישׁ** Granizo: *avnéi elgavísh* = piedras de granizo (Eze. 13:11, 13; 38:22).

⁴¹⁸ **אֵלֶּמוֹנִים** En 2 Crón. 9:10, 11 léase **אֵלֶּמוֹנִים**, ¿madera de sándalo?

⁴²² (I) **אֵלֶּה** QAL: Jurar, perjurar, maldecir (Ose. 4:2; 10:4; Jue. 17:2). — perf. **אֵלֶּיהָ**; Inf. **אֵלֶּהָ**, **אֵלֶּהָ**.

HIFIL: 1) Hacer jurar (1 Rey. 8:31). 2) Someter a juramento o imprecación (1 Sam. 14:24).

— (II) **אֵלֶּהָ** QAL: Lamentar, suspirar (Joel 1:8). — Impv.fem. **אֵלֶּי**.

— (III) **אֵלֶּהָ** QAL: No poder hacer algo a pesar de intentarlo (1 Sam. 17:39). — Impf.vaif. **וַיֵּאֵל**.

⁴²³ **אֵלֶּהָ** 1) Juramento solomne, fórmula de imprecación (Gén. 24:41; 26:28; Job 31:30). 2) Advertencia solomne, en público: *gol aláah* = voz de la imprecación = advertencia hecha en público (Lev. 5:1). 3) Compromiso solomne que implica advertencias imprecativas (Deut. 29:11/14). 4) Consecuencia trágica de una imprecación = maldición (Deut. 30:7).

424 אֵלָה Encina (etimológicamente esta palabra está asociada a II אֵיל, pudiendo referirse a cualquier árbol frondoso con asociaciones cúlticas (Gén. 35:4).

427 אֵלָה En Jos. 24:26 léase אֵלָה

428 אֵלָה Estos (Gén. 9:19; pron. demost. plural) — Sing. זֶאֱלָה, זֶאֱלָה.

429 (AR) אֵלָה Estos (Jer. 10:11; Pron.demost.pl.) — Sing. דְּנָה, דְּנָה.

— אֵלָה Ver אֵלָה.

426 (AR) אֵלָה 1) Dios: *Eláh shemáya* = Dios de los cielos (Dan. 2:18). 2) *bar elahín* = hijo de los dioses = ser divino o ángel (Dan. 3:25). — Det. אֵלָהָ; Suf. אֵלָהִי, אֵלָהֶיךָ, אֵלָהֵינוּ, אֵלָהֵיכֶם/אֵלָהֵינוּ, אֵלָהֵיכֶם; Pref. אֵלָהֵי, אֵלָהֵיכֶם, אֵלָהֵינוּ; Pl. אֵלָהֵיכֶם, אֵלָהֵינוּ; Det. אֵלָהֵיכֶם; Const. אֵלָהֵיכֶם, אֵלָהֵינוּ; Suf. אֵלָהֵיכֶם, אֵלָהֵינוּ.

430 אֵלָהִים Ver אֵלָהִים.

— אֵלָה Partícula condicional: Si (Est. 7:4). Por la evidencia de los Rollos del M. M. Parece formarse de la fusión de אֵל + לֵי.

431 (AR) אֵלָהִי He aquí (Dan. 7:8). — Heb. דְּנָה

433 אֵלָהִים Dios, dios. El Pl. אֵלָהִים tiene las siguientes connotaciones: 1) *Elohéi Israel* = Dios de Israel (Exo. 5:1). 2) *elohím ajerím* = otros dioses (Exo. 20:3). Ver también bajo el ajér en V אֵל. 3) *Ashtóret elohéi tsidoním* = Astarte diosa de los sidonios (1 Rey. 11:5). 4) *elohím olím min ha-árets* = un ser divino sube de la tierra (1 Sam. 28:13 RVA). Se refiere al espíritu del muerto. 5) *ve-tejasréhu meát me-elohím* = lo has hecho un poco menor que los ángeles (Sal. 8:6/5 RVA). Aunque se discute si este vers. se refiere a los ángeles, comp. Job 1:6 y Dan. 3:25. 6) *elohím atém* = vosotros sois dioses (Sal. 82:6). Comp. verse. 1). La referencia aquí es a los gobernantes y jueces del pueblo.

pron. Pronombre.

demost. Demostrativo.

M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

7) La palabra *Elohím* también se usa para expresar el grado superlativo: *rúaj Elohím* = un viento de Dios = un poderoso viento (Gén. 1:2; Comp. 23:6). — Const. אֱלֹהֵי; Suf. מְאֹלְהִים, בְּאֱלֹהִים, אֱלֹהֵימוֹ, אֱלֹהֵיהֶם, אֱלֹהֵיוֹ, אֱלֹהֵי.

435 אֱלוּל Elul, sexto mes del año hebreo, entre Agos. y Sept. (Neh. 6:15). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

434 אֱלוּל Vano (Jer. 14:14). Ver אֱלִיל;

436 אֱלוֹן Encina (Gén. 12:6). — Var. אֱלֹן, אֱלֹן; Pl.const. אֱלוֹנֵי.

437 אֱלוֹן Vocalizado de manera distinta de אֱלוֹן, quizás por haber adquirido el carácter de toponimia: הָאֱלוֹן, “la encina” (Gén. 35:8). — Pl. אֱלוֹנִים; Const. אֱלוֹנֵי.

441 (I) אֱלוֹף 1) Adjetivo derivado de la raíz אֵלַף, y que se traduce “manso”, “enseñado, a confiar” (Jer. 11:19). 2) Sustantivo: a) amigo, confidente (Jer. 3:4). b) ganado vacuno, vacas, quizás en el sentido de ser animales domésticos (Sal. 144:14).

— (II) אֱלוֹף Jefe tribal (Gén. 36:15). — Pl. אֱלוֹפִים; Const. אֱלוֹפֵי; Suf. אֱלוֹפֵיהֶם.

444 אֱלַח NIFAL: Corromperse: *yajdáv neeláju* = a una se han corrompido (Sal. 14:3). — Perf. נִאֲלַחוּ; Part. נֹאֲלַח.

445 אֱלִי En Gén. 24:39 léase אֱלִי.

451 אֱלִיהָ Rabadilla (Exo. 29:22).

457 אֱלִיל 1) Idolo, diosencillo, hablando despectivamente (Lev. 19:4). 2) Adj.: Vano, insignificante. En Jer. 14:14, en lugar de קָסָם אֱלוּל léase קָסָם אֱלִיל, “adivinación vana”. — Pl. אֱלִילִים; Const. אֱלִילֵי.

— אֱלִים Var. de אֱלִים (poderosos, fuertes; robles) en Job 41:17/25; Sal. 29:1; 89:7; Isa. 57:5.

459 (AR) אֵלֶּיךָ Estos (Dan. 6:7/6; Pron.demost.pl.) — Var. אֵלֶּיךָ. Comp. אֵלֶּה, אֵלֶּה, אֵלֶּה.

— (AR) אֵלֶּיךָ Estos (Dan. 3:12; Pron.demost.pl.) Comp. אֵלֶּה, אֵלֶּה, אֵלֶּיךָ.

— אֵלֶּיךָ Ver אֵלֶּל.

480 אֵלֶּיךָ ¡Ay! (Job 10:15). — *aleláy li* = ¡Ay de mí!

481 (I) אֵלֶּם NIFAL: Enmudecer (Isa. 53:7). — Perf. נִאֲלַמְתָּ, נִאֲלַמְתָּ; Impf. תִּאֲלַמְנָה, תִּאֲלַמְנָה.

— (II) אֵלֶּם PIEL: Atar gavillas (Gén. 37:7). — Part. מְאֲלָמִים.

482 אֵלֶּם 1) En Sal. 58:2/1 se sugiere leer אֵלֶּים, “magistrados”, “jueces”. 2) En Sal. 56:1/ Subtítulo la RVA traduce אֵלֶּם יוֹנֵת אֵלֶּם, “paloma silenciosa” (Ver I אֵלֶּם).

483 אֵלֶּם Mudo (Exo. 4:11). — Pl. אֵלֶּמִים.

— אֵלֶּם 1) En 1 Rey. 7:7 léase — אֵלֶּם, “pórtico”. 2) En Eze. 41:4–5, en lugar de אֵלֶּם תִּחְצוֹן se sugiere leer אֵלֶּם תִּחְצוֹן, “vestíbulo exterior”.

484 אֵלֶּמִים ¿Madera de sándalo? (1 Rey. 10:11). Ver אֵלֶּגִידִים.

* 485 אֵלֶּמֶת Gavilla (Gén. 37:7). — Suf. אֵלֶּמֶתִי Pl. אֵלֶּמִים Suf. אֵלֶּמֶתִיךָ, אֵלֶּמֶתִיכֶם.

489 (I) אֵלֶּמֶן Viudo (Jer. 51:5). La RVA traduce como si fuera un verbo estativo: enviudar, estar viudo.

490 אֵלֶּמֶנָה 1) viuda (1 Rey. 7:14). 2) En Isa. 13:22, en lugar de בְּאֵלֶּמֶנֹתָיךָ, léase אֵלֶּמֶנֹתָיךָ “en sus palacios”. — Pl. אֵלֶּמֶנֹתָיךָ; Suf. אֵלֶּמֶנֹתָיךָ.

⁴⁹¹ אֶלְמִנּוֹת Viudez (Gén. 38:14). — Const. אֶלְמִנּוֹת; Suf. אֶלְמִנּוֹתֶיךָ, אֶלְמִנּוֹתָהּ.

⁴⁹² אֶלְמוֹנִי Cierta persona o localidad: *plóni almóni* = fulano, sutano (Rut 4:1; 2 Rey. 6:8). — Var. אֶלְמוֹנִי.

— (AR) אֶלְיִן Igual que אֶלְיִן. Ver allí.

⁵⁰² אֶלֶף QAL: Aprender, acostumbrarse a (Prov. 22:25). — Impf. מִאֶלֶף.

PIEL: Enseñar, instruir (Job 15:5). — Impf. מְאֶלְפֵנִי, יִאֶלֶף, אֶאֱלָפֶךָ (= מִאֶלְפֵנִי).

⁵⁰³ אֶלֶף HIFIL: Multiplicarse por millares (Sal. 144:13). — Part. מְאֶלְפֹת.

⁵⁰⁴ (I) אֶלֶף Ganado vacuno, vacas (Sal. 8:8/7). — Pl. אֶלְפִים; Suf. אֶלְפֶיךָ.

⁵⁰⁵ (II) אֶלֶף 1) Millar, mil, como unidad militar (1 Sam. 10:19). 2) Millar, subdivisión de una tribu; en este caso se suele traducir “familias”, “clanes” (Miq. 5:1/2 RVA). 3) Distrito (1 Sam. 23:23). 4) Tribu (Núm. 10:36 RVA).

⁵⁰⁷ (III) אֶלֶף Mil (Gén. 20:16). — Paus. אֶלֶף; Dual, אֶלְפִים; Pl. אֶלְפִים; Const. אֶלְפֵי; Suf. אֶלְפֶיךָ (Ketiv), אֶלְפֵיכֶם.

⁵⁰⁶ (AR) אֶלֶף Mil (Dan. 7:10). — Const. אֶלֶף; Det. אֶלְפָא; Pl. אֶלְפִין (Ketiv: אֶלְפִים).

— אֶלֶף En Zac. 9:7 la RVA traduce “familia” (Ver II אֶלֶף).

⁵⁰⁹ אֶלֶץ PIEL: Importunar, presionar (Jue. 16:16). — Impf.vaif. וְהִאֲלָצְתָהּ.

⁵¹⁰ אֶלְקוּם En Prov. 30:31, la expresión *mélej alqúm* ha sido traducida en la RVA: “rey a quien nadie resiste” o “irresistible”, lo que presupone dividir la palabra en dos. Hay otras interpretaciones.

⁵¹⁸ אִם Partícula que introduce una condición (Si ...): a) Si he hallado gracia ... (Gén. 18:3). b) Si dejas ir a nuestro hermano ... (Gén. 43:4). 2) Introduce una posible acción que no acarreará una respuesta positiva (Aunque ...): a) Aunque Balac me diera su casa ... (Núm. 22:18). b) Aunque Moisés y Samuel se pusieran delante de mí ... (Jer. 15:1). 3) Introduce una fórmula elíptica de juramento. En este caso se traduce con un enfático “no”: a) *hishav’áh li im tishqór li* = júrame que no me engañarás (Gén. 21:23). b) *im le-David ajazév* = ¡No mentiré a David! (Sal. 89:36/35). c) *im taíru ve-im teorerú et ha-ahaváh* = no despertaréis ni provocaréis el amor (Cant. 2:7). 4) Introduce una interrogación enfática y se traduce: “¿Acaso?”: a) *im Sarah ha-bat tish’ím shanáh teléd* = ¿Acaso Sara, una mujer de noventa años, ha de dar a luz? (Gén. 17:17). b) *im me-ét adoní ha-mélej nihiáh ha-davár ha-zéh* = ¿Acaso de parte de mi señor el rey ha sido (ordenado) este asunto? (1 Rey. 1:27). 5) Cuando אִם לֵאמֹר introduce una expresión enfática se traduce: “Ciertamente”: *im lo batím rabím le-shamáh yihiú* = Ciertamente muchas casas han de quedar desoladas (Isa. 5:9). 6) En la segunda parte de una doble interrogación llega a significar “o”; como en: *im le-tsaréinu* = ¿... o de nuestros enemigos? (Jos. 5:13).

⁵¹⁷ אִמָּה 1) Madre (Gén. 2:24). 2) Abuela (1 Rey. 15:10 RVA). 3) Antepasada: *em kol jay* = madre de todos los vivientes (Gén. 3:20). 4) Protectora y guía (Jue. 5:7). 5) Metaf.: la nación o la madre patria (Isa. 50:1). — *em ha-dérej* = encrucijada (Eze. 21:26/21). — Suf. אִמָּהּ, אִמָּהָ; Pl. אִמּוֹת; Suf. אִמָּתָם.

⁵¹⁹ אִמָּהָ 1) Sierva, esclava (Exo. 21:7). 2) Autodesignación de la mujer en señal de humildad y sumisión (1 Sam. 1:11). — Suf. אִמָּתָךְ; Pl. אִמָּהוֹת; Const. אִמָּהוֹת; Suf. אִמָּהֶתָּיו.

⁵²⁰ אִמָּה 1) Codo, medida de longitud que equivale al antebrazo, desde el codo hasta el dedo medio (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). 2) Espiga o pivote de una puerta, que gira dentro de una perforación hecha en el umbral (Isa. 60:4). — *amát ish* = antebrazo de un hombre adulto, que era la dimensión del codo estándar (Deut. 3:11). — Const. אִמָּת; Dual, אִמָּתַיִם; Pl. אִמּוֹת.

* ⁵²¹ (AR) אִמָּה Codo (Dan 3:1). — Pl. אִמָּיִן.

⁵²³ אִמָּה Nición (Gén. 25:16). — Pl. אִמּוֹת; Suf. אִמּוֹתָם. Ver también אִמָּיִם.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

⁵²⁴ (AR) אֲמֹתָּהּ Nación (Dan. 3:29). — Det.pl. אֲמֹתָּא.

⁵²⁵ אֲמֹן En Jer. 52:15 se sugiere leer אֲמֹן, “artesano”. Otros leen: הַהֲמוֹן o הָעֵם.

⁵²⁹ אֲמוּנָה 1) Fiel (2 Sam. 20:19). 2) Fidelidad (Deut. 32:20). — *tsir emuním* = enviado fiel (Prov. 13:17). — Var. אֲמֹן; Pl. אֲמוּנִים, אֲמוּנִים; Const.pl. אֲמוּנֵי.

⁵³⁰ אֲמוּנָה Forma Fem. de אֲמוּן: 1) Fidelidad, lealtad (1 Sam. 26:23; Deut. 32:4). 2) Honestidad (2 Rey. 12:16; Jer. 51:3). 3) Estabilidad. En Sal. 37:3 RVA es mejor traducir “estabilidad” en lugar de “fidelidad”. 4) Firmeza (Exo. 17:12). — Var. אֲמוּנָה; Const. אֲמוּנָה; Suf. אֲמוּנָתָהּ; Pl. אֲמוּנוֹת.

— אֲמוּר En Miq. 2:7 algunos leen: הָאֲרוּר.

— אֲמוֹת En Eze. 42:16 léase מֵאוֹת.

— אֲמִילָה En Sal. 118:10, 11 y 12, aunque la RVA traduce “yo las destruiré”, se duda cuál sea la raíz y el significado de esta palabra: a) Unos sugieren la raíz מוּל, “evitar”. b) Otros sugieren la raíz מלל, “sobar el suelo con los pies” (Comp. Prov. 6:13). c) No se descarta de que se trate de ambas raíces en su sentido de “circuncidar”, aunque esto no expresa violencia.

— אֲמִים 1) En Sal. 117:1, en lugar de הָאֲמִים un manuscrito tiene הָעַמִּים. Stutt. propone leer לְאֲמִים, “pueblos”. 2) Igualmente, en Sal. 44:15/14, en lugar de בְּלִ-אֲמִים se sugiere leer בְּלִאֲמִים, “en medio de los pueblos”.

⁵³³ אֲמוּץ 1) Poderoso, fuerte (2 Sam. 15:12); 2) Valiente (Amós 2:16). — Var. אֲמוּץ.

⁵³⁴ אֲמוּרָה Rama (Isa. 17:6).

⁵³⁵ אֲמִלָּה QAL: Languidecer, estar débil. — *mah amuláh libatéj* = ¡qué débil es tu corazón! (Eze. 16:30). — Part.fem. אֲמִלָּהּ.

PULAL: 1) Marchitarse, secarse (Isa. 16:8). 2) Languidecer, desfallecer, estar por caer (1 Sam. 2:5; Jer. 14:2). — Perf. אִמְלַלְהָ, אִמְלַלְתִּי.

⁵³⁹ אָמַן QAL: Criar, sustentar, dar consistencia a los primeros pasos del niño, es decir, enseñarles a andar, a comer, etc. como nodriza o tutor (2 Sam. 4:4; 2 Rey. 10:1, 5; Núm. 11:12; Lam. 4:5). — Part. אֹמֵן, אֹמֵנָה; Suf. אֲמַנְתוּ; Pas. אֲמוּנִים.

NIFAL: 1) Ser fiel a (Ose. 12:1; 1 Sam. 2:35). 2) Permanecer firme; ser algo crónico o fijo (Isa. 7:9; 1 Crón. 17:23; Deut. 28:59). 3) Ser verificado, ser hallado verdadero (Gén. 42:20). 4) Ser llevado o alzado por una nodriza (Isa. 60:4). — a) *neemán rúaj* = fiel de espíritu o de carácter estable (Prov. 11:13). b) *nodáti neemanáh* = hago conocer lo que es verdadero (Ose. 5:9). — Perf. נִאֲמַן, נִאֲמְנָה; Impf. יִאֲמַן, יִאֲמְנָה; Part. נֹאֲמֵן, נֹאֲמְנָה; Const. נִאֲמַן; Pl. נִאֲמְנִים; Const. נִאֲמְנִי.

HIFIL: 1) Creer: a) Considerar algo como bien fundamentado (Exo. 4:5, 8). b) Estar convencido de algo (Sal. 27:13; 116:10); c) Poner la confianza en alguien (1 Sam. 27:12; Deut. 9:23; Gén. 15:6). 2) Pensar (Job 15:22). — Perf. הִאֲמִינִי, הִאֲמִינָה; Impf. יִאֲמִינִי, יִאֲמִינָה; Part. מִאֲמִינִי, מִאֲמִינָה.

⁵⁴⁰ (AR) אָמַן HAFEL: 1) Creer, confiar (Dan. 6:24/23). 2) Ser fiel (Dan. 2:45; 6:5/4; en Part.pas.). — Perf. הִיִּמַן, Part.pas. מִהִיִּמַן.

⁵⁴² אָמֵן Artesano, artista (Isa. 60:4).

⁵⁴³ אָמֵן Expresión de aceptación o de identificación con lo expresado en el culto o la formulación de votos y juramentos. En Jer. 28:6 esta palabra es usada irónicamente.

⁵⁴⁴ אָמֵן Verdad: *emunáh (va)ómen* = fidelidad y verdad, es decir, son fieles y verdaderos (Isa. 25:1).

⁵⁴⁸ אָמְנָה 1) Compromiso firme (Neh. 10:1). 2) Reglamento (Neh. 11:23).

⁵⁴⁶ (I) אָמְנָה A la verdad, verdaderamente (Gén. 20:12; Jos. 7:20). Es igual que אָמֵן.

⁵⁴⁵ (II) אָמְנָה Tutela, protección (Est. 2:20).

* ⁵⁴⁷ אֲמָנָה La forma plural de esta palabra parece referirse a los marcos de las puertas (2 Rey. 18:16). — Pl. אֲמָנוֹת.

⁵⁵¹ אֲמָנָם Ciertamente, realmente (Job. 36:4; 2 Rey. 19:17; Gén. 18:13). — Var. אֲמָנָם.

⁵⁵² אֲמָנָם Ver אֲמָנָם.

⁵⁵³ אָמַץ QAL: 1) Ser fuerte (Gén. 25:23). 2) Ser valiente: *jazáq ve-emáts* = esfuérzate y sé valiente (Deut. 31:7). — Perf. אָמַצְוּ; Impf. יִאָמְצוּ, יִאָמְצוּ; Impv. אָמְצוּ, אָמְצוּ.

PIEL: 1) Infundir valor (Deut. 3:28). 2) Hacer firme, fuerte (Prov. 8:28). 3) Reforzar, reparar un edificio (2 Crón. 24:3). 4) Dejar crecer un árbol (Isa. 44:14). 5) Endurecer el corazón de (Deut. 2:30) — Perf. אָמַץ; Impf. יִאָמְצוּ; Impv. אָמְצוּ.

HIFIL: Demostrar valor, tomar aliento (Sal. 31:25). — Jus. יִאָמְצוּ.

HITPAEL: 1) Mostrar resolución, persistir (Rut 1:18). 2) Lograr (1 Rey. 12:18; la RVA traduce: “apresurarse”). 3) Imponerse, poder más (2 Crón. 13:7). — Perf. הִתְאָמְצוּ; Impf. יִתְאָמְצוּ; Part. מִתְאָמְצוֹת.

⁵⁵⁴ אָמָץ Bayo, el color canela de ciertos caballos (Zac. 6:3, 7). — Pl. אָמָצִים.

⁵⁵⁵ אָמֶץ Fuerza (Job 17:9).

⁵⁵⁶ אֲמָצָה Fuerza (Zac. 12:5).

⁵⁵⁹ אָמַר QAL: 1) Decir. 2) Mencionar (Gén. 43:27). 3) Prometer (2 Rey. 8:19; Neh. 9:15). 4) Llamar, dar nombre (Isa. 5:20). 5) Pensar, en el modismo “decir en el corazón” o “decir al corazón” (Gén. 8:21; 17:17). 6) Pensar, asumir (Gén. 44:28). 7) Pensar, planear (Exo. 2:14). 8) Ordenar (Est. 1:17; Sal. 105:31). — Perf. אָמַרְתִּי, אָמַרְתִּי; Impf. יִאָמַר, יִאָמַרְנָה, יִאָמְרוּ, יִאָמְרוּ; Vaif. יִאָמַרְנָה; Suf. תִּאָמַרְךָ; Impv. אָמַרְךָ, תִּאָמַרְךָ, תִּאָמְרוּ, תִּאָמְרוּ.

Jus. Jusivo.

אָמַר, אָמַרְי Inf. אָמַר; Abs. אָמַר, אָמַרְי; Pref. אָמַר, אָמַרְי; Suf. אָמַרְי, אָמַרְי; Part. אָמַרְי; Pas. אָמַרְי (pero ver allí).

NIFAL: 1) Ser dicho (Núm. 21:14). 2) Ser llamado (Gén. 32:29; Isa. 4:3). 3) Se suele decir (Gén. 10:9). — Perf. אָמַרְי; Impf. אָמַרְי.

HIFIL: Proclamar (Deut. 26:17). — Perf. אָמַרְי; Suf. אָמַרְי.

HITPAEL: Las formas inciertas אָמַרְי (Sal. 94:4) y אָמַרְי (Isa. 61:6), pueden significar “gloriarse”, pero en el primer caso hay versiones que parecen leer אָמַרְי, lo que haría que el texto diga: “dicen insolencias los que hacen iniquidad”, en lugar de “se confabulan”, como lo tiene la RVA. En el caso de Isa. 61:6 se puede tratar del verbo אָמַר, como lo tiene la RVA (Ver III אָמַר).

⁵⁶⁰ (AR) אָמַר PEAL: 1) Decir (Dan. 2:7). 2) Contar un sueño (Dan. 2:4). 3) Mandar, ordenar (Dan. 2:12; 3:4). — Perf. אָמַר; Fem. אָמַרְת; 1 Pers. אָמַרְת; Pl. אָמַרְו; Impf. אָמַרְי; Pl. אָמַרְוּ; Impv. אָמַר, אָמַר; Inf. אָמַרְי (אָמַרְי = Heb. אָמַרְי); Part. אָמַרְי; Pl. אָמַרְי.

⁵⁶² אָמַר 1) Mensaje, información (Sal. 19:3/2). 2) Contenido de la acción de pensar, decidir. *tigzár ómer* = decidirás algo (Job 22:28 RVA). — Var. אָמַרְי.

* ⁵⁶¹ אָמַר Dicho, palabras (Núm. 1:21). — Suf. אָמַרְי; Pl. אָמַרְי; Suf. אָמַרְי, אָמַרְי.

— * אָמַר 1) Cordero. 2) Cría de antílope. En Gén. 49:21 la RVA traduce: “venaditos”.

— Const.pl. אָמַרְי. Otros ven en esta palabra el significado de “rama”.

⁵⁶³ (AR) אָמַר Cordero (Esd. 6:9). — Pl. אָמַרְי.

* ⁵⁶⁵ אָמַרְהוּ Palabra, dicho (Sal. 17:6; Gén. 4:23; Deut. 33:9). — Var. אָמַרְהוּ; Const. אָמַרְתָּ; Suf. אָמַרְתִּי, אָמַרְתֶּךָ, אָמַרְתוּ; Pl. אָמַרְוֹת, אָמַרְוֹת; Suf. אָמַרְתֶּיךָ.

⁵⁷⁰ אָמַשׁ Anoche, ayer al anochecer (Gén. 19:34; 2 Rey. 9:26). — Paus. אָמַשׁ.

⁵⁷¹ אָמַת 1) Estabilidad (2 Rey. 20:19). 2) Firmeza, continuidad (Isa. 16:5). 3) Firmeza de carácter, integridad: *anshéi e t* = hombres de verdad = hombres íntegros (Exo. 18:21). 4) Fidelidad (Isa. 38:18; 1 Rey. 2:4). 5) Verdad (Gén. 24:49; 2 Crón. 15:3; 1 Rey. 10:6). — Suf. אָמַתֶּיךָ.

* ⁵⁷² אָמַתְכָּת Costal (Gén. 42:27). — Suf. אָמַמְכֶּתוּ; Const.pl. אָתְתַחַת; Suf. אָתְתַחַתְיֶכֶם.

⁵⁷⁵ אָ Partícula interrogativa con respecto a lugar y tiempo, según lo indiquen los prefijos preposicionales, el sufijo ׀ או los verbos del contexto: 1) *an asít* = ¿Dónde has trabajado? (Rut 2:19). 2) *an halajtém* = ¿A dónde fuisteis? (1 Sam. 10:14). 3) *ad an temalei éileh* = ¿Hasta cuándo hablaréis tales cosas? (Job 8:2). 4) *ad ánah meántem* = ¿Hasta cuándo rehusaréis? (Exo. 16:28). 5) En el caso de 2 Rey. 5:25 el Qere indica que se debe leer אָמַי en lugar de אָמַ (Ver II אָמַי). 6) La expresión prohibitiva *áneh va-áneh* (Lit. “adonde y adonde”) quiere decir: “a ninguna parte” (1 Rey. 2:36).

⁵⁷⁷ אָנַא 1) Por favor (Gén. 50:17). 2) Oh: introduce una declaración de confesión como en Exo. 32:31, o expresa un suspiro antes de una súplica (Jon. 1:14).

— (AR) אָנַב Ver אָנַב.

⁵⁷⁸ (I) אָנַה QAL: Lamentar (Isa. 3:26; 19:8).

⁵⁷⁹ (II) אָנַה PIEL: Permitir que alguien caiga (Exo. 21:13). — Perf. אָנַה.

PUAL: Acontecer, sobrevenir (Sal. 91:10; Prov. 12:21). — Impf. אָנַה.

HITPAEL: Buscar ocasión contra alguien (2 Rey. 5:7). — Part. אָנַה.

— אָנָה Ver אָן.

— (AR) אָנָה Yo (Dan. 2:8). — *mini anáh* = yo mismo (Esd. 7:21).

⁵⁸⁰ אָנִי En Jer. 42:6 el Ketiv tiene אָנִי y el Qere, אָנִי.

⁵⁸¹ (AR) אָנִי 1) Ellos. — Fem. אָנִי. 2) Aquellos

⁵⁸² אָנִישׁ 1) Incurable, sin remedio (Jer. 17:9; Isa. 17:11). 2) Calamitoso (Jer. 17:16).

— * (AR) אָנִישׁ Esta forma hebrea aparece en la inflexión de la palabra aramea אָנִישׁ (Ver allí).

— אָנִישׁ En Sal. 69:20 no se trata del Impf. de alguna raíz אָנִישׁ, sino de una forma sustantival derivada de אָנִישׁ, “incurable”. La RVA lo traduce como verbo: “estoy acongojado”.

⁵⁸⁴ אָנָה NIFAL: 1) Gemir (Exo. 2:23; Jer. 22:23). 2) Posiblemente la palabra אָנָה en Jer. 22:23 se deba leer אָנָה. — Perf. אָנָה; Impf. אָנָה; Vaif. אָנָה; Impv. אָנָה; Part. אָנָה, אָנָה, אָנָה.

⁵⁸⁵ אָנָה Gemido (Isa. 21:2; 35:10). — Suf. אָנָה, אָנָה; Suf.pl. אָנָה.

⁵⁸⁷ אָנָה Nosotros (Deut. 5:3). — Paus. אָנָה.

⁵⁸⁶ (AR) אָנָה Nosotros (Esd. 4:16). — Var. אָנָה.

⁵⁸⁹ אָנִי Yo (Gén. 27:24). — Var. אָנִי. Ver también אָנִי.

⁵⁹⁰ אָנִי 1) Embarcación: *óni sháit* = embarcación de remos (Isa. 33:21). 2) Flota (1 Rey. 9:26).

⁵⁹¹ אָנִי Barco (Eze. 27:9). — Pl. אָנִי, אָנִי (Ketiv en 2 Crón. 8:18).

⁵⁹² אָנִיָּהּ Lamentación: *taaniyáh va-aniyáh* = lamento y lamentación (Lam. 2:5; Isa. 29:2).

⁵⁹⁴ אָנָּךְ Plomo, plomada (Amós 7:7).

⁵⁹⁵ אָנֹכִי Yo (Job 33:9). Posiblemente se trate de una forma enfática de אָנִי.

⁵⁹⁶ אָנַן HITPOLEL: Quejarse. Posiblemente en Núm. 11:1, en lugar de traducir “se quejó amargamente a oídos de” deba traducirse: “se quejó de hambre a oídos de”, lo que significaría leer el texto así: מִתְאָנְנִים מִרָעַב בְּאָזְנֵי. — Impf. יִתְאָנֵן; Part. מִתְאָנְנִים.

⁵⁹⁷ אָנַס QAL: Obligar (Est. 1:8). — Part. אֹנֵס.

⁵⁹⁸ (AR) אָנַס PEAL: Presionar (Dan. 4:6/8; la RVA traduce: “estar escondido”). — Part. אֹנֵס.

⁵⁹⁹ אָנַף QAL: Enojarse (1 Rey. 8:46). — Perf. אֲנַפֵּת; Impf. יֵאָנֵף.

HITPAEL: Indignarse contra (1 Rey. 11:9). — Perf. הִתְאָנַף; Impf.vaif. יִתְאָנֵף.

* ⁶⁰⁰ (AR) אָנַף Dual.suf. אֲנַפּוֹדֵי.

⁶⁰¹ אָנַף Garza (Lev. 11:19; Deut. 14:18).

⁶⁰² אָנַק QAL: Gemir (Jer. 51:52; Eze. 26:15). — Impf. יֵאָנֵק; Inf. אֲנֵק.

NIFAL: Gemir (Eze. 9:4; 24:17). — Impv. הִאָנֵק; Part. נִאָנְקִים.

⁶⁰³ (I) אָנַק Gemido (Sal. 12:6/5). — Const. אֲנַקֵּת.

⁶⁰⁴ (II) אָנַק Camaleón (Lev. 11:30). Los investigadores modernos lo indentifican con un tipo de lagartija llamada “gecko”.

⁶⁰⁵ אָנַשׁ NIFAL: Enfermarse de gravedad (2 Sam. 12:15). — Impf.vaif. יִתְאָנַשׁ.

⁶⁰⁶ (AR) אָנִישׁ Hombre (Dan. 4:13/16; 14/17). — Det. אָנִישָׁא, אָנִישָׁא; Pl. אָנִישִׁים; Heb. אָנוּשׁ.

— (AR) אַנְתָּה Tú (Esd. 7:25). — Ver אַנְתָּה.

⁶⁰⁷ (AR) אַנְתָּה Tú (Ketiv en Dan. 2:29, 31). Ver Heb. אַתָּה.

⁶⁰⁸ (AR) אַנְתֶּינּוּ Vosotros (Dan. 2:8).

⁶¹⁰ אֶסוּדִי Frasco, tinaja pequeña (2 Rey. 4:2).

⁶¹¹ אֶסוֹן Desgracia, accidente mortal (Gén. 42:4, 38).

⁶¹² אֶסוּר 1) Ataduras (Jue. 15:14). 2) Prisión: *bet ha-esúr* (Jer. 37:15).

⁶¹³ (AR) אֶסוּר Atadura (Dan. 4:12/15). — Pl. אֶסוּרִין; Heb. אֶסוּר.

⁶¹⁴ אֶסִיף Cosecha (Exo. 34:22). — Var. אֶסֶף.

⁶¹⁶ אֶסִיר Preso, prisionero. — Var. אֶסֶר, אֶסִיר (Isa. 24:22; 1 Crón. 3:17); Pl. אֶסִירִים; Const. אֶסִירִי; Suf. אֶסִירִין.

⁶¹⁷ אֶסִיר En Isa. 10:4 es posible que esta palabra sea una variante del nombre de Osiris, el dios de Egipto, el cual se vocalizaría: אֶסִיר. Para un comentario más amplio ver bajo בְּלִתִּי. Comp. Isa. 46:1.

* ⁶¹⁸ אֶסֶם Granero (Deut. 28:8; Prov. 3:10). — Suf.pl. אֶסֶמֶיךָ.

⁶²² אָסַף QAL: 1) Recoger, cosechar (Deut. 16:13; 28:38). 2) Almacenar alimentos (Gén. 6:21). 3) Juntar, recoger dinero (2 Rey. 22:4). 4) Reunir gente (Gén. 29:22). 5) Recoger, traer a alguien al hogar (2 Sam. 11:27; Sal. 27:10). 6) Retirar, quitar (Jer. 16:5; Sal. 104:29). 7) Apartar, retirar la mano, es decir, dejar de hacer algo (1 Sam. 14:19). — Perf. אָסַף; Suf. אֶסְפֶּתוּ; Vep. וְאֶסְפֶּתָה, וְאֶסְפֶּתָה; Impf. יֶאֱסַף, יֶאֱסַף (= יִתְאֶסַף),

תִּאָסְפוּ; Vaif. וַיִּסְפוּ (= וַיִּאָסְפוּ); Suf. יִאָסְפוּהוּ; Impv. אָסְפוּ, אִסְפוּ; Inf.pref. לְאָסֹף; Abs. אָסַף; Suf. אִסְפְּכֶם; Part. אִסֵּף; Pas. אִסְפִּי.

NIFAL: 1) Ser reunidos los rebaños (Gén. 29:3, 7). 2) Reunirse los soldados (Jue. 10:17). 3) Juntarse contra alguien (Gén. 34:30). 4) Retirarse, replegarse (2 Sam. 17:13). 5) Ser quitado (Isa. 16:10). 6) Fallecer, en la expresión: *neesáf el amáv* = fue reunido a su pueblo (Gén. 25:8, 17). — Perf. נִאָסַף; Impf. יִאָסְפוּ; Vaif. וַיִּאָסְפוּ; Impv. הִאָסְפוּ, הִאָסְפוּ; Inf. הִאָסֹף; Part. נִאָסֵף.

PIEL: 1) Recoger. 2) Recibir en casa, alojar (Jue. 19:15). 3) Formar la retaguardia (Núm. 10:25). — Part. תִּאָסַף; Suf. תִּאָסְפְּכֶם.

PUAL: 1) Ser reunido, recogido (Eze. 38:12). 2) Ser juntado, ser amontonado el botín (Isa. 33:4). — Perf. אִסַּף; Part. תִּאָסֵף.

HITPAEL: Congregarse (Deut. 33:5). — Inf. הִתְאָסַף.

⁶²³ אָסַף En Exo. 23:16 léase אִסֵּף.

* ⁶²⁴ אָסַף Provisiones: *bet ha-asu m* = casa de las provisiones (1 Crón. 26:15).

⁶²⁵ אָסַף Cosecha (Isa. 32:10).

⁶²⁶ אִסְפָּה En Isa. 24:22 la RVA, en lugar de אִסֵּר lee: הִאָסֵר, y traduce: “como son agrupados los prisioneros”.

* ⁶²⁷ אִסְפָּה Colección (Ecl. 12:11). — Pl. אִסְפוֹת.

— אִסְפָּה En 1 Sam. 15:6 esta palabra no tendría como raíz אָסַף, sino a סָפַד, y sería una forma del Hifil: “destruir”, “arrasar” (Comp. Gén. 18:23).

⁶²⁸ אִסְפָּה Populacho (Núm. 11:4).

— אִסְפָּה Ver סָלַף.

⁶²⁹ (AR) אֶסְפָּרָנָא 1) Con diligencia (Esd. 5:8). 2) Puntualmente (Esd. 6:8). 3) De inmediato (Esd. 7:21).

⁶³¹ אָסַר QAL: 1) Atar (2 Rey. 7:10). 2) Uncir los animales a la carreta o al yugo (Jer. 46:4; 1 Sam. 6:7, 10). 3) Ponerle a alguien ataduras, tomarlo preso (Gén. 42:24). 4) Guardar como prisionero, encarcelar (2 Rey. 23:33). 5) Asumir una obligación (Ver bajo אָסַר). — Perf. אָסַרְתָּ, אָסַרְתֶּם; Suf. אָסַרְתָּם, אָסַרְתֶּם; Impf. יִאָסַר; Suf. יִאָסַרְתָּ, יִאָסַרְתֶּם; Impv. אָסַרְוּ, אָסַרְוּ; Inf. לְאָסוֹר; Abs. אָסוֹר; Part.suf. אָסַרְיָ; Pas. אָסוֹר (Ver bajo אָסַרְוּ, אָסַרְוּ).

NIFAL: Quedar preso (Gén. 42:16). — Impf. יִאָסַרְוּ; Impv. הִאָסַרְוּ.

PUAL: Ser apresado (Isa. 22:3). Se considera Pual a la forma indicada abajo, aunque bien puede ser Qal. — Perf. אָסַרְוּ.

⁶³² נָסַר Término técnico de los votos hechos en público. Significa asumir una obligación mediante el voto: *lesór isár* = atar una atadura = asumir una obligación (Núm. 30:3).

⁶³³ (AR) אָסַרְא Edicto (Dan. 6:8/7). — Det. אָסַרְא. Heb. אָסַרְא.

— אָסַרְא En 1 Crón. 3:17 léase אָסַרְא. Ver también אָסַרְא.

⁶³⁶ (AR) אָע Madera (Dan. 5:4). — Det. אָע; Heb. אָע.

⁶³⁹ אָף 1) Nariz, cara, rostro; es decir, la parte de la cara donde está la nariz (Gén. 24:47). 2) Ira: a) *va-yijár af Yaaqóv* = se encendió la ira de Jacob (Gén. 30:2). También es posible traducir: “se encendió su rostro” (como expresión de su ira). b) *jarón af YHVH* = el furor de la ira de YHVH (Núm. 25:4). También es posible traducir: “el ardor de su rostro”. c) *ad shuv af ajíja* = hasta que se aplaque la ira de tu hermano (Gén. 27:45). d) *baal af* = poseedor de ira = iracundo (Prov. 22:24). e) *apáyim ártsa* = con el rostro a tierra (Gén. 19:1). f) Para la expresión אָפִי en 1 Sam. 25:23 vea en la אָפִי. — Paus. אָפִי; Suf. אָפִי, אָפִי; Dual, אָפִים (cara: igual que el Sing.); Suf. אָפִי.

⁶³⁷ (II) אָף 1) También (Gén. 40:16). 2) Aun (Deut. 33:20). 3) En la expresión *af kí*: a) aun cuando (Neh. 9:18). b) cuánto más cuando (2 Sam. 4:11). c) con mayor razón cuando

(Eze. 14:21). d) cómo pues (Job 9:14). e) ¿de veras? (Gén. 3:1). 4) En la expresión *af omnám* = realmente (Job 34:12). 5) En la expresión *af éin* = no hay uno solo que (Isa. 41:26).

⁶³⁸ (AR) אַף 1) También (Esd. 5:10). 2) Tampoco (Dan. 6:23/22).

⁶⁴⁰ אָפָּד QAL: Sujetar, ajustar (Exo. 29:5; Lev. 8:7). — Perf. אָפְּדָה; Impf.vaif. וַיֹּאפֶּד.

⁶⁴¹ אָפָּד Ver אָפְּדָה.

⁶⁴² אָפְּדָה 1) Ajuste del efod (Exo. 28:8). 2) Revestimiento de metal fino sobre una imagen de madera (Isa. 30:22). — Const. אָפְּדֹת; Suf. אָפְּדָתוֹ.

* ⁶⁴³ אָפְּדָן Palacio real: *oholéi apadnó* = las tiendas que constituyen su palacio real en la campaña militar (Dan. 11:45). — Suf. אָפְּדָנוֹ.

⁶⁴⁴ אָפָּה QAL: Cocer, hacer pan en el horno (Gén. 19:3). — Perf. אָפְּתָה, אָפְּתָה, אָפְּתָה; Impf. יֹאפֶּה, יֹאפְּתוּ, יֹאפְּתוּ; Impv. אָפֵּה; Part. אָפֵּה, אָפֵּים. NIFAL: Ser cocido al horno (Lev. 6:10/17). — Impf. תִּאָפֶּה, תִּאָפְּנָה.

— אָפֵּה Panadero (Gén. 40:5). — Mas.pl. אָפֵּים; Fem.pl. אָפֹת (1 Sam. 8:13).

— אָפֵּה Ver אָפֵּה.

⁶⁴⁵ אָפֹה 1) Entonces, pues, por tanto: a) *éifo mah* = entonces qué; qué pues (Gén. 27:37). b) *im ken éifo* = si tiene que ser así, entonces (Gén. 43:11).

2) ¡Oh!; expresión de un deseo vehemente: *mi itén éifo ve-yikatvún milái* = ¡Oh, que mis palabras fueran escritas! (Job 19:23).

⁶⁴⁶ אָפְּדָה 1) Efod, prenda de vestir del sacerdote (Exo. 28:4). 2) Objeto de culto: Podría tratarse de una prenda de vestir que era puesta sobre un ídolo, o que era utilizada por el que se desempeñaba como sacerdote (Jue. 8:27 RVA; Comp. Jue. 17:5).

Mas. Masculino.

— אָפּוּנָה Término oscuro en Sal. 88:16/15. Posiblemente se deba leer אָפּוּנָה, Nifal de פּוּג, “estar postrado o sin fuerzas”. La RVA traduce: “¡Ya no puedo más!”

— * אָפּוּלָה Tardío, con respecto al tiempo del cultivo (Exo. 9:32). — Pl. אָפּוּלוֹת.

⁶⁴⁹ אָפּוּיִם Dual de II אָפּוּ (Ver allí).

* ⁶⁵⁰ (I) אָפּוּיִק 1) Quebrada (Eze. 6:3). 2) Lecho, fondo del mar (2 Sam. 22:16). 3) Tubos o canales de los huesos (Job 40:18). 4) Canaleta estrecha formada por la unión de las hileras de escamas o placas (Job 41:7/15). — Const. אָפּוּיִק; Pl. אָפּוּיִקִים, אָפּוּיִקִים; Const. אָפּוּיִקִי.

— * (II) אָפּוּיִק Fuerte (Job 12:21). — Pl. אָפּוּיִקִים.

— אָפּוּל Oscuridad (Isa. 29:18).

⁶⁵¹ אָפּוּל Oscuridad, oscuro (Amós 5:20).

⁶⁵³ אָפּוּלָה Oscuridad: *jóshej ve-afeláh* = tinieblas y oscuridad = densas tinieblas (Exo. 10:22). — Suf. אָפּוּלָתֶךָ; Pl. אָפּוּלוֹת.

⁶⁵⁵ אָפּוּ Oportuno: *davár davúr al ofnáv* = palabra dicha oportunamente (Prov. 25:11). — Pl.suf. אָפּוּיִו.

⁶⁵⁶ אָפּוּ QAL: Terminarse, agotarse algo (Gén. 47:15). — Perf. אָפּוּ.

⁶⁵⁷ אָפּוּ 1) Extremo, confín (Deut. 33:17). 2) Nada: a) *yihíú ke-éfes* = serán como algo que no existe (Isa. 41:12). b) *aní ve-afsí od* = yo y mi nada más = yo y nadie más (Isa. 47:8). 3) Sólo: a) *éfes qatséhu tir'éh* = sólo su extremo verás (Núm. 23:13). b) *éfes ki az ha-am* = sólo que fue fuerte el pueblo (Núm. 13:28). — Paus. אָפּוּ; Const. אָפּוּיִ.

— * אָפּוּ Tobillo: *mei ofsáyim* = agua de los tobillos = agua profunda hasta los tobillos (Eze. 47:3). — Dual: אָפּוּיִם, אָפּוּיִם.

— אָפֶּע En Isa. 41:24, en lugar de תִּאֲפֶע se sugiere leer תִּאֲפֹס o simplemente אָפֹס, si es que la ת del prefijo es ditto de la א de la palabra anterior. La RVA ha traducido: “y vuestras obras no existen”, a causa del paralelismo con “vosotros nada sois”. Ver la evidencia del vers. 29 y del Targum.

⁶⁶⁰ אָפֶּה Víbora, serpiente (Isa. 30:6).

⁶⁶¹ אָפֶּה QAL: Rodearlo a alguien las olas (2 Sam. 22:5). — Perf. אָפֶּה, אָפֶּה, אָפֶּה.

⁶⁶² אָפֶּה HITPAEL: Contenerse de hacer algo (Gén. 43:31). En 1 Sam. 13:12 la RVA ha traducido: “me vi forzado”. Pero se puede traducir: “me contuve”. En el segundo caso significa que Saúl se contuvo de atacar a los filisteos para ofrecer el sacrificio. — Perf. אָפֶּה; Impf. אָפֶּה, אָפֶּה; Inf. אָפֶּה.

— אָפֶּה 1) Ceniza: *afár va-éfer* = polvo y ceniza (Gén. 18:27; Comp. Isa. 58:5).

— אָפֶּה Venda (1 Rey. 20:38).

* ⁶⁶⁷ אָפֶּה Polluelo (Deut. 22:6). — Pl. אָפֶּה; Suf. אָפֶּה.

⁶⁶⁸ אָפֶּה Carroza (Cant. 3:9).

⁶⁶⁹ אָפֶּה Efraín. Su nombre deriva de la raíz פֶּה (Ver allí).

⁶⁷⁰ (AR) אָפֶּה Posiblemente es un gentilicio. La RVA ha traducido la expresión *tarpelayé afarsayé* como “funcionarios persas” (Esd. 4:9).

* ⁶⁷¹ (AR) אָפֶּה Oficial (Esd. 5:6). — Det.pl. אָפֶּה.

— * (AR) אָפֶּה Oficial (Esd. 4:9). — Det.pl. אָפֶּה.

⁶⁷⁴ (AR) אָפֶּה Tesoro (?) Otros traducen: “eventualmente” o “de hecho” (Esd. 4:13).

⁶⁷⁶ אָפֶּה Dedo (2 Sam. 21:20). — Suf. אָפֶּה; Pl. אָפֶּה; Suf. אָפֶּה.

* 677 (AR) אָצְבַּע אָצְבַּע Dedo (Dan. 5:5). — Pl. אָצְבָּעַן; Const. אָצְבָּעַת.

* 678 (I) אָצִיל אָצִיל Regiones más remotas de la tierra (Isa. 41:9). — Suf.pl. אָצִילָיִךְ.

— (II) אָצִיל אָצִיל Principal, eminente (Exo. 24:11). — Const.pl. אָצִילָיִךְ.

* 679 אָצִיל אָצִיל 1) Articulación: a) *atsilót yadáyim* = axilas (Jer. 38:12). b) *atsiléi yadáim* = muñecas (Eze. 13:18). 2) Término técnico arquitectónico en Eze. 41:8. La RVA ha traducido “de largo”, por estar después de un dato dimensional. Otros traducen: “al costado” (Ver אָצִיל).

680 אָצִיל אָצִיל QAL: 1) Tomar de algo (Núm. 11:17). 2) Quedarse algo, sobrarle algo a alguien (Gén. 27:36). 3) Rehusar dar algo (Ecl. 2:10). — Perf. אָצַלְתִּי, אָצַלְתָּ; Vep. וַיִּצַּלְתִּי; Impf.vaif. וַיִּצַּלְתִּי.

NIFAL: Ser reducido, angostado (Eze. 42:6). — Perf. נִצַּלְתִּי.

681 אָצִיל אָצִיל Junto, al lado de (Neh. 4:12/18). — *me-étsel ha-néguev* = del lado del sur (1 Sam. 20:41).

685 אָצְעָדָה אָצְעָדָה 1) Cadenillas resonantes para adornar los tobillos (Núm. 31:50). 2) Brazalete (2 Sam. 1:10).

686 אָצַר אָצַר QAL: Atesorar (2 Rey. 20:17). — Perf. אָצַרְתִּי; Part.pl. אֹצְרִים.

NIFAL: Ser atesorado, almacenado (Isa. 23:18). — Ver אֹצְרָה.

688 אָקִידָה אָקִידָה Berilo (Isa. 54:12).

689 אָקִין אָקִין Cabra montés (Deut. 14:5).

— אָרֵךְ En Amós 8:8 léase אָרֵךְ.

— אָרֵיִל En Eze. 43:16 léase אָרֵיִל. Ver allí.

⁶⁹¹ אַרְאֵלִי En 2 Sam. 23:20 se sugiere leer אַרְאֵלִי, “héroes de”.

— אַרְאֵלִים En Isa. 33:7 algunos mss. tienen אַרְאֵלִים. Puede tratarse de un gentilicio simbólico para los hombres de Jerusalén.

⁶⁹³ אַרְבַּ QAL: 1) Poner emboscadas (Sal. 10:9/8). 2) Acechar (Lev. 19:11). — Perf. אַרְבָּ; Impf. יֵאַרְבֵּ; Impv. אַרְבֵּ; Inf. אַרְבֵּ; Part. אַרְבֵּי.

PIEL: Poner gente al acecho (Jue. 9:25). — Part. מְאַרְבֵּי.

HIFIL: Poner una emboscada (1 Sam. 15:5). — Impf.vaif. וַיֵּאַרְבֵּ (וַיֵּאַרְבֵּ).

⁶⁹⁵ אַרְבֵּ Escondrijo (Job 37:8). — Paus. אַרְבֵּ.

* ⁶⁹⁶ אַרְבֵּ Emboscada (Jer. 9:7). — Suf. אַרְבֵּוּ.

⁶⁹⁷ אַרְבֵּה Langosta, en el estado de sacar alas (Exo. 10:4).

— * אַרְבֵּה ¿Movimiento? — *im orvót yadáv* = a pesar del movimiento de sus manos (Isa. 25:11 RVA). — Const.pl. אַרְבֵּוֹת.

⁶⁹⁹ אַרְבֵּה 1) Ventanilla que sirve como chimenea (Ose. 13:3). 2) Huecos donde se esconden las palomas (Isa. 60:8). 3) Metaf.: las ventanas de los ojos (Ecl. 12:3).

⁷⁰² אַרְבַּע Cuatro (Deut. 3:11). Ver Tabla de Numerales al final del DHB. — Paus. אַרְבַּע; Fem. אַרְבַּעָה; Const. אַרְבַּעַת; Suf. אַרְבַּעָתָם Dual: אַרְבַּעָתָיִם.

* ⁷⁰³ (AR) אַרְבַּע Cuatro. — Fem. אַרְבַּעָה.

⁷⁰⁷ אַרְגַּ QAL: Tejer (2 Rey. 23:7). — Impf. יֵאַרְגֵּ; Part. אַרְגֵּ.

⁷⁰⁸ אַרְגַּ Lanzadera de tejedor (Job 7:6). — Paus. אַרְגַּ.

⁷¹⁰ אֶרְגָּמָן Púrpura (2 Crón. 2:6/7). Var. arameizada de אֶרְגָּמָן.

⁷¹¹ (AR) אֶרְגָּמָן Púrpura (Dan. 5:7). — Det. אֶרְגָּמָן

⁷¹² אֲרֹנָה Caja (1 Sam. 6:8).

⁷¹³ אֶרְגָּמָן 1) Púrpura (Exo. 25:4). 2) Lana teñida con tinte de púrpura (Exo. 25:4). — *bégued argamán* = paño de púrpura (Núm. 4:13).

⁷¹⁷ אָרָה QAL: 1) Vendimiarse (Sal. 80:13/12). 2) Recoger (Cant. 5:1). — Perf. אָרִיתִי, אָרִיהָ.

⁷¹⁸ (AR) אֶרְוֵה He aquí (Dan. 7:2).

* ⁷²³ אֲרֹנָה Establo (1 Rey. 5:6/4:26). — Pl. אֲרֹנוֹת; Const. אֲרִיּוֹת, אֲרִיּוֹת.

— * אֲרֹזִים Trenzado, cuerda trenzada (Eze. 27:24). — Pl. אֲרֹזִים.

⁷²⁴ אֲרוֹכָה 1) Sanidad (Jer. 8:22). 2) Metaf.: Reconstrucción de los muros (Neh. 4:1/7).

— Var. אֲרֹכָה; Const. אֲרֹכָה; Suf. אֲרֹכָה.

⁷²⁷ אֲרוֹן 1) Arca del pacto (1 Sam. 3:3). 2) Ataúd o sarcófago (Gén. 50:26). 3) Cofre para guardar dinero (2 Rey. 12:10).

— אֲרוֹצִים Sobre esta palabra en Jer. 50:44 ver bajo Hifil de רוּץ.

⁷³⁰ אֲרֹז Cedro (1 Rey. 5:13/4:33). — Paus. אֲרֹז; Pl. אֲרֹזִים; Const. אֲרֹזִים.

⁷³¹ אֲרֹזָה ¿Enmaderado de cedro? (Sof. 2:14).

⁷³² אָרַח QAL: Caminar, ir por el camino (Job 34:8; Sal. 139:3). — Perf. אָרַח; Inf.suf.

אָרַח; Part. אָרַח (Ver allí).

⁷³³ אֲרַח Viajero (2 Sam. 12:4).

⁷³⁴ אַרְחָה 1) Sendero, camino (Gén. 49:17). 2) Camino, conducta (Sal. 119:9). 3) Conducta, manera de actuar: a) *óraj mishpát* = camino de juicio = procedimiento correcto o legal (Isa. 40:14). b) *óraj nashím* = manera o regla de las mujeres, es decir, la menstruación (Gén. 18:11). — Suf. אַרְחָהוּ, אַרְחָה; Pl. אַרְחָהוֹת; Const. אַרְחָהוֹת; Suf. אַרְחָהוֹתֵינוּ.

* ⁷³⁵ (AR) אַרְחָה Camino, destino (Dan. 5:23). — Suf.pl. אַרְחָהוֹתַי, אַרְחָהוֹתַיךָ.

* ⁷³⁶ אַרְחָה Caravana (Gén. 37:27). — Const. אַרְחָה; Pl. אַרְחָהוֹת.

⁷³⁷ אַרְחָה 1) Provisiones (Jer. 40:5). 2) Ración (Jer. 52:34). 3) Comida, porción (Prov. 15:17). — Const. אַרְחָה; Suf. אַרְחָהוֹת.

⁷³⁸ אַרְיָה León (1 Rey. 10:20). — Pl. אַרְיָהוֹת, אַרְיָהִים. Ver אַרְיָה.

⁷⁴¹ (I) אַרְיָהֶל Ara del altar (Eze. 43:16). Ver también אַרְיָהֶל y אַרְיָהֶל.

⁷⁴⁰ (II) אַרְיָהֶל Nombre simbólico de Jerusalén (Isa. 29:1, 7), ya sea irónicamente, llamándola “poderoso león” a una ciudad asediada, o porque en Jerusalén estaba el altar de YHVH. Ver también bajo II אַל.

— אַרְיָה León (Gén. 49:9). Ver אַרְיָה.

⁷⁴⁴ (AR) אַרְיָהֶל León (Dan. 6:8). — Det.pl. אַרְיָהֶלֹת.

— אַרְיָהֶל Para esta forma en Isa. 16:9 vea bajo אַרְיָהֶל.

⁷⁴⁹ (AR) אַרְיָהֶל Correcto: *la aríj lána* = no nos parece correcto (Esd. 4:14).

— אַרְיָהֶל Luces. Ver I אַרְיָהֶל.

⁷⁴⁸ אַרְחָה QAL: 1) Extenderse las ramas de un árbol (Eze. 31:5). 2) Prolongarse los días (Eze. 12:22). — *arjú lo sham ha-yamím* = se le alargaron allí los días = estuvo allí muchos días (Gén. 26:8). — Perf. אַרְחָהוּ; Impf. יֵאָרְחָה; Vaif. וַתֵּאָרְחָה.

HIFIL: 1) Ser largo: *va-yaaríju ha-badím* = las varas eran largas (1 Rey. 8:8). 2) Alargar o extender algo (Isa. 54:2; 57:4). 3) Prolongar el tiempo: a) *ve-haarájtí et yaméija* = yo prolongaré tus días o tu vida (1 Rey. 3:14). b) *u-be-haaríj he-anán al ha-mishkán* = cuando la nube se detenía muchos días sobre el tabernáculo (Núm. 9:19). 3) Refrenar: *aaríj apí* = refreno mi furor (Isa. 48:9). — Perf. הָאָרִיךְ, הָאָרִיכוּ; Vep. וְהָאָרַכְתָּ; Impf. יֵאָרֵךְ, יֵאָרִיכוּ, יֵאָרִיכוּן; Impv. הָאָרִיכוּ; Inf. הָאָרִיךְ; Part. מֵאָרִיךְ.

* ⁷⁵⁰ אָרַךְ 1) Largo (Eze. 17:3). 2) Lento: *érej apáyim* = lento para la ira = paciente (Exo. 34:6). — Const. אָרַךְ. Ver אָרַךְ.

* ⁷⁵² אָרַךְ Extendido, largo (Job 11:9; 2 Sam. 3:1).

⁷⁵³ אָרַךְ 1) Largo del espacio (Gén. 6:15); 2) Prolongación del tiempo: *órej yaméija* = la prolongación de tus días (Deut. 30:20).

⁷⁵¹ אָרַךְ Ver אָרַךְ.

* ⁷⁵⁵ (AR) אֲרַכְיָהוּ Rodilla (Dan. 5:6). — Suf.pl. אֲרַכְיָהוּ.

⁷⁵⁴ (AR) אֲרַכְיָהוּ Prolongación (Dan. 7:12). Heb. אָרַךְ.

⁷⁵⁹ אֲרַמְנוֹתָיו Palacio (Amós 1:4). — Const.pl. אֲרַמְנוֹתָיו Suf. אֲרַמְנוֹתָיו.

⁷⁶⁶ אֲרָן Pino o laurel (Isa. 44:14).

⁷⁶⁸ אֲרַנְבַּת Liebre (Lev. 11:6; Deut. 14:7).

⁷⁷² (AR) אֲרָע 1) Tierra (Dan. 2:35). 2) Inferior: *ára mináj* = inferior a ti = inferior al tuyo (Dan. 2:39). Heb. אָרֶץ.

* ⁷⁷³ (AR) אֲרַעִי Fondo del foso (Dan. 6:25/24). — Const. אֲרַעִית.

⁷⁷⁶ אֲרָץ Tierra, territorio, país. — Paus. אָרֶץ; Pref. הָאָרֶץ; Suf. אֲרָצְךָ, אֲרָצְךָ; Loc. אֲרָצָה, אֲרָצָה; Pl. אֲרָצוֹת; Const. אֲרָצוֹת; Suf. אֲרָצְתָם.

* ⁷⁷⁸ (AR) אֶרֶץ Var. de אֶרֶע, tierra (Jer. 10:11). — Det. אֶרְקָא.

⁷⁷⁹ אָרַר QAL: Maldecir (Gén. 3:14). — Perf.suf. אָרַרְתִּי; Vep. וְאָרַרְתִּי; Impf. אָרַרְתָּ; Impv. אָרַרְהוּ, אָרַרְוּ, אָרַרְוּ; Inf. אָרַרְוּ; Part.suf. אָרַרְתָּ; Pas. אָרַרְוּ.

NIFAL: Ser maldito, ser maldecido (Mal. 3:9). — Part. גְּאָרִים.

PIEL: Maldecir, acarrear maldición (Gén. 5:29; Núm. 5:18). — Perf.suf. אָרַרְתָּ; Part. מְאָרְרִים.

HOFAL: Ser maldito (Núm. 22:6). — Impf. יִאָרַר. (Algunos consideran esta forma como Pas. de Qal).

⁷⁸¹ אָרַשׁ PIEL: Desposarse, comprometerse para casarse (Deut. 20:7; 2 Sam. 3:14). — Perf. אָרַשְׁתִּי, אָרַשְׁתָּ; Suf. אָרַשְׁתִּיךָ; Impf. תִּאָרַשׁ.

PAUL: Ser desposado, comprometido a casarse (Exo. 22:15/16). — Perf. אָרַשְׁתָּ; Part. מְאָרַשְׁתָּ.

⁷⁸² אָרְשֵׁת Deseo, petición (Sal. 21:3/2).

— אֶרֶת Ver II אֶרֶה.

⁷⁸⁴ אֵשׁ Fuego: a) *esh zaráh* = fuego extraño (Núm. 3:4). b) *be-dei esh* = para el fuego (Jer. 51:58; Hab. 2:13). — Suf. אֵשְׁכֶם, אֵשׁוֹ.

⁷⁸⁶ אֵשׁ En 2 Sam. 14:19 y Miq. 6:10 léase יֵשׁ, “hay”. — Var. II אִישׁ.

* ⁷⁸⁷ (AR) אֵשׁ Cimienta (Esd. 4:12). En Esd. 6:3 אֵשׁוֹדִי podría ser אֵשׁוֹדִי (Ver אֵשׁוֹדִי). — Det. אֵשׁוֹדִי.

— (AR) אֵשׁוֹדִי 1) Fuego (Dan. 7:11). 2) Ofrenda quemada (Esd. 6:3). Heb. אֵשׁ, אֵשׁוֹדִי.

— * אֵשׁוֹדִי Ladera (Jos. 10:40). — Const. אֵשׁוֹדִי; Pl. אֵשׁוֹדִים; Const.pl. אֵשׁוֹדִים.

⁷⁹⁹ אֶשֶׁת אֵשׁ נֵר אֶשׁ דִּלְקָתָהּ Palabra difícil en Deut. 33:2. La Vulgata la separó en dos: אֶשׁ נֵר, “fuego de ley” (o ley de fuego). Holladay sugiere leer אֶשׁ דִּלְקָתָהּ, “fuego refulgente”. (Ver RVA).

⁸⁰² אִשָּׁה 1) Mujer (Gén. 2:23). 2) Esposa: *natán le-isháh* = dar por mujer (Gén. 34:8). 3) Animal hembra (Gén. 7:2). — *bet ha-nashím* = casa de las mujeres o harén (Est. 2:3). — Const. אִשָּׁת; Suf. אִשְׁתִּי, אִשְׁתֶּךָ; Pl. נָשִׁים, אִשָּׁת (Ver allí); Const. נָשִׁי; Suf. נְשִׂיָהּ, נְשִׂיָנוּ, נְשִׂי.

⁸⁰¹ אִשָּׁה Ofrenda quemada, ofrenda por fuego (Exo. 29:18). — Const. אִשָּׁה; Suf. אִשׁוּ; Const.pl. אִשֵּׁי; Suf. אִשֵּׁי, אִשֵּׁי.

— אִשְׁוִיתִיהָ En Jer. 50:15 el Qere tiene אִשְׁוִיתִיהָ. Ver אִשְׁוִיהָ.

— אִשׁוּךְ Penumbra (Qere en Prov. 20:20; el Ketiv tiene אִישׁוּךְ). Parece referirse al tiempo de transición a la oscuridad de la noche. La RVA traduce “en medio” también en Prov. 7:9, aunque allí no hay Qere.

— * אִשְׁוִיהָ ¿Torre? En Jer. 50:15 el Qere tiene אִשְׁוִיתִיהָ (Ver allí).

⁸⁰⁹ אִשְׁוִיהָ Tarta de pasas (2 Sam. 6:19).

* ⁸¹⁰ אִשְׁוִיהָ Testículo (Lev. 21:20). — Paus. אִשׁוּךְ.

⁸¹¹ אִשְׁוִיהָ Racimo de uvas o de flores (Gén. 40:10; Cant. 1:14).

⁸¹⁴ אִשְׁוִיהָ Tributo (Eze. 27:15; Sal. 72:10); — Suf. אִשְׁוִיהָ.

⁸¹⁵ אִשְׁוִיהָ Tamarisco (Gén. 21:33).

⁸¹⁶ אִשְׁוִיהָ QAL: 1) Ser culpable, hacerse culpable, incurrir en culpa (Lev. 5:26/6:7). 2) Reconocer ser culpable (Lev. 5:23/6:4). — Perf. אִשְׁוִיהָ, אִשְׁוִיהָ, אִשְׁוִיהָ, אִשְׁוִיהָ; Impf. יִאֲשָׁמוּ, יִאֲשָׁמוּ, יִאֲשָׁמוּ; Inf. יִאֲשָׁמוּ, יִאֲשָׁמוּ, יִאֲשָׁמוּ; (Lev. 5:26/6:7);

NIFAL: En Joel 1:18 la palabra נִאֲשָׁמוּר ha sido vocalizada como Nifal, pero ver en la ⌋.

HIFIL: Declarar culpable (Sal. 5:11/10). — Impv. הִאֲשִׁימֶם.

⁸¹⁷ אָשָׁם 1) Culpabilidad, culpa (Gén. 26:10). 2) Daño hecho contra una persona (Núm. 5:7). 3) Sacrificio por la culpa (2 Rey. 12:17/16). 4) Ofrenda por la culpa, obsequio en compensación (1 Sam. 6:3). — Suf. אֲשָׁמוֹ; Suf.pl. אֲשָׁמַיִר.

⁸¹⁸ אָשָׁם 1) Ser culpable (Gén. 42:21). 2) Culparse a sí mismo (2 Sam. 14:13). — Pl. אֲשָׁמִים. (Este es un verbo nominal).

⁸¹⁹ אֲשָׁמָה Culpa, culpabilidad (Lev. 4:3). — Const. אֲשָׁמַת; Suf. אֲשָׁמְתוֹ, אֲשָׁמְתֵינוּ; Pl. אֲשָׁמוֹת; Suf. אֲשָׁמוֹתִי.

⁸²¹ אֲשָׁמוֹרָה Vigilia (Sal. 90:4). — *ashmóret habóqer* = vigilia de la mañana, es decir, el último turno de la vigilia (Exo. 14:24). — Const. אֲשָׁמֹרַת.

* ⁸²³ אֲשָׁמוֹן Palabra oscura en Isa. 59:10. Entre otras se dan estas conjeturas: a) Se podría leer שְׁמִנִים, “robustos”. b) Se podría leer שְׁמִמוֹת, “lugares desolados”.

— אֲשָׁמוֹרָת Ver אֲשָׁמוֹרָה.

⁸²² אֲשָׁנוֹב Ventana con celosías (Jue. 5:28; Prov. 7:6). — Suf. אֲשָׁנוֹבִי.

⁸²⁵ אֲשָׁף Encantador (Dan. 1:20). — Pl. אֲשָׁפִים; Pref. הִאֲשָׁפִים.

⁸²⁶ (AR) אֲשָׁף Encantador (Dan. 2:10). — Det. אֲשָׁפִיא; Pl. אֲשָׁפִיד.

⁸²⁷ אֲשָׁפָה Aljaba (Isa. 22:6). — *benéi ashpató* = los hijos de su aljaba, es decir, sus flechas (Lam. 3:13). — Suf. אֲשָׁפָתוֹ.

— אֲשָׁפָר Torta de dátiles (2 Sam. 6:19; 1 Crón. 16:3).

⁸³⁰ אֲשַׁפֹּת Basural donde se arrojan las cenizas o desperdicios de los sacrificios (1 Sam. 2:8). — *Sháar Ha-ashpót* = Puerta del Muladar (la puerta de Jerusalén por donde se sacaban los desperdicios de los sacrificios del templo (Neh. 2:13). — Var. אֲשַׁפּוֹת.

⁸³³ (I) אָשַׁר QAL: Entrar o poner los pies, dar un paso: *ishrú be=dérej bináh* = poner los pies en el camino de la inteligencia (Prov. 9:6). — Impv. אֲשַׁרְוּ.

PIEL: 1) Entrar (Prov. 4:14). 2) Guiar (Isa. 3:12). 3) ¿Reprender? (Isa. 1:17). — Impf. תִּאֲשַׁר; Impv. אֲשַׁרְוּ, אֲשַׁרְוּ; Part.pl.const. מֵאֲשַׁרְיָךְ.

PUAL: Ser guiado (Isa. 9:15/16). Ver también אֲשַׁרְוּ.

— (II) אָשַׁר PIEL: Hacer o llamar a alguien feliz, dichoso (Gén. 30:13). — Perf. וַיֵּאשְׁרוּהוּ, וַתֵּאשְׁרוּנִי; Impf.vaif. וַיֵּאשְׁרוּנִי.

PUAL: Ser considerado feliz (Sal. 41:3/2). — Part. מֵאֲשַׁרְוֹ. El Impf. יֵאֲשַׁרְוּ posiblemente debe ser leído וַיֵּאשְׁרוּהוּ, “y lo hará feliz” (Ver nota Stutt.).

— אָשַׁר Aser (Gén. 30:13). Este nombre conlleva un juego conceptual basado en el verbo II אָשַׁר (Ver allí).

⁸³⁴ (I) אֲשֶׁר Partícula relativa de varios usos semánticos:

1) Explica: a) *ha-adám ashér yatsár* = el hombre que había formado (Gén. 2:8). b) *ba-ashér hy sham* = allí donde él está (Gén. 21:17). c) *me-ashér timtseú* = de donde la halléis (Exo. 5:11). d) *et ashér tishláj imí* = el que enviarás conmigo (Exo. 33:12). e) *raatám ashér azabúni* = su maldad con que me abandonaron (Jer. 1:16). f) *shamánu et ashér hovísh* = hemos oído que hizo que se secan (Jos. 2:10).

2) Introduce una causa o razón: *ashér natáti shifjatí le-ishí* = porque di mi sierva a mi marido (Gén. 30:18).

3) Expresa propósito o consecuencia: a) *ashér lo yishmeú* = para que nadie entienda (Gén. 11:7). b) *ashér yitáv laj* = para que te vaya bien (Rut. 3:1).

4) Expresa comparación: *ashér nasí yejetá* = si un dirigente peca (Lev. 4:22).

5) Expresa comparación: *aher lo raú avotéjja* = como no vieron tus padres (Exo. 10:6).

6) Introduce el discurso directo, equivaliendo al del griego y a nuestro signo de dos puntos: *ashér shamáti* = He obedecido (1 Sam. 15:20). En este último caso no se lo traduce.

— (II) אֲשֶׁר En Hab. 3:16; Ver אֲשֶׁר.

— (III) אֲשֶׁר En Job 8:14, en lugar de אֲשֶׁר יִקוּט se sugiere leer קִיט קִיט, “tul de verano”.

* ⁸³⁵ אֲשֶׁר Felicidad, dicha, bienaventuranza (Prov. 29:18). El plural parece ser de intensidad y sólo existe en su forma constructa. — Suf. אֲשֶׁרֶהוּ; Pl.const. אֲשֶׁרִי (Ver allí).

* ⁸³⁷ אֲשֶׁר Felicidad, dicha (Gén. 30:13). — Suf. אֲשֶׁרִי.

* ⁸³⁸ אֲשֶׁר 1) Paso (Job 31:7). 2) Huella de los pasos (Job 23:11). 3) En Hab. 3:16, en lugar de אֲשֶׁר אֲרָגוּ אֲרָגוּ se sugiere leer אֲשֶׁרִי אֲרָגוּ, “se estremecieron mis pies” (Lit. “pasos”) — Suf. אֲשֶׁרִי, אֲשֶׁרוּ.

⁸⁴² אֲשֶׁרה 1) La diosa Asera (1 Rey. 18:19). 2) Arbol ritual, símbolo de la diosa Asera (Deut. 16:21). Cuando se trata de este símbolo, la forma plural es אֲשֶׁרִים.

— אֲשֶׁרִי Const.pl. de אֲשֶׁר en la introducción de fórmulas de bienaventuranza: *ashréi ha-ish* = ¡Oh felicidad del hombre! = Feliz el hombre (Sal. 1:1). — Suf. אֲשֶׁרִי, אֲשֶׁרִי.

— אֲשֶׁרִים En Eze. 27:6, en lugar de אֲשֶׁרִים בַּת se sugiere leer: בַּת־אֲשֶׁרִים, “con cipreses” (con troncos de ciprés). Se considera que la palabra אֲשֶׁר que le antecede es ditto derivado de la última parte de la palabra עֲשֶׂה. Observe como la ׀ y la ׀ se asemejan en su forma.

— * (AR) אֲשַׁר Palabra oscura en Ecd. 5:3, 9, traducida en la RVA como “muros”.

Otros opinan que se refiere a una estructura de madera. — Det. אֲשַׁרְנָא.

— אֲשַׁש HITPOLEL: Tener valor (Isa. 46:8). — Impv. הִתְאַשְׁשִׁי.

— אֲשַׁת Const. de אִשָּׁה. En Sal. 58:9/8 posiblemente hay que leer אִשָּׁה: *néfel éshet* = abortivo de mujer.

— אֲשַׁת Esta palabra aparece en Eze. 23:44 en la expresión אֲשַׁת הַזְּבוּהָ, traducida como “mujeres infames”. Pero la LXX la leído: לַעֲשַׂת הַזְּבוּהָ, “para cometer la infamia”.

⁸⁴⁹ (AR) אֲשַׁתְּהִיר Sedición (Ecd. 5:3, 9).

— (AR) אֲשַׁתִּי Forma verbal con א preformativa en Dan. 5:3. Ver שִׁתָּה.

— אֲשַׁתָּה En Jer. 6:29. Ver מִאֲשַׁתָּה.

— (I) אַתָּה Tú, Fem. (Gén. 12:11). El Ketiv אַתִּי preserva su forma arcaica con sufijo femenino ך el cual posteriormente se redujo a shvá: (תָּה □ תִּי).

— (II) אַתָּה En Eze. 28:14 algunos corrigen esta palabra a אַתָּה. La RVA lee עֵת, “tiempo” (cuando).

⁸⁵³ (I) אַת Partícula que introduce el caso acusativo y complemento directo: *bará et hashamayim* = creó [a] los cielos (Gén. 1:1). Raras veces introduce complementos que en español sólo se pueden expresar con nominativo o genitivo, o de modo impersonal: a) *et amúd he-anán lo sar* = la columna de nube no se apartó (Neh. 9:19). b) *jaláh et ragláv* = enfermó de sus pies (1 Rey. 15:23). c) *va-yugád le-Rívqah et divréi Esav* = fueron dichas a Rebeca las palabras de Esaú (Gén. 27:42). — Var. אַתָּה, אַתָּה; Suf. אַתִּי, אַתָּךְ, אוֹתָהֶן, אוֹתָהֶם, אוֹתָנָה, אוֹתָם, אוֹתָהֶן, אוֹתָהֶם, אוֹתָכֶם, אוֹתָנוּ, אוֹתָךְ, אוֹתְכָה.

⁸⁵⁴ (II) אַת Prep. “con”. Aparte de su significado básico de compañía se registran los siguientes usos raros:

1) Agencia: *holíd et Azuvah ishtó* = engendró de (por medio de) Azuba su mujer (1 Crón. 2:18).

2) Presencia: *kotváh al lúaj itám* = escribe en una tablilla ante ellos (Isa. 30:8).

3) Posesión: *ha-naví ashér itó jalóm* = el profeta que tenga un sueño (Jer. 23:28).

4) Con negativo expresa exclusión: *lo taasún ití elohéi jésef* = no os hagáis aparte de mí dioses de plata (Exo. 20:23).

5) Con la Prep. **מן** denota procedencia: *miqnát késef me-ét ben nejár* = comprados con dinero del hijo del extranjero, es decir, de los extranjeros (Gén. 17:27). Ver bajo **מֵאֵת**.

⁸⁵⁵ (III) **אֶת** Azadón (1 Sam. 13:20). 2) Hoja del hacha: *ve-et ha-barzél nafál* = y la hoja de hierro cayó (2 Rey. 6:5). Hay los que creen que en esta frase la palabra **אֶת** está de más.

* ⁸⁵² (AR) **אֶת** Señal: *atín ve-timhín* = señales y milagros (Dan. 3:32/4:2). — Pl. **אֶתֵיךָ**; Det. **אֶתֵיךָ**; Suf. **אֶתֵיךָ**.

⁸⁵⁷ **אָתָה** QAL: Venir (Jer. 3:22). — Perf. **אָתָה**; Impf. **יָאָתָה**, **תָּאָתָה**, **יֵאָתָה**; Vaif. **וַיָּאָתָה**; Impv. **אָתֵיךָ**; Part. **אֹתֵיךָ**.

HIFIL: Traer, llevar (Isa. 21:14). — Impv. **הָיֵיךָ** (los Rollos del M. M. tienen **הָיֵיךָ**).

⁸⁵⁸ (AR) **אָתָה** PEAL: Venir (Dan. 3:2). — Perf. **אָתָה**, **אָתָה**; 3 Pl. **אָתוּ**; Impv. **אָתוּ**; Inf. **מֵאָתָה** (**מֵאָתָה**); Part. **אֹתָה**.

HAFEL: Traer (Dan. 3:13). — Perf. **הָיֵיךָ**, 3 Pl. **הָיֵיךָ**; Inf. **הָיֵיךָ**; Pas. “ser traído”: 3 Sing.fem. **הָיֵיךָ**, 3 Pl. **הָיֵיךָ**.

⁸⁵⁹ (I) **אָתָה** Tú, Mas. (Núm. 11:15). — Paus. **אָתָה**, **אָתָה**.

— (II) **אָתָה** En 2 Crón. 35:21 esta palabra quizás no es el Pron. “tú”, sino el verbo “venir”, como lo traduce la RVA: “he venido” (Ver nota Stutt.).

— אַתָּה En Gén. 34:2 léase אַתָּה.

⁸⁶⁰ אַתָּן Asna (Gén. 12:16). — Suf. אַתָּנוּ; Pl. אַתָּנוֹת, אַתָּנוֹת.

* ⁸⁶¹ (AR) אַתָּון Horno (Dan. 3:6). — Det. אַתָּונָא.

* ⁸⁶² אַתָּיק Ver *אַתָּיק.

— אַתָּיק Ver *אַתָּיקָהא.

⁸⁶³ (AR) אַתִּי Ver אַתִּי.

— אַתִּי Ver I אַתִּי.

— * אַתָּיק En Eze. 41:15 se conjetura la lectura אַתָּיקָה, “sus pasillos”.

⁸⁶⁴ אַתָּם Vosotros (Hag. 1:4).

⁸⁶⁵ אַתָּמול Ayer: *etmól shilshóm* = ayer antes de ayer = anteriormente (1 Sam. 4:7). —

Var. אַתָּמול, אַתָּמול, אַתָּמול.

— אַתָּן Vosotras (Eze. 34:31). — Var. אַתָּנה.

— אַתָּנה Var. de אַתָּן (Gén. 31:6).

⁸⁶⁶ אַתָּנָה En Ose. 2:14/12 léase אַתָּנָה.

— אַתָּנָה En Gén. 34:9 léase אַתָּנָה.

⁸⁶⁸ אַתָּנָה Salario de prostituta (Deut. 23:19/18; Isa. 23:17). — Paus. אַתָּנָה; Suf.

אַתָּנָה, אַתָּנָה.

⁸⁷⁰ (AR) אַתָּר Lugar, huella (Dan. 2:35). — *al atréh* = en su lugar (Esd. 5:15).

ב

ב La *Beit* toma su nombre de la palabra בית Casa, templo, palacio.

— ב En, con, por, dentro, entre, contra, ante. Se vocaliza: בְּ, בִּי, בְּךָ, בְּכֶם, בְּעִי, בְּעֵינָי (Ver *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422). Con sufijo se vocaliza: בִּי, בְּךָ, בְּכֶם, בְּעִי, בְּעֵינָי (בְּכֶם, בְּעִי, בְּעֵינָי). A continuación ilustramos sus principales usos: 1) *va-teiqál guebirtáh be-einéhá* = y era despreciada su señora ante sus ojos = empezó a mirar con desprecio a su señora (Gén. 16:4). 2) *ba-goyím* = entre las naciones (Lam. 1:3). 3) *be-El Shadáí* = como El Shadai o el Dios Todopoderoso (Exo. 6:3). 4) *bi-sh'aréija* = dentro de tus puertas (Exo. 20:10). 5) *be-jol zot* = con todo esto = a pesar de todo esto (Isa. 9:11/12). 6) *be-dérej Mizráyim* = a la manera de Egipto = como en Egipto (Isa. 10:24). 7) *hau be-tsel qoratí* = han venido a la sombra de mi techo (Gén. 19:8). 8) *yom be-yom* día tras día (Neh. 8:18). 9) *niljám bánu* = luche contra nosotros (Exo. 1:10). 10) *lo dibér YHVH bi* = YHVH no ha hablado por medio de mí (1 Rey. 22:28). 11) *be-késef malé* = por plata llena = por su justo precio (Gén. 23:9). 12) *be-hibar'ám* = al ser creados = cuando fueron creados (Gén. 2:4). 13) *peresáh Zión be-yadéiha* = extiende Sion las manos (Lam. 1:17; aquí reemplaza a אֵת). 14) Expresiones como: *be-lo*, *be-éin*, *bi-blí*, *be-éfes*, que se traducen con la palabra “sin”. 15) *bi Adonáy* o también *bi adoní*, expresiones elípticas que se completarían así: “En mí, señor, recaiga la responsabilidad respecto a lo que voy a decir.” La RVA ha traducido esta ex expresión simplemente por “Oh Señor” (Exo. 4:10, 13). 16) A veces es omitido este prefijo: *va-téshev bet abíha* = y permaneció [en] la casa de su padre (Gén. 38:11).

— (AR) ב En, con, por, etc.: 1) *jaláq ba-avár nahará* = región de Más Allá del Río (Esd. 4:16). 2) *ve-réij nur la adát be-hón* = ni el olor del fuego había tocado en ellos = no los había tocado (Dan. 3:27). 3) *la be-jojmáh di itái bi min kol jayáya* = no por la sabiduría que hay en mí, la cual sea mayor que la de todos los vivientes (Dan. 2:30). 4) *ve-yishtón be-hón* = y bebieron de ellos (Dan. 5:3). 5) *ve-hashletáj be-jolehón* = y te he dado dominio sobre todos ellos (Dan. 2:38). 6) *ba-'tar* = después (Dan. 2:39).

⁸⁷² בַּאֲהָרַי Entrada (Eze. 8:5).

⁸⁷³ (AR) **בְּאִישׁ** Perverso (Dan. 4:12). — Fem.det. **בְּאִישָׁתָא**.

⁸⁷⁴ **בָּאֵר** PIEL: Aclarar, explicar: *ve-jatavtá baér heitév* = y escribirás aclarando bien o con toda claridad (Deut. 27:8). — Perf. **בָּאֵר**; Impv. **בְּאֵר**; Inf. **בִּאֵר**.

⁸⁷⁵ **בְּאֵר** Pozo (Gén. 21:30). Posiblemente en los pocos casos que significa “fosa” o “tumba” se deba vocalizar **בְּאֵר** (= **בּוֹר**).

⁸⁷⁶ **בְּאֵר לְחֵי רְאִי** Nombre de un pozo y lugar (Gén. 16:14). Ver **לְחֵי רְאִי**.

⁸⁸⁷ **בָּאֵשׁ** QAL: Apestar (Exo. 7:18). — Perf. **בָּאֵשׁ**; Impf. **יִבְאֵשׁ**.

NIFAL: Hacerse odioso: *niv'ásh Israel ba-plishtím* = Israel se ha hecho odioso a los filisteos (1 Sam. 13:4). — Perf. **נִבְאֵשׁתָּ**, **נִבְאֵשׁ**.

HIFIL: 1) Heder, hacer heder (Ecl. 10:1). 2) Hacer odioso (Gén. 34:30). 3) Llegar a hacerse odioso (1 Sam. 27:12). — Perf. **הִבְאֵישׁ**; Impf. **יִבְאֵישׁ**; Inf. **הִבְאֵשׁ**; Inf.suf. **הִבְאֵישְׁנִי**.

HITPAEL: Hacerse odioso (1 Crón. 19:6). — Perf. **הִתְבְּאֵשׁוּ**.

⁸⁸⁸ (AR) **בָּאֵשׁ** PEAL: Sentir disgusto (Dan. 6:15/14). — Perf. **בָּאֵשׁ**.

⁸⁸⁹ **בְּאֵשׁ** Hedor (Isa. 34:3). — Suf. **בְּאֵשָׁם**.

— * **בְּאֵשׁ** Uvas silvestres (Isa. 5:2). — Pl. **בְּאֵשִׁים**

⁸⁹⁰ **בְּאֵשׁוֹת** Cizaña (Job 31:40).

Fem. Femenino.
det. Determinativo, Artículo definido.
Perf. Perfecto.
Impv. Imperativo.
Inf. Infinitivo.
Impf. Imperfecto.
suf. Sufijo.
Pl. Plural.

⁸⁹¹ **בְּאִשֶּׁר** Porque, ya que (Gén. 39:9; Ecl. 8:2).

* ⁸⁹² **בְּבֹרָה** Pupila: *bavát áyin* = niña del ojo (Zac. 2:12/8).

⁸⁹⁴ **בְּבָבֶל** Babilonia. En Gén. 11:9 se da una explicación etiológica de su significado asociado con el verbo **בלל** (Ver allí). Pero vea *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, págs. 157 y 158.

⁸⁹⁷ **בֵּן** En Eze. 25:7 se sugiere leer **בּוֹ** (Ver nota RVA y también **פֶּת־בֵּן**).

⁸⁹⁸ **בָּגַד** QAL: 1) Traicionar, cometer una traición (Sal. 73:15; Jer. 3:20; 1 Sam. 14:33).

2) Decepcionar (Exo. 21:8). 3) Ser desleal (Jer. 3:8). — Perf. **בָּגַדְתָּ**, **בָּגַדְתָּ**; Impf. **יִבְגְּדוּ**; Inf. **לְבִגְדוֹ**; Inf.suf. **בִּגְדוּ**; Inf.abs. **בִּגְדוּ**; Part. **בֹּגֵד**, **בֹּגֵדָה**; Const.pl. **בִּגְדֵי**.

⁸⁹⁹ (I) **בְּגֵד** Traición (Isa. 24:16). Esta palabra siempre acompaña al verbo **בָּגַד** como complemento.

— (II) **בִּגְדוֹ** Ropa, vestido, vestidura, falda: *va-ylaqét meló bigdó* = y tomó en su falda llena, es decir, llenó su falda (2 Rey. 4:39).

⁹⁰⁰ **בְּגֵדוֹת** Traición: *anshei bogdot* = hombres de traición, es decir, traicioneros (Sof. 3:4). Esta forma es un plural de intensidad.

* ⁹⁰¹ **בִּגְדוֹתָ** Desleal (Jer. 3:7, 10). — Fem. **בִּגְדוֹתָ**.

— **בְּגִלְלָה** Por causa de (Gén. 12:13). Ver **נִגְלָל**.

⁹⁰⁵ (I) **בֵּד** 1) Parte: a) *bad be-bad* = parte por parte = igual peso de cada cosa (Exo. 30:34). b) *le-bad* = aparte, solo, uno por uno (Ecl. 7:29). c) *aní le-dadí* = yo solo (1 Rey. 19:10). d) *le-bad mi-taf* = aparte de los niños, es decir, sin incluirlos (Exo. 12:37). e) *mi-lebád* = además (Gén. 26:1). 2) Miembro del cuerpo (Job 18:13).

abs. Absoluto.
Part. Participio.
Const. Constructo.

— (II) **בַּד** Vara para transportar el arca, renuevo o rama (Eze. 19:14).

⁹⁰⁶ (III) **בִּד** Tela de lino (Lev. 16:23).

* ⁹⁰⁷ (IV) **בִּד** Jactancia (Isa. 16:6). — Pl.suf. **בִּדִּי**.

— * (V) **בִּד** Adivino (Isa. 44:25). — Pl. **בִּדִּים**.

⁹⁰⁸ **בִּדָּא** QAL: Inventar (Neh. 6:8). — Perf. **בִּדָּא**; Part.suf. **בִּדָּאִם**.

⁹⁰⁹ **בִּדָּד** QAL: Quedarse solo: *ve-éin bodéd be-moadáv* = y no hay quien se quede solitario en sus filas, es decir, rezagado (Isa. 14:31). — Part. **בִּדָּד**.

⁹¹⁰ **בִּדָּד** 1) Solo (Sal. 4:9/8). 2) Solitario (Isa. 27:10).

— **בִּדִּי** Ver **יִי**.

⁹¹³ **בִּדִּיל** Estaño (Núm. 31:22). — *éven ha-bedíl* = piedra de estaño = ¿plomada? (Zac. 4:10).

— **בִּדִּיל** Impurezas que hay que eliminar (Isa. 1:25). — Pl.suf. **בִּדִּילִי**.

⁹¹⁴ **בִּדַּל** NIFAL: 1) Separarse (Esd. 9:1). 2) Pasarse a (1 Crón. 12:9/8). 3) Ser separado como excluido (Esd. 10:8). 4) Ser separado como elegido (1 Crón. 23:13). — Perf. **נִבְדַּלְוּ**, Impf. **יִבְדַּל**; Impv. **הִבְדַּלְוּ**; Part. **נִבְדַּל**.

HIFIL: 1) Separar: a) *va-yavdél béin ha-or u-béin ha-jóshej* = separó entre la luz y las tinieblas (Gén. 1:4). b) *hivdálti etjém min ha-amím* = os he separado de los pueblos (Lev. 20:24). 2) Hacer diferencia: *béin qódesch le-jol lo hivdilu* = entre lo santo y lo profano no hacen diferencia (Eze. 22:26). — Perf. **הִבְדִּיל**; Impf. **יִבְדִּיל**; Vaif. **וַיִּבְדִּיל**; Part. **מִבְדִּיל**.

* ⁹¹⁵ **בִּדָּל** Punta o extremo de la oreja (Amós 4:12). — Const. **בִּדָּל**.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

⁹¹⁶ בְּדֹלֶחַ Ambar, resina, bedelio (Gén. 2:12).

⁹¹⁸ לְבַדֹּק QAL: Reparar (2 Crón. 34:10). — Inf. לְבַדֹּק.

⁹¹⁹ בְּדֶקַח Grieta, desperfecto (2 Rey. 12:6; Eze. 27:9). — Paus. בְּדֶקַח; Suf. בְּדֶקַח.

⁹²¹ (AR) בָּדַר PAEL: Desparramar (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. בְּדַרְרִי. Heb. פֹּזַר, בִּזַר.

⁹²² בְּהוּ En Gén. 1:2 la expresión *tóhu va-bóhu*, “sin orden y vacío”, es un caso de hendiadis en el cual *bóhu* no significa específicamente “sin orden”; más bien, ambas palabras, *tóhu* y *bóhu*, expresan en conjunto la idea de caos.

⁹²³ בְּהַט Alabastro (Est. 1:6).

⁹²⁴ (AR) בְּהִילוֹ Prisa: *bi-behilú* = apresuradamente (Esd. 4:23).

⁹²⁵ בְּהִיר Resplandeciente (Job 37:21).

⁹²⁶ בָּהַל NIFAL: 1) Aterrarse (Exo. 15:15). 2) Apresurarse (Ecl. 8:3). 3) Paralizarse a causa del terror (Eze. 7:27). — Perf. נִבְהַל; Impf. יִבְהַל; Part. נִבְהָל.

PIEL: 1) Turbar, aterrar, amedrentar (Sal. 2:5). 2) Precipitarse (Ecl. 5:1/2). — Impf. יִבְהַל; Inf.suf. בְּהַלְנִי, בְּהַלְם; Part. מְבַהֵלִים.

PUAL: 1) Estar apresurado (Est. 8:14). 2) En Prov. 20:21, en lugar de מְבַהֵלִים se sugiere leer מְבַהֵלֶת: *najaláh mebohélet* = posesión apresurada, es decir, adquirida apresuradamente. — Part. מְבַהֵלִים.

HIFIL: Aterrar (Job 23:16). 2) Apresurarse (Est. 6:14). 3) Hacer que alguien se apresure (2 Crón. 26:20). — Perf. הִבְהִילְנִי; Impf.vaif. יִבְהִילְנִי; Suf. יִבְהִילוּהוּ.

⁹²⁷ (AR) בָּהַל PAEL: Turbar, aterrar (Dan. 4:2/5). — Impf.pl.suf. יִבְהִילְנִי.

Paus. Pausa.
Heb. Hebreo.

HITPEEL: Apresurarse, hacer algo con prisa (Dan. 2:25). — Inf. **הִתְבַּהֵּלָהּ**.

HITPAAL: Turbarse (Dan. 5:9). — Part. **מְתַבְּהֵל**.

⁹²⁸ **בְּהִלָּה** Terror (Jer. 15:8).

⁹²⁹ **בְּהֵמָה** 1) Ganado (Gén. 8:1). 2) Animales cuadrúpedos en general (Deut. 28:26). — Const. **בְּהֵמַת**; Suf. **בְּהֵמָתוֹ**; Pl. **בְּהֵמוֹת**.

⁹³⁰ **בְּהֵמוֹת** Behemot (Job 40:15). Esta palabra, a pesar de su parecido, nada tiene que ver con el plural de **בְּהֵמָה**, pues es un nombre del hipopótamo en egipcio: *pe-eja-mut* o “toro de agua”.

* ⁹³¹ **בְּהֵן** Pulgar, dedo gordo (Exo. 29:20). — Const.pl. **בְּהֵנוֹת**.

⁹³³ **בְּהֵק** Eccema (Lev. 13:39).

⁹³⁴ **בְּהֵרֵת** Mancha clara en la piel (Lev. 13:2).

⁹³⁵ **בוא** QAL; Venir, entrar, llegar: a) *u-bá be-japó* = y entra, o penetra, en su mano (2 Rey. 18:21). b) *bo na el shifjatí* = únete, por favor, a mi sierva (Gén. 16:2; una manera de referirse a tener relaciones sexuales). c) *ve-ad ha-shlosháh lo ba* = y hasta los tres no llegó, es decir, no fue incluido entre los tres (2 Sam. 23:19). d) *kol ashér yedabér bo yabó* = todo lo que diga, de hecho vendrá, es decir, sucederá (1 Sam. 9:6). e) *et ish jemót lo tabó* = con el hombre violento no tengas tratos (Prov. 22:24). f) *bo be-damím* = involucrarse en hechos de sangre, es decir, cometer homicidio (1 Sam. 25:26). g) *ha-qiním ha-baím me-Hamát* = los queneos que descienden, o proceden, de Hamat (1 Crón. 2:55). — Perf. **בָּא**, **בָּאָה**; Impf. **יָבוּא**; Impv. **בּוֹא**; Inf. **בּוֹא**, **לְבוֹא**; Part. **בָּא**, **בָּאָה**.

HIFIL: Traer, meter, hacer venir, hacer que algo suceda, almacenar los productos: a) *va-yabé otó be-aláh* = y lo introdujo en juramento, es decir, lo hizo jurar (Eze. 17:13). b) *habíah la-musár libéja* = aplica a la enseñanza tu corazón (Prov. 23:12). c) *aní mebí al yadeijém* = yo pongo en vuestras manos (2 Rey. 10:24). — Perf. **הִבִּיאַ**; Suf. **הִבִּיאֻ**; Impf. **יְבִיאַ**; Vaif. **וְיִבִּיאַ**; Impv. **הִבֵּא**; Inf. **הִבִּיאַ**, **לְהִבִּיאַ**; Part. **מְבִיאַ**.

HOFAL: 1) Ser traído (Gén. 33:11). 2) Ser llevado (Gén. 43:18). 3) Ser introducido (Lev. 6:23/30; 11:32). — Perf. **הִיבֵא**; Impf. **יִיבֵא**; Part. **מִיבֵא**.

⁹³⁶ **בוז** QAL: Despreciar, menospreciar (Prov. 11:12; 2 Rey. 19:21). — Perf. **בָּז**; Impf. **יִבּוּז**; Inf.abs. **בּוֹז**; Part. **בּוֹזֵז**.

⁹³⁷ **בוז** Desprecio, burla (Sal. 31:19/18; Gén. 38:23).

⁹³⁹ **בִּיזָה** Desprecio, objeto de desprecio (Neh. 3:36/4:4).

⁹⁴³ **בוך** NIFAL: 1) Estar consternado (Est. 3:15). 2) Andar errante y aturdido (Exo. 14:3; Joel 1:18). — Perf. **נִבְכַּח**; Part. **נִבְכָּחִים**.

⁹⁴⁵ (I) **בּוּל** Bul, nombre del octavo mes del calendario hebreo, entre Oct. y Nov. (1 Rey. 6:38). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

— (II) **בּוּל** Tronco, bloque de madera (Isa. 44:19).

⁹⁴⁴ (III) **בּוּל** ¿Hierba? (Job 40:20). Posiblemente deba ser leído **יְבוּל**, “producto”.

⁹⁴⁷ **בוס** QAL: Pisotear (Isa. 14:25). — Impf. **יִבּוֹס**; Suf. **אַבּוּסְנִי**; Part. **בּוֹסִים**.

POLEL: Pisotear, desecrar (Jer. 12:10). — Perf. **בּוֹסִי**.

HOFAL: Ser pisoteado (Isa. 14:19). — Part. **מִבּוֹס**.

HITPOLEL: Revolcarse (Eze. 16:6, 22). — Part. **מִתְבּוֹסֵסֶת**.

⁹⁴⁸ **בוץ** Lino fino (Eze. 27:16).

⁹⁵⁰ **בִּיקָה** Desolación (Nah. 2:11).

⁹⁵¹ **בּוֹקֵר** Ganadero (Amós 7:14).

⁹⁵² **בור** QAL: Examinar, aclarar (Ecl. 9:1). — Inf. **לְבוֹר**.

— **בִּיר** En Jer. 6:7 se sugiere leer **בֹּר**, “cisterna”. El Qere tiene **בִּיר**.

⁹⁵³ **בֹּר** 1) Cisterna, pozo (Exo. 21:33). 2) Mazmorra (Exo. 12:29). 3) Fosa, tumba (Isa. 38:18). — Pl. **בֹּרוֹת**.

⁹⁵⁴ (I) **בוש** QAL: 1) Avergonzarse, ser avergonzado (Isa. 42:17). 2) Estar desconcertado, confundido (Jue. 3:25). — Perf. **בוש**; Impf. **יבוש**; Impv. **בושי**; Inf. **בוש**; Part. **בושים**.

HIFIL: A) Avergonzar, exponer a vergüenza (Sal. 44:8/7). — Perf. **הִבִּישׁוּתָּ**; Impf. **תִּבְיִשׁוּ**; Part. **מְבִישׁ**. B) 1. Avergonzar, actuar desvergonzadamente (2 Sam. 19:6/5). 2. En Zac. 9:5 la RVA traduce *hovísh mebatáh*, “su esperanza ha sido avergonzada”, pero quizá se deba traducir: “se secó su esperanza”, tratándose, más bien, del verbo **יבש**. — Perf. **הִבִּישָׁה**; Impv. **הִבִּישָׁה**.

HITPOLEL: Avergonzarse el uno del otro (Gén. 2:25). — Impf. **יִתְבוֹשְׁשׁוּ**.

— (II) **בוש** POLEL: Tardar (Exo. 32:1; Jue. 5:28). — Perf. **בִּשַׁשׁ**.

⁹⁵⁵ **בוֹשָׁה** Vergüenza (Esd. 7:18).

⁹⁵⁷ **בָּז** Despojo, presa (Isa. 10:6). — Var. **בָּז**; Suf. **בְּזָה**.

⁹⁵⁸ **בֹּזָא** QAL: ¿Dividir? ¿Bañar? (Isa. 18:2, 7). — Perf. **בָּזְאוּ**.

⁹⁵⁹ **בֹּזָה** QAL: Menospreciar, despreciar (Gén. 25:34; 2 Sam. 6:16). — Perf. **בָּזָה**; Impf. **תִּבְזֶה**; Vaif. **יִבֶּז**; Part. **בֹּזֵה**; Const. **בֹּזֵה**; Pas. **בְּזִי**; Const.pas. **בְּזִי**.

NIFAL: 1) Ser despreciado (Isa. 53:3). 2) En Est. 1:17 la palabra **לְהִבְזוֹת** quizá deba ser vocalizada **לְהִבְזוֹת**, siendo Inf. de Nifal y no Hifil. — Part. **נִבְזֵה**.

Var. Variante textual.

Pas. Pasivo.

⁹⁶¹ **בָּזָה** Despojo (Est. 9:10, 15).

⁹⁶² **בָּזָז** QAL: Saquear (Gén. 34:27). — Perf. **בָּזַז**; Impf. **יִבְזִי**; Impv. **בִּזֵּז**; Inf. **לְבִזֹּז**; Part. **בִּזְזִים**; Pas. **בִּזְזָה**.

NIFAL: Ser saqueado (Amós 3:11). — Perf. **נִבְזַז**; Impf. **תִּבְזֹז**; Inf. **הִבְזֹז**.

PUAL: Ser saqueado (Jer. 50:37). — Perf. **בִּזְזָה**.

⁹⁶³ **בִּזְיוֹן** Menosprecio (Est. 1:18).

⁹⁶⁴ **בִּזְיוֹתֶיהָ** La RVA toma esta palabra como toponimia: Bizotia. Pero la evidencia de Neh. 11:27 y de la LXX indican que se debe leer **בְּנוֹתֶיהָ**, “sus aldeas”.

⁹⁶⁵ **בֹּזֵק** Relámpago (Eze. 1:14).

⁹⁶⁷ **בָּזַר** QAL: Repartir (Dan. 11:24). — Impf. **יִבְזֹר**.

PIEL: Dispersar (Sal. 68:31/30). — Perf. **בִּזַּר**.

⁹⁶⁹ **בְּחֹךְ** Torre. En Jer. 6:27 la RVA traduce “centinela”, pero por el paralelismo con **מִבְצָר**, “fortificación” (que la RVA traduce “torre”), el vers. podría ser traducido así: “Yo te he puesto como torre, como fortificación en medio de mi pueblo.”

⁹⁷⁰ **בְּחֹרֵר** Joven, escogido. En Jer. 49:19, en lugar de **וַיִּמְי בְּחֹרֵר אֵלֶיהָ אֶפְקָד** se sugiere leer: **וַיִּמְבְּחַר אֵלֶיהָ אֶפְקָד**, “y castigaré a sus héroes escogidos”. — Pl. **בְּחֹרֵרִים**; Const. **בְּחֹרֵרִי**; Suf. **בְּחֹרֵרִי**.

— **בְּחֹרֵרֹת *** Juventud, Pl. de intens. (Ecl. 11:9; 12:1). — Suf. **בְּחֹרֵתֶיהָ**.

— **בְּחֹרֵרִים** Juventud, Pl. de intens. (Núm. 11:28). — Suf. **בְּחֹרֵרִי**.

vers. Versiones.

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

* ⁹⁷¹ בַּחֲוֹן ¿Torre de asedio? (Qere en Isa. 23:13; el Ketiv tiene בַּחֲוֹן o בַּחֲוֹן, ver allí).

* ⁹⁷² בַּחֲתִיר Escogido (Sal. 106:23). — Const. בַּחֲתִיר; Suf. בַּחֲתִירִי.

⁹⁷³ בַּחֲלָה QAL: Hastiarse, desdeñar (Zac. 11:8). — Perf.fem. בַּחֲלָהּ. Sobre la palabra מִבְּחֻלָּהּ en Prov. 20:21 ver בַּחֲלָהּ.

⁹⁷⁴ בַּחֲוֹן QAL: 1) Probar un metal fundiéndolo (Zac. 13:9). 2) Metaf.: Probar a una persona (Jer. 12:3; Mal. 3:10). — Perf. בַּחֲוֹנָה; Impf. יִבְחֹן; Impv.suf. בַּחֲוֹנֵי; Inf. בַּחֲוֹן; Part. בַּחֲוֹן.

NIFAL: Ser probado, puesto a prueba, examinado (Gén. 42:15; Job 34:36). — Impf. יִבְחֹן.

PUAL: Ser probado o aprobado: *éven bójan* = piedra probada o aprobada (Isa. 28:16). — La forma בַּחֲוֹן en Eze. 21:18/13, la cual es precedida por כִּי, parece ser corrupción de בַּחֲוֹן יִבְחֹן, es decir, se trata del Impf. de Nifal y no de Pual. — Perf. בַּחֲוֹן.

⁹⁷⁵ בַּחֲוֹן Torre de centinela (Isa. 32:14).

⁹⁷⁶ (I) בַּחֲוֹן En Eze. 21:18; Ver Pual de בַּחֲוֹן.

— (II) בַּחֲוֹן En Isa. 28:16; Ver Pual de בַּחֲוֹן.

⁹⁷⁷ (I) בַּחֲוֹר QAL: 1) Probar (Isa. 48:10). 2) Escoger (Gén. 6:2). 3) Elegir, dar preferencia (2 Sam. 6:21). — Perf. בַּחֲוֹרָה; Impf. יִבְחֹר; Impv. בַּחֲוֹרֵי; Inf. בַּחֲוֹרָה; Suf. בַּחֲוֹרֵי; Part. בַּחֲוֹרָה; Pas. בַּחֲוֹרָה; Const. בַּחֲוֹרֵי.

NIFAL: 1) Ser escogido, probado o purificado en fuego (Prov. 10:20). 2) Con Prep. מִן significa ser preferible o más deseable (Jer. 8:3). — Perf. נִבְחָרָה; Part. נִבְחָרָה.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

Prep. Preposición.

— (II) **בָּחַר** QAL: 1) Solidarizarse, entrar en una alianza (1 Sam. 20:30; Ver nota RVA). Aunque se puede tratar de metátesis de **חָבַר** (Ver allí). 2) En Ecl. 9:4 también puede tratarse de metátesis de **חָבַר** y la RVA traduce: “estar unido”. — Part. **בִּחְרָה**.

⁹⁸¹ **בָּטַח** QAL: Hablar, conversar (Prov. 12:18). — Var. **בִּטְהָה**; Part. **בוֹטְהָה**.

PIEL: Hablar precipitadamente al hacer un juramento (Lev. 5:4; Sal. 106:33). — Impf. **יִבְטֹחַ**; Inf. **בִּטֵּא**.

⁹⁸² (I) **בָּטַח** QAL: 1) Confiar (Deut. 28:52; 2 Rey. 18:20). 2) Estar desprevenido, demasiado confiado (Jer. 18:10). — Perf. **בָּטַח**; Impf. **יִבְטֹחַ**; Impv. **בְּטַחְהוּ**; Inf.suf. **בְּטַחְךָ**; Abs. **בְּטוּחַ**; Part. **בִּטְחָה**; Pas. **בִּטְוִיחַ**, **בִּטַח**.

HIFIL: Hacer confiar, inspirar confianza (2 Rey. 18:30; Sal. 22:10/9). — Perf. **הִבְטִיחָהּ**; Impf. **יִבְטֹחַ**; Vaif. **וַיִּבְטַח**; Part.suf. **מִבְטִיחִי**.

— (II) **בָּטַח** QAL: Caer al suelo (Jer. 12:5). — Parece que en Prov. 14:16 la RVA también debería tener: “y cae al suelo” en lugar de “y confiado”.

⁹⁸³ **בְּטַח** Seguridad falsa, estado de desprevenición (Isa. 32:17). — *la-bétaj* = seguro, con seguridad (1 Rey. 5:5/4:25). — Paus. **בְּטַח**.

⁹⁸⁵ **בְּטַחָהּ** Confianza (Isa. 30:15).

⁹⁸⁶ **בְּטַחֹנָהּ** Confianza, objeto de confianza, esperanza (2 Rey. 18:19; Ecl. 9:4).

⁹⁸⁷ **בְּטַחֹתָהּ** Seguridad, Pl. de intens.: *u-batujót le-marguizéi El* = y hay seguridad para los que provocan a Dios (Job 12:6).

⁹⁸⁸ **בָּטַל** QAL: Estar inactivo (Ecl. 12:3). — Perf. **בָּטְלוּ**.

⁹⁸⁹ (AR) **בָּטַל** PEAL: Cesar, ser discontinuado (Esd. 4:24). — Part. **בִּטְלָה**; Part.fem. **בִּטְלָהּ**.

PAEL: Hacer cesar, mandar cesar (Esd. 4:21). — Perf.pl. **בִּבְטְלוּ**; Inf. **בִּבְטְלָהּ**.

⁹⁹⁰ בֶּטֶן 1) Vientre (Jue. 3:21). 2) El interior de una persona, su mayor intimidad (Prov. 22:18; la RVA ha traducido “corazón” por razones eufemísticas; Comp. Eze. 3:3). 3) La parte abultada de un capitel (1 Rey. 7:20). — Suf. בֶּטָנוֹ.

⁹⁹² בֶּטָנִים Nueces de pistacho o maní o cacahuete (Gén. 43:11).

⁹⁹⁵ בִּין QAL: 1) Entender (Jer. 9:11/12). 2) Considerar (Deut. 32:7). 3) Entendérselas con (Dan. 11:30). 4) En Sal. 58:10/9, en lugar de יִבְיִנוּ la RVA lee יִנְיִבוּ, “produzcan”. — Perf. בִּין, בִּנְתָה, בִּינְתִי; Impf. יִבֶּן; Vaif. יִבֶּן; Impv. בִּין; Inf. בִּין; Part.pl. בִּינִים (Jer. 49:7).

NIFAL: 1) Ser inteligente (Isa. 10:13). 2) Ser prudente, hábil (1 Sam. 16:18). — Perf. נִבְנֹתִי; Part. נֹבֵן; Const. נִבֹּן; Pl.suf. נִבְנִי.

POLEL: Cuidar (Deut. 32:10). — Impf.suf. יִבְנִיָהוּ.

HIFIL: 1) Discernir, entender, tener entendimiento, ser entendido, experto, atender (Sal. 33:15). 2) Hacer entender, dar entendimiento, explicar (Sal. 119:34; Dan. 8:16). — Perf. יִבֶּן; Impf. יִבֶּן; Impv. יִבֶּן, יִבֶּן; Suf. יִבְיִנִי; Inf. יִבֶּן; Part. יִבְיִן.

HITPOLEL: 1) Entender, comportarse con entendimiento (Isa. 1:3). 2) Observar, examinar, considerar (1 Rey. 3:21; Job 11:11). — Perf. יִתְבִּינֶן; Impf. יִתְבִּינֶן; Impv. יִתְבִּינֶן.

⁹⁹⁶ בֵּין 1) Entre, en medio de (Gén. 1:6; 15:17).

2) Combinado con otras Preps.: a) *el béin, el beinót* = hasta entre, hasta en medio (Eze. 31:10; 10:2). b) *mi-béin* = de entre (Gén. 49:10). — Var. בֵּינֹת.

⁹⁹⁷ (AR) בֵּין Entre (Dan. 7:8; Ketiv בֵּינֵהוּ).

⁹⁹⁸ בִּינָה 1) Inteligencia, introspección (Deut. 4:6). 2) Posiblemente en Prov. 23:4 hay que leer מִבֵּינְתֶךָ, “de tu rapiña”, en lugar de מִבִּינְתֶךָ, “de tu prudencia” (Comp. RVA). — Const. בִּינָת; Suf. בִּינְתִי.

Comp. Comparar.

⁹⁹⁹ (AR) **בִּינָה** Inteligencia, introspección: *yadéi bináh* = conocedores de la introspección o del entendimiento, entendidos (Dan. 2:21).

— **בֵּין** Ver **בֵּינֹת**.

* ¹⁰⁰⁰ **בֵּיצָה** Huevo (Deut. 22:6). — Pl. **בֵּיצִים**; Const. **בֵּיצִי**; Suf. **בֵּיצִיהֶם**.

¹⁰⁰² **בִּירָה** 1) Fortaleza, acrópolis (2 Crón. 17:12). 2) Capital (Est. 1:2). 3) Ciudadela (Neh. 2:8). — Pl. **בִּירָנוֹת**.

— * (AR) **בִּירָה** Fortaleza (Esd. 6:2). — Det. **בִּירְתָּא**.

— **בֵּית** Entre. Posible forma Fem. de **בֵּין** en Eze. 41:9; Job 8:17 y Prov. 8:2. — *bet netivót* = encrucijada (Prov. 8:2).

¹⁰⁰⁴ **בַּיִת** 1) Casa, palacio, templo, sala: a) *bet ha-mélej* = casa del rey o palacio (Jer. 39:8). b) *ashér al ha-báyit* = que está a cargo del palacio, es decir, mayordomo o administrador (Gén. 43:16, 19). c) *ha-báyit* = el templo (Eze. 41:7). d) *bet ha-mamlajáh* = templo real (Amós 7:13; la RVA traduce “casa del reino”).

2) Familia, corte, dinastía: a) *yelíd báyit* = nacido en la familia, es decir, un esclavo que no ha sido comprado (Gén. 17:27). b) *banáh báyit* = edificar casa, es decir, formar una familia (Prov. 24:27; Comp. Exo. 1:21). c) *bet pároh* = la corte del faraón (Gén. 50:4). d) *bet David* = familia o dinastía de David. (1 Rey. 12:26).

3) El Seol, la morada eterna (Job 17:13).

4) Halo o perfil del fuego (Eze. 1:27).

5) Tela de araña (Job 8:14).

6) Envase, frasco: *batéi néfesh* = frascos de perfume (Isa. 3:20).

7) Parte donde se mete o coloca algo: *batím le-badím* = partes donde se colocan las varas (Exo. 25:27).

8) Interior de algo: *mi-báyit* = por dentro (Gén. 6:14).

— Const. **בֵּית**; Suf. **בֵּיתִי**; Pl. **בֵּיתַיִם**; Const.pl. **בֵּיתַי**; Suf. **בֵּיתִיךָ**; Loc. **בֵּיתְךָ**.

¹⁰⁰⁵ (AR) **בֵּית** Casa, palacio: a) *bet malká* = casa del rey, es decir el tesoro o los recursos reales (Esd. 6:4). b) *bet mishteyá* = sala del banquete (Dan. 5:10). c) *bet guinzayá* = archivo (Esd. 5:17). d) *bet sifrayá* = biblioteca (Esd. 6:1; Ver nota RVA). e) *bet Elahá* = casa o templo de Dios (Esd. 4:24). — Det. **בֵּיתָא**; Const. **בֵּית**; Suf. **בֵּיתִי**, **בֵּיתְךָ**; Pl.suf. **בֵּיתִיכֹן**.

— (AR) **בֵּית** PEAL: Pasar la noche (Dan. 6:19/18) — Perf. **בָּת**.

¹⁰⁰¹ **בֵּיתָן** Palacio (Est. 1:5). — Const. **בֵּיתָן**.

¹⁰⁵⁸ **בָּכָה** QAL: 1) Llorar (Gén. 33:4). 2) Hacer duelo (Gén. 23:2; Zac. 7:3). — Perf. **בָּכָה**; Impf. **אֲבַכֶּה**; Vaif. **וַיִּבֶךְ**; Impv. **בִּכּוּ**, **בִּכְיִנָּה**; Inf. **לְבַכּוֹת**; Part. **בֹּכֵה**, **בֹּכִים**, **בֹּכִיָּה**.

PIEL: 1) Llorar ritualmente (Eze. 8:14) 2) Llorar intensamente (Jer. 31:15). — Part.fem. **מְבַכֶּה**.

¹⁰⁵⁹ **בָּכָה** Llanto (Esd. 10:1).

¹⁰⁶⁰ **בְּכֹר** 1) Primogénito del hombre (Gén. 25:13).

2) Primerizo de los animales (Gén. 4:4).

3) Metaf.: a) Israel es el primogénito de YHVH (Exo. 4:22). b) El primogénito de la muerte, es decir el que consume el doble (Job 18:13; Comp. Deut. 21:17). 4)

Posiblemente la palabra **בְּכֹרִי**, que la RVA traduce en 1 Crón. 8:38 y 9:44 como nombre, Bocru, deba ser vocalizada **בְּכָרוֹ**, “su primogénito”, como lee la LXX. — Var. **בְּכָר**; Suf. **בְּכֹרִי**; Const.pl. **בְּכֹרֵי**; Fem. **בְּכֹרָה**.

¹⁰⁶³ **בְּכֹרֶה** Fruta temprana, especialmente higos (Isa. 28:4). — Pl. **בְּכֹרוֹת**.

¹⁰⁶² **בְּכֹרִים** Primicias de los frutos, especialmente de las uvas (Núm. 13:20; 18:13).

Loc. Locativo.

— **בְּכוֹת** Lloroso, nombre de un roble convertido en toponimia (Gén. 35:8).

¹⁰⁶⁵ **בָּכִי** Llanto. La RVA omite traducir esta palabra cuando es complemento del verbo **בָּכָה**, “llorar”. — Paus. **בָּכִי**. Ver también **בְּכִית**.

¹⁰⁶⁷ **בְּכִירָה** Primogénita, hija mayor (Gén. 19:31). — Fem. de **בְּכוֹר**.

¹⁰⁶⁸ **בְּכִיתוּ** Duelo, llanto (Gén. 50:4). — Posible forma Fem. de **בָּכִי**; Suf. **בְּכִיתוּ**.

— **בִּין** Asimismo (Ecl. 8:10). Esta palabra es la fusión de **בֵּן** + **בֵּן**.

¹⁰⁶⁹ **בָּכַר** PIEL: 1) Dar nuevos frutos (Eze. 47:12). 2) Tratar como a primogénito (Deut. 21:16). — Impf. **יִבְכֹּר**; Inf. **בִּכֹּר**.

PUAL: Pertener a Dios en su calidad de primerizo o primogénito (Lev. 27:26). — Impf. **יִבְכֹּר**.

HIFIL: Dar a luz a su primer hijo, ser primeriza (Jer. 4:31). — Part. **מְבַכֵּרָה**.

— **בָּכַר** Ver **בְּכוֹר**.

* ¹⁰⁷⁰ **בִּכְרִי** Camello tierno. En Isa. 60:6 la RVA traduce “dromedarios” para no repetir la palabra “camellos”. — Const.pl. **בְּכִרִי**; Fem. **בְּכִרָה**.

— **בְּכִרָה** Primogenitura (Gén. 25:31). — Suf. **בְּכִרְתוּ**.

¹⁰⁷² **בְּכִרָה** Camella tierna. La RVA traduce “camellita” (Jer. 2:23).

¹⁰⁷⁷ **בַּל** 1) No, pero no, ni (Isa. 26:10; 33:23; Sal. 141:4). 2) No sea que, para que no (Sal. 78:44). 3) Apenas, ni bien (Isa. 40:24). 4) Aparte de (Sal. 16:2).

¹⁰⁷⁹ (AR) **בַּל** Corazón: *sam bal* = puso el corazón, es decir, se esforzó (Dan. 6:15/14).

¹⁰⁸⁰ (AR) **בַּלֵּא** Ver (AR) **בַּלָּה**.

¹⁰⁸² בִּלַּג HIFIL: 1) Alegrarse, brillar de alegría (Sal. 39:14/13). 2) En Amós 5:9 la RVA ha leído en lugar de la palabra מִבְּלִיג la palabra מִפִּיל, “irrumpe” o “hace caer”.

— (I) בִּלָּהָה PIEL: Amedrentar (Esd. 4:4). — Part.pl. מִבְּלָהִים (el Qere tiene מִבְּהָלִים).

¹⁰⁸⁶ (II) בִּלָּהָה QAL: Estar viejo, gastado (Jos. 9:13; Gén. 18:12).

PIEL: 1) Consumir, hacer que algo se consuma (Lam. 3:4; 1 Crón. 17:9). 2) Consumir, disfrutar plenamente (Isa. 65:22). — Perf. בִּלָּהָה; Impf. יִבְלֶה; Inf. בִּלְהוֹת; Suf. בִּלְתוֹ.

— (AR) בִּלָּהָה PAEL: Oprimir, desgastar (Dan. 7:25). — Impf. יִבְלֵא.

* ¹⁰⁸⁷ בִּלָּהָה Viejo, usado (Jos. 9:4). — Pl. בִּלְהוֹת, בְּלִים.

¹⁰⁹¹ בִּלְהוֹת Espanto, terror repentino (Job 18:14; Isa. 17:14).

¹⁰⁹³ (AR) בִּלְהוֹת Impuesto (Esd. 4:20).

— בִּלְהוֹת Ver בִּלְהוֹת.

¹⁰⁹⁴ בִּלְהוֹת Trapo (Jer. 38:11, 12). — Var. בִּלְהוֹת; Const.pl. בִּלְהוֹת. Ver II בִּלָּהָה.

¹⁰⁹⁷ בְּלִי Posible forma antigua de בִּל: 1) Destrucción (Isa. 38:17). 2) Cesación: *ad bli yaréaj* = hasta la cesación de la luna = hasta que no haya más luna (Sal. 72:7). 3) Sin (a menudo precedido por las preposiciones ב, ׀, ל): a) *bi-blí dáat* = sin conocimiento, es decir, accidentalmente (Deut. 4:42). b) *mi-blí yoshév* = sin habitantes (Jer. 2:15). c) *li-blí joq* = sin medida (Isa. 5:15). 4) En Job 26:7 la expresión *bli mah* es traducida por la RVA como “la nada” (Lit. “sin que”).

¹⁰⁹⁸ בִּלְהוֹת Forraje (Job 6:6; Isa. 30:24).

— בִּלְהוֹת En Job 26:7; Ver בְּלִי.

Lit. Literal.

¹¹⁰⁰ בְּלִיעַל QAL: 1) Perverso: *hu ben bliyáal* = él es una persona perversa (1 Sam. 25:17; la RVA traduce: “de tan mal carácter”). 2) Abominable: *devár bliyáal* = algo abominable, es decir, una enfermedad vergonzosa (Sal. 41:9/8). Esta palabra es la combinación de בְּלִי, “sin”, y יַעַל, “propósito” o “provecho”.

¹¹⁰¹ בָּלַל QAL: 1) Untar, mezclar (Exo. 29:2). 2) Verter (Sal. 92:11). 3) Confundir el lenguaje (Gén. 11:7). 4) Dar forraje a los animales (Jue. 19:21). — Perf. בָּלַלְתִּי, בָּלַלְתָּ; Impf. נִבְּלָה; Vaif. וַיִּבֹּל; Part.pas. בָּלוּל.

HITPOLEL: Mezclarse, asimilarse (Ose. 7:8). — Impf. יִתְבּוֹלֵל.

¹¹⁰² בָּלַם QAL: Frenar, sujetar (Sal. 32:9). — Inf. בָּלוֹם.

¹¹⁰³ בָּלַס QAL: Acción de cortar los higos silvestres, es decir, los frutos de los sicómoros, para facilitar su maduración. Como ésta es una de las labores de su cultivo, la RVA ha traducido de manera general en Amós 7:14: “cultivador”. — Part. בּוֹלֵס.

¹¹⁰⁴ (I) בָּלַע QAL: Tragar, devorar (Jon. 2:1/1:17). — Perf. בָּלַעַ; Impf. יִבְלַע; Inf. בָּלַעַ; Suf. בָּלַעִי.

NIFAL: Ser tragado (Ose. 8:8). — Perf. נִבְּלַעַ.

PIEL: 1) Destruir (Sal. 21:10/9).

2) Devorar (2 Sam. 20:19). — Perf. בָּלַעַ, בָּלַעַ; Impf. יִבְלַעַ; Inf. בָּלַעַ; Abs. בָּלַעַ; Suf. בָּלַעִי; Part.suf. מִבְּלַעִי.

— (II) בָּלַע PIEL: Expresar, comunicar (Prov. 19:28). — Impf. יִבְלַעַ.

PUAL: Ser referido, ser comunicado (Job 37:20). — En 2 Sam. 17:16 la RVA traduce teniendo en mente que el “rey” es David. Pero se trata, más bien, de Absalón y se debe traducir: “No sea que le sea comunicado al rey.” — Impf. יִבְלַעַ.

— (III) בָּלַע NIFAL: Ser confundido (Isa. 3:12). — Perf. נִבְּלַעִי.

PIEL: Confundir (Isa. 3:12). — Perf. בָּלַעִי; Impf. אִבְלַעַ.

PUAL: Estar confundido (Isa. 9:15/16). — Part.pl. מְבִלְעִים.

HITPOLEL: Demostrar estar confundido. En Sal. 107:27 la RVA traduce: “se echó a perder”, pero es mejor traducir: “demuestra estar confundida”. — Impf. הִתְבַּלַּעַ.

* ¹¹⁰⁵ (I) בִּלְעַ Bolo, lo que se ha tragado (Jer. 51:44). — Suf. בִּלְעוּ.

— * (II) בִּלְעַ Confusión (Sal. 52:6/4). Ver nota de la RVA.

¹¹⁰⁷ בִּלְעָדַי Sin, aparte de, sin intervención de (Gén. 41:44). — En Gén. 41:16 la RVA lee: בִּלְעָדַי, “no está en mí”. En Gén. 14:24 ha traducido: “yo no tomaré nada”. En ambos casos se puede traducir: “yo no estoy involucrado”. — Esta palabra se compone de la fusión de בַּל + עָדַי.

¹¹¹⁰ בִּלַּק QAL: Arrasar, devastar, destruir (Isa. 24:1). — Part.suf. בּוֹלְקָה.

PUAL: El Part.fem. tiene función de sustantivo: מְבִלְקָה, “destrucción”, “devastación” (Nah. 2:11/10).

¹¹¹⁵ (I) בִּלְתִּי 1) No existencia: *ad bilti shamáyim* = hasta que no haya más cielos (Job 14:12). 2) No: *bilti tahór* = no limpio (1 Sam. 20:26). 3) Excepto, a no ser que, a menos que (Gén. 43:3; Amós 3:3).

— (II) בִּלְתִּי En Isa. 10:4 es muy probable que la palabra בִּלְתִּי no deba ser traducida como (I), sino que se trate del nombre de la diosa fenicia Belit, la cual era identificada con la diosa egipcia Isis. De ser así, el texto se debe leer así: בִּלְתִּי כִרְעַת חַת אֲסִיר, “Belit se doblega, Osiris tiembla” (Comp. Isa. 46:1). Ver también bajo אֲסִיר.

¹¹¹⁷ בִּמָּה 1) Alturas, cima de los montes (2 Sam. 1:19). 2) Dorso de las nubes o de las olas (Isa. 14:44; Job 9:8). 3) Espaldas (Deut. 33:29). 4) Lugar alto o altar (1 Rey. 11:7). — Loc. הַבְּמֹתָה Pl. בְּמוֹת; Const.pl. בְּמוֹתַי.

¹¹¹⁹ בְּמוֹ Prep. = בּ: a) *bemo esh* = por fuego (Isa. 43:2). b) *bemo árev* = en su guarida (Job 37:8).

¹¹²¹ בֵּן 1) Hijo, nieto (Gén. 5:4; 32:1/31:55). Ver nota RVA. 2) Palabra de cariño para un amigo íntimo de menor edad (1 Sam. 26:17). 3) Expresión de sumisión (2 Rey. 8:9). 4)

Miembro de un grupo o clase (Amós 7:14). 5) Miembro de un pueblo (Sal. 137:7). 6) Alguien que merece algo: a) *bin hakót* = que merece ser azotado (Deut. 25:2). b) *ben mávet* = que merece morir (1 Sam. 20:31). 7) Indica edad (masc.): *ben shmonát yamím* = de ocho días de edad (Gen. 17:12). 8) Indica carácter (masc.): a) *benéi méri* = hijos de rebelión, es decir, rebeldes (Núm. 17:25/10). b) *hu yihiéh li le-ben* = él será para mí, hijo (2 Sam. 7:14; aquí es el título de confirmación de los reyes de la dinastía de David). 9) Relativo al pueblo de Israel (Deut. 14:1). 10) Metaf.: *ben qéshet* = hijo del arco, es decir, flecha (Job 41:20/28). II) Sobre esta palabra en 1 Crón. 15:18, ver la nota RVA. — Var. בן (Deut. 25:2); Suf. בְּנִי; Pl. בְּנִים; Const. בְּנִי; Fem. בַּת.

¹¹²⁴ (I) בָּנָה QAL: 1) Edificar, construir, hacer (Gén. 33:17). 2) Reedificar, reconstruir (Jos. 6:26). 3) Metaf.: a) *lo yivnéh et bet ajív* = no edifica la casa de su hermano, es decir, no le provee de hijos (Deut. 25:9). b) *u-vnitím* = los edificaré, es decir, les daré prosperidad y consistencia (Jer. 24:6). — Perf. בָּנָה, בְּנִיתִי; Impf. יִבְנֶה; Impv. בְּנוּ; Inf. בְּנוֹת; Part. בָּנָה; Pas. בְּנוֹיָה, בְּנוֹיָה.

NIFAL: Ser edificado (Núm. 13:22). — Perf. נִבְנָה; Impf. יִבְנֶה; Inf. הִבְנוֹת; Part. נִבְנָה.

¹¹²⁹ (II) בָּנָה NIFAL: Aunque este verbo es traducido generalmente como “ser edificado” por la asociación que tiene en Qal con el complemento “casa”, bien podría ser un verbo denominativo derivado de la palabra בֵּן, “hijo”, significando “tener hijos” o “ser bendecido con el nacimiento de hijos” (Gén. 16:2). — Impf. אֲבַנֶּה.

— (AR) בָּנָה PEAL: Edificar (Dan. 4:27/30). — Perf. 3 Sing.suf. בָּנָהּ, 1 Sing.suf. בָּנִיתִי, 3 Pl. בְּנוּ; Impf.pl. יִבְנוּ; Inf. לְבָנָה, מְבַנֶּה; Part.pl. בְּנוּ; Pas. בָּנָה.

HITPEEL: Ser edificado, ser reedificado (Esd. 4:13). — Impf. יִתְבַּנֶּה; Part. מְתְבַנֶּה.

¹¹⁴⁰ בְּנִיָּה Edificio (Eze. 41:13).

— בְּנִיָּהם En Eze. 27:32 se sugiere leer בְּכִיָּהם, “su llanto”. Otros sugieren leer בְּנִיָּהם.

Sing. Singular.

— **בִּין** En Jer. 49:7; Ver Qal de **בִּין**.

¹¹⁴³ **בַּיִת** Paladín, soldado de las fuerzas de choque (1 Sam. 17:4).

¹¹⁴⁴ **בְּנֵי־יְמִין** Benjamín (Gén. 35:18). Su nombre significa “hijo de la derecha” (**בֵּן** + **יְמִין**), es decir, preferido.

¹¹⁴⁶ **בְּנַיִת** Estructura, edificio (Eze. 40:5).

* ¹¹⁴⁷ (AR) **בְּנַיִת** Edificio (Esd. 5:4). Det. **בְּנַיִתָּא**.

¹¹⁴⁹ (AR) **בָּנָס** PEAL: Enfurecerse (Dan. 2:12). — Perf. **בָּנַס**.

— **בָּסַס** Ver **בָּסַס**.

¹¹⁵⁵ **בָּסָר** Granillo, uvas verdes. En Isa. 18:5 se sugiere leer con transposición: **יְהִיָּה**
נִצָּחַ וּבָסָר וְנִמְלָ, “se produce el fruto (el botón) y se maduran las uvas”. — Suf.
בָּסָרוֹ.

¹¹⁵⁷ **בְּעַד** Prep. = **אַחֲרַי**: 1) Tras de, detrás de (Gén. 7:16). La RVA omite traducir esta palabra. 2) A través (Gén. 26:8). 3) Alrededor: *atáh maguén baadí* = tú eres escudo alrededor de mí (Sal. 3:4/3). 3) Por, a favor de: *ve-yitpalél baadjá* = y orará por ti (Gén. 20:7). 4) Por, a cambio de: *beád isháh zonáh* = por una prostituta (Prov. 6:26). — Const. **בְּעַדִּי**; Suf. **בְּעַדִּי**.

¹¹⁵⁸ (I) **בַּעַתָּה** QAL: Preguntar (Isa. 21:12). — Impf. **תְּבַעֲתֵנִי**; Impv. **בְּעֵינִי**.

NIFAL: Ser saqueado (Abd. 6). — Perf. **נִבְעַתָּה**.

— (II) **בַּעַתָּה** QAL: Hacer hervir (Isa. 64:1/2). — Impf. **תְּבַעֲתֵהָ**.

NIFAL: Abultarse, abrirse (Isa. 30:13). — Part. **נִבְעַתָּה**.

¹¹⁵⁶ (AR) **בַּעַתָּה** PEAL: 1) Buscar (Dan. 6:5/4). 2) Implorar, orar (Dan. 6:12/11). — Var. **בַּעַתָּה**; Perf. **בְּעַתָּה**; Pl. **בְּעוֹתָהּ**; Impf. **יִבְעַתָּה**; Inf. **מִבְעַתָּה**; Part. **בְּעַתָּה**; Pl. **בְּעֵינֵיהֶן**.

PAEL: Buscar (Dan. 4:33/36). Impf. יִבְעוֹן.

¹¹⁵⁹ (AR) בָּעוּ Petición (Dan. 6:8/7). — Suf. בְּעוֹתָהּ.

— * בְּעוֹת * Terror, horror (Sal. 88:17/16; Job 6:4). — Const.pl. בְּעוֹתַי; Suf. בְּעוֹתָיָהּ.

¹¹⁶³ בַּעַס QAL: 1) Dar coques (Deut. 32:15).

2) Desdeñar (1 Sam. 2:29). — Impf. תִּבְעֵטִי; Vaif. וַיִּבְעֵט.

— בָּעִים En Isa. 11:15 se sugiere leer בְּעֵצִים, “con poder”. Ver nota RVA.

* ¹¹⁶⁵ בְּעִיר Animales, bestias de carga (Gén. 45:17). — Suf. בְּעִירָם.

¹¹⁶⁶ בַּעַל QAL: 1) Enseñorearse, ser señor (Isa. 26:13; Jer. 3:14). 2) Desposar, casarse con una mujer (Deut. 21:13). — Perf. בָּעַל; Impf. יִבְעַל; Suf. יִבְעַלְוֹן; Part.suf. בְּעַלְיָהּ (Isa. 54:5, pero ver nota Stutt.); Part.pas. בְּעוֹלָהּ (Gén. 20:3; la RVA traduce “casada”).

NIFAL: Casarse, ser desposada (Prov. 30:23). — Impf. תִּבְעֵל.

¹¹⁶⁷ בַּעַל 1) Señor, marido (Gén. 20:3; la RVA traduce “casada” lo que literalmente dice: “desposada de un marido”). 2) Señor, propietario de la tierra: *baaléi Shjem* = los señores de Siquem, es decir, los ciudadanos (Jue. 9:26). 3) Dueños, señores de las naciones (Isa. 16:8). 4) Aliado: *baaléi brit* (Gén. 14:13). 5) Dueño de animales o cosas (Exo. 21:28). 6) Indica caracterización: a) *baal jalomót* = el de los sueños (Gén. 37:19). b) *baal af* = el de la ira, es decir, iracundo (Prov. 22:24). c) *baal néfesh* = de gran deseo, es decir, con mucho apetito (Prov. 23:2). d) *baal lashón* = dueño de lengua, es decir, que sabe pronunciar encantamientos (Ecl. 10:11). 7) Uso forense: a) *baal devarím* = el que tiene algún asunto legal (Exo. 24:14). b) *baal mishpat* = adversario legal (Isa. 50:8). 8) Divinidades animistas que se asocian a diversos entes de la naturaleza, como pozos, árboles, rocas. Se les llama *baalím*, “Baales”. 9) Baal, el dios de Canaán (1 Rey. 18:26). 10) Imágenes de Baal asociadas a santuarios específicos: a) *Baal Peor* = el Baal de Peor (Núm. 25:3). b) *Baal Brit* = el Baal de los Pactos, cuyo santuario estaba en Siquem (Jue.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

8:33). c) *Baal Zebub* es una modificación del nombre de Baal Zebul, para hacerlo que diga: “el Baal de las moscas”. (2 Rey. 1:2). 11) El Señor, Dios de Israel (Ose. 2:18/16). — Paus. **בַּעַל**; Suf. **בְּעָלִי**; Pl. **בְּעָלִים**; Const. **בְּעָלִי**; Fem. **בְּעָלָה**; Const. **בְּעָלָת** (también Baalat, diosa de Canaán).

¹¹⁶⁹ (AR) **בַּעַל** Señor, dueño: *beel teem* = dueño del mandato, es decir, comandante (Esd. 4:8).

¹¹⁹⁷ (I) **בָּעַר** QAL: 1) Encenderse (Sal. 106:18). 2) Arder (Exo. 3:2). 3) Quemar (Sal. 83:15/14). 4) Incendiar (Isa. 42:25). — Perf.fem. **בְּעָרָה**; Impf. **יִבְעַר**; Part. **בֹּעֵר**.

PIEL: 1) Encender, hacer arder, mantener encendido, hacer fuego (Exo. 35:3; Neh. 10:35/34; Isa. 44:15). 2) Barrer por completo, eliminar (1 Rey. 14:10; 2 Rey 23:24). 3) Estar destinado a la destrucción (Núm. 24:22). — Perf. **בָּעַר**; Impf. **יִבְעֲרוּ**; Inf. **בֹּעֵר**; Suf. **לְבַעֲרָם**; Part. **מִבְעֲרִים**.

PUAL: Estar encendido (Jer. 36:22). — Part. **מִבְעָרָת**.

HIFIL: 1) Prender fuego (Exo. 22:5/6). 2) Quemar, reducir a humo: *ve-hib'artí be-ashán* = y te reduciré a humo (Nah. 2:14/13). 3) En 2 Crón. 28:3 la RVA ha traducido **וַיִּבְעַר** (léase **וַיַּעֲבֵר**): “hizo pasar [por fuego]”. — Perf. **הִבְעִירָתִי**; Impf. **תִּבְעִיר**; Vaif. **וַיִּבְעִיר**; Part. **מִבְעִיר**.

¹¹⁹⁸ (II) **בָּעַר** HIFIL: 1) Dejar pastar, hacer pastar (Exo. 22:4/5). — Impf. **יִבְעֹר**.

— (III) **בָּעַר** QAL: Ser torpe, bruto como las bestias (Jer. 10:8). — Impf. **יִבְעֲרוּ**; Part. **בְּעָרִים**.

NIFAL: Embrutecerse, demostrar ser bruto (Jer. 10:14, 21). — Perf. **נִבְעַר**; Part.fem. **נִבְעָרָה**.

— **בָּעַר** Torpe como las bestias (Sal. 49:11/10).

¹²⁰⁰ **בְּעִרָה** Fuego, incendio (Exo. 22:5).

¹²⁰⁴ **בַּעַת** NIFAL: Atemorizarse, ser sobrecogido por un terror repentino (Dan. 8:17). — Perf. **נִבְעַתְתִּי**.

PIEL: Atormentar, turbar, aterrar (1 Sam. 16:14; Job 7:14). — Perf.suf. **בְּעַתְתִּי**, **בְּעַתְתִּי**; Impf. **תִּבְעַתְנִי**, **תִּבְעַתְנִי**; Part.suf. **מִבְעַתְךָ**.

¹²⁰⁵ **בְּעַתָּה** Terror (Jer. 8:15).

¹²⁰⁶ **בֵּץ** Lodo (Jer. 38:22).

¹²⁰⁷ **בְּצֹהַר** Pantano (Job 8:11). — Pl. **בְּצוֹת**.

¹²⁰⁸ **בְּצוּר** Part.pas.: 1) Inaccesible, fortificado (2 Rey. 18:13). 2) Metaf.: cosas inaccesibles o incomprensibles (Jer. 33:3). — Fem. **בְּצוּרָה**; Pl. **בְּצֻרוֹת**.

— (I) **בְּצִיר** Inaccesible, impenetrable (Qere en Zac. 11:2; el Ketiv tiene **בְּצוּר**).

¹²¹⁰ (II) **בְּצִיר** Vendimia, viña lista para la cosecha (Jue. 8:2). — Const. **בְּצִיר**; Suf. **בְּצִירָךְ**.

* ¹²¹¹ **בְּצֹלִים** Cebolla (Núm. 11:5). — Pl. **בְּצֹלִים**.

¹²¹⁴ **בָּצַע** QAL: 1) Perseguir ganancias deshonestas (Jer. 6:13). — Impf. **יִבְצַע**; Inf. **בָּצַע**; Part. **בָּצַע**.

PIEL: 1) Acabar de hacer, ejecutar (Isa. 10:12; Lam. 2:17). 2) Aprovecharse, afectar a otros (Eze. 22:12). 3) Cortar la hebra de hilo de un tejido, acción que es figura del final o culminación de la vida (Isa. 38:12). — Perf. **בָּצַע**; Impf. **יִבְצַע**, **יִבְצַעִי**.

¹²¹⁵ **בָּצַע** 1) Codicia, ganancia deshonestas (Jer. 51:13). 2) Provecho, ventaja (Gén. 37:26). — Suf. **בְּצַעְךָ**.

¹²¹⁶ **בָּצַק** QAL: Hincharse (Deut. 8:4). — Perf. **בָּצַקוּ**, **בָּצַקוּ**.

¹²¹⁷ **בָּצִיק** Masa (Exo. 12:34). — Suf. **בְּצִיק**.

¹²¹⁹ (I) **בָּצַר** QAL: Vendimiarse, cosechar una viña (Deut. 24:21). — Impf. **תִּבְצַר**; Part. **בוֹצֵר** (vendimiador).

— (II) **בָּצַר** QAL: Humillar (Sal. 76:13). — Impf. **יִבְצַר**.

— (III) **בָּצַר** QAL: Fortificar (2 Rey. 18:13). — Part.pas. **בְּצוּר** (Ver allí).

NIFAL: Con Prep. **מִן**: Ser difícil, ser irrealizable, quedar impedido de algo (Gén. 11:6; Job 42:2). — Impf. **יִבְצַר**.

PIEL: Fortificar, hacer inaccesible (Isa. 22:10). — Impf. **תִּבְצַר**.

* ¹²²⁰ **בְּצָרִים** Oro (Job 22:24). — Pl.suf. **בְּצָרִים**.

— **בְּצָרִים** En Job 36:19; Ver I **צָר**.

¹²²⁴ **בְּצָרָה** Sequía (Jer. 14:1). — Es posible que en Sal. 9:10/9 y 10:1 se lea **הַצָּרָה**, “la angustia”. — Pl. **בְּצָרוֹת**. Ver también **בְּצָרָה**.

¹²²⁵ **בְּצָרוֹן** ¿Fortaleza? En Zac. 9:12 es posible leer **לְצָבָרוֹן**, “en multitudes”.

¹²²⁶ **בְּצָרוֹת** Sequía (Jer. 17:8). — Pl. **בְּצָרוֹת**.

¹²²⁸ **בְּקֶבֶק** Frasco, vasija (1 Rey. 14:3).

¹²³³ **בְּקִיעַ** 1) Brecha (Isa. 22:9). 2) Ruinas (Amós 6:11). — Pl. **בְּקִיעִים**; Const. **בְּקִיעֵי**.

¹²³⁴ **בָּקַע** 1) Partir leña (Ecl. 10:9). 2) Dividir el mar (Exo. 14:16). 3) Abrir un manantial (Sal. 74:15). 4) Abrir o reventar el vientre de las mujeres encintas (Amós 1:13). 5) Empollar, reventar los huevos (Isa. 34:15). 6) Invasión, irrumpir (2 Crón. 21:17; 2 Sam. 23:16).

NIFAL: 1) Partirse, dividirse, reventarse, hacerse pedazos, abrirse una brecha (Zac. 14:4; Exo. 14:21; Job 32:19; 2 Crón. 25:12; 2 Rey. 25:4). 2) Ser invadido (Eze. 30:16). — Perf. **נִבְקַע**; Impf. **יִבְקַע**, **יִבְקַע**; Inf. **הִבְקַע**.

PIEL: 1) Partir leña, hender la tierra, abrir el vientre (Gén. 22:3; Hab. 3:9; 2 Rey. 8:12). 2) Hacer que se desate el viento (Eze. 13:13). 3) Despedazar (2 Rey. 2:24). 4) Empollar, hacer reventar los huevos (Isa. 59:5). 5) Abrir canales (Job 28:10). — Perf. **בִּקַּעַ**; Impf. **יִבְקַעַ**; Vaif. **וַיִּבְקַעַ**.

PUAL: 1) Estar roto (Jos. 9:4). 2) Ser reventado (Ose. 14:1/13:16). 3) Ser invadida y destrozada (Eze. 26:10). — Impf. **יִבְקַעַ**; Part. **מִבְקַעַ**.

HIFIL: 1) Abrirse brecha y tomar la ciudad (Isa. 7:6). 2) Irrumpir, abrirse camino (2 Rey. 3:26). — Impf.suf. **נִבְקַעַ**; Inf. **הִבְקַעַ**.

HOFAL: Ser invadida por la brecha (Jer. 39:2). — Perf. **הִבְקַעַ**.

HITPAEL: 1) Romperse (Jos. 9:13). 2) Hendirse (Miq. 1:4). — Perf. **הִתְבְּקַעַ**; Impf. **יִתְבְּקַעַ**.

¹²³⁵ **בִּקְעַ** Beqa o medio siclo (Gén. 24:22). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final de DHB.

¹²³⁶ **בִּקְעָה** Llanura (Gén. 11:2). — Const. **בִּקְעַת**; Pl. **בִּקְעוֹת**.

* ¹²³⁷ (AR) **בִּקְעָה** Llanura (Dan. 3:1). — Const. **בִּקְעַת**.

¹²³⁸ (I) **בִּקַּק** QAL: 1) Devastar un territorio (Isa. 24:1). 2) Anular un plan (Jer. 19:7). — Perf. **בִּקַּקְתִּי**; Suf. **בִּקַּקוּם**; Part. **בּוֹקֵק**.

NIFAL: 1) Ser devastada (Isa. 24:3). 2) Trastornarse, agitarse (Isa. 19:3). — Perf. **נִבְקַקְהָ**; Impf. **יִתְבּוֹקַ**; Inf. **הִתְבּוֹקַ**.

POLEL: Devastar (Jer. 51:2). — Impf. **יִבְקַקְהָ**.

— (II) **בִּקַּק** QAL: Ser exuberante (Ose. 10:1). — Part. **בּוֹקֵק**.

¹²³⁹ **בִּקַּר** PIEL: 1) Examinar a un enfermo (Lev. 13:36). 2) ¿Determinar algo respecto a un sacrificio? ¿Examinar un sacrificio? (2 Rey. 16:15). 3) Cuidar de, preocuparse de

(Eze. 34:11). 4) Reflexionar (Prov. 20:25). — Perf.suf. **בִּקְרָתִים**; Impf. **יִבְקֹר**; Inf. **בִּקֹּר**.

¹²⁴⁰ (AR) **בִּקֵּר** PAEL: Investigar (Esd. 4:15). — Perf.pl. **בִּקְרוּ**; Impf. **יִבְקֹר**; Inf. **בִּקְרָה**, **בִּקְרָא**.

HITPAAL: Ser investigado (Esd. 5:17). — Impf. **יִתְבַּקֵּר**.

¹²⁴¹ **בִּקֹּר** 1) Vacas, colect. (Gén. 33:13). 2) Cabeza de ganado vacuno, sea toro o vaca (Exo. 21:37/36; la RVA traduce “buey”). 3) En Amós 6:12 la RVA ha traducido la palabra **בִּבְקָרִים** como dos palabras: **בִּבְקָר יָם** “con bueyes en el mar” (Ver nota Stutt.). — *ben baqár* = novillo o ternero (Gén. 18:7). — Const. **בִּקֹּר**; Suf.pl.

בִּקְרֵי יִנּוּ.

¹²⁴² **בִּקֵּר** Mañana: a) *ba-bóqer ba-bóqer* o también *la-bóqer la-bóqer* = cada mañana (Exo. 30:7; 1 Crón. 9:27). b) *lifnót bóqer* = antes de la mañana, cuando amanece (Exo. 14:27).

* ¹²⁴³ **בִּקְרָה** Cuidado (Eze. 34:12); pero se sugiere leer: **כְּבִּקֵּר הָרֹעֶה** en lugar de **כְּבִּקְרַת רֹעֶה**, “como el pastor cuida”.

¹²⁴⁴ **בִּקְרַת** Severa reprensión (Lev. 19:20).

¹²⁴⁵ **בִּקֵּשׁ** PIEL: 1) Pedir, reclamar (Gén. 31:39). 2) Preguntar, indagar (Job 10:6). 3) Procurar, intentar (Exo. 4:24). 4) Buscar, hacer lo posible por lograr algo (Amós 8:12). 5) Estar a punto de hacer algo (Gén. 43:30). — Perf. **בִּקֵּשׁ**; Impf. **יִבְקֹשׁ**; Impv. **בִּקֵּשׁ**; Inf. **בִּקֵּשׁ**; Suf. **בִּקְשׁוּ**; Part. **מְבַקֵּשׁ**.

PUAL: 1) Ser buscado (Jer. 50:20). 2) Ser investigado (Est. 2:23). — Impf. **יִבְקָשׁ**; Vaif. **וַיִּתְבַּקְּשׁוּ**.

¹²⁴⁶ **בִּקְשָׁה** Petición (Est. 5:3). — Suf. **בִּקְשָׁתָּךְ**.

colect. Colectivo.

¹²⁴⁹ (I) **בַּר** 1) Puro (Sal. 19:9/8). 2) Radiante (Cant. 6:10). 3) Vacío (Prov. 14:4). — Fem. **בְּרָה**; Pl.const. **בְּרִי**.

¹²⁵⁰ (II) **בַּר** Grano, trigo trillado y limpiado (Gén. 41:35).

— (III) **בַּר** Campo abierto (Job 39:4). — Paus. **בָּר**.

¹²⁴⁸ (IV) **בַּר** Hijo (Prov. 31:2). — Suf. **בְּרִי**.

¹²⁴⁷ (AR I) **בַּר** Hijo, nieto, descendiente: a) *bar enásh* = hijo del hombre (Dan. 7:13). b) *bar elahín* = hijo de los dioses (Dan. 3:25). c) *benéi galutá* = hijos de la cautividad, es decir, cautivos (Dan. 2:25). d) *benéi torín* = hijos de toros, es decir, becerros o novillos (Esd. 6:9). — Var. **בֵּן**.

¹²⁵¹ (AR II) **בַּר** Campo (Dan. 2:38; 4:12/15). — Det. **בְּרָא**.

¹²⁵² (I) **בַּר** Limpieza (Sal. 18:21/20).

¹²⁵³ (II) **בַּר** Lejía (Isa. 1:25).

¹²⁵⁴ (I) **בָּרָא** QAL: Crear (Gén. 1:1; sólo con respecto a Dios). — Perf. **בָּרָא**; Impf. **יִבְרָא**; Impv. **בָּרָא**; Part. **בֹּרֵא**; Suf. **בְּרָאָה**. En Ecl. 12:1 léase **בּוֹרְאָה** en lugar de **בּוֹרְאָה**.

NIFAL: Ser creado (Gén. 2:4). — Perf. **נִבְרָא**; Impf. **יִבְרָא**; Inf. **הִבְרָא**; Part. **נִבְרָא**.

— (II) **בָּרָא** HIFIL: Engordarse (1 Sam. 2:29). — Inf.suf. **הִבְרִיאָכֶם**.

— (III) **בָּרָא** PIEL: Deforestar (Jos. 17:15). — Perf. **בִּירָאָה**, **בִּירָאתָ**.

— (IV) **בָּרָא** Ver **בָּרָה**.

* ¹²⁵⁷ **בְּרִבְרָ** La RVA traduce “aves” por cuanto no han sido identificadas. Posiblemente se trate de un tipo de pato (1 Rey. 5:3/4:23).

— **בָּרַד** QAL: En Isa. 32:19 se sugiere leer **וַיִּרַד** en lugar de **וַיִּבְרַד** (Ver nota Stutt. y RVA).

¹²⁵⁹ **בְּרָד** Granizo (Exo. 9:18).

¹²⁶¹ **בָּרַד** Jaspeado (Gén. 31:10). — Pl. **בְּרָדִים**, **בְּרָדִים**.

¹²⁶² **בָּרַה** QAL: 1) Comer, tomar alimentos vigorizantes (2 Sam. 13:6, 10). 2) En 1 Sam. 17:8, en lugar de **בָּרַי** se sugiere leer **בְּחָרַי**, “escogeo” (Comp. 1 Rey. 18:25). 3) En 2 Sam. 12:17, en lugar de **בָּרַא** léase con los Rollos del M. M. **בָּרַה**. — Impf. **אֲבַרְהָ**.

HIFIL: 1) Hacer que alguien coma para confortarse (2 Sam. 3:35; varios mss. tienen **לְהַכְרִיחַ**, “dar un banquete”, en lugar de **לְהַבְרִיחַ**. — Impf.suf. **תִּבְרַנִּי**.

— **בָּרַי** Ver **בָּרַה**.

— **בְּרוֹר** 1) Puro, claro (Sof. 3:9). 2) Claridad, sinceridad (Job 33:3). Ver **בָּרַר**.

¹²⁶⁵ **בְּרוֹשׁ** 1) Ciprés, madera de ciprés (1 Rey. 5:22/8). 2) En Nah. 2:4/3 parece que hay que leer con la LXX y la Peshita: **בְּרִישִׁים**, “jinetes” en lugar de **בְּרוֹשִׁים** (Ver nota Stutt. y RVA). — Pl. **בְּרוֹשִׁים**.

— **בְּרוֹת** En Lam. 4:10 la palabra **לְבָרוֹת** parecería ser Inf. Piel de **בָּרַה**, pero es posible leer **לְבָרוֹת**, “de comida”, como en Sal. 69:22/21 (Ver texto RVA).

* ¹²⁶⁶ **בְּרוֹת** Ciprés (Cant. 1:17). — Pl. **בְּרוֹתִים**.

¹²⁶⁷ **בְּרוֹת** Alimento, comida (Sal. 69:22/21).

¹²⁷⁰ **בְּרִזְלָה** Hierro (Núm. 31:22).

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).
mss. Manuscritos.

¹²⁷² (I) בָּרַח QAL: 1) Huir, irse (1 Rey. 11:23). 2) Huir, transcurrir (Job 9:25). — Perf. בָּרַח; Impv. בָּרַח; Inf. בָּרַח; Suf. בָּרַח.

HIFIL: 1) Hacer huir, ahuyentar (Job 41:20/28; Prov. 19:26). — Perf. הִבְרִיחוּ;
Impf.vaif. וַיִּבְרִיחוּ.

— (II) בָּרַח QAL: Hacer pasar, atravesar (Exo. 36:33). — Inf. בָּרַח.

HIFIL: Pasar uniendo los tablones como un cerrojo (Exo. 26:28). — Part. מְבַרַח.

¹²⁷⁴ בָּרִי Ver רִי (Job 37:11).

¹²⁷⁷ בָּרִיאָ גּוֹרְדוֹ, אֲבֵסוֹ (Gén. 41:4; Jue. 3:17). — Pl. בָּרִיאִים, בָּרִיאוֹת.

¹²⁷⁸ בָּרִיאָהְ אֲלֹחֵי אֲדָמָה Algo nuevo, algo recién creado (Núm. 16:30).

¹²⁷⁹ בָּרִיאָהְ Comida, dieta (2 Sam. 13:5; Ver nota RVA).

¹²⁸¹ בָּרִיחַ 1) Fugitivo (Isa. 15:5). 2) Designación del Leviatán como “serpiente furtiva” o huidiza (Job 26:13). — Var. בָּרַח; Pl. בָּרִיחִים.

— בָּרִים La RVA traduce “los de Barim” (2 Sam. 20:14).

¹²⁸⁵ בְּרִית 1) Pacto, alianza, contrato (Jer. 34:18; Gén. 21:27; Ose. 10:4). 2) Matrimonio o pacto matrimonial (Mal. 2:14). a) *karát brit* = hacer un pacto (Gén. 15:18). b) *ba bi-brit* = entrar en pacto (Eze. 16:8). c) *heqím brit* = establecer, confirmar o mantener un pacto (Gén. 6:18; Deut. 8:18). d) *avar et brit* = transgredir o quebrantar un pacto (2 Rey. 18:2). e) *baaléi brit/anshéi brit* = aliados (Gén. 14:13; Abd. 7).

¹²⁸⁷ בְּרִיתָב Jabón, lejía (Jer. 2:22; Mal. 3:2).

¹²⁸⁸ (I) בָּרַךְ QAL: Arrodillarse, hincar las rodillas (Sal. 95:6). — Impf. וַיִּבְרַךְ; Vaif. וַיִּבְרַךְ.

HIFIL: Hacer arrodillar (Gén. 24:11). — Impf.vaif. וַיִּבְרַךְ.

— (II) **בָּרַךְ** QAL: Sólo el Part.pas.: 1) Ser bendito (Gén. 27:29). 2) Ser bendito o alabado (Sal. 72:18; sólo para referirse a Dios). — Part.pas. **בָּרַךְ**; Const. **בָּרַךְ**; Fem. **בָּרוּכָה**; Pl.const. **בָּרוּכֵי**.

NIFAL: Ser bendito (Gén. 12:3). — Perf. **נִבְרַךְ**.

PIEL: 1) Bendecir, conferir capacidad para existir plenamente (Gén. 1:28). 2) Bendecir, declarar a una persona como provista de capacidad para vivir plenamente (Gén. 27:27). 3) Bendecir: Con respecto a Dios equivale al verbo “alabar” (Gén. 24:48). 4) Eufemismo por “maldecir” (Job 2:9; 1 Rey. 21:10, 13). — Perf. **בִּירַךְ**, **בִּירַךְ**; Vep. **וַיְבַרְכֵנִי**; Suf. **בִּירְכֶךָ**; Impf. **תִּבְרַךְ**; Suf. **יְבַרְכֶךָ**; Vaif. **וַיְבַרְכֶךָ**; Inf. **בִּירְךָ**, **בִּירוּךְ**; Suf. **בִּירְכֶךָ**; Impv. **בִּירְכֵי**; Part. **מְבַרְכֵיךָ**.

PUAL: Ser bendito o alabado (2 Sam. 7:29) — Impf. **יְבַרְךָ**; Part. **מְבַרְךָ**.

HITPAEL: 1) Ser bendito uno con respecto a otro (Gén. 26:4). 2) Bendecirse (Deut. 29:19). — Perf. **הִתְבַּרַךְ**; Impf. **יִתְבַּרַךְ**; Part. **מִתְבַּרַךְ**.

¹²⁸⁹ (AR I) **בָּרַךְ** PEAL: Arrodillarse, hincarse de rodillas (Dan. 6:11/10; otros traducen aquí: “bendecía de rodillas”. Ver abajo II). — Part. **בָּרַךְ**.

— (AR II) **בָּרַךְ** PEAL: Ser bendito (Dan. 3:28). — Part.pas. **בָּרַךְ**.

PAEL: Bendecir (Dan. 2:19). — Perf. **בִּירַכְתָּ**, **בִּירַכְתָּ**; Part.pas. **מְבַרְכֶנִי**.

¹²⁹⁰ **בָּרַךְ** Rodilla: a) *li tijrá kol bérej* = delante de mí se doblará toda rodilla (Isa. 45:23). b) Posiblemente en Eze. 7:17 y 21:12 la expresión *ve-jol birkáyim teléjnah máyim*, que la RVA traduce “todas las rodillas se escurrirán como agua”, se refiere a que las rodillas van a chorrear con la orina incontrolada, a causa del pánico. — Dual: **בָּרַכְיִם**; Const. **בָּרַכְיִ**; Suf. **בָּרַכְיוֹ**.

¹²⁹¹ (AR) **בָּרַךְ** Rodilla (Dan. 6:11/10). — Pl.suf. **בָּרַכְוְהִי**.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

¹²⁹³ בְּרָכָה 1) Bendición (Gén. 27:12). 2) Presente u obsequio acompañado de una bendición (Gén. 33:11). 3) Paz hecha mediante capitulación y acompañada de alguna fórmula de bendición *asú ití berajáh* = haced conmigo la paz (2 Rey. 18:31).

¹²⁹⁵ בְּרִיחַ Estanque (2 Rey. 18:17). — Const. בְּרִיחַ; Const.pl. בְּרִיחוֹת.

¹²⁹⁷ (AR) בָּרַם Pero, no obstante (Dan. 2:28; Esd. 5:13).

— בְּרֹמִים En Eze. 27:24 la RVA ha traducido *guinzéi beromím* como tapices de colores.

¹²⁹⁹ בָּרַק QAL: Despedir relámpagos (Sal. 144:6). — Impv. בְּרוֹק.

¹³⁰¹ בְּרָק Relámpago: *beráq jarbí* = el relámpago de mi espada = mi reluciente espada (Deut. 32:41). — Const. בָּרַק; Pl. בְּרָקִים; Suf. בְּרָקָיו.

* ¹³⁰³ בְּרִקְוִן Cardo (Jue. 8:7). — Pl. בְּרִקְוִנִים.

¹³⁰⁴ בְּרִקְוִת Berilo (Eze. 28:13).

— בְּרִקְוִת Berilo (Exo. 28:17).

¹³⁰⁵ (I) בָּרַר QAL: Eliminar tras una purga (Eze. 20:38). 2) Probar (Ecl. 3:18). 3) Seleccionar, escoger: *tson shesh berurót* = seis ovejas escogidas (Neh. 5:18). — Perf. בְּרָרָה; Inf.suf. לְבָרַר; Part.pas. בְּרוּרִים.

NIFAL: Purificarse (Isa. 52:11). — Impv. הִבְרִי.

PIEL: Limpiar (Dan. 11:35). — Inf. בְּרִר.

HIFIL: Limpiar (Jer. 4:11). — Inf. הִבְרִ.

HITPAEL: Ser limpiado (Dan. 12:10). — Impf. יִתְבְּרִי.

QAL: Afilar (Isa. 49:2). — Part.pas. בְּרוּר.

HIFIL: Afilar (Jer. 51:11). — Impv. **הברו**.

— **בְּשֵׁנִים** En Gén. 6:3; Ver bajo **גַּם**.

¹³⁰⁹ **בְּשׂוּרָה** 1) Noticia (2 Sam. 18:20). 2) Buenas noticias (2 Rey. 7:9). 3) Recompensa dada al mensajero: *le-titó lo besoráh* = para darle su recompensa (2 Sam. 4:10; la RVA traduce: “en pago de sus buenas noticias”). — Var. **בְּשָׂרָה**.

¹³¹⁰ **בָּשַׁל** QAL: 1) Estar maduro (Joel 4:13/3:13). 2) Cocinar (Eze. 24:5). — Perf. **בָּשַׁל**.

PIEL: Cocer, asar, hervir, hornear (Deut. 16:7; 1 Rey. 19:21; 2 Sam. 13:8). — Perf. **בָּשַׁלְתָּ**; Impf. **תִּבְשַׁל**; Impv. **בִּשְׁלוּ**; Inf. **בִּשֵׁל**; Part. **מִבְּשָׁלִים**.

PUAL: Ser cocido (Exo. 12:9). — Perf. **בִּשְׁלָה**; Impf. **יִבְשַׁל**; Part. **מִבְּשָׁל**.

HIFIL: Madurar (Gén. 40:10). — Perf. **הִבְשִׁילוּ**.

¹³¹¹ **בִּישָׁל** Cocido, hervido (Exo. 12:9). — Fem. **בִּישָׁלָה**.

¹³¹² **בִּשְׁלָם** En Esd. 4:7 la RVA toma esta palabra como nombre: Bislam. Otros leen **בִּיוֹשְׁלָיִם**, “sobre Jerusalén”.

¹³¹⁴ **בְּשֵׁם** 1) Especia aromática (Cant. 5:13). 2) Perfume, aroma: a) *qinémón bésem* = canela aromática (Exo. 30:23). b) *qenéh bósem* = caña aromática (Exo. 30:23). — Suf. **בְּשָׁמִי**; Pl. **בְּשָׁמִים**; Pl.suf. **בְּשָׁמַיִךְ**.

¹³¹⁶ **בְּשָׁן** En Deut. 33:22 y Sal. 68:22, aunque se ha tomado esta palabra como toponimia, Basán, la evidencia del ugarítico indica que se refiere a una serpiente mitológica (Ug. *b n*) cuyos dominios eran las profundidades del mar.

¹³¹⁷ **בְּשָׁנָה** En Oseas 10:6 esta palabra es traducida como “vergüenza” por su parecido con **בְּשָׁת** o con **בְּוִשָׁה** (Ver allí).

¹³¹⁸ **בשם** En Amós 5:11, en lugar de **בוֹשְׁסֵכֶם** se sugiere leer **שְׁבוֹסֵכֶם**, “que pisoteáis” (Ver bajo **בוֹס**).

¹³¹⁹ **בִּשְׂרָ** PIEL: Informar, llevar o traer noticias. El término ha llegado a referirse exclusivamente a buenas noticias (Nah. 2:1/1:15). — Perf. **בִּשְׂרָ**; Impf. **יִבְשְׂרוּ**; Impv. **בִּשְׂרוּ**; Inf. **בִּשְׂרָ**; Part. **מִבְּשֵׂר**.

HITPAEL: Ser informado, recibir noticias (2 Sam. 18:31). — Impf. **יִתְבְּשֵׂר**.

¹³²⁰ **בֶּשֶׂר** 1) Carne como alimento (1 Sam. 2:13). 2) Carne de seres vivos (Gén. 2:21). 3) Ser mortal, tanto hombre como animal (Ver nota RVA para Gén. 6:13 e Isa. 40:6). 4) Cuerpo (Sal. 63:2; Ver nota RVA). 5) Parte del cuerpo, como la piel, el prepucio, los genitales, etc.: a) En Sal. 102:6/5 debe traducirse: “Mis huesos se han pegado a mi piel”, en lugar de “a mi carne”. b) En Gén. 17:11 la expresión *besár orláh* se traduce “prepucio”, en lugar de “carne de prepucio”, el cual es todo piel. c) En Lev. 15:1 y 19 *basar* se traduce “cuerpo” pero se alude a los genitales. De la misma manera, *besár erváh* en Exo. 28:42, que se traduce “desnudez” es una alusión eufemística a la región púbica. — Const. **בֶּשֶׂר**; Suf. **בְּשָׂרִי**; Pl. **בְּשָׂרִים**.

¹³²¹ (AR) **בֶּשֶׂרָא** Carne (Dan. 7:5). — Det. **בְּשָׂרָא**.

— **בְּשָׂרָה** Ver **בְּשׂוּרָה**.

¹³²² **בַּשְׂתָּ** 1) Vergüenza (1 Sam. 20:30). 2) Término que remplaza al nombre de Baal en Jer. 3:24; 11:13 y Ose. 9:10 y en nombres de personas como en 2 Sam. 2:8 (Isboset = Isbaal).

¹³²³ (I) **בַּת** 1) Hija (Gén. 11:29). 2) Nieta (2 Rey. 8:26; Ver nota RVA). 3) Mujer (Gén. 30:13). En Mal. 2:11, *bat el nejár* = hija de un dios extraño, es una mujer que rinde culto a un dios extranjero. En 1 Sam. 1:16, *bat bliyáal* = una mujer impía. 4) Una mujer que pertenece a determinado pueblo (Gén. 27:46; Ver nota RVA). 5) Indica edad (Fem.): *bat tish'ím shanáh* = mujer de noventa años (Gén. 17:17). 6) Personificación de una ciudad: *bat Tsion* = Sion o Jerusalén (Isa. 1:8). 7) Aldea (Núm. 21:25). 8) Metaf.: a) *benót hashir* = hijas del canto, es decir, melodías (Ecl. 12:4; Ver nota RVA). b) *bat áyin* = hija del ojo, es decir, pupila (Sal. 17:8). — Suf. **בְּתִי**; Pl. **בָּנוֹת**; Const. **בָּנוֹת**; Suf. **בְּנֹתַי**.

— (II) **בַּת** En 2 Rey. 23:7 la RVA traduce esta palabra como “tejido”, debido al verbo **שָׂרוּג** del contexto. Posiblemente deba traducirse “batas” (del árabe *battum*). — Const. **בְּתֵי** (léase **בְּתֵי**).

¹³²⁴ (III) **בַּת** Bato, medida de capacidad (1 Rey. 7:26; Ver nota RVA y Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB).

* ¹³²⁵ (AR) **בַּת** Bato (Esd. 7:22). — Pl. **בְּתִיִּן**.

¹³²⁶ **בַּתָּהּ** En Isa. 5:6 la RVA traduce “desolación” pero Stutt. sugiere leer **וְאֲשִׁיתָהּ בְּתָהּ**, “la haré cesar”, en lugar de **וְאֲשִׁיתָהּ בְּתָהּ**.

* ¹³²⁷ **בַּתָּהּ** Escarpado (Isa. 7:19). — Pl. **בְּתוֹת**.

¹³³⁰ **בְּתוּלָהּ** 1) Mujer virgen (Gén. 24:16). 2) Personificación de una ciudad o pueblo:
a) *betulát Israel* = la virgen de Israel, es decir, la capital a la cual ningún pueblo ha conquistado (Jer. 18:13). b) *betulát bat Tsion* = virgen hija de Sion, es decir, Jerusalén (2 Rey. 19:21). — Const. **בְּתוּלֹת**; Pl. **בְּתוּלוֹת**.

¹³³¹ **בְּתוּלִים** Virginidad (Deut. 22:14). — Const. **בְּתוּלִי**; Suf. **בְּתוּלִיהָ**.

— **בְּתִיָּהֶם** En 2 Crón. 34:6 la expresión **בְּתִיָּהֶם בְּחָר** ha sido traducida por la RVA según el Qere, **בְּחָר בְּתִיָּהֶם**, “en sus ruinas”.

— * **בְּתִים** Ver I **בַּת**.

¹³³³ **בַּתֵּק** PIEL: Masacrar (Eze. 16:40). — Perf.suf. **בְּתִקֶּן**.

¹³³⁴ **בַּתֵּר** QAL: Partir en dos (Gén. 15:10). — Perf. **בְּתָר**.

PIEL: Partir en dos (Gén. 15:10). — Impf.vaif. **וַיִּבְתֵּר**.

¹³³⁵ (I) **בְּתָר** Mitad, pieza de carne sacrificial: *ish bitró* = cada mitad (Gén. 15:10). — Suf. **בְּתָרוֹ**.

* ¹³³⁶ בִּתְרִי En Cant. 2:17 la RVA traduce: “especias”. Otros tratan esta palabra como toponimia: Betar.

¹³³⁸ בִּתְרוֹן En 2 Sam. 2:29 la RVA traduce como toponimia: Bitrón. Otros traducen “cañada”.



— ג El nombre de la letra Guimel es la palabra cananea que significa “camello”. Su forma original es la figura de la giba de un camello.

¹³⁴¹ גָּבִיחַ Soberbio. En Isa. 16:6 se sugiere leer גִּבְיָחַ (Comp. Jer. 48:29).

¹³⁴² גָּבַחַ QAL: Crecer, enaltecerse (Job 8:11; Exo. 15:1). — Perf. גָּבַחַ; Impf. יִגְבַּחַ; Inf. גְּבַחַ.

¹³⁴⁴ גִּבְיָחַ Soberbia (Prov. 8:13).

¹³⁴³ גָּבִיחַ Soberbio (Jer. 48:29).

¹³⁴⁶ גִּבְיָחַ 1) Soberbia (Isa. 9:8/9). 2) Magnificencia (Sal. 68:35/34). 3) Braveza (Sal. 46:4/3). — Const. גִּבְיָחַ.

— גְּאוּלָּהּ 1) Redención, rescate (Rut 4:7). 2) Derecho de rescate (Lev. 25:24). En Eze. 11:15, en lugar de גְּאוּלָּהּ se sugiere leer גְּלוּיָהּ, de modo que la expresión *anshéi galutéja* significaría “tus compañeros de cautividad”.

— גְּאוּלָּיִם Redención lograda mediante la venganza de la sangre (Isa. 63:4; Ver nota RVA). — Suf. גְּאוּלָּיִ.

Comp. Comparar.
Perf. Perfecto.
Impf. Imperfecto.
Inf. Infinitivo.
Const. Constructo.
Suf. Sufijo.

¹³⁴⁷ גָּאוֹן 1) Soberbia, arrogancia, enaltecimiento (Job 38:11). 2) exuberancia, espesura (Jer. 12:5). 3) Orgullo, como algo positivo (Isa. 4:2). 4) Grandeza (Exo. 15:7). — Const. גָּאוֹן; Suf. גָּאוֹנִי.

¹³⁴⁸ גָּאוֹת 1) Remolino que se levanta (Isa. 9:17). 2) Soberbia (Sal. 17:10). 3) Majestad, altura, carácter sublime (Isa. 26:10).

* ¹³⁴⁹ גָּאוֹן Soberbio, arrogante, orgulloso. En Sal. 123:4, basados en el Ketiv sugerimos leer en lugar de לְגָאוֹנִים: לְגָאוֹנִים, “de los arrogantes”. La RVA traduce según el Qere: “de los orgullosos opresores”, dividiendo la palabra en dos: לְגָאוֹ יוֹנִים.

— גִּיא Pl. de גַּיִת.

¹³⁵⁰ (I) גָּאַל QAL: 1) Rescatar mediante la compra de la propiedad vendida (Lev. 25:33). 2) Libertar, comprar la libertad de una persona (Lev. 25:48). 3) Redimir o adquirir la propiedad de un familiar fallecido (Rut 4:4). 4) Rescatar de su abandono y soledad en la sociedad a la viuda de un familiar fallecido (Rut 2:20). 5) Asumir por derecho de parentesco los beneficios de la retribución (Núm. 5:8). 6) Asumir el derecho de ejecutar venganza por el asesinato de un pariente, dando muerte al asesino (1 Rey. 16:11; Ver nota RVA). 7) Reclamar algo como suyo (Job 3:5). 8) Defender, dar protección (Prov. 23:11). — Perf. גָּאַל; Impf. יִגְאַל; Impv. גָּאַל; Inf. לְגָאוֹל; Part. גָּאוֹל; Suf. גָּאוֹלִי; Pas.pl. גָּאוֹלִים.

¹³⁵¹ (II) גָּאַל NIFAL: Mancharse, contaminarse (Sof. 3:1). — Perf. גִּגְאַלְתִּי; Part.fem. גִּגְאַלְתְּ.

PIEL: Hacer indigno o ritualmente impuro (Mal. 1:7). — Perf. גִּיגְאַלְתִּי.

PUAL: Hacerse indigno (Mal. 1:7, 12; Lam. 4:14). — Perf. גִּיגְאַלְתִּי; Impf.vaif. גִּיגְאַלְתִּי; Part. מִגְאַלְתִּי.

Pl. Plural.
Impv. Imperativo.
Part. Participio.
Pas. Pasivo.
fem. Femenino.

HIFIL: Manchar (Isa. 63:3). Sobre la palabra אָנָּאָלְתִּי ver nota Stutt.

HITPAEL: Contaminarse (Dan. 1:8). — Impf. יִתְנַאֵל.

* ¹³⁵² נִאֵל Contaminación: *al gooléi ha-kehunáh* = por las contaminaciones del sacerdocio (Neh. 13:29).

— נֵב 1) Espalda (Eze. 10:12). 2) Saliente, protuberancia (Job 13:12; Lev. 14:9). 3) Plataforma o alguna estructura elevada para actos de culto o de defensa (Job 13:12). 4) Cejas: *gabót eináyim* = protuberancias de los ojos, es decir, cejas (Lev. 14:9). — Pl.

נְבִיָּהִם; Suf. נְבִיָּהִם, נְבִיָּהִם.

* ¹³⁵⁵ (AR) נֵב Espalda (Dan. 7:6). — Suf.sing. נְבִיָּהִי (según el Qere); Suf.pl. נְבִיָּהִי.

* ¹³⁵⁶ (I) נֵב Cisterna, empozamiento del agua en los lechos de los ríos. En 2 Rey. 3:16 la RVA traduce: “diques”. — Pl. נְבִיָּהִם.

— * (II) נֵב ¿Viga? (1 Rey. 6:9). — Pl. נְבִיָּהִם.

* ¹³⁵⁷ (III) נֵב Langosta, enjambre de langostas (Isa. 33:4). — Pl. נְבִיָּהִם.

¹³⁵⁸ (AR) נֵב Foso a manera de cisterna de grandes dimensiones (Dan. 6:8/7). — Var.

נְבִיָּהִם; Det. נְבִיָּהִם.

¹³⁶⁰ נְבִיָּהִם Cisterna, laguna (Isa. 30:14; Eze. 47:11).

¹³⁶¹ נִבֵּה QAL: 1) Elevar (Eze. 19:11). 2) Ser exaltado (Isa. 5:16). 3) Ser altivo (Isa. 3:16). — *gaváh lev* = elevó su corazón, es decir, tuvo planes ambiciosos (Eze. 28:2; 2 Crón. 17:6). — Perf. נִבְּהָה, נִבְּהָה; Impf. יִנְבִּיֵהוּ; Inf. נִבְּהָה, נִבְּהָה.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).
AR Arameo.
sing. Singular.
Var. Variante textual.
Det. Determinativo, Artículo definido.

HIFIL: Elevar, hacer alto (2 Crón. 33:14; Isa. 7:11). — *higbía uf* = remontar vuelo, volar hacia arriba (Job 5:7). — Perf. הִגְבִּיהָתִי; Impf. יִגְבִּי־; Inf. הִגְבִּיהַ; Part. מִגְבִּי־; Suf. מִגְבִּיהַי.

¹³⁶² גְּבִיָּה Alto, altanero, altivo (en expresiones acompañadas por un sustantivo): a) *gueváh qomáh* = de gran altura (Eze. 31:3). b) *gueváh eináyim* = altanero de ojos, es decir, de ojos altaneros (Sal. 101:5). c) *gueváh rúaj* = altivo de espíritu, es decir, de espíritu altivo (Ecl. 7:8). — Const. גְּבִיָּהּ.

¹³⁶⁴ גְּבִיָּה Alto, altivo (Gén. 7:19; 1 Sam. 16:7; Eze. 21:31/26). — *al tarbú tedabrú guevoháh* = no multipliquéis palabras altaneras (1 Sam. 2:3). En cuanto a la palabra גְּבִיָּהִים en Ecl. 5:7/8, parece que la ׀ pertenece a la palabra que sigue. Stutt. propone leer: גְּבִיָּה מִעֲלֵיהֶם, “alguien aun más alto que ellos”.

— גְּבִיָּהּ 1) Altura, estatura (1 Sam. 17:4; Eze. 19:11). 2) Majestad, alteza (Job 40:10). 3) Altivez (Sal. 10:4). — En 2 Crón. 32:26, en lugar de בְּגִבְהַת לִבּוֹ, Stutt. sugiere leer con base en la LXX y el Targum: מִגְּבִיָּהּ לִבּוֹ, = de la altivez de su corazón, es decir, después de que enalteció su corazón (Ver RVA).

¹³⁶⁵ גְּבִיָּהוּת Altivez (Isa. 2:17).

— גְּבִיָּלוֹ En Jos. 15:47 se sugiere leer según el Qere: הַיָּם הַגָּדוֹל. De esta manera, la frase *ha-yam ha-gadól* es traducida “el mar Grande” (Ver RVA).

¹³⁶⁶ גְּבִיָּלוֹ 1) Límite, frontera (Sal. 104:9). 2) Territorio (Deut. 19:3). 3) Espacio limitado, zócalo (Eze. 40:12). 4) Moldura (Eze. 43:13). 5) En Sal. 78:55 y en 1 Sam. 13:18 se sugiere traducir Pl. monte” (como del árabe *gabal*) en lugar de “territorio” o “región” (¡En 1 Sam. 10:2 la LXX traduce גְּבִיָּלוֹ, “monte”!). — Suf. גְּבִיָּלוֹ. גְּבִיָּלוֹת; Pl. גְּבִיָּלוֹת.

¹³⁶⁸ גִּבּוֹר 1) Héroe, valiente, poderoso, fuerte: *guiborím oséi miljamáh* = valientes ejercitados para la guerra (2 Rey. 24:16). 2) Valiente, miembro de la guardia personal de David (2 Sam. 20:7). 3) En Sal. 112:2 se sugiere leer גִּבּוֹר, “poderoso” (Ver nota Stutt.). — *El guibór* = Dios fuerte (Isa. 9:5/6). — Var. גִּבּוֹר.

¹³⁶⁹ **גְּבוּרָה** Fuerza, poder, vigor, poderío, valentía (Sal. 147:10; Jue. 8:11). — a) *bi-gburót yésha yeminó* = con los poderosos actos de salvación de su diestra (Sal. 20:7). b) *ve-ím bi-gburót shmoním shanáh* = y si está en gran vigor, ochenta años (Sal. 90:10).

Aquí **גְּבוּרָת** funciona como Pl. de intens, y se traduce como “gran vigor” o “plenitud de fuerzas”. — Const. **גְּבוּרַת**; Suf. **גְּבוּרָתִי**; Pl. **גְּבוּרוֹת**.

¹³⁷⁰ (AR) **גְּבוּרָה** Poder (Dan. 2:20). — Det. **גְּבוּרָתָא**.

¹³⁷¹ **גְּבִיחַ** Calvo en la parte delantera de la cabeza (Lev. 13:41).

¹³⁷² **גְּבִיחַת** 1) Calva delantera (Lev. 13:42). 2) Lado derecho o delantero de un tejido, el cual se ha pelado (Lev. 13:55). — Suf. **גְּבִיחָתוֹ**

— **כְּגֹב אֲנָבִי** Enjambre de langostas (Amós 7:1). En Nah. 3:17 las palabras **כְּגֹב אֲנָבִי** pueden ser un caso de ditto en lugar de **כְּוָבִי**. — Paus. **אֲנָבִי**.

¹³⁷⁵ **גְּבִיעַ** 1) Copa (Gén. 44:2). 2) Cada uno de los cálices del candelabro (Exo. 25:31). — Const. **גְּבִיעַ**; Pl. **גְּבִיעִים**.

¹³⁷⁶ **גְּבִיר** Señor (Gén. 27:29). 2) Poderoso. — En Sal. 112:2 se sugiere leer **גְּבִיר** en lugar de **גְּבוּר**.

¹³⁷⁷ **גְּבִירָה** 1) Señora (Gén. 16:4). 2) Reina madre o madre del rey (2 Rey. 10:13). 3) Título de la reina de Egipto (1 Rey. 11:19; Ver nota RVA). 4) Apelativo de Babilonia (Isa. 47:5; la RVA traduce “soberana”). — *va-yesiréha mi-gbiráh* = la depuso de [ser] reina madre (1 Rey. 15:13). — Const. **גְּבִירָת**; Suf. **גְּבִירָתִי**.

¹³⁷⁸ **גְּבִישׁ** Cristal de roca (Job 28:18).

¹³⁷⁹ **גָּבַל** QAL: 1) Establecer linderos (Deut. 19:14). 2) Servir de frontera (Jos. 18:20). 3) Colindar (Zac. 9:2). — Perf. **גָּבַלְוּ**; Impf. **תִּגְבְּלוּ**, **תִּגְבְּלִי**.

HIFIL: Señalar un límite (Exo. 19:12). — Perf. **הִגְבַּלְתָּ**; Impv. **הִגְבַּל**.

Paus. Pausa.

¹³⁸³ **נְבִלָת** En Exo. 28:22 el Pent. Sam. tiene **נְבִלּוֹת** Su significado es incierto y la RVA omite traducirlo.

¹³⁸⁴ **גִּבּוֹן** Jorobado (Exo. 21:20).

¹³⁸⁵ **גְּבִינָה** Queso (Job 10:10).

— **גְּבִנּוּיִם** Altos, de altos picachos (Sal. 68:16, 17/15, 16).

¹³⁸⁹ **גְּבֻעָה** Colina (1 Rey. 14:23). — Const. **גִּבְעַת**; Pl. **גְּבֻעוֹת**; Const. **גְּבֻעוֹת**.

¹³⁹² **גְּבֻעַל** Flor, botón de flor (Exo. 9:31).

¹³⁹⁶ **גִּבַּר** QAL: 1) Ser más fuerte (2 Sam. 1:23). 2) Prevalecer (Exo. 17:11). 3) Triunfar (1 Sam. 2:9). — Perf. **גִּבַּר**; Impf. **יִגְבֵּר**.

PIEL: Fortalecer, hacer un esfuerzo (Zac. 10:6). — En Ecl. 10:10, en lugar de **וְהוּא** **לֹא פָּנִים קְלָקְלוּ וְחִילִים יִגְבֵּרוּ** se sugiere dividir las palabras así:

וְהוּא לֹא פָּנִים קְלָקְלוּ חִילִים יִגְבֵּרוּ. Todo el versículo diría: “Si se embota el hierro y sus filos se malogran, los soldados tendrán que hacer mayor esfuerzo.” El “hierro” no sería un hacha sino una espada de dos filos (Ver notas Stutt.). — Perf. **יִגְבֵּר**; Impf. **יִגְבֵּרְתִּי**.

HIFIL: Prevalecer (Sal. 12:5/4). En Dan. 9:27 la expresión *higbír brit* tiene varias interpretaciones posibles. La RVA traduce: “confirmar un pacto”. — Perf. **וְהִגְבִּיר**; Impf. **יִגְבִּיר**.

HITPAEL: 1) Prevalecer, mostrarse superior (Isa. 42:13). 2) Enaltecerse, comportarse con soberbia (Job 36:9; 15:25). — Impf. **יִתְגַּבֵּר**.

¹³⁹⁷ **גִּבּוֹר** Hombre, varón (Prov. 30:19; Job 3:3). — *le-rosh guéver* = por cabeza de hombre, es decir, por cada hombre (Jue. 5:30). — Paus. **גִּבּוֹר**; Pl. **גִּבּוֹרִים**.

¹⁴⁰⁰ (AR) **גִּבּוֹר** Hombre (Dan. 2:25). — Pl. **גִּבּוֹרִין**; Det. **גִּבּוֹרִיא**.

¹⁴⁰¹ (AR) **גִּבּוֹר** Valiente, fornido (Dan. 3:20). — Pl.const. **גִּבּוֹרִי**.

¹⁴⁰⁴ **גִּבְרָה** Ver **גִּבְרָתָהּ**.

¹⁴⁰⁶ **גִּבַּי** 1) Azotea, techo (1 Sam. 9:25). 2) Cubierta del altar (Exo. 30:3). — Const. **גִּבַּי**; Suf. **גִּבְיָהּ**; Loc. **הַגִּבְיָהּ**; Pl. **גִּבְיֹת**; Suf. **גִּבְיֹתֵיהֶם**.

¹⁴⁰⁷ (I) **גִּזְרֵי** Cilantro, culantro (Exo. 16:31).

¹⁴⁰⁹ (II) **גִּזְרֵי** 1) Fortuna, suerte (Gén. 30:11). 2) Nombre del dios de la fortuna (Isa. 65:11).

¹⁴¹⁰ **גִּדְרֵי** Gad. En Gén. 30:11 se lo presenta como un nombre derivado de la expresión *bagad*, la cual puede traducirse de dos maneras: a) Con fortuna (es decir, la madre se consideraba afortunada). b) Por fortuna, o lo que equivale: ¡Qué suerte! No se descarta también alguna asociación con Gad, el dios de la fortuna.

* ¹⁴¹¹ (AR) **גִּזְרֵי** Tesorero (Dan. 3:2). — Pl.det. **גִּזְרֵי**.

— (I) **גִּדְרֵי** HITPOLEL: Sajar el cuerpo (1 Rey. 18:28). — Impf. **יִתְגַּדְּרֵי**, **מִתְגַּדְּרֵי**; Part. **גִּדְרֵי**.

¹⁴¹³ (II) **גִּדְרֵי** QAL: Conspirar, reunirse en una banda contra alguien (Sal. 94:21). — Impf. **יִגְדְּרֵי**.

¹⁴¹⁴ (AR) **גִּדְרֵי** PEAL: Derribar un árbol (Dan. 4:11). — Impv. **גִּדְרֵי**.

— (I) **גִּדְרֵי** 1) Muro (2 Sam. 22:30; Ver nota RVA). 2) Crestas de los surcos (Sal. 65:11/10). — Pl.suf. **גִּדְרֵי**.

¹⁴¹⁶ (II) **גִּדְרֵי** 1) Tropa, banda armada (2 Rey. 6:23; Job 29:25). 2) Incursión (2 Rey. 5:2). 3) Grupo, división: *li-gdudím* = por divisiones (2 Crón. 26:11). — *ish quedudím* = gente de incursiones, es decir, merodeadores (Ose. 6:9). — Pl. **גִּדְרֵי**; Const. **גִּדְרֵי**; Suf. **גִּדְרֵי**.

Loc. Locativo.

* 1418 גְּדוּדָה Sajadura (Jer. 48:37). — Pl. גְּדוּדִים.

1419 גְּדוּלָה Grande (Jos. 14:15). — Const. גְּדוּלָה, גְּדוּלָה; Fem. גְּדוּלָה; Pl. גְּדוּלִים; Const. גְּדוּלִי; Pl.fem. גְּדוּלוֹת.

1420 גְּדוּלָה 1) Grandeza, majestad (Est. 1:4). 2) Grande hecho (2 Sam. 7:21, 23).

* 1421 גְּדוּפָה 1) Oprobio (Isa. 43:28). 2) Insulto (Sof. 2:8). — Pl. גְּדוּפִים; Const. גְּדוּפִי.

* 1422 גְּדוּפָה Ultraje (Isa. 51:7). — Pl.suf. גְּדוּפָתָם.

— * גְּדוּתָה Ver גְּדוּתָה.

1423 גְּדוּיָה Cabrito (Gén. 27:9). — Pl. גְּדוּיִים; Const. גְּדוּיִי; Fem. גְּדוּיָה (Ver allí).

* 1428 גְּדוּתָה Borde, orilla (Jos. 3:15). — Pl.suf. גְּדוּתָיִן.

* 1429 גְּדוּתָה Cabrita (Cant. 1:8). — Pl.suf. גְּדוּתָיִךְ.

— * גְּדוּלָה Ver גְּדוּלָה.

1430 (I) גְּדוּשָׁה Gavillas (Exo. 22:5; Colect.).

— (II) גְּדוּשָׁה Túmulo (Job 21:32).

— גְּדוּתָיִן Pl. de גְּדוּתָה. (Ketiv en 1 Crón. 12:16; el Qere tiene גְּדוּתָיִן.)

1431 גָּדַל QAL: 1) Crecer (Gén. 21:8). 2) Ser grande, ser engrandecido (2 Sam. 7:22, 26). 3) Enriquecerse (Gén. 24:35). 4) Ser superior, ser más grande (Gén. 41:40).

— a) *va-yélej David halój ve-gadól* = David iba engrandeciéndose más y más (2 Sam. 5:10). b) *gadláh nafshéja be-einái* = tu vida ha sido valiosa ante mis ojos (1 Sam. 26:24).

— Perf. גָּדַל; Impf. יִגְדַּל; Inf. גְּדוּל.

Colect. Colectivo.

PIEL: 1) Crear (Isa. 1:2). 2) Educar (Dan. 1:5). 3) Hacer crecer (Jon. 4:10). 4) Dejar crecer (Núm. 6:5; Isa. 44:14). 5) Engrandecer (Gén. 12:2). — Perf. **גָּדַל**; Impf. **יִגְדֵּל**; Impv. **גְּדֹל**; Inf. **גְּדֹל**; Part.pl. **מְגַדְּלִים**.

PUAL: Estar crecido (Sal. 144:12). — Part. **מְגַדְּלִים**.

HIFIL: 1) Engrandecer, hacer más grande, aumentar (Gén. 19:19; Amós 8:5). 2) Hacer grandes cosas a favor de (1 Sam. 12:24). 3) Engrandecerse contra algo o alguien (Lam. 1:9; Jer. 48:26). 4) Sobre 1 Sam. 20:41 ver nota de la RVA en “lloró más” (Heb. **אֶתְגַּדֵּיל**). — Perf. **אֶתְגַּדֵּיל**; Impf. **יִגְדֵּיל**; Inf. **לְאֶתְגַּדֵּיל**; Part. **מְגַדֵּיל**.

HITPAEL: 1) Ensoberbecerse (Isa. 10:15). 2) Hacer una demostración de grandeza (Eze. 38:23). — Impf. **יִתְגַּדֵּל**; Paus. **יִתְגַּדֵּל**.

¹⁴³² **גָּדַל** Que crece: a) *haláj halój ve-gadél* = fue creciendo más y más, ya sea en riqueza, en edad, en poder o en favor (Gén. 26:13). b) *guidléi basár* = grandes de “carne”, es decir, que tienen grande el pene (Eze. 16:26; Ver nota RVA y bajo **בְּשָׂר**). — Const.pl. **גְּדֹלִי**.

¹⁴³³ **גָּדַל** Grandeza (Deut. 3:24). — Const. **גְּדֹל**; Suf. **גְּדֹלוּ**, **גְּדֹלוּ**.

— **גְּדֹלִים** 1) Borlas (Deut. 22:12). 2) Forma de trenzas de cadenillas que tenían las redes de los capiteles (1 Rey. 7:17).

¹⁴³⁸ **גָּדַע** QAL: 1) Cortar, seccionar (1 Sam. 2:31). 2) Quebrar en pedazos (Zac. 11:10). — Perf. **גָּדַע**; Impf.vaif. **יִגְדַּע**; Part.pas. **גְּדוּעִים**.

NIFAL: 1) Romperse (Isa. 22:25). 2) Ser destrozado o hecho pedazos (Eze. 6:6). 3) Ser derribado (Isa. 14:12). — Perf. **נִגְדַּעַת**, **נִגְדַּעַת**.

PIEL: 1) Cortar, talar (Deut. 7:5). 2) Hacer pedazos, quebrantar (Isa. 45:2). — Perf. **גָּדַע**; Impf. **תִּגְדַּעוּן**.

PUAL: Ser cortado (Isa. 9:10). — Perf. **גְּדַעוּ**.

¹⁴⁴² **גָּדַף** PIEL: Dishonrar, afrentar (Sal. 44:17/16). — Perf. **גָּדַף**; Part. **מְגַדֵּף**.

¹⁴⁴³ גָּדַר QAL: 1) Levantar un muro (Eze. 13:5). 2) Cerrar las brechas (Amós 9:11). 3)

Reforzar un vallado (Ose. 2:8/6). — Perf. גָּדַר; Part. גָּדָר, גָּדָרִים.

¹⁴⁴⁴ גָּדַר Cerca (Núm. 22:24). — Const. גָּדַר; Suf. גָּדָרוֹ; Pl.suf. גָּדָרֵי.

— גָּדָר Albañil (2 Rey. 12:13).

¹⁴⁴⁸ גָּדָרֶה 1) Redil con cerca de piedras (Núm. 32:16). 2) Vallado, muro, alusión a los pobres muros de Jerusalén (Sal. 89:41/40). — Const. גָּדָרֶת; Pl. גָּדָרוֹת; Const.pl. גָּדָרוֹת. (En Eze. 42:12 la palabra גָּדָרֶת parece estar en caso absoluto, siendo igual que גָּדָרֶה, “el muro”).

— גָּדָרֶת En Eze. 42:12; Ver גָּדָרֶה.

¹⁴⁵⁴ גָּה En Eze. 47:13, en lugar de גָּה גָּבֹול se sugiere leer גָּה גָּבֹול. Las vers. antiguas leyeron aquí גָּה גָּבֹולֹת, “estos son los límites”. La RVA sigue vers. aunque no lo indica en una nota.

¹⁴⁵⁵ גָּהָה QAL: Curar (Ose. 5:13). — Impf. יִגָּהֵה.

¹⁴⁵⁶ גָּהָה Curación, sanidad. — En Prov. 17:22 יִטַּב גָּהָה se podría traducir: “se incrementa la curación”. La Peshita y el Targum tienen גָּהָהֵה en lugar de גָּהָה, lo que se traduciría: “hace bien al cuerpo”.

¹⁴⁵⁷ גָּהָה QAL: Postrarse, tenderse (1 Rey. 18:42; 2 Rey. 4:34). — Impf.vaif. יִגָּהֵה.

¹⁴⁵⁸ גָּה Espalda: *hishlájta ajaréi gavjá* = echaste tras tu espalda, es decir, no tomaste en cuenta (1 Rey. 14:9). — Var. גָּה; Suf. גָּהֵה, גָּהֵה.

¹⁴⁶⁰ (I) גָּה Espalda (Isa. 50:6). — Suf. גָּהֵה, גָּהֵה.

— (II) גָּה Comunidad (Job 30:5).

* 1459 (AR) גוֹ Exterior: a) *be-go* = en medio de (Dan. 3:25). b) *le-go* = al interior, dentro de (Dan. 3:6). c) *min-go* = de en medio de, del interior (Dan. 3:26). — Var. גַּי; Const. גּוּא; Suf. גִּוּהַ.

— (AR) גַּי Ver arriba (AR) גּוּ.

— (AR) גּוּא Ver (AR) גּוּ.

— גּוּב En Nah. 3:17; Ver גִּבִּי.

— (AR) גּוּב Ver (AR) גִּבּ.

1464 גוּד QAL: Atacar (Gén. 49:19). — Impf. גִּדָּה; Suf. יִגְוֹדְנִי.

1465 (I) גִּוּהַ Espalda (Job 20:25).

1466 (II) גִּוּהַ Soberbia (Jer. 13:17). Por el contexto, Stutt. sugiere leer גִּלְדָּה, “cautividad”.

1467 (AR) גִּוּהַ Soberbia (Dan. 4:34/37).

1468 גוּז QAL: Pasar, transcurrir. — En Sal. 90:10 la evidencia del Targum indica que se debe leer גִּזִּי en lugar de גִּזָּ.

HIFIL: Hacer pasar (Núm. 11:31). — Impf.vaif. גִּיזִּי.

— גִּזִּי En Sal. 71:6 se sugiere leer עֲזִיזִי, “mi fortaleza” (Ver עִזָּ).

1469 גוּזָל Pichón, polluelo (Gén. 15:9; Deut. 32:11).

— גוּחַ Ver גִּיחַ.

— (AR) גוּחַ Ver (AR) גִּיחַ.

¹⁴⁷¹ גוֹי 1) Nación (Gén. 12:2). 2) Pueblo, gente (2 Rey. 6:18; Joel 1:6). 3) Las naciones gentiles, en contraste con Israel (Eze. 5:6). 4) Para la frase לֹא הַגּוֹי לֵאלֹהֵינוּ en Isa. 9:2 ver bajo גִּילְהָ. — Pl. גּוֹיִם; Suf. גּוֹיֵהֶם.

¹⁴⁷² גְּוִיָּה 1) Cuerpo (Eze. 1:11). 2) Cadáver (1 Sam. 31:10). — Const. גְּוִיֹּת; Suf. גְּוִיָּתוֹ; Pl. גְּוִיּוֹת; Suf. גְּוִיָּתֵהֶם.

¹⁴⁷³ גּוֹלָה 1) Cautivos, desterrados: *holíj goláh* = llevó cautivos (2 Rey. 24:15). 2) Cautividad: *klei goláh* = equipo o enseres para la cautividad (Jer. 29:16). Esta palabra es el Part.fem. de I גָּלָה.

¹⁴⁷⁵ גּוֹבֵיץ Hoyo (Ecl. 10:8).

¹⁴⁷⁸ גָּוַע QAL: Morir, fallecer (Gén. 6:17; 25:8). — Perf. גָּוַע; Impf. יִגְוַע; Inf. לְגַוַע, בְּגַוַע; Part. גֹּוַע.

¹⁴⁷⁹ גָּוַף HIFIL: Cerrar las puertas (Neh. 7:3). — Impf. יִגְוֹפוּ.

¹⁴⁸⁰ גּוֹפֵה Cadáver (1 Crón. 10:12). — Const. גּוֹפֹת; Pl. גּוֹפֹת.

¹⁴⁸¹ (I) גָּוַר QAL: 1) Residir como forastero (Gén. 21:34). 2) Habitar (Sal. 5:5/4). — Perf. גָּוַר; Impf. יִגְוַר; Impv. גְּוַרִי; Inf. לְגַוַר; Part. גֹּוַר, גְּוַרָה.

HITPOLEL: Vivir en una casa (1 Rey. 17:20). — Impf. יִתְגַּוְרֶה; Part. מִתְגַּוְרֵר.

— (II) גָּוַר QAL: Atacar (Isa. 54:15). — Impf. יִגְוַר; Inf.abs. גְּוַר; Part. גֹּוַר.

— (III) גָּוַר QAL: Tener miedo, tener temor (Jer. 22:25). — Impf. אֶגְוַר; Vaif. וַיִּגְוַר; Impv. גְּוַרִי.

¹⁴⁸² גּוֹר Cachorro de león, de chacal, etc. (Jer. 51:38). — Pl.const. גּוֹרֵי; Suf. גּוֹרֵיהֶם, גּוֹרֵיהֶם.

abs. Absoluto.

¹⁴⁸⁶ גּוֹרָל 1) Suerte, sorteo mediante un objeto arrojado al aire (Núm. 26:55). 2)

Herencia lograda mediante un sorteo (Núm. 36:3). — Const. גּוֹרָל; Pl. גּוֹרָלוֹת.

¹⁴⁸⁷ גִּישׁ Costra de tierra. — En Job 7:5 el Ketiv tiene גִּישׁ.

¹⁴⁸⁸ גֵּז 1) Vellón de lana (Job 31:20). 2) Brote de la hierba o heno después de haber sido segado (Sal. 72:6; Amós 7:1).

¹⁴⁸⁹ גִּזְבָּר Tesorero (Esd. 1:8).

* ¹⁴⁹⁰ (AR) גִּזְבָּר Tesorero (Esd. 7:21). — Pl.det. גִּזְבָּרִיא.

¹⁴⁹² גִּזְתָּה Vellón de lana (Jue. 6:37). — Const. גִּזְתָּה.

¹⁴⁹⁴ QAL: 1) Esquilar (Gén. 31:19). 2) Cortar el cabello (Jer. 7:29). — Impf. תִּגְזֶה;

Vaif. תִּגְזֶה; Impv. תִּגְזֵה; Inf. לִגְזֹז, לִגְזֹזָה; Part. גִּזְזָה.

NIFAL: Ser cortado (Nah. 1:12). — Perf. נִגְזַה.

¹⁴⁹⁶ גִּזְיֹת Piedras labradas (Colect.). La palabra puede ir sola o en la expresión *avnéi gazít*, “piedras labradas” (1 Rey. 5:31/17).

¹⁴⁹⁷ גִּזַּל QAL: 1) Desollar, arrancar la piel (Miq. 3:2). 2) Quitar por la fuerza, arrebatarse, despojar (Gén. 21:25; 31:31). — *ligzól mishpát* = privar de sus derechos a alguien (Isa. 10:2). — Perf. גִּזַּל; Impf. יִגְזַל; Inf. לִגְזֹל; Part. גִּזַּל; Suf. גִּזְלוֹ; Pl.const. גִּזְלֵי; Pas. גִּזְלוּ.

NIFAL: Ser quitado: *nigzeláh shnatám* = su sueño es quitado, es decir, pierden el sueño (Prov. 4:16). — Perf. נִגְזְלוּ.

— Privación: *guézel mishpát* = privación del derecho (Ecl. 5:7/8).

¹⁴⁹⁸ גִּזְלוּ Robo (Lev. 5:21/6:2).

¹⁵⁰⁰ גִּזְלָהּ Lo robado (Lev. 5:23/5:4). — *guezeláh lo yigzól* = no comete robo (Eze. 18:7). — Const. גִּזְלָת.

¹⁵⁰¹ גִּזָּם 1) Langosta (Amós 4:9; Colect.) 2) Oruga de la langosta (Joel 1:4).

¹⁵⁰³ גִּזְעַם, גִּזְעוֹ Tronco de un árbol (Job 14:8). — Suf. גִּזְעוֹ.

— (I) גִּזַּר QAL: Devorar (Isa. 9:19). — Impf.vaif. יִגְזַרְוּ.

¹⁵⁰⁶ (II) גִּזַּר QAL: 1) Cortar, partir en pedazos (1 Rey. 3:26; 2 Rey. 6:4). 2) Decidir (Job 22:28). — Impf. יִגְזַרְוּ; Impv. גִּזְרוּ; Part. גֹּזֵר.

NIFAL: 1) Ser cortado, ser eliminado (Isa. 53:8; Lam. 3:54). 2) Ser decidido algo (Est. 2:1). 3) En Eze. 37:11, en lugar de גִּזְרַנִּי לָנִי se sugiere leer גִּזְרַנִּי גִּזְרַנִּי, “ha sido cortada nuestra hebra”, la hebra del hilo de la vida. En otras palabras: “se ha puesto fin a nuestra existencia”. La palabra גִּזְרַנִּי, “hebra” existe en fuentes semíticas extra-bíblicas.

— Perf. גִּזַּרְתִּי, גִּזַּרְתָּ.

¹⁵⁰⁵ (AR) גִּזַּר PEAL: Adivinar, posiblemente mediante cortes practicados en el hígado de un animal sacrificado (Dan. 2:27). — El Part. se traduce como “adivino”. — Part.pl. גִּזְרִיָּם; Det. גִּזְרִיָּא.

HITPEEL/ITPEEL: Ser cortado, desprenderse una piedra (Dan. 2:34, 45). — Perf.

אֶתְגִּזְרַתְּ, הֵתְגִזְרַתְּ.

— גִּזְרִים Piezas, partes, mitades (Gén. 15:17; Ver nota RVA). — Pl. גִּזְרִים.

— * גִּזְרָה Tierra no habitada o separada de la población (Lev. 16:22). — Fem. גִּזְרָה.

* ¹⁵¹⁰ (AR) גִּזְרָה Decreto (Dan. 4:14/17). — Const. גִּזְרָת.

— גִּזְרָה 1) Area delimitada (Eze. 41:12). 2) Talle (Lam. 4:7). — Suf. גִּזְרָתֵם.

— גִּזְרָה QAL: Sacar del vientre (Sal. 22:10/9). — Part.suf. גִּזְרָהִי.

¹⁵¹² גִּזְרוֹן Vientre, pecho o parte inferior de los reptiles (Gén. 3:14).

— * **גַּתְל** Carbón encendido (Prov. 25:22). — Pl. **גַּתְלִים**; Const. **גַּתְלֵי**; Suf. **גַּתְלֵי**.

¹⁵¹³ **גַּתְלֵת** Carbón encendido (2 Sam. 14:7). — Suf. **גַּתְלֵתִי**.

¹⁵¹⁶ **גֵּיא** Valle (2 Rey. 2:16). — En Isa. 28:1, 4 la traducción de la RVA, “cabeza de los que se glorían de la abundancia”, se debe a la opción por el texto de los Rollos del M. M. que tienen: **רֹאשׁ גֵּיא שְׂמָנִים** en lugar de **רֹאשׁ גֵּיא שְׂמָנִים**, “cabeza del valle fértil”. La opción del TM parece referirse a la configuración topográfica del monte de Samaria, en medio de las plantaciones de olivos. Ver texto y nota de la RVA. — Pl.

גֵּיאֵי; Suf. **גֵּיאֵיךָ**.

¹⁵¹⁷ **גֵּיד** Tendón (Gén. 32:33/32). — Pl. **גֵּידִים**; Const. **גֵּידֵי**.

¹⁵¹⁸ **גִּיחַ** QAL: Irrumpir, brotar de golpe (Job 38:8). — En Miq. 4:10 **רָגַחְתִּי** parece no ser Impv. de **גִּיחַ**, sino un error en lugar de **רָגַחְתִּי**, “y gime”. La RVA sigue esta sugerencia de la Stutt., pero no ha puesto una nota explicativa. — Impf. **רָגַחְתִּי**; Impf. **רָגַחְתִּי**; Inf.suf. **גִּיחוֹ**.

HIFIL: Irrumpir, saltar, lanzarse (Jue. 20:33; Eze. 32:2). — Impf.vaif. **רָגַחְתִּי**; Part. **מִגִּיחַ**.

¹⁵¹⁹ (AR) **גִּיחַ** HAFEL: Agitar (Dan. 7:2). — Part.pl.fem. **מִגִּיחוֹת**.

¹⁵²³ **גִּיל** QAL: Gozarse, gritar de regocijo (Isa. 9:2/3; 35:2). — Perf. **גִּילְתִּי**; Impf. **יִגִּיל**, **יִגִּיל**; Impv. **יִגִּיל**; Inf. **יִגִּיל**.

* ¹⁵²⁴ (I) **גִּיל** Edad (Dan. 1:10). — Suf. **גִּילְכֶם**.

— (II) **גִּיל** Regocijo (Isa. 16:10).

¹⁵²⁵ גִּילָהֶּה Alegría, regocijo (Isa. 65:18). — En Isa. 9:2/3, en lugar de לֵאֵל תִּגְוִי se sugiere leer הַגִּילָהֶּה, “el regocijo”, lo cual hace paralelismo con “alegría”. La RVA sigue el Qere. Ver nota RVA y nota Stutt.

— גִּיר Yeso, cal: *avnéi guir* = piedras de cal (Isa. 27:9). — Var. גִּר.

* ¹⁵²⁸ (AR) גִּירָא Yeso (Dan. 5:5). — Det. גִּירָא.

— * גִּיר En 2 Crón. 2:16; Ver גִּירִים bajo גִּר.

— גִּיש Ver גִּישׁ.

— * (I) גִּל Montón: *gal avaním* = montón de piedras (Gén. 31:46). — Paus. גִּל; Pl. גִּלִּים.

* ¹⁵³⁰ (II) גִּל Ola, ondas del mar (Isa. 48:18). — Pl. גִּלִּים; Const. גִּלִּי; Suf. גִּלִּיו.

* ¹⁵³² גִּלְבַּר Barbero (Eze. 5:1). — Pl. גִּלְבָּרִים.

¹⁵³⁴ (I) גִּלְגָּל Rueda (Isa. 5:28). — En Eze. 10:2 funciona como Colect.: ruedas. — Pl.suf. גִּלְגָּלִיו.

— (II) גִּלְגָּל Una planta o remolino de hojas que se asemeja a una rueda (Isa. 17:13; Sal. 83:14/13).

* ¹⁵³⁵ (AR) גִּלְגָּל Rueda (Dan. 7:9). — Pl.suf. גִּלְגָּלֵהוּ.

¹⁵³⁶ גִּלְגָּל En Isa. 28:28 léase גִּלְגָּל.

¹⁵³⁸ גִּלְגֻּלֶּת Cráneo, calavera (2 Rey. 9:35). — a) *la-gulgólet* = por persona (Exo. 16:16). b) *le-gulgelotám* = uno por uno (Núm. 1:2). — Suf. גִּלְגֻּלֶּתוֹ; Pl.suf. גִּלְגֻּלֶּתָם.

* ¹⁵³⁹ גִּלְדַּר Piel (Job 16:15). — Suf. גִּלְדָּרֵי.

1540 (I) גלה QAL: Irse, apartarse, desaparecer (Isa. 24:11; la RVA ha traducido como pasivo: “ha sido desterrada”). 2) Ir al exilio, ser llevado cautivo (Isa. 5:13). 3) En Prov. 27:25 se sugiere leer עָלָה, “crecerá”, en lugar de נָלָה (la RVA traduce “saldrá” y va bien con ambas lecturas). — a) *guelót ha-árets* = cautividad [de la gente] del país (Jue. 18:30). b) *guelót Yerushalayim* = cautividad de los habitantes de Jerusalén (Jer. 1:3). — Perf. נָלָה; Impf. יִנְלֶה; Vaif. וַיִּנְלֶה; Impv. נִלְהֶה; Inf. נִלְוֹת; Part. מְנַלֵּה, מְנַלָּה (= גּוֹלָה); Part.pas. נִלְוִי; Const. נִלְוִי.

PUAL: Sobre la forma נִלְתָה en Nah. 2:8/7 ver bajo Hofal de עלה.

HIFIL: Llevar cautivo (2 Rey. 15:29). — Perf. הִנְלִיחַ; Suf. הִנְלִיחַם; Impf.vaif. וַיִּנְלִיחַ; Inf. הִנְלִיחוּ.

HOFAL: Ser llevado cautivo (Jer. 40:1, 7). — Perf. הִנְלִיחוּ, הִנְלִיחַ; Part. מְנַלֵּים.

— (II) גלה QAL: Revelar, proclamar (Est. 3:14) — a) *séfer galúi* = copia abierta o revelada de un documento (Jer. 32:11). b) *galáh oznó* = descubrió su oreja, es decir, revelo algo confidencialmente (1 Sam. 20:2). c) *galúi eináyim* = de ojos abiertos, es decir, consciente (Núm. 24:4). — Perf. נָלָה; Impf. יִנְלֶה; Impv. נִלְהֶה; Inf. נִלְוֹת; Part. מְנַלֵּה, מְנַלָּה; Part.pas. נִלְוִי; Const. נִלְוִי.

NIFAL: 1) Descubrirse (2 Sam. 6:20). 2) Ser descubierta (Exo. 20:26). 3) Poner al descubierta (Eze. 21:29/24). 4) Mostrarse, presentarse (Isa. 40:9; 2 Sam. 14:8). 5) Revelar (Gén. 35:7). 6) Revelarse, manifestarse (Isa. 40:5). — *ha-niglót* = las cosas reveladas (Deut. 29:28). — Perf. נִנְלָה; Impf. יִנְלָה; Impv. הִנְלִי; Inf.const. הִנְלִיחוּ; Inf.abs. נִנְלָתָה; Part.pl.fem. נִנְלָתָה.

PIEL: 1) Dejar o poner al descubierta (Jer. 49:10). 2) Abrirle los ojos a alguien (Núm. 22:31). 3) Entregar, traicionar (Isa. 16:3). 4) Practicar algo abiertamente (Eze. 23:18). 5) Descubrir la desnudez, es decir, tener relaciones sexuales (Lev. 18:7; Comp. Deut. 23:1/22:30; Ver nota RVA). — Perf. גִּלֵּיתִי, גִּלֵּיתָה; Impf. יִגְלֶה; Vaif. וַיִּגְלֶה; Impv. מְגַלֵּה; Inf. גִּלֵּיתָה; Part. מְגַלֵּה.

PUAL: Ser manifiesto, abierto (Prov. 27:5). — Part.fem. מְגַלָּה.

HITPAEL: Exponerse desnudo (Gén. 9:21). — Impf.vaif. וַיִּתְגַּל.

— (AR I) גלה HAFEL: Llevar cautivo (Esd. 4:10) — Perf. הִגְלִי.

¹⁵⁴¹ (AR II) גלה PEAL: Revelar (Dan. 2:22, 30). — Part. גִּלְיָא/גִּלְיָה; Inf. מְגַלֵּא.

PEIL: Ser revelado (Dan. 2:19). — Perf. גִּלְיָ, גִּלְיָ.

¹⁵⁴³ גִּלְיָה 1) Depósito (Zac. 4:2; hay que traducir “un depósito” en lugar de “su depósito”). 2) Fuente de agua (Jos. 15:19). — Const. גִּלְיָה; Pl. גִּלְיָהוֹת.

* ¹⁵⁴⁷ (AR) גִּלְיָה Cautividad, exilio: *benéi galutá di Yehúd* = miembros del grupo de cautivos de Judá (Dan. 2:25). — Det. גִּלְיָהוֹתָא. Heb. גִּלְיָהוֹת.

¹⁵⁴⁴ גִּלְיָהוֹת Idolos (1 Rey. 15:12). — Este es un término despectivo.

* ¹⁵⁴⁵ גִּלְיָהוֹת Manto (Eze. 27:24). — Pl.const. גִּלְיָהוֹתָא.

¹⁵⁴⁶ גִּלְיָהוֹת 1) Cautividad, exilio (2 Rey. 25:27). 2) Grupo de cautivos (Isa. 20:4). — Var. גִּלְיָהוֹתָא; Suf. גִּלְיָהוֹתָא.

¹⁵⁴⁸ גִּלְיָה PIEL: Afeitarse, rasurar, cortar el cabello (Lev. 14:9; Isa. 7:20; 2 Sam. 14:26). — Perf. גִּלְיָה; Impf. יִגְלֶה; Inf.suf. גִּלְיָהוֹתָא.

PUAL: Ser rapado (Jer. 41:5). — Perf. גִּלְיָהוֹתָא; Part.pl.const. מְגַלְיָהוֹתָא.

HITPAEL: Afeitarse (Lev. 13:33). — Perf. הִתְגַּלְיָהוֹתָא; Impf. יִתְגַּלְיָהוֹתָא; Inf.suf. הִתְגַּלְיָהוֹתָא.

¹⁵⁴⁹ גִּלְיָהוֹת 1) Posiblemente una tabla o plancha de madera o de cuero, o una lámina de papiro (Isa. 8:1). 2) Objeto de lujo en el adorno de una mujer (Isa. 3:23; Ver nota RVA).

¹⁵⁵⁰ גִּלְיָהוֹת 1) Puerta giratoria (1 Rey. 6:34). 2) Barra, rodillo (Cant. 5:14). 3) Distrito; posteriormente nombre de la región de Galilea (Ver abajo גִּלְיָהוֹת). 4) En Est. 1:6 se sugiere traducir “barras” y no “anillos” (Comp. RVA).

¹⁵⁵² נְלִיָּהָ Distrito, región (Jos. 13:2; 22:10). — Mas. נְלִיָּהָ; Pl. נְלִיָּהוֹת.

¹⁵⁵⁶ נָלָל QAL: 1) Quitar, remover (Gén. 29:3). 2) Con Prep. אֶל significa exponer o confiar algo a alguien; indica acercamiento, confianza (Sal. 22:9/8; Ver nuestro comentario de Jer. 11:20 bajo רִיב). — Perf. נִלְלוּ; Impf.vaif. יִנְלֵל; Impv. נִלְ (=¹⁵⁵⁶נָלָל en Sal. 22:9/8); Part. מְנַלֵּל.

NIFAL: 1) Plegarse, enrollarse (Isa. 34:4). 2) Correr, fluir (Amós 5:24). — Perf. נִנְלָהוּ; Impf. יִנְלֵל.

POLAL: Ser revolcado o ser ensuciado (Isa. 9:4/5). — Part. מְגוֹלָהוּ.

HITPOLEL: 1) Caer sobre, buscar ocasión contra (Gén. 43:18). 2) Revolcarse o ensuciarse en algo (2 Sam. 20:12). — Inf. הִתְנַלֵּל; Part. מִתְנַלֵּל.

PILPEL: Hacer rodar (Jer. 51:25). — Perf.suf. נִלְנַלְתִּיךָ.

HITPALPEL: Dar vueltas (Job 30:14). — Perf. הִתְנַלְנַלְתִּיךָ.

¹⁵⁵⁷ נְלָלָה Bola de estiércol o excremento (1 Rey. 14:10; Sof. 1:17). — Pl. נְלָלָהִים; Const. נְלָלָי; Suf. נְלָלָיו.

¹⁵⁶⁰ (AR) נְלָלָה En Esd. 5:8: *éven guelál* = bloques de piedra (Colect.).

¹⁵⁶³ נָלַם QAL: Doblar, enrollar (2 Rey. 2:8). — Impf. יִנְלֵם.

* ¹⁵⁶⁴ נְלָמָה Embrión (Sal. 139:16). — Suf. נְלָמָי.

¹⁵⁶⁵ נְלָמוּדָה Estéril (Isa. 49:21). — Fem. נְלָמוּדָה.

¹⁵⁶⁶ נִלְעָה HITPAEL: Estallar el pleito (Prov. 17:14). — Perf. הִתְנַלְעָה; Impf. יִתְנַלְעָה.

¹⁵⁷⁰ נָלַשׁ QAL: Deslizarse (Cant. 4:1; 6:5). — Perf. נִלְשָׁה.

Mas. Masculino.
Prep. Preposición.

¹⁵⁷¹ גַּם 1) También (Gén. 3:6). 2) Como (Cant. 7:14/13). 3) !De veras! (Gén. 30:8). 4) Pero, sin embargo (Sal. 129:2). 5) Aun (Joel 2:12). — a) *gam ki* = aunque (Isa. 1:15). b) *ve-gam aní* = por mi parte (Amós 4:6). c) *gam ... lo* = ni ... tampoco (1 Sam. 21:9/8). d) *be-she-gam* = por cuanto (Gén. 6:3).

¹⁵⁷² גָּמָא PIEL: Devorar, tragar (Job 39:24). — Impf. יִגְמָא.

HIFIL: Dejar asomar, tragar, dar de beber un sorbo (Gén. 24:17). — Impv.suf.

הִגְמִיאֵינִי.

¹⁵⁷³ גָּמָא Papiro (Isa. 35:7; Ver nota RVA). Tradicionalmente esta palabra ha sido traducida por “junco” (Exo. 2:3; Isa. 18:2).

¹⁵⁷⁴ גָּמָד Gomed, medida de longitud (Jue. 3:16). Ver nota RVA y la Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

¹⁵⁷⁶ גְּמוּלָה 1) Obra, hecho (Jue. 9:16; Ver también bajo II עַל, con respecto a Isa. 59:18). 2) Retribución, recompensa (Isa. 35:4). — Suf. גְּמוּלָהָ; Pl.suf. גְּמוּלָיו.

¹⁵⁷⁸ גְּמוּלָהָ 1) Hecho (Isa. 59:18). 2) Recompensa, retribución (Jer. 51:56). — Pl. גְּמוּלוֹת.

¹⁵⁸⁰ (I) גָּמַל QAL: 1) Hacer, ocasionar (Gén. 50:15). 2) Pagar, devolver (Deut. 32:6). 3) Pagar, recompensar bien y abundantemente, colmar de bien (Sal. 13:6). — Perf. גָּמַל; Impf. יִגְמַל; Impv. גְּמַל; Part. גֹּמֵל; Pas. גְּמוּל.

— (II) גָּמַל QAL: 1) Madurar (Isa. 18:5). — En Núm. 17:23/8 dice literalmente: “había madurado almendras”. 2) Destetar (1 Sam. 1:23; Isa. 11:8; 28:9). — Perf. גָּמַל; Impf. יִגְמַל; Impv. גְּמַל; Part. גֹּמֵל; Pas. גְּמוּל.

NIFAL: Ser destetado (Gén. 21:8). — Impf. יִגְמַל; Inf. הִגְמַל.

¹⁵⁸¹ גָּמַל Camello (Gén. 12:16). — Pl. גְּמָלִים; Const. גְּמָלֵי; Suf. גְּמָלָיו.

¹⁵⁸⁴ (I) גָּמַר QAL: Acabarse (Sal. 12:2/1). — Perf. גָּמַר; Impf. יִגְמַר; Part. גֹּמֵר.

— (II) **גמל** QAL: Retribuir, recompensar (= **גמל**) — En Sal. 7:10/9 la RVA ha traducido “acábese” como I **גמר**, lo cual es posible. En Sal. 57:3/2 se ha traducido parafrásticamente *la-El gomél alái*, “al Dios que me favorece”. Mejor sería traducir: “al Dios que me recompensa”. — Part. **גִּמְרָר**.

¹⁵⁸⁵ (AR) **גמר** PEAL: Completar, acabar (Esd. 7:12) — Part.pas. **גִּמְרִיר**.

¹⁵⁸⁸ **גן** Jardín, huerto (Gén. 2:15). — *gan YHVH*= jardín de YHVH (Gén. 13:10). Este es un posible caso de grado superlativo, significando un jardín muy bello y exuberante. — Pref. **גַּןְנָן**; Suf. **גִּנְיִ**.

¹⁵⁸⁹ **גנב** QAL: 1) Robar (Gén. 44:8). 2) Engañar (Gén. 31:27). — *ganáv lev*= robar el corazón, es decir, engañar (Gén. 31:20). — Perf. **גִּנְבָתִי**; Impf. **יִגְנֹבוּ**; Part. **אֹנֵב**; Pas. **גִּנְוִב**.

NIFAL: Ser robado (Exo. 22:11/12). — Impf. **יִגְנֹב**.

PIEL: Robar, hurtar (Jer. 23:30). — En 2 Sam. 15:6 se sugiere vocalizar el verbo como en Qal en la expresión *va-yenaguév et lev*, pudiéndose traducir: “Así engañaba Absalón a los hombres de Israel.” — Impf.vaif. **יִגְנֹבְנִי**. PUAL: Ser secuestrado, ser robado, ser introducido en secreto (Gén. 40:14; Exo. 22:6/7; Job 4:12). — Perf. **גִּנְבָתִי**, **גִּנְבָב**; Impf. **יִגְנֹב**.

HITPAEL: Introducirse a escondidas (2 Sam. 19:4/3). — Impf. **יִתְגַּנֵּב**.

¹⁵⁹⁰ **גנב** Ladrón (Exo. 22:1, 6). — Pl. **גִּנְבִּים**.

¹⁵⁹¹ **גנבה** Objeto robado (Exo. 22:2/3).

¹⁵⁹³ **גנת** Huerto, jardín (Núm. 24:6). — Const. **גִּנְתָה**; Suf. **גִּנְתוֹ**; Pl. **גִּנְתוֹת**.

* ¹⁵⁹⁵ (I) **גנז** Tesoro, fondos (Est. 3:9). — Pl.const. **גִּנְזֵי**.

— * (II) **בְּנָזָא** En Eze. 27:24 la RVA traduce “tapiz”: *guinzéi beromím* = tapices de colores.

* ¹⁵⁹⁶ (AR) **בְּנָזָא** 1) Tesoro, fondos (Esd. 7:20). 2) En Esd. 5:17, *bet guinzéi malká* es traducido “archivos del rey” en la RVA. Posiblemente en Esd. 6:1 el texto deba ser corregido así: “en la casa de los archivos donde se depositan los libros”. — Pl.det.

בְּנָזָא; Const. **בְּנָזָא**.

* ¹⁵⁹⁷ **בְּנָזָא** Almacén, tesoro (1 Crón. 28:11). — Pl.suf. **בְּנָזָא**.

¹⁵⁹⁸ **בְּנָזָא** QAL: Defender mediante una cerca protectora (2 Rey. 20:6). — Impf. **בְּנָזָא**.

¹⁶⁰⁰ **בְּנָזָא** QAL: Mugir (1 Sam. 6:12). — Impf. **בְּנָזָא**; Inf.abs. **בְּנָזָא** (= **בְּנָזָא**).

¹⁶⁰² **בְּנָזָא** QAL: Abominar (Lev. 26:11). — Perf. **בְּנָזָא**; Impf. **בְּנָזָא**.

NIFAL: Ser profanado (2 Sam. 1:21). — Perf. **בְּנָזָא**.

HIFIL: Fallar al procrear (Job 21:10). — Impf. **בְּנָזָא**.

¹⁶⁰⁴ **בְּנָזָא** Repulsión, abandono (Eze. 16:5).

¹⁶⁰⁵ **בְּנָזָא** QAL: Reprender (Gén. 37:10). — Perf. **בְּנָזָא**; Impf. **בְּנָזָא**; Inf. **בְּנָזָא**; Part. **בְּנָזָא**.

¹⁶⁰⁶ **בְּנָזָא** 1) Corrección (Prov. 13:1). 2) Amenaza (Prov. 13:8). — Const. **בְּנָזָא**; Suf. **בְּנָזָא**.

¹⁶⁰⁷ **בְּנָזָא** QAL: Estremecerse la tierra. Aunque posiblemente en Sal. 18:8/7 sea Hitpael: **בְּנָזָא** en lugar de **בְּנָזָא**, según dos mss.

PUAL: Ser sacudido. — En Job 34:20 se sugiere leer **בְּנָזָא**, “expiran los nobles” en lugar de Pual: **בְּנָזָא**, “la gente será sacudida”.

HITPAEL: Estremecerse, levantarse las olas (2 Sam. 22:8). — Impf. **יִתְנַעֵשׂ**,
יִתְנַעֵשׂוּ.

HITPOEL: 1) Agitarse (Jer. 46:8). 2) Vomitar (Jer. 25:16). — Perf. **יִתְנַעֵשׂוּ**; Impf.
יִתְנַעֵשׂוּ.

— * (I) **נֶגֶף** ¿Lo más alto de? (Prov. 9:3). — Const. **נֶגְפִי**.

* ¹⁶¹⁰ (II) **נֶגֶף** Cuerpo: *be-gapó* = con su cuerpo, es decir, él solo (Exo. 21:3).

* ¹⁶¹¹ (AR) **נֶגֶף** Ala (Dan. 7:4, 6). — Pl. **נֶגְפִין**; Suf. **נֶגְפִיהוּ** o **נֶגְפִיהוּ**.

¹⁶¹² **נֶגֶף** Vid: *guéfen ha-sadéh* = vid del campo, es decir, silvestre (2 Rey. 4:39). — Paus.
נֶגְפִין; Suf. **נֶגְפִי**; Pl. **נֶגְפִים**.

¹⁶¹³ **נֶגְפָר** Gofér, árbol de cuya madera fue hecha el arca de Noé. La RVA traduce
“conífera” (Gén. 6:14).

¹⁶¹⁴ **נֶגְפָרִית** Azufre (Gén. 19:24).

¹⁶¹⁶ **נֶגֶר** Forastero, extranjero (2 Sam. 4:3; Gén. 15:13). — Suf. **נֶגְרִי**; Pl. **נֶגְרִים**
(**נֶגְרִים** en 2 Crón. 2:16).

¹⁶¹⁵ **נֶגֶר** Ver **נֶגֶר**.

¹⁶¹⁸ **נֶגֶרֶב** 1) Sarna (Lev. 11:20; Deut. 28:7). 2) Animal sarnoso (Lev. 22:22).

* ¹⁶²⁰ **נֶגְרֵר** Oliva madura (Isa. 17:6). — Pl. **נֶגְרֵרִים**

* ¹⁶²¹ **נֶגְרֵרֹת** Cuello (Prov. 1:9). — Suf. **נֶגְרֵרֹתֵי**.

¹⁶²³ **נֶגְרָר** HITPAEL: Rascarse (Job 2:8). — Inf. **נֶגְרָרֵי**.

¹⁶²⁴ **נֶגְרָה** PIEL: Suscitar contiendas (Prov. 15:18). — Impf. **נֶגְרָה**.

HITPAEL: 1) Contender, oponer (Prov. 28:4). 2) Alistarse para la guerra (Dan. 11:10).

— Perf. הִתְנַחֵרְתָּ; Impf. יִתְנַחֵר, יִתְנַחֵרָה; Impv. הִתְנַחֵר.

¹⁶²⁵ (I) גִּרָה Bolo: *garáh gueráh* = rumiar el bolo (Lev. 11:7).

¹⁶²⁶ (II) גֵּרָה Gera (Exo. 30:13). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

¹⁶²⁷ גִּרוֹן Garganta: *netuyót garón* = extendidas de garganta, es decir, con el cuello erguido (Isa. 3:16; Ver nota RVA). — Suf. גִּרוֹנֵי.

¹⁶²⁹ גָּרַז NIFAL: Ser cortado (Sal. 31:23/22). — Perf. נִגְרַזְתִּי. Otros mss. tienen נִגְרַשְׁתִּי o נִגְזַרְתִּי.

¹⁶³¹ גִּרְזֵן Hacha (1 Rey. 6:7).

¹⁶³² גָּרִים En Isa. 5:17 léase נִדְרִים, “cabritos”, aunque la palabra podría provenir del acadio: *gurú*, “cordero”. Ver más bajo גִּמָּר.

— גָּרַל En Prov. 19:19 se sugiere leer גִּרְל (Ver nota RVA).

¹⁶³³ גָּרַם QAL: ¿Desmenuzar huesos? — En Sof. 3:3 se sugiere leer: זְאֵבִים לֹא זְאֵבִי עֲזְבוּ גֵרָם לַבֶּקֶר, “lobos que no dejan hueso para la mañana”, en lugar de זְאֵבִי עֲרַב לֹא גָרְמוּ לַבֶּקֶר, “lobos vespertinos que no desmenuzan huesos para la mañana”.

PIEL: Desmenuzar huesos (Núm. 24:8). — Impf. יִגְרַם.

¹⁶³⁴ גִּרָם 1) Huesos (Prov. 17:22; Colect.). 2) En 2 Rey. 9:13, *guérem ha-maalót* es traducido en la RVA como “gradas desnudas”. Esta expresión es oscura. — Pl.suf. גִּרְמֵין.

* ¹⁶³⁵ (AR) גִּרָם Hueso (Dan. 6:25/24). — Pl.suf. גִּרְמֵידוֹן.

¹⁶³⁷ גָּרַן Era para la trilla (1 Rey. 22:10). — Loc. גִּרְנָה; Suf. גִּרְנֵי; Pl. גִּרְנוֹת; Const. גִּרְנוֹת.

¹⁶³⁸ גָּרַס QAL: Consumirse, quedar exhausto (Sal. 119:20). — Perf. גָּרָסָה.

HIFIL: Triturar, quebrar (Lam. 3:16). — Impf.vaif. יִגְרֹס.

¹⁶³⁹ (I) גָּרַע QAL: Disminuir, quitar (Exo. 5:8; Deut. 4:2). — a) En Jer. 48:37 se sugiere leer גָּרְעָה, “cortada” en lugar de גָּרְעָה. b) En Eze. 5:11 se sugiere leer אָנַעַל, “abominaré”, en lugar de אָנַרַע, lo que va bien con el paralelismo (la RVA traduce “me apartaré”). — Impf. יִגְרַע; Inf. לְגַרַע; Part. גָּרְעָה.

NIFAL: 1) Ser disminuido, ser reducido (Exo. 5:11). 2) Ser quitado, apartado, impedido (Núm. 36:3; Núm. 9:7). — Perf. נִגְרַע; Impf. יִגְרַע; Part. נִגְרַע.

— (II) גָּרַע PIEL: Atraer hacia arriba (Job 36:27). — Impf. יִגְרַע.

¹⁶⁴⁰ גָּרַף QAL: Arrastrar (Jue. 5:21). — Perf.suf. גָּרַפָּם.

¹⁶⁴¹ גָּרַר QAL: 1) Sacar, atrapar (Hab. 1:15). 2) Arrastrar (Prov. 21:7). 3) Rumiar (Lev. 11:7). — Impf. יִגְרַר; Suf. יִגְרָרוּ.

POLAL: Ser cortado; dícese de las piedras (1 Rey. 7:9). — Part. מְגַרְרוֹת.

¹⁶⁴³ גָּרַשׁ Grano desmenuzado (Lev. 2:14). — Suf. גָּרְשָׁה.

¹⁶⁴⁴ (I) גָּרַשׁ QAL: 1) Echar, expulsar, arrojar (Exo. 34:11). 2) Divorciar (Lev. 21:7). — Impf.vaif. יִגְרֹשׁ; Part. גָּרֹשׁ; Pas.fem. גָּרֹשָׁה.

NIFAL: Ser expulsado (Jon. 2:5) — Perf. נִגְרַשְׁתִּי.

PIEL: Echar, expulsar (Gén. 3:24). — Perf. גָּרַשְׁתָּ, גָּרַשְׁתָּ; Impf. יִגְרֹשׁ; Impv. גָּרֹשׁ; Inf.abs. גָּרֹשׁ.

PUAL: Ser echado, ser expulsado (Exo. 12:39). — Perf. אֲגָרֹשׁ; Impf. יִגְרֹשׁ.

— (II) גָּרַשׁ NIFAL: Agitarse, estar agitado (Isa. 57:20; Amós 8:8). — Perf. o Part. נִגְרַשְׁתָּ, נִגְרַשְׁתָּ.

¹⁶⁴⁵ גָּרַשׁ Lo que dan los meses, el producto que corresponde a cada mes (Deut. 33:14b).

¹⁶⁴⁶ גָּרְשָׁה Expropiación, acto de expulsar a alguien de sus propiedades (Eze. 45:9). — Pl.suf. גָּרְשֵׁיכֶם.

¹⁶⁵² גָּשַׁם PUAL: Ser rociado con lluvia. — En Eze. 22:24 léase גָּשְׁמָה en lugar de גָּשְׁמָה.

HIFIL: Hacer llover (Jer. 14:22). — Part. מְגַשְׁמִים.

¹⁶⁵³ גֶּשֶׁם Lluvia (Gén. 7:12). — Paus. גֶּשֶׁם; Pl. גְּשָׁמִים; Const. גְּשָׁמִי; Suf. גְּשָׁמֶיךָ.

* ¹⁶⁵⁵ (AR) גֶּשֶׁם Cuerpo (Dan. 3:27). — Suf. גְּשָׁמָה, גְּשָׁמָה, גְּשָׁמָה; Pl.suf. גְּשָׁמֵיהוֹן.

¹⁶⁵⁹ גָּשַׁשׁ PIEL: Palpar, andar a tientas (Isa. 59:10). — Impf. נִגְשָׁשׁ, נִגְשָׁשׁ.

¹⁶⁶⁰ גָּת Lagar (Neh. 13:15). — Pl. גְּתוֹת.

¹⁶⁶⁵ גִּתִּית Posiblemente una clase de arpa: *al ha-guitit* = sobre Guitit (en los subtítulos de los Salmos 8, 81 y 84).



— ד La letra Dálet toma su nombre de la palabra que significa “puerta” o “entrada”. Sugiere la entrada de una tienda o el delta que forma un río al entrar al mar.

¹⁶⁶⁸ (AR) דֵּאֵּ This (Ver mas. דֵּיִנָּה). — a) *da le-da* = una contra la otra (Dan. 5:6). b) *da minda* = una de otra (Dan. 7:3).

¹⁶⁶⁹ דֵּאֵּבָּהּ QAL: Languidecer (Jer. 31:25). — Perf. דֵּאֵּבָּהּ; דֵּאֵּבָּהּ.

¹⁶⁷⁰ דֵּאֵּבָּהּ Desesperación, desaliento (Job 41:14/22).

* ¹⁶⁷¹ דֵּאֵּבָּוֹן Desesperación (Deut. 28:65). — Const. דֵּאֵּבָּוֹן.

¹⁶⁷² דֵּאֵּ QAL: 1) Preocuparse, inquietarse (1 Sam. 9:9); Jer. 17:8). 2) Asustarse (Isa. 57:11; la RVA traduce “tener aprehensión”). — Perf. דֵּאֵּ; Impf. דֵּאֵּ; Part. דֵּאֵּ, דֵּאֵּיִם.

— דֵּאֵּ Pescado. Escrito así en Neh. 13:16 en lugar de דֵּיִ, quizás para expresar doble sentido: Traer pescado en ciertas circunstancias equivalía a traer preocupación. Ver abajo דֵּאֵּיִם.

¹⁶⁷⁴ דֵּאֵּיִם Preocupación, angustia (Eze. 4:16).

AR Arameo.
mas. Masculino.
Perf. Perfecto.
Const. Constructo.
Impf. Imperfecto.
Part. Participio.

¹⁶⁷⁵ **רָאָה** 1) Remontar vuelo (Sal. 18:11/10). 2) Abalanzarse en vuelo (Deut. 28:49). —

Impf. **יִרְאֶה**; Vaif. **יִרְאֵ**.

¹⁶⁷⁶ **רָאָה** Falcón (Lev. 11:14).

¹⁶⁷⁷ **רֹב** Oso (2 Rey. 2:24). — Var. **רֹב**; Pl. **רֹבִים**.

¹⁶⁷⁸ (AR) **רֹב** Oso (Dan. 7:5).

* ¹⁶⁷⁹ **רֹבָא** Fuerza (Deut. 33:25). — Suf. **רֹבְאָה**.

¹⁶⁸⁰ **רָבב** Fluir, deslizarse (Cant. 7:10). — Part. **רֹבֵב**.

¹⁶⁸¹ **רִבְיָה** 1) Calumnia, descrédito (Jer. 20:10). — *va-yotsú dibát ha-árets* = y comenzaron a desacreditar la tierra (Núm 13:32). 2) Rumor, fama que se escucha: *dibáh raáh* = mala fama (Gén. 37:2).

¹⁶⁸² **רִבְוֹרָה** Abeja, avispa (Isa. 7:18; Deut. 1:44). — Pl. **רִבְוֹרִים**.

¹⁶⁸⁴ (AR) **רִבַּח** PEAL: Ofrecer sacrificio (Esd. 6:3). — Part.pl. **רִבְחֵיךְ**.

* ¹⁶⁸⁵ (AR) **רִבַּח** Sacrificio (Esd. 6:3). — Pl. **רִבְחֵיךְ** Heb. **זָבַח**.

— **חֲרִיִּינִים** Ver bajo **רִבְיָנִים**.

¹⁶⁸⁷ **רִבְיָר** Santuario interior o lugar santísimo (1 Rey. 6:5).

¹⁶⁹⁰ **רִבְלָה** Pasta de higos secos (2 Rey. 20:7). — Const. **רִבְלָת**; Pl. **רִבְלִים**.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Var. Variante textual.

Pl. Plural.

Suf. Sufijo.

Heb. Hebreo.

¹⁶⁹² דָּבַק QAL: 1) Pegar, pegarse (Job 19:20). 2) Unirse, adherirse, mantenerse ligado (Gén. 2:24; Jos. 23:12). 3) Ser fiel a, seguir fielmente a (2 Rey. 18:6; 2 Sam. 20:2). 4) Acosar, perseguir de cerca, alcanzar (Jer. 42:16; Gén. 19:19). — Perf. דָּבַק, דָּבַק; Impf. יִדְבֹּק.

PUAL: Pegarse, estar pegado (Job 38:38; 41:9/17). — Impf. יִדְבְּקוּ.

HIFIL: 1) Hacer que algo se pegue, hacer que se adhiera (Jer. 13:11; Eze. 29:4). 2) Alcanzar (Gén. 31:23). — Perf. הִדְבִּיקְתִּי; Impf. אִדְבִּיק; Vaif. יִדְבְּקוּ.

HOFAL: Estar pegado (Sal. 22:16/15). — Part. מְדַבֵּק.

¹⁶⁹³ (AR) דָּבַק PEAL: Pegarse, mantenerse unido (Dan. 2:43). — Part.pl. דָּבְקוּ.

¹⁶⁹⁵ דָּבַק Verbo nominal (Comp. Qal de דָּבַק) que significa: 1) Tocar, estar en contacto (2 Crón. 3:12). 2) Ser fiel a (Deut. 4:4). — Fem. דָּבְקָה; Pl. דָּבְקִים.

¹⁶⁹⁴ דָּבַק 1) Soldadura (Isa. 41:7). 2) Escamas o placas de la armadura o cota de malla (2 Rey. 22:3–4). — Pl. דָּבְקִים.

¹⁶⁹⁶ (I) דָּבַר QAL: Hablar (Gén. 16:13). — a) En Sal. 51:6/4, en lugar de דָּבַרְתָּ la RVA lee דָּבַרְתָּ, “en tu palabra”, con apoyo de mss. hebreos y griegos. b) En 2 Crón. 22:10, en lugar de דָּבַרְתָּ la RVA lee דָּבַרְתָּ, “exterminó”. — Inf.suf. דָּבַרְתָּ; Part. דָּבַר; Pl.const. דָּבְרִי; Fem.pl. דָּבְרוּת; Pas. דָּבַר.

NIFAL: Hablar juntos acerca de o contra alguien (Mal. 3:16; Eze. 33:30; Sal. 119:23). — Perf. נִדְבַרְנוּ; Part. נִדְבְּרִים.

Comp. Comparar.
Fem. Femenino.
mss. Manuscritos.
Inf. Infinitivo.
Pas. Pasivo.

PIEL: 1) Hablar (Exo. 4:14). 2) Prometer (Deut. 6:3). 3) Mandar, ordenar (Gén. 12:4). 4) Cortejar a una mujer mediante mensajeros (1 Sam. 25:39). 5) Componer (1 Rey. 5:12/4:32). — Perf. דִּבֶּר; Impf. יִדְבֹּר; Impv. דַּבֵּר, דִּבְרִי; Inf. דִּבֵּר; Const. דִּבְרָה; Part. מְדַבֵּר.

PUAL: Ser hablado, ser contado, hacerse comentarios de (Sal. 87:3; Cant. 8:8). — Impf. יִדְבָּר; Part. מְדַבָּר.

HITPAEL: Hablar con, conversar (Núm. 7:89; Eze. 2:2; 43:6). — Part. מְדַבֵּר.

— (II) דָּבַר HIFIL: Sujetar, someter (Sal. 18:48/47; 47:4/3). — Impf. יִדְבֹּר; Vaif. יִדְבָּר.

¹⁶⁹⁷ דָּבָר 1) Palabra (Gén. 11:1). 2) Asunto (1 Rey. 15:5). 3) Cosa. Se traduce “esto” o “ello” en expresiones como *ha-davár ha-zeh* = la cosa esta, o simplemente, esto (Gén. 20:10; Comp. Neh. 8:4). 4) Razón, circunstancia (1 Rey. 11:27). 5) Detalle, parte (1 Rey. 6:38). 6) Hecho (1 Rey. 11:41). 7) Algo, nada (Exo. 9:4). — a) *va-yihú devaráv im* = tenía tratos con (1 Rey. 1:7). b) *al devár Sarai* = por causa de Sarai (Gén. 12:17). c) *mi baal devarím* = quien tenga algún asunto legal (Exo. 24:14). d) *u-devár mah yar'eni* = cualquier cosa que me muestre (Núm. 23:3). e) *asót ka-davár ha-zeh* = hacer como esta cosa, es decir, tal cosa (Gén. 18:25). f) *éin davár* = no hay nada, es decir, no hay peligro (1 Sam. 20:21). g) *ervát davár* = la desnudez de algo, es decir, alguna cosa indecente (Deut. 23:15/14). h) *al yasém be-avdó davár* = no ponga contra su siervo algo, es decir, no lo inculpe (1 Sam. 22:15). — Const. דִּבֶּר; Suf. דִּבְרוּ; Pl. דִּבְרִים; Const. דִּבְרִי; Suf. דִּבְרִיךָ.

¹⁶⁹⁸ דָּבָר Peste (1 Rey. 8:37). — Paus. דָּבַר.

* ¹⁶⁹⁹ דָּבָר Pastizal (Isa. 5:17; Miq. 2:12). — Suf. דִּבְרָם.

— דָּבַר En Jer. 5:13, en lugar de דְּבַר se sugiere leer דְּבַר, “y la palabra”.

Impv. Imperativo.
Paus. Pausa.

— * **דְּבָרָה** * 1) Causa legal (Job 5:8). 2) Manera, orden: a) *al divratí Malki-tsédeq* = a la manera de Melquisedec, es decir, según su orden o clase sacerdotal (Sal. 110:4). Aquí se puede leer **דְּבָרַת** según dos mss., pero **דְּרָרְתִי** es una forma arcaica del genitivo. b) *al divrát benéi ha-adám* = con respecto a los hijos del hombre, es decir, a los seres humanos (Ecl. 3:18). c) *al divrát she-lo yimtsá* = de modo que no pueda descubrir (Ecl. 7:14).

— * **דְּבָרָה** * Ver **דְּבָרַת**.

* ¹⁷⁰¹ (AR) **דְּבָרַת** En la expresión *al divrát di* = para que, con el propósito de (Dan. 2:30; 4:14/17).

* ¹⁷⁰³ **דְּבָרַת** Palabra, pronunciamiento (Deut. 33:3). — Pref.suf. **מְדַבְּרֵתִיךָ**.

* ¹⁷⁰² **דְּבָרַת** Balsa (1 Rey. 5:23/9). — Pl. **דְּבָרוֹת**.

¹⁷⁰⁶ **דְּבַשׁ** Miel (1 Sam. 14:25). — Paus. **דְּבַשׁ**; Suf. **דְּבַשִּׁי**.

¹⁷⁰⁷ **דְּבַשֶּׁת** Giba del camello (Isa. 30:6).

¹⁷⁰⁹ **דָּג** Pez, pescado, Sing. y Colect. (Jon. 2:1/1:17). — Pl. **דְּגָיִם**; Const. **דְּגִי**; Fem. **דְּגָה**.

¹⁷¹⁰ **דְּגָה** Pez, Fem. y Colect. (Exo. 7:18, 21). — Const. **דְּגַת**; Suf. **דְּגָתָם**.

¹⁷¹¹ **דָּגַה** QAL: Multiplicarse (Gén. 48:16). — Impf. **יִדְגֵּי**.

¹⁷¹³ **דָּגַל** QAL: 1) ¿Portar una bandera o estandarte? — En Cant. 2:4, en lugar de **דָּגְלוּ** se sugiere leer como Impv. de Qal: **דָּגְלוּ**, “portad”. En suma, se puede leer así: *haviúni el bet ha-yáyin ve-daglu alái ahaváh* = Llevadme a la sala del banquete (Lit. casa del vino) y portad por mi causa [la bandera del] amor. 2) Sobresalir, distinguirse como una

Pref. Prefijo.
Sing. Singular.
Colect. Colectivo.
Lit. Literal.

bandera o estandarte (Cant. 5:10). 3) En Sal. 20:6/5, en lugar de **נְדָנְגַל**, “alzaremos bandera”, se sugiere leer **נְגַיִל**, “nos regocijaremos”, lo que hace paralelismo con “nos alegraremos”. — Part.pas. **נְדָנְגַל**.

NIFAL: Organizarse bajo una bandera (Cant. 6:4, 10). Pero ver bajo **נְדָנְגַלְוֹת** y nota RVA.

¹⁷¹⁴ **נְדָנְגַל** 1) Bandera, estandarte (Núm. 1:52). 2) Gente movilizada bajo un estandarte (Núm. 10:14). 3) Sobre el caso de Cant. 2:4 ver bajo Qal de **דָּגַל**.

¹⁷¹⁵ **דָּגָן** Grano, cereal (Deut. 7:13). — Const. **דָּגָן**; Suf. **דָּגָנִים**.

¹⁷¹⁶ **דָּגַר** QAL: Incubar, cubrir los huevos (Jer. 17:11; Isa. 34:15). — Perf. **דָּגְרָה**.

* ¹⁷¹⁷ **דָּד** Seno, pecho (Eze. 23:3). — Dual.const. **דָּדַי**; Suf. **דָּדַיךְ**.

¹⁷¹⁸ **דָּדָה** HITPAEL: 1) En Isa. 38:15 la RVA traduce “andar con inquietud” (Ver nota RVA). 2) En Sal. 42:5/4, en lugar de **אֲדַרְכֵם** se sugiere leer **אֲדַרְכֶם**, “guiándolos”.

¹⁷²² (AR) **דָּהָב** Oro (Dan. 2:32). — Det. **דָּהָב/דָּהָבָא**; Heb. **זָהָב**.

— (AR) **דָּהָא** En Esd. 4:9 se sugiere leer como dos palabras: **דָּהָא**, “esto es”.

¹⁷²⁴ **דָּהַם** NIFAL: Estar atónito (Jer. 14:9). Pero la LXX lee el Part. **נְדָהַם** como **נְדָהַם**, “dormido”.

¹⁷²⁵ **דָּהַר** QAL: Galopar (Nah. 3:2). — Part. **דָּהַר**.

* ¹⁷²⁶ **דָּהַרְתָּה** Galope (Jue. 5:22). — Pl. **דָּהַרְוֹת**.

— **דָּוַב** HIFIL: Dejar exhausto (Lev. 26:16). — Part.fem.pl. **מְדַיְבוֹת**.

Det. Determinativo, Artículo definido.

¹⁷²⁹ דָּוָהּ Pesca (Amós 4:2).

— דָּוָהּ Pl. de דָּוָהּ, así como דָּוָהּ (Jer. 16:16).

¹⁷³⁰ דָּוָהּ 1) Amado (Cant. 1:13). 2) Tío (2 Rey. 24:17): a) *ben dod* = hijo del tío, es decir, primo (Jer. 32:8). b) *bat dod* = hija del tío, es decir, prima (Est. 2:7). — Suf. דָּוָהּ; Pl. דָּוָהּ; Const.suf. דָּוָהּ.

¹⁷³¹ דָּוָהּ 1) Caldero (1 Sam. 2:14). 2) Canasta (2 Rey. 10:7). — Pl. דָּוָהּ, דָּוָהּ; Const. דָּוָהּ (Jer. 24:1).

— דָּוָהּ Mandrágoras (Gén. 30:14). — Const. דָּוָהּ.

¹⁷³³ דָּוָהּ Tía (Exo. 6:20; Lev. 18:14). — Suf. דָּוָהּ.

— דָּוָהּ Amor, acto de amor, es decir, relación sexual (Eze. 16:8; Cant. 1:2).

— דָּוָהּ QAL: Menstruar (Lev. 12:2). — Inf.suf. דָּוָהּ.

¹⁷³⁹ דָּוָהּ Enfermo, dolorido (Lam. 1:13; 5:17). Ver también דָּוָהּ.

¹⁷³⁸ דָּוָהּ Mujer en su período de menstruación (Lev. 15:33). En su forma la palabra es Fem. de דָּוָהּ.

¹⁷⁴⁰ דָּוָהּ HIFIL: Lavar (Eze. 40:38; 2 Crón. 4:6). — Impf. דָּוָהּ.

¹⁷⁴¹ דָּוָהּ Dolor, indisposición (Sal. 41:4/3). — En Job 6:7, en lugar de דָּוָהּ se sugiere leer דָּוָהּ, “para” (Ver más bajo דָּוָהּ). — Paus. דָּוָהּ.

¹⁷⁴² דָּוָהּ Enfermo (Isa. 1:5; Jer. 8:18).

¹⁷⁴³ דָּוָהּ QAL: Triturar (Núm. 11:8). — Perf. דָּוָהּ.

¹⁷⁴⁴ **הַיְכִיפֹת** Abubilla (Lev. 11:19; Deut. 14:18).

¹⁷⁴⁵ **הַיְמָה** Silencio (Sal. 94:17; 115:17). — En Isa. 21:11 el TM tiene **הַיְמָה** por **אָדוּם**, quizás por un intencional juego de ideas.

¹⁷⁴⁷ **הַיְמָה** 1) Silencio (Sal. 39:3/2). 2) Sosiego (Sal. 22:3/2).

¹⁷⁴⁸ **הַיְמָם** En silencio (Isa. 47:5; Lam. 3:26). — *éven dumám* = piedra en silencio, es decir, muda (Hab. 2:19).

— **יָדוּן** QAL: Contender (Gén. 6:3). — Impf. **יָדוּן**.

— **יָשׁ יָדִין** En Job 19:29, en lugar de **יָשׁ יָדִין** o del Qere **יָשׁ יָדִין**, se sugiere leer **יָשׁ יָדִין**, “hay un juez”.

¹⁷⁴⁹ **הַיְנֵג** Cera (Sal. 22:15/14). — Paus. **הַיְנֵג**.

¹⁷⁵⁰ **הַיְדוּץ** QAL: Saltar, surgir (Job 41:14). — Impf. **הַיְדוּץ**.

¹⁷⁵¹ **הַדוּק** QAL: Moler (Isa. 28:28). — Impf. **יְדַקְנֵהוּ**. (Ver también **דַּקַּק**);

— (I) **הַדוּר** Amontonar leña (Eze. 24:5). — Impv. **הַדוּר**.

¹⁷⁵² (II) **הַדוּר** QAL: Habitar (Sal. 8:10/9). — Inf. **הַדוּר**.

¹⁷⁵³ (AR) **הַדוּר** PEAL: Habitar (Dan. 2:38). — Impf. **יְדַדְרֵהוּ**; Part.pl. **הַדְּאֲרִין**.

¹⁷⁵⁴ **הַדוּר** ¿Ovillo? ¿Bola? (Isa. 22:18). Ver más bajo **בְּדוּר**.

¹⁷⁵⁶ (I) **הַדוּר** Morada, posiblemente una tienda circular (Isa. 38:12). — Suf. **הַדוּרִי**.

¹⁷⁵⁵ (II) דֹרֹר Generación (Gén. 7:1). — Suf. דֹרְרִי; Pl. דֹרְרוֹת, דֹרְרִים; Suf. דֹרְרוֹתֶם.

¹⁷⁵⁸ דָּרַשׁ QAL: Trillar, pisotear (Isa. 41:15). — En Isa. 28:28, en lugar de דָּרַשׁ se sugiere leer Inf. Qal דֹּשׁ o Inf. Nifal הִדְּרִישׁ. — Perf. דָּרַשְׁתִּי; Impf. דֹּרְשׁ; Impv. דֹּרְשִׁי; Inf. דֹּשׁ.

NIFAL: Ser pisoteado (Isa. 25:10). — Perf. נִדְּרַשׁ; Inf. הִדְּרִישׁ.

HOFAL: Ser trillado (Isa. 28:28). Impf. יִדְּרִישׁ.

¹⁷⁵⁹ (AR) דָּרַשׁ PEAL: Trillar (Dan. 7:23). — Impf.suf. דֹּרְשֵׁנָה.

¹⁷⁶⁰ דָּרַחַח QAL: 1) Empujar (Sal. 118:13). 2) Acosar (Sal. 35:5). 3) Derribar (Sal. 62:4). — En Sal. 35:5, en lugar de דָּרַחַח, la RVA ha leído דָּרַחַחִם, “acóselos”. — Perf. דָּרַחַחְתִּי; Inf.abs. דָּרַחַח; Const. דָּרַחַחֹת; Part. דָּרַחַחֵת; Pas. דָּרַחַחְתָּ.

NIFAL: 1) Ser empujado (Jer. 23:12). 2) Ser derribado (Prov. 14:32). 3) Ser desterrado (2 Sam. 14:14). — Impf. יִדְּרַחַח, יִדְּרַחַחְתִּי; Part. נִדְּרַחַח.

PUAL: Ser derribado (Sal. 36:13/12). — Perf. דָּרַחַחְתִּי.

¹⁷⁶¹ (AR) דִּבְתָּוֶן En Dan. 6:19/18 esta palabra de forma plural es oscura. Stutt. sugiere leer דִּבְתָּוֶן, “concubinas”, como en Dan. 5:2. La RVA traduce con un término más general: “diversiones”.

¹⁷⁶² דָּרַחַחְתִּי Caída (Sal. 56:14/13; 116:8). — Paus. דָּרַחַחְתִּי.

¹⁷⁶³ (AR) דָּרַחַחֵת PEAL: Temer (Dan. 5:19; 6:27/26). — Part.pl. דָּרַחַחֵתִּי; Part.pas. דָּרַחַחְתָּ, דָּרַחַחְתָּה, דָּרַחַחְתִּי, que en Dan. 2:31 es traducido “temible”.

abs. Absoluto.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

PAEL: Espantar (Dan. 4:2/5). — Impf.suf. וִידַחֲלִנֵנִי.

¹⁷⁶⁴ סֹרְגוֹן Sorgo (Eze. 4:9).

¹⁷⁶⁵ דָּחַף QAL: Apresurarse (Est. 3:15). — Part.pas. דָּחוּפִים.

NIFAL: Apresurarse (Est. 6:12). — Perf. נִדְחַף.

¹⁷⁶⁶ דָּחַק QAL: 1) Apretar, presionar (Joel 2:8). 2) Afligir (Jue. 2:18). — Impf. יִדְחֲקוּן; Part.suf. דָּחֲקִיָּהֶם.

* ¹⁷⁶⁷ דֵּי Partícula que indica lo que es suficiente, lo necesario, el límite, lo que corresponde. 1) Con sufijo pronominal: a) *dayám* = lo suficiente para ellos (Exo. 33:7). b) *dayéka* = lo suficiente para ti (Prov. 25:16). 2) Con sustantivos: *dei seh* = lo suficiente para una oveja (Lev. 5:7). 3) Con verbos: *dei hashív lo* = lo suficiente para rescatárselo (Lev. 25:28). 4) Con prefijos: a) *be-déi shofár* = cada vez que [resuena] la trompeta, es decir, a cada trompetazo (Job 39:25). b) *ke-déi rish'ató* = según lo que corresponde al delito (Deut. 25:2). c) *mi-déi shanáh be-shanáh* = año tras año (1 Sam. 7:16). d) *le-maday* = en número suficiente (2 Crón. 30:3). — Paus. דֵּי; Const. דֵּי; Suf. דֵּי, דֵּי, דֵּי.

¹⁷⁶⁸ (AR) דֵּי Partícula de relación: 1) Expresa caso genitivo, equivaliendo a la forma constructa en hebreo y a la palabra “de” del español: *shalitá di malká* = oficial del rey (Dan. 2:15). 2) Introduce una cláusula relativa, equivaliendo al hebreo אֲשֶׁר y al español “que”: *hejilá di birushlém* = el templo que [está] en Jerusalén (Dan. 5:2). 3) Expresa propósito: *di lehevón mehaqrebín nijojín* = para que estén ofreciendo sacrificios = para que ofrezcan sacrificios (Esd. 6:10). 4) En otras combinaciones: *kol qobél di jazáyta* = tal como viste (Dan. 2:41).

¹⁷⁷⁰ דָּיַג QAL: Pescar (Jer. 16:16). — Perf.suf. דָּיְגוּם.

* ¹⁷⁷¹ דָּיַג Pescador (Isa. 19:8). — Pl. דָּיְגִים.

¹⁷⁷² דָּיַד ¿Buitre? (Deut. 14:13).

¹⁷⁷³ תִּינָה Tinta (Isa. 36:18).

¹⁷⁷⁷ יָדַן QAL: Juzgar, hacer justicia (Sal. 72:2; Gén. 30:6). — En Job 36:31, en lugar de יָדַן se sugiere leer יִזְנֶה, “alimentará”, que hace paralelismo con “da comida”. La RVA traduce “gobierna” (Ver nota). — Perf. יָדַן; Impf. יִדְּנֶה; Impv. יִדְּן; Inf. יִדְּן; Part. יָדֵן.

NIFAL: Contender (2 Sam. 19:10). — Part. נִדְּנָה.

¹⁷⁷⁸ (AR) יָדַן PEAL: Juzgar, administrar justicia (Esd. 7:25). — Part.pl. יְדַנְּנֵם, יְדַנְּנֵי.

¹⁷⁷⁹ יָדַן 1) Causa legal (Job 35:14). 2) Juicio, veredicto, sentencia (Sal. 76:9/8). 3) Pleito (Prov. 22:10). — Suf. יְדַנְּנֵי, יְדַנְּנֵי.

¹⁷⁸⁰ (AR) יָדַן 1) Justicia (Dan. 4:34; 7:22). 2) Sentencia (Esd. 7:26). 3) Tribunal (Dan. 7:10). — Det. יְדַנְּנֵי.

¹⁷⁸¹ יָדַן Juez (Sal. 68:6/5). — Const. יְדַנְּנֵי.

* ¹⁷⁸² (AR) יָדַן Juez (Esd. 7:25). — Pl. יְדַנְּנֵי.

— (AR) יְדַנְּנֵי En Esd. 4:9 se sugiere leer: יְדַנְּנֵי, “jueces”.

¹⁷⁸⁵ מִיָּדַן Muro de asedio (2 Rey. 25:1).

— יָדַן Ver דִּישׁ.

¹⁷⁸⁶ יָדַשׁ Trilla, época de trilla (Lev. 26:5).

¹⁷⁸⁷ יָדַשׁוֹן Ibice (Deut. 14:5).

¹⁷⁹¹ (AR) יָדַשׁ Ese, aquel (Esd. 5:16). El Fem. (esa, aquella) se vocaliza יָדַשׁ (Esd. 4:13).

¹⁷⁹⁰ יָדַשׁ Oprimido (Sal. 9:10/9; 10:18; 74:21).

¹⁷⁹² **דָּכָא** NIFAL: Ser oprimido (Isa. 57:15). — Part. **גְּדֻכָּאִים**.

PIEL: Aplastar, oprimir (Isa. 3:15). — Perf. **דָּכָא**; Impf. **יִדְכֹּא**; Inf. **דִּכֹּא**; Suf. **דִּכְאוּ**.

PUAL: Estar abatido (Isa. 19:10). — Perf. **גְּדֻכְאוּ**; Part. **גְּדֻכָּאִים**, **גְּדֻכָּאִים**.

HITPAEL: Ser aplastado (Job 5:4; 34:25). — Impf. **יִדְכְּאוּ**.

¹⁷⁹³ (I) **דִּכָּא** 1) Contrito, aplastado (Isa. 57:15). 2) Lo que es hollado, el polvo (Sal. 90:3). — Const.pl. **דִּכְאֵי**.

— (II) **דִּכָּא** Magullación de los testículos (Deut. 23:2/1).

¹⁷⁹⁴ **דָּכָה** NIFAL: Estar molido, estar contrito (Sal. 38:9/8; 51:19/17). — En Sal. 10:10, en lugar de Qal **וְדָכָה** (o el Qere **וְדָכָה**!) se sugiere leer Nifal **יִדְכָה**, “es aplastado”. La RVA traduce: “lo aplasta”. — Perf. **גְּדָכָה**; Part. **גְּדָכָה**.

PIEL: Quebrantar, abatir (Sal. 44:20/19; 51:10/8). — Perf. **דָּכִיתָ**.

¹⁷⁹⁶ **דָּכִי** Golpe, estruendo (Sal. 93:3). — Suf. **דִּכְיָם**.

¹⁷⁹⁷ (AR) **דִּכְיָן** Ese, esa (Dan. 2:31; 7:20, 21).

* ¹⁷⁹⁸ (AR) **דִּכְרִי** Carnero (Esd. 6:9). — Pl. **דִּכְרִיָּם**.

* ¹⁷⁹⁹ (AR) **דִּכְרוֹן** Memoria (Esd. 6:2). Det. **דִּכְרוֹנָה** Heb. **זְכָרוֹן**.

— * (AR) **דִּכְרָן** Memoria (Esd. 4:15). — Pl.det. **דִּכְרָנִיָּא**.

— * (I) **דָּל** Puerta (Sal. 141:3).

* 1800 (II) דָּל (1) Pobre (Exo. 30:15; 1 Sam. 2:8). 2) Insignificante (Jue. 6:15). 3) Flaco (Gén. 41:19; 2 Sam. 13:4). — Pl. דְּלִים.

1801 דָּלַג QAL: Saltar (Sof. 1:9). — Part. דּוֹלֵג.

PIEL: Saltar (Cant. 2:8). — Impf. יִדְּלַג; Part. מְדַלֵּג.

1802 דָּלַח QAL: 1) Extraer (Prov. 20:5). 2) Sacar agua (Exo. 2:16, 19). — Perf. דָּלַח; Vaif. וַיִּדְּלַח; Inf.abs. דָּלַח.

PIEL: Levantar, sacar del pozo (Sal. 30:2/1). — Perf.suf. דָּלִיחָנִי.

1803 (I) דָּלָה Gente pobre e insignificante (2 Rey. 25:12; Jer. 52:15). — Const. דְּלָה; Pl. דְּלוֹת.

— (II) דָּלָה 1) Hebra del tejido (Isa. 38:12). 2) Cabellera (Cant. 7:6). — Const. דְּלָה.

1804 דָּלַח QAL: Agitar las aguas (Eze. 32:2, 13). — Impf. וַיִּדְּלַח.

1805 דָּלִי Balde (Núm. 24:7). — Dual.suf. דְּלִי.

* 1808 דָּלִיּוֹת Rama (Jer. 11:16). — Pl.suf. דְּלִיּוֹת.

1809 (I) דָּלַל QAL: Estar empobrecido, ser insignificante (Jue. 6:6). — Perf. דָּלַל; Impf. יִדְּלַל.

— (II) דָּלַל QAL: Colgar, pender (Job 28:4). — En Prov. 26:7, la forma Perf. דָּלִי debe ser leída דָּלִי, “cuelgan”, pues no proviene de la raíz דָּלַח. — Perf. דָּלַל.

1811 דָּלַף QAL: 1) Llorar, derramar lágrimas (Sal. 119:28; Job 16:20). 2) Tener goteras (Ecl. 10:18). — Perf. דָּלַף; Impf. יִדְּלַף.

¹⁸¹² גִּלְגָּלִי Gotera (Prov. 19:13).

¹⁸¹⁴ דָּלַק QAL: 1) Encender el fuego, quemar (Abd. 18). 2) Arder, enardecerse (Prov. 26:23). 3) Perseguir febrilmente (Lam. 4:19; Sal. 10:2). — Perf. דָּלַקְתָּ; Impf. יִדְלַק; Inf. דָּלַק; Part. דֹּלֵקִים.

HIFIL: 1) Encender el fuego (Eze. 24:10). 2) Encender como fuego (Isa. 5:11). — Impf.suf. יִדְלִיקֶם; Impv. תִּדְלֵק.

¹⁸¹⁵ (AR) דָּלַק PEAL: Arder (Dan. 7:9). — Part. דֹּלֵק

¹⁸¹⁶ דָּלְקַת Inflamación con fiebre (Deut. 28:22).

¹⁸¹⁷ דָּלַת 1) Puerta, hoja de la puerta (Gén. 19:6). 2) Tapa (2 Rey. 12:10/9). 3) Columna escrita de un rollo (Jer. 36:23). — *daltéi panáv* = las puertas de su cara, es decir, sus fauces (Job 41:6/14). — Paus. דָּלַת; Suf. דְּלָתוֹ; Dual: דְּלָתַיִם; Const. דְּלָתַי; Pl. דְּלָתוֹת; Const. דְּלָתוֹת; Suf. דְּלָתוֹתָיו.

¹⁸¹⁸ דָּם 1) Sangre (Gén. 9:6). 2) Delito de homicidio (Deut. 17:8). 3) Culpa de sangre (Deut. 21:8). — a) *va-yójal al ha-dám* = y comió con la sangre (1 Sam. 14:32). b) *dam naqí* = sangre inocente (Deut. 19:10). c) *lo taamód al dam reéja* = no atentarás contra la vida de tu prójimo (Lev. 19:16). d) *damó be-roshó* = su sangre caerá sobre su propia cabeza, es decir, será culpable de su muerte (Jos. 2:19). e) *avaqésh et damó mi-yedjém* = demandaré su sangre de vuestra mano = ejecutaré venganza por el homicidio (2 Sam. 4:11). f) *bo be-damím* = involucrarse en un hecho de sangre, es decir, cometer homicidio (1 Sam. 25:26). g) *ish damím* = hombre sanguinario (2 Sam. 16:7). h) *deméi jinám* = sangre derramada innecesariamente (1 Rey. 2:31). — Const. דָּם; Suf. דְּמִי, דְּמִיָּם; Pl. דְּמִיָּם; Const. דְּמִי; Suf. דְּמִיָּה, דְּמִיָּהּ, דְּמִיָּהֶם, דְּמִיָּהֶּם.

¹⁸²⁰ (I) דָּמָה QAL: Destruir, hacer perecer (Ose. 4:5). — Perf. דָּמִיתִי.

NIFAL: Ser destruido, ser muerto (Isa. 6:5). — Perf. נִדְּמָה, נִדְּמָתָה, נִדְּמִיתִי; Inf. נִדְּמָה.

— (II) דָּמָה QAL: Cesar de llorar (Jer. 14:17; Lam. 3:49). — Impf. דָּמָה, דָּמִינָה.

NIFAL: Ser silenciado (Jer. 47:5). — Perf. נִדְמָה; Part. נִדְמֶה; Inf. נִדְמֶה.

¹⁸¹⁹ (III) דָּמָה QAL: Ser semejante (Isa. 46:5). — Perf. דָּמָה; Impf. יִדְמֶה, נִדְמֶה; Impv. דָּמֶה; Part. דָּמֶה.

NIFAL: Llegar a ser semejante (Eze. 32:2). — Perf. נִדְמִית.

PIEL: 1) Hacer semejante, comparar (Isa. 46:5). 2) Exponer parábolas (Ose. 12:11/10). 3) Maquinar, pensar contra (2 Sam. 21:5; Núm. 33:56). 4) Imaginar (Isa. 10:7). 5) Pensar, reflexionar (Sal. 48:10/9). — Perf. דָּמָה, דָּמִיתִיךָ; Impf. יִדְמֶה, יִדְמִינִי.

HITPAEL: Hacerse semejante a (Isa. 14:14). — Impf. אֶדְמֶה.

¹⁸²¹ (AR) דָּמָה PEAL: Ser semejante (Dan. 3:25; 7:5). — Part. דָּמֶה; Fem. דָּמִיָּה.

¹⁸²² דָּמָה En Eze. 27:32, en lugar de כָּדְמָה se sugiere leer Nifal נִדְמָה, “ha llegado a ser semejante”.

¹⁸²³ דָּמוֹת Imagen, semejanza (Gén. 1:26). — En 2 Rey. 16:10, en lugar de דָּמוֹת se sugiere leer מְדוֹת, “dimensiones”.

— דָּמִי Medio, mitad (Isa. 38:10).

¹⁸²⁴ דָּמִי 1) Reposo (Isa. 62:7). 2) Silencio: *al dómi laj* = no guardes silencio (Sal. 83:2/1).

— דָּמִיָּה Ver דָּמוּיָה.

* ¹⁸²⁵ דָּמוּיָה Semejanza, similaridad. — En Sal. 17:12 se sugiere leer como Piel de דָּמוּיָה, “ellos estuvieron a mi acecho”. La RVA traduce el TM: “se parecen a”.

— (I) **דָּמָה** QAL: Perecer (Jer. 8:14). — Impf. **נִדְמָה, תִּדְמֶי**.

NIFAL: 1) Perecer (1 Sam. 2:9). 2) Ser devastado (Jer. 25:37). — Perf. **נִדְמָנוּ**; Impf. **יִדְמוּ**.

HIFIL: Hacer perecer (Jer. 8:14). — Perf. **הִדְמָנוּ**.

¹⁸²⁶ (II) **דָּמָם** QAL: 1) Detenerse, quedarse inmóvil (Jos. 10:12). 2) Tener sosiego (Job 30:27). 3) Callar, quedar en silencio (Lev. 10:3). — Perf. **דָּמָנוּ**; Impf. **יִדְמוּ, נִדְמָה**; Vaif. **וַיִּדָּם**; Impv. **דָּמוּ, דְּמוּ, דָּמוּ**.

¹⁸²⁷ **דְּמָמָה** Calma: *qol demamáh* = sonido apacible (1 Rey. 19:12).

¹⁸²⁸ **דָּמָן** Estiércol (2 Rey. 9:37).

¹⁸³⁰ **דָּמַע** QAL: Derramar lágrimas (Jer. 13:17). — Impf. **תִּדְמַע**; Inf. **דָּמַע**.

¹⁸³¹ **דָּמַע** Jugo del lagar, es decir, vino. — En Exo. 22:28/29, las palabras **מִלְאֵתָהּ** **וְדָמַעָהּ** forman hendiadis y se refieren a las primicias de la totalidad de la vendimia. La RVA traduce aquí dos elementos: “tu cosecha” (**מִלְאֵתָהּ**) y “tu lagar”, es decir, el jugo del lagar.

¹⁸³² **דָּמָעָה** Lágrima, o en Colect., lágrimas. — Const. **דְּמָעַת**; Suf. **דְּמָעָתִי**; Pl. **דְּמָעוֹת**.

¹⁸³⁵ **דָּן** Dan (Gén. 30:6). Su nombre es hecho derivar del verbo **דָּן**, “hacer justicia”.

¹⁸³⁶ (AR) **דָּנָה** Este (Pron. y Adj.): a) *ki-dnáh* así, de esta manera (Jer. 10:11). b) *miláh ki-dnáh* = cosa semejante (Dan. 2:10). c) *al denáh* = por esto, por tanto (Esd. 4:14). d) *ba'tár denáh* = después de esto (Dan. 7:6). e) *ajaréi denáh* = después de esto, en el porvenir (Dan. 2:29).

Pron. Pronombre.

Adj. Adjetivo.

* ¹⁸⁴³ דַּעַיְ Opini3n, conocimiento (Job 32:6). — Suf. דַּעַיְ; Pl. דַּעַיִם.

¹⁸⁴⁴ דַּעַה En Prov. 24:14 se sugiere leer דַּעַה. De esta manera tendríamos: *deh ve-jojmáh* conocimiento y sabiduría.

¹⁸⁴⁷ דַּעַה Conocimiento (Isa. 28:9). — Pl. דַּעַת.

¹⁸⁴⁶ דַּעַךְ QAL: Ser extinguido (Isa. 43:17). — Perf. דַּעַכְ; Impf. יַדַּעַךְ.

NIFAL: Desaparecer, de los torrentes (Job 6:16). — Perf. נַדַּעַכְ.

— דַּעַת 1) Conocimiento, tanto intelectual como técnico, moral y espiritual (Prov. 24:4; Exo. 31:3). 2) Conocimiento, preocupaci3n a favor de (Prov. 29:7; Isa. 53:11). — En cuanto a su forma esta palabra es el Inf. de יַדַּעַ. — Suf. דַּעַתוּ.

* ¹⁸⁴⁸ דַּפַּי Infamia (Sal. 50:20). — Paus. דַּפַּי.

¹⁸⁴⁹ דַּפַּךְ QAL: 1) Tocar a la puerta (Cant. 5:2). 2) Empujar, conducir el ganado hasta fatigarlo (Gn. 33:13). — Perf. דַּפַּקוּם; Part. דוּפַּךְ.

HITPAEL: Empujarse uno a otro (Jue. 19:22). — Part. מְדַפַּקִּים.

¹⁸⁵¹ דַּךְ 1) Delgado (Gn. 41:6). 2) Fino, menudo (Exo. 16:14). 3) Suave, delicado (1 Rey. 19:12). — Paus. דַּךְ; Fem. דַּךְה; Pl. דַּךְוֹת.

¹⁸⁵² דַּךְ Velo (Isa. 40:22).

¹⁸⁵⁴ דַּךְךְ QAL: Moler, triturar (Isa. 28:28). — Perf. דַּךְ; Impf. יַדַּךְךְ.

HIFIL: Reducir a polvo (2 Rey. 23:6). — Perf. דַּךְךְ, דַּךְךְוֹת; Vaif. וַיַּדַּךְךְ; Impf.suf. אַדַּךְךְ; Inf. דַּךְךְ.

HOFAL: Ser molido finamente (Isa. 28:28). — Impf. יַדַּךְךְ.

1855 (AR) דָּקַק PEAL: Desmenuzarse (Dan. 2:35). — Perf.pl. דָּקְוּ.

HAFEL: Desmenuzar (Dan. 2:34). — Perf. 3 Fem. הִדְקֶתָ; Pl. הִדְקוּ; Impf. תִּדְקֶה;
Part. מְדַקֵּךְ; Fem. מְדַקֶּקֶת.

1856 דָּקַר QAL: Atravesar con la espada (1 Sam. 31:4). — Perf. דָּקַרְוּ, דָּקְרוּ; Impf.
יִדְקֶרֶ; Impv. דְּקֹרֵנִי.

NIFAL: Ser atravesado (Isa. 13:15). — Impf. יִדְקֶרֶ.

PUAL: Ser herido (Jer. 37:10). — Part. מְדַקְרִים.

1858 דָּרַי Madreperla (Est. 1:6).

1859 (AR) דָּרָר Generación (Dan. 3:33/4:3). Heb. דָּוָר

1860 דָּרְאוּ Horror (Isa. 66:24). — Const. דְּרֹאוּ.

1861 דָּרְבַן Agujada, agujón (1 Sam. 13:21; Ecl. 12:11).

1863 דָּרְדָר Cardo (Gén. 3:18).

1864 דָּרֹם Sur (Deut. 33:23): *rúaj ha-daróm* = lado sur (Eze. 42:18).

1866 (I) דָּרְדֹר Golondrina (Sal. 84:4).

— (II) דָּרְדֹר Sustancia granulada: *mor dror* = mirra granulada (Exo. 30:23).

1865 (III) דָּרְדֹר Libertad (Lev. 25:10; Isa. 61:1).

¹⁸⁶⁹ **רָרַךְ** QAL: 1) Pisar, transitar (Deut. 1:36; Job 22:15). 2) Preparar o disponer el arco para tirar (Isa. 5:28; Jer. 9:2/3). 3) En Núm. 24:17 las vers. antiguas han leído **זָרַח**, “resplandecerá” en lugar de **רָרַךְ**, que la RVA traduce “saldrá”. — Perf. **רָרַךְ**; Impf. **יִרְרַךְ**; Part. **יִרְרָם**; Pas. **יִרְרָה**.

HIFIL: 1) Pisotear (Job 28:8). 2) Hacer andar (Hab. 3:19). 3) Guiar, encaminar (Sal. 25:5). 4) Acosar (Jue. 20:43). — Perf. **הִרְרִיךְ**; Impf. **יִרְרִיךְ**; Suf. **יִרְרִיכְנִי**; Part.suf. **מִרְרִיכְךָ**.

¹⁸⁷⁰ **דֶּרֶךְ** 1) Camino (Gén. 3:24). 2) Viaje (Gén. 24:21). 3) Costumbre, conducta, manera de actuar (1 Rey. 16:26; Gén. 19:31). 4) Situación (Isa. 40:27; Jer. 10:23). 5) Intimidación, traducido “favores” en la RVA (Jer. 3:13). 6) Decisiones (Ose. 10:13; Sal. 138:5; Prov. 31:3). — a) *dérej ha-mélej* = camino del rey, es decir, la ruta de norte a sur en Transjordania (Núm. 20:17). b) *dérej ha-yám* = camino del mar, es decir, la ruta entre Damasco y Gaza (Isa. 8:23/9:1). c) *dérej nashím* = la regla de las mujeres, es decir, la menstruación (Gén. 31:35). — Paus. **דֶּרַךְ**; Suf. **דֶּרְכוֹ**; Dual, **דֶּרְכַיִם**; Pl. **דֶּרְכַיִם**; Const. **דֶּרְכַיִ**; Suf. **דֶּרְכַיִ**.

¹⁸⁷¹ **דֶּרְכָּמוֹנִים** Pl. de **דֶּרְכָּמוֹהַ**, “dracma” (Est. 2:6–9).

* ¹⁸⁷² (AR) **דֶּרְעָה** Brazo (Dan. 2:32). — Pl.const. **דֶּרְעוֹהֵי**; Heb. **זְרוּעַ**.

¹⁸⁷⁵ **דָּרַשׁ** 1) Indagar, averiguar (Jue. 6:29). 2) Buscar, inquirir, preguntar con interés acerca de alguien o de algo, acudir a alguien (Jer. 30:14). 3) Escudriñar, investigar, estudiar (Esd. 7:10). 4) Pedir cuentas (Gén. 9:5; Sal. 10:13). 5) Cuidar (Deut. 11:12). 6) Procurar algo (Sal 38:13/12; Deut. 23:7). 7) Consultar (Gén. 25:22). — Perf. **דָּרַשׁ**; Impf. **יִדְרֹשׁ**; Impv. **דִּרְשׁוּ**, **דִּרְשׁוּ**; Inf. **דִּרְשׁוּ**; Part. **דֹּרֵשׁ**; Pas. **דִּרְוֵשִׁים**. NIFAL: 1) Ser demandada la sangre (Gén. 42:22). 2) Dejarse buscar (Isa. 65:1). — Perf. **נִדְרְשָׁתִי**; Impf. **אִדְרֹשׁ**; Inf. **אִדְרֹשׁ**.

¹⁸⁷⁶ **דָּשָׂא** QAL: Reverdecer (Joel 2:22). — Perf. **דָּשָׂא**.

HIFIL: Producir hierba (Gén. 1:11). — Perf.fem.jus. תְּרַשֵּׂא.

¹⁸⁷⁷ תְּרַשֵּׂא Hierba (Gén. 1:11).

¹⁸⁷⁸ תְּרַשֵּׂן QAL: Engordarse (Deut. 31:20). — Perf. תְּרַשֵּׂן.

PIEL: 1) Limpiar las cenizas o residuos grasos del altar (Núm. 4:13). 2) Hacer que algo luzca lustroso mediante el aceite (Sal. 23:5). — Perf. תְּרַשְׁנָה; Impf. יִרְשְׁנָה, תְּרַשְׁנָה; Inf.suf. לְרַשְׁנוּ.

PUAL: Ser saturado de sebo (Isa. 34:6). — Impf. יִרְשֵׁן.

HOTPAAL: Engrasarse, gotear de sebo (Isa. 34:6). — Perf. הִרְשִׁנָּה.

¹⁸⁸⁰ תְּרַשֵּׁן 1) Aceite (Jue. 9:9; Isa. 55:2). 2) Cenizas grasas del altar (1 Rey. 13:3). — Paus. תְּרַשֵּׁן; Suf. תְּרַשְׁנֵי.

— תְּרַשֵּׁן 1) Suculento, sustancioso (Isa. 30:23). 2) Lleno de savia (Sal. 92:15/14). 3) ¿Rico? (Sal. 22:30/29; Ver bajo תְּרַשֵּׁן). Pl. תְּרַשְׁנִים.

¹⁸⁸¹ תְּרַת 1) Ley, decreto (Est. 1:19; Esd. 8:36). 2) Reglas establecidas (Est. 1:8; 2:12).

¹⁸⁸² (AR) תְּרַת 1) Ley, decreto (Dan. 2:13; 6:9/8). 2) Ley de Dios: *datá di Eláh shmayá* = la ley del Dios de los cielos (Esd. 7:12). 3) Religión (Dan. 6:6/5; Ver nota RVA). — Det. תְּרַתָּא; Suf. תְּרַתְּכוּן; Pl.const. תְּרַתֵּי.

* ¹⁸⁸³ (AR) תְּרַתָּא Pasto, hierba (Dan. 4:12/15). — Det. תְּרַתָּא; Heb. תְּרַשֵּׂא.

* ¹⁸⁸⁴ (AR) תְּרַתְּבוּר Juez (Dan. 3:2). Pl.det. תְּרַתְּבוּרֵי.

ה

— ה En el hebreo esta letra adquirió el carácter de algo sagrado. Desde tiempos bíblicos simboliza lo divino, es un elemento teofórico en nombres como el de Abraham y en muchos otros que contienen abreviados el Tetragramaton sagrado יהוה.

— ה Art. def.: el, la, los, las, vocalizado הַ, הָ, הֵ, הֶ. Sobre su vocalización ver *Hebreo Bíblico*, págs. 411–414.

— ה Partícula de interrogación vocalizada הַ, הָ, הֵ. Se coloca ante la palabra que se quiere enfatizar en la pregunta: *ha-gam Shaúl ba-nvíim* = ¿También está Saúl entre los profetas? (1 Sam. 19:24). Ver las reglas de su vocalización en *Hebreo Bíblico*, págs. 414–418.

— (AR) ה Partícula de interrogación vocalizada הַ, הָ. Funciona como en hebreo.

¹⁸⁸⁷ הַ Interj.: ¡Aquí! ¡Miren! ¡He aquí! (Gén. 47:23).

¹⁸⁸⁸ (AR) הַ Interj.: ¡He aquí! (Dan. 3:25). — Var. הַ.

— (AR) הַ Ver (AR) הַ. — En Dan. 2:43, en lugar de הַ־כְּרִי se sugiere leer הַ־כְּרִי, “así como”.

— הַ־לְּ En 1 Rey. 7:45 léase הַ־לְּ. Ver también bajo הַ־לְּ.

¹⁸⁸⁹ הַ־ Interj.: ¡Bravo! ¡Ah! (Isa. 44:16; Eze. 25:4; Job 39:25).

Art. Artículo.

Interj. Interjección.

Var. Variante textual.

— (I) **הַב** ¿Elefante? — Se sugiere que la palabra **שָׁנֵה־ב** sea resultado de la fusión de **שָׁן**, “colmillo”, y **הַב**, “elefante”. Ver también **שָׁנֵה־בַּיִם**.

— (II) **הָרָה** Partícula verbal imperativa que indica: 1) Llamado: Ven, venid (Gén. 11:3; 38:16). 2) Pedido: Dame, entrégame, danos (Gén. 29:21; 47:16; Prov. 30:15; Rut 3:15). 3) Orden: Proveeos (Deut. 1:13). — Suf. **הָרָה־נָא**, **הָרָה־בִּי**, **הָרָה־בְּכֶם**.

— **הָרָה־נָא** En Gén. 11:3 (Ver bajo II **הָרָה**). Con partícula rogativa: **הָרָה־נָא**.

— **הָרָה־בִּי** En Ose. 8:13, en lugar de la frase **וַיִּזְבְּחוּ הָרָה־בִּי וַיִּזְבְּחוּ** se sugiere leer de esta manera: **וַיִּזְבְּחוּ אֲתֵבּוּ וַיִּזְבְּחוּ**, “a ellos les gusta ofrecer sacrificios y sacrifican”.

— **הָרָה־בִּי** En Ose. 4:18, en lugar de **אֲתֵבּוּ הָרָה־בִּי** se sugiere leer: **אֲתֵבּוּ אֲתֵבּוּ**, “aman mucho”.

¹⁸⁹¹ **הָבֵל** QAL: 1) Hacerse vano, vacío (2 Rey. 17:15; Jer. 2:5). 2) Confiar en lo que es vano (Sal. 62:11/10). — Impf. **יִהְיֶה־בְּלִי**, **תִּהְיֶה־בְּלִי**.

HIFIL: Llenar de vanas esperanzas (Jer. 23:16). — Part. **מִהְבֵּלִים**.

¹⁸⁹² **הָבֵל** 1) Soplo (Isa. 57:13). 2) Vanidad, vaciedad (Ecl. 1:2). 3) Idolos (2 Rey. 17:15; Ver nota RVA). — a) *havél havalím* = vanidad de vanidades, es decir, completa vanidad o vaciedad (Ecl. 1:2). b) *jayéi hevló* vida de su vanidad, es decir, su vida vana (Ecl. 6:12). — Paus. **הָבֵל**; Suf. **הָבֵל־וּ**; Pl. **הָבֵלִים**; Const. **הָבֵלִי**; Suf. **הָבֵלִיהֶם**.

— **הָבֵנִים** Madera de ébano (Qere en Eze. 27:15; el Ketiv tiene **הַוֵּבִנִים**).

¹⁸⁹⁵ **הַבְּרִי** En Isa. 47:13. El Qere tiene **הַבְּרִי**, pero en los Rollos del M. M. aparece escrita **חַוְבְּרִי**, de la raíz **חָבַר**, “unir”. La expresión *jovréi shamáyim significaría* “los

Suf. Sufijo.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Paus. Pausa.

Const. Constructo.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

que unen los cielos” (con líneas imaginarias para formar los signos zodiacales). La RVA traduce “astrólogos”.

¹⁸⁹⁷ (I) **הִגִּיתִי** QAL: 1) Gemir o arrullar de las palomas (Isa. 38:14). 2) Rugir del león (Isa. 31:4). 3) Emitir sonidos con la garanta (Sal. 115:7). 4) Gemir en señal de duelo (Isa. 16:7). 5) Leer a media voz, meditando (Sal. 1:2). 6) Meditar, reflexionar (Sal. 63:7/6; Isa. 33:18). 7) Tramar murmurando y bufando (Sal. 2:1; Isa. 59:3). — Perf. **הִגִּיתָ**; Impf. **יִהְיֶה**; Inf. **הִגֵּה**.

HIFIL: Murmurar (Isa. 8:19). — Part. **מְהַגִּים**.

¹⁸⁹⁸ (II) **הִגַּדְתִּי** QAL: Quitar las impurezas de la plata (Prov. 25:4). — Perf. **הִגַּדְתָּ**; Inf. **הִגַּדְתִּי**.

¹⁸⁹⁹ **הִגִּדְתִּי** 1) Suspiro, gemido (Sal. 90:9). 2) Retumbo del trueno (Job 37:2).

¹⁹⁰⁰ **הִגַּדְתִּי** Pensamiento, reflexión (Sal. 49:4/3).

* ¹⁹⁰¹ **הִגִּיגְתִּי** Suspiro (Sal. 5:2/1). — Suf. **הִגִּיגְתִּי**.

¹⁹⁰² **הִגִּיגְתִּי** 1) Meditación (Sal. 19:15/14). 2) Murmuración (Lam. 3:62). 3) Tono suave (Sal. 9:17/16; 92:4/3; este uso es de significado incierto). — Const. **הִגִּיגְתִּי**; Suf. **הִגִּיגְתִּי**.

— **הִגִּיגְתִּי** En Eze. 42:12 se esperaría tener así: **הַמִּגִּיגְתִּי**, “el muro correspondiente”. (**הִגִּיגְתִּי** sería el Fem. de * **הִגִּיגְתִּי**.)

¹⁹⁰⁶ **הִגִּיגְתִּי** Eco del trueno (Eze. 7:7). Aunque es posible que esta palabra sea una variante de **הִגִּיגְתִּי**, que la RVA traduce “grito de alegría” (Ver allí).

¹⁹¹¹ **הִגִּיגְתִּי** QAL: Extender la mano (Isa. 11:8). — Perf. **הִגִּיגְתָּ**.

Perf. Perfecto.
Inf. Infinitivo.
Fem. Femenino.

— **הַגְּדוּרִיחַ** En Isa. 45:2, en lugar de esta palabra los Rollos del M. M. y la LXX tienen **הַגְּדוּרִים**, “montañas”.

¹⁹¹⁵ **הִגְדִּיר** QAL: Pisotear (Job 40:12). — Impv. **הִגְדִּיר**.

— * (AR) **הַגְּדוּרִיבֵר** Oficial real de alto rango (Dan. 3:24). — Pl.det. **הַגְּדוּרִיבְרִיאַ**; Const. **הַגְּדוּרִיבְרוּהֵי**, **הַגְּדוּרִיבְרִי**; Suf. **הַגְּדוּרִיבְרִי**.

¹⁹¹⁶ **הַגְּדוּרִים** Estrado (Isa. 66:1).

* ¹⁹¹⁷ (AR) **הַגְּדוּרִים** Miembro del cuerpo, como en la expresión *hadamín tit'avdún* = en miembros seréis convertidos, es decir, seréis descuartizados (Dan. 2:5). Pl. **הַגְּדוּרִימִין**.

¹⁹¹⁸ **הַגְּדוּרִים** Mirto (Isa. 41:19). — Paus. **הַגְּדוּרִים**; Pl. **הַגְּדוּרִים**.

¹⁹²⁰ **הִדְדִּיר** QAL: Empujar (Núm. 35:20). 2) Apartar con un empujón (2 Rey. 4:27). — Perf.suf. **הִדְדִּירָהוּ**, **הִדְדִּירָהוּ**; Impf. **יִהְדִּיר** Impv. **הִדְדִּיר**, **הִדְדִּיר**.

¹⁹²¹ **הִדְדִּיר** QAL: 1) Tratar con deferencia (Lev. 19:15). 2) Hacer favoritismos (Exo. 23:3). — Perf. **הִדְדִּירָהוּ**; Impf. **יִהְדִּיר**.

NIFAL: Ser respetado, ser honrado (Lam. 5:12). — Perf. **נִהְדָּר**.

HITPAEL: Vanagloriarse (Prov. 25:6). Impf. **יִתְהַדֵּר**.

¹⁹²² (AR) **הִדְדִּיר** PAEL: Glorificar (Dan. 4:31/34). — Perf. **הִדְדִּירָהוּ**, **הִדְדִּירָהוּ**; Part. **מִתְהַדֵּר**.

¹⁹²⁶ **הִדְדִּיר** Esplendor, majestad, hermosura: *hadréi qódes* = hermosura de la santidad (Sal. 110:3; Ver nota RVA). — Const. **הִדְדִּיר**; Suf. **הִדְדִּירָהוּ**; Pl.const. **הִדְדִּירִי**.

* ¹⁹²³ (AR) **הִדְדִּיר** Majestad, esplendor (Dan. 4:27/30). — Det. **הַגְּדוּרִיבְרוּהֵי/הַגְּדוּרִיבְרִיאַ**; Suf. **הַגְּדוּרִיבְרִי**.

Impv. Imperativo.

* ¹⁹²⁷ **הַגְּדָלָה** 1) Gloria, grandeza (Prov. 14:28). 2) Hermosura. Es posible que en Sal. 29:2 *hadát qódes̄h* signifique lo mismo que *hadréi qódes̄h* en Sal. 110:3 (Ver **הַגְּדָלָה**). — Const. **הַגְּדָלָה**.

¹⁹²⁹ **הַיָּיָהוּ** Interj.: ¡Ay! (Eze. 30:2).

¹⁹³⁰ **הַיָּיָהוּ** Interj.: ¡Ay! (Amós 5:16)

¹⁹³¹ **הַיָּהוּ** Pron. Pers.: El: 1) Usado para reforzar el sujeto se traduce “éste”, “ese”: *hu ha-holéj qidmát Ashúr* = éste es el que corre al oriente de Asiria (Gén. 2:14). 2) Usado como Pron. Demost. se traduce “ese”, “aquel”: *ha-ish ha-hú* = aquel hombre (Job 1:1) 3) Esado para introducir cláusulas se traduce: “este”, “ese”, “eso”, “el cual”, “es decir”: *hu yam ha-mélaj* = es decir, el mar Salado (Gén. 14:3). 4) Usado como verbo copulativo: a) *aní hu ha-medabér* = yo soy el que dice (Isa. 52:6). b) *tsadíq hu YHVH* = justo es YHVH (Lam. 1:18). — Fem. **הַיָּהוּ**.

¹⁹³² (AR) **הַיָּהוּ** Pron. Pers.: El. Funciona igual que en hebreo; ver arriba.

— **הַיָּהוּ** Ver bajo **הַיָּהוּ**.

¹⁹³⁵ **הַיָּהוּ** Majestad, esplendor, gloria (Isa. 30:30; Ose. 14:7; Sal. 8:2/1). — Suf. **הַיָּהוּ**.

— (I) **הַיָּהוּ** QAL: Descender de la nieve (Job 37:6). — Impv. **הַיָּהוּ** (= **הַיָּהוּ**).

— (II) **הַיָּהוּ** QAL: 1) Ser: *hevéh guevír le-ajéjja* = Sé señor de tus hermanos (Gén. 27:29). 2) Llegar a ser (Neh. 6:6). 3) Quedar. En Ecl. 11:3, en lugar de **הַיָּהוּ** se sugiere leer **הַיָּהוּ**, “quedará”. — Impv. **הַיָּהוּ** Fem. **הַיָּהוּ**; Part. **הַיָּהוּ**.

Pron. Pronombre.
Pers. Persona.
Demost. Demostrativo.

— (AR) **הוֹרָה** PEAL: 1) Ser (Dan. 7:23). 2) Acontecer (Dan. 2:28). 3) Convertirse, resultar en (Dan. 2:35; 4:24:27. — Perf. **הִוָּה**, **הָוָה**, **הִוָּה**, **הִוָּת**; 3 Pl. **הִוּוּ**; Impf. **הִוֵּה**, **הִוֵּת**; Pl. **לְהִוִּיחַ**, **לְהִוִּיחַ**; Pl. **לְהִוִּיחַ**; Fem. **לְהִוִּיחַ**; Impv.pl. **הִוּוּ**, **הִוּוּ**; Heb. **הוֹרָה** y II **הוֹרָה**.

¹⁹⁴² (I) **הִוָּה** Antojos, apetito (Miq. 7:3; Prov. 10:3). — Const. **הִוָּת**.

¹⁹⁴³ (II) **הִוָּה** 1) Ruina, destrucción (Job 6:2). 2) Amenaza (Sal. 38:13/12). — Suf. **הִוָּתִי**; Pl. **הִוָּתִי**.

— **הוֹרָה** Ruina, desastre (Isa. 47:11; 7:25).

¹⁹⁴⁵ **הוֹי** ¡Ay! (1 Rey. 13:30).

¹⁹⁴⁸ **הוֹלִלּוֹת** Locura, tontería (Ecl. 10:13). — En Ecl. 1:17 se sugiere leer así en lugar de **הוֹלִלּוֹת**, según evidencia de varios mss.

¹⁹⁴⁹ **הוֹם** QAL: Someter a turbación (Deut. 7:23; la RVA traduce “arrojará con gran destrozo”). — Perf.suf. **הָמָם**.

NIFAL: Conmoverse, alborotarse, temblar de alboroto, haber estruendo (Rut. 1:19; 1 Sam. 4:5; 1 Rey. 1:45). — En Miq. 2:12, en lugar de la forma hifil en **הִתְבַּרְוּ** se sugiere leer Nifal: **וַתִּתְבַּרְוּ**, “el pastizal, y temblará de alboroto”. La RVA traduce: “habrá gran estruendo”, y parafrasea: “por la multitud de la gente”.

HIFIL: En Sal. 55:3/2 la palabra **וַאֲהִימָה** parece significar “y clamo” (dando expresión a un estado de turbación). La RVA traduce: “y turbado”, aunque se sugiere leer **וַאֲהִימָה**, de la raíz **הִמָּה** (Ver allí).

¹⁹⁵¹ **הוֹן** HIFIL: Pensar que algo es cosa fácil (Deut. 1:41). — Impf. **וַתִּהְיֶינָה**.

¹⁹⁵² **הוֹן** 1) Posesiones: *be-ló hon* = por ninguna posesión, es decir, de balde (Sal. 44:13/12). 2) Adv. e Interj.: ¡Basta! (Prov. 30:15). — Suf. **הוֹנִיךָ**, **הוֹנִי**.

Heb. Hebreo.
mss. Manuscritos.

— **הַבְּנִים** Ver **הַבְּנִים**.

— * **הַתְּהוֹתֶנּוּ** POLEL: Ensañarse contra alguien (Sal. 62:4/3). — Impf.

— **הַזֵּיִם** En Isa. 56:10 se sugiere leer con los Rollos del M. M. “videntes”: **הַזֵּיִם** (Ver nota RVA).

— (AR) **הַזֵּדָה** Arrogancia (Dan. 5:20). Ver también (AR) **זָדָה**.

¹⁹⁵⁸ **הַיָּי** En Eze. 2:10 se sugiere leer **הַיָּי**, “Ay!” o “Ayes” (Colect.).

— **הַיָּא** Ella (Fem. de **הַיָּא**).

— (AR) **הַיָּא** Ella (Dan. 2:44). Igual que en Heb.

¹⁹⁵⁹ **הַיָּדָה** 1) Grito de júbilo (Isa. 16:10). 2) Grito de guerra (Isa. 16:9).

¹⁹⁶⁰ **הַיָּדָה** En Neh. 12:8 se sugiere leer **הַיָּדָה** (pl. de ***הַיָּדָה**). La RVA traduce “salmos de acción de gracias” (Ver II **יָדָה**).

¹⁹⁶¹ **הַיָּה** QAL: 1) Ser (Gén. 1:5). 2) Estar (Gén. 1:2). 3) Suceder, sobrevenir (Isa. 7:7). 4) Haber (Jer. 14:4). 5) Tener (Exo. 20:3). 6) Llegar a ser (Gén. 2:7). — a) *lihiót imáh*= para estar con ella, es decir, sexualmente (Gén. 39:10). b) *va-yehí im leváv David*= estuvo en el corazón de David, es decir, él tuvo en mente (1 Rey. 8:17). — Perf. **הַיָּה**; Impf. **יִהְיֶה**; Impv. **הַיָּה**; Inf. **הַיָּה**, **הַיָּה**; Part. **הַיָּה**.

NIFAL: 1) Haber (Zac. 8:10). 2) Suceder (1 Rey. 12:24). 3) Cumplirse (Prov. 13:19). 4) Irseale a alguien el sueño o las fuerzas (Dan. 8:27). Aunque en Dan. 2:1, en lugar de **נְהַיְתָה** se sugiere leer **נְהַיְתָה** *shnató nadedáh aláv*= y se le fue el sueño. — Perf. **נְהַיְתָה**, **נְהַיְתָה**; Part. **נְהַיְתָה**.

— **הַיָּטֵב** Bien, por completo (2 Rey. 11:18). Ver Hifil de **יָטֵב**).

¹⁹⁶³ **הַיָּי** ¿Cómo? (Dan. 10:17).

Adv. Adverbio.
Colect. Colectivo.

¹⁹⁶⁴ הַיְכָל 1) Palacio (1 Rey. 21:1). 2) Templo (2 Rey. 18:16). 3) Lugar santo, es decir, la sala más grande del templo (1 Rey. 6:5). — Pref. הַיְכָל; Const. הַיְכָל; Suf. הַיְכָל; Pl. הַיְכָלוֹת; Const. הַיְכָלִי; Suf. הַיְכָלִיכִם.

¹⁹⁶⁵ (AR) הַיְכָל 1) Palacio (Dan. 4:1/4). 2) Templo (Dan 5:2). — Det. הַיְכָלָא; Suf. הַיְכָלִי.

— הַיְלִיכִי En Exo 2:9 se sugiere leer הַיְלִיכִי, “llévate”.

¹⁹⁶⁶ הַיְלָל Lucero, estrella de la mañana. En Isa. 14:12 se sugiere leer así en lugar de הַיְלָל.

¹⁹⁶⁹ הֵיִן Hin, medida para líquidos (Exo. 29:40). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— הַתִּי Ruina (Kativ en Job 6:2; el Qere tiene הַתִּי). Ver II הַתִּי.

— הַכֵּן Firmes, firmemente (Jos. 3:17). Adv. derivado del Hifil de כָּן.

¹⁹⁷⁰ הַכַּר En Job 19:3, en lugar de הַכַּרִּי se sugiere leer הַכַּרִּי, de la raíz *הַכַּר, “atacar con violencia”.

* ¹⁹⁷¹ הַכַּרְהַ Parcialidad: *hakarát peneihém* = la parcialidad de sus rostros, es decir, su parcialidad (Isa. 3:9).

¹⁹⁷³ הַלְאָה 1) Lejos, a la distancia (Núm. 17:2/16:37). 2) Más allá (Núm. 32:19). 3) Más adelante (1 Sam. 10:3). — a) *min hu va-hál’ah* = por todas partes (Isa. 18:2). b) *me-ha-yom ha-hú va-hál’ah* = de aquel día en adelante (1 Sam. 18:9).

— הַלֵּה En Deut. 3:11 léase הַלֵּה, “¿acaso no?”

¹⁹⁷⁴ הַלְלִים Fiesta, celebración (Jue. 9:27). — *qódes̄h hilulím* = ofrenda consagrada con motivo de una celebración. La RVA traduce “ofrenda de alabanza”, lo cual es posible derivar de la raíz הַלֵּל, “alabar” (Lev. 19:24).

Pref. Prefijo.

¹⁹⁷⁵ הַזֵּאת, הַזֵּה Este, esta (1 Sam. 14:1; 17:26). Esta forma equivale a הַזֵּה.

¹⁹⁷⁶ הַזֵּה o הַזֵּה Este (Gén. 24:65; 37:19). Esta forma equivale a הַזֵּה o הַזֵּה.

¹⁹⁷⁷ הַזֵּה Esta (Eze. 36:35). Esta forma es Fem. de הַזֵּה.

* ¹⁹⁷⁸ הַלֵּיכִי Paso (Job 29:6). — Pl.suf. הַלֵּיכִי.

* ¹⁹⁷⁹ הַלֵּיכָה 1) Camino, marcha (Hab. 3:6). 2) Caravana (Job 6:19). 3) Marcha triunfal (Sal. 68:25/24). — Suf. הַלֵּיכָתָם; Pl. הַלֵּיכוֹת; Suf. הַלֵּיכוֹתֶיךָ.

¹⁹⁸⁰ הָלַךְ QAL: 1) Andar, ir, venir (1 Sam. 9:9). 2) Andar, comportarse, actuar (Isa. 33:15). 3) Morir: En Gén. 15:2 se puede traducir “voy a morir sin hijos”. (La RVA traduce: “continúo sin hijos”). 4) Fluir, chorrear (Joel 4:18/3:18). En Eze. 7:17, *kol birkáyim temájnah máyim* = todas las rodillas chorrearán agua, parece aludir a la orina ocasionada por el miedo. 5) Con la Prep. אֶל significa tener relaciones sexuales (Amós 2:7). — Perf. הָלַךְ; Impf. יֵלֵךְ (en tiempos tardíos aparecen algunas formas raras como יֵלֵךְ, יֵלֵךְ, יֵלֵךְ); Impv. לֵךְ, לֵךְ (también hay formas raras como לֵךְ, לֵךְ); Inf. הֹלֵךְ, הֹלֵךְ; Part. הֹלֵךְ.

NIFAL: Irse, morirse (Sal. 109:23). — Perf. נִהְלַכְתִּי.

PIEL: 1) Andar, caminar por costumbre o mecánicamente (Ecl. 4:15). 2) Con Prep. בְּ: Ocuparse en (Sal. 131:1; 1a RVA traduce: “andar en pos”). — Perf. הִלַּכְתִּי; Impf. יִהְלַךְ; Part. מְהַלֵּךְ.

HIFIL; 1) Llevar, conducir: *ánah olíj jerpátí* = a dónde llevaría yo mi deshonra (2 Sam. 13:13; la RVA traduce: “a dónde iría yo con mi deshonra”). 2) Enviar, hacer correr los ríos (Isa. 63:12; Eze. 32:14). — Perf. הוֹלִיךְ; Impf. יוֹלִיךְ; Impv. הוֹלֵךְ; Inf.suf. הוֹלִיכוּ; Part. מוֹלִיךְ.

HITPAEL: 1) Pasarse, andar constantemente (Gén. 3:8; Deut. 23:15/14). 2) Andar, recorrer, desplazarse (Gén. 13:17; Eze. 1:13). 3) Escurrirse el agua (Sal. 58:8/7). 4) Irse, marcharse (Jue. 21:24). 5) Deslizarse el vino (Prov. 23:31). 6) Seguir a alguien

Prep. Preposición.

constantemente: *ha-mithaljim ajaréi adoní* = los que siguen a mi señor (1 Sam. 25:27).

— Perf. **הִתְהַלֵּךְ**; Impf. **יִתְהַלֵּךְ**; Impv. **הִתְהַלֵּךְ**; Part. **מִתְהַלֵּךְ**.

¹⁹⁸¹ (AR) **הִלֵּךְ** PEAL: Ir (Esd. 7:13). — Impf. **יִהְיֶה**; Inf. **מְהַיֵּךְ**. Las formas del Part. y del Impv. son suplidas por las del verbo **אָזַל**.

PEAL: Pasearse (Dan. 4:26/29). — En Esd. 3:2–5 y 4:34/37, en lugar de **מְהַלְכִין**, que es una forma de Hafel, se sugiere leer la forma Pael **מְהַלְכִין**. — Part. **מְהַלֵּךְ**.

¹⁹⁸² **הִלֵּךְ** Viajero, visitante (2 Sam. 12:4). — En 1 Sam. 14:26, en lugar de **הִלֵּךְ** se sugiere leer **הִלֵּךְ**, “corría”.

¹⁹⁸³ (AR) **הִלֵּךְ** Renta, cierto tipo de impuesto (Esd. 4:13).

¹⁹⁸⁴ (I) **הִלֵּל** HIFIL: 1) Brillar, resplandecer (Job 31:26). 2) Hacer brillar, hacer resplandecer (Job 29:3). — Impf. **יִהְיֶה**; Inf.pref. **בְּהִלֵּל** (aunque en Job 29:3 se esperaba la forma **בְּהִלֵּל**).

— (II) **הִלֵּל** QAL: Ser arrogante, jactancioso (Sal. 5:6/5; 73:3; 75:5/4). — Impf. **תִּהְיֶה**; Part. **הִלְלִים**.

POEL: Entontecer, enloquecer (Job 12:17; Ecl. 7:7; Isa. 44:25). — En Sal. 102:9/8 se sugiere leer con la LXX **מְהַלְלֵת**, “los que me alaban”, en lugar de **מְהַלְלֵי**, que la RVA ha traducido: “los que me escarnecen”. — Impf. **יִהְיֶה**.

POAL: Ser una locura (Ecl. 2:2). — Part. **מְהַלְלֵת**.

HITPOEL: 1) Fingirse loco (1 Sam. 21:14/13). 2) Enloquecer, actuar alocadamente (Jer. 25:16; 46:9). — Perf. **הִתְהַלְלֵנִי**; Impf. **יִתְהַלְלֵנִי**.

¹⁹⁸⁵ (III) **הִלֵּל** PIEL: Alabar (Sal. 22:23/22). — Perf. **הִלְלֵנִי**; Impf. **יִהְיֶה**; Impv. **הִלְלֵנִי**; Part. **מְהַלְלִים**. (Otras formas sí llevan daguash.)

PUAL: 1) Ser alabado (Sal. 78:63). 2) Ser digno de alabanza (Sal. 48:2/1). — Perf. **הִלְלֵנִי**; Impf. **יִהְיֶה**; Part. **מְהַלְלֵנִי**.

HITPAEL: 1) Ser alabado (Prov. 31:30). 2) Jactarse (1 Rey. 20:11). — Impf. יִתְהַלֵּל;
Impv. הִתְהַלֵּל; Inf. הִתְהַלֵּל; Part. מִתְהַלֵּל.

— הִלְלוּ Aleluya. — Esta palabra se forma del Impv. הַלְלוּ, “alabad”, y de הַיָּהּ,
“Yah”, que es una forma abreviada de יְהוָה (Sal. 104:35; Ver nota RVA).

¹⁹⁸⁶ הִלַּם QAL: Golpear: *haluméi yáyin* = golpeados por el vino, es decir, aturcidos (Isa.
28:1). — Perf. הִלַּמְהוּ; Suf. הִלְמוּנִי; Impf. יִהְלֵמוּן; Part. הֹלֵם; Pas.const.
הִלְמוּ.

¹⁹⁸⁸ הִלַּם Aquí (Exo. 3:5).

¹⁹⁸⁹ הִלְמוֹת Mazo (Jue. 5:26).

¹⁹⁹² הֵם Ellos. — Var. הֵמָּה (ver allí); Art. הֵהֶם; Prep. בָּהֶם, פֶּהֶם, לָהֶם,
מֵהֶם.

— הֵמָּה Ellos. — En Job 6:7, en lugar del TM לְחַמֵּי לְחַמֵּי se sugiere leer
לְחַמֵּי לְחַמֵּי, “rechaza [mi alma] que sean mi comida” (Ver nota RVA).
Observe también el paralelismo del verbo “rechazar” con la frase “rehúsa tocarlos” del
contexto. Comp. la expresión וְיִזְחַמְתִּי לָחֶם en Job 33:20. Ver también bajo זָחַם.

¹⁹⁹³ הִמָּה QAL: Emitir sonidos que expresan clamor, alboroto, furia, conmoción
interior. El sujeto puede ser: a) La gente: Se traduce clamar, gemir, rugir, alborotarse
(Sal. 55:18/17; 77:4/3; 83:3/2; 1 Rey. 1:41). b) Animales: Se traduce gruñir, aullar (Isa.
59:11; Sal. 59:7/6). c) Metafóricamente el sujeto puede ser el corazón, las entrañas, el
licor, el mar, etc. (Jer. 4:19; Isa. 16:11; Prov. 20:1; Isa. 17:12). — a) En Miq. 2:12, en
lugar de תְּהִימוֹת se sugiere leer תְּהִמָּה (Ver más bajo Hifil de הוּם). b) En Sal.
55:3/2, en lugar de אֶהְיָמָה se sugiere leer אֶהֱמָה como en el vers. 18/17 (Ver más
bajo Hifil de הוּם). — Perf. הִמָּה; Impf. יִהְמָה; Inf. הִמָּה; Part. הִמָּה.

Pas. Pasivo.

TM Texto Masorético.

Comp. Comparar.

vers. Versiones.

¹⁹⁹⁴ (AR) **הֵמוּ** Ellos. — Var. **הִמוּן**; Heb. **הֵם, הֵמָּה**.

¹⁹⁹⁷ **הַמּוֹלָה** Tumulto, muchedumbre (Jer. 11:16; Eze. 1:24). — Var. **הַמְּלָה**.

¹⁹⁹⁵ **הַמוֹן** Palabra derivada de **הָמָה** (Ver allí), y tiene los siguientes sentidos: 1) Multitud, tumulto, turbulencia, en el sentido del bullicio o estruendo que se ocasiona (Gén. 17:5; 1 Rey. 20:13; Eze. 5:7). 2) Ruido, estruendo, como el de una fuerte lluvia (1 Rey. 18:41). 3) Turbulencia (Eze. 5:7; la RVA lo traduce como verbo: “comportarse con turbulencia”). 4) Conmoción o agitación de las entrañas (Isa. 63:15). 5) Pompa, riquezas (Eze. 29:19). — Const. **הַמוֹן**; Suf. **הַמוֹנוֹ**, **הַמְּנוֹכָם**; Pl. **הַמוֹנִים**; Suf. **הַמוֹנִיָּה**.

— (AR) **הַמְּנִיכָה** Collar (Qere en Dan. 5:7; el Ketiv tiene **הַמוֹנכָא**).

* ¹⁹⁹⁸ **הַמְּיָה** Sonido como del arpa (Isa. 14:11). — Const. **הַמְּיָה**.

²⁰⁰⁰ **הָמָם** QAL: 1) Sembrar la confusión o el pánico, desconcertar (Exo. 14:24; 23:27). 2) Destruir, eliminar mediante los efectos de la turbación o el pánico (Deut. 2:15; 7:23; Jer. 51:34). 3) Esparcir, haciendo pasar encima las ruedas de la carreta (Isa. 28:28). — Algunas de las formas de este verbo derivan de **הוּם**: Perf. **הָמָם**; Suf. **הַמְּמָנִי**, **הַמְּמָם** (en Deut. 7:23 la forma **הָמָם** parece derivar de **הוּם**); Impf.vaif. **וַיִּהְיֶה**, **וַיִּהְיֶה**; Suf. **וַיִּהְיֶה**, **וַיִּהְיֶה** (esta forma en 2 Sam. 22:15 también deriva de **הוּם**); Inf.suf. **הַמְּמָם**.

NIFAL: Conmocionarse, alborotarse (Rut 1:19; 1 Sam. 4:5; 1 Rey. 1:45). — Impf.vaif. **וַתְּהַמְּ** (Ver también **הַמוֹן**).

— **הַמְּנוֹכָם** En Eze. 5:7; Ver **הַמוֹן**.

— **הַמְּסִים** Matorral (Isa. 64:1/2).

— **הַמְּוִץ** En Isa. 16:4 el Qere tiene **הַמוֹץ**, y quizá se puede leer **חַמוֹץ**, “opresor”, como en 1:17 (Ver bajo **חַמוֹץ**).

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

— **הַמְּשַׁל** En Job 25:2 se sugiere leer esta palabra como Inf.abs. Hifil de **משל**, que indicaría la autoridad para delegar gobierno o dominio (Ver Hifil de II **משל**).

²⁰⁰⁴ (I) **הֵנָּה** Ellas (Fem. de **הֵנָּה**). — Var. **הֵנָּה**.

²⁰⁰⁵ (II) **הֵינִי** 1) Si, condicional, como en arameo (Exo. 4:1). 2) Bien, indica aprobación (Gén. 30:34). 3) He aquí. Equivale a **הֵנָּה** (Gén. 3:22). — Var. **הֵינִי**.

²⁰⁰⁶ (AR) **הֵינִי** 1) Si, condicional (Dan. 2:6). 2) Si acaso, tal vez. Equivale al Heb. **אם** (Dan. 4:24/27).

²⁰⁰⁷ (I) **הֵנָּה** Ellas, forma variante de I **הֵנָּה**. — *hénah va-hénah* = una y otra cosa (1 Rey. 20:40).

²⁰⁰⁸ (II) **הֵנָּה** Aquí (Gén. 21:23). — *aját hénah ve-aját hénah* = de un lado para otro (2 Rey. 4:35). b) *hénah va-hénah* = a uno o a otro lado (2 Rey. 2:8; Comp. con la expresión en 1 Rey. 20:40 bajo I **הֵנָּה**). c) *mimjá va-hénah* = más acá de ti (1 Sam. 20:21). d) *ad hénah* = hasta ahora (Gén. 15:16). — Suf. **הֵנָּה הוּא** (= **הֵנָּה הוּא**), **הֵנָּה הוּא**, **הֵנָּה הוּא**, **הֵנָּה הוּא**. También hay las siguientes formas con Nun enérgica: **הֵנָּה הוּא**, **הֵנָּה הוּא**.

²⁰⁰⁹ **הֵנָּה** 1) He aquí (Sal. 133:1). 2) Si, condicional (1 Sam. 9/7).

— * (AR) **הֵנָּה הוּא** Perjuicio (Esd. 4:22). — Const. **הֵנָּה הוּא**.

²⁰¹⁰ **הֵנָּה הוּא** Reducción de impuestos (Est. 2:18; para otra trad. ver nota RVA).

— **הֵנָּה הוּא** Sobre esta palabra en Jer. 48:44 ver bajo **נִי**.

— **הֵנָּה הוּא** En Isa. 30:28 esta forma es posiblemente Inf. Hifil de **נור** (= **הֵנָּה הוּא**), “zarandear”

abs. Absoluto.

trad. Traducción (Otra trad., Otra traducción).

— **קָוֹ** Partícula verbal interjectiva que se traduce: “¡Calla!” (Neh. 8:11; Jue. 3:19). — Paus. **קָוֹ**; Pl. **קָוִי**.

²⁰¹³ **קָוֵהוּ** HIFIL: Hacer callar (Núm. 13:30). — Impf. **קָוֵהוּ**.

— **קָוֵהוּ** En Ecl. 4:14, en lugar de esta palabra hay que leer **קָוֵהוּ**. La expresión *bet ha-asurím* se traduciría “cárcel” (Ver nota Stutt.).

* ²⁰¹⁴ **קָוֵהוּ** Tregua (Lam. 3:49). — Pl. **קָוֵהוּ**.

— **קָוֵהוּ** Ver bajo **קָוֵהוּ**.

²⁰¹⁵ **קָוֵהוּ** QAL: 1) Voltear, poner boca abajo (2 Rey. 21:13). 2) Trastornar un trono (Hag. 2:22). 3) Destruir una ciudad (Gén. 19:21). 4) Volver en otra dirección: a) *hafáj joref lifnéi* = volver la espalda delante de, es decir, huir derrotado (Jos. 7:8). b) *hafój yadjá* = vuelve tu mano, es decir, jala la rienda hacia ti, para que el caballo dé vuelta (1 Rey. 22:34). 5) Transformar, convertir algo en otra cosa (Deut. 23:6; Jer. 31:13; Sal. 41:4/3). — Perf. **קָוֵהוּ**; Impf. **קָוֵהוּ**; Impv. **קָוֵהוּ**; Inf. **קָוֵהוּ**; Suf. **קָוֵהוּ**; Part. **קָוֵהוּ**; Part. **קָוֵהוּ**.

NIFAL: 1) Volverse (Jos. 8:20). 2) Darse la vuelta (Eze. 4:8). 2) Ser destruida, ser trastornada la ciudad (Jon. 3:4). 4) Sobrevenir el dolor (1 Sam. 4:19). 5) Ocurrir todo lo contrario de lo esperado (Est. 9:1). — Perf. **קָוֵהוּ**; Impf. **קָוֵהוּ**; Inf.abs. **קָוֵהוּ**; Part. **קָוֵהוּ**.

HOFAL: Volverse contra: En Job 30:15, en lugar de **קָוֵהוּ** se sugiere leer **קָוֵהוּ**, como lo tiene un manuscrito: “*se ha vuelto*”.

HITPAEL: 1) Hacer girar (Job 37:12). 2) Rodar, rodarse (Jue. 7:13). 3) Blandirse, moverse en toda dirección (Gén. 3:24). 4) Transformarse (Job 38:14). — Impf. **קָוֵהוּ**; Part. **קָוֵהוּ**.

²⁰¹⁶ **קָוֵהוּ** 1) Lo contrario (Eze. 16:34). 2) Con Suf.: En Isa. 29:16, **קָוֵהוּ** es una expresión elíptica parafraseada así en la RVA: “¡Cómo trastornais las cosas!”

²⁰¹⁸ **קָוֵהוּ** Destrucción (Gén. 19:29).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

²⁰¹⁹ תִּפְּסֵךָ Torcido (Prov. 21:8).

— פִּצֵר Ver Hifil de תִּפְּסֵךָ.

— עֲלֵה En Nah. 2:8/7. Ver bajo Hofal de תִּפְּסֵךָ.

— (AR) הֲצִדֵה ¿Es verdad? (Dan. 3:14). La הֲ es el prefijo de interrogación. Ver צִדָּא.

²⁰²⁰ תִּצְלָה Liberación (Est. 4:14).

— תִּצֵן En Eze. 23:24 se sugiere leer מִצְפֹּן, “del norte”, como lo hace la LXX.

²⁰²² הַר 1) Monte (Sal. 68:16/15). 2) Región montañosa (Gén. 31:21). — Pref. הַרְרָה; Loc. הַרְרָה; Suf. הַרְרָם; Pl. הַרְרִים; Const. הַרְרִי, הַרְרִי.

²⁰²⁵ הַרְאֵל En Eze. 43:15. Esta es una forma variante de אֲרִיאֵל, el ara o lugar del altar donde se pone el fuego.

— הַרְבֵּה 1) Mucho, muchos (2 Sam. 1:4). 2) Con Prep. מִן: *harbéh min* = más de (Jon. 4:11). 3) Con מְאֹד: *harbéh meód* = muchísimo (Neh. 2:2).

— הַרְבִּית En 2 Sam. 14:11 se sugiere leer הַרְבֹּת (Inf. Hifil de רָבַה). — La RVA traduce *me-harbót goél ha-dám le-shajét*, “que el vengador de la sangre no siga destruyendo”. El Pref. מִ indica cesación de la acción de destruir, de allí la traducción “no siga destruyendo”.

²⁰²⁶ הָרַג QAL: Matar (Gén. 4:8). — Perf. הָרַג; Impf. יִהָרַג; Impv. הָרַג; Inf. הָרַג; Suf. הָרַגוּ; Part. הָרַג; Pas. הָרַגוּם; Const. הָרַגִּי.

NIFAL: Ser muerto (Eze. 26:6). — Impf. יִהָרַג; Inf.pref. יִהָרַג.

PUAL: Ser muerto (Isa. 27:7). — Perf. הָרַג.

Loc. Locativo.

²⁰²⁷ מוֹתֵר מוֹתֵר Muerte, matanza (Isa. 27:7).

²⁰²⁸ מַתְּנָה 1) Matanza (Jer. 12:3). 2) Matadero (Zac. 11:4).

²⁰²⁹ הָרָה QAL: Concebir (Gén. 16:4). — Perf. הָרָה; Impf.vaif. וְהָרָה; Inf.abs. הָרָה; Part.suf. הוֹרֵתִי.

PUAL: Ser concebido (Job 3:3). — Part. הוֹרֵה.

²⁰³⁰ הָרָה Encinta: *hináj haráh* = he aquí que estás encinta (la RVA tiene: “has concebido”). — Const. הָרָה; Pl.const. הָרוֹת Suf. הָרוֹתֵיהֶם.

* ²⁰³¹ (AR) הָרוֹתֵיךָ Fantasía (Dan. 4:2). — Pl. הָרוֹתֵיךָ

— הָרוֹתֵיךָ En Gén. 3:16 se sugiere leer הָרוֹתֵיךָ, con base en Pent. Sam.

²⁰³² הָרוֹתֵיךָ Embarazo, concepción (Ose. 9:11).

* ²⁰³⁴ הָרוֹתֵיךָ Ruina (Amós 9:11). — Pl.suf. הָרוֹתֵיךָ.

* ²⁰³⁵ הָרוֹתֵיךָ Destrucción — En Isa. 49:19, en lugar de הָרוֹתֵיךָ, el Qere tiene הָרוֹתֵיךָ: *érets harisutéj* = tierra de tu destrucción, es decir, tu tierra destruida.

— הָרוֹתֵיךָ En 2 Sam. 17:19 y Prov. 27:22 se sugiere leer הָרוֹתֵיךָ, que la RVA traduce como “grano trillado”.

²⁰⁴⁰ הָרוֹתֵיךָ QAL: Destruir (Jer. 1:10; 24:6). — Perf. הָרוֹתֵיךָ; Impf. וְהָרוֹתֵיךָ; Impv. הָרוֹתֵיךָ; Suf. הָרוֹתֵיךָ; Inf. הָרוֹתֵיךָ; Part. הָרוֹתֵיךָ; Pas. הָרוֹתֵיךָ.

NIFAL: Ser destruido (Jer. 31:40). — Perf. הָרוֹתֵיךָ; Impf. וְהָרוֹתֵיךָ; Part. הָרוֹתֵיךָ.

PIEL: Destruir (Exo. 23:24). — Impf.suf. הָרוֹתֵיךָ; Inf.abs. הָרוֹתֵיךָ; Part.suf. הָרוֹתֵיךָ.

— **הַשְׂכִּיל** En Prov. 1:3 esta palabra significa “discernimiento”. La RVA traduce “enseñanza”. Comp. Jer. 3:15. — Var. **הַשְׂכִּיל**.

— **הַשְׂכֵּם** Temprano: *hashkém ve-haarév* = por la mañana y por la tarde (1 Sam. 17:16).

— **הַשְׂמֹד** Destrucción (Isa. 14:23). Esta palabra es un infinitivo con función de sustantivo (Ver Hifil de **שָׂמַד**).

²⁰⁴⁵ **הַשְׂמָעוֹת** En Eze. 24:26, en lugar de la frase **לְהַשְׂמָעוֹת אָזְנוֹיִם** se puede leer **לְהַשְׂמִיעַ אֶת אָזְנוֹיֶיךָ**, “hacer oír a tus oídos” (Ver notas Stutt. y RVA).

— **הַשְּׂפוֹת** En Neh. 3:13 léase **הַאֲשָׁפוֹת**, “del muladar”

— **הַשְּׂקֵט** Tranquilidad (Isa. 32:17). — *shalvát hashqét* = despreocupada tranquilidad (Eze. 16:43). Ver Hifil de **שָׁקַט**.

— (AR) **הַתְּבַהֲלָה** Apresuramiento: *be-hitbehalah* = con apresuramiento, apresuradamente (Dan. 2:25). Por su forma esta palabra es Inf. Hitpeel de **בָּהַל**.

²⁰⁴⁶ **הַתְּנוּף** Fundición: *ke-hitúj késef* = como la fundición de la plata (Eze. 22:22).

— **הַתְּחַבְּרוֹת** Alianza (Dan. 11:23).

— **הַתְּיַחֲשׂ** Registro, genealogía (Esd. 8:1; 1 Crón. 4:33). — Suf. **הַתְּיַחֲשֵׁם**.

²⁰⁴⁸ **הַתַּל** PIEL: Burlarse (1 Rey. 18:27). — Impf.vaif. **וַיִּתְהַלֵּל**.

— **הַתְּלִים** Burla (Job 17:2).

²⁰⁵⁰ **הַתַּת** POEL: Ensañarse contra alguien (Sal. 62:4/3). — Impf. **וַתְּהוֹתֵנוּ**.

ו

— ו El nombre de la Vav significa “gancho”.

— ו Vav conjuntiva: 1) y (Gén. 1:2). 2) o (Gén. 26:11). 3) así (Prov. 25:25). 4) pero (Gén. 17:21). Se vocaliza: וּ, וֹ, וְ, וֹ, וּ, וֹ (sobre las reglas de su vocalización ver *Hebreo Bíblico*, págs 422–424).

— ו Vav consecutiva que aparece como prefijo en las formas Vepaal (Perfecto consecutivo) y Vaifal (Imperfecto consecutivo). Se vocaliza וּ, וֹ, וְ, וֹ (ver las reglas de su vocalización en *Hebreo Bíblico*, págs 425–426).

— (AR) ו Vav conjuntiva y consecutiva; funciona como en hebreo.

— וְאֶנְצִיאָהּ En Esd. 8:17 léase con el Qere: וְאֶצְוֶיהָ, “ordené”. La LXX traduce “les ordené“ir”, y la RVA tiene: “los envié”.

* ²⁰⁵³ וּ Gancho, clavo (Exo. 26:32). — Pl. וְיִים; Const. וְיִי; Suf. וְיִיהֶם.

²⁰⁵⁶ וְלֹדֶר Hijo (Gén. 11:30).

— וְעִיף En Prov. 23:5 el Qere tiene וְעִיף, “volará”; de esta manera, *yaúf ha-shamáyim* es traducido en la RVA: “volarán al cielo”.

²⁰⁵⁹ וְשֵׁנִי Algunos traductores toman esta palabra como nombre: Vasni. La RVA lee וְהַשֵּׁנִי, “el segundo” (1 Crón 6:13/28).

AR Arameo.
Pl. Plural.
Const. Constructo.
Suf. Sufijo.

ז

— ז Se conjetura que haya representado algún tipo de arma.

²⁰⁶¹ זֶאֵב Lobo (Gén. 49:27). — Pl. זְאֵבִים; Const. זְאֵבִי.

²⁰⁶³ זֹאת Esta (Fem. de זֶה).

²⁰⁶⁴ זָבַד QAL: Dar un regalo (Gén. 30:20). — Perf.suf. זָבַדְנִי.

²⁰⁶⁵ זֶבֶד Regalo (Gén. 30:20).

²⁰⁷⁰ זְבוּב Mosca (Isa. 7:18). — Pl.const. זְבוּבֵי (Ver también bajo זְבוּב בַּעַל זְבוּב).

* ²⁰⁷¹ זְבוּל Part.pas. de זָבַל. — Const. זְבוּלִי (Ver allí).

²⁰⁷⁴ זְבוּלוֹן Zabulón. En Gén. 30:19, 20 se presenta la etimología de este nombre, asociada con el verbo זָבַל, “exaltar”, “honrar”. La frase *ha-páam yizbeléni ishí*, “esta vez me exaltará mi marido”, parece expresar la expectativa de ser colocada en el sitial de esposa legal o preferida.

— זָבַח QAL: 1) Matar animales para el consumo (1 Rey. 1:9). 2) Ofrecer sacrificio: a) En ocasión de un banquete (Gén. 31:54). b) Para honrar a una divinidad (Gén. 46:1). — Perf. זָבַח; Impf. יִזְבַּח; Impv. זָבַח; Inf. לְזַבַּח; Suf. זָבַחוּ; Part. זֹבַח.

Pl. Plural.
 Const. Constructo.
 Fem. Femenino.
 Perf. Perfecto.
 suf. Sufijo.
 Part. Participio.
 pas. Pasivo.

PIEL: Sacrificar, ofrecer sacrificios (1 Rey. 3:3). — Perf. זָבַח; Impf. יִזְבַּח; Inf. לִזְבֹּחַ; Part. מִזְבִּיחַ.

²⁰⁷⁶ זָבַח Sacrificio ofrecido en una ocasión festiva (Gén. 31:54; 1 Rey. 12:27). — Paus. זָבַח; Suf. זִבְחִי; Pl. זִבְחִים; Const. זִבְחִי.

— זָבַל QAL: Exaltar, honrar (Gén. 30:20). — Impf.suf. יִזְבְּלֵנִי; Part.pas.const. זָבַל, זָבִיל (Ver allí).

²⁰⁸³ זָבַל Part.pas.const. de זָבַל; significa “excelso”, “sublime”, y es usado con referencia a: a) El cenit (Hab. 3:11). b) El templo: *bet zebul* = casa sublime (1 Rey. 8:13). c) La morada celestial de Dios: *mi-zbúl qodshéja* = desde la excelsa morada de tu santidad (Isa. 63:15).

²⁰⁸⁴ (AR) זָבַן PEAL: Comprar: *idaná antún zavín* = tiempo vosotros compráis, es decir, ponéis dilaciones (Dan. 2:8). — Part. זָבֵנִין.

²⁰⁸⁵ זָג Hollejo de la uva (Núm. 6:4).

²⁰⁸⁶ זָרֵר Arrogante (Sal. 19:14/13). — Pl. זָרִים.

²⁰⁸⁷ זָרוּן Arrogancia (1 Sam. 17:28). — Const. זָרוּן; Suf. זָרוֹנָה.

²⁰⁸⁸ זֶה Este (Pron. Demost. y Rel.). — Fem. זֹה, זֹאת; Pl. אֵלֶּה.

²⁰⁹⁰ זֹה Esta, Fem. de זֶה (Ecl. 2:2).

²⁰⁹¹ זָהָב Oro (Gén. 2:12). — Const. זָהָב, זֶהָב; Suf. זָהָבִי.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Paus. Pausa.

AR Arameo.

Pron. Pronombre.

Demost. Demostrativo.

Rel. Relativo.

— * (AR) זָהִיר Cuidadoso: *u-zhirím hevó* = sed cuidadosos, tened cuidado (Esd. 4:22).

²⁰⁹² זָהַם PIEL: Aborrecer algo (Job 33:20). — Perf. זָהַמְתִּי.

²⁰⁹⁴ (I) זָהַר HIFIL: Resplandecer (Dan. 12:3). — Impf. יִזְהַרְוּ.

— (II) זָהַר NIFAL: Ser advertido, ser amonestado (Sal. 19:12/11; Eze. 33:6). — Perf.

נִזְהַרְתָּ; Inf. הִזְהִיר; Part. נִזְהָר.

HIFIL: Advertir (2 Rey. 6:10). — Perf. הִזְהִיר; Inf. הִזְהִיר.

²⁰⁹⁶ זָהַר Resplandor (Dan. 12:3).

²⁰⁹⁹ זֵי Ziv, segundo mes del calendario cananeo (1 Rey. 6:1, 37). Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

²⁰⁹⁷ זֵי Esta, Fem. de זֵיָה. — Var. זֵיָה, זֵיָה.

²⁰⁹⁸ זֵי 1) Esto (Sal. 62:12/11). 2) Que, Pron. Rel. que equivale a אֲשֶׁר (Exo. 15:13).

²¹⁰⁰ זָבַח QAL: 1) Fluir, trátase de agua, de leche, de miel, etc. (Sal. 78:20; Exo. 3:8). — *erets zavav jalav u-dvash* = tierra que fluye leche y miel (Exo. 3:8). 2) Sufrir de flujo seminal o de sangre (Lev. 15:2, 19). — En Jer. 49:4 se sugiere leer וְיָבֵעַמְקָךְ, “y en tu valle”, en lugar de זָבַח עַמְקָךְ, “fluye tu valle”, como lo tiene la RVA. — Impf. יִתְזַבַּח; Vaif. וַיִּזְבַּח; Part. זָבַח; Fem. זָבַחָה, זָבַחָת.

²¹⁰¹ זָבַח 1) Flujo seminal del hombre (Lev. 15:2). 2) Flujo de sangre de la mujer (Lev. 15:19).

²¹⁰² זָבַח Ver זָבַח.

²¹⁰³ (AR) זָבַח HAFEL: Actuar con arrogancia (Dan. 5:20). — Inf. הִזְהִיר (también traducido como sustantivo: “arrogancia”). — Var. (AR) זָבַח.

Var. Variante textual.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

— זָוַח NIFAL: Desprenderse (Exo. 28:28). — Impf. יָזַח.

* ²¹⁰⁶ זָוִית Esquina, borde (Sal. 144:12; Zac. 9:15). — Pl. זָוִיֹּת.

²¹⁰⁷ זָלָה QAL: Echar algo en la balanza para pesarlo (Isa. 46:6). — Part. זָלִים.

* ²¹⁰⁸ זָלָה Excepto (Jos. 11:13). — Const. זָלָתִי, זָלָתִי; Suf. זָלָתִי.

²¹⁰⁹ זָוַן [QAL]: En Job 36:31, en lugar de יָדַי, “juzgará”, se sugiere leer יָזֹנִן, “alimentará”, que hace paralelismo con “da comida”.

[HIFIL]: En Prov. 17:4, en lugar de מִזִּין, “alimenta”, se sugiere leer מִזְּזִין, “escucha”.

[HOFAL]: Estar bien alimentado. — En Jer. 5:8, en lugar de Part. מִזְּזִינִים se sugiere leer מִזְּזִינִים. Ver bajo יָזַן y nota RVA.

²¹¹⁰ (AR) זָוַן HITPEEL: Tomar sustento (Dan. 4:9/12). — Impf. יִזְזִין.

²¹¹¹ זָוַח Ver זָוַח.

²¹¹² זָוַע QAL: Temblar (Est. 5:9; Ecl. 12:3). — Impf. יִזְעֶנּוּ; Part. זָע.

PILPEL: Oprimir, hacer temblar (Hab. 2:7). — Part. מִזְּעִזְעִין.

— (AR) זָוַע PEAL: Temblar (Dan. 5:19). — Part.pl. יִזְעִין (Qere: יִזְעִין).

²¹¹³ זָוַעָה Temor, espanto, terror repentino. — En Jer. 15:4, en lugar de Qere לְזָוַעָה léase לְזָוַעָה, “motivo de espanto”.

²¹¹⁵ (I) זָוַר QAL: Aplastar, exprimir (Job 39:15; Isa. 59:5; Jue. 6:38). — Inf.vaif. נִיזְרָה; Suf. יִזְרָה; Part. זָוַרָה (= זָוַרָה); Pas. זָוַרָה.

²¹¹⁴ (II) זָוַר QAL: Apartarse de (Job 19:13). — Perf. זָוַרָה.

NIFAL: 1) Apartarse (Eze. 14:5). 2) Volverse atrás (Isa. 1:4). — Perf. נִזְוַרָה.

HOFAL: Ser extraño (Sal. 69:9/8). — Part. **מוֹזָר**.

— (III) **זָרַר** QAL: Ser repulsivo (Job 19:17). — Perf. **זָרַרָה**.

²¹¹⁹ (I) **זָחַל** QAL: Arrastrarse, dícese de las serpientes (Deut. 32:24). — Part.pl.const. **זֹחָלִי**.

— (II) **זָחַל** QAL: Tener miedo (Job 32:6). — Perf. **זָחַלְתִּי**.

— **זִיד** QAL: Tratar con arrogancia, insolentarse contra alguien (Exo. 18:11; Jer. 50:29).

— Perf. **זָרַרְתִּי**, **זָרַרְתָּ**.

HIFIL: 1) Actuar contra alguien con soberbia (Deut. 17:13; Neh. 9:10). 2) Ac calorarse contra (Exo. 21:14). 3) Hervir un guisado (Gén. 25:29). — Perf. **זָיַרְתִּי**; Impf. **זָיַרְתִּי**; Vaif. **זָיַרְתִּי**.

— (AR) **זִיד** Ver (AR) **זָרַר**.

— * **זִירוֹנִים** Tumultuoso, dícese de las aguas (Sal. 124). — Pl. **זִירוֹנִים**.

* ²¹²² (AR) **זִיר** 1) Brillo, esplendor (Dan. 2:31; 4:33/36). 2) Semblante radiante (Dan. 5:6; Ver nota RVA). — Suf. **זִירָה**, **זִירָהּ**; Pl.suf. **זִירֵי**.

— (I) **זִיז** Criaturas del campo, Colect.: *ziz sadái* (Sal. 50:11; 80:14/13).

²¹²³ (II) **זִיז** Seno, pezón: *ziz kavód* = a seno lleno (Isa. 66:11).

* ²¹²⁹ **זִיקָה** Dardo (Isa. 50:11). — Pl. **זִיקוֹת**, **זִיקִים**.

²¹³² **זִית** Olivo (Jue. 9:8). — Const. **זִית**; Suf. **זִיתָּךְ**; Pl. **זִיתִים**.

²¹³⁴ **זָךְ** Claro, puro, limpio (Exo. 27:20; Prov. 16:2). — Paus. **זָךְ**; Fem. **זָכָה**.

²¹³⁵ **זָכָה** QAL: Ser puro, física o moralmente (Sal. 51:6/4). — Impf. **אֲזַכֵּה**, **יִזְכֶּה**.

Colect. Colectivo.

PIEL: Mantener puro (Sal. 73:13). — Perf. **יִצְקֶה**; Impf. **יִצְקֶה**.

HITPAEL: Limpiarse (Isa. 1:16). — Impv. **הִצְקֵנִי**.

²¹³⁶ (AR) **זָכוּ** Inocencia (Dan. 6:23/22).

²¹³⁷ **זְכוּכִית** Cristal (Job 28:17).

* ²¹³⁸ **זְכוּר** Hombres, varones, Colect. (Exo. 23:17). — Suf. **זְכוּרָה**, **זְכוּרָה**.

²¹⁴¹ **זָכַח** QAL: 1) Ser limpio, puro (Lam. 4:7; Job 15:15). — Perf. **זָכַח**.

HIFIL: Limpiar (Job 9:30). — Perf. **הִצְכִּיחַ**.

²¹⁴³ **זָכַר** QAL: Acordarse de algo, mencionar algo (Gén. 8:1; Jer. 23:36). — Perf. **זָכַר**;
Impf. **יִזְכֹּר**; Vaif. **יִזְכֹּר**; Inf. **לְיִזְכֹּר**; Impv. **זָכַר**; Part.const.pl. **זְכָרִי**; Pas.
זָכוּר.

NIFAL: Ser recordado, ser mencionado (Núm. 10:9; Jer. 11:9). — Perf. **נִזְכָּרְתָּם**;
Impf. **יִזְכָּר**; Inf.suf. **הִזְכָּרְכֶם**; Part. **נִזְכָּרִים**.

HIFIL: 1) Convocar a la corte (Isa. 43:26). 2) Hacer mención de algo (Gén. 41:9). 3) Hacer recordar, traer a la memoria (1 Rey. 17:18). 4) Reconocer, invocar (Isa. 48:1). 5) Hacer una ofrenda memorial o de reconocimiento (Isa. 66:3; Ver también **אִזְכָּרָה**). — El título del Salmo 38 indica que dicho salmo se cantaba mientras era presentada la ofrenda memorial. — Perf. **הִזְכִּיר**; Impf. **אִזְכִּיר**; Impv. **הִזְכִּירוּ**; Inf. **הִזְכִּיר**;
Part. **מִזְכִּיר**, **מִזְכָּרֵת**.

²¹⁴² **זָכָר** 1) Varón, hombre (Gén. 1:27). 2) Animal macho (Exo. 12:5). — Pl. **זְכָרִים**.

²¹⁴⁴ **זָכַר** Memoria, recordación de algo (Deut. 32:26; Exo. 3:15). — Suf. **זְכָרִי**,
זְכָרְךָ.

²¹⁴⁶ **זָכָרוֹן** 1) Memorial (Exo. 28:12). 2) memoria, recuerdo (Ecl. 1:11). — Const.
זָכָרוֹן; Suf. **זְכָרוֹנְךָ**; Pl. **זְכָרוֹנוֹת**; Suf. **זְכָרוֹנֵיכֶם**.

²¹⁴⁹ זָלוֹת En Sal. 12:9/8 se sugiere leer זָלוֹת, “despreciar” (del verbo זָלַל). Ver texto RVA y nota Stutt.

* ²¹⁵⁰ זָזַל Brote de la vid (Isa. 18:5).

— Pl. זָזְלִים.

— (I) זָלַל QAL: 1) Ser libertino, ser comilón (Deut. 21:20; Prov. 23:20, 21). 2) Ser despreciado (Lam. 1:11). — Part. זֹלֵל; Pl.const. זֹלְלִי.

HIFIL: Despreciar (Lam. 1:8). — Perf.suf. הִזְלִינָהּ.

²¹⁵¹ (II) זָלַל NIFAL: Temblar, dícese de las montañas (Isa. 63:19/64:1). — En Jue. 5:5, en lugar de נִזְלוֹן léase Nifal: נִזְלוֹן.

* ²¹⁵² זָלְעָפָה 1) Furia del huracán: *rúaj zil’afót* = viento huracanado (Sal. 11:6). 2) Indignación (Sal. 119:53). 3) El ardor del hambre: *zal’afót raáv* (Lam. 5:10). — Pl. זָלְעָפוֹת; Const. זָלְעָפוֹת. Esta palabra se comporta como un plural de intensidad.

²¹⁵⁴ זָמָה 1) Plan, intención (Job 17:11). 2) Infamia; término usado para referirse a la prostitución, al incesto, a la violación y a la bestialidad (Jue. 20:6). — Const. זָמָת; Suf. זָמָתִי; Pl. זָמוֹת; Suf. זָמָתִי.

²¹⁵⁶ זָמוֹרָה Rama de la vid (Núm. 13:23; Eze. 8:17) — Const. זָמוֹרָת; Pl.suf. זָמוֹרִיהֶם.

²¹⁵⁹ זָמִיר Poda (Cant. 2:12). Otros traducen *et ha-zamír* como “tiempo de la canción”.

²¹⁶¹ זָמַם QAL: 1) Planear, pensar (Jer. 4:28). 2) Considerar, evaluar (Prov. 31:16). — Perf. זָמַם; Impf. יִזְמוּ; Part. זָמֵם.

²¹⁶³ זָמַן PUAL: Determinar, fijar el tiempo (Esd. 10:14). — Part. מְזַמְּנִים, מְזַמְּנוֹת.

- 2164 (AR) זָמַן HITPEEL: Ponerse de acuerdo (Dan. 2:9). — Perf. הִזְדַּמְנִיתוּן (el Ketiv tendría Hafel: הִזְמַנְתִּינוּ).
- 2165 זָמַן Tiempo, hora (Ecl. 3:1). — Pl. זְמַנִּים; Suf. זְמַנֵּיהֶם.
- 2166 (AR) זָמַן 1) Tiempo, hora (Dan. 7:12). 2) Vez (Dan. 6:11/10). — a) *beh zimná* = en el mismo tiempo (Dan. 3:8). b) *be-zimná ke-dí* = tan pronto como (Dan. 3:7). — Det. זְמַנָּא; Pl. זְמַנַּי; Det. זְמַנֵּיא.
- 2167 (I) זָמַר PIEL: 1) Cantar salmos, alabar (Jue. 5:3; Sal. 47:7/6). — Impf. אֲזַמֵּר; Impv. זַמְרֵנִי; Inf. זַמֵּר.
- 2168 (II) זָמַר Podar (Lev. 25:3). — Impf. מְזַמֵּר.
- 2169 זָמַר Gamuza (Deut. 14:5). — Paus. תְּזַמֵּר.
- * 2170 (AR) זָמַר Instrumento musical de cuerda (Dan. 3:5). — Deut. זְמַרָּא.
- * 2171 (AR) זָמַר Cantor, músico (Eze. 7:24). — Det.pl. זְמַרֵּיא.
- 2172 (I) זְמַרָּה Melodía musical, cántico, canción (Isa. 51:3).
- * (II) זְמַרָּה Ver bajo זְמַרָּת.
- 2176 זְמַרָּת Poder, canción. — En Exo. 15:2, en lugar de זְמַרָּת יְהוָה léase זְמַרָּתִי יְהוָה, “mi canción es Yah” o “mi poder es Yah” (Ver nota Stutt.)
- 2177 זֶן Tipo, clase (Sal. 144:13). — En 2 Crón. 16:14, en lugar de זְנִים léase זְנִי (la זֶן es ditto de la primera letra de la palabra que sigue).
- * 2178 (AR) זֶן Tipo, clase: *kol zenéi zamará* = todo tipo de instrumentos de música (Dan. 3:5). — Const.pl. זְנֵי.

Det. Determinativo, Artículo definido.

²¹⁷⁹ זָנַב PIEL: Desbaratar o herir la retaguardia (Deut. 25:18; Jos. 10:10, 19). — Perf.

זָנְבָהֶם; Impf. יִזְנֹב.

²¹⁸⁰ זָנַב 1) Cola (Jue. 15:4). 2) Cabo de leña o tizón (Isa. 7:4). — Suf. זָנְבוּ; Pl. זָנְבוֹת; Const. זָנְבוֹת.

²¹⁸¹ זָנָה QAL: 1) Cometer adulterio o prostitución (Gén. 38:24). 2) Participar en la prostitución ritual (Ose. 4:13). 3) Ser infiel a Dios (Ose. 4:15). — En Jue. 19:2, en lugar de זָנְבָה, “cometió adulterio”, se sugiere leer זָנְבָה, “se enfadó”. La raíz זָנָה tiene en acadio el sentido de “enfadarse” (Ver texto y nota RVA). — Perf. זָנְתָה, זָנְתָה; Impf.vaif. זָנְבָה; Inf. זָנְתָה; Abs. זָנָה; Suf. זָנְתָה; Part. זָנְתָה, זָנְתָה.

PUAL: Ser solicitado para prostitución (Eze. 16:34). — Perf. זָנְתָה.

HIFIL: 1) Prostituir, enseñar a fornicar (Ose. 4:10; la RVA traduce como Qal: “fornicarán”). 2) Hacer que alguien se prostituya. En Lev. 19:29 puede haber una alusión a la prostitución ritual. 3) Hacer prostituir la pureza de la fe mediante el culto a los ídolos (Exo. 34:16). — Perf. זָנְתָה; Vaif. זָנְתָה; Inf. זָנְתָה; Abs. זָנְתָה.

— זָנְתָה Prostituta (Gén. 34:31). — Var. זָנְתָה.

— זָנְתָה Adulterio, prostitución (Gén. 38:24; Ose. 1:2). — Const. זָנְתָה; Suf. זָנְתָה.

²¹⁸⁴ זָנְתָה 1) Prostitución, fornicación (Jer. 3:2). 2) Fornicación en el sentido de infidelidad a Dios (Núm. 14:33). — Suf. זָנְתָה, זָנְתָה; Pl.suf. זָנְתָהֶם.

²¹⁸⁶ (I) זָנָה QAL: 1) Rechazar, desechar, enfadarse contra (Ose. 8:3; Jue. 19:2; Ver bajo Qal de זָנָה). 2) Excluir de, privar de (Lam. 3:17; aquí quizás hay que leer זָנְבָה, “privar de”, en lugar de זָנְבָה). — Perf. זָנָה; Impf. יִזְנֹב.

HIFIL: 1) Desechar, poner de lado (1 Crón. 28:9; 2 Crón. 29:19). 2) Excluir del ejercicio sacerdotal (2 Crón. 11:14). — Perf. זָנְתָה; Suf. זָנְתָה; Impf.suf. יִזְנֹבֶה.

Abs. Absoluto.

— (II) זנת HIFIL: Apestar. — En Isa. 19:6, en lugar de יהאזניחי léase con los Rollos del M. M. יהזניחי, “apestarán”.

²¹⁸⁷ זנק PIEL: Saltar (Deut. 33:22). — Impf. יזנק.

— * זעה PILPEL: Oprimir (Hab. 2:7). Básicamente este verbo significa “ladrar” o “morder”; observe el paralelo con גשכּוּךְ, “tus acreedores”, que también se puede traducir literalmente: “los que te muerden”. — Part.suf. מְזַעְעֵיךָ.

* ²¹⁸⁸ זעה Sudor (Gén. 3:19). — Const. זַעַת.

²¹⁸⁹ זַעַר Horror, temblor, espanto, terror repentino (Deut. 28:25; Eze. 23:46; esta es una forma variante de זַעַד).

— זעזע Ver Pilpel de זוע.

²¹⁹¹ זַעִיר 1) Un poquito, en el aspecto espacial (Isa. 28:10). 2) Un poco, en el aspecto temporal (Job 36:2).

* ²¹⁹² (AR) זַעִיר Pequeño (Dan. 7:8). — Fem. זַעִירָה

²¹⁹³ זַעַךְ [NIFAL]: Extinguirse: En Job 17:1, en lugar de נזַעְכּוּ se sugiere leer con muchos mss. נדַעְכּוּ, “se extinguen” (Ver רַעַךְ).

²¹⁹⁴ זַעַם QAL: 1) Condenar, reprender (Núm. 23:7; Prov. 22:14). 2) Emitir sentencia (Sal. 7:12/11). Perf. — זַעַם; Impf. אַזַעַם; Impv. אַזַעְמָה; Part. אַזַעַם; Part.pas.const. אַזַעַם.

NIFAL: Estar airado, estar malhumorado (Prov. 25:23). — Part. נזַעְמִים.

²¹⁹⁵ זַעַם Furor, furia, indignación (Isa. 10:5; Ose. 7:16). — Paus. זַעַם; Suf. זַעְמִי, זַעְמוֹ.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).
mss. Manuscritos.

²¹⁹⁶ (I) זעַף QAL: Enfurecer, llenarse de ira (Prov. 19:3; 2 Crón. 26:19). — Impf. יִזְעַף; Inf.suf. זֶעֶפוֹ.

— (II) זעַף QAL: Estar triste, demacrado (Gén. 40:6; Dan. 1:10). — Part. זֹעֲפִים.

²¹⁹⁷ זעַף Furia, ira (Jon. 1:15; Prov. 19:12; Miq. 7:9). — Suf. זֶעֶפוֹ.

²¹⁹⁸ זעַף Enfadado (1 Rey. 20:43; 21:4).

²¹⁹⁹ זעַף QAL: 1) Clamar (2 Sam. 19:29/28). 2) Convocar a las armas (Jue. 12:2). 3) Gritar: En 1 Rey. 22:32 el grito de Josafat podría haber incluido una revelación de su identidad. — Perf. זָעַף; Impf. יִזְעַף; Impv. זַעֵף; Inf. זֶעֶף.

NIFAL: 1) Ser convocado a las armas (Jos. 8:16). 2) Reunirse para salir de campaña (1 Sam. 14:20). — Perf. נִזְעַף; Impf.vaif. יִזְעֹף.

HIFIL: 1) Clamar (Job 35:9). 2) Convocar a las armas (2 Sam. 20:4). 3) Hacer proclamar (Jon. 3:7). 4) Llamar a voces a alguien (Zac. 6:8). — Impf. יִזְעֹף; Impv. הִזְעֹף; Inf. הִזְעִיף.

²²⁰⁰ (AR) זעַף PEAL: Llamar a voces (Dan. 6:21/20). — Perf. זָעַף.

²²⁰¹ זעַף 1) Clamor (Gén. 18:20). 2) Griterío (Eze. 27:28). — Const. זֵעֶף; Suf. זֵעֶפִי.

²²⁰³ זֶפֶת Brea (Exo. 2:3; Isa. 34:9). — Paus. זֶפֶת.

— * (I) זֶקֶן Cadena (Isa. 45:14). — Pl. זֶקִים.

— * (II) זֶקֶן Dardo (Prov. 26:18). — Pl. זֶקִים.

²²⁰⁴ זקן QAL: 1) Ser viejo, vieja (Gén 27:2; 18:13). 2) Envejecer (Gén. 18:12). — Perf. זָקַן; Impf. יִזְקֶן; Impv. זַקֵן; Inf. זֶקֶן.

HIFIL: Llegar a ser viejo (Prov. 22:6). — Impf. יִזְקֶן.

²²⁰⁶ זָקַן Barba (1 Sam. 21:14/13). — Const. זָקַן; Suf. זָקְנוּ.

²²⁰⁵ זָקַן 1) Anciano (1 Sam. 28:14). 2) Anciano, dirigente del pueblo (Exo. 19:7). — Const. זָקַן; Fem. זָקְנָה; Pl. זָקְנִים, זָקְנוֹת.

²²⁰⁷ זָקַן Vejez (Gén. 48:10).

²²⁰⁹ זָקְנָה Vejez (Gén. 24:36). — Const. זָקְנָה; Suf. זָקְנָתוּ.

— זָקְנִים Vejez, Pl. de intens. (Gén. 21:2). — Suf. זָקְנָיו.

²²¹⁰ זָקַף QAL: Levantar a los que están agobiados o doblegados (Sal. 145:14). — Part. זָקֹף.

²²¹¹ (AR) זָקַף PEAL: Empalar: *zeqíf itmejéh alóhi* = empalado sea clavado sobre ella (Esd. 6:11). — Part.pas. זָקֹף.

²²¹² זָקַף QAL: 1) Convertir el agua en vapor (Job 36:27). 2) Lavar o refinar el oro (Job 28:1). — Impf. יִזְקֶן.

PIEL: Refinar, afinar (Mal. 3:3). — Perf. זָקַף.

PUAL: Ser refinado (Isa. 25:6). — Part. מְזַקֵּם, מְזַקֵּק.

— זָר Part. de II זָרַר (Ver allí Hofal). Tiene los siguientes sentidos: 1) Extraño, de otra familia (Deut. 25:5). 2) Persona no autorizada, como el que no es levita (Núm. 1:51). 3) Extraño de Israel (Exo. 29:33). 4) Algo prohibido: fuego extraño (Lev. 10:1). 5) Ilegítimo: a) *baním zarím* = hijos extraños o ilegítimos (Ose. 5:7). b) *isháh zaráh* mujer ajena o ilegítima (Prov. 2:16). 6) Raro, sorprendente (Isa. 28:21; Prov. 23:33). — En Job 19:17 es posible que la palabra זָרַר provenga del verbo II זָרַר. — Fem. זָרָה; Pl. זָרוֹת, זָרִים.

* ²²¹³ זָרַר Moldura (Exo. 25:11). — Suf. זָרוּ.

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

²²¹⁴ **זָרָא** Náuseas (Núm. 11:20).

²²¹⁵ **זָרַב** PUAL: Ser sometido a un calor sofocante: *be-ét yezorvu* = en el tiempo en que son sometidos al calor (Job 6:17). — Impf. **יִזְרְבוּ**.

— (I) **זָרַה** PIEL: Considerar, ponderar, medir (Sal. 139:3). — Perf. **זָרִיתָ**.

²²¹⁹ (II) **זָרַה** QAL: 1) Esparcir (Exo. 32:20). 2) Aventar: En Isa. 30:24, en lugar de **זָרַה** se sugiere leer Paul: **זָרַה**, “aventado”. — Impf. **תִּזְרַה**; Vaif. **יִזְרַ**; Impv. **זָרַה**; Inf. **זָרוּת**; Part. **זָרַה**.

NIFAL: Ser esparcido, dispersado (Eze. 6:8). — Impf.vaif. **יִזְרְנִי**; Inf.suf.

הִזְרוּתֵיכֶם.

PIEL: Esparcir, arrojar (Eze. 6:5; Mal. 2:3). — Perf. **זָרִיתִי**; Impf. **אֶזְרָה**; Inf. **זָרוּת**; Part. **מִזְרָה**; Const. **מִזְרָה**.

PUAL: 1) Ser esparcido (Job 18:15). 2) Ser tendida la red (Prov. 1:17). — Impf. **יִזְרָה**; Part.fem. **מִזְרָה**.

²²²⁰ **זָרוּעַ** 1) Brazo, poder: *ish zróa* = hombre poderoso (Job 22:8). 2) Ayuda (Sal. 83:9/8). 3) Fuerza militar (Eze. 30:22). — Suf. **זָרְעוּ**; Pl. **זָרְעִים**; Suf. **זָרוּעוֹת**; Suf. **זָרְעוּ**; Inf. **זָרְעוּ**.

²²²¹ **זָרוּעַ** Semilla preparada para ser sembrada (Lev. 11:37; Isa. 61:11). — Pl.suf. **זָרוּעֵיהָ**.

²²²² **זָרְזִיף** Ver **זָרַף**.

* ²²²³ **זָרְזִיר** Erguido: *zarzír motnáyim* = erguido de lomos: posible descripción del gallo (Prov. 30:31).

²²²⁴ **זָרַח** QAL: 1) Resplandecer, irradiar, salir el sol (Deut. 33:2; Gén. 32:32). 2) Brotar la lepra (2 Crón. 26:19). — Perf. **זָרַח**; Impf. **יִזְרַח**; Inf. **זָרַח**.

²²²⁵ זָרַח Amanecer, el resplandecer de la salida del sol (Isa. 60:3). — Suf. זָרַחְךָ.

²²²⁹ זָרַם [QAL]: En Sal. 90:5, en lugar de la frase זָרַמְתֶּם שָׁנָה se sugiere leer זָרַעְתֶּם שָׁנָה שָׁנָה. Todo el versículo podría traducirse: “Los siembras año tras año; son como la hierba pasajera.”

POEL: Verter agua, al son de los truenos: dicese de las nubes (Sal. 77:18/17). — Perf. זָרַמוּ.

²²³⁰ זָרַם Tormenta con truenos (Isa. 4:6).

* ²²³¹ זָרַתָּה Eyaculación (Eze. 23:20). Otros traducen “falo”. — Const. זָרַמְתָּ.

²²³² זָרַע QAL: 1) Sembrar (Gén. 26:12). 2) Dar semilla (Gén. 1:29). — Perf. זָרַע Impf. זָרַעְךָ; Impv. זָרַע; Inf. זָרַע; Pas. זָרַעְתָּ.

NIFAL: 1) Ser sembrado; dicese de la semilla o de un campo (Lev. 11:37; Deut. 22/23). 2) Concebir, capacidad de la mujer de quedar embarazada: *ve-nizreáh zára* = y quedará encinta, es decir, podrá tener descendencia (Núm. 5:28). — Perf. נִזְרַעְתָּ; Impf.

תִּזְרַע.

PUAL: Ser sembrado (Isa. 40:24). — Perf. זָרַעוּ.

HIFIL: Dar semilla (Gén. 1:11). — En Lev. 12:2, en lugar de תִּזְרִיעַ se sugiere leer Nifal תִּזְרַע, “conciba”, con el Pent. Sam. y la LXX.

²²³³ זָרַע 1) Semilla (Gén. 1:11). 2) Simiente de hombres o de animales (Jer. 31:27). 3) Descendiente o descendencia (Gén. 12:7). 4) Ascendencia, linaje (Esd. 2:59; Neh. 7:61). 5) Siembra (Gén. 8:22). — a) *shjvát zára* = emisión de semen en el coito (Lev. 15:16). b) *yir'éh zéra* = verá descendencia (Isa. 53:10). — Const. זָרַע, זָרַע; Paus. זָרַע; Suf. זָרַעוּ.

* ²²³⁴ (AR) זָרַע Simiente, descendencia: *zéra anashá* = simiente humana. Esta frase es parafraseada por la RVA como “alianzas humanas”, y las interpreta como alianzas matrimoniales (Dan. 2:43).

— זָרַעְנִים En Dan. 1:16 los Rollos del M. M. leer זָרַעִים; “legumbres”.

— זָרַף [PILPEL]: En Sal. 72:6, en lugar de זָרַף se sugiere leer זָרַף.
“humedecen”. Ver evidencia acerca de esta raíz en K. B.

²²³⁶ (I) זָרַק QAL: 1) Esparcir, rociar (Exo. 9:8; 2 Rey. 16:13). — Perf. זָרַק; Impf. זָרַק; Inf. זָרַק; Part. זָרַק.

PUAL: Ser rociado (Núm. 19:13). — Perf. זָרַק.

— (II) זָרַק QAL: Emblanquecerse, aclararse las canas (Ose. 7:9; la RVA traduce como I זָרַק). Ver evidencia acerca de esta raíz en K. B.

— (I) זָרַר QAL: Ser drenado, dícese de las heridas (Isa. 1:6; la RVA traduce “curadas”; Ver nota RVA). — Perf. זָרַר.

²²³⁷ (II) זָרַר POEL: Estornudar (2 Rey. 4:35). — Impf. זָרַר.

²²³⁹ זָרַת Palmo, medida de longitud (Exo. 28:16). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. Paus. זָרַת.

ח

²²⁴³ חֶבֶן Seno, bolsa en el vestido, a la altura del pecho (Job 31:33). — Suf. חֶבֶי.

²²⁴⁴ חָבָא NIFAL: 1) Esconderse (Gén. 3:10). 2) Ser escondido, ser protegido (Job 5:21).

— Perf. נְחַבְּא; Impf. יִחַבְּא; Inf. יִחַבְּא; Part. נְחַבְּאִים, נְחַבְּאָה.

PUAL: Tener que esconderse (Job 24:4). — Perf. חֶבְּאִי.

HIFIL: Esconder (1 Rey. 18:4). — Perf.suf. יִחַבְּאִי; Impf.vaif. יִחַבְּאִי.

HOFAL: Estar escondido (Isa. 42:22). — Perf. חֶבְּאִי.

HITPAEL: Esconderse, mantenerse escondido (Gén. 3:8). — Perf. יִחַבְּאִי; Impf.

יִחַבְּאִי; Part. יִחַבְּאִי.

²²⁴⁶ חָבַב QAL: Amar (Deut. 33:3). — Part. חֹבֵב.

²²⁴⁵ חָבָה QAL: Esconderse (Isa. 26:20). — Impv.fem. חֶבֶי.

²²⁴⁸ (AR) חָבַלְהָ Hecho malo (Dan. 6:23/22).

* ²²⁵⁰ חֶבְרָה Herida (Isa. 53:5). — Suf. חֶבְרָתוֹ; Pl. חֶבְרָת; Suf. חֶבְרָתִי.

Suf. Sufijo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

fem. Femenino.

AR Arameo.

Pl. Plural.

²²⁵¹ חָבַט QAL: Varear el olivo o golpear las es pigas del trigo (Deut. 24:20; Jue. 6:11).

— Impf. יִחַדֵּט; Part. חֹבֵט.

NIFAL: Ser golpeado, dícese del eneldo o del comino (Isa. 28:27). — Impf. יִחַבֵּט.

²²⁵³ חֻבּוּיּוֹן Cubierta o velo para ocultar algo (Hab. 3:4).

²²⁵⁴ (I) חָבַל QAL: Tomar algo en prenda (Exo. 22:25). — Perf. יִחַבֵּל; Impf. יִחַבֵּל; Impv.suf. חַבְּלוּהוּ; Inf. חַבֵּל; Part. חֹבֵל, חֹבְלִים; Pas. חֻבְּלִים.

NIFAL: Ser despojado de una prenda, ser obligado a dejar algo en prenda (Prov. 13:13).

— Impf. יִחַבֵּל (la RVA traduce aquí Piel de IV חָבַל, “arruinar”).

— (II) חָבַל PIEL: 1) Gestar, concebir (Sal. 7:15/14). 2) Tener dolores de parto (Cant. 8:5). — Perf. חִבְּלָה; Suf. חִלְתֵּךְ; Impf. יִחַבֵּל.

— (III) חָבַל QAL: Unir, atar con cuerdas (Zac. 11:7, 14; la RVA considera el Part.pl. como plural de intensidad y traduce “vínculo”. — Part. חֹבְלִים.

— (IV) חָבַל QAL: Hacer daño, ofender (Job 34:31). — Perf. חִבְּלָנִי; Impf. אֶחַבֵּל; Inf. חַבֵּל.

NIFAL: Irle muy mal a uno, ser arruinado (Prov. 13:13). — Impf. יִחַבֵּל.

PIEL: Destruir (Isa. 13:5). — Perf. חִבֵּל; Inf. חַבֵּל; Part. מְחַבְּלִים.

PUAL: Estar atribulado, estar deshecho (Job 17:1). — Perf. חִבְּלָה.

²²⁵⁵ (AR) חָבַל PAEL: 1) Hacer daño (Dan. 6:23/22). 2) Destruir (Dan. 4:20/23). — Perf.pl.suf. חַבְּלוּנִי; Impv.pl.suf. חַבְּלוּהֵי; Inf. חַבְּלוּ.

HITPAAL: Ser destruido (Dan. 2:44; 6:27/26). — Impf. תִּחַבֵּל.

Pas. Pasivo.

— (I) חָבֵל Grupo de gente con determinadas características (1 Sam. 10:5). Para el caso de Job 39:3, ver bajo III חָבֵל.

²²⁵⁶ חָבֵל 1) Soga (2 Sam. 17:13). 2) Cuerda (Isa. 33:20). 3) Cordel como unidad de medida (2 Sam. 8:2). 4) Parcela de tierra medida a cordel (Deut. 32:9). 5) Región, distrito (1 Rey. 4:13). — Suf. חָבְלוּ Pl. חֲבָלִים Const. חֲבָלִי; Suf. חֲבָלִיךָ.

— (III) חָבֵל Destrucción (Job 21:17; Miq. 2:10). — Pl. חֲבָלִים. Aquí también es posible traducir “dolores” (Ver abajo חָבֵל).

— חָבֵל 1) Dolores de parto (Isa. 26:17; 66:7). 2) Cría, feto. En Job 39:3, en lugar de חָבְלֵיהֶם hay que leer חֲבָלֵיהֶן y traducir “sus crías en lugar de sus dolores, así: “Se encorvan, expulsan sus hijos; luego dejan ir a sus crías.” — Pl. חֲבָלִים; Const. חֲבָלִי; Suf. חֲבָלֵיהָ.

²²⁵⁷ (AR) חָבֵל Daño, lesión (Esd. 4:22; Dan. 6:24/23). — Det. חֲבָלָא.

²²⁵⁸ חָבֵל Prenda tomada del deudor; algo que lo ata o compromete a uno (Eze. 18:12).

²²⁶⁰ חָבֵל Posiblemente en Prov. 23:34 deba vocalizarse חָבֵל, “montaña”, como en árabe. La RVA traduce “mástil”.

²²⁵⁹ חָבֵל Marinero, timonel, o en Colect., tripulación: *rav ha-jóvel* = jefe de la tripulación o capitán del barco (Jon. 1:6). — Const.pl. חֲבָלֵי; Suf. חֲבָלֵיךָ.

— * חָבֵל En Eze. 18:7, en lugar de חֲבָלָתוֹ חֹב se sugiere leer חֲבָל חֲתִיב, “la prenda del deudor” (Ver texto RVA).

— חֲבָלִים Vínculo (Zac. 11:7, 14). — Part.pl. Qal de III חָבֵל.

²²⁶¹ חֲבָצֵלָתָא Lirio (Cant. 2:1). También es traducido “rosa”. — Paus. חֲבָצֵלָתָא.

Const. Constructo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Colect. Colectivo.

²²⁶³ חִבַּק QAL: 1) Abrazar (Esd. 3:5). 2) Cruzarse los brazos de ocio (Ecl. 4:5). — Inf. חִבַּק; Part. חִבֵּק, חִבֵּקָה.

PIEL: Abrazar (Gén. 33:4). — Perf. חִבַּקוּ; Inf.suf. חִבֵּקוּנִי; Vaif. חִבֵּקוּנִי; Inf. חִבֵּק.

²²⁶⁴ חִבַּק Acto de cruzar las manos al dormir (Prov. 6:10).

— (I) חִבַּר HIFIL: Componer discursos: *ajbírah alejém be-milím* = compondría contra vosotros discursos con palabras (Job 16:4). — Impf. אֶחֱבִירָה.

²²⁶⁶ (II) חִבַּר QAL: 1) Aliarse, pegarse a (Ose. 4:17). 2) Reunir fuerzas (Gén. 14:3). 3) Unirse, juntarse (Exo. 26:3). 4) Encantar, conjurar (Deut. 18:11). — Perf. חִבַּרְוּ; Impf. חִבְּרוּ; Part. חִבֵּר, חִבֵּרָה; Pas.const. חִבְּרוּ.

PIEL: 1) Unir (Exo. 26:6). 2) Hacer a alguien socio (2 Crón. 20:36). — Perf. חִבַּר; Impf. יִחְבֵּר; Inf. חִבֵּר.

PUAL: Ser unido (Exo. 28:7). — Perf. חִבְּרוּ, חִבְּרוּהוּ; Impf. יִחְבְּרוּ.

HITPAEL: Hacer alianza, asociarse (Dan. 11:6; 2 Crón. 20:35). — Perf. אֶחֱבַרְתִּי; Impf. יִתְחַבְּרוּ; Inf. הִתְחַבְּרוּת; Suf. הִתְחַבְּרוּתִי.

²²⁶⁷ חִבַּר 1) Encantamiento (Isa. 47:9). 2) Acto de compartir: *bet jáver* = casa compartida (Prov. 21:9; 25:24). 2) Grupo, pandilla; aunque en Ose. 6:9, en lugar de חִבְּרוּ פְּתָנִים se sugiere leer חִבְּנוּ פְּתָנִים, “se esconden los sacerdotes” (Ver nota RVA). — Paus. חִבַּר; Suf. חִבְּרוּהוּ; Pl. חִבְּרוּם; Suf. חִבְּרוּתִי.

²²⁷⁰ חָבֵר Compañero (Isa. 1:23). — En Jue. 20:11, en lugar de תְּבָרִים se sugiere leer Part. Qal חֻבְּרִים, “unidos” (Comp. II חָבֵר). — Suf. תְּבָרוּ; Pl. תְּבָרִים; Const. תְּבָרִי; Suf. תְּבָרִין.

²²⁷¹ חָבֵר Compañero, miembro de un gremio. En Job 40:30/41:6 parece tratarse de un grupo o gremio de pescadores. — Pl. חֻבְּרִים.

* ²²⁶⁹ (AR) חָבֵר Compañero (Dan. 2:13). — Suf.pl. תְּבָרוּחֵי.

* ²²⁷² חֻבְּרֹתָּוֹת Manchas (Jer. 13:23). — Suf. תְּבָרְתֵיךָ.

²²⁷⁴ חֻבְּרָה Compañía (Job 34:8).

* ²²⁷³ (AR) חֻבְּרָה Compañero: *javratáh* = su compañero; la referencia es al otro cuerno (Dan. 7:20). — Suf.pl. חֻבְּרָתֵיךָ.

* ²²⁷⁸ חֻבְּרָה Compañera conyugal (Mal. 2:14). — Suf. חֻבְּרָתֵךְ.

²²⁷⁹ חֻבְּרָתָּוֹת En Exo. 26:4a, en lugar de בְּחֻבְּרָתָּוֹת léase בְּמִחְבְּרָתָּוֹת, como en 4b. La RVA traduce “unión”. Ver también מִחְבְּרָתָּוֹת.

²²⁸⁰ חָבַשׁ QAL: 1) Enalbardar el asno (Gén. 22:3). 2) Poner el turbante, enrollándolo sobre la cabeza (Exo. 29:9). 3) Vendar una herida (Isa. 30:26). 4) Entrelazar o trenzar cuerdas (Eze. 27:24). 5) Encerrar, aprisionar (Job 40:13). 6) Gobernar, ser el jefe, en el sentido de ser portador del turbante que destaca al jefe (Job 34:17; Isa. 3:7; Ver abajo חָבַשׁ). — Perf. חָבַשְׁתָּם; Impf. יִחְבֹּשׁ; Impv. חָבֹשׁ; Inf. חָבוּשׁ; Part. חָבֹשׁ; Pas. חָבוּשׁ.

PIEL: 1) Vendar las heridas (Sal. 147:3). 2) Detener como en un nudo las corrientes de agua (Job 28:11). — Perf. חָבַשׁ; Part. מְחַבֵּשׁ.

PUAL: Ser vendada una herida (Isa. 1:6). — Perf. חָבַשְׁתָּ, חָבַשְׁתָּי.

Comp. Comparar.

— חִבֵּשׁ Part. Qal de חָבַשׁ: Vendador, curador de heridas (Isa. 3:7). Observe en el vers. 6 el juego de conceptos “vendar” y “ser el jefe” que se expresa a partir de la misma raíz חָבַשׁ.

— תְּבֻבִּים Cosas preparadas en la sartén (1 Crón. 9:31).

²²⁸² חָג Fiesta, festividad u ocasión de peregrinaje (1 Rey. 12:32). — En Job 26:10, en lugar de חָק חָג se sugiere leer חָק חָג, “trazó el horizonte”. — Var. חָג; Suf. חָגִי, חָגִיכֶם.

²²⁸³ תְּנַא Terror horror (Isa. 19:17).

²²⁸⁴ חָגֹב Langosta (Isa. 40:22). — Pl. חָגֹבִים.

²²⁸⁷ חָגַג QAL: 1) Celebrar una fiesta de peregrinaje (Exo. 5:1). 2) Tambalearse (Sal. 107:27). — Perf. חָגַגְתֶּם; Impf. תִּחַגַּג; Suf. תִּחַגַּגְתֶּהוּ; Impv. תִּחַגֵּי; Inf. חָג; Part. חֹגֵג.

* ²²⁸⁸ חָגְוָה Hendidura utilizada como escondedero: *jagvéi ha-séla* = hendiduras de la peña (Jer. 49:16). — Const.pl. חָגְוֵי.

— * (I) חָגָר Cinturón, cinta (1 Sam. 18:4). — Suf. חָגָרוּ.

* ²²⁸⁹ (II) חָגָר Part.pas. Qal de חָגַר: Ceñido con cinturón (Eze. 23:15). — Const.pl. חָגָרִי.

²²⁹⁰ חָגָרָה Cinturón, taparrabo (Gén. 3:7; 2 Rey. 3:21). — Var. חָגָרָה; Suf. חָגָרְתוּ; Pl. חָגָרְתוּ.

²²⁹⁶ חָגַר QAL: 1) Ceñirse la espada (1 Sam. 17:39). 2) Ceñir a otro (Exo. 29:9). — a) *joguér jagoráh* = el que se ciñe el cinturón, es decir, quien es apto para ir a la guerra (2 Rey. 3:21). a) *jagór motnéjja* = ciñe tus lomos, es decir, prepárate para la acción (2 Rey. 4:29; Prov. 31:17). — En 2 Sam. 22:46, en lugar de וַיִּחַזְּקוּ, “salían temblando”, se

vers. Versiones.

Var. Variante textual.

sugiere leer **וַיִּגְתְּרוּ**, “salían agachados”. Un manuscrito tiene **וַיִּגְתְּרוּ**. — Perf.

וַתִּגְתְּרוּ; Impf. **וַתִּגְתְּרוּ**; Impv. **וַתִּגְתְּרוּ**; Inf. **וַתִּגְתְּרוּ**; Part. **וַתִּגְתְּרוּ**; Pas. **וַתִּגְתְּרוּ** (= **וַתִּגְתְּרוּ**; Ver allí: II)

* ²²⁹⁹ (I) **וַתִּגְתְּרוּ** Puntigudo, afilado (Isa. 49:2). — Fem. **וַתִּגְתְּרוּ**.

²²⁹⁷ (II) **וַתִּגְתְּרוּ** Un, uno: *jad et ajád* = el uno con el otro (Eze. 33:30). Esta es una forma arameizada; ver abajo.

²²⁹⁸ (AR) **וַתִּגְתְּרוּ** 1) Un, uno (Dan. 4:16/19). 2) Vez: *jad shiv'áh* = siete veces (Dan. 3:19). 3) Juntos: *ka-jadáh* (Dan. 2:35). — Fem. **וַתִּגְתְּרוּ**.

²³⁰⁰ **וַתִּגְתְּרוּ** QAL: Ser ágil (Hab. 1:8). — Perf. **וַתִּגְתְּרוּ**.

HOFAL: Estar afilado (Eze. 21:14/19). — Perf. **וַתִּגְתְּרוּ** (Ver más bajo **וַתִּגְתְּרוּ**).

²³⁰² **וַתִּגְתְּרוּ** QAL: Alegrarse (Exo. 18:9). — En Job 3:6, en lugar de **וַתִּגְתְּרוּ** se sugiere leer **וַתִּגְתְּרוּ**, “sea contada” (Ver bajo **וַתִּגְתְּרוּ** y nota Stutt.).

PIEL: Colmar de alegría, hacer feliz (Sal. 21:7/6). — Impf.suf. **וַתִּגְתְּרוּ**.

— * (AR) **וַתִּגְתְּרוּ** Pecho (Dan. 2:32). — Suf.pl. **וַתִּגְתְּרוּ** (Heb. **וַתִּגְתְּרוּ**).

* ²³⁰³ **וַתִּגְתְּרוּ** Punta: *jadudéi jéres* = puntas de tiestos, es decir escamas como tiestos y puntiagudas (Job 41:22/30). — Pl.const. **וַתִּגְתְּרוּ**.

²³⁰⁴ **וַתִּגְתְּרוּ** Gozo, regocijo (Neh. 8:10). — Const. **וַתִּגְתְּרוּ**.

²³⁰⁵ (AR) **וַתִּגְתְּרוּ** Gozo, regocijo (Esd. 6:16).

²³⁰⁸ **וַתִּגְתְּרוּ** QAL: 1) Cesar, dícese de la tormenta, del regocijo (Exo. 9:29; Isa. 24:8). 2) Faltar, dícese de los necesitados (Deut. 15:11). 3) Dejar de hacer algo o no hacerlo (Isa.

1:16). 4) Dejar a alguien solo (Exo. 14:12). — Perf. **חָדַל**; Impf. **יִחְדַּל**; Impv. **חָדַל**, **חָדְלוּ**; Inf. **חָדַל**.

²³¹⁰ **חָדַל** 1) Pasajero (Sal. 39:5/4). 2) Desechado, dejado solo (Isa. 53:3). — Const. **חָדַל**.

* ²³⁰⁹ **חָדַל** En Isa. 38:11 se sugiere leer **חָלָד**, “mundo”, como en Sal. 17:14;

²³¹² **חָדַק** Espina (Miq. 7:4; Prov. 15:19). — Paus. **חָדַק**.

²³¹⁴ **חָדַר** QAL: Traspasar, penetrar (Eze. 21:19/14). — Part. **חָדְרָת**.

²³¹⁵ **חָדַר** Cuarto, cámara, interior: a) *jadár mishkáv* = cuarto de acostarse o dormitorio (2 Rey. 6:12). b) *jadár ha-mitót* = cuarto de las camas o dormitorio (2 Rey. 11:2). c) *jadár ha-meqeráh* = cuarto de refrigerio o sala de verano (Jue. 3:24). d) *jadréi báten* = interioridades del vientre, símbolo de lo recóndito del ser (Prov. 18:8). e) *jadréi mávet* = cámaras de la muerte, alusión al interior del Seol (Prov. 7:27). f) *jadréi teimán* = las cámaras del sur, alusión a las constelaciones del hemisferio sur del cielo (Job 9:9). — Paus. **חָדַר**; Loc. **הַחֲדָרָה**, **הַחֲדָרָה**; Const. **חָדַר**; Suf. **חָדְרוּ**; Pl. **חֲדָרִים**; Const. **חֲדָרִי**; Suf. **חֲדָרִי**.

²³¹⁸ **חָדַשׁ** PIEL: Renovar, confirmar (Sal. 51:12/10; 1 Sam. 11:14; Ver nota RVA). — Perf. **חָדַשׁ**; Impf.vaif. **יִחְדַּשׁ**; Inf. **חָדַשׁ**.

HITPAEL: Renovarse, rejuvenecer (Sal. 103:5). — Impf. **יִחְדַּשׁ**.

²³¹⁹ **חָדָשׁ** Nuevo (Jer. 31:31). — a) *minjáj jadasháh* = ofrenda vegetal nueva, es decir, de granos frescos (Lev. 23:16). b) *isháh jadasháh* = mujer nueva, es decir, casada por primera vez (Deut. 24:5; Ver nota RVA). — Fem. **חֲדָשָׁה**; Pl. **חֲדָשִׁים**, **חֲדָשֹׁת**.

²³²⁰ **חָדָשׁ** 1) Luna nueva (2 Rey. 4:23). 2) Mes (1 Rey. 6:1). 3) Mes de celo de los animales, ardor sexual (Jer. 2:24). — a) *mi-mojorát ha-jódes* = al día siguiente de la luna nueva (1 Sam. 20:27). b) *yom ha-jódes ha-shení* = el día segundo después de la

Loc. Locativo.

luna nueva (1 Sam. 20:34). c) *jódesch yamím* = un mes de días, es decir, un mes entero (Gén. 29:14). — Suf. חֲדָשׁוּ; Pl. חֲדָשִׁים; Const. חֲדָשֵׁי; Suf. חֲדָשָׁיו, חֲדָשֵׁיכֶם; Pref. הַחֲדָשִׁים, בַּחֲדָשִׁים (léase: *bo-jodashím*).

— חֲדָשֵׁי En 2 Sam. 24:6, en lugar de las palabras אֶל אֶרֶץ תַּחְתִּים חֲדָשֵׁי, “y a la tierra de Tachtim-hodsi” se sugiere leer con la LXX: וְאֶל אֶרֶץ הַתְּחִים קָדְשָׁהּ, “y a Cades, en la tierra de los heteos” (Ver texto y nota RVA).

²³²³ (AR) חֲדָתָה En Esd. 6:4 léase חֲדָא, “una”, según varios mss. La LXX tradujo “nueva”, según el TM (Heb. חֲדָשׁ).

²³²⁵ חוּב PIEL: Hacer culpable: *jiavtém et roshí* = haréis culpable mi cabeza, es decir, expondréis mi vida (Dan. 1:10). — Perf. חִיבַתְּם.

²³²⁹ חוּג Círculo: a) *jug ha-árets* = círculo de la tierra, concebida la tierra como un disco (Isa. 40:22). b) *jug al penéi tehóm* = horizonte sobre la faz del océano (Prov. 8:28). c) *jug shamáyim* = bóveda del cielo (Job 22:14). Ver también nuestro comentario de Job 26:10 bajo חוּג.

²³³⁰ חוּד QAL: Proponer una adivinanza o enigma para ser interpretada (Jue. 14:12; Eze 17:2). — Perf. חִדַּתְּ; Impf. אֶחֱדִידָה; Impv. חִדֵּד, חִדְדֵּד.

²³³¹ חוּדָה PIEL: 1) Informar, declarar (Job 36:2; Sal. 19:3/2). — Impf. יִחְדֹּד; Suf. אֶחֱדִידָה; Inf. חִדֵּד.

— (AR) חוּדָה PAEL: Declarar (Dan. 2:4). — Impf. נִחְדֹּד; Suf. יִחְדֹּנְנִי.

HAFEL: Declarar, revelar, interpretar (Dan. 2:6; 5:12). — Impf. יִתְחַדְּדוּ; Suf. אֶתְחַדְּדֵנִי; Impv.suf.pl. יִתְחַדְּדוּ; Inf. יִתְחַדְּדוּ; Const. אֶתְחַדְּדֵנִי.

²³³³ חוּדָה Aldea (Núm. 32:41 RVA). — Pl. חִדְּדֵי; Suf. חִדְּדֵיהֶם.

Pref. Prefijo.

mss. Manuscritos.

TM Texto Masorético.

²³³⁵ חוֹזֵי En 2 Crón. 33:19 léase חוֹזֵי, “sus videntes” (Ver nota RVA).

²³³⁶ (I) חוֹת 1) Cardo, espina (2 Rey. 14:9). 2) Gancho (Job 40:26/41:2; 2 Crón. 33:11). — Pl. חוֹתִים.

* ²³³⁷ (II) חוֹתַת Grieta (1 Sam. 13:6). — Pl. חוֹתִים, חוֹתִים.

²³³⁹ חוֹט Hilo (Jue. 16:12). — *jut 12 amáh yasóv et ha-amúd* = un cordel de 12 codos rodeaba la columna, es decir, la columna tenía una circunferencia de 12 codos (1 Rey. 7:15).

* ²³³⁸ (AR) חוֹט PEAL/HAFEL: ¿Reparar? ¿Poner los cimientos? (Esd. 4:12). — Var. * חֵיט; Impf. יְחִיטוּ (aunque quizás deba leerse יְחִיבוּ, “reparando”, de יָהַב; Comp. Esd. 5:16).

²³⁴² חוֹל QAL: 1) Ir alrededor, en sucesión (Ose. 11:6; la RVA traduce “caerá”, y en 2 Sam. 3:29, “recaiga”). 2) Irrumpir, dícese del huracán (Jer. 23:19). 3) Bailar, danzar en círculos (Jue. 21:21). — Perf. חָלָה; Impf. יְחַלּוּ; Inf. חָל.

POLEL: Danzar en círculos (Jue. 21:23). — Part. מְחַלְלֹת, (o la forma acortada חֲלָלִים).

HITPOLEL: Girar, dícese del huracán (Jer. 23:19). — Part. מְתַחַלֵּל.

²³⁴⁴ (I) חוֹל Arena (Gén. 22:17).

— (II) חוֹל Ave fénix (Job 29:18; la RVA traduce “arena”, pero Ver nota RVA).

²³⁴⁵ חוֹם Color oscuro, quizás marrón o café (Gén. 30:32).

²³⁴⁶ חוֹמָה Muro, muralla (2 Rey. 3:27). — Const. חוֹמַת; Suf. חוֹמָתָה; Pl. חוֹמוֹת; Suf. חוֹמוֹתָיו.

²³⁴⁷ חוס QAL: 1) Preocuparse por algo, echar de menos (Gén. 45:20). 2) Tener lástima o compasión (Deut. 19:21). — Perf. חָסָה; Impf. יַחֹס, תַּחֹס; Vaif. וַתַּחֵס; Impv. חוּסָה.

²³⁴⁸ חוף 1) Costa (Deut. 1:7). 2) Puerto: *jof oniót* = puerto de navíos (Gén. 49:13b).

²³⁵¹ חוץ 1) Afuera (Prov. 24:27). 2) Calle (Jer. 37:21). 3) En plural: Campos (Sal. 144:13). 4) Matrimonio fuera del clan o familia: *lo tihieh ha-jútsah* = no se casará fuera de la familia (Deut. 25:5). — Loc. חוּצָה, חוּצוֹת; Pl. חוּצוֹת; Suf. חוּצוֹתָיו.

— חוּק En Prov. 8:27; Ver bajo חָקָה.

— חוּקָה En Sal. 74:11 léase según el Qere: חֵיקָה, “tu seno”.

— (I) חוּר QAL: Disminuir (Isa. 24:6). — Perf. חָרַו.

²³⁵⁷ (II) חוּר QAL: Palidecer (Isa. 29:22). — Impf. יַחְרִוּ.

²³⁵³ חוּר Blanco (Est. 1:6; 8:15).

²³⁵⁸ (AR) חוּר Blanco (Dan. 7:9).

— חוּר Ver חוּר.

— חוּרָב Ver חוּרָב.

— חוּרֵי Ver חוּרֵי.

— חוּרֵי En Isa. 19:9 léase חוּרֵי, “palidecerán” (Ver allí nota RVA).

²³⁶³ (I) חוש QAL: Apresurarse (1 Sam. 20:38; Hab. 1:8). — Var. חוּשׁ; Perf. חָשׂ, חוּשׁוּ; Impv. חוּשׁוּ.

HIFIL: 1) Apresurarse (Jue. 20:37). 2) Acelerar, apresurar (Isa. 60:22). — Perf. **הִתְחַיֵּשׁ**;
Impf. **אֶתְחַיֵּשׂ**; Vaif. **תִּתְחַשׂ**.

— (II) **חָוֵשׂ** QAL: 1) Regocijarse (Ecl. 2:25). 2) Atender, apresurarse a, acudir a favor de (Sal. 141:1). — Impf. **יִחְוֶשׂ**; Impv. **חָוֵשׂ**.

— **חָוֵשׂ** Algo sensitivo, ya sea al dolor o a la alegría (Job 20:2).

— **חִזְוֶה** Ver **חִזְוֶה**.

²³⁶⁸ **חֹתָם** Sello engastado en el anillo (Gén. 38:18; Ver nota RVA). — *jómer jotám* = arcilla fresca que es marcada con la impronta de un sello (Job 38:14; Ver otra trad. en la nota RVA). — Var. **חָתָם**; Const. **חֹתָם**; Suf. **חֹתְמוֹ**, **חֹתְמוֹת**.

²³⁷² **חָזָה** QAL: 1) Ver (Isa. 26:11). 2) Ver una visión: *majazéh Shadái yejezéh* = ve visión de parte de Shadai, es decir, del Todopoderoso (Núm. 24:4). 3) Contemplar: *la-jazót be-nóam YHVH* = para contemplar la hermosura de YHVH (Sal. 27:4). 4) Seleccionar, escoger: *tejezéh anshéh jáyil* = selecciona hombres capaces (Exo. 18:21). — Perf. **חָזָה**; Impf. **יִחְזֹה**; Impv. **חָזָה**; Inf. **חֲזוֹת**; Part. **חֹזֶה**; Pl. **חֹזִים**.

²³⁷⁰ (AR) **חָזָה** PEAL: Ver, percibir (Dan. 3:25). — En Dan. 3:19, el Part.pas. **חֲזִיָּה** se traduce: “lo acostumbrado”. Así, *al di jazéh le-mezyéh* = más de lo previsto calentarlo, es decir, calentarlo más de lo acostumbrado. — Perf. **חָזָה**, **חֲזִיָּה**; Pl. **חֲזִיָּתוֹן**; Inf. **חֲזִיָּה**; Part. **חֲזִיָּה**; Pl. **חֲזִיָּין**; Pas. **חֲזִיָּה**.

²³⁷³ **חֲזִיָּה** Pecho (Exo. 29:26). — Const. **חֲזִיָּה**; Pl. **חֲזִיָּת**.

²³⁷⁴ (I) **חֲזִיָּה** Vidente (Amós 7:12). — Part. de **חָזָה**. Const. **חֲזִיָּה**; Pl. **חֲזִיָּים**.

— (II) **חֲזִיָּה** Convenio (Isa. 28:15).

* ²³⁷⁶ (AR) **חִזְיוֹן** 1) Visión, aparición (Dan. 7:2). 2) Apariencia: *ve-jezváh rav min* = y su apariencia era más grande que (Dan. 7:20). — Det. **חִזְיוֹנָא**; Suf. **חִזְיוֹנִי**, **חִזְיוֹנֵי**; Const.pl. **חִזְיוֹנֵי**.

— **חִזְיוֹן** 1) Visión (Dan. 8:15). 2) Mensaje profético (Isa. 1:1). — En. Eze. 7:13 se sugiere leer **חִזְרוֹן**, como en el vers. 12 (Ver RVA). — Const. **חִזְיוֹן**.

²³⁷⁸ **חִזְיוֹת** Revelación, visión (Isa. 21:2). — *qéren jazút* = cuerno muy visible (Dan. 8:5).

— **חִזְיוֹת** Visión (2 Crón. 9:29).

* ²³⁷⁹ (AR) **חִזְיוֹת** Visibilidad: *jazotéh* = su visibilidad, es decir, era visible (Dan. 4:8/11).

²³⁸⁴ **חִזְיוֹן** Visión, revelación (Joel 3:1/2:28; 2 Sam. 7:17). — Const. **חִזְיוֹן** Suf. **חִזְיוֹנִי**; Pl. **חִזְיוֹנֵי**.

* ²³⁸⁵ **חִזְיוֹן** 1) Relámpagos, Colect. (Zac. 10:1). — *jazíz qolót* = relámpagos y truenos (Job 28:26). — Const. **חִזְיוֹן**; Pl. **חִזְיוֹנִים**.

²³⁸⁶ **חִזְיִר** Cerdo (Deut. 14:8).

²³⁸⁸ **חִזַּק** QAL: 1) Ser fuerte, ser duro (1 Rey. 20:23; Mal. 3:13). 2) Esforzarse (1 Rey. 2:2). 3) Fortalecerse, consolidarse (2 Rey. 14:5). 4) Intensificarse, agravarse (Gén. 41:56). 5) Prevaler (2 Sam. 24:4). 6) Restablecerse (Isa. 39:1). 7) Endurecerse (Exo. 7:13). 8) Apremiar a alguien (Exo. 12:33). 9) Quedar fuertemente atrapado, quedar enredado (2 Sam. 18:9). 10) Mantenerse dedicado a algo (2 Crón. 31:4). — Perf. **חִזַּק**; Impf. **יִחַזַּק**; Impv. **חִזַּק**; Inf.suf. **לְחִזְקָה**.

PIEL: 1) Hacer fuerte, fortalecer (Sal. 147:13). 2) Alentar (2 Sam. 11:25). 3) Endurecer (Exo. 4:21). 4) Ceñir, ceñirse fuertemente (Isa. 22:21). 5) Reparar las grietas (2 Rey. 12:6). 6) Apoyar, ayudar (2 Crón. 29:34). — Perf. **חִזַּק**; Impf.vaif. **יִחַזְקֵי**; Impv. **חִזַּק**, **חִזְקֵי**, Inf. **חִזַּק**; Part. **מְחַזְקֵי**.

HIFIL: 1) Asirse de algo (1 Rey. 1:50). 2) Asir fuertemente (Gén. 19:16). 3) Detener a alguien por la fuerza (Exo. 9:2). 4) Aferrarse a algo (1 Rey. 9:9). 5) Reforzar el ataque: *hajazéq miljamtéja el* = refuerza tu ataque contra (2 Sam. 11:25). 6) Consolidar el control

sobre (2 Rey. 15:19). 7) Hacerse poderoso (2 Crón. 26:8). — Perf. **הִחַזִּיק**; Impf. **יִחַזִּיק**; Vaif. **וַיִּחַזֵּק**; Impv. **הִחַזֵּק**, **הִחַזִּיקי**; Inf. **הִחַזִּיק** Suf. **הִחַזִּיקי**; Part. **תִּחַזֵּק**, **מִחַזִּיק**.

HITPAEL: 1) Esforzarse (Gén. 48:2). 2) Cobrar ánimo (1 Rey. 20:22). 3) Fortalecerse, sentirse fortalecido (1 Sam. 30:6). 4) Apoyar: *mitjazéq imí* = me apoya (Dan. 10:21). 5) Afianzarse, hacerse fuerte, poderoso (2 Crón. 1:1; 17:1). — Perf. **הִתְחַזֵּק**; Impf. **יִתְחַזֵּק**; Impv. **הִתְחַזֵּק**; Part. **מִתְחַזֵּק**.

²³⁸⁹ **חֹזֶק** 1) Fuerte, poderoso; hacerse fuerte, intenso: *holéj ve-jazéq* = se fue fortaleciendo, se fue intensificando (Exo. 19:19; 2 Sam. 3:1). 2) Firme, duro (Eze. 3:9). 3) Violento, encarnizado (1 Sam. 14:52). 4) Grave, dícese de una enfermedad o del hambre (1 Rey. 17:17; 18:2). — Fem. **חִזְקָה**; Pl. **חִזְקִים**; Const. **חִזְקִי**.

* ²³⁹¹ **חִזְקִי** Fuerza (Sal. 18:2/1). — Suf. **חִזְקִי**.

²³⁹² **חֹזֶק** Fuerza, poder (Amós 6:13). — *be-józeq yad* = con fuerza de mano, es decir, con poderío (Exo. 13:3). — En Isa. 40:10, en lugar de **בְּחֹזֶק** se sugiere leer **בְּחִזְקִי**, “con poder” (Ver texto RVA). — Suf. **חִזְקִנִּי**,

* ²³⁹³ **חִזְקָה** Fuerza, poder: *ke-jezqató* = cuando adquiriera poder, cuando se haya fortalecido (Dan. 11:2). — Suf. **חִזְקָתִי**.

²³⁹⁴ **חִזְקָה** Fuerza, poder: *be-jozqáh* = por la fuerza (1 Sam. 2:16). — En Jue. 4:3 la RVA traduce esta expresión como “con crueldad”.

²³⁹⁷ **חֶחֶק** 1) Gancho (2 Rey. 19:28). 2) Prendedor (Exo. 35:22). — En Eze. 29:4, en lugar de **חֶחֶק** léase según el Qere: **חֶהֱיִם**. — Var. I **חֶחֶחֶק**; Suf. **חֶחֶחֶקִי**; Pl. **חֶחֶחֶקִים**.

²³⁹⁸ **חָטָא** QAL: 1) Perder el objetivo, fallar dar en el blanco (Prov. 8:36). 2) Echar de menos, sentir la falta de algo (Job 5:24). 3) Faltar, fallar, ofender (2 Rey. 18:14). 4) Ser culpable de algo (Gén. 43:9). 5) Pecar contra Dios, contra el prójimo o contra si mismo (Gén. 20:6; 1 Sam. 19:4; Prov. 20:2). — Perf. **חָטָא**; Impf. **יִחָטֵא**; Inf. **חָטֵא**; Part. **חָטֵא**; Suf. **חָטֵאִי**.

PIEL: 1) Hacer compensación, pagar el daño (Gén. 31:39). 2) Purificar o liberar del pecado o de sus efectos a una persona, a un altar, a una casa, etc. (Núm. 19:19; Lev. 8:15; 14:49). 3) Ofrecer una víctima como sacrificio por el pecado (Lev. 6:19/26). — Perf.

הִטָּא; Impf. יִהְיֶה; Inf. הִטָּא; Part. מִהִטָּא.

HIFIL: Fallar dar en el blanco (Jue. 20:16). 2) Hacer pecar (1 Rey. 14:16; Exo. 23:33). —

Perf. הִתְהַטִּיא; Impf. יִהְיֶה; Vaif. וַיִּתְהַטֵּא; Inf. הִתְהַטֵּא.

HITPAEL: 1) Purificarse de pecado (Núm. 8:21). 2) Retroceder (Job 41:17). — Impf.

יִתְהַטֵּא.

²³⁹⁹ הִטָּא 1) Falta, ofensa contra alguna persona (Gén. 41:9; Ecl. 10:4). 2) Pecado contra

Dios (2 Rey. 10:29). 3) Culpa, culpabilidad; en Lev. 20:19 equivale a עוֹן (Lev. 19:17;

la RVA ha traducido “pecado”). — a) *jet mishpát mávet* = pecado que merece la muerte

(Deut. 21:22). b) *jet mávet* es traducido en la RVA como “culpa de muerte”, pero más

exactamente es “pecado que merece la muerte” (Deut. 22:26). c) *jataei guiluleihém* = los

pecados de vuestros ídolos, que equivale a decir, los pecados de vuestra idolatría (Eze.

23:49). — Suf. הִטָּא, הִטָּא Pl. הִטָּאִים; Const. הִטָּאִי; Suf. הִטָּאִיכֶם,

הִטָּאִי.

²⁴⁰⁰ הִטָּא 1) Pecedor (Gén. 13:13). 2) En 1 Rey. 1:21 la RVA traduce “culpables”, pero

no de la muerte del rey, sino de las intrigas sobre la sucesión del trono. — Fem. הִטָּאָה;

Pl. הִטָּאִים; Const. הִטָּאִי; Suf. הִטָּאִיהָ.

— הִטָּאָה Pecado, error, falta cometida inadvertidamente. — En Núm. 15:28, en lugar

de הִטָּאָה léase הִטָּאָה, “su pecado” o falta cometida inadvertidamente.

²⁴⁰¹ הִטָּאָה 1) Pecado (Sal. 32:1). 2) En Gén. 20:9 debe traducirse “culpa”, porque

aunque el pecado no había sido consumado, Abimelec en su ignorancia de los hechos,

tenía en su poder a Sara. — En Sal. 40:7, en lugar de הִטָּאָה (ver allí), se sugiere leer

con dos mss. הִטָּאָה.

²⁴⁰² הִטָּאָה Pecado (Exo. 34:7).

²⁴⁰³ **חַטָּאת** 1) Pecado (Lev. 4:14; Zac. 13:1). 2) El sacrificio o la víctima por el pecado (Exo. 29:36; Lev. 4:25). — Suf. **חַטָּאתוֹ**; Pl. **חַטָּאוֹת**; Const. **חַטָּאת**; Suf. **חַטָּאוֹתֵיכֶם**.

²⁴⁰⁴ **חָטַב** QAL: Conrar leña (Deut. 19:5). — Impf. **יִחַטְּבוּ**; Inf. **לְחַטֵּב**; Part. **חֹטֵב**.

PUAL: Estar labrado (Sal. 144:12). — Part. **מְחַטְּבוֹת**.

— **חַטְּבוֹת** En Prov. 7:16 se sugiere leer **הַטִּיתִי**, “he tendido” (Ver nota Stutt.).

²⁴⁰⁶ **חֹטֵה** Trigo (Exo. 9:32). — Pl. **חֹטִים**.

* ²⁴⁰⁸ (AR) **חַטִּי** Pecado. — En Dan. 4:24/27, en lugar de **חַטִּיךָ** léase según el Qere **חַטָּאֶךָ**, “tu pecado”.

²⁴⁰⁹ (AR) **חַטָּאת** Sacrificio por el pecado (Esd. 6:17; léase según el Qere **חַטָּאה**). Heb. **חַטָּאת**.

²⁴¹³ **חָטַם** QAL: Reprimir, reprimirse (Isa. 48:9). — Impf. **אַחַטְּמֶם**.

²⁴¹⁴ **חָטַף** QAL: Arrebatarse (Jue. 21:21; Sal. 10:9). — Perf. **חָטַפְתָּם**; Impf. **יִחַטְּפוּ**; Inf. **לְחַטֵּף**.

²⁴¹⁵ **חֹטֵר** Retoño, vara (Isa. 11:1; Prov. 14:3).

— **חַטָּת** En Núm. 15:24 léase **חַטָּאת** (Ver allí).

— (I) **חַי** Parentela. — En 1 Sam. 18:18 aparece en la frase **וּמִי חַיִּי מִשְׁפַּחַת אָבִי**, que la RVA traduce según el TM: “¿qué es mi vida o la familia de mi padre?” Allí se sugiere leer: **וּמִי חַיִּי וּמִשְׁפַּחַת אָבִי**, “¿qué es mi parentela y la familia de mi padre?”

²⁴¹⁶ (II) **חַי** Vida; palabra usada en la formulación de juramentos: a) *jei nafshéja* = ¡La vida de tu alma! Esto equivale a decir: “¡Vive tu alma!” (1 Sam. 1:26). b) *jei pároh* = ¡La

vida del faraón! Esto equivale a decir: “¡Vive el faraón!” (Gén. 42:15). — Const. **חַי**; Pl. **חַיִּים** (Ver allí).

— (III) **חַי** Vivo, viviente; Part. Qal de **חַיָּה** (Ecl. 9:4). — a) *máyim jayím* = agua viva, es decir, agua de manantial (Gén. 26:19; Ver nota RVA). b) *ka-ét jáyah* = cuando el tiempo esté vivo, es decir, cuando la estación se renueve pasado un año (2 Rey. 4:16). — Paus. **חַי**; Fem. **חַיָּה**; Pl. **חַיִּים, חַיּוֹת**.

²⁴¹⁷ (AR) **חַי** 1) Vivo, viviente (Dan. 6:21/20). 2) En plural: Vida (Dan. 7:12). — Det. **חַיֵּא**; Pl. **חַיִּין**; Const. **חַיֵּי**; Det. **חַיֵּיא**; Pl. **חַיִּין**.

²⁴²⁰ **חַיָּה** Adivinanza, enigma (Sal. 49:5/4). — Suf. **חַיָּהּ**; Pl. **חַיּוֹת**.

²⁴¹⁹ **חַיָּה** QAL: 1) Vivir (Gén. 3:22). 2) Revivir (1 Rey. 17:22; 2 Rey. 13:21). — Perf. **חַיָּה**; Impf. **יִחַי, יִחַיָּה**; Impv. **יִחַיָּה**; Inf. **לְחַיּוֹת, חַיָּה**; Suf. **חַיּוֹתָם**.

PIEL: 1) Preservar, conservar vivo (Gén. 12:12). 2) Dejar vivir en prosperidad (Jos. 9:15; la RVA traduce “conservarles la vida”). 3) Traer a la vida, restaurar (Sal. 30:4/3; aquí se debe traducir: “me has traído a la vida, de en medio de los que descienden a la fosa”). 4) Cultivar (Ose. 14:8/7). — Perf. **חַיָּה**; Impf. **יִחַיָּה**; Impv.suf. **חַיִּינִי**; Part. **מַחַיֶּה**.

HIFIL: 1) Hacer sobrevivir (Gén. 6:19). 2) Dejar vivos (Jos. 6:25). 3) Vivificar, restaurar (Isa. 57:15). — Perf. **הַחַיָּה, הַחַיִּיתִי**; Impv. **הַחַיִּינִי**; Suf. **הַחַיִּינִי**; Inf. **הַחַיָּה, הַחַיּוֹת**.

²⁴¹⁸ (AR) **חַיָּה** PEAL: Vivir (Dan. 2:4). — Impv. **חַיִּי**

HAFEL: Conceder la vida, dejar vivo (Dan. 5:19). — Part. **מַחַיֵּא**.

* ²⁴²² **חַיָּה** Vigoroso, con mucha vitalidad (Exo. 1:19). — Pl.fem. **חַיּוֹת**.

²⁴²¹ **חַיָּה** Animal, Sing. y Colect. (Gén. 1:25). 2) Ser viviente, semejante a ciertos animales (Eze. 1:5). 3) Vida (Job 33:18, 20). 4) Pueblo, gente (Sal. 68:11/10; Comp.vers. 8/7. La RVA traduce “rebaño”, con respecto al pueblo de Dios). — En 2 Sam. 23:13, en

Sing. Singular.

lugar de **חַיִל פְּלִשְׁתִּים** se sugiere leer con base en la LXX: **חַיִל פְּלִשְׁתִּים**,
“ejército de los filisteos” (Ver RVA). — Const. **חַיִתוֹ**, **חַיִתוֹ**; Suf. **חַיִתוֹ**; Pl. **חַיִּוֹת**.

²⁴²³ (AR) **חַיִּוָה** 1) Animal (Dan. 4:13/16). 2) Bestia, en el sentido de animal misterioso
y aterrador (Dan. 7:3). — Const. **חַיִּוֹת**; Det. **חַיִּוֹתָא**; Pl. **חַיִּוָן**, **חַיִּוֹתָא**. Heb. **חַיָּה**.

²⁴²⁴ **חַיִּוֹת** Vida, duración de la vida: *almenút jayút* = viudez en vida, es decir, vivir como
viuda estando vivo el marido y sin poder volverse a casar (2 Sam. 20:3).

— (AR) **חַיִּוֹת** Ver (AR) **חַיִּוֹת**.

— **חַיִּוֹת** Vida, duración de la vida. Esta palabra es un Pl. de Intens. de **חַי** (Gén. 2:7;
7:11). — En Prov. 27:27b, en lugar de **חַיִּוֹת** se sugiere leer **חַיִּוֹתָא**, “y raciones”. De
esta manera, la expresión *ve-juqím le-naarotéijá* se traduciría: “y raciones para tus
criadas” (Comp. Prov. 31:15). La RVA omite traducir esta palabra. — Const. **חַיִּוֹתָא**; Suf.
חַיִּוֹתָא; **חַיִּוֹתָא**.

²⁴²⁷ (I) **חַיִּל** QAL: 1) Tener dolores de parto (Isa. 13:8). 2) Sentir dolor, estremecerse o
retorcerse de dolor (Sal. 55:5/4; Jer. 4:19). — Perf. **חַיִּלָה**; Impf.: a) **יַחֲלִיל**; b)
חַיִּלָה; **חַיִּלָה**; Impv.: a) **חַיִּלִי**; b) **חַיִּלִי**; Inf. **חַיִּל**.

POLEL: 1) Hacer nacer, dar a luz (Deut. 32:18; Isa. 51:2). 2) Estremecer de dolor (Sal.
29:9). — Impf. **יַחֲלִיל**; Inf. **חַיִּל**; Part. **מַחֲלִיל**.

POLAL: 1) Nacer, ser hecho nacer (Sal. 51:7/5). 2) Temblar, ser hecho temblar (Job
26:5). — Perf. **חַיִּלָה**.

HIFIL: Estremecer (Sal. 29:8/7). — Impf. **יַחֲלִיל**.

HOFAL: Nacer, ser hecho nacer (Isa. 66:8). — Impf. **יַחֲלִיל**.

HITPOLEL: Retorcerse de dolor o de temor (Job 15:20). — Part. **מַחֲלִיל**.

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

HITPALPAL: Estremecerse, ser sobrecogido de terror (Est. 4:4). — Impf.vaif.

וַתִּתְחַלְחַלְתָּ.

— (II) חָיִל QAL: Durar, prevalecer (Job 20:21). — Impf. יִחַיֵּל.

²⁴²⁸ חָיִל 1) Fuerza, vigor, capacidad sexual (Prov. 31:3). 2) Riquezas, bienes, utilidad, provecho (Gén. 34:29; Deut. 8:18; Job 20:18). 3) Ejército (Exo. 14:4). — a) *ish jáyil* = hombre valeroso (1 Rey. 1:42). b) *ben jáyil* = valiente, esforzado (Deut. 3:18; 1 Sam. 14:52). c) *guibór jáyil* = guerrero valiente (Jue. 11:1). d) *éshet jáyil* = mujer virtuosa (Prov. 31:10). — Paus. חָיִל; Const. חָיִל; Suf. חָיִלְךָ; Pl. חָיִלִּים; Suf. חָיִלְהֶם.

²⁴²⁹ (AR) חָיִל 1) Fuerza (Esd. 4:23). 2) Ejército (Dan. 3:20). — Const. חָיִל; Suf. חָיִלְהָ.

— חָיִל Muralla exterior (2 Sam. 20:15).

— חָיִל Dolor, angustia (Exo. 14:14; Jer 6:24).

— חָיִלְהָ Dolor intenso (Job 6:10).

²⁴³⁰ חָיִלְהָ En Sal. 48:14/13 léase חָיִלְהָ, “su muro exterior” (Ver חָיִל).

²⁴³³ חָיִן En Job 41:4 la RVA lee חָיִן, “gallarda”.

²⁴³⁴ חָיִץ Muro o muralla interior (Eze. 13:10).

²⁴³⁵ חָיִצוֹן Exterior (2 Rey. 16:18).

²⁴³⁶ חָיִק 1) Seno (1 Rey. 3:20). 2) Seno o pliegue en el vestido, a la altura del pecho (Exo. 4:6). 3) Base o cavidad (1 Rey. 22:35; Eze. 43:13). — Suf. חָיִקִי.

²⁴³⁹ חָיִשׁ Pronto, rápidamente (Sal. 90:10).

— חָיִתָּם En Eze. 7:13, en lugar de בְּחַיִּים חָיִתָּם la RVA lee una sola palabra: בְּחַיִּיהֶם, “mientras ambos vivan”.

²⁴⁴¹ חָכַן Paladar (Sal. 137:6). — Suf. חָכַן, חָכַן.

²⁴⁴² חָכַן QAL: Esperar (Isa. 30:18). — Part.pl.const. חָכַן.

PIEL: Esperar, aguardar (2 Rey. 7:9). — En Ose. 6:9, en lugar de חָכַן se sugiere leer con base en la LXX: חָבְאוּ, “se esconden”. — Perf. חָכַן, חָכַנְתִּי; Impf. יִחְכֹּן; Impv. חָכַן, חָכְנוּ; Part. מְחַכֵּן; Const. מְחַכֵּן; Pl. מְחַכִּים.

²⁴⁴³ חָכַן Anzuelo (Isa. 19:8).

²⁴⁴⁵ (AR) חָכִים Sabio (Dan. 2:21). — Pl. חָכִימִין; Const. חָכִימִי; Det. חָכִימִיא.

* ²⁴⁴⁷ חָכִיל Rojo brillante (Gén. 49:12; la RVA traduce simplemente “brillantes”). — Const. חָכִילִי.

²⁴⁴⁸ חָכִילִית Brillantez enrojecida (Prov. 23:29; la RVA traduce “lo enrojecido”).

²⁴⁴⁹ חָכַם QAL: Ser sabio o actuar sabiamente (1 Rey. 5:11/4:31). — Perf. חָכַם; Impf. יִחְכַּם; Impv. חָכְמוּ, חָכְמוּ.

PIEL: 1) Enseñar sabiduría, instruir (Sal. 105:22). 2) Hacer sabio (Sal. 119:98). — Impf. יִחְכַּם; Suf. יִחְכַּמְנִי.

PUAL: Ser instruido, ser experto (Sal. 58:6). — Part. מְחַכֵּם.

HITPAEL: 1) Mostrarse sabio, proceder astutamente (Exo. 1:10). 2) Ser sabio en exceso, andar mostrando su sabiduría (Ecl. 7:16). — Impf. יִתְחַכֵּם, יִתְחַכְּמוּ.

²⁴⁵⁰ חָכָם 1) Experto o experimentado en alguna actividad (Isa. 40:20). 2) Sabio, persona capacitada y acreditada para dar un consejo atinado (Gén. 41:8). 3) Sabio, persona que procede de acuerdo con la ley de Dios (Sal. 107:43). — Const. חָכָם; Fem. חָכָמָה; Const. חָכָמִי; Pl. חָכָמִים; Const. חָכָמִי; Suf. חָכָמִי; Fem. חָכָמוֹת; Const. חָכָמוֹת.

²⁴⁵¹ חִכְמָה 1) Sabiduría, experiencia en alguna actividad (1 Rey. 7:16). 2) Sabiduría o tino (2 Sam. 20:2). 3) Sabiduría o actitud que toma en cuenta a Dios (Sal. 90:12). 4) La sabiduría personificada (Prov. 8:1, etc.). — Const. חִכְמַת; Suf. חִכְמָתוֹ.

²⁴⁵² (AR) חִכְמָה Sabiduría (Dan. 2:20). — Const. חִכְמַת; Det. חִכְמָתָא.

²⁴⁵⁴ חִכְמוֹת Sabiduría, Pl. de Intens. (Prov. 1:20).

— * חָכַר [QAL]: Atacar violentamente. — En Job 19:3, en lugar de תַּחַּכְרוּ se sugiere leer תַּחַּכְרוּ, “atacáis”.

²⁴⁵⁵ חָל Común, profano (1 Sam. 21:5/4). Ver también I חָלָל.

— חָלָל Ver חָלָל.

— חָלָל Ver Qal de חָלָל.

* ²⁴⁵⁷ חֲלָאָה Herrumbre (Eze. 24:6). — Suf. חֲלָאָתָהּ.

— חֲלָאִים Ver חָלָל.

²⁴⁶¹ חָלָב Leche (Exo. 3:8). — Const. חָלָב; Suf. חָלָבִי.

²⁴⁶⁰ חֶלֶב 1) Sebo (Exo. 29:13). 2) Gordura (Job 15:27). 3) Lo mejor y escogido (Gén. 45:18). — Suf. חֶלְבּוֹ; Pl. חֶלְבִּים; Const. חֶלְבִּי; Suf. חֶלְבֵּהוּן.

²⁴⁶⁴ חֶלְבֵּנָה Gálbano (Exo. 30:34).

²⁴⁶⁵ חֶלֶד 1) Existencia, duración de la vida (Sal. 39:6/5). 2) Mundo (Sal. 17:14). — Paus. חֶלְדָּה; Suf. חֶלְדֵּי.

²⁴⁶⁷ חֶלְדָּה Comadreja (Lev. 11:29). También se lo identifica con el topo.

²⁴⁷⁰ (I) חָלָה QAL: 1) Enfermar, enfermarse (Gén. 48:1). 2) Condolerse por algo (1 Sam. 22:8). 3) Sentir dolor o remordimiento (Jer. 5:3). — En 2 Crón. 16:12, en lugar de

וַיִּחַלְא אָסָא וַיִּחַלְא אָסָא léase וַיִּחַלְא אָסָא, “y enfermó Asa”. — Perf. חָלָה; חָלִיתִי;
Impf.vaif. וַיִּחַלְ; Inf.suf. חָלִיתוּ; Part. חָלָה, חוֹלָה; Const. חוֹלֵת.

NIFAL: 1) Sentirse enfermo (Dan. 8:27). 2) Estar débil, estar exhausto (Eze. 34:4; Jer. 12:13). 3) Estar afligido, estar entristecido (Amós 6:6). 4) Agravarse: *najláh makatí* = mi herida se ha agravado (Jer. 10:19; la RVA traduce: “es incurable”). — Perf. נִחַלְתִּי;
Part.fem. נִחַלְתָּ, נִחַלְתָּ; Pl. נִחַלְוֹת.

PIEL: Hacer brotar una enfermedad (Deut. 29:21/22). — Perf. חָלָה.

PUAL: Ser debilitado (Isa. 14:10). — Perf. חָלִיתָ.

HIFIL: Hacer enfermar, atormentar (Prov. 13:12). — Según los Rollos del M. M., la forma חָלִיתָ en Isa. 53:10 no sería Hifil de חָלָה, sino la corrupción de una forma de Piel de II וַיִּחַלְלֵהוּ חָלָה, “y lo atravesó” o “le traspasó”. La RVA traduce aquí en términos generales: “y le hirió” (Comp.vers. 5, donde habría que leer מִחַלְלָה en lugar de מִחַלְלָה). — Part.fem. מִחַלְלָה.

HOFAL: Ser herido (1 Rey. 22:34). — Perf. חָלִיתָ.

HITPAEL: 1) Enfermarse (2 Sam. 13:2). 2) Fingir estar enfermo (2 Sam. 13:5). —
Impf.vaif. וַיִּתְחַלְ; Impv. חָתְחַלְ; Inf. חָתְחַלְוֹת.

— (II) חָלָה PIEL: Implorar el favor de alguien (Sal. 45:13/12). — Perf. חָלָה,
חָלִיתִי; Impf. וַיִּחַלְ; Impv. חָלְ; Inf. חָלִוֹת.

²⁴⁷¹ חָלָה Torta hecha con o sin levadura (2 Sam. 6:19; Exo. 29:2). — Const. חָלָת; Pl.
חָלִוֹת.

²⁴⁷² חָלֹם Sueño (Gén. 20:3). — Suf. חָלֹמוֹ; Pl. חָלֹמוֹת; Suf. חָלֹמְתִי.

²⁴⁷⁴ חָלוֹן Ventana (Gén. 8:6). — Pl. חָלוֹנוֹת; Suf. חָלוֹנִי.

— חֲלוֹנוֹ En Jer. 22:14 léase חֲלוֹנוֹ.

— חֲלוֹץ Ver חֲלוֹץ.

²⁴⁷⁶ חֲלוּשָׁה Derrota (Exo. 32:18).

— חֲלוּתִי En Sal. 77:11/10, en lugar de חֲלוּתִי (de חֲלָל), se sugiere vocalizar חֲלוּתִי (de חֲלָה). En cuanto a su forma, esta palabra sería Inf. Qal con sufijo (la RVA traduce “mi tristeza”).

²⁴⁷⁹ חֲלָחֶלֶה Estremecimiento a causa del dolor o del miedo (Isa. 21:3).

²⁴⁸⁰ חֲלָט QAL: Tomar ciertas palabras como un juramento favorable. En 1 Rey. 20:33, en lugar de חֲלָטוֹ תִּמְצְמוֹנוּ se sugiere leer así: חֲלָטוֹהָ מִצְמוֹנוּ, “y lo tomaron de parte de él como un juramento favorable” (la RVA traduce: “como buen augurio”).

²⁴⁸³ חֲלָיִי Enfermedad, sufrimiento (2 Rey. 1:2). — *jolayím raím ve-neemaním* = enfermedades malignas y crónicas (Deut. 28:59). — Paus. חֲלָיִי; Suf. חֲלָיִי; Pl. חֲלָיִים.

²⁴⁸¹ חֲלָיִי Joya (Prov. 25:12). — Pl. חֲלָאִים.

* ²⁴⁸⁴ חֲלָיִיהָ Joya (Ose. 2:15/13). — Suf. חֲלָיִיהָ.

²⁴⁸⁵ חֲלָיִיל Flauta (1 Sam. 10:5). — Pl. חֲלָיִילים.

²⁴⁸⁶ חֲלָיִלָה Interj.: a) Con Prep. ל: *jalíláh li me-YHVH* = ¡YHVH me libre! (1 Sam. 24:7/6). b) Sin Prep.: *jalíláh* = ¡Que no sea así! (1 Sam. 14:45).

²⁴⁸⁷ חֲלָיִפָה 1) Turno, relevo, alivio (1 Rey. 5:28/14; Job 14:14). 2) Cambio de actitud (Sal. 55:20/19). 3) Vestido nuevo (Gén. 45:22). — Suf. חֲלָיִפָה; Pl. חֲלָיִפֹת.

Interj. Interjección.
Prep. Preposición.

* ²⁴⁸⁸ תְּלִיצָה Despojos, ropa quitada a un enemigo después de haberlo matado (Jue. 14:19; 2 Sam. 2:21). — Suf. תְּלִיצָתוֹ; Suf.pl. תְּלִיצוֹתָם.

²⁴⁸⁹ תְּלָכָה Desdichado, desafortunado (Sal. 10:14). — Paus. תְּלָכָה; Pl. תְּלָכָאִים.

— (I) תְּלָל PIEL: Tocar la flauta (1 Rey. 1:40). — Part. מְתִלְלִים.

²⁴⁹⁰ (II) תְּלָל NIFAL: 1) Ser profanado (Eze. 20:9). 2) Profanarse a sí mismo (Lev. 21:9). — Perf. נִתְּלַל; Impf. יִתְּלַל, תִּתְּלַל; Inf. הִתְּלַל; Suf. הִתְּלָלוּ.

PIEL: 1) Profanar (Lev. 21:9). 2) Usufructuar, hacer uso profano o ajeno (Deut. 20:6). — Perf. תְּלָל; Impf. יִתְּלַל; Inf. תְּלַל; Part. מְתִלְלֵת; Pl.suf. מְתִלְלֵיהָ.

PUAL: Ser profanado (Eze. 36:23). — Part. מְתִלְלִי (Ver también מְתִלְלֵי).

HIFIL: 1) Permitir que algo sea profanado (Eze. 39:7). 2) Violar su palabra, hacer inválida una declaración hecha previamente (Núm. 30:3). 3) Comenzar algo en el sentido de introducir una innovación (Gén. 6:1; 9:20). — Perf. הִתְּלַל; Impf. יִתְּלַל; Inf. הִתְּלַל; Suf. הִתְּלָלָם; Part. מִתְּלַל.

HOFAL: Ser comenzado (Gén. 4:26). — Perf. הוֹתְּלַל.

²⁴⁹¹ (III) תָּלַל POLEL: Herir, atravesar (Isa. 51:9). — Perf. תְּלָלָה; Part. מְתוֹלֵל.

POLAL: Ser herido (Isa. 53:5). — En Sal. 109:22, en lugar de תָּלַל se puede leer Perf. תְּלָל, “herido”. — Part. מְתוֹלֵל.

— תָּלַל 1) Atravesado o muerto a espada (Núm. 19:16). 2) Muerto, cadáver (Lam. 4:9). 3) Profanadores, pervertidos: En Eze. 21:34/29 la RVA traduce *jaleléi reshaím*, “los más pervertidos de los pecadores” (derivando תְּלָלִי de Piel de II תְּלָל). También podría traducirse: “los cadáveres de los pecadores”. 4) Fem.: Mujer privada de su virginidad (Lev. 21:7). — Const. תְּלָלָה; Fem. תְּלָלָהּ; Pl. תְּלָלָיִם; Const. תְּלָלֵי; Suf. תְּלָלֵיהֶם, תְּלָלֵיהֶן.

²⁴⁹² חָלַם QAL: 1) Soñar (Gén. 28:12). 2) Fortalecerse (Job 39:4). — Perf. חָלַם; Impf. יִחְלֹם; Part. חֹלֵם.

HIFIL: 1) Fortalecer (Isa. 38:16). 2) En Jer. 29:8, en lugar de חָלַמְתִּיכֶם אֲשֶׁר חָלַמְתִּיהֶם אֲשֶׁר הֵם חֹלְמִים se sugiere leer חָלַמְתִּיהֶם אֲשֶׁר הֵם חֹלְמִים, “sus sueños que ellos sueñan” (Ver nota RVA). De ser así, no existiría la forma Hifil מִחְלָמִים. — Impf.suf. תִּחְלִימֵנִי.

²⁴⁹³ (AR) חָלַם Sueño (Dan. 2:4). — Det. חֹלְמָא; Suf. חֹלְמִי; Pl. חֹלְמִין. (Heb. חֹלֹם).

²⁴⁹⁵ חֹלְמוֹת ¿Malva? ¿Clara de huevo? (Job 6:6).

²⁴⁹⁶ חֹלְמִישׁ Pedernal (Deut. 8:15). — Const. חֹלְמִישׁ.

²⁴⁹⁸ חָלַף QAL: Atravesar (Jue. 5:26; Job 20:24). — Perf. חָלַף; Impf. תִּחְלַפְהוּ.

²⁵⁰⁰ (II) חָלַף QAL: Pasar (Isa. 21:1; Sal. 102:27). — Perf. חָלַף; Impf. יִחְלַפוּ; Inf. חֹלֵף.

PIEL: Cambiarse de ropa (Gén. 41:14; 2 Sam. 12:20). — Impf.vaif. וַיִּחְלַף.

HIFIL: 1) Cambiar, sustituir, poner algo en lugar de una cosa (Sal. 102:27/26; Isa. 9:9/10). 2) Renovar (Isa. 40:31; Job 14:7). — Perf. הִחְלִיף; Impf. יִחְלִיף; Impv. תִּחְלִיפוּ.

²⁴⁹⁹ (AR) חָלַף PEAL: Pasar (Dan. 4:13/16). — Impf.pl. יִחְלַפוּ.

²⁵⁰¹ חָלַף Por, a cambio de (Núm. 18:21, 31).

²⁵⁰² (I) חָלַץ QAL: 1) Descalzar, descubrir el pie (Deut. 25:9, 10). 2) Descubrir la teta, dar la teta (Lam. 4:3). 3) Apartarse de (Ose. 5:6). — Perf. חָלַץ, חָלַצָה; Impf. חֹלֵץ; Part. חֹלֵץ; Const. חֹלֵץ; Pl. חֹלְצִים; Const. חֹלְצִי.

PIEL: 1) Sacar o arrancar las piedras de una pared (Lev. 14:40, 43). 2) Despojar o quitarle a alguien sus pertenencias (Sal. 7:5/4). — Perf. **חִלְצִי**; Impf. **יִחְלֶץ**; Inf. **חִלֵּץ**.

²⁵⁰⁴ (II) **חִלֵּץ** QAL: Ceñirse, prepararse para ir a la guerra, tomar aliento (Núm. 32:21). — *jalutséi ha-tsabá* = soldados listos para la guerra (Jos. 4:13). — Part. **חִלְצִי**; Const.pl. **חִלְצִי** (Ver también **חִלְצִים**).

NIFAL: Armarse, prepararse para la guerra (Núm. 32:17, 20). — Impf. **נִחְלֵץ**; **תִּחְלֶצְנִי**; Impv. **הִתְחַלְצֵנִי**; Part. **נִחְלָץ**.

HIFIL: Fortalecer (Isa. 58:11). — Impf. **יִחְלִיץ**.

— (III) **חִלֵּץ** NIFAL: Ser librado (Sal. 60:7/5). — Impf. **יִחְלֶצְנִי**, **יִחְלֶצְנִי**.

PIEL: Librar (2 Sam. 22:20; Sal. 6:5/4). — Impv. **חִלְצֵה**; Suf. **חִלְצִי**.

— * **חִלֵּץ** Ver bajo Dual **חִלְצִים**.

— **חִלְצִים** Lomos, caderas (Gén. 35:11; Jer. 30:6). — Paus. **חִלְצִים**; Suf. **חִלְצִי**.

²⁵⁰⁵ (I) **חִלַּק** QAL: 1) Ser suave, blando, pero falso (Sal. 55:22/21). 2) Ser engañoso (Ose. 10:2). — Perf. **חִלַּק**.

HIFIL: 1) Alisar, golpear suavemente (Isa. 41:7). 2) Hablar lisonjas, halagar (Sal. 5:10/9; Prov. 2:16). — Perf. **הִחְלִיק**; Impf. **יִחְלִיקוּן**; Part. **מִחְלִיק**.

²⁵⁰⁶ (II) **חִלַּק** QAL: 1) Repartirse, recibir su parte (1 Sam. 30:24). 2) Repartir (Job 39:17). 3) Asignar (Deut. 4:19). 4) Distribuir en grupos (1 Crón. 23:6). 5) Ser participante o cómplice (Prov. 29:24). — Perf. **חִלַּק**; Impf. **יִחְלַק**; Impv. **חִלְקֵי**; Inf. **חִלַּק**; Part. **חִלְקֵי**.

NIFAL: 1) Ser repartido (Núm. 26:53). 2) Dividirse (1 Rey. 16:21). 3) Atacar dividiendo sus fuerzas en columnas de ataque (Gén. 14:15). — Impf. **יִחְלַק**; Vaif. **יִחְלַק**.

PIEL: 1) Repartir (1 Rey. 18:6). 2) Dispersar (Gén. 49:7; Lam 4:16). — Perf. חִלְקוּ;
Suf. חִלְקָם; Impf. יִחְלֹק; Impv. חִלֵּק; Inf. חִלֵּק; Suf. חִלְקָם.

PUAL: Ser repartido (Amós 7:17). — Perf. חִלְקָה; Impf. תִּחְלַק.

[HIFIL]: En Jer. 37:12, en lugar de לְחִלְקֵי מְשָׁם se sugiere leer לְחִלְקֵי שָׁם, “para recibir su parte allí”; luego se trataría de una forma de Qal y no de Hifil.

HITPAEL: Dividirse algo (Jos. 18:5). — Perf. הִתְחַלְקוּ.

²⁵⁰⁹ חִלְקָה 1) Liso, suave (Isa. 57:6). 2) Lampiño (Gén. 27:11). 3) Deslizadero (Sal. 73:18). 4) Lisonjero (Sal. 12:3/2). — Fem.pl. חִלְקוֹת.

— (I) חִלְקָה Suavidad de los labios (Prov. 7:21).

²⁵⁰⁷ (II) חִלְקָה 1) Parte, porción (Gén. 14:24; Lev. 6:10, 17; Jos. 14:4). 2) Provecho, parte (Ecl. 2:10). — Suf. חִלְקוֹ; Pl. חִלְקִים; Suf. חִלְקֵיהֶם.

²⁵⁰⁸ (AR) חִלְקָה 1) Parte (Dan. 4:12/15). 2) Región (Esd. 4:16).

— חִלְקָה Ver Hifil de II חִלְקָה.

* ²⁵¹² חִלְקָה Liso: *jalugéi avaním* = piedras lisas (1 Sam. 17:40; se sugiere leer חִלְקֵי en lugar de חִלְקֵי. Ver I חִלְקָה).

* ²⁵¹³ (I) חִלְקָה Suavidad (Prov. 6:24). — *jelqát tsavaráv* = la parte suave de su cuello, es decir, la que carece de vello. — Const. חִלְקָת.

— (II) חִלְקָה Parte, parcela, campo (Gén. 33:19; 2 Rey. 3:19). — Const. חִלְקָת; Suf. חִלְקָתָם.

* ²⁵¹⁵ חִלְקָה Distribución, sección (2 Crón. 35:2). — Const. חִלְקָת.

— חִלְקָת Ver חִלְקָה.

²⁵¹⁹ חֲלָלָק **חֲלָלָק** 1) Resbaladero en el camino (Jer. 23:12). 2) Lisonjas, hipocresía (Dan. 11:34). 3) Intriga (Dan. 11:21). — Pl. חֲלָלָקוֹת.

²⁵²² חֲלַשׁ QAL: 1) Debilitarse hasta desaparecer (Job 14:10). 2) Debilitar (Isa. 14:12). 3) Derrotar (Exo. 17:13). — Impf. יִחַלֵּשׁ; יִחַלֵּשׁ (Intrans.); Part. חֲלֹשׁ.

²⁵²³ חֲלָשׁ חֲלָשׁ Débil (Joel 4:10/3:10).

²⁵²⁴ (I) חָם־חָם־ Suego, el padre del marido (Gén. 38:13; 1 Sam. 4:19). — Suf. חָמִיךָ, חָמִיָּה.

²⁵²⁵ (II) חָם־חָם־ Caliente (Jos. 9:12). — Pl. חָמִים. (Ver también bajo חָמָם).

²⁵²⁷ חָם־חָם־ 1) Calor (Gén. 8:22). 2) Caliente (1 Sam. 21:7). Ver también חָמָם.

— חָמָאֵ En Dan. 11:44; Ver bajo חָמָה.

²⁵²⁸ (AR) חָמָאֵ Ver bajo (AR) חָמָה.

²⁵²⁹ חָמָאֵ חָמָאֵ Mantequilla (Gén. 18:8). — Const. חָמָאֵת.

²⁵³⁰ חָמַד־חָמַד־ QAL: 1) Codiciar (Exo. 20:17). 2) Amar, desear, hallar placer en algo (Isa. 1:29; 53:2). 3) Preciar, apreciar (Isa. 44:9; Job 20:20). — Perf. חָמַדְתָּ, חָמַדְתָּם; Impf. יִחַמַּד; Part.pas. חָמַדְתָּ; Suf. חָמַדְתָּ; Pl. חָמַדְתָּ.

NIFAL: 1) Ser agradable (Gén. 2:9). 2) Ser codiciable (Gén. 3:6). — Part. נִחְמַדְתָּ, נִחְמַדְתָּם.

PIEL: Desear apasionadamente, agradarse (Cant. 2:3). — Perf. חָמַדְתָּ.

²⁵³¹ חָמַד־חָמַד־ Atractivo, hermosura: a) *sdéi jémed* = campos agradables (Isa. 32:12). b) *karméi jémed* = hermosas viñas (Amós 5:11).

Intrans. Intransitivo.

²⁵³² תְּמַדָּה Algo preciado, lujoso (1 Sam. 9:20; Eze. 26:2). — a) *jemdát nashím* = el más apreciado por las mujeres; posible alusión al dios Tamuz o Adonis (Dan. 11:37). b) *jemdát Israel* = lo más apreciado en Israel (1 Sam. 9:20). — Const. תְּמַדָּת; Suf. תְּמַדָּתוּ.

— תְּמַדָּוֹת En cuanto a su forma esta palabra es un Pl. de Intens., y significa: 1) Preciado (Gén. 27:15). 2) Delicado, fino: *léjem jamudót* = manjares delicados (Dan. 10:3). 3) Amado: *ish jamudót* = hombre muy amado (Dan. 10:11).

— תְּמָה [QAL]: Probable raíz verbal de la cual derivaría la palabra תְּמָה, “muralla”. Habría significado “proteger”. Luego, la forma Impv. תְּמָה en Job 36:18 podría traducirse “protégete” en lugar de “teme”.

²⁵³⁴ תְּמָה 1) Ardor, enardecimiento (Eze. 3:14). 2) Veneno (Deut. 32:24). 3) Enojo, indignación (Gén. 27:44). 4) Ira de Dios (2 Rey. 22:13). — Var. תְּמָא; Const. תְּמַת; Suf. תְּמַתִּי; Pl. תְּמֹת.

— (AR) תְּמָה Enojo, ira (Dan. 3:13, 19). — Var. תְּמָא.

²⁵³⁵ תְּמָה 1) Calor, resplandor (Sal. 19:7/6). 2) El Sol (Isa. 24:23). — Suf. תְּמַתוּ.

— * תְּמוּץ Brillante: *jamúts begadím* = vestido con vestiduras brillantes (Isa. 63:1). — Const. תְּמוּץ.

²⁵⁴¹ תְּמוּץ Opressor (Isa. 1:17);

* ²⁵⁴² תְּמוּק Contornos, curvas femeninas: *jamuqél yerejáij* = los contornos de tus muslos (Cant. 7:2/1). — Const.pl. תְּמוּקֵי.

²⁵⁴³ (I) תְּמוֹר Asno (Gén. 12:16). — Suf. תְּמוֹרֶךְ; Pl. תְּמוֹרִים.

²⁵⁴⁴ (II) תְּמוֹר Montón (Jue. 15:16). — Dual: תְּמוֹרָתִים.

* ²⁵⁴⁵ תְּמוֹת Suegra, la madre del marido (Rut 1:14) — Suf. תְּמוֹתֶיהָ.

²⁵⁴⁶ חִמָּט Especie de lagartija (Lev. 11:30).

²⁵⁴⁸ חִמְיָץ Salado: *belil jamits* = forraje salado (Isa. 30:24).

²⁵⁴⁹ חִמְיָשִׁי Quinto (Gén. 1:23). — Var. חִמְשִׁי; Fem. חִמְיָשִׁית.

²⁵⁵⁰ חִמַּל QAL: 1) Tener compasión, sentir compasión (Exo. 2:6). 2) Escatimar, guardar (Jer. 50:14). — Perf. חִמַּל; Impf. יִחְמֹל; Inf. חִמְּלָה, חִמְּלָה.

* ²⁵⁵¹ חִמְּלָה Misericordia, compasión (Gén. 19:16; Isa. 63:9). — Const. חִמְּלָתָּ.

— חִמְּלָה Compasión (Eze. 16:5).

²⁵⁵² חָמַם QAL: 1) Calentarse, entrar en calor (1 Rey. 1:1; 2 Rey. 4:34). 2) Estar en pleno calor sexual (Jer. 51:39). — Perf. חָמַם, חָמַמְתִּי; Impf. יִחַם, יָחַם; Inf. חָמַם; Suf. חָמוּ.

NIFAL: Arder en lujuria (Isa. 57:5). — Part. נִחְמָמִים.

PIEL: Dejar que algo se caliente (Job 39:14). — Impf. יִתְחַמֵּם.

HITPAEL: Abrigarse (Job 31:20). — Impf. יִתְחַמְּםָה.

* ²⁵⁵³ חִמְּוֶן Altar donde se ofrece incienso (Lev. 26:30; Isa. 17:8).

²⁵⁵⁴ (I) חָמַס QAL: 1) Tratar con violencia (Jer. 22:3). 2) Dejar caer (Job 15:33). — Perf. חָמַס; Impf. יִחְמַס; Part. חָמֵס.

NIFAL: Ser desnudado con violencia (Jer. 13:22). — Perf. נִחְמַסֵּי.

— (II) חָמַס QAL: Hacer intrigas (Job 21:27). — Impf. יִתְחַמְּסוּ.

²⁵⁵⁵ חַמָּס 1) Violencia, perversidad (Sal. 7:17/16). 2) Agravio, responsabilidad por la violencia (Gén. 16:5). — a) *ed jamás* = testigo perverso (Exo. 32:1). b) *ish jamás* = hombre violento (Sal. 18:49/48). — Const. חַמָּס; Suf. חַמָּסוֹ; Pl. חַמָּסִים.

²⁵⁵⁶ (I) חָמַץ QAL: 1) Contener levadura, leudar (Exo. 12:34, 39). — Perf. חָמַץ; Impf. יִחַמֵץ; Inf.suf. חֲמִצָּתוֹ.

HIFIL: Tener los efectos de la levadura (Exo. 12:19). — Part. מְחַמֵּץ.

HITPAEL: Amargarse (Sal. 73:21). — Impf. יִתְחַמֵץ.

— (II) חָמוץ QAL: Oprimir (Sal. 71:4). — Part. חוֹמוֹץ.

²⁵⁵⁷ חָמוץ Algo con levadura (Exo. 12:15).

²⁵⁵⁸ חָמוץ Vinagre (Núm. 6:3).

²⁵⁵⁹ חָמַק QAL: Irse (Cant. 5:6). — Perf. חָמַק.

HITPAEL: Andar de un lado para otro (Jer. 31:22). — Impf. יִתְחַמֵקֵן.

²⁵⁶⁰ (I) חָמַר QAL: Echar espuma, dícese de las aguas (Sal. 46:4/3). — Impf. יִחַמְרוּ.

POALAL: Hervir (Lam. 1:20). — Perf. חָמְרוּ.

— (II) חָמַר POALAL: Arder, presentar un color enrojecido como el del vino (Job 16:16). — Perf. חָמְרוּ (Ketiv: חָמְרוּהָ).

— (III) חָמַר QAL: Recubrir con brea (Exo. 2:3). — Impf.suf. תִּחְמְרוּהָ.

²⁵⁶¹ חָמֶר Vino, cuando aún está en proceso de fermentación (Deut. 32:14). — Paus. חָמֶר.

²⁵⁶² (AR) חָמֶר Vino (Dan. 5:1). — Det. חָמֶרֶא.

— (I) חֶמֶר Espuma (Hab. 3:15).

²⁵⁶³ (II) חֶמֶר Barro, lodo (Exo. 1:14; Isa. 10:6; Jer. 18:4).

— (III) חֶמֶר Homer, medida de capacidad (Ose. 3:2). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— (IV) חֶמֶר Montón, posiblemente del tamaño de un homer (Exo. 8:10/14).

²⁵⁶⁴ חֶמֶר Brea (Gén. 11:3).

* ²⁵⁶⁵ חֶמֶר Montón; Ver II חֶמֶר.

²⁵⁶⁷ חָמַשׁ QAL: Armarse para la guerra (Exo. 13:18; Jos. 1:14). Se conjetura que este verbo se origina en las divisiones militares de 50 hombres (חַמְּשִׁים). — Part.pas. חַמְּשִׁים.

PIEL: Recaudar la quinta parte como tributo (Gén. 41:34). — Perf. חָמַשׁ.

²⁵⁶⁸ חָמֵשׁ Cinco (Gén. 5:6). — Const. חָמֵשׁ; Fem. חַמְּשָׁה; Fem.const. חַמְּשֵׁת.

²⁵⁶⁹ (I) חָמַשׁ En Gén. 47:26, en lugar del orden לְפָרְעָה לְחָמֵשׁ se sugiere leer con transposición לְחָמֵשׁ לְפָרְעָה, “recaudar la quinta parte para el faraón” (Ver Piel de חָמַשׁ).

²⁵⁷⁰ (II) חָמַשׁ Vientre (2 Sam. 2:23).

— חַמְּשִׁי Ver חַמְּשִׁי.

²⁵⁷³ חֵמֶת Odra (Gén. 21:14). — Const. חֵמֶת.

²⁵⁸⁰ חֵן Gracia, favor: a) *éshet jen* = mujer agraciada (Prov. 11:16). b) *matsá jen beeinéi* = halló gracia ante los ojos de (Gén. 6:8). En Deut. 24:1 esta misma expresión se traduce con el verbo “agradar”. — Suf. חָנוּ.

²⁵⁸³ תָּנָה QAL: 1) Acampar (Exo. 14:9). 2) Se conjetura que en Jue. 19:9 תָּנָה sea Inf. de un verbo que significaría “declinar el día”. Pero puede tratarse de ditto de חָתַנּוּ, “su suegro”. Las palabras לִינּוּ נָא הִנֵּה תָּנּוּת הַיּוֹם no aparecen en la LXX y Stutt. las considera ditografía. 3) En Sal. 77:10/9 תָּנּוּת es el Inf. del verbo חָנַן, “ser clemente”. — Perf. חָנָה; Impf. יִחַנֵּנִי; Vaif. וַיִּחַן; Impv. חָנּוּ, תָּחַנּוּ; Inf. תָּנּוּת; Suf. תִּנְתְּכֶם; Part. חָנֵּה.

²⁵⁸⁷ תָּנּוּן Clemente, misericordioso (Exo. 22:26/27)

* ²⁵⁸⁸ תָּנּוּת Celda (Jer. 37:16). — Pl. תִּנְיֹת.

— (I) חָנַט QAL: Echar higos (Cant. 2:13). — Perf. חָנְטָה.

²⁵⁹⁰ (II) חָנַט QAL: Embalsamar (Gén. 50:2). — Impf.vaif. וַיִּחְנֹט; Inf. חָנַט.

— תִּנְטִים Embalsamamiento (Gén. 50:3).

²⁵⁹¹ (AR) חָנְטִין Trigo (Esd. 6:9). Heb. חֲטָד.

— תִּנְיֹת Ver תָּנּוּת.

²⁵⁹³ תָּנִיךְ Persona sujeta a tutoría o a instrucción y entrenamiento. En Gén. 14:14 la RVA traduce “criados”. — Pl.suf. תִּנְיָכִי.

²⁵⁹⁴ תִּנְיָה Clemencia (Jer. 16:13).

²⁵⁹⁵ תָּנִית Lanza (1 Sam. 13:19). — Suf. תִּנְיָתוֹ; Pl. תִּנְיָתִים; Suf. תִּנְיָתֵיהֶם.

²⁵⁹⁶ חָנַךְ QAL: Instruir (Prov. 22:6). 2) Dedicar, estrenar (1 Rey. 8:63; Deut. 20:5). — Perf.suf. תִּנְכּוּ; Impf.suf. יִחְנֹכְנִי; Inf. חָנַךְ.

— חָנַךְ En Sal. 53:6/5 la RVA lee חָנַךְ, “blasfemos” (Colect.)

²⁵⁹⁷ תִּנְכָּה Dedicación (Núm. 7:10, y en título del Salmo 30).

²⁵⁹⁸ (AR) **הִנְפִּיחַ** Dedicación (Esd. 6:16). — Const. **הִנְפִּיחַ**.

²⁶⁰⁰ **הִנָּם** 1) De balde, sin remuneración (Gén. 29:15). 2) Gratis, sin que cueste nada (2 Sam. 24:24). 3) En vano: *el jinam* (Eze. 6:10). 4) Sin motivo (1 Sam. 19:5).

²⁶⁰² **הִנְמַל** Aluvión (Sal. 78:47).

— (I) **הִנַּן** QAL: Apestar (Job 19:17). — Perf.vep. **הִנְנִיתִי**.

²⁶⁰³ (II) **הִנַּן** QAL: 1) Tener compasión, tener misericordia (Deut. 7:2; Sal. 37:21). 2) Dar, conceder generosamente (Gén. 33:5). 3) Favorecer, ser generoso con (Gén. 33:11; 2 Rey. 13:23). — Perf. **הִנָּן**; Impf. **יִהְיֶה**; Vaif. **יִהְיֶה**; Impv.suf. **הִנְנִי**; Inf. **הִנְנוּ**, **הִנְנוּ**; Part. **הִנְנִין**.

PILEL: Hablar con voz encantadora, hablar amigablemente (Prov. 26:25). — Impf. **יִתְנַן**.

POLEL: Tener misericordia, tener compasión (Prov. 14:21). — Impf. **יִהְנְנִי**; Part. **מִתְנַן**.

HOFAL: Ser objeto de piedad (Isa. 26:10). — Impf. **יִתְּ**.

HITPAEL: Pedir compasión, suplicar (Gén. 42:21; 1 Rey. 8:33). — Perf. **הִתְחַנְּנֵהוּ**; Impf. **אֶתְחַנֵּן**; Inf. **לְהִתְחַנֵּן**; Suf. **הִתְחַנְּנִי**.

²⁶⁰⁴ (AR) **הִנַּן** PEAL: Hacer obras de misericordia (Dan. 4:24/27). — Inf. **מִתְּ**.

HITPAAL: Implorar (Dan. 6:12/11). — Part. **מִתְחַנֵּן**.

²⁶¹⁰ **הִנְפִּיחַ** QAL: 1) Ser impío (Jer. 23:11). 2) Ser profanada, dicese de la tierra (Isa. 24:5). — Perf. **הִנְפִּיחַ**; Impf. **תִּהְנִיחַ**; Inf. **תִּהְנִיחַ**.

HIFIL: 1) Profanar (Núm. 35:33). 2) Arrastrar a la apostasía, hacer pecar (Dan. 11:32). — Impf. **יִתְנִיחַ**.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

²⁶¹¹ חָנֵף Impío, apóstata (Isa. 10:6). — Sobre la palabra חָנֵף en Sal. 35:16, ver allí. —

Pl. חֲנִפִּים; Const. חָנֵף.

²⁶¹² חָנְף Impiedad (Isa. 32:6).

²⁶¹³ חֲנִפָּה Impiedad, corrupción (Jer. 23:15).

— חָנֵף En Sal. 35:16 se sugiere leer בְּחֲנִפָּה, “con impiedad” (Ver RVA y algo más bajo לעג).

²⁶¹⁴ חָנַק NIFAL: Ahorcarse (2 Sam. 17:23). — Impf.vaif. וַיִּחְנַק.

PIEL: Estrangular (Nah. 3:12). — Part. מְחַנֵּק.

— (I) חָסַד PIEL: Dishonar (Prov. 25:10). — Impf.suf. יִחְסְדוּ.

²⁶¹⁶ (II) חָסַד HITPAEL: Mostrarse misericordioso (2 Sam. 22:26). — Impf.

תִּחְסְדוּ.

— (I) חָסָד Afrenta, deshonra, cosa abominable (Lev. 20:17). — En Prov. 14:34 se sugiere leer חָסָר, “escasez”, “miseria” (es decir, reducción de su potencial). Esto hace resaltar el paralelismo antitético: “La justicia engrandece a la nación, pero el pecado reduce a los pueblos” (Comp. LXX y Job 30:3).

²⁶¹⁷ (II) חָסֵד 1) Misericordia, bondad (Gén. 21:23; 24:27). 2) Gracia (Est. 2:9). 3)

Fidelidad, lealtad, como característica de los piadosos (Isa. 57:1; Ver חָסִיד). — Paus.

חָסָד; Suf. חָסְדוֹ; Pl. חֲסָדִים; Const. חָסְדֵי; Suf. חָסְדָיו.

²⁶²⁰ חָסָה QAL: Refugiarse (2 Sam. 22:3). — Perf. חָסָה; Impf. יִנְסֶה; Impv. חָסֵה;

Inf. לְחַסוֹת; Part. חוֹסֶה; Const.pl. חוֹסֵי.

²⁶²² חָסוּת Refugio (Isa. 30:3).

²⁶²³ חָסִיד Fiel, piadoso, misericordioso (1 Sam. 2:9; Jer. 3:12). — Pl. חֲסִידִים; Suf. חֲסִידָיו.

²⁶²⁴ חֲסִידָה Cigüeña (Lev. 11:19).

²⁶²⁵ חָסִיל Pulgón (1 Rey. 8:37). Posiblemente se trata de una fase del desarrollo de la langosta.

²⁶²⁶ חָסִין Poderoso (Sal. 89:9/8). Pero como la palabra יָה no está en la Peshita, en lugar de חָסִין יָה וְאֶמְנָתֶךָ se sugiere leer así: חֲסִדֶיךָ וְאֶמְנָתֶךָ, “tu misericordia y tu fidelidad” (Comp.vers. 25/24).

²⁶²⁷ (AR) חָסִיר Falto, deficiente (Dan. 5:21). Heb. חָסֵר.

²⁶²⁸ חָסִיל HIFIL: Consumir, lo que hace la langosta o חָסִיל (Deut. 28:38). — Impf. יִחְסְלוּ.

²⁶²⁹ חָסַם QAL: 1) Poner bozal (Deut. 25:4). 2) Obstruir (Eze. 39:11). — Impf. יִחְסְמוּ; Part. חֹסֵם.

²⁶³⁰ חָסַן NIFAL: Acumular, almacenar (Isa. 23:18). — Impf. יִחְסְנוּ.

²⁶³¹ (AR) חָסַן HAFEL: Poseer, tomar en posesión (Dan. 7:18). — Perf.pl. חָסְנוּ; Impf. יִחְסְנוּ.

²⁶³³ חָסֵן Depósito, almacén (Isa. 33:6).

²⁶³⁴ חָסֵן Fuerte, poderoso (Isa. 1:31; Amós 2:9).

* ²⁶³² (AR) חָסֵן Poder (Dan. 2:37; 4:27/30). — Det. חֲסֵנָא; Suf. חֲסֵנֵי.

²⁶³⁵ (AR) חָסֵף Barro cocido, cerámica (Dan. 2:33). — Det. חֲסֵפָא.

²⁶³⁶ חָסַפּ Ver מְחַסְפֵּס.

²⁶³⁷ חָסַר QAL: 1) Decrecer, reducirse (Gén. 8:3). 2) Faltar (Gén. 18:28). — Perf.

חָסַר; Impf. יִחַסֵּר; Inf. חָסֹר.

PIEL: 1) Privar de algo (Ecl. 4:8). 2) Hacer que algo sea menos o menor (Sal. 8:6/5). —

Impf.vaif.suf. וַיִּחַסְרֵהוּ; Part. מִיַּחְסָר.

HIFIL: 1) Tener falta (Exo. 16:18). 2) Privar de algo (Isa. 32:6). — Perf. הִיחַסִּיר; Impf.

יִחַסִּיר.

²⁶³⁸ חָסַר Falto de (1 Sam. 21:16/15; Prov. 6:32). — Const. חָסֵר.

²⁶³⁹ חָסֵר Escasez, miseria (Prov. 28:22; Job 30:3)

²⁶⁴⁰ חָסֵר Falta de (Deut. 28:48; Amós 4:6).

²⁶⁴² חֲסָרוֹן Lo que es incompleto (Ecl. 1:15).

²⁶⁴³ (I) חָף Inocente, limpio (Job 33:9).

— (II) חָף Apis: En Jer. 46:15, en lugar de נִסְחָף se sugiere leer נָס חָף, “Apis huye”, como lo tiene la LXX.

²⁶⁴⁴ חָפָא PIEL: Atribuir. — En 2 Rey. 17:9 la RVA lee חָבָא, que en Piel da la idea de hacer algo en secreto contra YHVH. Otra sugerencia es la de K. B., que propone leer חָפֵשׁ, y la idea sería buscarle o atribuirle cosas no rectas. — Impf. וַיִּחַפְּאוּ.

²⁶⁴⁵ חָפָה QAL: Cubrir (Est. 7:8). — Perf. חָפָה; Part.pas. חָפְוִי; Const. חָפְוִי.

NIFAL: Estar cubierto (Sal. 68:14/13). — Perf. נִחַפְּהָה.

PIEL: Cubrir, recubrir (2 Crón. 3:5). — Perf. חָפָה; Impf.vaif.suf. וַיִּחַפְּהוּ.

²⁶⁴⁶ חָפָה 1) Cubierta (Isa. 4:5). 2) Dosel o toldo nupcial (Joel 2:16; Sal. 19:6/5). — Suf.

חָפְתוֹ.

²⁶⁴⁸ חָפַז QAL: Apresurarse a huir (2 Sam. 4:4; 2 Rey. 7:15). — Impf. יִחְפֹּז; Inf.suf. חִפְזָה.

NIFAL: Darse prisa (1 Sam. 23:26). — Perf. נִחְפְּזוּ; Impf. יִחְפְּזוּ; Inf.pref.suf. בְּהִחְפְּזָם; Part. נִחְפֵּז.

²⁶⁴⁹ חִפְזוֹן Prisa, apresuramiento: *be-jipazón* = apresuradamente (Exo. 12:11; Isa. 52:12).

* ²⁶⁵¹ חֶפְזָן Puñado (Exo. 9:8). — Dual: חֶפְזַיִם; Const. חֶפְזַי; Suf. חֶפְזָיו.

²⁶⁵³ חָפַךְ QAL: Proteger (Deut. 33:12). — Part. חֹפֵךְ.

²⁶⁵⁴ (I) חָפַץ QAL: 1) Desear (Isa. 1:11). 2) Agradarse, complacerse en (1 Rey. 10:9). 3) Querer (Job 13:3). — Perf. חִפֵּץ; Impf. יִחְפֹּץ; Inf. חִפֵּץ.

— (II) חָפַץ QAL: ¿Poner tensa la cola? (Job 40:17). — Impf. יִחְפֹּץ.

— חָפֵץ Voluntario: *néfesh jafetsáh* = ánimo voluntario (1 Crón. 28:9). — Fem. חִפְצָה; Pl. חִפְצִים; Const. חִפְצֵי; Suf. חִפְצֵיהֶם.

²⁶⁵⁶ חִפְּץ 1) Complacencia, placer: a) *ha-jéfets la-YHVH be-olót* = ¿Tiene complacencia YHVH en holocaustos? (1 Sam. 15:22; la RVA traduce como verbo: “¿Se complace ...?”). b) *kli éin jéfets bo* = vasija en la cual no hay complacencia, es decir, indeseable (Jer. 22:28). 2) Agradable: *divréi jéfets* = palabras agradables (Ecl. 12:10). 3) Precioso: *avnéi jéfets* = piedras preciosas (Isa. 54:12). 4) Capricho (Isa. 58:13). — Suf. חִפְצוֹ; Pl. חִפְצִים; Suf. חִפְצֵיהֶם.

²⁶⁵⁸ (I) חָפַר QAL: 1) Escarbar, dícese del caballo (Job 39:21). 2) Cavar (Gén. 21:30). 3) Buscar, excavar en busca de algo (Job 3:21). 4) Explorar la tierra (Jos. 2:2). 5) Acechar (Job 39:29). — Perf. חָפַר; Impf.vaif. יִחְפְּרוּ; Inf. לְחַפֵּר; Part. חֹפֵר.

²⁶⁵⁹ (II) חָפַר QAL: Ser afrentado, ser avergonzado (Isa. 1:29; Sal. 34:6). — Perf. חָפַרָה; Impf. יִחְפְּרוּ; Paus. יִחְפְּרוּ.

HIFIL: 1) Sentirse avergonzado (Isa. 33:9). 2) Comportarse vergonzosamente. — En Prov. 13:5 la RVA toma la raíz como **חָרַף** y traduce: “trae deshonra”. — Perf.

חָרַף; Impf. **יִחַפֵּי**; Part. **מִחַפֵּי**.

* ²⁶⁶¹ **חָרַף** En Isa. 2:20, en lugar de **לְחַפְּרוֹת** se sugiere leer **לְחַפְּרוֹת**, “a los topos” (Ver nota RVA)

²⁶⁶⁴ **חָפַשׁ** QAL: Rebuscar (Sal. 64:7/6). La RVA ha traducido **יִחַפְּשׁוּ עוֹלוֹת**, “traman maldad”. Otra trad. es: “rebuscan perversidades” (Ver **עוֹלָה**). — Impf. **יִחַפְּשׁוּ**; Part. **חָפֵשׂ**.

NIFAL: Ser rebuscado, ser saqueado (Abd. 6). — Perf. **נִחַפְּשׁוּ**.

PIEL: Buscar por completo, registrar (Gén. 31:35; 1 Rey. 20:6). — Perf. **חִפְּשׁוּ**; Impf. **יִחַפְּשׁוּ**; Impv. **חִפְּשׁוּ**.

PUAL: Ser rebuscado, ser minucioso (Sal. 64:7/6). — En Prov. 28:12 parece que la palabra **יִחַפְּשׁוּ**, antes que como Pual debería ser leída como Hitpael: **יִתְחַפְּשׁוּ**, “se esconden”. HITPAEL: Esconderse, disfrazarse (1 Rey. 20:38). — Impf. **יִתְחַפְּשׁוּ**; Impf. e Inf. **יִתְחַפְּשׁוּ**.

²⁶⁶⁵ **חָפַשׁ** Búsqueda, investigación. — En Sal. 64:7/6 la RVA ha traducido “complot”.

²⁶⁶⁶ **חָפַשׁ** PUAL: Ser libre, haber recibido libertad (Lev. 19:20). — Perf. **חִפְּשָׁה**.

²⁶⁶⁷ **חָפַשׁ** Manta para cabalgadura (Eze. 27:20).

²⁶⁶⁸ **חָפַשׁ** Libertad, emancipación (Lev. 19:20).

²⁶⁶⁹ **חָפְּשׁוֹת** En 2 Crón. 26:21 lee así el Ketiv (El Qere tiene **חָפְּשִׁית**). La expresión **בֵּית הַחָפְּשׁוֹת** podría leerse **בֵּית הַחָפְּשׁוֹת**, “casa de vacaciones”.

²⁶⁷⁰ **חָפְּשִׁי** 1) Libre de la esclavitud (Exo. 21:5). 2) Exceptuado o eximido del pago de impuestos (1 Sam. 17:25). — Pl. **חָפְּשִׁים**.

— **חִפְּשׁוֹת** Ver **חִפְּשִׁית**.

²⁶⁷¹ **חָיִץ** Flecha (2 Rey. 13:15). — En. Sal. 77:18/17 aparece la forma **חִיְצֵי** que la RVA traduce “rayos” en su texto y “flechas” en su nota. — Suf. **חִיְצֵי**; Pl. **חִיְצִים**; Const. **חִיְצֵי**; Suf. **חִיְצֵיךְ**.

²⁶⁷² (I) **חָצַב** QAL: 1) Trabajar en una cantera (2 Crón. 2:1/2). 2) Cavar en la roca (Deut. 6:11). 3) Labrar la piedra (1 Crón. 22:2). 4) Perforar minas para extraer el metal (Deut. 8:9). 5) Golpear como a una piedra para labrarla o despedazarla (Ose. 6:5). — Perf. **חָצַבְתָּ**, **חָצַבְתָּ**; Impf. **תִּחְצַב**; Inf. **לְחָצַב**; Part. **חֹצֵב**; Const. **חֹצְבֵי**; Pas. **חִצּוּבִים**

NIFAL: Ser cincelado (Job 19:24). — Impf. **יִחְצְבוּךְ**.

PUAL: Ser cortado de la cantera (Isa. 51:1). — Perf. **חִצְבָתָם**.

[HIFIL]: En Isa. 51:9, en lugar de **הִמְחִצְבֵת** se sugiere leer **הִמְחִצֵת**, “que despedazó” (Ver **מִחֵץ**).

— (II) **חָצַב** Avivar las llamas (Sal. 29:7). — Part. **חֹצֵב**.

— **חֹצְבֵי** Canteros, Colect. (1 Rey. 5:29/15).

²⁶⁷³ **חָצַה** QAL: 1) Dividir, repartir (Gén. 32:8). 2) Llegar, alcanzar hasta un punto que marca una división (Isa. 30:28). — Perf. **חָצַחְתָּ**, **חָצַחְתָּ**; Impf. **יִחְצַח**; Vaif. **יִחְצַח**; Suf. **יִחְצַחוּ**, **יִחְצַחוּ**.

NIFAL: 1) Apartarse, ser apartado (2 Rey. 2:8). 2) Ser o estar dividido, ser repartido (Eze. 37:22; Dan. 11:4). — Impf. **יִחְצְחוּ**; Vaif. **יִחְצְחוּ**.

²⁶⁷⁶ **חִצּוֹת** Medio: *jatsót ha-láilah* = media noche (Exo. 11:4).

²⁶⁷⁷ **חִצֵּי** Mitad (2 Sam. 10:4; 18:3). — Var. **חִצֵּי**; Suf. **חִצֵּיךְ**, **חִצֵּינוּ**.

²⁶⁷⁸ (I) **חִיְצֵי** Flecha (1 Sam. 20:36; 2 Rey. 9:24)

— (II) תְּצִי Ver תְּצִי.

²⁶⁸² (I) תְּצִיר Pasto, hierba (1 Rey. 18:5).

²⁶⁸¹ (II) תְּצִיר Puerro (Núm. 11:5). — En. Isa. 35:7 esta palabra es una variante de תְּצִיר, “área”.

²⁶⁸⁴ תְּצִין Seno, bolsa del vestido (Isa. 49:22). — Suf. תְּצִנוּ, תְּצִנוּ.

²⁶⁸⁵ (AR) תְּצִי HAFEL: Ser severo, ser apremiante (Dan. 2:15; 3:22). — Part.fem.

מְתַצְפֵּא, מְתַצְפֵּה.

²⁶⁸⁶ תְּצִי [QAL]: En Prov. 30:27, en lugar de תְּצִי se sugiere leer תְּצִי, “preparados”, “formados para la batalla”. La RVA traduce adecuadamente “en cuadrillas” o divisiones, como que también podría derivar de תְּצִי.

[PIEL]: En Jue. 5:11 la palabra מְתַצְפֵּי se presta a muchas conjeturas. Si se tratara de la raíz תְּצִי/תְּצִי podría referirse a los miembros de una división de soldados. La RVA da otras dos posibilidades, una en su texto y otra en su nota. — Part. מְתַצְפֵּי.

PUAL: Ser cortado, ser interrumpido. — En Job 21:21 la RVA traduce תְּצִי, “ha llegado a su fin”, es decir, ha sido interrumpido.

²⁶⁸⁷ תְּצִי 1) Cascajo (Prov. 20:17; Lam. 3:16). 2) Sobre la palabra תְּצִי en Sal. 77:18/17 ver bajo תְּצִי y nota RVA.

²⁶⁹⁰ תְּצִיר PIEL: Tocar la trompeta (1 Crón. 15:24). — Part. מְתַצְרִים.

— תְּצִיר Trompeta (Núm. 10:8).

²⁶⁹¹ תְּצִיר 1) Aldea sin murallas (Gén. 25:16). 2) Patio (2 Sam. 17:18). 3) Atrio de un templo o palacio (2 Rey. 21:5; Jer. 36:20). — Const. תְּצִיר; Loc. תְּצִיר; Suf. תְּצִירוּ; — Pl. תְּצִירֹת, תְּצִירֹת; Const. תְּצִירֹת, תְּצִירֹת; Suf. תְּצִירֹת, תְּצִירֹת.

— חֲצוֹת Ver חֲצַת.

— חֵיק Ver חֵק.

²⁷⁰⁶ חֵק 1) Ley, estatuto, norma, obligación (Sal. 148:6; Gén. 47:26; Lev. 6:15; Exo. 30:21). 2) Límite, medida (Jer. 5:22; Job 14:5; Isa. 5:14). 3) Tarea, cuota, cantidad (Exo. 5:14). 4) Ración, provisión diaria o cotidiana (Lev. 6:11/18; Prov. 30:8). — En. Sof. 2:2, en lugar de חֵק לְדַת חֵק se sugiere leer חֵק חֵק, “seáis desechados”. — Const. חֵק; Suf. חֵקִי, חֵקֶה; Pl. חֵקִים; Const. חֵקִי, חֵקֶי; Suf. חֵקִיו.

²⁷⁰⁷ חֵקָה PUAL: Ser grabado (Eze. 8:10; 23:14). — Part. מְחַקֵּה.

HITPAEL: Imprimir marcas en las plantas de los pies de los esclavos (Job 13:27). — Impf. חֵקְתָּךְ.

²⁷⁰⁸ חֵקָה 1) Provisión, porción debida (Lev. 7:36). 2) Lo establecido: *juqót qatsír* = los tiempos establecidos para la siega (Jer. 5:24). 3) Estatutos, prácticas (1 Rey. 3:3; 2 Rey. 17:8). — Const. חֵקָת, Pl. חֵקוֹת; Suf. חֵקְתִּי.

²⁷¹⁰ חֵקֵק QAL: 1) Labrar sepulcros en la roca (Isa. 22:16). 2) Grabar, escribir (Isa. 30:8). 3) Establecer leyes, grabar leyes en la piedra (Isa. 10:1). — Perf.suf. חֵקְתִּיךְ; Vep. חֵקְתָּךְ; Impv.suf. חֵקְתָּ; Inf.suf. חֵקְתָּ; Part.const. חֵקְתָּ, חֵקְתָּ; Pas. חֵקְתָּ.

PUAL: Ser decretado (Prov. 31:5). — Part. מְחַקֵּק.

POAL: 1) Decretar, administrar (Prov. 8:15). 2) Legislar, actuar como jefe (Jue. 5:14; Isa. 33:22). — Impf. חֵקְתָּךְ; Part. חֵקְתָּךְ (Ver allí).

HOFAL: Ser grabado (Job 19:23). — Impf. חֵקְתָּךְ (debe tener daguesh en la ק).

— חֵקְתָּךְ Leyes, Var. Const. de חֵק en Isa. 10:1.

²⁷¹³ חֵקֵר QAL: 1) Reconocer, explorar (2 Sam. 10:3). 2) Probar, catar (Prov. 23:30). 3) Investigar un caso legal (Job 29:16). 4) Escudriñar (Jer 17:10). 5) Sondear (1 Sam.

20:12). — Perf. **תִּקְרַתְּ**; Impf. **יִתְקַר**; Impv.suf. **תִּקְרַנִּי**; Inf. **תִּקְוֹר**, **לִתְקֹר**; Suf. **תִּקְרָהוּ**; Part. **תִּקְרָהוּ**.

NIFAL: 1) Ser explorado (Jer. 31:37). — *lo yejaqér* = no puede ser explorado, es decir, es impenetrable (Jer. 7:4–7). 2) Ser averiguado (1 Rey. 7:47). — Perf. **נִתְקַר**; Impf. **יִתְקַר**.

PIEL: Investigar, inventar proverbios (Ecl. 12:9). — Perf. **תִּקַּר**.

²⁷¹⁴ **תִּקַּר** 1) Deliberación (Jue. 5:16). 2) El objeto de la investigación: a) *jéqer tehóm* = investigación del abismo (Job 38:16). b) *jéqer Elóah* = investigación de Dios, es decir, de las cosas profundas de Dios (Job 11:7). c) *éin jéqer* = insondable (Isa. 40:28). — Const.pl. **תִּקְרֵי**.

* ²⁷¹⁵ (I) **תָּר** Principal, noble (1 Rey. 21:8, 11). — Pl. **תָּרִים**; Const. **תָּרִי**; Suf. **תָּרִיהָ**.

— **תָּר** 1) Cueva, caverna (1 Sam. 14:11). 2) Cuenca de los ojos (Zac. 14:12). 3) Agujero. — Como en el texto hebreo de Cant. 5:4 no están las palabras “de la puerta” se sugiere que ésta sea una alusión erótica. — Pl. **תָּרִים**; Const. **תָּרִי**; Suf. **תָּרִיהָ**.

— **תָּר** Agujero, hoyo (Isa. 11:8; 42:22). — Pl. **תָּרִים**.

— * **תָּרִים** Excrementos: En Isa. 36:12 aparece la palabra **תָּרִים**, cuyas vocales pertenecen a la palabra **צֹאֲתָם** indicada por el Qere. El Ketiv se vocalizaría **תָּרִים** (Ver variantes y Qere en 2 Rey. 18:27).

²⁷¹⁷ (I) **תָּרַב** QAL: Matar (Jer. 50:21, 27; la RVA traduce como II **תָּרַב**, “destruir”). Este verbo tendría relación con **תָּרַב**, “espada”. — Impv. **תָּרַב**, **תָּרַבוּ**.

NIFAL: Pelearse entre sí (2 Rey. 3:23). — Perf. **נִתְרַב**.

— **תָּרַב** QAL: 1) Secarse, drenarse (Gén. 8:13). 2) Ser destruido, quedar en ruinas (Jer. 26:9; Isa. 34:10). — Perf. **תָּרַבוּ**; Impf. **יִתְרַב**; Impv. **תָּרַב**, **תָּרַבוּ**; Inf. **תָּרַב**.

NIFAL: Estar desolado, estar arruinado (Eze. 30:7). — Part. **נִחְרַבְתָּ**; Pl. **נִחְרַבְתֶּם**.

PUAL: Ser secado (Jue. 16:7). — Perf. **חִרְבוּ**.

HIFIL: 1) Hacer secar (2 Rey. 19:24; Isa. 42:15). 2) Destruir o dejar en ruinas (2 Rey. 19:17). — Perf. **הִחְרִיב**; Impf. **אִחְרִיב**; Part. **מִחְרִיב**.

HOFAL: Ser desolado, ser devastado (Eze. 26:2). — Perf. **הִחְרַבְהוּ**.

²⁷¹⁸ (AR) **חָרַב** HOFAL: Ser devastado, ser destruido (Esd. 4:15). — Perf.fem.

הִחְרַבְתְּ.

²⁷²⁰ **תָּרַב** 1) Seco (Lev. 7:10). 2) Destruído (Jer. 33:10). — Fem. **תָּרַבְתְּ**; Pl.pref.

הִחְרַבְתֶּם.

²⁷¹⁹ **תָּרַב** 1) Espada, puñal (Gén. 3:24). 2) Herramienta (Exo. 20:25). 3) Cuchillo: *jarbót*

tsurím = cuchillos de pedernal (Jos. 5:2). — Paus. **תָּרַב**; Suf. **תָּרַבוּ**; Pl. **תָּרַבְתֶּם**;

Const. **תָּרַבוּן**.

²⁷²¹ **תָּרַב** 1) Sequedad: *al kol ha-árets jórev* = sobre toda la tierra hay sequedad (Jue. 6:37). 2) Calor (Gén. 31:40; Job 30:30). 3) Destrucción: *aréi jórev* = ciudades de destrucción, es decir, destruidas (Isa. 61:4).

²⁷²³ **תָּרַבְהוּ** Ruina, ruinas (Isa. 61:4). — Pl. **תָּרַבְתֶּם**; Suf. **תָּרַבְתֶּיהָ**.

²⁷²⁴ **תָּרַבְהוּ** Tierra seca, parte seca de la tierra (Gén. 7:22; 2 Rey. 2:8).

* ²⁷²⁵ **תָּרַבוּן** Sequedad (Sal. 32:4). — Pl.const. **תָּרַבְנִי**.

²⁷²⁷ **תָּרַג** QAL: Salir temblando (Sal. 18:46/45). — Impf. **יִתְרַג**.

²⁷²⁸ **תָּרַגַּל** Grillo (Lev. 11:22).

²⁷²⁹ **תָּרַד** QAL: Temblar, estremecerse (Gén. 27:33). — Perf. **תָּרַד**; Impf. **יִתְרַד**;

Impv. **תָּרַדוּ**.

HIFIL: Atemorizar, espantar (2 Sam. 17:2; Lev. 26:6). — Perf. **הִתְחַרֵּיךְ**; Inf. **הִתְחַרֵּיךְ**; Part. **מִתְחַרֵּיךְ**.

²⁷³⁰ **תַּרְדֵּיךְ** Que tiembla de miedo (Jue. 7:3; 1 Sam. 4:13). — Pl. **תַּרְדֵּימָם**.

²⁷³¹ **תַּרְדֵּת** Temblor de miedo (Isa. 21:4). — Const. **תַּרְדֵּת**.

²⁷³⁴ (I) **חָרָה** QAL: 1) Encenderse la ira (Gén. 30:2). 2) Enfurecerse: *va-yijár le-Qáin* = Caín se enfureció (Gén. 4:5). — Perf. **חָרָה**; Impf. **יִחַרְחַר**; Vaif. **יִחַר**; Inf. **חָרָה**, **חָרוֹת**.

NIFAL: Enfurecerse, enardecerse contra (Isa. 41:11; 45:24). — Perf. **נִחַרְחַרְתִּי**; Part. **נִחַרְחַרְתִּים**.

HIFIL: Hacer inflamar su furor (Job 19:11). — Impf. **יִחַרְחַר** (aunque es posible vocalizarlo como Qal: **יִחַרְחַר**).

HITPAEL: Enfurecerse, impacientarse (Sal. 37:1; Prov. 24:19). — Impf. **יִתְחַחַרְחַרְתִּי**.

TIFEL: Competir (Jer. 12:5). — Impf. **יִתְחַתְּרָה**; Part. **מִתְחַתְּרָה**.

— (II) **חָרָה** QAL: Disminuir (Isa. 24:6). — Perf. **חָרָה**.

— **חָרוֹזִים** Collares (Cant. 1:10).

²⁷³⁸ **חָרוֹל** ¿Ortiga? (Sof. 2:9). — Pl. **חָרוֹלִים**.

— **חָרוֹן** Furor, ardor de la ira (2 Rey. 23:26). — Const. **חָרוֹן**; Suf. **חָרוֹנוֹ**; Suf.pl. **חָרוֹנֵיהֶם**.

²⁷⁴² (I) **חָרוֹץ** Oro (Zac. 9:3).

— (II) **חָרוֹץ** Foso, depresión del terreno alrededor de una muralla como defensa. En Dan. 9:25 la RVA traduce “muro”.

— (III) **תְּרִיץ** 1) Rastrillo (Isa. 41:15). 2) Trillo (Amós 1:3). — Pl. **תְּרִיצוֹת**.

— (IV) **תְּרִיץ** ¿Verrugoso? (Lev. 22:22).

— (V) **תְּרִיץ** Decisión: *émeq he-jarúts* = valle de la decisión (Joel 4:14/3:14).

— (VI) **תְּרִיץ** Diligente (Prov. 10:4). — Pl. **תְּרִיצִים**.

²⁷⁴⁶ **תְּרִיץ** Calor sofocante (Deut. 28:22).

²⁷⁴⁷ **תְּרִיץ** Punzón (Isa. 8:1).

²⁷⁴⁸ **תְּרִיץ** Mago, título que los orientales daban a los sabios (Gén. 41:8).

²⁷⁴⁹ (AR) **תְּרִיץ** Mago: *rav jartumín* = jefe de los magos (Dan. 5:11).

* ²⁷⁵⁰ **תְּרִיץ** Ardor de la ira (1 Sam. 20:34).

²⁷⁵¹ **תְּרִיץ** Pan blanco (Gén. 40:15).

— **תְּרִיץ** En 2 Rey. 18:27; Ver bajo **צִאָה**.

²⁷⁵⁴ **תְּרִיץ** Bolsa (2 Rey. 5:23; Isa. 3:22). — Pl. **תְּרִיטִים, תְּרִיטִים**.

²⁷⁵⁵ **תְּרִיץ** En 2 Rey. 6:25 se interpreta como “estiércol de paloma” (Ver nota RVA).

— **תְּרִיץ** ¿Grano trillado? (Prov. 27:22; Comp. 2 Sam. 17:19). Ver bajo **תְּרִיץ**.

* ²⁷⁵⁷ (I) **תְּרִיץ** Queso amoldado en panes (1 Sam. 17:18). — Const.pl. **תְּרִיצִי**.

— * (II) **תְּרִיץ** ¿Trillo? (2 Sam. 12:31; 1 Crón. 20:3). — Const.pl. **תְּרִיצִי**.

* ²⁷⁵⁸ **תְּרִישׁ** Campo arado, jornada de arado, arada (Gén. 45:6; 1 Sam. 8:12). — Suf. **תְּרִישׁוֹ**.

— * תַּרְיִשִׁית En Jon. 4:8 se sugiere leer תַּרְיִרִית, “sofocante” (Ver תַּרַר).

²⁷⁶⁰ יַחֲשֹׁךְ o יַחֲסֹךְ QAL: En Prov. 12:27, en lugar de יַחֲרֹךְ se sugiere leer יַחֲשֹׁךְ o יַחֲסֹךְ, “retener”. La primera parte del vers. podría traducirse así: “El negligente (Lit. la negligencia) no logrará retener su presa.”

²⁷⁶¹ (AR) חָרַךְ HITPAAL: Quemarse, chamuscarse (Dan. 3:27). — Perf. חָתַחֲרַךְ.

— * חָרָךְ Celosía (Cant. 2:9). — Pl. חָרָפִים.

²⁷⁶³ חָרַם HIFIL: 1) Dedicar o consagrar algo por completo a YHVH como anatema, excluyendo toda posibilidad de recuperación o redención. (Lev. 27:28; Miq. 4:13). 2) Exterminar, ejecutar la sentencia del anatema (1 Rey. 9:21). 3) Destruir (Dan. 11:44). 4) En Isa. 11:15, en lugar de חָרַרְיִם, “destruirá”, se sugiere leer חָרַרְיִב, “secará” (Ver nota RVA). — Perf. חָרַחֲרַם; Impf. יַחֲרֹם; Vaif. וַיַּחֲרֹם; Impv. חָרַחֲרִם; Inf. חָרַחֲרִם; Suf. חָרַחֲרָם.

HOFAL: 1) Ser hecho anatema, quedar consagrado a la destrucción (Exo. 22:19/20; Lev. 27:29). 2) Confiscar los bienes por mandato de la autoridad teocrática (Esd. 10:8). — Impf. יַחֲרֹם.

²⁷⁶³ (I) חָרָם 1) Declaración de anatema (Jos. 22:20; Ver también bajo חָרַם). 2) Bienes que están sujetos al anatema (1 Sam. 15:21). — *ish jermí* = hombre de mi anatema, es decir, designado por mí para ser destruido (1 Rey. 20:42). — Suf. חָרַמִּי.

²⁷⁶⁴ (II) חָרַם Red barredera (Eze. 26:5). — Suf. חָרַמוֹ; Pl. חָרַמִּים.

— חָרַם ¿Mutilado? ¿Partido? (Lev. 21:18).

* ²⁷⁷⁶ (I) חָרַס Comezón (Deut. 28:27).

²⁷⁷⁵ (II) חָרַס El Sol (Job 9:7).

²⁷⁷⁷ חָרָסוֹת En Jer. 19:2 el Qere lee חָרָסִית y el Ketiv חָרָסוֹת. Se sugiere leer חָרָסִים, “tiestos” (Ver RVA).

Lit. Literal.

— (I) חָרַף QAL: Invernar (Isa. 18:6). — Impf. חָרַף.

²⁷⁷⁸ (II) חָרַף QAL: Afrentar, reprochar (Sal. 119:42). — Impf. חָרַף; Part.suf. חָרַפִּי.

PIEL: Afrentar, injuriar (2 Rey. 19:4). — Perf. חָרַף; Impf. חָרַף; Vaif. חָרַף; Inf. חָרַף; Part. חָרַף.

— (III) חָרַף NIFAL: Estar comprometido en matrimonio (Lev. 19:20). — Part. חָרַף.

— חָרַף Infamia, afrenta (Sal. 57:4/3).

²⁷⁷⁹ חָרַף Invierno (Gén. 8:22). — Suf. חָרַפִּי.

²⁷⁸¹ חָרַף Afrenta hecha o recibida (Eze. 21:33; 1 Sam. 25:39). — Const. חָרַף; Suf. חָרַף; Pl. חָרַף; Const. חָרַף.

— חָרַף ¿Grano trillado? (2 Sam. 17:19; Comp. Prov. 27:22).

²⁷⁸² חָרַף QAL: 1) Determinar, pronunciar una sentencia (1 Rey. 20:40). 2) ¿Actuar con decisión? (2 Sam. 5:24). 3) Amenazar: *jaráts lashón* = apuntar amenazadoramente la lengua contra alguien (Exo. 11:7; en el caso de un perro se traduce “ladrar”). — Perf. חָרַף; Impf. חָרַף; Part. חָרַף; Pl. חָרַף.

NIFAL: Estar decidido, estar determinado a (Isa. 10:23). — Part. חָרַף.

— * חָרַף Ver II חָרַף.

²⁷⁸³ (AR) חָרַף Cadera: *qitréi jartséh* = las articulaciones de su cadera (Dan. 5:6). — Suf. חָרַף (Heb. חָרַף).

— * חָרַף ¿Ligadura? ¿Dolor? — *jartsuvót résha* = ligaduras de impiedad (Isa. 58:6).

* ²⁷⁸⁵ תִּרְצָן Posiblemente signifique uvas verdes, es decir, no maduras. La RVA traduce “semillas” (Núm. 6:4). — Pl. תִּרְצָנִים.

²⁷⁸⁶ חָרַק QAL: Crujir los dientes (Sal. 35:16). — Perf. חָרַק; Impf. יִחְרַק; Vaif. וַיִּחְרַקוּ; Inf. חָרַק; Part. חֹרֵק.

²⁷⁸⁷ (I) חָרַר QAL: Arder (Eze. 24:11). — En Isa. 24:6 la forma חָרַי viene de la raíz חָרַר (Ver allí). — Perf. חָרַה.

NIFAL: Ser abrasado por el fuego (Eze. 15:4). — Perf. נִחְרַר, נִחְרַרוּ; Impf. יִנְחָרוּ; Vaif. וַיִּנְחָרוּ.

PILPEL: Encender, provocar (Prov. 26:21). — Inf. תִּחְרַח.

— (II) חָרַה NIFAL: Enronquecerse (Sal. 69:4/3). — Perf. נִחְרַר.

— תִּרְרִים Pedregales, desierto pedregoso (Jer. 17:6).

²⁷⁸⁹ תִּרְשָׁ Tiesto, fragmento de cerámica (Prov. 26:23; Isa. 30:14). — *kli jéres* = utensilio de barro (Lev. 11:33). — Paus. תִּרְשָׁ; Const.pl. תִּרְשֵׁי.

²⁷⁹⁰ (I) חָרַשׁ QAL: 1) Arar (1 Rey. 19:19). 2) Grabar, como arando sobre una tablilla de arcilla húmeda (Jer. 17:1). 2) Tramar, como preparando el terreno para el mal (Prov. 3:29). — En Jue. 14:18 Sansón expresa un juego de conceptos: arar/tramar. — Perf. חָרַשׁ; Impf. יִחְרוֹשׁ; Inf. חָרַשׁ; Part. חֹרֵשׁ; Pas. תִּרוֹשָׁה.

NIFAL: Ser arado (Jer. 26:18). — Impf. יִתְחַרֵּשׁ.

HIFIL: Tramar, planear el mal (1 Sam. 23:9). — Part. מִתְחַרֵּשׁ.

— (II) חָרַשׁ QAL: Ser sordo, hacerse el sordo (Miq. 7:16; Sal. 28:1). — Impf. יִחְרָשׁ, תִּחְרָשׁ.

HIFIL: 1) Callar, guardar silencio (Gén. 24:21; 2 Rey. 18:36). 2) Callar con respecto a algo, no expresar objeciones (Núm. 30:5/4). 3) Quedar inactivo ante una situación (2

Sam. 19:11; la RVA ha traducido “guardar silencio”, que también es una traducción posible). 4) Dejar de ocuparse de alguien (Jer. 38:27). 5) Hacer callar a alguien (Job 11:3). — Perf. **הִתְחַרֵּשׁ**; Impf. **יִתְחַרֵּשׁ**; Impv. **הִתְחַרֵּשׁ**; Part. **מִתְחַרֵּשׁ**.

HITPAEL: Estar en silencio, guardar silencio (Jue. 16:2). — Impf.vaif. **יִתְחַרְשׁוּ**.

* ²⁷⁹¹ (I) **תָּרַשׁ** Encantamiento: *jajám jarashím*, “experto encantador” (Lit. “en encantamientos”). (Isa. 3:3). — Pl. **תְּרָשִׁים**.

— * (II) **תָּרַשׁ** Secretamente (Jos. 2:1).

²⁷⁹³ **תָּרַשׁ** Bosque (Eze. 31:3). — Pl. **תְּרָשִׁים**.

²⁷⁹⁶ **תָּרַשׁ** Artesano: a) *jarásh éven* = artesano en piedra, es decir, grabador (Exo : 11). b) *jarashéi ha-éts* = artesanos en madera, es decir, carpinteros (2 Rey. 22:12/11). c) *jarásh barzél* = artesano en hierro, o herrero (Isa. 44:12). — Const. **תְּרָשׁ**; Pl. **תְּרָשִׁים**; Const. **תְּרָשִׁי**.

²⁷⁹⁵ **תָּרַשׁ** Sordo (Exo. 4:11). — Pl. **תְּרָשִׁים**.

²⁷⁹⁹ **תְּחַלֵּשׁ** 1) Trabajo en piedra o en metal (Exo. 31:5). 2) Area de bosques: en la toponimia Haroset-goim (Jue. 4:2).

²⁸⁰¹ **תָּרַת** QAL: Grabar (Exo. 32:16). — Part.pas. **תְּרוּת**.

²⁸⁰³ **חָשַׁב** QAL: 1) Pensar (Gén. 38:15; 50:20). 2) Estimar, apreciar, tener interés en (Isa. 53:3; 1 Sam. 18:25). 3) Considerar a alguien, tenerlo en cuenta (Job 19:11; Isa. 53:4). 4) Tramar, maquinarse, pensar el mal (Sal. 41:8/7; Zac. 7:10). 5) Ingeniarse (2 Sam. 14:14). 6) Diseñar, inventar (Exo. 31:4; Amós 6:5). — Perf. **חָשַׁב**; Impf. **יִחְשַׁב**; Inf. **לְחַשֵּׁב**; Part. **חֹשֵׁב**.

NIFAL: 1) Ser estimado (1 Rey. 10:21). 2) Ser considerado como (Deut. 2:11) 3) Ser tomada cuenta de parte de alguien: *lo yejashév itám* = no sea tomada cuenta de ellos, es decir, no se les pida cuenta (2 Rey. 22:7). — Perf. **נִחְשַׁב**; Impf. **יִחְשַׁב**; Part. **נִחְשָׁב**.

PIEL: 1) Calcular, contar (Lev. 25:27). 2) Tomar en cuenta, pedir cuentas de alguien (2 Rey. 12:16/15). 3) Reconocer, hacer cuentas a favor de (Lev. 25:52). 4) Considerar (Sal.

77:6/5). 4) Planificar, trazar (Prov. 16:9). 5) Tramar contra (Ose. 7:15). 6) Estar a punto de (Jon. 1:4). — Perf. **הִשָּׁב**; Impf. **יִחַשֵּׁב**; Vaif. **וַיִּחַשְׁבֶּה**; Part. **מִחַשֵּׁב**.

HITPAEL: Contarse a sí mismo (Núm. 23:9; la RVA lo traduce indebidamente como Nifal: “ha de ser contado”, debiendo ser “se contará”. — Impf. **יִתְחַשֵּׁב**.

²⁸⁰⁴ (AR) **חָשַׁב** PEAL: Considerar (Dan. 4:32/35). — Part.pas.pl. **חֲשִׁיבִין**, “considerados”.

²⁸⁰⁵ **חֲשִׁיב** Ceñidor del efod (Exo. 28:27).

— **חֲשִׁיב** Diseñador, inventor (Exo. 38:23). — En 2 Crón. 26:15 es traducido como “técnico”.

²⁸⁰⁸ **חֲשִׁבוֹן** 1) Cuenta (Ecl. 9:10). 2) Razón (Ecl. 7:25, 27).

* ²⁸¹⁰ **חֲשִׁבוֹן** 1) Razón, plan (Ecl. 7:29). 2) Máquina para lanzar dardos y piedras (2 Crón. 26:15). — Pl. **חֲשִׁבֹנוֹת**.

²⁸¹⁴ **חָשַׁה** QAL: Callar (Isa. 62:1). — Impf. **אֶחְשֶׁה**.

HIFIL: 1) Hacer que se guarde silencio (Neh. 8:11). 2) Callar (2 Rey. 2:3). — Perf. **הִחְשִׁיתִי**; Impv. **הִחְשֵׁנוּ**; Part. **מִחְשֵׁה**, **מִחְשֵׁהִים**.

* ²⁸¹⁶ (AR) **חֲשֹׁךְ** Tinieblas (Dan. 2:22). — Det. **חֲשֹׁכָא** (Heb. **חֹשֶׁךְ**).

²⁸¹⁷ **חֲשֹׁפִי** En Isa. 20:3 se sugiere leer **חֲשֹׁפִי**: *jasuféi shet* = descubiertos de nalgas, es decir, con las nalgas descubiertas (Ver I **חֲשָׁף**).

— * **חֲשֹׁק** Banda que ceñía los pilares del tabernáculo (Exo. 27:10). — Suf.pl. **חֲשֹׁקֵיהֶם**.

²⁸¹⁸ (AR) **חָשַׁת** PEAL: Necesitar (Dan. 3:16). — Part.pl. **חֲשִׁתִּין**.

* ²⁸¹⁹ (AR) **חֲשִׁתָּה** Lo necesario (Esd. 6:9). — Pl. **חֲשִׁתָּן**.

— * (AR) **תִּשְׁחַתֵּי** Lo necesario, lo que se requiere: *jashjút bet Elaháj* = lo que se requiere para la casa de tu Dios (Esd. 6:9). — Const. **תִּשְׁחַתֵּי**.

2824 **תְּשִׁיכָה** Tinieblas (Sal. 139:12b). — Var. **תִּשְׁכָּה**; Const. **תִּשְׁכַּת**.

2820 **תִּשְׁךְ** QAL: 1) Contener, detener (Gén. 20:6; 2 Sam. 18:16). 2) Rehusar, retener (Gén. 22:12). 3) Aliviar (Job 16:5). — En Eze. 30:18, en lugar de **תִּשְׁךְ** léase **תִּשְׁךְ**, “se oscurecerá”. — Perf. **תִּשְׁךְ**; Impf. **יִתְשַׁךְ**; Impv. **תִּשְׁךְ**; Part. **תִּשְׁךְ**.

NIFAL: 1) Reprimirse, aliviarse (Job 16:6). 2) Ser preservado, ser guardado (Job 21:30). — Impf. **יִתְשַׁךְ**.

2821 **תִּשְׁךְ** QAL: Oscurecerse (Isa. 13:10). — Perf. **תִּשְׁךְ**; Impf. **תִּתְשַׁךְ**.

HIFIL: 1) Hacer oscurecer (Amós 5:8). 2) Cubrir o encubrir con tinieblas (Amós 8:9; Sal. 139:12). — Perf. **הִתְשַׁךְ**; Impf. **יִתְשַׁךְ**; Part. **מִתְשַׁךְ**.

2822 **תִּשְׁכֵי** Tinieblas (Gén. 1:2). — Suf. **תִּשְׁכֵי**.

* 2823 **תִּשְׁךְ** Ensombrecido, de baja condición (Prov. 22:29). — Pl. **תִּשְׁכֵי**.

2825 **תִּשְׁכָּה** Oscuridad (Gén. 15:12). — Var. **תִּשְׁכָּה**; Const. **תִּשְׁכַּת**; Pl. **תִּשְׁכֵי**.

2826 **תִּשְׁלַ** NIFAL: Estar debilitado (Deut. 25:18). — Part. **נִתְשַׁלֵּי**.

2827 (AR) **תִּשְׁלַ** PEAL: Pulverizar (Dan. 2:40). — Part. **תִּשְׁלַ**.

2830 **תִּשְׁמַל** ¿Metal resplandeciente? (Eze. 1:4). Posiblemente se trate del electrum o aleación de oro con plata.

* 2831 **תִּשְׁמַן** ¿Dignatario? ¿Poderoso? (Sal. 68:32/31). La RVA, en lugar de **תִּשְׁמַנִּים** lee **תִּשְׁמַנִּים** (Ver **תִּשְׁמַן**). La palabra podría ser egipcia (*hsmn*), significando “objetos de bronce”, lo que daría esta formulación: “Vendrán de Egipto objetos de bronce.”

2833 **תִּשְׁן** Pectoral (Exo. 25:7).

²⁸³⁴ (I) חָשַׁף QAL: 1) Desnudar la corteza de las plantas (Joel 1:7). 2) Descubrir el brazo (Isa. 52:10). 3) Sacar una pequeña cantidad de un líquido mediante una cuchara (Isa. 30:14; Hag. 2:16). — Perf.suf. חָשַׁפוּ; Impv. חֲשֹׁף; Inf. לְחַשֵּׁף; Part.pas. חֹשֵׁף; Const.pl. חֲשֹׁפִי (Ver חֲשֹׁפִי).

— (II) חָשַׁף QAL: Ocasionar un parto prematuro. En Sal. 29, en lugar de וַיִּחַשֵּׁף, “desnuda los bosques”, se sugiere leer וַיִּחַשֵּׁף יַעֲלוֹת, “ocasiona un parto prematuro a las gacelas”. Se trataría de los poderosos efectos de la voz de Dios, que estremece con dolores de parto a las venadas (אַיִלוֹת) y ocasiona un parto prematuro a las gacelas (יַעֲלוֹת). Ver nota RVA.

* ²⁸³⁵ חָשַׁף ¿Pequeño rebaño? (1 Rey. 20:27). — Const.pl. חֲשֹׁפִי.

²⁸³⁶ חָשַׁק QAL: 1) Sentirse atraído por una mujer (Gén. 34:8). 2) Anhelar hacer a alguien o algo un objeto de amor (Sal. 91:14). 3) Desear, proponerse hacer algo (1 Rey. 9:19). — Perf. חָשַׁקְתָּ, חָשַׁקְתָּ.

PIEL: Ceñir con bandas (Exo. 38:28). — Perf. חָשַׁק.

PUAL: Estar ceñido o recubierto (Exo. 27:17; 38:17). — Part. מְחַשֵּׁק.

²⁸³⁷ חָשַׁק Deseo, anhelo (1 Rey. 9:1). — *néshéf jishqí* = el anochecer de mi anhelo, es decir, el anochecer que yo anhelaba (Isa. 21:4). — Suf. חָשַׁקִי.

* ²⁸³⁸ חָשַׁק Rayo de la rueda (1 Rey. 7:33). — Suf.pl. חָשַׁקֵיהֶם.

* ²⁸³⁹ חָשַׁר Cubo de la rueda (Isa. 7:23). — Suf.pl. חָשַׁרֵיהֶם.

²⁸⁴¹ חָשַׁרְתָּ En 2 Sam. 22:12, en lugar de חָשַׁרְתָּ מַיִם se sugiere leer חָשַׁכְתָּ מַיִם, “oscuridad de aguas” (Comp. Sal. 18:12/11; Ver LXX y RVA).

²⁸⁴² חָשַׁשׁ Rastrojo (Isa. 5:24).

²⁸⁴⁴ חָתַת Miedo, temor (Gén. 9:2). — *bilti jat* = exento de temor (Job 41:25/33). — Paus.

חָתַת; Suf. חָתַתְכֶם.

— חָתַת NIFAL: ¿Destruir? — Supuesta raíz, que existe en ugarítico, y que algunos críticos ven en Hab. 3:7. En lugar de חָתַת אֲנִי “bajo aflicción”, se sugiere leer חָתַתְאֲנִי, “son destruidas”.

²⁸⁴⁶ חָתַת QAL: Sacar, tomar, retirar carbones del fuego (Isa. 30:14; Prov. 6:27). — En Sal. 52:7/5 la RVA traduce la palabra חָתַתְךָ como “aplastará”, debiendo traducir “te sacaré”. — Impf. חָתַתְךָ; Suf. חָתַתְךָ; Inf. לְחָתוֹת; Part. חָתַת.

* ²⁸⁴⁷ חָתַת Terror (Gén. 35:5). — Const. חָתַת.

²⁸⁴⁸ חָתוּל Venda (Eze. 30:21).

* ²⁸⁴⁹ חָתַתְתִּים Horror (Ecl. 12:5). — Pl. חָתַתְתִּים.

— חָתַתְתִּים En 1 Sam. 2:4, en lugar de חָתַתְתִּים se sugiere leer con los Rollos del M. M.: חָתַת (del verbo חָתַת). Luego, la frase *qéshet guiborím játah* se traduciría: “el arco de los fuertes es quebrado”.

²⁸⁵¹ חָתַתְתִּים Terror (Eze. 32:27). — Suf. חָתַתְתִּים.

²⁸⁵² חָתַת NIFAL: Estar determinado (Dan. 9:24). — Perf. חָתַתְךָ.

²⁸⁵³ חָתַל HOFAL: Ser envuelto en pañales (Eze. 16:4). — Perf. חָתַלְתָּ (léase חָתַתְתָּ); Inf. abs. חָתַל.

* ²⁸⁵⁴ חָתַלְתָּ Pañal (Job 38:9). — Suf. חָתַלְתָּ.

abs. Absoluto.

²⁸⁵⁶ **חתם** QAL: 1) Sellar, poner un sello sobre (1 Rey. 21:8). 2) Sellar una visión, es decir, confirmarla (Dan. 9:24). — Impf. **יַחְתֹּם**; Impv. **חַתֵּם**; Inf. **חַתֵּם, לְחַתֵּם**; Part. **חֹתֵם**; Pas. **חִתְּמִים, חִתְּמוּ**.

NIFAL: Sellarse (Est. 3:12). — Part. **נִחְתָּם**.

PIEL: Encerrarse, mantener las puertas selladas (Job 24:16). — Perf. **חִתְּמוּ**.

HIFIL: Obstruir un flujo (Lev. 15:3). — Perf. **הִחְתִּים**.

²⁸⁵⁷ (AR) **חתם** PEAL: Sellar, cerrar oficialmente algo (Dan. 6:18). — Perf.suf. **חִתְּמֵה**.

²⁸⁵⁸ **חֲתָמָת** Anillo con un sello de identificación personal (Gén. 38:25).

²⁸⁵⁹ **חתן** QAL: Tener un yerno, ser suegro (Ver la palabra **חַתָּן**).

HITPAEL: 1) Emparentar por medio del matrimonio (Gén. 34:9). 2) Llegar a ser yerno de alguien (1 Sam. 18:21). — Perf. **הִתְחַתְּנָתָם**; Impf. **יִתְחַתְּנוּ**; Impv. **חַתְּנוּ**; Inf. **יִתְחַתְּנוּ**.

— **חַתָּן** Suegro (Exo. 3:1). — Part. Qal de **חתן**. Ver también **חַתְּנָת**.

²⁸⁶⁰ **חַתָּן** 1) Yerno (Gén. 19:14). 2) Novio (Isa. 61:10). 3) Pariente por medio de un compromiso matrimonial (2 Rey. 8:27), donde se traduce: “había llegado a ser pariente de Acab”. — Const. **חַתָּן**; Suf. **חַתְּנוּ**; Suf.pl. **חַתְּנָיו**.

* ²⁸⁶¹ **חַתְּנָת** Boda, matrimonio (Cant. 3:11). — Suf. **חַתְּנָתוֹ**.

— **חַתְּנָת** Suegra, la que tiene un yerno (Deut. 27:23). — Suf. **חַתְּנָתוֹ**.

²⁸⁶² **חָטַף** QAL: Arrebatarse. — En Job 9:12 algunos mss. tienen **יַחְטֹף** en lugar de **יַחְטֹף** (Ver **חָטַף**).

²⁸⁶³ חָתַף Asalto. — En Prov. 23:28 muchos mss. tienen בְּחֹתֵף, “con asalto”, en lugar de כְּחֹתֵף, que se ha traducido “como asaltante”.

²⁸⁶⁴ חָתַר QAL: 1) Cavar, hacer un hueco (Eze. 8:8; Amós 9:2). 2) Abrirse camino a remo (Jon. 1:13). — Perf. חָתַר; Impf. יִחְתְּרוּ; Impv. חָתְרוּ.

²⁸⁶⁵ חָתַת QAL: 1) Aterrorizarse, amedrentarse (2 Rey. 19:26). — Perf. חָתַת, חָתְתָּ; Impv. חָתְתִי; Part. חָתִים.

NIFAL: 1) Temer, amedrentarse (Isa. 31:4). 2) Ser quebrantado (1 Sam. 2:10). 3) Ser destrozado, perecer (Isa. 7:8; 51:6). — Perf. נִחַת; Impf. יִחַת.

PIEL: Aterrar (Job 7:14). — Perf.suf. חָתַתְנִי.

HIFIL: Quebrar, quebrantar (Isa. 9:3). — En Hab. 2:17, en lugar de יִחַתְנִי se sugiere leer יִחַתְנִי, “te quebrantará”. La RVA tiene “te abatirá”, que también expresa el sentido. — Perf. יִחַתְנִי; Impf.suf. יִחַתְנִי.

²⁸⁶⁶ חָתַת Horror (Job 6:21).

ט

²⁸⁶⁸ (AR) **טאב** PEAL: Ser o estar bueno, ser o estar alegre, con Prep. **על**: *teév alóhi* = le fue bueno = se alegró (Dan. 6:24). — Perf. **טאַב**.

— **טאטא** PILPEL: Barrer (Isa. 14:23). — Perf.vep.suf. **וְטאַטאַתִּיהָ**.

²⁸⁶⁹ (AR) **טב** Bien, bueno (Esd. 5:17). Heb. **טוב**.

— * **טבה** ¿Palabra? (Neh. 6:19). Ver **טובתיו**.

²⁸⁷¹ **טבולים** Turbante (Eze. 23:15).

²⁸⁷² **טבור** Ombligo, centro (Eze. 38:12). En Jue. 9:37 posiblemente se trate de una toponimia, como la considera la RVA: *Tabúr ha-árets* = ombligo de la tierra (Ver nota RVA).

²⁸⁷³ **טבח** QAL: Matar, degollar un animal (Gén. 43:16; Jer. 25:34). — Perf. **טַבַּחַת**; Impv. **טַבַּח**; Inf. **לְטַבֹּחַ**; Part.pas. **טַבֹּחַ**.

²⁸⁷⁴ **טבח** Matanza, matadero (Isa. 34:2; 53:7). — Paus. **טַבַּח**; Suf. **טַבַּחַת**.

AR Arameo.
 Prep. Preposición.
 Perf. Perfecto.
 vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).
 suf. Sufijo.
 Heb. Hebreo.
 Impv. Imperativo.
 Inf. Infinitivo.
 Part. Participio.
 pas. Pasivo.
 Paus. Pausa.

²⁸⁷⁶ טָבַח 1) Cocinero, persona que mata y prepara la carne de los animales (1 Sam. 9:23). 2) Según su uso en acadio: a) *sar tabajím o rav tabajím* = capitán de la guardia; en su origen significaba “jefe de los ejecutores” (Gén. 37:36; 2 Rey. 25:8). — Pl. טָבָחִים.

* ²⁸⁷⁷ (AR) טָבַח En el título *rav tabajayá* = capitán de la guardia (Dan. 2:14). — Det.pl. טָבָחִיא.

* ²⁸⁷⁹ טָבַחָה Cocinera (1 Sam. 8:13). — Pl. טָבָחוֹת.

²⁸⁷⁸ טָבַחָה 1) Matadero (Jer. 12:3). 2) Carne preparada (1 Sam. 25:11). — Suf. טָבָחָתִי.

²⁸⁸¹ טָבַל QAL: 1) Empapar en, mojar en (Gén. 37:31; Lev. 4:17). 2) Sumergirse (2 Rey. 5:14). — Perf. טָבַל; Impf. יִטְבַּל; Suf. הִטְבַּלְנִי.

NIFAL: Mojarse (Jos. 3:15). — Perf. נִטְבַּלְנִי.

²⁸⁸³ טָבַע QAL: 1) Hundirse (Jer. 38:6). 2) Clavarse (1 Sam. 17:49). — Perf. טָבַעְתִּי; Impf. יִטְבַּע.

PUAL: Ser hundido (Exo. 15:4). — Perf. טָבַעְנִי.

HOFAL: Ser hundido, ser asentado (Prov. 8:25). — Perf. הִטְבַּעְנִי; Paus. הִטְבַּעְנִי.

²⁸⁸⁵ טָבַעַת 1) Anillo con sello de identificación (Gén. 41:42). 2) Anillo de mujer (Exo. 35:22). 3) Aro para introducir en él una vara para transportar el arca (Exo. 25:12). — Suf. טָבַעַתּוֹ; Pl. טָבַעוֹת; Const. טָבַעוֹת; Suf. טָבַעַתֵּיהֶם.

²⁸⁸⁷ טִבֵּת Tebet, décimo mes del calendario hebreo (Est. 2:16). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

Pl. Plural.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Impf. Imperfecto.

Const. Constructo.

²⁸⁸⁹ טָהוֹר 1) Puro, es decir, sin mezcla (Exo. 25:11; 30:35). 2) Puro ritualmente (Lev. 7:19). 3) Puro, limpio, desde el punto de vista moral (Hab. 1:13; Sal. 12:7/6). — Var. טָהַר; Const. טְהוֹר, טְהָרֵי; Fem. טְהוֹרָה; Pl. טְהוֹרִים, טְהוֹרוֹת.

²⁸⁹¹ טָהַר QAL: Quedar limpio, purificarse (Lev. 11:32; 2 Rey. 5:10; Jer. 13:27). — Pref. טְהַר, טְהַרְתָּ; Impf. יִטְהַר; Impv. טְהַר.

PIEL: 1) Purificar (Mal. 3:3). 2) Despejar las nubes (Job 37:21). 3) Declarar puro o sano (Lev. 13:6). 4) Declarar limpio, ritualmente (Lev. 14:48). — Perf. טָהַר; Impf. אֲטַהַר; Impv.suf. טַהַרְנִי; Inf. טַהַר; Part. מְטַהַר.

HITPAEL: Purificarse ritualmente (Gén. 35:2). — Perf. הִטְהַרְתָּ; Impf.vaif. וַיִּטְהַרְוּ; Impv. הִטְהַרְוּ; Part. מִטְהַרִּים, מִטְהַרְתָּ.

²⁸⁹² טָהַר 1) Pureza (Exo. 24:10). 2) Purificación ritual (Lev. 12:4). — En Sal. 89:45/44, en lugar de הִשְׁבַּת מִטְהַרְוֹ la RVA ha leído הִשְׁבַּת מִטְהַר הָרוֹ, “has hecho cesar el cetro de su esplendor”, — Suf. טְהַרְתָּ.

²⁸⁹³ טְהַרְתָּ Purificación (2 Crón. 30:19). — Const. טְהַרְתָּ; Suf. טְהַרְתָּ.

²⁸⁹⁵ טוֹב QAL: 1) Ser bueno, ser hermoso (Núm. 24:5; 2 Sam. 3:19). 2) Con Prep. עַל: estar bien, estar alegre: *tov aláv* = estaba bien, es decir, estaba alegre, eufórico (1 Sam. 25:36; 2 Sam. 13:28). 3) Con Prep. עִם: tener favor, obtener gracia de parte de: *holéj vegadél va-tov im* = crecía y tenía el favor de parte de (1 Sam. 2:26). 4) Con Prep. מִן: Ser mejor que: *mah tovu dodáyij mi-yáyin* = qué mejores son tus caricias que el vino (Cant. 4:10). 5) Irle bien a alguien (Deut. 15:16). — Perf. טוֹב, טוֹבוּ; Impf. יִטַּב; Inf. טוֹב, טוֹב.

HIFIL: Hacer bien, hacer lo recto (1 Rey. 8:18; 2 Rey. 10:30). — Perf. הִטְיִבוֹתָ.

Var. Variante textual.

Fem. Femenino.

Pref. Prefijo.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

²⁸⁹⁶ טוב 1) Bien, bueno (Gén. 2:9). 2) Hermoso (Exo. 2:2; Jue. 15:2). 3) Festivo: *yom tov* = día de fiesta (1 Sam. 25:8). 4) Aromático: a) *qanéh ha-tóv* = caña aromática (Jer. 6:20). b) *yáyin ha-tóv* = vino aromático (Cant. 7:10/9; la RVA traduce “buen vino”). c) *shémen ha-tóv* = ungüento aromático (2 Rey. 20:13; la RVA traduce “finos”). 5) Funciona como verbo: Ser o parecer bien o bueno: *tov be-einái* = me ha parecido bien (1 Rey. 19:6). 6) Muy, en sentido positivo: *ve-ha-isháh továt séjel* = y la mujer era buena de inteligencia, es decir, era muy inteligente (1 Sam. 25:3). — Fem. טובה (Ver allí); Pl. טובים.

²⁸⁹⁸ טוב 1) Cosa preciada (Gén. 24:10). Bien, bienestar (Prov. 11:10). 3) Hermosura: En Ose. 10:11, en lugar de על טוב צנארה se sugiere leer על טויד על צנארה, “yugo de hermosura sobra su cuello”. 4) Gozo (Deut. 28:47). 5) Bondad divina (Sal. 25:7). — En Isa. 63:7, en lugar de רב טוב se sugiere leer con la Peshita y el Targum: רב טובו, “su gran bondad”.

— טובה 1) Bien, bueno: a) *shiljó be-dérej továh* = lo envió por el buen camino, es decir, sano y salvo (1 Sam. 24:20/19). b) *va-yedabér itó tovót* = y habló con él amigablemente (2 Rey. 25:28). c) *le-dabér aleihém továh* = hablar bien de ellos, es decir, interceder por ellos (Jer. 18:20). 2) Bondad, favor (Sal. 65:12/11). — Const. טובה; Suf. טובתי; Pl. טובות; Suf. טובותי.

— טובתיו En Neh. 6:19 se sugiere leer con la LXX טובתיו o סודתיו, “sus palabras” (La RVA traduce “buenas obras”).

²⁹⁰¹ טוה QAL: Hilar (Exo. 35:25). — Perf. טוה.

²⁹⁰² טוח QAL: Recubrir una pared (Lev. 14:42; 1 Crón. 29:4; Eze. 22:28). — Perf. טח; Inf. טוח; Part. טחים; Const. טחי.

NIFAL: Ser recubierto (Lev. 14:48). — Inf. הטהח.

²⁹⁰³ טושפות Memorial o señal recordatoria de las filacterias que se coloca en una cajita que es colgada entre los ojos (Exo. 13:16; Deut. 6:8; 11:18).

²⁹⁰⁴ **טול** HIFIL: Arrojar, echar (1 Sam. 18:11; Jon. 1:12). — Perf. **הִטִּיל**; Impf.suf. **אֶטִּילָה**; Vaif. **וַיִּטֵּל**; Impv.suf. **הִטִּילְנִי**.

HOFAL: Ser arrojado (Jer. 22:28). — **הוֹטִילוּ**; Impf. **יוֹטֵל**.

PILPEL: Arrojar. En Isa. 22:17, en lugar de **מִטְּלָהּ טְלָהּ גָּדָר**, que la RVA traduce “te arrojará con violencia oh hombre poderoso”, se sugiere leer **מִטְּלָהּ מִטְּלָהּ הַבְּגָד**, “te arrojará como se arroja un vestido”.

²⁹⁰⁵ **טור** Hilada, hilera (Exo. 28:17; 1 Rey. 6:36). — Pl. **טוּרִים, טוּרִים**.

²⁹⁰⁶ (AR) **טור** Montaña (Dan. 2:35). — Det. **טוּרָא**. Heb. **צוּר**.

²⁹⁰⁷ **טוש** QAL: Aletear, revolotear (en Job 9:26) la RVA traduce “lanzarse”. — Impf. **יִטוּשׁ**.

²⁹⁰⁸ (AR) **טות** En ayunas, sin comer: *u-bát tevát* = y pasó la noche sin comer (Dan. 6:19/18).

²⁹⁰⁹ **טחה** PILEL: Medir distancias mediante tiros de arco: *ki-mtajavéi qéshet* = como a un tiro de arco (Gén. 21:16). — Part.const. **מִטְּחִי**.

²⁹¹¹ **טחון** Piedra de molino (Lam. 5:13).

— **טחות** 1) En Sal. 51:8/6 traduce *ba-tujót*, “en lo íntimo”. Pero la palabra podría derivar de la raíz **טוח**, “recubrir”, lo que significaría que Dios quiere que pongamos en práctica la verdad aun en situaciones encubiertas. 2) En Job 38:36 posiblemente esta palabra sea egipcia y se refiera a Thoth o ave ibis, que representa a la divinidad de la sabiduría (Ver texto y nota RVA).

²⁹¹⁰ **טחה** QAL: Estar cubierto, estar tapado (aunque en Isa. 44:18 puede tratarse del verbo **טוח** y la persona que ejecuta la acción es Dios: “Porque él cubre sus ojos para que no vean”. — Perf. **טַח**.

²⁹¹² טָחַן QAL: Moler (Jue. 16:21). — Perf. טָחַנְנִי; Impf. תִּטְחַן; Impv. טַחֲנֵנִי; Inf. טִחּוֹן, טָחֹן; Part. טֹחֵן, טֹחֶה.

²⁹¹³ טָחַנְנָה Molino (Ecl. 12:4).

— טָחַנְנֹת Part.fem.pl. de טָחַן traducido literalmente en Ecl. 12:3 como “las que muelen” (alusión a las muelas).

— טַחְרִים Tumores (1 Sam. 6:11, 17). Parece ser sinónimo de עֲפָלִים (Ver עָפַל).

— Const. טַחְרֵי; Suf. טַחְרֵיהֶם.

— טֹטְפוֹת Ver טֹטְפוֹת.

²⁹¹⁵ טִיחַ Recubrimiento de barro o cal (Eze. 13:12).

²⁹¹⁶ טֵיט 1) Lodo (Jer. 38:6). 2) Barro o arcilla de alfarero (Isa. 41:25).

* ²⁹¹⁷ (AR) טֵיץ Arcilla. La RVA traduce טֵיץ como “barro cocido”, igual que a תִּסְרָךְ en la expresión *jasáf di fejár*, “barro cocido de alfarero” (Dan. 2:41, 43). Allí mismo, la expresión *jasáf tiná* es traducida como “barro arcilloso”.

* ²⁹¹⁸ טִירָה 1) Campamento protegido por una cerca de piedras (Gén. 25:16). 2) Hilera de piedras (Eze. 46:23). 3) Torreón (Cant. 8:9). — Const. טִירָת; Suf. טִירָתָם; Pl. טִירוֹת; Suf. טִירָתָם.

²⁹¹⁹ טִל Roció (Gén. 27:28). — Suf. טִלָּה, טִלָּה.

²⁹²⁰ (AR) טִל Roció (Dan. 4:12/15).

²⁹²¹ טִלָּה QAL: 1) Estar salpicado de diversos colores (Gén. 30:32, 39). 2) Estar decorado de diversos colores como los altares o lugares altos para actos de prostitución ritual (Eze. 16:16). — Part.pas. טִלָּהִים, טִלָּהִים, טִלָּהִים.

PUAL: Estar remendado (Job 9:5). — Part. מְטִלָּהִים.

²⁹²² טָלָה Cordero (Isa. 65:25). — *teléh jaláv* = cordero de leche (1 Sam. 7:9). — Const.

טָלָה; Pl. טָלָאִים.

²⁹²⁵ טָלְטָלָה Ver Pilpel de טוֹל.

²⁹²⁶ טָלָל PIEL: Proveer de cubierta o techo (Neh. 3:15). — Impf.vaif. וַיִּטְלְלוּ.

²⁹²⁷ (AR) טָלָל HAFEL: Ponerse a la sombra (Dan. 4:9/12; otros traducen “hacer nido”).

— Impf. תִּטְלַל (Heb. טָלָל, צָלָל).

²⁹³⁰ טָמָא QAL: Contaminarse, quedar impuro ritualmente (Lev. 11:24; Eze. 22:3). —

Perf. טָמֵא, טָמְאָה; Impf. יִטְמָא; Inf. טָמְאָה.

NIFAL: Contaminarse (Lev. 11:43; Ose. 5:3). — En Lev. 11:43 (נִתְמַתָּם) y en Job

18:3 (נִטְמֵינוּ) parece haber caído la álef (Ver K. B.). — Perf. נִטְמָא; Part.pl.

נִטְמָאִים.

PIEL: 1) Dishonrar, mancillar a una mujer (Gén. 34:5). 2) Profanar el nombre de Dios (Eze. 43:7). 3) Contaminar (Lev. 15:31; 18:28). 4) Declarar impuro (Lev. 13:8). — Perf.

טָמֵא; Impf. תִּטְמָא; Inf. טָמָא.

PUAL: Ser contaminado (Eze. 4:14). — Part. מְטָמְאָה.

HITPAEL: Quedar impuro (Lev. 11:24). — Impf. יִטְמָא.

HOTPAAL: Ser mancillado, llegar a ser impuro (Deut. 24:4). — Perf. הִטְמָאָה.

²⁹³¹ טָמֵא 1) Impuro (Lev. 5:2; 13:45). — Const. טָמֵא; Fem. טָמְאָה; Const. טָמְאָת;

Pl. טָמָאִים.

²⁹³² טָמְאָה 1) Impureza, inmundicia (Lev. 5:3; 15:25). 2) Comida ritualmente inmunda

(Jue. 13:7). — Const. טָמְאָת; Suf. טָמְאָתוֹ; Pl.const. טָמְאָת.

— **טְמֵאָה** Contaminación. En Miq. 2:10 se sugiere leer **טְמֵאָה, טְמֵאָה** (Perf. Pual) o **טְמֵאָתָהּ**, “su contaminación”, como en la RVA.

²⁹³⁴ **טָמַן** QAL: Esconder, enterrar (Sal. 9:16/15; Job 40:13). — Perf. **טָמַן**; Impf.vaif. **יִטְמֵן**; Impv. **טָמְנֵהוּ**; Inf. **יִטְמוֹן**; Suf. **טָמְנוּ**; Part. **טָמוֹן**; Const.pl. **טָמְנִי**.

NIFAL: Escondarse (Isa. 2:10). — Impv. **הִטְמֵן**.

HIFIL: Esconder (2 Rey. 7:8). — Impf.vaif. **יִטְמְנוּ**.

²⁹³⁵ **טֵנָא** Canasta (Deut. 26:2). — Suf. **טֵנְאָךְ**.

²⁹³⁶ **טָנַף** PIEL: Ensuciar los pies (Cant. 5:3). — Impf.suf. **אֲטַנְפֶם**.

²⁹³⁷ **טָעָה** QAL: Andar errante. En Cant. 1:7, en lugar de **עָטָה** léase **טָעָה**, “ande errante”.

HIFIL: Extraviar (Eze. 13:10). — Perf. **הִטְעוּ**.

²⁹³⁸ **טָעַם** QAL: 1) Saborear (2 Sam. 19:36). 2) Probar alimentos, comer (1 Sam. 14:24). 3) Probar, descubrir por la propia experiencia (Sal. 34:9/8). — Perf. **טָעַם**; Impf. **יִטְעֶם**; Impv. **טָעְמוּ**; Inf. **יִטְעֶם**.

²⁹³⁹ (AR) **טָעַם** PAEL: Dar de comer (Dan. 4:22/25). — Impf. **יִטְעֶמוּן**; Suf. **יִטְעֶמוּנָהּ**.

²⁹⁴⁰ **טָעַם** 1) Sabor (Exo. 16:31). 2) Sentido común, buen juicio, discreción (1 Sam. 25:33; (Prov. 26:16). 3) Conducta: *shináh taamó* = cambió su conducta (1 Sam. 21:14). 4) Mandato: *mi-táam ha-mélej* = por mandato del rey (Jon. 3:7). — Paus. **טָעַם**; Suf. **טָעְמוּ**.

²⁹⁴¹ (AR) **טָעַם** 1) Discreción (Dan. 2:14). 2) Consideración: *la sámu aláj teém* = no han puesto consideración acerca de ti = no te han hecho caso (Dan. 3:12). 3) Mandato (Esd. 6:14). 4) Efecto: *bi-teém jamrá* = bajo el efecto del vino (Dan. 5:2). 5) Informe, cuenta (Esd. 5:5; Dan. 6:3/2). — *beél teém* = comandante (Esd. 4:8). — Const. **טָעַם**.

— (I) **טען** PUAL: Ser atravesado a espada (Isa. 14:19). — Part.const.pl. **מִטְעֵנִי**.

²⁹⁴³ (II) **טען** QAL: Cargar, poner la carga sobre los animales (Gén. 45:17). — Impv. **טענו**.

²⁹⁴⁵ **טף** Niños pequeños, Colect. (Deut. 1:39). — Paus. **טָף**; Suf. **טִפְנֵי**.

²⁹⁴⁶ (I) **טבח** PIEL: Extender los cielos (Isa. 48:13). — Perf. **טִבַּחְהוּ**

— (II) **טבח** PIEL: Cuidar, atender a los niños pequeños (Lam. 2:22). — Perf. **טִבַּחְתִּי**.

²⁹⁴⁷ **טִבַּח** Palmo menor (1 Rey. 7:26; Ver nota RVA). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

²⁹⁴⁸ **טִבַּח** Palmo menor (Exo. 25:25). Ver tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— * (I) **טִבַּחְהוּ** Palmo. En Sal. 39:6/5 la RVA traduce “breves” (Ver nota RVA). — Pl. **טִבַּחֹת**.

— * (II) **טִבַּחְהוּ** ¿Cornisa? (1 Rey. 7:9). — Pl. **טִבַּחֹת**.

²⁹⁴⁹ **טִבְּחִים** Desvelos hacia un niño recién nacido: *olaléi tipujím* = niños de sus desvelos (Lam. 2:20).

²⁹⁵⁰ **טפל** QAL: 1) Recubrir algo (Job 13:4). — Perf. **טִפַּלְוּ**; Impf. **יִתְפַּלְוּ**;
Part.const. **טִפְלֵי**.

²⁹⁵¹ **טִבְּסָר** Capitán, oficial a cargo del reclutamiento (Jer. 51; 27; Nah. 3:17). — Var. **טִבְּסָר**; Suf.pl. **טִבְּסָרֵיךְ**.

²⁹⁵² **טפף** QAL: Zapatear (Isa. 3:16). — Inf. **טִפֵּף**.

²⁹⁵³ (AR) **טָפַר** 1) Uña (Dan. 4:30/33). 2) Garra (Dan. 7:19). — Suf.pl. **טְפָרוֹהֵי**, **טְפָרִיהַ** (Qere: **טְפָרֵהֵי**). Heb. **צִפְרָן**.

²⁹⁵⁴ **טַפַּשׁ** 1) En Job 33:25, en lugar de **רִטְפַּשׁ** se sugiere leer **יִטְפַּשׁ**, “su carne volvería a ser rellena a causa de la gordura”. La RVA traduce “volvería a ser tierna”. 2) Volverse insensible a causa de la grasa (Sal. 119:70).

²⁹⁵⁶ **טָרַד** QAL: Ser continuo: *délef toréd* = gotera continua (Prov. 19:13). — Part. **טוֹרֵד**.

²⁹⁵⁷ (AR) **טָרַד** PEAL: Echar, arrojar (Dan. 4:22/25) — Pas. “ser echado” (Dan. 4:30/33). — Part.pl. **טָרְדִין**; Perf.pas. **טָרִיד**.

²⁹⁵⁸ **טָרוֹם** Antes (Rut 3:14, Ketiv). El Qere tiene **טָרָם** (Ver allí).

²⁹⁵⁹ **טָרַח** HIFIL: Cargar, recargar (Job 37:11). — Impf. **יִטְרִיחַ**.

²⁹⁶⁰ **טָרַח** Preocupación, carga (Deut. 1:12; Isa. 1:14). — Suf. **טָרְחָכֶם**.

* ²⁹⁶¹ **טָרִי** Fresco, reciente (Jue. 15:15; Isa. 1:6). — Fem. **טָרִיהַ**.

²⁹⁶² **טָרָם** 1) Aun no (Gén. 2:5; 24:15). 2) Antes (Sal. 90:2; Isa. 17:14). — Con Prep. su significado es el mismo: a) *be-térem* (Sal. 90:2). b) *mi-térem* (Hag. 2:15). c) Con **לֹא** pleonástico: *be-térem lo yabó* = antes que venga (Sof. 2:2–6).

²⁹⁶³ **טָרַף** QAL: Despedazar, ser rapaz (Gén. 37:33; 49:27). — Perf. **טָרַף**; Impf. **יִטְרַף**; Inf. **טָרַף**, **טָרַף**, **לְטָרַף**; Part. **טָרֵף**; Const.pl. **טָרְפֵי**.

NIFAL: Ser despedazado (Exo. 22:12/13). — Impf. **יִטְרַף**.

PUAL (= Qal pas.). Ser despedazado (Gén. 37:33). — Perf. **טָרַף**.

HIFIL: Dejar despedazar, pero en Hifil su sentido es suavizado: *hatriféni léjem juqí* = déjame comer mi pan cotidiano (Prov. 30:8). — Impv.suf. **הִטְרִיפְנִי**.

²⁹⁶⁴ טָרֵף 1) Presa (Núm. 23:24). 2) Alimento, lo que provee la presa (Mal. 3:10). —

Paus. טָרֵף; Suf. טָרְפוּ.

²⁹⁶⁵ טָרֵף Renuedo verde, rama recientemente cortada (Eze. 19:9). — *aléh záyit taráf* = hoja verde o fresca de olivo (Gén. 8:11).

²⁹⁶⁶ טָרְפוּ Animal despedazado (Gén. 31:39).

²⁹⁶⁷ (AR) טָרְפָּלִי ¿Funcionario? (Esd. 4:9). — Det. טָרְפָּלִיא



— י El nombre de la Yod deriva de la palabra cananea *yod*, “mano” (Heb. *yad*). Su signo original era la figura de una mano.

²⁹⁶⁸ יֵאָבֵב QAL: Anhelar (Sal. 119:131). — Perf. יֵאָבֵבְתִי.

²⁹⁶⁹ יֵאָתֵר QAL: Ser apropiado: *ki lejá yaátah* = porque a ti es apropiado (Jer. 10:7; esta expresión es elíptica y la RVA la completa así: “a ti se te debe temer”). — Perf. יֵאָתֵרְתָּ.

²⁹⁷³ (I) יֵאָלֵל NIFAL: 1) Actuar locamente, neciamente (Núm. 12:11; Isa. 19:13). 2) Entontecerse (Jer. 5:4; 50:36). — Perf. נִוְאֵלְנִי, נִוְאֵלְנִי.

²⁹⁷⁴ (II) יֵאָלֵל HIFIL: 1) Querer, decidir (Ose. 5:11; Jos. 7:7). 2) Dignarse hacer algo (Job 6:9; 2 Rey. 5:23). 3) Empezar (Deut. 1:5). — Perf. הִוְאֵלְתָּ, הִוְאֵלְתָּ; Impf. יֵאָלֵל; Vaif. נִיּוֹאֵלְנִי; Impv. הוֹאֵלְנִי, הוֹאֵלְנִי.

²⁹⁷⁵ יֵאָרֵר 1) El río Nilo (Gén. 41:1). 2) En general ríos que desembocan formando un delta (Isa. 33:21). 3) Ramal o canal de Nilo (Exo. 7:19). 4) Canal de agua labrado en las rocas de las minas (Job 28:10).

²⁹⁷⁶ יֵאָשֵׁשׁ NIFAL: 1) Desistir de, dejar de ocuparse de algo (1 Sam. 27:1). 2) Desesperarse (Job 6:26). 3) El Part. *noásh* funciona como interjección de desesperación: En Isa. 57:10 la RVA traduce “¡Estoy rendida!” En Jer. 2:25 traduce “¡Es inútil!” — Perf. נִוְאֵשְׁתִּי; Part. נִוְאֵשְׁתִּי.

Heb. Hebreo.
 Perf. Perfecto.
 Impf. Imperfecto.
 Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
 Impv. Imperativo.
 Part. Participio.

PIEL: Desesperar: *le-yaésh et libí* = desesperar mi corazón = desesperarme (Ecl. 2:20).

— Inf. יֵאֵשׁ.

— יֵאֵה Ver יֵאָתָה.

²⁹⁷⁸ יֵאָתוֹן En Eze. 40:15, en lugar del Ketiv הֵיאָתוֹן, el Qere tiene הֵאָתוֹן (Ver bajo אָתוֹן).

²⁹⁸⁰ יֵבֵב PIEL: Hay evidencia lingüística de la existencia de este verbo que significaría “lamentar” o “gritar”. Pero en Jue. 5:28 la LXX y el Targum, en lugar de הֵיבֵב han leído הֵיבֵב, “mira”, lo que hace paralelismo con “se asoma”. La RVA combina ambas posibilidades y traduce *va-teyabév be-ád haeshnáv*, “y mirando por la celosía dice a gritos”, cuando bastaría decir: “grita por la celosía”.

²⁹⁸¹ יֵבֵל Producta de la tierra (Lev. 26:4). — Suf. יֵבֵלָה.

²⁹⁸⁶ יֵבֵל HIFIL: 1) Llevar, conducir (Isa. 23:7). 2) Traer un presente (Sof. 3:10). — Impf. יֵבֵלוּ.

HOFAL: 1) Ser traído (Isa. 18:7). 2) Ser llevado (Isa. 53:7). — Impf. יֵוֹבֵל.

²⁹⁸⁷ (AR) יֵבֵל HAFEL: Llevar (Esd. 5:14). — Perf. הֵיבֵל; Inf. הֵיבֵלָה.

SAFEL: En Esd. 6:3, en lugar de מֵסוֹבְלִין, “sean presentadas”, es sugiere leer מֵתְכֵלִין, “sean colocados” (de la raíz כֵּל). Ver nota RVA y también bajo AR אֵשׁ.

²⁹⁸⁸ יֵבֵל Corriente de agua (Isa. 30:25). — Const.pl. יֵבֵלִי.

²⁹⁸⁹ יֵבֵל Ver יֵוֹבֵל.

— יֵבֵלָת Verruga, animal verrugoso (Lev. 22:22).

Inf. Infinitivo.

Suf. Sufijo.

Const. Constructo.

pl. Plural.

²⁹⁹² יָבַם PIEL: Tomar por esposa a su cuñada para levantar descendencia a su hermano fallecido (Gén. 38:8; Deut. 25:5). — Perf.suf. יִבְתֶּהּ; Impv. יָבֵם; Inf.suf. יִבְמִי.

* ²⁹⁹³ יָבַם Cuñado de la viuda (Deut. 25:5). — Suf. יִבְמֵי, יִבְמֵת.

* ²⁹⁹⁴ יִבְמֵהּ 1) Cuñada del hermano de su esposo fallecido (Deut. 25:7). 2) Cuñada de la mujer del hermano de su marido (Rut 1:15). — Suf. יִבְמֵתָהּ, יִבְמֵתוֹ.

³⁰⁰¹ יָבַשׁ QAL: 1) Secarse (Gén. 8:7). 2) Quedar seco (Gén. 8:14). 3) Estar seco (Jos. 9:5). — Perf. יָבַשׁ, יִבְשָׁה; Impf. יִיבַשׁ; Inf. יִבֹּשׁ, יִבְשָׁת; Abs. יָבַשׁ.

PIEL: 1) Hacer que algo se seque (Nah. 1:4). 2) Secar (Job 15:30). — Impf. תִּיבַשׁ; Vaif. נִיבְשֵׁהוּ.

HIFIL: 1) Hacer que algo se seque (Jos. 2:10; Isa. 42:15). 3) Secarse (Joel 1:10). — Perf. הִוְבִישׁ, הִוְבִישְׁתִּי; Impf. אוֹבִישׁ.

³⁰⁰² יָבַשׁ Seco. — Fem. יִבְשָׁה; Pl. יִבְשִׁים, יִבְשֹׁת.

³⁰⁰⁴ יִבְשָׁה 1) Parte seca de la tierra, es decir, los continentes (Gén. 1:9). 2) Tierra seca junto al agua (Exo. 4:9). — Var. יִבְשָׁת; Paus. יִבְשָׁת.

* ³⁰⁰⁷ (AR) יִבְשָׁה La tierra (Dan. 2:10). — Det. יִבְשָׁתָא.

³⁰⁰⁶ יִבְשָׁת Ver יִבְשָׁה.

³⁰⁰⁹ יָלַב QAL: ¿Labrar la tierra? (2 Rey. 25:12; Jer. 52:16). — Part. יֹלְבִים.

* ³⁰¹⁰ יָגַב Campo (Jer. 39:10). — Pl. יֹגְבִים.

³⁰¹³ (I) יָגַה NIFAL: Estar afligido (Lam. 1:4). — Part.pl. נֹוֹגִת.

Abs. Absoluto.

Fem. Femenino.

Var. Variante textual.

Paus. Pausa.

PIEL: Entristecer (Lam. 3:33). — Impf.vaif. **יִגְדֹּה**.

HIFIL: Atormentar (Isa. 51:23). — Perf. **הִוָּגְדָה**; Impf. **הוּוֹגֵד**; Part.suf. **מוּוֹגֵד**.

³⁰¹⁴ (II) **יגדה** HOFAL: Ser apartado. En 2 Sam. 20:13 **הִוָּגְדָה** sería Hofal (Ver RVA), salvo que se lea **הִוָּגְדָהוּ**, “lo apartó”, en cuyo caso sería Hifil.

³⁰¹⁵ **יגון** Dolor, tormento (Gén. 42:38). — Suf. **יְגוֹנָם**.

³⁰¹⁶ **יגור** Ver bajo III **גור**.

* ³⁰¹⁹ **יגיע** Exhausto, agotado: *yeguíéi jóaj* = los de fuerzas agotadas (Job 3:17). — Const.pl. **יְגִיעֵי**.

* ³⁰¹⁸ **יגיע** 1) Labor, duro trabajo (Gén. 31:42). 2) Propiedad, producto de la labor (Neh. 5:13). — Const. **יְגִיעַ**; Suf. **יְגִיעוֹ**; Suf.pl. **יְגִיעֵי**.

— **יגיעה** Fatiga: *yeguíát basár* = fatiga de la carne (Ecl. 12:12; la RVA lo traduce convirtiéndolo en verbo: “fatiga el cuerpo”. (Ver nota RVA). — Const. **יְגִיעַת**.

³⁰²¹ **יגע** QAL: 1) Cansarse, fatigarse (2 Sam. 23:10). 2) Afanarse, esforzarse (Isa. 49:4). 3) Trabajar con dureza (Jos. 24:13). — Perf. **יְגַעְתָּ**; Impf. **יִגַּע**.

PIEL: Fatigar, hancer que alguien se esfuerce (Jos. 7:3). En Ecl. 10:15, en lugar de **עֲמַל** **הַכְּסִילִים תִּוְנָעֲנִי** se sugiere leer **עֲמַל הַכְּסִיל אִם תִּוְנָעֲנִי**, “sufre el necio si lo haces que se esfuerce”.

HIFIL: Fatigar, cansar (Isa. 43:23; Mal. 2:17). — Perf. **הוּוֹגְדָתָם**; Suf. **הוּוֹגְדִיךָ**.

³⁰²² **יגע** Fruto de la labor. En Job 20:18, en lugar de **יגע** se sugiere leer **יגעו**, “el fruto de su labor”. La **ו** ha sido omitida porque la palabra siguiente también empieza con **ו**.

³⁰²³ **יגע** 1) Agotado, cansado (Deut. 25:18; 2 Sam. 17:2). 2) Fatigoso (Ecl. 1:8). — Pl. **יְגִעִים**.

³⁰²⁵ יָגַר QAL: Tener miedo de lo por venir (Deut. 9:19). — Perf. יָגַרְתָּ (Ver también III גָּר).

* ³⁰²⁶ (AR) יָגַר Montón de piedras (Gén. 31:47; Ver nota RVA). Ver también שָׂדֵד.

³⁰²⁷ יָד 1) Mano, brazo (Gén. 3:2–7). En Zac. 13:6 la frase *béin yadéija*, que la RVA traduce “en tus hombros”, se traduce literalmente “entre tus brazos” y se puede referir a cualquier otra parte del tronco. 2) Manual: *kli ets yad* = instrumento manual de madera (Núm. 35:18). 3) Pene: En Isa. 57:8, donde la RVA traduce “desnudez” parece haber alusión al pene (Ver nota RVA). 4) Persona, cada uno: *masha jol yad* = la deuda de cada persona (Neh. 10:32). 5) Fuerza: *lo hayáh ba-hém yadáyim la-nús* = no tenían fuerzas para huir, es decir, no les fue posible huir (Jos. 8:20). En Deut. 32:36, en lugar de אֲזַלְתָּ יָדָא, léase יָדוּ אֲזַלְתָּ, “se agota su fuerza”. 6) Poder (Prov. 18:21; 2 Rey. 3:15 — Ver nota RVA). 7) Dominio (2 Rey. 13:5). 8) Señal (Eze. 21:24/19). 9) Monumento, memorial (1 Sam. 15:12). 10) Soporte para los brazos en el trono (1 Rey. 10:19). 11) Lugar para una persona: *ish al yadó* = cada uno en su lugar (Núm. 2:17). En Deut. 23:13/12 se refiere a una letrina. 12) Vez: *jamésh yadó* = cinco veces (Gén. 43:34). — *harimóti yadí el YHVH* = he alzado mis manos a YHVH, es decir, he hecho votos con mis manos en alto (Gén. 14:22; Ver nota RVA). b) *qobéts al yad* = junta sobre la mano, es decir, poco a poco (Prov. 13:11). c) *lo tasíg yadó* = su mano no alcanza, es decir, no tiene lo suficiente (Lev. 5:11; posiblemente en 5:7 sea también *lo tasíg* en lugar de *lo taguá*, que el TM tiene escrito תַּנְיִיעַ. d) *tená otó al yadí* = entrégalo en mi mano, es decir, confíamelo a mí (Gén. 42:37). e) *ha-yád Yoáv itáj* = ¿Acaso está la mano de Joab contigo? = ¿No está Joab implicado contigo? (2 Sam. 14:19). f) *ha-árets rejavát yadáyim* = la tierra es amplia (Gén. 34:21). g) *éin be-yadí raáh* = no hay en mi mano maldad, es decir, no tengo mala intención (1 Sam. 24:12). h) *nimtsá be-yadí* = se halla en mi mano, tengo en mi poder o tengo conmigo (1 Sam. 9:8). i) *yad le-yad* = mano a mano = ¡de ninguna manera! (Prov. 11:21; esta expresión posiblemente se asocia con la Ley del Talión. En tal caso tendría el mismo significado que *yad tájat yad* en Exo. 21:24). j) En Isa. 57:10, en lugar de תַּיִת יָדְךָ מְצָאָתָא, “vida (o vitalidad) de tu mano”, se sugiere leer יָדְךָ תַּיִתְךָ מְצָאָתָא, “hallaste lo suficiente para tu vida” Prop. Stutt.). — Const. יָד; Suf. יָדוּ; Daul, יָדִים; Const. יָדִי; Suf. יָדָיו; Pl. יָדוֹת; Const. יָדוֹת; Suf. יָדוֹתָיו.

TM Texto Masorético.

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

* 3028 (AR) יָד Mano, poder (Dan. 2:34; 5:23). — Det. אֵי־יָדָה, יָדָה; Suf. יָדָה, יָדָה; Daul, יָדָה; Suf.pl. יָדָה.

3032 יָדָה Echar suertes (Joel 4:3/3:3; Abd. 11; Nah. 3:10). — Perf. יָדָה.

3033 יָדָה Lo que se ama: *yedidút nafshí* = lo que ama mi alma (Jer. 12:7).

3034 (I) יָדָה QAL: Tirar con el arco (Jer. 50:14). — Impv. יָדָה.

PIEL: 1) Arrojar un objeto (Lam. 3:53). 2) Derribar (Zac. 2:4/1:21). — Impf.vaif. יָדָה; Inf. יָדָה.

— (II) יָדָה HIFIL: 1) Alabar (Gén. 29:35; 49:8). 2) Confesar los pecados (Prov. 28:13). 3) Expresar acción de gracias (Neh. 11:17). — Perf. יָדָה, יָדָה; Impf. יָדָה; Impv. יָדָה; Inf. יָדָה.

HITPAEL: Confesar los pecados (Lev. 5:5). — Perf. יָדָה; Impf. יָדָה; Part. יָדָה.

— (AR) יָדָה HAFEL: 1) Dar gracias, alabar (Dan. 2:23). — Part. יָדָה, יָדָה.

* 3039 יָדָה 1) Amigo (Isa. 5:1). 2) Amado (Deut. 33:12). 3) Amable (Sal. 84:2/1). — Const. יָדָה; Suf. יָדָה; Suf.pl. יָדָה; Fem.pl. יָדָה (Ver allí).

— יָדָה Amor, plural de intensidad (Sal. 45:1/título). Ver יָדָה.

3045 יָדָה 1) Saber (Gén. 15:8; 2 Sam. 24:2; Exo. 6:7). 2) Darse cuenta (Gén. 3:9). 3) Reconocer (Gén. 12:11). 4) Entender algo (1 Sam. 20:39). 5) Conocer personas (Gén. 29:5). 6) Experimentar, conocer (Isa. 47:8). 7) Escoger, considerar de manera especial (Gén. 18:19). 8) Informarse (Est. 2:11). 9) Observar, ver (Exo. 2:4). 10) Tener experiencia, ser experimentado (Isa. 53:3). 11) Ser experto en algo (Gén. 25:27; 1 Rey. 9:27; 1 Sam. 16:18). 12) Preocuparse, entenderse (Gén. 39:6). 13) Tener relaciones

sexuales (Gén. 4:1). — Perf. יָדַע; Impf. יִדַע; Impv. דַע; Inf. דַעַת; Pref.suf. לְדַעַתוֹ; Part. יֹדֵעַ; Pas. יָדוּעַ.

NIFAL: 1) Darse a conocer (Exo. 6:3; 3:3). 2) Ser notado: *lo yivadá ha-sába* = no será notada la abundancia, es decir, pasará desapercibida (Gén. 41:31). 3) Ser descubierto, ser detectado (Prov. 10:9). 4) Ser manifiesto, ser conocido (1 Rey. 18:36). 5) Darse cuenta (Jer. 31:19). 6) En 1 Sam. 21:3, en lugar de יוֹדַעְתִּי se sugiere leer נוֹדַעְתִּי, “me he de mostrar” o “me encontraré con ellos”. — Perf. נוֹדַע; Impf. יִנוֹדַע; Inf. הוֹנִידַעַי; Part. נוֹדַע.

PIEL: Mostrar, hacer saber: En Job 38:12, en lugar de יִדַעְתָּה שֶׁחָרָה léase יִדַעְתָּה הַשֶּׁחֶר, “has mostrado a la aurora”.

PUAL: 1) Ser íntimo, ser confidente (2 Rey. 10:11). 2) Ser conocido (Isa. 12:5). — Part. מוֹדַעַי (el Qere en Rut 2:1 tiene מוֹדַע).

HIFIL: 1) Hacer saber (Gén. 41:39). 2) Indicar, informar (1 Sam. 10:8; 1 Rey. 1:27). 3) Enseñar, dar a conocer (Deut. 8:3). 4) Enseñar a distinguir entre (Eze. 22:26). 5) Dar la señal para empezar algo (2 Crón. 23:13; la RVA traduce “dirigir”). — Perf. הוֹדִיעַ; Impf. יוֹדִיעַ; Impv. הוֹדַע; Inf. הוֹדִיעַ; Pref.suf. לְהוֹדִיעַנִי; Part.suf. מוֹדִיעֶךָ.

HOFAL: 1) Ser conocido (Isa. 12:5). 2) Ser dado a conocer algo (Lev. 4:23, 28). — Perf. הוֹדַע; Part. מוֹדַעַת.

HITPAEL: Darse a conocer, manifestarse (Gén. 45:1; Núm. 12:6). — Impf. אֶתְנַדַּע; Inf. הִתְנַדַּע.

³⁰⁴⁶ (AR) יָדַע PEAL: 1) Saber (Dan. 6:11/10). 2) Conocer (Dan. 2:22; Esd. 7:25). 3) Darse cuenta (Dan. 2:8). — Perf. יָדַע; Impf. יִתְנַדַּע; Impv. דַע; Part. יָדַע; Pl. יָדַעִין; Const. יָדַעִי; Pas. יָדוּעַ.

Pref. Prefijo.
Pas. Pasivo.

HAFEL: 1) Dar a conocer (Dan. 2:5). 2) Enseñar, instruir (Esd. 7:25). — Perf. הוֹדַע; Suf. הוֹדַעַךְ; Impf. יְהוֹדַע; Pl. יְהוֹדַעוּן; Suf. יְהוֹדַעַנִי; Inf. הוֹדַעַת; Suf. הוֹדַעְתִּי; Part.pl. מְהוֹדַעִין.

³⁰⁴⁹ יְדַעֵנִי 1) Adivino (Lev. 20:27). 2) Espiritista: *asáh ov ve-yid'oním* = evocó a los muertos y practicó el espiritismo (2 Rey. 21:6). — Pl. יְדַעִים.

³⁰⁵⁰ יהי Forma corta del nombre divino יהוה (Sal. 68:19/18; Ver nota RVA). Var. יהי.

— * יהב En Sal. 55:23/22 la RVA traduce “carga” con base en el Talmud. En lugar de יְהַבְךָ, “tu carga”, se sugiere leer יְאַבְךָ, “tu anhelo”.

³⁰⁵² (AR) יהב PEAL: Dar, entregar (Dan. 2:21). — Perf. יָהַב; Pas. יְהִיב; Fem. יְהִיבַת; Pl. יְהִיבוּ; Impv. הַב; Part.pl. יְהִיבִין.

HITPEEL: Ser dado (Dan. 4:13/16). — Impf. יִתְיַהַב; Pl. יִתְיַהַבוּ; Part. מְיַהַב; Fem. מְיַהַבַת; Pl. מְיַהַבִין.

³⁰⁵⁴ יִדְוֵךְ HITPAEL: Pretender ser judío, declararse judío (Est. 8:17). — Part. מְיַדְוֵךְ.

³⁰⁶¹ (AR) יְהוּדָה Judá, Judea (Dan. 2:25).

³⁰⁶³ יְהוּדָה Judá. En Gén. 29:35 se asocia este nombre con la raíz יָדָה en Hifil, que se traduce “alabar” o “agradecer”.

³⁰⁶⁴ יְהוּדִי Judío (Jer. 43:9).

* ³⁰⁶⁵ (AR) יְהוּדִי Judío (Dan. 3:8). — Pl. יְהוּדִיָּא (Qere, יְהוּדִיָּין); Det. יְהוּדִיָּא.

³⁰⁶⁸ יהוה El nombre de Dios, el Tetragrámatos impronunciado. Siguiendo la tradición de Reina y Valera la RVA mantiene su representación como “Jehovah” (habiendo solamente agregado la “h” final que las revisiones omitieron, para representar la ה, la cuarta letra del Tetragrámatos). En el DHB optamos por transliterarlo así: YHVH.

³⁰⁹³ יְהִירִי Arrogante, altivo (Hab. 2:5; Prov. 21:24).

— יְהִילֵן En Isa. 13:20 se sugiere leer יְהִילֵן, “pondrá su tienda” (de raíz יְהִיל).

³⁰⁹⁵ יְהִילֵם Diamante (Exo. 28:18).

³¹⁰⁴ יוֹבֵל 1) Carnero (Jos. 6:5). 2) Jubileo, año del jubileo (Lev. 25:13, 15). — Pl. יוֹבְלִים.

³¹⁰⁵ יוֹבֵל Corriente de agua, canal (Jer. 17:8).

³¹¹⁷ יוֹם 1) Día (Gén. 1:5). 2) Año, anual (1 Sam. 1:21). — a) *ke-yóm tamím* = casi un día entero (Jos. 10:13). b) *yom yom* = día tras día (Gén. 39:10). c) *devár yom be-yomó* = lo de cada día en su día (Exo. 5:13). (Exo. 5:13). d) *yom tov* = día bueno, es decir, día de fiesta (Est. 8:17). e) *va-yehí mi-yamím* = aconteciódespués de un tiempo (Jue. 11:4). f) *kiméi olám* = como en el tiempo pasado (Amós 9:11). g) *mi-yamélja* = en toda tu vida, es decir, jamás en tu vida (1 Sam. 25:28). h) *zévaj ha-yamím* = sacrificio anual (1 Sam. 1:21). i) *mi-yamím yamímah* = año tras año (1 Sam. 1:3). j) *shnatáyim yamím* = dos años completos (Gén. 41:1). k) *jódesh yamím* = un mes entero (Gén. 29:14). 1) *ha-yóm* = hoy (Gén. 4:14). m) *be-yóm* = en el día que, cuando (Lev. 14:57). n) *mi-yóm heyotám* = desde el día en que llegaron a existir (Exo. 10:6). — Suf. יוֹמָךְ; Dual. יוֹמַיִם; Pl. יוֹמִים; Const. יוֹמֵי, יוֹמֹת; Suf. יוֹמִי; Loc. יוֹמֵיךָ.

³¹¹⁸ (AR) יוֹם Día: a) *atíq yomín* = anciano de días, es decir, muy anciano (Dan. 7:9). b) *be-ajarít yomayá* = en los postreros días (Dan. 2:28). — Det. יוֹמָא; Pl. יוֹמַיִן; Const. יוֹמַת.

³¹¹⁹ יוֹמָם De día (Exo. 13:21).

³¹²¹ יוֹן Lodo, cieno (Sal. 69:3/2). En Sal. 40:3/2 posiblemente hay que leer con con conjunción: יוֹן־יָן. La RVA lo traduce como Adj.: “cenagoso”.

³¹²³ (I) יוֹנָה Paloma (Gén. 8:8). — Const. יוֹנָת; Suf. יוֹנָתִי; Pl. יוֹנָיִם; Const. יוֹנָי.

Loc. Locativo.
Adj. Adjetivo.

³¹²⁴ (II) יֹנֵה En Jer. 46:16; 50:16. Ver ינה.

³¹²⁶ יוֹנֵק 1) Bebé (1 Sam. 15:3). — *yonqéi shadáyim* = niños de pecho (Joel 2:16). 2) Retoño (Isa. 53:2). — Pl. יוֹנְקִים; Const. יוֹנְקִי; Fem. יוֹנְקָת; Suf. יוֹנְקָתוּ; Suf.pl. יוֹנְקוֹתֶיהָ.

— יוֹעֵצָתוּ Consejero (2 Sam. 15:12). — Fem.suf. יוֹעֵץ.

— יוֹצֵאת Aborto, Part. Fem. de יצא (Sal. 144:14)

— יוֹצֵר Alfarero (Isa. 41:25). En Zac. 11:13, en lugar de הַיּוֹצֵר léase הַאֲזָר, “el tesoro” (Ver nota RVA).

— יוֹרֵא En Prov. 11:25 se sugiere leer יוֹרֵה, Hofal de רוה (Ver allí).

— (I) יוֹרֵה Arquero (Ver I ירה).

³¹³⁸ (II) יוֹרֵה Lluvia temprana, desde fines de octubre hasta comienzos de diciembre (Deut. 11:14; Jer. 5:24).

— (AR) יזב Ver AR שִׁיזב.

³¹⁴⁸ יוֹתֵר 1) El resto, lo demás (1 Sam. 15:15). 2) Más, en extremo (Ecl. 2:15). 3) Ventaja: *mah yotér le-jajám* = ¿Qué ventaja tiene el sabio? (Ecl. 6:8).

— יוֹתֵרָת Ver יתרת.

— יזן Bajo la raíz יזן examinamos la palabra מְיֹזְנִים en Jer. 5:8, aunque dicha palabra podría derivar de la raíz יזן, “estar en el período de celo sexual”.

* ³¹⁵⁴ יזע Ropa que hace sudar (Eze. 44:18). — Paus. יזע.

³¹⁶¹ יחד QAL: Adherirse, unirse, identificarse, ser contado junto con (Gén. 49:6; Isa. 14:20). — En Job 3:6 אֵל יַחַד בְּיָמֵי שָׁנָה debe ser traducido: “no se regocije junto con los demás días del año” (Ver יחדה), salvo que en lugar de יַחַד se lea יחד; en este caso sí se puede leer con la Vulgata: “no sea contada junto con”. — Impf. יַחַד.

PIEL: Concentrar, hacer concentrarse o consagrarse (Sal. 86:11). — Impv. יְחַדֵּר.

³¹⁶² יְחַדֵּר 1) Asociación, alianza (1 Crón. 12:18). 2) Comunidad, totalidad (Deut. 33:5). 3) Juntos (Miq. 2:12). 4) A la vez, al mismo tiempo (Isa. 42:14). — Paus. יְחַדֵּר.

³¹⁶⁴ יְחַדְּדוּ 1) Juntos (Isa. 11:7). 2) Todos juntos (1 Sam. 30:24; la RVA traduce “por igual”). 3) De la misma manera (Exo. 26:24). 4) Juntamente, al mismo tiempo (Isa. 40:5). — Var. יְחַדְּדוּ.

³¹⁷³ יְחִיד 1) Único hijo (Gén. 22:2; Jer. 6:26). 2) Solitario (Sal. 25:16). — En Sal. 22:21/20, la palabra *yejidatí*, “mi única”, se refiere al alma en el primer hemistiquio (la RVA completa la elipsis mediante la palabra “vida”). — Fem. יְחִידָה; Suf. יְחִידָתִי; Pl. יְחִידִים.

³¹⁷⁵ יַחֵל En Lam. 3:26, en lugar de las palabras טוב וַיַּחֵל וְדִמָּם se sugiere leer así: טוב יוֹחֵל דִּמָּם, “bueno es el que espera en silencio” (Ver Hifil de יַחֵל).

³¹⁷⁶ יַחֵל NIFAL: ¿Desesperar? ¿Cansarse de esperar? (Eze. 19:5). — Perf. נִחַלְתָּ.

PIEL: 1) Esperar. En Gén. 8:12, en lugar de וַיִּיחַל (Inf. de Nifal) se sugiere leer וַיִּיחַל, “y esperó” (Impf. de Piel). 2) Hacer esperar a alguien (Sal. 119:49). — Perf. יַחֵלְתִּי; Impf. יִיחַל; Impv. יַחֵל; Part. מַיַּחֵלִים.

HIFIL: Esperar (1 Sam. 10:8). — Perf. הִוַּחֵלְתִּי; Impf. אִוַּחֵל; Impv. הוֹחֵלִי.

³¹⁷⁹ יַחַם QAL: Aparearse (Gén. 30:38). — Impf.vaif. וַיִּתְמַנֶּה.

PIEL: 1) Aparearse (Gén. 30:41a). 2) Hacer aparearse (Gén. 30:41b). 3) Concebir (Sal. 51:7/5). — Perf. לִיתְמַנֶּה; Inf. יַחַם; Suf. לִיתְמַנֶּה.

³¹⁸⁰ יַחְמוֹר Corzo (Deut. 14:5; 1 Rey. 5:3/4:23).

³¹⁸² יַחַף Descalzo (2 Sam. 15:30). — *min'í ragléj mi-yajéf* = evita que tus pies anden descalzos (Jer. 2:25).

³¹⁸⁷ יַחַשׁ HITPAEL: 1) Ser inscrito en los documentos genealógicos (Esd. 2:62). 2) Registro genealógico (Esd. 8:1). — Perf. הִתְיַחֵשׁ; Inf. הַתְיַחֵשׁ; Part. מִתְיַחֵשִׁים.

³¹⁸⁸ יַחַשׁ Registro genealógico (Neh. 7:5).

³¹⁸⁹ יַחַת Ver Nifal de חַתַּת y Qal de נַחַת.

³¹⁹⁰ יָטַב QAL: 1) Irle bien a alguien (Gén. 12:13). 2) Con Prep. מִן: Ser mejor que alguien (Nah. 3:8). 3) Parecer bien, agradar (Gén. 34:18). 4) Alegrarse (1 Rey. 21:7). — Impf. יִיטַב, תִּיטַבְּ; Vaif. וַיִּיטַבוּ (Ver también טוב).

HIFIL: 1) Favorecer, hacer bien a alguien, prosperar (Gén. 12:16). 2) Preparar, arreglar, poner en orden (Exo. 30:7; 2 Rey. 9:30). 3) Hacer algo bien, conducirse bien (Prov. 30:29; Rut 3:10; Gén. 4:7). — Perf. הִיטִיב; Impf. יִיטִיב; Vaif. וַיִּיטִיב; Impv. מִיטִיב; Inf. הִיטִיב, הִיטִיבְּ; Part. מִיטִיב; Const.pl. מִיטִיבֵי.

³¹⁹¹ (AR) יָטַב PEAL: Convenir, parecer conveniente (Esd. 7:18). — Perf.: Sus formas las suple la raíz טָאָב (Ver allí); Impf. יִיטַב.

³¹⁹⁶ יַיִן Vino (Gén. 14:18). — En Hab. 2:5, en lugar de הַיַּיִן, “el vino”, se sugiere leer con los Rollos del M. M., הוֹן, “riqueza”. La RVA lee אַף כִּי יִהְיֶה בּוֹגֵד, “aunque el traidor se enriquezca”. — Paus. יַיִן; Const. יַיִן; Suf. יַיִנוּ.

³¹⁹⁷ יָד En 1 Sam. 4:13, en lugar de la frase עַל הַכִּסֵּא יָד דָּרָךְ, se sugiere leer de esta manera: עַל כִּסְאוֹ בְּדָרָךְ, “sobre su silla en el camino”. Pero como el Qere tiene יָד en lugar de יָד, también es posible esta lectura: עַל כִּסְאוֹ עַל יָד הַדָּרָךְ.

³¹⁹⁸ יָכַח NIFAL: 1) Razonar juntos, arguir (Isa. 1:18; Job 23:7). 2) Ser vindicado (Gén. 20:16). — Impf. נִיכַחְהוּ; Part. נִכְחַת, נִכְחָת.

Prep. Preposición.

Adv. Adverbio.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

HIFIL: 1) Reprobar (Job 32:12). 2) Arbitrar (Isa. 2:4). 3) Argumentar (Job 19:5). 4) Reprender, amonestar (Gén. 31:42; Prov. 25:12). 5) Destinar, determinar (Gén. 24:14). — Pref. הוֹכִיחַ; Impf. יוֹכִיחַ; Impv. הוֹכֵחַ; Inf. הוֹכִיחַ, הוֹכִיחַ; Part. מוֹכִיחַ.

HOFAL: Ser reprendido (Job 33:19). — Perf. הוֹכֵחַ.

HITPAEL: Contender con (Miq. 6:2). — Impf. יִתְוַכַּח.

³²⁰¹ יָכַל QAL: 1) Poder hacer algo (Núm. 22:6; Gén. 24:50). 2) Soportar, resistir (Isa. 1:13; Sal. 101:5). 3) Vencer (Sal. 13:5; Gén. 30:8). 4) Poder alcanzar algo (Sal. 139:6). — Perf. יָכַל, יָכֹל; Impf. יֹכֵל, יֹכֵל; Inf. יִכְלֹת; Abs. יָכֹל.

³²⁰² (AR) יָכַל PEAL: 1) Poder hacer algo (Dan. 2:10). 2) Vencer (Dan. 7:21). — Perf. יָכַל; Impf. יֹכֵל, יֹכֵל; Part. יֹכֵל; Fem. יֹכֵלָה.

³²⁰⁵ יָלַד QAL: 1) Dar a luz (Gén. 3:16). 2) Engendrar (Gén. 4:18). — Perf. יָלַד; Impf. יֹלֵד; Inf. יִלְדַּד, יִלְדַּד; Part. יֹלֵד, יֹלֵד; Pas. יֹלֵד; Const. יֹלֵד.

NIFAL: Nacer (Gén. 10:1). — Perf. נִוְלַד; Impf. יִוְלַד; Inf. הִוְלַד; Part. נִוְלַד; Pl. נִוְלָדִים.

PIEL: Asistir a una mujer que da a luz, ayudar en el parto (Exo. 1:16). — Inf.suf. מִיְלֵדוֹת, מִיְלֵדוֹת; Part. מִיְלֵדוֹת.

PUAL: Nacer, ser nacido (Gén. 4:26). — Perf. יוֹלַד; Part. יוֹלֵד; Perf. הִוְלַד.

HIFIL: 1) Engendrar (Gén. 5:3). 2) Hacer dar a luz, hacer nacer (Isa. 66:9). — Perf. מוֹלִיד; Impf. יוֹלִיד; Impv. הוֹלִיד; Inf. הוֹלִיד; Part. מוֹלִיד.

HOFAL: Nacer (Gén. 40:20; Eze. 16:4). — Inf. הוֹלִיד, הוֹלִיד.

HITPAEL: Inscribirse en los registros genealógicos (Núm. 1:18). — Impf.vaif. וַיִּתְיַלְדוּ (se esperaba que la ל llevara daguash).

³²⁰⁶ יָלַד Niño, hijo, muchacho (Gén. 30:26). — Paus. יָלַד; Pl. יָלָדִים; Const. יָלָדִים; Suf. יָלָדִיו; Fem. יָלָדָה; Pl. יָלָדוֹת.

³²⁰⁸ יְלֻדוֹת Niñez, adolescencia (Ecl. 11:9). Posiblemente en Sal. 110:3 se deba traducir “niñez” en lugar de “adolescencia”. Se trataría de un rey niño. — Pl. de intens. + suf. יְלֻדוֹתֶיךָ.

— יָלָה [QAL]: En Gén. 47:13 aparece la forma Impf.vaif. יָלָהּ que la RVA traduce “desfallecía”, pero el Pent. Sam. tiene וַיִּלָּא, lo que hace suponer que la raíz sería לָאָה (Ver allí) y no יָלָה. Comp. Gén. 19:11 donde se traduce “fatigarse”.

³²⁰⁹ יְלֹדֵד Nacido: *kol ha-bén ha-yilód* = todo niño nacido, o que nazca (Exo. 1:22).

* ³²¹¹ יָלִיד 1) Hijo, descendiente (Núm. 13:22).

2) Esclavo o criado nacido en la casa del amo, es decir, no comprado (Gén. 14:14). — Const. יָלִיד; Const.pl. יָלִידֵי.

³²¹³ יָלַל HIFIL: Gemir (Isa. 14:31). — Perf. הִיָּלַל; Impf. יִיָּלַל; Impv. אִיָּלַל; Const.pl. הִיָּלַלִּי.

³²¹⁴ יָלַל En Deut. 32:10, en lugar de la frase וּבְתֹהוּ יָלַל יְשֻׁמּוֹן se sugiere leer esto: וּבְתֹהוּ וְיָלַל יְשֻׁמּוֹן, “en la soledad y la noche del desierto (o Jesimón)”. La RVA traduce יָלַל como “rugiente” (Ver יָלַל). K. B. y Holladay lo entienden como alucinaciones del desierto.

³²¹⁵ יָלַלֵּה Gemido (Isa. 15:8). — Const. יָלַלֵּה; Suf. יָלַלֵּהָ.

³²¹⁶ יָלַע Ver I לַעַע.

³²¹⁷ יָלַפַּת Tiña (Lev. 21:20; 22:22).

³²¹⁸ יָלַק Langosta, la fase de su desarrollo previo a la aparición de las alas (Jer. 51:14, 27). Ver bajo לָקַשׁ.

³²¹⁹ יָלַקוּט Zurrón o bolsa pastoril para guardar piedras de honda (1 Sam. 17:40).

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

Comp. Comparar.

K. B. Koehler-Baumgartner.

³²²⁰ יַם 1) Mar (Gén. 1:26). 2) Concentración de aguas como lagos, lagunas, ríos navegables (Núm. 34:11; Isa. 18:2; Jer. 51:36 — Ver nota RVA). 3) Fuente para contener agua (1 Rey. 7:24). Ver nota RVA). 4) Yam, nombre del dios cananeo del Mar (Sal. 74:13, donde se puede traducir Yam en lugar de “mar”; observe allí el paralelismo). — a) *yam ha-gadol* = mar Grande, es decir, el mar Mediterráneo (Jos. 1:4; Ver nota RVA). b) *ha-yám ha-ajarón* = el mar que está a la espalda, es decir el mar occidental o Mediterráneo (Deut. 11:24; Ver nota RVA). c) *yam ha-mélaj* = mar de la sal, es decir, el mar Muerto (Gén. 14:3; Ver nota RVA). d) *ha-yám ha-qadmoní* = el mar que está al frente, es decir, el mar oriental o mar Muerto (Eze. 47:18; Ver nota RVA). e) *yam Kinéret* = mar de Galilea (Núm. 34:11; Ver nota RVA). f) *yam suf* = mar de las cañas o mar Rojo (Exo. 10:19; Ver nota RVA). — Loc. יַמָּה; Suf. יַמָּה; Pl. יַמִּים.

* ³²²¹ (AR) יַם Mar (Dan. 7:2). — *yamá rabá* = el mar Grande, es decir, el mar Mediterráneo. — Det. יַמָּא.

— יַמֵּיטוּ En Sal. 140:11/10 léase según el Qere יַמֵּיטוּ (Ver Nifal de בָּרוּט).

— יַמֵּיטוּ En Sal. 55:4/3 se sugiere leer יַשִּׁימוּ, “ponen”. La RVA traduce “inculpan”.

³²²⁵ יָמִין 1) Derecha, lado derecho (Gén. 48:17). 2) Sur (Job 23:9). — Const. יָמִין; Suf. יָמִינוּ.

— יָמִינוּ Derecho. En Eze. 4:6 el Qere tiene יָמִנִי, pero el Ketiv puede reflejar solamente un caso de confusión de י por ך.

³²²² יַמִּים En Gén. 36:24 la Vulgata traduce יַמִּים como “aguas termales”, y en su forma actual la palabra sería fruto de la fusión de יַמִּים, “agua” y יַמִּים, “termales” o “calientes” (Ver RVA). La Peshita ve en esta palabra un simple caso de transposición de letras y lee יַמִּים, “las aguas”, lo que puede referirse al descubrimiento de un manantial. La traducción “mulos” es pura conjetura.

³²³¹ יָמִין HIFIL: 1) Optar por la derecha, ir a la derecha (Gén. 13:9; 2 Sam. 14:19). 2) Usar la mano derecha (1 Crón. 12:2). — Impf. יָמִינָה; Impv. יָמִינוּ; Inf. יָמִינוּ; Part. יָמִינִים.

³²³³ יִמְנֶיִךָ Derecha (Eze. 4:6; 2 Crón 3:17 Qere). 2) Sur (1 Rey. 6:8; 7:39). — Var.

יִמְנֶיִךָ; Fem. יִמְנִית.

³²³⁵ הִימִיר HIFIL: Cambiar (Jer. 2:11). — Perf. הִימִיר.

[HITPAEL]: En Isa. 61:6 la forma תִּתְּנֶנּוּרֹךְ no provendría de la raíz יִמֵר, sino de la raíz III מֵרָא (Ver allí).

³²³⁷ יִמַשׁ HIFIL: En Jue. 16:26 la palabra הִימַשְׁנִי parece según el Ketiv que proviene de la raíz יִמַשׁ (emparentada con מוֹשׁ y מַשַּׁשׁ). Pero el Qere y algunos mss. tienen הִמַּשְׁנִי (de la raíz מַשַּׁשׁ). El sentido es el mismo: “déjame palpar”.

³²³⁸ יָנָה QAL: Oprimir (Sof. 3:1). — *jérev ha-yonáh* = espada opresora (Jer. 46:16; 50:16). — Part.fem. יוֹנָה; Pl. יוֹנִים.

HIFIL: Maltratar, oprimir (Gén. 22:20/21). — Perf. הִוָּנָה; Impf. יוֹנֶה, יוֹנֶה; Inf.suf. הוֹנָתָם; Part. מוֹנֵךְ.

— יָנָה En Hab. 2:5, en lugar de esta palabra se sugiere leer יִרְוֶה, “prosperará” o יִבְנֶה, “será edificado” (Prop. Stutt.).

* ³²⁴² יִנְקָה Renuevo de una planta (Eze. 17:4). — Suf.pl. יִנְקוֹתָיו.

³²⁴³ יָנַק QAL: Mamar (Isa. 60:16). — Perf. יִנְקָה; Impf. יִנְקֶה, יִנְקֶה; Part. יוֹנֵק.

HIFIL: 1) Dar de mamar (Gén. 21:7). 2) Hacer chupar (Deut. 32:13). — Perf. הִנְיָקָה; Impf. תִּינְיָק; Vaif.suf. וְהִנְיָקָהּ (Exo. 2:9; el Pent. Sam. tiene וְהִנְיָקָהּ, que es correcto); Impv.suf. הִינְיָקָהּ; Inf. הִנְיָק; Part. מִינְיָקָה; Pl. מִינְיָקוֹת; Suf. מִינְיָקָתָךְ.

— יוֹנֵק Ver יִנְקֶה.

³²⁴⁴ יִנְשׂוּף Búho (Lev. 11:17; Deut. 14:16). En Isa. 34:11 la RVA traduce “lechuza”.

mss. Manuscritos.

— יִסְנוֹד En Isa. 44:17; Ver bajo סגד.

³²⁴⁵ (I) יסד QAL: 1) Poner fundamentos o cimientos (Isa. 48:13; 54:11). 2) Destinar (Isa. 23:13). — Perf. יָסַד; Inf. לִיְסוֹד; Part. יֹסֵד.

NIFAL: Ser fundado (Exo. 9:18). — Impf. תִּנְסַד; Inf.suf. הִנְסָדָה.

PIEL: 1) Poner cimientos (1 Rey. 5:31/17). 2) Mandar, determinar (Est. 1:8). 3) Instalar (1 Crón. 9:22). — Perf. יָסַד, יָסְדוּ; Impf.suf. יִיְסְדֶנָה; Inf. יִסַּד.

PUAL: Ser puesto el cimiento (1 Rey. 6:37). — Perf. יָסַד; Part. מְיָסְדִים, תְּיָסְדִים; Fem. const. מְיָסְדוֹת.

HOFAL: Ser puesto el cimiento (Isa. 28:16; Esd. 3:11). — Inf. הִנְסַד; Part. מוֹסְדִים.

— (II) יסד NIFAL: Asociarse, conspirar (En Sal. 2:2 y 31:14/13 la RVA traduce “consultan” y “traman” respectivamente). — Perf. נוֹסְדוּ; Inf.suf. הִנְסָדָם.

³²⁴⁶ יסד En Esd. 7:9 léase יָסַד, “inició”.

³²⁴⁷ יסוד 1) Base (Exo. 29:12; la RVA traduce “al pie del”). 2) Cimiento (Esd. 3:12). 3) Fundamento (Prov. 10:25). — Suf. יִסְדוֹ; Suf.pl. יְסוּדֹתָיָהּ.

— יסוד En 2 Crón. 31:7, en lugar de לִיְסוֹד léase לִיסוֹד, transponiéndolo de esta manera: הִתְחִלּוּ לִיסוֹד הָעֵרְמוֹת, “comenzaron a hacer los montones”.

— יסודתו * Cimiento (Sal. 87:1). — Suf. יִסְדוֹתוֹ.

³²⁵⁰ יסור En Job 40:2, en lugar de יָסוּר, se sugiere leer יִסְרֶה, “desistirá” (de סור).

— יסורי En Jer. 17:13, en lugar de la frase יִסְרֶה בְּאֶרֶץ יִפְתְּבוּ, se sugiere leer de esta manera: וְיִסְרֶה אֶרֶץ יִפְתְּבוּ, “y los que se apartan de ti serán cortados de la tierra”. La RVA traduce: “serán inscritos en el polvo”.

³²⁵⁴ יִסַּף QAL: 1) Añadir (1 Sam. 12:19). 2) Volver a hacer algo (2 Rey. 19:30). — Perf. יִסַּף; Impv. סִפֵּן; Inf. לְסַפֹּת, סִפּוֹת; Part. יוֹסֵף; Pl. יִסְפִּים.

NIFAL: Añadirse, unirse a (Exo. 1:10). — Perf. נוֹסֵף; Part. נוֹסֵף; Pl. נוֹסְפוֹת.

HIFIL: 1) Añadir (Gén. 30:24; 1 Rey. 2:23). 2) Persistir (Isa. 1:5). 3) Volver a hacer algo, continuar (Gén. 8:10; 25:1). — Perf. הוֹסִיף; Impf. יוֹסִיף; Vaif. וַיֹּסֵף, וַתוֹסֵף; Inf. הוֹסִיף; Part.pl. מוֹסִיפִים.

³²⁵⁵ (AR) יִסַּף HOFAL: Ser añadido (Dan. 4:33/36). — Perf.fem. הוֹסִפֶּת.

³²⁵⁶ יִסַּר QAL: Disciplinar, corregir (Sal. 94:10; Prov. 9:7). — Part. יֹסֵר.

NIFAL: Corregirse (Jer. 6:8). — Impf. יוֹסֵר; Impv. הוֹסֵרִי.

PIEL: 1) Castigar (1 Rey. 12:11, 14). 2) Enseñar (Deut. 4:36). 3) Instruir, guiar (Ose. 7:15; Job 4:3). — Perf. יָסַר, יִסְרֹתִי; Impf. יִיָּסַר; Impv. יָסַר; Inf.suf. יִסְרוּ; Part.suf. מִיָּסַרְךָ.

[HIFIL]: La palabra אִיִּסְרָם en Ose. 7:12 parecería ser Hifil de יִסַּר, pero podría leerse אִיִּסְרָם כְּשִׁמְעַ לְעֵדְתָם (de אִסַּר). Luego, en lugar de אִיִּסְרָם כְּשִׁמְעַ לְעֵדְתָם, se sugiere leer así: אִיִּסְרָם כְּשִׁמְעַ עַל רֵעֵתָם, “los atraparé al escuchar de su maldad”. La RVA traduce: “al escuchar su ruido de bandada en descenso” (una traducción igualmente conjetural).

NITPAEL: Quedar advertido (Eze. 23:48). — Perf. נִיִּסְרִי.

— יֹסֵר ¿Instructor? (aunque su forma parece ser de Inf.abs.). En 1 Crón. 15:22 la frase יֹסֵר בַּמִּשָּׁא se traduciría “instruyendo en el canto”. La RVA traduce: “daba instrucciones en el canto”.

³²⁵⁹ יָעַד QAL: 1) Destinar como esposa (Exo. 21:8). 2) Señalar, indicar un plazo (2 Sam. 20:5). 3) Designar a alguien un lugar (Jer. 47:7). — Perf.suf. יָעַדוּ, יָעַדוּהָ; Impf. יִיעַדְנָה.

NIFAL: 1) Reunirse en el lugar indicado (Núm. 10:3). 2) Con **עַל**: reunirse contra (Núm. 14:35). 3) Ponerse de acuerdo, tener una cita (Amós 3:3). 4) Aparecerse. En Exo. 25:22 la RVA traduce: “allí me encontraré contigo”, aunque la LXX sugiere que hay que leer **נוֹעַדְתִּי** (Nifal de **יָדַע**) en lugar de **נוֹעַדְתִּי**.

HIFIL: Convocar (Jer. 49:19). — Impf.suf. **יוֹעִידֶנִי**.

HOFAL: Estar dirigido, estar ordenado (Eze. 21:21/16). — Part. **מְעַדְרוֹת**.

³²⁶¹ **יַעַה** QAL: Barrer (Isa. 28:17). — Perf. **יַעַה**.

— * **יַעַה** * Pala para limpiar el altar (1 Rey. 7:40, 45). — Pl. **יַעֲיִם**; Suf. **יַעֲיִן**.

³²⁶⁷ **יַעַז** NIFAL: Ser insolente (Isa. 33:19). — Part. **נוֹעֵז**.

³²⁷² (AR) **יַעַט** PEAL: Aconsejar. En Part. se traduce “consejero” (Esd. 7:14). — Part.suf.pl. **יַעֲטוּדֵי**.

ITPAAL: Acordar en consejo, deliberar (Dan. 6:8). — Perf. **אַתִּיעֲטוּ**.

³²⁷⁶ **יַעַל** HIFIL: Servir de algo (1 Sam. 12:21). 2) Aprovecharse de algo, sacar provecho (Jer. 12:13). — Perf. **הוֹעִיל**; Impf. **יֹוֹעִיל**; Inf. **הוֹעִיל**; Abs. **הוֹעִיל**; Part. **מוֹעִיל**.

³²⁷⁷ **יַעַל** Cabra montés (Sal. 104:18; 1 Sam. 24:3/2). — Pl. **יַעֲלִים**; Const. **יַעֲלֵי**.

* ³²⁸⁰ **יַעֲלָה** Gacela (Prov. 5:19). — Const. **יַעֲלָת**.

³²⁸² **יַעַן** 1) A causa de (Eze. 5:9). 2) Porque, por cuanto; usado sólo en las combinaciones: a) *yáan ashér* (Gén. 22:16). b) *yáan ki* (Núm. 11:20). c) *yáan u-be-yáan* (Eze. 36:3).

* ³²⁸³ **יַעַן** Avestruz. En Lam. 4:3, en lugar de **כִּי עֲנִים** hay que leer una sola palabra según el Qere: **כִּי עֲנִים** (Ver también **יַעֲנָה**).

3284 **יַעֲנֶה** Avestruz (Isa. 13:21). — Sing. **בֵּית הַיַּעֲנָה**; Pl. **בְּנוֹת יַעֲנָה**.

3286 **יַעַף** QAL: Cansarse (Isa. 40:30). — Perf. **יָעַף**; Impf. **יַעֲפֹ**; Vaif. **יַעֲפֵךְ**.

3287 **יַעֲפֵ** Cansado (2 Sam. 16:2). — Pl. **יַעֲפִים**.

* 3288 **יַעֲפֵ** En Dan. 9:21, la frase **מְעַף בְּיַעֲפֵ**, tal como está vocalizada, se traduciría “cansado con cansancio”. También se sugiere leer **מְעַפֵּף כְּעוֹף**, “volando como un pájaro”. Holladay traduce **יַעֲפֵ** como “vuelo”, lo que también es conjetura. La RVA invierte las palabras así: **בְּיַעֲפֵ מְעַף**, (Lit. “en vuelo rápido”), y traduce: “voló rápidamente”. Esta opción presupone la existencia de la raíz **יעף**.

3289 **יַעֲצֵ** QAL: 1) Aconsejar (Exo. 18:19). 2) Planear, decidir (Isa. 14:24). — Perf. **יָעַץ**; Impf. **אֵינְעָדָה**; Part. **יֹעֵץ**; Suf. **יַעֲצֹךָ**; Fem.suf. **יַעֲצֹתִי**; Pl. **יֹעֲצִים**; Const. **יַעֲצֵי**; Suf. **יַעֲצִיךָ**; Pas. **יַעֲצָה**.

NIFAL: 1) Admitir consejo (Prov. 13:10). 2) Deliberar juntos (Isa. 45:21, donde se espera la forma **הִנְעִצִי** en lugar de **יִנְעִצִי**). 3) Consultar, tomar consejo (1 Rey. 12:6a; 2 Rey. 6:8). 4) Decidir, tomar acuerdo (2 Crón. 30:2). 5) Aconsejar (1 Rey. 12:6b). — Perf. **נִעֲצָה**, **נִעֲצִי**; Impf. **נִינְעִץ**; Part. **נֹעֲצִים**.

HITPAEL: Entrar en consejo, tomar consejo (Sal. 83:4/3). — Impf. **יִתְיַעֲצֵנִי**.

3290 **יַעֲקֹב** Jacob. En Gén. 25:25, 26 se asocia este nombre con la palabra **עֲקֹב**, “talón”. En Gén. 27:36 se lo asocia con el verbo **עֲקַב**, “suplantar”.

3293 (I) **יַעַר** 1) Bosque (2 Sam. 18:8). 2) Parque, bosque (Ecl. 2:6). — Paus. **יַעַר**; Suf. **יַעֲרוֹ**; Loc. **הַיַּעְרָה**; Pl. **יַעְרִים**.

— (II) **יַעַר** Panal (Cant. 5:1). — En 1 Sam. 14:26, en lugar de traducir “bosque” se puede traducir “panal”: “Cuando el pueblo se acercó al panal”. — Const.pl. **יַעֲרֵי**.

Sing. Singular.

Lit. Literal.

* ³²⁹⁵ יַעֲרָה Panal (1 Sam. 14:27). — Const. יַעֲרָת.

— יַעֲרוֹת En Sal. 29:9 esta palabra se ha traducido “bosques”, pero vea bajo II חֲשָׁף.

³³⁰² יָפָה QAL: 1) Hacerse hermoso (Eze. 16:13). 2) Ser bello, lucir bien (Cant. 7:2/1, 7/6). — Perf. יָפִיתָ; Impf.vaif. יִיפֶה.

PIEL: Adornar, decorar (Jer. 10:4). — Impf.vaif.suf. יִיפְּהוּ.

HITPAEL: Adornarse, embellecerse (Jer. 4:30). — Impf. תִּתְיַפֵּי.

³³⁰³ יָפָה Bello, hermoso, agradable (Gén. 12:11; Ecl. 5:17). — Const. יָפָה; Fem. יָפָה; Const. יָפִיתָ; Suf. יָפִיתִי; Fem.pl. יָפִיתֶן; Const. יָפִיתֶן.

³³⁰⁴ יָפָה־פִּיָּה Hermosísima. En Jer. 46:20, en lugar de dos palabras léase como en muchos mss. יָפִיפִיָּה.

³³⁰⁶ יָפַח HITPAEL: Gemir, jadear (Jer. 4:31). — Impf. תִּתְיַפֵּחַ.

³³⁰⁷ יָפַח En Sal. 27:12, en lugar de יָפַח se sugiere leer como Hifil: יָפִיחוּ, “y respiran”. K. B. relaciona esta forma con la raíz פוּחַ (Ver allí).

* ³³⁰⁸ יָפִי Belleza, hermosura (Isa. 3:24). — Const. יָפִי; Suf. יָפִיָּה.

³³¹³ יָפַע HIFIL: Resplandecer, brillar (Job 10:3) — Perf. הוֹפִיעַ; Impf. תוֹפֵעַ; Impv. הוֹפִיעָה.

* ³³¹⁴ יָפַעַתְּ Esplendor (Eze. 28:7, 17). — Suf. יָפַעַתְּךָ.

³³¹⁸ יָצָא QAL: 1) Salir (Gén. 19:6). 2) Partir (Gén. 4:16). 3) Ser descendiente de (Gén. 10:14). 4) Sobresalir, destacar, ser más alto (Neh. 3:25). 5) Gastar (2 Rey. 12:13/12). 6) Salir libre, sin culpa (1 Sam. 14:41). 7) Concluir (Dan. 10:20). 8) Evitar, detener (Prov. 22:10). 9) Tener un final desastroso (Eze. 26:18). 10) Salir a recorrer (Gén. 41:45). — a) *tse* = ¡Fuera! (Isa. 30:22). b) *yotséi tsaváh* = que salen en el ejército, es decir, aptos para la guerra (1 Crón. 5:18). c) *tset va-bó* = salir y entrar, es decir, salir en campaña militar y volver victorioso (1 Sam. 29:6). d) *yatsó va-shóv* = iba y venía (Gén. 8:7). e) *be-tsét*

nafsháh = al salir su alma, es decir, al dar su último suspiro (Gén. 35:18). f) *be-tsét ha-shanáh* = a la salida del año, es decir, al comienzo del año (Exo. 23:16). g) *be-tsét ha-yáyin* = al pasar el efecto del vino (1 Sam. 25:37). — Perf. **יָצָא**; Impf. **יֵצֵא**; Vaif.

יֵצֵא; Impv. **צֵא**; Inf. **לְצֵאת, צֵאת**; Abs. **יָצוּא**; Part. **יוֹצֵא**; Fem. **יֵצֵאת**; Pl. **יֵצְאִים**; Const. **יֵצְאִי**.

HIFIL: 1) Sacar, llevar fuera (Gén. 15:5; Esd. 10:3). 2) Producir (Gén. 1:12; Isa. 54:16). 3) Dar rienda suelta a un estado de ánimo (Prov. 29:11). — a) *va-yotsíu divát ha-árets* = y sacaron calumnias de la tierra, es decir, desacreditaron la tierra (Núm. 13:32). b) *mishpát la-goím yotsí* = él traerá justicia a las naciones (Isa. 42:1). 3) *va-yotsé et ha-késef al Israel* = y exigió el dinero a Israel (2 Rey. 15:20). — Perf. **הוֹצִיאת, הוֹצִיא**; Impf. **יּוֹצִיא**; Impv. **הוֹצֵא, הוֹצִיאִי**; Inf. **הוֹצִיא**; Part. **מוֹצִיא**; Const.pl. **מוֹצִיאִי**.

HOFAL: 1) Ser sacado (Gén. 38:25). 2) Ser dado el premio (2 Sam. 18:22; en lugar de **מִצָּאת** léase **מוֹצֵאת**). — Perf. **הוֹצָאָה**; Part. **מוֹצֵאת, מוֹצְאִים**.

³³²⁰ **יָצַב** HITPAEL: 1) Ponerse firme, pararse firme (Exo. 2:4; en lugar de **וַיִּתְצַב** léase **וַיִּתְיַצַּב**). 2) Presentarse (1 Sam. 10:19; Deut. 31:14). 3) Resistir, estar firme en contra: *ve-atáh tityatsév mi-négued* = y tú habrías estado en contra (2 Sam. 18:13; Comp. Jos. 1:5). — Perf. **הִתְיַצְּבוּ**; Impf. **יִתְיַצַּב**; Impv. **הִתְיַצַּב**; Inf. **הִתְיַצַּב**.

³³²¹ (AR) **יָצַב** PAEL: Estar seguro, saber la verdad acerca de (Dan. 7:19). — Inf. **יִצְבֵּא**.

³³²² **יָצַג** HIFIL: 1) Poner (Gén. 30:38; 1 Sam. 5:2). 2) Dejar (Gén. 33:15). 3) Presentar, poner delante (Gén. 43:9). 4) Exponer al ridículo (Job 17:6). 5) Establecer justicia (Amós 5:15). — Perf.suf. **הִצְגִּיתִי**; Impf. **תִּצְגֵּי**; Vaif. **יִצְגֵּי**; Impv. **הִצְגִּי**; Inf. **הִצְגֵּי**; Part. **מִצְגֵּי**.

HOFAL: Ser dejado (Exo. 10:24). — Impf. **יִצְגֵּי**.

³³²³ **יָצַק** Aceite de olivo (2 Rey. 18:32). — *benéi yitsjár* = las personas ungidas (Zac. 4:14).

* ³³²⁶ (I) **יָצוּעַ** Lecho, cama (Gén. 49:4). — Const.pl. **יֵצוּעֵי**; Suf. **יֵצוּעֵי**.

— (II) **יְצִיעַ** ¿Galería? (1 Rey. 6:5, 10; el Qere tiene **יְצִיעַ** (Ver allí).

— **יְצוּק** Sólido (Job 41:15/23). Ver **יִצְק**.

³³²⁷ **יְצַחֵק** Isaac. El significado de este nombre es dado en Gén. 21:3, 6, y se asocia con la raíz **צַחֵק**, “reír”.

* ³³²⁹ **יְצִיאַ** Hijo, descendiente. En 2 Crón. 32:21 la frase **וְיְמִי צִיאַ מֵעֵיוֹ** se traduce literalmente “uno de los que salieron de sus entrañas” (léase según el Qere: **וְיְמִי צִיאַ**).

³³³⁰ (AR) **יְצִיב** Verdadero, cierto (Dan. 2:45). a) *yatsivá miltá* = es verdad el asunto (Dan. 6:13). b) *min-yatsív* = ciertamente (Dan. 2:8). c) *yatsivá malká* = Es cierto, oh rey (Dan. 3:24). — Det. **יְצִיבֵא**.

— * **יְצִיעַ** ¿Galería? (Qere en 1 Rey. 6:5, 10).

³³³¹ **יַעַע** HIFIL: Hacer la cama, extender la cama, acostarse (Isa. 58:5; Sal. 139:8). — Impf. **יַעַעְהוּ, יַעַעְהוּ**.

[HOFAL]: Ser tendido (Est. 4:3). Posiblemente la forma **יַעַע** en Isa. 14:11 no sea Hofal sino sustantivo: **יַעַע**, “cama”. — Impf. **יַעַע**.

³³³² **יִצַּק** QAL: 1) Verter, derramar (Gén. 28:18). 2) Verter metal fundido en un molde (1 Rey. 7:24). 3) Solidificarse en el molde (Job 38:38). 4) Servir la comida (2 Sam. 13:9). — Perf. **יִצַּקְתָּ**; Suf. **יִצַּקְתָּ**; Impf.vaif. **יִצַּקְתָּ, יִצַּקְתָּ**; Impv. **יִצַּקְתָּ, יִצַּקְתָּ**; Inf. **יִצַּקְתָּ**; Part.pas. **יִצַּקְתָּ, יִצַּקְתָּ**.

HIFIL: 1) Vaciar (Jos. 7:23; la RVA traduce “pusieron” en lugar de “vaciaron”). 2) Verter, llenar (2 Rey. 4:5). — Impf.vaif. **יִצַּקְתָּ**; Part. **מוֹצַקְתָּ**.

HOFAL: 1) Ser derramado, ser vertido (Lev. 21:10; Metaf. Sal. 45:3/2). 2) Ser fundido y vertido en molde (1 Rey. 7:23). 3) Estar firmemente fundado (Job 11:14). — Perf.

מוֹצַקְתָּ; Impf. **יִצַּקְתָּ**; Part. **מוֹצַקְתָּ, מוֹצַקְתָּ**; Const. **מוֹצַקְתָּ**.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

* ³³³³ יִצְקָהּ Pieza de metal fundido (1 Rey. 7:24). — Suf. יִצְקָתוּ.

³³³⁵ יָצַר QAL: 1) Formar, dar forma (Gén. 2:7; Isa. 44:9). — Perf. יִצֵּר; Impf. יִצְרֶה; Part. יוֹצֵר; Suf. יִצְרְנוּ; Pl. יִצְרִים; Const. יִצְרֵי.

NIFAL: Ser formado (Isa. 43:10). — Perf. נִוְצַר.

PUAL: Ser formado (Sal. 139:16). — Perf. יִצְרָו.

HOFAL: Ser formado, ser fabricado (Isa. 54:17). — Impf. יִוְצַר.

³³³⁶ יִצֵּר 1) Lo que ha sido formado, ídolo (Isa. 29:16; 45:16). 2) Tendencia, inclinación, pensamiento (Gén. 6:5; 8:21). — En Isa. 45:16 hay que leer יִצְרִים, “ídolos” (Pl. de יִצֵּר), en lugar de יִצְרִים (la י ha sido omitida a causa de la י al final de la palabra anterior; חֲרָשֵׁי).

— * יִצְרִים ¿Organos? (Job 17:7). — Suf. יִצְרֵי.

³³⁴¹ יָצַת QAL: 1) Encenderse (Isa. 9:17/18). 2) Arder, ser quemado (Isa. 33:12; Jer. 49:2). — Impf. יִצְתֶה; Vaif. יִצְתֶה; Vaif. יִצְתֶה.

NIFAL: 1) Encenderse (2 Rey. 22:13). 2) Estar quemado, estar consumido (Neh. 1:3; 2:17). — En Jer. 2:15 hay transposición de las letras en la palabra נִצְתֶה (léase נִצְתֶה, de la raíz נָצַח, “devastar” — Ver texto RVA y nota Stutt.).

HIFIL: Prender fuego (2 Sam. 14:30). — Perf. הִצִּית; Impf. תִּצְתֶה; Vaif. וְיִצְתֶה; Impv.suf. הִצִּיתוּהָ.

³³⁴² יָקַב Lagar para uva (Isa. 5:2). — Paus. יָקַב; Suf. יִקְבֶה; Pl. יִקְבִים; Const. יִקְבֵי.

³³⁴⁴ יָקַד QAL: Arder (Deut. 32:22). — Impf. יִקְדֶה; Part. יִקְדֶה.

HOFAL: 1) Ser quemado (Lev. 6:2/9). 2) Ser encendido (Lev. 6:5/12). — Impf. תִּוְקַד. En Lev. 6:2/9, en lugar de las palabras תִּוְקַדְהָ עַל הַתְּזִבָּח se

sugiere leer **הַיָּא הָעֹלָה הַמוֹקֶדֶת עַל הַתִּזְבֵּחַ**, “este es el holocausto que será quemado sobre el altar”.

³³⁴⁵ (AR) **יָקַד** PEAL: Arder (Dan. 3:6). — Part.fem. + Det. **יָקַדְתָּא**.

— **יָקַד**: Hoguera (Isa. 10:16).

* ³³⁴⁶ (AR) **יָקַדְתָּ**: Llama: *yeqedát eshá* = llama de fuego (Dan. 7:11). — Pref.const. **לְיָקַדְתָּ**.

* ³³⁴⁹ **יָקַדְתָּ**: Obediencia (Gén. 49:10). Comp. Prov. 30:17, donde algunos leen **לְזִקְנֵת** **אִם**, “la vejez de la madre”, en lugar de **לְיָקַדְתָּ אִם**, “obediencia a la madre” (Ver también Prov. 23:22).

³³⁵⁰ **יָקַדְתָּ**: Brasero (Isa. 30:14).

— **יָקַדְתָּ**: En Job 8:14, en lugar de **אֲשֶׁר יָקַדְתָּ** se sugiere leer **קִיטְתָּ**, “tul de verano”.

— **יָקַדְתָּ**: La totalidad de los seres vivos que existen (Gén. 7:4; Deut. 11:6; Ver nota RVA). — Pref. **הַיָּקַדְתָּ**.

³³⁵² **יָקַדְתָּ** 1) En Sal. 91:3, esta palabra es una posible variante de **יָקַדְתָּ**, “cazador” (Ose. 9:8), cuyo Part.pl. es **יָקַדְתָּ** (Sal. 124:7). 2) En Jer. 5:26, en lugar de **יָקַדְתָּ** se sugiere leer **יָקַדְתָּ כְּצֹדֵי יָקַדְתָּ**, “vigilan como cazadores”.

— **יָקַדְתָּ** HIFIL: En Núm. 16:1, es probable que la palabra **יָקַדְתָּ** (del verbo **לָקַח**, “tomar”), que la RVA completa con el complemento “gente”, provenga de una raíz semítica **יָקַח**, que significaría “insolentarse” (Ver nota RVA). En tal caso se vocalizaría **יָקַחְתָּ** y no requiere de complemento.

* ³³⁵⁸ (AR) **יָקַדְתָּ** 1) Difícil (Dan. 2:11). 2) Glorioso (Esd. 4:10). — Fem. **יָקַדְתָּ**; Det. **יָקַדְתָּא**.

³³⁶³ יקע QAL: 1) Hastiarse de, apartarse con desdén (Eze. 23:17; Jer. 6:8). 2) Dislocarse el encaje de una articulación (Gén. 32:26). — Impf. תִּקַּע.

HIFIL: El sentido de las palabras וְהוֹקַע אֹתָם en Núm. 25:4 es incierto. La RVA traduce “ahórcalos”, y así lo hace también en 2 Sam. 21:6, 9. La pena es de muerte, y Holladay sugiere que se trata de “quebrar los miembros”. — Perf.suf. הוֹקַעְנוּם; Impf.vaif.suf. וַיִּקְעוּם; Impv. הוֹקַע.

HOFAL: Ser ahorcado (2 Sam. 21:13; como en Hifil — Ver arriba). — Part. מוֹקַעִים.

— יִקְפְּאוֹן Helada (léase קִפְּאוֹן). En Zac. 14:6 la RVA sigue el testimonio de las vers. antiguas y en lugar de אֹר וְקָרוֹת יִקְפְּאוֹן lee אֹר וְקָרוֹת יִקְפְּאוֹן, “ni luz, ni frío ni helada”.

³³⁶⁴ יקץ QAL: 1) Despertar del sueño (Gén. 28:16). 2) Despertar, entrar en actividad (Hab. 2:7; Sal. 78:65). — Impf. יִקְצוּ; Vaif. וַיִּקְצוּ, וַאֲיָקִץ.

HIFIL: Ver bajo קִיץ.

³³⁶⁵ יקר QAL: 1) Ser valorado, ser apreciado (Zac. 11:13; 2 Rey. 1:13). 2) Posiblemente en Sal. 139:17 signifique “ser difícil”, como en arameo (Ver AR יִקְרִי). La RVA traduce “preciosos”, es decir, algo muy alpreciado. — Perf. יִקְרָה; Impf. תִּיקַר, וַיִּיקַר.

HIFIL: 1) Hacer que algo seapreciado (Isa. 13:12). 2) Hacer que algo sea raro (Prov. 25:17; Lit. “haz raro tu pie”, es decir, no frecuentes su casa. — Impf. אֹקִיר; Impv. הִקֵּר.

³³⁶⁶ יקר 1) Precioso, valioso (Sal. 36:8/7; Prov. 3:15). 2) Precioso, raro, escaso (2 Sam. 12:30; 1 Sam. 3:1). 3) Precioso, noble (Jer. 15:19). 4) Adv.: En esplendor (Job 31:26). — Fem. יִקְרָה; Const. יִקְרַת; Pl. יִקְרִים; Fem. יִקְרוֹת.

³³⁶⁸ יקר 1) Valor: *kli yeqór* = objeto de valor (Prov. 20:15; la RVA traduce “algo más precioso”; Comp. Jer. 20:5). 2) Honra: *ha-mélej jaféts bi-yqaró* = el rey desea su honra, es decir, desea honrarle (Est. 6:6). — Const. יקר; Suf. יקר, יקר.

* ³³⁶⁷ (AR) רקר Honor, majestad (Dan. 2:6, 37). — Pref. ליקר, ויקר; Det. ויקרא.

— קפאון יקר: Sobre esta palabra en Zac. 14:6 ver bajo קפאון.

³³⁶⁹ יקש QAL: Poner trampa para atrapar pájaros (Jer. 50:24; Sal. 124:7). — Perf. יקשתי; Part. יוקשים.

NIFAL: Caer en la trampa, ser atrapado (Deut. 7:25; Isa. 8:15). — Perf. נוקשתי; Impf. תנקש.

PUAL: Ser atrapado: En Ecl. 9:12, en lugar de פהם יוקשים בני האדם se sugiere leer פהם מיוקשים בני האדם, “como ellos son atrapados los hijos del hombre”.

³³⁷² ירא QAL: Temer, tener miedo (Gén. 3:10; 22:12; 32:12/11). — En Isa. 44:8 la forma יראו debe leerse יראו, “tengáis miedo”, como aparece en los Rollos del M. M. — Perf. ירא; Impf. יירא; Vaif. יירא; Impv. ירא; Inf. ירא, ירא; Part. ירא.

NIFAL: 1) Ser temido, ser reverenciado (Sal. 130:4; Isa. 18:2). 2) Ser temible (Exo. 15:11; 2 Sam. 7:23). — Impf. תירא; Part. נרא, נרא, נרא (Ver allí); Suf. נראתי.

PIEL: Atemorizar, intimidar (2 Sam. 14:15; Neh. 6:9). — Perf.suf. יראני; Inf.suf. יראני; Part. מיראים.

³³⁷³ ירא 1) Temeroso: *yeré Elohím atáh* = tú eres temeroso de Dios o temes a Dios (Gén. 22:12). — Const. ירא; Fem.const. יראת; Pl. יראים; Const. יראי.

³³⁷⁴ יִרְאַתוֹ. Temor, miedo (Gén. 20:11). — Const. יִרְאַת; Suf. יִרְאַתוֹ.

— מֶלֶךְ רַב En Ose. 5:13, en lugar de מֶלֶךְ יִרְבֵּי se sugiere leer מֶלֶךְ רַב, “el gran rey” (Lit. “rey de grandeza”; Ver nota RVA).

³³⁷⁸ יִרְבֵּעַל Jerobaal. La interpretación de este nombre en Jue. 6:32 lo asocia con la forma יִרְבֵּי, “que contienda”. Pero el nombre podría derivar de רַבב, y su significado original habría sido: “Baal te dé abundancia”. Irónicamente, su deformación a יִרְבֵּעַת favorece esta suposición (Ver allí).

³³⁸⁰ יִרְבֵּעַל Deformación del nombre יִרְבֵּעַל (otro nombre de Gedeón) en 2 Sam. 11:21 (Ver nota RVA).

³³⁸¹ יָרַד 1) Descender (Gén. 12:10; 24:16). 2) Navegar en el mar (Isa. 42:10; Ver nota RVA). 3) Descender en teofanía (Gén. 11:5). 4) Descender al Seol (Gén. 37:35). 5) Rendirse, caer una ciudad (Deut. 20:20; 28:52). — En Jue. 15:8 muchos mss. tienen יִרְדָּה, “y se fue” en lugar de יִרְדָּה, “y descendió”. Posiblemente este sea el caso de citas como 2 Rey. 2:2 en que aparentemente este verbo también tiene el sentido desconcertante de “subir” cuando su sentido es “descender”. — Perf. יָרַד; Impf. יִרְדָּה; Impv. יִרְדֵּה; Inf. יִרְדָּה; Pref.suf. יִרְדָּה; Part. יֹרֵד.

HIFIL: 1) Llevar abajo, bajar (Deut. 21:4). 2) Desarmar, dismantelar (Núm. 1:51). 3) Derribar (Sal. 56:8/7). 4) Hacer descender, caer (Eze. 34:26). 5) Derramar lágrimas (Lam. 2:18). 6) Someter a los pueblos (2 Sam. 22:48). — Perf. הוֹרִידוּ, הוֹרִידוּ; Suf. הוֹרִידוּ; Impf. הוֹרִידוּ; Vaif. הוֹרִידוּ; Suf. הוֹרִידוּ; Impv. הוֹרִידוּ; Inf. הוֹרִידוּ; Part. מוֹרִיד.

HOFAL: 1) Ser llevado abajo (Gén. 39:1). 2) Ser desarmado (Núm. 10:17). 3) Ser derribado (Zac. 10:11). — Perf. הוֹרִידוּ; Impf. הוֹרִידוּ.

³³⁸⁴ (I) יוֹרֵה HIFIL: 1) Regar, hacer llover (Ose. 6:3; 10:12). — Impf. יוֹרֵה.

HOFAL: Ser saciado de la sed. La forma יוֹרֵה en Prov. 11:25 aparece escrita יוֹרֵה en muchos mss.

— (II) יָרַת QAL: 1) Tirar, lanzar algo (1 Sam. 20:36). 2) Echar suertes, hacer un sorteo (Jos. 18:6). 3) Arrojar algo al mar (Exo. 15:4). 4) Levantar un montón de piedras arrojándolas unas sobre otras en un ritual de alianza (Gén. 31:51). 5) Poner la piedra

angular (Job 38:6). — Perf. יָרָה, יָרִיתִי; Impv. יִרֶה; Inf. לִירוֹת (Var. לִירוֹא en 2 Crón. 26:15); Abs. יָרַח; Part. יָרֵחַ.

NIFAL: Ser muerto a flechazos (Exo. 19:13). — Impf. יִיָּרֶה.

HIFIL: 1) Tirar, lanzar (Sal. 64:5/4). 2) Arrojar (Job 30:19). — Perf.suf. הוֹרֵנִי; Impf. יוֹרֵה; Vaif. וַיִּוֶר; Part. מוֹרֵה. En 2 Sam. 11:24 aparecen las formas variantes de Vaif. y Part.: וַיִּרְאוּ הַמּוֹרְאִים (Qere: וַיִּירוּ הַמּוֹרְרִים).

— (III) יָרָה HIFIL: Instruir, enseñar (Exo. 24:12; 2 Rey. 12:3/2; Deut. 17:11). — Perf. הוֹרִיתִי; Impf. יוֹרֵה; Suf. יוֹרוֹךְ; Vaif.suf. וַיִּרְנִי; Impv.suf. הוֹרֵנִי; Part. מוֹרֵה.

NOTA: Originalmente esta raíz puede haber tenido relación nocional con II יָרָה (Ver bajo הוֹרֵה).

— יָרוֹם 1) En Sal. 18:47/46 la RVA traduce “ensalzado” (así debería ser también en Isa. 52:13, en lugar de “engrandecido”). 2) En Sal. 61:3/2 la traducción “a la roca que es más alta que yo” no toma en cuenta la Prep. en la palabra בְּצוֹר. La LXX y la Peshita leen יָרוֹם מִמֶּנִּי, “me pondrá en alto”, en lugar de יָרוֹם מִמֶּנִּי (Comp. Sal. 27:5). Parece que la raíz sería יָרַם con el mismo sentido de רוֹם.

³³⁸⁷ יָרוֹק Plantas verdes (Job 39:8).

³³⁸⁹ יְרוּשָׁלַיִם Jerusalén. Originalmente su nombre habría sido Salem. La parte preformativa puede derivar del sumerograma determinativo URU (ciudad) que tiene este nombre en documentos cuneiformes: URU.SALIMU (ciudad Salem o ciudad de Salem).

³³⁹⁰ (AR) יְרוּשָׁלַם Jerusalén (Ver Heb. arriba).

³³⁹¹ יָרַח Mes (1 Rey. 6:37). — Pl. יָרָחִים; Const. יָרָחִי.

* ³³⁹³ (AR) יָרַח Mes (Esd. 5:15). — Pref.const. לִיָּרַח; Pl. יָרָחִין.

³³⁹⁴ יָרַח Luna (Gén. 37:9). — Pref.suf. וַיִּרְחֵךְ.

³³⁹⁹ כִּי יִרְטֵ QAL: Empujar (Job 16:11). — En Núm. 22:32, en lugar de כִּי יִרְטֵ se sugiere leer con las vers. antiguas: כִּי רָעָה דְרָכָךָ, “tu camino es perverso”. — Perf. יִרְטֵ; Impf.suf. יִרְטֵנִי.

* ³⁴⁰¹ יִרְיִב Adversario, contendor en el tribunal (Sal. 35:1). — Suf. יִרְיִבֶךָ; Pl.suf. יִרְיִבֵי.

³⁴⁰⁷ יִרְיעָה 1) Tapiz o pieza de lona del tabernáculo (Exo. 26:1, 7). 2) Tienda, tabernáculo (2 Sam. 7:2). — Pl. יִרְיעוֹת; Suf. יִרְיעֹתֵי, יִרְיעוֹתֵיהֶם.

³⁴⁰⁹ יֵרֶךְ 1) Muslo, parte debajo de las nalgas (Exo. 28:42). En Gén. 46:26 se asocia esta parte del cuerpo con la fertilidad y la procreación (Ver nota RVA) y en Gén. 24:2 se lo relaciona con cierto ritual de juramentación. 2) Lado (2 Rey. 16:14). 3) Base del candelabro (Exo. 25:31). — Const. יֵרֶךְ; Suf. יֵרֶכֶי; Dual, יֵרֶכֶיִם; Suf. יֵרֶכֶיךָ.

* ³⁴¹¹ רֵכֶה 1) Extremo, parte remota (Gén. 49:13; otros traducen “flanco”). 2) Parte posterior de un edificio (Exo. 26:22). 3) La parte más profunda, recóndita: *yarketéi bor* = lo más profundo de la fosa (Isa. 14:15).

* ³⁴¹⁰ (AR) יֵרֶכֶה Muslo (Dan. 2:32). — Suf. יֵרֶכֶתֵהוּ.

— יֵרֶם Ver יֵרֶם.

³⁴¹⁵ יֵרַע QAL: Desmayar (Isa. 15:4). — Perf. יֵרַעֵךְ.

³⁴¹⁷ יֵרַק QAL: Escupir (Núm. 12:14; Deut. 25:9). — Perf. יֵרַקֶךָ; Inf.abs. יֵרַק.

³⁴¹⁹ יֵרֶק Hortalizas, verduras (Deut. 11:10; Prov. 15:17).

³⁴¹⁸ יֵרֶק Planta verde (Gén. 1:30). — Const. יֵרֶק.

³⁴²⁰ יֵרֶקוֹן Añublo, enfermedad de las plantas (1 Rey. 8:37). 2) Palidez verdosa de la cara (Jer. 30:6).

³⁴²² יֵרֶקֶרֶק 1) Verdoso (Lev. 13:49). 2) Amarillez pálida de una mezcla de oro con plata (Sal. 68:14/13).

³⁴²³ יָרַשׁ QAL: 1) Heredar (Gén. 15:3). 2) Poseer, tomar en posesión (Gén. 15:8). 3) Echar, desalojar de un territorio, conquistar (Núm. 21:32; Deut. 2:12; Jer. 8:10). — Perf. יָרַשׁ; Impf. יִירַשׁ; Vaif. וַיִּירַשׁ; Impv. רַשׁ, רַשׁ; Inf. רִשָּׁתָּהּ; Suf. רִשְׁתָּהּ; Part. יֹרֵשׁ, יֹרֵשֶׁת׃.

[NIFAL]: En Gén. 45:11 הִתְיַרְשׁוּ (aparente forma Nifal de יָרַשׁ), derivaría, por su sentido, de la raíz רוּשׁ, “empobrecer”, “padecer necesidad” (Ver allí).

PIEL: Despojar a otro de su posesión (Jue. 14:15). La forma יִירַשׁ en Deut. 28:42 no sería Piel sino Hifil; léase יֹרֵשׁ (la RVA tiene: “tomará posesión”). — Inf.pref.suf. לְיֹרֵשׁנִי.

HIFIL: 1) Tomar o tener posesión (Núm. 14:24). 2) Desalojar (Exo. 15:9). 3) Hacer heredar sufrimiento (Job 13:26). — Perf. הִוְרִישׁ, הוֹרֵשׁתָּם; Impf. יֹוֲרִישׁ; Inf.suf. מוֹרֵשׁתָּם; Part.suf. מוֹרֵשֶׁתָּם.

³⁴²⁴ יְרֻשָּׁה Territorio conquistado (Núm. 24:18).

³⁴²⁵ יְרֻשָּׁה Posesión (Deut. 2:5). — *mishpát ha-yerusháh* = derecho de posesión (Jer. 32:8).

³⁴²⁶ יֵשׁ 1) Sust.: Patrimonio (Prov. 8:21). 2) Partícula verbal: a) Haber (Gén. 24:23). b) Estar presente (Gén. 28:16). c) Tener (Gén. 33:9). — a) *im yesh et nafshejém* = si hay (la disposición) con vuestra alma, es decir, si lo tenéis a bien (Gén. 23:8). b) *im yeshjá na matsláj darkí* = si tienes (la disposición) de dar éxito a mi viaje (Gén. 24:42). c) *éin yesh po* = ¿No tienes aquí? (1 Sam. 21:9/8). Esta última es una expresión pleonástica como en Sal. 135:17 — Const. יֵשׁ; Pref. הֵיֵשׁ; Suf. יֵשְׁךָ.

³⁴²⁷ יָשַׁב QAL: 1) Sentarse (Gén. 27:19). 2) Presidir en el juicio (Isa. 28:6). 3) Habitar (Gén. 13:6). 4) Ser habitada (Isa. 13:20). — Perf. יָשַׁב; Impf. יִשַּׁב; Vaif. וַיִּשַּׁב; Impv. שַׁב; Inf. שָׁבַתָּהּ; Pref. לְשָׁבַתָּהּ; Abs. יִשַּׁב; Suf. שָׁבַתִּי; Part. יֹשֵׁב, יֹשֵׁבֶת׃; Const.pl. יוֹשְׁבֵי; Fem.pl. יוֹשְׁבוֹת׃.

Sust. Sustantivo.

NIFAL: Ser habitado (Exo. 16:35; Jer. 22:6). — Perf. נושְׁבָה; Part.paus. נושְׁבֶת; Pl. נושְׁבוֹת.

[PIEL]: En Eze. 25:4, la forma יִשְׁבוּ no sería Piel. Se sugiere leer יִשְׁמוּ, “pondrán” (Ver RVA y nota Stutt.).

HIFIL: 1) Hacer sentar (1 Rey. 2:24; 21:9). 2) Habitar, poblar (Isa. 54:3). 3) Hacer habitar (Gén. 47:6). 4) Hacer quedar atrás (1 Sam. 30:21). 5) Hacer habitar en familia (Sal. 68:7/6). 6) Establecer a una persona como residente en el país (Esd. 10:2; Ver nota RVA). — Perf. הוֹשִׁיבְתִי; Impf.suf. אוֹשִׁיבֶךָ; Vaif.suf. יִשְׁבֵנִי; Impv. הוֹשִׁב; Part. מוֹשִׁיב.

HOFAL: 1) Ser habitado (Isa. 44:26). 2) Ser establecido (Isa. 5:8; Ver nota RVA). — Perf. הוֹשִׁיבְתָם; Impf. תוֹשִׁיב.

³⁴²⁹ יִשְׁב בְּשִׁבְתָּ En 2 Sam. 23:8 estas palabras deben leerse como una sola: יִשְׁבְּשִׁבְתָּ, Isboset.

³⁴³² יִשְׁבֵי En Jos. 17:7 la RVA traduce “habitantes de” (Otros ven aquí una toponimia: Jasub (Ver nota RVA).

³⁴⁴² יִשְׁוֵעַ Jesúa. El mismo nombre también se castellaniza como Jesús. Se asocia con la raíz verbal יִשַׁע, “salvar”. Ver abajo יִשְׁוֵעָה.

³⁴⁴⁴ יִשְׁוֵעָה 1) Salvación (Gén. 49:18). 2) Victoria (1 Sam. 14:45). 3) Liberación (Isa. 26:18). — Const. יִשְׁוֵעַת; Suf. יִשְׁוֵעַתִי; Pl. יִשְׁוֵעוֹת.

— יִשְׁחָךְ En Miq. 6:14, esta palabra que la RVA traduce “abatimiento”, parece provenir de alguna forma derivada de la raíz חלש, como יִחַלֵּשׁ, “se debilita”. Las vers. antiguas difieren en su traducción.

³⁴⁴⁵ יִשְׁחַח Ver שָׁחַח.

³⁴⁴⁷ יִשְׁט HIFIL: Extender (Est. 4:11). — Impf. יוֹשִׁיט; Vaif. יוֹשִׁיטֵךָ.

³⁴⁵² יִשְׁיִמוֹן 1) Desierto (Deut. 32:10). 2) Jesimón (1 Sam. 23:19; Ver nota RVA).

— **יְשִׁימוֹת** En Sal. 55:16/15 esta palabra según el Qere debe ser dividida en dos: **יְשִׂא מוֹת** (Ver II **נשא**). Se traduciría: “que la muerte los sorprenda” (RVA), o “que los doblegue” (Ver **שוא**; Comp. Sal. 89:23/22).

³⁴⁵³ **יְשִׁישׁ** Ancianito, muy anciano (Job 12:12; 15:10). — Pl. **יְשִׁישִׁים**.

³⁴⁶² (I) **ישן** QAL: 1) Dormir (Gén. 2:21). 2) Dormir el sueño de los muertos (Job 3:13). — Perf. **יִשְׁנֶה**; Impf. **אִישָׁן**; Vaif. **יִישָׁן**; Inf. **לִישוֹן**.

PIEL: Hacer dormir (Jue. 16:19). — Impf.suf. **תִּישְׁנֶהוּ**.

— (II) **ישן** NIFAL: 1) Envejecer (Deut. 4:25). 2) Ser crónica una enfermedad (Lev. 13:11). 3) Quedar añejo (Lev. 26:10). — Perf. **נִשְׁנָתָם**; Part. **נֹשֵׁן, נֹשֶׁן**.

³⁴⁶⁵ **ישן** Viejo, antiguo (Isa. 22:11). — Fem. **יִשְׁנָה**; Pl. **יִשְׁנִים**.

³⁴⁶³ **ישן** 1) Dormido (1 Rey. 3:20). 2) Pl.: los que duermen, es decir, los que han muerto: — En Sal. 22:30/29, en lugar de las palabras **אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ כָּל הַדְּשָׁנִי אֶרֶץ** se sugiere leer **אָדָּ לֹא יִשְׁתַּחֲוּוּ כָּל יִשְׁנֵי אֶרֶץ**, “Ciertamente, ante él se postrarán todos los que duermen en la tierra (la RVA traduce: “... todos los ricos de la tierra”; Ver nota RVA). — Fem. **יִשְׁנָה**; Pl. **יִשְׁנִים**; Const. **יִשְׁנֵי**.

³⁴⁶⁷ **ישע** NIFAL: 1) Ser librado (2 Sam. 22:4). 2) Ser victorioso (Zac. 9:9). — Perf. **נִשְׁעָה**; Impf. **יִנְשַׁע**; Impv. **הִנְשַׁעוּ**; Part. **נֹשֵׁעַ**.

HIFIL: 1) Defender, librar (Exo. 2:17; Deut. 22:27). 2) Auxiliar, dar auxilio (2 Sam. 10:11). 3) Salvar (Isa. 43:3, 11). — Perf. **הִנְשִׁיעַ**; Impf. **יִנְשִׁיעַ**; Impv. **הִנְשִׁיעוּ**, **הִנְשִׁיעָה**; Inf. **הִנְשִׁיעַ, הִנְשִׁיעַ**; Part. **מוֹשִׁיעַ**.

³⁴⁶⁸ **ישע** Salvación (Sal. 18:47/46). — Suf. **יִשְׁעֵי, יִשְׁעֵךְ**.

— **ישעכם** En Isa. 35:4 se sugiere leer **יִשְׁעֵכֶם**, “os salvará”.

— **ישעתה** Salvación (Sal. 80:3/2): *lishuátaḥ lánu* = para salvación nuestra, es decir, para salvarnos.

³⁴⁷¹ יִשְׁפֹּה Jaspé (Exo. 28:28). — Var. יִשְׁפָּה.

— יִשְׁקֵן En Gén. 41:40 la RVA traduce según la Peshita, que lee יִשְׁפֹּט, “será gobernado”. La LXX lee יִקְשֹׁב, “escuchará”, “obedecerá”. Ver más bajo פָּה.

³⁴⁷⁴ יִשָּׂר QAL: 1) Ir directo, de frente (1 Sam. 6:12). 2) Ser correctas ante los ojos, parecer bien, agradar (1 Rey. 9:12; Jer. 18:4). — Perf. יִשָּׂר; Impf. יִישָּׂר; Vaif. וַיִּשָּׂר.

PIEL: 1) Enderezar, allanar (Isa. 40:3; 45:2). 2) Conducir directamente el agua (2 Crón. 32:30). 3) Ir directamente (Prov. 9:15). 4) Guardar de manera precisa: En Sal. 119:128, en lugar de כָּל פְּקוּדֵי יְהוָה יִשְׁרָתִי כָּל פְּקוּדֵי כָּל יִשְׁרָתִי se sugiere leer כָּל פְּקוּדֵי יְהוָה יִשְׁרָתִי, “he guardado todas tus ordenanzas”. — Perf. יִשְׁרָתִי; Impf. יִישָּׂר; Vaif.suf. וַיִּשְׁרָם; Impv. מִישָּׂרוּ; Part. מִישָּׂרִים.

PUAL: Estar ajustado, estar alisado sobre algo (1 Rey. 6:35). — Part. מִישָּׂר.

HIFIL: 1) Enderezar, allanar (Sal. 5:9/8). 2) Dirigir la vista al frente (Prov. 4:25). — Impf. יִישָּׂרוּ; Impv. הִישָּׂר (Sal. 5:9/8; el Ketiv tiene הִוִּשָּׂר).

³⁴⁷⁷ יִשָּׂר 1) Recto, sin curvas (Eze. 1:7). 2) Parejo, allanado (Jer. 31:9). 3) Recto éticamente (1 Sam. 12:23; 1 Rey. 11:33; Job 33:27). 4) Apto, calificado (2 Rey. 10:3). — Const. יִשָּׂר; Fem. יִשָּׂרָה; Pl. יִשָּׂרוֹת, יִשָּׂרִים; Const. יִשָּׂרִי.

³⁴⁷⁶ יִשָּׂר 1) Rectitud, lo que es correcto (1 Rey. 9:4; Job 6:25). 2) Convenio (Dan. 11:17; sólo en plural). — *joséj mi-yósher* = retiene de lo que es correcto, es decir, retiene indebidamente (Prov. 11:24). — Suf. יִשָּׂרוּ; Pl. יִשָּׂרִים.

³⁴⁷⁸ יִשְׂרָאֵל Israel. Este nombre es asociado en Gén. 32:29/28 con el verbo שָׂרַח, “contender”. El nombre significa “el que contendie con Dios”, y alude al conflicto de Jacob con el Angel de YHVH en Peniel. Pero “contender con Dios” también puede ser interpretado como teniendo a Dios de su lado.

³⁴⁸³ יִשְׂרָה Rectitud, sinceridad (1 Rey. 3:6). — Const. יִשְׂרָת.

³⁴⁸⁵ רִשְׁשָׁכָר Isacar. En Gén. 30:18 se asocia este nombre con la palabra שָׂכָר, “recompensa”, “salario” (Ver nota RVA).

³⁴⁸⁶ יָשַׁשׁ Decrépito (2 Crón. 36:17).

³⁴⁸⁷ (AR) יָתָּ A, indica caso acusativo y equivale al Heb. אֵת (Ver allí). — Suf. יְתָהוֹן (Dan. 3:12).

³⁴⁸⁸ (AR) יָתַב PEAL: 1) Sentarse (Dan. 7:9). 2) Habitar (Esd. 4:17). — Perf. יָתַב; Impf. יִתַּב; Part.pl. יִתְבִּין.

HAFEL: Hacer habitar (Esd. 4:10). — Perf. הוֹתַב (Heb. יָשַׁב).

³⁴⁸⁹ יָתַד 1) Estaca (Jue. 4:21; Deut. 23:14/13). 2) Clavija de telar (Jue. 16:14). — Const. יָתַד, יִתְד; Pl. יְתָדוֹת; Const. יְתָדוֹת.

³⁴⁹⁰ יָתוֹם Huérfano (Exo. 22:21/22). — Pl. יְתוֹמִים; Suf. יְתוֹמָיו.

³⁴⁹¹ יָתוֹר En Job 39:8 léase יְתוֹר, “explora”.

³⁴⁹³ (AR) יָמִיר 1) Extraordinario (Dan. 2:31). 2) Mayor (Dan. 4:33/36). 3) Excelente: *rúaj yatiráh* = espíritu excelente o excelencia de espíritu (Dan. 5:12). 4) Adv.: Excesivamente (Dan. 3:22). — Fem. יְתִירָא יְמִירָה.

— יָתַן En Prov. 12:12 se sugiere leer אֵיתַן, “estable”.

³⁴⁹⁸ יָתַר [QAL]: Part. Ver bajo יִתְרַת, יוֹתֵר.

NIFAL: 1) Quedar algo (Exo. 10:15; Jos. 11:22). — Perf. נוֹתַרְתִּי, נוֹתַר; Impf. יִנְתַּר; Part. נוֹתַרְתָּ, נוֹתַר.

HIFIL: 1) Dejar algo (Exo. 10:15). 2) Sobrar (Exo. 36:7; 2 Rey. 4:44). 3) Hacer sobreaundar (Deut. 28:11). 4) Tener precedencia, ser el principal (Gén. 49:4). — En Dan. 10:13, en lugar de אֲנִי נוֹתַרְתִּי se sugiere leer אֵתוּ הוֹתַרְתִּי, “a él dejé”. — Perf. הוֹתַרְתִּי; Impf. יוֹתֵר, הוֹתֵר; Impv. הוֹתֵר; Inf. הוֹתֵר.

³⁴⁹⁹ (I) יָתַר 1) El resto, lo que quedó (Joel 1:4; Exo. 10:5). 2) Adv.: Más de la medida (Sal. 31:24/23).

— (II) יִתְּרַי 1) Cuerda de arco, hecha de los tendones frescos de un animal (Jue. 16:7; Sal. 11:2). — Suf. יִתְּרָם; Pl. יִתְּרִים.

³⁵⁰² יִתְּרוֹהִי ¿Riquezas? (Isa. 15:7; Jer. 48:36).

³⁵⁰⁴ יִתְּרוֹן 1) Provecho (Ecl. 1:3). 2) Ventaja (Ecl. 2:13).

³⁵⁰⁸ יִתְּרֵתִי Sebo que está sobre el hígado (Exo. 29:13). — Var. יִתְּרֵתִי

כ

— כ El nombre de la Kaf deriva de la palabra *kaf*, “palma”, y su signo original era la figurita de una palma

— כ Preposición sobre cuya vocalización vea *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422. Indica: 1) Similitud: *ka-jalóm* = como un sueño (Isa. 29:7). 2) Comparación: *kamója* = como tú mismo (Lev. 19:18). 3) Aproximación: *ke-mi-shlósh jodashím* = después de unos tres meses (Gén. 38:24). 4) Conformidad: *ki-dmuténu* = conforme a nuestra imagen (Gén. 1:26). 5) Circunstancia: *ke-bó Abram* = cuando entró Abram (Gén. 12:14). 6) Multiplicación: *yoséf ka-jém élef peamím* = añada mil veces más de lo que sois (Deut. 1:11). — Suf. כָּכֶם, כָּהֶם, כָּהֵן, כָּהֵן, כָּהֵן (Ver también כָּמוֹ, כָּאֲשֶׁר).

— (AR)כ Preposición que indica: 1) Comparación (Dan. 2:35). 2) Conformidad (Esd. 6:9). 3) Aproximación: *ke-bár shenín 62* = como hijo de 62 años, es decir, de unos 62 años (Dan. 6:1/5:31). 4) Circunstancia: *ke-miqrebéh le-gubá* = en su acercarse al foso, es decir, cuando se acercó allí (Dan. 6:21/20).

³⁵¹⁰ כאב QAL: 1) Sentir dolor, tener dolor (Gén. 34:25). 2) Estar dolorido (Sal. 69:30/29). — Impf. יִכְאֵב; Part. כּוֹאֵב, כּוֹאֵבִים.

HIFIL: 1) Causar dolor, hacer doler (Eze. 13:22; Job 5:18). 2) Arruinar un campo arrojando allí piedras (2 Rey. 3:19). — Perf.suf. הִכְאִיבְתִּי; Impf. יִכְאִיב; Part. מִכְאִיב.

³⁵¹¹ כאב Dolor (Job 2:13). — Suf. כּוֹאֵבִי.

Suf. Sufijo.
AR Arameo.
Impf. Imperfecto.
Part. Participio.
Perf. Perfecto.

³⁵¹² נִכְאַהּ NIFAL: Desanimarse, intimidarse (Dan. 11:30). — Perf. נִכְאַהּ.

[HIFIL]: En Eze. 13:22, en lugar de הִכְּאוֹת se sugiere leer הִכְּאִיב, “causar dolor” (Ver RVA);

— כָּאַרְי En Sal. 22:17/16, en lugar de esta palabra se sugiere leer כָּרְי, “horadaron” (Ver nota RVA y I כרה).

— כְּאַשֶׁר Preposición resultante de la combinación de אֲשֶׁר + הֵ, e indica: 1) Conformidad: *ka-ashér tsiváh Elohim et Nóaj* = como había mandado Dios a Noé (Gén. 7:9). 2) Resignación: *va-aní ka-ashér shajólti shajálti* = y en cuanto a mí, si he de ser privado de mis hijos, que lo sea (Gén. 43:14). 3) Causa: *ka-ashér einám yod'ím* = porque no conocen (2 Rey. 7:2–6). 4) Situación hipotética: *ve-hayú ka-ashér lo zenajtím* = y serán como si no los hubiera rechazado (Zac. 10:6). 5) Circunstancia: a) *ka-ashér raám* = cuando los vio (Gén. 32:3/2). b) *va-yizráj lo ha-shémesh ka-ashér avár* = el sol le brilló después que él había partido (Gén. 32:32/31).

³⁵¹³ כָּבַד QAL: 1) Agravarse, hacerse pesado (Gén. 18:20; 1 Sam. 5:6). 2) Agobiar, ser una carga pesada (Sal. 38:5/4; 2 Sam. 13:25). 3) Estar debilitado o endurecido un órgano, quedando entorpecida su función (Gén. 48:10; Isa. 59:1; Exo. 9:7). 4) Alcanzar gloria (Job 14:21; Ver también bajo כָּבוֹד). — Perf. כָּבַד; Impf. יִכְבֹּד, נִכְבֵּד.

NIFAL: 1) Ser distinguido, ser ilustre (Gén. 34:19). 2) Disfrutar de su propia gloria (2 Rey. 14:10). 3) Cubrirse de honra, comportarse con dignidad (2 Sam. 6:20). 4) Aparecer en su gloria, mostrar su gloria, (Exo. 14:4). 5) Ser espléndido, ser glorioso (Sal. 87:3) — Perf. נִכְבֵּד; Impf. אֶכְבֵּד; Impv. הִכְבֵּד; Inf.suf. הִכְבְּדִי; Part. נִכְבֵּד.

PIEL: 1) Endurecer, hacer insensible (1 Sam. 6:6). 2) Honrar a una persona (Exo. 20:12; 1 Sam. 2:30). 3) Honrar algo (Isa. 58:13). — Perf. כָּבַדְי; Impf. יִכְבֵּד; Impv. כְּבֵד; Inf. כְּבֵד; Part. מְכַבֵּד.

PUAL: 1) Ser honrado, lograr honra (Prov. 13:18). 2) Ser glorioso, ser honorable (Isa. 58:13). — Impf. יִכְבֵּד; Part. מְכַבֵּד.

Impv. Imperativo.
Inf. Infinitivo.

HIFIL: 1) Hacer pesado un yugo (1 Rey. 12:10). 2) Endurecer el corazón (Exo. 8:11). 3) Traer gloria (Isa. 8:23/9:1). — Perf. **הִכְבִּיר**; Impf.vaif. **יִכְבֵּד**; Inf. **הִכְבִּד**; Part. **מִכְבִּיר**.

HITPAEL: 1) Multiplicarse, incrementarse (Nah. 3:15). 2) Vanagloriarse: En Prov. 12:9, en lugar de **מִתְכַבֵּד** léase **מִמְתַּכַּבֵּד**, “el que se vanagloría” — Impv. **הִתְכַבֵּד**; Part. **מִתְכַבֵּד**.

³⁵¹⁵ (I) **כָּבֵד** 1) Pesado, denso (2 Sam. 14:26). 2) Rico, acaudalado (Gén. 13:2). 3) Numeroso (Gén. 50:9). 4) Difícil, lento, tardó (Exo. 4:10; Eze. 3:5). 5) Cargado con iniquidad (Isa. 1:4). — Const. **כָּבֵד**; Pl. **כְּבִדִים**; Const. **כְּבִדִי**.

³⁵¹⁶ (II) **כָּבֵד** 1) Hígado (Exo. 29:13; Eze. 21:26). — Suf. **כְּבִדוֹ**, **כְּבִדִי**.

³⁵¹⁴ **כָּבֵד** 1) Violencia de la batalla (Isa. 21:15). 2) Densidad: En Isa. 30:27, en lugar de **וְכָבֵד מִשְׁאָה**, “y densidad de humareda”, se sugiere leer **וְכָבֵד מִשְׁאָה**, “y densa es su humareda”. 3) Gran masa o número (Nah. 3:3).

— **כָּבֵד** Ver **כְּבוֹד**.

³⁵¹⁷ **כְּבִדוֹת** Dificultad, pesadez: *bi-jvedút* = pesadamente (Exo. 14:25).

³⁵¹⁸ **כָּבָה** QAL: Ser apagado (Lev. 6:5/12; 1 Sam. 3:3). — Perf. **כָּבַו**; Impf. **תִּכְבֶּה**.

PIEL: Apagar (2 Sam. 21:17; Cant. 8:7). — Perf. **כָּבַו**; Impf. **תִּכְבְּה**; Vaif. **יִכְבֵּוּ**; Inf. **כְּבֹת**; Suf. **כְּבוֹתָךְ**; Part. **מִכְבֶּה**.

³⁵¹⁹ **כְּבוֹד** 1) Riqueza (Gén. 31:1). 2) Nobleza, es decir, el conjunto de nobles (Isa. 5:13). 3) Esplendor, magnificencia, gloria del templo (Hag. 2:3). 4) Distinción de honor (1 Sam. 2:8). 5) Reconocimiento de la grandeza o importancia de una persona, acto de dar honor a alguien (Prov. 26:8; 1 Sam. 6:5; Gén. 49:6). 6) Gloria de Dios, la manifestación gloriosa de su presencia (1 Rey. 8:11; Exo. 33:13; Isa. 6:3). 7) YHVH es la gloria de los piadosos, es decir, el objeto supremo de su devoción (Sal. 3:4/3). — Const. **כְּבוֹד**; Suf. **כְּבוֹדוֹ**.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
Const. Constructo.
Pl. Plural.

³⁵²⁰ **כְּבוֹדָהּ** Posesiones (Jue. 18:21).

— **כִּבִּיר** 1) Poderoso, dícese de Dios (Job 34:17; 36:5). 2) Impetuoso, dícese de las aguas (Isa. 17:12). 3) Mayor: *kabír yamím* = mayor en años (Job 15:10). — Pl.

כְּבִירִים.

* ³⁵²³ **כִּבִּיר** Algo para la cama: *kevír ha-izím* = ¿almohada de cuero de cabra? (1 Sam. 19:13).

³⁵²⁵ **כְּבֹל** Grillete (Sal. 105:18; 149:8). — Const. **כְּבֹלִי**.

³⁵²⁶ **כַּבַּס** QAL: Lavar ropa (2 Rey. 18:17). — Part. **כּוֹבֵס**.

PIEL: 1) Lavar (Gén. 49:11). 2) Lavar, limpiar de maldad (Jer. 2:22; 4:14). — Perf. **כָּבַס**; Impf. **יִכְבֹּס**, **יִכְבְּסִי**; Impv. **כִּבְּסִי**; Suf. **כִּבְּסִנִּי**; Part. **מְכַבְּסִים**.

PUAL: Ser lavado (Lev. 13:58). — Perf. **כִּבְּסוּ**.

HOTPAEL: Haber sido lavado (Lev. 13:55). — Perf. **הִכְבִּסוּ**.

³⁵²⁷ **כִּבֵּר** HIFIL: Multiplicar palabras (Job 35:16). — *le-majbír* = en abundancia (Job 36:31). — Impf. **יִכְבֵּר**, **יִכְבְּרִי**.

³⁵²⁸ **כָּבַר** Ya (Ecl. 1:10).

³⁵³¹ **כְּבָרָה** Harnero, zaranda (Amós 9:9).

* ³⁵³⁰ **כְּבָרָה** Cierta distancia: *kivrát érets la-bó Efratah* = a cierta distancia para entrar a Efrata (Gén. 35:16; 2 Rey. 5:19).

³⁵³² **כִּבְשֵׁי** Cordero (Exo. 12:5). — Pl. **כְּבָשִׁים**; Suf. **כִּבְשֵׁי**; Fem. **כִּבְשָׁה**.

³⁵³⁵ **כִּבְשֵׁהוּ** Cordero (Gén. 21:28). — Pl. **כְּבָשֹׁת**; Const. **כִּבְשֹׁת**.

Fem. Femenino.

³⁵³³ **כבש** QAL: 1) Sojuzgar, someter, conquistar (Gén. 1:28; Jer. 34:11 — Qere). 2)

Violar a una mujer (Est. 7:8). — Perf. **כָּבַשׁוּ**; Impf. **תִּכְבְּשׁוּ**; Impv.suf. **כַּבְּשׁוּ**; Inf. **לְכַבֹּשׁ**; Part. **כּוֹבְשִׁים**.

NIFAL: 1) Ser sometida la tierra (Núm. 32:22). 2) En Neh. 5:5 la palabra **נִכְבְּשׁוּת** posiblemente se refiere a que las jóvenes fueron violadas por sus amos. — Perf. **נִכְבְּשׁוּת**; Part. **נִכְבְּשׁוּת**.

PIEL: Someter, conquistar (2 Sam. 8:11). — Perf. **כִּבֵּשׂ**.

[HIFIL]: Someter. En Jer. 34:11 el Ketiv tiene **וַיִּכְבְּשׁוּם** (Hifil), pero el Qere tiene **וַיִּכְבְּשׁוּם** (Qal)

³⁵³⁴ **כֶּבֶשׂ** Estrado (2 Crón. 9:18).

³⁵³⁶ **כֶּבֶשׂ** Horno (Gén. 19:28).

³⁵³⁷ **כַּד** Cántaro (Gén. 24:14). — Suf. **כַּדִּי**; Pl. **כַּדִּים**.

³⁵³⁸ **כַּדְבָּה** Mentiroso: *miláh jidváh* = palabra mentirosa o respuesta mentirosa (Dan. 2:9). — Heb. **כָּזַב**.

— **כַּדְוִיר** Ovillo de hilo. En Isa. 22:18, en lugar de **כַּדְוִיר** **יִצְנַףְךָ יִצְנַףְךָ** se sugiere leer **כַּדְוִיר** **יִצְנַףְךָ יִצְנַףְךָ**, “y te enrollará bien, como se enrolla el ovillo”.

— **כַּדְוִיר** Ver (4) **כַּדְוִיר**.

— **כַּדְוִיר** En Job 6:7 esta palabra equivale a **כַּדְוִיר** (Ver bajo II **כַּדְוִיר**).

³⁵³⁹ **כַּדְוִיר** Rubí (Isa. 54:12). — Var. **כַּדְוִיר**.

— **מִי כְּצוֹר כְּדָמָה בְּתוֹךְ** En Eze. 27:32, en lugar de las palabras **כְּדָמָה**, se sugiere leer **מִי כְּצוֹר נְדָמָה בְּתוֹךְ הַיָּם**, “¿Quién ha llegado a ser semejante a Tiro en medio del mar?” (Según Prop. Stutt.; la RVA adopta esta lectura, pero traduce la palabra *nidmáh* como “silenciada”).

³⁵⁴¹ **כֹּה** 1) Locativo: a) *hityatsév koh* = ponte aquí (Núm. 23:15). b) *va-yífen koh va-jóh* = y miró aquí y aquí, es decir, a uno y a otro lado (Exo. 2:12). c) *neljáh ad koh* = iremos hasta allá (Gén. 22:5). 2) Temporal: a) *lo shamáta ad koh* = no has escuchado hasta ahora (Exo. 7:16). b) *va-yehí ad koh ve-ad koh* = y aconteció que mientras tanto (1 Rey. 18:45). 3) Comparativo: *koh yihiéh zar'éja* = así será tu descendencia (Gén. 15:5). 4) Informativo: *koh amár YHVH* = así ha dicho YHVH (Exo. 4:22). 5) Imprecativo: *koh yaaséh lejá ve-kóh yosíf* = así te haga y aun te añada (1 Sam. 3:17). 6) Elíptico, para no citar las palabras exactas: *va-yómer zeh be-jóh ve-zéh omér be-jóh* y éste respondía de una manera y éste respondía de otra manera (1 Rey. 22:20).

* ³⁵⁴² (AR) **כֹּה** Aquí: *ad kah sofá dí millá* = hasta aquí el fin del asunto (Dan. 7:28).

³⁵⁴³ (I) **כָּהָה** QAL: Debilitarse y perder expresividad (Gén. 27:1; en Zac. 11:17 la RVA traduce “oscurecerse”). — Perf. **כָּהָתָה**; Impf. **יִכְהֶתֶה**; Vaif. **וַיִּכְהֶתֶה**; Inf.abs. **כָּהָתָה**.

PIEL: 1) Parecer descolorido (Lev. 13:56). 2) Desmayar el espíritu (Eze. 21:12/7).

— **כָּהָה** PIEL: Reprochar (1 Sam. 3:13). — Perf. **כָּהָתָה**.

³⁵⁴⁴ **כִּהְיֶה** 1) Descolorido, oscuro (Lev. 13:21). 2) Debilitado, sin expresión (1 Sam. 3:2). 3) Desalentado (Isa. 61:3). 4) Tenue, que se extingue (Isa. 42:3). — Fem. **כִּיְהִי**; Pl.fem. **כִּהְיוּ**.

³⁵⁴⁵ **כִּהְיֶה** En Nah. 3:19, en lugar de **כִּהְיֶה** se sugiere leer **גִּיהָה**, “sanidad”, “medicina” (Comp. Prov. 17:22).

³⁵⁴⁶ (AR) **כָּהַל** PEAL: Poder (Dan. 2:26). — Part. **כֹּהֵל**; Pl. **כֹּהֲלִים**.

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

abs. Absoluto.

Comp. Comparar.

³⁵⁴⁷ כֹּהֵן PIEL: Servir como sacerdote (Exo. 28:1). — En Isa. 61:10, en lugar de כֹּהֵן se sugiere leer יָכִין. De esta manera la expresión כָּהֲתֹן יָכִין פָּאָר, se traduciría: “como (para un) novio preparará la diadema”. — Perf. כָּהֵן; Impf.vaif. יִכְהֶן; Inf. כֹּהֵן; Suf. כֹּהֵנוּ.

³⁵⁴⁸ כֹּהֵן Sacerdote: a) *kóhen ha-rósh* = sacerdote principal (2 Rey. 25:18). b) *ha-kohen ha-gadól* = el sumo sacerdote (2 Rey. 12:11/10). c) *kohen ha-mishnéh* = segundo sacerdote asociado al sumo sacerdote (2 Rey. 23:18). d) *ha-kohen ha-mashíaj* = el sacerdote ungido (Lev. 4:3). e) *ha-kohaním ha-lvíím* = los sacerdotes levíticos (Deut. 17:9). — Pl. כֹּהֲנִים; Const. כֹּהֲנֵי; Suf. כֹּהֲנֵי.

* ³⁵⁴⁹ (AR) כֹּהֵן Sacerdote (Esd. 6:9). — Det. כֹּהֲנָא; Det.pl. כֹּהֲנָיָא; Suf. כֹּהֲנוֹתֵי.

³⁵⁵⁰ כֹּהֲנֵה 1) Sacerdocio (Exo. 29:9; 40:15). 2) Servicio sacerdotal o grupo de sacerdotes incluidos en un servicio sacerdotal (1 Sam. 2:36). — Const. כֹּהֲנֵת; Suf. כֹּהֲנֵתָם; Pl. כֹּהֲנֹת.

³⁵⁵³ כֹּבֵעַ Casco (1 Sam. 17:5). — Paus. כֹּבַע; Pl. כֹּבְעִים (Ver también קֹבַע).

³⁵⁵⁴ כֹּוֹה QAL: En Jer. 23:29, en lugar de la frase הֲלֹא כֹה דְבַרִי כָאֵשׁ se sugiere leer הֲלֹא כֹוֹה דְבַרִי כָאֵשׁ, “¿Acaso no quema mi palabra como fuego?” (La RVA deja sin traducir la palabra כֹה).

NIFAL: Quemarse (Isa. 43:2). — Impf. תִּכְוֶה, תִּכְוֶינָה.

* ³⁵⁵¹ (AR) כֹּוֹה Ventana (Dan. 6:11/10). — Pl. כֹּוֹיִן.

— כֹוֹה Ver כֹוֹחַ.

³⁵⁵⁵ כֹּוֹהֶה Quemadura (Exo. 21:25). Ver bajo כֹוֹה.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Paus. Pausa.

³⁵⁵⁶ כּוֹכֵב Estrella (Gén. 1:16). — Const. כּוֹכֵב; Pl. כּוֹכָבִים; Const.pl. כּוֹכְבֵי; Suf. כּוֹכְבֵיהֶם.

³⁵⁵⁷ כּוֹל QAL: Contener (Isa. 40:12). — Perf. כָּל.

PILPEL: 1) Contener, aprisionar (Jer. 20:9; 1 Rey. 8:27). 2) Proveer, sostener (Gén. 45:11; Prov. 18:14). 3) Administrar (Sal. 112:5). — Perf. כָּלְכָל; Impf. יְכַלֵּל; Inf. כַּלֵּל; Part. מְכַלֵּל.

POLPAL: Aprovisionarse, tomar provisiones (1 Rey. 20:27). — Perf. כָּלְכָלוּ.

HIFIL: 1) Contener, tener cierta capacidad o volmen (1 Rey. 7:26). 2) Retener un líquido (Jer. 2:13). 3) Contenerse (Jer. 6:11). — Impf. יְכִיל; Suf. יְכִילָנָה; Inf. הִכִיל.

³⁵⁵⁸ כּוֹמֵז Collar (Exo. 35:22; Núm. 31:50).

³⁵⁵⁹ כּוֹן [QAL]: Acerca de la aparente forma Qal יְכַנְנִי vea Polel.

NIFAL: 1) Ser o estar firme, estable, seguro, pleno (Sal. 57:8/7; 119:5). — En Sal. 5:10/9 la RVA traduce *nejonáh* como “sinceridad”, pero *éin be-fihu nejonáh* se puede traducir: “no hay en su boca nada seguro”. 2) Afirmarse, dícese de los pechos (Eze. 16:7). 3) Permanecer firme (Sal. 89:38/37). 4) Ser establecido o restablecido (1 Rey. 2:12; 2 Crón. 29:35). 5) Prepararse, alistarse (Exo. 19:11; Eze. 38:7). 6) Estar decidido algo, estar confirmado, ser cierto o correcto (Gén. 41:32; Deut. 13:15/14). — a) *ad nejón ha-yóm* = hasta que el día es pleno (Prov. 4:18). b) *le-éin najón lo* = al que no tiene nada estable o nada de qué depender (Neh. 8:10). c) *ve-libám lo najón imó* = y sus corazones no eran firmes para con él, es decir, no tenían con él una relación digna de confianza (Sal. 78:37). d) *ve-shavtéim elái el najón* = volved a mí a lo seguro, es decir, con la información exacta (1 Sam. 23:23). e) *lo najón la-asót ken* = no es correcto hacer así, o no conviene hacerlo así (Exo. 8:22/26). — Perf. נְכַנְנָה; Impf. יְכַנֵּן; Vaif. וְתַכְנֵן; Impv. הַכְנֵן; Part. נֹכַח; Const. נֹכַח; Fem. נְכַנְנָה; Pl. נְכַנְנִים.

POLEL: 1) Establecer, fundar, afirmar (Exo. 15:17; 2 Sam. 7:13; Isa. 45:18). 2) Restablecer, dar estabilidad (Isa. 62:7; Sal. 87:5). 3) Confirmar, aprobar (Sal. 90:17). 4) Apuntar, alistar la flecha (Sal. 11:2). 5) Establecer, investigar (Job 8:8). 6) Formar, afirmar los miembros del cuerpo de un niño en el vientre de la madre (Job 31:15; aquí la forma no sería Qal sino Polel, y en lugar de יְכַנְנִי se sugiere leer יְכַנְנִי, “y nos

formó”. — Perf. כּוֹנֵן; Impf. יִכּוֹנֵן²¹⁰; Vaif.suf. וַיִּכּוֹנְנָה; Impv. כּוֹנֵן; Suf. כּוֹנְנָהוּ.

POLAL: Ser preparado, ser alistado (Eze. 28:13). — Perf. כּוֹנְנִי.

HIFIL: 1) Preparar (Sal. 147:8; Gén. 43:16). 2) Prepararse, alistarse (Jer. 46:14). 3) Establecer un trono, un altar (Sal. 103:19). 4) Determinar, preparar (Exo. 23:20). 5) Hacer firmes los pasos, dirigirlos (Prov. 16:9). Confirmar, establecer, ratificar (2 Sam. 5:12). 7) Afirmary predisponerse, disponer la voluntad (Sal. 78:8; 119:133; 1 Sam. 7:3). 8) Afirmary el rostro, dirigirse decididamente hacia (Eze. 4:3). 9) Restaurar o reparar un edificio (2 Crón. 33:16; en lugar de וַיִּכְּן lease וַיִּכְּן). — Perf. הִכִּינֵנִי, הִכִּינֵךְ; Impf. יִכְּיִן; Vaif. וַיִּכְּן; Impv. הִכִּינֵנִי, הִכִּינֵךְ; Inf. הִכִּינֵן; Part. מִכִּינֵן; Adv. הִכִּינֵן (se traduce “firme” o “firmemente”).

HOFAL: 1) Ser establecido, ser preparado (Isa. 16:5). 2) Estar fijo o fijado (Eze. 40:43). 3) Ser alistado o preparado (Nah. 2:6/5). — Perf. הִוְכִינֵךְ; Part. מוֹכִינִים, מוֹכִינֵךְ.

HITPOLEL: 1) Prepararse, disponerse en formación para ir a la guerra (Sal. 59:5/4). 2) Ser afirmado o reafirmado (Isa. 54:14; Núm. 21:27). — Impf. יִכּוֹנְנִי, יִתְכּוֹנְנֵן (= יִתְכּוֹנְנִי).

* ³⁵⁶¹ כֶּןֶן Torta preparada para ciertos rituales paganos (Jer. 7:18). — Pl. כֶּןֶנִים.

³⁵⁶³ (I) כּוֹס 1) Copa (Gén. 40:21). 2) Metaf.: destino trágico: *menát kosám* = la porción de la copa de ellos, es decir, la copa que les corresponde como destino trágico (Sal. 11:6). — Suf. כּוֹסֵי; Pl. כִּסּוֹת.

— (II) כּוֹס Lechuza (Lev. 11:17; Deut. 14:16; Sal. 102:7).

³⁵⁶⁴ כּוּר Horno, fundición (1 Rey. 8:51).

³⁵⁶⁹ כּוּשִׁי Eetíope, cusita (Núm. 12:1). — Fem. כּוּשִׁית; Pl. כּוּשִׁים, כּוּשִׁיִּים.

³⁵⁷³ כּוּשָׁן רִשָּׁעִתִּים Cusán-risataim, posiblemente un nombre deformado para significar “Cusán el doblemente perverso” (Jue. 3:8).

Adv. Adverbio.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

* ³⁵⁷⁴ פֹּשְׁרָה Prosperidad. En Sal. 68:7/6, en lugar de פְּכוּשְׁרוֹת se sugiere leer לְפֹשְׁרוֹת.

— פִּתְרָת Ver פֹּתְרָת.

³⁵⁷⁶ כֹּזֵב QAL: Mentir (Sal. 116:11). — Part. כּוֹזֵב.

NIFAL: 1) Ser hallado mentiroso, resultar ser mentiroso (Prov. 30:3). 2) Ser frustrante, frustrarse (Job 41:1/9). — Perf. נִכְזְבָה, נִכְזְבָה.

PIEL: 1) Mentir, engañar (Núm. 23:19; 2 Rey. 4:16). 2) Desilusionar, faltar el agua en un arroyo cuando se esperaba que hubiese (Isa. 58:11). — Perf. כָּזַב; Impf. יִכְזֹּב; Inf.suf. כּוֹזְבֵיכֶם.

HIFIL: Desmentir (Job 24:25). — Impf.suf. יִכְזִיבֵנִי.

³⁵⁷⁷ כְּזָב 1) Mentira (Jue. 16:10). 2) Idolo, mentira (Amós 2:4). — Pl. כְּזָבִים; Suf. כּוֹזְבֵיהֶם.

³⁵⁸¹ (I) כֹּחַ 1) Fuerza, fortaleza, poder, vitalidad (Jue. 16:5; Miq. 3:8; (Gén. 4:12). 2) Fuerza, fruto del esfuerzo (Prov. 5:10). — a) *kójí ve-reshít oní* = mi fortaleza y principio de mi vigor (Gén. 49:3 — Esta es una alusión al primogénito). b) *maamatséi jóaj* = esfuerzos (Job 36:19). c) *be-jojajáh aséh* = hazlo con tu fuerza, es decir, con empeño (Ecl. 9:10). — Ver. כּוֹחַ; Suf. כּוֹחֹ. (Esta palabra carece de forma plural).

— (II) כֹּחַ En Lev. 11:30 la RVA traduce “cocodrilo”, aunque puede referirse a un lagarto.

³⁵⁸² כָּחַד NIFAL: 1) Estar escondido (2 Sam. 18:13). 2) Ser borrado, ser eliminado (Exo. 9:15). 3) Descarriarse, dispersarse (Zac. 11:9). — Perf. נִכְחַד; Impf. יִכְחֹד; Part. נִכְחָדָת.

PIEL: Encubrir (Gén. 47:18; 1 Sam. 3:17). — Perf. כָּחַד; Impf. יִכְחֹד.

HIFIL: 1) Esconder (Job 20:12). 2) Borrar, destruir (Exo. 23:23). — Perf.suf. הִכְחִידוּ; Impf.vaif. יִכְחִידוּ; Inf. הִכְחִידוּ.

³⁵⁸³ כחל QAL: Pintarse los ojos de azul (Eze. 23:40). — Perf. כחלת.

³⁵⁸⁴ כחש QAL: Estar desfallecido (Sal. 109:24). — Perf. כחש.

NIFAL: 1) Negar acerca de algo (Gén. 18:15; Lev. 5:22/6:3). 2) Mentir, engañar (Zac. 13:4; 1 Rey. 13:18). 3) Fallar, no aparecer (Ose. 9:2). 4) Negar a alguien (Jos. 24:27; Job 31:28). — Perf. כחש; Impf. יכחש; Inf. כחש.

HITPAEL: Fingir sumisión (2 Sam. 22:45). — Posiblemente en Sal. 18:45/44 la palabra יכחשו no sea Piel sino Hitpael, pudiendo ser vocalizada יכחשו o יתכחשו (la RVA traduce “adular”).

³⁵⁸⁵ כחש 1) Debilidad (Job 16:8). 2) Mentira, desengaño (Ose. 10:13).

* ³⁵⁸⁶ כחש Mentiroso, no digno de confianza (Isa. 30:9). — Pl. כחשים.

— (I) כִּי En Isa. 7:9, en lugar de כִּי se sugiere leer בִּי, pudiéndose traducir: “Si vosotros no creéis en mí, no permaneceréis firmes”.

³⁵⁸⁷ (II) כִּי En Isa. 3:24 se ha interpretado esta palabra como “quemadura” (de כוה). La RVA la traduce como III כִּי (Ver bajo 2).

³⁵⁸⁸ (III) כִּי Partícula que: 1) Expresa causa o razón: *ki asíta zot* = porque hiciste esto (Gén. 3:14). 2) Introduce una explicación: En Isa. 3:24 la RVA sigue el texto de los Rollos del M. M. que en lugar de כִּי תחת יפי tienen כִּי תחת יפי בשת, “porque en lugar de belleza habrá vergüenza”. Ver otra traducción bajo II כִּי. 3) Expresa énfasis: *ki meraglím atém* = ¡Ciertamente sois espías! (Gén. 42:16; la RVA traduce “que”). 4) Introduce una conclusión después de una condición introducida por *luléi*, por *lu* o por *im* (Gén. 31:42; 2 Sam. 19:7; Job 11:14). 5) Introduce una aclaración después de la palabra *lo*, “no”: *lo ki tsajáqt* = No, sino que sí te has reído (Gén. 18:15). 6) Introduce una pregunta que espera una respuesta positiva: *ha-jí yesh od* = ¿hay todavía alguno? (2 Sam. 9:1). 7) Introduce discurso directo, como la palabra en griego, equivaliendo a los dos puntos (:). En tales casos amenudo no se traduce: *va-tómer ki shamá YHVH* = y dijo: YHVH ha oído (Gén. 29:33). La RVA la traduce “porque”, como en 2 arriba. 8) Introduce una cláusula temporal: *ki taavód et ha-adamáh* = cuando trabajes la tienda (Gén. 4:12). 9) Introduce una cláusula condicional. En este caso va después del sujeto: *u-*

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

bát ish kóhen ki tejél = si la hija de un sacerdote se profana (Lev. 21:9). 10) Introduce una cláusula modal: *ki gavhú shamáyim me-árets ken gavhú* = como son más altos los cielos que la tierra, así son más altos (Isa. 55:9). 11) En las leyes casuísticas *ki* introduce el caso básico e *im* los casos subordinados, traduciendo según esta fórmula: “Cuando ... si ... si ...” (Exo. 21:2–5). — Ver combinaciones **עַל כִּי**, **כִּי יַעַן**, **כִּי אָפֶט**, **כִּי אִם**, **תַּחַת כִּי**, **עַקְבֵּי כִּי**.

— **כִּי־אִם** 1) Partícula enfática que introduce una respuesta afirmativa. Se traduce por “sí”, “sino que sí”, “ciertamente”: a) *jay YHVH ki im rátsti ajaráv* = ¡Vive YHVH, que si correré (2 Rey. 5:20). b) Al comienzo de Gén. 24:38 conviene aceptar el testimonio del Pent. Sam. que en lugar de **לֹא אִם** tiene **כִּי אִם**. De esta manera, la frase *ki im teléj* es traducida por la RVA como: “sino que sí irás”. 2) También expresa excepción después de una negativa: *lo ashalejajá ki im berajtáni* = no te dejaré excepto si me bendices (Gén. 32:27).

* ³⁵⁸⁹ **כִּידוֹ** ¿Ruina? (Job 21:20).

³⁵⁹⁰ **כִּידוֹד** Chispa (Job 41:11/19). — Pl.const. **כִּידוֹרֵי**.

³⁵⁹¹ **כִּידוֹן** Jabalina (1 Sam. 17:6, 45).

³⁵⁹³ **כִּידוֹר** Ataque: *mélej atíd la-kidór* = un rey listo para el ataque (Job 15:24).

³⁵⁹⁴ **כִּיּוֹן** Quién, ver Diccionario Bíblico.

³⁵⁹⁵ **כִּיּוֹר** 1) Fuente para lavarse (Exo. 30:18; 1 Rey. 7:30). 2) Perol (1 Sam. 2:14). 3) Brasero (Zac. 12:6). 4) Plataforma para el rey en el atrio del templo (2 Crón. 6:13). — Var. **כִּי־ר**.

— * (AR) **כִּיל** [ITPEEL]: Con evidencia de la LXX en Esd. 6:3, en lugar de **וְאִשׁוּהֵי** se sugiere leer **וּמִשְׁחֻהֵי מִתְּכִלִּין**, “que sus cimientos sean colocados”. La RVA da otra posible traducción en su nota “d”.

³⁵⁹⁶ **כִּילֵי** Canalla (Isa. 32:5). — En Isa. 32:7, en lugar de **כִּלֵּי** léase **כִּילֵי**.

— * **כִּילָף** ¿Barra? (Sal. 74:6). — Pl. **כִּילָפוֹת**.

³⁵⁹⁸ **כַּיְמָה** Pléyades (Amós 5:8; Job 9:9; 38:31).

³⁵⁹⁹ **כֵּיס** Bolsa (Prov. 1:14; 16:11).

* ³⁶⁰⁰ **כִּיר** Hornillo, horno pequeño (Lev. 11:35).

— **כִּיּוֹר** Ver **כִּיר**.

³⁶⁰¹ **כַּיִשׁוֹר** Rueca (Prov. 31:19).

³⁶⁰² **כָּכָה** 1) Así, de esta manera; introduce una cita formulada o no (1 Rey. 1:48). 2) Al respecto, en la expresión *al kájah* (Est. 9:26).

³⁶⁰³ **כֶּכֶר** 1) Torta en forma de disco: *kikár léjem* = torta de pan (1 Sam. 2:36; 10:3). 2) Tapa en forma de disco (Zac. 5:7 — Ver nota RVA). 3) Talento (1 Rey. 10:10). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. 4) Llanura, área plana: *kikár ha-yardén* = llanura del Jordán en el extremo sur del mar Muerto (Gén. 13:10; Comp. 19:17, 28, 29). — Const. **כֶּכֶר**; Pl. **כְּכָרִים**; Const. **כְּכָרִי**, **כְּכָרוֹת**; Dual, **כְּכָרִים**.

* ³⁶⁰⁴ (AR) **כֶּכֶר** Talento (Esd. 7:22). — Pl. **כְּכָרִין**.

— (I) **כָּל** En Job 24:24 la LXX tiene en lugar de **כָּכָל**, “como todos”, **כְּמִלּוֹת**, “como malva” (Ver nota RVA).

³⁶⁰⁵ (II) **כָּל** 1) Todo, toda, todos, todas (Ecl. 11:5); Gén. 9:19; Isa. 9:8/9). 2) Cada vez (Gén. 30:41). 3) Cualquiera (Est. 3:8). 4) Ningún, ninguna: *u-be-jól behemáh lo titén shjavtejá* = y con ningún animal tendrás cópula (Lev. 18:23). — Const. **כָּל**; Suf. **כָּלוֹ**, **כָּלָה**, **כָּלָהּ**, **כָּלָהֶם**, **כָּלָהֶנָּה**, **כָּלְכֶם**, **כָּלְכֶנּוּ**.

* ³⁶⁰⁶ (AR) **כָּל** Todo (Dan. 2:38). — Const. **כָּל**; Det. **כָּלָא**; Suf. **כָּלְהוֹן**.

³⁶⁰⁷ (I) **כָּלָא** QAL: 1) Encerrar (1 Sam. 6:10). 2) Apresar, tener preso (Jer. 32:3). 3) Negar dar algo (Gén. 23:6). 4) Impedir a alguien hacer algo (1 Sam. 25:33). — En

algunas de sus formas se comporta como la raíz כלה: Perf. כָּלְאוּ, כָּלְאוּ; Suf. כָּלְאוּ; Impf. יִכְלֶה, יִכְלֶה; Impv.suf. כָּלְאוּ; Inf. כָּלוּ; Part.pas. כָּלְאוּ.

NIFAL: 1) Ser cerradas o detenidas las aguas (Gén. 8:2; Eze. 31:15). 2) Ser impedido de hacer algo (Exo. 36:6). — Impf.vaif. וַיִּכְלֶה.

— (II) כלא [PIEL]: En Dan. 9:24 hay que leer según el Qere לְכַלֵּה en lugar de לְכַלֵּה. De esta manera, *le-jaléh ha-pésha u-l-hatém jatát* se traduciría: “para terminar con la transgresión y acabar con el pecado”.

³⁶⁰⁸ כלא Encierro, prisión: *bet ha-kéle* = casa de la prisión o cárcel (1 Rey. 22:27). — En Jer. 37:4 y 52:31 aparece la variante *bet ha-kalú*, “cárcel” (según el Qere). — Suf. כָּלְאוּ; Pl. כָּלְאוּ.

— כלא En Eze. 36:5 léase כָּלְאוּ: *Edom kuláh*, “Todo Edom”.

³⁶¹⁰ כלאים Mezcla prohibida: a) Cópula de dos animales de distinta especie. b) Siembra de un campo con dos clases de semillas mezcladas. c) Tejidos con mezcla de hilos de diferentes materiales (Lev. 19:19). — Paus. כָּלְאוּ.

³⁶¹¹ כלב Perro (Isa. 56:10). — Paus. כָּלְבוּ; Pl. כָּלְבוּ; Const. כָּלְבוּ; Suf. כָּלְבוּ.

³⁶¹⁵ כלה QAL: 1) Acabarse algo, terminarse (Gén. 21:15; 41:53). 2) Ser consumido, ser destruido (Isa. 1:28; Mal. 3:6). 3) Completarse, ser acabado (1 Rey. 6:38; 2 Crón. 29:28). 4) Extinguirse, desaparecer (Isa. 15:6). 5) Ser o estar determinado o decidido algo (1 Sam. 20:7). 6) Debilitarse, desfallecer, consumirse de debilidad (Jer. 14:6; Job 19:27). 7) Cumplirse (Esd. 1:1). — Perf. כָּלְאוּ, כָּלְאוּ; Impf. יִכְלֶה, יִכְלֶה; Inf. כָּלוּ; Part. כָּלוּ, כָּלוּ (Ver allí). PIEL: 1) Terminar de hacer algo (Gén. 6:16; Exo. 5:13). 2) Acabar los años (Sal. 90:9). 3) Consumir, agotar algo (Gén. 41:30; 1 Sam. 2:33). 4) Consumir, exterminar (Exo. 32:10). — Perf. כָּלְאוּ; Suf. כָּלְאוּ; Impf. אֶכְלֶה; Vaif. וַיִּכְלֶה; Impv. כָּלוּ; Inf. כָּלוּ; Abs. כָּלוּ; Part. מְכַלֵּה.

pas. Pasivo.

PUAL: Ser terminado o completado (Gén. 2:1). — En Sal. 72:20, en lugar de כָּלוּ (Pual) léase כָּלוּ, “terminan” (Qal).

³⁶¹⁷ כָּלָה 1) Decisión, determinación de exterminio (1 Sam. 20:33). 2) Exterminio: *kaláh ve-nejeratsáh oséh* = exterminio y decisión ejecuta, es decir, ejecuta el exterminio que está decidido (Isa. 10:23).

³⁶¹⁸ כָּלָה Novia (Isa. 49:18). 2) Flamante nuera (Gén. 11:31).

³⁶¹⁹ כָּלוּב 1) Cesta para frutas (Amós 8:1). 2) Jaula (Jer. 5:27).

* ³⁶²³ כָּלוּלוֹת Noviazgo (Jer. 2:2). — Suf. כָּלוּלוֹתֵי.

— כָּלוּלוֹת En Deut. 28:32, la forma כָּלוּלוֹת, “se desesperan”, es el Pl. de כָּלוּ (Part. Qal de כָּלוּ).

³⁶²⁴ כָּלוּח Vigor (Job 5:26; 30:2). — Paus. כָּלוּח.

³⁶²⁷ כָּלִי 1) Objeto, utensilio, cosa: *kli jéres* = vasija de cerámica (Jer. 32:14). 2) Instrumentos de campaña, equipaje (1 Sam. 17:22). 3) Objetos personales de un cautivo (Jer. 46:19). 4) Objetos, utensilios de culto (Esd. 1:7). 5) Prendas y adornos (Gén. 24:53). 7) Armas, equipo de guerra (2 Rey. 7:15). 8) Barcos: *kléi gomé* = navíos de junco (Isa. 18:2). — Abs. כָּלִי (aunque también es Const.); Paus. כָּלִי; Suf. כָּלִיָּה; Pl. כָּלִיִּם; Const. כָּלִיָּה; Suf. כָּלִיָּהֶם, כָּלִיָּהֶם.

— כָּלִי En Isa. 32:7; Ver כָּלִי.

— כָּלִיא Ketiv en Jer. 37:4 y 52:31; el Qere tiene כָּלוּא (Ver כָּלוּא).

* ³⁶²⁹ כָּלִיָּה 1) Riñón (Exo. 29:13). 2) Lo más secreto e íntimo del hombre, traducido en Jer. 11:20 como “conciencia” (Ver nota RVA). 3) Lo mejor de algo (Deut. 32:14). — Pl. כָּלִיּוֹת; Const. כָּלִיּוֹת; Suf. כָּלִיּוֹתֵי.

³⁶³¹ כָּלוּן 1) Destrucción (Isa. 10:22). 2) Decaimiento de los miembros (Deut. 28:65).

³⁶³² כָּלִיל 1) Adj.: Entero, completo, perfecto. — a) *kelíl ha-ír* = lo entero de la ciudad, es decir, la ciudad entera (Jue. 20:40). b) *yofiéj ki kalíl hu* = tu belleza que era perfecta (Eze. 16:14). 2) Adv.: Por completo (Isa. 2:18). 3) Nombre de un holocausto (Lev. 6:15/23; la RVA traduce como Adv.: “por completo”). En 1 Sam. 7:9 la frase *va-yaaléhu oláh kalíl* se podría traducir: “y lo ofreció como holocausto Kalil”. — Const. כָּלִיל; Fem.const. כָּלִילָת.

³⁶³⁴ כָּלַל QAL: Hacer completo (Eze. 27:4; 11). — Perf. כָּלַלְוּ.

³⁶³⁵ (AR) כָּלַל SHAFEL: Restaurar: En Esd. 4:12, en lugar de וְשׁוּרֵי אֲשֶׁכְּלָלוּ; léase וְשׁוּרֵי אֲשֶׁכְּלָלוּ, “están restaurado los muros”. — Suf. אֲשֶׁכְּלָלוּ; Inf. אֲשֶׁכְּלָלוּ.

HISHTAFAL: Ser restaurado (Esd. 4:13, 16). — Impf.pl. יִשְׁתַּכְּלָלוּ.

³⁶³⁷ כָּלַם NIFAL: 1) Sentirse avergonzado (2 Sam. 10:5). 2) Ser confundido, ser lleno de confusión (Isa. 50:7). — Perf. נִכְלַמְנוּ; Impf. הִכְלַם; Impv. הִכְלַמוּ; Inf. הִכְלַם; Part. נִכְלָם.

HIFIL: 1) Afrentar (Isa. 20:3–4). 2) Hacer daño (1 Sam. 25:7). 3) Causar vergüenza a alguien (Prov. 28:7). — Perf. הִכְלִימוּ; Suf. הִכְלַמְנוּ; Impf. יִכְלִים; Vaif.suf. מִכְלִים; Inf. הִכְלִים; Part. מִכְלִים.

HOFAL: 1) Sufrir daño (1 Sam. 25:15; la RVA traduce “nunca nos han hecho daño”). 2) Ser afrentado (Jer. 14:3). — Perf. הִכְלַמְנוּ.

³⁶³⁹ כָּלַמָּה Afrenta, vergüenza (Isa. 30:3). — En Prov. 9:13, en lugar de מָה se sugiere leer כָּלַמָּה, “vergüenza”, con apoyo de la LXX. — Suf. כָּלַמְתוּ; Pl. כָּלַמּוֹת.

³⁶⁴⁰ כָּלַמּוֹת Humillación, afrenta (Jer. 23:40).

³⁶⁴² כָּמָה QAL: Anhelar (Sal. 63:2/1). — Perf. כָּמָה.

— כָּמָה, כָּמָה Ver bajo מָה.

Adj. Adjetivo.

— (AR) **מָדָה** Ver bajo AR **מָדָה**.

³⁶⁴⁴ **כְּמוֹ** 1) Como: *kamóni kamója* = yo soy como túeres (1 Rey. 22:4). 2) Cuando: *u-kmó ha-shájar aláh* = cuando la aurora subió, es decir, cuando rayó el alba (Gén. 19:15).

³⁶⁴⁵ **כְּמוֹשׁ** Ketiv en Jer. 48:7; el Qere tiene **כְּמוֹשׁ**, Quemós (Ver nota RVA).

³⁶⁴⁶ **כַּמְוִן** Comino (Isa. 28:25, 27).

³⁶⁴⁷ **כָּמַס** QAL: Estar reservado, estar atesorado (Deut. 32:34). — Part.pas. **כָּמָס**.

³⁶⁴⁸ **כָּמַר** NIFAL: 1) Agitarse, conmovirse: *ki nijmerú rajamáv* = porque se conmovieron sus entrañas, es decir, se conmovió profundamente (Gén. 43:30; 1 Rey. 3:26). — En Ose. 11:8 la RVA traduce “se inflama mi compasión, y en su nota: “se agitan mis entrañas”. 2) Inflamarse (Lam. 5:10; la RVA traduce “ennegrecerse”, quizá como resultado del humo de la llama). — Perf. **נִכְמְרוּ**; Paus. **נִכְמְרוּ**.

³⁶⁴⁹ **כַּמָּר** Sacerdote pagano (2 Rey. 23:5). — Pl. **כַּמָּרִים**; Suf. **כַּמָּרִיו**.

* ³⁶⁵⁰ **כַּמְרִיר** Oscurecimiento del día, posible alusión a un eclipse de sol (Job 3:5).

— (I) **כֵּן** 1) Adj.: Honesto (Gén. 42:11). 2) Adv.: Bien, correctamente (Exo. 10:29). 3) Es verdad (Jos. 2:4). — Pl. **כֵּנִים**.

³⁶⁵³ (II) **כֵּן** 1) Base de la fuente de bronce (Exo. 30:18). 2) Soporte de un mástil (Isa. 33:23).

— (III) **כֵּן** 1) Lugar (Dan. 11:7). 2) Puesto (Gén. 40:13). 3) Cepa: En Sal. 80:16/15 léase **כַּנָּה** en lugar de **כַּנָּה**.

³⁶⁵⁴ (IV) **כֵּן** Piojos, Colect. (Exo. 8:12). — En Núm. 13:13 algunos traducen “piojos”; la RVA traduce “así” (Ver V **כֵּן**). — Pl. **כֵּנִים**.

³⁶⁵¹ (V) **כֵּן** 1) Así (Gén. 1:7). 2) Lo mismo, de la misma manera (Exo. 7:11). 3) Por eso (Sal. 63:5/4). 4) Algo semejante, tal cantidad de (1 Rey. 10:12, 20). 5) Entonces (Sal.

Colect. Colectivo.

61:9/8). 6) Con Preps.: a) **בְּ** *u-b-jén* = y asimismo (Ecl. 8:10). b) **לְכֵן** (Ver allí). c) **אַחֲרַי**: *ajaréi jen* = después (Gén. 6:4). Ver también **אַחֲרֵיכֶן**. d) En Neh. 2:16, en lugar de **עַד כֵּן**, “hasta entonces” (RVA) se sugiere leer **עַל כֵּן**, “al respecto”.

³⁶⁵² (AR) **כֵּן** Así, esto, lo siguiente (Esd. 6:2).

³⁶⁵⁵ **כִנָּה** PIEL: 1) Darle a alguien un nombre o un título de honor (Isa. 45:4). 2) Adular a alguien mediante calificativos honoríficos (Jos 12:21). — Impf. **אַכְנֶה**; Suf. **אַכְנֶה**.

PUAL: En Isa. 44:5 la RVA lee **יִכְנֶה** “será llamado” (Pual). en lugar de **יִכְנֶה** (Piel).

³⁶⁵⁷ **כִּנְהָ** Ver III **כֵּן**.

³⁶⁵⁸ **כִּנּוֹר** Arpa (Gén. 4:21). — Suf. **כִּנְרִי**; Pl. **כִּנּוֹרוֹת**; Suf. **כִּנְרִיךָ**.

— **כִּנְלֹתֶךָ** En Isa. 33:1, en lugar de esta palabra léase **כַּלְתֶּךָ**, “cuando acabes” (de **כָּלָה**).

— **כִּנָּם** En Exo. 8:13, en lugar de **הַכִּנָּם** léase **הַכִּנִּים**.

³⁶⁶⁰ (AR) **כִּנְמָא** Combinación de **כֵּן** + **מָא**: 1) De esta manera (Esd. 4:8). 2) Conforme a (Esd. 6:13).

³⁶⁶⁴ **כִּנֵּס** QAL: 1) Acumular, juntar (Ecl. 2:8). 2) Reunir gente (Est. 4:16). — Perf.

כִּנְסֵתִי; Inf. **כִּנּוֹס**; Part. **כִּיֵּס**.

PIEL: Reunir gente (Eze. 22:21; Sal. 147:2). — Perf. **כִּנְסֵתִי**; Suf. **כִּנְסֵתִים**; Impf. **יִכְנִס**.

HITPAEL: Envolverse con una manta (Isa. 28:20). — Inf. **הִתְכִּיֵּס**.

³⁶⁶⁵ **כִּנֵּעַ** NIFAL: 1) Ser sometido, ser doblegado (1 Sam. 7:13). 2) Humillarse, doblegarse (1 Rey. 21:29; Lev. 26:41). — Perf. **נִכְנַע**; Impf. **יִכְנַע**; Inf. **הִכְנַעוּ**.

Preps. Preposición.

HIFIL: Someter, humillar (2 Sam. 8:1). — Perf. אֲכַנִּיעַ; Impf. אֶכְנִיעַ; Impv.suf.

תִּכְנִיעֵהוּ.

* ³⁶⁶⁶ כְּנֻעָה ¿Equipaje? (Jer. 10:17). — Suf. כְּנֻעָתְךָ.

* ³⁶⁶⁹ כְּנֻעָנִי Cananeo, mercader (Prov. 31:24). — Suf. כְּנֻעָנִיךָ.

³⁶⁷⁰ כָּנַף NIFAL: Ocultarse (Isa. 30:20). — Impf. יִכְנֹף.

³⁶⁷¹ כָּנַף 1) Ala: *of kanáf* = ave alada (Gén. 1:21). 2) Extremo de algo (1 Sam. 15:27; Isa. 11:12). — *u-farastá jnaféja al amatjá* = extiende tus alas sobre tu sierva (Rut 3:9; Comp. 2:12 y Eze. 16:8 — Ver nota RVA). — Const. כָּנַף; Suf. כְּנָפִי; Const.pl. כְּנָפוֹת; Dual, כְּנָפַיִם; Const. כְּנָפִיךָ; Suf. כְּנָפֶיךָ.

³⁶⁷³ (AR) מִכְנֹשׁ PEAL: Reunir (Dan. 3:2). — Inf. מִכְנֹשׁ.

HITPAAL: Reunirse (Dan. 3:27). — Part.pl. מִתְכַנְּשִׁין.

* ³⁶⁷⁴ כָּנָת Compañero: En Esd. 4:7, en lugar de כְּנֹתָו, léase según el Qere: כְּנֹתָיו, “sus compañeros”.

* ³⁶⁷⁵ (AR) כָּנָת Compañero (Esd. 4:9). — Pl.suf. כְּנֹתָהוּן, כְּנֹתָהוּן.

³⁶⁷⁷ כָּסָא Luna llena (Prov. 7:20). — En Sal. 81:4, en lugar de בְּכֶסֶד léase con muchos mss. בְּכֶסָא.

³⁶⁷⁸ כָּסָא 1) Silla (1 Sam. 1:9). 2) Trono (2 Sam. 2:8). — En 1 Rey. 10:19 léase así en lugar de כֶּסֶד. — Suf. כְּסָאִי; Pl.const. כְּסָאוֹת; Suf. כְּסָאוֹתָם.

³⁶⁸⁰ כָּסָה QAL: 1) Cubrir, perdonar (Sal. 32:1). 2) Disimular manteniendo encubierto (Prov. 12:16). — Part. כְּסָה; Pas.const. כְּסֹי.

NIFAL: Ser cubierto (Jer. 51:42). — Perf. נִכְסְתָה; Inf. הִכְסֹת.

mss. Manuscritos.

PIEL: 1) Cubrir (Exo. 15:5). 2) Encubrir (Gén. 37:26). 3) Cubrirse (Jon. 3:6). — Perf. **כָּסָה**; Impf. **יִכְסֶה**; Impv. **כַּסֵּנּוּ**; Inf. **כַּסּוֹת**; Suf. **כַּסְתּוֹ**; Part. **מְכַסֶּה**.

PUAL: Ser cubierto (Gén. 7:19). — Perf. **כִּסִּי**; Impf. **יִכְסֶה**; Vaif. **וַיִּכְסֵי**; Part. **מְכַסִּים**, **מְכַסּוֹת**.

HITPAEL: Cubrirse (Gén. 24:65). — Impf. **יִתְכַסֵּי**; Vaif. **וַיִּתְכַסּוּ**.

— **כָּסָה** En Sal. 81:4; Ver **כָּסָא**

— **כָּסָה** En 1 Rey. 10:19; Ver **כָּסָא**.

* ³⁶⁸¹ **כַּסִּי** Cubierta (Núm. 4:6). — Const. **כַּסִּי**.

³⁶⁸² **כַּסּוֹת** 1) Vestido, manto, cubierta (Exo. 21:10). 2) Venda: *kesút eináyim* = venda sobre los ojos (Gén. 20:16). Ver más bajo **סוֹת**.

³⁶⁸³ **כַּסּוֹתָהּ** QAL: Cortar plantas (Isa. 33:18). — En Sal. 80:17/16, en lugar de **כַּסּוֹתָהּ**, “como basura”, léase **כַּסְּחוּתָהּ**, “la han cortado”. Allí mismo léase **שָׂרְפָהּ**, “la han quemado”, en lugar de **שָׂרְפָהּ**, “está quemada”. — Part.pas.fem. **כַּסּוֹתָהּ**; Pl. **כַּסּוֹתָיִם**.

[PIEL]: Destruir, anular: En Job 33:17, en lugar de **יִכְסֶה** (Piel) léase **יִכְסֶח**, “para que destruya” (Qal).

— **כִּסֵּי יְהוָה** En Exo. 17:16 la RVA traduce “trono de — **כִּסֵּי יְהוָה** Jehovah”. Pero podría leerse **כִּסֵּי יְהוָה**, “bandera de YHVH” (Comp. ver. 15, donde el nombre dado al altar es *YHVH nisí*, “YHVH es mi ban dera”).

³⁶⁸⁴ (I) **כַּסִּיל** Necio (Prov. 1:22). — Pl. **כַּסִּילִים**.

³⁶⁸⁵ (II) **כַּסִּיל** 1) Orión (Amós 5:8). 2) Constelaciones ligadas a Orión (Isa. 13:10). — Pl.suf. **כַּסִּילֵיהֶם**.

ver. Versiones.

³⁶⁸⁷ כְּסִילוּת Necedad: *éshet kesilút* = mujer de necedad, es decir, necia (Prov. 9:13; observe el contraste con 9:1 y nota RVA).

³⁶⁸⁸ כָּסֵל QAL: Ser insensato (Jer. 10:8). — Impf. יִכְסֵּל.

³⁶⁸⁹ (I) כְּסֵל 1) Tejido grasoso al constado del riñón (Lev. 3:4). 2) Costado, lado, cadera (Prov. 15:27).

— (II) כְּסֵל 1) Confianza (Prov. 3:26; la RVA traduce “lado”). 2) Necedad o falsa confianza (Ecl. 7:25; Sal. 49:14/13).

³⁶⁹⁰ כְּסִלָּה Locura, necedad, falsa confianza (Sal. 85:9/8; Job 4:6).

³⁶⁹¹ כְּסִיָּו Quislev, noveno mes del calendario hebreo (Neh. 1:1). Ver Tabla de los Meses del Año al final de DHB.

³⁶⁹⁷ כָּסַם QAL: Recortar el cabello (Eze. 44:20). — Impf. יִכְסֹתוּ; Inf. כְּסוּם.

— כְּסָמִים En Eze. 4:9; Ver כְּסָמִת.

³⁶⁹⁸ כְּסָמִת Centeno (Exo. 9:32; Isa. 28:25). — Pl. כְּסָמִים.

³⁶⁹⁹ כָּסַס QAL: Repartir (Exo. 12:4). — Impf. תִּכְסֵּס.

³⁷⁰⁰ כָּסַף QAL: Anhelar, añorar (Sal. 17:12; Job 14:15). — Impf. יִכְסֹף.

NIFAL; Anhelar, sentir nostalgia (Gén. 31:30; Sal. 84:3). — *goy lo nijsáf* es generalmente traducido “pueblo que no tiene vergüenza”, aunque podría significar: “pueblo sin aspiraciones” (Sof. 2:1). — Perf. נִכְסַפְתָּהּ, נִכְסַפְתָּהּ; Inf. נִכְסֹף; Part. נִכְסָף.

³⁷⁰¹ כֶּסֶף 1) Plata (Zac. 13:9). 2) Dinero (Gén. 42:27). 3) Precio (Gén. 31:15). — *be-jésef malé* = por (la balanza) llena de plata, es decir, por su justo precio (Gén. 23:9). — Paus. כֶּסֶף; Suf. כְּסָפִי; Pl.suf. כְּסָפֵיהֶם.

³⁷⁰² (AR) כֶּסֶף 1) Plata (Dan. 2:32). 2) Dinero (Esd. 7:17). — Det. כְּסָפָא.

³⁷⁰⁴ כָּסֶתָּהּ Cinta (Eze. 13:18, 20; Ver nota RVA). — Pl. כְּסָתוֹת; Suf. כְּסִיתִיכְנָה.

³⁷⁰⁵ (AR) כָּעַן Ahora (Dan. 2:23). — *ad keán* = hasta ahora (Esd. 5:16).

³⁷⁰⁶ (AR) כְּעֵנָת Ahora, en relación con lo que sigue (Esd. 4:11). — En Esd 4:17 aparece la forma כְּעַת (Heb. כְּעָת).

³⁷⁰⁷ כָּעַס QAL: Irritarse, molestar (Sal. 112:10). — Perf. כָּעַס; Paus. כָּעַס; Impf. יִכְעֹס; Inf. כְּעֹס.

PIEL: Indignar, causar indignación (Deut. 32:21; 1 Sam. 1:6). — Perf.suf. כָּעִסְוֵנִי, כְּעִסְתָּהּ.

HIFIL: 1) Provocar, irritar (1 Sam. 1:7). 2) Perturbar (Eze. 32:9). 3) Provocar a ira (1 Rey. 14:9). — Perf. הִכְעִיסְתִּי, הִכְעִיסוּ; Impf. תִּכְעִיסוּ; Inf. הִכְעִיס; Part. מִכְעִיסִים.

³⁷⁰⁸ כָּעַס 1) Provocación a ira, irritación (1 Sam. 1:6; 1 Rey. 15:30). 2) Angustia, aflicción (1 Sam. 1:16). — *káas qorbanám* = la indignación de sus ofrendas, es decir, la indignación que causan (Eze. 20:28). — Paus. כָּעַס; Suf. כָּעָסוּ, כָּעָסוּ; Pl. כְּעָסִים. Ver también כָּעַשׂ.

— כָּעַשׂ Angustia, forma var. de כָּעַס en Job 5:2; 6:2; 17:7. — Paus. כָּעַשׂ; Suf. כָּעַשְׂתִּי, כָּעַשְׂתֶּם.

— (AR) כְּעַת Ver כְּעֵנָת.

³⁷⁰⁹ כַּף 1) Palma de la mano (Lev. 14:15).

2) Mano (Deut. 25:12). 3) Planta del pie (Jos. 3:13). 4) Objetos parecidos a la palma de la mano: a) *kaf ha-yárej* = encaje de la articulación de la cadera, que es semejante al hueco de la mano (Gén. 32:26). b) *kaf kéla* = hueco de la honda donde se coloca la piedra para ser arrojada (1 Sam. 25:29). c) *ha-kapót* = las cucharas (1 Rey. 7:50). d) *kapót ha-man'úl* = manecilla del cerrojo (Cant. 5:5). — a) *meló jaf* = puñado (1 Rey. 17:12). b) *nafshí be-japí* = mi vida está en mi mano, es decir, está en constante peligro (Sal. 119:109). c) *va-yakú jaf* = y golpearon las palmas, es decir, aplaudieron (2 Rey. 11:12). d) *va-yispóq et*

kapáv= y dio palmadas expresando ira (Núm. 24:10). — Paus. כָּרַךְ; Suf. כָּפִי; Dual, כָּפִים; Const. כָּפִי; Suf. כָּפְתִיו.

* ³⁷¹⁰ כָּרַךְ Peña, peñasco (Jer. 4:29; Job 30:6). — Pl. כָּפִים.

³⁷¹¹ כָּפַח QAL: Calmar (Prov. 21:14; en lugar de Impf. יִכְפֹּחַ hay versiones que leen יִכְבֵּחַ, “apaga”).

³⁷¹² כָּפַח 1) Palmera (Isa. 9:13/14). 2) Ramas de palmera: *kapót temarím* (Lev. 23:40). — Pl. כָּפֹת.

³⁷¹³ (I) כָּפֹרֶת Taza, tazón (Esd. 1:10; 8:27). — Const.pl. כָּפֹרִי.

— (II) כָּפֹרֶת Escarcha (Exo. 16:14).

³⁷¹⁴ כָּפִיס Viga (Hab. 2:11).

³⁷¹⁵ כָּפִיר León, traducido a veces como “cachorro de león”, se trata más bien de un león en la plenitud de su fuerza (Eze. 32:2). — En Jue. 14:5 *kefír arayót* debería traducirse “un poderoso león” en lugar de “cachorro de león”. — Pl. כָּפִירִים; Suf. כָּפִירִיךְ.

³⁷¹⁶ כָּפִירִים En Neh. 6:2, en lugar de בְּכָפִירִים, léase בְּכָפָרִים, “en las aldeas” (Ver texto y nota RVA).

³⁷¹⁷ כָּפַל QAL: Doblar (Exo. 26:9). — Perf. כָּפַלְתָּ; Part.pas. כָּפוּל.

NIFAL: Duplicarse (Eze. 21:19/14). — Impf. תִּכְפַּל.

³⁷¹⁸ כָּפַל Doble, doblez (Isa. 40:2). — En Job 41:5/13, en lugar de בְּכָפַל רִסְנוֹ se sugiere leer בְּכָפַל סְרִינּוֹ, “con su doble coraza”. — Ver también bajo כָּפָלִים.

— כָּפָלִים El doble (Isa. 40:2).

³⁷¹⁹ כָּפַן [QAL]: En Eze. 17:7, en lugar de כָּפְנָה se sugiere leer con algunos mss. כָּנַף, de la raíz כָּנַף. La RVA lee כָּפְנָה; luego traduce *panetáh be-shoroshéyah*, “se dirigió con sus raíces” o “dirigió sus raíces” (Ver פָּנָה).

³⁷²¹ כָּפַף QAL: Doblegar, agachar (Isa. 58:5; Sal. 145:14). — Inf. כָּפַף; Part.pas. כָּפּוּפִים.

NIFAL: Inclinarse, postrarse (Miq. 6:6). — Impf. אָכַף.

— (I) כָּפַר QAL: Cubrir con brea (Gén. 6:14). — Perf.vep. וְכָפַרְתָּהּ.

³⁷²² (II) כָּפַר PIEL: 1) Apaciguar: *ajapráh fanáv ba-minjáh* = apaciguaré su rostro (o su ira) con el presente (Gén. 32:21). 2) Hacer compensación: *ba-máh ajapér* = ¿con qué haré compensación? (2 Sam. 21:3). 3) Hacer expiación (Exo. 32:30; Jer. 18:23). — *ha-dam ba-néfish yejapér* = la sangre por la persona hace expiación (Lev. 17:11). 4) Perdonar (Sal. 65:4/3). — Perf. כָּפַר; Impf. יִכְפֹּר; Impv. כַּפֵּר; Inf. כִּפֵּר; Suf. כִּפְרִי.

PUAL: 1) Ser perdonado, ser expiado (Isa. 6:7). 2) Ser cubierto, ser anulado (Isa. 28:18). — Perf. כִּפַּר; Impf. יִכְפֹּר.

HITPAEL: Poder ser expiado (1 Sam. 3:14). — Impf. יִתְכַפֵּר.

NITPAEL: Ser perdonado, ser expiado (Deut. 21:8). — Perf. נִכְפַּר.

* ³⁷²³ (I) כָּפַר Aldea sin murallas (1 Crón. 27:25). — Const. כָּפַר; Pl. כְּפָרִים.

— (II) כָּפַר Brea (Gén. 6:14).

³⁷²⁴ (III) כָּפַר 1) Rescate (Exo. 21:30). 2) Soborno (1 Sam. 12:3).

— (IV) כָּפַר Alheña: *eshkól ha-kófer* = racimo de flores de alheña (Cant. 1:14). — Pl. כְּפָרִים.

³⁷²⁵ כָּפַר Expiación (Exo. 29:36).

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

³⁷²⁷ **כַּפֹּרֶת** Propiciatorio o cubierta del arca del pacto (Exo. 25:17). — *bet ha-kapóret* = sala del propiciatorio, es decir, el lugar santísimo (1 Crón. 28:11).

³⁷²⁸ **כָּפַשׁ** HIFIL: Pisotear (Lam. 3:16). — Perf. suf. **הִכְפִּישְׁנִי**.

³⁷²⁹ (AR) **כָּפַת** PEAL: Ser atado (Dan. 3:21). — Perf.pas.pl. **כָּפַתוּ**.

PAEL: Atar (Dan. 3:20, 23). — Inf. **כִּפְתָּהּ**; Part.pas.pl. **מִכְפַּתֵּיךְ**.

³⁷³¹ (I) **כַּפְתֹּר** Creta (Amós 9:7 — Ver nota RVA).

³⁷³⁰ (II) **כַּפְתֹּר** 1) Botón de flor (Exo. 25:31). 2) Capitel de una columna (Amós 9:1). — Suf.pl. **כַּפְתֹּרֵיךְ**, **כַּפְתֹּרֵיהֶם**.

³⁷³² **כַּפְתֹּרִים** Caftoreos o cretenses (Gén. 10:14). Ver I **כַּפְתֹּר**.

³⁷³³ (I) **כֶּרֶךְ** 1) Cordero o carnero tierno (2 Rey. 3:4). 2) Ariete (Eze. 4:2).

— (II) **כֶּרֶךְ** Montura o bolsa en la montura (Gén. 31:34).

³⁷³⁴ **כֶּרֶךְ** Coro, medida de capacidad para áridos y líquidos. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— * (AR) **כֶּרֶךְ** Coro (Esd. 7:22). — Pl. **כֶּרֶכִּים**.

³⁷³⁶ **כָּרַבֵּל** PUAL: Estar envuelto, vestido (1 Crón. 15:27). — Part. **מְכַרְבֵּל**.

* ³⁷³⁷ (AR) **כַּרְבֵּלָה** Turbante (Dan. 3:21). — Suf.pl. **כַּרְבֵּלָהוֹן**.

³⁷³⁸ (I) **כָּרַה** QAL: 1) Excavar (Gén. 26:25). 2) Horadar (Sal. 22:17/16; otros traducen de manera conjetural, “atar”). — Perf. **כָּרָה**, **כָּרִיתָ**; Impf. **יִכְרֶה**; Part. **כָּרֶה**.

NIFAL: Ser cavado (Sal. 94:13). — Impf. **יִכְרֶה**.

³⁷³⁹ (II) **כָּרָה** QAL: 1) Adquirir, comprar (Deut. 2:6; Ose. 3:2). 2) Especular, regatear (Job 6:27). 3) Negociar (Job 40:30/41:6). Otra trad.: “dar un banquete” (Ver III). — Impf. **יִכְרֶה**; Vaif.suf. **יִכְרֶה**.

— (III) **כָּרָה** QAL: Dar un banquete (2 Rey. 6:23). — Impf.vaif. **יִכְרֶה**.

— (AR) **כָּרָה** ITPEEL: Turbarse, deprimirse (Dan. 7:15). — Perf. 3 fem. **אֶתְכַרֶּית**.

³⁷⁴⁰ **כִּיָּרָה** Banquete (2 Rey. 6:23).

³⁷⁴² **כְּרוּבִים** Querubín (Gén. 3:24). — Pl. **כְּרוּבִים**.

* ³⁷⁴⁴ (AR) **כְּרוֹזָא** Heraldo (Dan. 3:4). — Det. **כְּרוֹזָא**.

³⁷⁴⁵ (AR) **הִכְרִיזוּ** HAFEL: Proclamar (Dan. 5:29). — Perf.pl. **הִכְרִיזוּ**.

³⁷⁴⁶ **כְּרִי** Careos (2 Rey. 11:4). En 2 Sam. 20:23 el Qere tiene **הִכְרִיתִי**, “los quereteos”. — Pref. **הִכְרִי**.

— **כְּרִי** En 2 Sam. 20:23 la forma combinada del Ketiv y el Qere es **הִכְרִי**. Ver arriba bajo **כְּרִי**.

³⁷⁴⁸ **כְּרִיתוֹת** Divorcio (Deut. 24:1, 3). — Pl.suf. **כְּרִיתוֹת**.

³⁷⁴⁹ **כַּרְכַּב** Borde del altar (Exo. 27:5).

³⁷⁵⁰ **כַּרְפֹּם** Azafrán (Cant. 4:14).

* ³⁷⁵³ **כַּרְכָּרוֹת** Camella (Isa. 66:20; la RVA traduce “camellos”). — Pl. **כַּרְכָּרוֹת**.

³⁷⁵⁴ **כַּרְמִי** Viña (Gén. 9:20). — Paus. **כַּרְמִי**; Suf. **כַּרְמוֹ**; Pl. **כַּרְמִים**; Const. **כַּרְמִי**; Suf. **כַּרְמִיָּה**, **כַּרְמִיָּה**.

trad. Traducción (Otra trad., Otra traducción).
Pref. Prefijo.

³⁷⁵⁵ פָּרֵם Viñador, Part. denominativo de פָּרַם. (2 Rey. 25:12). — Pl. פָּרָמִים.

— פָּרַם En Sal. 12:9/8 algunos tienen בָּרַם, “pero”. La RVA lee בָּרַם זְלוֹתָ, “pero tú desprecias”.

³⁷⁵⁸ פָּרְמִיל Carmesí, tinte que se obtiene de la cochinilla (2 Crón. 2:6/7).

³⁷⁵⁹ (I) פָּרְמִיל Campo fértil (Isa. 10:18). — *yáar karmiló* = su bosque exuberante (2 Rey. 19:23).

³⁷⁶⁰ (II) פָּרְמִיל Grano fresco, grano nuevo (Lev. 23:14; 2 Rey. 4:42).

* ³⁷⁶⁴ (AR) פָּרְסָא Trono (Dan. 7:9). — Suf. פָּרְסִיָּה; Pl. פָּרְסִין.

³⁷⁶⁵ כְּרַסֵּם PIEL: Devastar, arruinar (Sal. 80:14/13). — Impf.suf. יִכְרַסְמֶנָּה.

³⁷⁶⁶ כָּרַע QAL: 1) Arrodillarse, hincarse de rodillas, caer de rodillas (2 Rey. 1:13; 9:24). 2) Agacharse (Gén. 49:9). 3) Agacharse sobre una mujer, sexualmente (Job 31:10). — Perf. כָּרַע; Impf. יִכְרַע; Inf. כָּרַע; Part. כָּרַע, כָּרְעִים, כָּרְעוֹת.

HIFIL: 1) Doblegar a alguien (2 Sam. 22:40). 2) Abatir (Jue. 11:35). — Perf. הִכְרִיעַ; Impf. הִכְרִיעַ; Impv.suf. הִכְרִיעֵנִי; Inf. הִכְרַע.

* ³⁷⁶⁷ כָּרַע Pierna (Exo. 12:9; Lev. 11:21). — Pl.suf. כָּרְעִיו.

³⁷⁶⁸ כְּרַפֵּס חוּר כְּרַפֵּס וּתְכֵלֶת En Est. 1:6, en lugar de las palabras חוּר כְּרַפֵּס וּתְכֵלֶת se sugiere leer כְּרַפֵּס חוּר וּתְכֵלֶת, “lienzos de lino blanco y azul”.

³⁷⁶⁹ כָּרַר PILPEL: Danzar (2 Sam. 6:14, 16). — Part. מְכַרְכֵּר.

* ³⁷⁷⁰ כָּרַשׁ Estómago (Jer. 51:34). — Suf. כָּרְשׁוֹ.

³⁷⁷² כָּרַת QAL: 1) Cortar un órgano o un árbol (Exo. 4:25; 1 Rey. 5:20). 2) Destruir, eliminar (Jer. 11:19; 1 Rey. 15:13). 3) Hacer un pacto, alianza o compromiso (Deut. 29:11/12; 1 Rey. 8:9; Neh. 10:1/9:38). — Perf. כָּרַת; Impf. אֶכְרַת; Vaif. וַיִּכְרַת;

Impv. כָּרַת; Inf. לְכַרֹּת, כָּרַת; Suf. כָּרַתִּי; Abs. כָּרוֹת; Part. כָּרֵת; Pas. כָּרוֹת; Const. כָּרוֹת; Pl.fem. כָּרַתְתִּי.

NIFAL: 1) Ser cortado (Job 14:7). 2) Cortarse, interrumpirse (Jos. 3:13). 3) Ser exterminado (Gén. 9:11). 4) Ser borrado o destruido (Isa. 48:19). 5) Ser masticado (Núm. 11:33). — *kerút shofjáh* = mutilado del miembro viril (Deut. 23:2/1). — Perf. נִכְרַת; Impf. יִכְרַת; Inf. הִכְרַת.

PUAL: 1) Ser cortado un árbol (Jue. 6:28). 2) Ser cortado el cordón umbilical (Eze. 16:4). — Perf. כָּרַת (léase *korát*), כָּרַתָּה.

HIFIL: 1) Eliminar, exterminar, quitar (1 Sam. 24:22/21; 28:9). 2) Derribar (Lev. 26:30). 3) Eliminar, retener o negar la misericordia (1 Sam. 20:15). — Perf. הִכְרִית; Impf. יִכְרִית; Inf. הִכְרִית; Suf. הִכְרִיתִי.

HOFAL: Ser eliminado, erradicado (Joel 1:9). — Perf. הִכְרַת.

— כָּרַת En Sof. 2:6 esta palabra parece ser ditto de נָוֹת. No aparece en la Vulgata y la RVA no la traduce.

— כָּרַתוֹת Vigas (1 Rey. 6:36; 7:2, 12).

— כָּרַתִּים Traducido siempre en la RVA como “quereteos” (1 Rey. 1:38), pero en realidad eran mercenarios cretenses o de ascendencia filistea.

³⁷⁷⁵ כֶּשֶׁב Cordero o carnero tierno (Gén. 30:32).

³⁷⁷⁶ בְּשִׁבָּה Oveja tierna (Lev. 5:6).

³⁷⁸⁰ כִּשָׂה QAL: Hacerse rollizo (Deut. 32:15). — Perf. כָּשִׂית.

— כִּשָׂה [QAL]: Quedar inutilizado: En Sal. 137:5 llama la atención la forma תִּשְׁכַּח (Qal), que se traduce “olvide”. Stutt. considera que en esta palabra hay transposición de sus letras y propone leer תִּכְחַשׁ, “quede inutilizada”. Esto explica por qué no lleva complemento y por qué la RVA se ve obligada a completar “olvide su destreza”.

— כִּשִׂי Ver כִּוְשִׂי.

3781 **כַּנְשִׁיל** Hacha (Sal. 74:6).

3782 **כָּנַשׁ** QAL: Tropezar (Isa. 3:8). — Perf. **כָּנַשׁ**; Impf. **יִכְנֹשׁוּ**; Inf.abs. **כְּנֹשׁוּ**;
Part. **כּוֹנֵשׁוֹת**, **כּוֹנֵשׁוֹל**.

NIFAL: 1) Tropezar (1 Sam. 2:4). 2) Fracasarse (Dan. 11:14). — Perf. **נִכְנַשׁ**; Impf.
נִכְנֹשׁוּ; Inf.suf. **הִכְנֹשְׁלָם**; Pref.suf. **בְּכִנְשָׁלוֹ**; Part. **נִכְנֹשֵׁל**, **נִכְנֹשֵׁלִים**.

[PIEL]: En Eze. 36:14, en lugar de **תִּכְנֹשְׁלִי** léase según el Qere y algunos mss.:
תִּשְׁכֹּלִי, “privarás de hijos”.

HIFIL: 1) Hacer tropezar a alguien (Mal. 2:8). 2) Hacer decaer las fuerzas (Lam. 1:14).

[HOFAL]: En Jer. 18:23, en lugar de **מִכְנֹשְׁלִים** se sugiere leer con un manuscrito y la
Peshita: **מוֹנֵשְׁלָכִים**, “sean arrojados delante de ti”.

3783 **כְּנָשׁוֹן** Tropiezo, caída (Prov. 16:18).

3784 **כַּנְשָׁף** PIEL: Practicar la hechicería (2 Crón. 33:6). — Perf. **כַּנְשָׁף**; Part. **מְכַנְשָׁף**,
מְכַנְשָׁפָה (hechicera).

* 3785 **כַּנְשָׁפָה** Hechicería (2 Rey. 9:22). — *baalát keshafim* = experta en hechizos,
hechicera (Nah. 3:4). — Pl. **כַּנְשָׁפִים**; Suf. **כַּנְשָׁפִיךָ**.

* 3786 **כַּנְשָׁפִים** Hechicero (Jer. 27:9). — Suf.pl. **כַּנְשָׁפִיכֶם**.

3787 **כָּנַשׁ** QAL: 1) Agradar, parecer correcto (Est. 8:5). 2) Ser lo mejor (Ecl. 11:6). —
Perf. **כָּנַשׁ**; Impf. **יִכְנֹשׁוּ**.

HIFIL: Aplicar, hacer uso correcto de (Ecl. 10:10). — Inf. **הִכְנִישׁוּ**.

3788 **כִּשְׂרוֹן** 1) Talento, excelencia (Ecl. 2:21). 2) Provecho, ventaja (Ecl. 5:10). —
kishrón ha-maaséh = excelencia de obra, obra excelente (Ecl. 4:4).

³⁷⁸⁹ **כתב** QAL: 1) Escribir (Exo. 17:14). 2) Inscribir, grabar (Exo. 39:30). 3) Firmar (Jer. 32:12). 4) Describir, hacer una descripción de la tierra explorada (Jos. 18:4). — Perf. **כָּתַב**; Impf. **יִכְתֹּב**; Vaif. **וַיִּכְתֹּב**; Impv. **כָּתֹב**; Inf. **לְכַתֹּב**, **כְּתוֹב**; Abs. **כָּתוֹב**; Part. **כּוֹתֵב**; Pas. **כְּתוּב**.

NIFAL: 1) Ser escrito (Mal. 3:16). 2) Ser inscrito (Eze. 13:9). 3) Ser registrado en un documento (Esd. 8:34). 4) Ser decretado por escrito (Est. 3:9). — Perf. **נִכְתַּב**; Impf. **יִנְכַּתֵּב**; Vaif. **וַיִּנְכַּתֵּב**; Part. **נִכְתָּב**.

PIEL: Escribir continuamente, persistir en escribir. — En Isa. 10:1, en lugar de **וַיִּנְכַּתֵּב עִמָּל** se puede leer con un manuscrito: **וַיִּמְכַּתְּבִים עִמָּל כְּתוּבֵי**, “y persisten en escribir decretos opresivos”. La RVA traduce “dictan” (como en Hifil), lo cual es posible.

³⁷⁹⁰ (AR) **כתב** PEAL: Escribir (Dan. 5:5). — Perf. **כָּתַב**; Pl. **כָּתְבוּ**; Impf. **יִכְתֹּבוּ**; Part. fem. **כּוֹתֵבָה**; Fem.pl. **כּוֹתְבוֹת**; Pas. **כְּתִיב**.

³⁷⁹¹ **כתב** 1) Documento (Est. 3:14). 2) Registro (Eze. 13:9). 3) Escritura, sistema de escritura (Est. 1:22). — a) *bi-jtáv* = por escrito (1 Crón. 28:19). b) En 2 Crón. 35:4, en lugar de **בְּכַתֵּב** se sugiere leer **כְּכַתֵּב**, “conforme a lo prescrito”. — Suf. **כְּתִיבָם**.

³⁷⁹² (AR) **כתב** 1) Inscripción, escritura (Dan. 5:7). 2) Documento (Dan. 6:9). 3) Prescripción, lo que está escrito (Esd. 6:18). — *di la ketáv* = sin prescripción, es decir, sin medida (Esd. 7:22).

³⁷⁹³ **כתבת** Inscripción: *ketóvet qaaqá* = tatuaje (Lev. 19:28).

— **כתִּיבִים** Quitim (Núm. 24:24; Ver Diccionario Bíblico).

³⁷⁹⁵ **כִּמִּית** En 1 Rey. 5:25/11 la RVA traduce la frase *shemen katít* como “aceite puro”. Se trata del aceite separado del jugo de olivas machacadas, sin ser sometidas a cocción (Ver **כתת**).

* ³⁷⁹⁶ **כתלנו** Pared, muro, cerca (Cant. 2:9). — Suf. **כְּתִלָּנוּ**.

* ³⁷⁹⁷ (AR) **כתל** Pared (Dan. 5:5; Esd. 5:8). — Det.pl. **כְּתִלֵּיא**.

3799 **נִכְתָּם** NIFAL: Permanecer manchado (Jer. 2:22). — Part. **נִכְתָּם**.

3800 **כֶּתֶם** Oro, sinónimo de **זָהָב**; pero en paralelismo con esta palabra es traducido “oro fino” (Job 31:24). — Paus. **כֶּתֶם**.

3801 **כְּתֻנֶת** Túnica, vestido a manera de camisa larga. En Gén. 37:3, *kutónet pasím* = túnica de diversos colores. Otros traducen: “a rayas”.

3802 **כִּתְף** 1) Hombro (1 Sam. 17:6). 2) Hombrera de una prenda de vestir (Exo. 28:12). 3) Lomo de los animales de carga (Isa. 30:6). 4) Soporte de las pilas móviles (1 Rey. 7:30). 5) Ladera de un monte (Jos. 15:8). 6) Lado, costado de un edificio (1 Rey. 6:8). — Const. **כִּתְפָה**; Suf. **כִּתְפֵי**; Pl. **כְּתָפוֹת**; Const. **כְּתָפוֹת**; Suf. **כְּתָפֶיהָ**.

— **כִּתְף** En Job 21:12, en lugar de esta palabra hay que leer **בְּתֵף**, “al son del tamboril”.

3803 (I) **כָּתַר** PIEL: Cercar (Sal. 22:13/12). — En Jue. 20:43, en lugar de **כְּתָרוֹ** se sugiere leer **וַיִּכְתְּרוּ**, “cercaron”. — Perf. **כָּתַרוּ**; Suf. **כְּתָרוֹנֵי**.

HIFIL: 1) Cercar (Hab. 1:4). 2) Rodear (Sal. 142:8/7). — Impf. **יִכְתְּרוּ**; Part. **מִכְתִּיר**.

— (II) **כָּתַר** HIFIL: Coronarse, ceñirse un ornamento en la cabeza (Prov. 14:18). — Impf. **יִכְתְּרוּ**.

— (III) **כָּתַר** PIEL: Esperar, tener paciencia (Job 36:2). — Impv. **כִּתֵּר**.

3804 **כִּתְרָה** 1) Corona (Est. 1:11). 2) Corona, ador no real sobre la cabeza de un caballo (Est. 6:8).

3805 **כְּתֻרֶת** Capitel (1 Rey. 7:13).

3806 **כָּתַשׁ** QAL: Machacar en el mortero (Prov. 27:22). — Impf. **תִּכְתֹּשׁ**.

3807 **כָּתַת** QAL: Desmenuzar, machacar (Dan. 9:21). — En Lev. 22:24 la RVA traduce en términos generales *katút* como “testículos dañados”, pero más exacto es “machacados”. — Perf. **כָּתַתִּי**; Impf. **אֲכַתֵּךְ**; Impv. **כָּתֵן**; Part.pas. **כָּתוּת**.

PIEL: Hacer pedazos (2 Rey. 18:4). — Perf. כָּתַתוּ, כָּתַתָּהוּ.

PUAL: Ser destruido, ser afectado (2 Crón. 15:6). — Perf. כָּתַתָּהוּ.

HIFIL: Destrozar (Núm. 14:45; Deut. 1:44). — Impf.vaif. וַיִּכְתֹּם; Suf. וַיִּכְתֹּמוּ.

HOFAL: 1) Ser destrozado, ser desmenuzado, ser deshecho (Isa. 24:12; Miq. 1:7; Jer. 46:5). — Impf. יִכְתֹּם, יִכְתֹּמוּ.



— ל El nombre de la letra Lámed deriva probablemente de la palabra que significaba “aguijada”, una punta afilada para aguijonear a los bueyes.

— ל Preposición cuya vocalización es expuesta en *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422.

Indica lo siguiente: 1) Dirección o destinatario: A, hacia, para. a) *le-faním* = hacia adelante (Jer. 7:24). b) *mizmór le-David* = salmo a o para David (Ver también abajo, No. 7). 2) Meta o destino: Hasta (Deut. 16:4). 3) Circunstancia: a) *le-rúaj ha-yóm* = en la brisa del día (Gén. 3:8 — la RVA traduce: en el fresco del día). b) *beraqím la-matár asáh* = hace los relámpagos durante la lluvia (Jer. 10:13 — La RVA traduce: “para la lluvia”). c) *le-yamím shiv’áh* = después de siete días (Gén. 7:4). 4) Resultado: Con verbos que expresan transformación, ל indica resultado. a) *va-yibén YHVH et ha-tséla le-isháh* = y transformó YHVH la costilla en una mujer (Gén. 2:22). b) *bat amí le-ajzár* = la hija de mi pueblo [se ha vuelto] cruel (Lam. 4:3). 5) Ventaja: *ha-tóv lejá* = ¿Es bueno para ti? o ¿Te parece bueno? (Job 10:3). 6) Énfasis: *va-yélej lo el artsó* = y se fue a su tierra (Exo. 18:27). Una manera de expresar el énfasis será traduciendo: “y se fue él mismo a su tierra”. Aquí la RVA ha traducido el verbo como Hifil: “lo encaminó a su tierra”. 7) Relación o pertenencia; se traduce por “de”: a) *le-yarov’ám* = de Jeroboam (1 Rey. 14:11). b) *mizmór le-David* = salmo de David (Sal. 3:1/subtítulo). — En Ose. 1:9, en lugar de las palabras **וְאַנְכִי לֹא אֱהִיָּה לְכֶם** se sugiere leer **וְאַנְכִי לֹא אֱלֹהֵיכֶם**, “y yo no soy vuestro Dios” (Ver nota RVA). 8) Infinitivo verbal; como *ral* no se traduce en español: *le-daber* = hablar (1 Rey. 2:19). 9) Adverbio de modo: a) *la-róv* = abundantemente (Gén. 48:16). b) *la-tóhar* = en pureza (Exo. 24:10). c) *le-badó* = solamente él (Gén. 44:20). d) *la-bóqer la-bóqer* = cada mañana (1 Crón. 9:27). 10) Correlación: a) *le-minó* = según su especie (Gén. 1:11). b) *le-shivteijém* = por vuestras tribus (1 Sam. 10:19). 11) Causa: *ish harágti le-fits’í* = un hombre maté por causa de mi herida (Gén. 4:23; la RVA traduce: “porque me hirió”). 12) Origen de una acción o decisión: *barúj Abram le-El Elyon* = bendito sea Abram de parte del Dios Altísimo (Gén. 14:19). 13) Proyección al futuro: Por, para. — *le-olám* = para siempre (Gén. 3:22). — Suf. לְהֵן, (= לְמוֹ), לְהֶם, לְכֶנֶת, לְכֶם, לְנוֹ, לְהֵן, לְהֵן, לְהֵן, לְהֵן, לְהֵן.

Suf. Sufijo.

— (AR) ל Preposición que como en hebreo indica: 1) Dirección: A, hacia. — *Daniel le-baytéh azál* = Daniel fue a su casa (Dan. 2:17). 2) Circunstancia: *liqtsat* = al final de (Dan. 4:26/29). 3) Propósito: *le-bet maljú* = para residencia real o como residencia real (Dan. 4:27/30). 4) Infinitivo verbal: *le-memár* = decir, dar una respuesta (Dan. 2:9). 5) Destinatario: *le-jól amemáy* = a todos los pueblos (Dan. 3:31/4:1). 6) Pertenencia: *la itáy laj* = no será tuya (Esd. 4:16). 7) Introduce el objeto, comola partícula אֵת lo hace en hebreo: *le-jól jakiméi Babél* = a todos los sabios de Babilonia (Dan. 2:12). 8) Uso combinado: Ver גו, מָה, עַד, קִבֵּל.

³⁸⁰⁸ לֹא 1) No (Gén. 3:4; Exo. 20:3). 2) No sólo (Duet. 5:3). 3) Sin: *érets lo ish* = tierra sin hombres (Job 38:26). 4) Con preposiciones: a) *be-ló jésef* = sin dinero (Isa. 55:1). b) *be-ló léjem* = en lo que no es pan (Isa. 55:2). c) *ke-ló hayú* = como si nunca hubiesen existido (Abd. 16). d) *le-ló Elohéi emét* = sin el Divos verdadero (2 Crón. 15:3).

³⁸⁰⁹ (AR) לְּ Partícula negative igual que en hebreo. — Var. לָהּ.

— לְּ En. 2 Sam. 18:12; Ver לָהּ).

³⁸¹¹ לָאָה QAL: Impacientarse (Job 4:2, 5). — En Gén. 19:11 la frase *va-yil'ú limtsó hapátaj* es mejor traducirla: “se impacientaban por hallar la puerta” (La RVA traduce: “se fatigaban por hallar la puerta”). — Impf. תִּלְאָה; Vaif. וַיִּלְאוּ, וַתִּלְאוּ.

NIFAL: 1) Estar exhausto, desfallecer, estar cansado (Isa. 16:12). — En Sal. 68:10/9, en lugar de נִתְּלַתְּהָ וְנִלְאָה se sugiere leer הִנְלְאָה נִתְּלַתְּהָ, “tu posesión exhausta”. 2) Rehusar, desistir (Exo. 7:18; la RVA traduce “tener asco”). — Perf. נִלְאָה; Part.fem. נִלְאָהּ.

HIFIL: Ser molesto a, cansar a alguien, agobiar (Isa. 7:13; Miq. 6:3). — Perf.suf. הִלְאֵתִי, הִלְאֵתֶיךָ; Impf. תִּלְאֵי; Vaif.suf. וַיִּלְאֵיךָ; Inf. הִלְאוֹת.

AR Arameo.
 Var. Variante textual.
 Impf. Imperfecto.
 Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
 Perf. Perfecto.
 Part. Participio.
 fem. Femenino.
 Inf. Infinitivo.

— לְאֹרֶן En Job 33:30 léase לְהִאֲוֹר (Ver Nifal de אֹרֶן).

³⁸¹⁶ לְאֹמֶן En Prov. 11:26; Ver לְאֹם.

— לְאֶחָזֵר En Isa. 42:23; Ver אֶחָזֵר.

³⁸¹³ לְאֵט QAL: En 2 Sam. 19:5/4 aparece como forma variante de לָוֵט, “cubrir”. En lugar de לְאֵט se sugiere leer לְאֵט (= לָט). “cubrió” (Ver más bajo לָוֵט).

³⁸¹⁴ לְאֵט En Jue. 4:21, en lugar de בְּלֵאֵט muchos mss. tienen בְּלֵט, “silenciosamente” (Ver לָט).

— לְאֵט De manera suave (2 Sam. 18:5; Isa. 8:6). — En Job 15:11 aparece la variante לְאֵט, “con ternura”.

— לְאִתִּיאֵל En Prov. 30:1; Ver אִתִּיאֵל.

— לְאֹם Pueblo (Gén. 25:23). — Suf. לְאֹתֵי; Pl. לְאֹתִים, לְאֹתִים.

— לְאֹפִי En 1 Sam. 25:23, en lugar de esta palabra la LXX lee לְפָנַי; de esta manera, *va-tipól lifnéi David* se traduce: “y cayó delante de David”.

³⁸¹⁸ לֹא עַמִּי Lo-ammí, nombre que significa “no mi pueblo”, es decir, “ya no es mi pueblo” (Ose. 1:9; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

³⁸¹⁹ לֹא רַחֲמָה Lo-rujama, nombre que significa “no compadecida” (Ose. 1:6; Ver nota RVA). Ver también Diccionario Bíblico.

³⁸²⁰ לֵב 1) Corazón (2 Rey. 8:24). 2) Centro de la vitalidad (Jer. 4:18). 3) Mente, centro de las motivaciones, intenciones, pensamientos y del entendimiento (Gén. 6:5; 29:3/4). 4) Centro de los sentimientos e impulsos (Gén. 6:6; Jue. 16:15). 5) Centro de la intuición y de la clarividencia (2 Rey. 5:26). 6) Centro de la fidelidad o lealtad (2 Sam. 15:13; 1 Rey. 8:23). 7) Centro de la determinación y del valor: *yatsá libó* = salió su corazón, es decir, se le sobresaltó (Gén. 16:2–8; Ver nota RVA). El ser en su totalidad: *amár el libó* = dijo a su corazón, es decir, se dijo a sí mismo (Gén. 8:21). 10) La conciencia: *mijshól lev* =

mss. Manuscritos.

Pl. Plural.

estorbo de (o para) la conciencia (1 Sam. 25:31). 11) Centro, interior: *be-lév yam* = en medio del mar (Exo. 15:8). — a) *ke-tóv libám* = cuando el corazón de ellos estaba alegre, es decir, cuando estaban eufóricos (Jue. 16:25). b) *al tásem et libejá* = no pongas tu corazón, es decir, no te preocupes (1 Sam. 9:20). c) *mi-libó* = por gusto (Lam. 3:33). d) *jajám lev* = sabio de corazón, es decir, dotado de talento (Exo. 31:6). e) *lo shátah libáh* = no puso en ello su corazón, es decir, no prestó atención (1 Sam. 4:20). f) *éin lev* = sin entendimiento (Jer. 5:21). g) *va-yedabér al lev ha-naaráh* = y habló al corazón de la chica, es decir, la enamoró (Gén. 34:3). h) *ve-heishívu el libám* = y vuelven en sí (1 Rey. 8:47). i) *be-lév va-lév yedabéru* = hablan con uno y otro corazón, es decir, con doblez de corazón (Sal. 12:3/2). j) *lev qamáy* = el centro de mis adversarios, nombre críptico de Babilonia (Jer. 51:1; Ver nota RVA). — Suf. לְבִי; Pl. לְבוֹת; Suf. לְבוֹתָם; Var. לְבָב (Ver allí).

* ³⁸²¹ (AR) לֵב Corazón (Dan. 7:28). — Suf. לְבִי.

— לְבָא ¿Entrada? — *lebó Mizráyim* = entrada de Egipto (2 Crón. 26:8; Comp. 5:9). En el caso de Lebo-hamat hay evidencia de que no se trata de la entrada de Hamat y que esta palabra es parte de la toponimia (Núm. 13:21).

— * לְדָא León (Sal. 57:5/4). — Pl. לְבָאִם.

* ³⁸²² לְבָאָה Leona (Nah. 2:13/12). — Suf.Pl. לְבָאָהִי (Ver לְבָא).

— לְבָאִם En Sal. 57:5/4; Ver לְבָא.

³⁸²³ (I) לָבב NIFAL: Hacerse inteligente (Job 11:12). — Impf. יִלְבֵּב.

PIEL: Prender el corazón, hechizar (Cant. 4:9). — Perf. 2 Fem.suf. לְבַבְתִּי.

— (II) לָבב Hacer pasteles en forma de corazoncitos (2 Sam. 13:6; Ver nota RVA). — Impf. תִּלְבֵּב.

³⁸²⁴ לְבָב Corazón (Exo. 14:5). a) *hayáh im levaví* = he tenido en mi corazón, es decir, he estado determinado a (1 Crón. 22:7). b) *yihieh li aleijém leváv le-yájad* = está listo mi

corazón con respecto a vosotros para tener alianza (1 Crón. 12:18). — Const. **לִבָּב**; Suf. **לְבַבְנוּ**; Pl. **לְבַבֹּת**.

* ³⁸²⁵ (AR) **לִבָּב** Corazón (Dan. 2:30). — Suf. **לְבַבְךָ**, **לְבַבְהוּ**.

— * **לְבַבְהוּ** Pastel en forma de corazoncito (2 Sam. 13:6). — Pl. **לְבַבֹּת**.

— **לְבַד** Ver *le-bád* (I **בַּד**).

* ³⁸²⁷ **לְבָה** En Exo. 3:2, en lugar de **בְּלַבַּת אֵשׁ** se sugiere leer con el Pent. Sam. **בְּלֶהֱבֵת אֵשׁ**, “en una llama de fuego”.

* ³⁸²⁶ **לְבָה** En Eze. 16:30, posible variante de **לֵב**, “corazón”. Otros, con base en el acadio lo interpretan como “ira”. Ver más bajo **אמל**.

³⁸²⁸ **לְבוּנָה** Ver **לְבָנָה**.

— **לְבוּשׁ** Vestido; Part.pas. Qal de **לָבַשׁ** (1 Sam. 17:5). En Isa. 14:19 la frase **לְבוּשׁ הַהַרְגִים** puede traducirse como “vestido de muertos”, es decir, los muertos constituyen su vestido. — Const. **לְבוּשׁ**; Const.pl. **לְבוּשֵׁי**.

³⁸³⁰ **לְבוּשׁ** Ropa, vestido, vestidura (Gén. 49:11). — Suf. **לְבוּשׁוֹ**.

* ³⁸³¹ (AR) **לְבוּשׁ** Ropa, vestidura (Dan. 3:21; 7:9). — Suf. **לְבוּשֵׁיהוּ**; Suf.pl. **לְבוּשֵׁיהוֹן**.

³⁸³² **לָבַט** NIFAL: Arruinarse (Prov. 10:8; Ose. 4:4). — Impf. **יִלְבֹּט**.

³⁸³³ **לְבִיא** León (Deut. 33:20). — En paralelismo con **אַרְיֵה** es generalmente traducido como “leona” (Gén. 49:9). — Fem. **לְבִיאָה** (sólo en el Pent. Sam.). Ver **לְבִיא**.

Const. Constructo.
pas. Pasivo.

— לְבִיאָ Leona (Eze. 19:2).

— (I) לָבַן HIFIL: Llegar a ser blanco, ser emblanquecido (Isa. 1:18). — Perf. הִלְבִּינוּ; Impf. אֶלְבִּין; Inf. לְלַבֵּן (= לְהִלְבִּין).

HITPAEL: Ser emblanquecido (Dan. 12:10). — Impf. יִתְלַבְּנוּ.

³⁸³⁵ (II) לָבַן QAL: Hacer adobes o ladrillos (Gén. 11:3; Exo. 5:7). — Impf. נִלְבְּנוּ; Inf. לְלַבֵּן.

³⁸³⁶ לָבָן Blanco: a) *labán adamdám* = blanco rojizo (Lev. 13:42). b) *kehót lebanót* = blancas oscuras (Lev. 13:39).

³⁸³⁹ לְבִנְהָ Alamo (Gén. 30:37; Ose. 4:13).

³⁸⁴² לְבִנְהָ Luna llena (Cant. 6:10).

³⁸⁴³ לְבִנְהָ 1) Adobe, ladrillo (Gén. 11:3; Isa. 65:3). 2) Pavimento de adoquines (Exo. 24:10).

— לְבִנְהָ Incienso (Exo. 30:34). — Var. לְבִנְהָ; Suf. לְבִנְהָ.

— לְבִנְהָ En Jer. 51:1; Ver. bajo לְבִנְהָ.

³⁸⁴⁷ לְבַשׁ QAL: 1) Vestir, vestirse (Gén. 28:20). 2) Investir (Jue. 6:34). — Perf. לָבַשׁ; Impf. יִלְבַּשׁ; Vaif. וַיִּלְבַּשׁ; Impv. לְבַשׁ; Inf. לְלַבֵּשׁ; Abs. לְבַשׁ; Part. לְבַשִּׁים.

PUAL: Estar vestido (1 Rey. 22:10). — Part. מְלַבְּשִׁים.

HIFIL: Vestir (Gén. 3:21). — Perf. הִלְבִּישָׁה; Impf. אֶלְבִּישׁ; Vaif. וַיִּלְבַּשׁ.

³⁸⁴⁸ (AR) לְבַשׁ PEAL: Ser vestido (Dan. 5:7). — Impf. יִלְבַּשׁ, תִּלְבַּשׁ.

Ver. Versiones.

Impv. Imperativo.

Abs. Absoluto.

HAFEL: Vestir (Dan. 5:29). — Perf. הִלְבִּישׁוּ.

— לְהַגִּיד En 2 Rey. 9:15 léase según el Qere: לְהַגִּיד.

³⁸⁴⁹ לֹג Log, medida de capacidad (Lev. 14:10). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— לָדָה Parto, nacimiento (Ose. 9:11). En 2 Rey. 19:3 e Isa. 37:3 puede tratarse del infinitivo de יָלַד, “dar a luz”. En Jer. 13:21 *éshet ledáh* = mujer de parto, es decir, mujer que da a luz.

— (AR) לָהָה Ver AR לָאָה.

³⁸⁵¹ לְהַבֵּב 1) Llama (Jue. 13:20). 2) Hoja de un puñal (Jue. 3:22). — Pl. לְהַבִּים; Const. לְהַבֵּי.

³⁸⁵² לְהַבֵּה 1) Llama (Núm. 21:28). 2) Punta, hoja de la lanza (1 Sam. 17:7). — Const. לְהַבֵּה; Pl. לְהַבֵּה; Const. לְהַבֵּה.

³⁸⁵⁴ לְהַגֵּה Estudio. En Ecl. 12:12, en lugar de לְהַגֵּה הַרְבֵּה es posible leer לְהַגֵּה, “en la mucha reflexión” (Ver I הַגֵּה).

³⁸⁵⁶ לְהַהֵה HITPALPEL: Enloquecer, comportarse como loco (Prov. 26:18). — Part. מְהַהֵה.

— לְהַהֵה [QAL]: En Gén. 47:13, en lugar de וַתִּלְהֵה se sugiere leer וַתִּלְהֵה, “desfallecía” (Nifal de לָאָה).

³⁸⁵⁷ לְהַהֵה QAL: 1) Arder, llamear. — En Sal. 104:4, en lugar de לְהַהֵה אֵשׁ léase con los Rollos del M. M. אֵשׁ לְהַהֵה, “fuego llameante” o “llamas de fuego”. 2) Devorar (Sal. 57:5/4). — Part. לְהַהֵה, לְהַהֵה.

PIEL: Inflamar, encender, prender fuego, devorar (Deut. 32:22). — Perf. לָהֵט, לְהִטָּה; Impf. תִּלְהֵט; Vaif.suf. וַתִּלְהֵטוּ.

³⁸⁵⁸ לָהֵט Llama, llamarada. En Gén. 3:24, *láhat ha-jérev* = espada incandescente.

— * לְהִטִּיחַ Encantamientos (Exo. 7:11). — Suf. לְהִטִּיחֶם.

³⁸⁵⁹ לָהֵט HITPAEL: Ser suave, ser tragado con facilidad (como un caramelo). En Prov. 18:8; 26:22 se puede traducir: “las palabras del chismoso son como caramelos”.

³⁸⁶⁰ לָהֵט En Rut 1:3, en lugar de הִלָּהֵט se sugiere leer הִלָּהֵט, “¿Acaso por causa de ellos?” (los supuestos hijos). Otros ven aquí el arameo לָהֵט, “por tanto” (Ver abajo: I).

³⁸⁶¹ (AR I) לָהֵט Por tanto (Dan. 2:6, 9).

— (AR II) לָהֵט 1) Excepto, a no ser que. — En Dan. 6:6, *lahén hashkájnah alóhi* se traduce: “a no ser que lo hallemos contra él”. 2) Sino: *lahén al divrát di* = sino que para que (Dan. 2:30). 3) Pero: *lahén min di* = pero por cuanto (Esd. 5:12).

— לָהֵט En Job 30:24 se sugiere leer así: לָהֵט יִשְׁוֶע, “¿no clamará?”. La RVA lee así: לָהֵט יִשְׁוֶע לֹא, “¿no clamará a él?” (Ver nota RVA).

* ³⁸⁶² לְהִקָּה Grupo. — En 1 Sam. 19:20, en lugar de לְהִקָּה הַנְּבִיאִים se sugiere leer לְהִקָּה הַנְּבִיאִים, “grupo de profetas”.

— לָהֵט En 1 Sam. 2:16 léase לָהֵט.

³⁸⁶³ לָהֵט 1) Si: *lu jaféts YHVH la-hamiténu* = Si YHVH hubiera querido matarnos (Jue. 13:23). 2) Quizás (Gén. 50:15). 3) Por favor: *lu shmaéni* = por favor, escúchame (Gén. 23:13; la RVA tiene: “te ruego que me escuches”). 4) la RVA tiene: “te ruego que me escuches”). 4) Ojalá (Gen. 17:18).

— לָהֵט En Amós 6:13 hay un juego de conceptos a partir del nombre de la ciudad de Lodebar. Al vocalizar לָהֵט en lugar de לָהֵט se hace que el nombre de la ciudad signifique “poca cosa” (Comp. 2 Sam. 17:27). Ver nota RVA.

³⁸⁶⁷ (I) לֹוה QAL: Acompañar. — En Ecl. 8:15 *ve-hú yilvénu* = y esto lo acompañará (la RVA traduce: “esto es lo que le queda por”). — Impf.suf. יִלְוֶנּוּ.

NIFAL: Quedar ligado, adherirse (Gén. 29:34; Isa. 56:3, 6). En Núm. 18:2, 4 la RVA traduce como Qal: “ellos te acompañarán”, pero más exacto es: “ellos se adherirán a ti”. — Perf. נִלְוָה; Impf. יִלוּה; Part. נֹלוֹיִם.

— (II) לֹוה QAL: Pedir prestado (Deut. 28:12). — Perf. לְוִינָה; Impf. תִּלְוֶה; Part. לֹוֶה.

HIFIL: Dar prestado (Deut. 28:12). — Perf. הִלְוִיתָ; Impf. תִּלְוֶה; Suf. יִלְוֶה; Part. מִלְוֶה; Const. מִלְוֶה.

³⁸⁶⁸ לָרוז QAL: Apartarse de la vista (Prov. 3:21). — Impf. יִלְוֶה.

NIFAL: Extraviarse, pervertirse: *nelóz derajím* = extraviado de caminos o de caminos extraviados (Prov. 14:2; la RVA traduce “perversos”. Comp. Prov. 2:15; 3:32). — Part. נִלְוָה; Const. נִלְוָה; Pl. נִלְוִיִּם (Ver נִלְוָה).

HIFIL: Apartarse de la vista (Prov. 4:21). — Impf. יִלְוֶה.

³⁸⁶⁹ לוֹז Avellano (Gén. 30:37).

³⁸⁷¹ לוֹחַ Tabla o plancha de cualquier material (Exo. 27:8; 1 Rey. 8:9; Cant. 8:9). — En Eze. 27:5, en lugar de la forma dual לְחֻתָּיִם se sugiere leer con el Targum לְחֻתָּיִךְ, “tus paredes” (compuestas de planchas de madera. — Pl. לוֹחֹת).

³⁸⁷⁴ לוֹט QAL: Envolver, cubrir (1 Sam. 21:10; 2 Sam. 19:5). — Perf. לָאֵט (= לָאֵט o לָט en 2 Sam. 19:5); Part.pas. לוֹטָה.

HIFIL: Envolver, cubrir (1 Rey. 19:13). — Impf.vaif. יִלְט.

³⁸⁷⁵ לוֹט Cubierta (Isa. 25:7).

³⁸⁷⁸ לוֹי Leví. Según Gén. 29:34 este nombre deriva de la raíz I לֹוה.

3880 לְוִיָּה Diadema (Prov. 19:4, 9). — Const. לְוִיָּה.

3882 לְוִיָּתָן Leviatán (Job 3:8). Ver Diccionario Bíblico.

* 3883 לְוִילִי ¿Escalera en caracol? (1 Rey. 6:8). — Pl. לְוִילִים.

3884 לֹא לֹא Si no (Gén. 43:10). — En Sal. 27:13 לֹא לֹא es leído por la RVA como לֹא לֹא, pero como לֹא no aparece en algunos mss. se puede leer *lu heemánti lir'ót be-túv YHVH*= ¡Ojalá creyese para ver la bondad de YHVH! (Ver bajo לֹא).

3885 (I) לֹא לֹא NIFAL: Murmurar (Exo. 15:24). — Impf. תִּלְוֹנוּ; Vaif. נִילְנוּ.

HIFIL: Murmurar (Núm. 14:36, Qere). — Perf. לִינֹתָם; Impf.vaif. נִילְנוּ.

— (II) לֹא לֹא Ver לֹא.

3886 לֹא לֹא Ver לעע.

3887 לֹא לֹא Ver לִיץ.

3888 לֹא לֹא QAL: Amasar (Gén. 18:6). — Impf.vaif. לִתְלוּשׁ; Impv. לֹא לֹא; Inf. לֹא לֹא; Part. לֹא לֹא.

* 3890 (AR) לֹא לֹא En la expresión מִן לֹא לֹא, “de parte de ti” (Esd. 4:12), equivale al Heb. מֵעַם.

— לֹא לֹא Ver לֹא לֹא (1 Sam. 17:26).

* 3891 לֹא לֹא Falsedad (Prov. 4:24). — Const. לֹא לֹא (Ver לֹא לֹא).

3892 לֹא לֹא Verde, fresco (Gén. 30:37; Núm. 6:3; Eze. 17:24). — Paus. לֹא לֹא; Pl. לֹא לֹא.

* 3893 לֹא לֹא Savia, vigor (Deut. 34:7; Jer. 11:19). — Suf. לֹא לֹא.

Heb. Hebreo.

Paus. Pausa.

³⁸⁹⁴ לְחֹם 1) ¿Carne? — En Sof. 1:17 la RVA traduce “carne”, pero en lugar de לְחֹם se podría leer לְחָם, “su savia”, lo que haría mejor paralelo con “su sangre”. 2) En Job 20:23, en lugar de וַיִּמְטַר עָלֵינוּ בְּלַחְמוֹ se sugiere leer וַיִּמְטַר עָלָיו מִמַּבַּל חֶמּוֹ, “hará llover sobre él el diluvio de calor”. Esta expresión es oscura.

³⁸⁹⁵ (I) לְחֵי 1) Mejilla (Cant. 5:13). 2) Quijada, mandíbula (Jue. 15:15; Isa. 30:28). — En Deut. 18:3 לְחַיִּים posiblemente no se refiere a las quijadas sino a otra parte del animal sacrificado. — Paus. לְחֵי; Suf. לְחֵי, לְחֵי, לְחֵי; Dual, לְחֵי; Const. לְחֵי; Suf. לְחֵי, לְחֵי.

³⁸⁹⁶ (II) לְחֵי Jue. 15:9 parece referirse a Ramatleji, toponimia que significa “colina de la quijada” (Ver nota RVA).

— לְחֵי רֹאֵי En Gén. 16:14 estas palabras son el nombre de un pozo: Beer-lajai-roí, “pozo del Viviente que provee para mí” o “del Viviente que me ve”.

³⁸⁹⁷ לַחַךְ QAL: Lamer, devorar (Núm. 22:4). — Inf. לְחַךְ.

PIEL: Lamer (Núm. 22:4; 1 Rey. 18:38).

— לַחַךְ מִשָּׂם En Jer. 37:12; Ver Hifil de חָלַק.

³⁹⁰¹ (I) לָחַם QAL: Combatir (Sal. 35:1). En Abd. 7 en lugar de לְחַמֵּיךָ יְשִׁימוּ se sugiere leer לְחַמֵּיךָ יְשִׁימוּ מְזוֹר, “tus propios combatientes te han tendido trampa”. — Impv. לָחַם; Part. לָחַם; Pl. לְחַמִּים; Suf. לְחַמֵּי.

NIFAL: Combatir, luchar, aproximarse a combatir (Jos. 10:25). — Perf. נִלְחַם; Impf. יִלְחֶם; Impv. הִלְחֵמוּ; Inf. הִלְחֵם; Suf. הִלְחֵמוּ; Abs. נִלְחַם; Part. נִלְחָם; Pl. נִלְחָמִים.

— (II) לָחַם QAL: Comer (Prov. 4:17; 23:1). — Perf. לָחַמוּ; Impf. אִלְחָם; Impv. לָחֵמוּ; Inf. לָחַם; Part.pas.const. לָחֵמִי.

³⁸⁹⁹ לָחֵם 1) Pan (Gén. 14:18). 2) Pan, alimento (Gén. 3:19; Sal. 147:9). — *léjem ha-paním* = pan de la Presencia (Exo. 25:30). — Paus. לָחֵם; Suf. לַחְמוֹ, לַחְמָנוּ.

³⁹⁰⁰ (AR) לָחֵם Banquete (Dan. 5:1).

— לָחֵם Ver לָחַם.

* ³⁹⁰⁴ (AR) לַחְנַתְּהָ, לַחְנַתְּךָ Concubina (Dan. 5:2, 23). — Suf.pl.

³⁹⁰⁵ לָחַץ QAL: 1) Presionar (Núm. 22:25). 2) Impedir a alguien entrar, presionando la puerta (2 Rey. 6:32). 3) Oprimir (2 Rey. 13:4). — Perf. לָחַץ; Impf. יִלְחֹץ; Vaif.suf. וַיִּלְחֹץ; Part. לֹחֵץ; Suf. לַחְצִיָּהּ.

NIFAL: Pegarse, presionarse contra (Núm. 22:25). — Impf.vaif. וַתִּלְחֹץ.

³⁹⁰⁶ לָחַץ Opresión (2 Rey. 13:4). — *léjem lájats* = pan de opresión, es decir, escasa ración (1 Rey. 22:27).

³⁹⁰⁷ לָחַשׁ PIEL: Encantar. Part. encantador (Sal. 58:6/5). — Part. מְלַחֵשׁ.

HITPAEL: Susurrar, murmurar (2 Sam. 12:19; Sal. 41:8/7). — Impf. יִתְלַחֵשׁ; Part. מִתְלַחֵשׁ.

³⁹⁰⁸ לָחַשׁ 1) Encantamiento (Jer. 8:17). 2) Amuleto (Isa. 3:20). — a) *nevón lájash* = experto en encantamiento (Isa. 3:3). b) *be-ló lajáš* = sin encantamiento, es decir, antes de ser encantada (Ecl. 10:11). — Pl. לַחְשִׁים.

³⁹⁰⁹ לָטַט Secreto, silencioso: a) En Jue. 4:21, en lugar de בְּלִאֵט léase con muchos mss.: בְּלִט, “silenciosamente”. b) En Exo. 7:22, en lugar de בְּלִטְיָהֶם léase como en el ver. 11: בְּלִהְטִיָּהֶם, “con sus encantamientos” (Ver לְהַטִּיָּהֶם).

³⁹¹⁰ לָטַט ¿Mirra? (Gén. 37:25; 43:11).

³⁹¹¹ לָטַט Lagarto o gecko (Lev. 11:30).

³⁹¹³ לַטַּשׁ QAL: Afilar (1 Sam. 13:20; Sal. 7:13/12). — Impf. יִלְטַשׁ; Part. לֹטֵשׁ.

PUAL: Estar afilado (Sal. 52:4/2). — Part. מְלַטֵּשׁ.

* ³⁹¹⁴ לַיֹּהֵט Guirnalda (1 Rey. 7:29). — Pl. לַיֹּהֵטִים.

³⁹¹⁵ לַיָּלַל Noche (Isa. 16:3). — Var. לַיָּלָה; Const. לַיָּלִל.

— לַיָּלָה Noche: a) *ha-láylah* = esta noche (Gén. 19:5). b) *mah mi-láylah* = ¿Cuán tarde es en la noche? (Isa. 21:11; la RVA traduce: “¿Qué hay de la noche?”). c) *bin láylah* = en una noche (Jon. 4:10). — Paus. לַיָּלָה; Pl. לַיָּלֹת.

* ³⁶¹⁶ (AR) לַיָּלַיַּל Noche (Dan. 2:19). — Det. לַיָּלַיַּל.

³⁹¹⁷ לַיָּלִית Lechuza. Otros traducen Lilit, un demonio nocturno (Isa. 34:14; Ver nota RVA).

— לַיָּן QAL: 1) Quedar durante la noche (Exo. 23:18; Deut. 21:23; Lev. 19:13). 2) Habitar (Isa. 1:21). — Perf. לָן; Fem. לָנָה; Impf. יִלָּן; Vaif. וַיִּלָּן; Impv. לִינֵי, לִינֵי; Inf. לִינֵי, לִינֵי; Part. לָנִים, לָנִים.

HIFIL: 1) Dejar permanecer (Jer. 4:14). 2) Retener (Lev. 19:13; la RVA traduce “no será retenido” en lugar de “no retendrás”). — Impf. יִלָּן, יִלָּן.

HITPOLAL: Morar, pernoctar (Sal. 91:1; Job 39:28). — Impf. יִתְלַוֵּן.

— לַיָּן QAL: Hacer burla (Prov. 9:12). — Perf. לָצַת.

POLEL: Hacer burla, ser rebelde (Ose. 7:5). — Part. לֹצֵצִים.

HIFIL: 1) Burlarse de, ridiculizar (Sal. 119:51; Prov. 3:34; 19:28). 2) Ser mediador o intermediario, ser intecesor (Isa. 43:27; Job 33:23; 2 Crón. 32:31). 3) Ser intérprete (Gén. 42:23). — Perf. הִלְצִינִי; Impf. יִלְצִי; Part. מְלִיצִי; Const.pl. מְלִיצֵי; Suf. מְלִיצִיָּה.

Det. Determinativo, Artículo definido.

HITPOLAL: Hacer escarnio, dárselas de importante (Isa. 28:22). — Impf. **תַּתְּלִצְצוּ**.

³⁹¹⁸ **לִישׁ** León (Isa. 30:6; Job 4:11; Prov. 30:30).

³⁹²⁰ **לָכַד** QAL: 1) Atrapar, capturar, tomar por sorteo (Amós 3:4; Jue. 7:25; Jos. 7:14).

— Perf. **לָכַד**; Impf. **יִלְכְּדוּ**; Vaif. **וַיִּלְכְּדוּ**; Impv. **לְכַדוּ**, **לְכַדְוּ**; Inf.suf.

לְכַדְוּ, **לְכַדְוִי**; Abs. **לְכֹד**; Part. **לֹכֵד**.

NIFAL: Ser atrapado, ser capturado, ser tomado por sorteo (Isa. 8:15). — Perf. **נִלְכַד**,

נִלְכַדְוּ; Impf. **יִלְכְּדוּ**; Part. **נֹלְכֵד**.

HITPAEL: 1) Endurecerse, cohesionarse (Job 38:30). 2) Trabarse entre sí (Job 41:9/17).

— Impf. **יִתְלַכְּדוּ**.

* ³⁹²¹ **לָכַד** Trampa (Prov. 3:26). — Paus. **לָכַד**.

³⁹²² **לִכְהוּ** En 1 Sam. 23:27. Esta es una forma Impv. o Cohort. de **הִלַּךְ**.

— **לְכִן** 1) Por tanto (Exo. 6:6). 2) Pues, ciertamente (1 Sam. 28:2; Jer. 2:33).

— **לְלֵאוֹת** Lazos (Exo. 26:4). — Const. **לְלֵאוֹת**.

— **לְלֵת** En 1 Sam. 4:19 léase con Gén. Rabá: **לְלֵת**.

³⁹²⁵ **לָמַד** QAL: Aprender, adiestrarse: *lemudéi miljamáh* = adiestrados o aptos para la

guerra (1 Crón. 5:18). — Perf. **לָמַדְתִּי**; Impf. **יִלְמַד**; Impv. **לְמַדוּ**; Inf.suf. **לְמַדִּי**;

Part.pas.const. **לְמוֹדִי**.

PIEL: Enseñar, instruir (2 Crón. 17:7). — Perf. **לָמַדְתִּי**; Impf. **יִלְמַדוּ**; Impv. **לְמַדְוּ**;

Inf. **לְמַדְוּ**; Part. **מְלַמֵּד**; Suf. **מְלַמֵּדְךָ**.

PUAL: Ser enseñado, ser instruido: a) *éguel lo lumád* = becerro o novillo no enseñado o domado (Jer. 31:18). b) *mitsvát anashím melumadáh* = mandamiento enseñado por hombres (Isa. 29:13).

— לְמוֹד Ver לְמוֹד.

— לְמָה, לְמָה Ver מָה.

³⁹²⁶ לְמוֹ Forma literaria que equivale a לָהֶם (a o para ellos) y a לוֹ (a o para él): a) *éved lamó'* = siervo para él, es decir, su siervo. b) En Sal. 73:4, en lugar de leer como el T.M., אֵין תְּרַצְבוֹת לְמוֹתָם וּבְרִיא אֵילָם, se sugiere leer אֵין תְּרַצְבוֹת לְמוֹתָם וּבְרִיא אֵילָם, “no tienen dolores; íntegro y robusto es su cuerpo”.

— לְמוֹ A, ante, sobre. Esta forma equivale a לְ (Job 27:14; 29:21; 40:4). — En Job 38:40 se sugiere leer בְּמוֹ; luego la frase *bemó árev* se traduciría: “en sus escondrijos”.

— לְמוֹאֵל En Neh. 12:38 léase לְשִׁמְאֵל, “hacia el norte” (Lit. “hacia la izquierda”).

³⁹²⁸ לְמוֹד 1) Entrenado, habituado (Jer. 13:23). 2) Discípulo (Isa. 8:16). — *leshón limudím* = lengua de discípulos, es decir, una lengua adiestrada (Isa. 50:4).

— לְמַחֹת En Prov. 31:3 se sugiere leer לְמַחֹת, “a las que destruyen” (Ver I מַחָה). Otros leen לְלַחְנוֹת, “a las concubinas” (Comp. Dan. 5:2).

— לְמַעַן 1) Por causa de, por razón de (1 Rey. 11:39). Muchas veces es traducido “por amor de” (2 Rey. 19:34, RVA). 2) Para, con el propósito de (Gén. 37:22). 3) De modo que (Jer. 27:12; este uso expresa resultado). — Suf. לְמַעַנִי.

— לְנִים Ver Qal de לֵין.

* ³⁹³⁰ לַע Garganta: *ve-samtá sakín be-loéja* = pon cuchillo a tu garganta, es decir, contrólate (Prov. 23:2). Ver II לַע.

³⁹³¹ לַעב HIFIL: Burlarse con sarcasmo (2 Crón. 36:16). — Part. מְלַעְבִּים.

³⁹³² לַעַג QAL: Hacer burla ridiculizando el modo de hablar de alguien (2 Rey. 19:21).

— En Sal. 35:16, en lugar de leer בְּחַנְפֵי לַעְגִי מְעוֹג se sugiere leer בְּחַנְפֵה לַעְגִי

מְעוֹנֵי, “con impiedad se burlaron de mi castigo”. — Perf. לְעַנָּה; Impf. יִלְעַג; Part. לְעַג.

NIFAL: Tartamudear o balbucear imitando un idioma extraño: *nil’ág lashón éin bináh* = de lengua intrincada, difícil de entender (Isa. 33:19).

HIFIL: Burlarse de, ridiculizar a alguien (Job 21:3). — Impf. תִּלְעֵיג; Vaif. וַיִּלְעַג; Part. מְלַעְגִים.

³⁹³³ לְעַג 1) Balbuceo: *be-laaguéi safáh* = conbalbuceos de labios (Isa. 28:11; otros leen aquí לְעַג — Ver abajo). 2) Burla (Eze. 23:32).

³⁹³⁴ לְעַג Balbuceante: *be-laaguéi safáh* = con con gente de idioma balbuceante, es decir, de idioma extraño (Isa. 28:11). Ver arriba לְעַג.

³⁹³⁷ לְעַז QAL: Ser extranjero y hablar de una manera incomprensible (Sal. 114:1). — Part. לְעַז.

³⁹³⁸ לְעַט HIFIL: En Gén. 25:30 la RVA traduce de manera elegante las palabras de Esaú: “Invítame a comer.” En realidad lo que dijo es algo así: “Hazme tragar de esa cosa roja.” El Hifil de לְעַט se traduce “hacer tragar”. Es posible que esta raíz sea una forma fuerte de לָהֵט (Ver allí, Qal 2). — Impv.suf. הִלְעִיטֵנִי.

³⁹³⁹ לְעַנָּה Ajenjo (Prov. 5:4).

— (I) לְעַע QAL: Hablar a la lijera, pronunciar palabras apresuradas de una manera irresponsable (Job 6:3; Prov. 20:25). — Perf. לְעָע; Impf. יִלְעַע.

— (II) לְעַע QAL: Sorber, beber ruidosamente (Abd. 16).

[PILPEL]: En Job 39:30, en lugar de יַעֲלֵעוּ se sugiere leer יִלְעָלְעוּ, “chupar ávidamente”.

³⁹⁴⁰ לְפִיד 1) Antorcha (Gén. 15:17). 2) Relámpago (Exo. 20:18).

³⁹⁴² לְפָנַי QAL: 1) Espacial: Ante, delante de (Gén. 23:12; 2 Rey. 4:43). 2) Temporal: a) Antes de (Gén. 27:7). b) Más pronto que (Job 4:19).

³⁹⁴³ וַיִּלְפַּת QAL: Palpar (Jue. 16:29). — Impf.vaif. וַיִּלְפַּת.

NIFAL: 1) Apartarse de su ruta (Job 6:18). 2) Darse la vuelta (Rut 3:8; también es posible leerlo como Qal y traducir: “y palpó”). — Impf. וַיִּלְפַּתוּ; Vaif. וַיִּלְפַּתוּ.

— לַיֵּץ Burlador, escarnecedor (Sal. 1:1). — Pl. לַיֵּצִים.

³⁹⁴⁴ לְצוֹן Burla, escarnio (Prov. 1:22). — *anshéi latsón* = hombres de escarnio, es decir, escarnecedores (Isa. 28:14).

³⁹⁴⁵ לַצֵּץ QAL: Hacer burla (Ose. 7:5). — Part. לַצֵּצִים.

³⁹⁴⁷ לָקַח QAL: 1) Tomar a alguien o a algo (Exo. 17:5). 2) Adquirir, comprar (Prov. 31:16). 3) Recibir, aceptar (Sal. 6:10/9; Jer. 9:19). 4) Tomar interés en alguien (Jer. 40:2). 5) Quitarle algo a alguien, llevarse algo, arrebatar (Gén. 27:35; Job 15:12; Prov. 27:13). 6) Llevar a alguien consigo (Gén. 5:24). — Perf. לָקַח; Impf. יָקַח; Impv. קַח, קַחָה, קַחֵה, קַחֵה; Inf. קָחוּ, קָחוּ; Abs. לָקוּחַ; Part. לָקֹחַ; Pas.pl. לָקֹחִים.

NIFAL: 1) Ser tomado, ser arrebatado (2 Rey. 2:9). 2) Ser traído (Est. 2:8). — Perf. הִלְקַח; Impf. הִלְקַח; Inf. הִלְקַחוּ; Suf. הִלְקַחוּ.

PUAL: 1) Ser tomado algo (Gén. 2:23). 2) Ser tomado, ser robado (Jue. 17:2). 3) Ser llevado, ser traído (Gén. 12:15; Isa. 52:5). 4) Derivar, tomar como fórmula (Jer. 29:22). — Perf. לְקַח; Impf. לְקַח; Part. לְקַח.

HITPAEL: Centellear (Exo. 9:24; Eze. 1:4). — Part. מְתַלְקַחֵת.

³⁹⁴⁸ לָקַח 1) Enseñanza (Deut. 32:2). 2) Don de persuasión (Prov. 7:21). 3) Lección, experiencia (Isa. 29:24). — En Prov. 1:5 se traduce “saber”. — Suf. לְקַחֵי.

³⁹⁵⁰ לָקַט QAL: 1) Recoger algo (Gén. 31:46; Exo. 16:4; usado elípticamente cuando se trata de recoger espigas o espigar (Rut. 2:8). — Perf. לָקַט; Impf. יָלַקַט; Impv. יָלַקַט; Inf. לָקַט.

PIEL: Recoger espigas, espigar (Rut 2:2, 7). — *léqet qetsirjá lo telaqét* = las espigas en tu campo segado no recogerás. Se trata de las espigas que han caído al suelo o que han quedado sin segar (Lev. 19:9). Ver **לָקַט**.

PUAL: Ser recogido (Isa. 27:12). — Impf. **תִּלְקַטְי**.

HITPAEL: Juntarse alrededor de alguien o de algo (Jue. 11:3). — Impf.vaif. **וַיִּתְלַקְטוּ**.

³⁹⁵¹ **לָקַט** Espigas segadas, pero no retiradas del campo (Lev. 19:9; 23:22).

³⁹⁵² **לָקַק** QAL: Lamer (Jue. 7:5). — Perf. **לָקַקוּ**; Impf. **יִלְקַק**.

PIEL: Lamer (Jue. 7:6). — Part. **מִלְקָקִים**.

³⁹⁵³ **לָקַשׁ** PIEL: Rebuscar hasta el último racimo de una viña (Job 24:6). — Impf. **יִלְקַשׁוּ**.

³⁹⁵⁴ **לָקַשׁ** Heno tardío, es decir, el nuevo brote del heno que previamente fue cortado (Amós 7:1). En este versículo la RVA no traduce la frase **וְהִנֵּה-לָקַשׁ**, que parece ser ditto. La LXX sí toma en cuenta esta frase pero lee **יִלְקַשׁ** en lugar de **לָקַשׁ** y traduce: “y he aquí larvas de langosta”. Opinamos que el texto es claro si en su estado actual presenta transposición. En lugar de **בְּתַחֲלַת עֵלוֹת הַלָּקַשׁ וְהִנֵּה לָקַשׁ אַחַר גְּזֵי הַמֶּלֶךְ** léase **בְּתַחֲלַת עֵלוֹת הַלָּקַשׁ אַחַר גְּזֵי הַמֶּלֶךְ וְהִנֵּה יִלְקַשׁ**. Esto se traduciría así: “Cuando comenzaba a brotar el heno después de la siega del rey, y he aquí larvas de langosta”. Esto también engancha perfectamente con las primeras palabras del ver. 2: “Y aconteció que cuando acababan de comer la hierba ...”

* ³⁹⁵⁵ **לָשָׁד** Torta: *leshád ha-shámen* = tortas cocidas con aceite (Núm. 11:8). La palabra **לָשָׁדִי** en Sal. 32:4, que la RVA traduce hipotéticamente como “vigor” podría ser leída **לָשָׁנִי**, “mi lengua” y la figura representa una sed extrema. — Const. **לָשָׁד** Suf. **לָשָׁדִי**.

³⁹⁵⁶ **לָשׁוֹן** 1) Lengua (Lam. 4:4). 2) Lingote (Jos. 7:21). 3) Bahía (Jos. 15:2, 5). 4) Lengua, idioma (Gén. 10:5). — a) *kebád lashón* = tardo de lengua, es decir, no elocuente (Exo. 4:10). b) *ish lashón* = hombre de lengua, es decir, deslenguado o suelto de lengua

(Sal. 140:12/11). c) *baal ha-lashón* = dueño de lengua, es decir, encantador (Ecl. 10:11).

— Const. לָשׁוֹן; Suf. לְשׁוֹנוֹ; Pl. לְשׁוֹנוֹת; Suf. לְשׁוֹתָם.

³⁹⁵⁷ לְשָׁכָה Sala, cámara (1 Sam. 9:22; 2 Rey. 23:11). — Const. לְשָׁכַת; Pl. לְשָׁכוֹת; Const. לְשָׁכוֹת.

³⁹⁵⁸ לְשָׁם ¿Jacinto? (Exo. 28:19; 39:12).

³⁹⁶⁰ לְשָׁן HIFIL: Difamar (Prov. 30:10). — Impf. תִּלְשֵׁן.

[POEL]: El Ketiv en Sal. 101:5 parece ser Part. de Poel: מְלֹשְׁנִי, indicando la ם final caso genitivo. Pero puede haber aquí un caso de transposición de ם y ן, tratándose de Hifil: מְלֹשֵׁן, “difama”.

— לְשָׁן Ver לָשׁוֹן.

³⁹⁶¹ (AR) לְשׁוֹן Lengua, idioma (Dan. 3:29). — Det.pl. לְשׁוֹנֵי־אֵל.

³⁹⁶³ לֶתֶךְ Letec, medida de capacidad (Ose. 3:2; Ver nota RVA). Ver también la Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

מ

מ El nombre de la letra Mem deriva de la palabra que significa “agua”, y su signo original representaba las ondas del agua.

— מ־ Prefijo. Ver מָה.

— מ־ Prefijo. Ver מִן.

³⁹⁶⁴ (AR) מָא En Esd. 6:8; Ver AR מָה.

³⁹⁶⁵ מֵאָבוֹס Granero (Jer. 50:26). — Suf.pl. מֵאָבוֹסֵי.

³⁹⁶⁶ מְאֹד 1) Sust.: Fuerza (Deut. 6:5; 2 Rey. 23:25). 2) Adv.: Muy: a) *tov meód* = muy bueno (Gén. 1:31). b) *ve-ha-máyim gavrú meód* = las aguas prevalecieron mucho (Gén. 7:19; la RVA tiene “las aguas subieron tanto”). c) *bi-m’ód meód* = en gran manera (Gén. 17:2). d) *ad meód* = fuertemente (Gén. 27:33). — Suf. מְאֹדוֹ, מְאֹדָּךְ.

³⁹⁶⁷ מֵאוֹת Cien. — En plural significa “centenas” como unidad militar (Gén. 17:17). — Const. מֵאוֹת; Pl. מֵאוֹת; Var. מֵאוֹת; Dual, מֵאוֹתִים; Paus. מֵאוֹתִים.

AR Arameo.
Suf. Sufijo.
pl. Plural.
Sust. Sustantivo.
Adv. Adverbio.
Const. Constructo.
Var. Variante textual.

³⁹⁶⁹ (AR) **מְאָהָר** Cien (Dan. 6:2/1). — Dual, **מְאָתַיִן**.

* ³⁹⁷⁰ **מְאֵוִיִּים** Deseos (Sal. 140:9/8). — Const. **מְאֵוִי**.

³⁹⁷¹ **מְאֵוִים** En Job 31:7 la vocalización masorética indica que hay que leer **מֵוִים**, “mancha”, “defecto” (Comp. Dan. 1:4 y RVA). Pero varios mss. vocalizan **מְאֵוִים** (= **מְאֵוִמָּה**; Ver abajo).

³⁹⁷² **מְאֵוִמָּה** 1) Algo, alguna cosa (2 Rey. 5:20). 2) Nada, ninguna cosa (Gén. 30:31; 1 Rey. 10:21; Jer. 39:12). — Var. **מֵוִמָּה**.

³⁹⁷³ **מְאֵוִס** Basura, lo que se desecha (Lam. 3:45). Ver bajo **מֵאֵס**.

³⁹⁷⁴ **מְאֹר** 1) Astro, luminaria, fuente de luz (Gén. 1:14; Eze. 32:8). 2) Iluminación; aunque es posible traducir aquí “candelabro”: a) *meór eináyim* = iluminación de los ojos u ojos luminosos (Prov. 15:30). b) *meór panéija* = iluminación de tu rostro (Sal. 90:8; la RVA traduce: “luz de tu rostro”). — Var. **מְאָר**.

* ³⁹⁷⁵ **מְאֹרָה** ¿Escondrijo? (Isa. 11:8).

³⁹⁷⁷ (AR) **מְאֹזְנָא** Balanza (Dan. 5:27). — Det. **מְאֹזְנֵא**.

³⁹⁷⁶ **מְאֹזְנִים** Balanza (Isa. 40:12).

— **מְאֹחֹר** Ver bajo **אֹחֹר**: *me-ajór*.

— **מְאֵוִת** Ver **מְאָה**.

— **מְאֵיִן** Ver II **אֵיִן**: *me-áyin*.

Paus. Pausa.

Comp. Comparar.

mss. Manuscritos.

Det. Determinativo, Artículo definido.

³⁹⁷⁸ **מֵאֲכָל** Comida, alimento (Gén. 6:21). — a) *tov le-maajál* = bueno para alimento, bueno para comer (Gén. 2:9). b) *tson maajál* = ovejas para el consumo (Sal. 44:12/11). c) *maajál taaváh* = comida favorita (Job 33:20).

³⁹⁷⁹ **מֵאֲכָלוֹת** Cuchillo (Gén. 22:6; Jue. 19:29; Prov. 30:14). — Pl. **מֵאֲכָלוֹת**.

³⁹⁸⁰ **מֵאֲכָלֶת** Alimento: *maajólet esh* = pasto para el fuego (Isa. 9:4/5).

* ³⁹⁸¹ **מֵאֲמָץ** En Job 36:19, *maamatséi jóaj* es traducido “esfuerzos”. — Const.pl. **מֵאֲמָצִי**.

* ³⁹⁸² **מֵאֲמָר** Orden, instrucciones, mandato (Est. 1:15; 2:20; 9:32). — Const. **מֵאֲמָר**.

* ³⁹⁸³ (AR) **מֵאֲמָר** Palabra, orden (Dan. 4:14/17).

³⁹⁸⁵ **מָאן** PIEL: Rehusar (2 Rey. 5:16). — Perf. **מֵאָן**, **מֵאָנָה**; Impf. **יִמְאָן**; Vaif. **וַיִּמְאָנוּ**; Inf. **מָאָן**; Part. **מָאָן** (= **מִמְאָן**).

* ³⁹⁸⁴ (AR) **מָאָן** Utensilio (Dan. 5:2; Esd. 5:14). — Const.pl. **מֵאָנִי**; Det. **מֵאָנִיא**.

³⁹⁸⁸ (I) **מָאָס** QAL: 1) Desechar, despreciar (Núm. 14:31; Jer. 4:30; Isa. 30:12). 2) Retractarse (Job 42:6). — Perf. **מָאָס**; Impf. **יִמְאָס**; Inf.suf. **מֵאָסָם**; Part. **מִמְאָס**.

NIFAL: Ser rechazado o desechado, ser repudiado (Isa. 54:6). — En Sal. 15:4 la RVA traduce el Part. **נִמְאָס** como “vil”.

— (II) **מָאָס** NIFAL: Escurrirse, deshacerse (Sal. 58:8/7; Job 7:5, 16). — Impf. **יִמְאָס**, **יִמְאָסוּן**.

— **מֵאָסָר** Retaguardia (Jos. 6:9, 13). — Pref. **הַמֵּאָסָר**.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Pref. Prefijo.

* 3989 **מֵאֶפֶה** Algo cocido o preparado al fuego: *maaféh tanúr* = cocido al horno (Lev. 2:4). — Const. **מֵאֶפֶה**.

3990 **מְאִפֵּל** Oscuridad (Jos. 24:7).

3991 **מְאִפְלִיָּה** Tinieblas, oscuridad (Jer. 2:31).

— **מֵאֹר** Ver **מְאֹר**.

3992 **מֵאֵר** HIFIL: Herir, causar dolor (Eze. 28:24). — *tsaráat mam'éret* = lepra maligna (Lev. 13:51). — Part. **מְמַאֵר**, **מְמַאֵרֶת**.

3993 **מֵאֵרֵב** Embos cada (Jos. 8:9). — Const. **מֵאֵרֵב**.

3994 **מְאָרָה** Maldición (Deut. 28:20).

— **מֵאֵשׁ תָּם** En Jer. 6:29. el Qere divide esta palabra en dos: **מֵאֵשׁ תָּם**. Sugerimos leer **מֵאֵשׁ תָּתָם**, “a causa del fuego es purificado” (Ver nota RVA).

— **מֵאֵת** Preposición que indica procedencia. Ver **מֵן** y II **אֵת**.

3995 **מִבְּדָלוֹת** En Jos. 16:9 se sugiere leer **נִבְדָּלוֹת**, “apartadas” o “escogidas” (Ver **בדל**).

— **מִבּוֹאֵךְ** En 2 Sam. 3:25 el Qere tiene **מִבּוֹאֵךְ**, “entrada”. Observe la transposición de **ב** y **ל**. También es posible leer con el Ketiv: **מִבּוֹאֵךְ** (Ver **מוֹבָא**).

3996 **מִבּוֹא** 1) Entrada (Jue. 1:24). 2) Entrada, acceso al mar (Eze. 27:3). 3) Dirección donde se pone el Sol, occidente (Deut. 11:30). 4) Invasión (Eze. 33:31, donde la RVA traduce: “como el pueblo acostumbra venir” en lugar de “como la invasión de un pueblo (o ejército)”). 5) En Eze. 44:5 el TM tiene “salidas” y “entradas” (del templo), pero en lugar de **לְמִבּוֹא הַבַּיִת בְּכָל מוֹצְאֵי הַמִּקְדָּשׁ**, la Peshita y el Targum parecen haber leído así: **בְּכָל מוֹבְאֵי הַבַּיִת וּבְכָל מוֹצְאֵי הַמִּקְדָּשׁ**, “en todas las entradas del templo y en todas las salidas del santuario” (la RVA traduce: “en quiénes

han de ser admitidos en el templo y en todos los que han de ser excluidos del santuario”). La similitud de las letras **מבוא** **ל** **סל** puede haber producido la omisión de la primera palabra **בכל**. — Var. **מוֹבָא** (Ver allí); Const. **מְבוּא**; Suf. **מְבוּאוּ**; Pl. **מְבוּאוֹת**; Const. **מְבוּאֵי**.

³⁹⁹⁸ **מְבוּכָה** Confusión (Isa. 22:5; Miq. 7:4).

³⁹⁹⁹ **מְבוּל** Diluvio (Gén. 6:17). Aunque la referencia de Sal. 29:10 y las de Gén. 7:10 y 9:11 parecen indicar una masa acuosa sobre la bóveda del cielo, como el Apsu de la cosmovisión mesopotámica.

⁴⁰⁰⁰ **מְבוּנִים** En 2 Crón. 35:3 el Ketiv tiene **מְבוּנִים** y el Qere **מְבִינִים**. La RVA sigue el Qere y traduce: “que enseñaban”. Ver Hifil de **בִּין**.

⁴⁰⁰¹ **מְבוּסָה** Atropello (Isa. 22:5). — Sobre Isa. 18:2, 7 ver bajo **קָן**.

⁴⁰⁰² **מְבוּעַי** Manantial (Isa. 35:7; Ecl. 12:6). — Const.pl. **מְבוּעֵי**.

⁴⁰⁰³ **מְבוּקָה** Devastación (Nah. 2:11/10).

— **מְבוּשִׁים** Partes genitales (Deut. 25:11). — En el Pent. Sam. se dice **בְּבוּשָׁרוֹ** (Ver **בְּשָׂר**). — Suf. **מְבוּשִׁי**.

⁴⁰⁰⁴ **מְבוּחָר** Lo escogido o selecto: En 2 Rey. 19:23 muchos mss. y su paralelo en Isaías tienen **מְבוּחָר**. — En 2 Rey. 3:19 la frase **וְכָל-עִיר מְבוּחָר** parece ser ditto de **כָּל-עִיר מְבוּצָר**, pues no aparece en un manuscrito hebreo ni en la LXX. La RVA la traduce como “toda ciudad importante”.

⁴⁰⁰⁷ **מְבוּטָה** Objeto de esperanza (Ver Hifil de **נָבַט**). En Isa. 20:5, en lugar de **מְבוּטָה** los Rollos del M. M. tienen **מְבוּטָחָם**, “su esperanza”. En Zac. 9:5, en lugar de **מְבוּטָה** se sugiere leer **מְבוּטָחָה**, “su esperanza” (Ver **מְבוּטָח**).

⁴⁰⁰⁸ **מְבוּטָא** Expresión. — En Núm. 30:7/6 y 9/8 la frase *miṯtá sfatéiah*, “expresión de labios”, alude a un voto hecho con apresuramiento.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

* 4009 מְבִטָּח Objeto de confianza (Jer. 2:37; 17:7). — Const. מְבִטָּח; Suf. מְבִטָּחוּ; Pl. מְבִטָּחִים.

— * מְבִיךָ Fuente. — En Job 28:11, *mibjí neharót* = la fuente de los ríos. — Const. מְבִיכִי.

4010 מְבִלְיִנִי עָלַי יִגּוֹן עָלַי En Jer. 8:18, en lugar de las palabras מְבִלְיִנִי עָלַי se sugiere leer מְבִלְיִנִי גָהַת יַעֲלֶה יִגּוֹן עָלַי, “sin curación (o remedio) se sobrepone a mí el dolor” (Comp. RVA y ver bajo גָהַת).

— מְבִלְיִ-לוֹ En Job 18:15 estas palabras han sido traducidas por la RVA como “fuego”, siguiendo una Prop. Stutt. que deriva la palabra מְבִל, “fuego”, a partir del acadio y del ugarítico. En lugar de מְבִלְיִ-לוֹ יִזְרָה se sugiere leer מְבִל וְיִזְרָה, “fuego, y es esparcido (el azufre)”. La asociación de fuego y azufre apoya esta lectura.

— מְבִלְקָה Destrucción (Nah. 2:11/10). Ver בִּלַּק.

* 4011 מְבִנֵּה Estructura: *mivnéh ir* = estructura de ciudad (Eze. 40:2). — Const. מְבִנֵּה.

4013 מְבִצָּר Fortificación (2 Rey. 8:12). — *ir mivtsár* = ciudad fortificada (2 Rey. 3:19).

— En Jer. 6:27 parece haber transposición: En lugar de בָּחֹן נְתַתִּיךָ בְּעַמִּי se sugiere leer בָּחֹן נְתַתִּיךָ מְבִצָּר בְּעַמִּי, “te he puesto en la torre como una fortificación en medio de mi pueblo”. Comp. RVA y ver más bajo בָּחֹן.

4015 מְבִרְחִי Fugitivo (Eze. 17:21; en lugar de מְבִרְחוּ léase según el Qere מְבִרְחִי, “sus fugitivos”).

4018 מְבִשְׁלוֹת Fogones para cocinar (Eze. 46:23). Ver más bajo Piel de בִּשְׁלָה.

— מָג En Jer. 39:3, 13, Rabmag es el título de un alto jefe militar del ejército de Babilonia, posiblemente vinculado a la inteligencia y la estrategia (Ver Diccionario Bíblico).

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).
Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

⁴⁰²⁰ מְנַבְּלוֹת Cadenillas trenzadas (Exo. 28:14).

* ⁴⁰²¹ מְנַבְּעָה Turbante (Exo. 28:40). — Pl. מְנַבְּעוֹת.

⁴⁰²² מְנֻדָּה Lo mejor, excelente: a) En Deut. 33:13, en lugar de מְטֵל se sugiere leer con algunos mss. מְעֵל. De este modo, la frase *mi-mégued shamáyim me-ál* se traduciría: “con lo mejor de los cielos, arriba” (Comp. Gén. 49:25). b) *pri megadím* = fruto excelente (Cant. 4:13, 16). c) *migdanót* = objetos preciosos (Gén. 24:53; 2 Crón. 21:3). — Pl. מְנֻדָּים; Var. מְנֻדָּנוֹת; Suf. מְנֻדָּיו.

— מְנֻדָּיִל En 2 Sam. 22:51, en lugar del Qere מְנֻדָּוֵל léase según el Ketiv y Sal. 18:51/50: מְנֻדָּיִל, “engrandece” (Ver Hifil de נָדַל).

⁴⁰²⁶ מְנֻדָּל 1) Torre (Gén. 11:4). 2) Plataforma, tribuna (Neh. 8:4). — Const. מְנֻדָּל; Pl. מְנֻדָּלוֹת, מְנֻדָּלוֹת; Const. מְנֻדָּלוֹת.

— מְנֻדָּנוֹת Ver מְנֻדָּה.

⁴⁰³² מְנֻדָּר Terror (Isa. 31:9). — *magór mi-savív* = ¡El terror está por todas partes! (Jer. 6:25; posible interjección originada en la guerra).

⁴⁰³³ מְנֻדָּרִים 1) Morada, lugar de residencia temporal de un forastero o peregrino (Sal. 55:16/15). — a) *érets meguréija* = la tierra de tu residencia, la tierra en que resides (Gén. 17:8). b) *éin saríd bi-mguráv* = no hay sobreviviente en sus moradas (Job 18:19). 2) Residencia temporal, condición de peregrino: *yeméi shenéi megurái* = los días de los años de mi peregrinación, es decir, el tiempo de mi peregrinación (Gén. 47:9). — Const. מְנֻדָּרִי; Suf. מְנֻדָּרֵיהֶם.

* ⁴⁰³⁴ מְנֻדָּרָה Objeto de horror, temor, algo que se teme (Sal. 34:5/4; Prov. 10:24; Isa. 66:4). — Const. מְנֻדָּרָת; Suf.pl. מְנֻדָּרָתָם; Suf.pl. מְנֻדָּרָתֵי.

⁴⁰³⁵ מְנֻדָּרָה Granero (Hag. 2:19).

— מְנֻדָּרֵי Ver מְנֻדָּר.

* 4037 **מַגִּזְרוֹת** Hacha (2 Sam. 12:31). — Const.pl. **מַגִּזְרוֹת**.

— **מַגִּיד** Mensajero (2 Sam. 15:13). Ver Hifil de **נָגַד**.

4038 **מִזְלָה** Hoz (Jer. 50:16; Joel 4:13).

4039 **מִגְלָה** Rollo para escribir en él (Jer. 36:2). — Const. **מִגְלָת**.

4040 (AR) **מִגְלָה** Rollo (Esd. 6:2).

* 4041 **מְגַמָּה** Totalidad, todos: *megamát peneihém* = todos sus rostros (Hab. 1:9). — Const. **מְגַמָּת**.

4042 **מָגַן** PIEL: 1) Entregar en manos de (Gén. 14:20; Ose. 11:8). 2) Otorgar (Prov. 4:9). — En Isa. 64:6, en lugar de **וְהִמְוִינֵנוּ** se sugiere leer **וְהִמְוִינֵנוּ**. De esta manera, la expresión *va-tmaguenéinu be-yád avonénu* se traduciría: “nos has entregado en poder de nuestras iniquidades” (Ver nota RVA).

4043 (I) **מָגֵן** Escudo, defensa (1 Rey. 14:27). — Pl. **מְגַנִּים**, **מְגַנּוֹת**; Const. **מְגַנֵּי**; Suf. **מְגַנֵּי**.

— (II) **מָגֵן** Indiferencia, insensibilidad. — En Prov. 6:11 y 24:34, *ish maguén* es literalmente “hombre de indiferencia” o indiferente (la RVA traduce “hombre armado”, es decir, con escudo). Ver más bajo **מְגַנָּה**.

— * **מָגֵן** Obsequio, regalos recíprocos. — En Ose. 4:18, en lugar de **קָלוֹן מְגַנֵּיהָ**, “vergüenza, sus gobernantes (o defensores)” se sugiere leer **קָלוֹן מְגַנֵּיהָ**, “la vergüenza de sus obsequios” (Ver nota RVA). Otros leer **קָלוֹן גְּנֵיהֶם**, “la vergüenza de sus jardines” (Comp. Isa. 1:29; 65:3). — Suf.pl. **מְגַנֵּיהָ**.

* 4044 **מְגַנָּה** Insensibilidad, endurecimiento, insolencia (Lam. 3:65). — Var. **מָגֵן** (Ver allí II).

4045 **מְגַעֲרָת** Reprensión, reproche (Deut. 28:20).

⁴⁰⁴⁶ מַגִּפָּה Plaga (Exo. 9:14). — Const. מִגִּפָּת.

⁴⁰⁴⁸ מָגַר QAL: Derribar, arrojar. — En Eze. 21:17/12, en lugar de מְגִירִי se sugiere leer מְגִירִים, “son derribados”. — Part.pas.const. מְגִירִי.

PIEL: Arrojar (Sal. 89:45/44). — Perf. מִגְרִתָּה.

⁴⁰⁴⁹ (AR) מָגַר PAEL: Derribar (Esd. 6:12). — Impf. יִמְגֵר.

⁴⁰⁵⁰ מְגִרָה Sierras, Colect. (1 Rey. 7:9).

— * מְגָרַע Rebajo en una pared — término técnico de la arquitectura (1 Rey. 6:6).

* ⁴⁰⁵³ מְגִרְפָּה En Joel 1:17 algunos traducen las palabras תַּחַת מְגִרְפְּתֵיהֶם, “bajo sus palas”; la RVA lee תַּחַת גְּרִנְתֵיהֶם, “sus eras están arruinadas”. La primera ת de תַּחַת puede ser ditto de la ת de פְּרִדוֹת, que le antecede.

⁴⁰⁵⁴ מְגִרָשׁ Campo alrededor de una ciudad (Núm. 35:3). — Const. מְגִרָשׁ; Suf. מְגִרְשָׁה; Const.pl. מְגִרְשֵׁי; Suf. מְגִרְשֵׁיהֶם.

* ⁴⁰⁵⁵ מֵד 1) Vestiduras, ropas (1 Sam. 4:12; Sal. 133:2). 2) Tapices finos que se colocan sobre el lomo de un animal para cabalgar (Jue. 5:10). — Suf. מְדוֹ; Pl.suf. מְדֵיו, מְדוֹתָיו.

⁴⁰⁵⁶ (AR) מִדְּבַח Altar (Esd. 7:17). — Det. מִדְּבַחַא. (Heb. מִזְבֵּחַ).

⁴⁰⁵⁷ (I) מְדִבָּר 1) Desierto, lugar despoblado, no necesariamente un arenal (Gén. 37:22). 2) Area de pastos estacionales. — En Exo. 3:1 habría que traducir: guió las ovejas hacia el área de pastos” (Ver nota RVA). — Const. מְדִבָּר; Loc. מְדִבְרָה; Suf. מְדִבְרָה.

pas. Pasivo.
Colect. Colectivo.
Heb. Hebreo.
Loc. Locativo.

— * (II) מְדַבֵּר *¿Boca? ¿Habla?* — En Cant. 4:3, en lugar de מְדַבְּרֵיךָ se sugiere leer según el Qere: מְדַבְּרֵיךָ. La frase *midbarej navéh* podría ser traducida: “tu boca es dulce” (Ver nota RVA).

— מְדַבְּרֵיךָ En Deut. 33:3 la ׀ de esta palabra podría ser preformativa de una posible palabra מְדַבְּרֵיךָ. Pero si la ׀ es la Prep. מִן, se trataría de la palabra דְּבָרֶיךָ que significaría “discurso” o “palabras”. En lugar de יִשְׂאֵל מְדַבְּרֵיךָ el Pent. Sam. y la Vulgata leen יִשְׂאוּ מְדַבְּרֵיךָ, “reciben de tus palabras” (Comp. RVA).

⁴⁰⁵⁸ מָדַד QAL: 1) Medir (Núm. 35:5; Isa. 40:12). 2) Retribuir el castigo (Isa. 65:7). — Perf. מָדַדְתִּי, מָדַדְתָּ; Impf. תִּמְדַּד; Vaif. וַיִּמְדַּד; Inf. לְמַד.

NIFAL: Ser medido, poderse medir (Jer. 31:37; Ose. 2:1/1:10). — Impf. יִמְדְּוּ, יִמְדְּוּ.

PIEL: Medir (2 Sam. 8:2; Sal. 60:8/6). — Impf. אִמְדַּדְתָּ; Vaif. וַיִּמְדְּוּ.

[POLEL]: La palabra וַיִּמְדַּד proviene de la raíz מוּד (Ver allí).

HITPOLEL: Extenderse, como dividiéndose sobre algo (1 Rey. 17:21). Impf.vaif. וַיִּתְמַדְּדוּ.

⁴⁰⁶⁰ (I) מִדָּה 1) Medida (Exo. 26:2). 2) Tramo (Neh. 3:11). a) *midáh ha-rishonáh* = medida antigua, es decir, patrón de medida (2 Crón. 3:3 RVA). b) *ish midáh* = hombre de gran estatura (1 Crón. 11:23). c) *bet midót* = casa de dimensiones, es decir, casa espaciosa (Jer. 22:14). — Const. מִדָּת; Pl. מִדּוֹת; Suf. מִדּוֹתֶיךָ.

— * (II) מִנְיָה Tributo: *midát ha-mélej* = tributo del rey (Neh. 5:4). — Const. מִנְיָת.

⁴⁰⁶¹ (AR) מִנְיָה Tributo (Esd. 4:20). — Var. מִנְיָה; Const. מִנְיָת.

⁴⁰⁶² מִדְּבָרֶיךָ En Isa. 14:4 léase מִדְּבָרֶיךָ, “prepotencia” (Ver nota RVA).

* ⁴⁰⁶³ (I) מְדוּיָה Vestido (2 Sam. 10:4). — Suf.pl. מְדוּיָהֶם.

Prep. Preposición.

* 4064 (II) מְדוּהָה Enfermedad (Deut. 7:15; 28:60). — Const. מְדוּהָה; Const.pl. מְדוּיָה.

4065 מְדוּחָהים Engaño, seducción (Lam. 2:14).

4066 מְדוּוֹן Contienda, discordia (Prov. 17:14). — Pl. מְדוּוֹנִים, מְדוּוֹנִים (Ver también מְדוּוֹן).

— מְדוּוֹנִים Contiendas. — En Prov. 18:19 el Qere tiene מְדוּוֹנִים y el Ketiv מְדוּוֹנִים. Ver bajo מְדוּוֹן y מְדוּוֹן.

4069 מְדוּעַ ¿Por qué? (Gén. 26:27). — Var. מְדוּעַ.

* 4070 (AR) מְדוּרָה Morada (Dan. 2:11). — Var. מְדוּרָה; Suf. מְדוּרָה, מְדוּרָה, מְדוּרָהוֹן.

4071 מְדוּרָה Pira, hoguera (Isa. 30:33; Eze. 24:9). — Suf. מְדוּרָהוֹן.

— מְדוּרוֹת En Sal. 133:2 (Ver מְדוּרָה).

4072 מְדוּחָה Ruina, caída (Prov. 26:28).

4073 מְדוּחָפּוֹת En Sal. 140:12/11 la palabra לְמְדוּחָפּוֹת es traducida por la RVA “a empujones” (de la raíz דּוּחָף). Otros sugieren leer לְמוֹ פְּחָת, “a la fosa” (ver לְמוֹ). De este modo, las palabras *ra yetsudénu lemó pájat* se traduciría: “el mal le perseguirá hasta la fosa”.

4078 מְדוּיָה En 2 Crón. 30:3. Ver bajo יָדֵי: *le-ma-day*.

— מְדוּיָה En 1 Sam. 7:16. Ver bajo יָדֵי: *mi-déi*.

— מְדוּיָה Tapices (Jue. 5:10). — Ver bajo מְדוּיָה.

* 4079 מְדוּוֹן Contienda; forma variante de מְדוּוֹן. — Pl. מְדוּוֹנִים; Const. מְדוּוֹנִי.

4082 מְדוּיָה Provincia, satrapía (1 Rey. 20:14; Est. 1:1). — Pl. מְדוּיָהוֹת.

* 4083 (AR) מְדִינָה Provincia (Esd. 4:15). — Const. מְדִינַת; Det. מְדִינָתָא; Pl. מְדִינִין; Det. מְדִינָתָא.

4085 מְדֻכָּה Mortero (Núm. 11:8).

4087 מְדִמְנָה Muladar (Isa. 25:10).

* 4090 מְדִין Discordia (Prov. 6:19). — Var. מְדִוּן; Pl. מְדִינִים.

4093 מְדַע Saber, conocimiento académico (Dan. 1:4) — En Ecl. 10:20, en lugar de מְדַע se sugiere leer בְּמִצְעָךְ, “en tu cama” (la RVA traduce “alcoba”; Ver nota RVA).

— מְדַע Pariente (Prov. 7:4). — Ver מוֹדַע.

— * מוֹדַעַתְנִי Pariente (Rut. 3:2). — Suf. מוֹדַעַתְנִי.

* 4094 מְדַקְרָה Estocada (Prov. 12:18). — Const.pl. מְדַקְרוֹת.

— * (AR) מְדַר Ver AR מְדוֹר.

4095 מְדַרְגָּה 1) Escalinatas labradas en los declives de los montes (Eze. 38:20). 2) Terraza (Cant. 2:14). — Pl. מְדַרְגּוֹת.

* 4096 מְדַרְךְ Huella del pie (Deut. 2:5). — Const. מְדַרְךְ.

* 4097 מְדַרְשׁ Estudio, ensayo histórico (2 Crón. 13:22; 24:27; Ver nota RVA).

* 4098 מְדַשָּׁה Era, lugar muy atropellado (Isa. 21:10).

4100 מָה 1) Pronombre interrogativo y relativo: ¿Qué?, lo que, algo, cualquiera: a) *mah rafta* = ¿Qué has visto? (Gén. 20:10). b) *mah zeh be=yadéja* = ¿Qué es eso que tienes en tu mano? (Exo. 4:2). c) *mah li va-laj* = ¿Qué hay entre tú y yo? ¿Qué tengo yo que ver contigo? (Jue. 11:2). d) *ve-rafti mah* = si observo algo (1 Sam. 19:3). e) *devár mah yar'éni* = cualquier cosa que me muestre (Núm. 23:3). 2) Adverbio: Cuán, cuánto: a) *mah nor'á* = Cuán temible (Gén. 28:17). b) *mah ahávti toratéja* = Cuánto amo tu ley (Sal.

119:97). 3) Con preposiciones: a) *ba-máh edá* = ¿En qué sabré? = ¿Cómo sabré? (Gén. 15:8). b) *ba-máh yishkáv* = ¿Con qué ha de acostarse? (Gén. 21:26/27). c) *ká-mah yeméi shenéi jayéja* = ¿Cuántos son los días de los años de tu vida? = ¿Cuántos años tienes? (Gén. 47:8). d) *ká-mah yamrúhu ba-midbár* = ¿Cuántas veces lo amargaron en el desierto! (Sal. 78:40). e) *ad ká-meh peamím* = ¿Hasta cuántas veces? (1 Rey. 22:16). f) *lá-mah lo higádta li* = ¿Por qué no me declaraste? (Gén. 12:18). g) *lá-mah zeh tsajaqáh Sarah* = ¿Por qué se rió Sara? (Gén. 18:13). h) *ashér lá-mah yir'éh* = pues cuando vea (Dan. 1:10). i) *ad meh jevodí li-jlimáh* = ¿Hasta cuándo convertiréis mi honra en infamia? (Sal. 4:3/2). j) *al meh tukú od* = ¿Para qué habréis de ser golpeados aun? (Isa. 1:5). k) *sha-la-máh* = para que no (Cant. 1:7). — Vars. מָה־ , מָה־ , מָה־ , מָה־ , מָה־ .

⁴¹⁰¹ (AR) מָה־ 1) Pronombre interrogativo y relativo: a) *mah avádt* = ¿Qué haces? (Dan. 4:32/35). b) *mah dí lehevé* = lo que ha de acontecer (Dan. 2:28). 2) Con preposiciones: a) *atóhi ke-máh ravrenín* = ¡Cuán grandes son sus señales! (Dan. 3:33/4:3). b) *le-máh yisgué javalá* = ¿Por qué se ha de incrementar el daño? (Esd. 4:22). c) *al meh datá mehajtsefáh* = ¿Por qué un decreto tan severo? (Dan. 2:15)

⁴¹⁰² מְהַיְתָּרִי HITPALPEL: Detenerse, retrasarse (Gén. 19:16). — Perf. הִתְמַהְמְהִי; Impf. יִתְמַהְמְהִי; Impv. הִתְמַהְמְהוּ; Inf. לְהִתְמַהְמְהַ; Part. מִתְמַהְמְהִי.

⁴¹⁰³ מְהוֹמָתִי 1) Pánico (1 Sam. 5:9, 11). 2) Tumulto (Amós 3:9). — Const. מְהוֹמָתִי; Pl. מְהוֹמָתִי.

⁴¹⁰⁶ מְהִירִי 1) Veloz, versado (Sal. 45:2/1; Esd. 7:6). 2) Diligente (Prov. 22:29). — *shofét dorésh mishpát u-mehír tsédeq* = un juez que busca el derecho y que es diligente en la justicia (Isa. 16:5). — Const. מְהִירִי.

⁴¹⁰⁷ מְהִילִי QAL: Adulterar una sustancia: *sob'éj mahúl ba-máyim* = tu vino está adulterado con agua (Isa. 1:22). — Part.pas. מְהִילִי.

⁴¹⁰⁹ מְהִלָּהִי 1) Corredor (Eze. 42:4). 2) Recorrido (Jon. 3:3). 3) Viaje (Neh. 2:6). 4) Libre acceso (Zac. 3:9, léase מְהִלָּהִי en lugar de מְהִלָּהִי).

Impv. Imperativo.

* ⁴¹¹⁰ מְהַלְלִי Reputación, alabanza, reconocimiento de parte de otros. — En Prov.

27:21 se suele traducir לְפִי מְהַלְלוֹ, “la boca del que lo alaba”, con base en la LXX. Pero una traducción más fiel de *ve-ísh le-fí mahalaló* sería: “y el hombre (es probado) según su reputación”.

⁴¹¹² מַהְלָמוֹת Golpes, azotes (Prov. 18:6; 19:29).

— מָהֵם En Eze. 8:6 léase dos palabras: מָהֵם הֵם, “lo que ellos” (la RVA traduce “lo que éstos”).

⁴¹¹³ מַהְמָרוֹת En Sal. 140:11/10, la RVA traduce “profundos hoyos” K. B. considera que se trata de hoyos llenos con agua de la lluvia.

⁴¹¹⁴ מַהְפָּכָה Trastorno, destrucción (Deut. 29:22; Isa. 13:19). — Const. מַהְפָּכָה.

⁴¹¹⁵ מַהְפָּכָה Cepo (Jer. 20:2; 29:26). — *bet ha-mahpéjet* = casa del cepo, es decir, cárcel o calabozo (2 Crón. 16:10).

— לְאַרְבַּעַת מְהַקְצָעוֹת En Eze. 46:22, en lugar de la frase לְאַרְבַּעַת מְהַקְצָעוֹת se sugiere leer así: לְאַרְבַּעַת הַמְקָצָעוֹת, “para los cuatro ángulos”.

⁴¹¹⁶ (I) מָהַר PIEL: 1) Ir de prisa (Gén. 18:6). 2) Apresurarse a hacer algo (Gén. 24:18). 3) Hacer algo rápidamente (Exo. 32:8). — Perf. מָהַרָה, מְהַרָה; Impf. יִמְהַר; Impv. מְהַר, מְהַרוּ; Inf. מְהַר; Part. מְמַהַר.

NIFAL: 1) Tener fluidez (Isa. 32:4). 2) Ser impetuoso (Hab. 1:6). 3) Ser trastornado, ser arrasado con ímpetu (Job 5:13). — *nimharéi lev* = los de corazón apocado (Isa. 35:4). — Perf. נִמְהַרָה; Part. נִמְהַר; Const.pl. נִמְהַרִי.

⁴¹¹⁷ (II) מוֹהַר QAL: Pagar el precio matrimonial, adquirir una esposa mediante el pago del móhar (Exo. 22:15/16). — Impf.suf. יִמְהַרְנָה; Inf. מוֹהַר.

⁴¹¹⁹ מוֹהַר Precio matrimonial (Gén. 34:12; Exo. 22:16/17; 1 Sam. 18:25).

⁴¹²⁰ מְהֵרָה Adv.: Velozmente. — En Sal. 147:15, en lugar de עַד מְהֵרָה se sugiere leer עַל מְהֵרָה, “velozmente”.

⁴¹²² מְהֵר־שָׁלֶל־חֵשֶׁב־בּוֹ Nombre simbólico de un hijo de Isaías, que significa “el botín se acelera; el saqueo se apresura” (Isa. 8:1, 3).

* ⁴¹²³ מְהֵתְלֹתָ Cosa ilusoria (Isa. 30:10). — Pl. מְהֵתְלוֹת.

⁴¹²⁴ מוֹאֵב Moab (Gén. 19:37). Este nombre suena como la palabra hebrea que significa “del padre” (מֵאֵב).

⁴¹²⁶ מוֹבֵא Entrada (2 Sam. 3:25; Eze. 43:11). Aquí se vocaliza así en lugar de מְבוֹא, en analogía con la palabra מוֹצֵא.

⁴¹²⁷ מוּג QAL: Derretirse (Amós 9:5; Sal. 46:7/6). — Impf. תִּמְוֹג; Inf. מוּג.

NIFAL: 1) Dispersarse (1 Sam. 14:16). 2) Abatirse, descorazonarse (Exo. 15:15). — Perf. נִמְוֹג, נִמְוָג; Part. נִמְוֹגִים.

POLEL: Disolver, deshacer (Sal. 65:11/10; Job 30:22). — Impf.suf. תִּמְוֹגְנָה, תִּמְוֹגְנִי.

HITPOLEL: Derretirse (Amós 9:13). — Perf. הִתְמְוֹגְנִי; Impf. תִּתְמְוֹגְנָה.

⁴¹²⁸ מוּד [POLEL]: ¿Hacer temblar? — En Hab. 3:6 en lugar de יִמְדֹד se sugiere leer Hifil: וַיַּעֲמֵד, “hace que se detenga”, lo que haría traducir este versículo así: “El se detiene y hace que la tierra se detenga.” (Ver más bajo Hifil de II נִתַּר). — Impf. יִמְדֹד.

⁴¹²⁹ מוֹדֵעַ Pariente (Rut 2:1). Ver bajo מוֹדֵעַ.

⁴¹³¹ מוֹט QAL: 1) Tambalearse (Sal. 46:7/6). 2) Resbalar (Deut. 32:35). 3) Derrumbarse (Isa. 54:10). — *ve-ji yamúj ajíja u-mátah yadó* = y si tu hermano se empobrece y su mano tiembla, es decir, a causa de la debilidad económica (Lev. 25:35). — Perf. מָטָה; Impf. תִּמְוֹט, תִּמְוֹטְנָה; Inf.prep. בְּמוֹט; Part. מָט, מְטִים.

NIFAL: 1) Ser movido, ser hecho tropezar (Sal. 10:6). 2) Derrumbarse, caer (Sal. 125:1).

3) Tambalearse (Isa. 40:20). — Perf. **נִמְוָטָוּ**; Impf. **יִמְוֹטוּ**, **אִמְוֹטוּ**, **יִמְוֹטוּ**.

HITPOLEL: Ser derrumbado, derrumbarse (Isa. 24:19; 54:10). — Perf. **הִתְמוֹטְטָה**.

HIFIL: Hacer caer algo sobre, inculpar (Isa. 55:4/3). — Impf. **יִמְיִטוּ**.

⁴¹³² **מוֹט** Vara, palo, usados para acarrear algo (Núm. 4:10; 13:23).

⁴¹³³ **מוֹטָה** 1) Yugo (Isa. 58:6). 2) Vara para acarrear algo (1 Crón. 15:15). — Pl.

מִטּוֹת.

⁴¹³⁴ **מוֹךְ** QAL: Empobrecerse (Lev. 25:25). — Perf. **מָךְ**; Impf. **יִמְוֹךְ**.

— **מוֹכִיחַ** Amonestador, predicador, árbitro. Esta forma es Part. Hifil de **יָכַח**, traducida en Isa. 29:21 como “el que amonesta” y en Prov. 25:12 como “el que reprende” (Ver RVA).

⁴¹³⁵ (I) **מוֹל** QAL: Circuncidar (Gén. 17:23). — Perf. **מָל**; Vep. **וַיִּמְלֵת**; Impf.vaif.

וַיִּמְלֵל.

NIFAL: Ser circuncidado (Gén. 17:11). — Perf. **נִמְוֹל**; Vep. **וַיִּנְמְלֵתָם**; Impf. **יִתּוֹל**; Vaif. **וַיִּמְלֵוּ**; Impv. **הִפְלוּ**; Inf. **הִמְוֹל**; Suf. **הִמְוֹלוּ**; Part. **נִמְוָלִים**.

— (II) **מוֹל** HIFIL: Rechazar (Sal. 118:10, 12; la RVA traduce “destruir”). — Impf.suf.

אִמְוִילֵם.

— **מוֹל** En Deut. 1:1; Ver bajo **מוֹל**.

⁴¹³⁶ **מוֹל** Frente, al frente (1 Rey. 7:5). — a) *mul penéi ha-miljamáh ha-jazaqáh* = ante el frente de la batalla más fuerte, es decir, en el frente más peligroso (2 Sam. 11:15). b) *el mul ajér* = hacia otro (1 Sam. 17:30; Lit.: “hacia ante otro”). c) *qédmah mi-múl néguev* =

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

Lit. Literal.

hacia el oriente desde frente al sur = hacia el sureste (1 Rey. 7:39). — Var. מול; Suf. מלי.

⁴¹³⁸ מולדת 1) Descendencia, descendientes (Gén. 48:6). 2) Parentela (Gén. 12:1) 3) Ascendencia, nacimiento (Eze. 16:3 — Ver nota RVA; 16:4). — Suf. מולדתו, מולדתי; Suf.pl. מולדותי.

* ⁴¹³⁹ מולת Circuncisión (Exo. 4:26). — Pl. מולת.

⁴¹⁴⁰ מום 1) Defecto, mancha (2 Sam. 14:25). 2) Lesión (Lev. 24:19).

⁴¹⁴¹ מוסב En Eze. 41:7, la RVA traduce מוסב־הבית como “angostamiento (de la pared) del edificio”. El texto es oscuro.

⁴¹⁴³ מוסר 1) Cimiento (Isa. 28:16). 2) Acción de poner los cimientos (2 Crón. 8:16). — Const. מוסר.

⁴¹⁴⁴ מוסר 1) Cimiento (Isa. 58:12). 2) Fundamento (Deut. 32:22; Isa. 24:18). — Const.pl. מוסרי.

⁴¹⁴⁵ מוסדה Pared - cimiento (Eze. 41:8; la RVA traduce “cimientos”). — Const.pl. מוסדות (según Qere).

⁴¹⁴⁶ מוסדה 1) Pared-cimiento (Jer. 51:26) 2) Cimiento (2 Sam. 22:8). — Pl. מוסדות; Const. מוסדות.

— * מוסך ¿Dosel? (2 Rey. 16:18; el Ketiv tiene מיסך).

⁴¹⁴⁷ מוסר Atadura, cadena (Isa. 28:22; Sal. 116:16). — Const.pl. מוסרי; Suf. מוסריכם.

⁴¹⁴⁸ מוסר 1) Corrección, castigo: a) *ve-ohavó shijaró musár* = pero el que lo ama le madruga la corrección, es decir, se esmera en corregirlo (Prov. 13:24). b) *yir'át YHVH musár jojmáh* = el temor de YHVH es la corrección de la sabiduría, es decir, la que

conduce a la sabiduría (Prov. 15:33). 2) Instrucción, disciplina (Sal. 50:17). 3) Advertencia, escarmiento (Eze. 5:15). — Const. מוֹסֵר; Suf. מוֹסְרָךְ.

⁴¹⁴⁹ מוֹסְרָה Coyunda (Jer. 2:20). — Pl. מוֹסְרוֹת; Const. מוֹסְרוֹת; Suf. מוֹסְרוֹתֶיךָ.

⁴¹⁵⁰ מוֹעֵד 1) Lugar acordado de reunión (Jos. 8:14). 2) Tiempo fijado, plazo (Exo. 9:5; Dan. 12:7). 3) Tiempo de fiesta, festividad (Lam. 2:7; Zac. 8:19). 4) Acuerdo (Jue. 20:38). 5) Asamblea (Isa. 14:13). — a) *óhel moéd* = tienda de reunión o tabernáculo (1 Rey. 8:24). b) *bet moéd* = casa destinada, alusión al Seol o morada de los muertos (Job 30:23). — Var. מַעֵד; Suf. מוֹעֵדוֹ; Const.pl. מוֹעֵדֵי; Suf. מוֹעֵדֵיכֶם.

* ⁴¹⁵¹ מוֹעֵד Gente convocada para la campaña militar. La RVA traduce “filas”; de este modo, traduce *éin bodéd be-moadáv* como “no hay nadie rezagado en sus filas”.

⁴¹⁵² מוֹעֲדָה Designación: *éleh hayú aréi ha-muadáh* = éstas fueron las ciudades designadas (Jos. 20:9).

⁴¹⁵⁵ מוֹעֶף Oscuridad (Isa. 8:23/9:1).

* ⁴¹⁵⁶ מוֹעֲצָה 1) Consejo (Prov. 22:20). 2) Plan (Jer. 7:24). — Pl. מוֹעֲצוֹת; Suf. מוֹעֲצוֹתֶם.

⁴¹⁵⁷ מוֹעֲקָה En Sal. 66:11 se sugiere leer מוֹצִיָּה, “angustia”, con apoyo de la LXX.

— מוֹפָז En 1 Rey. 10:18 la RVA traduce esta palabra como Hofal de פּוֹז, “refinar”. Un manuscrito tiene מוֹאֲפָז, “de Ufaz” (Comp. Jer. 10:9).

⁴¹⁵⁹ מוֹפֵת Señal, prodigio (Exo. 4:21; Joel 3:3/2:30). — Suf. מוֹפֵתְכֶם; Pl. מוֹפֵתִים; Suf. מוֹפֵתֶיךָ.

⁴¹⁶¹ מוֹצֵא 1) Salida (2 Rey. 2:21; Sal. 19:7/6; Eze. 42:11). 2) Lo que sale de los labios, declaración (Núm. 30:13/2). 3) Origen, procedencia (1 Rey. 10:28). — *la-dáat et motsaajá ve-ét mobaéja* = para conocer tu salida y tu entrada (2 Sam. 3:25; esta es una

alusión a los movimientos militares). — Var. **מָצָא**; Suf. **מוֹצֵאוֹ**, **מוֹצְאוֹ**; Const.pl. **מוֹצְאוֹי**; Suf. **מוֹצְאוֹהֶם**.

* ⁴¹⁶³ **מוֹצְאוֹהֶם** 1) Origen (Miq. 5:1/2). 2) Letrina (2 Rey. 10:27, según el Qere **מוֹצְאוֹת**; pero según el Ketiv, **מִחְרָאוֹת**). — Pl. **מוֹצְאוֹת**; Suf. **מוֹצְאוֹתָיו**.

⁴¹⁶⁵ (I) **מוֹצֵק** 1) Fundición: *mutsáq nejóshet* = fundición de bronce, es decir, bronce fundido (1 Rey. 7:16). 2) Solidificación: *yitén rójav máyim be-mutsáq* = da la extensión de las aguas en solidificación, es decir, hace que se solidifique la extensión de las aguas (Job 37:10). — Const. **מָצַק**.

⁴¹⁶⁴ (II) **מוֹצֵק** Angustia (Isa. 8:23/9:1).

* ⁴¹⁶⁶ **מוֹצְקָה** 1) Moldeado, fundición: *yetsuqím be-mutsaqtó* = moldeados en su mismo moldeado, es decir, fundidos en una sola pieza (2 Crón. 4:3). 2) Conducto para la mecha de una lámpara (Zac. 4:2). — Suf. **מִצְקָהוּ**; Pl. **מוֹצְקוֹת**.

⁴¹⁶⁷ **מוֹק** HIFIL: Mofarse (Sal. 73:8). — Impf. **יִמְיֹקוּ**.

⁴¹⁶⁸ **מוֹקֵד** Brasero, ara o lugar del altar donde se prende el fuego (Lev. 6:2; Sal. 102:4/3). — Suf. **מוֹקְדָהוּ**; Const.pl. **מוֹקְדֵי**.

⁴¹⁶⁹ **מוֹקְדָה** En Lev. 6:2/9 léase **מוֹקְדָת**, “su ara” (la RVA tiene: “el fuego”). Ver **מוֹקֵד**.

⁴¹⁷⁰ **מוֹקֵשׁ** Trampa (Amós 3:5; la RVA traduce “cazador”). — Pl. **מוֹקֵשִׁים**; Const. **מוֹקֵשֵׁי**.

⁴¹⁷¹ (I) **מוֹר** NIFAL: Mutarse (Jer. 48:11). — Perf. **נָמַר**.

HIFIL: 1) Cambiar una cosa por otra (Jer. 2:11). 2) Cambiar de parecer (Sal. 15:4). — Perf. **הִימִיר**; Impf. **יִמִּיר**, **אִמִּיר**; Inf. **הִמֵּר**.

— (II) **מוֹר** NIFAL: Temblar. — En Sal. 46:3/2, en lugar de **בְּהִמִּיר** se sugiere leer **בְּהִמֹּר**, “al temblar” o “cuando tiemble”.

— מור Ver מור.

⁴¹⁷² מוֹרָא 1) Temor, reverencia (Isa. 8:13; Mal. 2:5). 2) Terror (Deut. 26:8). — Var. מוֹרָה, מוֹרָא; Suf. מוֹרָאוּ, מוֹרָאֵיכֶם; Pl. מוֹרָאִים.

— מוֹרָאִים En 2 Sam. 11:24; Ver bajo II ירה.

⁴¹⁷³ מוֹרָג Trillo (Isa. 41:15). — Pl. מוֹרָגִים.

⁴¹⁷⁴ מוֹרָד 1) Bajada, pendiente (Jos. 7:5; Miq. 1:4). 2) ¿Bajorrelieves? (1 Rey. 7:29). — Const. מוֹרָד.

— (I) מוֹרָה Arquero (1 Sam. 31:3). — Pl. מוֹרָהִים.

⁴¹⁷⁵ (II) מוֹרָה Lluvia (Joel 2:23; Sal. 84:7/6).

— (III) מוֹרָה Maestro, con respecto a Dios (Isa. 30:20; Hab. 2:18). — Pl. de majestad, מוֹרָי.

⁴¹⁷⁷ (I) מוֹרָה Navaja (Jue. 13:5).

— (II) מוֹרָה Pánico. — En Sal. 9:21/20 varios mss. tienen מוֹרָא; otros tienen מוֹרָה, “maldición”.

* ⁴¹⁸⁰ (I) מוֹרָשׁ Posesión (Isa. 14:23).

— * (II) מוֹרָשׁ Deseo, anhelo (Job 17:11).

⁴¹⁸¹ מוֹרָשָׁה Posesión (Exo. 6:8). Ver I מוֹרָשׁ.

⁴¹⁸⁴ (I) מוֹשׁ QAL: Palpar (Gén. 27:21). — Impf.suf. אֶמְשֶׁךְ.

HIFIL: 1) Hacer palpar (Jue. 16:26). 2) Poder palpar (Sal. 115:7). — Impf. יִמְיִשְׁנֶךָ;
Impv. הִמְיִשְׁנֵי (Qere en Jue. 16:26).

⁴¹⁸⁵ (II) **מוֹשׁ** QAL: Apartarse de, moverse (Exo. 13:22; 33:11; Isa. 54:10). — Perf. **מָשׂ**, **מָשְׁתִּי**; Impf. **יִמּוֹשׁ**, **יִמְּשׁ**. Ver también **מִישׁ**.

⁴¹⁸⁶ **מוֹשֵׁב** 1) Asiento, silla (1 Sam. 20:18; 1 Rey. 10:5). 2) Sitio, lugar de algo (2 Rey. 2:19; Eze. 8:3). 3) Area de asentamiento (Gén. 10:30). 4) Morada temporal (Lev. 13:46). 5) Tiempo de permanencia (Exo. 12:40). — a) *bet mosháv* = vivienda (Lev. 25:29). b) *ir mosháv* = ciudad habitada (Sal. 107:4). c) *kol mosháv báyit* = todos los que habitan en casa (2 Sam. 9:12). — Const. **מוֹשְׁבִי**; Suf. **מוֹשְׁבֵי**; Const.pl. **מוֹשְׁבֵי**; Suf. **מוֹשְׁבֵיכֶם**.

— **מוֹשִׁיעַ** 1) Libertador, salvador (2 Rey. 13:5). 2) Victorioso (Abd. 21). — Suf. **מוֹשִׁיעוֹ**; Pl. **מוֹשִׁיעִים**.

⁴¹⁹⁰ **מוֹשְׁעָה** Salvación (Sal. 68:21/20). — Pl. **מוֹשְׁעוֹת**.

⁴¹⁹¹ **מוֹת** QAL: Morir (Gén. 5:8). — Perf. **מָתָה**, **מָתָה**, **מָתָה**; Impf. **יָמוּת**; Vaif. **יָמוּתָה** (léase *va-yamót*); Impv. **מָתָה**; Inf.pref. **לָמוּת**; Suf. **מוֹתִי**; Part. **מָתָה**, **מָתִים**; Const. **מוֹתִי**; Suf. **מוֹתִיךָ**.

POLEL: 1) Rematar, acabar de matar (1 Sam. 14:13). 2) Hacer morir (Jer. 20:17). — Perf. **מוֹתִתִּי**; Impf. **תָּמוּתִת**; Impv.suf. **מוֹתִתֵּנִי**; Inf. **לָמוּתִת**.

POLAL: Part. **מוֹתִתִּים**, “los que estaban siendo matados” (2 Rey. 11:2).

HIFIL: Matar, dar muerte (Gén. 37:18). — Perf. **הָמִית**; Impf. **יָמִית**; Vaif. **יָמִיתָה**; Impv. **הָמִיתוּ**; Suf. **הָמִיתֵנִי**; Inf. **הָמִית**; Suf. **הָמִיתוֹ**; Part. **הָמִיתִים**, **הָמִיתִים**.

HOFAL: Ser muerto (1 Rey. 2:23; Gén. 26:11). — Perf. **הוּמָת**; Impf. **יֹוּמָת**; Part. **מוּמָתִים**, **מוּמָתִים**.

⁴¹⁹⁴ **מוֹתָה** Muerte: a) *ben mávet* = persona que debe morir (1 Sam. 20:31; Ver nota RVA). b) *ish mávet* = persona digna de muerte (1 Rey. 2:26). — Const. **מוֹתָה**; Suf. **מוֹתוֹ**; Const.pl. **מוֹתֵי**; Suf. **מוֹתֵי**.

— **מִזֵּין** En Prov. 17:4 dos mss. tienen **מִאֲזִין** (Part. Hifil de **אָזַן**). En lugar de **שָׁקַר** se sugiere leer **מִשְׁקַר מִאֲזִין**, “el mentiroso escucha” (RVA).

— **מִזְכִּיר** Cronista (1 Rey. 4:3 RVA). Otros traducen “secretario”.

* ⁴²⁰⁸ **מִזְלָל** Signos del zodiaco (2 Rey. 23:5). — Pl. **מִזְלֹת**.

⁴²⁰⁷ **מִזְלָג** Tenedor (1 Sam. 2:13). — Var. **מִזְלָג**; Pl. **מִזְלָגוֹת**; Suf. **מִזְלָגְתָיו**.

⁴²⁰⁹ **מִזְפָּה** 1) Propósito, plan (Jer. 23:20). 2) Intriga, malas intenciones (Jer. 11:15; Job 21:27; Prov. 24:8). 3) Prudencia (Prov. 1:4). — Suf. **מִזְפָּתוֹ**; Pl. **מִזְפּוֹת**; Suf. **מִזְפּוֹתָיו**.

⁴²¹⁰ **מִזְמוֹר** Salmo (Sal. 3:1/Subtítulo).

⁴²¹¹ **מִזְמָרָה** Podadera (Isa. 2:4; Joel 4:10/3:10; Miq. 4:3).

⁴²¹² **מִזְמָרֶת** Despabiladeras para cortar las mechas de las lámparas (1 Rey. 7:50). — Pl. **מִזְמָרוֹת**.

⁴²¹³ **מִזְעָר** En poca cantidad: a) *ve-nish'ár enósh miz'ár* = y quedan muy pocos seres humanos (Isa. 24:6). b) *meát miz'ár* = muy poco (Isa. 10:25).

— **מִזֵּר** QAL: Tender la red. — En Prov. 1:17, en lugar de **מִזְרָה** léase **מִזְרָה**, “es tendida”. Ver también Pual de **זָרַה**. — Part.pas.fem. **מִזְרָה**.

⁴²¹⁴ **מִזְרָה** Horqueta, aventador (Isa. 30:24; Jer. 15:7).

⁴²¹⁶ **מִזְרוֹת** Constelaciones (Job 38:32).

⁴²¹⁷ **מִזְרָח** 1) Oriente, este, lugar por donde brilla el Sol (1 Rey. 7:25; Jos. 11:3). — Const. **מִזְרָח**; Loc. **מִזְרָחָה**.

fem. Femenino.

⁴²¹⁵ **מְזַרִים** Vientos del norte que diseminan el frío (Job 37:9).

* ⁴²¹⁸ **מְזַרַע** Sembrado (Isa. 19:7). — Const. **מְזַרַע**.

⁴²¹⁹ **מְזַרְק** Tazón de metal para la aspersion (1 Rey. 7:40). — Pl. **מְזַרְקִים**, **מְזַרְקוֹת**; Const. **מְזַרְקֵי**; Suf. **מְזַרְקוֹתָן**.

* ⁴²²⁰ **מִחַ** Animal engordado (Sal. 66:15). — En Isa. 5:17, en lugar de **מַחִים** se sugiere leer **מִחִים**, “llenos de tuétanos”, aludiendo a los ricos, aunque lo mismo podría expresar la palabra tal como está vocalizada en el TM — Pl. **מִחִים**. Ver más bajo **מִחַ**.

⁴²²¹ **מִחַ** Tuétano (Job 21:24).

⁴²²² **מַחַא** QAL: Aplaudir, golpear las manos (Isa. 55:12; Sal. 98:8; Eze. 25:6). — Impf. **יִמְחֵאוּ**; Inf. **מִחֵאָה**.

⁴²²³ (AR) **מַחַא** PEAL: Golpear (Dan. 2:34). — Perf. 3 Fem. **מִחָת**.

PAEL: Detener con un golpe de la mano. En Dan. 4:32/35, *la itáy di yemajé bidéh* = no hay quien lo detenga con su mano. — Impf. **יִמְחֵא**.

HITPEEL: Ser empalado, ser clavado en un poste (Esd. 6:11). — Impf. **יִתְמַחֵא**.

— (AR) **מַחֵא** En Dan. 5:19. Ver Hafeh de AR **חֵיה**.

⁴²²⁴ **מַחְבֵּא** Escondedero para defenderse del viento (Isa. 32:2). Ver abajo **מַחְבֵּא**.

— * **מַחְבֵּא** Escondrijo (1 Sam. 23:23). — Pl. **מַחְבְּאִים**.

⁴²²⁶ **מַחְבְּרוֹת** Espigas para las juntas de las partes de las puertas, juntas, uniones (1 Crón. 22:3; 2 Crón. 34:11).

⁴²²⁵ **מַחְבְּרַת** Unión o junta en la confección del efod (Exo. 26:4; 28:27). Ver más bajo **חַבְּרַת**.

⁴²²⁷ **מִתְבַּת** Sartén (Lev. 2:5). — En. 1 Crón. 23:29 esta palabra se refiere a todo lo que se prepara en la sartén.

⁴²²⁸ **מִתְאַגֵּרֶת** Cinturón (Isa. 3:24).

⁴²²⁹ (I) **מָחָה** QAL: 1) Limpiar los labios (Prov. 30:20). 2) Enjugar las lágrimas (Isa. 25:8). 3) Borrar, arrasar, destruir (Gén. 6:7; Exo. 17:14; 2 Rey. 14:27). — En Jer. 18:23, en lugar de **תִּמְחֵי** se sugiere leer **תִּמַּח**, “borres”. De la misma manera en Neh. 13:14, en lugar de **תִּמַּח**. — Perf. **מָחָה**; Impf. **יִמְחֶה**; Vaif. **וַיִּמַּח**; Impv. **מָחָה**; Suf. **מְחַתֵּי**; Inf. **מְחַת, מְחַתֵּי**.

NIFAL: 1) Ser borrado, ser eliminado (Deut. 25:6). 2) Ser arrasado, ser destruido (Gén. 7:23). — Perf. **נִמְחַח**; Impf. **יִמַּח**.

[HIFIL]: Ver arriba la nota sobre Neh. 13:14).

— (II) **מָחָה** [QAL]: En Núm. 34:11 la RVA traduce la forma **מָחָה** como “extenderá”. La LXX tiene en su lugar la toponimia Bela.

— (III) **מָחָה** PUAL: Estar lleno de tuétano. El Part. **מְמַחֵי** es traducido en la RVA como “manjares suculentos” (Isa. 25:6).

⁴²³⁰ **מִתְוַיְגֵה** Compás (Isa. 44:13).

* ⁴²³¹ **מְחֹזֵז** Puerto (Sal. 107:30). — Const. **מְחֹזֵז**.

⁴²³⁴ **מְחֹל** Danza (Jer. 31:4). — Const. **מְחֹל**.

⁴²³⁶ **מִתְוִיָּה** Visión (Gén. 15:1; Núm. 24:4).

⁴²³⁷ **מִתְוִיָּה** ¿Ventana? Esta palabra podría ser sinónimo de **שְׂקָפִים** (Ver 1 Rey. 7:4).

⁴²³⁹ **מְחֵי** Golpe de los arietes (Eze. 26:9).

⁴²⁴¹ **מִתְיָה** 1) Preservación de la vida (Gén. 45:5). 2) Aparición, brote: a) *mijíát basár* = aparición de la carne viva en una llaga (Lev. 3:10. b) *mijíát ha-mijváh* = aparición de la carne viva en una quemadura (Lev. 13:24). 3) Sustento, comida (Jue. 17:10). 4)

Revitalización (Esd. 9:8). 5) Sobrevivientes (2 Crón. 14:12). — Const. מְחִיית; Suf.

מְחִיִּתָּךְ.

⁴²⁴² מְחִיר 1) Precio (Jer. 15:13; Ver nota RVA). 2) Paga, dinero (Miq. 3:11). — Suf.

מְחִירָה; Pl.suf. מְחִירֵיהֶם.

* ⁴²⁴⁵ מְחִלָּה Enfermedad (Prov. 18:14). — Const. מְחִלָּה; Suf. מְחִלָּהוּ; Var.

מְחִלָּה (Ver allí).

— מְחִלָּה Enfermedad (Exo. 15:26).

* ⁴²⁴⁶ מְחִלָּה Danza (1 Sam. 21:12/11). — En Cant. 7:1/6:13, *ki-mjolát ha-majanáyim* es traducido por la RVA como “danza en medio de dos campamentos”. Podría tratarse también del nombre de una danza.

* ⁴²⁴⁷ מְחִלָּה Abertura, hueco (Isa. 2:19). — Pl. מְחִלּוֹת.

⁴²⁵¹ מְחִלָּיִים Dolencias: *be-majaluyím rabím* = con graves dolencias o gravemente enfermo (2 Crón. 24:25).

— מְחִלָּלֵי En Eze. 32:26, en lugar de las palabras מְחִלָּלֵי חָרֵב se sugiere leer así: מְחִלָּלֵי חָרֵב, “incircuncisos muertos a espada”.

* ⁴²⁵² מְחִלָּף ¿Cuchillo? (Esd. 1:9). — Pl. מְחִלָּפִים.

* ⁴²⁵³ מְחִלָּפָה Mechón de pelo (Jue. 16:13). — Pl. מְחִלָּפוֹת.

⁴²⁵⁴ מְחִלָּצוֹת Ropas festivas, ropas de gala (Isa. 3:22; Zac. 3:4).

⁴²⁵⁶ מְחִלָּקָת 1) División o grupo de sacerdotes y levitas (1 Crón. 23:6). 2) Cada parte o porción en que se divide el territorio (Eze. 48:29).

* ⁴²⁵⁵ (AR) מְחִלָּקָה División o grupo de levitas (Esd. 6:18). — Suf.pl. מְחִלָּקָתָהוּ.

⁴²⁵⁷ מְחִלָּת Majalat, término musical de significado ahora desconocido (Sal. 53:1/Subtítulo; 88:1/Subtítulo).

⁴²⁶⁰ מַחְמָאֵת En Sal. 55:22/21, en lugar de las palabras חֲלִקְוֵי מַחְמָאֵת פִּיּוֹ se ha sugerido leer חֲלִקְ מַחְמָאֵת פִּיּוֹ, “ablanda su boca más que la mantequilla”.

* ⁴²⁶¹ מַחְמָד Cosa muy estimada (Isa. 64:10). — *majmád einéjja* = lopreciado de tus ojos (1 Rey. 20:6). — Const. מַחְמָד; Pl. מַחְמָדִים; Const.pl. מַחְמָדֵי; Suf. מַחְמָדֵינוּ.

— מַחְמוֹדֵיהֶם Cosas preciosas. — En Lam. 1:11 el Ketiv tiene מַחְמוֹדֵיהֶם y el Qere tiene מַחְמָדֵיהֶם (Ver arriba מַחְמָד).

* ⁴²⁶³ מַחְמָל En Eze. 24:21 algunos mss. tienen מַחְמָד. La frase *majmád nafshejém* se traduce literalmente “la delicia de vuestras almas” (la RVA traduce “el anhelo”).

— מַחְמָצֵת Algo que contiene levadura (Exo. 12:19).

— (AR) מַחְנֵן Ver חֲנָן.

⁴²⁶⁴ מַחְנֵה 1) Campamento, lugar de campamento (Exo. 29:14). 2) Tropa de gente que forma un campamento (1 Sam. 17:1. 3) Ejército (1 Rey. 3:9). 4) Frente de batalla (1 Rey. 22:34; Ver nota RVA). 5) En Gén. 32:3/2 *majanéh elohím* se traduce “campamento de Dios”, pero también puede traducirse “campamento de ángeles” (Comp. el ver. anterior). 6) En 1 Crón. 12:23/22 la RVA traduce “ejército de Dios” la misma expresión. Posiblemente en este caso se trata de superlativo para referirse a un poderoso ejército. — Const. מַחְנֵה; Suf. מַחְנֵהוּ; Pl. מַחְנֵהִים, מַחְנֵהוֹת; Dual, מַחְנֵהִים.

⁴²⁶⁷ מַחְנָק Asfixia (Job 7:15).

⁴²⁶⁸ מַחְסָה Refugio (Isa. 4:6; Jer. 17:17). — Var. מַחְסָה; Const. מַחְסָה; Suf. מַחְסֵי, מַחְסֵי.

⁴²⁶⁹ מַחְסוֹם Freno (Sal. 39:2/1).

⁴²⁷⁰ מַחְסוֹר 1) Necesidad, falta (Deut. 15:8). 2) Escasez (Prov. 11:24). — Suf. מַחְסוֹרוֹ.

— **מְחֹסֵפֶס** En Exo. 16:14, Part. Pualal de **חִסַּפַּס**, que se traduce como “escamoso”.

⁴²⁷² **מַחֵץ** QAL: Golpear (2 Sam. 22:39). — Perf. **חָחַץ**; Impf. **יִמְחֵץ**; Suf. **אֶמְחֵץ**; Impv. **מַחֵץ**.

* ⁴²⁷³ **מַחֵץ** Contusión. — En Isa. 30:26, *majáts makató* = la contusión de su golpe, es decir, las contusiones que ha ocasionado.

⁴²⁷⁴ **מַחְצֵב** Labrado: *avnéi majtsév* = piedras labradas (2 Rey. 12:13/12).

— **מַחְצֵבֹת** En Isa. 51:9, en lugar de **הַמַּחְצֵבֹת** los Rollos de M. M. tienen **הַמַּחְצֵצָה**, “la que despedazó”. Ver **מַחֵץ** y Hifil de **חָצַב**.

⁴²⁷⁵ **מִחְצֵה** Mitad (Núm. 31:36, 43). — Const. **מִחְצֵת**.

* ⁴²⁷⁶ **מִחְצִית** Mitad: a) *majatsít ha-yóm* = medio día (Neh. 8:3). b) *sar majatsít haréjev* = jefe de la mitad de los carros (1 Rey. 16:9). — Suf. **מִחְצִיתִי**.

⁴²⁷⁷ **מַחֵק** QAL: Machacar (Jue. 5:26). — Perf. **מָחַקָה**.

— **מַחְקָק** Vara de autoridad (Gén. 49:10). Ver también **חִקָּק**.

* ⁴²⁷⁸ **מַחְקָרִי אֲרָץ** En Sal. 95:4, en lugar de **מַחְקָרִי אֲרָץ** un manuscrito y la LXX tienen **מְרַחְקֵי אֲרָץ**, “los confines de la tierra” (Comp. Isa. 8:9). La RVA traduce “las profundidades de la tierra” pues en ese sentido se usa el verbo **חָקַר** en Jer. 31:37: “la exploración de los cimientos de la tierra, abajo”.

⁴²⁷⁹ **מֹחֵר** 1) Mañana (1 Rey. 19:2). 2) El futuro, mañana (Gén. 30:33; Exo. 13:14).

* ⁴²⁸⁰ **מִתְרָאָה** Letrina. — En 2 Rey. 10:27, Ketiv. El Qere tiene **מוֹצְאוֹת** (Ver **מוֹצְאוֹת**).

* ⁴²⁸¹ **מִתְרַשֵּׁתוֹ** Arado (1 Sam. 13:20). — Suf. **מִתְרַשֵּׁתוֹ**.

⁴²⁸³ מִחֶרֶת *Día siguiente: a) yom ha-mojorát* = el día siguiente (Núm. 11:32). b) *mi-mojorát ha-jódesch ha-shení* = al siguiente día, el segundo después de la luna nueva (1 Sam. 20:27).

⁴²⁸⁶ מִחֶשֶׁף Parte descortezada de una vara: *majsóf ha-labán* = parte blanca descortezada (Gén. 30:37).

⁴²⁸⁴ מִחְשָׁבָה 1) Pensamiento, intención (Gén. 6:5). 2) Plan, maquinación (Sal. 33:10). 3) Diseño artístico y técnico (Exo. 31:4; 2 Crón. 26:15). — Var. מִחְשָׁבָת; Suf. מִחְשָׁבָתוֹ, Pl. מִחְשָׁבוֹת; Const. מִחְשָׁבוֹת; Suf. מִחְשָׁבֵיהֶם.

⁴²⁸⁵ מִחְשָׁףִי Lugar de las tinieblas, tenebroso (Sal. 88:7/6; Isa. 29:15). — Pl. מִחְשָׁפִים.

⁴²⁸⁸ מִחְתָּה 1) Terror (Isa. 54:14). 2) Ruinas (Sal. 89:41/40). 3) Calamidad, destrucción (Prov. 10:14).

⁴²⁸⁹ מִחְתָּה 1) Incensario (Lev. 16:12). 2) Platillo, accesorio del candelabro (Exo. 25:38).

⁴²⁹⁰ מִחְתָּרָת Acto de forzar una casa (Exo. 22:1/2; Jer. 2:34).

⁴²⁹¹ (AR) מָטָה PEAL: Llegar, alcanzar (Dan. 4:8/11; 6:25/24). — Perf. מָטָה, מָטָה; Fem. מָטָת; Pl. מָטוֹ; Impf. יִמָּטָא.

⁴²⁹² מִטְּאֵטָא Escoba (Isa. 14:23).

⁴²⁹³ מִטְּבַח Area de matadero (Isa. 14:21).

⁴²⁹⁴ מִטָּה 1) Bastón, palo (Gén. 38:18). 2) Vara como símbolo de juicio (Exo. 4:20; Isa. 40:5). 3) Rama, vara (Eze. 19:12). 4) Flecha (Hab. 3:9, 14). 5) Sustento de pan, un palo donde colgaban los panes en forma de aros (Lev. 26:26; Eze. 5:16; Ver nota RVA). 6) Tribu (1 Rey. 7:14). — Const. מִטָּה; Suf. מִטָּהוּ; Pl. מִטָּוֹת; Suf. מִטָּתָם.

⁴²⁹⁵ מִטָּה Abajo (Prov. 15:24). — a) *le-mátah* = hacia abajo, por debajo (2 Rey. 19:30). b) *mi-le-mátah* = por debajo (Exo. 26:24).

⁴²⁹⁶ **מִטָּה** 1) Cama (2 Rey. 4:10). 2) Diván (Est. 1:6). — *jadár ha-mitót* = dormitorio (2 Rey. 11:2). — Const. **מִטַּת**; Suf. **מִטָּתוֹ**; Pl. **מִטּוֹת**.

— **מִטָּה** Ver **מוֹטָה**.

⁴²⁹⁷ **מִטְּהָה** En Eze. 9:9 algunos traducen como sustantivo: distorsión de la justicia (Ver Hofal de **נִטָּה**). Otros traducen “desechado”, en el sentido de que se rehusa hacerles justicia.

* ⁴²⁹⁸ **מִטָּה** Extendida, desplegada: *mutót knafáv* = con sus alas extendidas (Isa. 8:8).

— **מִטְּהָרוּ** En Sal. 89:45/44; se sugiere leer como dos palabras: **מִטָּה הָרוּ**, “cetro de su esplendor” (Ver nota RVA).

⁴²⁹⁹ **מִטְּוָה** Material hilado (Exo. 35:25).

— **מִטְּוֵי** En Gén. 21:16; Ver bajo **טַחָה**.

* ⁴³⁰⁰ **מִטְּיָל** Barra: *metíl barzél* = barra de hierro (Job 40:18). — Const. **מִטְּיָל**.

⁴³⁰¹ **מִטְּמוֹן** Tesoro escondido (Gén. 43:23; Jer. 41:8). — Pl. **מִטְּמוֹנִים**; Const. **מִטְּמוֹנֵי**.

⁴³⁰² **מִטְּעָה** Plantío, lugar y acto de plantar (Isa. 61:3). — *mataéi járem* = plantíos de vid o viñedos (Miq. 1:6). — Const. **מִטְּעָה**; Suf. **מִטְּעָהָ**; Const.pl. **מִטְּעָי**.

* ⁴³⁰³ **מִטְּעָם** Potaje (Gén. 27:4). — Pl. **מִטְּעָמוֹת**, **מִטְּעָמִים**.

⁴³⁰⁴ **מִטְּפֵטֶת** 1) Pañuelo (Isa. 3:22). 2) Manto (Rut 3:15).

⁴³⁰⁵ **מִטְּרָה** NIFAL: Recibir lluvia: *jelqáh aját timatér* = una parcela percibió lluvia (Amós 4:7; la RVA traduce “sobre una parcela llovió”). — Impf. **תִּמְטֵר**.

HIFIL: Hacer llover (Gén. 2:5). — En Amós 4:7, en lugar de **תִּמְטֵר** léase **אִמְטֵר**. — Perf. **הִמְטֵר**; Impf. **תִּמְטֵר**; Inf. **הִמְטֵר**; Part. **מִמְטֵר**.

[HOFAL]: En Eze. 22:24, en lugar de **לֹא מְטֻהָרֶה**, “no purificada”, se sugiere leer **לֹא מִמְטָרָה**, “que no ha sido regada por la lluvia”.

⁴³⁰⁶ **מֶטֶר** Lluvia, aguacero (1 Rey. 8:35). — En Job 37:6 quizás hay ditto. En lugar de **וְלַגְשָׁם וּמְטָר עֵזוּ**, se sugiere leer: **וְלַגְשָׁם וּמְטָר וְגַשְׁמֵי מְטָרֹת עֵזוּ**, “y a la lluvia y al aguacero (dice): Sed impetuosos” — Const. **מֶטֶר**; Pl. **מְטָרֹת**.

— **מִטְרָא** En Lam. 3:12, Ver **מְטָרָה**.

⁴³⁰⁷ **מַטְרָה** 1) Blanco de tiro (1 Sam. 20:20). 2) Guardia: a) *jatsa ha-mataráh* = patio de la guardia (Jer. 32:2). b) *sháar ha-mataráh* = puerta de la guardia (Neh. 12:39).

⁴³¹⁰ **מִי** 1) ¿Quién? (Gén. 24:65). 2) ¿Cómo? — a) *mi yaqúm Yaaqóv* = ¿Cómo podrá levantarse Jacob? (Amós 7:2). b) *mi at bití* = ¿Cómo estás hija mía? (Rut 3:16; la RVA traduce: “¿Qué sucedió hija mía?”). 3) ¿Qué? — a) *mi goy gadól* = ¿Qué nación hay tan grande? (Deut. 4:7). b) *mi li poh* = ¿Qué tengo que ver yo aquí? (Isa. 52:5; parece que el Ketiv es también correcto).

— **מִיַּדַּע** Pariente. — En Rut 2:1 el Ketiv tiene **מִיַּדַּע** y el Qere **מוֹדַע**.

⁴³¹⁴ **מֵי זָהָב** Mezaab (Gén. 36:39). Este nombre significa “aguas de oro”. Generalmente se lo toma como nombre de persona, aunque podría ser nombre de lugar.

— **מִיִּזְנִים** En Jer. 5:8; vea bajo Hofal de **זֶן**.

— **מֵיטָב** Lo mejor: *be-meitáv ha-árets* = en lo mejor de la tierra (Gén. 47:11). — Const. **מֵיטָב**.

* ⁴³²³ **מִיכָל** Depósito: *mijál ha-máyim* = depósito de agua (2 Sam. 17:20). — Const. **מִיכָל**.

— **מִי-לִי** En Isa. 52:5 el Qere tiene **מִה-לִי**, “¿Qué tengo que ver yo?”. Pero ver arriba **מִי** (3b).

⁴³²⁵ מַיִם Agua: a) *máyim jayím* = aguas vivas, es decir, aguas de manatíal (Gén. 26:19; Ver nota RVA). b) *mei rosh* = aguas envenenadas (Jer. 8:14). c) *meiméi ragláyim* = aguas de las piernas (según el Qere en 2 Rey. 18:27; el Ketiv tiene שִׁינֵיהֶם, “su orina” — Ver bajo שִׁין). — Paus. מַיִם; Const. מַיִמִי, מֵי; Suf. מַיִמִּי; Loc. הַמַּיִתָּה.

* ⁴³²⁷ מִין Especie (Gén. 1:11). — Suf. מִינֵהוּ, מִינֵנוּ.

— מִינְקָתָּה Nodrizza (Gén. 24:59). — Var. מִנְקָתָּה; Suf. מִינְקָתוֹ; Pl. מִינְקוֹתָּה; Suf. מִינְקוֹתֶיךָ.

— מִיִּסְדוֹתָּה En Eze. 41:8 el Qere tiene מִיִּסְדוֹתָּה (Ver מִיִּסְדָּה).

⁴³³⁰ מִיץ Acto de exprimir. — En Prov. 30:33 se lo traduce como “batir”, “sonarse” y “provocar” (Ver nota RVA).

— מִיִּצִּיאָה En 2 Crón. 32:21 el Qere tiene וּמִיִּצִּיאָה (Ver יִצִּיאָה).

— מִיִּשׁ מִיִּשׁ Ver מִיִּשׁ.

⁴³³⁴ מִיִּשׁוֹרָה 1) Suelo llano, llanura (Sal. 26:12; 1 Rey. 20:23). 2) Equidad: *ve-hojfaj be-mishór* = y arbitrará con equidad (Isa. 11:4). — Var. מִיִּשָּׁרָה.

⁴³³⁹ מִיִּשְׁרָיִם 1) Rectitud (Isa. 26:7). 2) Convenio: *la-asót meisharím* = realizar un convenio (Dan. 11:6). — Var. מִיִּשְׁרָיִם.

⁴³⁴⁰ מִיִּתָּרָה 1) Cuerda de arco (Sal. 21:13/12). 2) Cuerda de una tienda (Exo. 35:18). — Suf.pl. מִיִּתְרֵיהֶם, מִיִּתְרֵיָהּ.

⁴³⁴¹ מִכָּאֵבָה 1) Dolor (Isa. 53:4). 2) Sufrimiento (Exo. 3:7). — Suf. מִכָּאֵבוֹ; Pl. מִכָּאֵבוֹתָּה, מִכָּאֵבוֹתֶיךָ.

⁴³⁴² מִכְּבִירָה En Job 36:31; Ver bajo כְּבִירָה.

⁴³⁴⁵ מִכְּבֵּרָה Paño (2 Rey. 8:15).

4346 **מְכַבֵּר** Rejilla (Exo. 27:4).

4347 **מִכָּה** 1) Golpe, azote (Deut. 25:3). 2) Herida (1 Rey. 22:35). 3) Plaga (Deut. 28:61).
3) Derrota (1 Rey. 20:21). — Const. **מִכַּת**; Suf. **מִכַּתּוֹ**, **מִכַּתֵּךְ**; Pl. **מִכּוֹת**; Suf.
מִכּוֹתֶיךָ.

4348 **מִכְנָה** Quemadura (Lev. 13:24). — Const. **מִכּוֹת**.

4349 **מִכּוֹן** 1) Morada (1 Rey. 8:13). 2) Base, fundamento (Sal. 89:15/14). 8) Cimiento (Sal. 104:5). — Const. **מִכּוֹן**; Suf. **מִכּוֹנוֹ**; Suf.pl. **מִכּוֹנֶיךָ**.

4350 **מִכּוֹנָה** 1) Sitio, lugar apropiado (Esd. 2:68; Zac. 5:11). 2) Base de la pila móvil (1 Rey. 7:27). — Var. **מִכְנָה**; Suf. **מִכּוֹנְתֶיךָ**; Pl. **מִכּוֹנוֹת**; Suf. **מִכּוֹנוֹתֶיךָ**.

* 4351 **מִכּוֹרָה** Origen: *érets mejuratám* = su tierra de origen (Eze. 29:14). — Suf.
מִכּוֹרְתֶךָ; Suf.pl. **מִכּוֹרְתֶיךָ**, **תְּכַרְתֶּיךָ**.

4355 **מִכָּךְ** QAL: Ser hundido (Sal. 106:43; la RVA traduce en su nota según un manuscrito y Lev. 23:39 “se pudrieron”, leyendo **וַיִּמְכּוּ** en lugar de **וַיִּמְכּוּ**). — Impf.vaif. **וַיִּמְכּוּ**.

NIFAL: 1) Hundirse (Ecl. 10:18). — Impf. **וַיִּמְכּוּ**.

HOFAL: Ser abatido como las hojas que pierden su frescura y decaen (Job 24:24). Ver más bajo I **כָּל** y Nifal de **קָפַץ**. — Perf. **וַיִּמְכּוּ**.

* 4356 **מִכְלָא** Redil (Hab. 3:17). — Var. **מִכְלָה** Const.pl. **מִכְלָאֵת**; Suf.
מִכְלָאֶיךָ.

4358 **מִכְלוּל** Perfección: *levushéi mijlól* = vestidos a la perfección (Eze. 38:4).

— * **מִכְלוּל** Vestido espléndido (Eze. 27:24). — Pl. **מִכְלוּלִים**.

— **מִכְלוּלֹת** En 2 Crón. 4:21 la RVA traduce *zaháv mijlót* como “oro purísimo”.

* 4359 מְכַלְל Perfección: *mijlál yófi* = perfección de la hermosura (Sal. 50:2). — Const. מְכַלְל.

4361 מַכְלֵת En 1 Rey. 5:25, en lugar de מַכְלֵת לְבֵיתוֹ la RVA lee מַאֲכֵלֵת לְבֵיתוֹ, “sustento de su casa”.

* 4362 מְכַמֵּן Tesoro (Dan. 11:43). — Pl. מְכַמֵּנִים.

4364 מְכַמֵּר Red (Sal. 141:10). — Var. מְכַמֵּר; Suf.pl. מְכַמֵּרִי.

* 4365 מְכַמֵּרֵת Red (Hab. 1:15). — Var. מְכַמֵּרֵת; Suf. מְכַמֵּרֵתוֹ.

* 4370 מְכַנְסִים Pantalones (Exo. 28:42). — Const. מְכַנְסִי.

4371 מְכַסֵּס Tributo cúltilico (Núm. 31:28).

4373 מְכַסֵּה 1) Número total de personas (Exo. 12:4). 2) Suma total: *mijśát ha-erkejá* = suma de tu valoración, es decir, la suma que tú estimes (Lev. 27:23). — Const. מְכַסֵּת.

4372 מְכַסֵּה Cubierta (Gén. 8:13; Exo. 26:14). — Const. מְכַסֵּה; Suf. מְכַסֵּהוֹ.

4374 מְכַסֵּה 1) Cobertores (Isa. 14:11). 2) Sebo que cubre las vísceras (Lev. 9:19). — Suf.pl. מְכַסֵּיָהּ.

4376 מָכַר QAL: 1) Vender (Gén. 47:20). 2) Entregar en manos de, abandonar (Jue. 4:9; 1 Sam. 12:9; Eze. 30:12). — Perf. מָכַר; Suf. מְכַרוֹ; Impf. יִמְכַר; Impv. מְכַרְהוּ, מְכַרֵּי; Inf. לְמָכַר, מָכַר; Part. מְכַרֵּי; Const. מְכַרֵּי; Suf. מְכַרֵּיהֶם.

NIFAL: 1) Ser vendido (Exo. 22:2/3). 2) Venderse a sí mismo (Lev. 25:47). — Perf. נִמְכַר; Impf. יִמְכַר; Inf. הִתְמַכְרוּ; Part. נִמְכָּרִים.

HITPAEL: 1) Dejarse vender, ofrecerse en venta (Deut. 28:68). 2) Venderse, entregarse al mal (1 Rey. 21:20, 25; 2 Rey. 17:17). — Perf. הִתְמַכְרוּ; Impf.vaif. יִתְמַכְרוּ; Inf. הִתְמַכְרוּ.

⁴³⁷⁷ מְכָר 1) Precio de compra (Núm. 20:19).

2) Valor (Prov. 31:10). 3) Mercancía (Neh. 13:16). — Suf. מְכָרָה, מְכָרָם.

* ⁴³⁷⁸ מְכָר ¿Administrador? (2 Rey. 12:6/5; Ver nota RVA). — Suf. מְכָרוּ; Pl.suf. מְכָרִיכֶם.

* ⁴³⁷⁹ מְכָרָה Mina: *mijréh mélej* = mina de sal, salina (Sof. 2:9). — Const. מְכָרָה.

* ⁴³⁸⁰ מְכָרָה En Gén. 49:5 la RVA traduce en términos generales מְכָרֵי תִיָּהֶם como “sus armas”, pero Stutt. propone leer מְכָמְרֵי תִיָּהֶם, “sus mallas” o “sus redes”, usados en el combate (Comp. Isa. 19:8; Hab. 1:15).

⁴³⁸⁴ מְכַשׁוֹל Obstáculo, tropiezo, estorbo (Isa. 57:14; Jer. 6:21). — *mijshól lev* = estorbo del corazón, es decir, estorbo para la conciencia (1 Sam. 25:31). — Var. מְכַשֵּׁל; Suf. מְכַשְׁלָם; Pl. מְכַשְׁלִים.

— מְכַשְׁלָה Ruina, escombros (Isa. 3:6).

— מְכַשְׁפָּה Ver bajo כִּשְׁף.

⁴³⁸⁵ מְכַתָּב 1) Carta, documento (2 Crón. 21:16; 35:4). 2) Escritura (Exo. 32:16). 3) Inscripción, grabado: *mijtav pitujéi jotám* = inscripción con grabado de sello (Exo. 39:30). — Const. מְכַתָּב.

* ⁴³⁸⁶ מְכַתָּה Conjunto de pedazos (Isa. 30:14). — Suf. מְכַתָּתוּ.

⁴³⁸⁷ מְכַתָּם Mictam, término musical de significado ahora desconocido (Sal. 16:1/Subtítulo).

⁴³⁸⁸ מְכַתֵּשׁ 1) Hondonada (Jue. 15:19). 2) Mortero (Prov. 27:22).

⁴³⁹⁰ מָלֵא QAL: 1) Estar lleno o completo (2 Rey. 4:6). 2) Cumplirse el tiempo (Gén. 25:24). 3) Llenar (Gén. 1:22). 4) Llenarse, saciarse (Exo. 15:9). — a) *mil'ú yedjém hayóm la-YHVH* = llenad vuestras manos hoy para YHVH, es decir, investíos para su

servicio. — En Exo. 32:29, en lugar de מְלֵאוּ se sugiere leer con la LXX y la Vulgate מְלֵאֲהֶם, “os habéis investido” (Ver RVA). — Perf. מָלֵא, מְלֵאתִי; Impf. יִמְלֵאוּ; Impv. מְלֵאוּ; Inf. מְלֹת; Part. מְלֵאִים, מְלֵאָה.

NIFAL: 1) Llenar algo (1 Sam. 16:1). 2) Dar plenitud a algo, completar (Exo. 23:26). 3) Verter algo hasta llenar el vaso (Isa. 65:11). 4) Investir; Lit., llenar la mano de alguien con autoridad (1 Rey. 13:33). 5) Consagrar algo o alguien; Lit., llenar su mano (Eze. 43:26). 6) Cumplir (1 Rey. 2:27; Sal. 20:6/5). 7) Confirmar algo (1 Rey. 1:14). 8) Seguir a alguien con plena fidelidad (1 Rey. 11:6). 9) Hacer algo a viva voz (Jer. 4:5). 10) Saciar (Jer. 31:25). 11) Engastar (Exo. 28:17). — Perf. מָלֵא; Vep. יִמְלֵאתִי; Impf. אֲמַלֵּא, יִמְלֵא; Impv. מְלֵא; Inf. מְלֹת, מְלֵאָה; Part. מְמַלֵּא.

PUAL: Estar engastado (Cant. 5:15). — Part. מְמַלְּאִים.

HITPAEL: Juntarse, reunirse contra alguien (Job 16:10). — Impf. יִתְמַלְּאוּ.

⁴³⁹¹ (AR) מְלֵא PEAL: Llenar (Dan. 2:35). — Perf. 3 Fem. מְלֵאת.

HITPEEL: Llenarse de (Dan. 3:19). — Perf. הִתְמַלְּוּ.

⁴³⁹² מְלֵא Lleno. — En Nah. 1:10 la última palabra parece ir ligada a la primera del versículo siguiente, y se sugiere leerla הִלֵּא en lugar de מְלֵא. De este modo, la frase מְלֵא מִיָּדֶךָ יֵצֵא se traduciría: “¿Acaso no fue de ti que salió?”. La RVA no traduce la palabra מְלֵא. — a) *ha-meleáh* = la mujer encinta (Ecl. 11:5). b) *késef malé* = justo precio (Gén. 23:9; Ver bajo כֶּסֶף). — Const. מְלֵא; Fem. מְלֵאָה; Pl. מְלֵאִים, מְלֵאָה.

* ⁴³⁹³ מְלֵא Plenitud, totalidad, lo que llena: a) *meló jaf* = plenitud de mano, es decir, puñado (1 Rey. 17:12). b) *meló bégued* = plenitud de vestido, es decir, una falda llena (2 Rey. 4:39). c) *ha-yám u-mloó* = el mar y su plenitud (Isa. 42:10). d) *érets u-mloáh* = la tierra y su plenitud, es decir, todo lo que la llena (Deut. 33:16). e) *meló qomató* = la totalidad de su talla (1 Sam. 28:20; la RVA traduce: “tan alto como era”). f) *meló ha-goyím* = la plenitud o multitud de las naciones (Gén. 48:19). — Const. מְלֵא; Var. מְלֵאוּ (מְלוּ en Eze. 41:8); Suf. מְלֵאוּ, מְלֵאוּ.

⁴³⁹⁵ מְלֶאָה En Exo. 22:28/29 las palabras וְדָמְעָךָ וְדָמְעָךָ, “tu producto total y tu lágrima” se refieren a la totalidad del producto agrícola representada en las primicias, que constituían tan sólo una lágrima de la misma (Comp. Núm. 18:27 y Deut. 28:20). — Suf. מְלֶאָתְךָ.

⁴³⁹⁶ מְלֶאָה Engaste de piedras preciosas (Exo. 28:17). — Const. מְלֶאָת; Suf.pl. מְלֶאָתָם.

— מְלֶאָיִם 1) Investidura, consagración (Exo. 29:22). 2) Engaste, acción de engastar joyas (Exo. 25:7). — Var. מְלֶאָיִם.

⁴³⁹⁷ מְלֶאָךְ 1) Mensajero (Gén. 32:4/3). 2) Agente — En Isa. 23:2 los Rollos del M. M. tienen מְלֶאָכֶיךָ en lugar de מְלֶאָנֶיךָ, lo que nos llevaría a traducir: “Sidón, tus agentes que cruzan el mar”, en lugar de “Sidón, que cruzando el mar te han llenado”. 3) Mensajero de Dios: a) Profetas (Isa. 44:26). b) Sacerdotes (Mal. 2:7; Ecl. 5:5/6). c) Fuerzas cósmicas (Sal. 104:4). d) Angeles (Gén. 48:16). e) El Angel de YHVH, evidentemente una teofanía (Exo. 3:2). — Const. מְלֶאָךְ; Suf. מְלֶאָכֶיךָ, מְלֶאָכֶיךָ; Pl. מְלֶאָכֶיךָ; Const. מְלֶאָכֶיךָ; Suf. מְלֶאָכֶיךָ.

* ⁴³⁹⁸ (AR) מְלֶאָךְ Angel (Dan. 3:28). — Suf. מְלֶאָכֶיךָ.

⁴³⁹⁹ מְלֶאָכָה 1) Negocio, empresa (Sal. 107:23). 2) Obra, labor (Gén. 2:2; Prov. 24:27). 3) Oficio, profesión (Jon. 1:8). 4) Habilidad de artesano (Exo. 31:3). 5) Obra o servicio en el santuario (Núm. 4:3; Neh. 11:22). 6) Labor, detalle: *mal'ajót ha-tavnít* = los detalles del diseño (1 Crón. 28:19). 7) Artesanía: *melejet or* = artesanía en cuero (Lev. 13:48). 8) Asunto, tarea (Esd. 10:13). 9) Provisiones (2 Crón. 17:13). — Const. מְלֶאָכָה; Suf. מְלֶאָכָתְךָ; Const.pl. מְלֶאָכָוֹת; Suf. מְלֶאָכָוֹתֶיךָ.

* ⁴⁴⁰⁰ מְלֶאָכָוֹת Mensaje (Hag. 1:13). — Const. מְלֶאָכָוֹת.

— מְלֶאָכָתְךָ Ver מְלֶאָכָה.

⁴⁴⁰² מְלֶאָת ¿Engaste? (Cant. 5:2).

— מְלֶבָב En 1 Rey. 12:33 léase según el Qere: מְלֶבָבו, “de su corazón”.

4403 מְלִבוּשׁ Vestido, vestidura (1 Rey. 10:5; Eze. 16:13). — Suf. מְלִבוּשֵׁיךָ Suf.pl. מְלִבוּשֵׁיהֶם.

4404 מְלִבָּן 1) Hornos para ladrillos. Otros interpretan moldes para hacer adobes (2 Sam. 12:31, Qere; el Ketiv tiene מְלִכָּן). 2) Pavimento de ladrillos (Jer. 43:9).

4405 מְלֵא 1) En Job 8:21, en lugar de עַד יִמְלֵא se sugiere leer עַד יִמְלֵא, “aun llenará”. 2) En Eze. 28:16, en lugar de מְלֵא מְלֵאֵי (Ver bajo מְלֵא).

— מְלָה Palabra, habla (2 Sam. 23:2). - *va-ehí la-hém le-miláh* = soy el tema de su habladuría (Job 30:9). — Suf. מְלָתוֹ; Pl. מְלֵיִם; Var. מְלֵיִן; Suf. מְלֵיָהֶם.

4406 (AR) מְלָה 1) Palabra (Dan. 4:30/33). 2) Asunto (Dan. 2:10). — Const. מְלָת; Det. מְלָתָא; Pl. מְלֵיִן; Const. מְלֵי; Det. מְלֵיָא.

— מְלוֹ En Eze. 41:8 léase con muchos mss.: מְלֵא (Ver מְלֵא).

— מְלוֹא Ver מְלֵא.

4407 מְלוֹא Relleno en la construcción de terrazas en el declive de un monte. Esta palabra forma toponimias como Bet-milo (2 Rey. 12:21; Jue. 9:6, 20).

— מְלוֹאָה Ver מְלוֹאָה.

— מְלוֹאִים Ver מְלוֹאִים.

4408 מְלוֹחַ Malva o alguna planta salada usada como alimento por gente muy pobre (Job 30:4).

4410 מְלוֹכָה Reino (1 Rey. 2:15). — *mishpát hamelujáh* = derechos del reino o proceder del rey (1 Sam. 10:25). — Var. מְלוֹכָה.

4411 מְלוֹן 1) Posada (Gén. 42:27). 2) Morada: *melón qitsó* = su morada más lejana (2 Rey. 19:23). — Const. מְלוֹן.

⁴⁴¹² מְלוֹנָה Choza (Isa. 1:8).

⁴⁴¹⁴ (I) מָלַח NIFAL: Desvanecerse (Isa. 51:6). — Perf. נִמְלָחוּ.

⁴⁴¹⁵ (II) מָלַח QAL: Sazonar con sal (Lev. 2:13). — Impf. תִּמְלַח.

PUAL: Estar salado (Exo. 30:35). — Part. מְמָלַח.

HOFAL: Ser frotado con agua salada. Se hacía eso con un bebé recién nacido (Eze. 16:4).
— Perf. הִמְלַחַת; Inf. הִמְלַח.

— (AR) מָלַח PEAL: Comer de la sal; modismo que significaba “ser mantenido”: *di meláj heijlá melájna* = de la sal del palacio comemos (Esd. 4:14; Ver nota RVA). — Perf. 1 Pl. מְלַחְנָא.

* ⁴⁴¹⁸ (I) מָלַח Rasgado: *beloyéi melajím* = trapos rasgados (Jer. 38:11). — Pl. מְלַחִים.

⁴⁴¹⁷ (II) מָלַח Sal (Gén. 19:26).

⁴⁴¹⁶ (AR) מָלַח Sal (Esd. 4:14).

⁴⁴¹⁹ מָלַח Marinero (Eze. 27:9; Jon. 1:5). Pl. מְלַחִים; Suf. מְלַחֵךְ.

⁴⁴²⁰ מְלַחַת Salada: *érets melejáh* = tierra salada o árida (Jer. 17:6).

⁴⁴²¹ (I) מְלַחָמָה Guerra, batalla: a) *ish miljamáh* = hombre de guerra o guerrero (1 Sam. 16:18). b) *oséh miljamáh* = apto para llevar a cabo la guerra (2 Rey. 24:16). c) *tsvá hamiljamáh* = campaña militar (Núm 31:14). — Var. מְלַחָמַת; Suf. מְלַחָמָתִי; Pl. מְלַחָמוֹת; Const. מְלַחָמוֹת; Suf. מְלַחָמָתִי.

— (II) מְלַחָמָה Arma de guerra; no se especifica de qué clase (Sal. 76:4/3).

⁴⁴²² מָלַט NIFAL: Escaparse para librarse del peligro (Gén. 19:17). — Perf. נִמְלָט, נִמְלָטִי; Impf. יִמְלֹט; Impv. הִמְלֹטִי; Inf. הִמְלֹט; Part. נִמְלָט.

PIEL: 1) Librar: *ha-memaltím et nafshéja* = que libran tu vida (2 Sam. 19:6/5). 2) Dejar escapar a alguien (2 Rey. 10:24). 3) Salvarse: *maltí et nafshéj* = salva tu vida (1 Rey. 1:12). 4) Respetar, dejar algo sin tocarlo (2 Rey. 23:18). 5) Ovar, incubar los huevos librándolos de los depredadores (Isa. 34:15). — Perf. מִלֵּט; Impf. יִמְלֵט; Impv. מִלֵּט, מִלְטוּ; Inf.abs.const. מִלֵּט; Part. מִמְלֵט, מִמְלֵטִים.

HIFIL: 1) Librar, rescatar (Isa. 31:5). 2) Dar a luz: *himlítah zajár* = dio a luz un varón (Isa. 66:7). — Perf. הִמְלִיטָה, הִמְלִיט.

HITPAEL: 1) Escaparse, volar (Job 41:11/19 — dicese de las chispas de fuego). 2) En Job 19:20, se cree que la forma אֶתְמַלְטָה no proviene de esta raíz sino posiblemente de מִרַט, “perder el pelo” (Ver K. B. II מִלֵּט). — Impf. יִתְמַלְטוּ.

⁴⁴²³ מִלְטָה Mezcla, cemento (Jer. 43:9). Aquí algunas versiones, en lugar de בְּמִלְטָה, “en la mezcla”, leen בְּלֵטָה, “en secreto”.

* ⁴⁴²⁵ מִלֵּילָה Espigas de trigo con grano aun no seco (Deut. 23:26). — Pl. מִלֵּילוֹת.

— מִלְיֵץ 1) Intérprete (Gén. 42:23). 2) Intermediario diplomático (2 Crón. 32:31) 3) Mediador (Isa. 43:27). 4) Intercesor celestial, ángel (Job 33:23).

⁴⁴²⁶ מִלֵּיצָה 1) Sarcasmo, dicho alusivo (Hab. 2:6). 2) Dicho profundo o astuto (Prov. 1:6).

⁴⁴²⁷ (I) מִלְךָ QAL: 1) Reinar, ser rey (Jue. 9:8). 2) Llegar a ser rey (Prov. 30:22). 3) Comenzar a reinar: *be-moljó* = cuando comenzó a reinar (1 Sam. 13:1). — Perf. מָלַךְ; Impf. יִמְלֹךְ; Impv. מִלְכֵי, מִלְכֵי; Inf. מִלְךְ; Suf. מִלְכוּ; Part. מִלְכֵת.

HIFIL: Establecer o proclamar o constituir a alguien como rey (1 Rey. 3:7; 2 Rey. 24:17; Est. 2:17). — Perf. הִמְלִיךְ; Impf. יִמְלִיךְ; Vaif. יִמְלִיךְ; Inf. הִמְלִיךְ; Part. מִמְלִיךְ.

HOFAL: Llegar a ser rey, ser proclamado rey (Dan. 9:1). — Perf. הִמְלִיךְ.

abs. Absoluto.

— (II) מֶלֶךְ NIFAL: Meditar, tomar consejo consigo mismo (Neh. 5:7). — Impf.vaif. וַיִּמְלֹךְ.

⁴⁴²⁸ מֶלֶךְ Rey: *ke-yád ha-mélej* = conforme a la mano del rey, es decir, conforme a la generosidad real (1 Rey. 10:13). — Suf. מְלָכִי; Pl. מְלָכִים; Var. מְלָכִין; Const. מְלָכִי; Suf. מְלָכִיהֶם; Fem. מְלָכָה (Ver allí).

⁴⁴³⁰ (AR) מֶלֶךְ 1) Rey (Dan. 2:4). 2) En Dan. 7:17 significa “reinos” aunque la RVA traduce también “reyes”. — Det. מְלָכָא; Var. מְלָכָה; Pl. מְלָכִין; Det. מְלָכִיא.

* ⁴⁴³¹ (AR) מֶלֶךְ Consejo (Dan. 4:24/27). — Suf. מְלָכִי.

⁴⁴³² מֶלֶךְ Molec o Moloc, dios de los amonitas (Lev. 20:5). Se cree que su forma original era מֶלֶךְ, “rey”, pero que ha sido deformada su pronunciación al aplicarle las vocales de la palabra בִּנְשָׁת, “vergüenza”, “infamia”. Ver Diccionario Bíblico.

* ⁴⁴³⁴ מְלַכְּדָת Trampa (Job 18:10; la RVA traduce “lazo”, usado como trampa). — Suf. מְלַכְּדָתוֹ.

⁴⁴³⁶ מְלָכָה Reina (1 Rey. 10:1; Cant. 6:8). — Ver מֶלֶךְ. — Const. מְלָכָת; Pl. מְלָכוֹת.

* ⁴⁴³³ (AR) מְלָכָה Reina (Dan. 5:10). — Det. מְלָכָתָא.

— מְלָכָה En 1 Sam. 10:25; Ver מְלֹכָה.

⁴⁴³⁷ (AR) מְלָכוֹ 1) Realeza (Dan. 2:37). — *bet maljú* = residencia real (Dan. 4:27/30). 2) Reinado (Dan. 6:29). 3) Reino (Dan. 2:39). — *maljúť anashá* = reino de los hombres (Dan. 4:14/17). — Const. מְלָכוֹת; Det. מְלָכוֹתָא; Suf. מְלָכוֹתִי, מְלָכוֹתֶיךָ, מְלָכוֹתֵיהֶם; Pl.const. מְלָכוֹת; Det. מְלָכוֹתָא.

⁴⁴³⁸ מְלָכוֹת 1) Reino, poder real (Núm. 24:7; 1 Rey. 2:12). 2) Reinado (1 Crón. 29:30; Jer. 49:34). 3) Reino, extensión del dominio real (Est. 1:14). 4) Realeza: *kisé maljutó* = su trono real (Est. 1:2).

⁴⁴⁴² מֶלְכִי־צֶדֶק Melquisedec (Gén. 14:18). Su nombre significa “rey de justicia”.

⁴⁴⁴⁵ מִלְכָם Milcom, variante del nombre מֹלֶךְ, Mólec o Moloc (1 Rey. 11:5; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

— מִלְכִין En 2 Sam. 12:31; Ver מִלְכִין.

⁴⁴⁴⁶ מִלְכֶת En Jer. 7:18; 44:17, 19, 25, el epíteto *meléjet ha-shamáyim*, “reina del cielo”, parece referirse a la diosa principal de los cananeos. Este nombre también ha sufrido una deformación sarcástica, debiendo su forma original ser מִלְכָה.

— מִלְכֶת Ver מִלְכֶת.

— (I) מָלַל QAL o NIFAL: Secarse, marchitarse (Sal. 37:2; Job 14:2). — Impf. יִמְלַל, יִמְלֹו.

POLEL: Marchitarse (Sal. 90:6). — Impf. יִמְלֹל.

HITPOLEL: Quedarse seco como un cadáver. — En Sal. 58:8/7 la RVA traduce “que cuando apunten con sus flechas, éstas queden despuntadas”. En lugar de יִדְרֹךְ חֲצָוֵי se sugiere leer יִדְרֹךְ חֲצָוֵי בָם וַיִּתְמַלְלוּ, “apunte contra ellos sus flechas, y queden secos”. En este caso el sujeto es Dios, y el objeto son los impíos.

— (II) מָלַל QAL: Circuncidar (Jos. 5:2). — Impv. מַל.

NIFAL: Dejarse ser circuncidado (Gén. 17:11). — Perf. נִמְלָתָם.

— (III) מָלַל QAL: Hacer señas rascando con los pies (Prov. 6:13). — Part. מִלְלֵל.

⁴⁴⁴⁸ (IV) מָלַל PIEL: Hablar, decir, declarar (Gén. 21:7; Sal. 106:21; Job 8:2). — Perf. מָלַל; Impf. יִמְלַל.

⁴⁴⁴⁹ (AR) מָלַל PAEL: Hablar (Dan. 7:8). — Perf. מִלַּל; Impf. יִמְלֵל; Part. מִמְלֵל, מִמְלֵלָה.

* ⁴⁴⁵¹ מִלְמֹד Aguijada para puyar a los bueyes (Jue. 3:31). — Const. מִלְמֹד.

4452 מִלֵּץ NIFAL: Ser suave como un caramelo que se desliza en la boca (Sal. 119:103; la RVA traduce “dulces”). — Perf. נִמְלָצוּ.

4453 מְלַצֵּר Inspector (Dan. 1:11, 16).

4454 מִלֵּק QAL: Arrancar con los dedos (Lev. 1:15; 5:8). — Perf. מִלָּק.

4455 מִלְּקוֹחַ Conjunto de cosas tomadas en la guerra, botín (Núm. 31:26; Isa. 49:24).

— * מִלְּקוֹחַי Paladar (Sal. 22:16/15). — Suf. מִלְּקוֹחֵי.

4456 מִלְּקוֹשׁ Lluvia tardía en marzo-abril (Deut. 11:14). Ver Diccionario Bíblico.

4457 מְלַקְחִים Tenazas para cortar las mechas de las lámparas (1 Rey. 7:49). — Suf. מְלַקְחֵיהֶן.

4458 מְלַתְּחָה Vestuario (2 Rey. 10:22). — En Jer. 38:11, en lugar de אֶל-תַּחַת אֶל מְלַתְּחַת, “al [lugar que estaba] debajo del depósito” se sugiere leer אֶל מְלַתְּחַת, “al vestuario del depósito”, es decir, la parte del depósito usada como vestuario, como en 2 Rey. 10:22.

* 4459 מְלַתְּעוֹת Mandíbulas. — En Sal. 58:7/6 léase מְתַלְּעוֹת (Ver allí).

* 4460 מִמְּגוֹרָה Granero (Joel 1:17). — Pl. מִמְּגוֹרוֹת.

4463 מְמוֹתִים Muerte, Pl. de Intens. — a) *memotéi tajaluím yamútu* = morirán por una muerte provocada por dolorosas enfermedades (Jer. 16:4). b) *mátah memotéi jalál* = morirás con la muerte de los que son atravesados (Eze. 28:8).

— מְמוֹתֵיהֶם En 2 Rey. 11:2 el Qere tiene הַמּוֹמְתִים, “los que estaban siendo matados” (Comp. 2 Crón. 22:11 y muchos mss. que lo apoyan).

4464 מְמוֹזֵר Bastardo (Deut. 23:3/2).

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

4465 **מִמְכָּר** 1) Propiedad vendida (Lev. 25:25, 28). 2) Mercancía (Neh. 13:20). 3) Venta (Lev. 25:27, 29). — *késef mimkaró* = su precio de venta (Lev. 25:50).

4466 **מִמְכֶּרֶת** Venta: *mimkéret áved* = venta de esclavos (Lev. 25:42).

4467 **מִמְלָכָה** 1) Reino (Gén. 10:10; Deut. 28:25). 2) Realeza: a) *ir ha-mamlajáh* = ciudad real (1 Sam. 25:5). b) *bet mamlajáh* = templo real (Amós 7:13; la RVA traduce Lit., “casa del reino”). — Const. **מִמְלָכָת**; Suf. **מִמְלָכָתוֹ**; Pl. **מִמְלָכוֹת**; Const. **מִמְלָכוֹת**.

* 4468 **מִמְלָכוֹת** Reino (Jos. 13:12). — Const. **מִמְלָכוֹת**.

4469 **מִמְסָךְ** Vino mezclado (Isa. 65:11; Prov. 23:20) También se sugiere traducir “recipiente para mezclar vino” o cráter.

4470 **מְמָר** Amargura (Prov. 27:25).

4472 **מְמָרִים** Amargura, Pl. de Intens. (Job. 9:18).

4473 **מְמַשֵּׁחַ** En Eze. 28:14 la traducción de la RVA presupone la lectura **כְּמַשֵּׁחַ** en lugar de **מְמַשֵּׁחַ**, y una transposición que haría que el texto, en lugar de **אֶת־כְּרוֹב** **כְּמַשֵּׁחַ** **אֶת כְּרוֹב הַסּוּכֵךְ וְנִתַּתִּיךְ**, se lea así: **כְּמַשֵּׁחַ אֶת כְּרוֹב הַסּוּכֵךְ וְנִתַּתִּיךְ**, “yo te puse cuando ungi a los querubines protectores”.

4474 **מְמַשְׁלֵל** Dominio (Dan. 11:3, 5). — En 1 Crón. 26:6, en lugar de **הַמְּמַשְׁלֵלִים** se sugiere leer **הֵם מְמַשְׁלֵלִים**, “ellos gobernaban”.

4475 **מְמַשְׁלָה** 1) Dominio, autoridad (Gén. 1:16; Isa. 22:1). 2) Señorío, dominio territorial (2 Rey. 20:13; Sal. 114:2). 3) Fuerzas militares (2 Crón. 32:9). — Const. **מְמַשְׁלָת**; Suf. **מְמַשְׁלָתָהּ**; Const.pl. **מְמַשְׁלוֹת**; Suf. **מְמַשְׁלוֹתֶיהָ**.

4476 **מְמַשֵּׂק** Campo: *mimshaq jarul* = campo de ortigas (Sof. 2:9). — Const. **מְמַשֵּׂק**.

4477 **מְמַתְּקִים** 1) Cosas dulces (Neh. 8:10; la RVA traduce “bebidas dulces”). 2) En Cant. 5:16 la RVA lo traduce como adjetivo superlativo: “dulcísimo”.

⁴⁴⁷⁸ (I) מָנָה Maná (Exo. 16:31). — En Exo. 16:5 se indica que esta palabra deriva de la pregunta del pueblo (Ver nota RVA y II מָנָה).

— (II) מָנָה ¿Qué? (Exo. 16:15).

⁴⁴⁷⁹ (AR) מָנָה 1) Pronombre interrogativo: a) a) ¿Quién? (Esd. 5:3). b) ¿Qué? — *man hu eláh* = ¿Qué dios será? (Dan. 3:15). 2) Pronombre relativo: a) Cualquiera (Dan. 3:6). b) Quienquiera (Dan. 4:14/17).

— * מָנָה Cuerda; en Pl. se refiere a un instrumento de cuerda (Sal. 150:4). — En Sal.

45:9/8, en lugar de מְנִי שְׂמִחוּךְ se sugiere leer מְנִיִּם שְׂמִחוּךְ, “te han recreado los instrumentos de cuerda”. La מָ y la שֵׁ se confunden en la caligrafía antigua, por lo cual puede haber ocurrido la omisión de la מָ).

⁴⁴⁸⁰ מִ Preposición que indica: 1) Punto de partida: a) *me-érets Mizráyim* = de la tierra de Egipto (Exo. 12:42). b) *mimjá va-hénah* = de ti para acá (1 Sam. 20:21). c) *mimjá va-hál'ah* = de ti para allá (1 Sam. 20:21). 2) Indica la dirección o el lado donde está algo: a) *mi-qédem* = en el oriente (Gén. 2:8). b) *mi-báyit* = por dentro (Lev. 14:21). 3) Indica el lugar de origen: *mi-Tsoráh* = de Zora (Jue. 13:2). 4) Indica pauta temporal: a) *hithalájtí lifnejém mi-neurái* = he andado delante de vosotros desde mi juventud. b) *va-yehí mi-qets yamím* = aconteció después de unos días (Gén. 4:3). 5) Indica materia prima: *min ha-adamáh* = de la tierra (Gén. 2:19). 6) Indica causa o razón: a) *me-róv avonéija* = por tus muchos pecados (Eze. 28:18). b) *me-ahavát YHVH etjém* = es porque YHVH os ama (Deut. 7:8). 7) Indica procedencia de una acción: *lo hayetáh me-ha-mélej le-hamít* = no había procedido del rey el asesinar (2 Sam. 3:37). 8) Indica evaluación: a) *qatónti mi-kól ha-jasadím* = soy pequeño para todas las misericordias, es decir, no soy digno de ellas (Gén. 32:11). b) *rav mimjá ha-dérej* = el camino es demasiado para ti (1 Rey. 19:7). 9) Indica comparación: a) *va-yejkám mi-kól ha-adám* = fue el más sabio de todos los hombres (1 Rey. 5:11/4:31; Comp. 2 Crón. 32:7). b) *ki imánu rav me-imó* = porque más poderoso es el que está con nosotros que el que está con él (2 Crón. 32:7). 10) Indica la parte del todo: *nish'árnu meát me-harbéh* = hemos quedado pocos de muchos (Jer. 42:2). 11) Indica renuencia a una confrontación: a) *va-yir'ú mi-guéshet eláv* = temieron acercarse a él (Exo. 34:30). b) *mi-panéija esatér* = me esconderé de tu presencia (Gén. 4:14). 12) Indica ausencia de algo: *bateijém shalóm mi-pájad* = sus casas estarán en paz por no haber temor (Job 21:9). 13) Indica deseo de que algo no ocurra: *u-mesanáv min yequmún* = y que los que le aborrecen no se levanten (Deut. 33:11). 14) Con מִ y otras preposiciones: a) *le-me-rajóq* = desde lejos (Job 36:3). b) *le-mi-bét le-parójet* = del velo

adentro (Núm. 18:7). c) *le-mi-tájat la-misguerót* = por debajo de los marcos (1 Rey. 7:32). d) *le-mín ha-yóm ashér tsivítí* = desde el día en que constituí (2 Sam. 7:11). — Var. מִיָּהֶם, מְנַהֵם, מְפָם, מְמַנָּה, מְמַנְנִי, מְמַנֵּךְ, מְמַנֵּי; מִיָּי, מִיָּי.

⁴⁴⁸¹ (AR) מִן Preposición que indica: 1) Procedencia u origen: *ke-úr min idréi qáyit* = como tamo de las eras de verano (Dan. 2:35). 2) Comparación: *shanyán da min-dá* = diferentes la una de la otra (Dan. 7:3). 3) Pauta temporal: *min yomát almá* = desde tiempos antiguos (Esd. 4:15). 4) Causa u origen: a) *minní* = de mi parte (Dan. 2:5). b) *u-mín rebutá di yeháv leh* = y a causa de la grandeza que le dio (Dan. 5:19). 5) Indica la procedencia de una acción: *min táam Eláh Israel* = de parte del Dios de Israel (Esd. 6:14; la RVA traduce: “por mandato del”). 6) Indica la parte del todo: *di min benéi galutá di Yehúd* = uno de los cautivos de Judá (Dan. 5:13). 7) En su uso adverbial indica consecuencia segura: a) *min yatsív* = ciertamente (Dan. 2:8). b) *min qeshót di* = de la verdad proviene que = ciertamente (Dan. 2:47). — Suf. מִיָּהֶם, מְנַהֵם, מְמַנֵּךְ, מְמַנֵּי (Ketiv: מְנַהֵן).

⁴⁴⁸⁴ (AR) מִנָּא 1) Mina, unidad de peso para oro y plata. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. 2) En Dan. 5:25 es Part.pas. de מְנַה, que se traduce como “contado”.

— מְנַאוֹת En Neh. 12:44; Ver מְנַת.

⁴⁴⁸⁵ מְנַנְיָנִית Copla, canción de burla (Lam. 3:63). — Suf. מְנַנְיָנִתָּם.

— מְנַר Ver Hofal de נָדַר.

— (AR) מְנַדָּה Ver de AR מְנַדָּה (Ver allí).

⁴⁴⁸⁶ (AR) מְנַדָּע 1) Conocimiento (Dan. 2:21). 2) Razón (Dan. 4:31/34). — Det. מְנַדָּעָא; Suf. מְנַדָּעֵי.

⁴⁴⁸⁷ מְנַה QAL: 1) Contar (Gén. 13:16). 2) Designar, destinar a alguien para algo (Isa. 65:12; 1 Rey. 20:25 — aquí se traduce “organizar” un ejército). — Perf. מְנַהֵתִי, מְנַהֵתִי; Impf. תְּמַנְהֵ; Impv. מְנַהֵ; Inf. מְנַנֵּת; Part. מְנַנֵּה.

NIFAL: 1) Poderse contar (Gén. 13:16; 1 Rey. 3:8). 2) Ser contado (Isa. 53:12). — Perf. נְמַנְהֵ; Impf. יִמְנַהֵ; Inf. הִמְנַנֵּת.

PIEL: 1) Asignar (Job 7:3). 2) Disponer, proveer (Jon. 2:1/1:17). — Perf. **מָנַה**, **מָנִי**;
Impf.vaif. **יִמַּן**.

⁴⁴⁸³ (AR) **מָנַה** PEAL: Contar (Dan. 5:25). — Perf. **מָנַה**; Part.pas. **מֵנֵא**.

PAEL: Designar (Esd. 7:25; Dan. 2:49). — Perf. **מָנִי**, **מָנִית**; Impv. **מָנִי**.

⁴⁴⁸⁸ **מִנְהָ** Mina, unidad de peso para oro y plata. Ver Tabla de Pesas y Medidas (1 Rey. 10:17).

⁴⁴⁹⁰ **מִנְהָ** 1) Porción (1 Sam. 1:4). 2) Ración (Est. 2:9; la RVA traduce “dieta” Ver nota).

* ⁴⁴⁸⁹ **מָנַה** Vez (Gén. 31:7, 41). — Pl. **מָנִים**.

⁴⁴⁹¹ **מָנְהָג** Manera de conducir el carro (2 Crón. 9:20).

* ⁴⁴⁹² **מְנַהֲרָה** Escondrijo, hueco en el terreno rocoso para el almacenamiento de víveres (Jue. 6:2). — Pl. **מְנַהֲרוֹת**.

* ⁴⁴⁹³ **מְנֹד** Scudida de la cabeza en señal de burla: *menód rosh* = objeto de burla (Sal. 44:15/14; Ver nota RVA). — Const. **מְנֹדִים**.

⁴⁴⁹⁴ **מְנוּחָה** 1) Lugar donde reposar (Gén. 8:9; Deut. 28:65). 2) Descanso, sosiego (Lam. 1:3). 3) Hogar (Rut 3:2; Ver nota RVA). — Const. **מְנוּחָה**; Suf.pl. **מְנוּחֵיכִי**.

⁴⁴⁹⁶ **מְנוּחָה** 1) Lugar de descanso (Gén. 49:15). 2) Alivio (2 Sam. 14:17). — a) *mei menujót* = aguas de reposo, es decir, aguas tranquilas (Sal. 23:2). b) *ish menujáh* = hombre pacífico (1 Crón. 22:9 RVA). — En Jer. 51:59, en lugar de **שָׂר מְנוּחָה** léase **שָׂר מְחַנְּהָ**, “jefe de campamento” (RVA), con base en la Peshita. — Var. **מְנַחָה**; Suf. **מְנַחָתוֹ**, **מְנַחָתָהּ**; Pl. **מְנוּחָוֹת**.

— * **מְנוּלָה** Patrimonio. — En Job 15:29, en lugar de **מְנוּלָה** léase **מְנוּלָה**, “su patrimonio”.

⁴⁴⁹⁸ מְנוּסִים Lugar de refugio; Lit., lugar a donde se huye para refugiarse (Jer. 46:5). —

Suf. מְנוּסִי. Ver נֹס.

⁴⁴⁹⁹ מְנוּסָה Huida: *ve-násu menusát jérev* = y huirán una huida de espada, es decir, como se huye de la espada (Lev. 26:36). — Const. מְנוּסָת.

* ⁴⁵⁰⁰ מְנוּרֵר Rodillo: *menór orguím* = rodillo de tejedores, es decir, rodillo de telar (1 Sam. 17:7). — Const. מְנוּרֵר.

⁴⁵⁰¹ מְנוּרָה 1) Lámpara (2 Rey. 4:10). 2) Candelabro (1 Rey. 7:49). — Var. מְנוּרָה; Const. מְנוּרָת; Pl. מְנוּרוֹת.

* ⁴⁵⁰² מְנוּרֵיךְ Oficial de la corte (Nah. 3:17). — Suf.pl. מְנוּרֵיךְ.

— מְנוּחַ En Eze. 41:9, 11 la RVA traduce “espacio libre”. En el ver. 9, en lugar de מְנוּחַ וְנִשְׂאָר מְנוּחַ בֵּין הַצְּלָעוֹת la RVA lee así: וְנִשְׂאָר מְנוּחַ בֵּין הַצְּלָעוֹת, “y quedaba un espacio libre entre los cuartos”.

⁴⁵⁰³ מְנוּחָה 1) Presente (1 Sam. 10:27). 2) Tributo (2 Rey. 17:3). 3) Ofrenda en general (Gén. 4:3, 4). 4) Ofrenda vegetal (Exo. 29:41). — Const. מְנוּחָת; Suf. מְנוּחָתִי; Suf.pl. מְנוּחָתֵיכֶם.

⁴⁵⁰⁴ (AR) מְנוּחָה 1) Ofrenda en general (Dan. 2:46). 2) Ofrenda vegetal (Esd. 7:17). — Suf.pl. מְנוּחָתֵהוֹן.

— מְנוּחָה Ver מְנוּחָה.

⁴⁵⁰⁸ מְנִי Meni, dios del destino (Isa. 65:11).

— מְנִי Ver מֵן.

— מְנִי En Isa. 30:11; Ver מֵן.

— מְנִים Ver מֵן.

— **מְנִיּוֹת** Ver **מְנַת**.

* ⁴⁵¹⁰ (AR) **מְנִיָּן** Número (Esd. 6:17).

— **מְנִית** En Eze. 27:17, en lugar de **חֲטִי מְנִית** la RVA lee **חֲטִים וּמֹר**, “con trigo y mirra”.

— **מְנָלָם** En Job 15:29; Ver **מְנוּל**.

⁴⁵¹³ **מִנַּע** QAL: 1) Detener (Eze. 31:15). 2) Retener, acaparar (Prov. 11:26). 3) Privar de, negar algo (Gén. 30:2; Núm. 24:11). 4) Impedir hacer algo (1 Sam. 25:26). — Perf.

מִנַּעַתִּי, **מִנַּעַתִּי**; Impf. **יִמְנַע**; Impv. **מִנַּעַי**, **מִנַּעַי**; Part. **מִנַּעַתִּי**.

NIFAL: 1) Ser quitado, ser suspendido, ser detenido (Joel 1:13; Job 38:15; Jer. 3:3). 2) Dejar de hacer algo, privarse de algo (Núm. 22:16). — Perf. **נִמְנַעַתִּי**; Impf. **יִמְנַעַתִּי**.

⁴⁵¹⁴ **מִנַּעוּלִי** Cerradura de la puerta (Neh. 3:3). — Suf.pl. **מִנַּעוּלֵינוּ**.

* ⁴⁵¹⁵ **מִנַּעֲלֵיךָ** Cerrojo de la puerta (Deut. 33:25). — Suf.pl. **מִנַּעֲלֵינוּ**.

⁴⁵¹⁶ **מִנַּעֲמִים** Manjares (Sal. 141:4).

⁴⁵¹⁷ **מִנַּעֲנָעִים** Sistros (2 Sam. 6:5; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

— **מְנַצֵּחַ** Director de música, músico principal: *la-menatséaj* = al músico principal (Sal. 4:1/Subtítulo).

* ⁴⁵¹⁸ **מִנְקִית** Tazón pequeño o taza para la libación (Exo. 25:29; Jer. 52:19). — Pl.

מִנְקִיּוֹת.

— **מִנְקִית** Ver **מִינְקִית**.

— **מְנַרְהָ** Ver **מְנוּרָה**.

⁴⁵¹⁹ **מִנְשָׂה** En Gén. 41:51 está la explicación de su significado. Deriva de la raíz **נָשָׂה**, “olvidar” (Ver allí).

* ⁴⁵²¹ **מְנַת** Porción, lo que le toca a cada uno como consecuencia de sus acciones. — En Jer. 13:25 en lugar de **מְנַת מְדִיךְ** la RVA lee **מְנַת מְדִיךְ**, “la porcion por tu autosuficiencia”. — Const.pl. **מְנִיּוֹת**.

— **מַס** En Job 6:14 la RVA lee **לְנַמַּס** “para un desesperado” (Lit. para una persona que se disuelve a causa de la debilidad — Ver **מַסַּס**). Varios mss. tienen **לְמַאס**.

⁴⁵²² **מַס** Tributo laboral, trabajo forzado. Forma abreviada de **מַס עֶבֶד** (Deut. 20:11; Isa. 31:8; Comp. Gén. 49:15). — *saréi misím* = jefes de tributo laboral (Exo. 1:11). — Pl. **מַסִּים**.

* ⁴⁵²⁴ **מַסָּב** 1) Diván, mesa a manera de medio círculo (Cant. 1:12). 2) Alrededores: En 2 Rey. 23:5 el TM tiene **וּמַסְבֵּי יְרוּשָׁלַיִם**, pero algunos mss. y versiones antiguas tienen **וּבְמַסְבֵּי יְרוּשָׁלַיִם**, “y en los alrededores de Jerusalén”. — a) En 1 Rey. 6:29 el TM tiene **הַבַּיִת מַסָּב**, pero las versiones antiguas sugieren leer **הַבַּיִת מַסְבִּיב**, alrededor del templo (Ver **סָבִיב**). b) En Sal. 140:10, en lugar de **רֹאשׁ מַסְבֵּי עֵמֶל** la RVA ve transposición y lee de esta manera: **מַסְבֵּי עֵמֶל** **שֶׁפְתֵימוֹ יְכַסּוּמוֹ**, “los que me rodean, la maldad de sus labios les cubrirá la cabeza”. Se alude a los que acompañan al salmista a la mesa.

— **מְסַבּוֹת** ¿Alrededor? — En Job 37:12, en lugar de **וְהוּא מְסַבּוֹת מְתַהַפֵּךְ** la RVA ve transposición y lee **וְהוּא מְתַהַפֵּכֶם מְסַבּוֹת**, “y él las hace girar alrededor”.

⁴⁵²⁵ (I) **מַסְגֵּר** Cárcel (Isa. 24:22; 42:7).

— (II) **מַסְגֵּר** Herreros, Colect. (2 Rey. 24:16; Jer. 24:1).

⁴⁵²⁶ **מַסְגֵּרֶת** 1) Escondrijo, encierro (2 Sam. 22:46). 2) Marco (1 Rey. 7:28). — Suf. **מַסְגֵּרְתוֹ**; Pl. **מַסְגֵּרוֹת**; Suf. **מַסְגֵּרוֹתֵיהֶם**.

⁴⁵²⁷ **מַסָּד** Cimiento (1 Rey. 7:9).

* ⁴⁵²⁸ **מַסְדֵּרוֹן** Pórtico (Jue. 3:23). — Loc. — Loc. **הַמַּסְדֵּרוֹנָה**.

⁴⁵²⁹ מִסָּה HIFIL: 1) Derretir (Sal. 147:18). 2) Descorazonar (Jos. 14:8; Lit. “derretir el corazón”). 3) Empapar (Sal. 6:7/6). — Perf.suf. הִמְסִי; Impf. אִמְסֶה; Vaif. וְתִמָּס.

* ⁴⁵³¹ (I) מִסָּה Prueba (Deut. 4:34; 7:19). — Pl. מִסּוֹת.

— * (II) מִסָּה Desesperación (Job 9:23). — Const. מִסָּת.

⁴⁵³² (III) מִסָּה Masá, nombre que significa “prueba” (Exo. 17:7; Ver nota RVA y I מִסָּה).

— * מִסָּה En Deut. 16:10 la RVA lee כְּמִדַּת en lugar de מִסָּת, así: כְּמִדַּת יָדְךָ, “según la medida de la generosidad de tu mano”. La ך habría sido omitida a causa de que la palabra que precede termina en esta letra: אֶלְיָדְךָ.

⁴⁵³³ מִסּוּהָ Velo (Exo. 34:33).

⁴⁵³⁴ מְסוּכָה Zarzal, cerco de espinas (Miq. 7:4).

⁴⁵³⁵ מִסָּח Relevo; como Adv. se traduce “por turno” (2 Rey. 11:6).

— מִסָּחַר En 1 Rey. 10:15 léase וּמִסָּחַר (Ver סַחַר).

⁴⁵³⁹ מִסָּךְ 1) Manta (2 Sam. 17:19). 2) Cortina (Exo. 26:36). — *parójet ha-masáj* = velo de protección (Exo. 35:12). — Const. מִסָּךְ.

* ⁴⁵⁴⁰ מִסְכָּה Cubierta, vestidura (Eze. 28:13). — Suf. מִסְכָּתְךָ.

⁴⁵⁴¹ (I) מִסְכָּה 1) Imagen de metal fundido (Deut. 27:15). 2) Libación para sellar una alianza: *linsój masejáh* (Isa. 30:1). — Const. מִסְכַּת; Pl. מִסְכּוֹת; Suf. מִסְכּוֹתֶם.

— (II) מִסְכָּה Cubierta, manta (Isa. 25:7; 28:20)

⁴⁵⁴² מִסְכֵּן Pobre (Ecl. 4:13; 9:15).

— מִסְכֵּן En Isa. 40:20 la RVA lee הַמִּסְכֵּן, “el que es pobre ...”

⁴⁵⁴³ **מִסְכָּנוֹת** Depósitos (2 Crón. 32:28). — *aréi ha-miskenót* = ciudades almacenes (1 Rey. 9:19).

⁴⁵⁴⁴ **מִסְכִּינָה** Escasez, pobreza (Deut. 8:9).

* ⁴⁵⁴⁵ **מִסְכָּת** Urdimbre (Jue. 16:13). — Paus. **מִסְכָּת**.

⁴⁵⁴⁶ **מַסְלָה** 1) Vía, camino empedrado (Jue. 20:31; Prov. 16:17). — Const. **מִסְלֹת**; Suf. **מִסְלָתוֹ**; Pl. **מִסְלֹת**; Suf. **מִסְלֹתָם**.

⁴⁵⁴⁷ **מַסְלוּל** Calzada (Isa. 38:8).

* ⁴⁵⁴⁸ **מִסְמָר** Clavo (Isa. 41:7). — Var. **מִסְמֵר**; Pl. **מִסְמָרִים**, **מִסְמָרוֹת**; Var. **מִסְמָרִים**.

⁴⁵⁴⁹ **מָסַס** QAL: Desfallecer, desvanecerse (Isa. 10:18). — Eh Job 8:19, en lugar de **מְשֹׁשׁ** se sugiere leer **מָסַס**. En este caso, *ken hu mesós darkó* se traduciría: “He aquí, así se desvanecerá su camino.” La RVA traduce: “He aquí, así es el gozo de su camino.” — Inf. **מָסַס**.

NIFAL: 1) Derretirse (Exo. 16:21; Sal. 68:3/2). 2) Disolverse (Isa. 34:3). 3) Deshacerse (Jue. 15:14). 4) Desfallecer, desmayar (Jos. 2:11; 2 Sam. 17:10). — Perf. **נָמַס**; Impf. **יָמַס**; Inf. **הָמַס**; Part. **נָמַס**.

HIFIL: Hacer desfallecer el corazón, es decir, hacer perder el coraje (Deut. 1:28). — En Deut. 20:8, en lugar de **וְלֹא יָמַס** se sugiere leer **וְלֹא יָמַס**, “y no haga desfallecer”. — Perf. **הָמַסוּ**.

⁴⁵⁵⁰ **מַסְעָה** 1) Viaje, marcha (Gén. 13:3). 2) Orden de partida (Núm. 10:28). 3) Etapas de la marcha (Núm. 33:1). — En Núm. 10:2 se usa este sustantivo como si fuera Inf. Hifil: “poner en marcha”, y en Deut. 10:11 como Inf. Qal: “Ponerse en marcha”. — Const. pl. **מַסְעֵי**; Suf. **מַסְעֵיהֶם**.

⁴⁵⁵¹ **מַסְעָה** Piedra cortada en la cantera: *éven masá* (1 Rey. 6:7). — En Job 41:18/26 se trata de un tipo de arma, y la RVA traduce “dardo”.

⁴⁵⁵² מִסְעָד ¿Pilar? (1 Rey. 10:12).

⁴⁵⁵³ מִסְפָּד Duelo, ritos de duelo (Zac. 12:10). — Const. מִסְפָּד; Suf. מִסְפָּדִי.

⁴⁵⁵⁴ מִסְפּוֹא 1) Forraje (Gén. 24:25). 2) Grano usado como forraje (Gén. 42:27).

* ⁴⁵⁵⁵ מִסְפָּחָה ¿Velo? (Eze. 13:18). — Pl. מִסְפָּחוֹת; Suf. מִסְפָּחֵיכֶם.

⁴⁵⁵⁶ מִסְפַּתַּת Erupción en la piel (Lev. 13:6).

⁴⁵⁵⁷ מִסְפָּר 1) Número (Núm. 3:22). 2) Relato (Jue. 7:15). — a) *mispár yamím* = pocos días (Núm. 9:20). b) *metéi mispár* = pocos hombres (Gén. 34:30). c) En Deut. 33:6 la traducción de מִסְפָּר מִתְּיוֹ como “sean pocos sus hombres” contradice el deseo expresado en el primer hemistiquio. Por eso la RVA lee וַיְהִי מִתְּיוֹ לְמִסְפָּר, “y sean numerosos sus hombres”. También es posible leer וַיְהִי תָמִים מִסְפָּרוֹ, “y sea perfecto su número”. d) *éin mispár* = sin número, es decir, incalculable, infinito, incontable (Gén. 41:49; Sal. 40:13/12; 147:5). e) *be-mispár* = en el número necesario (1 Crón. 23:31). f) *ve-ló nasá David misparám* = y no determinó David su número (1 Crón. 27:23). g) *ve-ló aláh ha-mispár be-séfer* = y no fue registrado el número en un libro (1 Crón. 27:24; seguimos la LXX, pues el TM tiene *be-mispár* en lugar de *be-séfer*).

⁴⁵⁶⁰ (I) מִסֵּר [QAL]: En Núm. 31:16, en lugar de לְמִסֵּר se sugiere leer לְמַעַל. De este modo, *lim’ól máal be-YHVH* se traduciría “actuar con infidelidad contra YHVH”.

— (II) מִסֵּר NIFAL: Ser dado (Núm. 31:5). — Impf.vaif. וַיִּמְסְרוּ.

— מִסְרָם En Job 33:16, en lugar de וּבְמִסְרָם la RVA lee וַיִּמְסְרוּ. Allí mismo, en lugar de וּבְמִסְרָם יַחְתָּם lee וּבְמִרְאֵים יַחְתָּם, “y con terrores les asusta”.

⁴⁵⁶² תְּסֻרָת En Eze. 20:37 la RVA traduce esta palabra como “vínculo” (de la raíz אִסַּר). En la nota RVA se ofrecen otras traducciones, como “tradicción” (de מִסֵּר), o “disciplina” (de יָסַר). Quizás es más convincente la evidencia de la LXX, que lee בְּמִסְפָּר חֲבֵרִית, “en el número del pacto”, es decir, los contados e incluidos en el pacto.

⁴⁵⁶³ מְסִתּוֹר Protección de la lluvia (Isa. 4:5).

⁴⁵⁶⁴ מְסִתֵּיר En Isa. 53:3 léase מְסִתֵּיר. La frase *u-je-mastír paním miménu* se traduciría: “y como alguien que oculta de él su rostro”.

⁴⁵⁶⁵ מְסִתָּר 1) Escondite (Sal. 10:9). 2) Lugar secreto (Isa. 45:3). 3) Adv.: *be-mistár* = encubiertamente (Hab. 3:14). — Pl. מְסִתָּרִים; Suf. מְסִתָּרָיו.

* ⁴⁵⁶⁶ מַעֲבָד Hecho (Job 34:25). — Suf.pl. מַעֲבָדֵיהֶם.

* ⁴⁵⁶⁷ (AR) מַעֲבָדוֹהִי Obra (Dan. 4:34/37). — Suf.pl. מַעֲבָדוֹהִי.

* ⁴⁵⁶⁸ מַעֲבָה En 1 Rey. 7:46 se suele traducir la frase *maavéh ha-adamáh* como “tierra arcillosa”.

* ⁴⁵⁶⁹ מַעֲבָר 1) Vado (Gén. 32:23/22). 2) Paso (1 Sam. 13:23). 3) Golpe, pasada del látigo (Isa. 30:32).

— מַעֲבָרָה 1) Vado (Jos. 2:7; Jer. 51:32). 2) Paso (1 Sam. 14:4). — Pl. מַעֲבָרוֹת; Const. מַעֲבָרוֹת.

⁴⁵⁷⁰ (I) מַעֲנָל Círculo del campamento o campamento en forma de círculo, con su centro protegido (1 Sam. 17:20; 26:5, 7). — Loc. הַמַּעֲנָלָה.

— (II) מַעֲנָל Senda, recorrido (Sal. 65:12/11; Isa. 26:7).

⁴⁵⁷¹ מַעַד QAL: 1) Temblar, tambalearse (2 Sam. 22:37). 2) Vacilar, titubear (Sal. 26:1; 37:31). — En Prov. 25:19, en lugar de מוֹעֲדָת léase מוֹעֲדָת, “que tambalea” (Part.paus. de Qal).

HIFIL: Hacer que algo se tambalee (Sal. 69:24/23). — Impv. הַמַּעַד.

⁴⁵⁷⁴ מַעֲדָנִים 1) Manjares (Gén. 49:20; Lam. 4:5). 2) Satisfacciones (Prov. 29:17).

⁴⁵⁷⁵ מַעֲדָנוֹת 1) En Job 38:31 esta palabra es traducida por la RVA según el contexto como “cadenas” (paralelo a “cuerdas”). 2) En 1 Sam. 15:32, en lugar de בְּמַעֲדָנָת,

“con cadenas” o “temblando” (Ver **מעַד**) se sugiere leer **מַעֲדָנִים**, “satisfecho”, “alegre”, como lo hace la RVA.

⁴⁵⁷⁶ **מַעֲדָר** Azada (Isa. 7:25).

* ⁴⁵⁷⁹ **מַעָה** Granos de arena, Colect. (Isa. 48:19). — Suf.pl. **מַעֲתָיו**.

* ⁴⁵⁷⁸ **מַעָה** 1) Entrañas (2 Sam. 20:10). 2) Vientre interior (Jon. 2:1). 3) Vientre exterior, barriga (Cant. 5:14). — Dual Const. **מַעֵי**; Suf. **מַעֵיו**, **מַעֵיהֶם**.

* ⁴⁵⁷⁷ (AR) **מַעָה** Vientre (Dan. 2:32). — Suf.pl. **מַעֲוָהֵי**.

⁴⁵⁸⁰ **מַעֲוֹג** 1) En 1 Rey. 17:12 la RVA traduce conjeturalmente “pan cocido”. La Peshita y el Targum leen **מַאֲוָה**, “nada”. 2) Para el caso de Sal. 35:16 ver bajo **לַעַג**.

⁴⁵⁸¹ **מַעֲוֹז** Peñasco que sirve de fortificación (Jue. 6:26). 2) Fortaleza (Dan. 11:7; Jer. 16:19). — a) *mitseréi mauzím* = las fortalezas más fortificadas (Dan. 11:39). b) *hamiqdash ha-maóz* = la fortaleza del santuario (Dan. 11:31). — Suf. **מַעֲוֹזֵי**; Pl. **מַעֲוֹזִים**; Const. **מַעֲוֹזֵי**.

⁴⁵⁸³ **מַעֲוֹן** 1) Morada (Deut. 26:15). — En Sal. 90:1 algunos mss. y la LXX leen **מַעֲוֹז**, “fortaleza”. 2) Guarida (Nah. 2:12/11; Jer. 9:10/11). — Const. **מַעֲוֹן**; Suf. **מַעֲוֹנו**, **מַעֲוֹנָה**.

⁴⁵⁸⁵ **מַעֲוֹנָה** 1) Morada, habitación (Sal. 76:3/2). 2) Guarida (Amós 3:4; Job 37:8). — Var. **מַעֲנָה**; Suf. **מַעֲוֹנָתוֹ**; Pl. **מַעֲוֹנוֹת**; Const. **מַעֲנֹת**; Suf. **מַעֲנֹתֶיהָ**.

⁴⁵⁸⁸ **מַעֲוֹף** Oscuridad (Isa. 8:22).

* ⁴⁵⁸⁹ **מַעֲוֹרִים** Desnudez, órganos sexuales (Hab. 2:15). — Suf. **מַעֲוֹרֵיהֶם**.

⁴⁵⁹⁰ **מַעֲוֹנֵיהָ** En Isa. 23:11 se sugiere leer **מַעֲוִיָּה**, “sus fortificaciones”.

⁴⁵⁹¹ **מַעַט** QAL: 1) Mermar, ser pocos, disminuir, llegar a ser pocos (Isa. 21:17; Jer. 29:6; Prov. 13:11). 2) Ser pequeño (Exo. 12:4). 3) Ser o aparecer poca cosa (Neh. 9:32). — Impf. **יִמְעַט**; Inf. **מְעַט**.

PIEL: Quedar pocos (Ecl. 12:3). — Perf. **מְעַטוּ**.

HIFIL: 1) Recoger menos, recoger poco (Exo. 16:17). 2) Deducir poco (Núm. 35:8). 3) Usar pocas vasijas (2 Rey. 4:3). 4) Dar menos, dar poco (Exo. 30:15; Núm. 26:54). 5) Disminuir, reducir en número (Lev. 26:22; Sal. 107:38; Lev. 25:16). 6) Empequeñecer, reducir (Jer. 10:24; Eze. 29:15). — Perf. **הִמְעִיטָה**, Suf. **הִמְעִיטִים**; Impf. **יִמְעִיט**; Part. **מִמְעִיט**.

⁴⁵⁹² **מְעַט** Poco (Gén. 30:30). — a) *meát be-mispár* = pocos en número (Eze. 5:3). b) *metéi meát* = pocos hombres (Deut. 26:5). c) *ha-meát* = el más insignificante (Deut. 7:7). d) *od meát* = dentro de poco (Ose. 1:4). e) *meát meát* = poco a poco (Exo. 23:30). f) *kim'át shajáv ajád* = por poco hubiera dormido alguno (Gén. 26:10). g) *ki yiv'ár kim'át apó* = pues se enciende de pronto su ira (Sal. 2:12). h) *kim'át réga* = por un breve momento (Isa. 26:20). — Pl. **מְעִיטִים**.

⁴⁵⁹³ **מְעֻטָּה** En Eze. 21:20/15 se puede leer **מְרֻטָּה**, “pulida” (o como en el ver. 15: **מְרֻטָּה**). Ver bajo **מֵרַט**.

* ⁴⁵⁹⁴ **מְעֻטָּה** Manto (Isa. 61:3). — Const. **מְעֻטָּה**.

* ⁴⁵⁹⁵ **מְעֻטָּפֹת** Manto, cubierta (Isa. 3:22). — Pl. **מְעֻטָּפֹת**.

⁴⁵⁹⁶ **מְעִי** En Isa. 17:1 la RVA lee **לְעִי**: *ve-haytáh le-í mapaláh* = y será convertida en un montón de ruinas (Ver **עִי**).

⁴⁵⁹⁸ **מְעִיל** Túnica, manto (Exo. 28:4; 1 Sam. 2:19; 15:27). — Suf. **מְעִילוּ**; Suf.pl. **מְעִילֵיהֶם**.

— **מְעִים** Ver **מְעָה**.

⁴⁵⁹⁹ **מְעִין** Manatíal, fuente (1 Rey. 18:5). — Const. **מְעִינוּ**, Suf. **מְעִינוּ**; Pl. **מְעִינֹת**, Const.pl. **מְעִינֵי**; Suf. **מְעִינֵיהֶם**.

⁴⁶⁰⁰ **לְמַעַן** QAL: 1) Machacar (Lev. 22:24). — En Eze. 23:21, en lugar de **לְמַעַן** se sugiere leer **לְמַעַן־** (Qal) o **לְמַעַן־** (Piel), “apretar los pechos”. 2) Clavar la punta de la lanza en tierra (1 Sam. 26:7). — Part.pas. **מְעוֹכָה**, **מְעוֹן־**.

PUAL: Ser apretado (Eze. 23:3). — Perf. **מְעַכּוֹ**.

⁴⁶⁰³ **מַעַל** QAL: 1) Cometer una falta (Lev. 5:15). 2) Cometer una infidelidad (Núm. 5:27). 3) Actuar contra (Eze. 20:27). 4) Transgredir con respecto al anatema (Jos. 7:1). — Perf. **מַעַלְתֶּם**, **מַעַלְתֶּם**; Impf. **יַמְעַל**, **תַּמְעַל**; Inf. **מַעַל**; Abs. **מַעוֹל**.

⁴⁶⁰⁴ (I) **מַעַל** 1) Infidelidad (Jos. 22:16). 2) Falta (Lev. 5:15). 3) Engaño (Job 21:34). — Paus. **מַעַל**; Suf. **מַעְלוֹ**.

⁴⁶⁰⁵ (II) **מַעַל** Arriba (Exo. 20:4). — a) *mi-máal lo* = por encima de él (Isa. 6:2). 2) *yaaléh mál’ah mál’ah* = subirá cada vez más alto (Deut. 28:43). c) *mi-shijmó va-mál’ah* = de los hombros para arriba (1 Sam. 9:2). d) *min ha-yóm ha-hú va-mál’ah* = desde aquel día en adelante (1 Sam. 16:13). e) *ad lemál’ah jolyó* = su enfermedad fue muy grave (2 Rey. 16:12). — Paus. **מַעַל**; Loc. **מַלְעָה**.

— **מַעַל** Preposición combinada: **מִן** + **עַל**. Ver bajo **עַל**.

⁴⁶⁰⁷ **מַעַל** Acción de alzar algo: *móal yedeihém* = alzamiento de sus manos, es decir, alzando sus manos (Neh. 8:6).

* ⁴⁶⁰⁶ (AR) **מַעַל** Ocaso: *ad mealéi shimshá* = hasta la puesta del sol (Dan. 6:15). — Const. pl. **מַעַלִּי**.

* ⁴⁶⁰⁸ **מַעְלָה** 1) Cuesta, subida, ascenso (1 Sam. 9:11; 2 Crón. 32:33). — En Eze. 40:31, en lugar de **מַעְלָה** léase **מַעְלָן**, “su ascenso”. De este modo, *maalót shmóneh maaló* se traduciría su ascenso tenía ocho gradas (La RVA traduce: “y ocho gradas daban acceso a ellos”, es decir, a los vestíbulos). 2) Plataforma (Neh. 9:4). — Const. **מַעְלָה**; Suf. **מַעְלָיו**.

⁴⁶⁰⁹ מַעֲלָה 1) Ascenso, viaje de retorno a Sion (Esd. 7:9). 2) Grada (Exo. 20:26). — a) *shir ha-maalót* = canto de ascenso (Sal. 120:1/Subtítulo; Ver nota RVA). b) *maalót rujajém* = los [pensamientos] que suben de vuestros espíritus (Eze. 11:5).

— מַעֲלָה Ver II מַעַל.

— מַעֲלִיל En Zac. 1:4, en lugar de וּמַעֲלִילֵיכֶם se sugiere leer con muchos mss.: מַעֲלֵל, “y vuestras obras”. Ver bajo מַעַל.

* ⁴⁶¹¹ מַעֲלָל Obra, hecho (Deut. 28:20; Zac. 1:4). — Pl. מַעֲלָלִים; Const. מַעֲלָלִי; Suf. מַעֲלָלֵיכֶם, מַעֲלָלָיו.

⁴⁶¹² מַעֲמָד 1) Presentación (1 Rey. 10:5; 2 Crón. 9:4). 2) Posición, puesto (Isa. 22:19; 2 Crón. 35:15).

⁴⁶¹³ מַעֲמָד Suelo firme (Sal. 69:3/2).

⁴⁶¹⁴ מַעֲתָסָה Levantamiento de pesos. — En Zac. 12:3, *éven maamasáh* = piedra pesada.

* ⁴⁶¹⁵ מַעֲמָקִים Profundidades (Sal. 69:3/2). — Const. מַעֲמָקִי.

⁴⁶¹⁶ מַעַן Propósito. Ver bajo לְמַעַן y II מַעֲנָה.

⁴⁶¹⁷ (I) מַעֲנָה Respuesta (Miq. 3:7; Prov. 15:1). — Const. מַעֲנִיה.

— (II) מַעֲנָה Propósito (Prov. 16:4). — Suf. מַעֲנִיהוּ.

⁴⁶¹⁸ מַעֲנָה 1) Yugada, área arada por una yunta de bueyes en un día: *ke-ba-jatsí maanáh tsémed* = como en media yugada de una yunta (1 Sam. 14:14). 2) Surco: *heeríju lemaanotám* = hicieron largos sus surcos (Sal. 129:3, Ketiv; el Qere tiene מַעֲנִית).

— מַעֲנָה Ver מַעֲנָה.

— * מַעֲנִית Qere en Sal. 129:3. Ver מַעֲנָה.

⁴⁶²⁰ **מַעֲצָדָה** Lugar de tormento (Isa. 50:11).

⁴⁶²¹ **מַעֲצָד** Azuela (Jer. 10:3). — En Isa. 44:11–12 leemos con apoyo de la LXX y la Peshita: **יַחַד חֲרֹשׁ בְּרִזְלֵ מַעֲצָד**, “el herrero afila una azuela”. Ver **הַרְדָּד**.

⁴⁶²² **מַעֲצוֹר** 1) Impedimento: *éin la-YHVH ma'tsór le-hoshía* = no hay para YHVH impedimento para salvar, es decir, nada le impide salvar (1 Sam. 14:6). 2) Freno: *ish ashér éin ma'tsór le-rujó* = hombre que no hay freno a su espíritu, es decir, que no tiene auto-control (Prov. 25:28).

⁴⁶²⁴ **מַעֲקָה** Parapeto (Deut. 22:8).

⁴⁶²⁵ **מַעֲקָשִׁים** Terreno escabroso (Isa. 42:16).

⁴⁶²⁶ **מַעַר** 1) Desnudez (Nah. 3:5). — En 1 Rey. 7:36, en lugar de **כְּמַעַר אִישׁ** **וְלִיּוֹת** se sugiere leer **כְּמַעֲשָׂה לִיּוֹת**, “a manera de guirnaldas”. La RVA traduce: “según el espacio de cada uno, con guirnaldas”.

* ⁴⁶²⁷ (I) **מַעֲרָב** 1) Mercaderías para trueque (Eze. 27:13). 2) Intercambio (Eze. 27:9). — Suf. **מַעֲרָבִי**; Suf.pl. **מַעֲרָבִי**.

* ⁴⁶²⁸ (II) **מַעֲרָב** Occidente (Isa. 43:5). — En Isa. 45:6, en lugar de **וּמַמַּעֲרָבָהּ** léase **וּמַמַּעֲרָבָהּ**, “y al occidente de ella” (o de él en castellano, porque se refiere al Sol). — Const. **מַעֲרָב**; Loc. **מַעֲרָבָהּ**.

* ⁴⁶²⁹ **מַעֲרָה** En Jue. 20:33, en lugar de **מַמַּעֲרָה גַבְעָה** léase **מַמַּעֲרָב הַגַּבְעָה**, “al oeste de Gabaa” (Ver nota RVA).

⁴⁶³¹ (I) **מַעֲרָה** Cueva (Gén. 19:30). — Const. **מַעֲרָת**; Pl. **מַעֲרוֹת**.

⁴⁶³² (II) **מַעֲרָה** Lugar arrasado (Isa. 32:14). Pl. **מַעֲרוֹת** (Ver **עָרָה**).

* ⁴⁶³³ **מַעֲרָךְ** Plan, reflexión. — *maarjéi lev* = planes del corazón (Prov. 16:1). — Pl.const. **מַעֲרָכִי**.

⁴⁶³⁴ **מַעְרָכָה** 1) Hilera de cosas (Exo. 39:37). 2) En el orden habitual (Jue. 6:26; la RVA traduce “ordenadamente”). 3) Frente de batalla (1 Sam. 4:2). 4) Escuadrón (1 Sam. 17:26). — Const.pl. **מַעְרָכוֹת**.

⁴⁶³⁵ **מַעְרֶכֶת** Presentación: a) *léjem ha-maarajót* = pan de la presentación (Neh. 10:34/33). b) *maaréjet léjem* = presentación del pan (2 Crón. 13:11). c) *maarejet tamid* = la presentación continua de los panes (2 Crón. 2:3/4). d) *shulján ha-maaréjet* = la mesa de la presentación [de los panes] (2 Crón. 29:18). — Paus. **מַעְרֶכֶת**; Pl. **מַעְרָכוֹת**.

* ⁴⁶³⁶ **מַעֲרֹם** Desnudez, persona desnuda (2 Crón. 28:15). — Suf.pl. **מַעְרֵמִים**.

— * **מַעְרָץ** Temblor de miedo. — En Isa. 8:13, en lugar de **מַעְרָצְכֶם** léase **מַעְרָצְכֶם**, “vuestro temblor”.

⁴⁶³⁷ **מַעְרָצָה** En Isa. 10:33, en lugar de la frase **מְסַעֵף פְּאֵרָה בְּמַעְרָצָה** se sugiere leer así: **מְסַעֵף פְּאֵרָה בְּמַעְצָדָה**, “desgaja el ramaje con azuela” (la RVA traduce en términos más generales: “con violencia”). Ver **מַעְצָד**.

⁴⁶³⁹ **מַעֲשֵׂה** Hecho, obra (Gén. 5:29; Sal. 106:35). — a) *yeméi ha-maaséh* = días de trabajo (Eze. 46:1). b) *maaséh joshév* = obra de fina artesanía (Exo. 26:1). c) *maaséh tsaatsuím* = obra de fundición (2 Crón. 3:10). d) *ke-maaséhu* = de su misma hechura (Exo. 28:8). e) *maaséh miqshéh* = obra de permanente o arreglo del cabello (Isa. 3:24). f) *maaséh ta'tuím* = obra ridícula, alusión a los ídolos (Jer. 10:15). g) *maaséh avodát bet Elohím* = lo que se debe hacer en el servicio de la casa de Dios (1 Crón. 23:28). h) *maaséh toqpo* = hechos de su autoridad, es decir, que demuestran su autoridad (Est. 10:2). i) *maaséhu ba-karmél* = tenía sus negocios en Carmel (la RVA traduce “sus posesiones”). — Const. **מַעֲשֵׂה**; Suf. **מַעֲשֵׂהוּ**; Pl. **מַעֲשֵׂים**; Const. **מַעֲשֵׂי**; Suf. **מַעֲשֵׂיכֶם**.

⁴⁶⁴³ **מַעֲשֵׂר** 1) Décima parte (Eze. 45:11). 2) Diezmo (Gén. 14:20). — *shnat ha-maaser* = el año del diezmo (Deut. 26:12).

⁴⁶⁴² **מַעֲשָׂקוֹת** Opresión, extorsión, Pl. de Intens. (Isa. 33:15; Prov. 28:16). — *bétsa maashaqót* = lucro de la opresión (Isa. 33:15; Prov. 28:16).

⁴⁶⁴⁴ **מֶנְפִּיִּם** Menfis (Ose. 9:6).

— מְפִיבֹשֶׁת Ver מְפִיבֹשֶׁת.

⁴⁶⁴⁵ מְפִנֵּעַ Blanco de tiro (Job 7:20).

⁴⁶⁴⁶ מִפָּח Suspiro: *mapáj néfesh* = último suspiro (Job 11:20).

⁴⁶⁴⁸ מְפִיבֹשֶׁת Mefiboset, nombre derivado de מְרִיב־בַּעַל (Ver allí).

⁴⁶⁵⁰ מִפִּיץ En Prov. 25:18 se sugiere leer מִפִּיץ, “mazo”.

⁴⁶⁵¹ מִפָּל 1) Desechos: *mapál bar* = desechos de trigo (Amós 8:6). 2) Pliegue: *mapléi besaró* = los pliegues de su carne (Job 41:15/23; la RVA traduce “de su vientre”).

* ⁴⁶⁵² מְפִלְאוֹת Maravilla, obra maravillosa (Job 37:16). — Const. מְפִלְאוֹת.

* ⁴⁶⁵³ מְפִלְגָּה División, grupo familiar de una casa paterna (2 Crón. 35:12). — Pl. מְפִלְגָּהוֹת.

⁴⁶⁵⁴ מְפִלְהָ Montón de ruinas (Isa. 17:1).

⁴⁶⁵⁵ מְפִלְטָה Refugio (Sal. 55:9/8).

⁴⁶⁵⁶ מְפִלְצָת Imagen monstruosa de la diosa Asera (1 Rey. 15:13). — Suf. מְפִלְצָתָהּ.

* ⁴⁶⁵⁷ מְפִלְשָׁה Flotamiento de las nubes en el aire (Job 37:16). — Const.pl. מְפִלְשָׁהי.

⁴⁶⁵⁸ מְפִלְתָּה 1) Caída, ruina (Eze. 26:15; Prov. 8:22). 2) Tronco caído de un árbol (Eze. 31:13). 3) Cadáver, restos de un animal caído (Jue. 14:9). — Suf. מְפִלְתָּהוֹ.

* ⁴⁶⁶¹ מִפְּצִי Maza: *Kli mapatsó* = su herramienta para destruir (Eze. 9:2; Comp. Jer. 51:20). — Suf. מִפְּצִיוֹ.

⁴⁶⁶² מְפִקָּד 1) Disposición del rey (2 Crón. 31:13). 2) Censo (2 Sam. 24:9). 3) Inspección: *sháar ha-mifqád* = puerta de la Inspección (Neh. 3:31). 4) Lugar destinado

para algo: *mifqád ha-báyit* = lugar destinado para el uso del templo (Eze. 43:21). —

Const. מִפְקָד.

* 4664 מִפְרָץ Bahía (Jue. 5:17). — Suf.pl. מִפְרָצִים.

* 4665 מִפְרָקֶת Nuca (1 Sam. 4:18). — Suf. מִפְרָקֶתוֹ.

* 4666 מִפְרָשׁ 1) Vela de un barco (Eze. 27:7). 2) Despliegue de las nubes (Job 36:29).

— Suf. מִפְרָשׁוֹ; Pl.const. מִפְרָשֵׁי.

4667 מִפְשָׁעָה Trasero, (1 Crón. 19:4).

* 4669 מִפְתָּח Apertura, acto de abrir (1 Crón. 9:27). — *miftáj sfatáy* = la apertura de mis labios [será] = abriré mis labios (Prov. 8:6; aunque aquí bien se puede leer אֲפַתַּח en lugar de מִפְתָּח). — Const. מִפְתָּח.

4668 מִפְתִּיחַ Llave (Jue. 3:25).

4670 מִפְתָּן Umbral (1 Sam. 5:4; Eze. 9:3). — Const. מִפְתָּן.

— מִיץ En Isa. 16:4, en lugar de הַמִּיץ los Rollos del M. M. tienen הַמוּיץ, “opresor” (La RVA traduce: “opresión”). Ver הַמוּיץ.

4671 מִיץ Tamo (Sal. 1:4).

4672 מָצָא QAL: 1) Encontrar, hallar algo que se busca (Gén. 2:20; 1 Sam. 20:21). 2) Hallar o encontrar a alguien con las manos en la masa (Jer. 2:34). 3) Descubrir algo secreto (Jue. 14:18; Gén. 44:16). 4) Obtener algo (Gén. 26:12). 5) Alcanzar lo que se persigue (Isa. 10:10; Job 11:7). 6) Ser suficiente para alguien (Núm. 11:22). 7) Alcanzar, golpear a alguien accidentalmente (Deut. 19:5). 8) Acontecer algo a alguien (Jos. 2:23). 9) Presentarse algo a alguien: *aséh ka-ashér timtsá yadéja* = haz lo que halle tu mano, es decir, lo que se te presente a la mano (1 Sam. 10:7). — a) *ve-ló mats'ú yedeihém* = no lograron hacer lo que buscaban sus manos (Sal. 76:6/5). b) *matsá avdéja et libó le-hitpalél* = ha hallado tu siervo el valor para orar (2 Sam. 7:27). — Perf. מָצָא; Impf. יִמְצָא; Impv. מִצְאוּ, מִצְאוּ; Inf. מִצּוֹא; Suf. מִצְאַכֶּם; Part. מוּצָא; Suf. מִצְאֵי.

NIFAL: 1) Ser encontrado (Gén. 18:29; Dan. 1:19). 2) Ser hallado, Ser sorprendido (Exo. 22:1/2). 3) Ser hallado accidentalmente (Deut. 21:1). 4) Bastar, ser suficiente (Jos.

17:16). — Perf. **נִמְצָא**, **נִמְצָאתִי**; Impf. **יִמְצָא**; Inf. **הִמְצָא**; Part. **נִמְצָא**.

HIFIL: 1) Presentar algo (Lev. 9:12). 2) Hacer que alguien halle algo (Job 34:11). 3) Entregar, hacer que alguien caiga en manos de otro (2 Sam. 3:8; Zac. 11:6). — Perf.

הִמְצִיאֵנִי; Impf.vaif. **וַיִּמְצֵאֵנִי**; Suf. **יִמְצְאֵנִי**; Part. **מִמְצִיא**.

⁴⁶⁷³ **מִצֵּב** 1) Destacamento, puesto militar (1 Sam. 13:23). 2) Puesto, oficio (Isa. 22:19).

3) Lugar donde los pies están firmes (Jos. 4:3). — Const. **מִצֵּב**; Suf. **מִצְבָּךְ**.

⁴⁶⁷⁴ **מִצֵּב** ¿Muros de asedio? (Isa. 29:3). Otros creen que se trata de gente apostada alrededor de un lugar. Ver más bajo I **צוּר**.

⁴⁶⁷⁵ **מִצְבָּה** Destacamento, puesto militar (1 Sam. 14:12).

⁴⁶⁷⁶ **מִצְבָּה** 1) Piedra ritual que servía de memorial (Gén. 28:18; Exo. 23:24). 2)

Obelisco, estela (Jer. 43:13). — Const. **מִצְבֹּת**, **מִצְבָּת**; Suf. **מִצְבֹּתֶיךָ**; Pl.

מִצְבֹּת; Const. **מִצְבֹּת**; Suf. **מִצְבֹּתֵיהֶם**.

⁴⁶⁷⁸ **מִצְבֹּת** Tronco de un árbol que queda en pie (Isa. 6:13). Ver también **מִצְבָּה**.

⁴⁶⁷⁹ **מִצְדָּ** Fortaleza, lugar natural de difícil acceso (1 Crón. 12:9/8; 2 Sam. 23:14). —

Const. **מִצְדָּ**; Pl. **מִצְדֹּת**.

— **מִצְדָּה** Ver **מִצְדֹּת**.

⁴⁶⁸⁰ **מִצָּה** QAL: 1) Exprimir (Jue. 6:38). 2) Beber hasta la última gota (Isa. 51:17; Eze.

23:34). — Perf. **מִצִּית**; Impf. **יִמְצֵן**; Vaif. **וַיִּמְצֵן**.

NIFAL: Ser exprimido: *ve-nimtsáh damó al qir ha-mizbéaj* = y su sangre seraá exprimida sobre la pared del altar (Lev. 1:15; aunque sobre la base de Lev. 5:9 se puede traducir:

“su sangre será hallada sobre el altar”; Ver **מִצָּה**). 2) En Sal. 73:10 se sugiere leer

יִמְצֵן (Ver bajo **מִצָּה**). — Perf. **נִמְצָה**; Impf. **יִמְצָה**.

⁴⁶⁸² (I) **מַצֵּה** Pan sin levadura (Exo. 12:15). — *jag ha-matsót* = fiesta de los panes sin levadura (Exo. 12:17). — Pl. **מַצֹּת**.

⁴⁶⁸³ (II) **מַצְהָה** Riña, contienda (Isa. 58:4; Prov. 13:10).

— **מַצְהָב** Con brillo de oro (Esd. 8:27; la RVA traduce: “apreciados como de oro”).

* ⁴⁶⁸⁴ **מַצְהָלוֹת** Relincho, relinchos (Jer. 8:16). — Const. **מַצְהָלוֹת**; Suf. **מַצְהָלוֹתַי**.

* ⁴⁶⁸⁵ (I) **מַצוֹד** Red (Job 19:6; Ecl. 7:26). — Suf. **מַצוֹדוֹ**; Pl. **מַצוֹדִים**.

— * (II) **מַצוֹד** Fortaleza (Prov. 12:12). — Const. **מַצוֹד**; Pl. **מַצוֹדִים**.

⁴⁶⁸⁶ (I) **מַצוֹדָה** 1) Trampa a manera de red (Eze. 12:13). 2) Presa de caza (Eze. 13:21).

— Suf. **מַצוֹדָתִי**.

— (II) **מַצוֹדָה** Fortaleza (1 Sam. 22:4; Ver nota RVA). — *bet metsudatí* = casa de mi fortaleza, o simplemente “mi fortaleza”. (Sal. 31:3). — Var. **מַצְדָּה**; Const. **מַצְדָּת**; Suf. **מַצְדָּתִי**; Pl. **מַצְדָּוֹת**.

— **מַצוֹדָה** Red (Ecl. 9:12).

⁴⁶⁸⁷ **מַצְוָה** 1) Mandato, mandamiento (1 Rey. 2:43). — *mitsvát anashím* = mandamiento de hombres (Isa. 29:13). 2) Obligación: *ve-heemádnú aléinu mitsvót* = nos impusimos la obligación de (Neh. 10:33/32). — Const. **מַצְוֹת**; Pl. **מַצְוֹת** (= **מַצְוֹת**); Suf.

מַצְוֹתַי.

⁴⁶⁸⁸ **מַצוּלָה** Lo profundo, profundidad del mar (Jon. 2:4/3). — Var. **מַצוּלָה**, **מַצְלָה**; Pl. **מַצוּלוֹת**, **מַצְלוֹת**.

⁴⁶⁸⁹ **מַצוּק** Angustia de la guerra (Deut. 28:53). — *kol ish matsóq* = toda persona oprimida (1 Sam. 22:2).

* 4690 **מְצוֹק** Columna (1 Sam. 2:8). Pl.const. **מְצָקִי**.

4691 **מְצוֹקָה** Aflicción (Sof. 1:15). — Suf.pl. **מְצוֹקוֹתֵיהֶם**.

4692 (I) **מְצוֹר** Asedio (Deut. 28:53; aquí otros traducen “aflicción”, como si fuera **מִצָּר** — Ver allí). — a) *tavó ha-ír ba-matsór* = la ciudad entró en asedio, es decir, fue sitiada (2 Rey. 24:10). 2) *u-baníta matsór al ha-ír* = y construirás [obras de] asedio contra la ciudad (Deut. 20:20).

4693 (II) **מְצוֹר** Fortificación: *ir matsór* = ciudad fortificada (Sal. 60:11/9).

— (III) **מְצוֹר** Nombre deformado de **מְצָרִים**, Egipto (Miq. 7:12; 2 Rey. 19:24; Isa. 19:6; 37:25).

4694 **מְצוּרָה** Fortificación: *aréi metsurót* = ciudades fortificadas (2 Crón. 11:10; 14:5/6).

— Var. **מְצָרָה**; Pl. **מְצוּרוֹת**.

* 4695 **מְצוֹת** Contienda: *anshéi matsutéja* = los hombres de tu contienda, es decir, los que contienden contigo (Isa. 41:12). — Suf. **מְצָתָךְ**.

4696 **מְצַח** 1) Frente (1 Sam. 17:49). 2) Descaro (Jer. 3:3). — Suf. **מְצָחוֹ**, **מְצָחָךְ**; Const.pl. **מְצָחוֹת**.

* 4697 **מְצָחָה** Greba. — En 1 Sam. 17:6, en lugar de **מְצָחָה** se sugiere leer **מְצָחוֹת**, “grebas”.

* 4698 **מְצָלָה** Campanilla de adorno para los caballos (Zac. 14:20). — Pl. **מְצָלוֹת**.

4700 **תְּצַלְתִּים** Címbalos (Esd. 3:10).

4701 **מְצַנְפֶּת** Turbante (Exo. 28:4).

4702 **מְצָע** Cama (Isa. 28:20).

* 4703 **מִצְעָד** 1) Paso (Prov. 20:24). 2) Ruta o sendero formado por los pasos: *be-mits'adáv* = en sus pasos (Dan. 11:43; la RVA traduce “a sus pies”). — Const.pl. **מִצְעָדַי**; Suf. **מִצְעָדָיו**.

4705 **מִצְעָר** 1) Pequeño, insignificante (Gén. 19:20; Job 8:7). 2) Poco: *be-mits'ár anashím* = con poca gente (2 Crón. 24:24).

4707 **מִצְפָּה** Puesto de observación en una altura del terreno (2 Crón. 20:24).

4710 **מִצְפּוֹן** Tesoro escondido (Abd. 6). — Pl.suf. **מִצְפּוֹנָיו**.

4711 **מִצֵּץ** QAL: Chupar (Isa. 66:11). — En Sal. 73:10, en lugar de **וּמִי מָלֵא יִמְצוּ** **וּמִלֵּיהֶם יִמְצוּ לָמוֹ** se sugiere leer **וּמִלֵּיהֶם יִמְצוּ לָמוֹ**, “y ellos chupan sus palabras” (la RVA traduce: “beben de lleno”).

— **מִצָּק** Ver **יִצָּק**, I **מוֹצָק**, Job 11:15 y 1 Rey. 7:16).

4712 **מִצָּר** Angustia, aflicción (Sal. 118:5). — *béin ha-metsarím* = en medio de las aflicciones (Lam. 1:3). — Pl. **מִצָּרִים**.

4714 **מִצְרַיִם** Egipto (Gén. 10:6).

* 4715 **מִצְרֵף** Crisol (Prov. 17:3).

— * **מִצָּת** Ver **מִצְוֹת**.

4716 **מִק** Cosa putrefacta, hediondez (Isa. 3:24; 5:24). — Paus. **מִקָּ**.

4717 **מִקְבֵּת** 1) Cantera: *maqévet bor* = boca de la cantera (Isa. 51:1). 2) Martillo para trabajar la piedra (1 Rey. 6:7).

4720 **מִקְדָּשׁ** 1) Santuario: *ha-miqdash* = el santuario (tanto el tabernáculo como el templo). 2) Porción consagrada de las ofrendas: En Núm. 18:29, en lugar de **מִקְדָּשׁוֹ** léase **מִקְדָּשׁוֹ**. — Var. **מִקְדָּשׁ**; Suf. **מִקְדָּשׁוֹ**; Pl. **מִקְדָּשִׁים**; Const. **מִקְדָּשֵׁי**. Suf. **מִקְדָּשֵׁיכֶם**.

* 4721 **מְקַהֵל** Congregación, asamblea (Sal. 26:12; 68:27). — Pl. **מְקַהֵלִים**, **מְקַהֵלוֹת**.

4723 (I) **מְקַוָּה** Esperanza (Esd. 10:2; Jer. 14:8). — Const. **מְקַוָּה**.

4724 (II) **מְקַוָּה** Acumulación o reunión de las aguas (Gén. 1:10). 2) Depósito, reservorio (Exo. 7:19). — Const. **מְקַוָּה**.

— **מְקַוָּה** Represa (Isa. 22:11).

4725 **מָקוֹם** 1) Lugar, sitio (2 Rey. 6:1; 1 Sam. 5:3). 2) Lugar santo (Gén. 22:3; 1 Rey. 8:30; Ose. 5:15). — Const. **מָקוֹם**; Suf. **מְקוֹמוֹ**; Pl. **מְקוֹמוֹת**.

4726 **מְקוֹר** 1) Fuente, origen de las aguas (Ose. 13:15). 2) Fuente, manantial (Jer. 2:13). 3) La fuente de la sangre menstrual o del parto (Lev. 12:7; 20:18). 4) Metáfora para referirse a la esposa (Prov. 5:18). — Suf. **מְקוֹרָהּ**, **מְקוֹרוֹ**.

* 4727 **מְקַח** Aceptación de soborno (2 Crón. 19:7).

4728 **מְקַחֹת** Mercancías (Neh. 10:32).

4729 **מְקַטֵּר** Quema: *mizbéaj miqtár qetóret* = altar para la quema de incienso (Exo. 30:1). — Const. **מְקַטֵּר**.

— **מְקַטֵּר** Incienso (Mal. 1:11).

— * **מְקַטְרֹת** Altar de incienso (2 Crón. 30:14). — Pl. **מְקַטְרוֹת**.

4730 **מְקַטְרֹת** Incensario (Eze. 8:11).

4731 **מַקֵּל** 1) Vara, palo (Gén. 30:37). 2) Cayado (Gén. 32:11; 1 Sam. 17:40). Const. **מַקֵּל**; Suf. **מַקְלוֹ**; **מַקְלָכֶם**; Pl. **מַקְלוֹת**.

4733 **מַקְלֵט** Refugio, asilo (Núm. 35:6). — Const. **מַקְלֵט**; Suf. **מַקְלֵטוֹ**.

* 4734 **מְקַלְעוֹת** Bajorrelieve (1 Rey. 6:18). — Pl. **מְקַלְעוֹת**; Const. **מְקַלְעוֹת**.

4735 **מִקְנֵה** Propiedad: *miqnéh ha-sadéh* = propiedad del campo (Gén. 49:32). 2) Ganado que uno posee (Gén. 4:20; 47:18). — *saréi miqnéh* = mayores del ganado (Gén. 47:6). — Const. **מִקְנֵה**; Suf. **מִקְנֵהוּ**, **מִקְנֵיהֶם**.

4736 **מִקְנָה** Adquisición, propiedad: a) *sdeh miqnáh* = campo comprado (Lev. 27:22). b) *miqnát késef* = [esclavo] comprado con dinero (Gén. 17:12). c) *séfer miqnáh* = documento de la compra (Jer. 32:11). d) *va-yaqóm sedéh Efróm le-Abraham le-miqnáh* = y pasó el campo de Efrón a ser de Abraham como propiedad (Gén. 23:17, 18). — Const. **מִקְנָת**; Suf. **מִקְנָתוֹ**.

* 4738 **מִקְסָם** Adivinación (Eze. 12:24; 13:7). — En Eze. 12:24, en lugar de **מִקְסָם** léase **מִקְסָם**.

4740 **מִקְצוּעַ** Esquina, ángulo (Exo. 26:24; Eze. 46:21). — Const.pl. **מִקְצוּעֵי**; Fem.pl. **מִקְצוּעוֹת**; Suf. **מִקְצוּעוֹתָם**.

* 4741 **מִקְצָעָה** Gubia (Isa. 44:13). — Pl. **מִקְצָעוֹת**.

— **מִקְצָת** Ver **קִצָּת**.

4743 **מִקָּ** NIFAL: 1) Supurar, pudrirse, corromperse (Sal. 38:6/5; Zac. 14:12; Lev. 26:39). — Perf. **נִמְקָהוּ**; Impf. **יִמְקֶהוּ**, **יִמְקֶהוּ**; Part. **נִמְקָהוּ**.

HIFIL: Hacer que algo se pudra (Zac. 14:12). — Inf. **הִמְקֶהוּ**.

— **מִקָּר** Ver **מִקְוֶה**.

4744 **מִקְרָא** 1) Convocación (Núm. 10:2). 2) Asamblea: *miqrá qódes* = asamblea sagrada (Exo. 12:16). 3) Lectura en público (Neh. 8:8). — Const.pl. **מִקְרָאֵי**; Suf. **מִקְרָאֵהוּ**.

⁴⁷⁴⁵ מְקַרָּה 1) Casualidad, en el sentido de ser un imprevisto (Rut 2:3; 1 Sam. 6:9). 2) Suceso, destino: *miqré ejád yiqréh et kulám* = el mismo suceso acontecerá a todos ellos (Ecl. 2:14; 9:2).

⁴⁷⁴⁶ מְקַרָּה Techo con vigas (Ecl. 10:18).

⁴⁷⁴⁷ מְקַרָּה Refrescante a) *aliyát ha-meqeráh* = sala de verano (Jue. 3:20). 2) *jadár ha-meqeráh* = cuarto de refrigerio, es decir, cuarto de baño (Jue. 3:24).

— מִקְשׁ Ver מוֹקֵשׁ.

⁴⁷⁴⁸ מְקַשָּׂה Permanente, arreglo del cabello: *maaséh miqshéh* = obra de permanente (Isa. 3:24).

⁴⁷⁴⁹ (I) מְקַשָּׂה Modelado a martillo (Exo. 25:18).

⁴⁷⁵⁰ (II) מְקַשָּׂה Huerto de pepinos (Jer. 10:5).

⁴⁷⁵¹ (I) מַר 1) Amargo (Exo. 15:23). 2) Furioso: *goy ha-már* = pueblo furioso (Hab. 1:6). 3) Amargura (Isa. 38:17). 3) Amargamente (Isa. 33:7). — Paus. מָר; Fem. מְרָה, מְרָא; Const. מַרַת; Pl. מְרִים; Const. מְרִי.

⁴⁷⁵² (II) מַר Gota de agua (Isa. 40:15).

⁴⁷⁵³ מִר Mirra (Exo. 30:23). — En Cant. 4:6, “monte de la mirra” es una alusión erótica.

— (I) מַרָא QAL: Ser rebelde u obstinado (Sof. 3:1). — Perf.fem. מוֹרָאָה.

⁴⁷⁵⁴ (II) מַרָא HIFIL: En Job 39:18, la palabra מְרִיא se relaciona según Aharoni con la palabra árabe que significa “trotar”. La traducción del versículo sería ésta: “Pero cuando se eleva trotando”, en lugar de “cuando levanta [las alas]”, que tiene la RVA.

— (III) מַרָא QAL: Crecer, es decir, engordarse comiendo pasto: a) En Isa. 11:6, en lugar de יִחְדְּרוּ יִמְרִאוּ se sugiere leer יִחְדְּרוּ יַחְדָּו, “crecerán juntos” (Ver nota RVA). 2) En Isa. 61:6, en lugar de יִתְנַפְּרוּ יִבְכְּבוּדָם se sugiere leer יִבְכְּבוּדָם

וַתִּתְמַרְאוּ, “os engordaréis comiendo en sus riquezas” (la figura es del rebaño que se engorda a campo abierto; la RVA traduce: “y con la gloria de ella os nutriréis”).

⁴⁷⁵⁶ (AR) מֶרֶא מֶרֶא Señor (Dan. 4:16/19). — *maré maljín* = señor de reyes (Dan. 2:47). — Suf. מֶרֶאִי (Qere: מֶרֶי).

⁴⁷⁵⁸ מֶרֶאֶה 1) Vista: *nejmád la-mar'éh* = atractivo a la vista (Gén. 2:9). 2) Aspecto, presencia: a) *gadól le-mar'éh* = de aspecto imponente (Jos. 22:10). b) *yefát mar'éh at* = tú eres de bella presencia (Gén. 2:11). 3) Semejanza: *ke-mar'éh esh* = algo semejante a fuego (Núm. 9:15). 4) Visión (Exo. 3:3). — Const. מֶרֶאֶה; Suf. מֶרֶאֶהוּ, מֶרֶאֶהוּ.

⁴⁷⁵⁹ מֶרֶאֶה 1) Visión (1 Sam. 3:15). 2) Espejo (Exo. 38:8). — Const.pl. מֶרֶאוֹת.

* ⁴⁷⁶⁰ מֶרֶאֶה Buche (Lev. 1:16). — Suf. מֶרֶאֶהוּ.

⁴⁷⁶¹ מֶרֶאֶשׁ Desde el principio (Isa. 40:21).

* ⁴⁷⁶³ מֶרֶאֶשׁוֹת Cabecera (Gén. 28:11). — Suf. מֶרֶאֶשׁוֹתוּ.

* ⁴⁷⁶⁵ מֶרֶבֶר Colcha (Prov. 7:16). — Pl. מֶרֶבֶרִים.

— מֶרֶבֶה En Eze. 23:32 léase מֶרֶבֶה (Hifil de רֶבֶה).

⁴⁷⁶⁷ מֶרֶבֶה Cuantioso: a) *shalál marbéh* = botín cuantioso (Isa. 33:23). b) En Isa. 9:6 llama la atención la palabra מֶרֶבֶה, debido a la ם. Si las letras לם duplican la última parte de la palabra שְׁלוֹם, se podría leer רֶבֶה הַמְּשָׁרָה, “grande será el dominio”.

⁴⁷⁶⁸ מֶרֶבֶית 1) Gran parte, la mayoría (1 Crón. 12:30). 2) Multitud, gran cantidad: *jatsí marbít jojmatéja* = la mitad de la gran cantidad de tu sabiduría (2 Crón. 9:6). — a) En Lev. 25:37, en lugar de מֶרֶבֶית וּבְמֶרֶבֶית el Pent. Sam. tiene וּבְתֶרֶבֶית, “y con intereses”. b) En 1 Sam. 2:33 podría haber transposición. En lugar de leer וְכָל מֶרֶבֶית בֵּיתְךָ se sugiere leer וְכָל מֶרֶבֶית אֲנָשֵׁי בֵּיתְךָ יָמוּתוּ אֲנָשִׁים, “y toda la multitud de los varones de tu casa morirán”.

— מְרַבֵּץ Ver רבך.

⁴⁷⁶⁹ מְרַבֵּץ 1) Lugar donde reposan los rebaños (Eze. 25:5). 2) Guarida de fieras (Sof. 2:15). — Var. מְרַבֵּץ; Const. מְרַבֵּץ, מְרַבֵּץ.

⁴⁷⁷⁰ מְרַבֵּק Engorde: *éguel marbéq* = ternero o becerro de engorde, es decir, engordado (1 Sam. 28:24).

⁴⁷⁷¹ מְרַגֹּועַ Descanso, lugar de reposo (Jer. 6:16).

* ⁴⁷⁷² מְרַגְלוֹת El sitio de los pies (Rut 3:4; Dan. 10:6).

⁴⁷⁷³ מְרַגְמָה Apedreamiento. — En Prov. 26:8, *ki-tsrór éven be-marguemáh* ha sido generalmente traducido “como atar una piedra a una honda”, pero es mejor traducir: “como forrar una piedra en pleno apedreamiento” (es absurdo forrar las piedras para que no hieran).

⁴⁷⁷⁴ מְרַגְעָה Lugar de descanso (Isa. 28:12).

⁴⁷⁷⁵ מָרַד QAL: Rebelarse (Gén. 14:4). — Perf. מָרַד; Impf. יִמְרַד; Inf. מְרַוד; Suf. מְרַדְכֶם; Part. מֹרְדִים; Const. מֹרְדֵי.

⁴⁷⁷⁷ מָרַד Rebelión (Jos. 22:22).

⁴⁷⁷⁶ (AR) מָרַד Rebelión (Esd. 4:19).

* ⁴⁷⁷⁹ (AR) מָרַד Rebelde (Esd. 4:12). — Fem. מְרַדָּא; Det. מְרַדָּא.

⁴⁷⁸⁰ מְרַדוֹת Rebelión: *ben naavát ha-mardút* = hijo de la corrompida de la rebelión (1 Sam. 20:30).

⁴⁷⁸¹ מְרַדָּךְ Merodac, nombre deformado de Marduk, dios de Babilonia (Jer. 50:2). Ver Diccionario Bíblico.

⁴⁷⁸³ מְרַדָּךְ En Isa. 13:6, en lugar de מְרַדָּךְ בְּלִי חֲשֹׁךְ se sugiere leer מְרַדָּךְ בְּלִי חֲשֹׁךְ. “persiguiendo sin contenerse”, es decir, sin tregua.

4784 מרה QAL: Ser rebelde, ser obstinado (Núm. 20:10). — Perf. מָרָה; Inf.abs.

מָרָה; Part. מוֹרֵה.

HIFIL: Comportarse con hostilidad, obstinarse contra (Job 17:2; Eze. 20:8). — Perf.

הִמְרִי; Impf. יִמְרֶה; Vaif. וַיִּמְרֶה; Inf. לְמַרֹּת; Suf. הִמְרוֹתָם; Part. מִמְרִים.

4785 מרה Ver I מר.

* 4786 מרה Amargura (Gén. 26:35). — Const. מֵרַת, מְרֵת.

* 4788 מרוך 1) Gente sin hogar (Isa. 58:7). 2) Desamparo (Lam. 3:19). — Suf.

מְרוּכִי; Pl. מְרוּכִים; Suf. מְרוּכִיהָ.

* 4790 מרוח Triturado, dañado: *meroáj áshej* = con testículos dañados (Lev. 21:20). —

Const. מְרוּחַ.

4791 מרום 1) Cumbre, lugar prominente, elevado (2 Rey. 19:23; Isa. 22:16). 2)

Altivamente, con altivez (2 Rey. 19:22). 3) Alta posición social (Job 5:11). 4) El cielo,

morada de Dios en las alturas (Isa. 33:5). — Const. מְרוֹם; Pl. מְרוֹמִים; Const.

מְרוֹמֵי.

4793 מרוץ Carrera (Ecl. 9:11).

* 4794 (I) מרוצה Carrera, manera de correr (Jer. 8:6; 2 Sam. 18:27). — Const.

מְרוּצָת, מְרוּצָתָם; Suf. מְרוּצָתָם.

— (II) מרוצה Extorsión (Jer. 22:17).

— * מרוקיהם Tratamiento cosmético (Est. 2:12). — Suf. מְרוּקִיהֶם.

4795 מרור 1) Amargo (Deut. 32:32). 2) Amargura, bebidas amargas (Lam. 3:15). 3)

Hierbas amargas (Exo. 12:8). — Var. מָרָר; Pl. מְרוּרִים, מְרוּרוֹת.

— מרוקה 1) Hiel (Job 20:25). 2) Veneno (Job 20:14). — Var. מְרוּקָה; Const.

מְרוּקָתָם; Suf. מְרוּקָתָם.

* 4798 מְרִיזֵת 1) Banquete: *mirzáj serujím* = banquete de holgazanes (Amós 6:7). 2) Cena funeral, duelo (Jer. 16:5). — Const. מְרִיזָה.

4799 מְרַחֵחַ QAL: Extender una masa de higos sobre algo (Isa. 38:21). — Impf. יִמְרַחֵחַ.

4800 מְרַחֵב 1) Anchura, amplitud: *le-merjavéi érets* = por la amplitud de la tierra (Hab. 1:6). 2) Lugar espacioso (Ose. 4:16; Sal. 18:20/19). — Const.pl. מְרַחְבֵי.

4801 מְרַחֵק Distancia: a) *érets merjáq* = tierra lejana (Isa. 13:5). b) *merjaqéi érets* = los confines de la tierra (Isa. 8:9). c) En 2 Sam. 15:17, *ha-merjáq* es posiblemente una toponimia (Ver nota RVA). — Pl. מְרַחְקִים; Const. מְרַחְקֵי.

4802 מְרַמֶּשֶׁת Cacerola (Lev. 2:7; 7:9).

4803 מְרַט QAL: 1) Arrancar los pelos (Esd. 9:3; Neh. 13:25). 2) Pulir una espada (Eze. 21:14). 3) Frotar la piel hasta desollarla, despellejarla (Eze. 29:18). — Impf.suf. מְרַטֵם; Inf. מְרַטָה; Part. מְרַטִים; Pas. מְרַטָה.

NIFAL: Perder el cabello, volverse calvo (Lev. 13:40). — Impf. יִמְרַט.

PUAL: 1) Ser bruñido, ser pulido (1 Rey. 7:45; Eze. 21:15/10). 2) Tener piel brillante (Isa. 18:2, 7). — Perf. מְרַטָה; Part. מְמֹרֵט (מֹרֵט en Isa. 18:2 y 7 léase מְמֹרֵט, según algunos mss. y Rollos del M. M.)

4804 (AR) מְרִיטֵי PEAL: Arrancar (Dan. 7:4). — Perf.pas.pl. מְרִיטֵי.

4805 מְרִי 1) Rebeldía, rebelión (1 Sam. 15:23; Núm. 17:25/10; Ver nota RVA). 2) Rebelde (Eze. 2:8; Prov. 17:11; Ver nota RVA). — Paus. מְרִי; Suf. מְרִיָּה.

4806 מְרִיאָּנִים Ganado engordado (1 Rey. 1:9). — Pl. מְרִיאָּנִים; Const. מְרִיאָּי; Suf. מְרִיאָּיְכֶם.

4807 מְרִיב בַּעַל Merib-baal (1 Crón. 8:34; 9:40). Este nombre significa “hostil a Baal” o “contendor de Baal”.

4808 (I) מְרִיבָּה Contienda (Gén. 13:8).

⁴⁸⁰⁹ (II) מְרִיבָה Meriba o Aguas de Meriba, lugar llamado así por la contienda del pueblo contra Dios (Núm. 20:13; Ver nota RVA).

⁴⁸¹⁴ מְרִירוֹת Amargura (Eze. 21:11/6).

⁴⁸¹⁵ מְרִירִי Amargo (Deut. 32:24).

⁴⁸¹⁶ מְרִדָּה Cobardía (Lev. 26:36).

⁴⁸¹⁷ מְרָכָב 1) Montura (Lev. 15:9). 2) Asiento de una carroza (Cant. 3:10). 3) Conjunto de carros del ejército real (1 Rey. 5:6/4:26). — Suf. מְרָכָבוּ.

⁴⁸¹⁸ מְרָכָבָה 1) Carro tirado por caballos (Gén. 41:43; 1 Rey. 10:29). — Const. מְרָכָבוֹת; Suf. מְרָכְבָתוֹ; Pl. מְרָכְבוֹת; Const. מְרָכְבוֹת; Suf. מְרָכְבֵיהֶם.

* ⁴⁸¹⁹ מְרַכְּלָת מְרַכְּלָת Productos de intercambio (Eze. 27:24). — Suf. מְרַכְּלָתוֹ.

⁴⁸²⁰ מְרָמָה 1) Engaño, fraude (Gén. 27:35; Sal. 24:4). — a) *moznéi mirmáh* = balanzas falsas (Ose. 12:8). b) *avnéi mirmáh* = pesas fraudulentas (Miq. 6:11). 2) Traición (2 Rey. 9:23). 3) Desengaño (Prov. 14:8). — Pl. מְרָמוֹת.

⁴⁸²³ מְרָמָס Pisoteo, acto de hollar: *hayáh lemirmás* = será para pisoteo, es decir, para ser hollado (Isa. 5:5). — Const. מְרָמָס.

* ⁴⁸²⁷ מְרָע Mal, acción mala (Dan. 11:27). — Paus. מְרָע.

⁴⁸²⁸ (I) מְרֵעַ 1) Amigo íntimo (Prov. 19:7). 2) Compañero, acompañante en las ceremonias nupciales (Jue. 14:20). — Suf. מְרֵעָהוּ; Pl. מְרֵעִים.

— (II) מְרַע Part. Hifil de רָע (Ver allí).

⁴⁸²⁹ מְרַעָה מְרַעָה Pasto (Gén. 47:4). — Const. מְרַעָה; Suf. מְרַעָהוּ.

⁴⁸³⁰ מְרַעִית מְרַעִית Pastizal (Isa. 49:9). — Suf. מְרַעִיתוֹ.

⁴⁸³² (I) מְרַפֵּא (1) Sanidad (Jer. 33:6). 2) Remedio (Prov. 29:1). — Var. מְרַפֶּה.

— (II) מְרַפֵּא Serenidad, apacibilidad (Ecl. 10:4). — a) *lev marpé* = corazón apacible (Prov. 14:30). b) *marpé lashón* = apacibilidad de lengua, es decir, lengua apacible (Prov. 15:4).

— מְרַפֶּה En Jer. 8:15 léase מְרַפֵּא (Ver I).

* ⁴⁸³³ מְרַפֵּשׁ Lo que ha sido enlodado (Eze. 34:19). — Const. מְרַפֶּשׁ.

⁴⁸³⁴ מְרַץ NIFAL: Ser cruel, ser doloroso (1 Rey. 2:8). — a) En Miq. 2:10, en lugar de מְרַץ se sugiere leer así: תִּחְבֵּל וְחָבַל נְמָרָץ, “ciertamente la tierra será destruida”. b) En Job 6:25, en lugar de מָה נְמָרְצוּ אִמְרֵי יֵשׁוּר se sugiere leer מָה נְמָלְצוּ אִמְרֵי יֵשׁוּר, “cuán convincentes son las palabras de rectitud”.

— מְרַצֹּתָם En Jer. 8:6 el Ketiv tiene מְרַצֹּתָם; el Qere lee מְרוֹצֹתָם, “su carrera” (Ver I מְרוֹצֶה).

⁴⁸³⁶ מְרַצֵּעַ Lezna (Exo. 21:6).

⁴⁸³⁷ מְרַצֶּפֶת Pavimento (2 Rey. 16:17).

⁴⁸³⁸ מְרַק QAL: Pulir, bruñir (Jer. 46:4; 2 Crón. 4:16). — Impv. מְרַקֵּי; Part.pas. מְרוֹק.

PUAL: Ser frotado (Lev. 6:21/28). — Perf. מְרַק.

HIFIL: Limpiar, purificar. — En Prov. 20:30 léase según el Ketiv, pero en plural: תִּמְרִיקוּ, “purifican”. El Qere tiene תִּמְרִיקָה, “purificación”.

⁴⁸³⁹ מְרַק Caldo, sopa (Jue. 6:19). — a) En Isa. 65:4 léase con el Qere: מְרַק. El Ketiv tiene פְּרַק. b) En Eze. 24:10, en lugar de וְהִרְקַח הַמְרַקְחָה se sugiere leer וְהִרְקַח הַמְרַק, “y vacía el caldo”.

* 4840 מְרִקָּח Perfume de hierbas aromáticas. — En Cant. 5:13, en lugar de מְגִדְלוֹת מְרִקָּחִים se sugiere leer con la LXX y la Vulgata: מְגִדְלוֹת מְרִקָּחִים, “que producen perfumes” (la RVA tiene “exhalan”).

4841 מְרִקְחָה Olla de ungüentos aromáticos (Job 41:23/31).

4842 מְרִקְחָת Mezcla o combinación de ungüentos: *róqaj mirqájat* = aroma de combinación de ungüentos = ungüento aromático combinado (Exo. 30:25; 2 Crón. 16:14).

4843 מָרַר QAL: 1) Ser amargo (Isa. 24:9). 2) Estar amargado, estar desesperado (1 Sam. 30:6). — Perf. מָרַר, מָרָה; Impf. יָמַר.

PIEL: Amargar, causar amargura (Exo. 1:14; Gén. 49:23). — *amarér ba-béji* = amargaré con el llanto, es decir, lloraré amargamente (Isa. 22:4). — Impf. אָמַרְרָה; Suf. יִמְרָרְהוּ.

HIFIL: 1) Amargar, hacer que algo sea amargo (Rut. 1:20; Job 27:2; Sal. 106:33). 2) Afligirse o llorar con amargura (Zac. 12:10). — Perf. הִמָּרַר; Impf. תִּמָּרַר; Inf. הִמָּר.

HITPALPEL: Enfurecerse (Dan. 8:7; 11:11). — Impf. יִתְמָרְמַר.

4844 מָרַר Ver מָרַר.

* 4845 מְרִרָּה Hiel (Job 16:13). — Suf. מְרִרָּתִי.

* 4846 מְרִרָּה Ver מְרִרָּה.

4849 מְרִשֶׁת Malvada. — En 2 Crón. 24:7, en lugar de הַתְּרִשֶׁת léase הַתְּרִשֶׁת.

4850 מְרִתִּים Merataim, apelación hostil de Babilonia. Significa “doble amargura” (Ver I מָר) o “doble rebelión” (Ver מָרָה).

⁴⁸⁵³ (I) **מָשָׂא** 1) Acción de llevar: *le-éin masá* = que era imposible llevar (2 Crón. 20:25).

2) Carga (2 Rey. 5:17). — Sobre **מָשָׂא** en Isa. 46:1 ver bajo **עַמֵּס**. — Suf. **מִשְׂאוֹ**, **מִשְׂאֵכֶם**.

— (II) **מָשָׂא** 1) Pronunciamiento, profecía, sentencia: a) *nasá aláv et ha-masá ha-zéh* = pronunció contra él esta sentencia o profecía (2 Rey. 9:25). b) En 2 Crón. 24:27, en lugar de **וְרַב הַמְּשָׂא עָלָיו** se sugiere leer: **וְרַב הַמְּשָׂא עָלָיו**, “y las muchas profecías acerca de él”. c) En Lam. 2:14, *va-yejezú laj mas’ót shav* = y vieron para ti profecías de vanidad, es decir, concibieron profecías vanas. 2) Canto; forma elíptica derivada de **נָשָׂא קוֹל**, elevar la voz (1 Crón. 15:22). — *sar ha-masá* = director del canto (1 Crón. 15:27). — Const.pl. **מִשְׂאוֹת**.

⁴⁸⁵⁶ **מִשְׂאָה** Parcialidad: *masó paním* = levantamiento de caras, es decir, distinción de personas (2 Crón. 19:7).

⁴⁸⁵⁵ **מִשְׂאָה** 1) Deuda por cobrar: a) *naazváh na et ha-mashá ha-zéh* = renunciemos a esta deuda (Neh. 5:10). b) En Neh. 10:32/31 se sugiere suplir la palabra *tevuát*, “producto de la tierra”, según Exo. 23:10, y leer así: *ve-nitósh et tevuát ha-shanáh ha-shviit u-mashá jol yad* = y desistiremos del producto de la tierra en el séptimo año y de la deuda de toda persona. 2) Usura: En Neh. 5:7, *mashá ish be-ajív atém nosh’ím* = usura imponéis cada uno sobre su hermano (la RVA tiene: “practicáis la usura cada uno contra su hermano”).

⁴⁸⁵⁷ **מִשְׂאָב** Abrevadero (Jue. 5:11). — Pl. **מִשְׂאָבִים**.

⁴⁸⁵⁸ **מִשְׂאָה** Levantamiento de las nubes, humareda: (Isa. 30:27).

— **מִשְׂאָה** Ver **מִשְׂאוֹת**.

⁴⁸⁶⁰ **מִשְׂאוֹן** Engaño (Prov. 26:26).

— **מִשְׂאוֹת** 1) En Eze. 17:9, en lugar de **לְמִשְׂאוֹת** se sugiere leer **לְהִשְׂאוֹת**, “para arrancarla”. 2) Para Lam. 2:14 ver II **מִשְׂאוֹת** 190. 3) Para Gén. 43:34 ver bajo **מִשְׂאוֹת**.

— **מִשְׂאוֹת** Ruinas, montones de ruinas (Sal. 74:3)

* 4862 מְשַׁאֲלָה Anheló (Sal. 20:6/5; 37:4). — Const.pl. מְשַׁאֲלוֹת; Suf.

מְשַׁאֲלוֹתֶיךָ.

* 4863 מְשַׁאֲרֵת Artesa de amasar (Exo. 7:28/8:3). — Suf. מְשַׁאֲרֵתֶיךָ, מְשַׁאֲרֵתֶיךָ;

Pl.suf. מְשַׁאֲרוֹתֶיךָ, מְשַׁאֲרֵתָם.

4864 מְשַׁאֵת 1) Acción de alzar las manos en oración: *mas'ét kapáy* = el alzamiento de mis manos o mis manos alzadas (Sal. 141:2). 2) Señal de humo, columna de humo — Lit., levantamiento de una nube (Jer. 6:1; Jue. 20:38 — Para la Var. en Isa. 30:27 ver מְשַׁאֵה). 3) Porción de comida (Gén. 43:34). 4) Obsequio, posiblemente de alimentos (2 Sam. 11:8; Eze. 20:40; Est. 2:18). 5) Tributo, contribución (Amós 5:11; 2 Crón. 24:6, 9). — Const. מְשַׁאֵת; Pl. מְשַׁאוֹת; Suf. מְשַׁאוֹתֶיכֶם.

* 4859 מְשַׁאֵת Préstamo (Deut. 24:10; Prov. 22:26). — Const. מְשַׁאֵת; Pl. מְשַׁאוֹת.

4865 מְשַׁבְּצוֹת Engaste: *mishbetsót zaháv* = engastes de oro (Exo. 28:11; Sal. 45:14/13).

— מְשַׁבְּצָה Ver מְשׁוֹבָה.

4866 מְשַׁבֵּר Momento de nacer: a) *báu baním ad mashbér* = los hijos están a punto de nacer (2 Rey. 19:3). b) *mishbár baním* = el momento de los niños para nacer (Ose. 13:13). — Const. מְשַׁבֵּר.

* 4867 מְשַׁבֵּר Ola que se rompe contra la costa (2 Sam. 22:5). — Const.pl. מְשַׁבֵּרִי; Suf. מְשַׁבֵּרֶיךָ.

* 4868 מְשַׁבֵּת Final, cesación (Lam. 1:7). — Suf. מְשַׁבֵּתֶיךָ.

4869 מְשַׁנֵּב Alto refugio (Isa. 33:16). — *misgáv jomotéija* = lo alto de tus muros (Isa. 25:12).

4870 מְשַׁנֵּה Error (Gén. 43:12).

— מְשַׁנֵּה Alcance: a) En 1 Crón. 21:12 se sugiere incluir la palabra וְחָרַב לְךָ: אוֹיְבֶיךָ לְךָ לְמִשְׁנֵה, “y que la espada de tu enemigo te sea de alcance”, es decir, te

alcance. b) *ve-éin yadó maséguet* = y su mano no tiene alcance, es decir, no tiene lo suficiente (Lev. 14:21; Ver también נשג).

⁴⁸⁷¹ מִשֵּׂה QAL: Sacar algo de un líquido (Exo. 2:10). — Perf.suf. מְשִׂימֵהוּ.

⁴⁸⁷² מֹשֶׁה Moisés; aunque en Exo. 2:10 se relaciona su nombre con el verbo מִשֵּׂה, hay evidencia de que este nombre es egipcio (Ver en *Hebreo Bíblico*, págs. 159–161).

* ⁴⁸⁷⁴ מִשָּׂה Préstamo: *mashéh yadó* = préstamo de su mano, o simplemente préstamo (Deut. 15:2). — Const. מִשָּׂה.

⁴⁸⁷⁵ מְשׂוּאָה Devastación (Sof. 1:15). — En Job 30:3, en lugar de אֶמֶשׁ שׂוּאָה se sugiere leer אֶרֶץ שׂוּאָה וּמְשׂוּאָה, “tierra de desolación y devastación”, es decir, desolada y devastada. — Var. מְשׂוּאָת.

— מְשׂוּאוֹת Decepción, Pl. de Intens. (Sal. 73:18).

* ⁴⁸⁷⁸ מְשׂוּבָה Apostasía: *meshuváh nitsájat* = perenne apostasía (Jer. 8:5). — Var. מְשׂוּבָה; Const. מְשׂוּבַת; Suf. מְשׂוּבָתִי; Suf.pl. מְשׂוּבַתֵּיכֶם.

* ⁴⁸⁷⁹ מְשׂוּגָה Error (Job 19:4). — Suf. מְשׂוּגָתִי.

⁴⁸⁸⁰ מְשׂוּטָה Remo (Eze. 27:29). — Suf.pl. מְשׂוּטָתֵיךְ. (Eze. 27:6).

* ⁴⁸⁸¹ מְשׂוּכָה Cerco de espinas (Prov. 15:19; Isa. 5:5). — Var. מְשׂוּכָה, מְסוּכָה; Suf. מְשׂוּכָתוֹ.

⁴⁸⁸² מְשׂוּסָה En Isa. 42:24, el Ketiv tiene מְשׂוּסָה, “saqueador”. El Qere tiene מְשׂוּסָה (Ver allí).

⁴⁸⁸³ מְשׂוּרָה Sierra (Isa. 10:15).

⁴⁸⁸⁴ מְשׂוּרָה Medida de capacidad (Lev. 19:35; 1 Crón. 23:29). — *máyim bi-mshuráh tishtéh* = beberás agua por medida, es decir, racionada (Eze. 4:11, 16).

⁴⁸⁸⁵ (I) מְשׁוֹשׁ Regocijo (Isa. 24:8). — Const. מְשׁוֹשׁ; Suf. מְשׁוֹשִׁי.

— * (II) מְשׁוֹשׁ 1) En Job 8:19 algunos leen מְסוֹס (Ver bajo מַסַּס). 2) Para Isa. 8:6 ver también bajo מַסַּס.

⁴⁸⁸⁶ מִשַּׁח QAL: 1) Untar, pasar aceite (Exo. 29:2). 2) Lustrar, sacar brillo (Isa. 21:5). 3) Pintar (Jer. 22:14). 4) Ungir el cuerpo con perfumes (Amós 6:6). 5) Ungir objetos de culto para consagrarlos (Exo. 29:36). 6) Ungir a una persona para investirlo (Exo. 28:41; 1 Rey. 1:34; 1 Rey. 19:16). — Perf. מִשַּׁח; Impf. יִמְשַׁח; Impv. מְשַׁח; Inf. מְשַׁח, מְשַׁח; Pref.suf. לְמִשַּׁח; Part. מְשַׁחִים; Pas. מְשַׁחֵת.

⁴⁸⁸⁷ (AR) מִשַּׁח Aceite (Esd. 6:9).

— (I) מְשַׁחֵת Unción: *shémen ha-mishjáh* = aceite de la unción (Exo. 25:6).

⁴⁸⁸⁸ (II) מְשַׁחֵת Porción (Lev. 7:35; Ver nota RVA). — Const. מְשַׁחֵת.

— * (I) מְשַׁחֵת Unción (Exo. 40:15). — Suf. מְשַׁחֵתָם.

— (II) מְשַׁחֵת Porción (Núm. 18:8; Ver nota RVA). Ver también II מְשַׁחֵת.

⁴⁸⁸⁹ מְשַׁחֵת 1) Part. Hifil de שַׁחַת: *mal'áj hamashjít ba-ám* = el ángel que destruía al pueblo (2 Sam. 24:16). 2) Cuerpo destructor, cuerpo de sabotaje (1 Sam. 13:17). 3) Destrucción (Eze. 5:16). — *baal mashjít* = dueño de la destrucción, es decir, destructor (Prov. 18:9). 4) En 2 Rey. 23:13, הַר הַמְשַׁחֵת, “monte de la destrucción” parece ser deformación de הַר הַמְשַׁחֵת, “monte de la unción”, es decir, el monte de los Olivos (Ver nota RVA). — Suf. מְשַׁחֵתִי.

⁴⁸⁹⁰ מְשַׁחֵק Burla, risa (Hab. 1:10).

⁴⁸⁹¹ מְשַׁחֵת En Sal. 110:3, en lugar de מְשַׁחֵתָם se sugiere leer מְשַׁחֵת, “desde el vientre y desde la aurora” (las vers. griegas apoyan esta lectura).

* ⁴⁸⁹² מְשַׁחֵת Destrucción: *kli mashjetó* = su instrumento destructor (Eze. 9:1). — Suf. מְשַׁחֵתוֹ.

⁴⁸⁹³ מְשַׁחַת En Isa. 52:14, en lugar de כִּין מְשַׁחַת se sugiere leer כִּין מְשַׁחַת, “así fue desfigurado” (Ver שַׁחַת).

— * מְשַׁחַת Defecto (Lev. 22:25). — Suf. מְשַׁחַתֶּם.

⁴⁸⁹⁴ מְשַׁטוּחַ Tendedero: *mishtáj jaramím* = tendedero de redes (Eze. 26:5). — Const. מְשַׁטַּח.

⁴⁸⁹⁵ מְשַׁטְמָח Hostilidad (Ose. 9:7).

* ⁴⁸⁹⁶ מְשַׁטָּר En Job 38:33 la RVA traduce “dominio”, pero parece que la expresión existe en acadio: *shitír shamé* = cielo estrellado — hay que recordar que la representación de las estrellas se parece a los signos de la escritura cuneiforme: . De ser así, la segunda parte del versículo podría ser formulada: “¿Podrás traer al suelo el cielo estrellado?”

⁴⁸⁹⁷ מְשִׁי Seda (Eze. 16:10, 13).

⁴⁸⁹⁹ מְשִׁיחַ Ungido, Mesías: 1) Título del rey de Israel (Sal. 2:2). 2) Apelativo dado al rey Ciro (Isa. 45:1). 3) Designación del sacerdote (Lev. 4:3). 4) Título mesiánico (Dan. 9:26). — Const. מְשִׁיחַ; Suf. מְשִׁיחוּ; Suf.pl. מְשִׁיחֵי.

⁴⁹⁰⁰ מִשַּׁח QAL: 1) Arrastrar (Sal. 28:3). 2) Jalar fuera, sacar (Gén. 37:28). 3) Extender la mano (Ose. 7:5). 4) Tirar: *masháj ba-qéshet* = jaló la cuerda del arco para expulsar la flecha (1 Rey. 22:34). 5) Hacer sonar prolongadamente: *bi-mshój be-qéren ha-yovél* = al hacer sonar prolongadamente el cuerno de carnero (Jos. 6:5). 6) Extender, prolongar: a) *meshajtíja jásed* = te he prolongado mi misericordia, es decir, he sido paciente contigo (Jer. 31:3; Comp. Neh. 9:30). b) *timshój apéja* = extenderás tu ira (Sal. 85:6/5). 7) Llevar una bolsa de semilla, sembrar (Amós 9:13; Ver מְשַׁח). — Perf. מִשַּׁח; Impf. תִּמְשַׁח; Impv. מִשַּׁח; Suf. מִשַּׁחוּ; Part. מִשַּׁחֵן.

NIFAL: Prolongarse, dilatarse (Isa. 13:22; Eze. 12:25). — Impf. תִּמְשַׁח, יִמְשַׁחוּ.

PUAL: 1) Ser postergado, ser demorado (Prov. 13:12). 2) Ser alargado, ser de alta estatura (Isa. 18:2). — Part. מִמְשַׁח.

⁴⁹⁰¹ מְשַׁחַח Bolsa de semilla (Sal. 126:6). — En Job 28:18 la RVA traduce “el valor de la sabiduría” (Lit., “la bolsa de la sabiduría”; Ver nota RVA).

⁴⁹⁰⁴ **מִשְׁכָּב** 1) Cama (1 Rey. 1:47). — *jadár mishkáv* = cuarto de acostarse o dormitorio (2 Rey. 6:12). 2) Acto de acostarse en relación sexual: a) *mishkáv dudím* = cama de amores (Eze. 23:17). b) *mishkáv zajár* = relaciones sexuales con varón (Núm. 31:17). c) *mishkevél isháh* = acto de acostarse con una mujer (Lev. 18:22). d) *mishkáv tsohoráyim* = acto de acostarse al medio día para hacer la siesta (2 Sam. 4:5). — Const. **מִשְׁכָּב**; Suf. **מִשְׁכָּבוּ**; Const.pl. **מִשְׁכָּבֵי**; Suf. **מִשְׁכָּבוֹתָם**.

* ⁴⁹⁰³ (AR) **מִשְׁכָּב** Cama (Dan. 2:28). — Suf. **מִשְׁכָּבֵי**, **מִשְׁכָּבָךְ**, **מִשְׁכָּבָהּ**.

— **מִשְׁכָּה** Ver **מְשׁוּכָה**.

— **מִשְׁכוֹת** Cuerdas (Job 38:3).

⁴⁹⁰⁵ **מִשְׁכִּיל** 1) Part. Hifil de **שָׁכַל**, “entender”, “mostrar dedicación a”. — En 2 Crón. 30:22, *ha-lvíím ha-maskilím séjel tov la-YHVH* es traducido por la RVA: “los levitas que demostraban tener buen conocimiento de Jehovah”. 2) Masquil (Sal. 32:1/Sabtitulo; Ver nota RVA).

— **מִשְׁכִּים** En Jer. 5:8 se sugiere leer **מֵאֲשִׁיכִים**, forma denominativa Hifil de **אָשַׁךְ**, “testículos”, que la RVA traduce: “de testículos excitados”.

— **מִשְׁכִּית** 1) Escultura, adorno religioso: a) *éven maskít* = piedra grabada usada en rituales paganos (Lev. 26:1; la RVA traduce “piedras esculpidas”). b) cámara adornada con imágenes o adornos de naturaleza idolátrica (Eze. 8:12). 2) Adornos de joyería (Prov. 25:11). 3) Producto de la imaginación (Prov. 18:11). — Suf. **מִשְׁכִּיתוֹ**; Pl. **מִשְׁכִּיּוֹת**; Suf. **מִשְׁכִּיּוֹתָם**.

⁴⁹⁰⁸ **מִשְׁכָּן** 1) Morada (Núm. 16:24). 2) Morada eterna, sepulcro (Isa. 22:16). 3) Tabernáculo (Exo. 25:9; Lev. 15:31). — Const. **מִשְׁכָּן**; Suf. **מִשְׁכָּנוֹ**; Pl. **מִשְׁכָּנוֹת**; Suf. **מִשְׁכָּנוֹתָיו**.

* ⁴⁹⁰⁷ (AR) **מִשְׁכָּן** Morada (Esd. 7:15). — Suf. **מִשְׁכָּנָהּ**.

⁴⁹⁰⁹ **מִשְׁכָּרַת** Salario, recompensa (Gén. 29:15; Rut 2:12).

⁴⁹¹⁰ (I) **משל** QAL: 1) Gobernar, dominar, enseñorearse (2 Sam. 23:3; Gén. 1:18; Jue. 8:23). — Part.: gobernante, soberano (Sal. 105:20). 2) Tener derecho, tener el poder (Exo. 21:8). — *moshél be-rujó* = el que gobierna su espíritu, es decir, se controla a sí mismo (Prov. 16:32). — Perf. **משל**; Impf. **ימשל**; Inf. **משול**, **למשל**; Part. **משל**.

HIFIL: Hacer señorear, dar dominio (Sal. 8:7/6; Dan. 11:39). — Perf.suf. **המשילם**; Impf.suf. **תמשילהו**; Inf. **המשיל** (Ver allí).

— (II) **משל** QAL? 1) Pronunciar, repetir un refrán o una expresión de burla (Eze. 12:23; 16:44). — En Job 17:6, en lugar de **למשל עמים** se sugiere leer **למשל עמים**, “como refrán de los pueblos” (Ver RVA y bajo **משל**). — Impf. **ימשל**; Impv. **משל**; Part. **משל**.

NIFAL: Ser semejante a, ser como (Sal. 49:13/12; Isa. 14:10). — Perf. **נמשל**, **נמשלהי**.

PIEL: Decir refranes o parábolas (Eze. 21:5/20:49). — Part. **ממשל**.

HIFIL: Comparar con (Isa. 46:5). — Impf.suf. **תמשילוני**.

HITPAEL: Llegar a ser como algo (Job 30:19). — Impf. **אתמשל**.

⁴⁹¹¹ **משל** 1) Refrán, profecía expuesta en estilo poético (Eze. 12:23; Núm. 23:7). — *vehayáh Israel le-mashál* = Israel servirá de refrán, es decir, lo que pase con Israel será una advertencia a otros pueblos (1 Rey. 9:7). — Const. **משל**; Suf. **משלו**; Pl. **משלים**; Const. **משלי**.

⁴⁹¹⁵ (I) **משל** Semejanza: *éin al afár moshló* = no existe sobre la tierra su semejanza, es decir, algo semejante a él (Job 41:25/33). — Suf. **משלו**.

— (II) **משל** Dominio: *u-moshló mi-yám ad yam* = su dominio será de mar a mar (Zac. 9:10). — Suf. **משלו**.

⁴⁹¹⁶ מְשֻׁלָּחַ 1) Envío de porciones de comida (Est. 9:19) 2) *mishlóaj yadám* = envío de sus manos, es decir, la esfera de su influencia (Isa. 11:14). — Var. מְשֻׁלָּחַ (Ver también מְשֻׁלָּחַ).

— * מְשֻׁלָּחַ 1) Empresa: *be-jól mishláj yadéja* = en todo lo que emprenda tu mano (Deut. 15:10). 2) Lugar para soltar allí los animales: *mishláj shor* = lugar para soltar los bueyes (Isa. 7:25). Const. מְשֻׁלָּחַ.

⁴⁹¹⁷ מְשֻׁלַּחַת 1) Delegación (Sal. 78:49). 2) ¿Tregua? ¿Liberación del servicio militar? (Ecl. 8:8). Otros traducen “embajada”.

— מְשֻׁלַּשׁ En Gén. 38:24, en lugar de leer בְּמִשְׁלָשׁ חֳדָשִׁים se sugiere leer con el Pent. Sam.: בְּמִשְׁלֹשֶׁת חֳדָשִׁים, “como unos tres meses”.

⁴⁹²³ מְשֻׁמָּה 1) Objeto de horror (Eze. 5:15). 2) Asolamiento: *shmamáh u-mshamáh* = desolación y asolamiento (Eze. 6:14). — Pl. מְשֻׁמָּוֹת.

* ⁴⁹²⁴ מְשֻׁמָּן 1) Gordura (Isa. 17:4). 2) Gente robusta o distinguida (Isa. 10:16; Sal. 78:31). 3) Las partes más fértiles del territorio (Dan. 4:24). — Const. מְשֻׁמָּן; Const.pl. מְשֻׁמָּנִי, מְשֻׁמָּנִי.

— מְשֻׁמָּנִים Ricos manjares (Neh. 8:10).

* ⁴⁹²⁶ מְשֻׁמָּעַ Rumor: *ve-ló le-mishmá oznáv yojfaj* = y no arbitrará por el rumor de sus oídos, sólo por lo que oigan sus oídos (Isa. 11:3).

— * מְשֻׁמָּעַתוּ Guardia personal (1 Sam. 22:14). — Suf. מְשֻׁמָּעַתוּ.

⁴⁹²⁹ מְשֻׁמָּר 1) Custodia, vigilancia (Gén. 40:3). — *bet mishmár* = celda (Gén. 42:19). 2) Cosa que es objeto de vigilancia (Prov. 4:23). 3) Guardia, centinela (Neh. 4:3/9). 4) Servicio, grupo de levitas en el servicio del templo (Neh. 12:24; 13:14). — Const. מְשֻׁמָּר; Suf. מְשֻׁמָּרְכֶם; Pl.suf. מְשֻׁמָּרִי.

* ⁴⁹³⁰ מְשֻׁמָּרָה Clavo (Ecl. 12:11). — Const.pl. מְשֻׁמָּוֹת; Var. מְסֻמָּר (Ver allí).

⁴⁹³¹ **מִשְׁמֶרֶת** 1) Cuidado, guardanía (Núm. 18:8; 2 Rey. 11:5). 2) Objeto a ser guardado: *hayáh lajém le-mishméret* = será para vosotros objeto a guardar, es decir, lo habréis de guardar (Exo. 12:6; 1 Sam. 22:23). 3) Lealtad, fidelidad: *shomrím mishméret bet Shaúl* = guardaban fidelidad a la casa de Saúl (1 Crón. 12:30). 4) Servicio, puesto o turno de guardia (Isa. 21:8; Neh. 7:3; 12:9). 5) Lugar guardado o vigilado: *bet mishméret* = casa de reclusión (2 Sam. 20:3). 6) Obligación, ordenanza: a) *shamár mishmartí* = guardo lo que estoy obligado a guardar (Gén. 26:5). b) *shamárta el mishméret YHVH* = guarda la obligación que YHVH te ha impuesto (1 Rey. 2:3). 7) Cargo, deber: a) *mishméret benéi Guershón* = la obligación de los hijos de Gershón, es decir, aquello de que estaban a cargo (Núm. 3:25). b) *va-aamidah mishméret la-kohaním* = y asigné deberes a los sacerdotes (Neh. 13:30). — Paus. **מִשְׁמֶרֶת**; Suf. **מִשְׁמֶרְתוֹ**; Pl. **מִשְׁמֶרוֹת**; Const. **מִשְׁמֶרוֹת**; Suf. **מִשְׁמֶרוֹתֵיהֶם**.

⁴⁹³² **מִשְׁנֵה** 1) Segundo en importancia o enumeración (2 Rey. 23:4; Gén. 41:43; 1 Sam. 23:17; 1 Sam. 8:2). 2) El doble (Exo. 16:5; Gén. 43:15; Job 42:10). 3) Copia: *mishnéh hatoráh* = copia de la ley (Deut. 17:18). — Const. **מִשְׁנֵה**; Suf. **מִשְׁנֵהוּ**; Pl. **מִשְׁנֵהִים**.

⁴⁹³³ **מִשְׁפָּה** 1) Despojo (2 Rey. 21:14). 2) Objeto de despojo o rapiña (Hab. 2:7). — Pl. **מִשְׁפּוֹת**.

⁴⁹³⁴ **מִשְׁעוֹל** Sendero angosto (Núm. 22:24).

⁴⁹³⁵ **מִשְׁעֵי** En Eze. 16:4, esta palabra no aparece en algunas vers. antiguas. Se ha traducido conjeturalmente “por higiene” (Ver RVA).

⁴⁹³⁷ **מִשְׁעָן** 1) Cayado (Sal. 23:4). 2) Palo para colgar de él el pan en forma de aros: *mish’án léjem* = sustento o provisión de pan (Lev. 26:26; Isa. 3:1). 3) Apoyo (Sal. 18:19/18). — Const. **מִשְׁעָן**.

— **מִשְׁעָן** Provisión: *mash’én u-mash’enáh* = la provisión y el sustento (Isa. 3:1). — Var. **מִשְׁעֵנָה**.

⁴⁹³⁸ **מִשְׁעֵנֶת** Cayado, bastón, báculo (Exo. 21:19; Núm. 21:18; Jue. 6:21). — Suf. **מִשְׁעֵנֶתוֹ**; Suf.pl. **מִשְׁעֵנֶתָם**.

⁴⁹³⁹ מִשְׁפָּחַת Vileza (Isa. 5:7). Observe la aliteración que hay en este versículo entre *mishpát/mishpáj* y *tsedaqáh/tseaqáh*.

⁴⁹⁴⁰ מִשְׁפָּחָה 1) Clanes o familias (Deut. 29:17/18; Ver nota RVA). 2) Subdivisión de una tribu (1 Sam. 9:21). 3) Gremio o familia (1 Crón. 2:55). 4) Grupo étnico, familia de naciones (Gén. 10:5; 12:3). 5) Especie de animales (Gén. 8:19). 6) Clase de desastres (Jer. 15:3). — Const. מִשְׁפָּחַת; Suf. מִשְׁפָּחָהוּ; Pl. מִשְׁפָּחוֹת; Const. מִשְׁפָּחוֹת; Suf. מִשְׁפָּחַתֵּיהֶם.

⁴⁹⁴¹ מִשְׁפָּט 1) Juicio y castigo (Eze. 23:24a). 2) Decreto, decisión legal, sentencia (Eze. 23:24b). 3) Causa legal (Isa. 49:4; 50:8). — a) *navó ba-mishpát* = vengamos a juicio, es decir, presentemos cada uno nuestra causa legal (Job 9:32). b) *me-Elohái mishpatí yaavór* = mi causa pasa inadvertida a mi Dios (Isa. 40:27). c) *baal mishpatí* = el adversario de mi causa legal (Isa. 50:8). 4) Causal: *mishpát mávet* = causal de muerte (Deut. 19:6; la RVA traduce: “merece ser condenado a muerte”). 5) Práctica, costumbre, manera de proceder basada en la costumbre: a) *ke-mishpát ha-goím* = según las prácticas de los pueblos (2 Rey. 17:33). b) *mishpát ha-mélej* = el proceder de un rey basado en la costumbre (1 Sam. 8:9). c) *mishpát ha-banót* = normas consuetudinarias con respecto a la mujer en la sociedad (Exo. 21:9; la RVA traduce: “lo que se acostumbra hacer con las hijas”). d) *mishpát noafót* = la manera de proceder con las mujeres adúlteras (Eze. 16:38; la RVA traduce: “la sentencia de las mujeres adúlteras”). e) *ke-mishpát le-ohavéi sheméja* = como acostumbras con los que aman tu nombre (Sal. 119:132). f) *mishpát ha-náar* = la manera de proceder con el niño (Jue. 13:12; la RVA traduce: “la norma de vida del niño”). g) *ke-mishpatám* = conforme a su costumbre (1 Rey. 18:28). 6) Derechos legales: *mishpát ha-yerusháh ve-ha-gueuláh* = derecho de la posesión y de llevar a cabo su redención (Jer. 32:8). 7) Lo debido, lo que es considerado correcto: *óraj mishpát* = el camino correcto, es decir, el curso correcto de la ley (Isa. 40:14). 8) Conformidad con lo especificado: a) *kaláh ha-báyit le-jól mishpatáv* = fue terminado el templo con respecto a todas sus especificaciones (1 Rey. 6:38). b) *ish ke-mishpató* = cada uno conforme a su cuota especificada (1 Rey. 5:8/4:28). 9) Aspecto: *meh mishpát ha-ish* = ¿Cuál era el aspecto del hombre? (2 Rey. 1:7). 10) Derecho como sinónimo de justicia (Isa. 1:21). — Const. מִשְׁפָּט; Suf. מִשְׁפָּטוֹ; Pl. מִשְׁפָּטִים; Const. מִשְׁפָּטֵי; Suf. מִשְׁפָּטֵי, מִשְׁפָּטֵיהֶם.

⁴⁹⁴² מִשְׁפָּטִים ¿Alforjas? (Gén. 49:14; Jue. 5:16). Otros traducen “rediles” o “corrales”.

Const. Constructo.
Suf. Sufijo.
Pl. Plural.

⁴⁹⁴³ מִשְׁקֵן En Gén. 15:2 la RVA traduce *ben mésheq* como “heredero”. El Heb. es oscuro.

* ⁴⁹⁴⁴ מִשְׁקֵן Asalto, lanzamiento (Isa. 33:4). — Const. מִשְׁק (Ver שִׁק).

— * מִשְׁקָד Hecho según la forma de una flor de almendro (Exo. 25:33). — Pl. מִשְׁקָדִים.

⁴⁹⁴⁵ מִשְׁקָה 1) Copero (Gén. 40:1). 2) Tierra de regadío (Gén. 13:10). 3) Bebida, lo que se ha de beber (Lev. 11:34). — *kli mashqéh* = vaso de beber (1 Rey. 20:21). — Const. מִשְׁקָה; Suf. מִשְׁקָהוּ; Pl.suf. מִשְׁקָיוּ.

⁴⁹⁴⁶ מִשְׁקוֹל Peso: *be-mishqól* = por peso, es decir, racionado (Eze. 4:10). — Var. מִשְׁקָל.

⁴⁹⁴⁷ מִשְׁקוֹף Dintel (Exo. 12:7).

⁴⁹⁴⁸ מִשְׁקָל Peso (Lev. 19:35). — a) *be-mishqál* = por peso, es decir, racionado (Eze. 4:16). b) *lo hayáh mishqál li-njóshet* = no hubo peso al bronce, es decir, no hubo manera de pesarlo (2 Rey. 25:16). c) *nejóshet la-róv éin mishqál* = bronce en tal cantidad que no se podía pesar (1 Crón. 22:3). — Const. מִשְׁקָל; Suf. מִשְׁקָלוּ.

* ⁴⁹⁴⁹ מִשְׁקָלֶת Plomada, peso que cuelga de un cordel para verificar la verticalidad (2 Rey. 21:13; Isa. 28:17). — Paus. מִשְׁקָלֶת, מִשְׁקָלֶת.

* ⁴⁹⁵⁰ מִשְׁקָע Sedimento: *mishqá máyim* = agua clara tras un proceso de sedimentación (Eze. 34:18). — Const. מִשְׁקָע.

⁴⁹⁵¹ מִשְׁרָה Dominio (Isa. 9:6/6).

* ⁴⁹⁵² מִשְׁרָה Jugo, extracto: *mishrát anavím* = jugo de uvas (Núm. 6:3). — Const. מִשְׁרָת.

Heb. Hebreo.

Var. Variante textual.

Paus. Pausa.

* 4953 (AR) מְשֻׁרוּקֵי Flauta (Dan. 3:5). — Det. מְשֻׁרוּקֵיָא.

— מִישְׂרִים Ver מְשָׂרִים.

* 4955 מְשֻׂרְפָה 1) Quema: *ke-misrefót abotéja* = como las quemas de tus padres (Jer. 34:5; la alusión parece ser a la quema de incienso en honor de un difunto). 2) Horno de cal: *ve-hayú amím misrefót sid* = y los pueblos serán hornos de cal, es decir, serán completamente calcinados (Isa. 33:12). — Pl.const. מְשֻׂרְפוֹת.

4958 מְשֻׂרְתָּה Sartén (2 Sam. 13:9).

4959 יִמְשְׂהוּ, יִמְשְׂנִי QAL: Palpar (Gén. 27:12). — Impf.suf. מִשֵּׂשׁ.

PIEL: 1) Rebuscar palpando (Gén. 31:34). 2) Andar a tientas o palpando (Job 5:14; 12:25). — Perf. מִשְׂשָׁתָה; Impf. יִמְשֵׂשׁ.

HIFIL: Hacer que alguien pueda palpar: *ve-yamésh jóshej* = y que alguien pueda palpar las tinieblas (Exo. 10:21); la RVA traduce: “tinieblas que puedan ser palpadas” (Exo. 10:21). — Impf. יִמְשֵׂשׁ.

* 4961 (AR) מְשֻׂהֵא Banquete: *bet mishteyá* = sala del banquete (Dan. 5:10). — Det. מְשֻׂהֵא; Heb. מְשֻׂהֵא.

4960 מְשֻׂהֵא 1) Banquete (Gén. 21:8). 2) Acción de beber: *be-mishtéh yáyin* = mientras bebían vino (Est. 5:6). — Const. מְשֻׂהֵא; Suf.sing. מְשֻׂהֵא, מְשֻׂהֵא.

— מְשֻׂהֵא Ver Hifil de שִׂין.

— מֵת Muerto (Ver bajo מוֹת).

4962 מְּתִים Hombres, varones (Deut. 2:34). — a) *metéi mispár* = pocos hombres (Gén. 34:30). b) *metéi meát* = pocos hombres (Deut. 26:5). c) *metéi shav* = hombres falsos (Sal.

AR Arameo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Impf. Imperfecto.

Perf. Perfecto.

sing. Singular.

26:4). d) *metéi oholí* = los hombres de mi tienda o morada (Job 31:31). — En Isa. 41:14, en lugar de **מְתֵי יִשְׂרָאֵל** se sugiere leer **מַת יִשְׂרָאֵל**, “piojitos de Israel”. La palabra **מַת** tendría relación con el acadio *mutu*, “piojo” (Ver nota RVA).

⁴⁹⁶³ **מִתְבֵּן** Paja (Isa. 25:10).

⁴⁹⁶⁴ **מִתְנֶג** Freno (2 Rey. 25:28). — Suf. **מִתְנִי**.

⁴⁹⁶⁶ **מִתּוֹק** Dulce (Isa. 5:20). — Fem. **מִתּוֹקָה**; Pl. **מִתּוֹקִים**.

⁴⁹⁶⁹ **מִתַּח** QAL: Desplegar, extender (Isa. 40:22). — Impf. **וַיִּמְתַּחֵם**.

⁴⁹⁷⁰ **מִתֵּי** ¿Cuándo? (Gén. 30:30). — a) *le-matáy* = para cuando (Exo. 8:5). b) *ad matáy* = ¿Hasta cuándo? (Exo. 10:3).

⁴⁹⁷¹ **מִתְכַּנֵּת** 1) Cantidad, cuota (Exo. 5:8). 2) Composición de ingredientes (Exo. 30:32, 37). 3) Patrón de medida, base de la proporción (Eze. 45:11). 4) Estado de solidez: *va-yaamídu et bet ha-Elohím al matkuntó* = y restauraron la casa de Dios a su estado de solidez (2 Crón. 24:13; la RVA traduce: “a su primer estado” en lugar de “a su estado de solidez”). — Suf. **מִתְכַּנְתֶּם**, **מִתְכַּנְתּוּ**.

⁴⁹⁷² **מִתְלַאֵה** En Mal. 1:13 léase **מִה־תִּלְאֵה**, “qué fatigoso” en lugar de traducirla como una sola palabra.

⁴⁹⁷³ **מִתְלַעוֹת** Mandíbulas, quijadas (Joel 1:6; Job 29:17; Prov. 30:14). — En Sal. 58:7 está escrito **מִלְתַּעוֹת**.

— **מִתָּם** Ver **מִתִּים**.

⁴⁹⁷⁴ **מִתָּם** Parte sana (Isa. 1:6; Sal. 38:4/3).

⁴⁹⁷⁶ **מִתָּן** 1) Regalos, donativos, Colect (Gén. 43:12; Prov. 18:16). — *ish matán* = hombre de regalos, es decir, generoso (Prov. 19:6).

Fem. Femenino.
Colect Colectivo.

⁴⁹⁷⁹ מִתְּנָה 1) Regalo, obsequio (Núm. 18:6). 2) Soborno (Prov. 15:27). — *matnót godsheihém* = sus obsequios sagrados, es decir, hechos al santuario (Exo. 28:38). — Const. מִתְּנֹת; Pl. מִתְּנֹת; Const. מִתְּנֹת; Suf. מִתְּנֹתֵיכֶם, מִתְּנֹתֵיכֶם.

⁴⁹⁷⁸ (AR) מִתְּנָה Regalo (Dan. 2:6). — Pl. מִתְּנֵן.

⁴⁹⁸³ מִתְּנִים Lomos y parte inferior de la espalda: a) *va-yasém saq be-motnáv* = y puso cilicio sobre sus lomos (Gén. 37:34; Ver nota RVA). b) *va-yaaviréni méi motnáyim* = y me hizo pasar “aguas a la cintura”, es decir, cuando las aguas me llegaban a mi cintura (Eze. 47:4). — Const. מִתְּנִי; Suf. מִתְּנֵי, מִתְּנֵיכֶם.

⁴⁹⁸⁵ מִתְּק QAL: 1) Ser dulce (Prov. 9:17). 2) Volverse dulce (Exo. 15:25). — Perf. מִתְּקוּ; Impf. יִמְתְּקוּ; Paus. יִמְתְּקוּ.

HIFIL: Ser dulce, endulzar (Job 20:12). 2) Compartir dulcemente: *yajdáv namtíq sod* = juntos compartíamos dulcemente los secretos (Sal. 55:15/14). — Impf. נִמְתְּקוּ, תִּמְתְּקוּ.

⁴⁹⁸⁶ מִתְּק Dulzura (Prov. 27:9). — En Prov. 16:21, en lugar de מִתְּק שְׂפָתַיִם se sugiere leer מִתְּק שְׂפָתַיִם, “freno de labios” o “labios refrenados”. — Const. מִתְּק.

* ⁴⁹⁸⁷ מִתְּק Dulzura (Jue. 9:11). Const.pl. מִתְּקֵי.

* ⁴⁹⁹¹ מִתְּת Presente, regalo, don (1 Rey. 13:7; Prov. 25:14; Ecl. 3:13). — *matát yadó* = un regalo de su mano, es decir, tanto como pueda dar (Eze. 46:5, 11; la RVA traduce: “según su voluntad”).

נ

— נ El origen del nombre de la Nun se desconoce. Su nombre es como el apellido de Josué. “*Josué hijo de Nun*”

⁴⁹⁹⁴ (I) נִּאֲ Partícula enclítica que expresa el modo cohortativo o de ruego. La RVA la traduce con las palabras “por favor” agregadas a las formas verbales, por ejemplo: *haguída na shméja* = declara, por favor, tu nombre (Gén. 32:30/29). Cuando sigue a una forma no verbal no se traduce, por ejemplo cuando sigue a הִנֵּה: *hinéh na yadáti* = he aquí reconozco (Gén. 12:11). De la misma manera cuando sigue a נִּגְדָה (Sal. 116:14, 18; Ver allí).

⁴⁹⁹⁵ (II) נֶאֱ Crudo o medio crudo (Exo. 12:9).

⁴⁹⁹⁷ נֹאֲ Odre (Job 9:4; Jue. 4:19). — Var. נֹאֲ; Suf. נֹאֲ; Pl. נֹאֲ.

⁴⁹⁹⁸ נֹאֲ QAL: Ser bello o hermoso (Isa. 52:7; Cant. 1:10). — Perf. נֹאֲ, נֹאֲ. Otros consideran estas formas como Nifal de נֹאֲ (Ver allí).

[PIEL]: En Sal. 141:5, en lugar de la frase נֹאֲ אֵל יְנִי רֹאשִׁי se sugiere leer así: נֹאֲ רֹשַׁע אֵל יְנִי רֹאשִׁי, “el aceite de los impíos no embellezca mi cabeza”.

Var. Variante textual.

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.

Perf. Perfecto.

Muchos mss. tienen **יניא** (Hifil de **ניא**) en lugar de **ני**, pero el sentido no es bien expresado.

— **נאוד** En Jue. 4:19; Ver **נאר**.

⁵⁰⁰⁰ **נאודה** 1) Bello (Sal. 147:1; Cant. 1:5). 2) Conveniente (Prov. 17:7; 19:10). — Fem. **נאדה**.

— **נאופים** Adulterio, Pl. de Intens. (Jer. 13:27). — Var. **נאפין**; Suf. **נאפין**.

— **נאות** Ver **נוד**.

⁵⁰⁰² **נאם** Originalmente habría sido el Const. del Part.pas. de **נאם** (**נאים**), pero después se convirtió en una fórmula del discurso profético. La RVA lo traduce consistentemente como “dice” (Isa. 56:8; Amós 2:11). La Biblia Hebrea Sepharad lo traduce como “dicho del”. — En Sal. 36:2/1, en lugar de **נאם פשע לרשע** se sugiere leer **נעים פשע לרשע**, “dulce le es la transgresión al impío” (la RVA lo traduce con el verbo “habla”).

⁵⁰⁰³ **נאף** QAL: Cometer adulterio, prostituirse (Lev. 20:10; Jer. 3:9). — Impf. **ינאף**; Vaif. **ינאפני**; Inf. **נאף**; Part. **נאף**.

PIEL: Cometer adulterio (Jer. 29:23). — Perf. **נאפה**; Impf. **ינאפני**; Part. **מנאף**.

— * **נאפים** Ver **נאופים**.

mss. Manuscritos.

Fem. Femenino.

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

Const. Constructo.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

* 5005 נִאֲפִיחַ Adulterio, marcas del adulterio (Ose. 2:4/2). — Suf. נִאֲפִיחַ.

5006 נִאֲץ QAL: Desdeñar, tener en poco (Deut. 32:19; Jer. 33:24). — Perf. נִאֲץ; Impf. יִנְאֲץ, יִנְאֲץ.

PIEL: 1) Hacer que alguien trate sin respeto a una persona, hacer blasfemar (2 Sam. 12:14). 2) Tratar algo con irreverencia (1 Sam. 2:17). 3) Ultrajar (Sal. 75:10). — Perf. נִאֲץ; Inf. נִאֲץ; Part.pl.const. מִנְאֲצִי; Suf. מִנְאֲצִי.

HITPOEL: Ser blasfemado (Isa. 52:5). — Part. מִנְאֲץ.

— נִאֲצָה Vergüenza (2 Rey. 19:3).

* 5007 נִאֲצָה Infamia, abominación (Eze. 35:12; Neh. 9:18). — Pl. נִאֲצוֹת; Suf. נִאֲצוֹתֶיךָ.

5008 נִאֲק QAL: Gemir (Eze. 30:24; Job 24:12). — Perf. נִאֲק; Impf. יִנְאֲקוּ.

* 5009 נִאֲקָה Gemido (Exo. 2:24; Eze. 30:24). — Suf. נִאֲקָתָם.

5010 נִאֲרָ PIEL: Rechazar (Sal. 89:40/39). — Perf. נִאֲרָ, נִאֲרָ.

— נִאֲשָׁמוּ En Joel 1:18 se sugiere leer con las vers. antiguas נִשְׁמוּ, “desolados” (de שָׁמוּ). Eso hace más sentido que el Nifal de אָשָׁמוּ, por tratarse de animales que no tienen culpa.

5012 נִבֵּא NIFAL: 1) Profetizar en estado de éxtasis, o simplemente, actuar en estado de éxtasis (1 Rey. 22:12; Jer. 14:16). 2) Profetizar o transmitir mensajes proféticos acompañados con instrumentos musicales. — En 1 Crón. 25:1, en lugar del Ketiv הַנְּבִיאִים, “los profetas”, el Qere lee הַנְּבִיאִים, “los que profetizaban”. Los protagonistas son los hijos de Asaf, Hemán y Jedutún. En 1 Crón. 25:2 aparece la forma

Nifal que corrobora el Qere en el primer versículo. — Perf. נָבֵא; Impf. יִנְבֵּא; Impv. e Inf. הִנְבֵּא; Inf.suf. הִנְבֵּאוּ; Part. נֹבֵאִים, נֹבֵאִת; Const. נֹבֵאִי.

HITPAEL: 1) Profetizar frenéticamente (1 Rey. 18:29; Jer. 29:27). — Algunas de sus formas son como las de los verbos לָ"ה: Perf. הִתְנַבֵּאתִי, הִתְנַבֵּיתִי; Inf. הִתְנַבֵּאתִי; Part. מְתַנַּבֵּאת, מְתַנַּבֵּאתִי.

⁵⁰¹³ (AR) נֹבֵא HITPAAL: Profetizar. — En Esd. 5:1, en lugar de הִתְנַבֵּי חֲנַיִי, ⁵⁰¹³ (AR) נֹבֵא נֹבֵאִי, léase con el Qere: הִתְנַבֵּי חֲנַיִי נֹבֵאִי, “profetizó el profeta Hageo”.

⁵⁰¹⁶ נְבוֹאָה Profecía (Neh. 6:12; 2 Crón. 9:29).

* ⁵⁰¹⁷ (AR) נְבוֹאָה Profecía (Esd. 6:14). — Const. נְבוֹאָה.

— נָבוֹב Hueco (Exo. 27:8; Job 11:12; Jer. 52:21). — Const. נָבוֹב.

⁵⁰²³ (AR) נְבִזָּה Presente, obsequio (Dan. 5:17). — En Dan. 2:6 se sugiere leer נְבִזָּה. — Suf.pl. נְבִזָּתֶיךָ.

⁵⁰²⁴ נָבַח QAL: Ladrarse (Isa. 56:10). — Inf. לִנְבַּח.

⁵⁰²⁷ נָבַט PIEL: Mirar, observar (Isa. 5:30). — Perf. נָבַט.

HIFIL: 1) Mirar (Gén. 15:5). 2) Observar, obedecer (Sal. 119:6). 3) Poner la mirada en, confiar (Isa. 22:8). 4) Aceptar, mirar con aprobación (Isa. 66:2; Amós 5:22). 5) Mirar, tener presente (Sal. 74:20). — Perf. הִבִּיט; Impf. יִבִּיט; Impv. הִבֵּט, הִבִּיט; Inf. הִבִּיט; Suf. הִבִּיטֶם; Part. מִבִּיט.

⁵⁰³⁰ נְבִיא Profeta (Gén. 20:7). — Fem. נְבִיאָה; Suf. נְבִיאֶיךָ, Pl. נְבִיאִים; Const. נְבִיאִי; Suf. נְבִיאֵיכֶם, נְבִיאֵי.

Impv. Imperativo.
AR Arameo.

* 5029 (AR) **נְבִיא** Profeta (Esd. 5:1). — Det. Qere: **נְבִיא**; Det.pl. Qere: **נְבִיאִים**.

* 5033 **נֶבֶךְ** Fuente (Job 38:16). — En Prov. 8:24, en lugar de **מַעְיָנוֹת נְכַבְּדֵי מַיִם** se sugiere leer **מַעְיָנוֹת נְכַבְּדֵי מַיִם**, “los manantiales de las fuentes de las aguas” (la RVA traduce: “los manantiales cargados de agua”). — Const.pl. **נְכַבְּדֵי**.

— (I) **נָבַל** QAL: Secarse, marchitarse (Isa. 1:30; 28:1). — Perf. **נָבַלָה**, **נָבְּלָה**; Impf. **נֹבֵלֶת**, **נֹבֵלִים**; Inf. **נֹבֵלֶת**, **נֹבֵלִים**; Part. **נֹבֵלֶת**, **נֹבֵלִים**.

5034 (II) **נָבַל** QAL: Actuar neciamente (Prov. 30:32). — Perf. **נָבַלָה**.

PIEL: Desdeñar, tratar con desdén (Deut. 32:15; Miq. 7:6). — Perf.suf. **נִבְּלָתִיךָ**; Impf. **נִבְּלָתֶיךָ**; Vaif. **נִבְּלָתֶיךָ**; Part. **נִבְּלָתִיךָ**.

5036 **נָבֵל** Insensato (2 Sam. 3:33). — Pl. **נְבָלִים**; Fem. **נְבָלוֹת**.

5035 (I) **נֶבֶל** Tinaja, vasija (1 Sam. 1:24; Job 38:37). — Pl. **נְבָלִים**; Const. **נְבָלֵי**; Suf. **נְבָלֵיהֶם**.

— (II) **נָבַל** Lira (Sal. 33:2; 1 Rey. 10:12; Amós 6:5). — Paus. **נָבַל**; Pl. **נְבָלִים**; Suf. **נְבָלֵיךָ**.

5039 **נְבָלָה** 1) Insensatez (1 Sam. 25:25). 2) Vileza, una grave ofensa sexual (Gén. 34:7).

5038 **נְבָלָה** Cuerpo, cadáver (1 Rey. 13:22; Lev. 5:2). — Const. **נְבָלָת**; Suf. **נְבָלָתֶיךָ**, **נְבָלָתָם**.

5040 **נְבָלוֹת** Locura, insensatez. — En Ose. 2:12/10 algunos interpretan “genitales”.

— **נְבָלָת** Frutos secos, Colect. (Isa. 34:4).

Det. Determinativo, Artículo definido.

Paus. Pausa.

⁵⁰⁴² **נבע** QAL: Rebosar, manar haciendo espuma (Prov. 18:4). — Part. **נִבֵּעַ**.

HIFIL: 1) Prorrumpir (Sal. 119:171). 2) Expresar, manifestar, comunicar (Sal. 19:3/2). — Impf. **תִּבְעֶנָה, יִבֵּיעַ, אֲבִיעֶה**.

* ⁵⁰⁴³ (AR) **נְבֻר־שֵׁתָא** Candelabro (Dan. 5:5). — Det. **נְבֻר־שֵׁתָא**.

⁵⁰⁴⁵ **נֶגֶב** 1) Néguev, desierto al sur de Israel (Gén. 24:62). 2) Sur (Dan. 11:5). — a) *peát néguev* = lado del sur (Núm. 34:3). b) *ve-ejád mi-néguev* = y el otro al sur (1 Sam. 14:5). c) *qedémah mi-múl néguev* = al este frente al sur, es decir, hacia el sureste (1 Rey. 7:39). — Loc. **נֶגְבָה**.

⁵⁰⁴⁶ **נָגַד** HIFIL: 1) Decir, declarar, denunciar (Gén. 3:11; Lev. 5:1). 2) Dar una noticia o un mensaje (2 Rey. 7:9). — En 2 Sam. 15:13, el Part. se traduce como “mensajero”. 3) Interpretar una adivinanza (Jue. 14:12). — Perf. **הִנְדִּיתָ, הִנְדִּיתָ, הִנְדִּיתָ**; Impf. **יִנְדֹּד**; Suf. **יִנְדִּירָה**; Impv. **הִנְדֵּד, הִנְדִּירִי, הִנְדִּירִי**; Inf. **הִנְדִּיר**; Part. **מִנְדִּיר, מִנְדִּיר**.

HOFAL: Ser contado a, ser informado a (Gén. 22:20; 1 Rey. 10:7). — Perf. **הִנְדִּירְךָ**; Impf.vaif. **יִנְדִּירְךָ**; Inf.abs. **הִנְדִּיר**.

⁵⁰⁴⁷ (AR) **נָגַד** PEAL: Fluir, proceder (Dan. 7:10). — Part. **נִגְדָה**.

⁵⁰⁴⁸ **נֶגְדָה** 1) Presencia: a) *nógah negdó* = resplandor de su presencia (2 Sam. 22:13). b) *lej mi-négued le-ísh kesíl* = apártate de la presencia del hombre necio. c) *ézer ke-negdó* = una ayuda como su propia presencia, es decir, idónea (Gén. 2:18, 20). 2) Ante, en presencia (Gén. 31:32). — a) *négued ha-shémesh* = en presencia del sol, es decir, a pleno día (2 Sam. 12:12). b) *négued peneihém neboním* = los que son prudentes ante sus mismas caras, es decir, según su propia opinión (Isa. 5:21). 3) Frente a, delante de (Exo. 19:2). — *raáh négued peneijém* = el mal está delante de vuestras caras, es decir, vuestras malas intenciones están a la vista (Exo. 10:10). 4) Contra (Job 10:17). 5) Enfrente: *mi-*

Colect. Colectivo.

Loc. Locativo.

abs. Absoluto.

négued (Gén. 21:16). 6) Adelante (Jos. 6:5). — *va-yashláj et nafshó mi-negdó* = y arrojó delante de sí su vida, es decir, arriesgó su vida (Jue. 9:17). — Loc. נִגְדָה; Suf. נִגְדוּ.

⁵⁰⁴⁹ (AR) נִגְדָה Hacia, en dirección de (Dan. 6:11/10).

— נִגְדָה En Sal. 116:14, 18 esta palabra está formada por נִגְדָה más el sufijo locativo. Se traduce “delante”, y si le sigue la palabra נָא, ésta no se traduce. Stutt. sugiere que en estos versículos se ha producido confusión de letras y en lugar de la lectura נִגְדָה-נָא לְכָל propone leer לְנִגְדָה עֵינַי כָּל, “ante los ojos de todo”.

⁵⁰⁵⁰ נִגְדָה QAL: Resplandecer (Isa. 9:1/2). — Perf. נִגְדָה; Impf. יִגְדֶה.

HIFIL: Dar luz, iluminar (Isa. 13:10; Sal. 18:29/28). — Impf. יִגְדֶה.

⁵⁰⁵¹ נִגְדָה Resplandor (2 Sam. 22:13). — Suf. נִגְדָה־ם.

* ⁵⁰⁵³ (AR) נִגְדָה Aurora, momento cuando raya el alba (Dan. 6:20/19). — Det. נִגְדָה־א.

* ⁵⁰⁵⁴ נִגְדָה Resplandor (Isa. 59:9). — Pl. נִגְדָה־וֹת.

⁵⁰⁵⁵ נִגַח QAL: Acornear (Exo. 21:28). — Impf. יִנַח.

PIEL: Embestir, golpear con los cuernos (Deut. 33:17; Dan. 8:4). — Impf. יִנַח־וֹת; Part. מִנַּחֵה.

HITPAEL: Embestir (Dan. 11:40). — Impf. יִתְנַחֵהוּ.

⁵⁰⁵⁶ נִגַח Corneador (Exo. 21:29)

⁵⁰⁵⁷ נִגְיָד 1) Soberano, título del rey ungido (1 Sam. 9:16; 13:14; 1 Rey. 1:35). 2)

Príncipe: a) Designación de los dirigentes de la corte y la nobleza (Job 29:10; 2 Crón. 11:22). b) Oficial del reino (1 Crón. 13:1; 2 Crón. 11:11; 19:11). c) Oficial del culto (2

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Crón. 31:12; 1 Crón. 9:20; 11:22). d) Designación dada a reyes y oficiales extranjeros (Eze. 28:2; 2 Crón. 32:21). — Pl. **נְגִידִים**.

* ⁵⁰⁵⁸ **נְגִינָה** 1) Melodía, canción (Isa. 38:20; Lam. 5:14). 2) Posiblemente un instrumento de cuerda (Ver abajo **נְגִינֹת**). — Var. **נְגִינַת**; Suf. **נְגִינָתָם**; Pl. **נְגִינֹת**; Suf. **נְגִינֹתֵי**.

— **נְגִינֹת** Posiblemente instrumentos de cuerda (Hab. 3:19; Sal. 4:1/Subtítulo).

— **נְגִלָת** Las cosas reveladas (Deut. 29:28; Ver I **גְּלוּה**).

⁵⁰⁵⁹ **נָגַן** QAL: Tocar un instrumento de cuerda (Sal. 68:26). — Part. **נֹגְגִים**, “músicos”.

PIEL: Tañer, tocar un instrumento de cuerda (2 Rey. 3:15). — Perf. **נָגַן**; Impf. **נִגְנֵן**; Inf. **נִגְנֵן**; Part. **מִנְגֵּן** (se traduce “músico”).

⁵⁰⁶⁰ **נָגַע** QAL: 1) Tocar (Gén. 3:3). 2) Tocar, hacer daño (Gén. 20:6; 26:27). 3) Herir (Isa. 53:4). 4) Alegar, alcanzar (Jer. 51:9; Esd. 3:1). — Perf. **נָגַע**; Impf. **יִנְעַע**; Impv. **נַע**; Inf. **נִנְעַע**, **לְנִנְעַע**, **לְנִנְעַת**; Suf. **נִנְעָו**; Part. **נֹנְעַע**, **נִנְעַת**; Pas. **נִנְעָע**.

NIFAL: Dejarse vencer, fingir estar vencido (Jos. 8:15). — Impf.vaif. **יִנְנַעוּ**.

PIEL: Herir, afligir a alguien con plagas (Gén. 12:17; 2 Rey. 15:5). — Perf.suf. **נִנְעָו**.

PUAL: Ser afligido (Sal. 73:5). — Impf. **יִנְנַעוּ**.

HIFIL: 1) Alcanzar, llegar hasta cierto lugar (Gén. 28:12; Zac. 14:5). 2) Tocar algo (Isa. 8:14). 4) Cumplirse, llegar el tiempo o el turno (Eze. 7:12; Est. 2:12). — *ve-im lo taguía yadó dei she* = y si su mano no alcanza lo suficiente para una oveja, es decir, si no tiene lo suficiente para una oveja (Lev. 5:7). — Perf. **הִנְיַע**; Fem. **הִנְיַעַת**; Impf. **הִנְיַע**; Inf. **הִנְיַע**; Part. **מִנְיַע**; Fem. **מִנְיַעַת**; Const.pl. **מִנְיַעֵי**.

⁵⁰⁶¹ נָנַע 1) Plaga (Gén. 12:17). 2) Golpe, ofensa física (Deut. 17:8; Ver nota RVA). 2) Llaga, marca en la piel, contacto: *néga ha-tsaráat* = llaga de la lepra (Lev. 13:2). — Paus. נָנַע; Suf. נָנְעוּ; Pl. נָנְעִים; Const. נָנְעִי.

⁵⁰⁶² נָגַף QAL: 1) Herir físicamente, golpear (Exo. 21:22). 2) Herir, matar con una plaga o una enfermedad (Exo. 12:23; 2 Sam. 12:15). 3) Ocasionar una derrota (1 Sam. 4:3). 4) Tropezar (Sal. 91:12). — Perf. נָגַף; Suf. נָגַפוּ; Impf. יִנְגַּף; Vaif.suf. יִנְגַּפוּ; Inf. לִנְגַּף; Suf. נָגַפוּ; Abs. נָגַף; Part. נֹגֵף.

NIFAL: Ser derrotado (1 Rey. 8:33). — Perf. נִגַּף; Impf.vaif. יִנְגַּגַּף; Inf. הִנְגַּגַּף, נִגַּגַּף.

HITPAEL: Tropezar (Jer. 13:16). — Impf. יִתְנַגַּפוּ.

⁵⁰⁶³ נָנַח 1) Plaga, mortandad (Exo. 12:13; 30:12). 2) Tropiezo (Isa. 8:14). — Paus. נָנַח.

⁵⁰⁶⁴ נָגַר NIFAL: 1) Derramar algo (2 Sam. 14:14). 2) Verter lágrimas (Lam. 3:49). — En Sal. 73:3/2, en lugar de לַיְלָה נִגַּרְתָּ יָדַי se sugiere leer con la LXX y la Peshita: לַיְלָה נִגַּרְתָּ יָדַי, “en la noche extendiendo mis manos hacia él”. — Perf. נִגַּרְתָּ; Part. נֹגַרִים.

HIFIL: 1) Vaciar (Sal. 75:9/8). 2) Hacer rodar (Miq. 1:6). 3) Arrojar, entregar al poder de la espada (Jer. 18:21; Eze. 35:5). — Perf. הִנְגַּרְתִּי; Impf.suf. יִנְגַּרְהוּ; Vaif. יִנְגַּר; Impv.suf. תִּנְגַּרְם.

HOFAL: Ser arrojado (Miq. 1:4). — Part. מִנְגַּרִים.

— נְגַרְוֹת Torrentes (Job 20:28).

⁵⁰⁶⁵ נָגַשׁ QAL: 1) Golpear, atizar. — En Job 39:7 el Part. se traduce “arriero”, porque éste golpea al animal constantemente. 2) Exigir un impuesto (2 Rey. 23:35). — En Dan. 11:29 el Part. se traduce “exactor”. 3) Someter a trabajo forzado. — En Exo. 5:6 el Part. se traduce “capataz”. 4) Exigir el pago al deudor (Deut. 15:2). 5) Gobernar con opresión.

— En Isa. 3:12 y 14:2, 4, el Part. se traduce “opresiones”. — Perf. **נָנַשׁ**; Impf. **יִנָּשׁ**, **תִּנָּשׁוּ**; Part. **נֹנֵשׂ**.

NIFAL: 1) Oprimirse mutuamente (Isa. 3:5). 2) Estar en grave apuro (1 Sam. 13:6). — En Isa. 53:7 hay un caso de transposición: En lugar de **נָנַשׁ וְהוּא נִעְנָה** se sugiere leer: **וְהוּא נִעְנָה וְנָנַשׁ**, “él fue afligido y oprimido” (o puesto en grave apuro). — Perf. **נָנַשׁ**.

⁵⁰⁶⁶ **נָנַשׁ** QAL: 1) Acercarse (Gén. 27:21). — a) *guesh hál'ah* = acércate más allá (Gén. 19:9; la RVA traduce: “quítate de ahí”). b) *al tigshú el isháh* = no os acerquéis a una mujer, es decir, absteneos de relaciones sexuales (Exo. 40:8/16). 2) Moverse: *guéshah li ve-eshévah* = muévete para mí de modo que yo habite, es decir, dame espacio para habitar (Isa. 49:20). — El Perf. y el Part. son expresados con formas del Nifal; Impf. **יִנָּשׁ**; Impv. **נִשׂ**, **נִשְׂ**, **נִשְׂה**, **נִשְׂי**, **נִשְׂו**, **נִשְׂו**; Inf. **נִשְׂת**; Suf. **נִשְׂתוּ**.

NIFAL: 1) Acercarse (Gén. 33:7). 2) Alcanzar (Amós 9:13). 3) Acudir al tribunal (Deut. 25:1). 4) Entrar al santuario para llevar a cabo el servicio (Exo. 19:22). — Perf. **נָנַשׁ**; Part. **נֹנֵשׂ**.

HIFIL: 1) Acercar, hacer que alguien o algo se acerque a alguien (Gén. 27:25; 48:10, 13). 2) Presentar una causa legal (Isa. 41:21; 45:21). — Perf. **הִנָּשׂוּ**; Suf. **הִנָּשׂוּ**; Impf. **יִנָּשׂוּ**, **יִנָּשׂוּ**; Vaif. **יִנָּשׂוּ**; Impv. **הִנָּשׂוּ**, **הִנָּשׂוּ**; Part. **מִנָּשֵׂה**; Const.pl. **מִנָּשֵׂי**.

HOFAL: 1) Ser ofrecida una ofrenda (Mal. 1:11). 2) Ser ajustado, estar sujeto a algo (2 Sam. 3:34). — Perf. **הִנָּשׂוּ**; Part. **מִנָּשֵׂה**.

⁵⁰⁶⁷ **נָדַד** Dique, embalse (Exo. 15:8; Jos. 3:13). — En Isa. 17:11 se sugiere leer **נָדַד**, “se esfuma” (Comp. RVA).

— **נָדַד** [QAL]: En 2 Rey. 17:21, en lugar del Ketiv **וַיִּדְרֹךְ**, el Qere, varios mss. y vers. antiguas tienen **וַיִּדְרֹךְ**, “y apartó” (Ver Hifil de **נָדַד**).

Comp. Comparar.

⁵⁰⁶⁸ נָדַב QAL: Urgir, mover a hacer algo con generosidad (Exo. 25:2; 35:21). — Perf. נָדַב; Impf. יִדְבֹּקְהָ; Part. יִדְבֹּקְהָ.

HITPAEL: 1) Ofrecerse voluntariamente para hacer algo, ser voluntario (Neh. 11:2; Jue. 5:2). 2) Ofrecer una ofrenda voluntaria (Esd. 3:5). — Perf. הִתְנַדַּב; Impf. vaif. הִתְנַדַּב; Inf. הִתְנַדַּב; Part. מְתַנַּדֵּב.

⁵⁰⁶⁹ (AR) נָדַב HITPAAL: 1) Querer hacer algo, estar dispuesto (Esd. 7:13). 2) Presentar algo voluntariamente o como ofrenda voluntaria (Esd. 7:15). — Perf. הִתְנַדַּב; Part. מְתַנַּדֵּב; Pl. הִתְנַדַּבִּין; Inf. הִתְנַדַּב; Part. מְתַנַּדֵּב.

⁵⁰⁷¹ נָדָבָה 1) Libre decisión. — *bi-ndaváh ezbejáh laj* = libremente te ofreceré sacrificios (Sal. 54:8/6). 2) Acto de generosidad: a) *ohavém nedaváh* = los amaré generosamente (Ose. 14:5/4). b) *guéshem nedavót* = lluvia abundante (Sal. 68:10/9). 3) Ofrenda voluntaria (Lev. 7:16). — Const. נָדַבְתָּ; Pl. נָדַבְתֶּם; Suf. נָדַבְתֶּם.

⁵⁰⁷³ (AR) נָדַבְתִּי Hilera o hilada de piedras (Esd. 6:4). — Pl. נָדַבְתִּין.

— נָדַבְתִּי En Cant. 6:4 y 10 la RVA traduce “ejércitos abanderados” (Ver Nifal de II נָדַבְתִּי y nota RVA).

⁵⁰⁷⁴ נָדַד QAL: 1) Huir, divagar (Gén. 31:40). 2) Divagar, ir errante (Isa. 10:31; Job 15:23). 3) Mover el ala (Isa. 10:14). — Perf. נָדַדְתָּ; Impf. יִדְדֹד; Inf. נָדַד; Part. נָדַד.

POLEL: Huir. — En Nah. 3:17, en lugar de וְנָדַדְתָּ וְלֹא hay que leer וְנָדַדְתָּ לֹא. De este modo la expresión *ve-nodedú ve-ló nodá meqomó* se traduciría: “y huirán y no es conocido más su lugar”.

HIFIL: Echar fuera (Job 18:18). — Impf.suf. יִנְדְּדֵהוּ.

HOFAL: 1) Ser disipado (Job 20:8). 2) Ser arrancado: *ke-qóts munád* = como una mecha es arrancado (2 Sam. 23:6; Ver también II קוץ). Impf. יָדָד; Part. מָדָד.

⁵⁰⁷⁵ (AR) נָדַד PEAL: 1) Huir: *ve-shintéh nadáf alóhi* = y su sueño se le fue a él (Dan. 6:19/18). — Perf. 3 Fem. נָדַת.

— נָדַדִּים Inquietudes, desasosiego, andanzas o divagaciones (Job 7:4).

⁵⁰⁷⁷ נָדַה PIEL: 1) Excluir (Isa. 66:5). 2) Suponer que algo está lejos (Amós 6:3). — Part. מְנַדִּים, מְנַדִּים.

⁵⁰⁷⁸ נָדַה Obsequio (Eze. 16:33).

⁵⁰⁷⁹ נָדַה 1) Menstruación (Lev. 12:2). — a) *méi nidáh* = agua de la impureza, es decir, agua usada para el rito de purificación de una mujer de su impureza menstrual (Núm. 19:9). b) *isháh nidáh* = mujer menstruosa (Eze. 18:6). 2) Inmundicia sexual (Lev. 20:21). — a) *érets nidáh* = tierra inmunda (Lev. 9:11). b) *u-zhavám le-nidáh yihiéh* = su oro se convertirá en cosa repugnante (Eze. 7:19). — Const. נָדַת; Suf. נָדַתָּה.

⁵⁰⁸⁰ (I) נָדַח NIFAL: 1) Estar extraviado (Deut. 22:1). 2) Estar desterrado, estar excluido (2 Sam. 14:13). 3) Ser apartado, ser alejado (Job 6:13). 4) Ser desviado a hacer algo incorrecto (Deut. 4:19). — Perf. נָדַחָה; Impf. (Ver Nifal de נָדַח y נָדַח); Part. נָדַח; Suf. נָדַחוּ; Const. נָדַחִי; Suf. נָדַחִי.

[PUAL]: En Isa. 8:22 la LXX, en lugar de מְנַדַּח lee מְנַנֵּה; luego, la expresión *va-afeláh mi-nógah* se traduciría: “y tinieblas carentes de todo resplandor”. La RVA intenta traducir así: “y serán arrojados a las tinieblas”.

HIFIL: 1) Ahuyentar, dispersar, apartar (Jer. 23:2). 2) Excluir (2 Crón. 13:9). 3) Hacer que otro se desvíe o se aparte (Deut. 13:6/5). 4) Seducir a una persona (Prov. 7:21). — Perf. הִדַּיַח; Impf. יִדַּח; Inf. לְהִדַּיַח; Suf. הִדַּיַחִי.

HOFAL: Ser acosado (Isa. 13:14). — Part. מְדַח.

— (II) **נָדַח** QAL: Blandir, alzar el hacha contra algo (Deut. 20:19). — Inf. **לְנִדְחָה**.

NIFAL: Estar alzado: *nidjáh yadó ba-garzén* = alzada está su mano contra el hacha (Deut. 19:5). — Perf. **נִדְחָה**.

HIFIL: Echar, traer, ocasionar: *ve-hidíaj aléinu et ha-raáh* = y eche sobre nosotros el mal (2 Sam. 15:14). — Perf. **הִדְרִיחַ**.

— **נָדְרִי** En Sal. 56:9/8, se sugiere leer **נִדְרִי**, “mis andanzas” (Ver **נִדְרִים**).

⁵⁰⁸¹ **נָדִיב** 1) Generoso (Exo. 35:5; Sal. 51:14/12). 2) Noble (1 Sam. 2:8). — *bat nadív* = hija de noble (Cant. 7:2). — Const. **נָדִיב**; Fem. **נְדִיבָה**; Pl. **נְדִיבִים**; Const. **נְדִיבִי**; Suf. **נְדִיבָמוּ**.

* ⁵⁰⁸² **נְדִיבָה** Acción generosa o noble (Isa. 32:8). — En Job 30:15, en lugar de **נְדִיבָתִי** algunos mss. y la Peshita tienen **נְתִיבָתִי**, “mi senda”. Luego, el segundo hemistiquio sería traducido: “Persiguen como el viento mi senda.” La RVA trata de traducir así: “Mi honor es perseguido como por el viento.” — Suf. **נְדִיבָתִי**; Pl. **נְדִיבָוֹת**.

* ⁵⁰⁸⁴ (I) **נֶדְוֶה** Vaina de la espada (1 Crón. 21:27). — Suf. **נֶדְוָה**.

* ⁵⁰⁸³ (II) **נֶדְוֶה** Regalo a cambio de amor (Eze. 16:33). — Suf.pl. **נֶדְוָהִי**.

⁵⁰⁸⁵ (AR) **נְדָה** En Dan. 7:15, en lugar de la frase **בְּגֹאֵל נְדָה** que se puede traducir “en su envoltura” (Ver nota RVA), se sugiere leer **בְּגֹוֹ יְדָה**, “en medio de esto” o “en estas circunstancias” (la RVA traduce: “a causa de esto”).

⁵⁰⁸⁶ **נָדַף** QAL: Arrebatarse (Sal. 1:4). — En Job 32:13 la RVA traduce **יְדַפְּנִי**, “lo refutará”. Un manuscrito tiene **יְדַדְּפִנִי**, “lo apartará de un empujón”. Otro manuscrito tiene **יְדַדְּפִנִי**, “lo perseguirá”. — Impf. **יְדַדְּפִנִי**.

NIFAL: Ser sacudido, ser arrebatado por el viento (Lev. 26:36; Isa. 19:7). — En Sal. 68:3, en lugar de כְּהַנְדִּיף עָשָׁן תִּנְדִּיף, se sugiere leer יִנְדְּפוּ עָשָׁן כְּהַנְדִּיף, “como es disipado el humo así eran disipados”. — Perf. נִדְּיף; Part. נִדְּיֵף.

⁵⁰⁸⁷ נָדַר QAL: Hacer un voto (Gén. 28:20; Lev. 27:8). — Perf. נָדַר; Impf. יִדֹּר; Vaif. וַיִּדֹּר; Impf. נִדְּרוּ; Inf. לְנִדֹּר; Part. נֹדֵר.

⁵⁰⁸⁸ נָדַר Voto (Gén. 28:20). — a) *ve-gámu kol nidréiha* = y serán válidos todos los votos de ella (Núm. 30:5/4). b) *ki tidór néder lo teajér le-shalmó* = cuando hagas un voto no tardes en cumplirlo (Deut. 23:22/21). — Var. נָדַר; Suf. נִדְּרוּ; Pl. נִדְּרִים; Suf. נִדְּרִיהֶם, נִדְּרֵיהֶם.

⁵⁰⁸⁹ נָנַח En Eze. 7:11 la RVA lee נִוַח, “reposo”.

⁵⁰⁹⁰ נָהַג QAL: 1) Conducir ganado, gente, o una carreta (Gén. 31:18; Isa. 60:11; 2 Sam. 6:3). — En 2 Rey. 4:24 la RVA traduce וְלָקַח נָהַג, “toma las riendas” (Lit., “conduce y anda”). — Perf. נָהַג; Impf. יִנְהַג; Impv. נָהַג; Part. נֹהֵג.

PIEL: 1) Traer, llevarse (Gén. 31:26). 2) Conducir, guiar (Isa. 49:10). — Perf. נָהַג; Impf. יִנְהַג; Vaif.suf. וַיִּנְהַגוּ.

PUAL: En Nah. 2:8, en lugar de מְנַהֲגוֹת las vers. antiguas tienen Part. Pual: מְנַהֲגוֹת, “serán conducidas”.

⁵⁰⁹¹ נָהַה QAL: Lamentar (Eze. 32:18; Miq. 2:4). — Perf. נָהַה; Impv. נָהַה.

NIFAL: Lamentarse (1 Sam. 7:2). — Impf.vaif. וַיִּנְהוּ.

* ⁵⁰⁹⁴ (AR) נָהַר Luz (Dan. 2:22). — Det. Qere: נְהוֹרָא. El Ketiv tiene נְהוֹרָא (Ver allí).

⁵⁰⁹² נְהוֹרָה Lamento (Jer. 9:9/10; Amós 5:16).

— * (AR) נְהוֹרָה Luz (Dan. 2:22). — Det. נְהוֹרָה (Ver AR נְהוֹרָה).

— (AR) נְהוֹרָה Luz, iluminación (Dan. 5:11, 14).

⁵⁰⁹⁵ נָהַל PIEL: 1) Guiar, conducir (Exo. 15:13; 2 Crón. 28:15). 2) Proveer de alimentos (Gén. 47:17). — Perf. נָהַל; Impf. יִנְהַל; Suf. יִנְהַלִּים; Part. מְנַהֵל.

HITPAEL: Avanzar (Gén. 33:14). — Impf. אֶתְנַהֵלֵהוּ.

— נְהַלְאָה En Miq. 4:7, en lugar de וְהַנְהַלְאָה se sugiere leer וְהַנְהַלְאָה, “y la agobiada”.

⁵⁰⁹⁷ נְהַלְלָה Lugar de agua (Isa. 7:19). — Pl. נְהַלְלִים.

⁵⁰⁹⁸ נָהַם QAL: Rugir, gruñir, gemir (Prov. 28:15; Isa. 5:29; Eze. 24:23). — Perf. נָהַם; Impf. יִנְהַם; Part. מְנַהֵם.

⁵⁰⁹⁹ נְהַם Rugido (Prov. 19:12).

⁵¹⁰⁰ נְהַמָּה 1) Conmoción del corazón (Sal. 38:9/8). 2) Rugido del mar (Isa. 5:30).

⁵¹⁰¹ נָהַק QAL: 1) Rebufnar (Job 6:5). 2) Chillar (Job 30:7). — Impf. יִנְהַקוּ.

⁵¹⁰² (I) נָהַר QAL: Correr como los ríos, afluir (Isa. 2:2; Jer. 51:44). — Perf. נָהַרוּ; Impf. יִנְהַרוּ.

— (II) נָהַר QAL: Resplandecer, ser iluminado por el gozo (Isa. 60:5; Sal. 34:6/5). — Perf. נָהַרוּ, נְהַרְתֶּם.

⁵¹⁰⁴ נָהַר Río: a) *ha-náhar ha-gádol* = el gran río, el Eufrates (Gén. 15:18). 2) *nejár Mizráyim* = el río de Egipto, es decir, el Nilo (Gén. 15:18). 3) *Arám naharáyim* = Siria

mesopotámica (Gén. 24:10). — Const. נְהַר; Pl. נְהָרִים, נְהָרוֹת; Const. נְהַרֵי, נְהָרוֹת; Suf. נְהַרְתִּיךְ; Dual, נְהָרִים.

⁵¹⁰³ (AR) נְהַר Río (Esd. 4:16). — Det. נְהָרָה, נְהָרָא. — *Avár naharáh* = [región de] Más Allá del Río (Esd. 4:10).

⁵¹⁰⁶ נָא HIFIL: 1) Prohibir, impedir que alguien haga un voto (Núm. 30:6/5). 2) Frustrar los planes de alguien (Sal. 33:10). — a) En Núm. 32:7 el Ketiv tiene הַתְּנִיאֵנִי (Qal); pero léase con el Qere que tiene הַתְּנִיאֵנִי, “desalentáis”. b) En Ecl. 10:4, en lugar de יְנִיחַ léase יְנִיא, “previene”, “impide”. La RVA intenta traducir en TM como “apacigua”.

⁵¹⁰⁷ נָב QAL: Incrementarse, fructificar, producir (Sal. 62:11/10; 92:15/14; Prov. 10:31). — Impf. יְנַבֵּן, יְנַבֵּב.

POLEL: Hacer florecer (Zac. 9:17). — Impf. יְנַבֵּב.

⁵¹⁰⁸ נָב En Isa. 57:19 el Ketiv tiene נָב; el Qere lee נִיב, “fruto” (Ver allí).

— * נְהַגְוֹת 1) En Lam. 1:4 el TM tiene נְהַגְוֹת, que la RVA traduce como Part. de Nifal de I נְהַגְוֹת (Ver allí). Las vers. griegas leen נְהַגְוֹת, “son conducidas” (como cautivas). Ver נְהַגְוֹת.

— נְהַגְוֹת En Sof. 3:18 el TM tiene נְהַגְוֹת מִמּוֹעֵד, que la RVA traduce: “el pesar de la festividad”. Algunos sugieren leer נְהַגְוֹת מִיּוֹם מוֹעֵד, “como en un día de fiesta”. En el resto del versículo parece haber transposición y se sugiere leer así:

נְהַגְוֹת מִמּוֹעֵד אֶסְפְּתִי מִיּוֹם

הָיָה מִשְׂאֵת חֲרָפָה עָלַיךְ.

Esto se traduciría así: “Los pesares de la festividad quitaré de ti; han sido un tributo de afrenta sobre ti.”

⁵¹¹⁰ נוד QAL: 1) Agitarse, balancearse (1 Rey. 14:15). 2) Ser fugitivo (Gén. 4:12). — En Sal. 11:1, en lugar de נודו הַרְכֵם צִפּוֹר se sugiere leer נודי הָר כְּמוֹ צִפּוֹר, “escapa al monte como pájaro” (Ver nota RVA). — *mi yanúd laj* = ¿Quién agitará [su cabeza] por ti? Es decir, ¿quién expresará de este modo su dolor por ti? (Isa. 51:19). — Perf. נָדוּ; Impf. יְנוּדוּ; Impv. נָדוּ; Inf. לְנוֹד; Part. נֹדֵד.

HIFIL: 1) Desplazar, mover lejos (2 Rey. 21:8; Sal. 36:12/11). 2) Mover, sacudir la cabeza en señal de horror (Jer. 18:16). — Impf. יְנוּדוּ; Suf. הִתְנוּדוּ; Inf. הִנְנוּדוּ.

HITPOLEL: 1) Mecerse (Isa. 24:20). 2) Mover la cabeza en señal de desdém o despecho (Jer. 48:27; Sal. 64:9/8). 3) Lamentarse sacudiendo la cabeza (Jer. 31:18). — Perf. הִתְנוּדוּ; Impf. יִתְנוּדוּ; Part. תִּתְנוּדוּ.

⁵¹¹¹ (AR) נוד PEAL: Huir (Dan. 4:11/14). — Impf. הִתְנוּדוּ.

— (I) נודה En Hab. 2:5; Ver bajo יְנוּדוּ.

⁵¹¹⁵ (II) נודה PIEL: Alabar. — En Exo. 15:2, en lugar de אֲנִידוּ (Hifil) léase אֲנִידוּ (Piel). — Para la forma יְנוּדוּ ver allí y en I נודה.

⁵¹¹⁶ נודה 1) Prado, pastizal (2 Sam. 7:8; Eze. 25:5). 2) Morada (Job 5:3). 3) Lugar de reposo de los animales, guarida (Isa. 34:13). La tierra de Israel es considerada el *navéh* del pueblo de Israel (Jer. 10:25; 50:19). — Const. נֹדָה; Suf. נֹדְהוּ, נֹדְהָם; Fem. נֹדָה (Ver allí).

— * נודה 1) Prado, pastizal (Jer. 9:9/10; Amós 1:2). 2) Morada: *nevát tsidqéja* = la morada de tu justicia, es decir, la morada que en justicia mereces (Job 8:6). — Const. נֹדָה; Const.pl. נֹדָת; Var. נֹדָה.

— נוזל 1) Corriente (Sal. 78:16). 2) Ola (Exo. 15:8). — Var. נוזל; Pl. נוזלים; Suf. נוזליהם.

⁵¹¹⁷ (I) **נוח** QAL: 1) Asentarse, posarse, reposar sobre (Gén. 8:4; Exo. 10:14; 2 Rey. 2:15). 2) Tener reposo: *az yanúaj li* = entonces habría reposo para mí (Job 3:13). 3) Esperar, quedarse esperando algo (1 Sam. 25:9). — Perf. **נָחַה**; Impf. **יִנַּח**; Vaif. **יִנַּח** (igual en Hifil); Inf. **נָחַה, נַחַת, לְנַח**.

HIFIL:I: 1) Bajar la mano o el brazo (Exo. 17:11). 2) Hacer reposar, asentar, hacer descender (Eze. 5:13; 44:30). 3) Dar reposo (1 Rey. 5:18/4). — Perf. **הִנִּיחַ**; Impf. **יִנַּח**; Suf. **יִנַּחְנִי**; Vaif. **יִנַּח** (= Qal); Impv. **הִנִּיחוּ**; Inf. **הִנִּיחַ, הִנִּיחִי**; Part. **מִנִּיחַ**.

HIFIL: II: 1) Poner, establecer (Gén. 2:15). 2) Dejar o poner algo a un lado, guardar algo (Gén. 39:16; Exo. 16:23). 3) Derribar: *hináj la-árets be-yád* = derriba a tierra con fuerza (Isa. 28:2). 4) Abandonar (Sal. 119:121). 5) Permitir (Sal. 105:14). — a) *mi-zéh al tanáj et yadéja* = de esto no apartes tu mano (Ecl. 7:18). b) *meqomjá al tanáj* = tu lugar no abandones (Ecl. 10:4a). c) En Ecl. 10:4b, en lugar de **יִנַּח** se sugiere leer **יִנִּיא** (Ver Hifil de **נוא**). — Perf. **הִנִּיחַ**; Suf. **הִנִּיחוּ**; Impf. **יִנַּח**; Suf. **אֲנִיחֵנִי**; Vaif. **יִנַּח**; Impv. **הִנַּח, הִנִּיחוּ**; Inf.suf. **הִנִּיחוּ**; Part. **מִנִּיחַ**.

HOFAL: Recibir reposo: *lo hunáj lánu* = no se nos da reposo (Lam. 5:5; la RVA traduce: “para nosotros no hay reposo”). — En Zac. 5:11, en lugar de **וְהוֹכֵן וְהִנִּיחָהּ שָׁם** se sugiere leer **וְהִכְנוּהָ וְהִנִּיחָהּ שָׁם**, “y cuando esté lista (su lugar) la dejarán allá (a la imagen de la Maldad).” Luego, la forma en cuestión no sería Hofal sino Hifil. — Perf. **הִנִּיחָה, הִנִּיחָה**; Part. **מִנַּח**.

— (II) **נוח** QAL: Gemir (Hab. 3:16). — Impf. **אֲנַח**.

⁵¹¹⁸ **נוח** 1) Reposo (Est. 9:17; la RVA lo traduce como verbo). 2) Lugar de reposo (2 Crón. 6:41). — Suf. **נוּחָד**.

⁵¹²⁰ **נוט** QAL: Estremecerse (Sal. 99:1). — Impf. **תִּנוּט**.

⁵¹²² (AR) **נול** Ruinas, montón de escombros (Dan. 2:5; Esd. 6:11). — Var. **נול**.

⁵¹²³ נָוַם QAL: Dormitar, adormecerse de sueño (Isa. 56:10; Sal. 121:3). — Perf. נָנַם; Impf. יָנַם; Inf. נִים.

⁵¹²⁴ נִמְנָה Dormitar, adormecimiento (Prov. 23:21).

⁵¹²⁷ נָס QAL: Escapar, huir: *lo nas lejoh* = no huyó su savia (o vigor), es decir, no perdió su vigor (Deut. 34:7). — Perf. נָסָה; Impf. יָנַס; Vaif. יָנַס; Impv. נָסוּ; Inf. נָס; Part. נֹסֵם.

POLEL: Impelir, impulsar (Isa. 59:19). — Perf. נִסְסָה.

HIFIL: 1) Hacer huir (Deut. 32:30). 2) Huir, escapar (Jue. 7:21). 3) Huir hacia un lugar seguro (Exo. 9:20). 4) Esconder algo para conservarlo (Jue. 6:11). — Perf. הִנִּיֵּס; Impf. יִנְיִסוּ; Inf. הִנִּיֵּס.

HITPOLEL: Alcanzar seguridad (Sal. 60:6/4). — Inf. הִתְנַוֵּס.

⁵¹²⁸ נָוַע QAL: 1) Temblar, estremecerse (Exo. 20:18; Isa. 6:4). 2) Acudir de un lado a otro, balancearse, mecerse (Amós 4:8; Job 28:4; Jue. 9:9). 3) Andar errante en pos de algo (Sal. 59:16/15). — Perf. נָעַו; Impf. תִּנְוֶעַ; Vaif. יִנְוֶעַ.

NIFAL: Ser sacudido (Amós 9:9; Nah. 3:12). — Impf. יִנְוֶעַ, יִנְוֶעַ.

HIFIL: 1) Hacer que alguien ande errante (Núm. 32:13; 2 Sam. 15:20, Qere). 2) Mover, disturbar (2 Rey. 23:18). 3) Mover, agitar algún miembro expresando desdén (2 Rey. 19:21; Sof. 2:15). 4) Sacudir algo (Amós 9:9). — Perf. הִנְוֶעַה; Vep. הִנְוֶעֹתִי; Impf. תִּנְוֶעַ; Impv.suf. תִּנְוֶעְמוּ.

⁵¹³⁰ (I) נוּף HIFIL: 1) Manejar, alzar una herramienta blandiéndola en el aire (Exo. 20:25; Isa. 10:15). 2) Mover o agitar la mano (2 Rey. 5:11; Isa. 11:15). 3) Mecer ritualmente una ofrenda ante el altar (Exo. 29:24). — Perf. הִנְוֶיף; Impf. תִּנְוֶיף; Vaif. יִנְוֶיף; Impv. הִנְוֶיפוּ; Inf. הִנְוֶיף; Part. מְנִיף.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

HOFAL: Ser mecida una ofrenda ante el altar (Exo. 29:27). — Perf. **הוּנַף**.

POLEL: Agitar la mano amenazadoramente (Isa. 10:32). — Impf. **יְנוּפֵף**.

— (II) **נוּף** QAL: Rociar con perfume, perfumar (Prov. 7:17). — Perf. **נִפְתִּי**.

HIFIL: Esparcir la lluvia (Sal. 68:10/9). — Perf. **הִנִּיף**.

⁵¹³¹ **נוּף** Altura geográfica: *yeféh nof* = hermosa altura (Sal. 48:3/2).

⁵¹³² **נוּץ** QAL: Huir de un lado para otro (Lam. 4:15). — Perf. **נָצוּ**.

⁵¹³³ **נוּצָה** Plumas, plumaje (Eze. 17:3; Job 39:13). — Var. **נִצָּה** (Ver allí).

— * **נוּצָר** Centinela, guardián, vigilante (2 Rey. 17:9). — *notsér ha-adám* = vigilante de los hombres (Job 7:20; aquí se refiere a Dios). — Pl. **נוּצָרִים**.

— **נוּרְאוֹת** Adv.: De manera temible: *noraót nifléiti* = he sido creado de una manera temiblemente maravillosa (Sal. 139:14).

⁵¹³⁵ (AR) **נוּר** Fuego (Dan. 3:6). — Det. **נוּרָא**.

⁵¹³⁶ **נוּשׁ** [QAL]: En Sal. 69:21/20, para la forma **נִאֲנוּשָׁה** ver bajo **נִאֲנוּשָׁה**.

⁵¹³⁷ **נוּזַח** QAL: Salpicar (Lev. 6:20/27). — En Isa. 63:3, en lugar de **נִיז** léase **נִיז** o **נִיז**.
— Impf. **יִזֶּחַ**; Vaif. **יִזַּח**.

HIFIL: Rociar (Exo. 29:21). — Perf. **הִזִּיחַ**, **הִזִּיחַ**; Impf. **יִזֶּחַ**; Vaif. **יִזַּח**; Impv. **הִזִּיחַ**;
Const.pl. **מִזִּיחַ**.

⁵¹³⁸ **נוּזִיד** Guiso, guisado (Gén. 25:29; 2 Rey. 4:38). — Const. **נוּזִיד**.

Adv. Adverbio.

⁵¹³⁹ נָזִיר **NIFAL**: 1) Nazareo, persona dedicada a Dios y sujeta a ciertas formas prescritas (Jue. 13:5). 2) Príncipe o principal, trátase de una persona o de una tribu consagrada al propósito divino (Gén. 49:26). 3) Vid aún no podada: *invéi neziréja* = las uvas de tus vides no podadas (Lev. 25:5). — Const. נָזִיר; Suf. נִזְיָרָה; Pl. נְזִירִים; Suf. נְזִירֵיהֶם.

⁵¹⁴⁰ נָזַל **QAL**: Gotear, chorrear, derramar (Isa. 45:8; Jer. 9:17). — Impf. יִזְלוּ, יִזֵּל; Part. נוֹזְלִים.

HIFIL: Hacer brotar agua (Isa. 48:21). — Perf. הִזִּיל.

— נוֹזֵל Ver נִזֵּל *

⁵¹⁴¹ נִזְמָה **NIFAL**: Arete (Exo. 35:22). — Suf. נִזְמָה; Pl. נְזָמִים; Const. נְזָמִי.

⁵¹⁴³ נָזַק **NIFAL**: Daño, molestia (Est. 7:4).

⁵¹⁴² נָזַק **PEAL**: Ser perjudicado (Dan. 6:3/2). — Part. נֹזֵק.

HAFEL: Perjudicar, ser perjudicial (Esd. 4:13, 15, 22). — Impf. יִתְנַזֵּק; Inf.const. יִתְנַזֵּק; Part.fem.const. מִתְנַזֵּקֶת.

⁵¹⁴⁴ נָזַר **NIFAL**: 1) Abstenerse de algo, ayunar (Zac. 7:9). 2) Consagrarse, dedicarse a (Ose. 9:10). 3) Apartarse de seguir algo o a alguien (Eze. 14:7). 4) Abstenerse de profanar, tratar con reverencia: *ve-yinazrú mi-qodshéi benéi Israel* = y que traten con reverencia las cosas sagradas de los hijos de Israel (Lev. 22:2). — Impf. יִנְזָר; Inf. יִנְזָר.

HIFIL: 1) Hacer voto de nazareo (Núm. 6:2). 2) Abstenerse de algo (Núm. 6:3). — En Lev. 15:31, en lugar de וְהִזְיָרְתֶם se sugiere leer con la Peshita y el Pent. Sam.

וְהִזְיָרְתֶם, “y advertiréis”. — Perf. הִזְיָר; Impf. יִזְיָר; Inf. יִזְיָר; Suf. יִזְיָרוּ.

⁵¹⁴⁵ נִזְרוּ **NIFAL**: 1) Consagración del sacerdote o del nazareo (Lev. 21:12; Núm. 6:7). 2) Un tipo de corona o diadema de consagración (2 Rey. 11:12; Exo. 29:6; Zac. 9:16). — Suf. נִזְרוּ.

⁵¹⁴⁸ נָחַת QAL: Guiar (Gén. 24:27; Isa. 58:11). — Perf. נָחַתָּ; Suf. נָחַתְךָ; Impf. (= Hifil); Impv. נָחַת; Suf. נָחַתִּי.

HIFIL: Conducir, traer (Gén. 24:48; Núm. 23:7). — Perf.suf. הִנְחִיתָם, הִנְחִיתִי; Impf. תִּנְחֹתָ; Suf. יִנְחִיתִי; Inf.suf. לְהִנְחִיתָם.

— * נָחַתְמִים 1) Consuelo, Pl. de Intens. (Isa. 57:18). 2) Compasión (Ose. 11:8). — Suf. נָחַתְמִי; Var. נָחַתְמִים.

⁵¹⁵³ נְחֹשֶׁת Algo hecho de bronce (Job 6:12).

⁵¹⁵⁴ נְחֹשֶׁת, נְחֹשֶׁת נְחֹשֶׁת Bronze, cobre (Jer. 26:19). — Var. נְחֹשֶׁת.

⁵¹⁵⁵ נְחִילֹת Nejilot, posiblemente significa “flautas” (Sal. 5:1/Subtítulo).

* ⁵¹⁵⁶ נְחִיר Fosa nasal, narices (Job 41:12/20). — Dual Suf. נְחִירָיו.

⁵¹⁵⁷ נָחַל QAL: 1) Recibir o poseer una heredad (Núm. 18:20, 23). 2) Tomar posesión de la tierra (Exo. 23:30). 3) Heredar, poseer algo (Jer. 16:19; Prov. 3:35). 4) Aceptar como heredad (Exo. 34:9). 5) Dar la tierra en posesión, distribuir (Núm. 34:17). — Perf. נָחַלָּ; Suf. נָחַלְתָּם; Impf. יִנְחַל; Inf. נָחַל.

PIEL: Repartir, distribuir la tierra (Jos. 19:51). — Perf. נָחַל; Inf. נָחַל.

HIFIL: 1) Hacer poseer, dar en posesión (1 Sam. 2:8). 2) Dejar en heredad (1 Crón. 28:8). 3) Repartir heredades (Deut. 32:8). — Perf. הִנְחִילְתִּי; Impf. יִנְחִיל; Inf.const. מִנְחִיל. הִנְחִיל, הִנְחִיל; Part. מִנְחִיל.

HOFAL: Llegar a ser propietario de, haber tenido que heredar (Job 7:3). — Perf. הִנְחִילְתִּי.

HITPAEL: 1) Recibir posesión hereditaria (Núm. 33:54). 2) Dejar en herencia (Lev. 25:46). 3) Tomar posesión de (Isa. 14:2). — Perf. הִתְנַחֵלְתָּם; Suf. הִתְנַחֵלוּם; Impf. הִתְנַחֵלוּ; Inf. הִתְנַחֵל.

⁵¹⁵⁸ נַחַל 1) Valle, wadi (Gén. 26:10). 2) Arroyo: *nájal Mizráyim* = arroyo de Egipto o Wadi El-Arish (1 Rey. 8:65). 3) Socavón de una mina (Job 28:4). 4) ¿Palmera? — Esta traducción en Núm. 24:6 y Cant. 6:11 tiene cierta evidencia en el árabe — Paus. נַחַל; Loc. נַחֲלָה; Pl. נַחֲלִים; Const. נַחֲלִי; Suf. נַחֲלִיָּה; Dual, נַחֲלִים.

⁵¹⁵⁹ (I) נַחֲלָה 1) Heredad (1 Rey. 21:3). 2) Bienes, posesiones (Prov. 20:21). — *jéleq va-najaláh* = parte o heredad, es decir, participación (Gén. 31:14). — Const. נַחֲלָת; Suf. נַחֲלָתוֹ.

— (II) נַחֲלָה Enfermedad (Isa. 17:11). — Ver Nifal de I חָלָה.

⁵¹⁶² נָחַם NIFAL: 1) Arrepentirse, cambiar de parecer (1 Sam. 15:29; Exo. 32:12). 2) Retractarse (Job 42:6). 3) Tener compasión (Sal. 90:13). 4) Lamentar haber hecho algo (Gén. 6:6; Jue. 21:6, 15). 5) Consolarse (Gén. 24:67; 2 Sam. 13:39). 6) Tomar o tener satisfacción en (Isa. 1:24). — Perf. נָחַם; Impf. אֶנְחַם; Vaif. וַיִּנְחַם; Inf. הִנְחַם; Part. נָחֵם.

PIEL: 1) Consolar (Isa. 66:13; Gén. 37:35). 2) Confortar (Gén. 50:21). 3) Dar el pésame o (2 Sam. 10:2). — Perf. נָחַם (= Nifal); Impf. וַיִּנְחַם; Suf. וַיִּנְחַמְנִי; Impv. נָחַם; Part. מְנַחֵם.

PUAL: Ser consolado (Isa. 66:13). — Perf. נִנְחַמָּה; Impf. הִנְחַמְנוּ.

HITPAEL: 1) Cambiar de parecer, arrepentirse (Núm. 23:19). 2) Tener misericordia o compasión (Deut. 32:36). 3) Hallar consuelo, consolarse (Sal. 119:52). 4) Tomar satisfacción en, planear vengarse (Eze. 5:13; Gén. 27:42). — Perf. הִתְנַחֵחַם; Inf. הִתְנַחֵחְתָּי; Part. מִתְנַחֵחַם.

⁵¹⁶⁴ נָחַם Compasión (Ose. 13:14).

* ⁵¹⁶⁵ נְחַמָּה Consuelo (Job 6:10; Sal. 119:50).

— נְחִימִים Ver נְחַמִּים.

⁵¹⁶⁸ נַחְנוּ Nosotros (Gén. 42:11; en el mismo versículo también aparece la forma נַחְנוּ).

— נַחֲנֶה En Jer. 22:23 léase נַחֲנֶה, que es Nifal de אָנַח (Ver allí).

⁵¹⁶⁹ נַחֵץ QAL: ¿Ser apremiante? — *devár ha-mélej najúts* = la palabra del rey era apremiante (1 Sam. 21:9). — Part.pas. נַחֲצִי.

— נָחַר QAL: Soplar (Jer. 6:29). — Perf. נִחַר.

[PIEL]: Para la forma נִחַרו en Cant. 1:6 ver Nifal de I תָּרַח.

* ⁵¹⁷⁰ נִחַר Resoplido: *hod najró eimáh* = la majestad de su resoplido es temible (Job 39:20). — Suf. נִחַרו.

— * נִחַרה Resoplido (Jer. 8:16).

— נִחַרְצָה Determinación (Ver Nifal de חָרַץ).

⁵¹⁷² נַחֵשׁ PIEL: 1) Adivinar (Gén. 44:15). 2) Tomar como buen augurio (1 Rey. 20:33).

— En el caso de Gén. 30:27 la expresión *nijáshti va-yevarajéni YHVH bi-glaléja* se podría traducir: “He visto como buen augurio el que YHVH me haya bendecido por tu causa” o “tengo la convicción de que YHVH me ha bendecido por tu causa”. (La RVA traduce solamente: “He visto que ...”). — Perf. נַחֵשׁ, נַחֵשְׁתִּי; Impf. יִנַּחֵשׁ; Inf. נִחֵשׁ; Part. מִנַּחֵשׁ.

⁵¹⁷³ נַחֵשׁ Encantamiento, adivinación (Núm. 24:1). — Pl. נַחֲשִׁים.

⁵¹⁷⁵ נַחֵשׁ Serpiente (Gén. 3:1). — Const. נַחֵשׁ; Pl. נַחֲשִׁים.

⁵¹⁷⁴ (AR) נְחָשַׁיְךָ Bronze (Dan. 2:32). — Det. נְחָשַׁיְךָ.

⁵¹⁷⁸ (I) נְחֹשֶׁת 1) Cobre o bronce (Gén. 4:22). 2) Cadenas o grilletes de bronce (Lam. 3:7; 2 Rey. 25:7). — Suf. נְחֹשֶׁתִּי, נְחֹשֶׁתֶּיךָ; Dual, נְחֹשֶׁתַיִם; Var. נְחֹשֶׁתֶּיךָ.

— (II) נְחֹשֶׁת En Eze. 16:36 la RVA traduce la palabra נְחֹשֶׁתֶּיךָ como “tus recursos”, y en su nota traduce “tu vergüenza”. Como el verbo הִשְׁפִּיךְ podría leerse según el Targum הִשְׁפִּיךְ (Inf.suf. de חָשַׁף, “descubrir”), la expresión *yáan jospéj nejushtéj* se podría traducir: “por cuanto tú descubriste tu vergüenza”.

⁵¹⁸⁰ נְחֹשְׁתָן Nejushtán o serpiente de bronce (2 Rey. 18:4).

⁵¹⁸¹ נָחַת QAL: 1) Marchar contra (Jer. 21:13). 2) Bajar, descender (Job 17:16; 21:13). 3) Penetrar, aprovechar mejor (Prov. 17:10). — Impf. יִנְחַת, יִנְחַתֶּיךָ.

NIFAL: Penetrar (Sal. 38:3/2). — Perf. נִנְחַתוּ.

PIEL: 1) Tensar el arco para disparar la flecha (2 Sam. 22:35). 2) Allanar los terrones o crestas de los surcos (Sal. 65:11/10). — Perf. נִנְחַתוּ, נִנְחַתְתָּ; Inf. נִנְחַת.

HIFIL: Hacer descender las tropas hacia el campo de batalla (Joel 4:11). — Impv. הִנְחַת.

⁵¹⁸² (AR) נָחַת PEAL: Descender (Dan. 4:10/13). — Part. נֹחַת.

HAFEL: Depositar (Esd. 5:15; 6:1). — En Esd. 6:5, en lugar del Impf. יִנְחַת hay que leer Hofal וַיִּנְחַתוּ, “y serán depositados”. — Impf. יִנְחַת; Impv. אִנְחַת; Part.pl. מִנְחַתֵּיךָ.

HOFAL: 1) Ser depositado (Ver bajo Hafel la explicación acerca de Esd. 6:5). 2) Ser depuesto (Dan. 5:20). — Perf. הִנְחַתוּ.

⁵¹⁸³ (I) נִחַת Descenso (Isa. 30:30; aquí se refiere al descenso del brazo de Dios).

⁵¹⁸⁴ (II) נָחַתָּהּ Reposo, calma, sosiego (Isa. 30:19; Ecl. 4:6).

— יִנְחָתִים: נַחַתָּהּ En 2 Rey. 6:9, en lugar de נָחַתָּהּ se sugiere leer Part. de נַחַתָּהּ, “descienden”.

⁵¹⁸⁶ נָטָה QAL: 1) Extender la mano (Exo. 7:19; 9:23; Jos. 8:18). 2) Instalar, desplegar o levantar una tienda extendiendo sus lonas (Gén. 12:8; Jer. 14:8; Comp. Isa. 40:22). 3) Inclinar (Gén. 49:15; Sal. 62:4/3; Sal. 40:2). 4) Desviarse, apartarse (Núm. 20:17; 21:15, 22; 22:33; Gén. 38:16). 5) Avanzar la sombra, declinar el día (2 Rey. 20:10; Jue. 19:8). 6) Tender el cordel (Isa. 44:13). — En 1 Crón. 21:10, en lugar de נָטָה léase נָטַל, “propongo”. — Perf. נָטָה, נָטִיתָ; Impf. יָטָה, יָטֵ; Vaif. יָטֵ; Impv. נָטָה; Inf. נָטִיתָ; Part. נָטָה; Suf. נֹטֵיָהּ; Pas. נָטִיתָ.

NIFAL: 1) Ser tendido el cordel (Zac. 1:16). 2) Extenderse la sombra (Jer. 6:4). — Perf. נָטִיתָ; Impf. יִנְטֶה, יִנְטֶה.

HIFIL: 1) Extender la mano (Isa. 31:3). 2) Tender una manta (2 Sam. 21:10). 3) Tenderse, recostarse (Amós 2:8). 4) Instalar una tienda (2 Sam. 16:22). 5) Inclinar (Ecl. 7:28; Jos. 24:23; 2 Rey. 19:16). 6) Pervertir el derecho (Exo. 23:6). 7) Desviar algo o a alguien (2 Sam. 6:10; Prov. 18:5; Isa. 44:20). — Perf. הִנְטָה, הִנְטִיתָ; Suf. הִנְטָהּ; Impf. יִנְטֶה, יִנְטֶה; Vaif. יִנְטֶה; Suf. יִנְטֶה; Impv. הִנְטֶה; Inf. הִנְטֶה; Part. מְנַטֵּה, מְנַטֵּה.

HOFAL: 1) Estar extendido (Isa. 8:8). 2) Estar desplazado (Eze. 9:9; la RVA traduce “injusticias”; Ver nota). — Part. מְנַטֵּה, מְנַטֵּה.

* ⁵¹⁸⁷ נָטִילָה Cargado (Sof. 1:11). — Const.pl. נָטִילָה.

— * נָטִיעַיָהּ Planta (Sal. 144:12). — Pl. נָטִיעַיָהּ.

⁵¹⁸⁸ נָטִיפָה Arete, pendiente (Jue. 8:26; Isa. 3:19). — Var. נָטִיפָה.

⁵¹⁸⁹ נָטִישׁוֹתָהּ Ramas, brotes (Isa. 18:5; Jer. 48:32). — Suf. נָטִישׁוֹתָהּ.

⁵¹⁹⁰ נָטַל QAL: 1) Imponer, proponer (2 Sam. 24:12; Lam. 3:28). 2) Pesar (Isa. 40:15). — Perf. נָטַל; Impf. יָטַל; Part. נָטַל.

PIEL: Alzar (Isa. 63:9). — Impf.vaif. **נִינְטָלִים**.

⁵¹⁹¹ (AR) **נָטַל** PEAL: Alzar los ojos (Dan. 4:31/34). Pas.: Ser levantado (Dan. 7:4). —
Perf. 1 Sing. **נָטַלְתָּ**; Perf.pas. **נִטְּלִיתָ**.

⁵¹⁹² **נָטַל** Peso (Prov. 27:3).

— **נִטְמָאנוּ** En Job 18:3 se sugiere leer **נִטְמָאנוּ**, “somos inmundos” (Nifal de **טָמַא**; Ver allí).

⁵¹⁹³ **נָטַע** QAL: 1) Plantar (Gén. 2:8; Isa. 65:22). 2) Clavar, hincar (Esd. 2:11). 3) Poner, insertar un miembro (Sal. 94:9). — Perf. **נָטַעַתָּ**, **נָטַעְתָּ**; Suf. **נִטְעַתָּ**; Impf. **יִטַּע**; Impv. **נָטַעֵי**; Inf. **לְנִטְעַתָּ**; Suf. **נִטְעֵךְ**; Part. **נֹטֵעַ**; Const. **נֹטַע**; Pas. **נִטְּעֵי**.

NIFAL: Estar plantado (Isa. 40:24). — Perf. **נִטְעֵי**.

⁵¹⁹⁴ **נִטְעַתָּ** 1) Vergel, plantación (Isa. 5:7). 2) Planta (Isa. 17:10; Job 14:9). — Paus. **נִטְעַתָּ**; Const. **נִטְעַתָּ**; Suf. **נִטְעֵךְ**; Const.pl. **נִטְעֵי**.

⁵¹⁹⁷ **נָטַף** QAL: Gotear, destilar (Jue. 5:4; Joel 4:18/3:18; Cant. 4:11). — Perf. **נָטַפְתָּ**; Impf. **תִּטְפֵּן**, **תִּטְפֹּן**; Part. **נֹטֵפֵת**.

HIFIL: 1) Gotear, fluir (Amós 9:13). 2) Predicar a la manera de los profetas extáticos (Eze. 21:7/2; Amós 7:16). — Perf. **הִטִּיפוּ**; Impf. **תִּטְיִף**; Impv. **הִטִּף**; Part. **מִטְיִף**.

⁵¹⁹⁸ **נָטַף** Estacte (Exo. 30:34).

— **נָטַף** Gota (Job 36:27). — Const.pl. **נִטְפֵי**

⁵¹⁹⁹ **נָטַף** Ver **נִטְיִף**.

Sing. Singular.

⁵²⁰¹ נטר QAL: Cuidar, guardar (Cant. 1:6; 8:11). — En Amós 1:11, en lugar de וַיִּטְרַף לְעַד אָפוֹ, que la RVA traduce “en su furor siempre ha destrozado”, se sugiere leer וַיִּטֵּר לְעַד אָפוֹ, “ha guardado siempre su furor”. — Perf. נִטְרָתִי; Impf. יִנְטֹר, אֵטֹר; Part. נֹטֵר, נִטְרָה, נוֹטֵר.

⁵²⁰² (AR) נטר PEAL: Guardar (Dan. 7:28). — Perf. 1 Sing. נִטְרָתִי.

⁵²⁰³ נטש 1) Arrojar (Eze. 29:5; 32:4). 2) Dejar algo con alguien, encargar (1 Sam. 17:20, 22). 3) Abandonar, dejar de tener interés en algo (Deut. 32:15; Prov. 1:8). 4) Desistir (Prov. 17:14). 5) Permitir, dar a alguien la oportunidad (Gén. 31:28). 6) Abandonar, dejar sin cultivar la tierra (Exo. 23:11; Neh. 10:32/31). — Perf. נִטַּשׁ; Suf. נִטְשָׁה; Impf. נִטֵּשׁ; Vaif. יִטֵּשׁ; Impv. נִטֹּשׁ; Part.pas. נִטְשִׁים.

NIFAL: 1) Extenderse (Jue. 15:9; Isa. 16:8). 2) Yacer abandonado (Amós 5:2). — Perf. נִטְשָׁה; Impf. יִנְטֹשׁ.

PUAL: Estar abandonado (Isa. 32:14). — Perf. נִטְשׁ.

— נִיב Fruto (Isa. 57:19). — En Mal. 1:12 la palabra וַיִּנְיֵבוֹ es aparentemente ditto de נִבְּזָה y la RVA no la traduce.

⁵²⁰⁵ נִיד Movimiento (Ver נוד). — En Job 16:5 podría leerse נִיב, “fruto” (Comp. Isa. 57:19). La “expresión de los labios”.

⁵²⁰⁶ נִיָּה En Lam. 1:8 la RVA traduce “cosa inmunda” (Ver נִיָּה). Pero parece que hay que traducir: “ha llegado a ser objeto de burla” (Lit., “de movimiento de la cabeza”; Comp. Jer. 18:16).

⁵²⁰⁷ נִיחֹחַ Grato, placentero: réyaj nijóaj = grato olor (Gén. 8:21; Lev. 1:9).

* ⁵²⁰⁸ (AR) נִיחֹחַ Incienso o sacrificio sahumado con incienso (Dan. 2:46; Esd. 6:10). — Pl. נִיחֹחִין.

— **נִין** [NIFAL]: En Sal. 72:17 la palabra **יְנִין** indica que el Ketiv sería **יְנִין** y el Qere es **יְנוֹן**. Pero se sugiere leer con un manuscrito y la LXX: **יְכוֹן**, “será perpetuado”.

⁵²⁰⁹ **נִין** Descendiente, descendencia, prole: *nin va-néjed* = prole y descendencia (Gén. 21:23; Isa. 14:22; Job 18:19). Ver también **נֹכַד**.

⁵²¹¹ **נִים** En Jer. 48:44, en lugar de **הַנִּים** el Qere lee **הַנִּס**, “el que huya” (Ver **נוס**).

⁵²¹² **נִיסָן** Nisán, primer mes del calendario hebreo (Est. 3:7). Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

⁵²¹³ **נִיצוּץ** Chispa (Isa. 1:31).

⁵²¹⁴ **נִיר** QAL: Abrir surcos (Jer. 4:3; Ose. 10:12). — Impv. **נִירֵי**.

⁵²¹⁶ (I) **נִיר** Lámpara (1 Rey. 11:36). — En Prov. 21:4 se sugiere vocalizar **נֹר** (Ver allí).

⁵²¹⁵ (II) **נִיר** Surcos, Colect. (Jer. 4:3). — Var. **נֹר**.

— **נִירֵי** En 2 Sam. 22:29 léase **נֹרֵי**, “mi lámpara”.

— **נִירָם** En Núm. 21:30, en lugar de **נִירָם** se sugiere leer **נִינָם**, “su descendencia” (Ver nota RVA).

⁵²¹⁷ **נִכָּא** NIFAL: Ser echado a golpes, ser quebrantado (Job 30:8). — En Sal. 109:16, en lugar de **וְנִכְאָה לְלֵב** se sugiere leer **וְנִכָּא לְלֵב**, “y el quebrantado de corazón” (Ver **נִכָּא**). — Perf. **נִכְאָה**.

* ⁵²¹⁸ **נִכָּא** Quebrantado, abatido (Isa. 16:7). — Pl. **נִכְאָיִם**; Var. **נִכָּא**.

— * **נִכָּא** Quebrantado, abatido (Prov. 15:13; Isa. 66:2). — Const. **נִכְאָה**; Fem. **נִכְאָה**; Var. **נִכָּא**.

⁵²¹⁹ נִכְאֵת Perfumes (Gén. 37:25; 43:11).

⁵²²⁰ נִכְדָּר Descendiente, descendencia, prole: *nin va-nejed* = prole y descendencia (Gén. 21:23; Isa. 14:22; Job 18:19). Ver también נִי.

⁵²²¹ נִכָּה NIFAL: Ser herido (2 Sam. 11:15). — Perf. נִכָּה.

PUAL: Ser arruinado, ser destruido (Exo. 9:31, 32). — Perf. נִכָּה, נִכְתָּה.

HIFIL: 1) Golpear (Exo. 17:6; 1 Rey. 20:35; Amós 3:7). 2) Derrotar en la batalla (Gén. 14:5). 3) Herir, afectar (2 Sam. 10:18; Gén. 19:11). 4) Matar (Gén. 4:15; Eze. 9:7). 5) Atacar, afectar (Jon. 4:7; Sal. 121:6). — a) *lo nakénu náfesh* = no lo golpeamos en su vida, es decir, no le quitamos la vida (Gén. 37:21). b) *va-yakém makáh guedoláh* = y les ocasionó una gran derrota (Jue. 11:33; 2 Crón. 13:17). — Perf. הִכֵּיתִי, הִכָּה; Suf. הִכֵּיתִי, הִכָּה; Impf. יִכֶּה; Vaif. וַיִּכֶּה; Suf. וַיִּכֶּה; Impv. הִכֵּה, הִכֵּה; Inf. הִכֹּת, הִכֵּה; Part. מִכֶּה; Const. מִכֶּה; Suf. מִכֶּה; Pl. מִכִּים.

HOFAL: 1) Ser herido (Isa. 53:4). 2) Ser muerto (Núm. 25:14). 3) Ser golpeado, ser vencida o tomada una ciudad (Eze. 33:21). — Perf. הִכֵּיתִי, הִכָּה; Impf. תִּכֶּה; Vaif. וַיִּכֶּה; Part. מִכֶּה; Const. מִכֶּה; Pl. מִכִּים; Const. מִכִּי.

* ⁵²²³ נִכָּה Lisiado: *nejéh ragláyim* = lisiado de los pies (2 Sam. 4:4). — En Isa. 66:2 léase según algunos mss. y los Rollos del M. M. נִכָּה רִיחַ, “contrito de espíritu”, en lugar de נִכָּה רִיחַ.

— נִכּוֹן Listo (Job 12:5). Ver Nifal de כּוֹן.

⁵²²⁶ נִכָּח 1) Lo que está al frente (Eze. 46:9). 2) Ante, frente a: a) *éleh nójaj éleh* = éstos frente a éstos (1 Rey. 20:29; la RVA tiene: “unos frente a otros”). b) *nójaj YHVH darkejém* = ante YHVH está vuestro camino, es decir, vuestro camino goza de su aprobación (Jue. 18:6; Comp. Eze. 14:3, 7). 3) Hacia: *el nójaj penéi óhel moéd* = hacia la parte frontal del tabernáculo de reunión (Núm. 19:4; Comp. Prov. 4:25). — Suf. נִכָּחוּ.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

* ⁵²²⁸ נָכַח Lo que es recto o correcto (Prov. 8:9; 24:26). 2) Justicia, honestidad (Isa. 26:10; 59:14). — *holéj nejojó* = el que anda en su rectitud (Isa. 57:2). — Suf. נִכְחוּ; Fem. נִכְחָה; Pl. נִכְחוֹת, נִכְחִים.

⁵²³⁰ נִכְלָה QAL: Ser tramposo (Mal. 1:14). — Part. נִכְלֵל.

PIEL: Engañar con ardid (Núm. 25:18). — Perf. נִכְלֵל.

HITPAEL: Actuar engañosamente (Gén. 37:18; Sal. 105:25). — Impf.vaif. נִיִּתְנַכְּלוּ;
Inf. הִתְנַכְּלוּ.

* ⁵²³¹ נִכְּלָה Ardid, engaño (Núm. 25:18). — Suf.pl. נִכְּלֵיהֶם.

* ⁵²³² (AR) נִכְּסֵי Recursos: a) *nijseí malká* = recursos del rey (Esd. 6:8). b) *anásh nijsin* = confiscación de propiedades (Esd. 7:26). — Pl. נִכְּסֵי; Const. נִכְּסֵי.

— נִכְּסֵי Posesiones (2 Crón. 1.11; Ecl. 5:18/19; 6:2).

⁵²³⁴ נִכְּרָה NIFAL: 1) Disimular, pretender (Prov. 26:24). 2) Ser reconocido (Lam. 4:8).

— Perf. נִכְּרוּ; Impf. יִנְכְּרוּ.

PIEL: 1) Juzgar o entender mal algo (Deut. 32:27, donde en lugar de יִנְכְּרוּ se sugiere leer יִנְכְּרוּנִי, “me entienden mal”). 2) Hacer que algo sea extraño para uno, desfigurarlo (Jer. 19:4). 3) Hacer que alguien sea extraño por entregarlo en manos de su enemigo (1 Sam. 23:7). 4) Distinguir o reconocer algo tras una consideración cuidadosa (Job 21:29; 34:19). — Perf. נִכְּרָה; Impf. יִנְכְּרוּ, הִנְכְּרוּ.

HIFIL: 1) Reconocer (Gén. 27:23; 31:32; 1 Sam. 26:17). 2) Hacer distinción de personas: *lo takíru paním ba-mishpát* = no hagáis distinción de personas en el juicio (Deut. 1:17). 3) Considerar, tener consideración por (Jer. 24:5). 4) Conocer, reconocer (Deut. 33:9; Sal. 103:16; Job 24:13). 5) Saber (Neh. 13:24). — Perf. הִכִּיר; Impf. יִכִּיר; Vaif. וַיִּכִּיר; Impv. הִכִּיר; Suf. הִכִּירָנִי; Inf. הִכִּיר; Part. מִכִּיר.

HITPAEL: 1) Fingir ser desconocido (1 Rey. 14:5). 2) Simular ser extraño, ocultar su identidad ante (Gén. 42:7). 3) Hacerse conocido (Prov. 20:11). — Impf. **יִתְנַכֵּר**; Vaif. **וַיִּתְנַכֵּר**; Part. **מִתְנַכֵּרֹת**.

⁵²³⁵ **נִכְרַ** Infortunio (Job 31:3).

— * **נִכְרַ** Tragedia, desgracia (Abd. 12). — Suf. **נִכְרוּ**.

⁵²³⁶ **נִכְרַ** Extraño: a) *admát nejár* = tierra de extraños (Sal. 137:4). b) *elohéi nejár* = dioses extraños (Gén. 35:2). c) *havléi nejár* = las vanidades del extranjero (Jer. 8:19). — Const. **נִכְר־**.

⁵²³⁷ **נִכְרִי** 1) Extraño, extranjero (Exo. 2:22). 2) Extraño, raro: *avodató nojriyáh* = su extraño trabajo (Isa. 28:21). — Fem. **נִכְרִיָּה**; Pl. **נִכְרִים**; Fem. **נִכְרִיּוֹת**.

* ⁵²³⁸ **נִכְתַּ** Tesoro: *bet nejót* = casa de tesoros (2 Rey. 20:13). — Suf. **נִכְתָּה**.

— **נִלוֹז** Perversidad (Isa. 30:12). — Ver Nifal de **לוֹז**.

— **נִלְתָּד** En Isa. 31:1, en lugar de **כִּנְלִתָּד** los Rollos del M. M. tienen **כְּכִלְתָּד**, “cuando acabes de”.

— **נִמְבְּזָה** En 1 Sam. 15:9 se sugiere leer **נִבְּזָה** (Ver Nifal de **בִּזָּה**).

⁵²⁴⁴ **נִמְלָה** Hormiga (Prov. 6:6; 30:25). — Pl. **נִמְלִים**.

— **נִמָּס** En 1 Sam. 15:9 se sugiere leer **נִמְאָסַת**, “desechable”, “sin valor” (Ver Nifal de **מָאָס**).

⁵²⁴⁶ **נִמְרַ** Leopardo, tigre (Isa. 11:6). — Pl. **נִמְרִים**.

⁵²⁴⁵ (AR) **נִמְרַ** Leopardo (Dan. 7:6).

⁵²⁵¹ נִסַּ 1) Asta para colgar en ella alguna señal (Núm. 21:8). — *va-yihiú le-nés* = sirvieron de escarmiento (Núm. 26:10). 2) Bandera, estandarte (Isa. 18:3; 31:9). — *YHVH nisí* = YHVH es mi bandera (Exo. 17:15). — Suf. נִסִּי.

— נִסְבָּה En Eze. 41:7 Stutt. sugiere leer מִסְבָּה, que la RVA traduce como “galería”.

⁵²⁵² נִסְבָּה Disposición: *ki haytáh nesibáh me-ím Elohím* = porque había disposición de parte de Dios, o estaba dispuesto de parte de él (2 Crón. 10:15).

⁵²⁵⁴ נִסָּה NIFAL: Estar acostumbrado (1 Sam. 17:39). — Perf. נִסִּיתִי, נִסָּה.

PIEL: 1) Probar a alguien, poner a prueba (1 Rey. 10:1; Exo. 17:2). 2) Probar algo con el uso (Jue. 6:39). — Perf. נִסָּה; Suf. נִסָּהוּ; Impf. אֲנִסֶּה; Suf. אֲנִסְנִי; Vaif. וַיִּנְסֵי; Impv. נִס; Suf. נִסְנִי; Inf. נִסוּת; Suf. נִסְתוּ; Part. מִנְסֶה.

⁵²⁵³ נִטָּה En Sal. 4:7/6 se sugiere leer נִטָּה, “inclina”. De este modo, la expresión *netéh aléinu or panéjja* se traduciría: “Inclina sobre nosotros la luz de tu rostro” (La RVA traduce conjeturalmente “haz brillar la luz ...”).

⁵²⁵⁵ נִסַּח QAL: 1) Derribar (Prov. 15:25). 2) Arrancar, desarraigar a alguien de su morada (Sal. 52:7/5). — Impf. יִסַּח; Suf. יִסַּחֶיךָ.

[NIFAL]: Ser arrancado, ser desarraigado (Deut. 28:63). — En Prov. 2:22, en lugar de יִסַּחוּ (Qal) se sugiere leer יִסַּחוּי, “serán desarraigados”. Otros sugieren Hofal יִסַּחוּי. — Perf. vep. וְנִסַּחְתֶּם.

⁵²⁵⁶ (AR) נִסַּח HITPEEL: Ser arrancado (Esd. 6:11). Impf. יִתְנַסַּח.

* ⁵²⁵⁷ (I) נִסִּיָּהּ 1) Imagen de metal fundido (Dan. 11:8). — En Deut. 32:38, en lugar de נִסִּיכֶם, un manuscrito y el Pent. Sam. tienen נִסִּיכֶם, “su libación” (Ver נִסִּיָּהּ). — Suf.pl. נִסִּיכֵיָּהֶם.

— * (II) נָסִיךְ Príncipe, líder tribal (Jos. 13:21; Eze. 32:30). — Pl.const. נְסִיכֵי; Suf. נְסִיכֵיהֶם.

⁵²⁵⁹ (I) נָסַךְ QAL: Entretejer. — En Isa. 25:7 la frase תְּמִסְכָּה תְּנַסְכָּה עַל כָּל הַגּוֹיִם se traduce así: “el velo que está entretejido sobre todas las naciones”. — Part.pas. נְסִיכָה.

NIFAL: Ser tejido, ser formado. — En Prov. 8:23 la RVA traduce: “tuve el principado”, pero es mejor traducir: “fui formado”. — Perf. נִסְכַּתִּי.

⁵²⁵⁸ (II) נָסַךְ QAL: 1) Verter, derramar, hacer una libación (Ose. 9:4; Exo. 30:9; Isa. 29:10). 2) Ser instalado mediante un rito de libación (Sal. 2:6). 3) Hacer una imagen vertiendo metal fundido en un molde (Isa. 40:19; 44:10). — Perf. נִסְכַּתִּי, נִסְכָּה; Impf. יִסְכּוּ; Inf. נִסְךְ.

PIEL: Derramar como una libación (1 Crón. 11:18). — Impf.vaif. יִנְסִיךְ.

HIFIL: Hacer o derramar una libación (Gén. 35:14; Jer. 7:18). — Perf. הִנְסִיכֵנִי; Impf. אֲסִיךְ; Vaif. יִנְסִיךְ; Inf. לְהִנְסִיךְ; Abs. הִנְסִיךְ.

HOFAL: Ser hecha una libación (Exo. 25:29; 37:16). — Perf. נִסְכַּתִּי.

⁵²⁶⁰ (AR) נָסַךְ PAEL: Ofrecer una ofrenda o sacrificio (Dan. 2:46). — Inf. לְנִסְכָּה.

— * (I) נִסְכָּה Imagen de fundición, es decir, de metal fundido (Isa. 41:29). — Suf. נְסִיכֵיהֶם; Suf.pl. נְסִיכֵיהֶם.

⁵²⁶² נִסְכָּה Libación (Sal. 16:4). — Var. נִסְכָּה; Paus. נִסְכָּה; Suf. נְסִיכֵיהֶם; Pl. נְסִיכֵיהֶם; Suf. נְסִיכֵיהֶם.

* ⁵²⁶¹ (AR) נִסְכָּה Libación (Esd. 7:17). — Suf.pl. נְסִיכֵיהֶם.

— **נִסְמַן** En Isa. 28:25 la RVA traduce esta palabra “en su lugar”, aunque puede tratarse simplemente del ditto de la palabra siguiente: **וְכִסְּמֹת**. Muchas versiones antiguas no la traducen.

⁵²⁶³ **נִסַּס** QAL: ¿Desfallecer? — En Isa. 10:18 la palabra **נִסַּס** podría tener el mismo sentido del Hitpolel. De este modo, la frase *ve-hayáh ki-msós nosés* se podría traducir: “Y vendrá a ser como cuando desfallece el que porta la bandera.” — Part. **נִסֵּס**.

HITPOLEL: Agruparse alrededor de una bandera: a) En Sal. 60:6/4 la RVA traduce “alcanzar seguridad” (como resultado de ser reagrupados alrededor de su bandera). b) En Zac. 9:16, en lugar de **מִתְנוֹסְסוֹת** se sugiere leer **מִתְנוֹצְצוֹת**. La frase completa se leería: *je-avnéi nézer mitnotsetsót al admató* = [serán] como piedras preciosas de una diadema al centellear sobre su tierra.

⁵²⁶⁵ **נִסַּע** QAL: 1) Arrancar las puertas (Jue. 16:3). 2) Partir, acto que involucraba arrancar las estacas de las tiendas (Gén. 33:12). 3) Salir, partir (Núm. 11:31; la referencia es al viento). — Perf. **נִסַּע**; Impf. **יִסַּע**; Vaif. **יִנַּע**; Impv. **סַע**; Inf. **נִסַּע**; Suf. **נִסַּעִם**; Part. **נִסַּעַ**.

NIFAL: Ser removido, ser arrancado (Isa. 38:12; Job 4:21). — Perf. **נִסַּע**.

HIFIL: 1) Hacer que alguien parta (Sal. 78:52). 2) Llevar o traer algo de su lugar, arrancar (Sal. 80:9/8; Job 19:10). 3) Extraer, cortar piedras de una cantera (1 Rey. 5:31/17). 4) Poner algo aparte (2 Rey. 4:4). 5) Hacer que se levante el viento (Sal. 78:26). — Impf. **יִסַּע**, **תִּסַּע**; Part. **מִסַּעַ**.

— **נִסְתָּרוֹת** Cosas secretas (Deut. 29:28). Ver Nifal de **סָתַר**.

— **נִעוֹת** En 1 Sam. 20:30; Ver Nifal de **עוּד**.

⁵²⁷¹ **נְעוּרִים** Juventud, Pl. de Intens. — *éshet neurím* = esposa de la juventud (Isa. 54:6). — Suf. **נְעוּרֵיָהוּ**, **נְעוּרֵיָהוּ**, **נְעוּרֵיָהוּ**.

⁵²⁷³ נְעִים 1) Agradable, amable (Sal. 135:3; 2 Sam. 1:23). 2) El plural, *neimót*, se traduce “lugares placenteros” o “tierras buenas” (Sal. 16:11). — Const. נְעִים; Pl. נְעִמֹת, נְעִמִים.

⁵²⁷⁴ נָעַל QAL: 1) Poner cerrojo a la puerta (2 Sam. 13:17). — En Jue. 3:23, en lugar de וְנָעַל se sugiere leer וַיִּנְעַל, “y puso el cerrojo”. 2) Calzar (Eze. 16:10). — Perf. נָעַל; Impf.vaif. וַאֲנַעֲלֶךָ; Impv. נָעַל; Part. pas. נָעוּל.

HIFIL: Calzar (2 Crón. 28:15). — Impf. וַיִּנְעֲלוּם.

⁵²⁷⁵ נָעַל Calzado, sandalias (1 Rey. 2:5). — a) *jaltsáh naaló meál ragló* = ella quitará el calzado del pie de él (Deut. 25:9; la ocasión es el ritual de renuncia al matrimonio levirático). *al Edom ashlij naalí* = sobre Edom echaré mis sandalias (Sal. 60:10/8; se trataría de una acción simbólica para tomar posesión de un territorio). — Paus. נָעַל; Suf. נָעְלוּ; Dual, נָעְלִים; Pl. נָעְלוֹת; Suf. נָעְלִיו.

⁵²⁷⁶ נָעַם QAL: 1) Ser placentero (Gén. 49:15; Prov. 2:10). 2) Ser delicioso, tener buen sabor (Prov. 9:17). 3) Ser muy querido o apreciado para alguien (2 Sam. 1:26). — Perf. נָעַמָה, נָעַמְתָּ; Impf. יִנְעַם.

⁵²⁷⁸ נָעַם 1) Gracia, bondad, hermosa expresión de bondad: *la-jazót be-nóam YHVH* = para contemplar la hermosura de YHVH (Sal. 27:4; Comp. Sal. 90:17). 2) Agradable, placentero (Prov. 3:17; 15:26).

— נְעִמָּנִים En Isa. 17:10 se cree que la expresión *netiéi naamaním*, que se traduce como “plantíos deliciosos”, se refiere a los jardines de Adonis.

⁵²⁸⁵ נְעִצִים Cierta especie de espinos (Isa. 7:19; 55:13). — Pl. נְעִצִים.

⁵²⁸⁶ (I) נָעַר QAL: Gruñir (Jer. 51:38). — נָעַרְוּ.

⁵²⁸⁷ (II) נָעַר QAL: 1) Sacudir algo en señal de rechazo (Isa. 33:15; Neh. 5:13a). — Perf. נָעַרְתִּי; Part.pas. נָעוּר.

NIFAL: 1) Escaparse libre con una sacudida (Jue. 16:20). 2) Ser sacudido para que se desprendan (Sal. 109:23; Job 38:13). — Perf. **נִנְעַרְתִּי**; Impf. **יִנְעֶרְוּ, אֲנַעֵר**.

PIEL: Precipitar, arrojar, hacer caer algo de una sacudida (Exo. 14:27; Sal. 136:15; Neh. 5:13b). — Perf. **נִעַר**; Impf. **יִנְעֶר**.

HITPAEL: Desprenderse de algo con una sacudida (Isa. 52:2). — Impv.fem. **הִתְנַעְרִי**.

⁵²⁸⁸ **נֶעַר** 1) Niño. — En 1 Sam. 1:24 las dos últimas palabras (**וְהַנֶּעַר נֶעַר**) = y el niño niño) dejan ver que el versículo está incompleto. Así lo revelan las reconstrucciones que de este versículo hacen algunas versiones griegas y los Rollos del M. M. La RVA ha completado hipotéticamente la oración de esta manera: “y el niño era pequeño”. 2) Joven (Gén. 14:24; 19:4). 3) Apelativo para jóvenes en función militar (1 Sam. 21:3/2). 4) Criado (Rut 2:21; Job 1:19). — Paus. **נֶעַר**; Suf. **נֶעָרוּ**; Pl. **נְעָרִים**; Const. **נְעָרֵי**; Suf. **נְעָרִיהֶם**.

⁵²⁹¹ **נְעָרָה** 1) Joven, muchacha en edad marital (1 Rey. 1:2; Jue. 21:12). 2) Criada (Gén. 24:61). — Pl. **נְעָרוֹת**; Const. **נְעָרוֹת**; Suf. **נְעָרוֹתֶיךָ**.

* ⁵²⁹⁵ **נְעָרוֹת** Juventud, Pl. de Intens. (Jer. 32:30). — Suf. **נְעָרוֹתֶיהֶם**.

— **נְעָרִים** Ver **נְעוּרִים**.

⁵²⁹⁶ **נְעָרָת** Estopa: *petíl ha-neóret* = cordel de estopa (Jue. 16:9; Isa. 1:31).

⁵²⁹⁷ **נָף** Menfis (Isa. 19:13; Ver nota RVA). — Var. **נֹף**.

— (I) **נָפֶה** Zaranda (Isa. 30:28). — Const. **נַפֵּת**.

— * (II) **נָפֶה** Ver abajo **נַפּוֹת**.

— **נָפוּץ** Ver bajo **נַפִּץ**.

⁵²⁹⁹ נפֹת Nafot. — Esta palabra, que forma parte de una toponimia, podría estar etimológicamente asociada con נוֹרָה, “altura” (Jos. 11:2). El Sing. sería נִפְתָּה o נִפְתָּה (Jos. 17:11).

⁵³⁰¹ נִפַח QAL: 1) Soplar (Gén. 2:7; Eze. 37:9). 2) Soplar hasta sacar fuego, inflamar (Jer. 1:13; Ver nota RVA). — Perf. נִפְחָהוּ, נִפְחָתִי; Impf. וַיִּפַּח; Impv. פָּחִי; Inf. פִּחַת; Part. נֹפֵחַ; Pas. נִפְיַח.

PUAL: Ser atizado, ser soplado. — En Job 20:26, en lugar de נִפְחָהוּ léase נִפְחָתִי.

HIFIL: 1) Provocar a ira (Mal. 1:13). 2) Expirar, suspirar (Job 31:39). — Perf. הִפְחִיתִי, הִפְחִיתֶם.

— נִפְלִים Gigantes, término con asociaciones mitológicas que parece provenir de la raíz נִפַל, “caer”. Se supone que se refiere a seres gigantes caídos del cielo (Gén. 6:4; Núm. 13:33). Ver Diccionario Bíblico. — Var. נִפְלִים.

⁵³⁰⁶ נִפְךָ Turquesa (Exo. 28:18; Eze. 27:16).

⁵³⁰⁷ נִפַל QAL: 1) Caer (Gén. 15:12; Isa. 3:8). 2) Caer en la batalla (1 Sam. 4:10). 3) Ser inferior a — Lit., “caer de” (Job 12:3). 4) Resultar — Lit., “caer la cosa” (Rut 3:18). 4) Decaer psicológicamente — Lit., “caer su semblante” (Gén. 4:5). 5) Fallar — Lit., “caer la palabra” (1 Rey. 8:56). 6) Nacer de la manera que nacen los cuadrúpedos (Isa. 26:18). 7) Enfermar como para guardar cama (Exo. 21:18). 8) Postrarse a tierra — Lit., “caer sobre su rostro” (Gén. 17:3). 9) Bajar, descender rápidamente (Gén. 24:64). 10) Echarse, recostarse sobre el cuello de alguien (Gén. 33:4). 11) Llegar, alcanzar — Lit., “caer delante de” (Jer. 36:7). 12) Sorprender al enemigo con un ataque (Jos. 11:7; Job 1:15). 13) Desertar, pasarse al enemigo — Lit., “caer a” (2 Rey. 7:4; Jer. 21:9; 39:9). 14) Establecerse en un lugar (Gén. 25:18). 15) Acampar, extenderse en un área (Jue. 7:12). 16) En Neh. 6:16, en lugar de וַיִּפְּלוּ מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם se sugiere leer así: וַיִּפְּלֵא מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם. Luego, en lugar de traducir “se sintieron muy humillados ante sus propios ojos” se podría traducir: “se quedaron muy asombrados” (Lit., “y fue muy maravilloso ante sus ojos”). — Perf. נִפַּל; Impf. יִפּוּל; Impv. נִפְּלוּ; Inf. נִפְּלוּ; Suf. נִפְּלוּ; Part. נִפְּלוּ.

[PILAL]: En Eze. 28:23, en lugar de וְנִפְּלָל léase וְנִפְּל.

HIFIL: 1) Hacer caer (Gén. 2:21; Núm. 35:23). 2) Derribar (2 Rey. 3:19). 3) Hacer recostar con violencia (Deut. 25:2). 4) Arrojar, echar en (Jer. 22:7). 5) Echar suertes, hacer un sorteo, rifar — Lit., “hacer caer la suerte” (Sal. 22:19/18; Job 6:27). 6) Repartir — Lit., “hacer caer a cordel, es decir, repartir midiendo a cordel la tierra que ha sido sorteada (Sal. 78:55). 7) Ocasionar la caída de un diente (Exo. 21:27). 8) Fruncir el ceño — Lit., “hacer caer el rostro”. La RVA traduce: “hare caer mi ira” (Jer. 3:12). 9) Desistir, apartarse de. — En Jue. 2:19 la expresión *lo hipílu mi-maaleihém* se traduce literalmente: “No hicieron que sus obras fueran inferiores” (a las obras impías de los otros pueblos). 10) En 1 Sam. 3:19 la expresión *lo hipíl mi-kól devaráv ártsah* se traduce literalmente: “No dejaba caer ninguna de sus palabras a tierra” (es decir, Dios no dejaba de cumplir lo que anunciaba su siervo). 11) Dar a luz (Isa. 26:19). — Perf. הִפִּילָהּ, הִפִּילָהּ; Suf. לְהִפִּילָהּ; Impf. יִפִּיל; Vaif. וַיִּפֵּל; Suf. יִפִּילָם; Impv. הִפִּילוּ; Inf. לְהִפִּיל (léase así en Núm. 5:22, en lugar de לְנִפִּיל; Part. מִפִּיל).

HITPAEL: 1) Caer sobre, atacar (Gén. 43:18). 2) Postrarse ante (Deut. 9:18). — Perf. הִתְנַפְּלָהּ; Impf.vaif. וַתִּתְנַפֵּל; Inf. הִתְנַפֵּל; Part. מִתְנַפֵּל.

⁵³⁰⁸ (AR) נִפַּל PEAL: 1) Caer (Dan. 3:23). 2) Descender (Dan. 4:28/31). 3) Postrarse (Dan. 3:5). 4) Corresponder: *di yipél laj le-mintán* = lo que te corresponda dar (Esd. 7:20). — Perf. נִפַּל; Pl. נִפְּלוּ (Qere: נִפְּלוּ); Impf. יִפֵּל; Pl. תִּפְּלוּ; Part.pl. נִפְּלוּ.

⁵³⁰⁹ נִפְּל Abortivo (Sal. 58:9; Job 3:16).

— נִפְּלוֹת 1) Cosas sorprendentes (Dan. 11:36). 2) Cosas u obras maravillosas (Exo. 3:20; Job 37:14). Ver también מִפְּלוֹת.

— נִפְּלִים Ver נִפְּלִים.

⁵³¹⁰ (I) נִפַּץ QAL: Quebrar, romper (Jue. 7:19; Jer. 22:28). — Impf. נִפְּץ; Part.pas. נִפְּץ.

PIEL: 1) Destrozar (Jer. 13:14). 2) Deshacer las balsas desatando sus troncos (2 Rey. 5:23/9). — Perf. **נִפְצָהוּ**, **נִפְצָהוּ**; Impf. **יִנְפְצוּ**, **יִנְפְצוּ**.

PUAL: Ser desmenuzado (Isa. 27:9). — Part. **מִנְפָצוֹת**.

— (II) **נִפְץ** QAL: Difundirse, dispersarse (1 Sam. 13:11; Isa. 33:3). — *u-me-éleh nafetsáh jol ha-árets* = y a partir de ellos se difundió [la población de] toda la tierra (Gén. 9:19). — Perf. **נִפְצָה**, **נִפְצָה**.

⁵³¹¹ **נִפְץ** Lluvia violenta producida por la explosión de las nubes (Isa. 30:30).

⁵³¹² (AR) **נִפְקַ** PEAL: 1) Salir (Dan. 2:14; 3:26; 7:10). 2) Aparecer (Dan. 5:5). 3) Ser promulgado (Dan. 2:13). — Perf. **נִפְקַ**, 3 Fem. **נִפְקַת**, Pl. **נִפְקוּ** (Qere: **נִפְקוּ**); Impv. **נִפְקוּ**; Part. **נִפְקַ**; Pl. **נִפְקִים**.

HAFEL: Tomar, sacar (Dan. 5:2; Esd. 5:14; 6:5). — Perf. **הִנְפִיק**; Pl. **הִנְפִיקוּ**.

— * **נִפְקָה** Costo, gastos (Esd. 6:4, 8). — Det. **נִפְקָה**.

⁵³¹⁴ **נִפַּשׁ** NIFAL: Reposar, descansar, renovar fuerzas — Lit., “respirar profundamente” (Exo. 23:12; 31:17; 2 Sam. 16:14). — Impf.vaif. **יִנְפְּשׁוּ**; Paus. **יִנְפְּשׁוּ**.

⁵³¹⁵ **נִפְשׁ** 1) Garganta (Isa. 5:14). 2) Cuello (Sal. 105:18). 3) Aliento (Job 41:13/21). 4) Ser, alma, en el sentido de tener sangre y aligento: *néfesh jayáh* = ser viviente (Gén. 1:20; 9:4). 5) Individuo: a) Hombre, persona: *néfesh adám* = persona humana o vida humana (Lev. 24:17; Eze. 27:13). b) *néfesh behenáh* = animal (Lev. 24:18). 6) Vida (Gén. 9:5; 19:17). 7) Expresión de individualidad: *teverejéjáh nafshí* = te bendiga mi alma = yo te bendiga (Gén. 27:4; Ver nota RVA). 8) Expresión de reflexivo: a) *ke-nafshó* = como a sí mismo (1 Sam. 18:3). b) *la-anót néfesh* = para humillarse (Núm. 30:14/13). 9) El alma, como centro de los sentimientos, los deseos y la voluntad: a) *el avonám is’ú nafshám* = a su iniquidad levantan su alma, es decir, apetece la iniquidad (Ose. 4:8; el TM tiene *nafshó* en lugar de *nafshám*). b) *masá nafshám* = el anhelo de sus almas, es decir, su vivo anhelo (Eze. 24:25). c) *she-ahaváh nafshí* = el que ama mi alma (Cant. 1:7). c) *baal néfesh* (Ver bajo **בַּעַל**). d) *rejáv néfesh* = de gran apetito, es decir, codicioso (Prov.

28:25; Comp. Ecl. 6:3). d) *heaj nafshénu* = ¡Ajá, esto es lo que queríamos! (Sal. 35:25).
 e) *atém yedatém et néfesh ha-guér* = vosotros conocéis el ánimo del extranjero (Exo. 23:9). f) *im yesh et nafshejém* = si hay para con vuestra alma, es decir, si tenéis a bien (Gén. 23:8). 10) Muerto, persona muerta: *me-ashér jatá al ha-néfesh* = por cuanto pecó con respecto al muerto (Núm. 6:11). 11) Perfume, en el sentido de que su olor se levanta como un alma: *batéi ha-néfesh* = frascos de perfume (Isa. 3:20). — Paus. נִפְשׁ; Suf. נִפְשֵׁי Pl. נִפְשׁוֹת; Suf. נִפְשָׁתָם.

— נִפְתָּ Ver bajo נִפְוֹת.

* ⁵³¹⁹ נִפְתּוּלִים Conflictos (Gén. 30:8). — Const. נִפְתּוּלֵי.

⁵³²¹ נִפְתָּלי Neftalí. Su nombre se asocia con la palabra נִפְתּוּלִים (Ver allí).

* ⁵³²² (I) נִיץ Botón de flor: a) *altáh nitsáh* = sus botones subían, es decir, florecían (Gén. 40:10). 2) *ha-nitsaním nir'ú ba-árets* = han brotado los botones de las flores en el país (Cant. 2:12). — Suf. נִצְדָּה; Pl. נִצְנִים.

— (II) נִיץ Halcón (Lev. 11:16).

⁵³²³ תִּנוּ צִיץ לְמוֹאָב כִּי נִצָּא [QAL]: En Jer. 48:9, en lugar de la frase תִּנוּ צִיץ לְמוֹאָב כִּי נִצָּא se sugiere leer con la ayuda de la LXX, de la Peshita, de Jer. 4:7 y de 2 Rey. 23:17, así: תִּנוּ צִיּוֹן לְמוֹאָב כִּי נִצָּה תִצָּה, “ponedle una lápida a Moab, porque ciertamente será devastada”. — Ver נִצָּה.

⁵³²⁴ נִצַּב NIFAL: 1) Estar de pie en un lugar (Gén. 18:2; Exo. 17:9; Isa. 3:13). 2) Mantenerse erguido (Gén. 37:7). 3) Estar a cargo o al mando (Rut 2:5). — El Part. es usado como Sust. y se traduce “gobernador” (1 Rey. 4:5). — *saréi ha-nitsavím al* = oficiales establecidos al frente de (1 Rey. 5:30/16). — Perf. נִצְבָּה, נִצְבָּת, Part. נִצְבֵּי, נִצְבִּים.

Sust. Sustantivo.

HIFIL: 1) Levantar, erigir un altar, una puerta, etc. (Gén. 33:20; 1 Rey. 16:34). 2) Establecer dominio: *le-hatsív yadó* (1 Crón. 18:3; Ver bajo 7 יָדָה). 3) Apartar, poner aparte (Gén. 21:28). 4) Poner como blanco (Lam. 3:12). 5) Establecer las fronteras (Deut. 32:8). 6) Detener en estado inmóvil (Sal. 78:13). — Perf. הִצִּיב; Impf. יִצִּיב; Vaif. יִצֵּב; Impv. הִצִּיבָה; Inf. הִצִּיב; Part. מִצִּיב.

HOFAL: Estar puesto (Gén. 28:12; aquí se refiere a una escalera). — Perf. הִצִּב; Part. מִצִּב.

— (I) נָצַב 1) Encargado (Rut 2:5). 2) Gobernador (1 Rey. 4:5). — Ver Nifal de נָצַב.

— (II) נָצַב Mango del puñal (Jue. 3:22).

— נָצְבָה En Zac. 11:16, en lugar de הִנְצְבָה se sugiere leer הִרְעָבָה, “la hambrienta”. Pero también es adecuada la traducción de la RVA: “la que está en pie”.

⁵³²³ (AR) נָצְבָה Firmeza (Dan. 2:41). — Det. נָצְבָתָא.

— נָצְבִי En 1 Sam. 10:5 léase נָצִיב.

— נָצַג Ver bajo יָצַג.

⁵³²⁷ (I) נָצַח NIFAL: Pelearse (2 Sam. 14:6). — Impf. יִנְצַח; Part. נֹצֵחַ.

HIFIL: Contender, provocar una confrontación (Núm. 26:9; Sal. 60:2/Subtítulo). — Perf. הִצַּח; Inf.suf. הִצַּחְתָּ, הִצַּחְתָּ.

— (II) נָצַח NIFAL: Ser devastado, estar devastado (Jer. 2:15; 4:7). — Perf. נִצְחָה (en Jer. 2:15 el Qere tiene נִצְחָתִי). — Impf. תִּצְחֶנּוּ.

⁵³²⁸ נָצַח 1) Botón de flor (Job 15:33). 2) Fruto recién salido de la flor (Isa. 18:5). — Suf. נִצְחָתִי.

— * **נְצָה** Posiblemente esta palabra se refiere a los restos de comida en el buche. En Lev. 1:16 la RVA traduce “plumas”. — Suf. **נְצָתָהּ**.

— **נְצוּרִים** Lugares protegidos. — En Isa. 65:4 la RVA sigue la tradición y traduce “lugares secretos”, pero es posible leer **בֵּין צוּרִים**, “entre peñascos” (Ver más bajo **נְצִים**).

⁵³²⁹ **נָצַח** NIFAL: Ser perenne (Jer. 8:5). — Part. **נֹצֵחַת**.

PIEL: Estar al frente, dirigir (Esd. 3:8; 1 Crón. 15:21). — Inf. **נִצַּחַת**; Part. **מְנַצֵּחַת** (Ver allí).

⁵³³⁰ (AR) **נָצַח** HITPAAL: Distinguirse (Dan. 6:4/3). — Part. **מִתְנַצֵּחַת**.

⁵³³¹ (I) **נִצַּחַת** 1) Gloria, esplendor (1 Sam. 15:29; 1 Crón. 29:11). 2) Continuidad: a) *lá-mah hayáh jeeví nétsaj* = ¿Por qué ha sido mi dolor continuo? (Jer. 15:18). b) En Amós 1:11, en lugar de **שָׁמְרָה נִצַּחַת** se sugiere leer **שָׁמַר לְנִצַּחַת**, “ha guardado continuamente”. — Var. **נִצַּחַת**; Suf. **נִצַּחֵי**; Pl. **נִצַּחִים**.

⁵³³² (II) **נִצַּחַת** Jugo, especialmente de uvas. En Isa. 63:3 y 6 la RVA traduce “sangre” (Ver nota RVA).

⁵³³³ **נָצִיב** 1) Columa (Gén. 19:26; se refiere a una columna de sal). 2) Destacamento: En 1 Sam. 10:5, en lugar de **נָצִיבִי** léase **נָצִיב**. 3) Gobernador (1 Rey. 4:19).

— **נְצִים** ¿Ruinas? — En Isa. 37:26 los Rollos del M. M. tienen **נְצוּרִים**, “secretos”, “inaccesibles”. Aunque es posible leer **נְצוּחִים**, “perpetuos” (Comp. *tel olám* en Jos. 8:28; Ver nota RVA).

— **נְצִירֵי** En Isa. 49:6 el Qere lee **נְצוּרֵי**, “sobrevivientes de” (Ver Qal de **נָצַר**).

⁵³³⁷ **נָצַל** NIFAL: 1) Librarse, salir con vida (Gén. 32:31/30). 2) Escapar de (Deut. 23:16). — Perf. **נִצַּלְנִי**; Impf. **יִנְצִל**.

PIEL: Despojar (Exo. 3:22). — En Eze. 14:14, en lugar de **יִנְצְלוּ נַפְשָׁם** se sugiere leer: **יִצִּילוּ נַפְשָׁם**, “librarán sus vidas” (Comp. versículo 20). — Perf. **נִצְּלוּ**; Impf. **יִנְצְלוּ**.

HIFIL: Recuperar, librar, rescatar (Jue. 11:26; Exo. 5:23). — *hitsil nafshó* = libra su alma, es decir, se libra a sí mismo (Isa. 44:20). — Perf. **הִצִּיל**; Suf. **הִצִּילְנִי**; Impf. **יִצִּיל**; Vaif. **וַיִּצֵּל**; Suf. **יִצִּילְךָ**; Impv. **הִצֵּל**; Suf. **הִצִּילְנִי**; Inf. **הִצִּיל**; Part. **מִצִּיל**.

HOFAL: Ser salvado, ser rescatado, ser arrebatado del fuego (Amós. 4:11; Zac. 3:2). — Part. **מִצָּל**.

HITPAEL: Desprenderse de, deshacerse de (Exo. 33:6). — Impf.vaif. **וַיִּתְנַצְּלוּ**.

⁵³³⁸ (AR) **נָצַל** HAFEL: Librar (Dan. 3:29; 6:15/14). — Inf. **הִצָּקוּ**; Suf. **לְהִצָּקוֹתֶיךָ**; Part. **מִצָּל**.

— **נִצְּנִים** Ver I **נִצַּ**.

— **נִצַּע** Ver bajo **נִצַּע**.

⁵³⁴⁰ **נִצַּץ** QAL: Centellejar (Eze. 1:7). — Part. **נִצְּצִים**.

HIFIL: Brotar, florecer (Cant. 6:11). — En Ecl. 12:5, en lugar de **וַיִּנְאֵץ** léase **וַיִּנְיֵץ**. — Perf. **הִנְצִי**; Impf.vaif. **וַיִּנְאֵץ** (= **וַיִּנְיֵץ**).

⁵³⁴¹ **נָצַר** QAL: 1) Guardar, proteger (Deut. 32:10; Isa. 26:3). — En Isa. 49:6, el Part.pas. se traduce “sobrevivientes”. 2) Guardar, observar, cumplir (Sal. 78:7). 3) Guardar, ocultar (Isa. 48:6). — En Prov. 7:10, en lugar de **נִצְּרַת לֵב**, que conjeturalmente se traduce “astuta de corazón”, se sugiere leer **נִצְּרַת לוֹט**, “protegida con un velo”. — Perf. **נִצְּרַתִּי**; Suf. **נִצְּרַתְךָ**; Impf. **אֶצֵּר**, **תִּצֵּר**; Suf. **תִּצְּרֵנִי**; Impv. **נִצֵּר**; Suf. **נִצְּרַתְךָ**; Suf. **נִצְּרַתְךָ**.

נְצַרְהָ; Inf. נָצַר, נְצוֹר; Part. נוֹצֵר; Suf. נְצַרְהוּ; Fem.pas. נְצוּרָה; Const. נְצַרְתָּ; Const.pl. נְצַרְיָ; Fem. נְצוּרוֹת.

⁵³⁴² נְצַר Vástago renuevo (Isa. 11:1; Dan. 11:7).

— נְצַרְהָ Guardia (Sal. 141:3).

⁵³⁴³ (AR) נְקֵא Limpio (Dan. 7:9). — Heb. נְקִי.

⁵³⁴⁴ נִקַּב QAL: 1) Atravesar (2 Rey. 18:21). 2) Señalar, distinguir a alguien positivamente (Amós. 6:1). 3) Maldecir (Lev. 24:11; Prov. 11:25). Posiblemente era una expresión eufemística que daba a entender lo contrario, como el verbo “bendecir” en Job 2:9. 4) Señalar, especificar (Gén. 30:28). 5) Otorgar un nombre (Isa. 62:2). — Perf.

נִקְבֵּתָ; Impf. יִקְוֹב. (Ver bajo קִבַּב); Suf. יִקְבְּנִי; Impv. נִקְבֵּהוּ; Part. נִקְבָּ; Pas. נִקְוֹב; Const.pl. נִקְבֵּי.

NIFAL: 1) Ser designado (Núm. 1:17; 1 Crón. 12:32/31). — Perf. נִקְבִּי.

⁵³⁴⁵ נִקְבַּ En Eze. 28:13 la RVA traduce “engaste”. Otros traducen “túnel”. — Suf.pl.

נִקְבֵּיךְ.

⁵³⁴⁷ נִקְבָּה Hembra, mujer (Gén. 1:27; 6:19).

⁵³⁴⁸ נִקְדָּ Animal de color salpicado (Gén. 30:32). — Pl. נִקְדֹּת, נִקְדֵּי.

⁵³⁴⁹ נִקְדָּ En 2 Rey. 3:4 se traduce “ganadero”. En Amós 1:1 la RVA traduce “pastores”. El término es de origen sumerio y originalmente designaba una persona dedicada a la comercialización de la lana. — Pl. נִקְדֵּי.

⁵³⁵¹ נִקְדָּה La RVA traduce “engastes”. Otros creen que se trata de cuentas hechas de vidrio (Cant. 1:11). — Pl. נִקְדֹּת.

— נִקְדָּיִם 1) En Jos. 9:5, 12 la RVA traduce “mohoso”. 2) En 1 Rey. 14:3 traduce “galletas”.

⁵³⁵² נִקָּה QAL: Quedar absuelto (Jer. 49:12). — Inf.abs. נִקָּה.

NIFAL: 1) Quedar libre o exento de algo (Gén. 24:8). 2) Quedar sin culpa (Jue. 15:3). 3) Quedar impune (Jer. 25:29). 4) Ser vaciada, quedar una ciudad abandonada por su gente (Isa. 3:26). — Perf. נִקְּחָה, נִקְּחִיתִי; Impf. יִנְקָה; Impv. הִנְקִי; Inf. הִנְקִיה.

PIEL: 1) Absolver, dejar sin castigo (1 Rey. 2:9). 2) Librar del efecto de algo (Sal. 19:13/2). — Perf. נִקְּחִיתִי; Impf. יִנְקָה; Suf. אֶנְקֶה, אֶנְקְנִי; Impv.suf. נִקְּחִי; Inf. נִקָּה.

— נִקְּטָה Job 10:1; Ver Nifal de קוּט.

⁵³⁵⁵ נָקִי 1) Libre, exento de algo (Gén. 24:41). — *éin naqí* = sin excepción (1 Rey. 15:22). 2) Inocente, limpio, sin culpa (Gén. 44:10; 2 Sam. 3:28; 14:9; Sal. 24:4). — Var. נִקְיָא; Const. נָקִי; Pl. נִקְיִים.

⁵³⁵⁶ נִקְיִון 1) Limpieza, purificación (Ose. 8:5). — *niqayón shináyim* = limpieza de dientes, a falta de comida (Amós 4:6). 2) Inocencia (Sal. 26:6). — Const. נִקְיִון.

* ⁵³⁵⁷ נִקְיָק Hendidura de las peñas (Isa. 7:19). — Const. נִקְיָק; Const.pl. נִקְיָקִים.

⁵³⁵⁸ נָקָם QAL: Vengar (Lev. 19:18). — Perf.suf. נִקְמַנִי; Impf. יִקֹּם; Inf. נָקָם, נִקְּם; Part. נִקְּמָה.

NIFAL: 1) Sufrir la venganza, ser castigado (Exo. 21:20). 2) Vengarse (1 Sam. 18:25; Eze. 25:12). — Perf. נִקְמַתִי; Impf. יִנְקָמָה, אֶנְקָמָה; Impv. הִנְקָמִי, הִנְקָמִי; Inf. הִנְקָמִי.

PIEL: Vengar, llevar a cabo la venganza (2 Rey. 9:7; Jer. 51:36). — Perf. נִקְמַתִי.

HOFAL: 1) Ser vengado, ser castigado (Gén. 4:24; Exo. 21:21). — Impf. יִקֹּם.

HITPAEL: Tomar venganza uno mismo: *titnaqém nafshí* = se vengará mi alma, es decir, me vengaré a mí mismo (Jer. 5:9). — Impf. **וַתִּתְנַקֵּם**.

⁵³⁵⁹ **נָקַם** Venganza, retribución (Jue. 16:28). — Const. **נִקְמָה**.

⁵³⁶⁰ **נִקְמָה** Venganza, retribución (Jer. 20:10). — Const. **נִקְמַת**; Suf. **נִקְמַתְךָ**, **נִקְמַתָּם**.

⁵³⁶¹ **נָקַע** QAL: Hastiarse (Eze. 23:22). — Perf. **נִקְעָה**.

⁵³⁶² (I) **נָקַח** PIEL: 1) Cortar (Isa. 10:34). 2) ¿Deshacer? ¿Desgarrar? (Job 19:26). — Perf. **נִקְחָה**, **נִקְחָה**.

— (II) **נָקַח** QAL: Repetirse en el ciclo anual (Isa. 29:1). — Impf. **יִנְקַח**.

HIFIL: 1) Ir alrededor de la ciudad (Jos. 6:3). 2) Transcurrir el tiempo (Job 1:5). 3) Rodear (1 Rey. 7:24; Isa. 15:8; 2 Rey. 6:4). 4) Cortar el extremo del cabello (Lev. 19:27). — Perf. **הִנְקַח**; Suf. **הִנְקַחְךָ**; Impf. **יִנְקַח**; Impv.suf. **הִנְקַחְךָ**; Inf. **הִנְקַח**; Part. **מִנְקַחִים**.

⁵³⁶³ **נָקַח** Vareo de los olivos (Isa. 17:6).

⁵³⁶⁴ **נָקַחָה** Soga (Isa. 3:24).

⁵³⁶⁵ **נָקַח** QAL: 1) Sacar el ojo (1 Sam. 11:2; Prov. 30:17). — Impf. **יִנְקַח**; Inf. **נִקְחָה**.

PIEL: 1) Sacar el ojo (Núm. 16:14; Jue. 16:21). 2) Corroer (Job 30:17). — Perf. **נִקְחָה**; Impf. **תִּנְקַח**.

PUAL: Ser extraído de la cantera (Isa. 51:1). — Perf. **נִקְחָה**.

* ⁵³⁶⁶ **נָקַחָה** Hendidura, grieta (Exo. 33:22; Isa. 2:21). — Const. **נִקְחָת**; Const.pl. **נִקְחוֹת**.

⁵³⁶⁷ נִקַּשׁ [QAL]: En Sal. 9:17/16, en lugar de נִקַּשׁ (Qal), se sugiere leer como Inf. de Nifal: נִקַּשׁ, “es atrapado” (Ver bajo יִקַּשׁ).

NIFAL: Caer en la trampa (Deut. 12:30). — Impf. תִּנְקַשׁ.

PIEL: Armar trampas (Sal. 38:13/12). — Impf. יִנְקַשׁוּ.

HITPAEL: Poner trampa (1 Sam. 28:9) — Part. מִתְנַקֵּשׁ.

⁵³⁶⁸ (AR) נִקַּשׁ PEAL: Chocar uno con otro (Dan. 5:6). — Part.fem.pl. נִקַּשְׁוּ.

⁵³⁶⁹ נֵר Lámpara (Jer. 25:10). — Suf. נִירוֹת; Pl. נִירוֹת; Suf. נִרְתִּיחֶם. Ver también נִיר.

— נֵר Ver II נִיר.

⁵³⁷³ נִרְדֵּי Nardo (Cant. 1:12). — Suf. נִרְדֵּי; Pl. נִרְדֵּים.

⁵³⁷⁵ נָשָׂא QAL: 1) Alzar, levantar, elevar. Este verbo es usado en muchos modismos: a) *va-yisá ragláv* = y levantó sus pies, es decir, emprendió su camino (Gén. 29:1). b) *nasá yadó ba-mélej* = levantó su mano contra el rey, es decir, se sublevó (2 Sam. 20:21). c) *yisá faróh et roshéja* = el faraón levantará tu cabeza, es decir, te indultará (Gén. 40:13). c) *nasá et rosh Yehoyajín* = levantó la cabeza de Joaquín, es decir, le indultó (2 Rey. 25:27). d) *ki tisá et rosh benéi Israel* = cuando levantes la cabeza de los hijos de Israel, es decir, cuando hagas el censo de ellos (Exo. 30:12). e) Posiblemente en Gén. 4:7 hay que agregar la palabra *paním*, así: *im teitív seet paním* = si haces bien habrá levante de cabeza, es decir, serás aceptado. g) *yisá YHVH panáv eléja* = levante YHVH su rostro hacia ti, es decir, te exprese su favor (Núm. 6:26). g) *uláy yisá panáv* = quizás levante su rostro, es decir, quizás me acepte. h) *penéi kohanim lo nasáu* = el rostro de los sacerdotes no levantaron, es decir, no tuvieron respeto por sus personas (Lam. 4:16). i) *nesú paním* = levantado de rostro, es decir, tenido en gran estima (2 Rey. 5:1). j) En Prov. 6:35, en lugar de **לֹא יִשָּׂא פָּנֶיךָ לְכַפֵּר** se sugiere leer **לֹא יִשָּׂא פָּנֶי כָּל כֹּפֵר**, “no levantará tu cabeza por el pago de rescate”. k) *nos’ím paním ba-toráh* = levantáis la cara con respecto a la ley = mostráis parcialidad o hacéis distinción de personas en los asuntos legales (Mal. 2:9). 1) *va-yisá meshaló* = y levantó [su voz] con *mashal* = pronunció su

profecía (Núm. 23:7). m) *ve-nasá bo aláh* = y levanta con él juramento, es decir, le toma juramento (1 Rey. 8:31). n) *mah lejá va-tisá brití aléi píja* = ¿Qué tienes tú que mencionas mi pacto con tu boca? (Sal. 50:16). o) *ve-eláv hu nosé et nafshó* = y a ello él eleva su alma, es decir, lo espera con ansiedad (Deut. 24:15). p) *ish ashér nesaó libó* = aquel a quien le impulsó su corazón (Exo. 35:21). q) *u-nsaajá libéja* = y tu corazón te enaltece, es decir, te envanece (2 Rey. 14:10). 2) Contener (Eze. 45:11). 3) Tomar, llevar cargado un niño (2 Rey. 4:19; Lam. 3:27; Núm. 11:17; Gén. 27:3). 4) Ganar, obtener: *va-tisá jésed le-fanáv* = y obtuvo gracia delante de él (Est. 2:9). 5) Pronunciar, tomar el nombre de alguien: *lo tisá et shem YHVH la-sháv* = no tomarás el nombre de YHVH en vano (Exo. 20:7). 6) Producir, llevar fruto (Eze. 36:8). 7) Cargar con la culpa, cargar con el castigo: *nasá avón* (Exo. 28:43; Comp. Isa. 53:12). 8) Transportar (Deut. 14:24). 9) Casarse, tomar mujer: *yís'ú lahém nashím* = tomaron para sí mujeres (Rut 1:4). 10) Perdonar: *lo tisá la-maqóm* = ¿No perdonarás a [los habitantes de] el lugar? (Gén. 13:6; Isa. 1:14). — Perf. נָשָׂא, נִשְׂאָה; Impf. יִשָּׂא; Suf. יִשְׂאֵהוּ; Impv. שֵׂא, שְׂאֵי, שְׂאוּ; Suf. שְׂאֵהוּ; Inf. לְשִׂאת, שְׂאת; Part. נֹשֵׂא; Fem. נִשְׂאָה; Pas.const. נִשְׂאוּ, נִשְׂוֵי.

NIFAL: 1) Ser llevado, ser transportado (Exo. 25:28; 2 Rey. 20:17). 2) Ser ensalzado, ser enaltecido (Isa. 33:10; Núm. 24:7). 3) Ser elevado (Isa. 2:2). — En Amós 4:2, en lugar de נִשְׂאוּ אֶתְכֶם se sugiere leer נִשְׂאוּ אֶפְכֶךָ, “será levantada vuestra nariz” — Perf. נִשְׂאוּ; Impf. יִנְשֹׂא, יִנְשְׂאוּ; Impv. הִנְשִׂאוּ; Inf. הִנְשִׂא; Abs. נִשְׂאת; Part. נֹשֵׂא.

PIEL: Enaltecer (2 Sam. 5:12; Est. 3:1). 3) Asistir, proporcionar (1 Rey. 9:11). 4) Anhelar intensamente — Lit., “levantar su alma para” (Jer. 22:27). — Perf. נִשְׂאָה (= Nífal); Var. נִשְׂאָה; Impf.suf. יִנְשְׂאֵהוּ; Impv.suf. נִשְׂאָה; Part. מְנִשְׂאִים.

HIFIL: Hacer que alguien cargue con la culpa (Lev. 22:16). — Perf.suf. הִשִּׂאוּ.

HITPAEL: Enaltecerse (Núm. 16:3; 1 Rey. 1:5). — Impf. יִתְנַשֵּׂא (Var. יִנְשֹׂא), יִתְנַשְּׂאוּ (Var. יִתְנַשְּׂאוּ); Inf. הִתְנַשֵּׂא; Part. מִתְנַשֵּׂא.

⁵³⁷⁶ (AR) נִשְׂא PEAL: 1) Tomar con las manos (Esd. 5:15). 2) Llevar, llevarse (Dan. 2:35). — Perf. נִשְׂאָה; Impv. שֵׂא.

HITPAAL: Levantarse contra (Esd. 4:19). — Part.fem. מִתְנַשְּׂאוּ.

⁵³⁷⁸ (I) **נָשָׂא** QAL: Prestar (Deut. 24:11).

— a) Part. se traduce “acrededor”, “usurero” (2 Rey. 4:1; Exo. 22:24). b) Sobre el caso de Neh. 5:7, ver nuestro comentario bajo **מִשָּׂא**. c) En 1 Rey. 8:31, en lugar de **וְנָשָׂא בּוֹ** **וְנָשָׂא בּוֹ אֶלֶּה** léase **וְנָשָׂא בּוֹ אֶלֶּה**, “y le toma juramento”. — Perf. **נָשָׂא**; Part. **נֹשֵׂא**; Var. **נָשָׂה**.

HIFIL: Prestar algo, dar un préstamo (Deut. 15:2). — Impf. **יִשֶּׂה**, **תִּשֶּׂה**; Part. **מִשֶּׂה**.

⁵³⁷⁷ (II) **נִשְׂא** NIFAL: Engañarse, abrigar falsas esperanzas (Isa. 19:13). — Perf. **נִשְׂאוּ**.

HIFIL: Engañar: *al tashíu nafshoteijém* = no engañéis a vuestras almas = no os engañéis a vosotros mismos (Jer. 37:9). — Perf. **הִשִּׂיאַתְּ**, **הִשִּׂיאַתְּ**; Suf. **הִשִּׂיאֲנִי**; Impf. **יִשִּׂיאַ**; Inf. **הִשִּׂיאַ**.

— **נָשַׁב** QAL: Soplar (Isa. 40:7). — Perf. **נָשַׁבְתָּ**.

HIFIL: 1) Hacer soplar el viento (Sal. 147:18). 2) Ahuyentar las aves (Gén. 15:11). — Impf.vaif. **וַיִּשַׁב**.

— **נִשַּׁג** HIFIL: 1) Alcanzar (Gén. 31:25; Deut. 28:2, 15; Zac. 1:6). 2) Tener lo suficiente — Lit., “su mano alcanza” (Lev. 5:11). 3) Enriquecerse — Lit., “su mano logra” (Lev. 25:47). — Perf. **הִשִּׁיגְתָּ**; Suf. **הִשִּׁיגְנִי**; Impf. **יִשִּׁיגְ**; Suf. **תִּשִּׁיגוּם**; Inf. **הִשִּׁיגְ**; Part. **מִשִּׁיגְתָּ**; Suf. **מִשִּׁיגְנִי**.

⁵³⁸² (I) **נָשָׂה** QAL: Olvidar, olvidarse (Lam. 3:17) — Perf. **נָשַׁתִּי**

[NIFAL]: En Isa. 44:21, en lugar de Nifal **לֹא תִנְשִׁינִי** las vers. antiguas leen Qal: **לֹא תִנְשִׁינִי**, “no te olvides de mí”.

HIFIL: 1) Hacer olvidar a alguien (Job 39:17). 2) Pasar por alto: *yashéh lejá me-avonéja* = te ha pasado por alto tu pecado (Job 11:6). — Perf. **הִשָּׁה**; Impf. **יִשָּׁה**.

— (II) **נִשָּׂא** Ver formas de I **נָשָׂא**.

⁵³⁸⁴ **נִשְׂפָה** Muslo: *guid ha-nashéh* = tendón del muslo (Gén. 32:33/32).

* ⁵³⁸⁵ **נִשְׂאוֹתָא** Carga que llevan las bestias (Isa. 46:1). — Suf.pl. **נִשְׂאוֹתֵיכֶם**.

⁵³⁸⁷ (I) **נְשִׂיא** 1) Príncipe, personaje prominente (Gén. 17:20; 23:6). 2) Jefe tribal (Núm. 2:3). — Const. **נְשִׂיא**; Pl. **נְשִׂאִים**; Const. **נְשִׂאֵי**.

— * (II) **נְשִׂיא** Neblina (Jer. 10:13).

— Pl. **נְשִׂאִים**.

⁵³⁸⁸ **נִשְׂיָה** Olvido: *érets neshiyáh* = tierra del olvido (Sal. 88:13/12).

— **נְשִׂיכֵי** En 2 Rey. 4:7 muchos mss. y Qere tienen **נְשִׂיךְ**, “tu deuda”. Stutt. propone leer **נְשִׂיךְ**, “tus acreedores”, lo cual es más adecuado.

— **נְשִׂים** Mujeres. — Este es el Pl. de **אִשָּׁה** (Ver allí).

* ⁵³⁸⁹ (AR) **נְשִׂיָן** Mujeres (Dan. 6:25/24). — Sing. * **אִנְתָּה** (= Heb. **אִשָּׁה**); Suf. **נְשִׂיהוֹן**.

* ⁵³⁹⁰ **נְשִׂיקָה** Beso (Cant. 1:2). — Pl. **נְשִׂיקוֹת**.

⁵³⁹¹ (I) **נָשַׁךְ** QAL: Morder (Gén. 49:17; Miq. 3:5). — Perf. **נָשַׁךְ**; Suf. **נִשְׁכּוּ**; Impf. **נִשְׁכֵּךְ**; Suf. **יִשְׁכְּנוּ**; Part. **נֹשֵׁךְ**; Suf.pl. **נִשְׁכְּוּ** Pas. **נִשְׁכָּה**.

PIEL: Morder (Núm. 21:6; Jer. 18:7). — Perf. **נִשְׁכּוּ**; Impf. **יִנְשְׁכוּ**.

— (II) **נָשַׁךְ** QAL: Prestar con intereses. — En Hab. 2:7 el Part. se traduce “acreedor”.

HIFIL: Cobrar intereses (Deut. 23:20/19). — Impf. **תִּשְׁכֹּךְ**.

⁵³⁹² נִשְׁךְ Intereses, interés (Exo. 22:24/25; Deut. 23:20/19).

⁵³⁹³ נִשְׁכָּתוּ Almacén, cámara para almacenaje (Neh. 3:30). — Suf. נִשְׁכָּתוּ; Pl. נִשְׁכוֹת.

⁵³⁹⁴ נִשַּׁל QAL: 1) Quitar las sandalias (Exo. 3:5). 2) Expulsar gente de un territorio (Deut. 7:1, 22). 3) Caerse las olivas del árbol (Deut. 28:40). — Perf. נִשַּׁל; Impf. יִשַּׁל; Impv. שַׁל.

PIEL: Echar, expulsar gente de un territorio (2 Rey. 16:6). — Impf. יִנְשַׁל.

⁵³⁹⁵ נִשְׂם QAL: Jadear (Isa. 42:14). — Impf. אִנְשֵׁם.

⁵³⁹⁷ נִשְׁתָּהּ 1) Soplo: *nishmát rúaj apó* = el soplo del aliento de su nariz (2 Sam. 22:16). 2) Aliento: *nishmát jayím* = aliento de vida (Gén. 2:7). 3) Alma (Isa. 57:16). — Const. נִשְׁמַת; Suf. נִשְׁמָתוּ; Pl. נִשְׁמוֹת.

* ⁵³⁹⁶ (AR) נִשְׁמָהּ Vida, aliento de vida (Dan. 5:23). — Suf. נִשְׁמָתָךְ.

⁵³⁹⁸ נִשַּׁף QAL: Soplar (Exo. 15:10; Isa. 40:24). — Perf. נִשַּׁפְתָּ, נִשַּׁפְתָּ, נִשַּׁפְתָּ.

⁵³⁹⁹ נִשְׁפָּה 1) Penumbra, anochecer (2 Rey. 7:5). 2) Adv.: Al amanecer (1 Sam. 30:17). — *haréi náshef* = montañas de penumbra, es decir, tenebrosas (Jer. 13:16). — Paus. נִשְׁפָּה; Suf. נִשְׁפּוּ.

⁵⁴⁰⁰ נִשְׁקָה NIFAL: Encenderse fuego (Sal. 78:21). — Perf. נִשְׁקָה.

HIFIL: 1) Prender fuego (Isa. 44:15). 2) Hacer arder (Eze. 39:9). — Perf. הִשְׁקִי; Impf. יִשְׁקֶה.

⁵⁴⁰¹ (I) נִשְׂקָה QAL: Besar (Gén. 33:4). — Perf. נִשְׂקָה; Impf. יִשְׂקֶה; Suf. אִנְשַׁקָה; Inf. נִשְׂקֶה; Impv. יִשְׂקֶה; Inf. נִשְׂקֶה.

[NIFAL]: En Sal. 85:11/10, en lugar de Qal נשקו se sugiere leer Nifal נִשְׁקוּ, “besarse mutuamente”.

PIEL: Besar (Gén. 29:13). — Impf.vaif. וַיִּנְשֹׁק; Impv. נִשְׁקוּ; Inf. נִשְׁק.

HIFIL: Rozarse (Eze. 3:13). — Part. מְנַשֵּׁקוֹת.

— (II) נשק QAL: 1) Estar armado (1 Crón. 12:2; Sal. 78:9). 2) En Gén. 41:40, en lugar de נשקו la RVA lee con la Peshita: נַעַל פִּיךָ יִשְׁפֹּט, “bajo tus órdenes será gobernado”. Stutt. vocaliza יִשְׁק (ver שקק), lo que sería traducido así: “a tus órdenes saltará todo mi pueblo”.

⁵⁴⁰² נִשְׁק 1) Armamento, armas (2 Rey. 10:2). 2) Guerra (Sal. 140:8/7). — Paus. נִשְׁק.

⁵⁴⁰⁴ נִשְׁרָ אguila (Exo. 19:4). — Paus. נִשְׁרָ; Pl. נִשְׁרָיִם; Const. נִשְׁרָי.

⁵⁴⁰³ (AR) נִשְׁרָ Aguila (Dan. 7:4). — Pl. נִשְׁרָיִן.

⁵⁴⁰⁵ נִשְׁתָּ QAL: 1) Resecarse la lengua (Isa. 41:17). 2) Agotarse el valor (Jer. 51:30). — Perf. נִשְׁתָּה, נִשְׁתָּה.

NIFAL: Menguar, agotarse las aguas (Isa. 19:5; Jer. 18:14). — Perf. נִשְׁתָּו; Impf. יִנְשְׁתָּו.

⁵⁴⁰⁶ נִשְׁתָּו Documento (Esd. 4:7; 7:11).

* ⁵⁴⁰⁷ (AR) נִשְׁתָּו Documento (Esd. 4:18). — Det. נִשְׁתָּוָא.

— נִתְּוִיִּם Netineos. — En Esd. 8:17 el Qere tiene la forma aramea נִתְּוִיִּם y el Ketiv conserva la forma hebrea נִתְּוִיִּם (Comp. Núm. 3:9). Ver también נִתְּוִיִּן y “Netineos” en el Diccionario Bíblico.

⁵⁴⁰⁸ **נָתַח** PIEL: Cortar en pedazos (1 Rey. 18:23, 33). — Perf. **נָתַח**; Impf. **הִנְתַּח**; Vaif. **וַיִּנְתַּח**; Suf. **וַיִּנְתַּחְהוּ**.

⁵⁴⁰⁹ **נֶחֱחַ** Pedazo (Exo. 29:17). — Pl. **נֶחֱחִים**; Suf. **נֶחֱחֶיךָ**, **נֶחֱחֶיהָ**.

⁵⁴¹⁰ **נָתִיב** Senda: *yefalés natív le-apó* = dio vía libre a su furor (Sal. 78:50). — Const. **נָתִיב**.

— **נָתִיבָה** Senda, ruta: a) *holjéi netivót* = los que caminan por las sendas, es decir, los caminantes (Jue. 5:6). b) *bet netivót* = encrucijada (Prov. 8:2). — Suf. **נָתִיבָתִי**; Pl. **נָתִיבוֹת**; Suf. **נָתִיבוֹתֵיהֶם**.

* ⁵⁴¹¹ **נֶתִינָן** Netineo (Esd. 2:43). — Lit., “donado” (La RVA traduce “servidores del templo” debido a su función).

* ⁵⁴¹² (AR) **נֶתִינָן** Netineo (Esd. 7:24). Ver arriba **נֶתִינָן**.

⁵⁴¹³ **נָתַךְ** QAL: Derramarse, correr el agua (Job 3:24; Comp. Jer. 42:18; Dan. 9:11). — Impf. **תִּתַּךְ**; Vaif. **וַיִּתַּכּוּ**.

NIFAL: 1) Llover, derramarse el agua de la lluvia (Exo. 9:33; 2 Sam. 21:10; Jer. 7:10). 2) Ser fundido (Eze. 22:21). — Perf. **נִתַּךְ**; Part. **נִתְּכָת**.

HIFIL: 1) Derramar, vaciar, verter metal fundido (Job 10:10; 2 Rey. 22:9). 2) Fundir metal (Eze. 22:20. — En Eze. 22:20, en lugar de **לְהִנְתִּיךָ** Stutt. propone leer Nifal: **לְהִתְּךָ**, “para ser fundidos”. — Perf. **הִתְּכִיכוּ**; Impf.suf. **תִּתְּכִיכוּ**; Vaif. **וַיִּתְּכִיכוּ**; Inf. **הִתְּכִיךָ**.

HOFAL: Ser fundido (Eze. 22:22). — Impf. **תִּתְּכִיכוּ**.

⁵⁴¹⁴ **נָתַן** QAL: 1) Dar (Gén. 3:6). 2) Permitir (Gén. 23:4). 3) Causar (Prov. 10:10). 4) Conceder (1 Sam. 1:17). 5) Producir (Sal. 1:3). 6) Donar, entregar (Núm. 3:9). 7) Poner (Gén. 1:17; Jer. 44:10). 8) Dar, recompensar (Jer. 17:10). 9) Pagar, comprar (Joel

4:3/3:3). 10) Compensar (Exo. 21:19). 11) Tener relaciones sexuales — Lit., “dar tu lecho” (Lev. 18:20). 12) Entregar en manos del enemigo (Jue. 6:13). 13) Dedicar el corazón a algo — Lit., “dar el corazón a” (1 Crón. 22:19). 14) Resplandecer — Lit., “dar su ojo” (Prov. 23:31). 15) Tocar el tamboril (Sal. 81:3/2). 16) Volver el rostro — Lit., “dar la cara” (Dan. 9:3). 16) Metérsele algo en la cabeza — Lit., “dieron cabeza”. La RVA traduce: “designaron un jefe” (Neh. 9:17; Comp. Núm. 14:4). 17) Prestar atención (Ecl. 7:21). 18) Atribuir despropósito — Lit., “dar despropósito” (Job 1:22). 19) Tomar en serio — Lit., “darlo en su corazón” (Eze. 14:3, 7). 21) Prender fuego (Eze. 30:8). 22) Dirigir el golpe de los arietes (Eze. 26:9). 23) Levantar la voz (Jer. 12:8). 24) Reunir una asamblea en contra de alguien (Neh. 5:7). 25) Traer culpa (Deut. 21:8). 26) Convertir algo (Sal. 105:32). 27) Hacer a alguien objeto de misericordia — Lit., “dar misericordia” (1 Rey. 8:50). — Perf. נָתַן; Impf. יָתַן; Vaif. וַיִּתֵּן; Suf. יִתְּנֶנּוּ; Impv. יִתֵּן, יִתְּנֵי; Suf. יִתְּנֶנּוּ; Inf. יִתֵּן, יִתְּנֵי, יִתְּנֵי; Suf. יִתְּנֶנּוּ; Part. נֹתֵן; Suf. נֹתֵן; Pas. נֹתֵן, נֹתֵנִים.

NIFAL: 1) Ser dado, concedido (Exo. 5:16; Est. 2:13). 2) Ser promulgado (Est. 3:14). 3) Ser entregado, abandonado (Eze. 31:14). 4) Quedar convertido en (Eze. 47:11). 5) Ser puesto (Eze. 32:23). — Perf. נָתַן; Impf. יָתַן; Part. נֹתֵן.

HOFAL: Ser dado (2 Rey. 5:17). 2) Ser puesto (Lev. 11:38). — Impf. יָתַן.

⁵⁴¹⁵ (AR) נָתַן PEAL: 1) Dar (Dan. 2:16; Esd. 7:20). 2) Pagar impuestos (Esd. 4:13). — El Perf., Impv. y Part. tienen las formas de יָדַב (Ver allí); Impf. יִתְּנֵן, יִתְּנֵן; Pl. יִתְּנֵנּוּ; Suf. יִתְּנֵנּוּ; Inf. יִתְּנֵן.

⁵⁴²⁰ נָתַס QAL: Arruinar (Job 30:13). — Perf. נָתַס.

⁵⁴²¹ נָתַע NIFAL: Ser quebrantado (Job 4:10; se refiere a los dientes). — Perf. נָתַע.

⁵⁴²² נָתַץ QAL: Demoler, destrozarse, desmenuzarse, despedazar (2 Rey. 23:12; Jer. 1:10). — Perf. נָתַץ; Impf. יָתַץ; Suf. יִתְּצֵנּוּ; Impv. יִתְּצֵן; Inf. יִתְּצֵן; Part.pas. נֹתְצִים.

NIFAL: Ser derribado, ser demolido, ser devastado (Jer. 4:26). — Perf. נָתַצ.

PIEL: Derribar (Deut. 12:3; Eze. 16:39). — Perf. נָתַץ, נָתַצָּם; Impf. יִתְּצֵן.

PUAL: Ser derribado (Jue. 6:28). — Perf. **נִתְּיַץ**.

HOFAL: Ser destruido (Lev. 11:35). — Impf. **יִתְּיַץ**.

⁵⁴²³ **נָתַק** QAL: 1) Arrancar (Jer. 22:24; Lev. 22:24). 2) Desconectar, alejar a alguien de su base (Jue. 20:32). — Perf.suf. **נִתְּקַנְהוּ**; Impf.suf. **אֶתְּקַנְךָ**; Part.pas. **נִתְּוֶק**.

NIFAL: 1) Ser roto, romperse, arrancarse (Jue. 16:9; Isa. 5:27). 2) Desprenderse (Jer. 6:29). 3) Ser alejado de su base (Jos. 8:16). — Perf. **נִתְּקַ** (= Piel); Impf. **יִנְתְּקַ**.

PIEL: 1) Romper (Jue. 16:9). 2) Desgarrar los pechos (Eze. 23:34). 3) Arrancar de raíz (Eze. 17:9). — Perf. **נִתְּקַנִּי**, **נִתְּקַנִּי** (= Nifal); Impf. **יִנְתְּקַהּ**, **יִנְתְּקַי**; Suf. **וַיִּנְתְּקֶם**.

HIFIL: 1) Separar (Jer. 12:3). 2) Alejar a alguien de su base (Jos. 8:6). — Impv.suf. **הִתְּקַנִּי**; Inf.suf. **הִתְּקַנִּי**.

HOFAL: Ser alejado de su base (Jue. 20:31). — Perf. **הִתְּקַנִּי**.

⁵⁴²⁴ **נִתְּקַ** Tiña (Lev. 13:30; 14:54). — Paus. **נִתְּקַ**.

⁵⁴²⁵ (I) **נָתַר** QAL: Caer (Job 37:1; la RVA traduce “saltar”, como II **נָתַר**). — En 2 Sam. 22:33, en lugar de **וַיִּתְּרַ** se sugiere leer como en Sal. 18:33/32: **וַיִּתְּרַ**, “y hace”. — Impf. **יִתְּרַ**.

HIFIL: Soltar la mano dejando caer lo que sostiene (Job 6:9). — Impf. **יִתְּרַ**.

— (II) **נָתַר** PIEL: Saltar (Lev. 11:21). — Perf. **נִתְּרַ**.

HIFIL: Hacer saltar, poner en movimiento. — En Hab. 3:6 la RVA traduce **וַיִּתְּרַ** como “estremece”, como en arameo (Ver AR **נָתַר**). Ver más bajo **בִּזְרֵר**. — Impf. **וַיִּתְּרַ**.

— (III) **נָתַר** HIFIL: Soltar las ataduras (Isa. 58:6). 2) Soltar a un prisionero (Sal. 105:20; 146:7). — Impf. **יִתֵּר**; Vaif.suf. **יִתֵּירְהוּ**; Impv. **הִתֵּר** Part. **מִתֵּיר**.

⁵⁴²⁶ (AR) **נָתַר** AFEL: Sacudir el follaje (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. **אִתְרוּ**.

⁵⁴²⁷ **נָתַר** Lejía, jabón o más exactamente natrón (Jer. 2:22; Prov. 25:20).

⁵⁴²⁸ **נָתַשׁ** QAL: Arrancar (1 Rey. 14:15; Jer. 1:10; Miq. 5:13). — Perf. **נָתַשׁ**; Suf. **נָתַשְׁתִּים**; Impf. **אֲתוֹשׁ**; Vaif.suf. **וַיִּתְּשִׁם**; Inf. **לְנִתּוֹשׁ**; Suf. **נִתְּשִׁי**; Abs. **נִתּוֹשׁ** Part. **נִתְּשׁ**; Suf. **נִתְּשָׁם**.

NIFAL: Ser arrancado (Jer. 31:40; Amós 9:15; Dan. 11:4). — Impf. **יִנְתְּשׁוּ**, **יִנְתְּשׁוּ**.

HOFAL: Ser arrancado (Eze. 19:12). — Impf.vaif. **וַיִּתְּשׁוּ**

ס

— ס Parecido al signo de la Sigma griega. S

⁵⁴²⁹ סָאָה Seah, medida de capacidad, traducida en la RVA como “medida” en términos generales (Gén. 18:6; 1 Sam. 25:18). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁵⁴³⁰ סָאוֹן Calzado, como parte del atuendo militar (Isa. 9:4/5).

⁵⁴³¹ סָאָן QAL: Marchar (Isa. 9:4/5). — Part. סֹאֵן.

⁵⁴³² סָאָסָה Expulsión (Isa. 27:8; Ver nota RVA).

⁵⁴³³ סָבָא QAL: 1) Embriagarse (Isa. 56:12). 2) El Inf. se traduce como “orgía” o “embriaguez” (Ose. 4:18; Nah. 1:10). 3) El Part. se traduce como “borracho” (Deut. 21:20). — Posiblemente en Nah. 1:10, en lugar de וּכְסָבָאִים סְבוּאִים deba leerse וּבְסָבָאִים סְבוּאִים, “en su beber bebidos”, es decir, sumidos en su embriaguez. La RVA, siguiendo la misma lectura sugerida y que considera a la forma סָבָאִים como Inf.suf., traduce: “en su embriaguez borrachos”. — Impf. וְסָבָאִה; Inf.suf. סָבָאִים; Part. סָבָא; Pl.const. סְבָאִי.

* ⁵⁴³⁵ סָבָא Bebida. — En Isa. 1:22 la RVA traduce “vino”. — Suf. סְבָאִי.

⁵⁴³⁷ סָבַב QAL: 1) Girar (Prov. 26:14; Ecl. 1:6). 2) Volverse, dar la vuelta hacia otra dirección (1 Sam. 15:27; Sal. 114:3). 3) Hacer un recorrido o circuito (1 Sam. 7:16). 4)

Part. Participio.

Inf. Infinitivo.

suf. Sufijo.

Pl. Plural.

const. Constructo.

Sentarse alrededor de la mesa para comer (1 Sam. 16:11). 5) Rodear, ir alrededor como en una procesión cúlrica (Gén. 37:7; Jos. 6:3). 6) Rodear con hostilidad (1 Rey. 5:17; 2 Rey. 8:21). 7) Rodear un territorio (Gén. 2:11; Núm. 21:4). 8) Esquivar, hacerse a un lado (1 Sam. 18:11). 9) Cambiar de dirección: En 1 Rey. 2:15 la RVA traduce la frase *va-tísóv ha-melujáh*, “el reino cambió de manos”. 10) Volverse, transformarse en otra cosa (Zac. 14:10; en lugar de **כָּל הָאָרֶץ יִסּוּב** se sugiere leer **וְתִסּוּב כָּל הָאָרֶץ**, “y se volverá toda la tierra”). — Perf. **סָבַב**; Suf. **סָבְבוּנִי**; Impf. **תִּסְבַּב**; Vaif. **וַיִּסּוּב**; Suf. **יִסְבְּבוּ**; Impv. **סַבְּבִי**, **סַבְּבִי**; Inf. **לִסְבַּב**; Part. **סוֹבֵב**.

NIFAL: 1) Torcer, volverse o cambiar de posición (Núm. 34:4; Eze. 1:9). 2) Rodear, cercar (Gén. 19:4). 3) Ser traspasada una propiedad (Jer. 6:12). — Perf. **נִסְבְּבָה**, **נִסְבְּבָה**; Inf. **יִסְבְּבוּ**.

PIEL: Cambiar: *sabév et pnéi ha-davár* = cambiar la cara del asunto, es decir, cambiar la situación (2 Sam. 14:20). — Inf. **סָבַב**.

POLEL: 1) Rodear (Sal. 7:8/7; Jon. 2:4/3). 2) Rodear con cuidados (Deut. 32:10). 3) Ir alrededor del altar (Sal. 26:6). — Impf. **תִּסְבְּבוּ**, **אִסְבְּבוּ**; Suf. **יִסְבְּבוּ**.

HIFIL: 1) Rodear (2 Sam. 5:23). 2) Hacer que algo dé una vuelta (Jos. 6:11). 3) Rodear con algo (2 Crón. 14:6). 4) Hacer que alguien dé un rodeo (Exo. 13:18). 5) Mover algo de un lugar (2 Sam. 20:12). 6) Trasladar (1 Sam. 5:8). — *nasébah eléinu* = traigamos a nosotros (1 Crón. 13:3). 7) Rechazar, hacer volver atrás (Jer. 21:4). 8) Volver, apartar la cara de enfado (1 Rey. 21:4; Cant. 6:5). 9) Cambiar el corazón de alguien, — Lit., “hacer volver el corazón” (1 Rey. 18:37). 10) Cambiar el nombre (2 Rey. 23:34). — Perf. **הִסְבִּיחַ**, **הִסְבִּיחַ**; Impf. **יִסְבִּיחַ**; Vaif. **וַיִּסְבִּיחַ**; Impv. **הִסְבִּיחִי**; Inf. **הִסְבִּיחַ**; Part. **מִסְבִּיחַ**.

HOFAL: 1) Ser rodadas las ruedas de una carreta (Isa. 28:27). 2) Ser hechas girar las hojas de una puerta (Eze. 41:24). 3) Ser cambiado el nombre (Núm. 32:38). 4) Ser engastado: *shemót benéi Israel musabót mishbetsót zaháv* = los nombres de los hijos de Israel estaban engastados en engastes de oro (Exo. 28:11; la RVA no incluye la palabra “engastados”). — Impf. **יִסְבִּיחַ**; Part. **מוֹסְבִּיחַ**.

⁵⁴³⁸ **סָבַב** Disposición de los eventos, causa, razón (1 Rey. 12:15).

Perf. Perfecto.

Impv. Imperativo.

Lit. Literal.

⁵⁴³⁹ סָבִיב 1) Alrededor (Exo. 16:13). 2) Alrededor, por todas partes (1 Sam. 31:9; Eze. 8:10). 3) En plural se traduce “alrededor”, “alrededores”, o “los que están alrededor” (Jer. 32:44; Sal. 50:3; 44:14). 4) En plural también se traduce “giros del viento” (Ecl. 1:6). — En 1 Crón. 11:8, en lugar de וְעַד הַסָּבִיב se sugiere leer con 2 Sam. 5:9: וְעַד הַבַּיִת, “y hacia adentro” (Ver 8 בַּיִת y nota RVA). — Const. סָבִיב Pl. סְבִיבוֹת; Const.pl. סְבִיבֵי; Suf. סְבִיבֵי, סְבִיבוֹתָיו, סְבִיבוֹתֵיהֶם.

⁵⁴⁴⁰ סָבַךְ QAL: Entretejer (Nah. 1:10). — Part.pas. סָבְבִים.

PUAL: Ser entretejido (Job 8:17). — Impf. יִסְבְּכוּ.

⁵⁴⁴² סִבְיָה Matorral (Gén. 22:13). - *sivjéi ha-yáar* = la espesura del bosque (Isa. 9:17/18; 10:34). — Const.pl. סְבִיבֵי.

* ⁵⁴⁴¹ סִבְיָה Espesura, matorral (Jer. 4:7; Sal. 74:5). — Const. סִבְיָה; Suf. סִבְכוּ.

⁵⁴⁴³ (AR) שִׁבְכָא En Dan. 3:5; Ver שִׁבְכָא.

⁵⁴⁴⁵ סָבַל QAL: 1) Cargar (Gén. 49:15; Isa. 46:7; 53:11; Lam. 5:7). 2) Sostener (Isa. 46:4). — Perf. סָבַלְנוּ; Suf. סָבַלְתָּם; Impf. יִסְבֹּל; Suf. יִסְבְּלוּ; Inf. לְסָבַל.

PUAL: 1) Estar cargada de crías (Sal. 144:14). — Part. מְסַבְּלִים.

HITPAEL: En Ecl. 12:5 la RVA traduce el Impf.vaif. וַיִּסְתַּבֵּל, “se arrastre pesadamente”. Hay varios comentarios al respecto.

⁵⁴⁴⁶ (AR) סָבַל La forma מְסוּבְּלִין en Esd. 6:3 es interpretada generalmente como Part.pas.pl. de סָבַל, y esta opción sigue la RVA derivando su sentido del contexto: “sean colocados sus cimientos”. Otros siguen las vers. griegas y ven aquí una forma Safel de יָבַל, “traer”, “ofrecer” (Ver allí), y traducen: “y se presentasen ofrendas quemadas” (Ver nota RVA).

⁵⁴⁴⁷ סָבַל 1) Carga (Sal. 81:7/6; Neh. 4:11/17). 2) Trabajo forzado (1 Rey. 11:28).

pas. Pasivo.
AR Arameo.
vers. Versiones.

* 5448 סָבַל Carga: *ol suboló* = el yugo de su carga, es decir, el yugo que cargaba (Isa. 9:3/4; 10:27). — Suf. סָבְלוּ.

5449 סָבַל Cargador (2 Crón. 2:1). — En 1 Rey. 5:29, en lugar de נִשְׂא סָבַל se sugiere leer נִשְׂא סָבַל, o como en 2 Crón. 2:1/2, אִישׁ סָבַל, “cargadores” (Colect.)

* 5450 סָבְלוֹת Cargas, duras tareas (Exo. 1:11; 2:11). — Const. סָבְלוֹת; Suf. סָבְלוֹתָם.

5451 סִבְלֵת Sibólet, pronunciación de la palabra Shibólet en el reino del Norte, sobre todo entre la gente de la tribu de Efraín (Jue. 12:6).

5452 (AR) סָבַר PEAL: Intentar (Dan. 7:25). — Impf. יִסְבֵּר.

5456 סָגַד QAL: Postrarse ante (Isa. 44:15). — Impf. יִסְגֹּד (Isa. 44:17; el Ketiv tiene יִסְגֹּד).

5457 (AR) סָגַד PEAL: Rendir homenaje (Dan. 2:46; 3:5). — Perf. סָגַד; Impf. יִסְגֹּד; Pl. יִסְגֹּדוּ, יִסְגֹּדוּן; Part.pl. יִסְגֹּדִין.

5458 סָגוֹד Caja torácica: *sgod libám* = la caja de su corazón (Ose. 13:8).

— סָגוֹר Oro puro (1 Rey. 6:20; 7:49).

— סָגִים Ver סִיגִים.

5459 סָגְלָה 1) Tesoro personal (1 Crón. 29:3; Ecl. 2:8 — Comp. Mal. 3:17 y Sal. 135:4, donde la RVA traduce “especial tesoro”). 2) En Exo. 19:5 la LXX lee עַם סָגְלָה, “pueblo especial”, es decir, un pueblo que es la propiedad especial de Dios. El TM omite la palabra עַם (Ver nota RVA).

Colect. Colectivo.

Comp. Comparar.

TM Texto Masorético.

Esta palabra, que constituye un hapaxlegomenon en la Biblia Hebrea, se relaciona con la palabra académica *sugullu* que significa “propiedad personal”. — Const. סְגֻלָּת; Suf. סְגֻלָּתוֹ.

* ⁵⁴⁶¹ סָנַן 1) Gobernante (Isa. 41:25). 2) Oficial o jefe de la comunidad judía en el período post-exílico (Esd. 9:2). — Pl. סְנַנִּים; Suf. סְנַנִּיהָ.

* ⁵⁴⁶⁰ (AR) סָנַן Intendente (Dan. 3:2). — *rav signím* = intendente principal (Dan. 2:48).

⁵⁴⁶² סָגַר QAL: Cerrar (Gén. 19:6). — *Yerijo soguérét u-msuguérét* = Jericó estaba cerrada y recontra cerrada (Jos. 6:1; la RVA traduce: “cerrada y atrancada”). — Perf. סָגַר; Impf. יִסְגֹּר; Impv. סִגְרוּ, סִגְרוּ; Inf. לְסִגֹּר; Part. סֹגֵר; Pas. סָגוּר.

NIFAL: 1) Ser cerrado (Neh. 13:19). 2) Encerrarse a sí mismo (1 Sam. 23:7). 3) Ser recluso (Núm. 12:14). — Perf. נִסְגַּר; Impf. יִסְגֹּר; Impv. הִסְגִּיר.

PIEL: Entregar a alguien en manos del enemigo (1 Sam. 17:46). — Perf. סָגַר; Suf. סָגַרְנִי; Impf. יִסְגֹּרְךָ.

PUAL: 1) Ser o estar muy cerrado (Jos. 6:1). 2) Estar encerrado (Isa. 24:22). — Perf. סָגַרוּ, סָגְרוּ.

HIFIL: 1) Entregar a alguien a un enemigo (Abd. 14; Amós 1:6). 2) Aprisionar (Job 11:10). 3) Aislar a un enfermo, separar (Lev. 13:4). 4) Clausurar una casa (Lev. 14:38). — Perf. הִסְגִּיר, הִסְגִּירְתִּי; Suf. הִסְגִּירוּ; Impf. תִּסְגִּיר; Suf. יִסְגִּירְנִי; Inf. הִסְגִּיר; Suf. הִסְגִּירָם.

⁵⁴⁶³ (AR) סָגַר PEAL: Cerrar (Dan. 6:23/22). — Perf. סָגַר.

— סָגַר Jabalina (Sal. 35:3).

⁵⁴⁶⁴ סָגַרִיר Lluvia, aguacero (Prov. 27:15).

⁵⁴⁶⁵ סָד Cepo (Job 13:27; 33:11).

⁵⁴⁶⁶ סְדִיָּן Prenda de vestir en general, y quizá también ropa íntima (Jue. 14:12; Isa. 3:23). — Pl. סְדִיָּיִם.

⁵⁴⁶⁸ סִדְרָה Orden: *lo sdarím* = desorden (Job 10:22). — Pl. סִדְרִים.

⁵⁴⁶⁹ סִהָר Recipiente circular. — *agán ha-sáhar* = ¿copa redonda? (Cant. 7:3).

⁵⁴⁷⁰ סִהָר Cárcel. — *bet ha-sóhar* = casa de la cárcel, o simplemente, cárcel (Gén. 39:20).

— סִבְאָיִם En Eze. 23:42 el Qere tiene סִבְאָיִם, “¿borrachos?” El Ketiv tiene סִבְאָיִם, que la RVA traduce “sabeos”.

⁵⁴⁷² (I) סוּג QAL: 1) Apartarse, desviarse, descarriarse (Sal. 80:19/18). — *sug lev* = descarriado de corazón, es decir, desleal (Prov. 14:14). — Perf. סָּג; Impf. נִסְּוּג; Inf. סוּג.

NIFAL: 1) Con la Prep. אַחֲזֹר, “atrás”, se traduce “volver”, “regresar” (2 Sam. 1:22). 2) Volver atrás, apartarse de actuar con deslealtad (Sal. 78:72; Isa. 59:13; Sof. 1:6). — Perf. נִשְׁוּג (Var. de נִסְּוּג en 2 Sam. 1:22), נִסְּוּגוֹתַי; Impf. יִסְּגוּ; Inf. נִסְּוּג; Part. נִסְּוּגִים. Ver también bajo שׁוּג.

HIFIL: 1) Cambiar de lugar a los marcadores de los linderos (Deut. 19:14). 2) Acercar algo a sí, lograr (Miq. 6:14; la RVA traduce “recogerás”). Más adecuado sería traducir esta expresión elíptica así: “lograrás recoger”. — Impf. תִּסְּג, תִּסְּגוּ, יִסְּגוּ (Var. de יִסְּגוּ); Part. מִסְּגִי; Pl.const. מִסְּגִי.

HOFAL: Ser rechazado, ser empujado hacia atrás (Isa. 59:14). — Perf. הִסְּג.

⁵⁴⁷³ (II) סוּג QAL: Rodear, bordear (Cant. 7:3/2). — Part.pas. סוּגָה (la RVA traduce: “rodeado”).

— סוּג En Eze. 22:18 el Qere tiene סִיג (Ver allí).

Prep. Preposición.

Var. Variante textual.

⁵⁴⁷⁴ סוּגָר Jaula? (Eze. 19:9; aunque podría tratarse de un cepo para el cuello).

⁵⁴⁷⁵ סוּד 1) Secreto, conversación íntima (Amós 3:7; Sal. 55:15/14). 2) Consejo formado por un grupo de confidentes (Gén. 49:6). — Suf. סוּדוֹ, סוּדָם.

⁵⁴⁷⁸ סוּיָהָה Basura (Isa. 5:25). — En Sal. 80:17/16 la RVA lee כָּסָחִיָהּ, “la han cortado”, en lugar de כָּסוּיָהָה, “como basura”, que es más adecuado (Comp. *Biblia Hebraea Sefarad*).

— (I) סוּד PILPEL: Incitar (Isa. 9:10/11). — Perf. סִכְסַכְתִּי; Impf. יִסְכְּסֵךְ.

⁵⁴⁸⁰ (II) סוּד QAL: Ungirse con aceite, ponerse perfume (2 Sam. 14:2; Rut 3:3; Eze. 16:9). — Perf. סִכַּחְתִּי, סִכַּחְתָּ; Impf. תִּסְחֹךְ, תִּסְחֹכִי; Vaif.suf. וַיִּסְכּוּם, וַיִּסְכְּךְ; Inf. סוּד.

HIFIL: Ungirse (2 Sam. 12:20). — Impf. יִסְחֹךְ.

HOFAL: Ser vertido (Exo. 30:32). — Impf. יִסְחֹךְ, יִסְחֹכִי.

— סוּלָהָה Ver סוּלָהָה.

⁵⁴⁸¹ (AR) סוּמְפָנִיָה Zampoña (Dan. 3:5). — Var. סוּמְפָנִיא.

⁵⁴⁸³ (I) סוּס Caballo (Gén. 47:17). — Pl. סוּסִים; Const. סוּסֵי; Suf. סוּסֵיהֶם; Fem. סוּסָה (Ver allí).

— (II) סוּס Golondrina (Jer. 8:7; Isa. 38:14, Ketiv). El Qere tiene סֵיס (Ver allí).

— סוּס Esta forma mixta indica el Ketiv סוּס y el Qere סֵיס (Ver II סוּס).

* ⁵⁴⁸⁴ סוּסָה Yegua (Cant. 1:9). — Suf. סוּסָתִי; Mas. סוּס (Ver allí: I).

Fem. Femenino.

Mas. Masculino.

⁵⁴⁸⁶ סוּף QAL: Perecer, llegar a su fin, ser aniquilado (Amós 3:15; Isa. 66:17). — Perf. יִסּוּף; Impf. יִסּוּף.

HIFIL: Acabar con alguien. — a) En Jer. 8:13, en lugar de אֶסְיֵם אֶסְיֵם se sugiere leer אֶסְיֵם אֶסְיֵם, “de cierto acabaré con ellos”. b) En Sof. 1:2, 3, en lugar de אֶסְיֵם y אֶסְיֵם también se sugiere leer אֶסְיֵם.

⁵⁴⁸⁷ (AR) סוּף PEAL: Cumplirse (Dan. 4:30/33). — Perf. 3 Fem. סִפֵּת.

⁵⁴⁹⁰ סוּף 1) Fin (Ecl 3:11; 7:2). 2) Retaguardia (Joel 2:20). — Suf. סוּפוֹ.

* ⁵⁴⁹¹ (AR) סוּף Fin. — En Dan. 6:27/26, *ad sofá* debe traducirse: “para siempre”. — Det. סוּפָא.

⁵⁴⁸⁸ סוּף 1) Juncos, juncales, Colect. (Exo. 2:3b; Isa. 19:6). 2) Algas (Jon. 2:6/5). — *Yam Suf* = mar de los Juncos (Exo. 10:19; nombre del mar Rojo en hebreo).

⁵⁴⁹² סוּפָה Torbellino (Isa. 5:28). — Loc. סוּפָתָה; Suf. סוּפָתָה; Pl. סוּפוֹת.

— (AR) סוּפָנִיא Ver סוּפָנִיה.

⁵⁴⁹³ סוּר QAL: 1) Apartarse, desviarse del camino, irse (2 Sam. 6:12; 1 Rey. 20:39). — a) *asúrah na va-er'éh et ha-mar'éh ha-gadól* = me apartaré y contemplaré esta gran visión (Exo. 3:3). b) *súrah* = ¡Ven acá! (Rut 4:1). 2) Apartar algo (Exo. 8:27/31). 3) Apartarse, separarse de alguien o de algo (Deut. 11:16; 2 Rey. 10:29; Isa. 7:17). 4) Cesar, disiparse, desaparecer (Isa. 11:13; 1 Rey. 15:15). — Perf. סָר; Impf. יִסּוּר; Impv. סוּר; Inf. סוּר; Var.suf. שוּרִי (Ose. 9:12); Part. סָרָה, סָרָה; Const. סָרַת; Const.pl. סָרִי.

HIFIL: 1) Quitar a un lado, remover (Gén. 38:14; 2 Crón. 35:12). 2) Apartar de uno, vomitar (1 Sam. 1:14). 3) Cortar la cabeza (1 Sam. 17:46). 4) Retirar las palabras (Isa. 31:2). 5) Apartar, esconder la cara (2 Crón. 30:9). 6) Deponer a alguien de su sitial (1 Rey. 15:13). 7) Desviar o apartar a alguien de algo, hacer que alguien sea desleal (Deut. 7:4). — Perf. הִסֵּר; Impf. יִסִּיר; Impv. הִסֵּר; Inf. הִסִּיר; Part. מִסִּיר.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Loc. Locativo.

HOFAL: 1) Ser extraído (Lev. 4:31, 35). 2) Ser quitado, ser eliminado (Dan. 12:11). 3) Ser hecho cesar, dejar de ser (Isa. 17:1). — Perf. הוֹסַר; Impf. יוֹסַר; Part. מוֹסֵר.

POLEL: ¿Torcer? (Lam. 3:11). — Perf. סָרַר.

* ⁵⁴⁹⁴ סוּר 1) En Jer. 17:13, en lugar de יְסוּרֵי se sugiere leer וְסוּרֵיךָ, “y los que se apartan de ti”. 2) En Jer. 2:21, en lugar de לִי סוּרֵי תִנְפֵן נְכַרִּיהָ se sugiere leer לִי סוּרֵיךָ תִנְפֵן נְכַרִּיהָ, “en la exuberancia de una vid extraña” (La RVA traduce: “en una cosa repugnante, en una vid extraña”).

— מִבֵּית מִבֵּית הַסּוּרִים En Ecl. 4:14, en lugar de סוּרִים se sugiere leer מִבֵּית הַסּוּרִים, “de la casa de los presos”, es decir, de la cárcel.

⁵⁴⁹⁶ סוּת HIFIL: 1) Incitar (1 Sam. 26:19; 1 Rey. 21:25). 2) Desviar engañando al enemigo (2 Crón. 18:31). — Perf. הִסִּיתָ, הִסִּיתָ; Suf. הִסִּיתִי; Impf. יִסִּי; Vaif. וַיִּסֵּי; Part. מִסִּי.

* ⁵⁴⁹⁷ סוּת En Gén. 49:11, en lugar de סוּת se sugiere leer como en un manuscrito del Pent. Sam. כְּסוּתוֹ, “su manto”. La falta de la ך inicial se debería a su confusión con la ם de la palabra que la precede (עֲנָבִים), ya que en la caligrafía arcaica la forma de ambas se confunde: (ך) y (ם).

⁵⁴⁹⁸ סָחַב QAL: Arrastrar (Jer. 15:3). — Perf. סָחַבְנִי; Impf.suf. יִסְחָבוּם; Inf. סָחַב, לְסָחַב.

⁵⁵⁰⁰ סָחַח [NIFAL]: Ser barrido. — En Prov. 2:22, en lugar de יִסְחָחוּ se sugiere leer יִסְחָחוּ. La RVA lee יִנְסָחוּ, “serán desarraigados” (Ver נִסַּח).

PIEL: Barrer (Eze. 26:4). — Perf. סָחַחְתִּי.

⁵⁵⁰¹ סָחַח Desecho (Lam. 3:45).

— * סָחַחְתִּי Crecida del agua de la lluvia. — En Job 14:19, en lugar de סָחַחְתִּי se sugiere leer סָחַחְתִּי, “sus crecidas”.

— סְהִישׁ Lo que crece de por sí después de haberse recolectado lo que también había crecido de por sí (2 Rey. 19:29).

⁵⁵⁰² סַחַף QAL: Llover torrencialmente. — En Prov. 28:3 el Part. se traduce “torrencial”. — Part. סַחֵף.

[NIFAL]: En Jer. 46:15 se lee tradicionalmente נִסְחַף como una sola palabra. Siguiendo a la LXX la RVA la lee como si fueran dos: נִסַּחַף, “ha huido Apis”. Esto va bien con el término paralelo אֲבִירֶיךָ, que con el apoyo de muchos mss. se puede leer אֲבִירֶיךָ, “tu buey”. Parece haber aquí una clara referencia al Buey Apis de Egipto.

⁵⁵⁰³ סַחַר QAL: 1) Negociar, hacer negocios (Gén. 34/10). — El Part. se traduce como “mercader” (Gén. 23:16; 1 Rey. 10:28). 2) En Jer. 14:18, en lugar de כָּהֵן סַחֲרוּ la RVA lee כָּהֵן בְּסַחְבוֹ, “como el sacerdote han sido arrastrados” (Ver bajo סַחַב y nota RVA).

PEALAL: Palpitar violentamente (Sal. 38:11/10). — Perf. סִחַרְחַר.

⁵⁵⁰⁴ סִתָּר 1) Provecho, ganancia del comercio (Prov. 4:14; Isa. 23:18). 2) Mercado (Isa. 23:3). Ver también סִחְרָה. 3) Mercadería (Isa. 45:14). — Const. סִתָּר; Suf. סִחְרָה.

⁵⁵⁰⁶ סִחְרָה Mercado, territorio de acceso al comercio. — En Eze. 27:15b la RVA ha traducido *sjorát yadéj* como “comerciaban contigo”. También podría traducirse: “eran tu mercado” o “eran mercados bajo tu dominio”. — Const. סִחְרָת.

⁵⁵⁰⁷ סִחְרָה Defensa, pared (Sal. 91:4).

⁵⁵⁰⁸ סִחְרָת ¿Onice? (Est. 1:6). — Paus. סִחְרָת.

— סִטִּים En Sal. 101:3 muchos mss. tienen שִׁטִּים, “los que se desvían” (Ver bajo שִׁטָּה).

— (AR) סִטָּר Ver שִׁטָּר.

mss. Manuscritos.

Paus. Pausa.

⁵⁵⁰⁹ סִיג Escoria (Isa. 1:22; Prov. 25:4). — En Prov. 26:23 כֶּסֶף סִיגִים parece referirse a la plata libre de escorias. Aquí la figura es la de un engaste de plata que no pega sobre un fondo de tiesto. De la misma manera no hay modo de que puedan ir juntos un corazón vil y las cosas suaves que puede proferir con sus labios. — Pl. סִיגִים; Var. סִיגִים; Suf. סִיגִיךָ.

⁵⁵¹⁰ סִינן Siván, nombre del tercer mes del calendario hebreo. Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

— סִיס Golondrina. Ver סִיס y II סִיס.

— סִיפְנִיָה Ver סִיפְנִיָה.

⁵⁵¹⁸ סִיר 1) Olla (2 Rey. 4:38). 2) Vasija (Sal. 60:10/8). — Pl. סִירוֹת; Suf. סִירְתִּי.

— סִירָה 1) Espino (Isa. 34:13; Ose. 2:8/6). 2) Gancho (Amós 4:2). — Pl. סִירוֹת, סִירִים.

⁵⁵¹⁹ סִיךָ ¿Muchedumbre? — *ba-saj* = en la muchedumbre o con la muchedumbre (Sal. 42:5/4).

* ⁵⁵²⁰ סִיךָ 1) Espesura, guarida formada por un matorral (Jer. 25:38; Sal. 10:9). 2) Enramada (Sal. 27:5; 76:3/2; Lam. 2:6). — Suf. סִיכָה (Var. סִיכָה, שִׁכּוּ).

⁵⁵²¹ סִיכָה 1) Espesura que sirve de guarida a un león (Job 38:40). 2) Enramada, cabaña, cobertizo, tabernáculo (Lev. 23:43; Isa. 1:8; 4:6; Amós 9:11). — *jag ha-sucót* = fiesta de los tabernáculos (Lev. 23:34). Ver nota RVA y Tabla de las Fiestas al final del DHB. — Suf. סִיכָתוֹ; Pl. סִיכוֹת.

⁵⁵²³ סִיכוֹת En 2 Sam. 22:12, en lugar de la frase סִיכוֹתִי סִיכוֹת léase סִיכָתוֹ סִיכוֹתִי, “como su morada alrededor de sí” (Comp. Sal. 18:12/11).

⁵⁵²² סִיכוֹת En Amós 5:26 se cree que esta palabra es la deformación del nombre de algún dios asirio babilónico, acaso Sucot-benot, mencionado en 2 Rey. 17:30. Las vocales parecen ser de la palabra despectiva שִׁקוּץ (Ver allí). La RVA sigue a cuatro vers. antiguas al leer aquí סִיכָה, “tabernáculo”.

⁵⁵²⁶ (I) סכך QAL: Cubrir, proteger (1 Rey. 8:7; Eze. 28:14; Sal. 140:8/7; Job 1:10). — Perf.vep. וְסִכְּוֹתִי; Impf. יִסְכּוּ; Suf. יִסְכְּוּהוּ; Part. סֹכֵךְ.

HIFIL: 1) Cubrir, proteger (Exo. 40:21; Sal. 5:12/11; 91:4). 2) Cercar, hacer que algo sea inaccesible (Job. 3:23). — Impf. תִּסְכֵּךְ; Vaif. וְיִסְכְּךָ; Inf. אֲסַכֵּךְ; Part. מִסְכֵּךְ.

— (II) סכך QAL: Entretejer (Sal. 139:13). — Impf.suf. תִּסְכְּנִי. Para las formas del Pas. ver I נִסַּךְ.

POLEL: Entretejer (Job 10:11). — Impf.suf. תִּסְכְּנִי.

— סֹכֵךְ Cubierta de escudos para proteger a los asediadores que se aproximan a las murallas de una ciudad (Nah. 2:6).

⁵⁵²⁸ סכל NIFAL: Actuar torpe, necia, locamente (1 Sam. 13:13; 2 Sam. 24:10; 2 Crón. 16:9). — Perf. נִסְכַּלְתִּי.

PIEL: 1) Frustrar, hacer que el consejo de un consejero parezca estúpido (2 Sam. 15:31). 2) Convertir algo en necedad (Isa. 44:25). — Impf. יִסְכַּל; Var. יִשְׁכַּל (Isa. 44:24); Impv. סַכַּל.

HIFIL: Actuar necia o locamente (Gén. 31:28; 1 Sam. 26:21). — Perf. הִסְכַּלְתִּי.

⁵⁵³⁰ סָכַל Insensato, necio, ignorante (Jer. 4:22; 5:21; Lam. 2:19).

⁵⁵²⁹ סָכַל Insensatez (Ecl. 10:6; Ver nota RVA).

⁵⁵³¹ סְכָלוֹת Necedad (Ecl. 2:3). — Var. שְׁכָלוֹת (Ecl. 1:17).

⁵⁵³² (I) סכן QAL: Ser útil, ser de provecho, sacar provecho (Job 15:3; 22:2; 34:9). — Impf. יִסְכֵּן, יִסְכּוּן.

NIFAL: Correr peligro (Ecl. 10:9). — Impf. יִסְכְּן.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

HIFIL: 1) Estar acostumbrado, acostumbrar hacer algo (Núm. 22:30). 2) Estar familiarizado con, tener algo por conocido (Sal. 139:3). 3) Llevarse bien con alguien (Job 22:21). — Perf. הִסְפִּינָהּ, הִסְפִּינָהּ; Impv. הִסְפִּן; Inf. הִסְפִּן.

— (II) סִכַּן Posiblemente no se trate de una raíz hebrea. Para la forma הִמְסִכַּן en Isa. 40:20 ver bajo מְסִכַּן.

— סִכֵּן 1) Mayordomo (Isa. 22:15). 2) Alguien que atiende a una persona enferma (1 Rey. 1:2, 4). — Fem. סִכְנָת.

⁵⁵³³ (I) סָכַר NIFAL: Ser cerrado (Gén. 8:2; Sal. 63:12/11). — Impf. יִסְכְּרוּ, יִסְכְּרוּ.

⁵⁵³⁴ (II) סָכַר PIEL: Entregar, abandonar (Isa. 19:4). — Perf. סִפְרָהּ.

— (III) סָכַר QAL: Contratar (Esd. 4:5). — Part. סִכְרִים.

⁵⁵³⁵ סָכַת HIFIL: Guardar silencio (Deut. 27:9). — Impv. הִסְכֵּת.

⁵⁵³⁶ סָל Cesta, canasta (Gén. 40:16). — Paus. סָל; Pl. סָלִים; Const. סָלִי.

⁵⁵³⁷ סָלָא PUAL: Ser estimado, ser valorado (Lam. 4:2; otros traducen aquí: “ser pagado en”). — Part. מְסָלָאִים. Ver II סָלָה.

⁵⁵³⁹ סָלַד PIEL: Saltar de gozo (Job 6:10). — Impf. אֶסְלְדָהּ.

⁵⁵⁴¹ (I) סָלָה QAL: Despreciar (Sal. 119:118). — Perf. סָלִיתָ.

PIEL: Rechazar (Lam. 1:15). — Perf. סָלָהּ.

— (II) סָלָה PUAL: Ser pagado, poderse pagar (Job 28:16, 19). — Impf. תִּסְלָהּ. Ver también סָלָא.

⁵⁵⁴² סָלָה Selah (Sal. 3:2; término técnico relacionado posiblemente con el acompañamiento musical).

⁵⁵⁴⁴ סָלוֹן Espino (Eze. 2:6; 28:24). — Pl. סָלוֹנִים.

5545 סָלַח QAL: Perdonar (1 Rey. 8:30). — Perf. סָלַחְתָּ; Impf. יִסְלַח; Impv. סַלַּח, סָלַחְתָּ; Inf. סְלוּחַ; Part. סֹלֵחַ.

5546 סָלַח Perdonador (Sal. 86:5).

5547 סְלִיחָה Perdón (Sal. 130:4). — Pl. סְלִיחוֹת.

— (I) סָלַל PILPEL: Apreciar, tener en alta estima (Prov. 4:8). — Impv.suf. סַלְסֵלְהָ.

HITPOLEL: Insolentarse contra (Exo. 9:17). — Part. מְסַלְסֵל.

5549 (II) סָלַל QAL: 1) Allanar, preparar una calzada o camino (Isa. 57:14; Jer. 18:15; Sal. 68:5/4). 2) Convertir en montones (Jer. 50:26). — Impf.vaif. וַיִּסְלֵל; Impv. סַלֵּל; Suf. סָלְלָה; Part.pas.fem. סְלוּלָה.

5550 סָלְלָה Terraplén (2 Rey. 19:32). — Var. סוּלְלָה; Pl. סְלִלוֹת.

5551 סָקַם Escalera (Gén. 28:12).

* 5552 סָקַם Ramas de la vid, sarmientos (Jer. 6:9). — Pl. סְקָמוֹת.

5553 סֵלַע Peña (1 Sam. 23:25; Isa. 22:16). — a) *shen ha-séla* = diente de la peña, es decir, un peñasco agudo (1 Sam. 14:4). b) *rosh ha-séla* = cumbre de un peñasco (2 Crón. 25:12). — Paus. סָלַע; Suf. סָלַעִי; Pl. סְלַעִים.

5556 סָלַעַם En Lev. 11:22 la RVA traduce “langostín”. Se trata de un tipo comestible de langosta.

5557 סָלַף PIEL: 1) Pervertir, distorsionar (Exo. 23:8; Deut. 16:19). 2) Arruinar (Job 12:19; Prov. 13:6). — Impf. יִסְלַף; Part. מְסַלֵּף.

5558 סָלַף Perversidad (Prov. 11:3; 15:4).

— סָלַק QAL: Subir, trepar (Sal. 139:8). — Impf. אִסַּק.

⁵⁵⁵⁹ (AR) סָלַק PEAL: 1) Subir, ir a la tierra de Israel. — En Esd. 4:12 la RVA traduce “venir”, desde la perspectiva de quien está en Israel. 2) Subir, agitarse — Lit., “subir los pensamientos” (Dan. 2:29). — Perf. 3 Fem. סָלְקַת; Pl. סָלְקוּ; Part.pl.fem. סָלְקָן.

HAFEL: 1) Levantar (Dan. 3:22). 2) Sacar (Dan. 6:24/23). — Perf. 3 Pl. הִסְקוּ; Inf. הִנְסָקָה.

HOFAL: Ser sacado (Dan. 6:24/23). — Perf. הִסְקָה.

⁵⁵⁶⁰ סֵלֶת Harina fina (Gén. 18:6). — Suf. סֵלְתָהּ.

⁵⁵⁶¹ סַמִּים Aromas: *qetóret ha-samím* = incienso aromático (Exo. 25:6).

⁵⁵⁶³ סִמְדָר Botones de los cuales crece el fruto (Cant. 7:13). — *ha-guefaním semadár* = las vides están en flor (Cant. 2:13, 15).

⁵⁵⁶⁴ סָמַך QAL: 1) Sostener (Isa. 59:16; Sal. 3:6/5). 2) Proveer (Gén. 27:37). 3) Apoyarse (Amós 5:19). 4) Poner las manos sobre una persona o animal como parte de un ritual (Núm. 27:18; Exo. 29:10; Lev. 24:14). 5) Lanzarse contra (Eze. 24:2). 6) Reposar sobre alguien la ira divina (Sal. 88:8/7). 7) Part.pas. se traduce en Sal. 111:8: “son afirmadas” o “están afirmadas”. — Perf. סָמַךְ; Suf. סִמְכֵתִי; Impf. יִמְסֹךְ; Suf. סִמְכֵתִי; Impv.suf. סִמְכֵנִי; Part. סוֹמֵךְ; Const.pl. סִמְכֵי; Pas. סִמְכֵי, סִמְכֵי.

NIFAL: Apoyarse (2 Rey. 18:21; Isa. 48:2). — Perf. נִסְמְכוּ, נִסְמְכֵתִי; Impf. יִסְמְכוּ.

PIEL: Refrescar, agasajar (Cant. 2:5). — Impv.suf. סִמְכֵנִי.

⁵⁵⁶⁶ סִמְלָה Figura, imagen (Deut. 4:16). — *sémel ha-qin'áh* = imagen del cielo, es decir, que provoca al cielo (Eze. 8:3). — Var. סִמְלָה; Paus. סִמְלָה.

— סִמְמָה HIFIL: Pintarse los ojos (2 Rey. 9:30). — Impf. וַתִּשְׂמַם (Var. de וַתִּסְמַם).

⁵⁵⁶⁸ סָמַר QAL: Estremecerse, ponerse “carne de gallina” a consecuencia del temor (Sal. 119:120). — Perf. סָמַר.

PIEL: Hacer que se erice de temor (Job 4:15). — Impf. וַתִּסְמַר.

5569 סָמַר En Jer. 51, en lugar de כְּיִלְקֵךְ סָמַר (¿langostas erizadas?) se sugiere leer aquí con la LXX: כְּיִלְקֵךְ מִסְפָּר, “como langostas en número”.

5572 סִנְיָה Zarza (Exo. 3:2).

5575 סִנְוֵרִים Ceguera producida por una poderosa luz (Gén. 19:11; 2 Rey. 6:18).

* 5578 סִנְסִנִּיָּה Racimo de dátiles (Cant. 7:9/8). — Suf.pl. סִנְסִנִּיָּו.

5579 סִנְפִּיר Aleta (Lev. 11:9).

5580 סֹס Larva o insecto que come la ropa (Isa. 51:8).

5582 סָעַד QAL: 1) Fortalecer (Isa. 9:6/7). 2) Comer, sustentarse, fortalecerse con alimento (1 Rey. 13:7; Sal. 104:15). — *seád libéja* = sustenta tu corazón, es decir, fortalécete tras ingerir alimentos (Jue. 19:5). — Perf. סָעַד; Impf. יִסְעַד; Suf. יִסְעַדְנִי; Impv. סַעְדֵּנִי, סַעְדֵּנִי; Suf. סָעַדְתָּ, סָעַדְתִּי; Inf.suf. סָעַדְתָּ.

5583 (AR) סָעַד PAEL: Apoyar (Esd. 5:2). — Part.pl. מְסַעְדִּין.

5584 סָעָה En Sal. 55:9/8, en lugar de la frase מִרוּחַ סָעָה מְסַעֵד se sugiere leer מִרוּחַ הַסָּעָה, “del viento de la tempestad”. Otra posible lectura es מִרוּחַ סָעָה, “del viento que embate” (Ver nota RVA).

5585 (I) סְעִיף Hendidura, cueva formada por una fisura en la peña (Jue. 15:8; Isa. 2:21). — Const. סְעִיף; Const.pl. סְעִיפֵי.

— (II) סְעִיף Rama (Isa. 17:6b; 27:10). — Suf.pl. סְעִיפֵיהָ.

5586 סָעַף PIEL: Desgajar el ramaje (Isa. 10:33). — Part. מְסַעֵף.

* 5588 סְעִיף Persona de doble ánimo (Sal. 119:113). — Pl. סְעִיפִים.

* 5589 סְעִיף Rama (Eze. 31:6). — Suf.pl. סְעִיפֵיהָ.

— סְעָפִים Muletas hechas de ramas (1 Rey. 18:21; Ver nota RVA). Tradicionalmente se ha traducido “opiniones” o “pensamientos”.

⁵⁵⁹⁰ סַעַר QAL: Embravecerse el mar (Jon. 1:11, 13). — Part. סַעֵר.

NIFAL: Turbarse el corazón (2 Rey. 6:11). — Impf. יִסְעֵר.

PIEL: Arrebatarse con vendaval, embatir (Zac. 7:14). — En Sal. 55:9/8, en lugar de מִסְעֵר se sugiere leer הַמְסַעֵר, “que embate” (Ver más bajo סַעָה).

[POEL]: Para la forma יִסְעֵר en Ose. 13:3 ver bajo Pual.

PUAL: Ser arrebatado, quedar fatigado por la tempestad (Isa. 54:11). — En Ose. 13:3, en lugar de מִן יִסְעֵר se sugiere leer מִן יִסְעֵר, “tamo arrebatado” (por el vendaval).

⁵⁵⁹¹ סַעַר Huracán (Jer. 23:19b). Ver bajo סַעָה.

— סַעָה Huracán, torbellino (2 Rey. 2:1; Jer. 23:19a). — Const. סַעָה; Pl. סַעָרוֹת; Const. סַעָרוֹת.

⁵⁵⁹² (I) סַף Vasija, taza, copa (Exo. 12:22; 2 Sam. 17:28; Jer 52:19). — *saf ráal* = copa de vértigo o de veneno (Zac. 12:2). — Paus. סַף; Pl. סַפִּים, סַפּוֹת, סַפּוֹת.

⁵⁵⁹³ (II) סַף Umbral (1 Rey. 14:17). *shomér ha-sáf* = guardia del umbral, es decir, guardia de la puerta principal (Jer. 35:4). — Paus. סַף; Suf. סַפּם; Pl. סַפִּים.

⁵⁵⁹⁴ סַפַּד QAL: 1) Golpearse el pecho en señal de duelo. — En Isa. 32:12, en lugar de סַפְדִּים se sugiere leer סַפְדָּה, “golpeaos”. 2) Hacer duelo (Gén. 23:2). — Perf. סַפְדָּה Impf. אֶסַפְדָּה, אֶסַפְדָּה; Impv. סַפְדִּי, סַפְדִּי, סַפְדָּה.

NIFAL: Ser llorado, ser lamentado (Jer. 16:4). — Impf. יִסַפְדִּי.

⁵⁵⁹⁵ סַפָּה QAL: 1) Destruir (Gén. 18:23). 2) Perecer (Jer. 12:4). — Impf. אֶסַפְדָּה; Inf. לְסַפּוֹת; Suf. לְסַפּוֹתָהּ.

NIFAL: Ser destruido (Gén. 19:15). — Perf. נִסְפָּה; Impf. יִסְפּוּ, תִּסְפוּ; Part. נֹסֵפָה.

[HIFIL]: La forma אֲסִפָּה en Deut. 32:23 se sugiere leer como אִסְפָּה (Ver Hifil de יִסַּף).

— סִפּוֹת Ver Qal de יִסַּף.

⁵⁵⁹⁶ סִפַּח QAL: Asociar (1 Sam. 2:36). — Impv.suf. סִפְחֵנִי.

NIFAL: Adherirse (Isa. 14:1). — Perf. נִסְפְּחוּ.

[PIEL]: En Hab. 2:15, en lugar de la frase מִסִּפְּחַת חֲמַתָּהּ se sugiere leer מִסִּף חֲמַתּוֹ, “del cáliz de su ira” (Ver nota RVA).

PUAL: Apiñarse (Job 30:7). — Impf. יִסְפְּחוּ.

HITPAEL; Tener parte en (1 Sam. 26:19). — Inf. הִסְתַּפַּחְתָּ.

⁵⁵⁹⁷ סִפְּחַת Costra en la piel (Lev. 13:2; 14:56).

⁵⁵⁹⁹ (I) סִפְּיַח Lo que brota de por sí (Lev. 25:5; Isa. 37:30). — Const. סִפְּיַח; Suf.pl. סִפְּיַחִיהָ.

— * (II) סִפְּיַח En Job 14:19; Ver סִפְּיַח.

⁵⁶⁰⁰ סִפְּיָנָה Barco (Jon. 1:5).

⁵⁶⁰¹ סִפְּיָרִים Zafiro o lapislázuli (Exo. 24:10). — Pl. סִפְּיָרִים.

⁵⁶⁰² סִפְּלִי Taza (Jue. 5:25; 6:38).

⁵⁶⁰³ סִפַּן QAL: 1) Cubrir con vigas (1 Rey. 6:9; 7:3). 2) Cubrir una superficie con paneles (Hag. 1:4). — Impf.vaif. יִסְפֵּן; Part.pas. סִפְּוֵן; Pl. סִפְּוֵנִים.

⁵⁶⁰⁴ סָפַן Artesonado (1 Rey. 6:15).

⁵⁶⁰⁵ סָפַח HITPOLEL: Estar tirado en el umbral como un limosnero (Sal. 84:11/10). — Inf. הִסְתַּוֵּפַח.

⁵⁶⁰⁶ (I) סָפַח QAL: 1) Dar palmadas de ira (Núm. 24:10). 2) Aplaudir en tono burlesco (Lam. 2:15). 3) Golpear el muslo en señal de disgusto (Jer. 31:19; Eze. 21:17/12). 4) Castigar (Job 34:26). — Perf. סָפַח; Suf. סָפַח; Impf. יִסְפֹּחַ; Impv. סָפַח.

— (II) סָפַח QAL: ¿Revolcarse? (Jer. 48:26). O quizás, como en I: “dar palmadas a su propio vómito”. — Perf. סָפַח; Impf. יִסְפֹּחַ.

* ⁵⁶⁰⁷ סָפַח Opulencia, abundancia (Job 20:22). — En Job 36:18 algunos traducen בְּסָפַח, “con aplausos”. La RVA lee הִסְפַּח y traduce: “la abundancia”. — Var.suf. שִׁפְחוּ; Paus. סָפַח.

⁵⁶⁰⁸ סָפַר QAL: 1) Contar (Gén. 15:5). 2) Calcular (Gén. 41:49). 3) Inscribir — Lit., “contar por escrito” (Sal. 87:6). 4) El Part. se traduce como “escriba” (Jer. 8:8). — Perf. סָפַר; Impf. יִסְפֹּר; Suf. אֶסְפֵּר; Impv. סַפְרוּ; Inf. לְסַפֵּר; Part. סֹפֵר.

NIFAL: 1) Ser contado (1 Crón. 23:3). 2) Poder ser contado (Gén. 16:10). — Impf. יִסְפָּר.

PIEL: 1) Contar, enumerar (Sal. 22:18/17). 2) Contar, presentar su versión de los hechos (Gén. 24:66). — En Isa. 43:26 la RVA traduce: “habla”. 3) proclamar, dar a conocer (Exo. 9:16). — En Sal. 19:1 la RVA traduce “cuentan”. — Perf. סִפַּרְתִּי; Impf. אֶסְפֹּר; Vaif. וְיִסְפְּרוּ; Suf. וְיִסְפְּרוּ; Impv. סַפְרוּ; Inf. סִפֵּר; Part. מְסַפֵּר.

PUAL: Ser contado, ser referido (Isa. 52:15; Sal. 22:31/30). — Perf. סִפַּרְתִּי; Impf. יִסְפָּר.

⁵⁶¹² סֵפֶר 1) Pergamino, lámina de piel preparada para escribir en ella (Jer. 36:2; Sal. 40:8/7). 2) Carta (2 Sam. 11:14). 3) Libro: *séfer jazón Nahúm* = libro de la visión de Nahúm (Nah. 1:1). — *yodéa ha-séfer* = conocedor del libro, es decir, que sabe leer (Isa. 29:11). — Suf. סִפְרָךְ, סִפְרֵי; Pl. סִפְרִים.

* ⁵⁶⁰⁹ (AR) סֵפֶר Libro (Dan. 7:10). — a) *sefár Moshéh* = libro de Moisés (Esd. 6:18; Ver nota RVA). b) *sefár dojranayá* = libro de las memorias (Esd. 4:15). c) *bet sífrayá* = casa de los libros o archivos (Esd. 6:1).

— סֵפֶר Escriba (Jer. 36:26; 2 Rey. 12:11; Esd. 7:11).

⁵⁶¹³ (AR) סֵפֶר Escriba (Esd. 4:8; 7:12).

⁵⁶¹⁰ סֵפֶר Censo (2 Crón. 2:16/17).

— * סֵפֶר תֵּדָּה Libro (Sal. 56:9/8). — Suf. סֵפֶר תֵּדָּה.

⁵⁶¹⁵ סֵפֶר וְתֵּדָּה Habilidad para contar o enumerar: — *lo yadáti seforót* = no sé enumerarlas (Sal. 71:15).

⁵⁶¹⁷ סֵפֶרִים En 1 Crón. 2:55, posiblemente no se trata de “escribas” sino de gente que procedía de Quiriat-séfer; por tanto, se sugiere leer סֵפֶרִים, “los sifrim”.

⁵⁶¹⁹ סָקַל QAL: Apedrear (1 Rey. 21:13). — Perf. סָקַלְתָּ; Suf. סָקַלְתָּהּ, סָקַלְתָּהוּ; Impf. יִסָּקַלְנִי; Suf. יִסָּקַלְנִי; Impv.suf. יִסָּקַלְהוּ; Inf.suf. יִסָּקַלוּ; Abs. יִסָּקַל.

NIFAL: Ser apedreado (Exo. 21:28). — Impf. יִסָּקַל.

PIEL: 1) Arrojar piedras (2 Sam. 16:13). 2) Despedregar, quitar las piedras (Isa. 5:2; 62:10). — Impf.vaif. יִסָּקַלְנִי; Impv. יִסָּקַלוּ.

PUAL: Ser apedreado (1 Rey. 21:14). — Perf. יִסָּקַל.

⁵⁶²⁰ סָרָה Decaido (1 Rey. 21:5). — Fem. סָרָה.

— כִּי סָרָבִים וְסָלוֹנִים אוֹתָךְ En Eze. 2:6, en lugar de la frase כִּי סָרָבִים וְסָלוֹנִים אוֹתָךְ se sugiere leer: כִּי סָלוֹנִים סָבְבִים אוֹתָךְ, “aunque los espinos te rodean”. La RVA

traduce סְרָבִים como “zarzas”, conjeturalmente. Por su lado, K. B. sugieren traducir “obstinados”.

⁵⁶²² (AR) סְרָבֵל Manto (Dan. 3:21, 27). — Suf.pl. סְרָבֵלִיהוֹן.

— (I) סְרָהָה Tregua, descanso (Isa. 14:6). Ver bajo סוּר.

⁵⁶²⁷ (II) סְרָהָה Rebelión (Deut. 13:6).

— סְרוּחַ 1) Part.pas. de סָרַח usado como adjetivo: “colgado”, “colgante” (Exo. 26:13; la RVA traduce “colgarán”). 2) Amplio (Eze. 23:15). 3) Extendido (Amós 6:4; en el ver. 7 la RVA traduce “holgazanes”, es decir, que sólo paran recostados o extendidos).

— Pl. סְרוּחִים; Const. סְרוּחֵי.

⁵⁶²⁸ (I) סָרַח QAL: 1) Colgar (Exo. 26:12). 2) Crecer de modo exuberante, echar muchas ramas (Eze. 17:6). — Impf. הִסְרַח; Part. סָרַחַת.

— (II) סָרַח NIFAL: Corromperse (Jer. 49:7). — Perf. נִסְרַחָה.

⁵⁶²⁹ סָרַח Lo que cuelga; *séraj ha-ódef*= el sobrante (Exo. 26:12).

* ⁵⁶³⁰ סְרִיוֹן Cota de malla (Jer. 46:4; 51:3). — Var. שְׂרִיוֹן (Ver allí); Suf. סְרִינוֹ; Pl. סְרִינֹת.

⁵⁶³¹ סָרִיס 1) Eunuco (2 Rey. 20:18). 2) Alto funcionario real (Gén. 37:36; Est. 1:10). 3)

En el título Rabsaris, alto jefe militar del ejército asirio (Jer. 39:13). — Const. סָרִיס;

Const.pl. סָרִיסִים; Pl. סָרִיסִים; Suf. סָרִיסֵי.

* ⁵⁶³² (AR) סָרִיף Ministro, alto oficial de la corte (Dan. 6:3/2). — Pl. סָרִיפִין; Const.

סָרִיפִים; Det. סָרִיפֵי.

* ⁵⁶³³ (I) סָרִיף Eje de las ruedas (1 Rey. 7:30). — Const.pl. סָרִיפִים.

— * (II) סָרַן Governante filisteo (1 Sam. 5:8). — Pl. סָרָנִים; Const. סָרְנֵי; Suf. סָרְנִיָּם.

* ⁵⁶³⁴ סָרַעְפָּה Rama (Eze. 31:5). — Posiblemente deba leerse סָעְפָּה, como en los vers. 6 y 8 (Ver también סָעְפָּה). — Suf.pl. סָרַעְפְּתֵינָן.

⁵⁶³⁵ סָרַף PIEL: ¿Incinerar? (Amós 6:10 — ¿Var. de שָׂרַף?). — Part.suf. מְסָרְפוֹ.

⁵⁶³⁶ סָרְפָּד Ortiga (Isa. 55:13).

⁵⁶³⁷ (I) סָרַר QAL: Ser contumaz, rebelde (Deut. 21:18; Isa. 30:1). — Perf. סָרַר; Part. סוֹרָר.

— (II) סָרַר QAL: Dar instrucciones, supervisar: *yasór ba-masá* = supervisaba el canto (1 Crón. 15:22). — Impf. יָסַר.

⁵⁶³⁸ סָתַו Estación de lluvia, invierno. En hebreo moderno significa otoño (Cant. 2:11).

* ⁵⁶⁴⁰ סָתַם Misterio, lo que es secreto (Eze. 28:3; Sal. 51:8/6). Ver Qal de סָתַם.

— סָתַם QAL: 1) Cegar un manantial (2 Rey. 3:19; 2 Crón. 32:3). 2) Ocultar, guardar algo como secreto (Dan. 8:26; 12:4, 9). — Perf. סָתַם; Impf. הִסְתַּמוּ; Vaif. וַיִּסְתַּמוּ; Impv. סָתַם; Inf. לְסַתֵּם; Part.pas. סָתַם, סָתַמִּים.

NIFAL: Ser cerrado (Neh. 4:1/7). — Inf. הִסְתַּם.

PIEL: Cegar un pozo de agua (Gén. 26:15, 18). — Perf.suf. סָתַמוּ; Impf.vaif.suf. וַיִּסְתַּמוּ.

⁵⁶⁴¹ סָתַר NIFAL: 1) Escondarse (Gén. 4:14). 2) Apartarse (Gén. 31:49). 3) Ocultarse, dejar de manifestarse (Ose. 13:14). 4) Permanecer oculto, no descubierto (Núm. 5:13; Sal. 19:13/12). 5) Estar protegido del peligro (Sof. 2:3). 6) Ser algo secreto: *ha-nistarot* = las cosas secretas (Deut. 29:28). — Perf. נִסְתַּר, נִסְתַּרָה; Impf. יִסְתַּר; Impv. נִסְתַּר; Inf. לְהִסְתַּר; Part. נִסְתַּרִים, נִסְתַּרוֹת.

PIEL: Esconder (Isa. 16:3). — Impv. סְתִירִי.

PUAL: Ser guardado oculto (Prov. 27:5). — Part. מְסִתְרֵת.

HIFIL: 1) Esconder, encubrir (2 Rey. 11:2; 1 Sam. 20:2). 2) Cubrirse — Lit., “ocultar la cara” (Exo. 3:6; Isa. 50:6). 3) Ocultar, esconder el rostro (Deut. 31:17; Isa. 57:17 —

Dícese de Dios cuando en su enojo se hace inaccesible). — Perf. הִסְתִּיר; Suf.

הִסְתִּירָנִי; Impf. יִסְתִּיר; Vaif. וַיִּסְתֵּר; Suf. יִסְתִּירָנִי; Impv. הִסְתֵּר; Inf.

הִסְתֵּר, לְהִסְתִּיר (= לְהִסְתִּיר); Part. מְסִתֵּר.

HITPAEL: 1) Permanecer escondido (1 Sam. 23:19). 2) Desaparecer, eclipsarse (Isa. 29:14). 3) Mostrarse misterioso, ser invisible (Isa. 45:15). — Impf. הִסְתַּתֵּר; Part.

מְסִתְתֵּר.

* ⁵⁶⁴² (AR I) סִתֵּר PAEL: Estar escondido: *hu galé amiqatá u-msatratá* = él revela las cosas profundas y escondidas (Dan. 2:22). — Part.pas.fem.pl.det. מְסִתְרֵתָא.

— (AR II) סִתֵּר PEAL: Destruir (Esd. 5:12). — Perf.suf. סִתְרֵת (Heb. שִׁתַּר).

⁵⁶⁴³ סִתֵּר 1) Lugar oculto, escondite (1 Sam. 19:2). 2) Velo (Job 22:14). 3) Cosa secreta: a) *devár séter* = mensaje secreto (Jue. 3:19). b) *léjem séter* = pan secreto (Prov. 9:17; la RVA parafrasea: “pan comido en oculto”). c) *ba-séter* = en secreto (2 Sam. 12:12). —

Paus. סִתֵּר; Suf. סִתְרִי; Pl. סִתְרִים.

— סִתְרָה Refugio (Deut. 32:38).

ע

— **ע** El nombre de la letra Ayin proviene de una palabra que significa “ojo”.

⁵⁶⁴⁵ (I) **עָב** Nube, nubarrón (1 Rey. 18:44). — Pl. **עָבוֹת**, **עָבִים**; Const. **עָבִי**; Suf. **עָבִיו**.

⁵⁶⁴⁶ (II) **עָב** Alero, cubierta a manera de techo sobresaliente — léase *ov* (1 Rey. 7:6; Eze. 41:25). — Pl. **עָבִים**.

— (III) **עָב** Espesura de los bosques (Jer. 4:29). — Pl. **עָבִים**.

⁵⁶⁴⁷ **עָבַד** QAL: 1) Trabajar (Exo. 5:18). 2) Cultivar la tierra (Gén. 2:5, 15). 3) Servir, trabajar para otro (2 Sam. 16:19; Exo. 21:6). 4) Con la Prep. **ב** se traduce “servirse de” (Lev. 25:46). 5) Prestar servicio en el culto (Núm. 3:7; 8:25). 6) Celebrar un rito — Lit., *la-avód et avodáh* (Exo. 13:5). 7) Servir, rendir culto (2 Rey. 21:3; Exo. 3:12). — Perf. **עָבַד**; Impf. **יַעֲבֹד**; Impv. **עֲבֹד**, **עֲבֹדוּ**; Inf. **עָבַד**; Part. **עֹבֵד**; Const.pl. **עֹבְדֵי**.

NIFAL: 1) Ser cultivado (Eze. 36:9). 2) Ser o estar arado (Deut. 21:4). — *mélej le-sadéh neevád* = el rey que está al servicio del campo (Ecl. 5:8; posiblemente Nifal con sentido de Hofal). — Perf. **נִעְבְּד**; Impf. **יַעֲבֹד**.

Pl. Plural.
 Const. Constructo.
 Suf. Sufijo.
 Prep. Preposición.
 Lit. Literal.
 Perf. Perfecto.
 Impf. Imperfecto.
 Impv. Imperativo.
 Inf. Infinitivo.
 Part. Participio.

PUAL: 1) Ser sometido al trabajo (Deut. 21:3). 2) Ser sometido a servidumbre (Isa. 14:3).

— Perf. עֶבֶד.

HIFIL: 1) Hacer trabajar, someter a labor o trabajo forzado (Exo. 1:13; Eze. 29:18). 2) Hacer que alguien sirva o rinda culto (2 Crón. 34:33). 3) Esclavizar (Exo. 6:5). — Perf.

הֶעֱבִיד; Impf.vaif. וַיַּעֲבֹד; Inf. הֵעֲבִיד; Part. מַעֲבִידִים.

HOFAL: Someterse a rendir culto: *ve-ló toovdém* = y no te someterán a rendirles culto (Exo. 20:5; la RVA traduce: “ni les rendirás culto”, es decir, vocaliza como si fuera Qal).

— Impf.suf. נִעְבְּדֶם, תִּעְבְּדֶם.

⁵⁶⁴⁸ (AR) עֶבֶד PEAL: Hacer o actuar (Dan. 4:32/35; Esd. 6:13). — Perf. עֶבֶד; Sing. 1

Pers. עֲבַדְתָּ; Mas. 2 Pers. עֲבַדְתֶּם; Pl. עֲבַדְוּ; Impf.pl. תִּעְבְּדוּן; Inf. מַעֲבִיד;

Part. עֹבֵד; Fem. עֲבַדְתִּי; Pl. עֲבַדְיָן.

HITPEEL: 1) Hacerse, ser llevado a cabo (Esd. 5:8; 6:12). 2) Ser convertido en (Esd.

6:11). — Impf. יִתְעַבֵּד; Pl. יִתְעַבְדוּן; Part. מִתְעַבֵּד; Fem. מִתְעַבְדָּא.

⁵⁶⁵⁰ עֶבֶד 1) Esclavo, siervo (Gén. 12:16). — *bet avadím* = casa de esclavitud, es decir, un lugar donde se practica la esclavitud (Exo. 13:3). 2) Servidor, súbdito (Gén. 20:8; Exo.

9:34). 3) Siervo del rey, título del primer ministro real (2 Rey. 22:12). — Paus. עֶבֶד;

Suf. עֲבַדוּ; Pl. עֲבַדִּים; Const. עֲבַדֵּי; Suf. עֲבַדְיָו.

* ⁵⁶⁴⁹ (AR) עֶבֶד Siervo (Dan. 2:4; Esd. 4:11). — Suf. עֲבַדְוֵהי, עֲבַדְוֵהי; Pl.

עֲבַדְיָי.

* ⁵⁶⁵² עֶבֶד Hecho (Ecl. 9:1). — Pl.suf. עֲבַדְיָהֶם.

⁵⁶⁵⁶ עֲבַדְתָּ Ver עֲבַדְתָּ.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

AR Arameo.

Sing. Singular.

Pers. Persona.

Mas. Masculino.

Fem. Femenino.

Paus. Pausa.

⁵⁶⁵⁷ עֲבָדָה Siervos, Colect. — *avudáh rabáh* = abundancia de siervos (Gén. 26:14; Job 1:3).

* ⁵⁶⁵⁹ עֲבָדוֹת Servidumbre, esclavitud (Esd. 9:8; Neh. 9:17). — Suf. עֲבָדָנוּ.

— עָבָה QAL: Ser o hacerse grueso (Deut. 32:15; 1 Rey. 12:10). — Perf. עָבָה, עָבִיתָ.

⁵⁶⁶² עֲבוּדָה 1) Trabajo, tarea (Exo. 5:11). 2) Culto, servicio (1 Crón. 9:28). 3) Rito (Exo. 12:25). — Var. עֲבָדָה; Const. עֲבָדָת; Suf. עֲבָדְתֶם.

⁵⁶⁶⁷ עֲבוֹט Prenda (Deut. 24:10). — Suf. עֲבוֹטָי.

* ⁵⁶⁶⁸ (I) עֲבוֹר 1) Por causa de (Gén. 12:13). 2) Por (Exo. 9:16). 3) Para que (Gén. 21:30). — *ba-avúr ashér* = para que (Gén. 27:10). — Siempre va con Prep. בְּ; Suf. בְּעֲבוּרָה.

⁵⁶⁶⁹ (II) עֲבוֹר Producto de la tierra (Jos. 5:11).

— (I) עֲבוֹת Frondoso, coposo, árbol lleno de ramas (Lev. 23:40; Eze. 6:13). — Var. עֲבָתָה; Fem. עֲבָתָה.

— (II) עֲבוֹת Rama (Sal. 118:27). — En Eze. 19:11 y 31:3 la RVA sigue a la LXX que traduce “nubes” (עֲבוֹת; Ver I עָב) en lugar de “ramas” (עֲבָתִים).

⁵⁶⁷⁰ (I) עֲבָט QAL: 1) Tomar prestado dando una prenda a cambio (Deut. 24:10). 2) Tomar la prenda de manos de la persona a quien se le ha prestado algo (Deut. 24:10). — Impf. תִּעְבֹּט; Inf. עֲבָטָה.

HIFIL: Dar prestado a cambio de una prenda (Deut. 15:6, 8). — Perf. תִּעְבֹּטָה; Impf. תִּעְבֹּטְנוּ; Inf. תִּעְבֹּטָה.

Colect. Colectivo.

Var. Variante textual.

— (II) **עָבַט** PIEL: Abandonar una senda o rumbo (Joel 2:7). — Impf. **יַעְבִּטוּן**.

⁵⁶⁷¹ **עֲבָטִיט** Deuda representada por las prendas empeñadas (Hab. 2:6).

* ⁵⁶⁷² **עָבִי** Espesor (1 Rey. 7:26; Jer. 52:21). — Const. **עָבִי**; Suf. **עָבִיו**.

* ⁵⁶⁷³ (AR) **עֲבִידָה** 1) Obra (Esd. 4:24). 2) Servicio o culto a Dios (Esd. 6:18). 3) Administración (Dan. 2:49; 3:12). — Const. **עֲבִידָת**; Det. **עֲבִידָתָא**. (Heb. **עֲבוּדָה**).

⁵⁶⁷⁴ (I) **עָבַר** QAL: 1) Pasar, atravesar (Gén. 12:6; Miq. 5:7/8; Lam. 3:44). 2) Dominar: *guéver avaró yáyin* = un hombre a quien ha dominado el vino (Jer. 23:9). 3) Pasar de largo: *al na taavór me-ál avdéja* = por favor, no pases de largo a tu siervo (Gén. 18:3). 4) Pasar el tiempo (Gén. 50:4). 5) Pasar, desvanecerse, desaparecer, ser abrogado (Sal. 144:4; Job 11:16; Jer. 13:24; Est. 1:19). 6) Cruzar (Gén. 31:21). 7) Traspasar, transgredir (Jer. 5:22). 8) Pasar inadvertido (Isa. 40:27). 9) Desaparecer, dejar de ser celebrado (Est. 9:28). 10) Circular, tener aceptación o buena ley (Gén. 23:16 — dicese del dinero). — Perf. **עָבַר**; Impf. **יַעְבֵּר**; Suf. **יַעְבְּרוּנוּ**; Impv. **עָבְרִי**; Inf. **עָבוּר**; Abs. **עָבוּר**; Part. **עָבֵר**; Pl.const. **עָבְרִי**.

NIFAL: Ser cruzado (Eze. 47:5). — Impf. **יַעְבְּרִי**.

PIEL: Poner o meter cadenas a través de (1 Rey. 6:21). 2) Hacer fecundar (Job 21:10). — Perf. **עָבַר**; Impf.vaif. **וַיַּעְבֵּר**.

HIFIL: 1) Hacer pasar a alguien (1 Sam. 16:8). 2) Hacer pasar el viento, hacer soplar (Gén. 8:1). 3) Hacer cruzar (Gén. 32:24/23; 2 Sam. 19:16/15). 4) Dejar pasar (Neh. 2:7). 5) Perdonar, pasar por alto (2 Sam. 12:13). 6) Dejar pasar el tiempo o la oportunidad (Jer. 46:17). 7) Pasar, traspasar una heredad (Núm. 27:7). 8) Hacer pasar por fuego, ofrecer en sacrificio los primerizos (Exo. 13:12; la RVA traduce “apartar”; Comp. 2 Rey. 16:3). — En 1 Rey. 15:12, en lugar de **וַיַּעְבֵּר הַקָּדָשִׁים**, “hizo pasar por fuego a”, la RVA lee **וַיִּבְעֵר הַקָּדָשִׁים**, “barrió a los varones consagrados a la prostitución ritual” (Ver Piel de I **בִּעַר**). 9) Transferir el reino (2 Sam. 3:10). 10) Retirar a alguien de un lugar (2 Crón. 35:23). 11) Apartar los ojos (Sal. 119:37). 12) Alejar algo de (Ecl. 11:10). 13)

Det. Determinativo, Artículo definido.

Heb. Hebreo.

Abs. Absoluto.

Comp. Comparar.

Despojarse de un manto (Jon. 3:6). 14) Pregonar — Lit., “hacer pasar la voz” (Exo. 36:6). 15) Difundir un rumor (1 Sam. 2:24). 16) Afeitarse — Lit., “pasar la navaja sobre” (Núm. 8:7). — Perf. הֶעֱבִיר, הֶעֱבִרָה; Impf. יַעֲבִיר; Vaif. וַיַּעֲבִיר; Suf. וַיַּעֲבִירוּ; Impv. הַעֲבִיר; Suf. הֶעֱבִירוּנִי; Inf. הֶעֱבִיר, הֶעֱבִיר (= לְהֶעֱבִיר); Suf. הֶעֱבִירוּ; Part. מַעֲבִיר.

— (II) עִבַר HITPAEL: Indignarse (Sal. 78:21). — Perf. הִתְעַבַר; Impf. יִתְעַבַר; Part. מִתְעַבֵּר.

⁵⁶⁷⁶ עֵבֶר 1) Lado, dirección (1 Sam. 26:13; 1 Sam. 14:1; 1 Rey. 5:4). — *el éver panáv* = hacia la dirección de su cara, es decir, de frente, hacia adelante (Eze. 1:9). 2) Lado, parte: *el éver ha-efód báytah* = al lado interior del efod (Exo. 28:26). 3) Territorio al otro lado de un río o mar (Deut. 30:13). — a) En el caso del Jordán siempre indica el lado oriental (Gén. 50:10; Ver nota RVA). b) En el caso del Eufrates siempre se refiere al territorio en el lado occidental (1 Rey. 5:4/4:24). — Suf. עֵבְרוּ; Const.pl. עֵבְרֵי; Suf. עֵבְרָיו, עֵבְרֵיהֶם.

* ⁵⁶⁷⁵ (AR) עֵבֶר Lado: *avár naharáh* = la región de Más Allá del Río (Esd. 4:10; la RVA usa mayúsculas por tratarse del nombre de la región occidental del imperio persa — Ver Diccionario Bíblico).

⁵⁶⁷⁸ עֵבְרָה 1) Insolencia (Isa. 16:6). 2) Indignación (Job 40:11; Isa. 13:9). — Const. עֵבְרָת; Suf. עֵבְרָתוּ; Pl. עֵבְרוֹת; Const. עֵבְרוֹת.

* ⁵⁶⁷⁹ עֵבְרָה Vado (2 Sam. 19:19/18). — En 2 Sam. 15:28, en lugar de בְּעֵבְרוֹת la RVA sigue el Qere que lee בְּעֵבְרוֹת, “en las llanuras”.

⁵⁶⁸⁰ עֵבְרִי Hebreo (Gén. 14:13). — Fem. עֵבְרִיָּה; Pl. עֵבְרִיִּים; Fem. עֵבְרִיּוֹת.

⁵⁶⁸⁵ עִבַשׁ QAL: Secarse (Joel 1:17). — Perf. עִבַּשׁ.

⁵⁶⁸⁶ עִבַת [PIEL]: ¿Retorcer o pervertir el juicio? — En Miq. 7:3, en lugar de וַיַּעֲבִתוּהָ se sugiere leer וַיַּעֲבִתוּהָ, “lo retuercen” (Ver עוֹת).

⁵⁶⁸⁷ עִבַת Ver I y II עִבוֹת.

⁵⁶⁸⁸ עֵבֶת Cuerda, cordón (Jue. 15:13). — *maaséh avót* = como cordón, a manera de cordón (Exo. 28:14). — Suf. עֵבַתְתוּ, עֵבַתְתוּ; Pl. עֵבֹתוֹת, עֵבֹתוֹת.

⁵⁶⁸⁹ עֹנֵב QAL: 1) Arder en deseo (Eze. 23:5, 20). 2) Part.: Amante (Jer. 4:30). — Perf. עֹנֵבָה; Impf.vaif. וַתֵּעֹנֵב; Part. עֹנֵבִים.

* ⁵⁶⁹¹ עֵנְבָה 1) Deseo sensual (Eze. 2:10). 2) Motivos sensuales (Eze. 33:32). — Suf. עֵנְבַתְתָּה; Pl. עֵנְבִים (Ver allí).

— עֵנְבִים 1) Motivos sensuales: *shir agavím* = canción de motivos sensuales (Eze. 33:32). — la RVA lee *shar agavím* = cantante de motivos sensuales). 2) En Eze. 33:31, en lugar de עֵנְבִים la LXX parece leer כְּזָבִים, “falsedades”.

⁵⁶⁹² עֵנָה Torta (Gén. 18:6; Núm. 11:8). — Const. עֵנַת; Pl., עֵנֹת.

⁵⁶⁹⁴ עֵגוּל Circular, redondo (1 Rey. 7:23, 31). — Var. עֵגַל; Pl. עֵגְלוֹת.

— עֵגוּר Grulla. — En Isa. 38:14, en lugar de עֵגוּר léase וְעֵגוּר, “y la grulla”.

— עֵגִיל Arete (Núm. 31:50; Eze. 16:12). — Pl. עֵגִילִים.

⁵⁶⁹⁶ עֵגַל Ver עֵגוּל.

⁵⁶⁹⁵ עֵגֶל Becerro (1 Rey. 12:28). — En Sal. 68:31/30, en lugar de בְּעֵגְלֵי se sugiere leer בְּעֵלֵי, “los dueños de”. Allí mismo, en lugar de אֲבִירִים se sugiere leer אֲבִירִים. De este modo, la frase *adát avirím baaléi amím* se traduciría: “el grupo de los dueños más poderosos de los pueblos”. — Suf. עֵגְלֵךְ; Pl. עֵגְלִים; Const. עֵגְלֵי.

⁵⁶⁹⁷ עֵגְלָה Vaquilla, ternera (Gén. 15:9). — Const. עֵגְלַת; Suf. עֵגְלָתִי.

⁵⁶⁹⁹ עֵגְלָה Carreta (Gén. 45:19). — Suf. עֵגְלָתוֹ; Pl. עֵגְלוֹת; Const. עֵגְלוֹת.

⁵⁷⁰¹ עֹנֵם QAL: Tener compasión (Job 30:25). — Perf. עֹנְמָה.

⁵⁷⁰² עָנַן NIFAL: Quedarse sin casar (Rut 1:13). — Impf. תִּעַנְנָה.

⁵⁷⁰⁶ (I) עָרַד Presa (Gén. 49:27).

⁵⁷⁰³ (II) עָרַד 1) Eternidad: a) *la-ád* = para siempre (Isa. 64:8/9). b) *adéi ad* = para siempre (Isa. 26:4). c) *le-olám va-éd* = por siempre jamás (Exo. 15:18). d) *la-ád le-olám* = eternamente y para siempre (Sal. 111:8). e) *avi ad* = Padre eterno (Isa. 9:5/6). 2) Antigüedad: *mini ad* = desde la antigüedad (Job 20:4).

⁵⁷⁰⁴ (III) עָרַד 1) Hasta (Gén. 11:31; Sal. 147:6). 2) Antes: *ad ha-bóqer* = antes de la mañana (Jue. 6:31). 3) Mientras: *ad koh ve-ad koh* = mientras tanto (1 Rey. 18:45). 4) En combinación con las Prep. se traduce “hasta”: a) *ad im* (Gén. 24:19). b) *ad ashér* (Gén. 27:44). c) *ad biltí* (Job 14:12). d) *ad ki ad le* (Esd. 3:13; esta última forma se difunde en el período post exílico). 5) En su forma עָרַי: *adéi rága* = sólo por un momento (Job 20:5). 6) En otras formas y expresiones: a) *adeljém etbonán* = os he prestado atención (Job 32:12). b) *ad bli dai* = hasta que sobreabunde (Mal. 3:10). c) *ha-naaráh yafáh ad meód* = la joven era sumamente bella (1 Rey. 1:4). d) *lo nish'ár ad ejád* = no quedó ni uno solo (Jue. 4:16). e) *ve-ád ha-sholosháh lo ba* = pero no llegó a ser incluido entre los tres (2 Sam. 23:19). f) *mi tov ad ra* = de bueno a malo, es decir, bruscamente (Gén. 31:24). — En Neh. 2:16, en lugar de עָרַד כֵּן “hasta entonces”, se sugiere leer עַל כֵּן, “por cuanto”. — Var. עָרַי; Suf. עָרַיְכֶם, עָרַיְכֶם.

⁵⁷⁰⁵ (AR) עָרַד Hasta: a) *ad kah* = hasta aquí (Dan. 7:28). b) *ad ojerén* = al final (Dan. 4:5/8).

⁵⁷⁰⁷ עָרַד Testigo: a) *ve-éd éin bah* = y no hay testigo contra ella (Núm. 5:13). b) *ve-antáh ha-shiráh ha-zót le-fanáv le-éd* = y dará testimonio este cántico en presencia de él (Deut. 31:21; la RVA traduce: “dará testimonio contra él”). — Suf. עָרַי; Pl. עָרַיִם; Const. עָרַי; Suf. עָרַיְהֶם, עָרַיְהֶם.

⁵⁷¹¹ (I) עָרַד QAL: 1) Adornarse (Isa. 61:10). 2) Adornar a alguien (Eze. 16:11). — Perf. עָרַדְתָּ; Impf. תִּעַרְדִּי; Vaif. וְתִעַרְדִּי; Impv. עָרַדְתִּי.

⁵⁷¹⁰ (II) עָרַד QAL: Irse, caminar (Job 28:8). — Perf. עָרַדְתָּ.

HIFIL: ¿Quitar la ropa? — El. texto en Prov. 25:20 se ha transmitido incompleto. — Part.

מַעֲרָה.

⁵⁷⁰⁹ (AR) **עָרָה** PEAL: 1) Irse: *maljutáh adát mináj* = el reino se ha ido de ti (Dan. 4:28/31). 2) Alcanzar a tocar (Dan. 3:27). 3) Pasar, ser abrogado (Dan. 6:9/8). — Perf. **עָרַת**; Impf. **יַעֲרֶה**, **יַעֲרֶא**, **יַעֲרֶה**. (Heb. II **עָרָה**).

HAFEL: Quitar: *v-yqaráh hedyu minéh* = y su majestad quitaron de él (Dan. 5:20). — Perf.pl. **הָעֲרִיּוּ**, **הָעֲרִיּוּ**; Impf. **יְהַעֲרִיּוּ**; Part. **מְהַעֲרִיּוּ**.

⁵⁷¹² (I) **עֵרָה** 1) Enjambre (Jue. 14:8). 2) Grupo, compañía, congregación (Núm. 16:5; Sal. 1:5; Job 16:7). 3) Asamblea, consejo (Sal. 82:1). — Const. **עֵרַת**; Suf. **עֵרְתִּי**, **עֵרְתִּי**.

⁵⁷¹³ (II) **עֵרָה** Testimonio, testigo (Gén. 21:30; Jos. 24:27).

⁵⁷¹⁵ **עֵרוֹת** 1) El Testimonio o Tablas de la Ley (Exo. 16:34; 31:7, 18). 2) Testimonio o mandamiento de la Ley (1 Rey. 2:3). — Var. **עֵרַת**; Pl. **עֵרַת**; Suf. **עֵרוֹתִיךָ**, **עֵרְתִּיךָ**.

⁵⁷¹⁶ **עֵרִי** Adorno o adornos, Colect. (2 Sam. 1:24). — Paus. **עֵרִי**; Suf. **עֵרִיךָ**, **עֵרִיךָ**.

— **עֵרִים** Período menstrual: *bégued idím* = ropa menstrual (Isa. 64:5/6; la RVA traduce: “trapo de inmundicia”).

— **עֵרִינָה** Voluptuosa (Isa. 47:8).

⁵⁷²⁷ **עֵדָן** HITPAEL: Deleitarse, gozar de la buena vida (Neh. 9:25). — Impf.vaif. **וַיִּתְעַדְּנוּ**.

⁵⁷²⁹ (I) **עֵדֶן** Edén, palabra de origen sumerio que significa “estepa”.

⁵⁷³⁰ (II) **עֵדָן** 1) Cosa refinada (2 Sam. 1:24). 2) Delicia, cosa deliciosa (Sal. 36:9/8). — Pl. **עֵדָנִים**; Suf. **עֵדָנִיךָ**, **עֵדָנִי**.

⁵⁷²⁸ עֵדָנָה Hasta ahora: *adén lo* = aún, hasta ahora no (Ecl. 4:3). Ver también עֵדָנָה.

* ⁵⁷³² (AR) עֵדָן 1) Tiempo (Dan. 7:12). 2) Año (Dan. 4:13/16; la RVA traduce “tiempos”). 3) Momento: *be-idaná di tishmeún qal qarná* = en el momento que escuchéis el sonido de la corneta (Dan. 3:5; la RVA traduce: “al oír”). 4) Dilaciones: *idaná antún zavnín* = vosotros ponéis dilaciones (Dan. 2:8). — Det. עֵדָנָא; Pl. עֵדָנִין; Det. עֵדָנִיא.

— עֵדָן Hasta ahora = עַד הַנְּהַה (Ecl. 4:2). Ver también עֵדָן.

⁵⁷³⁴ עֵדָנָה Placer sexual (Gén. 18:12).

⁵⁷³⁶ עָרַף QAL: 1) Sobrar, exceder. — El Part. se traduce: a) Lo que sobra, lo que excede, el sobrante (Exo. 16:23; Núm. 3:46). b) El resto (Lev. 25:27). — Part. עָרַף, עָרְפִים, עָרְפָּת.

HIFIL: Sobrar (Exo. 16:18). — Perf. הָעָרַף.

⁵⁷³⁷ (I) עָרַר [QAL]: 1) En 1 Crón. 12:39/38 algunos mss. y la LXX, en lugar de עָרַרִי tienen עָרְכִי. Luego, *orjéi maarajáh* se traduciría: “listos para la batalla” (Comp. 1 Crón. 12:34/33, donde aparece *orjéi miljamáh*, que significa lo mismo). 2) En 1 Crón. 12:34/33, en lugar de לְעֵזֶר algunos mss. tienen לְעֵזֹר, “para prestar ayuda”. En lugar de לְעֵזֶר בְּכָל לֵב וְלֵב se leería לְעֵזֹר בְּכָל לֵב וְלֵב, “a prestar ayuda con todo el corazón” (Ver nota RVA).

— (II) עָרַר NIFAL: Desherbar, labrar, cultivar (Isa. 5:6; 7:25). — Impf. יַעְרֹר, יַעְרֹרִין.

— (III) עָרַר NIFAL: Faltar algo o alguien, estar ausente (1 Sam. 30:19; Isa. 34:16; 59:15). — Perf. נִעְרָרָה, נִעְרָרָה; Part. נִעְרָרָת, נִעְרָרָת.

PIEL: Hacer que nada falte (1 Rey. 5:7). — Impf. יַעְרֹרֵי.

mss. Manuscritos.

⁵⁷³⁹ עֶדְרָר Rebaño (Gén. 29:2). — Suf. עֶדְרוּ; Pl. עֶדְרִים; Const. עֶדְרֵי.

⁵⁷⁴² עֶדְשִׁים Lentejas (Gén. 25:34).

— עֶדוּת Ver עֶדוּת.

— עֶדְתָם En Ose. 7:12 la RVA traduce la frase כְּשִׁמְעַ לְעֶדְתָם como “al escuchar el ruido de su bandada en descenso”. Stutt. propone leer עֶדְתָם עַל רַעְתָם, “al escuchar de su maldad”. La palabra עֶדְתָם podría también referirse a una bandada de aves (Ver allí).

⁵⁷⁴³ עוּב HIFIL: Cubrir de nubes (Lam. 2:1). — Impf. יַעֲיֵב.

⁵⁷⁴⁸ עוּנָב Flauta (Gén. 4:21). — Var. עֲנָב; Suf. עֲנָבִי.

⁵⁷⁴⁹ עוּד [QAL]: En Lam. 2:13, en lugar de אֶעֱיֵדֶיךָ la RVA lee אֶעֱרֹךְ o אֶעֱרֹכְךָ, “te compararé” (Ver nota RVA).

HIFIL: 1) Testificar, dar testimonio (Job 29:11; 1 Rey. 21:10). 2) Poner o llamar a alguien como testigo (Deut. 4:26; Isa. 8:23). 3) Advertir (Gén. 43:3; Deut. 32:46). — Perf. הֵעִיד, הֵעִידְתָּ, הֵעִידְתִּי; Impf. תֵּעִיד; Vaif. וַיֵּעֵד; Suf. וַיֵּעֵדְהוּ; Impv. הֵעִידוּ; Inf. הֵעִידוּ; Part. מְעִיד.

HOFAL: Ser advertido (Exo. 21:29). — Perf. הוּעֵד.

POLEL: Sostener, acudir en ayuda de (Sal. 146:9; 147:6). — Impf. יַעֲוֹדֶיךָ; Part. מְעוֹדֵד.

HITPOLEL: Mantenerse firmes, estimularse unos a otros (Sal. 20:9). — Impf. נִתְעוֹדֵד.

⁵⁷⁵⁰ עוּד 1) Todavía, aún (Gén. 18:22). — *ha-ód abí jay* = ¿Vive aún mi padre? (Gén. 45:3). 2) Otra vez, de nuevo: *va-yedá Adam od et ishtó* = y conoció Adán de nuevo a su mujer (Gén. 4:25). 3) Otro, algo o alguien más: a) *ve-ló qam od naví be-Israel* = y no se

levantó otro profeta en Israel (Deut. 34:10 según el Pent. Sam. — El TM tiene *naví od*).
 b) *od mi lejá foh* = ¿A alguien más tienes aquí? (Gén. 19:12). 4) Jamás, nunca más: *lo osíf le-qalél od et ha-adamáh* = no volveré a maldecir jamás la tierra (Gén. 8:21). 5) Dentro de: *be-ód shlóshet yamím* = dentro de tres días (Gén. 40:13). 6) Mucho tiempo: *va-yévk al tsavaráv od* = y lloró sobre su cuello mucho tiempo o largo rato (Gén. 46:29). 7) Su uso sustantival expresa existencia o permanencia: a) *me-odí ad ha-yóm ha-zéh* = desde que existo (desde mi existencia) hasta el día de hoy (Gén. 48:15). b) *azamráh l-Elohái be-odí* = cantaré salmos a mi Dios en mi existencia, es decir, mientras yo viva (Sal. 104:33). — Var. **עַד**; Suf. **עוֹדִי**, **עוֹדֶךָ**, **עוֹדָם**, **עוֹדָנוּ**.

⁵⁷⁵¹ (AR) **עוֹד** Aún (Dan. 4:28/31).

⁵⁷⁵³ **עוֹה** QAL: Actuar mal, hacer iniquidad (Est. 1:16; Dan. 9:5). — Perf. **עוֹתָהּ**, **עוֹיְנִי**.

NIFAL: 1) Ser corrompido, ser perverso (Prov. 12:8; 1 Sam. 20:30). 2) Estar entristecido, estar abatido (Isa. 21:3; Sal. 38:7/6). — Perf. **נִעַוְתִי**; Part.const. **נִעוּתָהּ**; Fem.const. **נִעוּתָהּ**.

PIEL: Trastornar, torcer (Isa. 24:1; Lam. 3:9). — Perf. **עוֹתָהּ**.

HIFIL: 1) Pervertir (Job 33:27; Jer. 3:21). 2) Actuar mal, hacer iniquidad (2 Sam. 7:14; Sal. 106:6). — Perf. **הִעֲוִיתִי**, **הִעֲוִיתִי**; Inf.suf. **הִעוּתוֹ**.

⁵⁷⁵⁴ **עוֹה** Ruinas (Eze. 21:32/27).

⁵⁷⁵⁵ **עוֹוֹן** Ver **עוֹוֹן**.

⁵⁷⁵⁶ **עוֹז** QAL: Protegerse, refugiarse (Isa. 30:2; Sal. 52:9/7). — Impf. **יֵעֹז**; Inf. **עוֹז** (quizás deba leerse **עוֹי**).

HIFIL: 1) Recoger o llevar el ganado a un refugio (Exo. 9:19). 2) Refugiarse, buscar refugio (Isa. 10:31; Jer. 6:1). — Perf. **הִעֲוִיזוּ**; Impv. **הִעֲוִיזוּ**, **הִעֲוִיזוּ**.

— **עוֹז** Ver **עוֹז**.

* 5758 (AR) עֲוִיָּה Iniquidad (Dan. 4:24/27). — Suf.pl. עֲוִיָּתָי.

5759 עוֹיֵל Niño, pequeño (Job 19:18; 21:11). — En Job 16:11, en lugar de עוֹיֵל un manuscrito y la Peshita leen עֲוֵל, “perversos” (Colect.), lo que tiene paralelismo con רְשָׁעִים, “impíos”. Esta es la opción de la RVA, aunque no lo indica en una nota. — Pl. עוֹיָלִים; Suf. עוֹיָלֵיהֶם.

5765 (I) עוֹל PIEL: Hacer iniquidad, ser perverso (Isa. 26:10; Sal. 71:4). — Impf. יַעֲוִל; Part. מַעֲוִל.

5763 (II) עוֹל QAL: Estar criando, haber parido recientemente (Gén. 33:13; 1 Sam. 6:7; Sal. 78:71). — Part.fem.pl. עֲלוֹת.

5764 עוֹל Bebé (Isa. 49:15; 65:20). — Var. עֵל; Suf. עוֹלָהּ.

5766 עוֹל Injusticia, iniquidad (Deut. 25:16; 32:4). — *ish ável* = hombre inicuo o injusto (Prov. 29:27. — Const. עוֹלוֹ; Suf. עוֹלוֹ.

5767 עוֹל Impío, perverso, inicuo (Job 18:21; 27:7; 29:17).

5773 עוֹלָה Injusticia, perversidad, iniquidad, maldad (Isa. 59:3; Ose. 10:13). — a) En Isa. 61:8, en lugar de עוֹלָה léase עוֹלָה, “iniquidad” (Ver nota RVA). b) En Ose. 10:9, en lugar de עוֹלָה muchos mss. tienen עוֹלָה. Allí la RVA traduce la frase *benéi avláh* como “inicos”. — Var. עוֹלָה, עוֹלָה, עוֹלָתָה, עוֹלָתָה.

— (I) עוֹלָה Ver עוֹלָה.

— (II) עוֹלָה 1) Holocausto (Gén. 8:20; 22:2). 2) Víctima o animal que es ofrecido en holocausto (Lev. 1:4). — Var. עוֹלָה; Const. עוֹלָת; Suf. עוֹלָתוֹ; Pl. עוֹלוֹת; Suf. עוֹלָתֵיהֶם.

5768 עוֹלָל Niño (2 Rey. 8:12). — Pl. עוֹלָלִים; Const. עוֹלָלִי; Suf. עוֹלָלֵיהֶם; Var. עוֹלָל.

— עוֹלָלָּ Niño (Jer. 6:11). — Pl. עוֹלָלִים; Suf. עוֹלָלִיָּה, עוֹלָלִיָּה; Var. עוֹלָלָּ.

— עוֹלָלוֹת Ver עוֹלָלוֹת.

⁵⁷⁶⁹ עוֹלָם 1) Antigüedad: a) *guiv'ót olám* = colinas antiguas (Gén. 49:26). b) *me-olám* = desde la antigüedad (Gén. 6:4). 2) Continuidad, perpetuidad: a) *brit olám* = pacto perpetuo (Gén. 9:16). b) *éved olám* = esclavo a perpetuidad (1 Sam. 27:12; la RVA traduce “para siempre”). 3) Eternidad: a) *me-ha-olám ve-ád ha-olám* = desde la eternidad y hasta la eternidad (Sal. 41:14/13). b) *El olám* = Dios eterno (Gén. 21:33). c) *bet olám* = morada eterna, es decir, la tumba (Ecl. 12:5). — Var. עָלָם; Suf. עוֹלָמוֹ; Pl. עוֹלָמִים; Const. עוֹלָמִי.

⁵⁷⁷¹ עוֹן 1) Pecado, maldad, iniquidad (2 Sam. 22:24; Gén. 15:16). 2) Culpa (Núm. 15:31; 30:16/15). 3) Castigo por la culpa (Gén. 4:13). — Var. עוֹוֹן; Const. עוֹוֹן, עוֹוֹן; Suf. עוֹוֹנִי, עוֹוֹנִי; Pl. עוֹוֹנוֹת; Suf. עוֹוֹנְתָם, עוֹוֹנֵינוּ, עוֹוֹנֵיךָ.

⁵⁷⁷⁰ עוֹיֵן En 1 Sam. 18:9 léase עוֹיֵן. La RVA traduce “mirada con sospecha” o de reojo.

— עוֹעֵים Vértigo, Pl. de Intens. (Isa. 19:14).

⁵⁷⁷⁴ עוֹף QAL: Volar (Deut. 4:17; Sal. 90:10). — Perf. עָפוּ; Impf. יַעֲפֶה; Vaif. יַעֲפֶיךָ; Inf. עוֹף; Part. עוֹפֵה, עוֹפֵה.

HIFIL: Hacer volar (Prov. 23:5; el Qere lee Hifil יַעֲפֶיךָ, pero el Ketiv tiene Qal יַעֲפֶיךָ).

POLEL: Volar, aletear (Gén. 1:20; Isa. 6:2; 14:29). — Impf. יַעֲפֹךָ; Part. מְעוֹפֵךָ.

HITPOLEL: Volar de manera definitiva (Ose. 9:11). — Impf. יַתְעוֹפֵךָ.

⁵⁷⁷⁵ עוֹף Aves e insectos, Colect. (Gén. 1:20).

⁵⁷⁷⁶ (AR) עוֹף Aves, Colect. (Dan. 7:6).

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

⁵⁷⁷⁷ עוֹפְרֶת Plomo (Núm. 31:22).

⁵⁷⁷⁹ עוֹץ QAL: Deliberar, tomar consejo, hacer planes (Isa. 8:10). — En Jue. 19:30 se sugiera agregar el complemento עֵצָה y leer עֲצוּ עֵצָה, “deliberad”. — Impv. עֲצוּ.

⁵⁷⁸¹ עוֹק HIFIL: Hacer tambalear (Amós 2:13a). — En Amós 2:13b, en lugar de Hifil עֲתִיק posiblemente se deba leer Nifal עֲתִיק, “se tambalea”. Algunos consideran esta una forma de Qal.

⁵⁷⁸² (I) עוֹר PIEL: Cegar, sacar los ojos (2 Rey. 25:7; Exo. 23:8). — Perf. עִוַר; Impf. יַעִוֵר.

— (II) עוֹר QAL: Despertar, Intrans. (Jue. 5:12). — a) En Sal. 7:7/6 la RVA lee אֱלֹהֵי, “Dios mío”, en lugar de אֵלַי, “hacia mí” o “para mí”. Luego, traduce רַעוּרָה אֱלֹהֵי מְשַׁפֵּט צְוִיתָ “Despierta, Dios mío, el juicio que has ordedo”. b) En Job 41:2/10, en lugar de Qal יַעִוֵרְנִי algunos mss. tienen Hifil יַעִוֵרְנִי, “que lo despierte”.

NIFAL: Despertarse, ser despertado (Jer. 6:22). — Perf. נִעִוַר; Impf. יִנְעִוֵר.

POLEL: 1) Despertar, poner en movimiento (Cant. 2:7; Sal. 80:3/2). 2) Blandir un arma (2 Sam. 23:18). — Perf. עוֹרַרְתִּי, עוֹרַרְתִּי; Suf. עוֹרַרְתִּיךָ; Impf. תַּעֲוֹרַרְתִּי, תַּעֲוֹרַרְתִּי; Impv. עוֹרַרְתִּי; Inf. עוֹרַרְתִּי.

HIFIL: 1) Despertar (Zac. 4:1; Isa. 41:2). 2) Avivar, atizar el fuego (Ose. 7:4). — En Joel 4:9/3:9, en lugar de הִעִירוּ se sugiere leer הִעִירוּ, “convocar”. — Perf. הִעִיר, הִעִירוּ; Impf. יַעִיר; Vaif. יַעִיר; Suf. יַעִירְנִי; Impv. הִעִירוּ; Inf.prep. מֵהִעִיר (= בְּהִעִיר); Part. מֵעִיר; Suf. מֵעִירָם.

HITPOLEL: 1) Despertarse (Isa. 51:17). 2) Levantarse contra (Job 17:8). — Impf. יִתְעוֹרַר; Impv. הִתְעוֹרַרְתִּי; Part. מִתְעוֹרַר.

[PILPEL]: Levantar un clamor. — En Isa. 15:5, en lugar de יַעֲרֵרוּ se sugiere leer Pilpel יַעֲרֵרוּ o Polel יַעֲרֵרוּ. En ambos casos se traduce igual: “levanten clamor”.

Intrans. Intransitivo.

⁵⁷⁸³ (III) עור [NIFAL]: En Hab. 3:9, en lugar de קִשְׁתְּךָ se sugiere leer de este modo: עָרוּהָ תִּעְרָה קִשְׁתְּךָ, “has desnudado completamente tu arco” (Ver Piel de ערה).

⁵⁷⁸⁵ עור Piel, cuero (Gén. 3:21; Job 40:31; 41:7). — Suf. עורו; Pl. עורות.

⁵⁷⁸⁴ (AR) עור Tamo (Dan. 2:35).

⁵⁷⁸⁷ עֵינֵי Ciego (2 Sam. 5:6, 8). — Pl. עֵינִים, עֵינֵי.

— עורב Cuervo (Gén. 8:7). — Var. ערב; Pl. ערבים; Const. ערבי.

⁵⁷⁸⁸ עֵינֵי Ceguera (Deut. 28:28).

— עֵינֵי Ceguera. — En Lev. 22:22 la RVA traduce “animal ciego”.

⁵⁷⁸⁹ עוֹשׂ [QAL]: En Joel 2:11, en lugar de עוֹשִׂי se sugiere leer חוֹשִׂי, “apresuraos” (Ver bajo חוש).

⁵⁷⁹¹ (I) עוֹת PIEL: 1) Pervertir (Job 8:3). 2) Falsificar el peso (Amós 8:5). 3) Agraviar, guiar mal (Sal. 119:78). — Perf.suf. עוֹתוֹנִי, עוֹתוֹנִי; Impf. יַעֲוֶה; Inf. עוֹת.

PUAL: Estar torcido (Ecl. 1:15). — Part. מְעוֹת.

HITPAEL: Doblegarse (Ecl. 12:3). — Perf. הִתְעוֹתִי.

⁵⁷⁹⁰ (II) עוֹת [QAL]: En Isa. 50:4, en lugar de לְעֵינֵי אֶת יַעֲף דְבָרֶךָ la RVA lee לְעֵנֹת דְבָרֶךָ אֶת יַעֲף, “para responder palabra al cansado” (Ver ענה).

* ⁵⁷⁹² עוֹתָהּ Opresión (Lam. 3:59). — Suf. עוֹתָתִי.

⁵⁷⁹⁴ עז 1) Fuerte, que tiene fuerzas (Jue. 14:14). 2) Fiero (Gén. 49:7). — a) *kelavím azéi néfesh* = perros de fuerte apetito (Isa. 56:11; la RVA traduce “comilones”). b) *az paním* =

fiero de cara, es decir, de aspecto fiero (Deut. 28:50; Dan. 8:23). — Paus. עָזָ; Fem.

עֵזָה; Pl. עֵזִים; Const. עֵזִי (Ver también עֵזֹת).

— עֵז Poder, fuerza (Gén. 49:3).

⁵⁷⁹⁵ עֵז 1) Cabrito (Gén. 27:9). 2) Pelo de cabra usado para tejidos (Exo. 25:4). — Pl.

עֵזִים; Suf. עֵזִיךָ.

⁵⁷⁹⁶ (AR) עֵז Cabrito: *tsefiréi izín* = machos cabríos (Esd. 6:17). — Pl. עֵזִין.

⁵⁷⁹⁷ עֵז 1) Sust.: a) Fortaleza, poder (1 Sam. 2:10). b) Dureza, fiereza: *oz panáv* = la dureza de su semblante, su semblante duro (Ecl. 8:1). c) Fortaleza, lugar de refugio (Sal. 59:18/17). 2) Adv.: Con poder, poderosamente (Jue. 5:21). 3) Adj.: *migdál oz* = torre fortificada (Jue. 9:51). — Var. עֵזָ, עֵזָ; Suf. עֵזִיךָ, עֵזִיךָ (Var. עֵזִיךָ); עֵזִי (Var. עֵזִי); עֵזִיךָ, עֵזִיךָ.

⁵⁷⁹⁹ עֵזָזֵל Azazel (Lev. 16:8). Posiblemente significa “chivo que desaparece”, siendo, según Símaco la combinación de עֵז y אֵזֵל. Otros lo derivan de una raíz que se conserva en el árabe: , “eliminar”, duplicada para indicar la eliminación total del pecado tras el ritual.

⁵⁸⁰⁰ (I) עֵזָב QAL: 1) Dejar, abandonar (Gén. 2:24; Isa. 60:15). 2) Renunciar: *naazváh na et ha-mashá ha-zéh* = Renunciemos, por favor, a esta deuda (Neh. 5:10). 3) Apartar: *lo azáv jasdó ve-amitó me-ím adoní* = no apartó su misericordia ni su verdad de mi señor (Gén. 24:27). 4) Cambiar: *eezváh panáy* = cambiaré mi semblante (Job 9:27). — Perf.

עֵזָב; Suf. עֵזָבוּ; Impf. יַעֲזֹב; Suf. יַעֲזֹבוּ; Impv. עֵזָבָה; Suf. עֵזָבוּהָ; Inf. עֵזָב; Abs. עֵזָב; Suf. עֵזָבָה; Part. עֵזָב; Const.pl. עֵזָבֵי; Suf. עֵזָבֵיךָ; Pas. עֵזָב.

NIFAL: 1) Ser o quedar abandonado (Lev. 26:43). 2) Estar desamparado (Isa. 62:12; Sal. 37:25). 3) Estar abandonado o descuidado (Neh. 13:11). 4) Ser dejado para otros (Isa.

18:6). — Perf. נִעְזָב; Impf. יִנְעָזֵב, יִנְעָזְבוּ; Part. נִעְזָב, נִעְזָבוּ.

Sust. Sustantivo.

Adv. Adverbio.

Adj. Adjetivo.

Pas. Pasivo.

PUAL: Estar o quedar abandonado (Isa. 32:14). — Perf. עֲזָבָה, עֲזָב.

— (II) עֲזָב [QAL]: En Neh. 3:8 y 34 la palabra [עֲזָבָה] es tomada por la RVA como elíptica, y se la completa con la palabra “restaurada”, así: “dejaron restaurada”. Otros la relacionan con un vocablo árabe que significa “restaurar” (Ver K. B. y bajo I עֲזָב).

— * עֲזָבוֹנִים Mercaderías (Eze. 27:12). — Suf. עֲזָבוֹנִיךָ.

* ⁵⁸⁰⁷ עֲזָזָה Fuerza, poder, violencia (Sal. 78:4). — *ezúz miljamáh* = la violencia de la guerra (Isa. 42; 25). — Suf. עֲזָזָה.

⁵⁸⁰⁸ עֲזָזָה 1) Fuerte (Sal. 24:8). 2) Poderío (Isa. 43:17).

— עֲזָזָה Duramente (Prov. 18:23).

⁵⁸¹⁰ עֲזָזָה QAL: Prevalecer, ser fuerte (Jue. 3:10; Sal. 89:14/13). — En Ecl. 7:19, en lugar de עֲזָזָה la RVA basada en los Rollos del M. M. lee עֲזָזָה, “ayudará”. — Impf. יִעֲזָז, עֲזָזָה; Vaif. עֲזָזָה.

NIFAL: Ser amenazador (Isa. 33:19; la RVA traduce “insolente”). Otros sugieren leer עֲזָזָה, “extranjero”. — Perf. עֲזָזָה.

PIEL: Reforzar. — En Prov. 8:28, en lugar de עֲזָזָה se sugiere leer Inf.suf. עֲזָזָה, “al reforzar él” o “cuando reforzó”.

HIFIL: Mostrarse descarado: a) *heézah fanéyha va-tómar lo* = actuó descaradamente y le dijo (Prov. 7:13; Comp. 21:29). — Perf. עֲזָזָה, עֲזָזָה.

⁵⁸⁰⁹ עֲזָזָה Azor (Lev. 11:13; Deut. 14:12).

⁵⁸²³ עֲזָזָה PIEL: Desherbar (Isa. 5:2). — Impf.vaif.suf. עֲזָזָה.

* ⁵⁸²⁴ (AR) עֲזָזָה Anillo para sellar (Dan. 6:18/17). — Suf. עֲזָזָה; Const.pl. עֲזָזָה.

K. B. Koehler-Baumgartner.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

⁵⁸²⁶ עֵזַר QAL: 1) Ayudar, dar ayuda (Gén. 49:25; 2 Rey. 14:26). 2) Con la Prep.

אֶתְרִי: Respaldar (1 Rey. 1:7). — Perf. עֵזַרְתִּי; Suf. עֵזַרְנִי; Impf. יֵעֲזָרוּ; Suf. יֵעֲזָרוּ; Vaif. וַיֵּעֲזָרוּ; Impv.suf. עֵזְרוּנִי, עֵזְרוּנִי; Inf. לְעֵזֹר; Part. עֹזֵר; Const.pl. עֹזְרֵי; Suf. עֹזְרֵיהֶם; Pas. עֹזֵר.

NIFAL: Ser ayudado, encontrar ayuda (Sal. 28:7; 1 Crón. 5:20). — Perf. נִעְזַרְתִּי; Impf. יִנְעֲזָרוּ; Inf. הִנְעֲזָר.

[HIFIL]: 1) En 2 Sam. 18:3 la forma לְעֹזִיר indica que el Qere lee Qal זֵעֲזֹר. 2) En 2 Crón. 28:23, en lugar de הֵם מְעֹזְרִים se sugiere leer Part. Qal: הֵם עֹזְרִים, “ellos ayudan”. Observe el ditto de la ם.

⁵⁸²⁷ עֵזֶר Ayuda (Gén. 2:20; Exo. 18:4). — En 1 Sam. 7:2 la expresión *éven ha-ézer* — Lit., “piedra de la ayuda”, indica una señal o memorial de la ayuda recibida de parte de Dios. — Var. עֵזֶר; Suf. עֵזְרוּ, עֵזְרוּ.

⁵⁸³³ עֵזְרָה Ayuda, auxilio (Jue. 5:23; Isa. 10:3). — Var. עֵזְרַת (Sal. 60:13; 108:13; algunos mss. tienen עֵזְרָה); Const. עֵזְרַת; Suf. עֵזְרַתִּי, עֵזְרַתְנוּ.

⁵⁸³⁵ עֵזְרָה 1) Zócalo o barrera alrededor del altar (Eze. 43:14). 2) Atrio o área delimitada y protegida (2 Crón. 4:9; 6:13).

— עֵזְרַת Ver עֵזְרָה.

⁵⁸⁴² עֵט Instrumento para escribir, cincel, pluma (Jer. 8:8; 17:1; Job 19:24).

⁵⁸⁴⁴ (I) עֵטָה QAL: Cubrirse, envolverse (Lev. 13:45; 1 Sam. 28:14). — En Cant. 1:7, en lugar de עֵטָה léase טַעֲיָה, “errante” (Ver nota RVA). — Perf. עֵטָה; Impf. יֵעֲטָה; Vaif. וַיֵּעֲטָה; Part. עֹטֵה.

HIFIL: Cubrir a alguien (Sal. 89:46/45). — En Isa. 61:10, en lugar de יֵעֲטָנִי se sugiere leer יֵעֲטָנִי, “me ha cubierto”. — Perf. הִעֲטָנִי; Impf. יֵעֲטָה.

— (II) **עָטָה** QAL: 1) Asir (Isa. 22:17). 2) Despiojar (Jer. 43:12; Ver nota RVA). —

Perf. **עָטָה**; Impf. **יַעְטֶה**; Inf. **עָטָה**; Part.suf. **עָטָה**.

⁵⁸⁴³ (AR) **עָטָה** Consejo, deliberación, prudencia: *hatív etá* = respondió con prudencia

(Dan. 2:14). Heb. **עֲצָה**.

— * **עָטוּף** 1) Desfallecido, debilitado (Gén. 30:42; Lam. 2:19). — Pl. **עָטוּפִים**.

* ⁵⁸⁴⁵ **עָטוּף** En Job 21:24, en lugar de **עָטוּפִים** se sugiere leer **עָטוּפִים**, “sus lomos”.

* ⁵⁸⁴⁶ **עָטוּשׁ** Estornudo (Job 41:10/18). — Suf.pl. **עָטוּשִׁים**.

⁵⁸⁴⁷ **עָטֹלֵף** Murciélago (Lev. 11:19; Deut. 14:18). — Pl. **עָטֹלָפִים**.

— (I) **עָטַף** QAL: 1) Volverse a un lado (Job 23:9). 2) Vestirse, cubrirse de (Sal.

65:14/13). 3) Cubrir a otro (Sal. 73:6). — Impf. **יַעְטֹף**, **יַעְטֹפוּ**.

⁵⁸⁴⁸ (II) **עָטַף** QAL: Desmayar (Isa. 57:16). — Impf. **יַעְטֹף**; Inf. **עָטַף**.

NIFAL: Desfallecer (Lam. 2:11). — Inf.prep. **בְּעָטַף** (= **בְּהִעָטַף**).

HIFIL: Estar débil (Gén. 30:42). — Inf. **הִעָטַף**.

HITPAEL: Desfallecer, desmayar (Jon. 2:8/7; Sal. 77:4/3; 142:4/3). — Impf. **הִתְעָטַף**;

Inf. **הִתְעָטַף**.

⁵⁸⁴⁹ **עָטַר** QAL: Rodear, cercar (1 Sam. 23:26; Sal. 5:13/12). — Impf.suf. **תַּעְטֹרְנִי**;

Part. **עָטָרִים**.

PIEL: Coronar, ceñir (Sal. 8:6/5; 103:4; Cant. 3:11). — Perf. **עָטָרָה**, **עָטָרְתָּ**;

Impf.suf. **תַּעְטֹרְהוּ**; Part.suf. **מְעָטָרְכִי**.

HIFIL: Repartir coronas (Isa. 23:8). — Part.fem. **מְעָטָרָה**.

⁵⁸⁵⁰ **עָטָרָה** Corona (2 Sam. 12:30). — Const. **עָטָרָת**; Pl. **עָטָרוֹת**.

⁵⁸⁵⁶ עַיִן, עֵינַיַם Pl. Montón de ruinas o escombros (Jer. 26:18). — Pl. עֵינַיַם, עֵינַיַם.

⁵⁸⁶⁰ עֵיט QAL: 1) Zaherir, gritar a alguien (1 Sam. 25:14). 2) Lanzarse sobre algo gritando (1 Sam. 15:19). — En 1 Sam. 14:32, en lugar de לַיַעַשׁ léase con el Qere: לַיַעַט, “se lanzaron”. — Impf.vaif. לַיַעַט, לַיַעַט (= לַיַעַט).

⁵⁸⁶¹ עֵיט Buitre, aves de rapiña, Colect. (Gén. 15:11; Isa. 18:6). — Const. עֵיט.

⁵⁸⁶⁵ עֵילוּם En 2 Crón. 33:7, en lugar de לְעֵילוּם léase לְעוֹלָם, “para siempre”.

— עֵין [QAL]: En 1 Sam. 18:9 el Ketiv tiene עֵין, pero el Qere lee עֵינַיַם, “mirar con sospecha”, o de reojo.

⁵⁸⁶⁹ עֵין 1) Ojo (Gén. 27:1). 3) Aspecto (Lev. 13:55; Núm. 11:7). 2) Manantial (Gén. 16:7). — Paus. עֵין; Loc. הַעֵינָה; Const. עֵין; Suf. עֵינִי; Dual, עֵינַיַם; Const. עֵינִי; Suf. עֵינִי; Pl. עֵינֹת, עֵינֹת.

* ⁵⁸⁷⁰ (AR) עֵין Ojo (Dan. 4:31/34). — Const. עֵין; Pl. עֵינַיַם; Const. עֵינִי; Suf. עֵינִי.

⁵⁸⁸⁸ עֵיף QAL: Desfallecer, cansarse, quedar extenuado (1 Sam. 14:28, 31; 2 Sam. 21:15). — Perf. עֵיפָה; Impf. לַיַעַף.

— עֵיף En Prov. 23:5; Ver bajo לַיַעַף.

⁵⁸⁸⁹ עֵיף Cansado, exhausto (Gén. 25:29). — *érets ayefáh* = tierra exhausta (Isa. 32:2; la RVA traduce “sedienta”). — Fem. עֵיפָה; Pl. עֵיפִים.

⁵⁸⁹⁰ עֵיפָה Tinieblas (Amós 4:13). — Var. עֵיפָתָה, עֵיפָתָה.

— עֵיפָתָה Tinieblas: *érets elfátah* = tierra de tinieblas o lóbrega (Job 10:22).

⁵⁸⁹⁵ **עִיר** Borriquillo, asno tierno. — En Gén. 32:16/15, en lugar de **עִירִים** léase **עִירִים**, “y borriquillos”. — *áyir pére* = borriquillo de asno montés (Job 11:12). — Pl. **עִירִים**.

⁵⁸⁹² (I) **עִיר** 1) Ciudad, villa (Gén. 4:17). 2) Barrio de una ciudad: a) *ir ha-máyim* = ciudad de las aguas o barrio de las aguas (2 Sam. 12:27), b) *ir David* = Ciudad de David, la parte sur de Jerusalén (2 Sam. 5:7). — En Jue. 10:4b, en lugar de **עִירִים** léase **עִירִים**, “ciudades” o “villas”. — Loc. **הָעִירָה**; Suf. **עִירוּ**; Pl. **עִירִים**; Const. **עִרִי**; Suf. **עִרִיו**.

— (II) **עִיר** Agitación (Jer. 15:8).

— (III) **עִיר** Borriquillo, asno tierno (Gén. 49:11). — Var. **עִיר**; Suf. **עִירָה**.

⁵⁸⁹⁴ (AR) **עִיר** Vigilante, despierto — Epíteto de un ángel (Dan. 4:10/13). — Pl. **עִירִין**. Heb. **עִיר**.

⁵⁹⁰³ **עִירִים** 1) Desnudo (Gén. 3:7). 2) Desnudez (Deut. 28:48). — Var. **עִירִים**; Pl. **עִירִים**.

⁵⁹⁰⁶ **עִישׁ** Tradicionalmente se identifica a Ayish con la constelación de la Osa Mayor. Otros la identifican con Leo (Job 38:32; Ver nota RVA).

⁵⁹⁰⁸ **עִכְבָּרִישׁ** Araña (1 Sam. 6:4). — Const.pl. **עִכְבָּרִי**; Suf. **עִכְבָּרִיכֶם**.

⁵⁹¹³ **עִכְס** PIEL: Hacer resonar los adornos de los tobillos (Isa. 3:16). — Impf. **תִּעְכְּסֶנָּה**.

⁵⁹¹⁴ **עִכְסִים** Adorno de los tobillos (Isa. 3:18). — Pl. **עִכְסִים**.

⁵⁹¹⁶ **עִכַּר** QAL: 1) Arruinar a alguien socialmente (Gén. 34:30). 2) Trastornar el orden, causar problemas, destruir (1 Rey. 18:17). — Perf. **עִכַּר**; Impf. **יִעְכְּרֶה**; Part. **עִכָּר**; Pl.suf. **עִכָּרִי**.

NIFAL: Agravarse (Sal. 39:3/2). — Part. **נִעְכָּר**; Part.fem. **נִעְכָּרַת**.

⁵⁹¹⁹ **עִכְשׁוּב** Víbora cornuda (Sal. 104:4/3).

⁵⁹²⁰ **עַל** 1) Arriba: *shamáyim me-ál* = el cielo arriba (Gén. 27:39). — a) En 2 Sam. 23:1, en lugar de **הַגִּבּוֹר הַקָּדוֹם עַל** la RVA lee con los Rollos del M. M.: **הַגִּבּוֹר הַקָּדוֹם אֶל-עַל**, “el hombre a quien levantó Dios” (Ver nota RVA). b) En Ose. 11:7, **אֶל-עַל** **יִקְרְאוּהוּ** la RVA traduce: “invocan al Altísimo”, pero es mejor: “invocan a lo alto” (de allí el nombre de la compañía El Al). Comp. **לֹא עַל** en 7:16. 2) Sobre, encima: a) En Gén. 37:23 se debe traducir “que llevaba puesta encima”. b) En 2 Sam. 4:7 la RVA traduce “en” (en su cama). 3) Junto a: *hu oméd aleihém* = él estaba de pie junto a ellos (Gén. 18:8; Comp. 20:3; Jue. 6:25). 4) A, hacia: *al mi adabráh* = a quien tengo que hablar (Jer. 6:10; en este sentido equivale a **אֶל**, y muchas veces **עַל** aparece como variante de **אֶל**). 5) Contra: *al Shjem* = contra Siquem (Jue. 9:34). 6) A pesar de: *ve-atáh tsadíq al kol ha-ba aléinu* = pero tú eres justo a pesar de todo lo que nos ha sobrevenido (Neh. 9:37). 7) A cuenta de: *harbú aláy meód móhar* = aumentad a cuenta mía el precio matrimonial (Gén. 34:12). 8) Sobre, tras, además: a) *shéver al shéver* = quebranto tras quebranto (Jer. 4:20). b) *al nasháv lo* = además de las mujeres que tenía (Gén. 28:9). 9) Expresa preferencia o prevalencia: *birjót avíja gavrú al birjót* = las bendiciones de tu padre sobrepasan a las bendiciones de (Gén. 49:26). 10) Expresa causa o razón: a) *al zot* = por esto (Amós 8:8). b) *al ken* = por tanto (Gén. 2:24). — En Hab. 1:17 la **ה** de **הַעֵל** parece ser ditto; se sugiere leer simplemente **עַל כֵּן**. c) *al raatám* = por la maldad de ellos (Jer. 1:16). Este mismo sentido expresa combinado con partículas conjuntivas: i) *al ashér* = por causa de, por lo que (Exo. 32:35). ii) *al ki éin Eloháí be-qirbí* = porque mi Dios no está en medio de mí (Deut. 31:17). 11) Expresa una relación: *al ha-gueuláh* = tocante o con relación a la redención (Rut 4:7). 12) Expresa concordancia o conformidad: *al divratí Malqi-tsédeq* = según el orden de Melquisedec (Sal. 110:4). 13) Combinado con otras Preps.: a) *me-ál* = de sobre (Gén. 24:64). b) *ad me-ál* = hasta encima de (Eze. 41:20). c) *ke-al kol* = conforme a todo (Isa. 63:7). — En Isa. 59:18, en lugar de **כְּעַל** **נְמִלּוֹת יְשׁוּלָם** se sugiere leer **כְּעַל נְמִלּוֹת יְשׁוּלָם**, “de acuerdo con sus hechos dará la retribución”. — Suf. **עָלֶיךָ**, **עָלַיְךָ**, **עָלַי**, **עָלֶיךָ**, **עָלַי**, **עָלֶיךָ**, **עָלַי**.

⁵⁹²² (AR) **עַל** 1) Sobre, en (Dan. 2:10). — *al atréh* = en su lugar (Esd. 4:15). 2) Sobre, al frente de (Dan. 2:49). 3) Contra (Dan. 3:19). 4) A, hacia, equivalente al hebreo **אַל**, sobre todo en la introducción epistolar (Esd. 4:11). — En Dan. 2:24, en la expresión **עַל אַרְיוֹךְ דְּנִיִּאל עַל עַל אַרְיוֹךְ** el primer **עַל** es el Perf. del verbo **עַלַל**, “ir”, traduciéndose: “Daniel fue a Arico”. 5) Expresa relación: a) Con respecto a (Dan. 2:18). b) *al denáh* = sobre esto (Dan. 3:16). 6) Expresa razón o causa: *al denáh qiryetá daj hajorbát* = por lo que esa ciudad fue destruida (Esd. 4:15). 7) Expresa adición: *jad shiv’áh al di jazéh* = siete veces más de lo acostumbrado (Dan. 3:19). — Suf. **עָלִי**, **עָלִיָּה**, **עָלִיָּהּ**, **עָלִיָּהוּ**, **עָלִיָּהֶם**, **עָלִיָּנָא**, **עָלִיָּנָה**, **עָלִיָּךְ**.

⁵⁹²³ **עַל** Yugo (Gén. 27:40). — Suf. **עָלָנוּ**, **עָלָנוּךְ**.

— **עַל** Ver **עוֹל**.

⁵⁹²⁴ (AR) **עָלָא** Sobre, al mando de: *ve-elá minhón* = y sobre ellos (Dan. 6:3/2).

* ⁵⁹²⁶ **עָלָג** Tartamudo (Isa. 32:4). — Pl. **עָלָגִים**.

⁵⁹²⁷ **עָלָה** QAL: 1) Subir (Isa. 14:14). 2) Subir, ir a la tierra prometida (Gén. 13:1). 3) Cubrir a la hembra — Lit. “subir sobre” (Gén. 31:10). Brotar, subir, surgir (Núm. 21:17; Eze. 37:8). 5) Caer la suerte — Lit., “subir la suerte” (Lev. 16:9). 6) Costar: *va-taaléh merkaváh* = y costaba cada carro (1 Rey. 10:29). — a) *oléh aléija* = sube contra ti (1 Rey. 20:22; la RVA tiene “volverá contra ti”). b) *va-yáal me-ál Yerushaláuim* = y se alejó de Jerusalén (2 Rey. 12:19/18). c) *va-taaléh ha-miljamáh* = y arreció la batalla (1 Rey. 12:19). d) *ve-ló taaléinah al lev* = y no subirán al corazón, es decir, no vendrán al pensamiento (Isa. 65:17). e) *ve-ha-oláh al rujajém hayóh lo tihíéh* = y lo que sube a vuestro espíritu de ninguna manera será, es decir, no sucederá como lo habéis pensado (Eze. 20:32). — Perf. **עָלָה**, **עָלָתָה**, **עָלָתָהּ**; Impf. **יַעְלֶה**; Vaif. **יַעְלֶה**; Impv. **עָלִי**, **עָלִיָּה**, **עָלִיָּהּ**, **עָלִיָּהוּ**; Inf. **עָלוֹתָה**; Suf. **עָלָתָהּ**; Part. **עוֹלָה**.

NIFAL: 1) Levantarse, ser levantado: *u-be-healót he-anán* = y en el levantarse de la nube, es decir, cuando la nube se levantaba (Exo. 40:36). 2) Ser enaltecido (Sal. 47:10). 3) Apartarse: a) *healú mi-savív* = aparta de alrededor (Núm. 16:24; Jer. 37:5). b) *naaláh ha-ám ish me-ajaréi ajív* = el pueblo se habría apartado cada uno de seguir a su hermano, es decir, los habría dejado de perseguir (2 Sam. 2:27). 4) Ser guiado hacia la tierra prometida (Esd. 1:11; la RVA traduce en voz activa: “regresaron”). 5) Ser objeto de habladuría: *va-tealú al sfat lashón* = y fuisteis subidos al borde de la lengua, es decir, se

os puso como objeto de habladuría (Eze. 36:3). — Perf. **נִעְלָה**; Impf. **יִעְלָה**; Vaif. **וַיִּעְלֶה**; Impv. **הֵעֵלֵה**; Inf. **הֵעֵלוֹת**; Suf. **הֵעֵלְתוֹ**.

HIFIL: 1) Hacer subir (Gén. 46:4). 2) Ofrecer holocausto (Gén. 8:20). 3) Traer, ocasionar sanidad (Jer. 30:17). 4) Rumiar: *maalát gueráh* = que hace subir el bolo, es decir, que rumia (Lev. 11:3). 5) Cubrir de o con algo (1 Rey. 10:16; la RVA traduce “emplear”). 6) Levantar alas, iniciar el vuelo (Isa. 40:31). 7) Realizar una leva (1 Rey. 5:27/13). 8) Aumentar el furor (Prov. 15:1). 9) Erigir o poner algo como objeto de especial devoción (Eze. 14:3). 10) Arrebatarse, llevar al cielo (2 Rey. 2:1 — Sin el complemento “al cielo” significa “llevar” tras el deceso (Sal. 102:25). — Perf. **הֵעֵלָה**; Impf. **יִעְלָה** (igual que en Qal); Vaif. **וַיִּעַל**; Impv. **הֵעֵל**; Suf. **הֵעֵלְתִּי**; Inf. **הֵעֵלוֹת**, **הֵעֵלָה**; Part. **מֵעֵלָה**, **מֵעֵלָה**; Const. **מֵעֵלָה**, **מֵעֵלָת**; Suf. **מֵעֵלָה**; Pl. **מֵעֵלִים**; Const. **מֵעֵלֵי**.

HOFAL: 1) Ser ofrecido en holocausto (Jue. 6:28). 2) Ser incluido, estar contenido en un libro (2 Crón. 20:34). — En Nah. 2:8/7, en lugar de **הֵעֵלְתָהּ** léase **בִּעֵלְתָהּ**, “su reina madre”. En el primer hemistiquio de este difícil versículo, en lugar de la frase **הֵעֵלְתָהּ וְהֵצֵאָהּ** la RVA lee así: **בִּעֵלְתָהּ וְהֵצֵאָהּ**, “será sacada y llevada cautiva su reina madre” (Ver algo más bajo Pual de **נָהַג**). — Perf. **הֵעֵלָה**, **הֵעֵלְתָהּ**.

HITPAEL: En Jer. 51:3 la RVA sigue la proposición de Stutt., que en lugar de **וְאַל יִתְעַל** lee **וְאַל יִינַע**, “y no toque”. Holladay propone traducir: “No se enaltezca”. — Impf. **יִתְעַל**.

— (AR) **עָלָה** Pretexto (Dan. 6:5/4). — Var. **עָלָא**.

⁵⁹²⁹ **עָלָה** Hoja (Gén. 3:7). — Const. **עָלָה**, **עָלֵי**; Suf. **עָלְתִּי**, **עָלְתָהּ**.

⁵⁹³⁰ (I) **עָלָה** Ver **עוֹלָה**.

— (II) **עָלָה** Ver **עוֹלָה**.

— * **עָלִים** En Sal. 90:8 la forma **עָלִמְנוּ**, “nuestros secretos” es Part.pas. de **עָלַם**, “esconder” (Ver nota RVA).

* 5934 **עֲלוּמִים** 1) Juventud (Isa. 54:4; Sal. 89:46). 2) Vigor juvenil (Job 20:11). — Suf.

עֲלוּמִיךָ, **עֲלוּמִיו**.

5928 (AR) **עֲלֹנָן** Holocaustos (Esd. 6:9). Heb. **עלות**.

5936 **עֲלוּקָה** Sanguijuela (Prov. 30:15).

5937 **עֲלוּ** QAL: Regocijarse, divertirse (2 Sam. 1:20). — Impf. **יַעֲלוּ**, **תַעֲלוּ**; Impv.

עֲלוּ; Inf. **עֲלוּ**; Part. **עֲלוֹ**.

5938 **עֲלוּ** El que se regocija o divierte (Isa. 5:14).

5939 **עֲלֻטָה** Oscuridad, penumbra (Gén. 15:17; Eze. 12:6, 12).

5940 **עֲלִי** Pisón de mortero (Prov. 27:22).

5942 **עֲלִי** De arriba, superior (Jos. 15:19; Jue. 1:15). — Fem. **עֲלִית**; Pl. **עֲלִיּוֹת**.

— (AR) **עֲלִי** Cámara superior, sala en el segundo piso (Dan. 6:11/10). — Suf.

עֲלִיתָהּ. (Heb. **עֲלִיָּהּ**).

* 5943 (AR) **עֲלִי** Altísimo (Dan. 4:14/17). — *Elahá Ilayá* = Dios Altísimo (Dan. 3:26).

— Det. Ketiv: **עֲלִיאַ**; Qere: **עֲלִיאָה** (Heb. **עֲלִיוֹן**).

5944 **עֲלִיָּה** 1) Apartamento o sala superior de una casa, condicionada para su uso en el

verano (Jue. 3:20). 2) La alta morada de Dios (Sal. 104:13). — Const. **עֲלִיָּת**; Suf.

עֲלִיָּתוֹ; Pl. **עֲלִיּוֹת**.

5945 **עֲלִיוֹן** 1) Superior, de arriba (Gén. 40:17; 2 Rey. 15:32; 2 Rey. 18:17). 2) Altísimo,

designación de Dios (Gén. 14:18). — Fem. **עֲלִיוֹנָה**; Pl.fem. **עֲלִיוֹנֹת**.

5946 (AR) **עֲלִיוֹנִין** Altísimo, designación de Dios: *qadishéi elyonín* = los santos del Altísimo (Dan. 7:18).

⁵⁹⁴⁷ עָלִיז 1) Que se divierte, que se regocija (Isa. 24:8). 2) Desenfrenado (Isa. 22:2). — Fem. עֲלִיזָה; Pl. עֲלִיזִים; Const. עֲלִיזִי.

⁵⁹⁴⁸ עָלִיל ¿Entrada? — Posiblemente deriva de la raíz עָלַל, “entrar”. — En Sal. 12:7/6 la RVA traduce *ba-alíl la-árets* como “en horno de tierra”. La figura parece ser de un poderoso crisol, como el cráter de un volcán.

⁵⁹⁴⁹ עָלִיָּה Hecho, acción, hazaña (Eze. 14:22; 1 Sam. 2:3; Isa. 12:4). — *ve-sám lah alilót devarím* = y le imputa acciones que dan que hablar (Deut. 22:14; la RVA tiene: “la acusa de una conducta denigrante”). — Pl. עֲלִילוֹת; Suf. עֲלִילְתִּיו.

⁵⁹⁵⁰ עָלִיָּה Hecho. — En Jer. 32:19 posiblemente deba leerse עָלִיָּה (Ver allí).

* ⁵⁹⁵¹ עֲלִיצוֹת Presunción, regocijo. — En Hab. 3:14 la palabra עֲלִיצתֶם significa “cuyo regocijo”. La RVA la traduce como verbo: “se regocijan”.

⁵⁹⁵³ (I) עָלַל POEL: 1) Tratar con alguien (Lam. 1:22; 2:20). 2) Rebuscar en la viña los racimos de uvas que no están al alcance de la mano (Lev. 19:10). — Perf. עוֹלָלָה, עוֹלָלָת; Impf. תִּעוֹלֵל; Part. מִעוֹלֵל.

POAL: Sobrevenir algo (Lam. 1:12). — Perf. עוֹלָל.

HITPAEL: Hacer o cometer perversidades (Sal. 141:4). — Inf. הִתְעוֹלֵל.

— (II) עָלַל POEL: Hundir (Job 16:15). — Perf. עוֹלָלְתִּי.

⁵⁹⁵⁴ (AR) עָלַל PEAL: Entrar (Dan. 2:16; 6:11/10). — Perf. עָלַ; Fem. Qere: עָלָת (Ketiv: עָלָת); Part.pl. Qere: עָלִין (Ketiv: עָלִין).

HAFEL: Llevar, traer (Dan. 2:25; 6:19/18). — Perf. הִנְעִיל; Suf. הִנְעִילִי; Inf. הִנְעִילָה, הִנְעִילָה.

HOFAL: Ser llevado, ser criado (Dan. 5:13, 15). — Perf. הִנְעִיל; Pl. הִנְעִילוּ.

⁵⁹⁵⁵ עֲלָלוֹת Rebusco, acción de rebuscar los racimos de uvas en una viña (Jue. 8:2). — Const. עֲלָלוֹת.

⁵⁹⁵⁶ עָלַם QAL: Esconder (Sal. 90:8; Ver comentario bajo עָלוֹם). — Part.pas.suf. עָלַמְנוּ.

NIFAL: Estar escondido, ser difícil (1 Rey. 10:3). — En Sal. 26:4 la RVA traduce נִעְלָמִים como “los hipócritas” (es decir, los que se esconden detrás de una máscara). — Perf. נִעְלָמָה, נִעְלָמוּ; Part. נִעְלָמִים, נִעְלָמָה.

HIFIL: Esconder, encubrir — En 1 Sam. 12:3 la frase וְאַעְלִים עֵינַי בּוֹ se traduce “para encubrir yo por ello” (Lit., “esconder mis ojos por ello”). — Perf. הִעְלִים, מְעַלְיָמוּ; Impf. אַעְלִים; Inf. הִעְלֵם; Part. מְעַלְיָם.

HITPAEL: Ocultarse, desentenderse de algo (Deut. 22:1, 3). — Perf. הִתְעַלְמָה; Impf. הִתְעַלֵּם; Inf. הִתְעַלֵּם.

⁵⁹⁵⁸ עָלַם Joven, muchacho (1 Sam. 17:56; 20:22). — Paus. עָלַם.
— עָלַם Ver עוֹלָם.

⁵⁹⁵⁷ (AR) עָלַם 1) Antigüedad: *min yomát alemá* = desde los días de la antigüedad (Esd. 5:15). 2) Continuidad, eternidad: a) *le-alemín jeyí* = para siempre vivas (Dan. 2:4). b) *min alemá ve-ád alemá* = desde la eternidad hasta la eternidad (Dan. 2:20; 4:31/34). c) *ad alemá ve-ád alám alemayá* = por los siglos y por los siglos de los siglos, es decir, por la eternidad (Dan. 7:18). 3) Con la partícula negativa se traduce “jamás”: *le-almín la* = para siempre no, es decir, jamás (Dan. 2:44). — Det. עָלַמָּא Pl. עָלַמִּין; Det. עָלַמִּיא.

⁵⁹⁵⁹ עָלַמָּה Joven, muchacha (Isa. 7:14). — Pl. עָלַמוֹת.

⁵⁹⁶¹ עָלַמוֹת Término musical de significado ahora desconocido (Sal. 46:1/Subtítulo; Ver nota RVA).

— עֲלְמוֹת *עֲלְמוֹת* Término musical de significado ahora desconocido. En Sal. 9:1/Subtítulo en algunos mss. aparece escrito *עֲל־מוֹת*. La LXX traduce *עֲלְמוֹת לְבִן*, “los secretos del hijo”. La RVA solamente translitera: Mut-laben.

⁵⁹⁶⁵ *עֲלֹס* QAL: Gozar, disfrutar (Job 20:18). — Impf. *יַעֲלֹס*.

NIFAL: Agitarse alegremente (Job 39:13). — Perf. *נִעְלָסָה*.

HITPAEL: Deleitarse (Prov. 7:18). — Impf. *נִתְעַלְסָה*.

⁵⁹⁶⁶ *לַעַע* En Job 39:30, sobre la palabra *יַעֲלֵעוּ*; vea bajo II *לַעַע*.

⁵⁹⁶⁷ (AR) *עֲלַע* Costilla (Dan. 7:5). — Pl. *עֲלַעִין*. (Heb. *עֲלַע*).

⁵⁹⁶⁸ (I) *עֲלַף* PUAL: Estar recubierto (Cant. 5:14). — Sobre Isa. 51:20, ver abajo II *עֲלַף*. — Part. *מְעַלְפָּת*.

HITPAEL: Envolverse con un manto (Gén. 38:14). — Impf.vaif. *וַתִּתְעַלְף*.

— (II) *עֲלַף* [NIFAL]: Estar o quedar desmayado. — En Nah. 3:11, en lugar de *נִעְלָמָה*, “estarás oculta”, se sugiere leer *נִעְלָפָה*, “quedarás desmayada”.

PUAL: Desmayarse (Isa. 51:20). — Perf. *עֲלָפוּ*.

HITPAEL: Desmayarse (Amós 8:13; Jon. 4:8). — Impf.vaif. *וַיִּתְעַלְפוּ*.

⁵⁹⁶⁹ *עֲלָפוּ* En Eze. 31:15 léase *עֲלָפוּ*, “desmayarán” (Ver II *עֲלַף*).

⁵⁹⁷⁰ *עֲלֵץ* QAL: Regocijarse (1 Sam. 2:1). — Perf. *עָלַץ*; Impf. *יַעֲלֵץ*; Inf. *עֲלֵץ*.

— *עֲלָתָה* Perversidad (Job 5:16; Ver bajo *עוֹלָה*).

⁵⁹⁷¹ *עַם* 1) Pueblo, originalmente una comunidad de parientes o parentela (Gén. 11:6; 19:38; 25:8; Lev. 20:17; 2 Rey. 4:13; Jer. 37:12). 2) Comunidad de animales (Prov. 30:25). 3) Habitantes (2 Crón 32:18; Isa. 40:5). 4) Gente, conjunto de personas

vinculadas con un individuo (Gén. 32:8). 5) Ejército, pueblo en armas (2 Sam. 11:17). — a) *am ha-árets* = ciudadanos con derechos en la tierra (2 Rey. 11:14). b) *améi ha-árets* = pueblos de la tierra, es decir, habitantes no israelitas descendientes de los antiguos habitantes de la tierra de Israel (Esd. 10:2). — Paus. עָם; Pref. אֶתְעָם; Suf. עַמִּי; Pl. עַמִּים, עַמִּיִּם; Const. עַמִּי, עַמִּיִּי; Suf. עַמִּיךָ, עַמִּיִּךָ.

⁵⁹⁷² (AR) עַם Pueblo (Dan. 7:27). — Det. עַמָּא; Det.pl. עַמִּיָּא.

⁵⁹⁷³ עַם 1) Con (Gén. 18:16; 1 Sam. 9:24). 2) Como: *jalfú im oniyót éveh* = pasan como las embarcaciones de junco (Job 9:26). 3) Con la Prep. מִן: a) *lej me-imánu* = aléjate de nosotros (Gén. 26:16). b) *naqí anojí me-ím YHVH* = inocente soy yo desde el punto de vista de YHVH (2 Sam. 3:28; la RVA traduce: “ante Jehovah”). 4) Con la Conj. se traduce “no obstante”: *ve-im zeh* = y con esto = no obstante (Neh. 5:18). — Suf. עַמִּי, עַמִּיךָ, עַמִּיךָ, עַמִּיךָ, עַמִּיךָ, עַמִּיךָ, עַמִּיךָ.

⁵⁹⁷⁴ (AR) עַם 1) Con, junto con (Dan. 2:18). 2) Para (Dan. 3:32/4:2). 3) Por, en sentido temporal: a) *be-jezví im leileyá* = en mi visión por la noche (Dan. 7:2; la RVA traduce “de”). b) *im dar ve-dar* = de generación en generación (Dan. 4:31/34). — Suf. עַמִּי, עַמִּיךָ, עַמִּיךָ, עַמִּיךָ.

⁵⁹⁷⁵ עַמַּד QAL: 1) Detenerse, ponerse de pie, quedar de pie (Exo. 33:9; 2 Rey. 23:3; Gén. 18:8). 2) Habitar (Exo. 8:18/22). 3) Servir; originalmente: quedar de pie a la espera de órdenes: *ashér amádti le-fanáv* = ante quien estoy de pie, es decir, a quien sirvo (1 Rey. 17:1; Ver nota RVA). 4) Estar al frente, al mando: *ha-omdím al ha-pequdím* = los que estaban al frente de los que habían sido contados (Núm. 7:2). 5) Estar a la defensiva, protegerse: *la-amód al nafshám* = estar en pie por sus vidas, es decir, estar a la defensiva, listos para protegerse (Est. 8:11). 6) Confiar: *amadtém al jarbejém* = habéis confiado en vuestras espadas (Eze. 33:26). 7) Conservarse: *le-máan yaamdú yamím rabím* = para que se conserven por mucho tiempo (Jer. 32:14; Ver nota RVA). 8) Durar, sobrevivir: *ad im yom o yomáyim yaamód* = pero si sobrevive uno o dos días (Exo. 21:21). — Perf. עַמַּד; Impf. יַעֲמַד; Impv. עַמַּד; Inf. עַמַּד; Part. עַמַּד.

HIFIL: 1) Poner a alguien de pie (Eze. 2:2). 2) Presentar a alguien de pie (Gén. 47:7; Lev. 14:11). 3) Establecer o poner las estrellas en su lugar en el cielo (Sal. 148:6). 4) Mantener en pie, dejar con vida a alguien (Exo. 9:16; 1 Rey. 15:4). 5) Dar estabilidad (Prov. 29:4). 6) Instituir, designar, poner por (1 Rey. 12:32; 2 Crón. 25:14). 7) Restaurar (Esd. 9:9). 8)

Pref. Prefijo.

Confirmar (Sal. 105:10). — En 2 Rey. 8:11 se sugiere leer Qal en lugar de Hifil, así:

וַיַּעֲמֵד וַיִּשֶׂם אֶת פָּנָיו אֶת פָּנָיו וַיִּשֶׂם se sugiere leer **וַיַּעֲמֵד אֶת פָּנָיו וַיִּשֶׂם**, “Se puso de pie y miró fijamente” — Lit., “... y puso su rostro”. — Perf. **הָעֵמִיד**; Impf. **יַעֲמִיד**; Impv. **הָעֵמֵד**; Suf. **הָעֵמִידָה**; Inf. **הָעֵמִיד**, **הָעֵמֵד**; Part. **מֵעֵמִיד**.

HOFAL: 1) Ser presentado (Lev. 16:10). 2) Ser sostenido, ser mantenido en pie (1 Rey. 22:35). — Impf. **יַעֲמִיד**; Part. **מֵעֵמִיד**.

⁵⁹⁷⁷ **עֵמֵד** Lugar de emplazamiento, donde se está de pie (Neh. 8:7). — Suf. **עֵמֵדוֹ**, **עֵמֵדָם**.

— **עֵמֵד** Ver **עֵמֵד**.

* ⁵⁹⁷⁸ **עֵמֵד** Al lado de: a) *ha-isháh ashér natátah imadí* = la mujer que pusiste a mi lado (Gén. 3:12; la RVA parafrasea: “la mujer que me diste por compañera”). b) *hakér lejá mah imadí* = reconoce lo tuyo que esté a mi lado, es decir, lo que yo tenga de lo tuyo (Gén. 31:32). 3) *ki atáh imadí* = porque tú estarás a mi lado o conmigo (Sal. 23:4). — Suf. **עֵמֵדֵי** (sólo esta forma aparece en hebreo).

* ⁵⁹⁷⁹ **עֵמֵדָה** Emplazamiento, lugar donde se está (Miq. 1:11). — Suf. **עֵמֵדָתוֹ**.

⁵⁹⁸⁰ **עֵמֵדָה** 1) Próximo, inmediato (Exo. 25:27). — *mi-máal mi-le-umát ha-béten* = inmediatamente encima de la parte abultada (1 Rey. 7:20). 2) Paralelo (2 Sam. 16:13). 3) Correspondiente: *le-umát qal'ei he-jatsér* = correspondientes a las mamparas del atrio, es decir, como ellas (Exo. 38:18). 4) Junto con, de igual manera: *ve-ha-ofaním yinas'ú le-umatám* = y las ruedas se elevaban junto con ellos (Eze. 1:20). — Const. **עֵמֵדָת**; Suf. **עֵמֵדָתָם**.

⁵⁹⁸² **עֵמֹד** 1) Pilar, poste (Exo. 26:32). 2) Columna (Jue. 20:25; Jue. 20:40; Exo. 13:22).

* ⁵⁹⁹⁴ (AR) **עֵמִיק** Profundo: *hu galé amiqatá* = él revela las cosas profundas o impenetrables (Dan. 2:22). — Fem.pl. **עֵמִיקָתָא**.

⁵⁹⁹⁵ **עֵמִיר** Gavillas (Amós 2:13).

* 5997 עָמִיתוּ Prójimo (Lev. 5:21/6:2). — Suf. עָמִיתוּ.

5998 עָמַל QAL: Trabajar duramente, afanarse (Jon. 4:10; Ecl. 2:21). — Perf. עָמַל;
Impf. יַעֲמַל.

5999 עָמַל 1) Sufrimiento, miseria (Gén. 41:51). 2) Afán, duro trabajo (Ecl. 1:3). 3) Fruto de la labor (Sal. 105:44). 4) Maldad, afán perverso (Núm. 23:21; Sal. 7:15). — Const. עָמַל; Suf. עָמְלוּ.

6001 עָמַל 1) El que sufre, el que se afana (Job 3:20; Ecl. 2:18). 2) Obrero (Jue. 5:26). — En Job 20:22, en lugar de עָמַל léase עָמַל, “miseria”; (Ver nota RVA). — Pl. עָמְלִים.

6004 (I) עָמַם QAL: Igualar, ser igual a (Eze. 31:8). — En Eze. 28:3, en lugar de עָמְמוֹךָ se sugiere leer עָמַק מְמוֹךָ, “profundo para ti”, es decir, algo que te sea oculto o difícil.

— (II) עָמַם HOFAL: Ser empañado, ser hecho oscuro (Lam. 4:1). — Impf. יִעָמֵם.

— עָמְמִים Ver bajo עָם.

6005 עִמְנוּ אֵל Emanuel (Isa. 7:14; Ver nota RVA). Este nombre significa: “Con nosotros está Dios”.

6006 עָמַס QAL: 1) Cargar una bestia (Gén. 44:13). 2) Llevar cargado (Isa. 46:3). 3) Levantar un peso (Zac. 12:3). — En Isa. 46:1, en lugar de לַחֲיָה וְלִבְהֵמָה מִשָּׂא לַעֲיֹפָה se sugiere leer de la siguiente manera: מִשָּׂא לַחֲיָה כְּמַעֲמָסוֹת נְשֵׂאוֹת לִבְהֵמָה עֲיֹפָה, “una carga para la bestia como pesos que son llevados por un animal cansado”. — Impf. יַעֲמֹס, יַעֲמֹסִי; Part.pl. עָמְמוֹסוֹת (= עָמְמוֹסִים); Suf. עָמְמוֹסֶיךָ; Pas. עָמְמוֹסִים; Fem. עָמְמוֹסוֹת.

HIFIL: Cargar, poner una carga sobre (1 Rey. 12:11; 2 Crón. 10:11). — Perf. הִעֲמִיס.

6009 עָמַק QAL: Ser profundo, ser misterioso (Sal. 92:6/5). — Perf. עָמַקוּ.

HIFIL: Hacer algo en lo profundo (Jer. 49:8; Isa. 29:15). — En Isa. 30:33, en lugar de הַעֲמִיק הַרְחֵב מְדַרְתָּהּ אֵשׁ וְעֵצִים הַרְבֵּה, Stutt. sugiere leer הַעֲמִיק הַרְחֵב מְדַרְתָּהּ אֵשׁ וְעֵצִים הַרְבֵּה, “haz profunda y ancha su pira; aumenta el fuego y la leña”. — Perf. הַעֲמִיק; Inf. הָעִמַּק; Part. מַעֲמִיקִים.

⁶⁰¹⁰ עֵמָק Valle (Núm. 14:25). — Suf. עֵמָקָךְ; Pl. עֵמָקִים; Suf. עֵמָקֶיךָ; Pl. עֵמָקֶיךָ.

⁶⁰¹³ עֵמָק 1) Profundo (Prov. 18:4). 2) Hundido (Lev. 13:3). — Fem. עֵמָקָה; Pl. עֵמָקוֹת, עֵמָקִים.

* ⁶⁰¹² עֵמָק Profundo, difícil, misterioso (Prov. 9:18). — *am imqéi safáh mi-shmóa* = un pueblo de lengua difícil de entender (Isa. 33:19; Eze. 3:5). — Const.pl. עֵמָקִי.

⁶⁰¹¹ עֵמָק Profundidad (Prov. 25:3). — Pero ver arriba עֵמָק. — Const.pl. עֵמָקִי.

⁶⁰¹⁴ (I) עֵמָר PIEL: Recoger gavillas (Sal. 129:7). — Part. מְעַמֵּר.

— (II) עֵמָר HITPAEL: Tratar a alguien brutalmente (Deut. 21:14; 24:7). — Perf. הִתְעַמֵּר; Inf. תִּתְעַמֵּר.

⁶⁰¹⁶ (I) עֵמָר Gavilla o manojo de espigas (Lev. 23:10). — Pl. עֵמָרִים.

— (II) עֵמָר Gomer, medida de capacidad (Exo. 16:16). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁶⁰¹⁵ (AR) עֵמָר Lana (Dan. 7:9). Heb. צֶמֶר.

— עֵמָשִׁים En Neh. 4:11/17 la RVA lee חֲמֻשִׁים, “armados” (Ver nota RVA).

— * (AR) עֵן Ver כָּעֵן.

⁶⁰²⁵ עֵנָב Uva (Gén. 40:10). — Pl. עֵנָבִים; Const.pl. עֵנָבֵי; Suf. עֵנָבֹו.

⁶⁰²⁶ עֵנָב PUAL: Ser deleitoso, ser demasiado bien cuidado (Jer. 6:2). — Part. מְעַנְנָה.

HITPAEL: 1) Deleitarse (Isa. 55:2; 66:11). 2) Ser delicado, estar acostumbrado a las comodidades (Deut. 28:56). 3) Mofarse, divertirse a costas de alguien (Isa. 57:4). — Perf.

הִתְעַנְנָהּ; Impf. הִתְעַנַּנְּנָהּ; Impv. הִתְעַנְּנָהּ; Inf. הִתְעַנְּנָהּ.

⁶⁰²⁷ עֲנַנְּנָהּ Delicia, placer, lujo: *hejlei oneg* = mansiones de lujo o lujosas (Isa. 13:22; 58:13).

⁶⁰²⁸ עֲנַנְּנָהּ Delicado, acostumbrado a los deleites o placeres (Isa. 47:1; Deut. 28:54). — Fem. עֲנַנְּנָהּ.

⁶⁰²⁹ עֲנַנְּנָהּ QAL: Ceñir, atar alrededor (Job 31:36; Prov. 6:21). — Impf.suf. אֶעֱנַנְּנִי; Impv.suf. עֲנַנְּנָהּ.

⁶⁰³¹ (I) עֲנַנְּנָהּ QAL: 1) Agacharse (Isa. 31:4). 2) Humillado, afligido (Sal. 119:67; 116:10). — En Zac. 10:2, en lugar de הִתְעַנְּנָהּ se sugiere leer con el verbo נִוַּע, así: הִתְעַנְּנָהּ כִּי אֵין רֹעֵהּ, “divagan por falta de pastor”. — Perf. עֲנַנְּנָהּ; Impf. יִעֲנַנְּנָהּ, אֶעֱנַנְּנִי.

NIFAL: 1) Humillarse (Exo. 10:3). 2) Estar humillado (Isa. 58:10). — Perf. נִעֲנַנְּנָהּ; Inf. לִעֲנַנְּנָהּ (= לְהִעֲנַנְּנָהּ); Part. נִעֲנַנְּנָהּ; Fem. נִעֲנַנְּנָהּ.

PIEL: 1) Oprimir (Gén. 15:13). 2) Humillar (Núm. 24:24). 3) Afligir (1 Rey. 11:39). 4) Violar, deshonorar a una mujer (Gén. 34:2). — En Deut. 21:14 quizás se refiere a la humillación que constituye para una mujer un matrimonio forzado. 5) Atormentar a alguien (Jue. 16:5). 6) Humillarse a sí mismo — Lit., “humillar el alma” (Lev. 16:29; alude a la dura disciplina del ayuno. Ver nota RVA). — Perf. עֲנַנְּנָהּ; Impf. יִעֲנַנְּנָהּ; Impv. עֲנַנְּנָהּ; Inf.suf. אֶעֱנַנְּנִי; Part.pl.suf. מִעֲנַנְּנָהּ.

PUAL: 1) Ser afligido, ser humillado (Isa. 53:4). 2) Humillarse o participar en el ayuno (Lev. 23:29). — Perf. עֲנַנְּנָהּ; Impf. יִעֲנַנְּנָהּ; Inf.suf. אֶעֱנַנְּנִי; Part. מִעֲנַנְּנָהּ.

HITPAEL: 1) Someterse (Gén. 16:9). 2) Participar del sufrimiento (1 Rey. 2:26). 3) Ser atormentado, ser afligido (Sal. 107:17). — Perf. הִתְעַנְּנָהּ; Impf. יִתְעַנְּנָהּ; Impv. הִתְעַנְּנָהּ; Inf. הִתְעַנְּנָהּ.

— (II) עֲנַנְּנָהּ QAL: Ocuparse (Ecl. 1:13; 3:10). — Inf. עֲנַנְּנָהּ.

HIFIL: Mantener ocupado a alguien (Ecl. 5:19). — Part. מְעַנֶּה.

— (III) עָנָה QAL: 1) Cantar (1 Sam. 18:7; Exo. 32:18). 2) Aullar (Isa. 13:22). — Perf.

עָנָה; Impf. יַעֲנֶה; Vaif. יַעֲנֵן; Impv. עָנִי; Inf. עֲנֹת.

PIEL: Cantar a (Isa. 27:2). — En Sal. 88:1/Subtítulo, *le-anót* es traducido por la RVA como “Para ser cantado”. Pero quizás signifique “Para afligirse” (Ver I עָנָה). — Impv. עָנִי; Inf. עֲנֹת.

⁶⁰³⁰ (IV) עָנָה QAL: 1) Responder (Gén. 23:14). 2) Atestiguar, confrontar como testigo (2 Sam. 1:16). — *ve-antáh ha-shiráh ha-zót le-éd* = y responderá este cántico como testigo, es decir, dará testimonio contra él (Deut. 31:21; Comp. Gén. 30:33). 3) Intervenir, empezar a hablar, dirigirse a una persona, decirle (1 Sam. 9:17). — Perf. עָנָה, עָנִיתִי; Impf. יַעֲנֶה; Vaif. יַעֲנֵן; Impv. עָנִי; Suf. עֲנִי; Inf. עֲנֹת; Part. עֹנֶה; Suf. עֲנִי.

NIFAL: 1) Ser obligado a responder, dignarse a responder (Eze. 14:4, 7). 2) Ser provisto de una respuesta (Prov. 21:13). — Perf. נִעַנְיָתִי; Impf. יִעָנֶה, אֲעָנֶה; Part. נִעָנֶה.

HIFIL: Hacer caso, prestar atención (Prov. 29:19). — Part. מְעַנֶּה.

⁶⁰³² (AR) עָנָה PEAL: 1) Responder (Dan. 2:5). 2) Intervenir, empezar a hablar: *anéh ve-amár* = habló y dijo (Dan. 2:15). — Perf. 3 Fem. עָנָה; Pl. עָנִי; Part. עֹנֶה; Pl. עֲנִי.

— * עָנָה Derecho conyugal (Exo. 21:10). — Suf. עֲנִי.

* ⁶⁰³³ (AR) עָנָה Pobre (Dan. 4:24/27). — Pl. עָנִי. (Heb. עָנִי, עָנִי).

⁶⁰³⁵ עָנָה Manso (Núm. 12:3). — Pl. עָנִי; Const. עָנִי; Var. עָנִי.

⁶⁰³⁸ עָנָה Humildad (Prov. 15:33).

⁶⁰³⁷ עָנָה En Sal. 45:5/4, en lugar de *וְעָנָה צְדָק* se sugiere leer *וְיַעֲנֵן הַצְדָק*, “y por causa de la justicia” (la RVA traduce *עָנָה*, “humildad”).

— עָנִי Multados (Amós 2:8).

⁶⁰³⁹ עָנֹת En Sal. 22:25/24 la RVA traduce “aflicción”. Otros leen עָנֹת (Inf. de IV עָנָה), y traducen *ve-ló shiqáts anót aní*, “y no desdeñó responder al afligido”. Otros leen *ve-ló shiqáts tsaagát aní*, “y no desdeñó el clamor del afligido”.

⁶⁰⁴¹ עָנִי 1) Pobre, miserable (Deut. 24:15; Isa. 51:21). 2) Afligido, humilde (Isa. 49:13). — Fem. עָנִיָּה; Suf. עָנִיָּךְ; Pl. עָנִיִּים; Const. עָנִי; Suf. עָנִיּוֹ, עָנִיָּךְ.

⁶⁰⁴⁰ עָנִי Aflicción (Gén. 16:11). — Paus. עָנִי, עָנִי; Suf. עָנִי, עָנִי. — עָנִי Manso. — En Núm. 12:3, Qere. El Ketiv tiene עָנִי.

⁶⁰⁴⁵ עָנִין Tarea, ocupación (Ecl. 1:13). — Suf. עָנִינוֹ. — (AR) עָנִין Ver AR עָנָה.

⁶⁰⁴⁹ עָנַן PIEL: Hacer aparecer algo (Gén. 9:14). — Inf.suf. עָנַנִי.

POEL: Practicar la magia, hacer aparecer y desaparecer algo (2 Rey. 21:6). — Perf. עָנַן; Impf. הִתְעַנְנִי; Part. מְעַנֵּן; Fem. עָנְנָה (= מְעַנְנָה); Pl. מְעַנְנִים (= עָנְנִים); Suf. עָנְנִיכֶם.

⁶⁰⁵¹ עָנָן Nube (Gén. 9:13). — Pref. הָעָנָן; Const. עָנָן; Suf. עָנְנָךְ.

* ⁶⁰⁵⁰ (AR) עָנָן Nube (Dan. 7:13). — Const.pl. עָנְנֵי.

⁶⁰⁵³ עָנְנָה Nube (Job 3:5; Jer. 4:13). — Pl. עָנְנִים.

⁶⁰⁵⁷ עֲנַף Rama, ramaje (Eze. 17:8; Sal. 80:11/10). — Const. עֲנַף; Suf. עֲנַפְכֶם; Suf.pl. עֲנַפֵּיהָ.

* ⁶⁰⁵⁶ (AR) עֲנַף Ramas, Colect. (Dan. 4:9/12). — Suf.pl. עֲנַפֵּיהִי.

* ⁶⁰⁵⁸ עֲנַף Lleno de ramas (Eze. 19:10). — Fem. עֲנַפָּה.

⁶⁰⁵⁹ עֲנַף QAL: Ceñir con un collar (Sal. 73:6). — Perf.suf. עֲנַףְתָּמוּ.

HIFIL: Proveer (Deut. 15:14). — Impf. **תַּעֲנִיךְ**; Inf. **הִעֲנִיךְ**.

⁶⁰⁶⁰ (I) **עֲנָךְ** Collar (Prov. 1:9). — Pl. **עֲנָקוֹת**, **עֲנָקִים**.

⁶⁰⁶¹ (II) **עֲנָךְ** Anac, ancestro de un antiguo pueblo que había habitado en la tierra de Israel, y a quienes se los concebía como raza de gigantes (Ver Diccionario Bíblico). — Gent.pl. **עֲנָקִים**, anaquitas (Jos. 11:21).

⁶⁰⁶⁴ **עֲנֹשׁ** QAL: Multar a alguien (Exo. 21:22a). — Perf. **עֲנִישׁוּ**; Inf. **עֲנֹשׁ**.

NIFAL: 1) Ser multado (Exo. 21:22b). 2) Recibir el daño o castigo (Prov. 22:3). — Perf. **נִעְנָשׁוּ**; Inf. **יִעְנֹשׁ**.

⁶⁰⁶⁶ **עֲנֹשׁ** 1) Multa (2 Rey. 23:33). 2) Castigo (Prov. 19:19).

* ⁶⁰⁶⁵ (AR) **עֲנֹשׁ** Castigo: *anásh nijsín* = confiscación de propiedades — hecha como castigo (Esd. 7:26).

— (AR) **עֲנֹת** Ver AR **כַּעֲנֹת**.

⁶⁰⁷¹ **עֲסִים** Vino nuevo, jugo de uvas (Isa. 49:26; Amós 9:13). — Const. **עֲסִים**.

⁶⁰⁷² **עֲסֹם** QAL: Pisotear (Mal. 3:21/4:3). — Perf. **עֲסֹתָם**.

— **עֲעֹר** En Isa. 15:5, para la palabra **יִעְעֹרוּ** ver Pilpel de II **עֲעֹר**.

* ⁶⁰⁷³ **עֲפִי** Follaje, ramaje, ramas, Colect. (Sal. 104:12). — Pl. **עֲפָאִים**.

* ⁶⁰⁷⁴ (AR) **עֲפִי** Follaje (Dan. 4:9/12). — Suf. **עֲפִיָּהוּ**.

⁶⁰⁷⁵ **עֲפֹל** PUAL: Estar envanecido. — En Hab. 2:4, en lugar de **עֲפֹלָהוּ** se sugiere leer **עֲפֹל**, “está envanecido”.

HIFIL: Tener el atrevimiento, la osadía (Núm. 14:44). — Impf. **וַיַּעֲפֹלוּ**.

⁶⁰⁷⁶ (I) **עַפְלָל** Tumor, hemorroides (1 Sam. 5:6, 9 y 12; Ver nota RVA). — En estas citas el Ketiv tiene **עַפְלָלִים** y el Qere lee **טְהוֹרִים**, como en 1 Sam. 6:11, 17. — Const. **עַפְלָלִי**; Suf. **עַפְלָלִיכֶם**.

⁶⁰⁷⁷ (II) **עַפְלָל** Colina, acrópolis (Isa. 32:14). Esta palabra es también una toponimia: Ofel.

* ⁶⁰⁷⁹ **עַפְעַפִּים** ¿Párpados? (Jer. 9:17). Quizás se refiera esta palabra al resplandor de la mirada. En Sal. 11:4 la RVA traduce “vista”. — Const. **עַפְעַפִּי**; Suf. **עַפְעַפִּי**.

— **עַפְפָּה** POEL: Esgrimir la espada (Eze. 32:10). — Inf.suf. **עוֹפְפִי**.

⁶⁰⁸³ **עַפַּר** PIEL: Esparcir polvo sobre algo (2 Sam. 16:13). — Perf. **עַפַּר**.

⁶⁰⁸² **עַפָּר** 1) Polvo (Gén. 13:16). 2) Escombros (1 Rey. 20:10; Ver nota RVA). — Const. **עַפָּר**; Suf. **עַפָּרוֹ**; Const.pl. **עַפָּרוֹת**.

⁶⁰⁸¹ **עַפְרָא** Cervatillo: *ófer ayalím* = cervatillo de gacela (Cant. 2:9). — Pl. **עַפְרָאִים**.

— **עוֹפְרָת** Ver **עַפְרָת**.

⁶⁰⁸⁴ **עַפְתָּה** Ver **עֵיפָה**.

⁶⁰⁸⁶ **עֵץ** 1) Árbol (Gén. 1:11). 2) Madera (Hag. 1:8). — Suf. **עֵצוֹת**; Pl. **עֵצִים**; Const. **עֵצִי**; Suf. **עֵצִי**.

⁶⁰⁸⁷ (I) **עַצַּב** PIEL: Formar, dar forma (Job 10:8). — Perf.suf. **עַצְבִּנִּי**.

HIFIL: Reproducir una imagen en una torta (Jer. 44:19). — Inf.suf. **לְהַעֲצִבָהּ** (el TM omite el mapiq).

⁶⁰⁸⁹ (II) **עַצַּב** QAL: 1) Contrariar (1 Rey. 1:6). 2) Causar dolor (1 Crón. 4:10). — Perf.suf. **עַצְבּוֹ**; Inf.suf. **עַצְבִּי**; Part.pas.fem.const. **עַצְבִּית**.

NIFAL: 1) Entristecerse (1 Sam. 20:3). 2) Lastimarse (Ecl. 10:9). — Perf. **נָעַצַב**,
נָעַצַב; Impf. **יַעֲצִיב**.

PIEL: Entristecer, ofender (Isa. 63:10). — En Sal. 56:6/5, en lugar de la frase **כָּל**
כָּל הַיּוֹם יַעֲצִיבוּ עָלַי se sugiere leer con la Peshita: **כָּל הַיּוֹם יַדְבָּר**
יִנְעֲצוּ עָלַי, “todo el día planean hacer algo contra mí”.

HIFIL: Entristecer (Sal. 78:40). — Impf.suf. **יַעֲצִיבוּהוּ**.

HITPAEL: Sentir dolor o pesar, sentirse ultrajado (Gén. 6:6). — Impf.vaif. **וַיִּתְעַצֵּב**.

* ⁶⁰⁹⁰ **עֲצָן** Idolo, término despectivo (1 Sam. 31:9). — Pl. **עֲצָבִים**; Const. **עֲצָבִי**;
Suf. **עֲצָבִיהֶם**, **עֲצָבִיהָ**.

— * **עֲצָב** En Isa. 58:3 la RVA traduce **עֲצָבֵיכֶם**, “vuestros trabajadores”, sobre
bases conjeturales. Las vers. griegas y la Vulgata parecen haber leído aquí **עֲבָטֵיכֶם**,
“vuestros deudores” (Comp. Deut. 15:6; Ver bajo **עבט**).

⁶⁰⁹² (I) **עֲצָב** Obra, objeto creado (Jer. 22:28).

— (II) **עֲצָב** 1) Dolor, sufrimiento (Gén. 3:16). 2) Aspero, ofensivo: *devár étsev*=
palabra áspera, que causa dolor (Prov. 15:1). 3) Fruto del duro trabajo (Prov. 5:10). — Pl.
עֲצָבִים; Suf. **עֲצָבִיהָ**.

* ⁶⁰⁹¹ (I) **עֲצָב** Idolo. — En Isa. 48:5 se sugiere vocalizar **עֲצָבִי** (Ver **עצב**), en lugar
de **עֲצָבִי** (de **עצב**).

— * (II) **עֲצָב** Dolor, sufrimiento (Isa. 14:3). — Suf. **עֲצָבֶיהָ**.

⁶⁰⁹³ **עֲצָבוֹן** 1) Sufrimiento (Gén. 3:16). 2) Labor penosa (Gén. 5:29). — Const.
עֲצָבוֹן; Suf. **עֲצָבוֹנָהּ**.

⁶⁰⁹⁴ עֲצָבַת 1) Dolor (Sal. 16:4). 2) Herida o parte dolorosa (Sal. 147:3). — Paus.

עֲצָבַת; Const. עֲצָבַת; Suf.pl. עֲצָבוֹתָם.

⁶⁰⁹⁵ עֲצָה En Prov. 16:30 se sugiere leer עֲצִים, “cierra” (Comp. Isa. 33:15).

⁶⁰⁹⁶ עֲצָה Espinazo o hueso de la cola (Lev. 3:9).

⁶⁰⁹⁸ (I) עֲצָה 1) Consejo (1 Rey. 12:14). — *anshéi atsatí* = mis consejeros (Sal. 119:24).

2) Plan, estrategia (2 Rey. 18:20). — a) En Isa. 46:11 la palabra עֲצָתוֹ léase según el Qere: עֲצָתִי. En dicho versículo *ish atsatí* se traduciría “el hombre de mi plan”, es decir, quien llevará a cabo mi plan. b) En Sal. 13:3/2, en lugar de עֲצוֹת se sugiere leer עֲצָבַת, “conflictos” o “dolores”. c) En Sal. 106:43, en lugar de עֲצָתָם se sugiere leer עֲצָתוֹ, “su consejo”. — Const. עֲצָת; Suf. עֲצָתָם; Pl. עֲצוֹת.

⁶⁰⁹⁷ (II) עֲצָה En Jer. 6:6 se sugiere leer עֲצָוֵהוּ, “sus árboles”, Colect. (Se refiere a los árboles de Jerusalén).

⁶⁰⁹⁹ עֲצוּם Poderoso, impetuoso a causa de su gran cantidad (Gén. 18:18; Núm. 32:1; Isa. 8:7). — Pl. עֲצוּמִים.

— (AR) עֲצִיב Entristecido (Dan. 6:21/20).

⁶¹⁰¹ עֲצַל NIFAL: Vacilar (Jue. 18:9). — Impf. הִתְעַצְלוּ.

⁶¹⁰² עֲצִל Perezoso (Prov. 6:6).

⁶¹⁰³ עֲצָלָה Pereza (Prov. 19:15).

⁶¹⁰⁴ עֲצָלוּת Pereza, ociosidad (Prov. 31:27).

— עֲצָלָתִים Pereza extrema (Ecl. 10:18).

⁶¹⁰⁵ (I) **עצם** QAL: 1) Ser poderoso por razón de su número (Gén. 26:16). 2) Incrementar su poder (Dan. 8:24). 3) Salir vencedor (Dan. 11:23). — Perf. **עָצַם**; Impf.vaif.

וַיַּעְצֵמוּ; Inf. **עָצַמוּ**.

HIFIL: Hacer a alguien fuerte o poderoso (Sal. 105:24). — Impf.vaif.suf. **וַיַּעְצְמֵהוּ**.

— (II) **עצם** QAL: Cerrar los ojos (Isa. 33:15). — Part. **עֹצֵם**.

PIEL: Cerrar los ojos (Isa. 29:10). — Impf.vaif. **וַיַּעְצֵם**.

— (III) **עצם** PIEL: Deshuesar (Jer. 50:17). — Perf.suf. **עָצַמוּ** (Ver **עָצַם**).

⁶¹⁰⁶ **עָצָם** 1) Hueso (Gén. 2:23). 2) Mismo, expresa identidad total: a) *ke-étsem ha-shamáyim* = como el mismo cielo (Exo. 24:10). b) *be-étsem ha-yóm ha-zéh* = en este mismo día (Gén. 7:13). — En Job 7:15, en lugar de **מֵעֲצָמוֹתַי**, “que mis huesos”, Stutt. sugiere leer **מֵעֲצָבוֹתַי**, “que mis sufrimientos” o “que mis dolores” (Comp. Job 9:28). — Paus. **עָצָם**; Suf. **עָצַמוּ**; Pl. **עֲצָמוֹת**, **עָצָמִים**; Suf. **עָצָמִי**, **עֲצָמָתִי**.

⁶¹⁰⁸ (I) **עָצָם** Poder, poderío (Deut. 8:8, en lugar de **וּכְעָצְמוֹ** léase **וּבְעָצְמוֹ**, “y [estando] en su poderío”

⁶¹⁰⁷ (II) **עָצָם** Osamenta, huesos, Colect. (Sal. 139:15). — Suf. **עָצָמִי**.

⁶¹⁰⁹ **עָצָמָה** Poder (Isa. 40:29). — Const. **עֲצָמָת**.

* ⁶¹¹⁰ **עֲצָמוֹת** Argumentos (Isa. 41:21). — Suf. **עֲצָמוֹתֵיכֶם**.

⁶¹¹³ **עָצַר** QAL: 1) Detener (1 Rey. 18:44). 2) Reprimir (Job 4:2). 3) Apresar, detener (2 Rey. 17:4). 4) Estar exiliado o alojado (1 Crón. 12:1). 5) Retener fuerzas (Dan. 10:8). 6) Cerrar el vientre, impedir dar a luz (Gén. 20:18; 16:2). 7) Gobernar como tirano, oprimir (1 Sam. 9:17). 8) Estar vedado, estar prohibido (1 Sam. 21:6/5). — Perf. **עָצַר**; Impf.

וַיַּעְצֵר; Inf. **לְעָצַר**, **עָצַר**; Part.pas. **עָצוּר**.

NIFAL: 1) Estar detenido, estar alojado (1 Sam. 21:8/7). 2) Cesar (2 Sam. 24:21). 3) Ser cerrados los cielos (1 Rey. 8:35). — Perf. **נִעְצָרָה**; Impf. **תִּעְצַר**; Inf. **יִעְצַר**; Part. **נֹעְצָר**.

⁶¹¹⁴ **עֶצֶר** En Jue. 18:7 la RVA lee **עֶצֶר** (Part. Qal) y traduce “quien oprimiera”: **יִוְרֵשׁ וְעֶצֶר** ... **וְאֵין**, y no había ... quien los desplazara ni oprimiera”.

⁶¹¹⁵ **עֶצֶר** 1) Esterilidad: *ótser réjem* = esterilidad del vientre, es decir, matriz estéril (Prov. 30:16). 2) Opresión (Isa. 53:8).

⁶¹¹⁶ **עֵצְרָה** 1) Asamblea festiva (2 Rey. 10:20). 2) Asamblea convocada en una emergencia (Joel 1:4). — Var. **עֵצְרַת**; Paus. **עֵצְרַת**; Suf.pl. **עֵצְרֹתֵיכֶם**.

⁶¹¹⁷ **עִקֵּב** QAL: Suplantar — Lit., “agarrar a alguien del talón” (Gén. 27:36; Jer. 9:3/4; Ose. 12:4/3). — Perf. **עִקֵּב**; Impf. **יִעִקֵּב**; Vaif. **וַיִּעִקֵּבְנִי**; Inf. **עִקֹּב**.

PIEL: Detener, sostener del talón (Job 37:4). — Impf.suf. **יִעִקֵּבֶם**.

⁶¹¹⁸ **עִקֵּב** 1) Talón (Gén. 3:15). 2) Casco (Gén. 49:17). 3) Huellas (Sal. 77:20/19). 4) Guardia emboscada (Jos. 8:13). — Const. **עִקֵּב**; Suf. **עִקְבוֹ**; Const.pl. **עִקְבֵי**, **עִקְבוֹת**; Suf. **עִקְבֵי**, **עִקְבוֹתֶיךָ**.

⁶¹¹⁹ **עִקֵּב** 1) Hasta el fin (Sal. 119:33). 2) Tras, en pos, por: *éqev shójad* = por soborno (Isa. 5:23). 3) A causa de: *al éqev boshtám* = a causa de su vergüenza (Sal. 40:16/15). 4) Porque, por cuanto: *éqev haytáh rúaj ajéret imó* = por cuanto ha demostrado un espíritu diferente (Núm. 14:24). — El mismo sentido expresa la combinación *éqev ashér* (Gén. 22:18) y *éqev kí* (Amós 4:12).

⁶¹²⁰ **עִקֵּב** 1) Terreno accidentado (Isa. 40:4; la RVA traduce “torcido”). 2) Engañoso (Jer. 17:9).

⁶¹²² **עִקְבָּה** Astucia, ardid (2 Rey. 10:19).

⁶¹²³ **עִקֵּד** QAL: Atar los pies de una víctima que va a ser sacrificada (Gén. 22:9). — Impf.vaif. **וַיִּעִקֵּד**.

⁶¹²⁴ עָקַד Listado (Gén. 30:35). — Pl. עֲקָדִים.

* ⁶¹²⁵ עָקָה Presión: *aqát rashá* = presión de los impíos, Colect. (Sal. 55:4/3). — Const. עָקַת.

⁶¹²¹ עָקַל PUAL: Estar torcido, distorsionado (Hab. 1:4). — Part. מְעַקֵּל.

* ⁶¹²⁸ עָקַלְקַל Retorcido (Jue. 5:4; Sal. 125:5). — Fem.pl. עֲקָלְקָלוֹת; Suf. עֲקָלְקָלוֹתָם.

⁶¹²⁹ עָקַלְתוֹן Tortuoso, retorcido (Isa. 27:1).

⁶¹³¹ עָקַר QAL: Arrancar una plata (Ecl. 3:2). — Inf. עֲקֹר.

NIFAL: Ser desarraigado (Sof. 2:4). — Impf. יִעַקֵּר.

PIEL: Lisiar, desjarretar o cortar la pierna por la corva (Gén. 49:6; 2 Sam. 8:4). — Perf. עָקַר; Impf.vaif. יִעַקֵּר.

⁶¹³² (AR) עָקַר ITPEEL: Ser arrancado (Dan. 7:8). — Perf.pl. Ketiv: אֶתְעַקְרוּ. Qere: אֶתְעַקְרָה.

* ⁶¹³⁶ (AR) עָקַר Tronco: *iqár shorshóhi* = el tronco de sus raíces (Dan. 4:12/15).

⁶¹³⁵ עָקַר Estéril (Gén. 11:30; Deut. 7:14). — Fem. עֲקָרָה, עֲקָרָת.

⁶¹³³ עָקַר Descendiente (Lev. 25:47).

⁶¹³⁷ עָקַרְב Escorpión (Deut. 8:15; 1 Rey. 12:11). — Pl. עֲקָרְבִים.

⁶¹⁴⁰ עָקַשׁ NIFAL: Ser retorcido: *neqásh derajím* = torcido de caminos o de caminos torcidos (Prov. 28:18). — Part.const. נְעַקֵּשׁ.

PIEL: 1) pervertir (Miq. 3:9). 2) Torcer (Isa. 59:8). — Perf. עָקַשׁ; Impf. יִעַקֵּשׁ; Inf. עֲקֹשׁ; Part. מְעַקֵּשׁ.

HIFIL: Declarar culpable (Job 9:20). — Impf.vaif.suf. וַיַּעֲקֹשׂנִי.

⁶¹⁴² עֲקֹשׂ Perverso (2 Sam. 22:27). — Const. עֲקֹשׂ; Const.pl. עֲקֹשִׁי.

⁶¹⁴³ עֲקֹשׂוּת Perversidad (Prov. 4:24).

* ⁶¹⁴⁶ (AR) עָרַד Adversario (Dan. 4:16/19). — Suf. Ketiv: עָרַדְךָ. Qere: עָרַדְךָ. (Heb. עָרַדְךָ).

⁶¹⁴⁵ עָרַד Despierto (Cant. 5:2). — Ver bajo II עוֹרַד. — En Mal. 2:12 la RVA lee עָרַד, “el que da testimonio”, aunque podría tratarse de una forma arameizada (Ver nota RVA y AR עָרַד).

⁶¹⁴⁸ (I) עָרַב QAL: 1) Salir como fiador a favor de alguien (Gén. 43:9; Prov. 6:1). 2) Dar fianza por deudas (Prov. 22:26; Comp. 17:18). 3) Intervenir a favor de (Isa. 38:14). 4) Arriesgar su vida por — Lit., “su corazón” (Jer. 30:21). 5) Empeñar algo (Neh. 5:3). 6) Hacer intercambio mediante fianzas — Heb. *la-aróv maaráv* (Eze. 27:9). — Perf. עָרַב; Impf.suf. אֶעְרַבְנִי; Inf. עָרַב; Part. עָרַב.

HITPAEL: Hacer un compromiso (2 Rey. 18:23). — Impv. הִתְעָרַב.

⁶¹⁴⁹ (II) עָרַב QAL: Ser de agrado (Jer. 6:20). — Perf. עָרַבְתָּ, עָרַבְתָּ; Impf. יִעָרַבְנִי.

⁶¹⁵⁰ (III) עָרַב QAL: Anochecer (Jue. 19:9). — Inf. עָרַב.

HIFIL: Hacer algo al atardecer (1 Sam. 17:16). — Inf. הִעָרַב.

⁶¹⁵⁴ (IV) עָלַב HITPAEL: 1) Asociarse, meterse con (Prov. 20:19). 2) Mezclarse (Sal. 106:35; Esd. 9:2). 3) Entremeterse (Prov. 14:10). — Perf. הִתְעָרַבְנִי; Impf. הִתְעָרַבְנִי.

⁶¹⁵¹ (AR) עָרַב PAEL: Mezclar (Dan. 2:41, 43a). — Part.pas. מְעָרַב.

HITPAAL: Mezclarse (Dan. 2:43b). — Part. מְתַעָרַב; Pl. מְתַעָרַבִּין.

⁶¹⁵³ (I) **עָרַב** Tarde, atardecer (Gén. 1:5). — *béin ha-aráyim* = el atardecer o penumbra, cuando el Sol se ha puesto pero todavía hay luz (Exo. 12:6). — Paus. **עָרַב**; Dual, **עָרְבִים**.

— (II) **עָרַב** Ver abajo II **עָרַב** (Jer. 25:24).

— (III) **עָרַב** 1) En Jer. 25:24 la frase que la RVA traduce “a todos los reyes de la población asimilada” parece en hebreo ser ditto de “A todos los reyes de Arabia”. La única diferencia entre ambas frases es que en la primera dice **עָרַב** (Ver II **עָרַב**). 2) En 1 Rey. 10:15, en lugar de **הָעָרַב** léase **עָרַב** (Ver I **עָרַב**).

— (I) **עָרַב** Trama (Lev. 13:48). — Pref. **הָעָרַב**.

— (II) **עָרַב** Mezcolanza étnica: *érev rav* = gran multitud de toda clase de gentes (Exo. 12:38). — En Jer. 25:24 los editores de la RVA, considerando que **עָרַב** es igual que **עָרַב** traducen “población asimilada”, es decir, población extranjera que se ha mezclado entre los israelitas.

⁶¹⁵² (I) **עָרַב** Arabia (Isa. 21:13). — Paus. **עָרַב**.

— (II) **עָרַב** En Isa. 21:13, en lugar de **בְּעָרַב** y **בְּעָרַב** se sugiere leer **בְּעָרְבָה**, “en el Arabá”.

⁶¹⁵⁸ **עָרַב** Ver **עוֹרַב**.

⁶¹⁵⁷ **עָרַב** Enjambre de una mezcla de diversos insectos. La RVA traduce “nube de moscas” (Exo. 8:17/21).

* ⁶¹⁵⁵ (I) **עָרְבָה** Sauce (Isa. 44:4). — Pl. **עָרְבִים**; Const. **עָרְבֵי**.

* ⁶¹⁶⁰ (II) **עָרְבַת** Arabá, tierra árida (Jos. 12:1; Jer. 2:6). — Loc. **עָרְבַתָּה**; Suf. **עָרְבַתָּה**; Pl. **עָרְבוֹת**; Const. **עָרְבוֹת**.

⁶¹⁶¹ **עָרְבָה** 1) Fianza (Prov. 17:18). 2) Prenda (1 Sam. 17:18). — Suf. **עָרְבַתָּם**.

⁶¹⁶² עֶרְבוֹן Prenda, fianza (Gén. 38:17). — En Job 17:3, en lugar de עֶרְבֵנִי se sugiere leer עֶרְבֵנִי, “mi fianza”.

⁶¹⁶⁵ תַּעֲרוֹג QAL: Ansiar, jadear de ansias (Sal. 42:2/1; Joel 1:20). — Impf. תַּעֲרוֹג.

* ⁶¹⁶⁷ (AR) עֶרְדֵּא Asno montés (Dan. 5:21). — Det.pl. עֶרְדֵּא. (Heb. עֶרְוֹד).

⁶¹⁶⁸ יַעֲרֶה NIFAL: Ser derramado el Espíritu (Isa. 32:15). — Perf. יַעֲרֶה.

PIEL: 1) Desnudar (Isa. 3:17). 2) Vaciar, derramar (Gén. 24:20). — *al teár nafshí* = no vacíes mi vida, es decir, no la agotes (Sal. 141:8; la RVA traduce “no expongas”). — Perf. יַעֲרֶה; Impf. יַעֲרֶה; Vaif. תַּעֲרֶה; Impf. יַעֲרֶה; Inf. עֲרוֹת.

HIFIL: 1) Descubrir, exponer (Lev. 20:18). 2) Derramar (Isa. 53:12). — Perf. הַעֲרֶה.

HITPAEL: Exponerse desnudo (Lam. 4:21). — En Sal. 37:35, en lugar de las palabras וּמִתְעַרְהָ כְּאִזְרַח רַעֲנָן, que se traduciría “y se desnuda como un ciudadano fresco”, la RVA sigue a la LXX y a la Peshita y lee así: וּמִתְלָלָהּ כְּאִרְזֵי הַלְבָּנוֹן, “que se levanta como un cedro del Líbano”. Vea más bajo עֲרִיץ y observe cómo tres veces el escriba confunde ל y ר en un solo versículo. — Impf. תַּתְעַרֵּי; Part. מִתְעַרְהָ.

⁶¹⁶⁹ עֶרְהָ Arbusto (Isa. 19:7). — Pl. עֲרוֹת.

⁶¹⁷⁰ עֲרוֹנָה Terreno de almácigo (Eze. 17:7, 10; Cant. 5:13; 6:2). — Const. עֲרוֹנָה; Pl. עֲרוֹנוֹת.

⁶¹⁷¹ עֶרְוֹד Asno montés (Job 39:5).

⁶¹⁷² עֲרוֹת 1) Desnudez o áreas genitales de ambos sexos (Gén. 9:22). 2) Lugares descubiertos o desprotegidos del país (Gén. 42:9, 12). 3) Algo indecente — Heb. *ervát davár* (Deut. 23:15/14; 24:1). — Var. עֲרִיָה; Const. עֲרוֹת; Suf. עֲרוֹתֶיךָ.

⁶¹⁷³ (AR) עֲרוֹהַ Deshonra, desnudez (Esd. 4:14). — Const. עֲרוֹת.

⁶¹⁷⁴ עָרוֹם Desnudo (Gén. 2:25). — Var. עָרָם; Fem. עֲרָמָה; Pl. עֲרָמִים.

⁶¹⁷⁵ עָרוֹם Astuto (Gén. 3:1). — Pl. עֲרוּמִים.

⁶¹⁷⁶ עֲרוֹעֵר En Jer. 48:6 la RVA lee con la LXX, עָרוֹד, “asno montés”. El TM tiene la toponimia Aroer, que no cabe en el contexto.

* ⁶¹⁷⁸ עָרוֹץ Barranco (Job 30:6). — Const. עֲרוֹץ.

— עָרוֹת Ver עָרָה.

⁶¹⁸¹ עֲרוּהָ Desnudez, estado descubierto (Eze. 16:7). Ver también עָרוּהָ.

— עָרוּיָךְ En Sal. 139:20, en lugar de la frase לְנִשְׂאָ לְשׂוֹא עָרוּיָךְ la RVA lee נִשְׂאוּ לְשׂוֹא עָלוּיָךְ, “se revelan en vano (o sin razón) contra ti”. Otros interpretan עָרוּיָךְ como “tus adversarios”, sobre la base del arameo (Ver AR עָר).

* ⁶¹⁸² עֲרוּסָה Masa (Núm. 15:20; la RVA traduce “lo que se amasa”). — Suf.pl.

עֲרוּסֵינוּ.

* ⁶¹⁸³ עֲרוּפִיָּה Nubarrones cargados de agua (Isa. 5:30). — Suf. עֲרוּפִיָּה.

⁶¹⁸⁴ עָרוּץ Adalid, caudillo, tirano (Jer. 20:11; Isa. 29:20). — En Sal. 37:35, se sugiere leer עָלוּץ, “presuntuoso” o persona que presume regocijo. Ver עָלוּץ.

⁶¹⁸⁵ עָרוּרִי Sin hijos (Gén. 15:2).

⁶¹⁸⁶ עָרַךְ QAL: 1) Arreglar, preparar, colocar en orden (Gén. 22:9; Lev. 24:8; Núm. 23:4). 2) Mantener listo, manejar el escudo (1 Crón. 12:9/8). 3) Disponerse para combatir, presentar batalla (Gén. 14:8; 1 Sam. 4:2). — *arúj miljamáh* = listo para la batalla (Joel 2:5). 4) Poner ante, exponer, relatar (Sal. 50:21; Isa. 44:7). 5) Comparar (Sal. 40:6/5). — Perf. עָרַךְ; Impf. יַעְרֹךְ; Impv. עֲרָכָה, עֲרָכֻ; Inf. עָרַךְ, עָרְךָ; Part. עָרוּךְ; Pas. עָרוּךְ; Const. עָרוּךְ Fem. עָרוּכָה.

HIFIL: Estimar, avaluar (2 Rey. 23:35). — Perf. הָעֵרִיכוּ; Suf. הָעֵרִיכוּ; Impf.

יֵעֲרִיךְ; Suf. יֵעֲרִיכוּ.

⁶¹⁸⁷ עֵרְךָ 1) Orden, fila (Exo. 40:23). 2) Igual, equivalente: *enósh ke-erkí* = un hombre igual a mí (Sal. 55:14/13). 3) Lo evaluado (Lev. 5:15). — Suf. עֵרְכָה, עֵרְכָה.

— עֵרְךָ En 1 Sam. 28:16 es preferible la traducción que aporta la RVA en su nota y que lee רַעֲךָ, “tu prójimo” (Comp. ver. 17).

— עָרַל QAL: Dejar sin cosechar (Lev. 19:23; Lit., “sin circuncidar”). — Perf. עָרַלְתָם.

[NIFAL]: En Hab. 2:16, en lugar de וְהֵעֲרַל, “y circuncídate”, se sugiere leer וְהֵרַעַל, “y atúrdete”.

⁶¹⁸⁸ עָרַל 1) Incircunciso (Gén. 17:14). 2) Metaf. persona inhabilitada: a) *érel lev* = incircunciso de corazón, es decir, inhabilitado moral y espiritualmente (Eze. 44:9). b) *arál sfatáyim* = incircunciso de labios, es decir, falta de elocuencia (Exo. 6:12). c) *areláh oznám* = su oído está incircunciso, es decir, incapaz de oír (Jer. 6:10). 3) Arbol dejado sin cosechar (Lev. 19:23). — Const. עָרַל, עָרַל; Fem. עָרְלָה; Pl. עָרְלִים; Const. עָרְלִי.

⁶¹⁹⁰ עָרְלָה 1) Prepucio (Gén. 17:11). 2) Fruto dejado sin cosechar (Lev. 19:23). — Const. עָרְלָת; Suf. עָרְלָתוּ; Pl. עָרְלוֹת; Const. עָרְלוֹת; Suf. עָרְלִיתְכֶם.

⁶¹⁹² (I) עָרַם NIFAL: Ser amontonado, ser retenida el agua en un embalse (Exo. 15:8). — Perf. נִעְרַמוּ.

⁶¹⁹¹ (II) עָרַם QAL: Ser astuto, ser sagaz (1 Sam. 23:22; Prov. 15:5). — Impf. יֵעָרַם (aunque parece Hifil es una forma de Qal); Inf. עָרוּם; Suf. עָרַמוּ.

HIFIL: Consultar astutamente (Sal. 83:4/3). — Impf. יֵעֲרִימוּ.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

⁶¹⁹³ עָרוֹם Ver עָרוֹם

— עִירוֹם Ver עָרוֹם

⁶¹⁹⁵ עֲרָמָה 1) Astucia (Jos. 9:4). 2) Alevosía (Exo. 21:24).

⁶¹⁹⁴ עֲרָמָה Montón (Hag. 2:16; Neh. 3:34/4:2). — Const. עֲרָמַת; Pl. עֲרָמוֹת.

⁶¹⁹⁶ עֲרָמוֹן Castaño (Gén. 30:37; Eze. 31:8). — Pl. עֲרָמוֹנִים.

⁶¹⁹⁹ עֲרָעַר 1) Retama (Jer. 17:6). 2) Los despojados, desnudos, Colect. (Sal. 102:18/17).

⁶²⁰¹ (I) עָרַף QAL: Gotear (Gén. 32:2; 33:2–8). — Impf. יַעְרֹף, יַעְרֹפוּ.

⁶²⁰² (II) עָרַף QAL: 1) Romper la nuca (Exo. 13:13). 2) Quebrantar los altares (Ose. 10:2). — Perf. עָרַפְתוּ, עָרַפְתָּ; Impf. יַעְרֹף; Part. עֹרֵף; Pas.fem. עָרִיפָה.

⁶²⁰³ עָרַף Nuca, cuello (Gén. 49:8). — a) *hafáj óref* = ha vuelto la espalda (Jue. 7:8). b) *pánu eláy óref* = me han dado las espaldas (Jer. 2:27). — Suf. עָרַפּוּ.

⁶²⁰⁵ עָרַפֵּל Oscuridad (1 Rey. 8:12; Isa. 60:2).

⁶²⁰⁶ עָרַץ QAL: Aterrorizarse (Deut. 1:29). — Impf. תַּעְרֹץ; Inf. עָרוֹץ.

NIFAL: Ser temible (Sal. 89:8/7). — Part. נִעְרֹץ.

[HIFIL]: Aterrorizarse, temer de (Isa. 8:12; 29:23). — En Isa. 8:13, acerca de la forma aparentemente Part. Hifil de מִעֲרֹץֶם ver bajo מִעֲרֹץ. — Impf. יַעְרִיצוּ.

⁶²⁰⁷ עָרַק QAL: Roer, corroer (Job 30:3, 17). — Part. עָרָקִים; Suf. עָרָקִי.

⁶²⁰⁹ עָרַר QAL: Desnudarse (Isa. 32:11). — Impv.pl.fem. עָרְהוּ.

POEL: Desmantelar (Isa. 23:13). — Impv. עָרְרוּ.

PILPEL: Demoler (Jer. 51:58a). — Inf. עֲרַעֵר.

HITPAEL: Ser demolido (Jer. 51:58b). — Impf. הִתְעַרְעֵר.

⁶²¹⁰ עָרַשׁ Cama (Deut. 3:11; Cant. 1:16). — Paus. עָרַשׁ; Suf. עַרְשָׁנִי; Pl.suf. עַרְשָׁתָם.

⁶²¹¹ (I) עָשׂ Polilla (Isa. 50:9; Ose. 5:12).

— (II) עָשׂ En Job 9:9 léase עִישׁ (Ver allí).

⁶²¹² עֵשֶׂב Plantas, Colect. (Gén. 1:11, 30). — Suf. עֵשְׂבָם; Const.pl. עֵשְׂבוֹת.

— * (AR) עֵשֶׂב Hierba (Dan. 4:22/25). — Det. עֵשְׂבָא.

⁶²¹³ עָשָׂה QAL: 1) Hacer (Gén. 1:7; 3:21). 2) Plantar jardines o huertos (Amós 9:14). 3) Transformar (Isa. 44:17). 4) Crear (Job 4:17; el Part. es traducido “Hacedor”, con relación a Dios). 5) Producir: *ve-hayáh me-róv asót jaláv* = y sucederá que a causa de tanto producir leche (Isa. 7:22). 6) Adquirir, llenarse de: a) *va-yáas pimáh aléi jásel* = se llena de pliegues de grasa sobre las caderas (Job 15:27). b) *asáh et kol ha-kavód ha-zéh* = ha adquirido toda esta riqueza (Gén. 31:1; Comp. 12:5). 7) Preparar un animal para alimento o para un sacrificio (Gén. 18:7; 1 Sam. 25:18). 8) Arreglar, cuidar su presentación personal (2 Sam. 19:25). 9) Oficiar como sacerdote (2 Rey. 17:32). 10) Declarar la paz o la guerra (Isa. 27:5; Gén. 14:2). 11) Pasar los días (Ecl. 6:12). 12) Ejecutar, cumplir, llevar a cabo (Sal. 111:8; Isa. 30:1). 13) Celebrar la Pascua (Exo. 12:48). 14) Trabajar (Gén. 30:30). 15) Pasarlo bien — Lit., “hacerlo bien” (Ecl. 3:12). 15) Practicar la justicia y el derecho (Gén. 18:19). 16) Cometer una vileza (Gén. 34:7). 17) Mostrar, demostrar bondad (Gén. 24:12). Perf. עָשָׂה; Impf. יַעֲשֶׂה; Vaif. וַיַּעַשׂ; Impv. עֲשֵׂה; Inf. עֹשֶׂה, עֹשֶׂה; Suf. עֹשֶׂהוּ; Part. עֹשֶׂה; Const.pl. עֹשֵׂי; Pas. עֹשֵׂי.

NIFAL: 1) Hacerse, poderse o deberse hacer: a) *maasím ashér lo yeasú* = cosas que no se deben hacer o que no se hacen (Gén. 20:9). b) *raáh ki lo neestáh atsató* = vio que no se había hecho o seguido su consejo (2 Sam. 17:23). 2) Ser hecho (Sal. 33:6). — Perf. נִעְשָׂה; Impf. יִעֲשֶׂה; Inf. הֵעֲשֶׂה; Suf. הֵעֲשֶׂהוּ; Part. נִעְשָׂה; Fem. נִעְשָׂה; Pl. נִעְשִׂים.

PIEL: Estrujar (Eze. 23:3, 8). — Perf. עָשָׂה; Inf. עֹשֶׂה.

PUAL: Ser hecho (Sal. 139:15). — Perf. עֲשִׂיתִי.

6216 עֹשֶׁק Opresor (Jer. 22:3).

6218 עֲשׂוֹר Conjunto de diez cosas: a) Días (Gén. 24:55). b) Cuerdas (Sal. 33:2). c) En fechas: *be-asór la-jódesh* = en el décimo (día) del mes (2 Rey. 25:1).

— עֲשׂוּקִים Opresión, Pl. de Intens. (Amós 3:9). — Var. עֲשָׂקִים.

6219 עֲשׂוֹת ¿Forjado? (Eze. 27:19).

6223 עֲשִׂיר Rico (2 Sam. 12:1). — Pl. עֲשִׂירִים; Const. עֲשִׂירֵי; Suf. עֲשִׂירֶיהָ.

6224 עֲשִׂירֵי Décimo (Gén. 8:5). — Var. עֲשִׂרֵי Fem. עֲשִׂירִית, עֲשִׂרֶיהָ.

6225 עָשָׂן QAL: Humear, estar envuelto en humo, subir cual homo (Exo. 19:18; Deut. 29:19). — Impf. יִעָשָׂנוּ, יִעָשָׂן.

6227 עָשָׂן Humo (2 Sam. 22:9). — Const. עָשָׂן, עָשָׂן; Suf. עָשָׂנוּ.

6226 עָשָׂן Que humea (Exo. 20:18; Isa. 7:4). — Pl. עָשָׂנִים.

6229 עֲשָׂק HITPAEL: Contender (Gén. 26:20). Perf. הִתְעַשְׂקוּ.

6231 עָשָׂק QAL: Oprimir, extorsionar (1 Sam. 12:3; Lev. 5:21). — a) *adám ashúq be-dám néfesh* = hombre que carga con la presión de un delito de sangre (Prov. 28:17). b) En Job 40:23, en lugar de יִעָשָׂק se sugiere leer יִפְשַׁע, “se desborda”. — Perf. עָשָׂק; Impf. תִּעָשָׂק; Inf.suf. עָשָׂקִים; Part. עֹשֶׂק; Pas. עָשָׂק.

PUAL: Estar oprimido (Isa. 23:12). — Part. מְעַשְׂקָה.

6232 עָשָׂק Opresión, extorsión (Isa. 54:14).

6234 עָשָׂקָה Opresión: *oshqáh li* = sufro opresión, estoy oprimido (Isa. 38:14).

— עֲשׂוּקִים Ver עֲשָׂקִים.

⁶²³⁷ עָשָׂר QAL: Tomar, confiscar la décima parte de algo (1 Sam. 8:15, 17). — Impf. יַעֲשֶׂר.

PIEL: 1) Dar el diezmo, la décima parte de algo (Gén. 28:22). 2) Recolectar, recibir el diezmo (Neh. 10:38). — Impf. תִּעְשֶׂר; Inf. עֲשֶׂר; Part. מְעַשְׂרִים.

HIFIL: 1) Entregar el diezmo (Deut. 26:12). 2) Recolectar o recibir el diezmo (Neh. 10:39/38). — En Neh. 10:39, en lugar de בִּעְשֶׂר se sugiere leer בָּעֲשֶׂר, “al recibir el diezmo” o “cuando reciban el diezmo”. — Inf. לְעֲשֶׂר (= לְהַעֲשִׂיר).

⁶²³⁵ עֶשֶׂר Conjunto de diez (Gén. 45:23; Jos. 15:57; 1 Rey. 6:3).

⁶²⁴⁰ עָשָׂר Forma que adoptan los numerales del 11 al 19 con sustantivos masculinos. Ver Tabla de los Numerales al final del DHB.

⁶²³⁶ (AR) עֶשֶׂר Diez (Dan. 7:7). — Var. עֶשְׂרֵה.

⁶²³⁸ עָשָׂר QAL: Enriquecerse (Ose. 12:9; Job 15:29). — Perf. עֲשִׂרְתִּי; Impf. יַעֲשֶׂר.

HIFIL: 1) Enriquecerse (Gén. 14:23). 2) Hacerse rico (Jer. 5:27). — Perf. הִעֲשִׂרְתִּי; Impf. תִּעְשִׂיר; Part. מְעַשִּׂיר.

HITPAEL: Pretender ser ricos (Prov. 13:7). — Part. מִתְעַשֵּׂר.

⁶²³⁹ עָשָׂר Riqueza (Gén. 31:16; Jer. 17:11). — Suf. עֲשָׂרוֹ.

— עֶשְׂרֵה Diez (Gén. 18:32; 24:10).

⁶²⁴¹ עֶשְׂרוֹן Décima parte de un efa (Exo. 29:40).

— עֲשִׂירִי Ver עֶשְׂרִי.

⁶²⁴² עֶשְׂרִים Veinte (Gén. 31:38).

⁶²⁴³ (AR) עֶשְׂרִיִּן Veinte (Dan. 6:2/1).

— עֶשְׂרֵת Diez (Jue. 17:10). — Pl. עֶשְׂרֵת (decenas).

⁶²⁴⁴ עֲשֹׁשׁ QAL: Estar debilitado (Sal. 6:8/7). — Perf. עָשָׂשׁ, עָשָׂשׁוּ.

⁶²⁴⁵ (I) עֲשֵׂת QAL: ¿Ponerse lustroso a causa de la gordura? (Jer. 5:28). — Perf. עָשָׂתוּ.

— (II) עֲשֵׂת HITPAEL: Fijarse en alguien (Jon. 1:6). — Impf. יִתְעַשֵּׂת.

⁶²⁴⁶ (AR) עֲשֵׂת PEAL: Pensar, planear (Dan. 6:4/3). — Perf. עָשָׂתָּ.

* ⁶²⁴⁷ עֲשֵׂת Plancha: *éshet shen* = plancha de marfil (Cant. 5:14). — Const. עֲשֵׂת.

⁶²⁴⁸ עֲשֵׂתוֹת ¿Evaluación? ¿Opinión? (Job 12:5). Posible confusión de עֲשֵׂתוֹת (Ver allí).

⁶²⁴⁹ עֲשֵׂתִי Uno: En combinación con Diez (עֶשְׂרֵת y עֶשְׂרִי), para formar el número Once (2 Rey. 25:2). Ver Tabla de los Numerales al final del DHB. — Fem. עֲשֵׂתִי.

— עֲשֵׂתִי Ver arriba עֲשֵׂתִי.

* ⁶²⁵⁰ עֲשֵׂתוֹת Pensamiento (Sal. 146:4). — Suf.pl. עֲשֵׂתוֹתֵינוּ.

* ⁶²⁵¹ עֲשֵׂתוֹת Incremento (Deut. 7:13). — Pl.const. עֲשֵׂתוֹתֵינוּ.

⁶²⁵⁶ עֵת 1) Tiempo: a) *et va-féga* = tiempo y contratiempo (Ecl. 9:11). b) *ka-ét jáyah* (Ver bajo III עֵת). c) *be-ló et* = antes de tiempo (Job 22:16; Ecl. 7:17). d) *le-ét yom be-yóm* = día tras día (1 Crón. 12:23). — Const. עֵת; Suf. עָתוֹ; Pl. עֵתוֹת, עֵתוֹת; Suf. עָתִיךָ, עֵתוֹתֵי.

— * (AR) עֵת Ver כְּעֵת.

⁶²⁵⁷ עֵתֵד QAL: Estar preparado, estar listo. — Part. עֵתֵד (Ver allí).

PIEL: Ocuparse en algo, cuidar de algo (Prov. 24:27). — Impv.suf. **עֲתִירָהּ**.

HITPAEL: Estar destinado (Job 15:28). — Perf. **הִתְעִתְרוּ**.

— **עֲתִירָהּ** Ver **עֲתִירָהּ**.

⁶²⁵⁸ **עֲתִירָהּ** Ahora (Núm. 24:17). — Paus. **עֲתִירָהּ**.

* ⁶²⁵⁹ **עֲתִירָהּ** 1) Preparado, listo (Est. 8:13). 2) Tesoro, recurso (Isa. 10:13). — Pl.

עֲתִירָהּ (Qere: **עֲתִירָהּ**); Fem.suf. **עֲתִירָתֶיהֶם** (Ketiv: **עֲתִירָתֵיהֶם**).

* ⁶²⁶⁰ **עֲתִירָהּ** 1) Carnero o macho cabrío (Gén. 31:10). 2) Metaf. Caudillo (Isa. 14:9). —

Pl. **עֲתִירָהּ**; Const. **עֲתִירָהּ**.

⁶²⁶¹ **עֲתִירָהּ** Disponible, designado (Lev. 16:21).

⁶²⁶⁴ **עֲתִירָהּ** 1) Listo (Job 15:24). 2) Algo preparado, cosas que están destinadas a suceder

(Deut. 32:35). — Var. **עֲתִירָהּ**; Pl. **עֲתִירָהּ**.

* ⁶²⁶³ (AR) **עֲתִירָהּ** Listo a (Dan. 3:15). — Pl. **עֲתִירָהּ**.

* ⁶²⁶⁷ **עֲתִירָהּ** 1) Quitado o apartado de los pechos (Isa. 28:9). 2) Algo antiguo (1 Crón.

4:22). — Pl. **עֲתִירָהּ**; Const. **עֲתִירָהּ**.

⁶²⁶⁸ (AR) **עֲתִירָהּ** Antiguo: *atíq yomín* = Anciano de días, es decir, muy anciano (Dan. 7:9).

⁶²⁷² **עֲתִירָהּ** [NIFAL]: En Isa. 9:18/19, en lugar de **נִעְתָּהּ**, que la RVA traduce

conjeturalmente “es quemada”, se sugiere leer **נִתְעָהּ**, “se tambalea”. Se refiere a la tierra y se trataría de un terremoto.

⁶²⁷⁵ (I) **עֲתִירָהּ** QAL: Remover, ser removido (Job 14:18). — Perf. **עֲתִירָהּ**; Impf. **יִעְתִּירָהּ**.

HIFIL: 1) Trasladarse, alejarse (Gén. 12:8; 26:22). 2) Alejarse, írsele de la mente (Job 32:15). 3) Remover, arrancar (Job 25:1). — Perf. הֶעֱתִיקוּ; Impf.vaif. נִיעַתְּךָ; Part. מֵעֲתִיק.

— (II) עֲתַק QAL: Envejecerse (Job 21:7; Sal. 6:8/7). — Perf. עֲתַקְהוּ; Impf. יִעַתְּךָ.

⁶²⁷⁷ עֲתָק 1) Insolente, rechazado por la costumbre (1 Sam. 2:3). 2) Erguido por la insolencia (Sal. 75:6/5).

⁶²⁷⁶ עֲתֵק Hereditario, duradero (Prov. 8:18).

⁶²⁷⁹ עֲתַר QAL: Rogar, orar (Gén. 25:21; Exo. 8:26/30). — Impf. יִעַתֵּר.

NIFAL: Acceder al ruego o a la oración, atender a la súplica (Gén. 25:21; 2 Sam. 21:14). — Perf. נִעַתְּרָה; Impf.vaif. נִיעַתְּרָה; Inf. הִעַתְּרוּ, נִעַתְּרוּ.

HIFIL: Rogar (Exo. 8:5/9). — Perf. הֶעֱתַרְתִּי; Impf. אֲעַתֵּר; Impv. הִעַתִּירוּ.

* ⁶²⁸² עֲתָר Fragancia (Eze. 8:11). — Const. עֲתָר.

⁶²⁸³ עֲתָרַת שְׁלוֹם וְאֱמֶת En Jer. 33:6, en lugar de la frase עֲתָרַת שְׁלוֹם וְאֱמֶת se sugiere leer de esta manera: עֲתָוֹת שְׁלוֹם וְאֱמֶת, “tiempos de paz y de verdad”.

פ

— פ El nombre de la letra Pe deriva de la palabra que significa “boca”, y su signo original tenía la forma de una boca abierta dibujada de perfil

— פֶּה Ver פֵּה

⁶²⁸⁴ פֹּאֵה [HIFIL]: En Deut. 32:26, en lugar de אֶפְאִיָּהֶם se sugiere leer אֶפְיָצִים, “yo los dispersaría” (Ver nota RVA).

⁶²⁸⁵ (I) פֶּאֵה 1) Extremo o rincón de un campo (Lev. 19:9). 2) Extremo de las patillas de la cabellera o extremo de la barba (Lev. 19:27). 3) Lado del atrio (Exo. 27:9). — En Neh. 9:22 la RVA traduce “fronteras”, aunque bien podría traducirse “partes”. — Const.

פֶּאֵה; Const. Dual, פֶּאֵתִי; Pl. פֶּאֵת.

— (II) פֶּאֵה En Amós 3:12 la RVA traduce como (I), pero es posible que en dicho caso se trate del Inf. de Piel de II פֶּאֵה en forma constructa: פֶּאֵה מְטָה, “esplendor de camas” o “camas esplendorosas”. — Const. פֶּאֵת.

⁶²⁸⁶ (I) פֶּאֵה PIEL: Golpear las ramas de un árbol de olivo para tirar abajo las olivas que aún queden después de la cosecha (Deut. 24:20). — Impf. הִפְאֵה.

— (II) פֶּאֵה PIEL: Llenar de gloria o esplendor (Isa. 55:5). — Perf.suf. הִפְאֵהוּ; Impf. יִפְאֵה; Inf. פֶּאֵה.

Const. Constructo.
Pl. Plural.
Inf. Infinitivo.
Impf. Imperfecto.
Perf. Perfecto.
suf. Sufijo.

HITPAEL: 1) Manifestar su gloria (Isa. 44:23). 2) Jactarse, gloriarse (Jue. 7:2). 3) Dignarse decir o hacer algo (Exo. 8:5). — Impf. **יִתְפַּאֵר**; Impv. e Inf. **הִתְפַּאֵר**.

⁶²⁸⁷ **פֶּאֶר** 1) Turbante (Exo. 39:28; Eze. 24:17). 2) Adorno del cabello a manera de permanente (Isa. 3:20). — Suf. **פְּאֵרָךְ**; Pl. **פְּאֵרִים**; Const. **פְּאֵרִי**; Suf. **פְּאֵרְכֶם**.

* ⁶²⁸⁸ **פֶּאֶרְהָ** Rama (Eze. 17:6). — Pl. **פְּאֵרוֹת**; Suf. **פְּאֵרְתִּי**.

— **פְּאֵרְהָ** Ramaje (Isa. 10:33).

⁶²⁸⁹ **פֶּאֶרְוֵר** Palidez (Joel 2:6; Nah. 2:11/10).

* ⁶²⁹¹ **פֶּנִּי** Higos recién formados (Cant. 2:13). — Suf.pl. **פְּנֵיהֶם**.

⁶²⁹² **פֶּגוּל** Cosa inmunda, carne que ha dejado de ser ritualmente limpia por no haber sido consumida en un plazo especificado.

⁶²⁹³ **פָּנַע** QAL: 1) Salir al encuentro, encontrar a alguien (Gén. 32:23; 1 Sam. 10:5). 2) Llegar a, dar con cierto lugar (Gén. 28:11). 3) Arremeter contra (1 Rey. 2:25). 4) Molestar a una persona (Rut. 2:22). 5) Golpear, castigar (Exo. 5:3). 6) Interceder a favor de alguien ejerciendo cierta presión (Gén. 23:8; Jer. 7:16). 7) Tocar la línea fronteriza (Jos. 16:7). — Perf. **פָּנַע**; Impf. **תִּפְנֹעַ**; Vaif. **יִפְנֹעַ**; Inf. **לִפְנֹעַ**; Suf. **פָּנַעוּ**.

HIFIL: 1) Castigar, cargar contra algo o alguien (Isa. 53:6; la RVA traduce “cargar en”). 2) Interceder (Isa. 53:12). 3) Rogar, insistir a alguien (Jer. 36:25). — Perf. **הִפְנִיעַ**; Impf. **יִפְנִיעַ**; Part. **מִפְנִיעַ**.

⁶²⁹⁴ **פֶּנַע** Acontecimiento: a) *péga ra* = acontecimiento malo o desgracia (1 Rey. 5:18/4). b) *et va-féga* = tiempo y contratiempo, es decir, dificultades (Ecl. 9:11).

⁶²⁹⁶ **פֶּנַר** PIEL: Estar muy agotado o débil como para hacer algo (1 Sam. 30:10). — Perf. **פָּנְרוּ**.

Impv. Imperativo.
Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
Part. Participio.

⁶²⁹⁷ פָּנֵר *Cadáver, cuerpo inerte* (Gén. 15:11; Lev. 26:30). — Paus. פָּנֵר; Pl. פָּנֵרִים; Const. פָּנֵרִי; Suf. פָּנֵרֵיכֶם.

⁶²⁹⁸ פָּנַשׁ QAL: *Encontrarse con* (Gén. 32:18). — Perf. פָּנַשְׁתִּי; Impf.suf. אֶפְנֹשִׁים; Vaif. וְהִפְנֹשׁ; Inf. פִּנֹּשׁ.

NIFAL: 1) *Encontrarse* (Sal. 85:11/10). 2) *Llegar a tener algo en común* (Prov. 22:2; 29:13). — Perf. נִפְנַשׁוּ.

PIEL: *Encontrarse con* (Job 5:14). — Impf. יִפְנֹשׁוּ.

⁶²⁹⁹ פָּדָה QAL: 1) *Rescatar a un primerizo o primogénito* (Exo. 13:13). 2) *Rescatar de algo* (1 Rey. 1:29). 3) *Librar de morir a alguien* (1 Sam. 14:45). — Perf. פָּדָה; Impf. תִּפְדֶּה; Impv. פִּדֵה; Inf. פָּדוּת; Abs. פָּדָה; Part. פֹּדֵה; Pas.const.pl. פָּדֵינֵי; Suf. פָּדֵינוּ.

NIFAL: 1) *Ser rescatado* (Lev. 19:20; 27:29). 2) *Ser redimido* (Isa. 1:27). — Perf. נִפְדָּה; Impf. יִפְדֶּה.

HIFIL: *Permitir que alguien sea rescatado* (Exo. 21:8). — Perf.suf. הִפְדֵּהוּ.

[HOFAL]: En Lev. 19:20 la forma aparentemente Hofal de הִפְדֵּהוּ podría tratarse tra-
Inf. Nifal הִפְדֵּהוּ. Así, la expresión *ve-hipadéh lo nifdátah* se traduciría: “pero no ha
sido rescatada”.

— פָּדוּיִם *Rescate* (Núm. 3:46). — Var. פָּדֵיִם; Const. פָּדֵיִי.

⁶³⁰⁴ פָּדוּת *Redención* (Sal. 111:9). — En Exo. 8:19/23, en lugar de פָּדוּת se sugiere
leer פָּרוּד, “separación”, “distinción”. De esta manera, *ve-samtí perúd béin amí u-béin*

Paus. Pausa.

Abs. Absoluto.

Pas. Pasivo.

Var. Variante textual.

amjá se traduciría: “Yo pondré separación entre mi pueblo y tu pueblo” (Comp. RVA).

— Var. פְּדַת.

⁶³⁰⁶ פְּדִיּוֹם Rescate, aunque en Núm. 3:49 el Qere de un manuscrito y el Pent. Sam., en lugar de פְּדִיּוֹם קֶסֶף תְּפִדְיוֹם tienen קֶסֶף תְּפִדְיוֹם, “dinero del rescate”. Pero bien podría leerse פְּדִיּוֹן (Ver allí).

— * פְּדִיּוֹן Rescate, dinero pagado por el rescate (Exo. 21:30; Sal. 49:9/8). — Var. פְּדִיִן.

⁶³⁰⁸ פָּדַע [QAL]: En Job 33:24, en lugar de leer פָּדַעְתָּו se sugiere leer פָּדַדְתָּו, “líbralo”.

⁶³⁰⁹ פָּדָר Sebo (Lev. 1:8; 8:20). — Paus. פָּדָר; Suf. פָּדָרוּ.

⁶³¹⁰ פֶּה 1) Boca (Exo. 4:16). 2) Pico del ave (Gén. 8:11). 3) Con Preps.: a) *ke-ff* = conforme a, de acuerdo a (Lev. 25:52). b) *ke-ff ashér* = puesto que (Mal. 2:9). c) *le-ff* = de acuerdo con (Lev. 25:16). d) *al pi* = conforme a (Gén. 43:7). e) *al pi ashér* = conforme a (Lev. 27:8). — a) *pi jérev* = boca de espada, es decir, la parte cóncava y cortante de las antiguas espadas de Canaán (Gén. 34:26). b) *peh ejád* = de una sola boca, es decir, de común acuerdo (Jos. 9:2). c) *mi-peh el peh* = de un extremo a otro (Esd. 9:6). d) *al píja yisháq kol amí* = bajo tus órdenes será gobernado todo mi pueblo (Gén. 41:40; Ver más bajo יִשָּׂק). e) *le-ff edím yirtsáj* = por el testimonio de testigos matará al (Núm. 35:30). f) *pi shnáyim* = doble porción (Deut. 21:17). — Const. פִּי; Suf. פִּי, פִּיךָ, פִּיהוּ, פִּינּוּ, פִּימוֹ, פִּימּוֹ; Pl. פִּיּוֹת, פִּיּוֹת.

⁶³¹¹ פָּה Aquí (Gén. 19:12). — Var. פּוּ, פּוּ.

⁶³¹³ פּוּג QAL: 1) Quedar pasmado, quedar debilitado (Gén. 45:26). 2) Perder su poder (Hab. 1:4). 3) Cesar, desvanecerse: *yadí lo tafúg* = mi mano no cesa (Sal. 77:3/2). — Impf. תִּפּוּג; Vaif. יִפּוּג.

NIFAL: Estar debilitado, estar postrado (Sal. 38:9/8). — Perf. נִפּוּגְתִּי.

Comp. Comparar.
Preps. Preposición.

* ⁶³¹⁴ פּוֹנֵה Tregua, descanso (Lam. 2:18). — Const. פּוֹנֵה.

⁶³¹⁵ עַד שִׁפּוֹחַ פּוֹה QAL: Soplar de la brisa: En Cant. 2:17 y 4:6 la RVA traduce הַיּוֹם, “hasta que raye el alba” (Lit., “el día”). El verbo hebreo se refiere al soplo de la brisa de la mañana. — Impf. יִפּוֹחַ.

HIFIL: 1) Soplar, respirar (Cant. 4:16; Eze. 21:36). — En Sal. 27:12, en lugar de יִפּוֹחַ se sugiere leer וַיִּפּוֹחוּ, “y respiran”. 2) Despreciar, abominar — Lit., “respirar contra alguien” (Sal. 10:5). — Impf. יִפּוֹחַ; Impv. הִפּוֹחַ.

⁶³²⁰ פּוֹחַ Pintura para los ojos, compuesta a base de antimonio (2 Rey. 9:30). Ver más bajo סָמָם. — En Isa. 54:11, en lugar de בַּפּוֹחַ se sugiere leer בַּיְנֹפֶךְ, “sobre turquesas” (Ver nota RVA).

⁶³²¹ פּוֹל Habas, Colect. (2 Sam. 15:9; Eze. 4:9).

⁶³²³ פּוֹן [QAL]: En Sal. 88:16/15, en lugar de אָפּוֹנָה se sugiere leer אָפּוֹנָה, me desvanezco”. La RVA parafrasea: “¡Ya no puedo más!” Ver bajo פּוֹג. — Impf. אָפּוֹנָה.

— פּוֹנָה En 2 Crón. 25:23, en lugar de הַפּוֹנָה léase הַפּוֹנָה, “la esquina” (Ver nota Stutt.)

⁶³²⁷ פּוֹץ QAL: 1) Dispersarse (Gén. 11:4; Eze. 34:5). 2) Expulsar, despojar a alguien de su posesión (Eze. 46:18). 3) Derramar (Prov. 5:16). — Impf. יִפְצוּ; Impv. פְּצוּ.

NIFAL: 1) Ser dispersado (Gén. 10:18; 1 Rey. 22:17). 2) Extenderse la batalla (2 Sam. 18:8). — Perf. נִפְצָה; Part.fem. נִפְצָת (Ketiv: נִפְצִית).

HIFIL: 1) Dispersar (Gén. 11:8). 2) Difundir (Job 40:11). 3) Perseguir de cerca (Job 18:11). 4) Dispersarse (1 Sam. 13:8). — Perf. הִפְצִיתִי; Impf. יִפְצוּ; Vaif. יִפְצוּ; Impv. הִפְצוּ; Inf. הִפְצוּ; Suf. הִפְצוּ; Part. מִפְצוּ.

Lit. Literal.

Colect. Colectivo.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

fem. Femenino.

— **עַד** En Sof. 3:10, en lugar de las palabras **בְּתֵּי פִּזְי** se sugiere leer **עַד** **בְּתֵּי פִּזְי**, “hasta los confines del norte”. La RVA lee **בְּתֵּי פִּזְי**, “los que me invocan en medio de la dispersión”.

⁶³²⁹ **פָּקַן** QAL: Titubear (Isa. 28:7). — Perf. **פָּקַן**.

HIFIL: 1) Tambalearse (Jer. 10:4). 2) Obtener, ganar (Prov. 3:13). 3) Proveer (Sal. 144:13; Isa. 58:10). — Impf. **יִפְּקַן**, **תִּפְּקַן**; Vaif. **יִפְּקַן**; Part.pl. **מִפְּקִיָּם**.

⁶³³⁰ **פִּיקָה** Remordimiento (1 Sam. 25:31).

⁶³³¹ **פֹּרַר** HIFIL: Quebrantar un pacto. — En Eze. 17:19, en lugar de **הִפִּיר** se sugiere leer con varios mss.: **הִפִּיר**. 2) Hacer nulo, dejar sin efecto un consejo o plan (Sal. 33:10). Ver también I **פֹּרַר**.

⁶³³² **פִּוּר** Pur, palabra persa que significa “sorteo” y de la cual deriva el nombre de la fiesta de Purim (Ver Tabla de las Fiestas al final del DHB, y también ver Diccionario Bíblico). — Pl. **פִּוּרִים**.

⁶³³³ **פִּוּרָה** Lagar (Isa. 63:3; Hag. 2:16).

⁶³³⁵ **פֹּשׂ** QAL: Brincar, saltar, hacer cabriolas (Jer. 50:11; Mal. 3:20; Hab. 1:8). — Perf.vep. **וּפְּשָׁה**; Impf. **תִּפְּוֹשׂ** (Jer. 50:11; Ketiv: **תִּפְּוֹשִׁי**).

⁶³³⁷ **פִּזָּ** Oro fino (Isa. 13:12). — Paus. **פִּזָּ**.

⁶³³⁸ (I) **פִּזָּ** HOFAL: Estar refinado (1 Rey. 10:18; aunque un manuscrito, en lugar de **מִפְּזָ** tiene **מִאֻפָּז**, “de Ufaz”).

⁶³³⁹ (II) **פִּזָּ** QAL: Ser ágil (Gén. 49:24). — Impf.vaif. **יִפְּזִי**.

PIEL: Saltar (2 Sam. 6:16). — Part. **מִפְּזִי**.

⁶³⁴⁰ **פִּזְרָה** QAL: Descarriada, aislada (Jer. 50:17). — Part.pas. **פִּזְרָה**.

mss. Manuscritos.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

NIFAL: Ser esparcido (Sal. 141:7). — Perf. נִפְזַרְי.

PIEL: 1) Esparcir, derramar (Joel 4:2; Sal. 147:16). — Perf. פִּזַר; Impf. יִפְזַר; Vaif. וַתִּפְזַרְי.

PUAL: Estar disperso (Est. 3:8). — Part. מִפְזַר.

⁶³⁴¹ (I) פַּח Hoyo, trampa para cazar animales (Isa. 24:17). — En Amós 3:5 la LXX no tiene la traducción de esta palabra, por lo que en lugar de *ha-tipól tsipór al paj ha-árets* lee *ha-tipól tsipór al ha-árets* = ¿Caerá el ave a tierra? — Paus. פָּח; Pl. פְּחִים.

— * (II) פַּח Lámina (Exo. 39:3; Núm. 17:3/16:38). — Pl. פְּחִים; Const. פְּחֵי.

⁶³⁴² פָּחַד QAL: 1) Temer, estar temeroso (Deut. 28:66). 2) Estremecerse de emoción (Isa. 60:5). — Perf. פָּחַד; Impf. תִּפְחַד.

PIEL: Temer, estar temeroso (Isa. 51:13; Prov. 28:14). — Impf.vaif. וַתִּפְחַד; Part. מִפְחַד.

HIFIL: Aterrar, estremecer (Job 4:14). — Perf. הִפְחִיד.

⁶³⁴³ (I) פָּחַד Espanto, miedo, estremecimiento (Exo. 15:16; Sal. 31:12/11). — *Pájad Ytsjáq* = el Temor de Isaac (Gén. 31:42; este es un epíteto de Dios). — Paus. פָּחַד; Suf. פְּחָדוֹ; Pl. פְּחָדִים.

⁶³⁴⁴ (II) פָּחַד Muslo (Job 40:17). — Suf.pl. פְּחָדוֹ.

⁶³⁴⁵ פָּחַדְתִּי En Jer. 2:19, en lugar de las palabras וְלֹא פָּחַדְתִּי אֵלַי se sugiere leer así: וְלֹא פָּחַדְתִּי אֵלַי, “y no me temiste” (La terminación תִּי es una forma antigua equivalente a la terminación תִּי del Perf.fem. de los verbos).

⁶³⁴⁶ פָּחַד Governor (1 Rey. 10:15). — Const. פְּחָת; Suf. פְּחָדָה; Pl. פְּחָתִים; Const. פְּחָתוֹת; Suf. פְּחָתֶיהָ.

* ⁶³⁴⁷ (AR) **פְּתָה** Gobernador (Dan. 3:2). — Const. **פְּתַת**; Pl. **פְּתוֹתָא**.

⁶³⁴⁸ **פָּחוּ** QAL: 1) Ser temerario, ser insolente (Jue. 9:4; Sof. 3:4). 2) Ser inestable, ser indisciplinado (Gén. 49:4; Ver **פָּחוּ**). — Part. **פְּחֹזִים**.

⁶³⁴⁹ **פָּחוּ** En Gén. 49:4 el Pent. Sam. y tres versiones antiguas tienen **פְּחֹזִתָּ**, “fuiste inestable”.

* ⁶³⁵⁰ **פְּחֹזִית** Liviandad (Jer. 23:32). — Suf. **פְּחֹזִיתִם**.

⁶³⁵¹ **פָּחוּ** [HIFIL]: Atrapar. — En Isa. 42:22, en lugar de Hifil en la frase **הִפְּחוּ** **בְּחֹרִים** se prefiere Hofal y se sugiere leer la frase así: **הִפְּחוּ בְּחֹרִים**, “han sido atrapados en hoyos”.

⁶³⁵² **פָּחַם** Carbón (Prov. 26:21).

⁶³⁵³ (AR) **פְּחָר** Alfarero (Dan. 2:41).

⁶³⁵⁴ **פְּתַת** Cueva, hueco (2 Sam. 17:9). — Paus. **פְּתַת**; Pl. **פְּתַתִּים**.

⁶³⁵⁶ **פְּתַתָּת** Corrosión (Lev. 13:55).

⁶³⁵⁷ **פְּטָרָה** Topacio (Exo. 28:17).

— **פְּטִירִים** En 1 Crón. 9:33 el Ketiv tiene **פְּטִירִים** y el Qere lee **פְּטִירִים**, “exentos”, “con licencia” (Ver Qal de **פָּטַר**).

⁶³⁶⁰ **פְּטִישׁ** Martillo (Isa. 41:7).

— **פְּטִישֵׁהוֹן** En Dan. 3:21 esta es la lectura del Ketiv. El Qere lee **פְּטִישֵׁהוֹן**, “sus túnicas”.

⁶³⁶² **פָּטַר** QAL: 1) Esquivar (1 Sam. 19:10). 2) Soltar las aguas (Prov. 17:14). 3) Dar licencia, exceptuar (2 Crón. 23:8). De este sentido deriva el sustantivo verbal **פְּטָרָה**, el primerizo o primogénito que el vientre expulsa. 4) Abrir: En 1 Rey. 6:18 la RVA traduce

peturéi tsisím como “flores abiertas”. — Perf. פִּטַּר; Impf.vaif. וַיִּפְטַר; Part. פּוֹטַר;
Pas.pl. פִּטְוֹרִים; Const. פִּטְרֵי.

HIFIL: ¿Estirar los labios? — En Sal. 22:8/7 la RVA traduce la expresión *yafiru be-safáh* como “estiran los labios”. No se sabe exactamente a qué clase de movimiento de los labios se refiere, pero sí que expresa burla y desprecio. — Impf. יִפְטִירוּ.

⁶³⁶³ פִּטְוֹר Primogénito de hombre o primerizo de animal (Exo. 13:2). Ver más bajo פִּטַּר).

— פִּטְוֹרָה Primogénito (Núm. 8:16). — Const. פִּטְוֹרָת.

— פִּי Ver bajo פֶּה.

⁶³⁶⁵ פִּיֹד Calamidad (Prov. 24:22). — Suf. פִּירוּ.

— פִּיּוֹת Ver פֶּה.

⁶³⁶⁸ פִּיחַ Hollín (Exo. 9:8).

⁶³⁷⁰ פִּילְגָּשׁ Concupina (Gén. 22:24). — Var. פִּלְגָּשׁ; Suf. פִּילְגָּשׁוּ; Pl. פִּילְגָּשִׁים;
Const. פִּלְגָּשִׁי; Suf. פִּילְגָּשׁוּ.

— פִּים Pim, unidad de valor o cambio ahora desconocida (1 Sam. 13:21). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁶³⁷¹ פִּימָה Pliegue de grasa (Job 15:27).

⁶³⁷⁴ פִּיפִיּוֹת Doble filo (Sal. 149:6). — En Isa. 41:15 se refiere a los dientes doblemente afilados de un rastrillo.

⁶³⁷⁸ פִּיֵּץ Frasco (1 Sam. 10:1; 2 Rey. 9:1).

⁶³⁷⁹ פִּכָּה PIEL: Fluir (Eze. 47:2). — Part. מִפְּכִים.

⁶³⁸¹ פלא NIFAL: 1) Ser algo difícil o misterioso (Gén. 18:14). 2) Ser algo extraordinario o maravilloso (2 Sam. 1:26). — Perf. נִפְּלֵאת; Impf. יִפְּלֵא; Part. נִפְּלֵאִים, נִפְּלֵאוֹת (Ver allí).

PIEL: Cumplir un voto especial (Lev. 22:21). — Inf. פִּלֵּא.

HIFIL: 1) Hacer algo o aumentar algo de manera asombrosa (Deut. 28:59). 2) Mostrar algo de manera maravillosa (Sal. 31:22/21). 3) Combinado con Inf.: a) *maflí la-asót* = hacer un prodigio o algo maravilloso (Jue. 13:19). b) *hiflí le-heazér* = fue maravillosamente ayudado, es decir, halló ayuda de una manera sorprendente (2 Crón. 26:15). 4) Hacer maravillas, actuar de manera maravillosa (Isa. 29:14). — Perf. הִפְּלִיא, הִפְּלִיָּא; Impf. יִפְּלֵא; Impv. הִפְּלֵה (= הִפְּלֵא); Inf. הִפְּלִיא, הִפְּלִיָּא; Part. מִפְּלִיא.

⁶³⁸² פִּלְאָ Maravilla, algo extraordinario (Exo. 15:11). — a) *hafle va-féle* = de manera maravillosa (Isa. 29:14; la RVA traduce “maravilla tras maravilla” porque lee así: פִּלְאָ וּפְּלֵא (la הַ de הִפְּלֵא podría ser ditto de la הַ con que termina la palabra הַיָּדָה que le precede). b) *péle yoéts* = maravilla de consejero, es decir, un consejero admirable (Isa. 9:5/6). 3) *pelaím* = asombrosamente (Lam. 1:9). 4) *pelaót* = maravillosos (Sal. 119:129). — Suf. פִּלְאָה; Pl. פִּלְאָוֹת, פִּלְאָיִם.

⁶³⁸³ פִּלְאִי Admirable, maravilloso: En Jue. 13:18, en lugar de פִּלְאִי se sugiere leer פִּלְאִי. En cuanto a la forma femenina en Sal. 139:6, en lugar de פִּלְאִיָּה se sugiere leer פִּלְאִיָּה (el Qere sugiere la lectura פִּלְאִיָּה).

⁶³⁸⁵ פלג NIFAL: Ser dividido (Gén. 10:25). — Perf. נִפְּלֵג.

PIEL: Abrir cauce (Job 38:25). — En Sal. 55:10/9, en lugar de פִּלְג se sugiere leer פִּלְג, “corriente”, “fluido” (Metaf. “conversación” o “fluidez de palabras”). — Perf. פִּלְג.

⁶³⁸⁶ (AR) פלג PEAL: Dividir: En Dan. 2:41 tenemos el Part.pas.fem. פִּלְגִּיָּה, “dividida”.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

⁶³⁸⁸ פֶּלֶג 1) Corriente, canal (Isa. 30:25; Job 29:6). 2) En Sal. 55:10/9, en lugar de פֶּלֶג la Peshita lee פֶּלֶג, aparentemente con el sentido de “conversación” (corriente o fluido de palabras). Luego, el primer hemistiquio se leería así: *balá Adonáy péleg leshonám* = Destruye, oh Señor, la conversación de sus lenguas. — Pl. פֶּלְגִים; Const. פֶּלְגִי; Suf. פֶּלְגִיו.

* ⁶³⁸⁷ (AR) פֶּלֶג Mitad: *u-felág idán* = y la mitad de un tiempo (Dan. 7:25).

* ⁶³⁹⁰ פֶּלְגָה 1) División, regimiento (Jue. 5:15). 2) Arroyo, corriente de agua (Job 20:17). — Pl. פֶּלְגוֹת.

⁶³⁹¹ פֶּלְגָה Distribución, división (2 Crón. 35:5). — Pl. פֶּלְגוֹת.

* ⁶³⁹² (AR) פֶּלְגָה División o grupo organizado de los levitas (Esd. 6:18). — Suf.pl. פֶּלְגָתָהוּן.

— פֶּלְגָשׁ Ver פִּילְגָשׁ.

⁶³⁹³ פֶּלְרוֹת En Nah. 2:4/3, en lugar de בְּאֵשׁ פֶּלְרוֹת la RVA lee כְּאֵשׁ לְפָרוֹת, “como fuego de antorchas” (Otros traducen פֶּלְרוֹת, “acero”).

⁶³⁹⁵ פִּלָּה NIFAL: Ser diferente, ser tratado de una manera diferente (Exo. 33:16). — En Sal. 139:14, נִוְרָאוֹת נִפְלִיתִי se podría traducir: “He sido tratado de una manera admirablemente especial.” En este versículo la RVA sigue a las versiones antiguas. — Perf. נִפְלִינוּ, נִפְלִיתִי.

HIFIL: Hacer distinción (Exo. 9:4; 11:7). — En Exo. 8:18/22 la RVA traduce la frase וְהִפְלִיתִי אֶת אֶרֶץ גֹּשֶׁן, “yo excluiré la tierra de Gosen”, pero más exacto sería traducir: “Yo trataré de manera especial a la tierra de Gosén”. — Perf. הִפְלָה, הִפְלִיתִי; Impf. יִפְלֶה; Impv. הִפְלֵה.

⁶³⁹⁸ פִּלַח [QAL]: En Sal. 141:7, en lugar de leer כְּמוֹ פִּלַח וּבִקְעַ בְּאֶרֶץ se sugiere leer de este modo: כְּמִפְלָה יִבְקְעוּ בְּאֶרֶץ, “como un montón de ruinas sean destruidos en la tierra”. La RVA traduce siguiendo la versión de Símaco: “como

cuando se ara y se rompe la tierra”. Allí mismo, en lugar de **עֲצָמַיִנִי** hay que leer **עֲצָמֵיהֶם**, “sus huesos”. (Ver nota Stutt.)

PIEL: 1) Atravesar (Prov. 7:23; Job 16:13). 2) Cortar en tajadas (2 Rey. 4:39). 3) Expulsar la cría (Job 39:3). — Impf. **תַּפְלַחְנָה**, **יַפְלַח**.

⁶³⁹⁹ (AR) **פִּלַח** PEAL: Rendir culto (Dan. 3:17). — El Part. se traduce “siervo” (Esd. 7:24). — Impf.pl. **יַפְלַחוּן**; Part. **פִּלַח**; Pl. **פְּלַחִין** Const. **פְּלַחִי**.

⁶⁴⁰⁰ **פִּלַח** 1) Pedazo, mitad de algo (1 Sam. 30:12; Cant. 4:3). 2) Piedra de molino (Jue. 9:53). — *pélaj tajít* = piedra inferior de molino (Job 41:16/24).

⁶⁴⁰² (AR) **פְּלַחֵן** Servicio, culto (Esd. 7:19).

⁶⁴⁰³ **פָּלַט** QAL: Escapar, huir (Eze. 7:16). — Perf. **פָּלַטוּ**.

PIEL: 1) Librar, libertar (2 Sam. 22:2, 44). 2) Parir, librar la cría (Job 21:10). — En Job 23:7, en lugar de las palabras **וְאֶפְלָטָה לְנֹצַח מִשְׁפָּטִי**, “y yo me libraría para siempre de mi Juez”, se sugiere leer así: **וְאֶפְלָטָה לְנֹצַח מִשְׁפָּטִי**, “yo llevaría mi causa a buen final” (Lit., “yo libraría mi causa”). — Impf. **תַּפְלִיט**; Suf. **תַּפְלִיטִי**; Impv. **פָּלַטוּ**, **פָּלַטִי**; Suf. **פָּלַטִי**; Inf. **פָּלַט**; Part.suf. **מִפְּלָטִי**.

HIFIL: 1) Librar (Isa. 5:29). 2) Conservar consigo algo (Miq. 6:14). — Impf. **יַפְלִיט**, **תַּפְלִיט**.

⁶⁴¹² **פְּלִיט** Fugitivo, persona que ha escapado del peligro (Gén. 14:13; Jos 8:22). — Const.pl. **פְּלִיטִי**; Suf. **פְּלִיטִי**.

— * **פְּלִיטִים** Fugitivo (Núm. 21:29). — Pl. **פְּלִיטִים**, **פְּלִיטִים**.

⁶⁴¹³ **פְּלִיטָה** 1) Grupo de los que han escapado, sobrevivientes (Exo. 10:5; 2 Rey. 19:30). 2) Liberación (Gén. 45:7). — *ve-hayáh ha-majanéh ha-nish'ár li-fleitáh* = el otro campamento será para liberación, es decir, podrá escapar (Gén. 32:9/8). — Var. **פְּלִיטָה**; Const. **פְּלִיטָה**.

⁶⁴¹⁵ פְּלִיָּה Decision (Isa. 16:3).

— פְּלִיָּי Algo que demanda una sentencia: *avón plilf* = delito digno de castigo (Job 31:28).

⁶⁴¹⁷ פְּלִיָּה Decision, juicio (Isa. 28:7).

⁶⁴¹⁴ פְּלִיָּים ¿Jueces? — La RVA traduce la frase וְאֵיבֵינוּ פְּלִיָּים = nuestros mismos enemigos lo han de reconocer, es decir, actuarán como jueces de ello (Deut. 32:31).

— (I) פְּלִיָּ Huso (Prov. 31:19). — En 2 Sam. 3:29 posiblemente se refiere a un débil e improvisado bastón.

⁶⁴¹⁸ (II) פְּלִיָּ Distrito (Neh. 3:9).

⁶⁴¹⁹ (I) פֶּלֶל PIEL: 1) Ejecutar juicio (Sal. 106:30). 2) Esperar (Gén. 48:11). 3) Hacer que el juicio sea favorable a (Eze. 16:52). — Perf. פִּלְלָתִי; Impf.vaif. וַיִּפְלֵל.

— (II) פֶּלֶל [PIEL]: Interceder. — En 1 Sam. 2:25, en lugar de וַיִּפְלְלוּ la LXX lee así: וַיִּתְפַּלְלוּ לּוֹ, “e intercederán por él” (Comp. con lo que sigue: מִי יִתְפַּלֵּל-לוֹ, y ver abajo Hitpael).

HITPAEL: Orar, interceder (Gén. 20:7). — Perf. הִתְפַּלֵּל; Impf. יִתְפַּלֵּל; Impv. e Inf. הִתְפַּלֵּל; Part. מִתְפַּלֵּל.

⁶⁴²² פְּלִמוֹנִי Mengano: *la-palmoní ha-medabér* = al mengano que hablaba (Dan. 8:13). Esta parece ser una forma compuesta de אֶלְמִנִי y פְּלִנִי.

⁶⁴²³ פְּלִנִי 1) Fulano (Rut 4:1). 2) Ciertamente, tal lugar (2 Rey. 6:8).

⁶⁴²⁴ (I) פֶּלֶס PIEL: 1) Allanar (Isa. 26:7). 2) Abrir camino (Sal. 58:3/2). — Impf. הִפְלִסוּן; Impv. פֶּלֶס.

— (II) פֶּלֶס PIEL: Considerar, observar (Prov. 5:6), 21). — Impf. הִפְלִס.

⁶⁴²⁵ פֶּלֶס Báscula, indicador de una balanza (Isa. 40:12; Prov. 16:11).

⁶⁴²⁶ פִּלַּץ HITPAEL: Estremecer (Job 9:6). — Impf. יִתְפַּלְצוּן.

⁶⁴²⁸ פִּלַּשׁ HITPAEL: Revolcarse en el polvo (Jer. 25:34; Miq. 1:10). — Perf.

הִתְפַּלְשָׁה; Impf. יִתְפַּלְשׁוּ; Impv. הִתְפַּלְשִׁי.

⁶⁴³² פִּלְשֵׁתִי Peleteo (1 Rey. 1:38). Posiblemente un nombre derivado de פִּלְשֵׁתִי, gentilicio de una de las tribus de los filisteos.

⁶⁴³³ (AR) פֶּה 1) Boca (Dan. 6:23/22). 2) Entrada de un foso (Dan. 6:18/17). — Suf.

פְּמֵה. (Heb. פֶּה).

⁶⁴³⁵ פֶּן 1) No sea que (1 Rey. 11:2). 2) De otra manera (Gén. 19:19; la RVA traduce “no sea que”). — a) En Prov. 25:8, en lugar de פֶּן algunos leen כִּי. b) En Prov. 5:6, en lugar de פֶּן léase בֵּל, “no”.

⁶⁴³⁶ פִּינָה ¿Casia? (Eze. 27:17; Ver nota RVA).

⁶⁴³⁷ פָּנָה QAL: 1) Recurrir, dirigirse a (Lev. 19:4). 2) Mirar (Exo. 16:10). 3) Empezar (1 Rey. 2:3). 4) Tener la expectativa, buscar (Hag. 1:9). 5) Volverse atrás (2 Rey. 2:24). 6) Partir de (Gen. 18:22). 7) Prestar atención a (Job 6:28). 8) Declinar el día (Jer. 6:4). — *óref yifnú* = volverán la espalda (Jos. 7:12). b) *lifnót érev* = al venir la tarde, es decir, al atardecer (Gen. 24:63). c) *lifnót bóqer* = al venir la mañana, es decir, cuando amanecía (Exo. 14:27). — Perf. פָּנְהָ, פָּנִיתָ; Impf. יִפְּנֶה; Vaif. וַיִּפְּן; Impv. פָּנֵה; Inf. פָּנֹת; Suf. פָּנֹתָם; Abs. פָּנֵה; Part. פָּנֵה, פָּנֵה.

PIEL: 1) Deshacerse de, echar fuera a alguien (Sof. 3:15). 2) Limpiar (Sal. 80:10/9). 3) Preparar, hacer espacio (Gén. 24:31; Isa. 40:3). — Perf. פָּנְהָ, פָּנִיתָ, פָּנֵה; Impv. פָּנֵה.

HIFIL: 1) Volverse hacia (Jer. 47:3). 2) Volverse atrás, retroceder en la batalla (Jer. 46:21). 3) Volver la espalda (Jer. 48:39; Comp. 1 Sam. 10:9). — Perf. הִפְּנָה; Impf.vaif. וַיִּפְּן; Inf.suf. הִפְּנִיתוּ; Part. מִפְּנֵה.

[HOFAL]: 1) En Jer. 49:8, en lugar de Hofal הִפְּנֵה, “sed vueltos”, se sugiere leer Hifil הִפְּנֵה, “volveos”. 2) En Eze. 9:2, en lugar de Part. Hofal מִפְּנֵה se sugiere leer Perf.

Qal פָּנָה. De este modo, *sháar ha-elyón ashér panáh tsafónah* se traduce: “la puerta superior que da hacia el norte”.

⁶⁴³⁸ פָּנָה 1) Esquina (Job 1:19; Exo. 27:2; Prov. 7:8). 2) Torre alta (Sof. 1:16). 3) Líder, jefe del pueblo (1 Sam. 14:38). — Const. פָּנַת; Suf. פְּנָה; Pl. פְּנֹת (פְּנִים en Zac. 14:10); Suf. פְּנִיתִי.

— פְּנִיָּים Ver פְּנִיָּים.

⁶⁴⁴⁰ פְּנִים 1) Cara (Gén. 31:2). 2) Cara, aspecto. — *penéi ha-davár* = la cara del asunto, es decir, la situación presente (2 Sam. 14:20). 3) Superficie, faz (Gén. 1:2; 2:6). 4) Fachada, frente, parte frontal (Exo. 26:9; 2 Sam. 10:9). 5) Presencia, persona. — *shulján [léjem] ha-paním* = mesa [del pan] de la Presencia (Núm. 4:7; 2 Sam. 17:11). 6) Uso preposicional: a) *mi-paním* = por delante (2 Sam. 10:9). b) *le-faním* = anteriormente, antiguamente, previamente (1 Sam. 9:9). c) *mi-le-fanim* = desde el principio (Isa. 41:26). d) *el penéi* = al frente de (Lev. 9:5). e) *et penéi* = para con la presencia de = delante de (Gén. 19:13). f) *me-et penéi* = [lejos] de la presencia (Gén. 27:30). g) *bi-fnéi* = delante de (Jos. 10:8). h) *li-fnéi* (Ver bajo לְפָנַי). i) *mi-li-fnéi* = de la presencia de (Gén. 47:10); A causa de (1 Sam. 8:18). j) *mi-penéi* = [lejos] de la presencia de (Gén. 16:8); Porque (Gén. 6:13; Exo. 19:18). k) *al penéi* = a la vista de, delante de (2 Sam. 15:18); Frente a (Gén. 23:19); Contra la presencia de, es decir, prefiriendo uno en contra de otro (Deut. 21:16). — Const. פָּנִי; Suf. פָּנִי, פָּנִיךָ, פָּנִיכֶם, פָּנִימוֹ.

⁶⁴⁴¹ פְּנִימָה 1) Interior de (Lev. 10:18). 2) Por dentro (1 Rey. 6:18). 3) Con Preps.: a) *li-fnímah* = por el interior, por dentro (1 Rey. 6:30). b) *mi-penímah* = por dentro (2 Crón. 3:4).

⁶⁴⁴² פְּנִימִי Interior (1 Rey. 6:27). — Fem. פְּנִימִית; Pl. פְּנִימִים; Fem. פְּנִימִיֹּת.

⁶⁴⁴³ פְּנִינִים Perlas (Prov. 8:11; Lam. 4:7).

⁶⁴⁴⁵ פֶּנֶק PIEL: Mimar (Prov. 29:21). — Part. מְפַנֵּק.

⁶⁴⁴⁷ (AR) פֶּסֶם Dorso: En Dan. 5:5, *pas yedáh di jatváh* = el dorso de la mano que escribía (la RVA traduce sólo “mano”). — Det. פֶּסֶם.

Det. Determinativo, Artículo definido.

— **פְּקֹדוֹ** En Sal. 48:14 la LXX y la Peshita parecen leer **פְּקֹדוֹ**, “examinad”.

⁶⁴⁴⁸ **פִּסְנֵי** En Sal. 12:2/1 la RVA traduce según el Targum: **סָפְנוּ**, “se han acabado”.

⁶⁴⁵² (I) **פָּסַח** QAL: Andar cojeando (1 Rey. 18:21; Ver nota RVA). — Perf. **פָּסַח**; Inf. **פִּסְחוּ**; Part. **פֹּסְחִים**.

NIFAL: Quedar cojo (2 Sam. 4:4). — Impf. **יִפְסַח**.

PIEL: Danzar cojeando como parte de un ritual (1 Rey. 18:26). — Impf.vaif. **וַיִּפְסַחוּ**.

— (II) **פָּסַח** QAL: 1) Pasar de largo (Exo. 12:13). 2) Preservar (Isa. 31:5). — Perf.vep. **וַיִּפְסַחְתִּי**; Inf. **פִּסְחִי**.

⁶⁴⁵³ **פֶּסַח** 1) Pascua (2 Rey. 23:21; Ver Tabla de Fiestas al final del DHB). 2) La víctima de la Pascua (2 Rey. 20:18). — Paus. **פֶּסַח**; Pl. **פֶּסַחִים**.

⁶⁴⁵⁵ **פֶּסֶח** Cojo (2 Sam. 9:13; Deut. 15:21). — Pl. **פֶּסַחִים**.

* ⁶⁴⁵⁶ **פְּסִיל** Imagen, ídolo (Deut. 7:25). — Pl. **פְּסִילִים**; Const. **פְּסִילֵי**; Suf. **פְּסִילֵיךָ**.

— **פְּסִים** ¿Rayas a colores? — En Gén. 37:3, *ketónet pasím* = túnica de diversos colores.

⁶⁴⁵⁸ **פָּסַל** QAL: Tallar (1 Rey. 5:32). — Perf.suf. **פָּסַלְוּ**; Impf. **יִפְסַל**; Impv. **פְּסַל-**.

⁶⁴⁵⁹ **פְּסִל** Ídolo, imagen tallada (2 Rey. 21:7). — Paus. **פְּסִל**; Suf. **פְּסִלוֹ**.

⁶⁴⁶⁰ (AR) **פְּסִנְטָרִין** Arpa (Dan. 3:7). — Var. **פְּסִנְתָּרִין**.

⁶⁴⁵¹ **פֶּסֶת** En Sal. 72:16, esta palabra posiblemente se relaciona con el arameo **פִּיסָא**, “abundancia”.

⁶⁴⁶³ **פָּעַה** QAL: Gemir (Isa. 42:14). — Impf. **אֶפְעֶה**.

⁶⁴⁶⁶ פִּעַל QAL: 1) Hacer (Isa. 44:15; Job 11:8; Sal. 7:14/13). 2) Actuar, obrar (Ose. 7:1). 3) Trabajar un material (Isa. 44:12). 4) Crear: *poal* = mi Hacedor (Job 36:3). 5) Acumular, adquirir riquezas. — En Prov. 21:6, en lugar de פִּעַל lease פִּעַל, “el que hace [riquezas]” o las acumula. — Perf. פָּעַל; Impf. יַפְעֵל; Inf.suf. פִּעְלָם; Part. פִּעֵל; Suf. פִּעְלִי; Const.pl. פִּעְלֵי.

⁶⁴⁶⁷ פִּעַל 1) Hecho (Isa. 59:6). 2) Labor (Sal. 104:23). 3) Logro, fruto del trabajo (Isa. 1:31). 4) Obra, actividad (Deut. 32:4). 5) Conducta (Prov. 20:11). 6) Salario (Jer. 22:13). — Suf. פִּעְלוֹ, פִּעְלוֹ; Pl. פִּעְלִים.

⁶⁴⁶⁸ פִּעְלָה 1) Obra (Jer. 31:16). 2) Salario (Lev. 19:13). 3) Recompensa, retribución (Isa. 49:4; 65:7). — Const. פִּעְלָת; Suf. פִּעְלָתוֹ, פִּעְלָתְכֶם; Pl. פִּעְלוֹת.

⁶⁴⁷⁰ פִּעַם QAL: Impulsar (Jue. 13:25; Ver nota RVA). — Inf. פִּעְמוֹ.

NIFAL: Estar perturbado, estar turbado (Gén. 41:8; Dan. 2:3). — Perf. נִפְעַמְתִּי; Impf.vaif. וַתִּפְעַם.

HITPAEL: Perturbarse, sentirse turbado (Dan. 2:1). — Impf.vaif. וַתִּתְפַּעֵם.

⁶⁴⁷¹ פִּעַם 1) Pie (Sal. 58:11/10). 2) Pata de un mueble (Exo. 25:12). 3) Rueda de una carreta (Jue. 5:28; esto parece ocurrir sólo en casos de analogía poética). 4) Paso, golpe que se hace al asentar el pie: *páam aját* = de un solo golpe, de una sola vez (1 Sam. 26:8). 5) Yunque (Isa. 41:7). 6) Vez, ocasión: a) *ba-páam ha-zót* = en esta vez (Exo. 8:28/32). b) *ke-fáam be-fáam* = como las otras veces (1 Sam. 3:10). c) *ad kámeḥ peamím* = ¿hasta cuántas veces? (1 Rey. 22:16). — Paus. פִּעַם; Pl. פִּעְמִים; Const. פִּעְמִי; Suf. פִּעְמִי; Dual, פִּעְמִים.

⁶⁴⁷² פִּעְמוֹן Campanilla (Exo. 28:33). — Const.pl. פִּעְמוֹנֵי.

⁶⁴⁷³ פִּעַר QAL: Abrir ampliamente la boca (Isa. 5:14). — Perf. פִּעַרְתִּי, פִּעַרְתָּ.

⁶⁴⁷⁵ פִּצַּח QAL: 1) Abrir la boca, abrir el pico (Gén. 4:11; Isa. 10:14). 2) Pronunciar — Lit., “abrirse los labios” (Sal. 66:14/13). 3) Rescatar, dejar libre (Sal. 144:7, 10). — Perf. פִּצַּחְתִּי, פִּצַּחוּ; Impf. יַפְצִיחַ; Impv.suf. פִּצְחֵי; Part. פִּצְחָה.

⁶⁴⁷⁶ פָּצַח QAL: Prorrumpir en cánticos (Isa. 14:7). — Perf. פָּצַחוּ; Impf. יִפְצְחוּ; Impv. פָּצְחוּ.

PIEL: Quebrantar, romper en pedazos (Miq 3:3). — Perf. פָּצְחוּ.

⁶⁴⁷⁷ פָּצְיָהָה Afilado de las herramientas (1 Sam. 13:21).

⁶⁴⁷⁸ פָּצַל PIEL: Pelar, descortezar (Gén. 30:37). — Perf. פָּצַל; Impf. יִפְצַל.

⁶⁴⁷⁹ פָּצְלוֹת Mondaduras, partes peladas o descortezadas (Gén. 30:37).

⁶⁴⁸⁰ פָּצַחַתָּה QAL: Agrietar (Sal. 60:4/2). — Perf.suf. פָּצַחַתָּה.

⁶⁴⁸¹ פָּצַע QAL: Herir, ocasionar heridas (1 Rey. 20:37; Cant. 5:7). — *petsúa daká* = herido de magullación, es decir, que tiene los testículos magullados (Deut. 23:2/1; Ver también II כָּאָה). — Perf.suf. פָּצַעוֹנִי; Inf. פָּצַע; Part.pas.const. פָּצוּעַ.

⁶⁴⁸³ פָּצַץ POLEL: Despedazar (Jer. 23:29). — Impf. יִפְצֹץ.

HITPOLEL: Desmoronarse, ser hecho pedazos (Hab. 3:6). — Impf.vaif. וַיִּתְפַּצֵּץ.

PILPEL: Despedazar (Job 16:12). — Impf. יִפְצַץנִי.

⁶⁴⁸⁴ פָּצַר QAL: Insistir mucho (Gén. 19:3). — Impf.vaif. וַיִּפְצַר.

[HIFIL]: ¿Obstinarse? — En 1 Sam. 15:23 la RVA traduce el aparente Inf. Hifil הִתְפַּצַּר como sustantivo: “obstinación”.

— פָּקַ Temblor: *piq birkáyim* = temblor de rodillas, rodillas que tiemblan (Nah. 2:11/10).

⁶⁴⁸⁵ פָּקַד QAL: 1) Echar de menos (1 Sam. 20:6). 2) Pasar revista (1 Sam. 14:17; 1 Rey. 20:15). 3) Visitar (Jue. 15:1). 4) Averiguar por el bienestar de alguien (1 Sam. 17:18). 5) Ocuparse de (2 Rey. 9:34). 6) Comisionar, poner a alguien a cargo de — *pequdei ha-jáyil* = los que han sido puestos al mando del ejército (2 Rey. 11:15). 7) Llamar a cuentas, castigar (Jer. 6:15). 8) Guardar (2 Rey. 5:24). 9) Anotar por nombre, registrar (Núm.

4:32). — Perf. פָּקַד; Impf. יִפְקֹד; Impv. פְּקֹדוּ; Inf. פִּקֹּד; Suf. פְּקֻדָּי; Abs. פִּקֹּד; Part. פֹּקֵד; Pas. פִּקְדִים; Const. פְּקֻדָּי; Suf. פְּקֻדֵיכֶם.

NIFAL: 1) Faltar o ser echado de menos (1 Sam. 20:18a; 2 Rey. 10:19). 2) Llegar a desaparecer (1 Rey. 20:39). 3) Quedar vacío (1 Sam. 20:18b). 4) Faltar algo (1 Sam. 25:7). 5) Ser convocado (Eze. 38:8). 6) Ser asignado, ser instalado (Neh. 7:1). 7) Acontecer, ocurrirle algo a alguien (Núm. 16:29). 8) Ser afectado por el mal (Prov. 19:23; la RVA traduce: “visitado”). — Perf. נִפְקַד; Impf. יִפְקֹד, יִפְקֹד; Inf. הִפְקֹד.

PIEL: Pasar revista (Isa. 13:4). — Part. מִפְקֵד.

PUAL: 1) Ser determinado, ser registrado (Exo. 38:21). 2) Ser privado de (Isa. 38:10). — Perf. פִּקְדֵתִי, פִּקְדֵתִי.

HIFIL: 1) Poner a cargo (Gén. 39:4). 2) Encargar, entregar a la custodia (1 Rey. 14:27). 3) Asignar, señalar (1 Sam. 29:4). 4) Depositar (Jer. 36:20). 5) Decretar un castigo contra alguien (Lev. 26:16). — Perf. הִפְקִיד; Impf. יִפְקִיד; Impv. הִפְקִידוּ.

HOFAL: 1) Estar encargado (2 Rey. 22:5). 2) Ser encomendado (Lev. 5:23). — Perf. הִפְקִיד; Part. מִפְקִידִים.

HITPAEL: Ser contado (Jue. 20:15). — Perf. הִתְפַּקְדוּ; Impf.vaif. יִתְפַּקְדוּ.

HOTPAAL: Ser contado (Núm. 1:47). — Perf. הִתְפַּקְדוּ.

⁶⁴⁸⁶ פְּקֻדָּה 1) Cargo (Núm. 3:36). 2) Oficialidad, conjunto de oficiales encargados de la administración (2 Rey. 11:18). 3) Administración (1 Crón. 26:30). 3) Castigo (Isa. 10:3). 4) Suerte, final (Núm. 16:29). 5) Lista, registro del ejército (2 Crón. 26:11). 6) Lo que se ha almacenado (Isa. 15:7). — Const. פְּקֻדָּת; Suf. פְּקֻדָּתוֹ; Pl. פְּקֻדוֹת.

⁶⁴⁸⁷ פְּקֻדוֹן 1) Depósito, propiedad encomendada a alguien (Lev. 5:23/6:4). 2) Reserva (Gén. 41:36).

⁶⁴⁸⁸ פְּקֻדָּת Guardia: *baal peqidút* = jefe de guardia (Jer. 37:13).

— פִּקְדֵתִי Ver Qal de פִּקֹּד.

* ⁶⁴⁹⁰ פְּקֻדָּי Precepto (Sal. 19:9/8). — Const. פְּקֻדָּי; Suf. פְּקֻדָּיו.

⁶⁴⁹¹ פָּקַח QAL: Abrir los ojos, abrir los oídos (Gén. 21:19; Isa. 42:20). — Perf. פָּקַח; Impf. יִפְּקַח; Impv. פִּקַּח; Inf. פִּקֹּחַ; Part. פִּקַּח; Pas. פִּקְחוּת.

NIFAL: Ser abiertos los ojos (Gén. 3:5). — Perf. נִפְּקַחוּ; Impf. תִּפְּקַחוּ.

⁶⁴⁹³ פִּקְחָנִי Persona que ve con claridad (Exo. 4:11; 23:8). — Pl. פִּקְחִים.

⁶⁴⁹⁵ פִּקְחֵ-קוּחַ En Isa. 60:1, en lugar de פִּקְחֵ-קוּחַ se sugiere leer פִּקְחוּ, forma del Inf. traducido en su uso sustantival: “apertura”.

⁶⁴⁹⁶ פִּקְדָּן Funcionario (Gén. 41:34). — Const. פִּקְדָּן; Pl. פִּקְדָּנִים.

⁶⁴⁹⁷ פִּקְעִים Motivo de calabazas, ornamento de calabazas (1 Rey. 6:18; 7:24).

⁶⁴⁹⁸ פִּקְעֵת Calabazas: *pequót sadéh* = calabazas silvestres (2 Rey. 4:39).

⁶⁴⁹⁹ פֶּר Toro, novillo (Gén. 32:16; Lev. 4:3). — Paus. פֶּר; Pl. פֶּרִים; Suf. פֶּרִיהָ.

⁶⁵⁰⁰ פֶּרָא HIFIL: Fructificar, ser fructífero (Ose. 13:15). — Impf. יִפְּרִיא.

⁶⁵⁰¹ פֶּרָא Asno montés (Gén. 16:12). Pl. פֶּרָאִים.

⁶⁵⁰³ פֶּרְרֵר Atrio (1 Crón. 26:18). — En 2 Rey. 23:11 la RVA traduce “dependencias”, aunque puede tratarse de los atrios circundantes. — Pl. פֶּרְרֵרִים.

⁶⁵⁰⁴ פֶּרַד QAL: Extender las alas (Eze. 1:11). — Part.pas.pl. פֶּרְדוּת.

NIFAL: 1) Dividirse (Gén. 2:10). 2) Ser poblado progresivamente a partir de un grupo étnico (Gén. 10:5). 3) Separarse, apartarse (Gén. 13:9; Jue. 4:11). 4) Estar separado uno de otro (Gén. 25:23). — Perf. נִפְּרְדוּ; Impf. יִפְּרַד; Impv. הִפְּרַד; Part. נִפְּרַד.

PIEL: Apartarse, irse con alguien (Ose. 4:14). — Impf. יִפְּרְדוּ (mejor vocalizado como יִפְּרְדוּ).

PUAL: Estar separado (Est. 3:8; la RVA traduce “diseminado”). — Part. מִפְּרַד.

HIFIL: 1) Apartar, separar (Gén. 30:40). 2) Hacer separación entre (Rut 1:17). — Perf. הִפְרִיד; Impf. יִפְרִיד; Inf.suf. הִפְרִידוּ; Part. מִפְרִיד.

HITPAEL: Desarticularse, separarse uno de otro (Sal. 22:15). 2) Dispersarse, ser dispersado (Sal. 92:10/9). — Perf. הִתְפָּרַדוּ; Impf. יִתְפָּרַדוּ.

⁶⁵⁰⁵ פָּרָד Mulo (1 Rey. 10:25). — Suf. פָּרָדוּ. Pl. פָּרָדִים; Suf. פָּרָדִיהֶם; Fem. פָּרָדָה (Ver allí).

⁶⁵⁰⁶ פָּרָדָה Mula (1 Rey. 1:33).

⁶⁵⁰⁷ פָּרָדָת Higos secos (Joel 1:17).

⁶⁵⁰⁸ פָּרָדִים Huerto, jardín, bosque (Cant. 4:14; Ecl. 2:5; Neh. 2:8).

⁶⁵⁰⁹ פָּרָה QAL: 1) Producir fruto (Deut. 29:17). 2) Ser fecundo (Gén. 1:22; 26:22). — Perf. פָּרוּ, פָּרִיתָם; Impf. יִפְרֶה, יִפְרוּ; Impv. פָּרוּ, פָּרוּ; Part. פָּרוֹה; Fem. פָּרִיָה, פָּרָה.

HIFIL: Hacer fecundo a alguien (Gén. 17:6). — Perf. הִפְרִיתִי; Suf. הִפְרִנִי; Impf.suf. יִפְרֶה; Vaif. וַיִּפֶר; Part.suf. מִפְרֶה.

⁶⁵¹⁰ פָּרָה Vaca (Gén. 32:16/15). — Suf. פָּרָתוּ; Pl. פָּרוֹת.

⁶⁵¹¹ פָּרָה En Jer. 2:24 muchos mss. tienen פָּרָא (Ver allí).

⁶⁵¹⁵ פָּרוֹת En Isa. 2:20; Ver bajo הִפְרָפְרָה.

⁶⁵¹⁶ פָּרוּזִים En Est. 9:19 el Qere tiene פָּרָזִים: *yehudím ha-perazím* = judíos que viven a campo abierto (Ver פָּרָזִי).

— * פָּרוֹר Ver פָּרָר.

⁶⁵¹⁷ פָּרוֹר Marmita de barro (1 Sam. 2:14).

— **פְּרָזוֹן** En Hab. 3:14, en lugar de **רֹאשׁ פְּרָזוֹן** se sugiere leer **רֹאשׁ מִפְּזֵרֵי**, “la cabeza de los que me dispersaron”.

— * **פְּרָזוֹן** Aldeano que vive a campo abierto — a) En Jue. 5:7 se sugiere leer con algunos mss.: **פְּרָזוֹת**, “las aldeas”. b) En Jue. 5:11, en lugar de **פְּרָזָנוּ** se sugiere leer **פְּרָזֵי**, “aldeanos de” (Comp. **פְּרָזִים**).

⁶⁵²⁰ **פְּרָזוֹת** 1) Aldea sin murallas (Eze. 38:11; Zac. 2:8). 2) Areas rurales (Est. 9:19).

⁶⁵²¹ **פְּרָזֵי** 1) Aldea sin muro (Deut. 3:5; 1 Sam. 6:18). 2) Gente que vive a campo abierto (Est. 9:19, Qere).

⁶⁵²³ (AR) **פְּרָזֵל** Hierro (Dan. 2:33). — Paus. **פְּרָזֵל**; Det. **פְּרָזֵלָא**.

⁶⁵²⁴ **פָּרַח** QAL: 1) Reverdecer, florecer, dar flores (Job 14:9; Núm. 17:20/5; Isa. 27:6). 2) Brotar, producirse una enfermedad en la piel (Lev. 13:20; Exo. 9:9). — Perf. **פָּרַח**; Impf. **יִפְרַח**; Inf. **פֹּרַח**, **פֹּרַחַת**; Part. **פֹּרַחַת**.

HIFIL: Hacer florecer (Isa. 17:11; Eze. 17:24). — Perf. **הִפְרַחְתִּי**; Impf. **תִּפְרַחֲתִי**.

⁶⁵²⁵ **פְּרַח** Flor (1 Rey. 7:26). — Paus. **פְּרַח**; Suf. **פְּרַחִים**; Suf.pl. **פְּרַחִיָּה**.

— **פְּרַחֹת** En Eze. 13:20, esta palabra posiblemente deriva de una raíz **פָּרַח** que habría significado “volar”. De allí la traducción “aves” en la RVA. En el primer caso que aparece en este versículo la RVA lee **כְּפְּרַחֹת**, “como aves”, en lugar de **לְפְּרַחֹת**. En el segundo caso, en lugar de la frase **שְׁלַחְתִּי אֶת נְפֹשֵׁים לְפְּרַחֹת** la RVA lee de esta manera: **שְׁלַחְתִּי אֶתְנָן תְּפֹשֵׁים לְפְּרַחֹת**, “dejaré ir libres para volar”.

⁶⁵²⁶ **פְּרַחַח** En Job 30:12 muchos mss. leen **פְּרַחַח**. La RVA traduce “chusma” sobre base conjetural.

⁶⁵²⁷ **פָּרַט** QAL: Improvisar una melodía con un instrumento musical (Amós 6:5). — Part.pl. **פְּרָטִים**.

⁶⁵²⁸ **פְּרָט** Uvas caídas, Colect. (Lev. 19:10).

⁶⁵²⁹ פְּרִי 1) Fruto (Gén. 1:29). 2) Descendientes, fruto del vientre (Gén. 30:2). 3) Fruto o resultado de los hechos (Isa. 3:10). — Paus. פְּרִי; Suf. פְּרִי, פְּרִי, פְּרִיכֶם.

* ⁶⁵³⁰ (I) פְּרִיץ Voraz (Isa. 35:9). — Const. פְּרִיץ.

— (II) פְּרִיץ Ladrón, asaltante (Jer. 7:11). — Pl. פְּרִיצִים; Const. פְּרִיצִי.

⁶⁵³¹ פְּרָדָּה Dureza, violencia (Exo. 1:13). — Paus. פְּרָדָּה.

⁶⁵³² פְּרוֹכֶת Velo del santuario, cortina (Exo. 26:31).

⁶⁵³³ פָּרַם QAL: Rasgar la vestidura (Lev. 10:6; 13:45). — Impf. יִפְרֹם, תִּפְרֹמוּ.

⁶⁵³⁶ פָּרַס QAL: Compartir — Lit., “partir el pan en pedazos” (Isa. 58:7; Jer. 16:7). — Impf. יִפְרֹסוּ; Inf. פָּרַס.

HIFIL: Tener partidas las pezuñas (Lev. 11:3). Esta es una forma denominativa de פְּרוֹסָה. — Perf. הִפְרִיסוּ, הִפְרִיסוּ; Impf. יִפְרִיסוּ; Part. מִפְרִיס, מִפְרִיסָה; Const.pl. מִפְרִיסִי.

⁶⁵³⁸ פָּרַס ¿Quebrantahuesos? (Lev. 11:13; Deut. 14:22).

⁶⁵³⁷ (AR) פָּרַס PEAL: Dividir (Dan. 5:28). — Perf.pas. פְּרִיסָה, “ha sido dividido”.

— (AR) פָּרַס Unidad de peso con valor monetario equivalente probablemente a una gerah o a la mitad de un siclo. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. — Pl. פְּרוֹסִין (Observe en este versículo el juego de palabras con פָּרַס, “Persia”).

⁶⁵⁴⁰ (AR) פָּרַס Persia, los persas (Dan. 5:28). — Paus. פָּרַס.

⁶⁵⁴¹ פְּרוֹסָה Pezuña, casco (Lev. 11:3; Isa. 5:28). — Pl. פְּרוֹסָה; Const. פְּרוֹסָה; Suf. פְּרוֹסָה.

⁶⁵⁴⁴ פָּרַע QAL: 1) Dejar suelto el cabello (Lev. 10:6; Núm. 5:18). 2) Desenfrenarse (Exo. 32:25). 3) Desechar, ignorar algo (Prov. 1:25). — *bi-fróa peraót be-Israel* es traducido por la RVA como “por haberse puesto al frente de los caudillos en Israel”, lo

que sucedía tras un ritual antes del comienzo del combate. Este ritual de furor y desenfreno se expresaría con el desarreglo brusco de la cabellera. — Perf. פָּרַע; Impf. יִפְרַע; Impv.suf. פְּרַעְהוּ; Inf. פָּרוּעַ; Part. פּוֹרַעַ; Pas. פָּרַעַ.

HIFIL: Permitir la corrupción y el desenfreno (2 Crón. 28:19). — En Exo. 5:4, en lugar de לָתַתְּ תַּפְרִיעוּ אֶת הָעָם מִמַּעֲשָׂיו el Pent. Sam. tiene לָתַתְּ תַּפְרִיעוּ אֶת הָעָם מִתַּעֲשָׂיו, “¿Por qué apartais al pueblo de sus labores?” — Perf. הִפְרִיעַ; Impf. תַּפְרִיעוּ.

⁶⁵⁴⁵ פָּרַע Cabeza melnuda, cabello que se deja crecer libremente, es decir, sin arreglo ni recorte (Núm. 6:5; Deut. 32:42). — Sobre Jue. 5:2 ver bajo פָּרַע. — Pl. פְּרַעוֹת; Const. פְּרַעוֹת.

⁶⁵⁴⁷ פָּרַעַ Faraón, rey de Egipto (Gén. 12:15).

⁶⁵⁵⁰ פָּרַעַש Pulga (1 Sam. 24:15/14).

⁶⁵⁵⁵ פָּרַץ QAL: 1) Abrir brecha, derribar (Gén. 38:29; 2 Rey. 14:13; Isa. 5:5). — En Neh. 2:13, en lugar de אֲנִשֵּׁר הַמְּפֹרָצִים, el Qere divide la segunda palabra en dos: הֵם פְּרוּצִים, “ellas (las murallas) estaban llenas de brechas” (la RVA traduce “derribadas”). 2) Abrir socavones en las minas (Job 28:4). 3) Introducirse como ladrón, asaltar (2 Crón. 24:7; la RVA traduce “arruinar”). 4) Rebosar, rebalsar (Prov. 3:10). 5) Acometer, irrupir contra (Exo. 19:22; 2 Sam. 6:8). 6) Insistir, obligar (2 Rey. 5:23). 7) Extenderse más allá de las limitaciones (Gén. 28:14). — Perf. פָּרַץ; Impf. יִפְרֹץ; Inf. פָּרוּץ; Part. פָּרֹץ; Pas.fem. פְּרוּצָה.

NIFAL: ¿Ser frecuente? (1 Sam. 3:1). — Part. נִפְרָץ.

PUAL: Estar lleno de brechas, estar derribado (Neh. 1:3). — Part.fem. מְפֹרָצָה.

HITPAEL: Soltarse y escaparse (1 Sam. 25:10). — Part.pl. מְתַפְרָצִים.

⁶⁵⁵⁶ פָּרַץ 1) Brecha (1 Rey. 11:27). 2) Irrupción: *pérets máyim* = irrupción de las aguas o el irrupir de las aguas (2 Sam. 5:20). 3) Pérdida del hijo a causa de un aborto (Sal. 144:14). — Paus. פָּרַץ; Pl. פְּרָצִים; Suf. פְּרָצִיהוּן.

⁶⁵⁶⁰ פָּרַץ עֵזָה Nombre de un lugar no indentificado. Significa “Irrupción de Uza” o “Irrupción contra Uza”. (2 Sam. 6:8; Ver nota RVA).

⁶⁵⁶¹ פָּרַק QAL: Romper el yugo de encima (Gén. 27:40). — Perf. פָּרַקְתָּ; Impf.vaif. וַיִּפְרֹקְנִי; Part. פֹּרֵק.

PIEL: 1) Quitar, sacar violentamente los aretes (Exo. 32:2). 2) Destrozar, partir (1 Rey. 19:11). — Impf. יִפְרֹק; Impv. פִּרְקוּ; Part. מִפְרֵק.

HITPAEL: 1) Quitarse, sacarse los aretes (Exo. 32:3). 2) Ser quebrado. — En Eze. 19:12 se sugiere traducir: “fueron quebradas y se secaron sus fuertes varas” (leyendo מִטֵּי en lugar del TM עֵזָה עֵזָה). — Perf. הִתְפַּרְקוּ; Impf.vaif. וַיִּתְפַּרְקוּ.

⁶⁵⁶² (AR) פָּרַק PEAL: Romper con algo, abandonar algo (Dan. 4:24/27). — Impv. פִּרְקוּ.

⁶⁵⁶³ פָּרַק 1) Encrucijada, cruce de caminos (Abd. 14). 2) Pillaje (Nah. 3:1).

⁶⁵⁶⁴ פָּרַק En Isa. 65:4, en lugar del Ketiv פָּרַק la RVA lee según el Qere מֶרַק, “caldo de”.

⁶⁵⁶⁵ (I) פָּרַר HIFIL: 1) Violar un pacto (Gén. 17:14). 2) Frustrar, anular, invalidar un consejo (2 Sam. 15:34). — En Ecl. 12:5, para la forma תִּפַּר vea bajo Hofal. — Perf. הִפִּיר, הִפִּיר; Impf. יִפֵּר; Vaif. וַיִּפֹּר; Impv. הִפֵּר; Inf. הִפִּיר, הִפִּיר; Part. מִפֵּר.

HOFAL: 1) Ser anulado un consejo (Isa. 8:10). 2) Ser invalidado un pacto (Jer. 33:21). — En Ecl. 12:5, en lugar de תִּפַּר se sugiere leer תִּפַּר, “será anulado” (el efecto afrodisíaco de la alcaparra). Ver nota RVA. — Impf. תִּפֵּר; Paus. תִּפַּר.

— (II) פָּרַר QAL: Desmenuzar (Isa. 24:19). — Inf. פֹּר (Ver también bajo פֹּר).

POLEL: Embravecer (Sal. 74:13; la RVA traduce “dividiste”). — Perf. פֹּרַרְתָּ.

HITPOLEL: Desmenuzar (Isa. 24:19; otros traducen “estremecer”). — Perf.

הַתְּפוֹרְרָה.

PILPEL: Sacudir, estremecer (Job 16:12). — Impf.vaif. יִפְרֹרְנִי.

⁶⁵⁶⁶ פָּרַשׁ QAL: 1) Extender (Exo. 40:19). 2) Extenderse las alas (1 Rey. 6:27; 8:38; Prov. 31:20). 3) Repartir pan (Lam. 4:4). 4) Desmenuzar (Miq. 3:3). 5) Metaf.: Desplegar o exhibir insensatez como si fuera gran cosa (Prov. 13:16). — Perf. פָּרַשׁ; Impf. יִפְרֹשׁ; Part. פֹּרֵשׁ; Const.pl. פֹּרְשֵׁי; Pas. פִּרְשׁ.

NIFAL: Ser esparcido, ser dispersado (Eze. 17:21). — Impf. יִפְרְשׁוּ.

PIEL: 1) Extender las manos (Isa. 25:11; 65:2). 2) Esparcir (Zac. 2:10/6). — Perf. פָּרַשׁ; Impf. יִפְרֹשׁ; Inf. פֹּרֵשׁ, פֹּרְשָׁם, פֹּרְשָׁן.

— פֹּרְשׁוֹ En Job 26:9, en lugar de esta forma se sugiere leer פֹּרְשׁוֹ, que es Inf.suf., traducido literalmente como “en su extender” (la RVA traduce: “él extiende”).

⁶⁵⁶⁷ פָּרַשׁ QAL: Instruir, informar: *li-frósh lahém* = para que se instruyese a ellos, para que se les impartiese instrucciones (Lev. 24:12; la RVA traduce como si fuera pasivo). — Inf. פֹּרֵשׁ.

[NIFAL]: En Eze. 34:12, en lugar de נִפְרְשׁוֹת léase נִפְרָשׁוֹת, “dispersas” (Ver Nifal de פָּרַשׁ).

PUAL: Ser declarado, ser explicado (Núm. 15:34). — En Neh. 8:8 la palabra מְפָרֵשׁ, que es el Part. Pual, parece funcionar como adverbio, el cual se traduciría así: “de manera explicada” o “con explicación simultánea”. Otros interpretan como “de manera dosificada” o “dividida en secciones”. La RVA considera la ׀ como ditto de la ׀ de la palabra הֵאֲלֵהֶם שְׂקָלָהּ que le precede, y en lugar de מְפָרֵשׁ וְשׂוֹם שְׂקָלָהּ lee פֹּרֵשׁ וְשׂוֹם שְׂקָלָהּ, “explicando y aclarando” (o haciéndolo entendible).

HIFIL: Envenenar, producir veneno. — En Prov. 23:32, en lugar de וְכַצְּפֵנִי יִפְרֹשׁ la RVA sigue a la Vulgata y lee de esta manera: וְכַצְּפֵנִי יִפְרֹשׁ רֶשֶׁת, “y como víbora produce veneno” (El TM omite רֶשֶׁת a causa de la haplografía).

⁶⁵⁶⁸ (AR) פֶּרֶשׁ PAEL: El Part.pas. מִפֶּרֶשׁ es traducido como adverbio en la RVA: “claramente”. Otros traducen: “en secciones”. Posiblemente sea más exacto traducir “en detalle”.

⁶⁵⁶⁹ פֶּרֶשׁ Estiércol (Exo. 29:14). Otros creen que se trata del contenido del estómago de los rumiantes. — Suf. פֶּרְשׁוֹ.

⁶⁵⁷¹ פֶּרֶשׁ Esta palabra es traducida en la RVA como “jinete” o “gente de a caballo”, pero no se trata de una persona que monta encima de un caballo sino el que conduce los caballos que tiran de un carro. Mejor traducción es auriga. — Const. פֶּרֶשׁ; Pl. פֶּרְשִׁים; Suf. פֶּרְשָׁיו.

* ⁶⁵⁷³ (AR) פֶּרְשָׁן Copia (Esd. 4:11). Heb. פִּתְשָׁן.

* ⁶⁵⁷⁴ פֶּרְשָׁן En Jue. 3:22 la frase הִיָּצָא הַפֶּרְשָׁן es traducida por la RVA como “y salió por detrás”. Hay varias interpretaciones: Unos creen que lo que salió fue el estiércol: הַפֶּרֶשׁ. Otros creen que esta frase es un ditto inexacto de las primeras palabras del versículo siguiente: הִיָּצָא הַתְּסִירוֹנָה, “y salió (Ehud) al pórtico”. Puede tratarse de la combinación de ambas cosas: Ambos salieron, tanto el excremento del rey de Moab, como Ehud al pórtico.

* ⁶⁵⁷⁵ פֶּרְשָׁה Acta, cuenta, formulación exacta (Est. 10:2). — *parashát ha-késef* = la formulación exacta acerca del dinero (Est. 4:7).

⁶⁵⁷⁸ בֵּן פֶּרֶת En Gén. 49:22 la RVA traduce la frase בֵּן פֶּרֶת como “retoño fructífero”, tomando בֵּן como “retoño” y פֶּרֶת como derivado del verbo פָּרַד (Ver allí). Pero la palabra פֶּרֶת posiblemente deba leerse פֶּאֶרֶד o פֶּאֶרֶת, “rama” (Ver allí).

⁶⁵⁷⁹ פֶּרְתָּמִים Nobles (Est. 1:3; Dan. 1:3).

⁶⁵⁸⁰ פֶּשׁ En Job 35:15, en lugar de בִּפְשֵׁ בִּפְשֵׁ léase בִּפְשֵׁ, “en la rebelión”. De este modo, la expresión *ve-ló yadá be-fésha meód* se traduciría: “ni ha considerado de veras [en] la rebelión”.

⁶⁵⁸¹ פֶּשָׁה QAL: Extenderse una llaga (Lev. 13:5). — Perf. פִּשְׂתָּה, פִּשְׂתָּה; Impf. וּפְשָׁה; Inf. פִּשְׂהָ.

⁶⁵⁸² פָּשַׁח [PIEL]: En Lam. 3:11 la RVA traduce וַיִּפְּשַׁחַנִּי por el contexto: “me rompió en pedazos”. Pero esta palabra parece tener asociación semántica con la palabra académica *pashah;u* (léase *pasháju*), que conlleva la idea de dejar inmóvil o en silencio. Otros traducen: “me dejó sin cultivar”.

⁶⁵⁸⁴ פָּשַׁח QAL: 1) Quitarse la ropa (Lev. 6:4/11). 2) Despojarse del capullo (Nah. 3:16; la RVA tiene “desplegaron las alas”. 3) Hacer una incursión (1 Sam. 23:27; 27:10) — Perf. פָּשַׁח, פָּשַׁחְתָּ; Impf. יִפְּשַׁח, יִפְּשַׁחֶנּוּ; Vaif. וַיִּפְּשַׁח; Impv. פָּשַׁחְהוּ; Part. פָּשַׁחִים.

PIEL: Despojar a los enemigos muertos (1 Sam. 31:8). — Inf. פָּשַׁח.

HIFIL: 1) Despojar a alguien de su ropa, desnudar (Gén. 37:23; Ose. 2:5/3). 2) Desollar la piel (Miq. 3:3; 2 Crón. 35:11). — Perf. הִפְּשַׁח; Impf. תִּפְּשַׁח; Vaif. וַיִּפְּשַׁח; Inf. הִפְּשַׁח; Part. מִפְּשַׁחִים.

HITPAEL: Quitarse las prendas de vestir (1 Sam. 18:4). — Impf.vaif. וַיִּתְּפַשַׁח.

⁶⁵⁸⁵ פָּשַׁע QAL: Irrumpir, dar un paso adelante (Isa. 27:4). — Impf. אֶפְּשַׁע.

⁶⁵⁸⁷ פָּשַׁע Paso (1 Sam. 20:3).

⁶⁵⁸⁶ פָּשַׁע QAL: Rebelarse (1 Rey. 12:19). — Perf. פָּשַׁע; Impf. יִפְּשַׁע; Impv. פָּשַׁעוּ; Inf. פָּשַׁע, פָּשַׁעוּ; Part. פָּשַׁעִים, פָּשַׁעִים.

NIFAL: En Prov. 18:19, la forma נִפְּשַׁע no ha podido ser esclarecida en cuanto a su significado exacto.

⁶⁵⁸⁸ פָּשַׁע 1) Rebelión (Exo. 34:7). 2) Posesión ilegal de una propiedad (Exo. 22:8/9). — Paus. פָּשַׁע; Suf. פָּשַׁעוּ; Pl. פָּשַׁעִים; Const. פָּשַׁעִי; Suf. פָּשַׁעִי.

⁶⁵⁸⁹ פָּשַׁק QAL: Abrir los labios (Prov. 13:3; posiblemente se trata de un gesto exagerado con los labios). — Part. פָּשַׁק.

⁶⁵⁹⁰ (AR) פָּשַׁר PEAL: Interpretar (Dan. 5:16). — Inf. מִפְּשַׁר.

PEAL: En Dan. 5:12, en lugar de Pael מְפִשֵּׁר se sugiere leer Inf. Peal מְפִשֵּׁר, que se traduce como sustantivo: “interpretación” (Ver también AR פִּשֵּׁר).

⁶⁵⁹¹ (AR) פִּשֵּׁר Interpretación (Dan. 2:4). — Det. פִּשְׂרָא (Var. פִּשְׂרָה); Suf. פִּשְׂרָה; Pl. פִּשְׂרִין. (Heb. פִּשֵּׁר y פִּתָּר).

⁶⁵⁹² פִּשֵּׁר Interpretación (Ecl. 8:1).

⁶⁵⁹³ פִּשְׁתָּ לino (Deut. 22:11). — *pishtéi ets* = manojos de lino (Jos. 2:6). — Suf. פִּשְׁתִּי; Pl. פִּשְׁתִּים; Const. פִּשְׁתִּי.

⁶⁵⁹⁴ פִּשְׁתָּה 1) Lino (Exo. 9:31). 2) Mecha de lino (Isa. 42:3; 43:17).

⁶⁵⁹⁵ פֶּת Pedazo de pan (Gén. 18:5). — Suf. פֶּתִי;

⁶⁵⁹⁶ פֶּת 1) ¿Frente? (Isa. 3:17). Esta traducción es una conjetura. Otros, en lugar de פֶּתֶהּ leen חֶרְפֶּתֶהּ, “vuestra vergüenza”. Y otros, con base en la Vulgata leen פְּאֵתֶהּ, “vuestras sienes”. 2) Gozne (1 Rey. 7:50). — En 2 Crón. 4:22, en lugar de la frase וְהַפְתּוֹת וּפְתַח הַבַּיִת דְּלִתּוֹתָיו la RVA lee con base en 1 Rey. 7:50: וְהַפְתּוֹת לְדִלְתוֹת הַבַּיִת, “los goznes de las puertas del templo” (Ver otra interpretación en L. B. y en Holladay).

— פֶּתִי Ver פֶּתִים.

⁶⁵⁹⁷ פֶּתְאִים 1) Repentinamente (Núm. 12:4). 2) Con Perf.: *be-fit'óm* = con rapidez (2 Crón. 29:36). 3) Combinado con פֶּתַע: *péta pit'óm* = de repente (Núm. 6:9).

⁶⁵⁹⁸ פֶּת־בֶּגֶן Manjares, comidas delicadas (Dan. 1:5).

⁶⁵⁹⁹ פֶּתִנָּם Sentencia (Est. 1:20; Ecl. 8:11).

⁶⁶⁰⁰ (AR) פֶּתִנָּם 1) Respuesta (Dan. 3:16; Esd. 5:11). 2) Decreto (Esd. 6:11; Dan. 4:14/17). — Det. פֶּתִנָּתָא.

⁶⁶⁰¹ (I) פתה QAL: 1) Engañarse, ser seducido fácilmente (Deut. 11:16; Job 31:27). 2) Ser simple, ingenuo, incauto (Job 5:2; Ose. 7:11). — *potéh sfatáv* = ingenuo de labios (la RVA traduce: “suelto de lengua” en Prov. 20:19). — Impf. יִפְתֶּה; Vaif. יִפְתָּ; Part. פוֹתֵה, פוֹתָה.

NIFAL: 1) Ser persuadido (Jer. 20:7). 2) Ser seducido (Job 31:9). — Perf. נִפְתָּה; Impf.vaif. נִפְתָּ.

PIEL: 1) Persuadir (Ose. 2:16/14). 2) Seducir (Exo. 22:15/16). 3) Inducir (1 Rey. 22:20). — Perf. פִּתִּיתִי, פִּתִּיתָ; Suf. פִּתִּיתָנִי; Impf. יִפְתֶּה; Suf. אֶפְתֶּנּוּ; Impv. פִּתִּי; Inf.suf. פִּתְיָךְ; Part.suf. מִפְתִּיָהּ.

PUAL: Ser persuadido, ser inducido (Jer. 20:10; Eze. 14:9). — Impf. יִפְתֶּה.

— (II) פתה HIFIL: Engrandecer, proveer amplio espacio (Gén. 9:27). — Impf. יִפְתָּ.

⁶⁶⁰³ פתויך Bajorrelieve (1 Rey. 6:29). — *pitujéi jotám* = grabaduras de sello, posiblemente en negativo para que la impronta sea legible (Exo. 28:11, 36). — Suf. פִּתְיָךְ; Pl. פִּתְיֹהִים; Const. פִּתְיָהּ, פִּתְיָיָהּ.

— * פתות Pedazo (Eze. 13:19). — Const.pl. פִּתְיָיָהּ.

⁶⁶⁰⁵ (I) פתח PIEL: 1) Grabar (Exo. 28:9; 1 Rey. 7:36). 2) Tallar en madera (2 Crón. 3:7). — Perf. פִּתַּח, פִּתְחָה; Impf. יִפְתַּח; Inf. פִּתַּח; Part. מִפְתַּח.

— (II) פתח QAL: 1) Abrir (2 Rey. 15:16). 2) Abrir un cauce, hacer que un río fluya (Isa. 41:18). 3) Vender trigo — Lit., “abrir los graneros de trigo para su venta” (Amós 8:5). 4) Desenvainar la espada (Eze. 21:33/28). — Perf. פִּתַּח; Impf. יִפְתַּח; Vaif. וְאַפְתַּח; Impv. פִּתַּח, פִּתְחוּ; Inf. לְפִתַּח; Abs. פִּתּוּחַ; Part. פִּתְחָה; Pas. פִּתּוּחַ.

NIFAL: 1) Ser abierto (Gén. 7:11). 2) Ser puesto en libertad (Isa. 51:14). 3) Desatarse (Jer. 1:14). — *yáyin lo yepatéaj* = vino al cual no se le abre, es decir, un odre al cual no se le ha hecho un agujero como respiradero (Job 32:19). — Perf. נִפְתַּחוּ, נִפְתְּחוּ; Impf. יִפְתַּחוּ, יִפְתְּחוּ; Inf. הִפְתַּח; Part. נִפְתָּה.

PIEL: 1) Desensillar los camellos (Gén. 24:32; la RVA traduce “descargo”). 2) Desceñirse, despojarse de algo — Lit. “aflojarse” (Isa. 20:2; 1 Rey. 20:11). 3) Florecer — Lit., “abrirse las flores” (Cant. 7:13/12). 4) Romper, abrir el suelo (Isa. 28:24). — Perf.

פָּתַח, פִּתַּח; Suf. פִּתְחֹתָיִךְ; Impf. יִפְתַּח; Inf. פִּתְחָה; Part. מִפְתִּיחַ.

HITPAEL: Soltarse. — En Isa. 52:2 preferimos el Impf. Ketiv הִתְפַּתְּחוּ al Qere הִתְפַּתְּחִי.

⁶⁶⁰⁶ (AR) פָּתַח PEAL: Abrir (Dan. 6:11/10; 7:10). — Perf.pas.pl. פִּתְּיחוּ; Part.pas.fem.pl. פִּתְּיחֵן.

⁶⁶⁰⁷ פָּתַח Entrada (Gén. 18:1). — *la-pétaj* = a la puerta (Gén. 4:7). — Paus. פִּתַּח; Suf. פִּתְּחוּ; Loc. הַפְּתָחָה; Pl. פִּתְּחֵיִם; Const. פִּתְּחֵי; Suf. פִּתְּחֵינוּ.

* ⁶⁶⁰⁸ פָּתַח Exposición, introducción, predicación: *pétaj devaréija yaír* = la exposición de tu palabra alumbró (Sal. 119:130). — Const. פִּתַּח.

— פִּתְּחָה Ver פִּתְּחָה.

* ⁶⁶¹⁰ פִּתְּחוּ Apertura: *pitjón peh* = apertura de boca, es decir, abrir la boca (Eze. 16:63; Comp. 29:21). — Const. פִּתְּחוּ.

⁶⁶¹² (I) פִּתְּי פִּתְּי Ingenuo, persona a quien se le engaña fácilmente (Prov. 14:15). — Pl. פִּתְּיִים.

— * (II) פִּתְּי Ingenuidad (Prov. 1:22). — Paus. פִּתְּי.

* ⁶⁶¹³ (AR) פִּתְּי Ancho, anchura (Esd. 6:3; Dan. 3:1). — Suf. פִּתְּיָה.

⁶⁶¹⁴ פִּתְּיִיִל Ropa fina (Isa. 3:24).

⁶⁶¹⁵ פִּתְּיִית En Prov. 9:13, en lugar de פִּתְּיִית se sugiere leer וּמְפַתֵּה, “y seductora” (Ver más bajo פִּתְּיִית).

Loc. Locativo.

* ⁶⁶⁰⁹ פְּתִיחָה Espada desenvainada (Sal. 55:22/21). — Pl. פְּתִיחוֹת.

⁶⁶¹⁶ פְּתִיל 1) Cordón (Gén. 38:18). 2) Hilo, filamento de oro (Exo. 39:3). — *petíl ha-neóret* = cordel de estopa (Jue. 16:9). — Const. פְּתִיל; Pl. פְּתִילִים.

⁶⁶¹⁷ פָּתַל [QAL]: Ajustar. — En Núm. 19:15, en lugar de פְּתִיל léase פָּתוּל, “ajustado”.

NIFAL: 1) Ser torcido, ser sutil (Prov. 8:8). 3) Ser sagaz, ser astuto (Job 5:13). — Perf. נִפְתַּלְתִּי; Part. נֹפֵתֵל.

HITPAEL: Mostrarse sagaz o sutil (Sal. 18:27/26). — Impf. תִּתְפַּתֵּל.

⁶⁶¹⁸ פְּתִלְתָּל Perverso, torcido (Deut. 32:5).

⁶⁶²⁰ פָּתַן Cobra (Deut. 32:33). — Paus. פָּתָן; Pl. פְּתָנִים.

⁶⁶²¹ פִּתְעַ Súbitamente (Hab. 2:7). — *be-féta pit'óm* = de repente (Núm. 6:9).

⁶⁶²² פָּתַר QAL: Interpretar (Gén. 40:8). — Perf. פָּתַר; Impf.vaif. וַיִּפְתַּר; Inf. לְפָתַר; Part. פֹּתֵר.

⁶⁶²³ פָּתְרוֹן Interpretación (Gén. 40:5). — Const. פְּתָרוֹן; Suf. פְּתָרוֹנִי; Pl. פְּתָרוֹנִים.

⁶⁶²⁵ פְּתִשָּׁן Copia (Est. 3:14).

⁶⁶²⁶ פָּתַת QAL: Partir en pedazos. — En Lev. 2:6, en lugar de Inf. פָּתוּת la LXX parece leer Perf.v. וּפָתַת, “y la partirás en pedazos” (Comp. RVA).

צ

— **צ** Lo que su nombre representaba es ahora desconocido.

— **צא** En Isa. 30:22 la RVA traduce esta palabra como Impv. del verbo **יצא**, “salir”, y traduce “¡Fuera!”. Otros leen **צאד**, “excremento” (Comp. 23:14/13).

* ⁶⁶²⁷ **צאד** Excremento (Deut. 23:14/13; Eze. 4:12). — Const. **צאת**; Suf. **צאתך**.

— **צאד** Excremento, inmundicia, cosa repugnante (Isa. 4:4). — En. 2 Rey. 18:27 el Ketiv tiene **חריהם**, mientras el Qere lo corrige a **צואתם**, “su excremento”. — *qi tsoáh* = vómito repugnante (Isa. 28:8). — Suf. **צאתו**, **צואתם**. (Ver también **חריהם**).

— * **צאי** Sucio, repugnante (Zac. 3:3). — Pl. **צואים**.

⁶⁶²⁸ **צאלים** Loto (Job 40:21).

⁶⁶²⁹ **צאן** 1) Rebaño de ovejas, que también puede abarcar cabras (Gén. 4:2). 2) Metaf.: el rebaño o pueblo de Dios, Israel (2 Sam. 24:17). — Suf. **צאנו**, **צאנו**.

Impv. Imperativo.

Comp. Comparar.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

⁶⁶³¹ **צָאֲצָאִים** 1) Descendientes (Isa. 44:3). 2) Producto, lo que se produce (Isa. 34:1). — Const. **צָאֲצָאִי**; Suf. **צָאֲצָאִיהֶם**.

⁶⁶³² **צֶבֶד** 1) Tortuga (Lev. 11:29). 2) Litera o carreta cubierta (Núm. 7:3; Isa. 66:20). — Pl. **צֶבֶדִים**.

⁶⁶³³ **צָבָא** QAL: 1) Prestar servicio militar, salir de campaña contra, hacer la guerra (Núm. 31:7). 2) Prestar servicio en el culto (Núm. 4:23; 1 Sam. 2:22). — Perf. **צָבָאֵי**; Impf.vaif. **וַיִּצְבָּאוּ**; Inf. **לְצָבֹא**; Part. **צָבֹאִים, צָבֹאת**.

HIFIL: Reclutar gente para la guerra o el servicio militar (2 Rey. 25:19). — Part. **מִצְבִּיא**.

⁶⁶³⁵ (I) **צָבָא** 1) Ejército: a) *sar ha-tsavá* = jefe del ejército (1 Rey. 1:19). b) *tsva ha-shamáyim* = ejército de los cielos (2 Rey. 17:16; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico). 2) Escuadrón, ejército tribal (Exo. 6:26; Núm. 1:3). 3) Servicio en la guerra: a) *yotsé tsavá* = persona que puede ir a la guerra, apto para la guerra (Núm. 1:3). b) *tsva miljamáh* = campaña militar (Núm. 31:14). 4) Servicio en el culto: *tsva ha-avodáh*. (Núm. 8:25). 5) Condena, servicio forzado (Isa. 40:2). — Const. **צָבָא**; Suf. **צָבָאִי**; Pl. **צָבָאוֹת** (Ver allí); Const. **צָבָאוֹת**; Suf. **צָבָאתֶם, צָבָאתֵיכֶם**.

— * (II) **צָבָא** Gacela macho (1 Crón. 12:9/8). — Pl. **צָבָאִים**. (Ver también **צָבָאה**).

* ⁶⁶³⁶ **צָבָאה** Gacela hembra (Cant. 2:7). — Pl. **צָבָאוֹת**.

— **צָבָאוֹת** Ejércitos (Pl. de **צָבָא**). Aparece a menudo en los epítetos divinos **יְהוָה צָבָאוֹת** y **אֱלֹהֵי צָבָאוֹת**, “YHVH de los Ejércitos” y “Dios de los Ejércitos”, respectivamente. El primero de estos epítetos aparece en la *Biblia Hebraea Sefarad*, como

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

“Señor de los Ejércitos”, siguiendo la tradición hebrea consignada en la LXX (Mal. 3:21/4:3; Comp. Ose. 12:6/5).

⁶⁶³⁸ **צָבָה** QAL: Hincharse (Núm. 5:27). — Perf.fem. **צָבְתָהּ**; Part.fem. **צָבָהּ**.

HIFIL: Hacer que algo se hinche (Núm. 5:22). — Inf. **לְצַבֹּת** (= **לְהַצְבֹּת**).

⁶⁶³⁴ (AR) **צָבָהּ** PEAL: Querer (Dan. 4:14/17; 7:19). — Perf. 1 Sing. **צָבִית**; Impf. **יִצְבֶּה** (= **יִצְבֵּא**); Inf.suf. **מִצְבִּיהָ**; Part. **צָבֵא**.

— * **צָבָהּ** Ver **צָבִיהָ**.

⁶⁶⁴⁰ (AR) **צָבִי** Asunto: *la tishné tsevú be-Daniel* = no fuese cambiado el asunto de Daniel, es decir, lo relacionado con él (Dan. 6:18/17; la RVA traduce “acuerdo”).

⁶⁶⁴¹ **צָבוּעַ** En Jer. 12:9 la RVA traduce “pintada”. Otros traducen “hiena”. Sobre este versículo hay diversos comentarios.

⁶⁶⁴² **צָבַט** QAL: Pasar algo a alguien, dar algo a alguien (Rut 2:14). — Impf.vaif. **וַיִּצְבֹּט**.

⁶⁶⁴³ (I) **צָבִי** Esplendor, gloria, belleza (2 Sam. 1:19). — a) En Dan. 11:16 la frase *érets ha-tsví*, “la tierra gloriosa” es un calificativo de la tierra de Israel (Comp. Dan. 8:9). b) En Jer. 3:19, en lugar de **נַחֲלַת צָבִי צְבָאוֹת גּוֹיִם** la LXX ha leído así: **נַחֲלַת אֱלֹהֵי צְבָאוֹת גּוֹיִם**, “la heredad del Dios de los ejércitos de las naciones”. A la luz del texto griego, **צָבִי** es parcialmente ditto de **צְבָאוֹת**; sin embargo, la RVA traduce bien el TM en su estado actual: “la heredad más gloriosa de las huestes de las naciones”. Sólo que no queda claro en qué sentido es Israel la heredad de las huestes o ejércitos de las naciones. — Paus. **צָבִי**; Const.pl. **צְבָאוֹת**.

fem. Femenino.

AR Arameo.

Sing. Singular.

TM Texto Masorético.

Paus. Pausa.

— (II) **צָבִי** Nombre genérico de la familia de las gacelas (1 Rey. 5:3/4:23). — Pl. **צָבָאִים, צָבִים** (Ver II **צָבָא**).

⁶⁶⁴⁶ **צָבִיָּה** Gacela hembra (Cant. 4:5). — Pl. **צָבָאוֹת** (Ver también **צָבָאָה**).

— **צָבִיָּה** En Isa. 29:7 algunos leen **צָבָאִיָּה**. La RVA sigue la Prop. Stutt. que lee **מְצָבִיָּה**, “sus muros de asedio”.

— **צָבַע** QAL: Para el caso de Jer. 12:9 ver **צָבוֹעַ**. — Part.pas. **צָבוּעַ**.

[HITPAEL]: En Job 38:14, en lugar de leer **וְהִתְצַבּוּ** Stutt. sugiere leer Piel de **צָבַע**: **וְתִצָּבַע**, “y se tiñe” (Ver nota RVA).

* ⁶⁶⁴⁸ **צָבַע** Color, tela teñida (Jue. 5:30). — Pl. **צָבָעִים**.

⁶⁶⁴⁷ (AR) **צָבַע** PAEL: Mojar (Dan. 4:22/25). — Part.pl. **מְצָבְעֵי** (la RVA lo traduce como si fuera Hitpaal: “serás mojado”; pero más exacto es traducir: “te mojarán”).

HITPAAL: Ser mojado (Dan. 4:12/15). — Impf. **יִצְטַבַּע**.

⁶⁶⁵¹ **צָבַר** QAL: Acumular, juntar (Gén. 41:35; Exo. 8:10/14). — Impf. **יִצְבֹּר**, **וַיִּצְבֹּר**; Vaif. **וַיִּצְבְּרוּ**.

* ⁶⁶⁵² **צָבַר** Montón (2 Rey. 10:8). — Pl. **צָבָרִים**.

* ⁶⁶⁵³ **צָבַת** Manojó (Rut 2:16). — Pl. **צָבָתִים**.

— * (I) **צָר** En Jue. 2:3, en lugar de **צָרִים** la RVA lee **צָרִים**, “adversarios”.

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

pas. Pasivo.

⁶⁶⁵⁴ (II) צַד Lado (Gén. 6:16). — *mi-tsidó* = junto a él (1 Sam. 6:8). — Suf. צָדוֹ;
Pl.const. צָדַי; Suf. צָדַיִן.

* ⁶⁶⁵⁵ (AR) צַד Lado. — Con Preps.: a) *le-tsad* = contra (Dan. 7:25). b) *mi-tsad maljutá*
= en los asuntos del reino (Dan. 6:5).

⁶⁶⁵⁶ (AR) צָדָא Verdad. — *ha-tsdá* = ¿Es verdad? (Dan. 3:14).

⁶⁶⁵⁸ (I) צָדָה QAL: Estar a la caza de, poner asechanzas, premeditar algo (Exo. 21:13; 1
Sam. 24:12). — Perf. צָדָה; Part. צָדָה.

— (II) צָדָה NIFAL: Ser devastado (Sof. 3:6). — Perf. נִצְדָה.

— צָדָה Ver צִידָה.

⁶⁶⁶⁰ צִידָה Asechanza: a) *bi-tsdiyah* = con asechanza, es decir, intencionalmente (Núm.
35:20). b) *be-ló tsediyáh* = sin intención (Núm. 35:22).

⁶⁶⁶² צְדִיק 1) Justo, que tiene una causa justa (Exo. 9:27; 1 Sam. 24:18; Isa. 41:26). 2)
Inocente, persona sin culpa (2 Rey. 10:9). 3) Justo, piadoso (Gén. 6:9). 4) Justo, que
procede con justicia (Sal. 7:10/9). 5) Adv.: Con justicia (2 Sam. 23:3). — Pl. צְדִיקִים.

⁶⁶⁶³ צָדִק QAL: 1) Ser justo (Sal. 19:10/9). 2) Justificarse, demostrar la justicia de su
causa (Isa. 49:9, 26). — Perf. צָדַקְתִּי, צָדַקְתָּ; Impf. יִצְדֹּק, יִצְדֹּקוּ; Paus. יִצְדֹּק,
יִצְדֹּקוּ.

NIFAL: Ser restaurado, ser vindicado (Dan. 8:14). — Perf. נִצְדַּק.

PIEL: 1) Hacer que alguien parezca ser justo o inocente (Eze. 16:51). 2) Parecer ser justo
o inocente (Jer. 3:11). 3) Justificarse, considerarse más justo que otro (Job 32:2). 4)
Justificar a alguien, declarar la justicia de su causa personal (Job 33:32). — Perf.

צָדַקְתָּ; Impf.vaif. וְיִצְדֹּקוּ; Inf.suf. צָדַקְתָּ, צָדַקְתִּי.

Preps. Preposición.

Adv. Adverbio.

HIFIL: 1) Hacer justicia (2 Sam. 15:4). 2) Dar la razón a alguien (Job 27:5). 3) Justificar, pronunciar inocente a alguien (1 Rey. 8:32). 4) Justificar, tratar a alguien como si no fuera culpable (Exo. 23:7). 5) Justificar, hacer que alguien alcance a vivir de acuerdo con las normas absolutas de la justicia (Isa. 53:11). — Perf. הַצְדִּיקוּ; Suf. הַצְדִּיקוּתִי; Impf. יִצְדִּיק; Impv. הַצְדִּיקוּ; Inf. הַצְדִּיק; Part. מַצְדִּיק; Suf. מַצְדִּיקִי.

HITPAEL: Justificarse, probar su inocencia personal (Gén. 44:16). — Impf. נִצְטַדֵּק.

⁶⁶⁴ צֶדֶק 1) Justicia como norma y objetivo legal (Deut. 1:16; 16:20). 2) Lo que es justo o correcto (Isa. 45:19; Sal. 23:3; Deut. 25:15). 3) Rein vindicación de su derecho personal (Job 6:29). 4) Como Adv.: *be-tsédeq* = en justicia, de acuerdo con un propósito justo (Isa. 41:2; 42:6; Ver nota RVA). — Suf. צֶדֶקוֹ, צֶדֶקָה.

⁶⁶⁶ צְדָקָה 1) Justicia como atributo del Juez divino (Isa. 5:16). 2) Justicia en el sentido de carácter o conducta intachable (Gén. 15:6; Isa. 5:16). 3) Justicia como práctica de honestidad y piedad (Gén. 18:19; 2 Sam. 22:25; Prov. 15:9). 4) Honestidad, honradez: *bi-tsdaqáh* = con justicia, con honestidad (Gén. 30:33; Isa. 45:23; 48:1). 5) Justo, de acuerdo con el derecho (Jer. 51:10). 6) Vindicación, liberación o actos de justicia (1 Sam. 12:7). 7) Derecho que reclamar (2 Sam. 19:29/28). — Const. צְדָקָת; Suf. צְדָקָתִי; Pl. צְדָקוֹת; Const. צְדָקָת; Suf. צְדָקָתִינוּ.

⁶⁶⁵ (AR) צְדָקָה Justicia, práctica de la beneficencia (Dan. 4:24/27).

⁶⁶⁸ צָהָב HOFAL: Ser dorado o apreciado como de oro (Esd. 8:27). — Part. מְצַהֵב.

⁶⁶⁹ צָהָב Amarillo, amarillento (Lev. 13:30).

⁶⁷⁰ (I) צָהַל QAL: 1) Relinchar (Jer. 5:8). 2) Gritar de alegría (Isa. 12:6). — Perf. צָהַלְתָּ, צָהַלְתָּ; Impf. יִצְהַל; Impv. צְהַלְתָּ.

[PIEL]: En Isa. 10:30 la forma צְהַלְתָּ es considerada Piel porque tiene como complemento a la palabra קוֹלְךָ; pero puede tratarse de Qal intransitivo, por lo cual la RVA traduce: Grita a gran “voz”.

— (II) **הַצְהִיל** HIFIL: Hacer lucir, brillar (Sal. 104:15). — Inf. **הַצְהִיל**.

⁶⁶⁷¹ **צָהַר** HIFIL: Exprimir el aceite (Job 24:11). — Impf. **יִצְהַרְוּ**.

⁶⁶⁷² **צָהַר** Claraboya (Gén. 6:16). Otros traducen “cubierta”.

— **צָהָרִים** Mediodía, 12 AM. (Gén. 43:16). — *mishkáv ha-tsohoráyim* = acostada del mediodía, es decir, siesta (2 Sam. 4:5). — Paus. **צָהָרִים**.

⁶⁶⁷³ **צִו** Forma del Impv. de **צוה**, “mandar”, “dar ordenes”, que en Isa. 28:10, 13 aparece duplicado para ridiculizar el mensaje de los profetas como que estaba sobrecargado de órdenes y mandatos cansadores. — Paus. **צִו**.

— * **צוֹאָה** Ver **צָאָה**.

⁶⁶⁷⁷ **צִנָּאָר** Cuello (Jer. 27:8). — Const. **צִנָּאָר**; Suf. **צִנָּאָרִים**; Const.pl. **צִנָּאָרִי**; Suf. **צִנָּאָרִיו**, **צִנָּאָרֵיכֶם**.

* ⁶⁶⁷⁶ (AR) **צִנָּאָר** Cuello (Dan. 5:7). — Suf. **צִנָּאָרִי**, **צִנָּאָרֵי**.

⁶⁶⁷⁹ **צוּד** QAL: Cazar (Gén. 27:3). — Perf. **צָדַד**; Suf. **צָדַדְנִי**, **צָדַדְתֶּם**; Impf. **יִצְדַד**; Impv. **צִדְדָה**; Inf.const. **צוּד**; Abs. **צוּד**; Part. **צָדַד**.

PILPEL: Cazar, atrapar (Eze. 13:18, 20). — Inf. **צוּדְדָה**; Part. **מְצַדְדוֹת**.

⁶⁶⁸⁰ **צוה** PIEL: 1) Mandar, dar órdenes o instrucciones (Gén. 2:16; 18:19; 28:1). 2) Decretar (Lev. 25:21). 3) Designar (1 Rey. 1:35; 17:9). 4) El Part. se traduce como “comandante” (Isa. 55:4). — *tsav le-beitéja* = da órdenes (o instrucciones) a tu familia (2 Rey. 20:1; Ver nota RVA). — Perf. **צָוָה**; Impf. **יִצְוֶה**; Vaif. **יִצְוֶה**, **יִצְוֶה**; Suf. **יִצְוֶה**; Impv. **צוּה**, **צוּה**; Part. **מְצַוֶּה**; Fem. **מְצַוֶּה**; Suf. **מְצַוֶּה**.

Abs. Absoluto.

PUAL: Ser mandado. — En Exo. 34:34, siguiendo a la LXX, la RVA traduce “lo que el le mandaba”, en lugar de “lo que era mandado”. — Perf. **צָוָה**, **צָוִיתִי**; Impf. **יְצַוֶּה**.

⁶⁶⁸¹ **צוּחַ** QAL: Gritar (Isa. 42:11). — Impf. **יְצַוְחוּ**.

⁶⁶⁸² **צִוְחָה** Lamento, grito de lamento (Isa. 24:11). — Const. **צִוְחֹתָ**; Suf. **צִוְחָתְךָ**.

⁶⁶⁸³ **צוּלָה** Profundidades del mar (Isa. 44:27).

⁶⁶⁸⁴ **צוּם** QAL: Ayunar (1 Rey. 21:27). — En Zac. 7:5 aparece un uso raro de este verbo con complemento directo: **צַמַּתְנִי**, “ayunabais para mí”. — Perf. **צִמַּתְתָּ**, **צִמַּתְתֶּם**; Suf. **צִמַּתְתִּי**; Impf. **אֲצַיֵּם**; Vaif. **וַיִּצֵּם**; Impv. **צוּמוּ**; Inf. **צוּם**; Part. **צָם**.

⁶⁶⁸⁵ **צוּם** Ayuno (1 Rey. 21:9). — Suf. **צוּמְכֶם**; Pl. **צוּמוֹת**.

⁶⁶⁸⁷ **צוּף** QAL: Inundar, cubrir las aguas (Lam. 3:54). — Perf. **צָפוּ**.

HIFIL: 1) Hacer que las aguas se precipiten (Deut. 11:4). 2) Hacer que algo flote (2 Rey. 6:6). — Perf. **הִצִּיף**; Impf.vaif. **וַיִּצֹף**.

⁶⁶⁸⁸ **צוּף** Panal (Sal. 19:11). — Pl. **צוּפִים**.

⁶⁶⁹² (I) **צוּץ** QAL: Brotar, reverdecer, florecer (Eze. 7:10). — Perf. **צָץ**.

HIFIL: Echar botones (Núm. 17:23). — Impf. **יִצִּיץ**; Vaif. **וַיִּצִּץ**.

— (II) **צוּץ** HIFIL: Atisbar (Cant. 2:9). — Part. **מִצִּיץ**.

⁶⁶⁹⁴ **צוּק** HIFIL: 1) Angustiar (Deut. 28:53). 2) Presionar, oprimir (Jue. 14:17). 3) El Part. se traduce como “opresor” (Isa. 51:13). — Perf. **הִצִּיקָה**, **הִצִּיקוּתִי**; Impf. **יִצִּיק**; Part. **מִצִּיק**.

⁶⁶⁹⁵ **צוק** ¿Angustia? — En Dan. 9:25 la RVA traduce la frase **וּבְצוּק הָעֵתִים**, “pero en tiempos angustiosos”. La LXX parece haber leído: **וּבֵא קֵץ הָעֵתִים**, “y vendrá el fin de los tiempos”.

— **צוּקָה** Angustia (Isa. 8:22; 30:6).

⁶⁶⁹⁶ (I) **צוּר** 1) Atar una bolsa conteniendo algo (2 Rey. 5:23). 2) Tomar consigo dinero dentro de una bolsa atada (Deut. 14:25). 3) Sublevar — Lit., “atar o comprometer a la gente para una sublevación” (Jue. 9:31). 4) Ubicar gente apostada alrededor de un lugar (Isa. 29:3). 5) Cercar, sitiar (1 Sam. 23:8; 1 Rey. 15:27). 6) Rodear, recubrir algo con (Cant. 8:9). — Perf. **צָרַתְּ**; Impf. **תִּצְוֹר**; Vaif. **וַיִּצְרוּ**; Impv. **צוּרִי**; Inf. **צוּר**; Part. **צָרִים**.

NIFAL: Estar sitiado. — En Isa. 1:8, en lugar de **נִצְוֹרָה** léase **נִצְוֹרָה**, “sitiada”.

— (II) **צוּר** QAL: Molestar, asediar, ser adversario (Exo. 23:22; Deut. 2:9; Est. 8:11). — Perf. **צָרַתִּי**; Impf. **תִּצְרֵךְ**; Suf. **תִּצְרֶם**; Inf. **צוּר**; Part. **צָרִים**.

— (III) **צוּר** QAL: Modelar, hacer en molde (Exo. 32:4; 1 Rey. 7:15). — Impf.: En Jer. 1:5 la forma **אֶצְוֹרְךָ** indica que el Ketiv tiene **אֶצְוֹרְךָ** y el Qere lee **אֶצְרְךָ** (Ver **יצר**, “formar”); Impf.vaif. **וַיִּצֵר**.

⁶⁶⁹⁷ **צוּר** 1) Roca (2 Sam. 21:10). 2) Piedra de arroyo, guijarro (Job 22:24). — Suf. **צוּרֹת**, **צָרֶם**, **צוּרִים**; Pl. **צוּרִים**.

— **צוּר** Ver **צוּרָה**.

* ⁶⁶⁹⁹ **צוּרָה** Detalle, diseño, plano (Eze. 43:11). — Const. **צוּרָת**; Suf. **צוּרָתוֹ**.

— * **צוּרֹנִיךָ** Collar (Cant. 4:9). — Suf.pl. **צוּרֹנִיךָ**.

⁶⁷⁰² **צוֹת** HIFIL: Quemar, prender fuego (Isa. 27:4). — Impf. **אַצִּיִתְנָהּ**.

⁶⁷⁰³ **צָח** 1) El vibrar del calor (Isa. 18:4). — *rúaj tsaj* = viento caliente (Jer. 4:11). 2) Blanco, claro (Cant. 5:10). 3) Adv.: *tsajót* = claramente, con claridad (Isa. 32:4). — Fem.pl. **צָחוֹת**.

* ⁶⁷⁰⁴ **צָחָה** Reseco (Isa. 5:13). — Const. **צָחָה**.

⁶⁷⁰⁵ **צָחַח** QAL: Ser blanco (Lam. 4:7). — Perf. **צָחַח**.

— * **צָחַחִי** Ver **צָחַח**.

* ⁶⁷⁰⁶ **צָחִיחַ** 1) Superficie desnuda de una roca (Eze. 24:7). 2) En Neh. 4:7/13, en lugar de **בְּצָחִיחִים** léase **בְּצָחִיחִים**, “partes desprotegidas de la muralla”. — Const. **צָחִיחַ**.

⁶⁷⁰⁷ **צָחִיחָה** Sequedal, tierra reseca (Sal. 68:7/6). Ver también **צָחִיחָת**.

* ⁶⁷⁰⁹ **צָחָנָה** Putrefacción (Joel 2:20). — Suf. **צָחָנָהּ**.

⁶⁷¹⁰ **צָחִיחָת** Sequedales, tierra reseca (Isa. 58:11).

⁶⁷¹¹ **צָחַק** QAL: Reír (Gén. 17:17). — Perf. **צָחַקְהָ**, **צָחַקְהָ**; Impf. **יִצְחַק**; Vaif. **וַיִּצְחַק**, **וַתִּצְחַק**.

PIEL: 1) Bromear (Gén. 19:14). 2) Jugar. — En Gén. 21:9 la RVA traduce **מִצְחַק** como “se burlaba”, pero parece que el TM no tiene un texto completo. La LXX lo completa así: “que jugaba con su hijo” (con Isaac). 3) Divertirse (Exo. 32:6). 4) Acariciar (Gén. 26:8). 5) Burlarse (Gén. 39:14, 17). 6) Servir de espectáculo (Jue. 16:25). — Impf.vaif. **וַיִּצְחַק**; Inf. **לִצְחַק**, **לִצְחַק**; Part. **מִצְחַק**.

⁶⁷¹² **צָחַק** Mofa, burla (Eze. 23:32).

⁶⁷¹³ צָהָר En Jue. 5:10 la RVA traduce צַהָרוֹת como “balancas”, pero parece que se trata de un color rojizo, el color del desierto del Sahara (en Arabe:).

⁶⁷¹⁶ (I) צֵי Nave (Núm. 24:24; Dan. 11:30). — Pl. צַיִם; Var. צִים.

— (II) צֵי Fieras del desierto, Colect. (Isa. 13:21). Otros traducen: “demonios”. (Ver bajo צִיָּה).

— צִיד HITPAEL; Proveerse de, tomar provisiones (Jos. 9:12). — En Jos. 9:4, en lugar de הִצְטִיְדוּ la RVA lee הִצְטִיְדוּ, “se proveyeron de” (Ver nota RVA). — Perf. הִצְטִיְדוּ.

⁶⁷¹⁸ (I) צִיד Caza: — a) *guibór tsáid*= vigoroso de la caza, es decir, vigoroso cazador (Gén. 10:9). b) *ki tsáid be-fív*= porque había caza en su boca, es decir, comía de lo que él cazaba (Gén. 25:28). — Paus. צִיד; Const. צִיד; Suf. צִידוֹ.

— (II) צִיד Provisiones (Jos. 9:14; Sal. 132:15). — Paus. צִיד; Suf. צִידֵם.

⁶⁷¹⁹ צִיד Cazador (Jer. 16:16).

⁶⁷²⁰ צִידָה Provisiones, comida (Gén. 42:25). — Var. צִדָּה.

⁶⁷²³ צִיָּה Tierra reseca (Isa. 41:18). — Pl. צִיּוֹת.

⁶⁷²⁴ צִיּוֹן Tierra de sequedad (Isa. 25:5).

⁶⁷²⁶ צִיּוֹן Sion. Este nombre significa “hito”, “señal”, un lugar encumbrado y visible.

⁶⁷²⁵ צִיּוֹן 1) Señal (Jer. 31:21; Eze. 39:15). 2) Señal de una tumba (2 Rey. 23:17, donde se traduce “monumento”, aunque la nota RVA indica que puede haber sido nada más que una lápida u otro memorial.

Var. Variante textual.

Colect. Colectivo.

— **צִי** Ver **צִיִּים**.

⁶⁷²⁹ **צִינֶק** Collar de hierro (Jer. 29:26).

⁶⁷³¹ **צִיץ** Botón de flor (Núm. 17:23/8). — En Jer. 48:9, en lugar de **צִיץ** la LXX lee **צִיּוֹן**, es decir, una señal mortuoria. — Pl. **צִיצִים**.

* ⁶⁷³³ **צִיצָה** Flor (Isa. 28:4). — Const. **צִיצַת**.

⁶⁷³⁴ **צִיצַת** 1) Fleco del manto o del vestido (Núm. 15:38). 2) Mechón del pelo (Eze. 8:3).

— **צִיר** [HITPAEL]: En Jos. 9:4; Ver bajo **צִיד**.

⁶⁷³⁵ (I) **צִיר** Pivote sobre el cual gira la hoja de la puerta (Prov. 26:14; la RVA traduce “bisagras”).

⁶⁷³⁷ (II) **צִיר** Delegado, embajador (Isa. 18:2). — Var. **צָר**; Pl. **צִירִים**; Suf. **צִירִי**.

— (III) **צִיר** Dolores de parto, convulsiones de dolar (1 Sam. 4:19). — Pl. **צִירִים**; Suf. **צִירִיה**, **צִירִי**.

⁶⁷³⁶ (IV) **צִיר** 1) En Isa. 45:16, en lugar de leer **תְּרָשִׁי צִירִים** se sugiere leer **תְּרָשִׁי יְצִירִים**, “los que fabrican ídolos”. 2) En Sal. 49:15/14 la palabra **יְצִירִים** es leída por el Qere como **יְצִירִים**. La RVA lee con la Peshita: **יְצִירִים**, “su (buen) aspecto”. Ver más bajo **יָצַר**.

⁶⁷³⁸ **צִל** 1) Sombra (Job 40:22). 2) Protección (Núm. 14:9; Ver nota RVA). — Suf. **צִלּוֹן**; Pl. **צִלָּיִם**; Const. **צִלִּי**.

⁶⁷⁴⁰ **צִלָּה** QAL: Asar (1 Sam. 2:15; Isa. 44:16). — Impf. **צִלְּהָ**, **אֶצְלָה**; Inf. **צִלּוֹת**.

⁶⁷³⁹ (AR) **צִלָּה** PAEL: Orar (Esd. 6:10; Dan. 6:11). — Part. **מְצַלֵּה**; Pl. **מְצַלִּין**.

— * **צָלוּל** Pan, buñuelo en forma de disco: En Jue. 7:13 el Ketiv tiene **צָלוּל** y el Qere lee **צָלִיל**. — *tselíl léjem* es un pan en forma de disco, no necesariamente un pan de cebada, como se ha interpretado tradicionalmente.

⁶⁷⁴³ **צָלַח** QAL: 1) Ser poderoso, efectivo (1 Sam. 10:6; la RVA traduce: “descenderá con poder”). 2) Prosperar, ser efectivo (Isa. 54:17; Jer. 12:1). — En Núm. 14:41 se sugiere leer Hifil **תִּצְלִיחַ**. Luego, la frase *ve-hí lo tatslíaj* se traduciría: “Esto no tendrá éxito” (La RVA traduce: “No os saldrá bien”). — Perf. **צָלַחַת**, **צָלַחְתָּ**; Impf. **יִצְלַח**; Vaif. **וַתִּצְלַחִי**.

HIFIL: 1) Triunfar, tener éxito (1 Rey. 22:12; Deut. 28:29). — *va-yehí ish matslíaj* = y el hombre tuvo éxito (Gén. 39:2). 2) Dar éxito o prosperidad (Gén. 24:21; 2 Crón. 26:5). — Perf. **הִצְלִיחַ**; Impf. **יִצְלִיחַ**; Impv. **הִצְלִיחַ**, **הִצְלִיחָה**; Part. **מִצְלִיחַ**.

⁶⁷⁴⁴ (AR) **צָלַח** HAFEL: 1) Hacer prosperar a alguien (Dan. 3:30). 2) Progresar, avanzar (Esd. 6:14). 3) Prosperar (Esd. 5:8; Dan. 6:29/28). — Perf. **הִצְלַחַת**; Part. **מִצְלַחַת**; Pl. **מִצְלַחִין**.

⁶⁷⁴⁷ **צָלַחַת** Vasija (2 Rey. 2:20).

⁶⁷⁴⁵ **צָלַחַת** Plato (2 Rey. 21:13). — Pl. **צָלַחֹת**.

— * **צָלַחַת** Ver **צָלַחַת**.

⁶⁷⁴⁸ **צָלִי** Carne asada (Exo. 12:8; Isa. 44:16). — Const. **צָלִי**.

⁶⁷⁵⁰ (I) **צָלַל** QAL: 1) Reteñir los oídos (1 Sam. 3:11). 2) Titubear los labios (Hab. 3:16). — Perf. **צָלַלְוּ**; Impf. **תִּצְלַלְנָה**, **תִּצְלַלְנָה**.

⁶⁷⁴⁹ (II) **צָלַל** QAL: Hundirse (Exo. 15:10). — perf. **צָלַלְוּ**.

⁶⁷⁵¹ (III) **צָלַל** QAL: Oscurecer (Neh. 13:19). — Perf. **צָלַלְוּ**.

HIFIL: 1) Ensombrecer, dar sombra (Eze. 31:3). 2) Proteger con su sombra (Jon. 4:6). — Part. **מִצֵּל**; Inf. **לְהַצִּיל**.

— * **צָלָה** Para formas como **צָלָהּ**, **צָלָיו**, **צָלָיִם**, ver bajo **צֵל**.

⁶⁷⁵⁴ (I) **צֵלָם** 1) Oscuridad, sombra (Sal. 39:7/6). 2) Apariencia (Sal. 73:20). — Suf. **צֵלָמָם**.

— (II) **צֵלָם** 1) Imagen, estatua (2 Rey. 11:18). — *tsalméi masejót* = imágenes de fundición (Núm. 33:52). — En Gén. 1:26, “imagen” equivale a “sombra” o “apariciencia”. 2) Figura, modelo (1 Sam. 6:5; Eze. 23:14). — Suf. **צֵלָמֹו**, **צֵלָמֵנוּ**; Const.pl. **צֵלָמָי**; Suf. **צֵלָמֵיכֶם**, **צֵלָמָיו**.

⁶⁷⁵⁵ (AR) **צֵלָם** Estatua, imagen (Dan. 2:31). — *tslem anpóhi* = la expresión de su rostro (Dan. 3:19).

⁶⁷⁵⁷ **צֵלְמוֹת** Densa oscuridad (Sal. 23:4; Ver nota RVA). El criterio de que esta palabra se compone de la fusión de dos palabras: **צֵל**, “sombra”, y **מוֹת**, “muerte” parece no ser correcto. Podría tratarse de una sola palabra cuya vocalización sería **צֵלְמוֹת**.

⁶⁷⁶⁰ **צִלַּע** QAL: Cojear (Gén. 32:32/31). — Part. **צֹלֵעַ**; Fem. **צִלְעָה**.

⁶⁷⁶¹ **צִלְעָה** Tropiezo, caída (Jer. 20:10). — *u-be-tsal'í* = pero a causa de mi tropiezo (Sal. 35:15). — Suf. **צִלְעָו**.

⁶⁷⁶³ **צִלְעָה** 1) Costilla (Gén. 2:21). 2) Ladera, costado de un monte (2 Sam. 16:13). 3) Lado (Exo. 25:12). 4) Cada uno de los cuartos laterales de un edificio (1 Rey. 6:5). 5) Tabla (1 Rey. 6:34). 6) Hojas de la puerta (1 Rey. 6:34). 7) Viga (1 Rey. 7:3). — Const. **צִלְעָה**, **צִלְעָה**; Suf. **צִלְעָו**; Pl. **צִלְעוֹת**, **צִלְעָיִם**; Const. **צִלְעוֹת**.

⁶⁷⁶⁷ **צִלְצָל** 1) Enjambre de insectos dañinos, langosta (Deut. 28:42). 2) Zumbido de insectos: *érets tsiltsál knafáyim* = tierra del zumbido de alas (Isa. 18:1). — Const. — Const. **צִלְצָל**.

— * **צֶלְצַל** Lanza: *tsiltsál daguím* = lanza de pescar o harpón (Job 40:31/41:7). —
Const. **לְצֶלֶל**.

— **צֶלְצְלִים** Címbalos (2 Sam. 6:5; Sal. 150:5). — Const. **יְצִלְצִי**.

⁶⁷⁷⁰ **צָמָא** QAL: Tener sed (Jue. 4:19). — Perf. **צָמְאָה**, **צָמְתָה**, **צָמְאָתִי**, **צָמְאָו**;
Impf.vaif. **וַיִּצְמָא**, **וַיִּצְמָאוּ**.

⁶⁷⁷² **צָמָא** Sed (Exo. 17:3). — Suf. **צָמְאִי**.

⁶⁷⁷¹ **צָמָא** Sediento (2 Sam. 17:2a). — Fem. **צָמְאָה**; Pl. **צָמְאִים**.

⁶⁷⁷³ **צָמְאָה** Sed (Jer. 2:25).

⁶⁷⁷⁴ **צָמְאוֹן** Tierra o región sedienta, sequedal (Deut. 8:15; Isa. 35:7).

⁶⁷⁷⁵ **צָמַד** NIFAL: Adherirse, hacer yunta (Núm. 25:3, 5; Sal. 106:28). — Impf.vaif.
וַיִּצְמְדוּ; Part. **נִצְמְדִים**.

PUAL: Estar sujeto, estar ajustado (2 Sam. 20:8). — Part. **מִצְמְדֹת**.

HIFIL: Urdir (Sal. 50:19). — Impf. **הִצְמִיד**.

⁶⁷⁷⁶ **צָמַד** Yunta, par (1 Rey. 19:21; 2 Sam. 16:1). — En 1 Sam. 14:14, la frase *tsémed sadéh* (Lit., “yunta de campo”) sería el término que designa un par de animales dedicados al arado del campo. — Suf. **צָמְדוֹ**; Pl. **צָמְדִים**; Const. **יְצְמְדִי**.

* ⁶⁷⁷⁷ **צָמָה** Velo (Isa. 47:2; Cant. 4:1). — Suf. **צָמְתָהּ**.

⁶⁷⁷⁸ **צָמֻקִים** Tortas de pasas (1 Sam. 25:18). — Var. **צָמְקִים**.

⁶⁷⁷⁹ **צָמַח** QAL: 1) Germinar (Gén. 2:5). 2) Brotar los tejidos del cuerpo, renovarse (Isa. 58:8). 3) Metaf.: a) Gente (Isa. 44:4). b) Eventos (Isa. 42:9; Ver nota RVA). — Perf. **צָמַח**; Impf. **יִצְמַח**; Vaif. **יִצְמַח**; Part. **צֹמֵחַ**.

PIEL: Crecer (2 Sam. 10:5). — Perf. **צָמַח**; Impf. **יִצְמַח**; Inf. **צִמַח**.

HIFIL: 1) Germinar, hacer brotar las plantas (Gén. 2:9). 2) Hacer prosperar (2 Sam. 23:5). — Perf.suf. **הִצְמִיחַהּ**; Impf. **יִצְמִיחַ**; Vaif. **יִצְמַח**; Inf. **הִצְמִיחַ**; Part. **מִצְמִיחַ**.

⁶⁷⁸⁰ **צִמְחָה** 1) Planta (Gén. 19:25). — *kol tarpéi tsimjáh* = todos los renuevos de sus plantas (Eze. 17:9). 2) Retoño mesiánico, descendiente davídico (Jer. 23:5). — Suf. **צִמְחָה**.

⁶⁷⁸¹ (I) **צְמִיד** Brazalete (Gén. 24:22). — Pl. **צְמִידִים**.

— (II) **צְמִיד** Tapa (Núm. 19:15).

— **צְמִים** 1) En Job 5:5 la RVA lee **צְמִים**, “sedientos” (= **צְמִצִּים**). 2) En Job 18:9 la RVA traduce esta palabra como “enredo” (Observe el paralelismo con “trampa”).

⁶⁷⁸³ **צְמִיתָת** Abandono del derecho a volver a comprar lo vendido — Lit., “consignarlo al silencio”: *ad li-tsmítút* = a perpetuidad (Lev. 25:23, 30). — Var. **צְמִתָת**.

⁶⁷⁸⁴ **צָמַק** QAL: Secarse, researse (Ose. 9:14). — Part. **צְמָקִים**.

— **צְמָקִים** Ver **צְמוֹקִים**.

⁶⁷⁸⁵ **צֶמֶר** Lana (2 Rey. 3:4).

⁶⁷⁸⁸ **צֶמֶרֶתוֹ** Copa de un árbol (Eze. 17:3). — Suf. **צֶמֶרֶתוֹ**.

⁶⁷⁸⁹ **צָמַתוּ** QAL: Silenciar algo (Lam. 3:53). — Perf. **צָמַתוּ**.

NIFAL: Ser silenciado (Job 6:17). — Perf. נִצְמַתוּ, נִצְמַתִּי.

PILPEL: Silenciar. — En Sal. 88:17/16, en lugar de צְמַתוּתִי se sugiere leer con algunos mss.: צְמַתוּנִי, “me han silenciado”.

HIFIL: Silenciar (2 Sam. 22:41; Ver nota RVA). — Perf. הִצְמַתָּה; Impf. תִּצְמַתֶּיךָ;
Suf. אֲצַמְּיֶתָם; Impv.suf. הִצְמַתִּים.

— צְמַתָּתָּ Ver צְמַתֶּיךָ.

* ⁶⁷⁹¹ צֵן 1) Gancho de carnicero, para tomar con él la carne (Amós 4:2). 2) Espinas (Job 5:5). — En Prov. 22:5, en lugar de leer צְנִים פְּתִיחַ בְּדַרְךְךָ se sugiere leer de esta manera: צְפוּנִים פְּתִיחַ בְּדַרְךְךָ, “hay escondidas trampas en el camino”. — Pl. צְנִים, צְנוֹת (Pl.fem. de צְנָה);

— צְנֹאֲכֶם En Núm. 32:24, en lugar de לְצְנֹאֲכֶם léase con muchos mss.: לְצְנֹאֲכֶם, “para vuestros rebaños”.

⁶⁷⁹² צְנָה En Sal. 8:8/7 muchos mss. tienen צְאָנָה, “ovejas” o rebaños de ganado menor, inclusive de cabras.

* ⁶⁷⁹³ (I) צְנִתָּ Frío, frescor (Prov. 25:13). — Const. צְנִתָּ.

— (II) צְנָה Escudo grande de forma rectangular (1 Rey. 10:16). — Pl. צְנוֹת.

— * (III) צְנָה Amós 4:2; Ver bajo צֵן.

— * צְנוּעִי Humilde (Prov. 11:2). — Pl. צְנוּעִים.

⁶⁷⁹⁷ צְנוּרָה Diadema. — En Isa. 62:3 léase con el Qere: צְנוּרָה.

mss. Manuscritos.

⁶⁷⁹⁴ **צְנוּר** 1) Conducto. Otros traducen “garfio” (2 Sam. 5:8). 2) ¿Cascada? (Sal. 42:8/7).
— Suf.pl. **צְנוּרִיךָ**.

⁶⁷⁹⁵ **צָנַח** QAL: 1) En Jos. 15:18 la RVA traduce “hacer señas”. Otros traducen “batir las manos” (para llamar la atención). 2) Clavar una estaca (Jue. 4:21). — Impf.vaif.
וַתִּצְנַח.

⁶⁷⁹⁶ **צְנִינִית** Espinas (Núm. 33:55; Jos. 23:13). — Var. **צְנָנִים**.

— **צְנוּרָה** Diadema, turbante (Isa. 62:3; Zac. 3:5). — Const. **צְנוּרָה**.

— * **צְנוּפֵי** Cierta tipo de turbante usado en el atuendo femenino (Isa. 3:23). Pl.
צְנוּפוֹת.

* ⁶⁷⁹⁸ **צָנֶם** Espiga seca (Gén. 41:23). — Fem.pl. **צְנָמוֹת**.

⁶⁸⁰⁰ **צָנַע** HIFIL: Andar o vivir humildemente (Miq. 6:8). — Inf. **הִצְנִיעַ**.

⁶⁸⁰¹ **צָנַף** QAL: 1) Enrollar un ovillo (Isa. 22:18). 2) Ponerse o envolverse el turbante en la cabeza (Lev. 16:4). — Impf. **יִצְנֹף**; Suf. **יִצְנָפֶךָ**; Inf. **צָנַף**.

⁶⁸⁰² **צְנִפָה** Enrollado de un ovillo (Isa. 22:18).

⁶⁸⁰³ **צְנִצְנִת** Vasija, recipiente (Exo. 16:33).

* ⁶⁸⁰⁴ **צְנִתְרוֹת** Tubos (Zac. 4:12). — Const. **צְנִתְרוֹת**

⁶⁸⁰⁵ **צָעַד** QAL: 1) Marchar, dar pasos (Jue. 5:4; 2 Sam. 6:13; Jer. 10:5). 2) ¿Tregar? (Gén. 49:22). — Perf. **צָעַדְךָ**; Impf. **יִצְעַד**; Inf.suf. **צָעַדְךָ**.

HIFIL: Hacer marchar a alguien, conducirlo (Job 18:14). — Impf.suf. **תִּצְעַדְךָ**.

* ⁶⁸⁰⁶ צַעַד Paso (2 Sam. 22:37). — Paus. צָעַד; Suf. צִעְרוּ; Pl. צְעָרִים; Const. צְעָרִי; Suf. צְעָרִי.

⁶⁸⁰⁷ צְעָדָה 1) Marcha (2 Sam. 5:24). — Pl. צְעָדוֹת.

⁶⁸⁰⁸ צָעָה QAL: 1) Estar en cadenas (Isa. 51:14). 2) Echarse (Jer. 2:20; se refiere a una prostituta que se echa en la cama). 3) Vaciar un líquido (Jer. 48:12). — Part. צָעָה, צָעִים, צָעָה.

PIEL: Vaciar un líquido (Jer. 42:15). — Perf.suf. צִעְהוּ.

— צְעוּרִיהֶם En Jer. 14:3; 48:8. Ver bajo צְעִיר.

⁶⁸⁰⁹ צְעִיף Velo (Gén. 24:65). — Suf. צְעִיפָה.

⁶⁸¹⁰ צְעִיר 1) Pequeño (1 Sam. 9:21; Miq. 5:1/2). 2) Menor, más joven (Gén. 19:31). 3) Sirviente (Jer. 14:3). — Fem. צְעִירָה; Suf. צְעִירוּ; Const.pl. צְעִירִי.

* ⁶⁸¹² צְעִירָה Juventud relativa, edad (Gén. 43:33). — Suf. צְעִירָתוֹ.

⁶⁸¹³ צָעַן QAL: Ser desarmado, ser desmantelado, ser empacado (Isa. 33:20). — Impf. יִצְעֹן.

⁶⁸¹⁶ צְעָעִים Esculturas en metal fundido (2 Crón. 3:10).

⁶⁸¹⁷ צָעַק QAL: Clamar por ayuda, gritar (Gén. 4:10). — Perf. צָעַק; Impf. אֶצְעֵק; Vaif. יִצְעֵק; Impv. צְעֵקִי; Inf.const. צָעֵק; Abs. צָעַק; Part. צְעָקִים.

NIFAL: Ser convocados (2 Rey. 3:21). — Impf.vaif. יִצְעֵקִי.

PIEL: Gritar sin parar (2 Rey. 2:12). — Part. מְצַעֵק.

HIFIL: Convocar (1 Sam. 10:17). — Impf.vaif. **וַיִּצְעַק**.

⁶⁸¹⁸ **צִעֲקָה** Clamor, grito, griterío (Gén. 18:21; 27:34; 1 Sam. 4:14). — Const. **צִעֲקַת**; Suf. **צִעֲקָתוֹ**.

⁶⁸¹⁹ **צֵעַר** QAL: 1) Ser insignificante (Jer. 30:19). 2) Llegar a ser empequeñecido (Job 14:21). — Impf. **יִצְעֲרוּ**; Paus. **וַיִּצְעֲרוּ**; Part. **צֵעְרִים** (Ver allí).

— **צֵעְרִים** En Zac. 13:7 léase **הַצְעֲרִים**, “los pequeños”.

⁶⁸²¹ **צָפַר** QAL: Encogerse (Lam. 4:8). — Perf. **צָפַר**.

⁶⁸²² (I) **צָפַה** QAL: 1) Vigilar (Gén. 31:49). 2) Ver, observar a la distancia (2 Rey. 9:17). 3) Acechar (Sal. 37:32). — Impf. **יִצְףֶה**, **תִּצְפֹּה**; Part. **צֹפֶה**, **צֹפֵה**, **צֹפִים**; Suf. **צֹפִיךָ**.

PIEL: Vigilar, observar (1 Sam. 4:13; Nah. 2:2/1). — Perf. **צָפִינוּ**; Impf. **אֲצַפֶּה**; Impv. **צַפֵּה**; Part. **מְצַפֶּה**.

⁶⁸²³ (II) **צָפַה** QAL: ¿Arreglar los asientos? (Isa. 21:5; Ver otras trads. en nota RVA). — Inf. **צַפֵּה**.

PIEL: Recubrir (2 Sam. 18:16). — Perf. **צָפַת**, **צָפִית**; Impf. **תִּצַּפֶּה**; Vaif. **וַיִּצַּף**; Suf. **וַיִּצַּפֶּם**.

PUAL: Estar recubierto (Exo. 26:32). — Part. **מְצַפֶּה**.

* ⁶⁸²⁴ **צָפַה** ¿Flujo? ¿Hemorragia vaginal? — En Eze. 32:6 la RVA traduce la frase **צָפַתְךָ מִדַּמְךָ**, “el correr (el flujo) de tu sangre”. Otros comentaristas creen que

trads. Traducción (Otra trad., Otra traducción).

צָפְתָהּ es el complemento del primer hemistiquio y consideran que **מִן־מִן־** pertenece al hemistiquio siguiente.

⁶⁸²⁶ **צָפוּי** Revestimiento: *tsípúí rasheijém késef* = el revestimiento de sus capiteles será de plata (Exo. 38:19).

⁶⁸²⁸ **צָפוֹן** Norte (Jue. 21:19). — Const. **צָפוֹן**; Loc. **צָפוֹנָה**.

⁶⁸³⁰ **צָפוֹנִי** En Joel 2:20 la RVA traduce esta palabra como “lo que viene del norte”.

Otros sugieren leer **הַצִּפְצָפוֹנִי**, “el susurrador” (palabra onomatopéyica que imita el sonido que hacen los insectos).

— **צָפוּעִי** En Eze. 4:15 el Ketiv tiene **צָפוּעִי**. Muchos mss. concuerdan con el Qere **צָפִיעִי** (Ver **צָפִיעִי**).

⁶⁸³³ **צָפוֹר** Ave, pájaro (Gén. 7:14; Job 40:29/41:5). — Var. **צָפֹר**; Pl. **צָפָרִים**.

⁶⁸³⁵ **צָפְחַת** Botella (1 Rey. 17:12).

* ⁶⁸³⁶ **צָפִיָּה** Mirador (Lam. 4:17). — Suf. **צָפִיָּתָנוּ**.

⁶⁸³⁸ **צָפִיחַת** Galleta (Exo. 16:31).

— **צָפִינָה** En Sal. 17:14 el Qere lee **צָפִינָה**, “tus tesoros” (Ver bajo **צָפִן**).

* ⁶⁸³² **צָפִיעַ** Estiércol (Eze. 4:15).

— * **צָפִיעָה** Hoja. — En Isa. 22:24, el plural es analogía de “posteridad” (Ver nota RVA). — Pl. **צָפִיעוֹת**.

⁶⁸⁴² **צָפִיר** Cabrito: *tsefír ha-izím* = macho cabrío (Dan. 8:5). — Const. **צָפִיר**; Const.pl. **צָפִירִי**.

Loc. Locativo.

* ⁶⁸⁴¹ (AR) **צָפִיר** Cabrito: *tsefiréi izín* = machos cabríos (Esd. 6:17). — Const.pl.

צָפִירִי.

⁶⁸⁴³ **צָפִירָה** 1) Diadema (Isa. 28:5). 2) En Eze. 7:7, y 10 parece significar “desenlace”.

— Var. **צָפָרָה**. — Const. **צָפִירָת**.

⁶⁸⁴⁴ **צָפִית** Orden de los asientos junto a la mesa (Isa. 21:5).

⁶⁸⁴⁵ **צָפַן** QAL: 1) Esconder (Exo. 2:2). 2) Esconderse, refugiarse (Sal. 27:5). 3) Guardar (Ose. 13:12). 4) Cerrar algo ante otros, apartar (Job 17:4). 5) En Eze. 7:22 la palabra

צָפֹנִי, “lugar secreto” se refiere al lugar santísimo. — Pref. **תְּצַפֵּן**; Impf. **תִּצְפֹּן**, **צָפֹנִיךָ**, **צָפֹנִיךָ**; Suf. **יִצְפְּנִי**; Part.suf. **צָפְנִיךָ**; Pas. **צָפֹן**; Suf. **צָפֹנִיךָ**, **צָפֹנִיךָ**.

NIFAL: 1) Estar escondido, estar oculto (Jer. 16:17). 2) Ser reservado, ser guardado (Job 15:20). 3) En Job 24:1 la RVA traduce la palabra **נִצְפְּנוּ**, “han sido fijados”. Otros traducen: “han sido escondidos”. — Perf. **נִצְפְּנוּ**, **נִצְפְּנוּ**.

HIFIL: Ocultar algo o a alguien (Exo. 2:3). — Impf.suf. **תִּצְפִּינִי**; Inf. **הִצְפִּינוּ**.

⁶⁸⁴⁸ **צָפַע** Víbora (Isa. 14:29).

— * **צָפַעָה** Ver **צָפִיעָה**.

⁶⁸⁴⁹ **צָפַעְנִי** Víbora (Isa. 11:8; Jer. 8:17). — Pl. **צָפַעְנִים**.

⁶⁸⁵⁰ **צַפַּף** PILPEL: Susurrar, chirriar (Isa. 8:19; 10:14). — Impf. **תִּצְפֹּף**; Part.

מִצְפֹּף.

⁶⁸⁵¹ **צָפַפָּה** Sauce (Eze. 17:5).

⁶⁸⁵² **צַפֵּר** [QAL]: En Jue. 7:3, en lugar de la frase **וַיִּצְפֹּר מִהַר הַגִּלְעָד**, “que se retire desde el monte de Galaad”, la RVA lee de esta manera: **וַיִּצְרַפֵּם גִּדְעוֹן**, “entonces los probó Gedeón” (Ver nota RVA y vers. 4).

— **צַפֵּר** Ver **צַפּוֹר**.

* ⁶⁸⁵³ (AR) **צַפֵּר** Ave (Dan. 4:9/12). — Pl. **צַפְרִין**; Const. **צַפְרִי**; Det. **צַפְרִיא**.

⁶⁸⁵⁴ **צַפְרֵדַע** Rana, sapo (Exo. 7:27/8:2). — Pl. **צַפְרֵדַעִים**.

— **צַפְרָה** Ver **צַפְרָה**.

⁶⁸⁵⁶ **צַפְרָן** Uña (Deut. 21:12). — En Jer. 17:1 la RVA traduce *tsipóren shamír* como “punta de diamante”. — Suf.pl. **צַפְרָנִיהָ**.

⁶⁸⁵⁸ **צַפֹּת** Capitel (2 Crón. 3:15).

⁶⁸⁵⁹ **צַפְתָּה** En 2 Crón. 14:9 léase según muchos mss. y LXX: **צַפְוֹנָה**, “al norte” (Ver nota RVA).

— **צַצִּים** Ver **צִיץ**.

— **צַקוֹן** En Isa. 26:16, en lugar de **צַקוֹן לַחֹשׁ** se sugiere leer **יִצְקוּ לַחֹשׁ**, “derramaban su susurro” (manera de referirse a la oración). Ver Qal de **צַק**.

— **צַקְלוֹן** En 2 Rey. 4:42 la RVA traduce *karmél be-tsiqlonó* como “espigas de grano nuevo”, lo que literalmente sería grano nuevo en su espiga. Holladay, por otro lado, sugiere leer **קַלְעַת**.

⁶⁸⁶² (I) **צַר** 1) Angosto (Núm. 22:26). 2) Estrechez, desgracia, dificultad, angustia (Job. 7:11; 36:19; Prov. 24:10; Est. 7:4). — Paus. **צַר**; Fem. **צַרָּה** (Ver allí).

vers. Versiones.

Det. Determinativo, Artículo definido.

— (II) **צַר** Adversario (2 Sam. 24:13). — Paus. **צָר**; Suf. **צָרִי**; Const.pl. **צָרִי**; Suf. **צָרִימוּ, צָרִיהֶם, צָרִיו**.

— (III) **צַר** En Isa. 5:28, en lugar de **כַּצֵּר** léase con los Rollos del M. M.: **כְּצוֹר**, “como pedernal”.

— **צַר** Véase II **צִיר**.

⁶⁸⁶⁴ (I) **צַר** 1) Pedernal, sílex (Eze. 3:9). 2) Cuchillo de pedernal (Exo. 4:25; Jos. 5:2). — Pl. **צָרִים**.

⁶⁸⁶⁶ **צָרַב** NIFAL: Ser quemado (Eze. 21:3/20:47). — Perf. **נִצְרָבוּ**.

— * **צָרַב** Abrasador (Prov. 16:27). — Fem. **צָרְבַת**.

⁶⁸⁶⁷ **צָרְבַת** Cicatriz, mayormente de quemadura (Lev. 13:23, 28). — Ver **צָרַב**.

⁶⁸⁶⁹ (I) **צָרָה** Angustia (Gén. 35:3). — En Jer. 4:31, en lugar de **צָרָה**, “angustia”, quizá hay que leer **צָרָה**, “grito”. — Const. **צָרַת**; Suf. **צָרָתוּ**; Pl. **צָרוֹת**; Suf. **צָרוֹתֶם, צָרוֹתֵיכֶם**.

— (II) **צָרָה** Mujer rival (1 Sam. 1:6).

— * **צָרָה** En Miq. 2:12 el TM vocaliza **בְּצָרָה**, como toponimia (Bosra), pero se sugiere leer **בְּצָרָה**, “en el corral” (Ver nota RVA).

⁶⁸⁷² (I) **צָרוֹר** Bolsa para guardar valores (Gén. 42:35). — Pl. **צָרוֹת**.

— (II) **צָרוֹר** 1) Piedrecita, guijarro (2 Sam. 17:13). 2) ¿Grano? (Amós 9:9).

⁶⁸⁷³ **צִרַח** En Sof. 1:14, en lugar de la lectura del TM: **קֹל יוֹם יְהוָה מֵר צִרַח** קול יום יהוה מר צרח, la RVA lee: **קֹל יוֹם יְהוָה מֵרָץ וְחָשׁ מִנְּבוֹר**, “el día de YHVH es más veloz que un corredor y más presuroso que un valiente” (Ver nota RVA). — Part. **צִרַח**.

HIFIL: Lanzar el grito de guerra (Isa. 42:13). — Impf. **יִצְרִיחַ**.

⁶⁸⁷⁵ **וּצְרִי** Bálsamo (Gén. 37:25). — Perf. **וּצְרִי**.

⁶⁸⁷⁷ **צִרְיָח** 1) Fortaleza (Jue. 9:46). 2) ¿Fosa? (1 Sam. 13:6). — Pl. **צִרְיָחִים**.

* ⁶⁸⁷⁸ **צָרָךְ** Necesidad: *ke-jól tsorkéja* = de acuerdo a toda tu necesidad, es decir, todo lo que necesites (2 Crón. 2:15/16). — Suf. **צָרְכֶךָ**.

⁶⁸⁷⁹ **צָרַע** QAL: Enfermar de lepra (Lev. 13:44). — Part.pas. **צָרוּעַ**, “leproso”.

PUAL: Ser afectado por la lepra (2 Rey. 5:1). — Part. **מְצָרַע**; Fem. **מְצָרַעַת**; Paus. **מְצָרַעַת**.

⁶⁸⁸⁰ **צָרַעַת** Desesperación. Esta palabra se ha traducido tradicionalmente como “avispa” (Exo. 23:28; Ver nota RVA).

⁶⁸⁸³ **צָרַעַת** Lepra (2 Rey. 5:3). — Paus. **צָרַעַת**; Suf. **צָרַעַתוֹ**.

⁶⁸⁸⁴ **צָרַף** QAL: 1) Limpiar el metal de su escoria (Isa. 1:25). 2) Fundir metal (Jue. 17:4). — El Part. se traduce “fundidor”. 2) Refinar, probar (2 Sam. 22:3; Jue. 7:4). — Perf. **צָרַף**; Suf. **צָרַפְתָּנִי**; Impf. **אֶצְרַף**; Suf. **אֶצְרַפְנִי**; Impv. **צָרַף**; Inf. **צָרַף**; Abs. **אָרַף**; Part. **צָרַף**; Suf. **צָרַפְם**; Pas. **צָרַף**.

NIFAL: Ser purificado (Dan. 12:10). — Impf.vaif. **וַיִּצְרַפּוּ**.

PIEL: Purificar (Mal. 3:2). — El Part. **מְצַרֵּף** se traduce como “purificador”.

⁶⁸⁸⁵ צָרְפִי En Neh. 3:31 léase צָרְפִים, “plateros”.

⁶⁸⁸⁷ (I) צָרַר QAL: I (Trans.): 1) Envolver (Exo. 12:34). 2) Incluir, guardar en una bolsa (1 Sam. 25:29). 3) Recluir, apartar a una persona de toda relación sexual (2 Sam. 20:3).

— Perf. צָרַר; Impv. צֹר; Inf. צָרוֹר; Part. צָרַר; Pas. צָרַרְהוּ, צָרַרְתֶּם; Pl.

צָרָתָא II (Intrans.): 1) Ser estrecho (Isa. 49:19). 2) Ser impedido, hallar impedimento (Prov. 4:12). 3) Tener angustia, angustiarse: *va-yétser lo* = se angustió (Gén. 32:8/7; 2

Sam. 1:26). — Perf. צָרָה, צָרָה; Impf. יִצַּר, יִצְרֶה; Vaif. וַיִּצַּר.

PUAL: Estar remendado (Jos. 9:4). — Part. מְצַרְרִים.

HIFIL: 1) Asediar, oprimir (1 Rey. 8:37). 2) Experimentar la angustia del parto (Jer.

48:41). — Perf. הִצַּרְתִּי, הִצַּרְתֶּם; Impf. יִצַּר; Vaif. וַיִּצַּר, וַיִּצְרֶה; Inf. הִצַּר; Part.

fem. מְצַרְרָה.

— (II) צָרַר QAL: 1) Ser adversario, ser hostil (Exo. 23:22). 2) Ser una esposa rival, en un contexto de bigamia o poligamia (Lev. 18:18). — Perf. צָרַרְתִּי, צָרַרְתֶּם; Impf. יִצַּר; Inf.

צָרוֹר; Abs. צָרוֹר; Part. צָרוֹר; Suf. צָרוֹרִי.

— צָרוֹר Ver צָרוֹר.

ק

— ק Se desconoce el significado de su nombre pero en hebreo moderno significa “mono”.

* ⁶⁸⁹² קאן Vómito (Prov. 26:11). — Suf. קאנו.

⁶⁸⁹³ קאן ¿Pelicano? (Deut. 14:17). — Paus. קאן; Const. קאן.

⁶⁸⁹⁴ קב Cab, medida de capacidad (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB).

⁶⁸⁹⁵ קבב QAL: Maldecir (Núm. 22:11). — Perf. suf. קבתו; Impf. אקוב; Suf. ותקבנו; Impv. קבה; Suf. קבנו; Inf. קב.

⁶⁸⁹⁶ קבה 1) Estómago (Deut. 18:3). 2) Vientre (Núm. 25:8). — En Núm. 25:8 las palabras אלה קבתה pueden ser ditto de אלה הקבה, que le antecede (Ver bajo קבה). Al menos, así las considera la Peshita. — Suf. קבתה.

⁶⁸⁹⁸ קבה En Núm. 25:8 la RVA traduce “tienda” a falta de una palabra más exacta en español. Se trata tan sólo de un compartimento de una tienda, el cual estaba reservado a las mujeres.

* ⁶⁸⁹⁹ קבוץ En Isa. 57:13 la RVA traduce קבוץ־ךָ como “tu colección [de ídolos]”. Holladay sugiere leer שקוץ־ךָ, “tus ídolos detestables” (Ver bajo שקוץ).

Suf. Sufijo.
Paus. Pausa.
Const. Constructo.
Perf. Perfecto.
Impf. Imperfecto.
Impv. Imperativo.
Inf. Infinitivo.

⁶⁹⁰⁰ קְבֹרָה Sepulcro (Gén. 47:30). — Const. קְבֹרָת; Suf. קְבֹרָתוּ.

⁶⁹⁰¹ קָבַל PIEL: 1) Recibir, aceptar (Est. 4:4; Prov. 19:20). 2) Elegir, escoger 2 Crón. 21:11/12). — Perf. קָבַל; Impf. יִקְבֹּל; Vaif. suf. וַיִּקְבֹּל; Impv. קָבַל.

HIFIL: Contraponer de una manera que uno corresponda al otro (Exo. 26:5). — Part.fem.pl. מִקְבִּילָת.

⁶⁹⁰² (AR) קָבַל PAEL: 1) Recibir (Dan. 2:6). 2) Tomar el reino (Dan. 6:1/5:31; 7:18). — Perf. קָבַל; Impf.pl. וַיִּקְבְּלוּ, וַתִּקְבְּלוּ.

⁶⁹⁰³ (AR) קָבַל 1) Espacial: a) Delante de (Dan. 2:31). b) En presencia de (Dan. 5:1). 2) Circunstancial: a) Debido a: *lo-qobél* (Dan. 5:10). b) Entonces: *lo-qobél denáh* (Esd. 4:16). c) Conforme a: *lo-qobél di* (Esd. 6:13). 3) Combinado con כָּל: a) *kol qobél denáh* = por consiguiente (Esd. 7:17). b) *kol qobél di* = porque, por cuanto (Dan. 2:8). c) *kol qobél denáh min di* = porque, por cuanto (Dan. 3:22). — Perf. לִקְבֹּל (léase *lo-qobél*); Suf. לִקְבֹּלְךָ.

* ⁶⁹⁰⁴ קָבַל ¿Ariete? (Eze. 26:9). — Suf. קָבַלוּ.

⁶⁹⁰⁶ קָבַע QAL: Existe la posibilidad de que ésta sea una raíz artificial, es decir, un caso de metátesis intencional en lugar de עָקַב, para que en su forma de la 3 Pers. Sing. del Impf. de Qal no se confunda con יַעֲקֹב, Jacob. En Mal. 3:8 la RVA pone la traducción más exacta en su nota: “defraudará”. — Perf. קָבַע; Suf. קָבַעְנוּ; Impf. יִקְבַּע; Part. קָבַעִים.

⁶⁹⁰⁷ קָבַעַת Copa (Isa. 51:17b; Observe el paralelismo con כּוֹס, “copa”).

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
Part. Participio.
fem. Femenino.
pl. Plural.
AR Arameo.
Pers. Persona.
Sing. Singular.

⁶⁹⁰⁸ קָבַץ QAL: 1) Acumular (Gén. 41:35). 2) Reunir gente (1 Rey. 20:1; 22:6). — Perf. קָבוּצִים; Impf. הִקְבִּץ; Impv. קָבֵץ; Inf.suf. לְקַבֵּץ; Part. קָבֵץ; Pas. קָבוּצִים.

NIFAL: 1) Ser reunido (Isa. 56:8). 2) Reunirse (Gén. 49:2). — Perf. נִקְבְּצוּ; Impv. נִקְבְּצוּ; Inf. הִקְבִּץ; Part. נִקְבְּצִים; Suf. נִקְבְּצִיו.

PIEL: 1) Juntar, reunir (Isa. 13:14; Deut. 30:3). 2) Recolectar la cosecha (Isa. 62:9). 3) En Joel 2:6, la expresión *qibtsú parúr* = acumularon palidez o palidieron (Comp. Nah. 2:11/10). — Perf. מְקַבְּצִי; Impf. יִקְבֹּץ; Impv.suf. קַבְּצִנוּ; Inf. קָבֵץ; Part. מְקַבֵּץ; Suf. מְקַבְּצִים; Suf.pl. מְקַבְּצִיו.

PUAL: Ser acumulado. — En Miq. 1:7, en lugar de קָבְצוּ se sugiere leer con las vers. antiguas: קָבְצוּ, “fueron acumulados” (la RVA TRADUCE: “los obtuvo”). — Perf. קָבְצוּ (Conj.); Part. מְקַבְּצִים.

HITPAEL: Reunirse, concentrarse en un lugar (1 Sam. 7:7). — Perf. הִתְקַבְּצוּ; Impf. יִתְקַבְּצוּ.

* ⁶⁹¹⁰ קָבְצָה Acción de juntar algo. — En Eze. 22:20, en lugar de קָבְצָה se sugiere leer con las vers. antiguas: כָּבְצָה, “como cuando se junta” (la ך habría sido omitida porque su forma era fácil de ser confundida con la de la ם en la caligrafía hebrea antigua o cananea: (ך) y (ם). — Const. קָבְצָה.

⁶⁹¹² קָבַר QAL: Sepultar (Gén. 23:4). — Perf. קָבַר; Impf. אֶקְבֹּרָה; Vaif. יִקְבְּרוּ; Impv. קָבֵר; Inf. קָבֹר; Suf. קָבְרוּ; Abs. קָבֹר; Part. קָבְרִים; Pas. קָבוּר.

NIFAL: Ser sepultado (Gén. 15:15). — Impf. יִקְבְּרוּ, יִקְבְּרוּ.

PIEL: Enterrar a un muerto (1 Rey. 11:15). — Impf.suf. יִקְבְּרוּ; Inf. קָבֵר; Part. מְקַבֵּר.

Pas. Pasivo.
Comp. Comparar.
vers. Versiones.
Abs. Absoluto.

PUAL: Ser sepultado (Gén. 25:10). — Perf. קָבַר.

⁶⁹¹³ קָבַר Sepultura, sepulcro (Gén. 23:4; 1 Rey. 13:22). — Paus. קָבַר; Suf. קָבְרוּ;
Pl. קָבְרוֹת, קָבְרוֹת; Const. קָבְרֵי; Suf. קָבְרֵיהֶם, קָבְרוֹתֵיכֶם.

⁶⁹¹⁴ קִיבְרוֹת הַתְּאֵוָה Quibrot-hataavah, toponimia conmemorativa que significa
“tumbas de la gula” (Núm. 11:34; Ver nota RVA).

⁶⁹¹⁵ קָדַד QAL: Inclinar, postrarse (Gén. 24:26; este verbo siempre va seguido por
otro verbo sinónimo, הִשְׁתַּחֲוֶה, “adorar”). — Impf. יִקְדוּ, אֶקְדֶּה.

⁶⁹¹⁶ קָדְדָה Casia (Exo. 30:24; Eze. 27:19).

⁶⁹¹⁷ קְדוּמִים En Jue. 5:21 la RVA traduce “antiguo”, aunque *nájal qedumím* también
podría significar “torrente de los antiguos”. Esta expresión parece estar incompleta en el
TM.

⁶⁹¹⁸ קָדוֹשׁ 1) Santo (Exo. 29:31; Núm. 6:5; Isa. 1:4). 2) Santo: Ser celestial, ángel (Dan.
8:13; Zac. 14:5). — Var. קָדַשׁ; Const. קָדוֹשׁ; Suf. קָדוֹשׁוּ; Pl. קָדוֹשִׁים; Suf.
קָדוֹשָׁיו.

⁶⁹¹⁹ קָדַח QAL: Encenderse el fuego (Isa. 50:11; Jer. 15:14). — Perf. קָדַחַת,
קָדַחְתֶּם; Inf. קָדַח; Part.pl.const. קָדַחֵי.

⁶⁹²⁰ קָדַחַת Fiebre (Lev. 26:16; Deut. 28:22).

⁶⁹²¹ קָדַיְתָה 1) Este, el lado oriental (Eze. 40:23). — Loc. קָדַיְתָה.

⁶⁹²² (AR) קָדַיְשׁ 1) Santo (Dan. 4:5/8; Ver la nota RVA). 2) Santo, ser celestial, ángel
(Dan. 4:14/17). — Pl. קָדַיְשִׁין; Const. קָדַיְשֵׁי Heb. קָדוֹשׁ).

TM Texto Masorético.

Var. Variante textual.

Loc. Locativo.

Heb. Hebreo.

⁶⁹²³ קָדַם PIEL: 1) Ir delante, al frente (Sal. 68:26/25). 2) Ir al encuentro de alguien con algo (2 Rey. 19:32). 3) Hacer frente, confrontar — Lit., “hacer frente a la cara” (Sal. 17:13). 4) Adelantarse a hacer algo o hacerlo antes que suceda otra cosa (Jon. 4:2). 5) Alcanzar o avanzar hasta: En Amós 9:10, en lugar de לֹא תִגֵּשׁ וְתִקְדָּם בְּעֵינָיו se sugiere leer לֹא תִגֵּשׁ וְתִקְדָּם עֵינָיו הַרְעָה, “no se acercará ni nos alcanzará el desastre” (Ver texto RVA y nota Stutt.). — En 1 Sam. 20:25, en lugar de וַיִּקָּם, “se levantó”, la LXX lee וַיִּקְדָּם, “se sentó al frente” (Ver nota RVA). — Perf. קָדַמְתִּי; Impf. אֶקְדָּם; Impv. קְדַמְהוּ.

⁶⁹²⁴ קָדָם A) Espacial: 1) Delante (Sal. 139:5). 2) Este, oriente (Isa. 9:11/12). B) Temporal: 1) *ke-qédem* = como en el pasado (Jer. 30:20). 2) *mi-qédem* = desde tiempos antiguos (Neh. 12:46. Otra trad.: “por primera vez”). 3) *Elohéi qédem* = Dios de la eternidad, o eterno (Deut. 33:27). — Const.pl. קְדָמִי.

⁶⁹²⁵ (AR) קָדַם 1) Temporal: Antes de (Dan. 7:7). 2) Espacial: a) Delante de (Dan. 2:9). b) De delante de, delante de = *min qódam* (Dan. 7:8). — *shefar qodamai le-hajavayah* = me ha parecido bien declarar (Dan. 3:32/4:2). — Suf. קָדַמִּי; Pl. קְדַמֵּיהוּן.

— * קָדָם El este, sólo en forma Loc.: “hacia el este” (Gén. 13:14). — Loc. קְדָמָה.

* ⁶⁹²⁷ קְדָמָה 1) Origen (Isa. 23:7). 2) Estado anterior (Eze. 16:55). — Suf. קְדַמְתָּהּ, קְדַמְתָּכֶן.

* ⁶⁹²⁸ (AR) קְדָמָה Adv. en la expresión: *min qadmát denáh* = antes, previamente (Dan. 6:11/10); Hace mucho (Esd. 5:11). — Const. קְדַמַּת.

* ⁶⁹²⁶ קְדָמָה Al oriente, al este (Gén. 2:14; 1 Sam. 13:5). — Const. קְדַמַּת.

— קְדָמָה Ver קָדַם.

* ⁶⁹³⁰ קְדַמֹּנָה Oriental, del oriente (Eze. 47:8). — Fem. קְדַמֹּנָה.

Lit. Literal.
 Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).
 trad. Traducción (Otra trad., Otra traducción).
 Adv. Adverbio.

⁶⁹³¹ קְדָמוֹנִי 1) Oriental, del este (Eze. 10:19; Job 18:20). 2) Antiguo: a) *ba-yamím gadmoním* = en los días antiguos, en el tiempo pasado (Eze. 38:17). b) En 1 Sam. 24:14 se sugiere leer con los Rollos del M. M., מִשְׁלֵי הַקְּדָמוֹנִים, “proverbio de los antiguos”, en lugar de “proverbio antiguo”. c) *qadmoniót* = cosas antiguas, antigüedades (Isa. 43:18). — Var. קְדָמוֹנִי.

* ⁶⁹³³ (AR) קְדָמוֹי 1) Primero (Dan. 7:4). 2) Anterior (Dan. 7:8). — Det. קְדָמוֹיָהּ; Det.pl. קְדָמוֹיָא; Det.fem. קְדָמוֹיָאָה.

⁶⁹³⁶ קְדָקֵד Coronilla, cráneo (Gén. 49:26; Sal. 68:22/21).

⁶⁹³⁷ קָדַד QAL: 1) Oscurecerse (Joel 2:10; Miq. 3:6). 2) Ponerse turbio (Job 6:16). 3) Estar enlutado, estar vestido con ropa sombría y pobre (Jer. 8:21). — Perf. קָדַדְתָּ; Part. קָדַדְתִּי.

HIFIL: Oscurecer, cubrir de tinieblas (Eze. 31:15; 32:7, 8). — Perf. הִקְדַּדְתִּי; Impf.suf. אֶקְדִּירֶם; Vaif. וְאֶקְדִּיר.

HITPAEL: Oscurecerse (1 Rey. 18:45). — Perf. הִתְקַדְדִּי.

⁶⁹⁴⁰ קְדָרוֹת Oscuridad (Isa. 50:3).

⁶⁹⁴¹ קְדָרְנִית Adv.: Andar triste, desalineado, con ropa enlutada (Mal. 3:14).

⁶⁹⁴² קָדַשׁ QAL: 1) Ser santo, ser santificado (Exo. 29:37). 2) Estar purificado (1 Sam. 21:6; Ver nota RVA). — Perf. קָדַשׁ; Impf. יִקְדֹּשׁ; Vaif. וְיִקְדְּשׁוּ.

NIFAL: 1) Mostrarse como santo (Lev. 10:3). 2) Ser santificado (Exo. 29:43). — Perf. הִקְדִּישׁ; Impf. אֶקְדִּישׁ; Inf.suf. הִקְדִּישִׁי.

PIEL: 1) Santificar, declarar santo (Gén. 2:3). 2) Consagrar, dedicar (1 Sam. 7:1; Deut. 15:19). 3) Purificar de culpa o de las ofensas hechas a Dios (Job 1:5). 4) Convocar a una asamblea sagrada (2 Rey. 10:20; Joel 1:14). 5) Proclamar guerra santa (Jer. 6:4). 5) Transmitir santidad por contacto (Eze. 44:19). 6) Santificar algo, en el sentido de tratarlo

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).
Det. Determinativo, Artículo definido.

como santo (Exo. 20:8; Deut. 32:51). — Perf. קָדַשׁ; Impf. אֶקְדֹּשׁ; Vaif. וַיִּקְדֹּשׁ;
Impv. קְדֹּשׁ; Inf. קְדֹּשׁ; Suf. קְדָשָׁם; Part.suf. מְקַדְּשֶׁם.

PUAL: Estar consagrado (Isa. 13:3; Eze. 48:11). — Part. מְקַדְּשִׁים; Suf. מְקַדְּשֵׁי.

HIFIL: 1) Consagrar, dedicar (2 Rey. 12:19/18). 2) Apartar algo para un propósito especial (Jer. 12:3). 3) Tratar a alguien como santo (Núm. 20:12). 4) Consagrar, dar algo como ofrenda votiva (Neh. 12:47). — Perf. הִקְדִּישׁ; Impf. יִקְדִּישׁ; Impf.suf. הִקְדִּישֵׁי; Inf. הִקְדִּישׁ; Abs. הִקְדִּישׁ; Part. מְקַדְּשֵׁי.

HITPAEL: 1) Santificarse, comportarse como gente que ha sido consagrada (Exo. 19:22). 2) Mostrar o demostrar su santidad (Eze. 38:23). 3) Purificarse, ponerse en estado de dedicación o pureza cúllica (1 Sam. 16:5). 4) Purificarse, cumplir el plazo de la purificación después de la menstruación (2 Sam. 11:4). — Perf. הִתְקַדֵּשׁ; Impf. יִתְקַדֵּשׁ; Impv. הִתְקַדֵּשׁ; Part. מִתְקַדֶּשֶׁת.

⁶⁹⁴⁵ קְדִישׁ Sodomita, prostituto “sagrado” o consagrado a los actos de prostitución ritual de la religión cananea (Deut. 23:18/17; Ver Diccionario Bíblico). — Pl. קְדִישִׁים; Fem. קְדִישָׁה (Ver allí).

— קְדִישׁ Ver קְדוּשָׁה.

⁶⁹⁴⁴ קְדֹּשׁ 1) Sagrado (Lev. 22:10; 1 Sam. 21:5/4). 2) Cosa sagrada o consagrada como ofrenda votiva (Lev. 5:16; Deut. 26:13; 1 Rey. 7:51; 1 Crón. 23:28). 3) Santidad (Amós 4:2; Sal. 93:5). — *shem qodshí* = nombre de mi santidad, es decir, mi santo nombre (Lev. 20:3). 4) Lugar santo (Exo. 26:33). — *qodesh ha-qodashím*: a) Lugar santísimo del tabernáculo o del templo (Exo. 26:33; 1 Rey. 6:16). b) Lo más sagrado de las ofrendas quemadas (Lev. 2:3). — Var. קְדוּשָׁה; Suf. קְדֹּשֵׁי; Pl. קְדֹּשִׁים; Const. קְדֹּשֵׁי; Suf. קְדֹּשֵׁי, קְדֹּשֵׁי.

⁶⁹⁴⁸ קְדִישָׁה 1) Prostituta “sagrada o consagrada” a los actos de prostitución ritual en la religión cananea, sobre todo los que se relacionaban con el culto a la fertilidad (Deut. 23:18/17; Ver קְדִישׁ y Diccionario Bíblico). 2) En el antiguo Israel, éste era un eufemismo para referirse a una prostituta común y corriente (Gén. 38:21). — Pl. קְדִישוֹת.

⁶⁹⁴⁹ קָהָה QAL: Sufrir la dentera, expresión que metafóricamente se refiere al hecho de volverse insensible (Jer. 31:29/30). — Impf. הִתְקַהֵּינָהּ.

PIEL: Embotarse el filo (Ecl. 10:10). — Perf. קָהָהּ.

⁶⁹⁵⁰ קָהָל [QAL]: Sobre el Part.fem. קְהֵלָה, ver allí.

NIFAL: Congregarse (Exo. 32:1; 1 Rey. 8:2). — Perf. נִקְהַלְוּ; Impf.vaif. נִיקְהַלְוּ; Inf. הִתְקַהֵּל; Part. נִקְהַלִּים.

HIFIL: Congregar (1 Rey. 8:1). — Perf. הִתְקַהֵּיל; Impf. יִקְהַל; Impv. תִּקְהַל; Inf. תִּקְהֵיל.

⁶⁹⁵¹ קָהָל 1) Multitud de gente (Gén. 28:3). 2) Asamblea (Gén. 49:6; Deut. 9:10). 3) Congregación de Israel, convocatoria del pueblo (1 Rey. 8:14). 4) Congregación cültica (Sal. 22:23/22). 5) Reunión de diverso tipo (Sal. 26:5). 6) Congregación de los santos, es decir, de los ángeles (Sal. 89:6/5). Const. קְהָל; Suf. קְהַלְכֶם, קְהַלְאֵי.

⁶⁹⁵² קְהָלָה Congregación, asamblea (Deut. 33:4; Neh. 5:7).

⁶⁹⁵³ קְהֵלָה Cohelet, traducido como “Predicador” en la RVA (Ecl. 1:1; 12:8). Se trata del dirigente de la asamblea o congregación. Su forma (Fem. del Part. de Qal) es difícil de explicar.

⁶⁹⁵⁷ (I) קָו Cordel de medir, línea (Jer. 31:39; 1 Rey. 7:23; Ver nota RVA). — En Sal. 19:5/4, en lugar de קָוִים se sugiere leer קוֹלָם, “su voz” o “su sonido” (Ver nota RVA).

— (II) קָו En Isa. 18:2, 7, la designación de Etiopía como גּוֹי קָוִי se podría traducir parafrásticamente como “pueblo que extiende el cordel” para medir a los cautivos que van a ser ajusticiados (Ver I קָו). De ser así, la primera קָו sería verbo y la segunda sería complemento.

— (III) קָו Isa. 28:10 y 13; esta sílaba es duplicada para ridiculizar el mensaje de los profetas (Ver más bajo צָו).

⁶⁹⁵⁹ קוֹבַע Casco (1 Sam. 17:38; Eze. 23:24). — Var. כּוֹבַע (Ver allí).

— קָדַשׁ Ver קוֹדֵשׁ.

⁶⁹⁶⁰ (I) קָרָה QAL: Esperar (Isa. 40:31). — Part.pl.const. קָנִי; Suf. קָנִי, קָנִיָּה.

PIEL: Esperar con ansiedad (Gén. 49:18; Isa. 51:5). — En Sal. 56:7/6 muchos mss. tienen קָנִי לְנַפְשִׁי כַּאֲשֶׁר קָנִי לְנַפְשִׁי = cuando esperan a mi vida (la RVA traduce “en acecho de mi vida”). — Perf. קָנִיתִי, קָנִיתָה; Impf. יִקְנֶה; Inf.abs. קָנִיה, קָנִיהָ.

— (II) קוּה NIFAL: 1) Reunirse, acumularse (Gén. 1:9). 2) Congregarse a (Jer. 3:17). Posiblemente éste sea el sentido de la expresión לִי אַיִם יִקְוּ en Isa. 60:9: “a mí se congregarán las costas” (la RVA traduce como I קוּה: “en mí esperarán las costas”. — Perf. יִקְוּ; Impf. יִקְוּ.

⁶⁹⁶¹ קוּה En Zac. 1:16 quizás deba leerse קוּה, que es igual a I קוּ, o con Suf. קוּהָ, “su cordel” (Comp. 1 Rey. 7:23; Jer. 31:39).

— פָּקַח-קוּחַ Sobre Isa. 60:1 vea bajo פָּקַח-קוּחַ.

⁶⁹⁶² אָקוּט [QAL]: Estar disgustado. — En Sal. 95:10, posiblemente la palabra אָקוּט deba ser mejor vocalizada como Nifal אָקוּט (Ver abajo Nifal).

NIFAL: 1) Estar disgustado (Sal. 95:10). 2) Detestarse a sí mismo, — Lit., “detestarse ante sus caras” (Eze. 6:9). 3) Estar hastiado (Job 10:1). — Perf. נִקְטָה, נִקְטָהָ; Impf. נִקְטֶה, נִקְטֶהָ.

HITPOLAL: Disgustarse, detestar, sentir asco (Sal. 119:158; 139:21). — Impf. נִקְטֶה; Vaif. נִקְטֶהָ.

⁶⁹⁶³ קוּל 1) Voz (Gén. 3:8; 4:10; Jos. 10:14). 2) Ruido, balido, mugido (1 Sam. 15:15). 3) Son, sonido (Jos. 21:12; Exo. 19:16). 4) Estruendo, bullicio (Exo. 32:17). 5) Rumor, noticia (Gén. 45:16). 6) En plural: *qolót* = truenos (1 Sam. 12:17). — Var. קָל; Suf. קוּלִי; Pl. קוּלוֹהָ.

⁶⁹⁶⁵ קוֹם QAL: 1) Levantarse (Gén. 23:3; 24:54; Sal. 139:2). 2) Indica el inicio de una acción: *va-táqam ha-tseiráh va-tishkáv imó* = y se levantó la menor y se acostó con él, lo que equivale a decir: “luego la menor se acostó con él” (Gén. 19:35; Comp. Sal. 3:8/7). 3) Levantarse, surgir un líder o profeta (Deut. 13:2/1). 4) Moverse de un lugar (Exo. 10:23). 5) Levantarse contra, rebelarse (Jue. 9:18; 2 Sam. 18:31). 6) levantarse después, suceder a alguien en el mando (Deut. 29:21/22). 7) Suceder un evento, realizarse (Isa. 7:7; 46:10). 8) Durar, continuar (1 Sam. 13:14). 9) Ser válido un voto (Núm. 30:5). 10) Pasar a ser propiedad de otro: *va-yáqom sdeh Efrón ... le-Abraham* = y pasó el campo de Efrón a ser propiedad de Abraham (Gén. 23:17, 18). 11) Costar (Lev. 27:14, 17; la RVA traduce “hacerse”). 12) Oscurecerse la vista — Lit., *qámu eináv* (1 Rey. 14:4). 13) Levantarse, recuperarse (Exo. 21:19). 14) Quedar aliento en uno — Lit., *qámah rúaj* (Jos. 2:11). 15) Sobre la expresión *lev qamáy* en Jer. 51:1, vea bajo 10 לָבָּ). — Perf. קָם; Impf. יִקוּם; Impv. קוּם; Inf.const. קוּם; Suf. קָמָה; Abs. קוּם; Part. קָם; Suf.pl. קָמִי.

PIEL: 1) Confirmar, hacer que algo sea válido (Eze. 13:6; Est. 9:29). 2) Cumplir (Sal. 119:106). 3) Ordenar, imponer (Est. 9:21). 4) Instituir, establecer (Est. 9:27, 31). 5) Sostener, fortalecer (Sal. 119:28). — Perf. קָיַם, קָיְמוּ; Impf.vaif. וַיִּקְיַם; Impv.suf. קָיְמוּ; Inf. קָיַם.

POLEL: Levantar las ruinas, reconstruir (Isa. 44:26). — Impf. יִקוּמְמוּ, וַתְּקוּמֵם.

HIFIL: 1) Levantar, erigir (Amós 3:11; 1 Rey. 7:21). 2) Cumplir, llevar a cabo (Deut. 9:5; 1 Sam. 3:12). 3) Hacer que alguien se levante, ayudarlo a levantarse (Deut. 22:4; 2 Sam. 2:8; 2 Rey. 9:2; Isa. 14:9). 4) Despertar a alguien (Gén. 49:9). 5) Levantar, instituir, hacer surgir (1 Sam. 2:35; Jos. 5:7; Amós 2:11). 6) levantar descendencia, procrear un descendiente (Gén. 38:8). 7) Levantar un mal, hacer que ocurra algo (2 Sam. 12:11). 8) Levantar, establecer, crear (Prov. 30:4). 9) Restaurar el nombre y la memoria de una persona muerta (Rut 4:5, 10). 10) Levantar, mantener firme (Sal. 89:44/43). 11) Traer calma (Sal. 107:29). — Perf. הִקְיַם; Suf. הִקְמַתּוּ; Impf. יִקְיַם, יִקְיָם; Vaif. וַיִּקְיַם; Suf. יִקְיַמְנוּ; Impv. הִקְיַם; Inf.const. הִקְיַם; Abs. הִקְיַם; Part. מִקְיַם; Suf. מִקְיַמָּה; Const. מִקְיַמִּי.

HOFAL: 1) Ser levantado, ser erigido (Exo. 40:17). 2) Ser cumplido (Jer. 35:14). 3) En 2 Sam. 23:1, en lugar de la frase הַנִּבְּרָה הַקָּם עָלַי la RVA sigue a los Rollos del M. M. y lee הַנִּבְּרָה הַקָּם אֵלַי, “el hombre a quien Dios levantó” (Ver nota RVA). — Perf. הִקְיַם, הִוְקָם.

HITPOLEL: Rebelarse, levantarse (Sal. 17:7). — Part. מִתְּקוּמִים; Fem. מִתְּקוּמָה (Ver más bajo וַתְּקוּמֵם).

⁶⁹⁶⁶ (AR) קום PEAL: 1) Levantarse, ponerse de pie (Dan. 3:24). 2) Verbo que indica el inicio de una acción (Esd. 5:2). 3) Estar de pie, estar levantado (Dan. 2:31). 4) Permanecer (Dan. 2:44). — Perf. קם; Impf. יקים; Pl. יקימו; Impv.fem. קימי; Part. קאם; Pl. קימין (Ketiv: קאמין); Det. קאמיא.

PAEL: Promulgar un decreto (Dan. 6:8/7). — Inf. קימה

HAFEL: 1) Levantar, erigir (Dan. 3:1). 2) Levantar, establecer un reino (Dan. 2:44). 3) Poner, designar, establecer (Dan. 2:21; Esd. 6:18). 4) Poner en vigencia (Dan. 6:9/8). — Perf. הקים, הקימת, הקימת, הקימת; Impf. יקים (= יהקים); Inf.suf. הקמיתה; Part. מהקים.

HOFAL: Ser levantado (Dan. 7:4). — Perf. 3 Fem. הקימת.

⁶⁹⁶⁷ קומה 1) Alto (Gén. 6:15). 2) Estatura (1 Sam. 16:7). *va-yipól meló qomató* = y cayó con su plena estatura, es decir, tan largo como era (1 Sam. 28:20). 2) *qomat arazáv* = sus más altos cedros (2 Rey. 19:23). — Var. קמה; Const. קומת; Suf. קמתו, קומתה.

⁶⁹⁶⁸ קוממיות Adv.: De manera erguida (Lev. 26:13; la RVA traduce: “con la cabeza erguida”).

— קין Ver bajo קינן.

⁶⁹⁷¹ קוף Mono (1 Rey. 10:22). — Var. קף; Pl. קופים.

⁶⁹⁷² (I) קיץ QAL: 1) Estar hastiado, sentir asco (Gén. 27:46). 2) Alarmarse, sentir horror (Exo. 1:12). 3) En 1 Rey. 11:25, en lugar de ויקץ בישראל se sugiere leer con las versiones antiguas ויצק לישראל, “y oprimió a Israel” (Ver bajo Hifil de צוק). La RVA traduce “fue hostil a”, porque lee ויצר (Ver II צרר). — Perf. קצתי, קצה; Impf. תקץ; Vaif. ויקץ; Part. קץ.

⁶⁹⁷³ (II) קיץ HIFIL: Desmembrar (Isa. 7:6). — Impf.suf. נקיצנה.

⁶⁹⁷⁵ (I) קיץ Espina (Gén. 3:18). — Pl. קוצים; Const. קוצי; Var. קץ.

— (II) קוֹץ Punta de la mecha de una lámpara (2 Sam. 23:6; la RVA traduce como I קוֹץ).

* ⁶⁹⁷⁷ קוֹצוֹת Cabellos, mechones del cabello (Cant. 5:2). — *qevutsotáv taltalím* = sus cabellos son ondulados (Cant. 5:11). — Suf. קוֹנְוֹתָיו.

⁶⁹⁷⁹ קוֹר QAL: Cavar para sacar agua (2 Rey. 19:24). — Perf. קָרַתִּי.

⁶⁹⁸⁰ קוֹר Tela de araña (Isa. 59:5). — Const.pl. קוֹרֵי; Suf. קוֹרֵיהֶם.

⁶⁹⁸² קוֹרֶה Tronco, viga (2 Rey. 6:2, 5; Cant. 1:17). — Suf. קָרַתִּי; Pl. קָרוֹת.

⁶⁹⁸³ קוֹשׁ QAL: Poner trampas (Isa. 29:21). — Impf. יִקְשׁוּן.

— קָח En Eze. 17:5 se ha sugerido que esta palabra es sinónimo de צַפְצָפָה, “sauce”. Esta palabra no aparece en la Peshita, por lo que también se considera que puede ser ditto de וַיִּקַּח. La RVA sigue esta postura, pues no la traduce.

⁶⁹⁸⁵ קָט En Eze. 16:47 se considera que esta palabra es ditto en parte de כְּבֹעֵט, a la cual sigue.

⁶⁹⁸⁶ קָטַב 1) Espina (Ose. 13:14). 2) Plaga o enfermedad, posiblemente el sarampión (Deut. 32:24; Sal. 91:6). 3) Algo persistente, erosionador, destructor: *sáar qétev* = tempestad destructora (Isa. 28:2). — Var. קָטַב; Paus. קָטַב; Suf. קָטַבְךָ.

⁶⁹⁸⁸ קָטוֹרֶה Incienso (Deut. 33:10).

⁶⁹⁹¹ קָטַל QAL: Matar, dar muerte (Job 13:15; 24:14; Sal. 139:19). — Impf. תִּקְטַל; Suf. יִקְטַלְנִי.

⁶⁹⁹² (AR) קָטַל PEAL: Matar (Dan. 5:19). — Part. קָטֵל; Part.pas. קָטִיל; Fem. קָטִילָת.

PAEL: Matar (Dan. 2:14). — Perf. קָטַל; Inf. קָטַלְהוּ.

HITPEEL: Ser muerto, ser llevado a la muerte (Dan. 2:13b). — Inf. **הִתְקַטְּלָהּ**.

HITPAAL: Ser muerto (Dan. 2:13a). — Part. **מִתְקַטְּלִין**.

* ⁶⁹⁹³ **קָטַל** Masacre. — En Abd. 9 la última palabra es quizá la primera de la oración del vers. 10, así: **מִקָּטַל וּמִחַמַּס אָחִיךָ**, “por la masacre y la violencia hecha a tu hermano”. De esta manera, el vers. 9 terminaría así: “para que sea destruido todo hombre en los montes de Esau”. — Paus. **קָטַל**.

⁶⁹⁹⁴ **קָטַן** QAL: 1) Ser poco (2 Sam. 7:19). 2) Ser indigno, ser pequeño como para algo grande — Lit., “ser más pequeño que” (Gén. 32: — Perf. **קָטַנְתִּי**; Impf.vaif. **וַתִּקְטַן**).

HIFIL: Reducir, achicar (Amós 8:5). — Inf. **הִקְטִין**.

* ⁶⁹⁹⁵ **קָטַן** Tradicionalmente se ha traducido como “dedo meñique”, pero la referencia puede ser más grosera y aludiría al pene (1 Rey. 12:10). — Suf. **קָטַנִּי**.

⁶⁹⁹⁶ **קָטַן** 1) Pequeño (1 Rey. 2:20; 17:13). 2) Insignificante (2 Rey. 18:24). 3) El menor (Gén. 9:24). — Suf. **קָטַנָּם**; Fem. **קָטַנָּה**; Pl. **קָטַנִּים**; Const. **קָטַנִּי**; Fem. **קָטַנּוֹת**.

⁶⁹⁹⁷ **קָטַן** 1) Pequeño, insignificante (1 Sam. 20:2). 2) El menor (Gén. 42:13). — Const. **קָטַן**.

⁶⁹⁹⁸ **קָטַף** QAL: Cortar, arrancar (Deut. 23:26/25; Eze. 17:4; Job 30:4). — Perf. **קָטַף**; Impf. **אֶקְטֹף**; Part. **קָטָפִים**.

NIFAL: Ser cortada una flor (Job 8:12). — Impf. **יִקְטֹף**.

⁶⁹⁹⁹ **קָטַר** PIEL: Hacer arder, hacer subir en humo (1 Sam. 2:16). — En Amós 4:5, en lugar de **וְקָטְרוּ תַחְמִץ תּוֹרָה** se sugiere leer de esta manera: **וְקָטְרוּ תַחְמִץ תּוֹרָה**, “y quemad como ofrenda de acción de gracias cosas hechas con levadura”. — Perf. **קָטַרוּ**; Impf.vaif. **וַיִּקְטְרוּ**; Inf. **קָטַר**; Part. **מִקְטָרוֹת**.

PUAL: Estar perfumado (Cant. 3:6). — Part.fem. **מִקְטָרֶת**.

HIFIL: Hacer arder, hacer que el sacrificio suba en humo (Exo. 29:13). — Perf.

הִקְטִיר, הִקְטִירָהּ, הִקְטִירוּ; Suf. הִקְטִירוּ; Impf. תִּקְטִיר, יִקְטִירוּ, יִקְטִירְנָה; Vaif. וַיִּקְטֵר; Part. מִקְטִיר.

HOFAL: 1) Ser quemado o hecho subir en humo (Lev. 6:15/22). 2) Ser ofrecido incienso (Mal. 1:11). — Impf. תִּקְטֹר; Part. מִקְטֹר.

⁷⁰⁰² קִטֹר En Jer. 44:21, léase קִטֹרֶת, “incienso”.

* ⁷⁰⁰¹ (AR) קִטֹר 1) Articulación: *qitréi jartséh* = las articulaciones de su cadera (Dan. 5:6). 2) Problema, dificultad: *mishré qitrín* = solución de problemas (Dan. 5:12; el TM tiene *mesharé* en lugar de *mishré*). — Pl. קִטְרִין; Const. קִטְרִי.

— קִטְרוֹת En Eze. 46:22 léase קִטְנוֹת, “pequeños” (Ver nota “j” en la RVA).

⁷⁰⁰⁴ קִטְרוֹת Humo del sacrificio, con o sin incienso (1 Sam. 2:28; Isa. 1:13). — Suf. קִטְרוֹתֵי.

⁷⁰⁰⁶ קִיא QAL: Vomitar (Lev. 18:28). — Perf. קִיאָה; Impv. קִי.

HIFIL: Vomitar (Prov. 23:8; Jon. 2:11/10). — Perf.suf. הִקְאִתוּ; Impf. תִּקִיא; Vaif.suf. וַיִּקְאֲנוּ.

— קִיאָה Vómito (Isa. 19:14). — Suf. קִיאָהוּ.

— קִיָה Ver Qal de קִיא.

⁷⁰⁰⁷ (AR) קִיט Verano (Dan. 2:35). — Heb. קִיץ.

⁷⁰⁰⁸ קִיטוֹר Humo, vapor (Gén. 19:28). — Var. קִיטֹר.

⁷⁰⁰⁹ קִימֹנוֹ Adversario (Job 22:20). — Suf. קִימֹנוֹ.

⁷⁰¹⁰ (AR) קִימֹ Decreto (Dan. 6:8/7).

⁷⁰¹¹ (AR) קָיָם Algo que permanece, que continúa firme (Dan. 4:23/26). — *Elahá hayá veqayám le-alemín* = Dios viviente que permanece por la eternidad (Dan. 6:27). — Fem. קַיְמָה.

* ⁷⁰¹² קָיָמָה Levantarse, forma del Inf. con función sustantival (Lam. 3:63). — Suf. קַיְמָתָם.

— קִיין POLEL: Entonar un lamento (2 Sam. 1:17) — Perf. קוֹנְנִי; Suf. קוֹנְנִיָּה; Impf. תִּקְוִינָה; Impf. וַיִּקְוִינָ; Part. מְקוֹנְנֹת.

* ⁷⁰¹³ קִיין Lanza (2 Sam. 21:16). — Suf. קִינּוּ.

⁷⁰¹⁵ קִינָה Lamento. — En Eze. 27:32, en lugar de וְקוֹנְנֵי עָלַיִךְ, léase קִינָה וְקוֹנְנֵי עָלַיִךְ, “y entonarán por ti un lamento”. — Pl. קִינּוֹת, קִינִים; Suf. קִינּוֹתֵיהֶם.

⁷⁰¹⁹ קִיץ QAL: Pasar el verano (Isa. 18:6). — Perf. קִיץ.

HIFIL: 1) Despertar a alguien (1 Sam. 26:12). 2) Despertarse (Joel 1:5; Sal. 35:23). 3) Despertarse, resucitar (2 Rey. 4:31; Job 14:12). — Perf. הִקְיִצְתָּ, הִקְיִצְתָּ; Impf. יִקְיִצּוּ; Impv. הִקְיִצְתָּ; Part. מִקְיִץ.

— קִיץ 1) Verano (Gén. 8:22). 2) Fruta de verano, especialmente higos (2 Sam. 16:1; Ver nota RVA). — Paus. קִיץ; Suf. קִיץֵךְ.

* ⁷⁰²⁰ קִיצוֹן Lado del extremo (Exo. 26:4, 10). — Fem. קִיצוֹנָה.

⁷⁰²¹ קִיָּיון ¿Planta de ricino? (Jon. 4:6, 10).

⁷⁰²² קִיָּלוֹן Desgracia. — En Hab. 2:16 observe el juego de palabras que hay entre las frases תִּסּוֹב קִיָּלוֹן עַל כְּבוֹדֶךָ y שְׁבַעַת קָלוֹן מִכְבוֹד.

⁷⁰²³ קִיר Muro, pared (1 Rey. 6:5; Jer. 4:19). — Pl. קִירוֹת; Suf. קִירוֹתֶיהָ.

7030 קִּיְתָרוֹס Cítara. — En Dan. 3:5 el Ketiv tiene קִּיְתָרוֹס y el Qere lee קִּתְרוֹס.

7031 קָל Veloz, ligero (Isa. 18:2; Amós 2:14). — *qal be-ragláv* = ligero de pies (2 Sam. 2:18). — Paus. קָל; Fem. קָלָה; Pl. קָלִים.

— (I) קָל Liviandad: *mi-qól zenutáh* = a causa de la liviandad de su prostitución (Jer. 3:9).

— (II) קָל Ver קוֹל.

7032 (AR) קָל Voz (Dan. 4:28/31). Heb. קוֹל.

— (I) קָלָה NIFAL: En 2 Sam. 20:14, en lugar de וַיִּקְלְּוּהוּ el Qere tiene וַיִּקְהָלוּ, “se congregaron” (Ver קהלו).

7033 (II) קָלָה QAL: 1) Asar (Jer. 29:22). 2) Tostar (Lev. 2:14). — Perf.suf. קָלָם; Part.pas. קָלוּי.

NIFAL: Estar inflamado (Sal. 38:8/7). — Part. נִקְלָה.

7034 (III) קָלָה NIFAL: 1) Quedar envilecido (Deut. 25:3). 2) Ser insignificante (1 Sam. 18:23). 3) Ser ruin (Isa. 3:5). 4) Ser abatido (Isa. 16:14). 5) Ser menospreciado (Prov. 12:9). — Perf. נִקְלָה; Part. נִקְלָה.

HIFIL: Tratar con desprecio (Deut. 27:16). — Part. מִקְלָה.

7036 קָלוֹן Vergüenza (Isa. 22:18). — Const. קָלוֹן; Suf. קָלוֹנָה.

7037 קָלְחַת Olla, caldero (1 Sam. 2; 14; Miq. 3:3). — Paus. קָלְחַת.

7038 קָלַט QAL: En Lev. 22:23 aparece el Part.pas. קָלוּט; que la RVA traduce “atrofiado”.

7039 קָלִי Grano tostado (Rut 2:14). — Var. קָלִיא.

7043 (I) קלל QAL: 1) Ser poca cosa, ser insignificante (1 Sam. 2:30; Job 40:4). 2)

Disminuir, bajar de nivel (Gén. 8:8, 11). — *va-teqál guevirtáh be-einéyah* = y fue poca cosa su señora ante sus ojos, es decir, ella miró con desprecio a su señora (Gén. 16:4). — Perf. קלו, קלות; Impf. יקלו; Vaif. יתקל.

NIFAL: 1) Hacerse vil, rebajarse (2 Sam. 6:22). 2) Parecer poca cosa — Lit., “ser poca cosa ante los ojos de” (1 Sam. 18:23). 3) Ser cosa fácil (2 Rey. 20:10). 4) Ser cosa liviana (Eze. 8:17). 5) Hacer algo con superficialidad (Jer. 6:14). — Perf. נקל, נקלתי; Impf. ינקלו; Part. נקל; Fem. נקלה.

PIEL: Maldecir (Gén. 12:3; Exo. 21:17). — En Jer. 15:10, en lugar de כלה

מקללני se sugiere leer כלהם קללני, “todos ellos me maldicen”. — Perf. קלל; Suf. קללני; Impf. יקלל; Vaif. יקללני; Suf. יקללני; Impv. קלל; Inf. קלל; Suf. קללו; Part. מקלל; Suf. מקללני.

PUAL: Ser declarado o ser considerado maldito (Isa. 65:20; Sal. 37:22). — Impf. יקלל.

HIFIL: 1) Hacer que algo sea más liviano, o menos pesado, aligerarlo (1 Rey. 12:10; Jon. 1:5). 2) Tener en poco, tratar con menosprecio (2 Sam. 19:44). — Perf. יתקל; Suf. יתקלתי (mejor vocalizado יתקלתי); Impf. יתקל; Impv. e Inf. יתקל.

PILPEL: 1) Echar a perder, malograr.. — En Ecl. 10:10 se sugiere leer así:

אם קתה תברזל והוא לא הכשר

פנים קלקל וחיבים לגבר

ויתרון הכשיר חכמה.

Esto puede ser traducido así: “Si se embota el hierro y no es afilado, se echa a perder la superficie y hay que aumentar el esfuerzo. Pero la sabiduría del mantenimiento es ventajosa.” 2) Sacudir las flechas en un rito de adivinación (Eze. 21:26). — Perf.

קלקל.

HITPALPEL: Estremecerse (Jer. 4:24). — Perf. יתקלקלו.

— (II) קלל QAL: Ser veloz (2 Sam. 1:23). — Perf. קלו.

NIFAL: Demostrar ser veloz (Isa. 30:16). — Impf. יקלו.

⁷⁰⁴⁴ קלל Bruñido, pulido: *nejóshet qalál* = bronce bruñido (Eze. 1:7; Dan. 10:6).

⁷⁰⁴⁵ קללה Maldición (Gén. 27:12). — Const. קללת; Suf. קללתך; Pl. קללות.

⁷⁰⁴⁶ קלם PIEL: Despreciar, desdeñar (Eze. 16:31). — Inf. קלם.

HITPAEL: Burlarse, mofarse de alguien (2 Rey. 2:23; Eze. 22:5; Hab. 1:10). — Impf. יתקלסו, יתקלסו.

⁷⁰⁴⁷ קלס Escarnio, ridículo (Jer. 20:8; Sal. 44:14/13).

⁷⁰⁴⁸ קלסה Objeto de burla o de risa (Eze. 22:4).

⁷⁰⁴⁹ (I) קלע QAL: 1) Tirar con la honda (Jue. 20:16). 2) Arrojar con honda (Jer. 10:18). — Part. קלע.

PIEL: Arrojar con la honda (1 Sam. 17:49; 25:29). — Impf.vaif. ויקלע; Suf. ויקלענה.

— קלע QAL: Tallar (1 Rey. 6:29). — Perf. קלע.

⁷⁰⁵⁰ (I) קלע Honda (1 Sam. 17:40). — a) *kaf ha-qéla* = hueco de una honda (1 Sam. 25:29). b) *avnéi qéla* = piedras de honda (Zac. 9:15). — Paus. קלע; Suf. קלעו; Pl. קלעים.

— * (II) קלע Mampara (Exo. 27:9). — Pl. קלעים; Const. קלעי.

* ⁷⁰⁵¹ קלע Persona que tira la honda (2 Rey. 3:25). — Pl. קלעים.

⁷⁰⁵² קלגל Ración de hambre: *léjem ha-qeloqel* (Núm. 21:5; la RVA traduce “comida miserable”).

7053 קִלְשׁוֹן Instrumento dentado: *shlosh qilshón* = tridente (1 Sam. 13:21).

7054 קָמָה Mies, trigo en pie (Exo. 22:5). — Const. קָמַת.

— קָמָה Ver קוּמָה.

7057 קָמוּשׁ ¿Ortiga? (Isa. 34:13; Prov. 24:31). Pl. קָמוּשִׁים.

7058 קָמַח Harina (Gén. 18:6). — Paus. קָמַח.

7059 קָמַט QAL: ¿Llenar de arrugas? ¿Arrebatarse? (Job 16:8). — Impf.vaif. וַתִּקְמָטֵנִי.

PUAL: Ser arrebatado (Job 16:8). — Perf. קָמַטֵי.

— קָמַי En Isa. 51:1; Ver lo referente al nombre críptico *Lev qamáy* bajo לָב.

7060 קָמַל QAL: Marchitarse (Isa. 19:6; 33:9). — Perf. קָמַל, קָמְלוּ.

7061 קָמַץ QAL: Tomar un puñado de algo (Lev. 2:2). — Perf. קָמַץ.

* 7062 קָמַץ 1) Puñado (Lev. 2:2). 2) En la expresión adverbial *li-qmatsím* = a montones, abundantemente (Gén. 41:47). — Suf. קָמַצוּ; Pl. קָמַצִים.

7064 קָן 1) Nido (Núm. 24:21). 2) Compartimiento (Gén. 6:14). — Const. קָן; Suf. קָנוּ; Pl. קָנִים.

7065 קָנָא PIEL: 1) Tener envidia (Gén. 26:14). 2) Provocar a celos (1 Rey. 14:22). 3) Sentir celo por algo (1 Rey. 19:10; Zac. 8:2). — Perf. קָנָא, קָנָאתִי; Suf. קָנָאוּנִי; Impf. יִקְנָא; Vaif. וַיִּקְנָאוּ; Inf.const. קָנָאוּ; Abs. קָנָא; Part. מְקָנָא.

HIFIL: Provocar a celos (Deut. 32:16). — Impf.suf. אֶקְנִיאָם; Part. מְקָנֶה.

7067 קָנָא Celoso (Exo. 20:5).

⁷⁰⁶⁸ קְנָאָה 1) Celo (2 Rey. 10:16; Isa. 26:11). 2) Pasión, celos (Cant. 8:6). 3) Envidia, rivalidad (Ecl. 4:4). — *minját qenaót* = ofrenda por los celos (Núm. 5:15). — Const. קְנָאָת; Suf. קְנָאָתוּ; Pl. קְנָאָת.

⁷⁰⁶⁹ (I) קָנָה QAL: Crear, formar (Gén. 14:19; Deut. 32:6; Sal. 139:13). Perf. קָנְתָהּ, קָנִיתָ; Suf. קָנְךָ; Part.const. קָנִיה.

— (II) קָנָה QAL: 1) Comprar (Gén. 33:19; 39:1). 2) Adquirir: a) *qanáh le-isháh* (Rut 4:10). b) *qenéh jojmáh* = ¡Adquiere sabiduría! (Prov. 4:5). 3) Redimir, recobrar (Isa. 11:11). — Perf. קָנְתָהּ, קָנִיתָ; Suf. קָנְהוּ; Inf. קָנֶה; Vaif. קָנִי; Suf. קָנִיהוּ; Impv. קָנֶה; Inf.const. קָנֹת, קָנֶה; Abs. קָנֶה; Part. קָנֶה; Const. קָנֶה; Suf. קָנֶהוּ.

NIFAL: Comprarse, ser comprado (Jer. 32:15). — Perf. נִקְנָה; Impf. יִקְנֶה.

[HIFIL]: 1) En Zac. 13:5, en lugar de אָדָם הַקְּנִי מִנְעוּרַי se sugiere leer de esta manera: אֲדָמָה קְנִינִי מִנְעוּרַי, “la tierra es mi ocupación desde mi juventud”.

Luego, la aparente forma Hifil הַקְּנִי no existe. 2) En Eze. 8:3 la forma Hifil מִקְּנֶה es en realidad una forma variante de la raíz קָנָה (Ver allí).

⁷⁰⁶⁶ (AR) קָנָה PEAL: Comprar (Esd. 7:17). — Impf. הִתְקַנָּא.

⁷⁰⁷⁰ קָנָה 1) Caña (1 Rey. 14:15). 2) Tallo (Gén. 41:5). 3) Tallo o eje central de un candelabro (Exo. 25:31). 4) Antebrazo (Job 31:22). 5) Balanza o barra de la balanza (Isa. 46:6). — a) *qneh ha-midáh* = caña de medir (Eze. 40:3; Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). b) *qanéh ha-tóv* = caña aromática (Jer. 6:20; Isa. 43:24). c) *qneh bósem* = cálamo aromático (Exo. 30:23). — Const. קָנֶה; Suf. קָנֶה, קָנֶה; Pl. קָנִים; Const. קָנִי; Suf. קָנִיתָם.

⁷⁰⁷² קָנֹא Celoso (Jos. 24:19; Nah. 1:2).

⁷⁰⁷⁵ קָנִין Propiedad, posesiones (Gén. 34:23). — En Gén. 31:18, en lugar de מִקְּנֶה se sugiere leer מִקְּנֶהוּ וְקָנִינוּ, “su ganado y su propiedad”. — *qinián kaspó* = adquisición hecha con su dinero, comprado con su propio dinero (Lev. 22:11). — Const. קָנִין; Suf. קָנִינְךָ.

⁷⁰⁷⁶ קַנְמוֹן־ Canela (Exo. 30:23). — Const. קַנְמוֹן־.

⁷⁰⁷⁷ קָנַן PIEL: Anidar, hacer un nido (Isa. 34:15; Jer. 48:28). — Perf. קָנְנָה; Impf. תִּקְנֵן.

PUAL: Haber anidado (Jer. 22:23). — Part. מְקַנְנֵת (Ketiv: מְקַנְנֵתִי).

* ⁷⁰⁷⁸ קָנַן Fin (Job 18:2). — Const.pl. קָנְנֵי (= קָצִי). Ver también bajo קָץ.

⁷⁰⁸⁰ קָסַם QAL: Practicar los encantamientos (2 Rey. 17:17). — Impf. יִקְסְמוּ;
Impf.vaif. וְיִקְסְמוּ; Impv.fem. קַסְמִי (Ketiv: קָסוּמִי); Inf. קָסָם־.

⁷⁰⁸¹ קָסַם 1) Encantamiento (2 Rey. 17:17). 2) Oráculo, decisión (Prov. 16:10). — Pl. קָסָמִים.

⁷⁰⁸² קָסַם POLEL: Echar a perder el fruto (Eze. 17:9). — Impf. יִקְוֹסֶם.

⁷⁰⁸³ קָסַת Equipo o útiles de un escriba (Eze. 9:2, 11).

⁷⁰⁸⁵ קָעַקַע Tatuaje (Lev. 19:28).

⁷⁰⁸⁶ קָעָרָה Plato (Exo. 25:29). — Const. קָעַרַת; Pl. קָעַרֹת; Const. קָעַרֹת; Suf. קָעַרֹתִי.

— קָרָה Ver קָרָה.

⁷⁰⁸⁷ קָפָא QAL: 1) Congelarse (Exo. 15:8). 2) quedarse inmóvil (Sof. 1:12). — Perf. קָפְאוּ; Part. קָפְאִים.

[NIFAL]: Sobre la forma יִקְפְּאוּ en Zac. 14:6, ver bajo קָפְּאוּ.

HIFIL: Tatuarse (Job 10:10). — Impf.suf. תִּקְפִּיאֲנִי.

— קָפְּצוֹן Helada. — En Zac. 14:6, en lugar de יִקְרֹת יִקְפְּצוֹן se sugiere leer יִקְרֹת יִקְפְּצוֹן, “ni frío ni helada”, siguiendo el Qere (Ver nota RVA).

7088 קָפַד PIEL: Enrollar, como un tejedor enrolla su tela que ha terminado de tejer (Isa. 38:12). — Perf. קָפַדְתִּי.

— קָפַד Ver קָפַד.

7089 קָפַדְהָ Angustia (Eze. 7:25).

7090 קָפַד 1) Erizo (Isa. 14:23).

7091 קָפַדְהוּ Búho (Isa. 34:15).

7092 קָפַץ QAL: Cerrar la mano, la boca o los sentimientos en señal de negativa (Deut. 15:7; Isa. 52:15; Sal. 77:10/9). — Perf. קָפַץ; Impf. יִקְפֹּצוּ, תִּקְפֹּץ.

[NIFAL]: En Job 24:24, en lugar de יִקְפֹּצוּ se sugiere leer יִקְטַפּוּ, “son recolectados” (Ver más bajo I כָּל).

PIEL: Brincar (Cant. 2:8). — Part. מְקַפֵּץ.

7093 קָץ 1) Fin, final de la existencia (Gén. 6:13; Amós 8:2). 2) Límite (Sal. 119:96). 3) Meta, finalidad (Job 6:11). 4) Lugar más distante (2 Rey. 19:23). — a) *qets hayamím* = el fin de los días (Dan. 12:13; ésta es una expresión escatológica). b) *éin qets* = ilimitado (Isa. 9:6/7). c) *va-yehí mi-qets yamím* = aconteció después de un tiempo que (Gén. 4:3; Comp. 1 Rey. 17:7). d) *mi-qets yamím la-yamím* = al final de cada año (2 Sam. 14:26). e) *va-yehí mi-qets arbayím yom* = y sucedió al cabo de cuarenta días (Gén. 8:6). f) *mi-qets heyót* = después de haber estado (Est. 2:12). g) *le-qets shaním* = al cabo de unos años (Dan. 11:6). h) *ha-qets leyamím shnáyim* = al final de dos años (2 Crón. 21:19). — Suf. קָצוּ; Pl. קָצִי (= קָצִי).

— קָץ Ver I קָץ.

7094 קָצַב QAL: 1) Cortar un palo (2 Rey. 6:6). 2) Trasquilar (Cant. 4:2). — Impf.vaif. קָצִיבְהָ; Part.pas. וַיִּקְצַבְהָ.

⁷⁰⁹⁵ קָצַב 1) Forma (1 Rey. 6:25). 2) En Jon. 2:7/6 la RVA traduce *qitsvéi harím* como “base de las montañas”. — En lugar de לְקַצְבֵי, en este versículo de Jonás, Stutt. propone leer לְקַצְבֵי. — Var. קָצַב; Const.pl. קַצְבֵי.

⁷⁰⁹⁶ קָצָה QAL: Reducir, — En Hab. 2:10, en lugar de קָצוֹת se sugiere leer קָצוֹת, cuya raíz sería קָצַץ (Ver allí). La RVA traduce en términos generales: “has arruinado”. — Inf. קָצוֹת.

PIEL: 1) Reducir (2 Rey. 10:32). 2) Cortar (Prov. 26:6). — Inf. קָצוֹת; Part. מְקַצֵּה.

HIFIL: Raspar, hacer raspar. — a) En Lev. 14:41b, en lugar de הִקְצִי se sugiere leer תִּקְצְעוּ. De esta manera, la frase *et afár ashér hiqtsíu* se traduciría: “el polvo que rasparon” (la RVA traduce: “el polvo resultante”). b) Igualmente, en Lev. 14:43, en lugar de הִקְצוֹת se sugiere leer הִקְצִיעוּ, “raspó” o en plural, הִקְצִיעוּ, “rasparon”, como en el vers. 41a (Ver I קָצַע).

⁷⁰⁹⁷ קָצָה 1) Extremo (Gén. 23:9). 2) Borde (Exo. 13:20). — a) *qetséh ha-matéh* = la punta de la vara (1 Sam. 14:27). b) *el qetséh ha-jamushím* = hasta el puesto de avanzada de la gente armada (Jue. 7:11). c) *mi-qtséh shalósh shaním* = al final de cada tres años (Deut. 14:28). d) *mi-qtséh ve-ad qatséhu* = desde un extremo a otro (Gén. 47:21). — Const. קָצָה; Suf. קָצְהוּ, קָצִיָּהּ; Fem. קָצָה (Ver allí).

⁷⁰⁹⁸ קָצָה 1) Extremo (Exo. 25:18). 2) Confín (Isa. 40:28). — Const.pl. קָצוֹת; Suf. קָצוֹתָם; Var. קָצָת (Ver allí).

— קָצָה Sólo en la expresión adverbial *éin qetséh* = no tiene fin, sin fin, sin límites (Isa. 2:7; Nah. 2:10/9).

* ⁷⁰⁹⁹ קָצַו 1) Frontera (Isa. 26:15). 2) Confín (Sal. 48:11/10). — Const. קָצְוֵי.

— * קָצְוֵי Estrecho, acortado (Eze. 42:5). — Fem.pl. קָצְרוֹת.

— קָצוֹתָם 1) La expresión *mi-qtsotám* = de entre todos ellos (Jue. 18:2). 2) En 1 Rey. 12:31, posiblemente este es su sentido, aunque la traducción de la RVA es la tradicional:

“de entre la gente común”, es decir, de los extremos de la población y no de la gente de clase superior o de la casta sacerdotal (Comp. 2 Rey. 17:32).

— קָצוֹת Ver bajo קָצַת.

⁷¹⁰⁰ קָצַח Eneldo (Isa. 28:25, 27).

⁷¹⁰¹ קָצִין Jefe (Jos. 10:24). — Const. קָצִין; Const.pl. קָצִינִי; Suf. קָצִינָה.

* ⁷¹⁰² קָצִיעָה Casia: En Sal. 45:9/8, en lugar de קָצִיעוֹת léase וְקָצִיעוֹת, “y casia”.

⁷¹⁰⁵ (I) קָצִיר 1) Siega (Gén. 8:22; 2 Sam. 21:9). 2) Mies (1 Sam. 8:12). — Const.

קָצִיר; Suf. קָצִירָה.

— (II) קָצִיר Ramas, Colect. (Isa. 27:11; Sal. 80:12/11). — Suf. קָצִירוֹ, קָצִירָה.

⁷¹⁰⁶ (I) קָצַע HIFIL: Raspar (Lev. 14:41). — Impf. יִקְצַע.

— (II) קָצַע [PUAL]: Estar esquinado, estar hecho con esquinas. Este verbo aparece sólo en Part. con valor de Sust.: esquinas (Exo. 26:23). — Part.fem.const.pl. מְקַצַּעַת.

[PUAL]: En Eze. 46:22, la aparente forma Hofal מְדַקְצָעוֹת es discutida bajo dicho término.

⁷¹⁰⁷ קָצַף QAL: Airarse, enfurecerse (Jos. 22:18; 2 Rey. 5:11). — Perf. קָצַף; Impf.

יִקְצַף; Inf. קָצַף.

HIFIL: Provocar a ira, indignar a alguien (Deut. 9:7; Sal. 106:32). — Perf. דִּקְצַפְתָּ;

Impf.vaif. יִקְצִיפוּ; Inf. דִּקְצַף; Part. מְקַצְפִּים.

HITPAEL: Indignarse (Isa. 8:21). — Impf. יִתְקַצֵּף.

⁷¹⁰⁸ (AR) קָצַף PEAL: Airarse (Dan. 2:12). — קָצַף.

Colect. Colectivo.

Sust. Sustantivo.

— (I) קָצַף Espuma (Ose. 10:7).

⁷¹¹⁰ (II) קָצַף Ira, indignación (Jer. 50:13; Est. 1:18). — Paus. קָצַף; Suf. קָצַפִּי, קָצַפָּה.

⁷¹⁰⁹ (AR) קָצַף Ira (Esd. 7:23).

⁷¹¹¹ קָצַפָּה Tronco (Joel 1:7).

⁷¹¹² קָצַץ 1) Cortar un miembro del cuerpo (Deut. 25:12). 2) Rapar (Jer. 9:25). — Perf. קָצַתָּה; Part.pas.const.pl. קָצוּצִי.

PIEL: 1) Cortar un miembro del cuerpo (2 Sam. 4:12). 2) Desmontar, cortar o romper en pedazos (2 Rey. 16:12; 2 Rey. 24:13). — Perf. קָצִיץ; Impf.vaif. יִקְצִיץ.

PUAL: Estar cortado, tener cortado algo (Jue. 1:7). — Part. מְקָצָיִם.

⁷¹¹³ (AR) קָצַץ PAEL: Cortar (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. קָצְצוּ.

⁷¹¹⁴ (I) קָצַר QAL: Segar (1 Sam. 6:13; 2 Rey. 19:29). — Perf. קָצַרְתֶּם; Impf. קָצַרְתָּ; Suf. יִקְצַרְהוּ; Impv. קָצְרוּ; Inf. קָצַר, קָצַרְכֶם; Part. קָצוּר.

[HIFIL]: En Job 24:6 el Qere lee como si fuera Qal: יִקְצוּרוּ; el Ketiv tiene יִקְצִירוּ, que es una forma anómala para este verbo.

— (II) קָצַר QAL: 1) Acortarse, limitarse, ser demasiado corto o incapaz de hacer o lograr algo (Núm. 11:23; Isa. 28:20; Miq. 2:7). 2) Ser acortado (Prov. 10:27). 3) Impacientarse: *va-tiqtsár nafshó ba-amál Israel* = y se impacientó su alma a causa de la aflicción de Israel, es decir, no pudo soportarlo más (Jue. 10:16). — Perf. קָצַר; Impf. קָצַרְתָּ; Inf.abs. קָצוּר.

PIEL: Acortar. — En Sal. 102:24/23, en lugar del Perf. קָצַר se sugiere leer קָצַרְתָּ, “limitación”. De este modo, la expresión *qótser yamáí* se traduciría “la limitación de mis días” o “mis limitados días”.

HIFIL: Acortar (Sal. 89:46/45). — Impf. הִקְצַרְתָּ.

⁷¹¹⁵ קָצַר Limitación: *qótser rúaj* = decaimiento de ánimo (Exo. 6:9).

⁷¹¹⁶ קָצַר Corto, apresurado: 1) *qetsár rúaj* = de espíritu apresurado, es decir, impaciente (Prov. 14:29). 2) *qetsár yamím* = corto de días, es decir, de vida corta (Job. 14:1). 3) *qetsár apáyim* = corto de ira, es decir, irascible (Prov. 14:17). 4) *qitsréi yad* = cortos de manos, es decir, sin poder hacer nada (2 Rey. 19:26). — Const.pl. קָצַרִי.

* ⁷¹¹⁷ קָצַת 1) Extremo, cabo: a) *shalósh shaním u-mi-qtsatám* = tres años, al cabo de los cuales (Dan. 1:5). b) *yoshvéi qetsavót* = habitantes de los confines [de la tierra] (Sal. 65:9/8). 2) Parte de: *u-mi-qtsát kléi bet ha-Elohím* = y parte de los utensilios de la casa de Dios (Dan. 1:2). — Var. קָצָה (Ver allí); Pl. קָצוֹת, קָצוֹת; Suf. קָצוּוֹתוֹ, קָצוּוֹתוֹ.

* ⁷¹¹⁸ (AR) קָצַת 1) Final, extremo, cabo (Dan. 4:26/29, 31/34). 2) Parte de: *min qetsát maljutá tehevéh taqifáh* = en parte el reino será firme (Dan. 2:42).

⁷¹¹⁹ קָר 1) Frío: *máyim qarím* = agua fría (Prov. 25:25). 2) Sereno: *ve-qár rúaj ish tevunáh* = y el sereno de espíritu es hombre prudente, es decir, el hombre de espíritu sereno (Prov. 17:27).

— קָר Ver קִיר.

⁷¹²⁰ קָר Frío: *qor va-jom* = frío y calor (Gén. 8:22).

⁷¹²² (I) קָרָא QAL: 1) Suceder, acontecer algo a alguien (Gén. 42:4; 49:1). 2) El Part.pl. se refiere a “cosas que han sobrevenido” (Isa. 51:19). 3) El Inf. con Pref. לִּי tiene función preposicional y se traduce “contra”: a) *va-yetsé li-qrató* = y salió a su encuentro, es decir, contra él (Gén. 14:17). b) *li-qrát miljamáh et Israel* = para confrontar la guerra con Israel (Jos. 11:20; la RVA traduce: “para que resistiesen con la guerra a Israel”). — Perf. קָרָאת; Suf. קָרָאתוֹ; Impf. יִקְרָא; Inf. לִּיקְרָאת; Suf. לִּיקְרָאתוֹ; Part.fem.pl.suf. קָרָאתֵיךְ. Var. קָרָה (Ver allí).

⁷¹²¹ (II) קָרָא QAL: 1) Llamar (Gén. 12:18). 2) Llamar, poner nombre — Lit., “llamar su nombre” (Gén. 1:5; 2:20). 3) Invocar el nombre de — Lit., “llamar en el nombre” (Gén. 4:26; 1 Rey. 18:24). 4) Invocar a (1 Rey. 8:52). 5) Convocar — Lit., “llamar por nombre” (Exo. 31:2). 6) Llamar por su propio nombre: *qar’á al shmo* (Deut. 3:14). 7) Proclamar (1

Pref. Prefijo.

Rey. 21:9; Isa. 61:1). 8) Invitar (1 Rey. 1:9; 1 Sam. 9:13). 9) Con **שָׁלוֹם** por complemento se traduce “proponer la paz” (Deut. 20:10). 10) Lograr renombre: *qar’á shemó be-* (Rut 4:11). 11) Leer en voz alta (Deut. 17:19; Exo. 24:7). — Perf. **קָרָא**; Impf. **יִקְרָא**; Impv. **קְרֵא**, **קְרֵאִי**; Inf. **קָרֵא**; Pas. **קָרִיא**; Pl.suf. **קְרֵאִיהֶ**.

NIFAL: 1) Ser llamado, ser convocado (Est. 2:14; 3:12). 2) Ser llamado con un nombre: *le-zót yigaré isháh* = ésta será llamada Mujer (Gén. 2:23). 3) Ser llamado por un nombre, entrar bajo la protección de alguien — usado con el complemento de las palabras *al shem* (Isa. 4:1; 2 Sam. 12:28; 1 Rey. 8:43). 4) Reunirse contra (Isa. 31:4). 5) Ser invocado — Heb., *nigrá shemó* (Jer. 44:26). 6) Ser llamado su nombre, lo que llega a significar que se conoce que existe (Ecl. 6:10; la RVA traduce: “ha recibido un nombre”). 7) Ser contado, ser identificado: *be-ltsjáq yiqaré lejá zára* = a través de Isaac será contada tu descendencia, es decir, ésta será identificada a partir de Isaac (Gén. 21:12). 8) Pertener — Lit., *nigrá min* (Isa. 48:2). 9) Ser leído (Neh. 13:1; Est. 6:1). — En Jer. 4:20, en lugar de **נִקְרָא** la RVA lee **נִקְרָה**, “sucede”, “sigue” (Ver nota RVA y bajo **קָרָה**). — Perf. **נִקְרָא**; Impf. **יִקְרֵא**; Part. **נִקְרָא**.

PUAL: Ser llamado, ser dado un nombre a (Isa. 62:2). — Perf. **קָרָא**; Part.suf.

מִקְרָאִי.

⁷¹²³ (AR) **קָרָא** PEAL: 1) Proclamar, gritar a gran voz (Dan. 3:4; 4:11/14). 2) Leer (Dan. 5:7; Esd. 4:18). — Perf.pas. **יִקְרֵי**; Impf. **אִקְרֵא**; Pl. **יִקְרִי**; Inf. **מִקְרֵא**; Part. **קָרֵא**.

HITPEEL: Ser llamado, ser convocado (Dan. 5:12). — Impf. **יִתְקַרֵּי**.

— **קָרָא** Ver **קָרִיא**.

⁷¹²⁴ **קָרָא** Perdiz (1 Sam. 26:20).

⁷¹²⁶ **קָרַב** QAL: 1) Acercarse, aproximarse (Gén. 27:41). 2) Empezar o darse la batalla: *va-tigráv ha-miljamáh* = se dio la batalla (1 Rey. 20:29). 3) Tener relaciones sexuales — Lit., “acercarse a una mujer” (Gén. 20:4). — *qeráv eléjja* = aproxímate a ti mismo, quédate en tu lugar (Isa. 65:5). — Perf. **קָרַב**; Impf. **יִקְרַב**; Impv. **קְרַב**, **קְרַבִּי**; Inf.const. **לִקְרַבֶּה**; Suf. **קָרַבְתָּם**, **קָרַבְתֶּם**; Abs. **קָרוּב**.

NIFAL: 1) Ser llevado cerca, ser hecho comparecer (Exo. 22:7/8). 2) Acercarse (Jos. 7:14). — Perf. **נִקְרַבְתֶּם, נִקְרַבְתִּי**.

PIEL: 1) Presentar las pruebas de una causa legal (Isa. 41:21). 2) Acercar a su cumplimiento (Isa. 46:13). 3) Unir uno con otro (Eze. 37:17). 4) Acercar, hacer que alguien se acerque (Sal. 65:5/4). 5) Estar a punto de hacer algo (Eze. 36:8). — Perf. **קָרַבְתִּי**; Impf. **תִּקְרַב**; Suf. **אֶקְרַבְנִי**; Impv. **קָרַב, קְרַב**.

HIFIL: 1) Acercarse (Exo. 14:10). 2) Entregar un presente (Jue. 3:17). 3) Presentar ante, llevar una causa legal a la presencia de (Núm. 27:5; Deut. 1:17). 4) Ofrecer un sacrificio, presentar una ofrenda (Exo. 29:3; Lev. 1:2). 5) Hacer que algo se acerque (Eze. 22:4; 1 Sam. 10:20). 6) Estar cercano o a punto de hacer algo (Gén. 12:11; Isa. 26:17). 7) Unir, juntar algo con algo (Isa. 5:8). — Perf. **הִקְרִיב**; Impf. **יִקְרִיב**; Inf. **הִקְרִיב**; Suf. **מִקְרִיבְכֶם**; Part. **מִקְרִיב**; Const.pl. **מִקְרִיבֵי**.

⁷¹²⁷ (AR) **קָרַב** PEAL: Acercarse (Dan. 3:8). — Perf. **קָרַב**; 1 Sing. **קָרַבְתִּי**; Pl. **קָרַבְתֶּם**; Inf.suf. **מִקְרַבְתֶּם**.

PAEL: Ofrecer (Esd. 7:17). — Impf. **תִּפְרַב**.

HAFEL: 1) Presentar a alguien (Dan. 7:13). 2) Ofrecer (Esd. 6:10, 17). — Perf.pl. **הִקְרַבְתֶּם**; Suf. **הִקְרַבְתֶּם**; Part.pl. **מִהִקְרַבְתֶּם**.

⁷¹³¹ **קָרַב** Que viene a, que participa de la mesa del rey (1 Rey. 5:7/4:27). — a) *holéj ve-qarév* = venía acercándose (1 Sam. 17:41). b) *qerevím la-miljamáh* = os acercáis a la batalla, entráis a combatir (Deut. 20:3). — Pl. **קָרַבִּים**.

⁷¹²⁸ **קָרַב** Contienda, batalla, guerra (Sal. 55:22/21). — Pl. **קָרַבֹּת**.

⁷¹²⁹ (AR) **קָרַב** Guerra (Dan. 7:21).

⁷¹³⁰ **קָרַב** 1) Dentro, el interior del cuerpo: — a) *va-titsjáq Sarah be-qirbáh* = y se reía Sara dentro de sí (Gén. 18:12). b) *tashév na néfesh ha-yéled ha-zéh el qirbó* = que vuelva el alma de este niño a su cuerpo (1 Rey. 17:21). 2) Entrañas de un animal sacrificado (Exo. 12:9). 3) Dentro, en el interior, en medio de, entre (Gén. 18:24; 24:3). — *kol qeravái* = todo mi ser (Sal. 103:1). — Suf. **קָרַבְנִי**; Pl.suf. **קָרַבֵּי**.

— **קָרַב** Ver **קָרוֹב**.

* ⁷¹³² קָרְבָּה Cercanía: a) *va-aní qirvát Elohím li tov* = en cuanto a mí, la cercanía de Dios es el bien (Sal. 73:28). — Const. קָרְבַּת.

⁷¹³³ קָרְבָּן Ofrenda, sacrificio (Lev. 1:2). — Const. קָרְבָּן; Suf. קָרְבָּנוּ.

— * קָרְבָּן Abastecimiento, provisión, ofrenda: *qurbán etsím* = la provisión de leña (Neh. 10:35; 13:31, la RVA traduce esta palabra como קָרְבָּן, “ofrenda”).

⁷¹³⁴ קָרְדָּם Hacha (Jue. 9:48). — Suf. קָרְדָּמוֹ; Pl. קָרְדָּמִים.

⁷¹³⁶ (I) קָרָה QAL: 1) Acontecer algo (Gén. 42:29; 44:29). 2) Cumplirse la palabra (Núm. 11:23). 3) Dar la casualidad (Rut. 2:3). — Perf.suf. קָרָהוּ; Impf. יִקְרָה; Vaif. וַיִּקְרַח; Suf. יִקְרָנִי; Part.pl.fem. קָרָת.

NIFAL: 1) Venir al encuentro de alguien (Exo. 3:18; Núm. 23:4). 2) Encontrarse por casualidad en (2 Sam. 1:6). — Perf. נִקְרָהוּ, נִקְרָתִי; Impf. יִקְרָה; Vaif. וַיִּקְרַח.

HIFIL: 1) Hacer que ocurra algo (Gén. 24:12). 2) Hacer que se encuentre o se presente algo (Gén. 27:20). 3) Escoger por medio del azar del sorteo (Núm. 35:11). — Perf. הִקְרָהוּ, הִקְרָתֶם; Impv. הִקְרָה.

— (II) קָרָה PIEL: 1) Poner vigas (Neh. 2:8). 2) Construir con madera (Sal. 104:3). — Este es un verbo denominativo de קוֹרָה, “viga”. — Perf.suf. קָרָהוּ; Inf. קָרוֹת; Part. מְקָרָה.

* ⁷¹³⁷ קָרָה Emisión involuntaria de semen: *lo yihiéh tahór mi-qeréh láylah* = no está puro debido a la emisión nocturna (Deut. 23:11). — Const. קָרָה.

⁷¹³⁵ קָרָה Frío (Prov. 25:20).

— קָרָה Ver קוֹרָה.

— קָרוֹאֵי En Núm. 26:9 el Qere lee קָרִיאֵי (Ver bajo קָרִיאֵי).

⁷¹³⁸ קָרוֹב I) Espacial: Cerca (Gén. 19:20).

II) Temporal: 1) Cerca, cercano, inminente (Deut. 32:35; Isa. 13:22). 2) Pronto: *mi-qaroæv* (Eze. 7:8). 3) Breve: *mi-qaróv* (Job 20:5).

III) Relacional: 1) Pariente (Exo. 32:27; 2 Sam. 19:43/42). 2) Los que están cerca de Dios: *qerováí* = los que están cerca a mí (Lev. 10:3). — Var. קָרַב; Suf. קְרוּבוֹ; Fem. קְרוּבוֹת; Pl. קְרוּבִים; Suf. קְרוּבַי; Fem. קְרוּבוֹת.

⁷¹³⁹ קָרַח QAL: Rapar, raparse (Lev. 21:5; Miq. 1:16). — Impf. יִקְרַח (léase יִקְרַחוּ); Impv. קְרַח.

NIFAL: Raparse (Jer. 16:6). — Impf. יִקְרַח.

NIFIL: Raparse (Eze. 27:31). — Perf. הִקְרַחוּ.

HOFAL: Ser rapado (Eze. 29:18). — Part. מִקְרַח.

⁷¹⁴⁰ קָרַח 1) Helada (Gén. 31:40). 2) Hielo (Sal. 147:17). — Paus. קָרַח; Suf. קְרַחוּ.

⁷¹⁴² קָרַח Calvo (Lev. 13:40).

— קָרַח Ver קָרַח.

⁷¹⁴⁴ קָרַח Rapadura del cabello en señal de duelo (Isa. 3:24). — Var. קָרַח.

⁷¹⁴⁶ קָרַח 1) Calva, parte con calvicie (Lev. 13:42). 2) Parte rapada de una piel, que constituye su lado derecho (Lev. 13:55).

* ⁷¹⁴⁷ קָרַח Hostilidad: *im teljú imí qéri* = si vais conmigo con hostilidad, es decir, si continuáis siéndome hostiles (Lev. 26:21, 23). — *jamát qéri* = ira de hostilidad o ira hostil (Lev. 26:28). — Paus. קָרַח.

* ⁷¹⁴⁸ קָרַח Convocado, llamado, elegido por nombre (Núm. 1:16; 16:2). — Var.const. קָרַח.

— קָרַח En Núm. 1:16 el Qere tiene קָרַח, aunque aquí es preferible el Ketiv: קָרַח (Ver קָרַח).

7150 קְרִיאָה Mensaje, proclama (Jon. 3:2).

7151 קְרִיָּה Ciudad (1 Rey. 1:41). — Const. קְרִיָּת; Pl. קְרִיּוֹת.

7149 (AR) קְרִיָּה Ciudad (Esd. 4:12). — Var. קְרִיאָה; Det. קְרִיָּתָא.

7159 קָרַם QAL: Cubrir con piel (Eze. 37:6). — Perf. קָרַמְתִּי.

NIFAL: Extenderse sobre. — En Eze. 37:8, en lugar de וַיִּקְרַם se sugiere leer la forma Nifal וַיִּקְרַם, “se extendió” (Ver nota Stutt.).

7160 קָרַן QAL: Resplandecer (Exo. 34:29). — Perf. קָרַן.

HIFIL: Echar cuernos, desarrollar astas (Sal. 69:32/31). — Part. מְקַרֵּן.

7161 קָרַן 1) Cuerno (Gén. 22:13). 2) Colmillo de marfil (Eze. 27:15). 3) Cuernos del altar (1 Rey. 1:50). 4) Cuerno de aceite (1 Rey. 1:39). 5) Rayo de resplandor (Hab. 3:4). 6) Ladera de un monte: *be-qéren ben shamén* = en una fértil ladera (Isa. 5:1). 7) Metaf.: a) Símbolo de poder o poderío: *ve-yarém qéren meshijó* = y enaltecerá el poder de su ungido (1 Sam. 2:10). b) Símbolo de insolencia: *al tarímu qarnejém* = no levantéos vuestro cuerno (la RVA traduce: “no levantéis en alto vuestra frente”). — Suf. קָרַנִּי; Dual, קָרַנִּים; Const. קָרַנִּי; Suf. קָרַנְיָו; Pl. קָרַנּוֹת; Const. קָרַנּוֹת; Suf. קָרַנְתִּיו.

7162 (AR) קָרַן 1) Cuerno (Dan. 7:7). 2) Cuerno, corneta (Dan. 3:5). — Det. קָרַנָּא; Dual, קָרַנִּין; Det.pl. קָרַנִּיאָ.

7163 קָרַן תְּפוּדָה Queren-hapuj, nombre de una hija de Job. Significa “cuerno o frasco de pintura [para pintarse los ojos]”. Ver bajo תְּפוּדָה.

— קָרַנִּים Carnaim (Amós 6:13); aquí hay un posible juego de palabras y conceptos. Significaría en su sentido llano “dos cuernos”, mientras que en su sentido metafórico indicaría “gran poderío”. En todo caso, este juego de palabras-conceptos se basa en el nombre de la ciudad de Carnaim (Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

⁷¹⁶⁴ קָרַם QAL: Doblegarse, encorvarse (Isa. 46:1). — Perf. קָרַסוּ; Part. קָרֵם.

* ⁷¹⁶⁵ קָרַם Gancho (Exo. 26:6). — Pl. קָרַסִים; Const. קָרַסִי; Suf. קָרַסִיו.

* ⁷¹⁶⁶ קָרַסְלִי Tobillo (2 Sam. 22:37; Sal. 18:37/36). — Dual.suf. קָרַסְלִי.

⁷¹⁶⁷ קָרַע QAL: 1) Rasgar (Gén. 37:29; Jer. 36:23). 2) Arrancar algo de manos de alguien, despojarle (1 Rey. 11:11). 3) Agrandarse los ojos como efecto de la pintura (Jer. 4:30). 4) Cortar o hacer ventanas: En Jer. 22:14, en lugar de חַלּוֹנֵי וְסַפּוֹן בְּאֶרֶז léase הַלּוֹנוֹ סַפּוֹן בְּאֶרֶז, “su ventana está cubierta de cedro”. — Perf. קָרַע; Impf. קָרַעוּ; Vaif. וַיִּקְרַע; Impv. קְרַעוּ; Inf.const. קְרוּעַ; Abs. קָרַע; Suf. קָרַעִי; Part. קָרַעֵם; Pas. קָרַעִים.

NIFAL: Romperse, ser roto, rasgarse, ser rasgado (Exo. 28:32; 1 Sam. 15:27). — Perf. יִקְרַע, יִקְרַעוּ; Impf. נִקְרַע.

⁷¹⁶⁸ קָרַעִים 1) Partes, pedazos (1 Rey. 11:30). 2) Harapos (Prov. 23:21).

⁷¹⁶⁹ קָרַץ QAL: 1) Guiñar (Sal. 35:19; Prov. 10:10). 2) Apretar los labios de furia (Prov. 16:30). — Impf. יִקְרַצוּ; Part. קָרַץ.

PUAL: Ser formado de barro (Job 33:6). — Perf. קָרַצְתִּי.

* ⁷¹⁷⁰ (AR) קָרַץ Pedazo: *ve-ajálu qartseihómn di yehudayé* = y comieron pedazos de los judíos (Dan. 3:8; esta expresión metafórica significa que calumniaron a los judíos). — Perf.suf. קָרַצְתִּהוּ, קָרַצְתִּיהוּ.

⁷¹⁷¹ קָרַץ Moscardón (Jer. 46:20).

⁷¹⁷² קָרַקַע 1) Fondo del mar (Amó 9:3). 2) Suelo (Núm. 5:17).

⁷¹⁷⁴ קָרַקַד En Núm. 24:17 léase קָרַקַד, “cráneo” (Ver nota RVA).

⁷¹⁷⁵ קָרַר PILPEL: ¿Derribar? (Isa. 22:5). — Part. מְקַרְקַר.

HIFIL: Preservar fresco (Jer. 6:7). — Perf. הִקְרָה; Inf. הִקִּיר.

— קִרְשׁ Tablón (Exo. 26:15). — En Eze. 27:6, posiblemente este sea el mismo sentido, usándose el Sing. como Colect. “tus tablones” (La RVA traduce “tu cubierta” Ver más bajo אֲשָׁרִים. — Paus. קִרְשׁ; Pl. קִרְשִׁים; Const. קִרְשֵׁי; Suf. קִרְשָׁיו.

⁷¹⁷⁶ קִרְתָּ Ciudad (Prov. 8:3; Job 29:7). — Paus. קִרְתָּ.

⁷¹⁷⁹ קִשׁ Rastrojo, hojarasca (Exo. 5:12; 15:7).

* ⁷¹⁸⁰ קִשְׂאָה Pepino (Núm. 11:5). — Pl. קִשְׂאִים.

⁷¹⁸¹ קָשַׁב QAL: Estar atento, escuchar bien (Isa. 32:3). — Impf. תִּקְשַׁבְנָה.

HIFIL: Atender, prestar atención, estar atento (1 Sam. 15:22; Isa. 51:4; Jer. 6:19). — Perf. הִקְשִׁיב; Impf. יִקְשַׁב; Vaif. וַיִּקְשַׁב; Impv. הִקְשֵׁב; Inf.const. הִקְשִׁיב; Part. מִקְשִׁיב, מִקְשֵׁב.

⁷¹⁸² קָשַׁב Atención, reacción, indicio de que una persona está consciente y presta atención (2 Rey. 4:31, Ver nota RVA; Isa. 21:7). — Paus. קָשַׁב.

* ⁷¹⁸³ קָשַׁב Atento (Neh. 1:6, 11). — Fem. קִשְׁבָּת.

— * קָשַׁב Atento (Sal. 130:2). — Fem.pl. קִשְׁבוֹת.

⁷¹⁸⁵ קָשָׁה QAL: 1) Ser duro (1 Sam. 5:7). 2) Ser cruel (Gén. 49:7). 3) Ser difícil (Deut. 1:17). — Perf. קָשְׁתָּה; Impf. יִקְשֶׁה; Vaif. וַיִּקְשֶׁה.

NIFAL: Ser o estar oprimido (Isa. 8:21). — Part. נִקְשָׁה.

PIEL: Tener dificultad en un momento dado (Gén. 35:16). — Impf. וַתִּקְשֶׁה.

HIFIL: 1) Agravar el yugo, hacerlo pesado (1 Rey. 12:4). 2) Endurecer el espíritu o el corazón, lacerar (Exo. 7:3; Deut. 2:30; 2 Rey. 17:14). 3) Pedir algo difícil: *hiqshíta lish'ól* = has pedido algo difícil (2 Rey. 2:10). 4) Tener dificultad en el parto (Gén. 35:17). — Perf. הִקְשָׁה, הִקְשִׁיתָ; Impf. אִקְשֶׁה; Vaif. וַיִּקְשֶׁה; Inf.suf. הִקְשִׁתָּה.

⁷¹⁸⁶ קָשָׁה 1) Duro (Jue. 4:24; 1 Rey. 12:4; Deut. 31:27). 2) Brusco, duro (1 Sam. 25:3; 2 Sam. 3:39). 3) Difícil (Exo. 18:26). 4) Adv.: Con dureza (Gén. 42:7; 1 Rey. 12:13). — *va-anojǐ shalúaj eláij qasháh* = yo he sido enviado a ti con una mala noticia (1 Rey. 14:6). — Const. קָשָׁה; Const. קָשָׁת; Pl. קָשִׁים; Const. קָשִׁי; Fem. קָשָׁה (Ver allí); Pl. קָשׁוֹת.

— קָשָׁה Mala noticia, cosa difícil y nociva (1 Rey. 14:6).

— * קָשָׁה Vasija (Exo. 25:29). — Pl. קָשׁוֹת (léase *qesavot*); Const. קָשׁוֹת; Suf. קָשׁוֹתָיו.

⁷¹⁸⁸ קָשָׁח HIFIL: 1) Tratar con dureza (Job 39:16). 2) Endurecer el corazón de alguien (Isa. 63:17). — Perf. הִקְשִׁיחַ; Impf. תִּקְשִׁיחַ.

⁷¹⁸⁹ קָשָׁט Verdad (Prov. 22:21).

⁷¹⁸⁷ (AR) קָשָׁט 1) Verdad (Dan. 4:34/37). 2) Adv.: *min qeshót di* = ciertamente (Dan. 2:47).

— קָשָׁט Arco (Sal. 60:6/4).

⁷¹⁹⁰ קָשִׁי Dureza, terquedad (Deut. 9:27).

⁷¹⁹² קָשִׁיטָה Quesita, unidad de cambio (Gén. 33:19; Ver nota RVA).

⁷¹⁹³ קָשָׁקֶשֶׁת 1) Escama (Deut. 14:9). 2) Cada una de las piezas metálicas de una cota de malla (1 Sam. 17:5; Ver nota “c” de la RVA). — Pl. קָשָׁקֶשֶׁתִּים; Suf. קָשָׁקֶשֶׁתִּיךָ.

⁷¹⁹⁴ קָשָׁר QAL: 1) Atar un hilo (Gén. 38:28). 2) Ligar, estar ligado: *nafshó qeshuráh* = su alma está ligada (Gén. 44:30). 3) Conspirar (1 Rey. 15:27). 4) El Part.pas. se traduce como “robusto” (Gén. 30:42). — Perf. קָשָׁר; Impf. תִּקְשֹׁר; Impv.suf. קָשְׁרָם; Part. קָשָׁרִים; Pas. קָשָׁרָה, קָשָׁרִים.

NIFAL: 1) Quedar ligado (1 Sam. 18:1). 2) Ser unido (Neh. 3:38/4:6) — Perf. נִקְשָׁרָה; Impf.vaif. נִתְקָשָׁר.

PIEL: 1) Unir (Job 38:31). 2) Colgar un adorno (Isa. 49:18; en lugar de וְתִקְשְׂרִים
léase Impf.suf. וְתִקְשְׂרֵם, “y con ellos te adornarás”).

PUAL: Ser robusto (Gén. 30:41). — Part. מְקַלְשְׂרוֹת.

HITPAEL: Conspirar (2 Rey. 9:14). — Impf.vaif. וְיִתְקַשְׂר; Part. מִתְקַשְׂרִים.

⁷¹⁹⁵ קִשְׂרוֹ QAL: Conspiración (2 Rey. 11:14). — Paus. קִשְׂר; Suf. קִשְׂרוֹ.

⁷¹⁹⁶ קִשְׂרִיחַ 1) Cintas (Isa. 3:20). — En Jer. 2:32 la RVA traduce en términos generales
“atavío”. 2) ¿Tul? (Job 8:14; Ver al respecto bajo יְקוּט y אֶשֶׁר). — Suf. קִשְׂרִיָּה.

⁷¹⁹⁷ קִשְׂשׁ QAL: Congregarse (Sof. 2:1). — Impv. קוֹשְׂשׁוּ.

POLEL: Recoger, recolectar (Exo. 5:7, 12; Núm. 15:32; 1 Rey. 17:10) — Perf. קִשְׂשׂוּ;
Inf. קִשְׂשׂ; Part. מְקַשְׂשֵׁת, מְקַשְׂשֵׁת.

HITPOLEL: Agruparse (Sof. 2:1). — Impv. מִתְקַשְׂשׂוּ.

⁷¹⁹⁸ קִשְׁתַּי 1) Arco (Gén. 27:3). — a) *ben qéshet* = flecha (Job 41:20/28; Ver nota RVA).
b) *kimtajavéi qéshet* = como a un tiro de arco (Gén. 21:16; Ver bajo טַחְדָּה). 2) Arco iris
(Gén. 9:13). — Paus. קִשְׁתַּי; Suf. קִשְׁתָּיו; Pl. קִשְׁתֹּתַי; Suf. קִשְׁתֵּי.

⁷¹⁹⁹ קִשְׁתָּי Arquero. — En Gén. 21:20, en lugar de קִשְׁתָּי רַבָּה se sugiere leer רַבָּה
קִשְׁתָּי, “tirador de arco”.

ר

— ר El nombre de la letra Resh deriva de una palabra cananea que significa “cabeza”.

⁷²⁰⁰ רָאָה QAL: 1) Ver, mirar (Gén. 27:1). 2) Conocer (Deut. 33:9; Ver nota RVA). 3) Observar, examinar el hígado para adivinar (Eze. 21:26/21). 4) Tener visiones (Isa. 30:10). 5) Fijarse, mirar despectivamente (Cant. 1:6). 6) Ver, visitar (2 Rey. 8:29). 7) Mirar, escoger, proveer (Gén. 22:8; 2 Rey. 10:3). — *ha-nearót ha-reuyót* = las jóvenes escogidas (Est. 2:9). 8) Percibir, es decir, ver pero no con los ojos (Ecl. 1:16; Gén. 2:19; 1 Rey. 10:4). 9) Ver, experimentar, gozar (Jer. 5:12; Ecl. 9:9). 10) Apreciar la diferencia (Mal. 3:18). — Perf. רָאָה, רָאִיתָ, רָאִיתָ; Impf. יִרְאֶה, יִרְאֶה; Vaif. יִרְאֶה (= Hifil); Suf. יִרְאֶנִי; Impv. רְאֵה, רְאֵה; Inf. רְאוּ, רְאוּ, רְאוּ; Suf. רְאוּתְךָ; Abs. רְאוּ, רְאוּ; Part. רְאוּהָ; Const. רְאוּהָ; Suf. רְאוּנִי, רְאוּנִי; Pl. רְאוּם; Const. רְאוּם; Pas.fem.pl. רְאוּתְךָ.

NIFAL: 1) Aparecer, hacerse visible (Gén. 1:9; 1 Rey. 6:18). 2) Presentarse ante, aparecerse (1 Rey. 18:1; Gén. 12:7). — En 1 Sam. 1:22, en lugar de Nifal יִנְרְאֶה se sugiere leer Qal יִנְרְאֶה, “y veremos [el rostro de YHVH]”. La vocalización masorética obedecería a razones pías para disimular el franco antropomorfismo que presenta el

Perf. Perfecto.
 Impf. Imperfecto.
 Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
 Impv. Imperativo.
 Inf. Infinitivo.
 Abs. Absoluto.
 Part. Participio.
 Const. Constructo.
 Pas. Pasivo.
 fem. Femenino.

TM. — Perf. **נִרְאָה**, **נִרְאָתָה**, **נִרְאָתָה**; Impf. **יִרְאָה**, **יִרְאָה**; Vaif. **יִרְאָה**; Impv. **הִרְאָה**; Inf. **הִרְאָה**; Part. **נִרְאָה**, **נִרְאָה**.

PUAL: Aparecer, hacerse visible (Job 33:21). — Perf. **רָאָה**.

HIFIL: 1) Mostrar (Gén. 12:1; Jer. 24:1). 2) Hacer ver, hacer experimentar: En Sal. 71:20 el Qere lee **הִרְאִיתָנִי**, “me has hecho ver”, en lugar del Ketiv que tiene **הִרְאִיתָנִי**. — Perf. **הִרְאָה**, **הִרְאִיתָה**, **הִרְאִיתָה**; Suf. **הִרְאִינִי**; Impf. **יִרְאָה**; Vaif. **יִרְאָה** (= Qal); Suf. **יִרְאִינִי**; Impv.suf. **הִרְאִינִי**; Inf. **הִרְאוּת**; Suf. **הִרְאוּתָם**; Part. **מִרְאָה**.

HOFAL: Ser mostrado (Exo. 25:40). — Perf. **הִרְאִיתָה**, **הִרְאִיתָה**; Part. **מִרְאָה**.

HITPAEL: 1) Mirarse uno al otro (Gén. 42:1). 2) Verse las caras, es decir, enfrentarse (2 Rey. 14:8, 11). — Impf. **הִתְרְאָה**, **הִתְרְאָה**; Vaif. **יִתְרְאָה**.

⁷²⁰¹ **רָאָה** Falcón (Deut. 14:13). Algunos mss. tienen **רָאָה** (Comp. Lev. 11:14).

⁷²⁰² **רָאָה** En Job 10:15, en lugar de **וְרָאָה עֵינָי** se sugiere leer **וְרָוַה עֵינָי**, “saciado de aflicción” (la RVA traduce: “y de ver mi aflicción”).

⁷²⁰³ (I) **רָאָה** Vidente (1 Sam. 9:9).

— (II) **רָאָה** Visión. — En Isa. 28:7 se sugiere leer **רָאָה**, “visión”.

⁷²⁰⁵ **רְאוּבֵן** Rubén. Su nombre se compone de **רָאָה**, “ved”, y **בֵּן**, “hijo” (Gén. 29:32; Ver nota RVA).

⁷²⁰⁷ **רְאוּהָה** Espectáculo (Eze. 28:17).

— **רָאִיתָ** Ver bajo **רָאִיתָ**.

⁷²⁰⁹ **רְאִי** Espejo (Job 37:18).

TM Texto Masorético.
mss. Manuscritos.
Comp. Comparar.

⁷²¹⁰ רָאָה 1) Presencia, apariencia: — a) *tov rof* = de buena presencia (1 Sam. 16:12). b) *yijél besaró me-rof* = se consume su carne hasta perder [su] apariencia (Job 33:21). 2) Espectáculo (Nah. 3:6). — En. Gén. 16:13, en lugar de רָאָה se sugiere leer Part. רָאָה, “que me ve”, como en 16:14 y 25:11.

— רָאָה Ver רָאָה.

— רָאָה Ver רָאָה.

⁷²¹² רָאָה En Ecl. 5:10 el Qere lee רָאָה, pero hay evidencia de que se trata de Inf. רָאָה. La frase *ki im reót eináv* se traduciría: “sino que sus ojos lo vean”.

⁷²¹⁴ רָאָה Toro salvaje (Núm. 23:22; Sal. 22:22/21). — Var. רָאָה; Pl. רָאָה, רָאָה.

⁷²¹³ רָאָה QAL: Elevarse: En Prov. 24:7, en lugar de רָאָה se sugiere leer רָאָה, “muy alto” (Ver רָאָה). — Perf. רָאָה (Ver allí); Part. רָאָה.

⁷²¹⁶ רָאָה En Zac. 14:10, en lugar de la frase רָאָה וְרָאָה se sugiere leer רָאָה וְרָאָה o וְרָאָה וְרָאָה, “y Jerusalén se elevará”.

⁷²¹⁵ רָאָה Corales (Eze. 27:16).

— רָאָה Ver רָאָה.

— רָאָה Ver רָאָה.

⁷²¹⁷ (AR) רָאָה 1) Cabeza (Dan. 2:32). — *gubrayá dí be-rasheihóm* = los hombres que están al frente de ellos (Esd. 5:10; Lit., “a la cabeza de ellos”). 2) Resumen, síntesis: *resh*

Var. Variante textual.

AR Arameo.

Lit. Literal.

milín = suma de las palabras, es decir, resumen (Dan. 7:1). — Det. ראָשׁהּ; Suf.

ראָשׁי; Pl. ראָשׁין; Suf. ראָשׁיהם.

⁷²¹⁸ (I) ראָשׁ 1) Cabeza (Gén. 3:15). — a) *nasá rosh* = levantar la cabeza de alguien, es decir, tratarle con dignidad y aceptación (Gén. 40:20). b) *darkám be-roshám hatáti* = haré recaer su conducta sobre sus propias cabezas (Eze. 9:10; Lit., “su camino”). 2) Cumbre de un monte o montaña (Gén. 8:5). 3) Principio, comienzo (Isa. 40; 21; Exo. 12:2; Eze. 40:1). Ver más bajo מְרֹאֵשׁ. 4) De primera, de la mejor calidad (Exo. 30:23). 5) Principal, el lugar más importante, la cabecera, al frente de (Sal. 137:6; 1 Sam. 9:22; Deut. 20:9; 2 Rey. 25:8; Sal. 118:22). 6) Jefe (1 Rey. 8:1). 7) Director del coro (Neh. 11:17). 8) La totalidad (Prov. 8:26; Job 22:12). — a) *nasá rosh* = establecer la totalidad, es decir, hacer el censo (Exo. 30:12). b) *shilém be-roshó* = restituirá por entero (Lev. 5:24/6:5). c) *rosh devaréja* = la suma de tu palabra (Sal. 119:160). 9) Cada uno, por cabeza: *le-rosh guéver* = para cada hombre (Jue. 5:30). 10) Brazo, ramal de un río (Gén. 2:10). 11) Escuadrón (1 Sam. 11:11). — Suf. ראָשוּ; Pl. ראָשׁים; Const. ראָשׁי; Suf. ראָשׁי, ראָשׁיהם.

⁷²¹⁹ (II) ראָשׁ 1) Hierba venenosa (Deut. 29:17/18). 2) Veneno en general: a) *mei rosh* = aguas envenenadas (Jer. 18:14). b) *rosh petaním* = veneno de cobras (Deut. 32:33). — Var. רוֹשׁ.

* ⁷²²¹ ראָשׁהּ Comienzo, situación previa (Eze. 36:11). — Pl.suf. ראָשׁתיכם.

⁷²²² ראָשׁהּ Principal; Adj.fem. derivado de ראָשׁ (Zac. 4:7).

⁷²²³ ראָשׁוֹן 1) Primero (Gén. 25:25). 2) Anterior, precedente: *ka-mishpát ha-rishón* = como el protocolo anterior, como anteriormente (Gén. 40:13). — a) *rishoním* = antepasados (Deut. 19:14). b) *ha-rishonót* = las cosas que han sucedido desde el principio (Isa. 41:22). — Var. רִישׁוֹן; Fem. ראָשׁוֹנָה (Ver también ראָשׁוֹנִית); Pl. ראָשׁוֹנִים, ראָשׁוֹנוֹת.

⁷²²⁴ ראָשׁוֹנִית Primera (Fem.): *ha-shaná ha-rishonít* = el primer año (Jer. 25:1).

Det. Determinativo, Artículo definido.

Adj. Adjetivo.

— מְרֵאשׁוֹת Ver רֵאשׁוֹת.

⁷²²⁵ רֵאשִׁית 1) Principio (Gén. 1:1; Sal. 111:10). 2) Primero (Núm. 24:20). 3) Lo mejor: *reshít kol minjáh* = lo mejor de todas las ofrendas (1 Sam. 2:29). 4) Las primicias (Neh. 12:44). — *reshít tevuatóh* = primicias de su cosecha (Jer. 2:3). — Var. רִשִׁית; Suf. רֵאשִׁיתוֹ.

⁷²²⁷ (I) רַב 1) Numeroso, mucho (Gén. 50:20; Deut. 28:38). — a) *rabát ba-qahál* = muchos en la congregación (2 Crón. 30:17). b) *rabát me-Efraím* = muchos de Efraím (2 Crón. 30:18). En estos dos ejemplos, el Fem.const. רַבַּת se usa como sinónimo de הַרְבֵּה, “muchos”. 2) Abundante: *máyim rabím* = agua abundante (Núm. 20:11). 3) Grande, considerable (1 Sam. 26:13; Gén. 7:11). 3) Bastante, suficiente, mucho (Gén. 24:25; 33:9). 4) Con genitivo: de muchos, de grande: a) *rabát baním* = de muchos hijos, es decir, que tiene muchos hijos (1 Sam. 2:5). b) *rav pealím* = de grandes hazañas (2 Sam. 23:20). c) *rav jésed* = de grande misericordia (Exo. 34:6). 5) Adv. En gran manera: *rabát tasherénah* = en gran manera la enriqueces (Sal. 65:10/9). 6) Interj. ¡Basta! — *rav od Yoséf bení jay* = ¡Basta! ¡Todavía vive mi hijo José (Gén. 45:28). 7) Para expresar incremento: *va-yelój halój va-ráv* = aumentaba más y más (1 Sam. 14:19). — Paus. רַב; Fem. רַבָּה; Suf. רַבָּתִי; Pl. רַבִּים; Const. רַבִּי; Fem. רַבּוֹת.

⁷²²⁸ (II) רַב Arquero (Job 16:13; Comp. Jer. 50:29). — Suf. רַבִּי; Ver bajo רַבָּה.

— (III) רַב Oficial: a) *ve-jól rabéi mélej Babel* = y todos los oficiales del rey de Babilonia (Jer. 39:13). b) En grados militares: Rabmag, Rabsaris (Jer. 39:13; Ver nota RVA) y Rabsaces (2 Rey. 18:17; Ver nota RVA).

⁷²²⁹ (AR) רַב 1) Grande (Dan. 2:31). 2) Jefe, capitán: a) *rav tabajayá* = jefe de los “carniceros”, o capitán de la guardia (Dan. 2:14). b) *rav signín* = jefe de los intendentes o intendente principal (Dan. 2:48). c) *rav mag* = jefe de los magos (Dan. 4:6/9; Ver nota RVA). 3) El Fem.pl. se traduce “grandezas”, “arrogancias” (Dan. 7:8). — Det. רַבָּא; Det.fem. רַבָּתָא; Pl. רַבֵּינָן; Fem. רַבֵּיבָן; Det. רַבֵּיבָתָא.

— רַב Ver רַיב.

Adv. Adverbio.
Interj. Interjección.

⁷²³⁰ רֹב Gran número, lo grande, lo largo (Gén. 16:10). — a) *rov dérej* = lo largo (Jue. 9:13). b) *rov yamím* = lo mucho, de muchos días, de mucho tiempo (Isa. 24:22). c) *rov kojó* = la grandeza de su poder (Isa. 63:1). d) *va-yifróts la-róv* = y ha crecido abundantemente (Gén. 30:30). — Var. רֹב; Const. רֹב, רֹב־; Suf. רֹבְכֶם; Const.pl. רֹבֵי.

⁷²³¹ (I) רָבב QAL: Multiplicarse, ser muchos o numerosos (Gén. 6:1; Deut. 7:7). — Perf. רָבַבְתָּ, רָבַבְתָּ; Inf. לָרַב; Suf. רָבַבְתֶּם, רָבַבְתֶּם.

PUAL: Multiplicarse por decenas de millares (Sal. 144:13). — Part.fem.pl. מְרַבְּבוֹת.

⁷²³² (II) רָבַב [QAL]: Tirar flechas (Gén. 49:23). — Perf. רָבַבְתָּ (la RVA traduce como Part., “arqueros”).

⁷²³³ רַבְבָּהּ Miríada, una manera de referirse a una multitud muy grande (Núm. 10:36). — רַבְבִּימִים Ver רַבְבִּימִים.

⁷²³⁴ רָבַד QAL: Preparar la cama (Prov. 7:16). — Perf. רָבַדְתָּ.

— (I) רָבַד QAL: Tirar con el arco (Gén. 21:20). — Part. רָבַדְתָּ.

⁷²³⁵ (II) רָבַד QAL: 1) Multiplicarse (Gén. 1:22). 2) Crecer, aumentar (Gén. 7:17; Sal. 49:17/16). 3) Ser grande: *ravtáh makáh baplishtím* = fue grande la derrota de los filisteos (1 Sam. 14:30). — Perf. רָבַדְתָּ, רָבַדְתָּ, רָבַדְתָּ; Impf. יִרְבַּד; Vaif. יִרְבַּד; Impv. רָבַדְתָּ, רָבַדְתָּ; Inf. רָבַדְתָּ.

PIEL: 1) Criar (Eze. 19:2; Lam. 2:22). 2) Sacar provecho (Sal. 44:13/12). 3) Aumentar (Jue. 9:29; aquí se refiere a un ejército). — Perf. רָבַדְתָּ, רָבַדְתָּ; Impv. רָבַדְתָּ.

HIFIL: 1) Multiplicar, hacer muchos (Ose. 8:11). — *ve-ja-jol arbéh yamím* = y como la arena multiplicaré [mis] días, es decir, viviré mucho tiempo (Job 29:18). 2) Engrandecer, hacer grande (2 Sam. 22:36). — En Gén. 15:1, en lugar de רָבַדְתָּ se sugiere leer con el Pent. Sam. אֶרְבַּדְתָּ, haré grande [tu galardón]”. 3) Hacer más que otro (Eze. 16:51; 2 Sam. 18:8). 4) Tener muchos: a) *hirbú nashím u-baním* = tuvieron muchas mujeres e

hijos (1 Crón. 7:4). b) *marbéh ragláyim* = que tiene muchas patas (Lev. 11:42). 5) Aumentar, acumular algo (Deut. 17:16; Gén. 34:12; Prov. 13:11). 6) Prolongar algo, hacer algo de manera abundante: a) *ve-hayáh ki hirbetáh le-hitpalél* = y sucedió que mientras ella oraba largamente (1 Sam. 1:12). b) *hirbáh la-asót ha-rá* = abundó en hacer lo malo (2 Rey. 21:6). 7) Usado en asíndeto con otros verbos: a) *al tarbú tedabrú* = no multipliquéis palabras (1 Sam. 2:3). — Perf. הִרְבֵּה; Suf. הִרְבֵּה; Impf. יִרְבֶּה; Vaif. וַיִּרְבֶּה; Suf. וַתִּרְבֵּי; Impv. הִרְבֵּה; Inf.const. הִרְבֹּה; Abs. הִרְבֵּה; Part. מִרְבֵּה; Const. מִרְבֵּה; Fem. מִרְבֵּה; Pl. מִרְבֵּים.

⁷²³⁶ (AR) רָבָה PEAL: Crecer (Dan. 4:8/11). — Perf. רָבָה; Fem. 3 Sing. רָבַת; 2 Mas. רָבִיתָ (Qere: רָבַת).

⁷²³⁹ רָבוּ Miríada, diez mil: *shtáyim esréh ribó adám* = doce miríadas de personas, es decir, 120,000 (Jon. 4:11). — Var. רָבֹא; Pl. רַבֹּאוֹת, רַבֹּוֹת.

* ⁷²⁴⁰ (AR) רָבוּ Miríada, gran número, como decir un millón en español: *ribó ribeván* = miríadas de miríadas (Dan. 7:10; la RVA traduce “millones de millones”). — Pl. רַבְרָן. (Qere: רַבְבָּן).

— רָבוּ Grandeza (Dan. 4:19/22). — Det. רַבֹּוֹתָא; Suf. רַבֹּוֹתָךְ.

⁷²⁴¹ רַבִּיבִים Lloviznas (Deut. 32:2). — Var. רַבְבִּים.

⁷²⁴² רַבִּיד Collar (Gén. 41:42). — Const. רַבִּיד.

⁷²⁴³ רַבִּיעִי 1) Cuarto, número ordinal (Gén. 1:19). 2) Cuarto, número fraccional (Exo. 29:40). 3) Miembro de la cuarta generación — Lit., *benéi revíim* (2 Rey. 10:30). — Var. רַבְעִי; Fem. רַבִּיעִית; Pl. רַבִּיעִים.

* ⁷²⁴⁴ (AR) רַבִּיעִי Cuarto (Dan. 2:40). — Det. רַבִּיעִיא (Qere רַבִּיעִיא); Fem. רַבִּיעִיָּה (Qere רַבִּיעִיָּה); Det. רַבְעִיתָא.

Sing. Singular.
Mas. Masculino.

⁷²⁴⁶ רבך HOFAL: Ser mezclado (Lev. 6:14/21). — En Lev. 7:12 la expresión *murbéjet* [jalót belulóf] *ba-shémen* se traduce “mezclado con aceite” (la frase entre corchetes es ditto). — Part. מְרַבֵּךְ.

⁷²⁴⁸ מִן רַב־מִן Ver III רַב y מִן.

⁷²⁴⁹ סָרִיס רַב־סָרִיס Ver III רַב y סָרִיס.

⁷²⁵⁰ (I) רָבַע QAL: 1) Acostarse (Sal. 139:3). 2) Tener cópula con animal (Lev. 18:23; 20:16). — Inf. רָבַעַה, רָבַעִי; Inf.fem. רָבַעְהָ.

HIFIL: Hacer copular animales de especie diferente (Lev. 19:19). — Impf. יִתְרַבֵּעַ.

⁷²⁵¹ (II) רָבַע QAL: Part.pas. ser o estar cuadrado: רָבַעַת (1 Rey. 7:5).

PUAL: El Part. se traduce “cuadrado” (1 Rey. 7:31). — Part. מְרַבֵּעַ; Fem. מְרַבֵּעַת; Pl. מְרַבֵּעוֹת.

⁷²⁵³ רָבַע 1) Cuarto, fraccional (1 Sam. 9:8). 2) Lado: *al arbáat riv'eihém* = a sus cuatro lados (Eze. 1:8). — Suf.pl. רָבַעֵיהֶן, רָבַעֵיהֶם, רָבַעֵיו.

⁷²⁵⁵ (I) רָבַע Cuarto, fracción (2 Rey. 6:25).

— (II) רָבַע Polvareda (Núm. 23:10; Ver la nota RVA).

* ⁷²⁵⁶ רָבִיעַ Miembro de la cuarta generación (Exo. 20:5; Deut. 5:9). — Pl. רָבִיעִים; Comp. רָבִיעֵי.

— רָבִיעֵית En Eze. 48:20 se sugiere leer רָבִיעֵית, “cuadrada”.

⁷²⁵⁷ רָבַץ QAL: 1) Recostarse a reposar en el campo (Gén. 29:2). 2) Extenderse, descansar, reposar (Gén. 49:25; Isa. 14:30). 3) Asentarse (Deut. 29:19). — Perf. רָבַץ; Impf. יִרְבֹּץ; Part. רָבֹץ, רָבֹצֵת.

HIFIL: 1) Hacer descansar (Sal. 25:2). 2) Asentar, engastar piedras preciosas (Isa. 54:11).

— Impf. **מְרַבֵּיץ**; Part. **מְרַבֵּיץ**.

⁷²⁵⁸ **רֶבֶץ** Lugar de reposo, prado de reposo del ganado (Isa. 65:10; Jer. 50:6). — Suf.

רַבְצָם, רַבְצוּ.

* ⁷²⁶¹ (AR) **רַבְרַבִּינִי** Nobles (Dan. 4:33/36). — Suf. **רַבְרַבִּינִי**, **רַבְרַבִּינִי** (Qere:

רַבְרַבִּינִי), **רַבְרַבִּינִי**.

⁷²⁶² **רַב־שָׁקֵה** Rabsaces — Lit., “jefe de los coperos”, alto sitial en la corte asiria (2 Rey. 18:17; Ver nota “q” de la RVA).

— **רַבַּת** En 2 Crón. 30:17, sobre la expresión *rabát ba-qahál* vea bajo I **רַב**.

⁷²⁶⁴ **רָנַז** QAL: 1) Sacudirse, conmoverse, estremecerse (1 Sam. 17:15; 2 Sam. 22:8; Hab. 3:16). 2) Ser molestado por temores (2 Sam. 7:10). 3) Estremecerse de gozo (Jer. 33:9). 4) Temblar de miedo: *yirguezú mimisgueroteihém* = saldrán temblando de sus encierros (Miq. 7:17). 5) Enardecerse (Isa. 28:21). — Posiblemente así debe traducirse en Gén.

45:24 donde la RVA traduce “riñáis” (Ver más bajo Hitpael). — Perf. **רָנַזְתָּ, רָנַזְתָּ**;

Impf. **יִרְנַז**; Vaif. **יִרְנַזוּ**; Impv. **רָנַזוּ**; Fem. **רָנַזְתְּ**.

HIFIL: 1) Hacer estremecerse, hacer temblar (Isa. 13:13; 14:16). 2) Molestar, despertar a alguien (1 Sam. 28:15). 3) Turbar, agitar (Jer. 50:34). — Perf. **אַרְנַזְתָּ**; Impf. **אַרְנַזְתָּ**;
Part. **מְאַרְנַזְתָּ**.

HITPAEL: Enfurecerse (2 Rey. 19:27). — En Gén. 45:24, en el Pent. Sam. aparece la forma Qal del TM como si fuera Hitpael en su sentido, así: **אַתְּתִרְנַזְתָּ** por **אַתְּתִרְנַזְתָּ**, lo que se traduciría: “no os enfurezcais (uno contra otro) en el camino”. — Inf.suf. **אַתְּתִרְנַזְתָּ**.

⁷²⁶⁵ (AR) **רָנַז** HAFEL: Provocar a ira (Esd. 5:12). — Perf.pl. **רָנַזְתֶּם**.

⁷²⁶⁷ **רָנַז** 1) Furor (Job 39:24). 2) Estruendo del trueno, como expresión del furor de Dios (Job 37:2). 3) Ira (Hab. 3:2). 4) Tensión, desesperación (Job 3:26; 14:1; Isa. 14:3). 5) Perturbación (Job 3:17). — Suf. **רָנַזְתָּ**.

⁷²⁶⁶ (AR) **רָנַז** Ira (Dan. 3:13).

⁷²⁶⁸ רָגַז Tembloroso: *lev ragáz* = corazón tembloroso (Deut. 28:65).

⁷²⁶⁹ רָגַזְזָה Estremecimiento (Eze. 12:18).

⁷²⁷⁰ רָגַל QAL: Calumniar (Sal. 15:3). — Perf. רָגַלְתִּי.

PIEL: 1) Espiar (2 Sam. 10:3). — En Gén. 42:9 el Part. se traduce “espía”. 2) Calumniar (2 Sam. 19:28/27). — Impf.vaif. וַיִּרְגַּל; Impv. רָגַלְלוּ; Suf. רָגַלְתָּהּ; Inf. רָגַלְתִּי; Part. מְרַגְּלִים.

TIFIL: Enseñar a caminar (Ose. 11:3). — Perf. תִּרְגַּלְתִּי.

⁷²⁷² רָגַל 1) Pie (Gén. 18:4). — *kaf réguel* = planta del pie (Deut. 2:5). 2) Pierna (1 Sam. 17:6). 3) Eufemismo para referirse a log genitales: a) *meiméi ragláyim* = agua de las piernas, es decir, orina (2 Rey. 18:27, Qere. Ver más bajo שינייהם). b) *sáar ha-ragláyim* = vello de los genitales (Isa. 7:20; la RVA traduce “vello de las piernas”). 4) En expresiones como: a) *lo asáh ragláv* = no había cuidado sus pies (2 Sam. 19:25/24). b) *va-yisá ragláv va-yeláj* = y levantó sus pies y se fue, es decir, emprendió su camino (Gén. 29:1). c) *qal be-ragláv* = veloz (2 Sam. 2:18). d) *be-ragláyim* = a pie (Deut. 2:28; aquí se traduce esta expresión como “directamente”). e) *va-yevaréj otjá le-raglí* = y te ha bendecido a causa mía o a raíz de mi presencia (Gén. 30:30). f) *le-réguel ha-yeladím* = al paso de los niños, es decir, al ritmo del avance de los niños, que son más débiles (Gén. 33:14). 5) Pata de un mueble (Exo. 25:26). 6) Vez, oportunidad de peregrinación: *shalósh regalím ba-shanáh* = tres ocasiones de peregrinación al año, o simplemente, tres veces al año (Exo. 23:14). — Suf. רָגַלְלוּ; Dual, רָגַלְיִם; Const. רָגַלְיִי; Suf. רָגַלְיוּ, רָגַלְיָהֶם; Pl. רָגַלְיִם.

* ⁷²⁷¹ (AR) רָגַל Pie (Dan. 2:33). — Dual, רָגַלְיִן; Det. רָגַלְיָא; Suf. רָגַלְוָהּ, רָגַלְוָהּ (Ketiv: רָגַלְוָהּ).

⁷²⁷³ רָגַלְיִי Hombre de a pie, hombre de infantería (Exo. 12:37; 1 Rey. 20:29). — Pl. רָגַלְיִים.

⁷²⁷⁵ רָגַם QAL: Apedrear (Lev. 20:2). — Perf. רָגַמְתִּי; Suf. רָגַמְתָּהּ; Impf. יִרְגַּמוּ; Suf. יִרְגַּמְתִּי; Inf. לְרָגֹם, רָגֹם.

* ⁷²⁷⁷ רַגְמָתָם ¿Multitud? — En Sal. 68:28/27, en lugar de רַגְמָתָם un manuscrito tiene בְּרַקְמָתָם, “con sus uniformes bordados” (los jefes de Judá).

⁷²⁷⁹ רָגַן QAL: Murmurar de, hallar falta en otra persona (Isa. 29:24). — Part. רָגָנִים.

NIFAL: 1) Murmurar contra alguien (Deut. 1:27). 2) Andar en chismes (Prov. 16:28). — Impf.vaif. יִרְגֵּנִי; Part. גָּרָן.

⁷²⁸⁰ רָנַע QAL: 1) Resquebrajarse la piel (Job 7:5). 2) Agitar (Isa. 51:15; Jer. 31:35). — En Job 26:12 se sugiere traducir “aquietar” (Comp. RVA). — Perf. רָנַע; Part.const. רָנַע.

NIFAL: Aquietarse (Jer. 47:6). — Impv. הִרְגֵּעִי.

HIFIL: 1) Tener tranquilidad, tener sosiego (Deut. 28:65). 2) Hacer reposar, conceder sosiego (Jer. 50:34; aquí en lugar de הִרְגִיעַ léase הִרְגִיעַ). — a) *ve-ád arguía* = sólo mientras yo concedo sosiego, es decir, sólo por un momento (Prov. 12:19). a) *arguía aritsénu me-aléiha* = en un momento le haré correr de ella, es decir, de la tierra de Israel (Jer. 49:19; Observe que esta forma verbal adquiere completamente el valor de Adv. de modo). — Perf. הִרְגִיעַ; Impf. תִּרְגִיעַ, אֲרַגִיעָה; Inf.suf. הִרְגִיעוּ.

* ⁷²⁸² רָגַע Manso, gente tranquila (Sal. 35:20). — Const.pl. רָגַעִי.

⁷²⁸¹ רָגַע 1) Tranquilidad (Job 21:13). 2) Instante, un momento breve (Exo. 33:5; Isa. 54:7, 8). 3) Adv.: a) *réga* = de repente (Isa. 47:9). b) *li-rgaím* = a cada momento (Isa. 27:3). — Paus. רָגַע; Pl. רָגַעִים.

⁷²⁸³ רָגַשׁ QAL: Amotinarsse, estar en un estado de intranquilidad (Sal. 2:1). — Perf. רָגַשׁ.

⁷²⁸⁴ (AR) רָגַשׁ HAFEL: ¿Entrar violentamente? ¿Reunirse en emergencia? (Dan. 6:7/6, 12/11, 16/15; en todos estos casos la RVA traduce “se reunieron”). — Perf.pl. הִרְגִישׁוּ.

— * רָגַשׁ Emoción, inquietud (Sal. 55:15/14; la RVA traduce “afecto”).

* ⁷²⁸⁵ רָגַשְׁתָּ Tumulto, intranquilidad (Sal. 64:3/2). — Const. רָגַשְׁתָּ.

⁷²⁸⁶ רָדַד QAL: Sojuzgar, tener dominio (Isa. 45:1). — a) *ha-rodéd amím tajtái* = el que sujeta los pueblos debajo de mí (Sal. 144:2; el TM tiene *amí*, “mi pueblo”, en lugar de *amím*, “los pueblos” — Ver nota de la RVA). b) En Isa. 41:2, en lugar de יִרְדֵּי se sugiere leer Hifil de יָרַד, como lo hacen los Rollos del M. M.: יוֹרֵד, “traerá abajo (los reyes)” — La RVA traduce “tener dominio”. — En Jer. 2:3, sobre la forma רָדַדְנִי ver abajo Pual. — Inf. יָרַד; Part. יוֹרֵד.

HIFIL: 1) Adquirir dominio o control (Gén. 27:40). 2) Recubrir de oro repujado a martillo (1 Rey. 6:32). — Impf. יִתְרַד; Vaif. יִרְדֵּי.

[PUAL]: En Jer. 2:31 la palabra רָדַדְנִי podría ser vocalizada רָדַדְנֵי, “hemos sido sometidos” (en el sentido de ser juzgados por Dios). La RVA lee מָרַדְנֵי (de la raíz מָרַד) o מָרַדְנֵי, “nos hemos rebelado”, pero traduce parafrásticamente “somos libres”, es decir, libres de Dios.

HOFAL: En Sal. 55:3/2 la forma אֶרֶד es leída por la RVA como Hofal אֶרַד, “estoy deprimido” (Ver nota RVA).

⁷²⁸⁷ (I) רָדַד QAL: 1) Dominar, tener dominio (Sal. 72:8; Gén. 1:26). 2) Pisotear en el lagar (Joel 4:13/3:13). — Perf. רָדַדְתָּ, רָדַדְתֶּם; Impf. יִתְרַדְדֶה; Suf. יִרְדַּדְנִי; Vaif. יִרְדַּדְנִי, יִרְדַּדְנֵי; Impv. יִרְדַּדְדֵה, יִרְדַּדְדֵי; Inf. יִרְדַּדְתָּ; Part. יִרְדַּדְתָּ, יִרְדַּדְתֶּם.

[HIFIL]: Sobre la forma יִרְדֵּי, que aparentemente es Impf. de רָדַדְדֵה o de רָדַדְדֵי, ver bajo Qal de רָדַד.

— (II) רָדַד QAL: Recoger algo arañando con las manos (Jue. 14:9). — En Jer. 5:31, con respecto a la forma יִרְדֵּי se sugiere leerla יוֹרֵי, “enseñan” (Hifil de יָרַד). La RVA traduce: “dirigen”.

⁷²⁸⁹ **רָדִיד** Mantilla, manto liviano (Isa. 3:23; Cant. 5:7). — Suf. **רָדִידִי**; Pl. **רָדִידִים**.

⁷²⁹⁰ **רָדַם** NIFAL: Estar profundamente dormido (Jue. 4:21). — Perf. **נָרַדְמָתִי**; Impf.vaif. **נִרְדָּם**; Part. **נָרַדֵּם**.

⁷²⁹¹ **רָדַף** QAL: 1) Seguir, perseguir (Gén. 14:14; 44:4). 2) Acosar (Job 19:28). 3) Persistir en hacer algo (Ose. 6:3). — Perf. **רָדַף**; Impf. **יִרְדֹּף**; Suf. **תִּרְדֹּפוּנִי**; Impv. **רָדֹף**; Inf. **רָדֹפוּ**; Part. **רָדֹף**; Suf. **רָדַפְּם**; Pl.const. **רָדַפִּי**; Suf. **רָדַפִּי**.

NIFAL: 1) Ser perseguido (Lam. 5:5; Ver la nota RVA). 2) Desvanecerse, pasar (Ecl. 3:15). — Perf. **נָרַדְפָנוּ**; Part. **נָרַדֵּף**.

PIEL: 1) Perseguir (Prov. 13:21). 2) Ir tras alguien, ir a la caza de (Ose. 2:9/7). — Perf. **רָדַפוּ**; Impf. **תִּרְדֹּף**; Part. **מְרַדֵּף**.

PUAL: Ser ahuyentado (Isa. 17:13). — Perf. **רָדַף**.

[HIFIL]: Perseguir (Jue. 20:43; aunque aquí en lugar de **הִרְדִּיקוּהוּ** se sugiere leer **נִרְדִּיפוּהוּ**, “los persiguieron”).

⁷²⁹² **רָהַב** QAL: 1) Ser insolente (Isa. 3:5). 2) Importunar (Prov. 6:3). Aunque en este caso, en lugar de **לֵךְ הִתְרַפֵּס וְרָהַב יְרַעֵיךָ** se sugiere leer **לֵךְ תִּרְהַב טָרַף**, “anda, friega e importuna a tu prójimo” (Ver nota Stutt.).

HIFIL: 1) ¿Doblegar? (Cant. 6:5). 2) ¿Infundir? (Sal. 138:3). — Perf.suf. **הִרְהִיבֵנִי**; Impf.suf. **תִּרְהִיבֵנִי**.

⁷²⁹³ **רָהַב** 1) Soberbio (Sal. 40:5/4). 2) Rahab (Sal. 87:4; Ver nota RVA). — Paus. **רָהַב**; Pl. **רָהַבִּים**.

— **וְרַבָּם** En Sal. 90:10 la RVA lee esta palabra según las versiones antiguas: **וְרַבָּם**. “la mayor parte de ellos” (Ver también Holladay, pág. 333).

* ⁷²⁹⁸ **רְהַט** Abrevadero o pila de un abrevadero (Gén. 30:38; Exo. 2:16). — En Cant. 7:6/5 parece que las trenzas de una joven son comparadas con el movimiento ondulatorio del agua que sale en abundancia de la pila de un abrevadero. Se considera que este versículo está incompleto en hebreo. — Pl. **רְהַטִּים**.

— **רְהִיט** Artesonado (Cant. 1:17; aquí en lugar de **רְהִיטְנוּ** léase **רְהִיטְנוּ**).

⁷²⁹⁹ (AR) **רָו** Aspecto (Dan. 2:31; 3:25). — Suf. **רְוֵה**.

— **רֹב** Ver **רַב**.

— **רֹב** Ver **רִיב**.

⁷³⁰⁰ **רֹד** [QAL]: ¿Divagar? (Ose. 12:1). — En Jer. 2:31, sobre la forma aparentemente Perf. Qal de **רֹדְנִי**, ver bajo Pual de **רָדַד**. — Part. **רָדֵד**.

[HIFIL]: ¿Adquirir dominio? (Gén. 27:40). — En Sal. 55:3/2, sobre la forma **אַרְיֵד** ver bajo Pual de **רָדַד**.

⁷³⁰¹ **רוּה** QAL: Saciarse, ampararse (Prov. 7:18). — Perf. **רִוְהַתָּה**; Impf. **יִרְוֶה**.

[NIFAL]: En Prov. 11:25, en lugar de **יִרְאֶה** se sugiere leer **יִרְוֶה**, “será saciado”.

PIEL: 1) Hacer beber, empapar, regar (Sal. 65:11/10; Isa. 16:9). 2) Colmar con abundancia (Jer. 31:14). 3) Saciar, satisfacer (Prov. 5:19). — En Isa. 16:9, en lugar de **אַרְרִינֶךָ** léase **אַרְרִינֶיךָ**, “te regaré” (Comp. Rollos del M. M.). — Perf. **רִוְהַתָּה**, **רִוְהַתִּי**; Impf.suf. **יִרְוֶיךָ**, **יִרְוֶינִי**; Inf. **רִוְהֵה**.

HIFIL: 1) Saciar (Isa. 55:10; Prov. 11:25). 2) Regar, empapar (Lam. 3:15). — En Ose. 6:3, en lugar de **יִרְאֶה** se sugiere leer **יִרְוֶה**, “regará”. — Perf. **הִרְוִיתָר**, **הִרְוִיתֵנִי**; Suf. **הִרְוִינֵנִי**, **הִרְוִינֵנִי**.

[HOFAL]: En Prov. 11:25, sobre la aparente forma Hofal de **יִרְאָה**, ver arriba bajo Nifal.

⁷³⁰² **רִיָּוָה** 1) Bien regado, de regadío (Isa. 58:11; Deut. 29:18/19). 2) En Job 10:15, en lugar de **יִרְאָה** se sugiere leer **יִרְוָה**, “y vaciado” (lo que tiene paralelismo con “harto”). La RVA lee como Inf. de **רָאָה**, “ver”. — Fem. **רִיָּוָה**.

⁷³⁰⁴ **רוּחַ** QAL: Hallar alivio o desahogo (1 Sam. 16:23; Job 32:20). — Perf. **רָוַח**; Impf. **יִרְוַח**.

PUAL: Ser hecho amplio: *aliót meruvajím* = amplias salas (Jer. 22:14; aunque se sugiere leer aquí **מְרִוּחִים**). — Part. **מְרִוּחִים**.

HIFIL: Oler, percibir el olor (Gén. 8:21; Deut. 4:28). — En Job 14:9, en lugar de **מִרְיַח**, “ante el olor de”, se sugiere leer **מִרְיַח** (= **מְהַרְיַח**), “al percibir” (el agua). — Impf. **יִרְיַח**; Inf. **לְרַיַח** (= **לְהַרְיַח**); Suf. **הַרְיַחוּ**.

⁷³⁰⁵ **רֵיחַ** 1) Distancia, espacio (Gén. 32:17). 2) Alivio (Est. 4:14).

⁷³⁰⁷ **רוּחַ** A) Sentidos básicos: 1) Viento, brisa, aire en movimiento (Gén. 3:8; Exo. 10:13; 14:6). 2) Aliento, respiración, soplo (1 Rey. 10:5; Job 4:9; Isa. 11:4). 3) Hálito, espíritu como factor vital de todas las criaturas que respiran (Núm. 16:22; Job 27:3; Eze. 37:5, 7 — Ver la nota RVA; Sal. 104:29 — La RVA tiene “aliento”) 4) Espíritu, distinto e independiente del factor material (Prov. 16:2; 1 Sam. 10:10; Isa. 31:3; 63:10; Núm. 11:17; Eze. 2:2).

B) Sentidos secundarios: 1) Viento, lado, es decir, cada uno de los puntos cardinales (Eze. 42:16, 20). 2) Espíritu, con referencia a la mente, al ánimo (Sal. 32:2; 1 Rey. 21:5). 3) Inclinación, tendencia, capacidad: a) *rúaj raáh* = espíritu malo (1 Sam. 16:14). b) *rúaj shéqer* = espíritu de mentira (1 Rey. 22:22). c) *rúaj mishpát* = espíritu de juicio (Isa. 4:4). 3) Soplo, nada, en el sentido de ser algo efímero (Job 7:7; Sal. 78:39; Jer. 5:13; Prov. 11:29).

C) Frases y modismos: 1) *va-táshav rujó eláv* = volvió su espíritu a él, es decir, recobró su ánimo o fuerzas (1 Sam. 30:12). 2) *lo yitnéni hashév rují* = no me deja cobrar aliento, o recobrar mi aliento (Job 9:18). 3) *moshél be-rujó* = el que domina su espíritu, es decir, el que se controla a sí mismo (Prov. 16:32; Ver nota RVA). — Pl. **רוּחָוּת**.

⁷³⁰⁸ (AR) רִיחַ 1) Viento (Dan. 2:35). 2) Espíritu, mente (Dan. 5:12; 7:15). 3) Espíritu de los dioses (Dan. 4:5/8; Otra trad.: “Espíritu de Dios). — Det. רִיחָא; Suf. רִיחֵי, רִיחֵיהּ; Const.pl. רִיחֵי.

⁷³⁰⁹ רִוַחַהּ Alivio (Exo. 8:11/15; Lam. 3:56). — Suf. רִוַחְתִּי.

⁷³¹⁰ רִוַיָּהּ Abundancia, condición rebosante: *kosí revayáh* = mi copa está rebosante (Sal. 23:5).

⁷³¹¹ רוּם QAL: 1) Estar alto (Job 22:12). 2) Alcanzar alto (Deut. 32:27). 3) Elevarse (Gén. 7:17; Eze. 10:4). 4) Ser ensalzado o exaltado (2 Sam. 22:47; Sal. 108:6/5). 5) Enaltecerse, envanecerse (Deut. 8:14; Sal. 131:1). 6) Part.: a) Monte alto (Deut. 12:2). b) Alta voz (Deut. 27:14). c) Ojos altivos (Sal. 18:28/27). d) Seres que están en lo alto, seres celestiales (Job 21:22). — Perf. רוּם; Impf. יְרוּם; Vaif. יִרְוֶם; Impv. רוּמָה; Inf. רוּם; Suf. רוּמָם; Part. רוּמָה, רוּמָה; Pl. רוּמִים; Const. רוּמֵי.

NIFAL: 1) Engrandecer, hacer crecer a los niños (Isa. 1:2). 2) Enaltecer, hacer que crezca alto (Eze. 31:4). 3) Hacer que algo se eleve (Sal. 107:25). 4) Levantar, edificar el templo (Esd. 9:9). 5) Poner en alto (Sal. 27:5). 6) Enaltecer, poner a alguien en una posición importante (1 Sam. 2:7). 7) Ensalzar, exaltar a una persona (Exo. 15:2). — Perf.

רוּמַתִּי; Suf. רוּמַתְהוּ; Impf. יְרוּמֶם; Vaif. וַיְרוּמֶם; Suf. יְרוּמַמְךָ; Impv. מְרוּמְמִי; Inf. רוּמֶם; Part. מְרוּמֶם, מְרוּמֶם (Var. רוּמַמְךָ); Suf. מְרוּמְמִי.

POLAL: Ser exaltado (Sal. 75:11/10; Neh. 9:5). — Impf. תְרוּמַמְנָה; Part. מְרוּמֶם (mejor vocalizado מְרוּמֶם).

HIFIL: 1) Alzar, levantar (Exo. 7:20; 14:16). 2) Erigir, levantar (Gén. 31:45; Isa. 49:22). 3) Poner algo en lo alto (Job 39:27). 4) Exaltar a alguien, levantarlo de en medio del pueblo, levantar su cabeza, o metafóricamente, su cuerno, como señal de un trato distinguido (1 Rey. 14:7; Sal. 3:4/3; 89:43/42; 1 Sam. 2:10 — Ver nota RVA). 5) Alzar la mano en señal de juramento al hacer un voto (Gén. 14:22; Ver nota RVA). 6) Alzar la voz (Gén. 39:15). 7) Apartar o retirar las cenizas de un lugar (Lev. 6:3/10). 8) Cancelar, anular las expulsiones de la gente de sus propiedades (Eze. 45:9). 9) Tomar de la ofrenda la porción memorial (Lev. 2:9). 10) Dar, contribuir con recursos (2 Crón. 30:24). — En Ose. 11:4, en lugar de כְּמַרְיָי עַל, “como los que quitan el yugo”, la RVA lee כְּמַרְיָי עַלְלִי, “como los que levantan (o ponen arriba) un bebé”. — Perf. הִרִים;

trad. Traducción (Otra trad., Otra traducción).

Impf. **יָרִים**; Vaif. **יִרָם**; Impv. **הָרִים**, **הָרִימוּ**; Inf. **הָרִים**; Suf. **הָרִימְכֶם**; Part. **מִרְיָם**; Suf.pl. **מִרְיָמוֹ**.

HOFAL: 1) Ser alzada o quitada una parte de la víctima para ser presentada como ofrenda (Exo. 29:27; Lev. 4:10). 2) Ser quitado (Dan. 8:11; aquí, en lugar de **הָרִים** léase según el Qere: **הוֹרֵם**). — En Jer. 17:12, en lugar de **מָרוֹם** la RVA lee **מוֹרָם**, “exaltada”, “sublime”. — Perf. **הוֹרֵם**; Impf. **יִרָם**; Part. **מוֹרָם**.

HITPOLEL: Ser exaltado, asumir un glorioso sitio de superioridad (Isa. 33:10; aquí, en lugar de **אֲרוֹמָם** la RVA lee según los Rollos del M. M.: **אֲתָרוֹמָם**). — Impf. **יִתְרוֹמֵם**.

⁷³¹³ (AR) **רוֹם** PEAL: Enaltecerse (Dan. 5:20). — Perf. **רָם**.

POLEL: Exaltar (Dan. 4:34/37). — Perf. **מָרוֹמָם**.

HAFEL: Engrandecer, exaltar (Dan. 5:19). — Part. **מִרְיָם**.

HITPOLEL: Levantarse contra (Dan. 5:23). — Perf. **הִתְרוֹמְמָתָ**.

⁷³¹² **רוֹם** 1) Altura (Prov. 25:3). 2) Soberbia (Isa. 2:11). 3) Altivez: a) *rum eináyim* = altivez de ojos, u ojos altivos (Isa. 10:12). b) *rum lev* = altivez de corazón (Jer. 48:29). — Var. **רָם**.

* ⁷³¹⁴ (AR) **רוֹם** Alto, altura (Esd. 6:3; Dan. 3:1). — Suf. **רוֹמְהוּ**.

⁷³¹⁵ **רוֹם** En Hab. 3:10 esta palabra parece ser una variante del Inf. de **רוֹם** (Ver nota Stutt.).

⁷³¹⁷ **רוֹמָהּ** Altivez: *ve-ló teljú romáh* = y no andarán altivos (Miq. 2:3; la RVA traduce: “erguidos”).

⁷³¹⁸ **רוֹמְמוֹתָ אֵל** En Sal. 149:6, en lugar de **רוֹמְמוֹתָ אֵל** se sugiere leer **רוֹמְמוּ אֵת אֵל**. “exaltad a Dios” (Ver Polal de **רוֹם**).

* ⁷³¹⁹ מְרוֹמְתָתְךָ En Isa. 33:3 la palabra מְרוֹמְתָתְךָ es traducida por la RVA según la tradición: “cuando tú te levantas”, pero también se puede leer מִרְעַתְתָּךְ, “ante tu trueno” (Ver bajo רַעַם).

⁷³²⁰ רוֹן [HITPOLEL]: Despertar, despertarse. — En Sal. 78:65, en lugar de מִתְרוֹנֵן se sugiere leer מִתְעוֹרֵר, “que se despierta” (del vino). Ver BDB, pág. 929. La RVA traduce como si la raíz fuera רָנַן, “gritar” (Ver allí). Ver también K. B. y Holladay bajo רוֹן para otra interpretación.

HIFIL: 1) Gritar (Jue. 7:21; 1 Sam. 10:24; Isa. 44:23). — *harú ba-miljamáh* = daban el grito de guerra (1 Sam. 17:20). 2) Tocar la trompeta con estrépito (Núm. 10:9). — Perf. הִרְיעוּ, הִרְיעֶתֶם; Impf. יִרְיעַ; Vaif. יִרְעַע; Impv. הִרְיעוּ; Inf. הִרְיעַ; Part. מְרִיעִים.

⁷³²³ רוּץ QAL: 1) Correr (Gén. 18:7; Amós 6:12). El Part. se refiere: a) A un miembro de la escolta real — Lit., “corredor” (1 Rey. 1:5). b) A un mensajero real a caballo (Est. 8:10). 2) Leer con rapidez o fluidamente (Hab. 2:2; la RVA traduce Lit.: “para que corra el que las lea”). — Perf. רָץ, רָצָהוּ; Impf. יִרְץ; Vaif. יִרְץ, יִרְץ; Impv. רוּץ; Inf. רוּץ; Part. רָץ, רָצִים (= רָצִין).

POLEL: Correr de un lado para otro (Nah. 2:5/4). — Impf. יִרוּצְצוּ.

HIFIL: 1) Hacer correr a alguien (Jer. 49:19). 2) Hacer que alguien haga algo con prisa: *va-yeritsúhu min ha-bór* = y lo hicieron correr de la mazmorra, es decir, lo hicieron salir apresuradamente. 3) Llevar algo de prisa (1 Sam. 17:17). — Impf.suf. אִרְיִצְנִי; Vaif. אִרְיִצְנִי; Impv. אִרְיִצְנִי.

— רִיק Ver רוק.

— רִיר Ver רור.

⁷³²⁶ רוּשׁ QAL: Ser pobre (1 Sam. 18:23). — Perf. רָשׁוּ; Part. רָשׁ (Var. רָאֵשׁ); Pl. רָשִׁים (Var. רָאֲשִׁים).

HITPOLEL: Pretender ser rico (Prov. 13:7). — Part. **מִתְרוֹשֵׁשׁ**.

— **רֹאשׁ רֹשׁ** Ver II **רֹאשׁ**.

⁷³²⁸ (AR) **רָז** Misterio (Dan. 2:18). — Det. **רָזָא**; Var. **רָזָה**; Pl. **רָזִי**; Det. **רָזִיא**.

⁷³²⁹ **רָזָה** [QAL]: Sobre la forma **רָזָה** en Sof. 2:11 ver abajo en Piel.

[PIEL]: En Sof. 2:11, en lugar de **רָזָה** se sugiere leer **רָזָהּ**, “hacer que algo se reduzca” (la RVA traduce: “hará que vengan a menos”).

NIFAL: Ser reducido, disminuido (Isa. 17:4). — Impf. **יִרְזָה**.

* ⁷³³⁰ **רָזָה** 1) Flaco (Eze. 34:20). 2) Arido: *hashmenáh hi im razáh* = si es fértil o árida (Núm. 13:20; la referencia es a la tierra). — Fem. **רָזָהּ**.

⁷³³² (I) **רָזוֹן** Flaqueza, escasez, debilidad, enfermedad (Sal. 106:15; Isa. 10:16). — *efát razón* = efa de escasez o medida escasa (Miq. 6:10).

⁷³³³ (II) **רָזוֹן** En Prov. 14:33, en lugar de **רָזוֹן** se sugiere leer **רוֹזֵן**, “dignatario”, “funcionario real”, “gobernante” (Comp. Jue. 5:3).

— **רָזִי לִי** Expresión que en Isa. 24:16 parece ser una interjección derivada de **רָזָה** y que hace un marcado contraste con **צָבִי**, “gloria”, del versículo anterior. La RVA la traduce: “Desdichado de mí”.

⁷³³⁵ **רָזָם** [QAL]: Guiñar, insinuar. — En Job 15:12, en lugar de **רָזָמוֹן** algunos mss. tienen **רָזָמוֹן**, lo que parece ser correcto.

⁷³³⁶ **רָזָן** QAL: Ser gobernante, ser dignatario (Jue. 5:3). — Part.pl. **רוֹזְנִים**.

⁷³³⁷ **רָחַב** QAL: Ensancharse, ser amplio (1 Sam. 2:1; Eze. 41:7). — Perf. **רָחַב**, **רָחַבָּה**.

NIFAL: Ser amplio (Isa. 30:23). — Part. **נִרְחַב**.

HIFIL: 1) Ensanchar (Exo. 34:24; Isa. 5:14; 54:2). — a) En 2 Sam. 22:37, “ensanchar los pasos” significa crear lugar espacioso para poder dar pasos de manera libre. b) En Sal. 119:32, *tarjív libí*, Lit., “ensanchas mi corazón”, la RVA traduce “das amplitud a mi corazón”, lo que significa darle libertad para expresarse. c) En Gén. 26:22, “nos ha hecho ensanchar” significa que nos ha provisto de amplio espacio. 2) Aliviar: En Sal. 25:17, en lugar de **צָרוֹת לְבָבִי הִרְחִיבוּ מִמְצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי** se sugiere leer de la siguiente manera: **צָרוֹת לְבָבִי הִרְחִיב וּמִמְצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי**, “Alivia las angustias de mi corazón y sácame de mis congojas”. — Perf. **הִרְחִיב**; Impf. **יִרְחִיב**; Impv. **מִרְחִיב**; Part. **הִרְחִיב, הִרְחִיב**.

⁷³³⁸ **רָחֵב** 1) Ancho (Gén. 6:15; Gén. 13:17). 2) Extensión, expansión: *rójav máyim* = extensión de las aguas (Job 37:10). 3) Amplitud: *rójav lev* = amplitud de corazón, es decir, una amplia inteligencia o capacidad de entender (1 Rey. 5:9). — Suf. **רָחֵבוּ**, **רָחֵבוּ**.

⁷³³⁹ **רָחֵב** 1) Amplio (Exo. 3:8; Sal. 119:96). 2) Ancho (Jer. 51:58). 3) Libertad de movimiento (Sal. 119:45). — a) *rejavát yadáyim* = Amplio de manos, es decir, amplio como lo expresan las manos extendidas hacia los lados (Gén. 34:21). b) *rejav lev* = de corazón arrogante (Sal. 101:5). c) *rejav néfesh* = ensanchado de alma, lo que parece referirse a la codicia y a la ambición por ensanchar las posesiones materiales (Prov. 28:25). La RVA traduce “ánimo altivo” (Pero Ver nota RVA). — Const. **רָחֵב**; Fem. **רָחֵבָה**; Const. **רָחֵבָה**; Const.mas.pl. **רָחֵבִי**.

— **רָחֵב** Ver abajo **רָחֵב**.

— **רָחֵב** Calle ancha, plaza (Gén. 19:2). — Var. **רָחֵב**; Suf. **רָחֵבוּ**; Pl. **רָחֵבוֹת**; Suf. **רָחֵבוֹתֵינוּ**.

⁷³⁴⁹ **רָחוּם** Misericordioso (Deut. 4:31; Sal. 112:4).

⁷³⁵⁰ **רָחוֹק** 1) Lejano, distante (1 Rey. 8:41; Miq. 4:3). 2) Lejos, más allá de la capacidad de alcanzarlo o aprehenderlo (Deut. 30:11). — En Prov. 31:10 se traduce con el verbo “sobrepasa”, es decir, que está lejos del alcance. 3) Distancia (Jos. 3:4). — a) *dérej me-rajóq* = camino de distancia, es decir, un largo viaje (Prov. 7:19). b) *ve-yaamdú me-rajóq* = se pararon a lo lejos, a la distancia (2 Rey. 2:7; Comp. Isa. 59:14). c) *le-me-rajóq* = desde lejos (Job 36:3). d) *ad le-me-rajóq* = hasta lejos (Esd. 3:13; la RVA traduce “desde

lejos”). e) *le-itím rejqót* = para tiempos remotos (Eze. 12:27). f) *ve-yotsráh me-rajóq* = y al que lo produjo desde hace mucho tiempo (Isa. 22:11; Comp. 2 Sam. 19:25). — Var.

רחק; Fem. רחוקה; Pl. רחוקים; Fem. רחוקות.

— * רהיט Ver רהיט.

— רתים Molino de piedra — Lit., “par de piedras de molino”, aunque se usa esta palabra en dual también para especificar la piedra inferior (Deut. 24:6; Comp. Núm. 11:8; Jer. 25:10).

* ⁷³⁵² (AR) רתיק Lejos: — En Esd. 6:6 se traduce como verbo: “apartaos” (estad lejos).

— Pl. רתיקין. Heb. רחוק.

⁷³⁵³ רחל Oveja (Gén. 32:15/14; Isa. 53:7; Cant. 6:6). — Pl. רחלים; Suf. רחליך.

⁷³⁵⁵ רחם [QAL]: En Sal. 18:2/1 la RVA traduce אֶרְחַמְךָ, “te amo”, pero en su nota indica que también se sugiere leer אֶרְמַמְךָ, “te exalto”.

PIEL: 1) Tener misericordia (1 Rey. 8:20; Hab. 3:2). — Perf. רחם; Impf. ירחם; Suf. ירחמנו; Inf. רחם; Part. מרחם; Suf. מרחמך.

PUAL: Experimentar la compasión de alguien, ser compadecido (Ose. 1:6). — Perf. רחמה; Impf. ירחם.

⁷³⁶⁰ רחם Gallinazo (Lev. 11:18). — Fem. רחמה (Ver allí).

⁷³⁵⁶ רחם Vientre, entrañas (Ver רחם).

⁷³⁵⁸ רחם Vientre, matriz (Gén. 20:18; Jue. 5:30; Ver nota RVA y bajo רחמה). — Var. רחם; Paus. רחם; Pl. רחמים (Ver allí); Dual, רחמתי (Ver allí).

— רחמה Gallinazo. Esta palabra es el Fem. de רחם (Deut. 14:17; Ver allí).

* ⁷³⁶¹ רַחֲמָהּ Forma Fem. de רַחַם o רַחֵם. — En Jue. 5:30 la expresión *rajám rajamatáim* — Lit., “un vientre o dos” significa “una joven o dos”, con quienes tener relaciones sexuales.

— רַחֲמַיִם Misericordia (Gén. 43:14). — En Gén. 43:30 la expresión *ki nijmerú rajamáv* es literalmente: “porque se conmovieron sus entrañas” (Ver רַחַם). La RVA traduce parafrásticamente: “porque se conmovió profundamente”.

⁷³⁵⁹ (AR) רַחֲמַיִן Misericordia (Dan. 2:18).

* ⁷³⁶² רַחֲמַנִּיּוֹת Compassivo, misericorde (Lam. 4:10). — Fem.pl. רַחֲמַנִּיּוֹת.

⁷³⁶³ רָחַף QAL: Temblar (Jer. 23:9). — Perf. רָחַפוּ.

PIEL: Revolotear, moverse sobre algo (Gén. 1:2; Deut. 32:11). — Impf. יִרְחֹף;
Part.fem. מְרַחֶפֶת.

⁷³⁶⁴ רָחַץ QAL: 1) Lavar, lavarse (Gén. 43:31; Exo. 29:17). 2) Bañarse (Exo. 2:5). —
Perf. רָחַץ; Impf. יִרְחֹץ; Impv. רָחֵץ, רָחֲצוּ; Inf. רָחַץ, רָחֲצוּ; Part. רָחֹץ, רָחֲצוֹת.

PUAL: Ser lavado (Eze. 16:4; Prov. 30:12). — Perf. רָחֲצוּ, רָחֲצוּ.

HITPAEL: Bañarse (Job 9:30). — Perf. הִתְרַחֲצוּ.

⁷³⁶⁵ (AR) רָחַץ HITPEEL: Confiar (Dan. 3:28). — Perf.pl. הִתְרַחֲצוּ.

* ⁷³⁶⁶ רָחַץ Lavado: *sir rajtsí* = vasija de mi lavado = vasija en que me lavo (Sal. 60:10/8). — Suf. רָחֲצִי.

⁷³⁶⁷ רָחֲצָה Lavamiento, circunstancias o acto de lavar las ovejas (Cant. 4:2; la RVA traduce “lavadero”).

⁷³⁶⁸ רָחַק QAL: 1) Estar lejos (Deut. 12:21). 2) Alejarse de (Jer. 2:5). — Perf. רָחַק;
Impf. יִרְחַק; Impv. רָחֵק; Inf. רָחַק, רָחֲקוּ, רָחֹק.

[NIFAL]: En Ecl. 12:6, en lugar de **יָרַחַק** se sugiere leer **יִנְתַּחַק**, “se rompa”.

PIEL: Echar lejos, alejar (Isa. 6:12; Eze. 43:9). — Perf. **רָחַקַת**, **רָחַקְתָּ**; Impf. **יִרְחַקוּ**.

HIFIL: 1) Alejar, mantenerse lejos (Prov. 5:8). 2) Alejarse, ir lejos (Gén. 44:4; Exo. 8:24/28). 3) El Inf. funciona como Adv.: *va-téshev harjéq* = y se sentó lejos (Gén. 21:16; la RVA traduce: “alejándose”). — Perf. **הִרְחִיק**; Impf. **אֶרְחִיק**; Impv. **הִרְחַק**; Inf. **הִרְחִיק**, **הִרְחִיק**; Suf. **הִרְחִיקָם**.

* ⁷³⁶⁹ **רָחַק** Que se aleja o se mantiene lejos (Sal. 73:27). — Pl.suf. **רָחַקְיָהוּ**.

— **רָחַק** Var. **רָחֹק**.

⁷³⁷⁰ **רָחַשׁ** QAL: Estar rebosante, estar muy emocionado (Sal. 45:2/1). — Perf. **רָחַשׁ**.

⁷³⁷¹ **רָחַת** Pala para aventar paja (Isa. 30:24).

⁷³⁷² **רָטַב** QAL: Mojarse (Job 24:8). — Impf. **יִרְטְבוּ**.

⁷³⁷³ **רָטַב** Lleno de savia (Job 8:16).

— **רָטַח** [QAL]: Para la forma **יִרְטְנִי** en Job 16:11 ver bajo **יִרְטַח**.

⁷³⁷⁴ **רָטַט** Pánico (Jer. 49:24).

⁷³⁷⁵ **רָטַפַּשׁ** [QAL]: En Job 33:25, en lugar de **רָטַפַּשׁ** léase **יִטַּפַּשׁ**, “sea rellena” (a causa de la gordura). Ver bajo **טַפַּשׁ**.

⁷³⁷⁶ **רָטַשׁ** PIEL: Estrellar, desbaratar (2 Rey. 8:12; Isa. 13:18). — Impf. **תִּרְטַשׁ**, **תִּרְטַשְׁנָה**.

PUAL: Ser estrellado (Isa. 13:16). — Perf. **רָטַשְׁתָּ**; Impf. **יִרְטַשׁוּ**, **יִרְטַשְׁוּ**.

⁷³⁷⁷ **רִי** Humedad (Job 37:11).

⁷³⁷⁸ **רִיב** QAL: 1) Reñir, contender ante un tribunal (Gén. 26:21). — En Deut. 33:7, en lugar de **לֹא יִדְּיוּ רֵב לּוֹ** se sugiere leer **לֹא יִדְּרוּ יָרֵב לּוֹ**, “su mano contendrá por él” (la RVA traduce: “sus manos le basten”, considerando que la forma verbal deriva de la raíz **רֵב**). El segundo hemistiquio, en concordancia con “mano” se traduciría: “y le será de ayuda contra sus enemigos”. 2) Contender por la causa de alguien, amparar la causa de alguien (1 Sam. 24:16; Isa. 1:17). — Perf. **רָבַתְּ, רָבַתְּ** (Var. **רִיבֹתָ**); Impf. **יִרְיֵב, יִרְיֵב**; Impv. **רִיב, רִיבָה, רִיבוּ**; Inf. **רִיב, רִיב**; Part. **רָב**.

⁷³⁷⁹ **רִיב** 1) Contienda, litigio (Gén. 13:7; Jer. 25:3). — *ish riví* = hombre de mi contienda, u hombre que contiende conmigo, es decir, mi adversario (Job 31:35; Comp. Isa. 41:11). 2) Causa legal. — En Jer. 11:20, en lugar de **גָּלִיתִי אֶת רִיבִי** se sugiere leer **גָּלִיתִי אֶת רִיבִי**, “he expuesto mi causa” (Ver más bajo **גָּלַל**). — Var. **רִב**; Suf. **רִיבוּ**; Const.pl. **רִיבֵי**.

* ⁷³⁸⁰ **רִיבָה** 1) Caso legal (Deut. 17:8). 2) Argumento, discurso en un litigio (Job 13:6). — Pl. **רִיבֹת, רִיבֹת**.

— **רִיָה** En Isa. 16:9, ésta parecería ser la raíz de la palabra **אֲרִינֹךְ**, pero vea bajo **רוּה**.

— **רִיָה** Ver **רִיָה**.

⁷³⁸¹ **רִיַח** Olor, fragancia (Gén. 27:27; Cant. 1:3, 12). — *hiv'ashtém et reijénu* = habéis he cho apestar nuestro olor = nos habéis hecho odiosos ante (Exo. 5:21). — Suf. **רִיַחוּ, רִיַחוּ**.

* ⁷³⁸² (AR) **רִיַח** Olor (Dan. 3:27).

— **רִיַם** Ver **רִיַם**.

— **רִיעֵכֶם** Var. de **רִיעֵכֶם**. — En Job 6:27, en lugar de **רִיעֵכֶם** se sugiere leer **רִיעֵכֶם**, “vuestro amigo”.

— **תְּרִיפוֹת**, **רִיפוֹת**, **רְפוֹת** Para las palabras **תְּרִיפוֹת** (Prov. 27:22) y **תְּרִיפוֹת** (2 Sam. 17:19). ver bajo **תְּרִיפוֹת** y **תְּרִיפוֹת**.

⁷³⁸⁵ **רִיק** HIFIL: 1) Vaciar, verter (Gén. 42:35; Zac. 4:12). 2) Dejar vacía, sin comida (Isa. 32:6). 3) Desenvainar la espada (Exo. 15:9). — Perf. **הִרִיקְתִּי**, **הִרִיקוּ**; Impf. **יִרִיק**; Vaif. **וַיִּרֶק**; Impv. **הִרֶק**; Inf. **הִרִיק**; Part. **מְרִיקִים**.

HOFAL: Ser vaciado (Jer. 48:11). — Perf. **הוֹרִיק**.

⁷³⁸⁶ **רִיק** Esta palabra es básicamente un sustantivo, pero funciona como adjetivo y adverbio: 1) Vanidad, vaciedad, cosas vanas (Sal. 2:1; 4:3/2). 2) Vacío: *kli riq* = vaso vacío (Jer. 51:34). 3) Adv.: a) *le-riq* = en vano (Isa. 49:4; 65:23). b) *be-déi riq* = para nada, para ningún propósito (Jer. 51:58).

— **רִיק** 1) Vacío (Gén. 37:24; 2 Rey. 4:3). — En Gén. 41:27, en lugar de **הִרְקוֹת** la RVA lee **הִדְקוֹת**, “las delgadas”, con apoyo de vers. antiguas. 2) Vano (Deut. 32:47). — El plural *reiqím* = cosas vanas (Prov. 12:11). 3) Vago, calificativo de una persona sin importancia y carente de ocupación digna: *ajád ha-reiqím* = uno de los vagos o un cualquiera (2 Sam. 6:20). — Var. **רֶק**; Fem. **רִיקָה**; Pl. **רִיקִים**.

⁷³⁸⁷ **רִיקָם** 1) Vacío, sin nada, con las manos vacías (Gén. 31:42). 2) Vacío, sin haber conseguido su objetivo (2 Sam. 1:22; Jer. 50:9; Ver nota RVA). 3) Vacío, sin familia ni posesiones (Rut. 1:21). 4) Sin razón, sin causa (Sal. 7:5/4).

— **רִיר** QAL: Emitir, dejar correr una secreción o flujo (Lev. 15:3). — Perf. **רָר**.

⁷³⁸⁸ **רִיר** 1) Saliva, baba (1 Sam. 21:14). 2) Baba, secreción de una planta (Job 6:6).

⁷³⁸⁹ **רִישׁ** Pobreza (Prov. 24:34). — Var. **רִישׁ**, **רִישׁ**; Suf. **רִישׁוֹ**, **רִישׁוֹ**.

— **רִישׁוֹן** Ver **רִישׁוֹן**.

⁷³⁹⁰ **רִיךְ** 1) Tierno (Gén. 18:7; 33:13). 2) Débil, delicado (2 Sam. 3:39; Gén. 29:17; Ver nota RVA). 3) Tierno, que expresa ternura (Deut. 28:56). 4) Suave, blando (Prov. 15:1;

25:15). 5) Pusilánime: *raj leváv* = de corazón pusilánime (Deut. 20:8). — Fem. **רָפְהָ**;
Pl. **רַפּוֹת, רַפִּים**.

⁷³⁹¹ **רָדַד** Suavidad, ternura (Deut. 28:56).

⁷³⁹² **רָכַב** QAL: 1) Montar sobre un animal (1 Sam. 25:20). — En 2 Rey. 4:24 la expresión *al taatsór li li-rkóv* se debe traducir: “No te detengas para que yo monte” (la RVA traduce: “No te detengas por mí en el viaje”). 2) Subir al carro, conducir un carro tirado por caballos (1 Rey. 18:45). — En 2 Rey. 9:16 la RVA traduce “cabalgó”, pero debe ser “subió al carro”. — Perf. **רָכַב**; Impf. **יִרְכַּב**; Impv. **רָכַב**; Inf. **לְרַכֵּב**;
Part. **רֹכֵב, רֹכֶבֶת**; Suf. **רֹכְבוֹ**; Pl. **רֹכְבִים**; Const. **רֹכְבֵי**; Suf. **רֹכְבֵיהֶם**.

HIFIL: 1) Hacer montar a alguien (1 Rey. 1:33). 2) Hacer subir a alguien a un carro (Gén. 41:43). 3) Llevar, transportar a alguien en un carro (2 Rey. 9:28). 4) Hacer llevar el yugo a un animal (Ose. 10:11). 5) Poner las manos sobre el arco, alistar el arco para tirar (2 Rey. 13:16). — *hirkávta enósh le-rashéinu* = hiciste que los hombres cabalgaran encima de nuestras cabezas (Sal. 66:12; Ver nota Stutt. para la palabra **לְרֹאשֵׁינוּ**). — Perf. **הִרְכַּבְתָּ**; Impf. **אִרְכַּב**; Suf. **יִרְכַּבְתֶּהוּ**; Vaif. **וַיִּרְכַּב**; Impv. **הִרְכַּב**.

⁷³⁹³ **רֶכֶב** 1) Carro (Gén. 50:9; 1 Rey. 1:5). — *aréi réjev* = ciudades para guardar los carros de guerra (1 Rey. 9:19). 2) Caravana de carros o simplemente de animales de carga (Isa. 21:7; la RVA traduce “gente montada en”). 3) Piedra superior de un molino (2 Sam. 11:21; la RVA traduce solamente “piedra de molino”). — Paus. **רֶכֶב**; Suf. **רֶכְבוֹ**;
Const.pl. **רֶכְבֵי**.

⁷³⁹⁵ **רֶכֶב** 1) Conductor, el que guía un carro (1 Rey. 22:34; a falta de una sola palabra que facilite la traducción se traduce generalmente como “jinete”). 2) Jinete (2 Rey. 9:17). — Suf. **רֶכְבוֹ**.

⁷³⁹⁶ **רֶכְבֶּה** Acto de montar o de conducir un carro (Eze. 27:20). — La RVA traduce “cabalgadura”, refiriéndose a los atuendos para cabalgar, aunque se podría incluir también los accesorios de un carro.

* ⁷³⁹⁸ **רֶכוֹב** Carroza (Sal. 104:3). — Suf. **רֶכוֹבוֹ**.

⁷³⁹⁹ רְכוּשׁ 1) Bienes (Gén. 12:5). 2) Recursos, pertrechos (Dan. 11:13). 3) Patrimonio de un rey (1 Crón. 27:31). — Var. רְכָשׁ; Suf. רְכוּשָׁם, רְכוּשָׁו.

⁷⁴⁰⁰ רָבִיל Calumnia: a) *anshéi rajíl* = calumniadores (Eze. 22:9). b) *holjéi rajíl* = gente que anda calumniando (Jer. 6:28).

⁷⁴⁰¹ רָכַר QAL: 1) Suavizar las palabras (Sal. 55:22/21). 2) Ablandarse, conmovirse el corazón (2 Rey. 22:19). — Perf. רָכַו, רָכַי; Impf. יִרְךָ.

PUAL: Ser suavizado (Isa. 1:6). — Perf. רָכְכָהוּ.

HIFIL: Debilitar, hacer pusilánime (Job 23:16). — Perf. הִרְךָ.

⁷⁴⁰² רָכַל QAL: Comerciar (1 Rey. 10:15; el Part. se traduce “comerciante”). — Part. רָכֹל, רָכֹלֶת; Suf. רָכַלְתָּ, רָכַלְתִּי; Pl. רָכָלִים; Const. רָכְלִי; Suf. רָכַלְתָּ.

* ⁷⁴⁰⁴ רָכַלְתָּ 1) Comercio (Eze. 28:5). 2) Mercadería (Eze. 26:12). — Suf. רָכַלְתָּ; Paus. רָכַלְתָּ.

⁷⁴⁰⁵ רָכַס QAL: Atar (Exo. 28:28). — Impf.vaif. וְיִרְכָסוּ.

* ⁷⁴⁰⁶ רָכַס Terreno escabroso (Isa. 40:4). — Pl. רָכָסִים.

⁷⁴⁰⁷ רָכַסִי En Sal. 31:21/20, en lugar de מְרָכְסִי Stutt. propone leer מְרָכְלִי, “de las calumnias de” (la RVA traduce “de la conspiración”). — Ver רָבִיל.

⁷⁴⁰⁸ רָכַשׁ QAL: Acumular bienes, adquirir posesiones (Gén. 12:5; 31:18). — Perf. רָכַשׁ, רָכַשׁוּ.

⁷⁴⁰⁹ רָכַשׁ Corcel, corceles o caballos veloces (1 Rey. 5:8/4:28; Miq. 1:13; Est. 8:10). — Paus. רָכַשׁ.

— רָם Ver רָוּם.

— רָאָם Ver רָם.

— רָום Ver רָם.

⁷⁴¹¹ (I) רָמָה PIEL: 1) Decepcionar (Lam. 1:19). 2) Engañar (Gén. 29:25). 3) Traicionar (1 Crón. 12:18/17). — Perf. רָמָה, רָמִיתָם; Suf. רָמֵנִי; Inf.suf. רָמוֹתַי.

— (II) רָמָה 1) Arrojar (Exo. 15:1, 21). 2) Disparar con el arco: *roméh qéshet* = disparador de arco, arquero (Jer. 4:29). — Perf. רָמָה; Part.const. רָמָה; Const.pl. רָמֵי.

⁷⁴¹² (AR) רָמָה PEAL: 1) Echar, arrojar (Dan. 3:20). 2) Poner, ser puesto (Dan. 7:9). 3) Imponer tributo o impuesto (Esd. 7:24). — Perf.pl. רָמוּ, רָמִינָה; Inf. מָרְמָא; Perf.pas.pl. רָמִיו.

HITPEEL: Ser echado (Dan. 3:6). — Impf. יִתְרָמָא; Pl. יִתְרָמוּן.

⁷⁴¹³ רָמָה Lugar alto (Eze. 16:24). — En 1 Sam. 22:6 la LXX tradujo *bamáh*, “lugar alto” (Heb. בָּמָה), dando a entender que no se trata de la toponimia Ramá (Ver nota RVA y Comp. Jos. 18:25). — Suf. רָמָתְךָ; Pl.suf. רָמָתֵיךָ.

⁷⁴¹⁵ רָמָה Gusano (Exo. 16:24; Job 7:5).

⁷⁴¹⁶ רָמוֹן 1) Granado, árbol de granado (1 Sam. 14:2). 2) Granada (Núm. 13:23). — Pl. רָמוֹנִים; Const. רָמוֹנַי.

* ⁷⁴¹⁹ רָמוֹתַי En Eze. 32:5, en lugar de רָמוֹתֶיךָ la LXX lee מָרְמָךְ, “con tu sangre”. Otros sugieren leer רָמָתֶיךָ, “tu gusano”. La RVA traduce en términos generales: “con tus restos”.

* ⁷⁴²⁰ רָמָת Lanza (1 Rey. 18:28). — Pl. רָמָתִים; Suf. רָמָתֶיךָ.

⁷⁴²³ (I) רָמִיָה 1) Negligencia: a) En Prov. 12:27 se traduce “el negligente”. b) *qéshet remiyáh* = arco engañoso, que falla dar en el blanco (Sal. 78:57; Ose. 7:16). c) *yad*

remiyáh = mano de negligencia, es decir, mano o persona negligente (Prov. 10:4). d)
néfesh remiyáh = persona negligente (Prov. 19:15). 2) Adv.: Con negligencia,
negligentemente (Jer. 48:10).

— (II) **רְמִיָּה** En Miq. 6:12 esta palabra parece ser un Sust. con función de Adj. La
RVA traduce “engañosa” (Ver I **רְמָה**).

— **רְמִים** En 2 Crón. 22:5, en lugar de **הַרְמִים** hay que leer **הַאֲרָמִים**, “los sirios”
(Ver nota Stutt.).

— **רְמָכִים** En Est. 8:10 la RVA traduce la frase **בְּנֵי הַרְמָכִים**, “de las caballerizas
reales”, pero hay cierta evidencia en el árabe de que debe traducirse “crías de las veloces
yeguas”, es decir, ejemplares seleccionados para la cría.

— (I) **רָמַם** QAL: Criar gusanos (Exo. 16:20). — Impf.vaif. **וַיִּרָם**.

⁷⁴²⁶ (II) **רָמַם** [QAL]: En Job 24:24, en lugar de **רוֹמְוּ** (aparente forma Polal de **רָמַם**,
que la RVA traduce “son ensalzados”) se sugiere leer **רָמוּ** (Qal de **רוֹם**; Ver allí). Otra
trad. “se elevan”.

NIFAL: 1) Elevarse (Eze. 10:15). 2) Apartarse de (Núm. 17:10/16:45). — Impf. **וַיִּרְמֶנּוּ**;
Vaif. **וַיִּרְמְנוּ**; Impv. **הִרְמֵנוּ**.

⁷⁴²⁹ **רָמַס** QAL: Pisar, pisotear, atropellar (Isa. 1:12; 63:3; 2 Rey. 7:17). — Perf. **רָמַס**;
Impf. **וַיִּרְמַס**; Vaif. **וַיִּרְמְסוּ**; Impv. **רָמְסוּ**; Part. **רָמֵס**.

NIFAL: Ser pisoteado (Isa. 28:3). — Impf. **הִתְרַמְסְנָה**.

⁷⁴³⁰ **רָמַשׁ** QAL: El desplazarse de vastas cantidades de seres vivos, tanto en el agua
como en la tierra (Gén. 1:26). — Impf. **תִּרְמַשׁ**; Part. **רָמֵשׁ**, **רָמֶשׁ**.

⁷⁴³¹ **רָמַשׁ** Esta palabra se traduce tradicionalmente como “reptiles”, pero incluye todo
tipo de pequeños animales acuáticos y terrestres, y aun aves (Gén. 1:24).

Sust. Sustantivo.

⁷⁴³⁹ רָנָה QAL: Resonar de objetos metálicos que se chocan o se rozan (Job 39:23). —

Impf. אֶתְרַנֶּה.

⁷⁴⁴⁰ רָנָה 1) Cántico, grito de alegría (Isa. 14:7). 2) En 1 Rey. 2:28b la RVA traduce esta palabra como “clamor”, pero es posible que en lugar de esta palabra se deba leer תַּחֲנֹה, “plegaria”, como en 28a. 3) En 1 Rey. 22:36 la RVA traduce “proclama”, pero la concordancia con el verbo acredita la lectura de la LXX y de otras versiones: הַרְנֹה, “el heraldo”, en lugar de הִרְנֹה. — Suf. רַנְתָּם, רַנְתִּי.

— רַנִּי En Sal. 32:7 la RVA traduce esta palabra como “cánticos de”, pero es probable que se trate de ditto de la última parte de la palabra que le precede: תַּצְרִנִּי.

⁷⁴⁴² רָנָה QAL: 1) Cantar de alegría (Isa. 12:6, donde es sinónimo de “gritar”). 2) Dar voces (Lam. 2:19). — Impf. יִרְנֶה, יִרְנֶה; Impv. רַנֵּה, רַנֵּה; Inf. רָנָה.

PIEL: 1) Cantar o gritar de gozo (Isa. 26:19; Sal. 84:3; 92:5/4). 2) Proclamar algo con gritos o cánticos de regocijo (Sal. 51:16/14). — Perf. רַנְנָה; Impf. יִרְנֶה, יִרְנֶה; Impv. רַנְנֵה; Inf. רָנָה.

PUAL: Cantarse cánticos (Isa. 16:10). — Impf. יִרְנֶה.

HIFIL: 1) Cantar de júbilo (Sal. 32:11). 2) Regocijarse (Deut. 32:43). — Impf. יִרְנֶה; Impv. רַנְנֵה.

[HITPOLEL]: Sobre la palabra בְּתִרְנֹה en Sal. 78:65 ver bajo רָנָה.

⁷⁴⁴⁵ רַנְנָה Júbilo, regocijo: *siftéi renanót* = labios de júbilo (Sal. 63:6/5; 100:2). — Const. רַנְנָה; Pl. רַנְנָה.

— רַנְנָה Avestruces (Job 39:13).

* ⁷⁴⁴⁷ (I) רַסִּי Gota de rocío: *resiséi láylah* = gotas [del rocío] de la noche (Cant. 5:2). — Const.pl. רַסִּי.

— * (II) רְסִיסִים Escombros (Amós 6:11). — Pl. רְסִיסִים.

⁷⁴⁴⁸ רֶסֶן Freno (Isa. 30:28). — En Job 30:11 la frase *resen shiléju* (Lit., “han arrojado el freno”), significa “se han desenfrenado”.

— רְסִינוֹ En Job 41:5/13; Ver bajo la palabra כָּפַל.

⁷⁴⁵⁰ רָסַס QAL: Humedecer (Eze. 46:14). — Inf. רָס.

⁷⁴⁵¹ רָע 1) Malo, feo, de mala calidad (Gén. 41:20; 2 Rey. 2:19). — a) *raót be-einéi avív* = eran malas ante los ojos de su padre, es decir, le parecían mal a su padre (Gén. 28:8). b) *va-yáas ha-rá be-einéi Adonáy* = e hizo lo malo ante los ojos de YHVH (1 Rey. 11:6). 2) Fastidioso, molesto (Ecl. 2:17). 3) Maligno, dañino (Deut. 28:35; 1 Sam. 16:14). 4) Desgracia (Gén. 44:34; Sal. 23:4). 5) De malhumor, triste: *madúa pneijém raím* = ¿Por qué están mal vuestras caras? = ¿Por qué están tristes vuestras caras? (Gén. 40:7). 6) Maldad: *anshéi ra* = hombres de maldad, es decir, hombres malos (Prov. 28:5). 7) Mal, en el sentido ético (Gén. 2:9; 1 Rey. 3:9). — Var. רָעָה; Fem. רָעָה; Pl. רָעִים; Const. רָעִי; Fem. רָעוֹת.

⁷⁴⁵² (I) רָעַח 1) Grito: a) *be-reóh* = en su grito, es decir, cuando gritaba o estaba gritando (Exo. 32:17). b) *lámah taríi reáh* = ¿Por qué gritas grito? = ¿Por qué gritas tanto? (Miq. 4:9). 2) Trueno (Job 36:33). — Suf. רָעוּ, רָעָה.

⁷⁴⁵³ (II) רָעַח 1) Amigo, compañero (Gén. 38:12). 2) Amigo, amante de una mujer (Jer. 3:1). 3) Próximo, vecino, compañero (Exo. 20:17). — a) *va-yomrú ish el reéhu* = y dijeron un hombre a su compañero, es decir, se dijeron unos a otros (Gén. 11:3). b) *va-yitnáh le-reajá* = y lo ha dado a tu prójimo, es decir, a otro (1 Sam. 28:17). c) En 2 Rey. 12:11, en lugar de רָעִי לְרָעִי léase רָעִי לְרָעִי, “a tu prójimo”. — Suf. רָעוּ, רָעָה, רָעִי, רָעָה, רָעָה, רָעָה, רָעָה; Pl. רָעִים; Const. רָעִי; Suf. רָעִי, רָעִי, רָעִי, רָעִי, רָעִי, רָעִי.

⁷⁴⁵⁴ (III) רָעַח Pensamiento, aquello que ocupa el foco de la mente (Sal. 139:2, 17). — Suf. רָעִי; Pl.suf. רָעִי.

⁷⁴⁵⁵ רָעַ 1) Mala calidad, mal estado (Jer. 24:2). — a) *la-róa* = en fealdad = tan feas (Gén. 41:19). b) *róa paním* = mal estado del rostro, es decir, tristeza del rostro (Ecl. 7:3). 2) Maldad, perversidad (Deut. 28:20).

⁷⁴⁵⁶ רָעַב QAL: Sentir hambre, estar hambriento (Gén. 41:55; Isa. 8:21). — Perf. רָעַבְתָּ; Impf. יִרְעַבְךָ.

HIFIL: 1) Hacer sufrir hambre (Deut. 8:3). 2) Dejar padecer hambre (Prov. 10:3). — Impf. יִרְעִיבְךָ; Suf. יִרְעִיבְךָ.

⁷⁴⁵⁸ רָעַבְתָּ Hambre (Deut. 28:48). — Suf. יִרְעַבְתָּ.

⁷⁴⁵⁷ רָעַבְתִּי Hambriento (2 Rey. 7:12; la RVA traduce “tenemos hambre”, en lugar de “estamos hambrientos”). — Fem. רָעַבְתְּ; Pl. רָעַבְתִּים.

⁷⁴⁵⁹ רָעַבְתִּי Hambre (Gén. 42:19; Sal. 37:19). — Const. רָעַבְתִּי.

⁷⁴⁶⁰ רָעַד QAL: Temblar (Sal. 104:32). — Impf.vaif. יִתְרַעַדְךָ.

HIFIL: Temblar (Dan. 10:11; Esd. 10:9). — Part. מְרַעֲדִים, מְרַעֲדִים.

⁷⁴⁶¹ רָעַדְתָּ Pánico, temblor (Exo. 15:15; Sal. 55:6/5). — Paus. רָעַדְתָּ.

— רָעַדְתָּ Estremecimiento, temblor (Isa. 33:14; Sal. 2:11).

⁷⁴⁶² (I) רָעָה QAL: 1) Pacer (Gén. 41:2). 2) Apacentar, gobernar (Jer. 2:8 — Ver la nota RVA; Miq. 5:5/6; Otros traducen “quebrantar” — Ver nota RVA). 3) Apacentar, impartir conocimiento (Prov. 10:21). 4) Apacentarse, estar ocupado en (Prov. 15:14). 5) Part.: *roéh* = pastor (Gén. 4:2); *roáh* = pastora (Gén. 29:9). — Perf. רָעָה, רָעָה; Suf. רָעָה, רָעָה.

רָעִיתִי; Impf. יִרְעֶה, יִרְעֶה (Observe que el Impf. comparte formas con II רָעָה); Suf. יִרְעֶה; Impv. רָעֵה, רָעֵה; Suf. יִרְעֶה; Inf. רָעֵה; Suf. רָעֵה; Part. רָעֵה; Const. רָעֵה; Fem. רָעֵה; Suf. רָעֵה; Pl. רָעֵה; Const. רָעֵה; Suf. רָעֵה; Fem. רָעֵה.

⁷⁴⁶³ (II) רעה QAL: Juntarse con (Prov. 13:20; 28:7). — En Job 24:21 רעה parece ser una confusión con una forma del verbo רעע (I o II). La RVA traduce “aflige”. — Part. רעה.

PIEL: Asistir a alguien como compañero o como *best man* en la ceremonia de bodas (Jue. 14:20). — Perf. רעה.

HITPAEL: Hacer amistad con (Prov. 22:24). — Impf. התרע.

— רעה 1) Mal, daño (Gén. 26:29; 1 Sam. 23:9; Sal. 35:4). 2) Maldad (Gén. 6:5). 3) Mal, desastre (Gén. 19:19). 4) Cosa que causa disgusto: *va-yerá la-hém raáh guedoláh* = y les ocasionó un gran disgusto, es decir, se disgustaron en extremo (Neh. 2:10). — Const. רעת; Suf. רעתי; Pl. רעות; Suf. רעותיכם.

— רעה Prójimo, amigo (2 Sam. 12:11; 15:37; Prov. 3:28). — Sing.suf. רעי; Fem. רעה (Ver allí).

⁷⁴⁶⁴ רעה Compañera (Sal. 45:15/14. — Sobre la forma רעיתי en Jue. 11:37 ver allí. — Mas. רעה; Suf.pl. רעותיה, רעותיה.

⁷⁴⁶⁵ רעה 1) En Isa. 24:19, en lugar de רעה se sugiere leer רע (Inf. de I רעע), que se traduce “destrozar”. 2) En Prov. 25:19 la palabra רעה es variante de רעה (Pual de I רעע). Otros la vocalizan רעה, “malo”.

⁷⁴⁶⁸ (I) רעות Vecina: a) *isháh meét reutáh* = cada mujer [pida] de su vecina (Exo. 11:2). b) *isháh reutáh* = cada una a su compañera (Jer. 9:19). c) *li-r'utáh ha-továh mi-ménah* = a su compañera mejor que ella o a otra mejor que ella (Est. 1:19). — Suf. רעותה.

⁷⁴⁶⁹ (II) רעות Acto de aspirar; *reút rúaj* = aspirar el viento, es decir, correr tras el viento o lo que no es consistente (Ecl. 1:14; Ver nota RVA).

⁷⁴⁷⁰ (AR) רעות 1) Decisión (Esd. 5:17). 2) Voluntad de Dios (Esd. 7:18).

⁷⁴⁷¹ רָעִי Pasto: *esrím baqár reí* = veinte vacunos de pasto, es decir, criados con pasto o hierba cortada (1 Rey. 5:3/4:23).

* ⁷⁴⁷⁴ רָעִיָּה Amada, compañera (Cant. 1:9). — Suf. רָעִיָּתִי.

⁷⁴⁷⁵ רָעִיוֹן Conflicto (Ecl. 1:17). — *rayón lev* = conflicto de corazón (Ecl. 2:22).

⁷⁴⁷⁶ (AR) רָעִיוֹן Pensamiento (Dan. 2:29). — Pl.const. רָעִיוֹנִי; Suf. רָעִיוֹנִי, רָעִיוֹנָה (Ketiv רָעִיוֹנִי), רָעִיוֹנָהּ.

— רָעִיָּתִי En Jue. 11:37 la forma רָעִיָּתִי es leída por el Qere como רָעוֹתִי. El Ketiv probablemente se vocaliza רָעִיָּתִי. El Qere apunta a רָעָה (Ver allí) y el Ketiv apunta a רָעִיָּה (Ver allí).

⁷⁴⁷⁷ רָעַל [NIFAL]: Aturdirse: En Hab. 2:16, en lugar de וְהִרְעַל se sugiere leer וְהִרְעֵל, “aturdete”.

HOFAL: Estremecerse (Nah. 2:4). — Perf. הִרְעֵלוּ.

⁷⁴⁷⁸ רָעַל Vértigo (Zac. 12:2).

* ⁷⁴⁷⁹ רָעָה Velo (Isa. 3:19). — Pl. רָעָלוֹת.

— (I) רָעַם QAL: Rugir con el sonido de la tormenta (Sal. 96:11). — Impf. יִרְעַם.

HIFIL: Tronar, causar truenos y rugido de tormenta (1 Sam. 2:10). — Perf. הִרְעִים; Impf. יִרְעַם.

⁷⁴⁸¹ (II) רָעַם QAL: Ser abatido (Eze. 27:35). — Perf. רָעַמוּ.

HIFIL: Confundir, perturbar (1 Sam. 1:6; la RVA traduce “humillar”). — Inf.suf. הִרְעִימוּ (léase הִרְעִימוּהָ).

⁷⁴⁸² רָעַם Trueno (Isa. 29:6). — *séter ráam* = lo oculto del trueno — se refiere a las nubes que producen truenos (Sal. 81:8/7). — Suf. רָעַמָּהּ.

⁷⁴⁸³ רַעְמָה Crin del caballo (Job 39:19).

— רַעַן PALEL: Estar frondoso (Job 15:32). — Perf. רַעַנְנָה.

⁷⁴⁸⁸ רַעַנְּן Frondoso, lleno de hojas (1 Rey. 14:23). — Fem. רַעַנְנָה; Pl. רַעַנְנִים.

⁷⁴⁸⁷ (AR) רַעַנְּן Próspero, floreciente (Dan. 4:1/4).

⁷⁴⁸⁹ (I) רַעַע QAL: 1) ¿Quedar arruinado? (Jer. 11:16; aunque algunos, en lugar de וְרַעַע, “y quedarán arruinadas”, leen וְבַעַרְוּ, “y arderán”). 2) Ser desagradable, ocasionar un disgusto: *va-yerá la-hém raáh guedoláh* = y les ocasionó un gran disgusto, es decir, se disgustaron en extremo (Neh. 2:10). 3) Hacer algo malévolamente: *ve-raáh einéja be-ajija* = y tu ojo mira malévolamente a tu hermano (Deut. 15:9; la RVA traduce: “y mires malévolamente a tu hermano”). 4) Estar descontento o afligido: *lámah yerá levavéja* = ¿Por qué está afligido tu corazón? (1 Sam. 1:8; Comp. Neh. 2:3). 5) Irle mal las cosas a alguien (Sal. 106:32). 6) Ser peor: *ve-raáh lejá zot mi-kól ha-raáh* = y esto será peor para ti que todos los males (2 Sam. 19:8). — En Isa. 8:9, en lugar de רַעַע la RVA lee רַעַע, “sabed” (Ver nota RVA). — Perf. רַעַע, רַעַע, רַעַע; Impf. יַרַעַע, יַרַעַע; Vaif. וַיַרַעַע; Impv. רַעַע; Inf. רַעַע.

NIFAL: Ser afligido, sufrir daño (Prov. 13:20). — En Prov. 11:15, en lugar de רַעַע se sugiere leer יַרַעַע, “ciertamente será afligido”. — Impf. יַרַעַע.

HIFIL: 1) Hacer daño o una maldad (Gén. 19:7). 2) Afligir, traer calamidad (1 Rey. 17:20). 3) Hacer obras malvadas: *herá maalál* (Miq. 3:4). 4) Hacer lo malo: *herá laasót* (1 Rey. 14:9). 5) Part. se traduce “malhechor” (Isa. 1:4). — Perf. הִרַעַע, הִרַעַע, הִרַעַע; Impf. יִרַעַע; Vaif. וַיִרַעַע; Inf. הִרַעַע, הִרַעַע; Part. מִרַעַע; Pl. מִרַעַעִים.

— (II) רַעַע QAL: Romper, quebrantar, destrozar (Jer. 15:2; Sal. 2:9). — a) En Isa. 24:19, en lugar de הִתְרַעַע הִתְרַעַע léase הִתְרַעַע, “será completamente destrozada”. b) En Miq. 5:5/6 la nota RVA traduce más adecuadamente: “quebrantarán”. Pero es posible derivar la forma רַעַע de la raíz I רַעַע. — Perf. רַעַע; Impf. יַרַעַע; Suf. תַרַעַע; Inf. רַעַע (en los Rollos del M. M. y en un manuscrito; ver arriba el caso de Isa. 24:19).

HITPOLEL: 1) Ser destrozado (Isa. 24:19). 2) Destruirse mutuamente: En Prov. 18:24 la RVA traduce el verbo parafrásticamente: “para su propio mal”. — Perf. הִתְרַעְעַה; Inf. הִתְרַעַע.

⁷⁴⁹⁰ (AR) רַעַע PEAL: Despedazar (Dan. 2:40). — Impf. 3 Fem. תִּרְעַע.

PAEL: Despedazar (Dan. 2:40). — Part. מְרַעַע.

⁷⁴⁹¹ רַעַף QAL: Fluir, gotear, destilar (Sal. 65:12/11; Prov. 3:20). — Impf. יִרְעַפוּ.

HIFIL: Hacer o dejar gotear, destilar (Isa. 45:8). — Impv. הִרְעִיפוּ.

⁷⁴⁹² רַעַץ QAL: Quebrantar, castigar (Exo. 15:6; Jue. 10:8). — Impf. תִּרְעִץ, תִּרְעִצוּ.

⁷⁴⁹³ (I) רַעַשׁ QAL: Temblar, estremecerse (2 Sam. 22:8; Joel 2:10; Eze. 27:28). — Perf. רָעַשׂה; Impf. תִּרְעַשׂ; Vaif. וַיִּרְעַשׂוּ; Part. רַעֲשִׁים.

NIFAL: Estremecerse (Jer. 50:46). — Perf. נִרְעַשׂה.

HIFIL: 1) Hacer temblar (Isa. 14:16). 2) Hacer brincar a un animal (Job 39:20). — Perf. הִרְעִשְׁתִּי; Part. מְרַעִישׁ.

— (II) רַעַשׁ QAL: Ser copioso, ser abundante (Sal. 72:16). — Impf. יִרְעַשׂ.

⁷⁴⁹⁴ רַעַשׁ 1) Terremoto (1 Rey. 19:11). 2) Alboroto, retumbo (Jer. 10:22; 47:3). — Paus. רַעַשׁ.

⁷⁴⁹⁵ רָפָא QAL: 1) Sanar a alguien (Gén. 20:17; 2 Rey. 20:5). 2) El Part. se traduce “médico” (Gén. 50:2). — *rof'ei elil* = médicos inútiles (Job 13:4). — En Eze. 47:8, en lugar del Qere וְנִרְפְּאוּ se prefiere el Ketiv וְנִרְפְּאוּ, “serán saneadas”. — Perf. רָפְּא; Suf. רָפְּאִים; Impf. יִרְפֹּא; Suf. אֲרָפְּאוּ; Impv. רָפֹא; Suf. רָפְּאוּ; Inf. רָפְּאוּ; Suf. לְרָפֹא; Suf. רָפְּאוּ; Abs. רָפְּאוּ; Part. רוֹפֵא; Suf. רָפְּאוּ; Pl. רָפְּאוּ.

NIFAL: 1) Ser sanado (Isa. 53:5). 2) Sanarse (Lev. 13:18). 3) Ser saneada el agua (2 Rey. 2:22). — Perf. **נִרְפָּא**, **נִרְפְּאוּ** (Ketiv en Eze. 47:8); Impf. **אִרְפָּא**; Vaif. **וַיִּרְפְּאוּ**; Inf. **הִרְפָּא** (Muchas formas se conjugan como si la raíz fuera **רִפּה**, **נִרְפְּתה**, **וַיִּרְפּוּ**).

PIEL: 1) Sanear (2 Rey. 2:21). 2) Reparar, restaurar el altar (1 Rey. 18:30). 3) Compensar por el tiempo que dura la curación de una persona obligada a quedar inactiva (Exo. 21:19; Ver nota RVA). — Perf. **רִפְּאתִי**, **רִפְּאתֶם**; Impf. **יִרְפָּא**; Vaif. **וַיִּרְפּוּ** (= **וַיִּרְפְּאוּ**); Inf. **רִפָּא**.

HITPAEL: Curarse de algo (2 Rey. 8:29). — Inf. **הִתְרַפָּא**.

⁷⁵⁰⁰ **רִפְּאוֹת** Medicina, curación (Prov. 3:8).

⁷⁴⁹⁶ **רִפְּאִים** 1) Sombras de los muertos (Isa. 26:14; la RVA traduce: “han fallecido”). 2) Refaítas, antiguos y legendarios habitantes de la tierra de Canaán (Gén. 15:20).

⁷⁵⁰² **רִפְּד** QAL: Extenderse, arrastrarse (Job 41:22/30). — Impf. **יִרְפְּד**.

PIEL: 1) Extender, tender la cama (Job 17:13). 2) Refrescar (Cant. 2:5). — Perf. **רִפְּדִי**; Impv. **רִפְּדוּנִי**.

⁷⁵⁰³ **רִפּה** QAL: 1) Desistir de hacer algo (Exo. 4:26). 2) Aplacarse: *az raftáh rujám* = entonces se aplacó su espíritu, es decir, se aplacó su enojo (Jue. 8:3). 3) Debilitarse la luz del día, irse acabando el día (Jue. 19:9). 4) Debilitarse las manos o las fuerzas, perder el valor o el coraje (2 Sam. 4:1). 5) Doblegar bajo el efecto de las llamas (Isa. 5:24). — Perf. **רִפּה**, **רִפּוּ**; Impf. **יִרְפּה**, **יִרְפּוּ**; Vaif. **וַיִּרְפּוּ**.

NIFAL: Estar ocioso (Exo. 5:8, 17). — Part.pl. **נִרְפָּים**.

PIEL: 1) Aflojar el cinturón (Job 12:21). 2) Bajar las alas (Eze. 1:24). 3) Desmoralizar, hacer perder el valor: *hu merapéh et yedéi anshéi ha-miljamáh* = él debilita las manos de los hombres de guerra, es decir, los desmoraliza (Jer. 38:4; Esd. 4:4). — Perf. **רִפּה**; Impf. **יִרְפּוּ**; Part. **מִרְפָּא** (léase **מִרְפּה**); Pl. **מִרְפָּים**.

HIFIL: 1) Abandonar, desamparar, desistir de algo (Deut. 4:31; Sal. 138:8). 2) Dejar a alguien la iniciativa: *héref mi-méni ve-ashmidém* = déjame que los destruya (Deut. 9:14). 3) Dejar de preocuparse por alguien (Job 7:19). 4) Dejar de hacer algo (Neh. 6:3). 5)

Dejar a alguien solo, dejarlo de su cuenta (Jue. 11:37; 2 Rey. 4:27). — a) *al téref yadéja me-avadéjja* = no abandones a tus siervos (Jos. 10:6). b) *héref ve-aguídah lejá et ashér dibér YHVH eláy* = déjame que te declare lo que me ha dicho YHVH (1 Sam. 15:16). c) *héref yadéja* = ¡Detén tu mano! (2 Sam. 24:16). — Impf. תִּרְרַךְ; Suf. יִרְרַפְנִי, תִּרְרַפְּךָ; Impv. תִּרְרַפּוּ, תִּרְרַפְּהוּ, תִּרְרַפְּנָה.

HITPAEL: 1) Demostrar ser negligente (Jos. 18:3; Prov. 18:9). 2) Desmayar, mostrarse desalentado (Prov. 24:10). — Perf. הִתְרַפֵּית; Part. מְתַרְפֵּים, מְתַרְפֵּה.

⁷⁵⁰⁴ רָפָה *Débil* (Núm. 13:18). — *reféh yadáyim* = desalentado (2 Sam. 17:2). — Const. רָפָה; Fem.pl. רַפּוֹת.

* ⁷⁵⁹⁹ רְפוּאָה 1) Medicina, remedio (Jer. 46:11). 2) Sanidad, curación: En Jer. 30:13 se cree que la palabra תִּעֲלֶה que sigue a la palabra רְפֹאוֹת es glosa porque también significa “curación” (Ver allí). También es posible leer רְפֹאוֹת תִּעֲלֶה, “curación total” (con plena restauración de los tejidos biológicos). La RVA traduce “remedio eficaz” (Lit., “remedios que producen la curación”). — Pl. רְפֹאוֹת.

* ⁷⁵⁰⁷ רְפִידָה Respaldo de una litera (Cant. 3:10). — Suf. רְפִידָתוֹ.

⁷⁵¹⁰ רְפִיוֹן Debilidad: *rifión yadáyim* = debilidad de las manos, es decir, desaliento (Jer. 47:3).

— רַפַּשׁ Ver רַפַּס.

⁷⁵¹² (AR) רַפַּס PEAL: Pisotear (Dan. 7:7, 19). — Part.fem. רַפְּסָה.

⁷⁵¹³ רַבְּסָדוֹת Balsas (2 Crón. 2:15/16).

⁷⁵¹⁴ רַפַּף POAL: Estremecerse (Job 26:11). — Impf. יִרְפַּפּוּ.

— רַפַּק HITPALEL: Recostarse, inclinarse sobre (Cant. 8:5). — Part.fem. מְתַרְפֵּקָה.

⁷⁵¹⁵ **תַּרְפָּס**, **רַפַּשׁ**, **רַפַּס** QAL: Enlodar las aguas (Eze. 32:2; 34:18). — Impf. **תַּרְפָּס**, **תַּרְפָּשׁוּן**.

NIFAL: Estar turbio, estar enlodado (Prov. 25:26). — Part. **נִרְפָּשׁ**.

[HITPAEL]: 1) En Sal. 68:31/30, en lugar de **מִתְרַפֵּס** léase **תַּרְפָּס** (la **ם** es ditto de la **ם** de la palabra **עַמִּים** que le precede). 2) En Prov. 6:3, la aparente forma Hitpael de **וְהִתְרַפֵּס** y el sentido controversial de su contexto se deben quizás a una mala división de las palabras. En lugar de **לֵךְ הִתְרַפֵּס וְרַחֵב רַעְיֶיךָ** se sugiere leer así: **לֵךְ לְכָה**, **תִּתְרַף סוּרָה מִרַעְיֶיךָ**, “anda, desiste y apártate de tu prójimo”. La trad. de la RVA, “anda, humíllate, importuna a tu prójimo” es conjetural y traduce la forma Hitpael de **רַפַּס** como “humillarse” (Lit.: “pisotearse a sí mismo”).

⁷⁵¹⁶ **רַפַּשׁ** Cieno (Isa. 57:20).

* ⁷⁵¹⁷ **רַפְתִּים** Establo de las vacas (Hab. 3:17). — Pl. **רַפְתִּים**.

— (I) **רַצָּא** [QAL]: En Eze. 1:14, en lugar de **רַצוּא** se sugiere leer **יַצוּא** (Observe la confusión de **י** con **ר**).

— (II) **רַצָּא** [QAL]: En Eze. 43:27, en lugar de **רַצָּאתִי** léase **רַצִּיתִי** (Ver abajo I **רַצָּה**).

⁷⁵²⁰ **רַצָּד** PIEL: Mirar con hostilidad (Sal. 68:17/16). — Impf. **תַּרְצָּדוּן**.

⁷⁵²¹ (I) **רַצָּה** QAL: 1) Querer, aceptar, agradarse de (Amós 5:22; Miq. 6:7; Sal. 149:4). 2) Tratar a alguien favorablemente, mostrar favor, ser propicio a (Gén. 33:10; Sal. 85:2/1). 3) Complacerse con alguien o algo, hacerse amigo de (Sal. 50:18; 62:5; 1 Crón. 28:4). — En 2 Sam. 3:12, posiblemente la forma corta de **אַרְצָה** deba leerse **אַרְץ** (1 Pers. Impf. de **רַצָּה**), en lugar de **אַרְץ**, “tierra”. Luego, la expresión *le-mí eréts* no se traduciría “¿De quién es la tierra?” sino: “¿A quién más he de preferir?” Esta traducción hace sentido con lo que sigue: “Hazalianza conmigo”. — a) *yehí retsúi ejáv* = sea querido por sus hermanos, sea favorito de ellos (Deut. 33:24). b) *ratsúi le-róv ejáv* = querido por

Pers. Persona.

la mayoría de sus hermanos. c) *ad yirtseh yomó* = hasta que haya disfrutado su día (Job 14:6). — Perf. רָצָה, רָצֵאתִי (¡Ojo!); Suf. רָצַם; Impf. יִרְצֶה; Vaif. וְיִתְרַץ; Suf. אֲרָצִים; Impv. רָצֵה; Inf. רָצוֹת; Suf. רָצֵתוּ; Part. רוֹצֵה; Suf. רָצַם; Pas. רָצִי; Const. רָצִי.

NIFAL: Ser aceptado, ser tratado como aceptable (Lev. 7:18). — Perf. נִרְצָה; Impf. יִרְצֶה.

PIEL: Pedir favores, poner a alguien en actitud benevolente (Job 20:10). — Impf. יִרְצִי.

HITPAEL: Ganarse el favor de hacerse aceptable a una persona (1 Sam. 29:4). — Impf. יִתְרַצֶה.

— (II) רָצָה QAL: 1) Ser sometido a castigo por sus iniquidades (Lev. 26:43). 2)

Disfrutar de algo (Lev. 26:34; 2 Crón. 36:21). — Perf. רָצַתָה; Impf. תִּתְרַצֶה, תִּתְרַץ, יִרְצִי.

NIFAL: Ser pagada la deuda, ser perdonada (Isa. 40:2). — Perf. נִרְצָה.

HIFIL: Disfrutar de (Lev. 26:34; aquí, en lugar de הִתְרַצֶת se sugiere leer הִתְרַצַתָה, que tiene el mismo sentido de Qal הִתְרַצָה).

[HOFAL]: Ser contado: En Sal. 139:16, en lugar de יִצְרוּ se sugiere leer יִרְצוּ, así: *yamím yurtsú ve-ló ejád me-hém* se traduciría: “fueron contados los días sin que faltase uno solo de ellos”.

⁷⁵²² רָצוֹן 1) Favor, buena voluntad (Prov. 14:9, 35). 2) Deseo, gusto (Sal. 145:19; Est. 1:8). 3) Algo que es agradable (Prov. 10:32). 4) Arbitrariedad, desenfreno (Gén. 49:6). — a) *yom ratsón* = día agradable (Isa. 58:5). b) *et ratsón* = tiempo [favorable] de la buena voluntad (Sal. 69:14/13; Isa. 49:8; Comp. 61:2). — Const. רָצוֹן; Suf. רָצוֹנוּ.

⁷⁵²³ רָצַח QAL: 1) Asesinar (1 Rey. 21:19). 2) El Part. se traduce como “homicida” (Núm. 35:6). — Perf. רָצַח; Suf. רָצַחוּ; Impf. תִּרְצַח; Inf. רָצַח; Part. רָצַח.

NIFAL: Ser asesinado (Jue. 20:4). — Impf. אֲרָצַח; Part. נִרְצַח.

PIEL: 1) Asesinar (Ose. 6:9). 2) El Part. se traduce “homicida” (2 Rey. 6:32). — Impf. **יִרְצַחוּ**; Part. **מִרְצָחַיִם**, **מִרְצָחַיִם**.

⁷⁵²⁴ **רָצַח** 1) En Sal. 42:11/10, en lugar de **בְּרָצַח** se sugiere leer **בְּרָצִיץ**, “mientras quebrantan” (huesos). 2) En Eze. 21:27/22, en lugar de **בְּרָצַח** léase **בְּצָרַח**, “con griterío”.

— **רָצִי** En Sal. 68:31/30, en lugar de **בְּרָצִי** se sugiere leer **בְּרָצִי**, “en los que anhelan” (la plata). Observe el paralelo con el verbo **יִחַפְּצוּ** en el segundo hemistiquio.

⁷⁵²⁶ **רָצִין** En 2 Rey. 11:13 se trata del plural **רָצִים** (Ver bajo **רוּץ**).

⁷⁵²⁷ **רָצַע** QAL: Horadar (Exo. 21:6). — Perf. **רָצַע**.

⁷⁵²⁸ **רָצַח** QAL: Posiblemente deba traducirse “acolchar”. La RVA traduce en términos generales “decorar” (Cant. 3:10). — Part.pas. **רָצוּחַ**.

⁷⁵²⁹ **רָצַח** Carbón encendido, brasas: *ugát retsafím* = torta cocida sobre las brasas (1 Rey. 19:6). — Fem. **רָצַחָה**; Pl. **רָצַחִים**.

⁷⁵³⁰ (I) **רָצַחָה** Ver **רָצַח**.

⁷⁵³¹ (II) **רָצַחָה** Enlosado, pavimento (Eze. 40:17; 2 Crón. 7:3; Est. 1:6).

⁷⁵³³ **רָצַח** QAL: 1) Maltratar (1 Sam. 12:3; la RVA traduce “oprimir”). 2) Destrozar: *qanéh ratsús* = caña cascada o destrozada (2 Rey. 18:21). — a) En 2 Rey. 23:12, en lugar de **וַיִּרְצַח מִשָּׁם** se sugiere leer **וַיִּרְצַח שָׁם**, “los destrozó allí” (Ver bajo Piel). b) En Isa. 42:4, en lugar de **וַיִּרְצַח** léase **וַיִּרְצַח**, “se debilitará” (la RVA traduce “desalkentará” — Ver bajo Nifal). — Perf. **רָצַחְתִּי**; Suf. **רָצַחְתָּנוּ**; Impf.vaif. **וַיִּרְצַח** (pero vea arriba el comentario de esta forma verbal de 2 Rey. 23:12); Part.fem.pl. **רָצַחְתֶּיךָ**; Pas. **רָצוּחַ**; Const. **רָצוּחַ**; Pl. **רָצוּחִים**.

NIFAL: 1) Debilitar (Isa. 42:4; Ver bajo Qal). 2) Quebrarse, destrozarse (Eze. 29:7; Ecl. 12:6). — Perf. **נִרְצַחְתָּ**; Impf. **תִּרְצַחְתָּ**.

HIFIL: Destrozar (Jue. 9:53). — Impf.vaif. **וַתִּרֵץ** (que también se puede vocalizar como Qal: **וַתִּרֵץ** o **וַתִּרֵץ**).

PIEL: 1) Machacar, destrozar (Sal. 74:14; posiblemente también 2 Rey. 23:12 — Ver arriba bajo Qal). 2) Oprimir, maltratar (Job 20:19; 1 Crón. 16:16). — Perf. **רָצַץ**, **רָצַצְתָּ**; Impf.vaif. **וַיִּרְצֹץ**.

POLEL: Oprimir (Jue. 10:8). — Impf.vaif. **וַיִּרְצֹצוּ**.

HITPOLEL: Empujarse uno a otro (Gén. 25:22). — Impf.vaif. **וַיִּתְרַצְצוּ**.

* ⁷⁵³⁴ (I) **רַק** En Gén. 41:19 y 27, en lugar de la palabra **וְרַקוֹת** léase **וְרַקוֹת**, “y flacas”.

⁷⁵³⁵ (II) **רַק** Sólo, solamente (Gén. 6:5). — a) *raq ashér* = excepto lo que (Gén. 14:24). b) *raq et bení lo tashév shámah* = solamente que no hagas volver a mi hijo allá (Gén. 24:8).

— **רַק** Ver **רִיק**.

⁷⁵³⁶ **רַק** 1) Esputo (Isa. 50:6). 2) Saliva (Job 7:19). — Suf. **רַקִּי**.

⁷⁵³⁷ **רַקַּב** QAL: Pudrirse (Isa. 40:20; Prov. 10:7). — Perf. **רָקַב**; Impf. **וַיִּרְקַב**; Inf. **רַקֹּב**.

⁷⁵³⁸ **רַקַּב** Podredumbre, carcinoma (Hab. 3:16; Prov. 12:4). — En Job 13:28, en lugar de **רַקַּב** se sugiere leer **רָקַב**, “odre”. — Const. **רַקַּב**.

⁷⁵³⁹ **רַקַּבוֹן** Corrosión (Job 41:19/27).

⁷⁵⁴⁰ **רַקֹּד** QAL: Bailar (Ecl. 3:4). — Perf. **רָקְדוּ**; Impf. **וַתִּרְקְדוּ**; Inf. **רַקְדוּ**.

PIEL: Danzar (Isa. 13:21). — Impf. **וַיִּרְקְדוּ**; Part. **מִרְקְדָה**, **מִרְקְדָה**.

HIFIL: Hacer saltar, brincar (Sal. 29:6). — Impf.vaif. **וַיִּרְקִידוּ**.

⁷⁵⁴¹ רָקַתְּךָ, רָקַתְּוֹ. — Suf. רָקַתְּךָ. 1) Sien (Jue. 4:21). 2) Mejilla (Cant. 4:3; 6:7).

⁷⁵⁴³ רָקַח QAL: Preparar perfumes y ungüentos para la unción (Exo. 30:25; 1 Crón. 9:30). — Impf. יִרְקַח; Part. רֹקֵחַ; Const.pl. רֹקְחֵי.

[PUAL]: En 1 Crón. 16:24, en lugar de מִרְקָחִים se sugiere leer מִרְקָחִים, “ungüentos”.

[HIFIL]: En Eze. 24:10, en lugar de leer וְהִרְקַח הַמִּרְקָחֶהָ se sugiere leer וְהִרְקַח הַמִּרְקַח, “y vacía el caldo”.

⁷⁵⁴⁴ רָקַח Especia en polvo que se añade al vino: *yáyin ha-réqaj* = vino aromático.

⁷⁵⁴⁵ רֹקַח Especies que se combinan con el aceite para la santa unción: *róqaj mirqájat* = ungüento combinado con especias (Exo. 30:25).

* ⁷⁵⁴⁶ רָקַח Perfumador, perfumista (1 Sam. 8:13; Neh. 3:8). — Pl. רֹקְחִים; Fem. רֹקְחוֹת.

* ⁷⁵⁴⁷ רָקַח Perfume disuelto en aceite (Isa. 57:9). — Pl.suf. רֹקְחֵיךָ.

⁷⁵⁴⁹ רָקִיעַ Bóveda del cielo, firmamento (Gén. 1:6). — Const. רָקִיעַ. Ver también bajo רָקַע.

⁷⁵⁵⁰ רָקִיק Galleta (Exo. 29:23). — *reqiqéi matsót* = galletas de matsot, es decir, sin levadura (Exo. 29:2). — Const. רָקִיק; Const.pl. רֹקִיקֵי.

⁷⁵⁵¹ רָקַם QAL: Bordar (Exo. 26:36; el Part. se traduce “bordador”). — Part. רֹקֵם.

PUAL: Ser entretejido, ser bordado (Sal. 139:15). — Perf. רִקְמָתִי.

⁷⁵⁵³ רִקְמָה 1) Vestido de colores variados (Eze. 16:10). 2) Plumaje de variados colores (Eze. 17:3). — a) *riqmatáyim* = ¿bordado por ambos lados? (Jue. 5:30). b) *avnéi fuj veriqmáh* = piedras de turquesa y de mosaico (1 Crón. 29:2; la RVA traduce: “y de diversos colores”). — Suf. רִקְמָתְךָ; Pl. רִקְמוֹת; Dual, רִקְמָתִים.

⁷⁵⁵⁴ **רָקַע** QAL: 1) Aplastar, pisotear, golpear con la planta del pie (2 Sam. 22:43; Eze. 6:11). 2) Extender la tierra (Isa. 42:5). — Impf. **אֶרְקַעֵם**; Impv. **רָקַע**; Inf. **רָקַעַד**; Part.const. **רָקַע**.

PIEL: 1) Extender láminas mediante martillado (Exo. 39:3; Núm. 17:4). 2) Recubrir algo con láminas de metal (Isa. 40:19). — Impf.suf. **יִרְקַעְנִי**; Vaif. **וַיִּרְקַעֵנִי**; Suf. **וַיִּרְקַעוּם**.

PUAL: Ser laminado (Jer. 10:9). — Part. **מְרַקַע**.

HIFIL: Extender metal laminado a golpe de martillo (Job 37:18). — Impf. **תִּרְקַיעַ**.

* ⁷⁵⁵⁵ **רָקַעַי** Láminas de metal martillado (Núm. 17:3). — Const.pl. **רָקַעַי**.

⁷⁵⁵⁶ **רָקַק** QAL: Escupir (Lev. 15:8). — Impf. **יִרְקַק**.

— **רָשׁ** Pobre (ver bajo **רוּשׁ**).

* ⁷⁵⁵⁸ **רָשִׁיוֹן** Autorización (Esd. 3:7).

— **רָאשִׁית** Ver **רָאשִׁית**.

⁷⁵⁵⁹ **רָשַׁם** QAL: Registrar (Dan. 10:21). — Part.pas. **רָשַׁם**.

⁷⁵⁶⁰ (AR) **רָשַׁם** PEAL: 1) Firmar (Dan. 6:9, 13). 2) Escribir, grabar (Dan. 5:24). — Perf. **רָשַׁם**; Impf. **תִּרְשַׁם**; Pas. **רָשַׁם**.

⁷⁵⁶¹ **רָשַׁע** QAL: 1) Actuar impiamente, incurrir en culpabilidad (1 Rey. 8:47). 2) Apartarse impiamente de: *ve-ló rasháti me-Elohái* = y no me he apartado impiamente de mi Dios (2 Sam. 22:22). — Perf. **רָשַׁעְנִי**, **רָשַׁעְתִּי**; Impf. **תִּרְשַׁע**, **תִּרְשַׁעֵנִי**.

HIFIL: 1) Actuar impiamente (Sal. 106:6; 2 Crón. 20:35). 2) Incurrir en culpabilidad con respecto a, violar un pacto: *marshiéi brit* = los que violan el pacto (Dan. 11:32). 3) Ser dado a la impiedad: *hirshía laasót* (2 Crón. 20:35). 4) Condenar, declarar culpable a alguien (1 Rey. 8:32). 5) Dejar que alguien sea condenado (Sal. 37:33). — Perf.

מִרְשִׁיעַ; Part. הִרְשִׁיעַ; Inf. יִרְשִׁיעַ; Suf. יִרְשִׁיעַנִי; Part. הִרְשִׁיעַ; Impf. הִרְשִׁיעַ; Const.pl. מִרְשִׁיעֵי.

⁷⁵⁶² רִשְׁעַ Impiedad (1 Sam. 24:14; Prov. 16:12). — a) *anshéi résha* = hombres de impiedad, hombres impíos (Job 34:8). b) *otsrót résha* = tesoros de impiedad, es decir, logrados impiamente (Miq. 6:10). — Paus. רִשְׁעוּ; Suf. רִשְׁעוּ; Pl. רִשְׁעִים.

⁷⁵⁶³ רִשָּׁע Culpable, injusto (Gén. 18:23; Exo. 2:13; 1 Rey. 8:32). — *rashá la-mút* = que está condenado a muerte (Núm. 35:31). b) *mal'áj rashá* = mensajero impío (Prov. 13:17). c) *darkó ha-reshaáh* = su mal camino (Eze. 3:18). d) *anashím reshaím* = hombres malvados (2 Sam. 4:11). — Fem. רִשְׁעָה; Pl. רִשְׁעִים; Const. רִשְׁעֵי.

⁷⁵⁶⁴ רִשְׁעָה Impiedad, culpabilidad (Deut. 9:4; Eze. 5:6). — Const. רִשְׁעֵת; Suf. רִשְׁעָתוֹ.

⁷⁵⁶⁵ (I) רִשְׁפָּה Brasa: a) *rishféi esh* = brasas defuego (Cant. 8:6). 2) *rishféi qéshet* = ráfagas del arco (Sal. 76:4/3; ésta es una alusión a los dardos).

— (II) רִשְׁפָּה Fiebre ardiente (Deut. 32:24).

⁷⁵⁶⁷ רִשַׁש [POLEL]: En Jer. 5:17 la RVA traduce en términos generales “destruir”, aunque en lugar de בְּחָרְבִי יִרְשֵׁשׁ עָרֵי מְבַצְרֵיהֶן es posible leer con transposición de esta manera: בְּחָרְבִי יִרְשֵׁשׁ עָרֵי מְבַצְרֵיהֶן, “con la espada tomará posesión de las puertas de tus fortificaciones” (Ver Hifil de יִרְשֵׁשׁ).

PUAL: Ser demolido (Mal. 1:4). — Perf. רִשְׁשָׁנוּ.

⁷⁵⁶⁸ רִשְׁתָּ Red: a) Para cazar animales o gente (Eze. 12:13). b) Para decoración (Exo. 27:4). — Paus. רִשְׁתָּ; Suf. רִשְׁתָּו.

⁷⁵⁶⁹ רִתוּק En Eze. 7:23 la RVA traduce las palabras עֲשֵׂה הָרִתוּק, “prepara cadenas” (o “haz cadenas”). Se sugiere leer עֲשֵׂה הַבְּתוּק, “lleva a cabo la masacre” (Ver bajo בַּתָּק).

⁷⁵⁷⁰ **רַתַּח** PIEL: Hacer hervir (Eze. 24:5). — Impv. **רַתַּח**.

PUAL: Hervir, ser hecho hervir (Job 30:27). — Perf. **רָתַחוּ**.

HIFIL: Hacer hervir (Job 41:23/31). — Impf. **יִרְתַּיֵּחַ**.

— * **רַתַּח** En Eze. 24:5, en lugar de **רַתַּחֲיָהּ** se sugiere leer **נִתְחָיָהּ**, “sus pedazos”.

⁷⁵⁷² **רַתִּיקוֹת** En 1 Rey. 6:21 el Ketiv tiene **רַתִּיקוֹת**, “cadenas”, y es preferible al Qere **רַתִּיקוֹת**.

⁷⁵⁷³ **רַתַּם** QAL: Uncir el caballo al carro (Miq. 1:13). — Impv. **רַתַּם** (quizás sea mejor vocalizar **רַתַּם**).

⁷⁵⁷⁴ **רַתְּמִים** Planta de retama (1 Rey. 19:4). — Pl. **רַתְּמִים**.

⁷⁵⁷⁶ **רַתַּק** [NIFAL]: En Ecl. 12:6, en lugar de **רַתַּק** se sugiere leer **יִנְתַּק**, “se rompa” (Ver Nifal de **נִתַּק**).

PUAL: Ser aprisionado, ser encadenado (Nah. 3:10). — Perf. **רָתַקוּ**.

⁷⁵⁷⁷ **רַתְּקוֹת** Cadenas (Isa. 40:19).

⁷⁵⁷⁸ **רַתַּת** En Ose. 13:1 esta palabra se suele traducir como “terror”. La primera parte de este versículo podría ser leída así: ... **כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם תְּרַתִּי נִשָּׂא הוּא ב**, “cuando Efraín hablaba [de acuerdo con] mi ley, era exaltado en Israel”. Esta traducción cuenta con el respaldo de la LXX, que en lugar de **רַתַּת** lee **תַּרְתַּת**, “leyes” (en griego:

כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם תַּרְתַּת μ). Esta formulación tiene más sentido que el TM **כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם רַתַּת** que la RVA traduce: “Cuando Efraín hablaba, había terror; era exaltado en Israel”.



— ש El nombre de la letra Shin deriva de la palabra hebrea cananea que significa “diente”, y su forma original se asemeja a la de un molar con sus raíces. Bajo el mismo signo incluimos el material lexicográfico que en otros diccionarios aparece distribuido es bajo Shin ש y bajo Sin ש , de manera asimilada, por ser básicamente dos fonemas de un mismo sonido original.

— ש Prefijo relativo traducido “que” y “quien” (Sal. 135:8). Significa lo mismo que אֲשֶׁר. Es vocalizado según la primera vocal de la palabra a la cual se antepone: a) שִׁ: שִׁקְמוֹתַי (Jue. 5:7). b) שָׁ: שְׂאֵתָהּ (Jue. 6:7). c) שׁ: שָׁהֶם (Ecl. 3:18). d) שֵׁל שֵׁל: (Jue. 8:26; este último caso es la excepción a la regla, pero es el más común).

— שֵׁא En Sal. 35:17 la RVA traduce la palabra מְשֵׁאֵיהֶם, “de sus destrucciones”. Pero se sugiere leer מְשֵׁאֵיִם, “de los que rugen” (Ver bajo שֵׁאֵן). Esto hace juego con lo que sigue: “de los leones”.

⁷⁵⁷⁹ שֵׁאב QAL: Sacar agua (Gén. 24:11, 13). — Perf. שָׁאֲבוּ; Impf. אֲשָׁב; Vaif. וַיִּשְׁאָבוּ; Impv. שֵׁאֲבִי; Inf. שֵׁאֲב; Part. שֵׁאֲב; Const. pl. שֵׁאֲבִי; Fem. שֵׁאֲבַת.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Const. Constructo.

pl. Plural.

Fem. Femenino.

⁷⁵⁸⁰ שָׂאָג QAL: Rugir (Jue. 14:5; Amós 1:2). — Perf. שָׂאָג; Impf. יִשְׂאָג; Inf. שָׂאָג;
Part. שֹׂאֵג, שֹׂאֵגִים.

⁷⁵⁸¹ שָׂאָגָה 1) Rugido (Isa. 5:29). 2) Clamor, gemido (Sal. 22:2/1; Job 3:24). — Const.
שֹׂאֵגָה; Suf. שֹׂאֵגָתִי; Pl.suf. שֹׂאֵגָתֵי.

⁷⁵⁸² (I) שָׂאָה QAL: Quedar desolado (Isa. 6:11). — Perf. שָׂאָה.

NIFAL: 1) En Nah. 1:5, en lugar de]תִּשְׂאָה[se sugiere leer]תִּשְׂאָה[, “quede desolada”. 2)
En Isa. 6:11, en lugar de]תִּשְׂאָה[se sugiere leer]תִּשְׂאָה[, “quede”.

HIFIL: Desolar: *le-hash'ót galím* = para desolar montones de ruinas = para convertir en
montones de ruinas (Isa. 37:26). — Inf. לְהַשְׂאוֹת (Var. לְהַשׂוֹת).

⁷⁵⁸³ (II) שָׂאָה NIFAL: Resonar (Isa. 17:12). — Impf. יִשְׂאָה.

— (III) שָׂאָה [HITPAEL]: Observar, quedarse mirando (Gén. 24:21; aunque
posiblemente lo correcto sea la raíz שַׂעַד (Ver allí). — Part. מְשַׂאֵה (léase
מְשַׂאֵה).

— שֹׂאָה Ver שֹׂאָה.

⁷⁵⁸⁴ שֹׂאָה En Prov. 1:27 el Qere lee שֹׂאָה, “destrucción” (Ver allí).

⁷⁵⁸⁵ שְׂאוֹל Seol, la morada de los muertos (1 Rey. 2:6; Ver nota RVA). — Var. שְׂאוֹל;
Loc. שְׂאוֹלָה.

— (I) שְׂאוֹן Desolación (Sal. 40:3/2; la RVA traduce “desesperación”).

Suf. Sufijo.

Var. Variante textual.

Loc. Locativo.

7588 (II) שָׂאוֹן Bullicio (Isa. 5:14; 17:13). — Const. שָׂאוֹן; Suf. שְׂאוֹנָה.

7589 שָׂאֵט Ver II שׂוֹט.

7590 שָׂאֵט Despecho, burla: *sheát néfesh* = despecho del alma (Eze. 36:5). — Suf. שְׂאוֹטָה (Var. de שְׂאוֹטָה).

7591 שְׂאוֹהָה Desolación (Isa. 24:12).

7592 שָׂאל QAL: 1) Preguntar, consultar (Gén. 32:18/17; Deut. 18:11; Jos. 9:14). 2) Pedir, ansiar (Sal. 137:3/2; Isa. 45:11; Jue. 5:25). — *va=yish'ál et nafshó la-mút* = y pedía a su alma morir = ansiaba morir (1 Rey. 19:4). 3) Averiguar (Deut. 13:15/14). — a) *va-yish'ál la-hém le-shalóm* = él les preguntó por su paz, es decir, les preguntó cómo estaban (Gén. 43:27). b) *hiqshíta lish'ól* = has pedido algo difícil (2 Rey. 2:10). 4) Pedir prestado (2 Rey. 6:5). 5) Buscar (Prov. 20:4). — Perf. שָׂאַל; Suf. שָׂאַלְתָּ; שָׂאַלְתִּי; שָׂאַלְתֶּם; Impf. יִשְׂאַל; Impv. שִׂאַל, שִׂאַלְי, שִׂאַלְו; Suf. שָׂאַלְוּנִי; Inf. לִשְׂאוֹל, לְשִׂאוֹל; Part. שֹׂאַל; Pas. שִׂאוֹל.

NIFAL: Pedir permiso de alguien para estar ausente (1 Sam. 20:6; Neh. 13:6). — Perf. נִשְׂאַלְתִּי, נִשְׂאַלְתָּ; Inf. נִשְׂאַלְתִּי, נִשְׂאַלְתֶּם.

PIEL: 1) Consultar (2 Sam. 20:18). 2) Mendigar (Sal. 109:10). — Perf. שִׂאַלְוּ; Impf. יִשְׂאַלְוּ.

HIFIL: Conseguir de alguien lo que se le pide: *va-yash'ilúm* = y les pidieron = les dieron lo que pidieron (Exo. 12:36; 1 Sam. 1:28). — Perf.suf. הִשְׂאַלְתֶּם; Impf.vaif. וַיִּשְׂאַלוּ.

7593 (AR) שָׂאל PEAL: 1) Pedir (Dan. 2:10; Esd. 7:21). 2) Preguntar (Dan. 2:27; Esd. 5:10). — Perf. שָׂאַלְנָא, שָׂאַלְנָא; Impf.suf. יִשְׂאַלְנָכוּן; Part. שֹׂאַל.

Pas. Pasivo.
AR Arameo.

— שְׂאֵלָה En Isa. 7:11, en lugar de שְׂאֵלָה léase שְׂאֵלָה, “al Seol” (la RVA traduce: “en el Seol”; Ver bajo שְׂאוּל).

⁷⁵⁹⁶ שְׂאֵלָה Petición (1 Rey. 2:16; Job 6:8). — Suf. שְׂאֵלְתִּי (Var. שְׂאֵלְתִּי), שְׂאֵלְתֶם, שְׂאֵלְתֶּךָ.

* ⁷⁵⁹⁵ (AR) שְׂאֵלָה Asunto. — En Dan. 4:14/7 la RVA traduce “decisión”. — Det. שְׂאֵלְתָא.

⁷⁵⁹⁹ שָׂאן PALAL: 1) Estar confiado, estar sin ser molestado (Jer. 30:10). 2) Ser indolente, ser insensible (Isa. 32:9). — *menujót shaananót* = tranquilos lugares de reposo (Isa. 32:18). — Perf. שְׂאֵנָן; Fem. שְׂאֵנָנוֹת.

⁷⁶⁰⁰ שְׂאֵנָן 1) Tranquilo, confiado, campante (Isa. 32:18). 2) Indolente, insensible (Isa. 32:9; Ver nota RVA). Ver más bajo שָׂאן.

— שְׂאֵסִיד En Jer. 30:16; Ver bajo שָׂסס.

⁷⁶⁰² שָׂאף QAL: 1) Jadear, absorber el aire y resoplar a la vez, olfatear el viento (Jer. 2:24; Isa. 42:14). 2) Anhelar (Job 7:2; 36:20). 3) Perseguir como un perro que olfatea las huellas de alguien (Sal. 56:2/1 y 3/2). — Perf. שְׂאָפוּ, שְׂאָפָה; Suf. שְׂאָפְנִי; Impf. יִשְׂאֵף, אֲשָׂאֵף; Vaif. וְאֲשָׂאֵפָה; Inf. שְׂאֵף; Part. שְׂאָפִים.

⁷⁶⁰³ שָׂאָר Levadura (Exo. 12:15).

⁷⁶⁰⁴ שָׂאָר QAL: Quedar (1 Sam. 16:11). — Perf. שְׂאָר.

NIFAL: 1) Quedar, ser dejado, sobrar (Gén. 7:23; Lev. 5:9). 2) Permanecer (Eze. 3:15). — Perf. נִשְׂאָר; Impf. יִשְׂאָר; Vaif. וְיִשְׂאָרוּ; Part. נִשְׂאָר.

Det. Determinativo, Artículo definido.

HIFIL: Dejar, quedar, hacer que alguien o algo quede (1 Rey. 15:29; Amós 5:3). — Perf. **הִשְׁאִיר**; Impf. **יִשְׁאִיר**; Inf. **הִשְׁאִיר**.

⁷⁶⁰⁵ **שָׂרֵי** Resto, remanente (Isa. 10:19, 20).

⁷⁶⁰⁶ (AR) **שָׂרֵי** 1) El resto, los otros, los demás (Dan. 2:18; 7:12; Esd. 4:9, 17). 2) Sobra (Dan. 7:7, 19).

⁷⁶⁰⁷ **שָׂרֵי** 1) Carne (Miq. 3:2). 2) El ser, sí mismo (Prov. 11:17; Ver nota RVA). 3) Alimento, carne (Exo. 21:10). 4) Pariente cercano, consanguíneo (Lev. 18:12). — Suf. **שָׂרֵיךָ**, **שָׂרֵיו**.

⁷⁶⁰⁸ **שָׂרֵיךָ** En Lev. 18:17 léase **שָׂרֵיךָ**, “su parienta cercana” (Ver **שָׂרֵי**).

⁷⁶¹⁰ **שָׂרֵי יָשׁוּב** Sear-yasuv, nombre de uno de los hijos del profeta Isaías. Significa: “un remanente volverá” (Isa. 7:3).

⁷⁶¹¹ **שָׂרֵי** 1) La sobra, lo que sobra (Isa. 44:17). 2) Remanente (2 Rey. 19:4; Jer. 6:9). 3) Sobrevivientes (Jer. 15:9). — Suf. **שָׂרֵיךָ**; Var. **שָׂרֵי**.

⁷⁶¹³ (I) **שָׂרֵי** 1) Acto de levantarse (Job 41:17/25; en la RVA se traduce “cuando él se levanta” — Lit., “a su levantarse”). 2) Dignidad, majestad, eminencia (Gén. 49:3; Job 13:11; 31:23). 3) ¿Enaltecimiento? ¿Exaltación? — En Gén. 4:7 posiblemente hay que leer **שָׂרֵי פָּנִים** (Lit., “levantamiento de la cara”) en lugar de solamente **שָׂרֵי**, que bien puede tratarse de una forma elíptica. La RVA lo traduce como pasivo: “enaltecido”. — Suf. **שָׂרֵיךָ**; Var. **שָׂרֵי**.

— (II) **שָׂרֵי** Hinchazón (Lev. 13:2).

⁷⁶¹² **שָׂרֵי** Desolación (Lam. 3:47).

— **שָׂרֵי** Ver bajo **שָׂרֵי**.

— * (AR) **שֶׁב** Anciano, hombre canoso (Esd. 5:5, 9). — Const.pl. **שְׁבִי**; Det. **שֶׁבִיא**.

— **נָשַׁב** Ver bajo **שׁוּב**.

⁷⁶¹⁶ **שְׁבָבִים** ¿Pedazos? ¿Serrín? (Ose. 8:6).

⁷⁶¹⁷ **שָׁבָה** QAL: Tomar o llevar cautivo (Gén. 34:29). — Perf. **שָׁבָה**, **שָׁבִית**, **שָׁבוּ**; Suf. **שָׁבָם**, **שָׁבוּם**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁבֶּ**, **וַיִּשְׁבּוּ**; Suf. **וַיִּשְׁבֵם**, **וַיִּשְׁבּוּ**; Impv. **שָׁבָה**; Inf. **שָׁבוּת**; Part. **שָׁבִים**; Suf. **שָׁבִינוּ**; Pas. **שָׁבוּיָם**, **שָׁבוּיָת**.

NIFAL: 1) Ser tomado cautivo (Gén. 14:14). 2) Ser robado un animal (Exo. 22:9/10). — Perf. **נִשְׁבָה**, **נִשְׁבּוּ**.

⁷⁶¹⁸ **שָׁבוּ** ¿Agata? (Exo. 28:19).

⁷⁶²⁰ **שָׁבוּעַ** Semana (Gén. 29:27). — *jag shavuót* = fiesta de las Semanas o Pentecostés (Exo. 34:22; Ver Tabla de las Fiestas al final del DHB). — Const. **שָׁבָעַ**; Dual, **שָׁבָעִים**; Pl. **שָׁבָעוֹת**, **שָׁבָעִים**; Const. **שָׁבָעִי**, **שָׁבָעוֹת**; Suf. **שָׁבָעְתִּיכֶם**.

⁷⁶²¹ **שָׁבוּעָה** 1) Juramento (2 Crón. 15:15). 2) Maldición (Isa. 65:15). — a) *shvuát aláh* = juramento de imprecación (Núm. 5:21; la RVA traduce: “de maldición”). b) *shvuát isár* = juramento de obligación, es decir, que contrae obligación (Núm. 30:14). c) *baaléi shvuáh* = asociados, conjurados (Neh. 6:18). d) *ve-niqíta mi-shvuatí* = y quedarás libre de mi juramento (Gén. 24:8). — Var. **שָׁבָעָה**; Const. **שָׁבָעַת**; Suf. **שָׁבָעְתוּ**.

— **שָׁבוּר** Animal perniquebrado (Lev. 22:22; Lit., “quebrado”).

⁷⁶²² **שָׁבוּת** Cautividad, en el sentido de grupo de cautivos: *ashív et shvutám* = yo desharé su cautividad (Deut. 30:3; Jer. 32:44; la RVA traduce consecuentemente: “les restauraré de su cautividad”). — Var. **שָׁבִית**; Suf. **שָׁבוּתָם**. Ver bajo Hifil de **שׁוּב**.

— **שָׁבוּת** Ver bajo **שָׁבוּת**.

⁷⁶²³ (I) **שָׁבַח** PIEL: Aquietar, sosegar (Sal. 89:10/9). — Impf. **הִשְׁבַּחְהֶם**.

HIFIL: Aquietar, sosegar (Sal. 65:8/7). — Part. **מְשַׁבְּיחַ**.

— (II) **שָׁבַח** PIEL: Alabar, elogiar (Sal. 63:4/3; Ecl. 8:15). — Perf. **שִׁבַּחְתִּי**; Impf. **יִשְׁבַּח**; Suf. **יִשְׁבַּחְוֹנָךְ**; Impv. **שִׁבַּחְתִּי**; Suf. **שִׁבַּחְוֹהוּ**; Inf. **שִׁבַּח**.

HITPAEL: Gloriarse en (Sal. 106:47). — Inf. **הִשְׁתַּבַּח**.

⁷⁶²⁴ (AR) **שָׁבַח** PAEL: Alabar (Dan. 2:23). — Perf. **שִׁבַּחְתָּ**, **שִׁבַּחְתָּת**, **שִׁבַּחְוֹ**; Part. **מְשַׁבְּיחַ**.

⁷⁶²⁶ **שֶׁבֶט** 1) Cayado de pastor, vara de instructor, palo, cetro (Lev. 27:32; 2 Sam. 7:14; 2 Sam. 23:21; Isa. 28:27; Zac. 10:11). 2) Tribu (Gén. 49:16). — Paus. **שֶׁבֶט**; Suf. **שֶׁבֶטוֹ**; Pl. **שֶׁבֶטִים**; Const. **שֶׁבֶטִי**; Suf. **שֶׁבֶטֶיכֶם**.

* ⁷⁶²⁵ (AR) **שֶׁבֶט** Tribu (Esd. 6:17). — Const.pl. **שֶׁבֶטִי**.

⁷⁶²⁷ **שֶׁבֶט** Sebat, undécimo mes del año hebreo (Ver Tabla de los Meses al final del DHB).

⁷⁶²⁸ **שָׁבִי** 1) Lo que se ha tomado cautivo (Núm. 31:26). 2) Cautividad (Jer. 48:46; Sal. 78:61). — Paus. **שָׁבִי**; Suf. **שָׁבִיו**, **שָׁבִים**.

* ⁷⁶³² **שָׁבִיב** Llamarada, lumbre (Job. 18:5). — Const. **שָׁבִיב**.

* ⁷⁶³¹ (AR) **שָׁבִיב** Llamarada, llama (Dan. 3:22; 7:9). — Det. **שָׁבִיבָא**; Pl. **שָׁבִיבִין**.

⁷⁶³³ **שָׁבִיחַ** 1) Cautivo de guerra, Colect. (Deut. 21:11). 2) Cautividad (Neh. 3:36/4:4).

Paus. Pausa.
Colect. Colectivo.

* 7635 שְׁבִיל Senda, sendero (Jer. 18:15; Sal. 77:20/19). — Suf. שְׁבִילָה; Const.pl. שְׁבִילֵי; Suf. שְׁבִילֵיהֶם.

* 7636 שְׁבִיס Diadema? (Isa. 3:18). — Pl. שְׁבִיסִים.

7637 שְׁבִיעִי Séptimo (Gén. 2:2). — Fem. שְׁבִיעִית.

— שְׁבִית Cautividad, Var. de שְׁבוּת (Ver allí). — En Núm. 21:29 dos mss. y el Pent. Sam., en lugar de שְׁבִית tienen שְׁבִי, “en cautividad” (la RVA traduce: “cautivas”).

— שְׁבִית Ver שְׁבוּת.

7639 שְׁבָכָה 1) Maraña, algo enredado como una red (Job 18:8). 2) Celosía (2 Rey. 1:2). 3) Red decorativa (1 Rey. 7:17). — Pl. שְׁבָכִים, שְׁבָכוֹת.

— (AR) שְׁבָכָה Lira (Dan. 3:7). — Var. שְׁבָכָא.

7640 שְׁבֵל Falda larga (Isa. 47:2).

7642 שְׁבֵלוֹל Babosa, caracol (Sal. 58:9/8).

— (I) שְׁבֵלָת 1) Espiga (Gén. 41:5). 2) Ramas con olivos (Zac. 4:12). — Pl. שְׁבֵלִים; Const. שְׁבֵלֵי; Var. שְׁבֵלָת (Ver allí).

— (II) שְׁבֵלָת Corriente, ondulación del agua (Sal. 69:3/2). — En Isa. 27:12, en lugar de שְׁבֵלָת הַנְּהָר se sugiere leer שְׁבֵלָת מִהַנְּהָר, “la corriente del río” (Ver nota Stutt.).

mss. Manuscritos.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

⁷⁶⁴⁶ **שָׂבַע** QAL: 1) Saciarse (Exo. 16:8; Jer. 31:14). 2) Estar haziado, estar harto (Isa. 1:11; Sal. 88:4/3). 3) Quedar satisfecho (Isa. 53:11). — Perf. **שָׂבַע**; Impf. **יִשְׂבַּע**; Suf. **הִשְׂבַּעְנִי**; Impv. **שָׂבַע**; Inf. **לְשַׂבַּע**, **שָׂבוּעַ**; Suf. **שָׂבַעְתָּ**.

NIFAL: Ser o estar saciado (Job 31:31). — Part. **נֹשְׂבַע**.

PIEL: 1) Saciar el apetito (Eze. 7:19). 2) Saciar a otro (Sal. 90:14). — Impf. **יִשְׂבַּעוּ**; Impv. **שְׂבַעְנוּ**.

HIFIL: 1) Saciar, satisfacer (Jer. 5:7; Sal. 103:5; 145:16). — Perf. **הִשְׂבִּיעַ**, **הִשְׂבִּיעַתִּי**; Impf. **תִּשְׂבִּיעַ**; Suf. **אֲשַׂבִּיעֶהוּ**; Inf. **הִשְׂבִּיעַ**; Part. **מִשְׂבִּיעַ**.

⁷⁶⁴⁷ **שָׂבַע** Abundancia (Gén. 41:29; Prov. 3:10).

⁷⁶⁴⁸ **שָׂבַע** Satisfacción: *la-sóba* = hasta hallar satisfacción = hasta saciarnos (Exo. 16:3). — Suf. **שָׂבַעְתָּ**, **שָׂבַעְתִּי**.

⁷⁶⁴⁹ **שָׂבַע** Saziado (1 Sam. 2:5). — *sva yamím* = saciado de días (Gén. 35:29; la RVA traduce: “lleno de días”). — En Gén. 25:8 algunos mss. tienen **וַיִּשְׂבַּע יָמִים**; el TM omite la palabra **יָמִים**.

⁷⁶⁵⁰ **שָׂבַע** QAL: Part.pas.fem. **נֹשְׂבַעַת** (Ver allí).

NIFAL: Jurar (Gén. 21:23). — Perf. **נִשְׂבַּע**; Impf. **יִשְׂבַּע**; Impv. **הִשְׂבַּעְהוּ**; Inf. **הִשְׂבַּע**, **הִשְׂבַּעְתִּי**; Part. **נֹשְׂבַעִים**, **נֹשְׂבַעוֹת**.

HIFIL: 1) Hacer jurar (Gén. 24:37). 2) Conjurar: *hishbía bi-shvuát ha-aláh* = conjurará [a la mujer] con el juramento de maldición (Núm. 5:21). — Perf. **הִשְׂבִּיעַ**; Suf.

הַשְּׁבִיעִי; Impf. תִּשְׁבְּעוּ; Impf.vaif. וַיִּשְׁבַּע; Inf. הִשְׁבִּיעַ; Abs. הִשְׁבִּיעַ;
Part.suf. מִשְׁבִּיעַךְ.

⁷⁶⁵¹ שִׁבְעָה Siete: a) *shvá esréh* = diecisiete (Gén. 37:2). b) *shivatáyim* = siete veces (Gén. 4:15). — Const. שִׁבְעָה; Fem. שְׁבַעָה; Const. שְׁבַעַת; Suf. שְׁבַעְתָּם; Dual, שְׁבַעְתֵּיךְ (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

* ⁷⁶⁵⁵ (AR) שִׁבְעָה Siete (Dan. 4:13/16). — *jad shiv'áh* = siete veces (Dan. 3:19). — Fem. שְׁבַעָה; Const. שְׁבַעַת.

⁷⁶⁵⁴ שְׂבַעַת Satisfacción: *le-sov'áh* = a satisfacción = hasta saciarse (Isa. 23:18). — Suf. שְׂבַעְתָּךְ.

— * שְׂבַעַת Abundancia (Eze. 16:49). — Const. שְׂבַעַת.

— שְׂבַעָה Ver שְׂבַעָה.

⁷⁶⁵⁷ שְׁבַעִים Setenta (Gén. 50:3).

⁷⁶⁵⁸ שְׂבַעָה En Job 42:13 se sugiere leer שְׂבַעָה, “siete”. Otros ven aquí indicios de la forma aramea שְׂבַעַן; “dos veces siete”, es decir, catorce.

⁷⁶⁶⁰ שְׂבַעַת PIEL: Hacer un tejido a cuadros (Exo. 28:39). — Perf. שְׂבַעַתָּ.

PUAL: Estar montado, estar engastado (Exo. 28:20). — Part. מִשְׁבַּעִים.

⁷⁶¹ שְׂבַעַת ¿Agonía? ¿Calambre? (2 Sam. 1:9).

⁷⁶⁶² (AR) שְׂבַעַת PEAL: 1) Dejar sin tocar, dejar sin afectar (Dan. 4:12/15). 2) Dejar a cargo de (Esd. 6:7). — Impv.pl. שְׂבַעְתֵּיךְ; Inf. מִשְׁבַּעַת.

Abs. Absoluto.

HITPEEL: Ser dejado a otro (Dan. 2:44). — Impf. תִּשְׁתַּבֵּק.

⁷⁶⁶³ שִׁבַּר QAL: Examinar (Neh. 2:13, 15). — Part. שִׁבֵּר.

PIEL: Esperar, tener esperanza (Isa. 38:18; Sal. 119:166; Rut 1:13; Est. 9:1). — Perf. תִּשְׁבְּרָנָה, יִשְׁבְּרוּ; Impf. שִׁבְרוּ, שִׁבְרָתִי.

⁷⁶⁶⁴ שִׁבְרוּ Esperanza (Sal. 119:116; 146:5). — Suf. שִׁבְרוּ.

⁷⁶⁶⁵ (I) שִׁבַּר QAL: 1) Romper algo, quebrar, destruir (Gén. 19:9; Exo. 12:46; 1 Rey. 13:26). 2) Quebrantar (Isa. 14:25; Sal. 69:21/20). — Perf. שָׁבַר; Impf. יִשְׁבֹּר; Impv. שִׁבֵּר; Suf. שִׁבְרָם; Inf. לְשַׁבֵּר, שִׁבֹּר; Suf. שִׁבְרִי; Part. שִׁבֵּר.

NIFAL: Ser roto, ser quebrado (Lev. 6:21/28; Eze. 34:4). — Perf. נִשְׁבַּר; Impf. יִשְׁבֹּר; Inf. הִשְׁבִּיר; Part. נִשְׁבָּר.

PIEL: Romper las piedras rituales (Exo. 32:19; 2 Rey. 18:4). — Perf. שָׁבַר, שִׁבַּר; Impf. יִשְׁבֹּר; Vaif. נִשְׁבְּרָה; Inf. שִׁבֵּר; Part. מִשְׁבֵּר.

HIFIL: Abrir la matriz, hacer nacer o hacer dar a luz (Isa. 66:9). — Impf. אֲשַׁבִּיר.

HOFAL: Ser o estar quebrantado (Jer. 8:21). — Perf. הִשְׁבִּירָתִי.

⁷⁶⁶⁶ (II) שִׁבַּר QAL: Comprar alimentos (Gén. 42:7). — Impf. תִּשְׁבְּרוּ, נִשְׁבְּרוּ; Impv. שִׁבְרוּ; Inf. לְשַׁבֵּר; Part. שִׁבְרִים.

HIFIL: Vender alimentos o comida — Lit., hacer que otros compren (Deut. 2:28; Amós 8:5, 6). — Impf. נִשְׁבִּירָה, נִשְׁבִּירָה; Suf. תִּשְׁבִּירָנִי; Part. מִשְׁבִּיר.

⁷⁶⁶⁷ שִׁבַּר 1) Fractura (Lev. 21:19). 2) Quebrantamiento (Isa. 30:14; 65:14). 3) Falla geológica (Sal. 60:4/2). — Var. שִׁבֵּר; Paus. שִׁבֵּר; Suf. שִׁבְרָה; Pl.suf. שִׁבְרֵיהֶן.

⁷⁶⁶⁸ (II) שִׁבְרָה Provisiones para la venta, especialmente trigo (Gén. 42:1).

— * **שָׁבַר** Interpretación de sueños (Jue. 5:15). — Suf. **שְׁבָרוֹ**.

⁷⁶⁷⁰ **שִׁבְרוֹן** Quebrantamiento (Jer. 17:18). — *shibrón motnáyim* = quebrantamiento de lomos, que prefigura un colapso emocional (Eze. 21:11/6). — Const. **שְׁבָרוֹן**.

⁷⁶⁷² **שָׁבַשׁ** HITPAAL: Quedar desconcertado (Dan. 5:9). — Part.pl. **מִשְׁתַּבְּשִׁין**.

⁷⁶⁷³ **שָׁבַת** QAL: 1) Cesar (Gén. 8:22). 2) Dejar de ser algo (Jer. 31:36). 3) Dejar de hacer algo (Exo. 23:12). 4) Reposar (Exo. 16:30). — Perf. **שָׁבַת**; Impf. **יִשְׁבֹּת**, **תִּשְׁבֹּת**, **תִּשְׁבַּת**.

NIFAL: Cesar, desaparecer (Isa. 17:3; Eze. 30:18). — Perf. **נִשְׁבַּתוּ**, **נִשְׁבַּת**.

HIFIL: 1) Hacer cesar (Isa. 16:10; Ose. 1:4; Neh. 4:5/11). 2) Quitar a alguien de su puesto (2 Rey. 23:5). 3) Dejar o hacer que algo falte (Lev. 2:13). 4) Hacer que alguien deje de hacer algo (Jos. 22:25; Eze. 34:10). — Perf. **הִשְׁבִּית**; Suf. **הִשְׁבִּיתִים**; Impf. **הִשְׁבִּיתָה**; Vaif. **וַיִּשְׁבֵּת**; Impv. **הִשְׁבִּיתוּ**; Inf. **לְהִשְׁבִּית** (= **לְהִשְׁבִּיתָה**); Part. **מִשְׁבִּית**.

[HOFAL]: En Isa. 30:7, en lugar de **שָׁבַת** se sugiere leer Hofal: **הִשְׁבִּיתָה**, “la inutilizada”.

⁷⁶⁷⁴ **שָׁבַת** Acción de sentarse o de estar inactivo (Exo. 21:19; Ver nota RVA). — *shévet me-rív* = sentarse en lugar de participar en la contienda = apartarse de la contienda (Prov. 20:3). — Paus. **שָׁבַת**; Suf. **שְׁבַתוֹ**.

⁷⁶⁷⁶ **שָׁבַת** 1) Sábado (Exo. 20:8). 2) Feriado en el cual no se trabaja y se puede hacer en él cualquier otra cosa como viajar (2 Rey. 4:23; la RVA traduce: “sábado”, aunque puede referirse a otro día). 3) Semana (Lev. 23:15). — a) *shabát be-shabató* = cada sábado (Núm. 28:10). b) *shabát shabát* = cada sábado, sábado tras sábado (1 Crón. 9:32). — Const. **שָׁבַת**; Suf. **שְׁבַתוֹ**, **שְׁבַתָּה**; Pl. **שְׁבַתוֹת**; Const. **שְׁבַתַּת**; Suf. **שְׁבַתוֹתִי**, **שְׁבַתְתֵּיכֶם**.

⁷⁶⁷⁷ שַׁבְּתוֹן QAL: Día de reposo sabático, es decir, fiesta que tiene las características del sábado, en que se suspende el trabajo (Exo. 16:23; la RVA traduce “sábado de reposo”).
Comp. arriba (2) שַׁבַּת. — a) *shnat shabatón* = año sabático (Lev. 25:5). b) *shabát shabatón* = sábado de reposo sabático (Exo. 35:2).

⁷⁶⁷⁹ שָׁגַב QAL: Crecer (Job 8:11). — Impf. יִשְׁגֶּה.

HIFIL: 1) Engrandecer (Job 36:24). 2) Llevar al apogeo a las naciones (Job 12:23). — Impf. תִּשְׁגֶּיָא; Part. מִשְׁגִּיָא.

⁷⁶⁸⁰ (AR) שָׁגַב PEAL: Incrementarse, multiplicarse (Esd. 4:22; Dan. 3:31/4:1). — Impf. יִשְׁגֶּה.

⁷⁶⁸² שָׁגַב QAL: 1) Ser demasiado alto, fuerte o fortificado (Deut. 2:36). 2) Lograr algo grande: *saguevú yésha* = logran gran liberación (Job 5:11). — Perf. שָׁגַב, שָׁגְבוּ.

NIFAL: 1) Ser alto, enaltecido o inaccesible (Isa. 26:5; 30:13). 2) Ser grande o enaltecido (Isa. 2:11; 12:4). 3) Estar alto, estar a salvo del peligro (Prov. 18:10). — Perf. נִשְׁגַּב, נִשְׁגְּבוּ; Part. נִשְׁגָּב, נִשְׁגָּבוּ.

PIEL: 1) Defender, proteger (Sal. 20:2/1). 2) Hacer surgir contra (Isa. 9:10/11) — Impf.suf. יִשְׁגְּבֶךָ; Vaif. יִשְׁגֵּב.

PUAL: Estar protegido, estar a salvo (Prov. 29:25). — Impf. יִשְׁגָּב.

HIFIL: Demostrar su grandeza (Job 36:22; aunque la RVA traduce como Nifal). — Impf. יִשְׁגִּיב.

⁷⁶⁸³ שָׁגַב QAL: Error, cometer pecado por inadvertencia (Lev. 5:18; Sal. 119:67). — En Gén. 6:3 algunos traducen la palabra בְּשִׁגְמוֹ, “en su error” (de שָׁגַב). La RVA traduce: “por cuanto” (Ver allí). — Part. שָׁגֵב; Fem. שִׁגְבוֹת.

Comp. Comparar.

⁷⁶⁸⁴ שָׁגָה Inadvertencia: *makéh néfesh bi-shgagáh* = que mata a una persona por inadvertencia o accidentalmente (Jos. 20:3).

⁷⁶⁸⁵ שָׁגָה QAL: Crecer alto (Job 8:11; Sal. 92:13/12). — Impf. יִשְׁגָּה.

HIFIL: Aumentar riquezas o incrementar su poder (Sal. 73:12). — Perf. הִשְׁגִּיחַ.

⁷⁶⁸⁶ שָׁגָה QAL: 1) Andar descarriado (Eze. 34:6). 2) Echarse a perder moralmente (Prov. 5:23). 3) Cometer un error (1 Sam. 26:21). 4) Relajarse, recrearse (Prov. 5:19). 5) Pecar por inadvertencia (Lev. 4:13). 6) Desviarse de (Sal. 119:21). — Perf. שָׁגַתִּי, שָׁגַתְּ; Impf. תִּשְׁגָּה; Inf. שָׁגוּת; Part. שָׁגֵי, שָׁגֵי.

HIFIL: 1) Hacer error, dejar que alguien se desvíe (Deut. 27:18; Sal. 119:10; Prov. 28:10). — Impf.suf. תִּשְׁגֶּנִּי; Part. מִשְׁגָּה.

⁷⁶⁸⁸ שָׁגָה HIFIL: Mirar, contemplar, observar (Cant. 2:9; Isa. 14:16; Sal. 33:14). — Perf. תִּשְׁגִּיחַ; Impf. יִשְׁגִּיחוּ; Part. תִּשְׁגִּיחַ.

⁷⁶⁸⁹ שָׁגִיא Sublime (Job 36:26; 37:23).

⁷⁶⁹⁰ (AR) שָׁגִיא 1) Grande (Dan. 2:6; 31). 2) Abundante (Dan. 4:9/12). 3) Adv.: Mucho, muchísimo (Dan. 2:12). — Pl.fem. שָׁגִיאוֹן.

* ⁷⁶⁹¹ שָׁגִיאוֹת Error (Sal. 19:13/12). — Pl. שָׁגִיאוֹת.

⁷⁶⁹² שִׁיגָיוֹן Sigayón, posiblemente el nombre de un cántico (Sal. 7:1/Subtítulo; Hab. 3:1 — Pl. Sigionot). — Pl. שִׁיגִינֹת.

⁷⁶⁹³ שָׁגַל QAL: Dormir con una mujer, tener relaciones sexuales con ella (Deut. 28:30). — Impf. יִשְׁגַּלְנָה.

Adv. Adverbio.

NIFAL: Ser violada (Isa. 13:16; Zac. 14:2). — Impf. **וַתִּשְׁנָלְנָה**.

PUAL: Ser hecha objeto de relaciones sexuales (Jer. 3:2; la RVA traduce como voz activa: “se han acostado contigo”). — Perf. **שָׁנְלָהּ**.

⁷⁶⁹⁴ **שֵׁנִל** Reina. — Aunque con esta palabra se puede aludir a la reina, la palabra en sí es la hebraización de una palabra acádica, *ša ekalli* (Lit., “del palacio”), que puede designar a cualquier mujer de la corte. (Sal. 45:10/9; Neh. 2:6).

* ⁷⁶⁹⁵ (AR) **שֵׁנִל** Concubina (Dan. 5:2, 23). — Pl.suf. **שֵׁנְלָתָהּ, שֵׁנְלָתָךְ**.

⁷⁶⁹⁶ **שָׁנַע** PUAL: Estar loco; Part. “loco” (2 Rey. 9:11). — Part. **מְשַׁנֵּעַ, מְשַׁנְּעִים**.

HITPAEL: Hacer locuras, comportarse como loco (1 Sam. 21:15). — Inf. **הִשְׁתַּנַּע**;
Part. **מִשְׁתַּנֵּעַ**.

⁷⁶⁹⁷ **שִׁנְעוֹן** Locura (Deut. 28:28). — *be-shigaón yinhág* = conduce con locura, como loco (2 Rey. 9:20).

— **שֵׁנִל** En Isa. 17:11, sobre la forma **וַתִּשְׁנָלְנָה** ver bajo II **שׁוּג**.

⁷⁶⁹⁸ **שִׁנְרָה** Cría del ganado (Exo. 13:12; Deut. 7:13). — Const. **שִׁנְרָה**.

* ⁷⁶⁹⁹ **שֵׁד** Seno, pecho (Gén. 49:25; Isa. 28:9). — Var. **שֵׁד**; Paus. **שֵׁד**; Dual, **שֵׁדִים**;
Const. **שֵׁדִי**; Suf. **שֵׁדִיָּהּ, שֵׁדִיָּךְ**.

* ⁷⁷⁰⁰ **שֵׁד** Demonio (Deut. 32:17). — Pl. **שֵׁדִים**.

— (I) **שֵׁד** Pecho (Isa. 60:16; Job 24:9). — Var. **שֵׁד**.

⁷⁷⁰¹ (II) **שֵׁד** Destrucción, violencia (Isa. 22:4).

⁷⁷⁰² **שֵׁדָד** PIEL: ¿Deshacer los terrones del campo arado? ¿Abrir los surcos? ¿Rastrillar la tierra? (Isa. 28:24; Ose. 10:11; Job 39:10). — Impf. **יִשְׁדָּדְךָ, יִשְׁדָּדְךָ**.

⁷⁷⁰³ שָׁדַד QAL: Devastar, destruir (Jer. 25:36; Isa. 21:2). El Part. se traduce “destructor” (Isa. 16:4). — Perf. שָׁדַדְתִּי; Suf. שָׁדַדְנִי; Impf. יִשְׁדֹּד; Suf. יִשְׁדָּם (= יִשְׁדָּדִים); Impv. שָׁדַדְוּ; Inf. לְשָׁדֹד, לְשָׁדֹד; Part. שָׁדֵד; Pl. שָׁדָדִים; Const. שְׁדָדִי; Pas. שָׁדַדְתָּ, שָׁדַדְתָּ.

NIFAL: Ser destruido (Miq. 2:4). — Perf. נִשְׁדַּדְנִי.

PIEL: 1) Destruir (Prov. 24:15). 2) En Prov. 19:26 quizá es mejor traducir “maltratar” en lugar de “robar”. — Impf. הִשְׁדִּיד; Part. מְשַׁדֵּד.

PUAL: Ser destruida, ser devastada (Isa. 15:1; Joel 1:10). — Perf. שָׁדַדְתָּ, שָׁדַדְתָּ; Suf. שָׁדַדְנָה, שָׁדַדְנָה.

POLEL: Destruir (Ose. 10:2). — Impf. יִשְׁדֹּד.

HOFAL: Ser destruido (Isa. 33:1; Ose. 10:14). — Impf. יִשְׁדֹּד, יִשְׁדֹּד.

⁷⁷⁰⁴ שָׂדֵה 1) Campo (Gén. 34:28). 2) Campiña de la ciudad (Jos. 21:12). 3) Tierra cultivada: *sdeh Edom* = campo de Edom o tierra cultivada de Edom (Gén. 32:4). — En Miq. 2:4 la palabra שָׂדֵה נִינִי parece ser singular: “nuestro campo”; Ver bajo שָׂדֵה y Comp. RVA — Const. שָׂדֵה, שָׂדֵה; Suf. שָׂדֵהוּ, שָׂדֵה; Pl. שָׂדֵהוּ; Const. שָׂדֵהוּ; Suf. שָׂדֵהוּ.

⁷⁷⁰⁵ שָׂדֵה Hay cierta evidencia semítica para traducir “dama” (Ecl. 2:8; Ver K. B.). Una plausible lectura es שָׂדֵה וְשָׂדֵה, “princesa y princesas”, es decir, princesa tras princesa (Ver nota RVA).

— שָׂדֵה Campo (Deut. 32:13; esta es una forma arcaica de la palabra שָׂדֵה). — *tenuvót sadái* = productos del campo. — Paus. שָׂדֵה; Const. שָׂדֵה.

⁷⁷⁰⁶ שַׁדַּי Shadai, nombre de Dios que en la tradición Reina-Valera se traduce consecuentemente con la palabra “Todopoderoso” (Gén. 49:25; Ver nota RVA), a raíz de una interpretación medieval de su forma aparentemente compuesta de שָׁ y דַּי (ver allí). Esto condujo a la interpretación eisegética de este nombre divino como que significa “el Dios que es autosuficiente”, y por consiguiente, Todopoderoso. Hay evidencia ugarítica de que El Shadai significa “el Dios del monte”. Recuérdese que los montes han sido escenarios de repetidas teofanías (Gén. 17:1; Ver nota RVA).

— שַׁדַּיִן En Job 19:29 se sugiere leer יֵשׁ דַּיִן, “hay juicio” o יֵשׁ דַּיִן, “hay un juez” (Ver nota RVA).

⁷⁷⁰⁹ שְׂדֵמָה ¿Terraza? ¿Bancal? (hay evidencia de este sentido en la palabra ugarítica *sdmt*). — a) En 2 Rey. 23:4, en lugar de שְׂדֵמֹת la RVA lee שְׂדֹת, “campos”. b) En Isa. 16:8, en lugar de שְׂדֵמֹת כִּי léase כְּשְׂדֵמֹת, “como las terrazas de”. c) En Isa. 37:27, en lugar de וַיִּשְׂדֵּמָה se sugiere leer וַיִּשְׂדֶּפֶה, lo que tiene apoyo en los Rollos del M. M. que lee Nifal הִנְשִׂדֶּף, “que es quemada” (Ver abajo שְׂדֶּפֶה y texto y nota RVA).

⁷⁷¹⁰ שֹׂדֵף QAL: Quemar, como efecto del viento (Gén. 41:6). — Part.pas.fem.pl. שְׂדֹפֹת, שְׂדֹפּוֹת.

⁷⁷¹¹ שְׂדֶּפֶה Quema de las plantas como efecto del viento: *shdefáh lifnéi qamáh* = la quema antes de madurar = lo que es quemado antes de madurar, es decir, antes de convertirse en mies (2 Rey. 19:26; Comp. Isa. 37:27, Ver nota RVA).

— שְׂדֶּפֶן Tizón, nombre de una plaga de las plantas, las cuales son quemadas por efecto del viento (Deut. 28:22; Amós 4:9).

⁷⁷¹² (AR) שָׂדֵר HITPAAL: Esforzarse por algo (Dan. 6:15/14). — Part. מְשַׁדֵּר.

* ⁷⁷¹³ שְׂדֵרָה 1) En 1 Rey. 6:9 la RVA traduce esta palabra como “tablas”. 2) En 2 Rey. 11:8, 15 y 2 Crón. 23:14 la RVA traduce: “filas”. Posiblemente se trate, ya sea de vigas (o tablas) o de una formación de gente dispuesta uno a una distancia equitativa del otro.
— Pl. שְׂדֵרוֹת.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

⁷⁷¹⁶ שֶׁהָ Cordero (Gén. 22:7). — Const. שֶׁהָ; Suf. שִׁי, שִׁיָּהוּ.

* ⁷⁷¹⁷ שֶׁהָרֵד Testigo (Job 16:19). — Suf. שֶׁהָרֵדִי (Ver AR שֶׁהָרֵדִי).

— (AR) שֶׁהָרֵדִי Testimonio (Gén. 31:47). — Det. שֶׁהָרֵדִי.

— שֶׁהָרֵדִי Ver arriba שֶׁהָרֵדִי.

⁷⁷¹⁸ שֶׁהָ Onice (Gén. 2:12).

⁷⁷²⁰ שֶׁהָרֵדִי Lunetas (Jue. 8:21; Isa. 3:18).

— שֶׁ En Job 15:31, en lugar de בְּשֶׁהָ lea בְּשֶׁהָ, “en la vanidad” como en muchos mss.

⁷⁷²¹ שֶׁהָ En Sal. 89:10/9, en lugar de בְּשֶׁהָ la RVA lee בְּנִשָּׂא, “cuando se levantan”. Pero Stutt. propone leer וּבְשֶׁהָ, “sobre el bullicio” (Observe el paralelismo con בְּנִשָּׂא, “sobre la braveza”).

⁷⁷²² שֶׁהָ HIFIL: Doblegar, golpear trágicamente (Sal. 89:23/22). — En Sal. 55:16/15, en lugar de יִשְׁמְרוּת se sugiere leer יִשְׁמְרוּת, “que la muerte los doblegue” (la RVA traduce: “los sorprenda”). — Impf. יִשְׁמְרוּ (Var. de יִשְׁמְרוּ).

⁷⁷²⁴ שֶׁהָ 1) Vano, vanidad: *minjât shav* = ofrendas vanas (Isa. 1:13). 2) Falso: *shéme shav* = rumor falso (Exo. 23:1). — En Jer. 18:15 se alude a los ídolos como “dioses falsos”. 3) Falsedad, engaño. Posiblemente en Sal. 24:4 sea mejor traducir: “a la falsedad” en lugar de “a la vanidad”. — *la-sháv* = en vano (Jer. 2:30).

⁷⁷²³ שֶׁהָ Devastación, destrucción (Isa. 10:3; Sal. 35:8). — Var. שֶׁהָ; Const. שֶׁהָ.

⁷⁷²⁵ שֶׁהָ QAL: 1) Volver, regresar (Gén. 15:16). 2) Arrepentirse, volver a Dios (Jer. 3:12). 3) Retroceder derrotado, volver atrás (Sal. 6:11/10). — a) *yatsó va-shóv* = iba y venía (Gén. 8:7). b) *va-yasháv va-yajpór et beerót* = volvió a cavar los pozos (Gén. 26:18). c) *od tashúv tir'éh toevót guedolót* = volverás a ver abominaciones aun mayores

(Eze. 8:6). d) *va-táshav yad ha-mélej eláv* = y la mano del rey volvió a él = le fue restaurada su mano (1 Rey. 13:6). e) *ve-sháv Levanón la-Karmél* = y será convertido el Líbano en campo fértil (Isa. 29:17). 4) Desistir: *lo shav YHVH me-jarón apó* = YHVH no desistió del ardor de su ira (2 Rey. 23:26). 5) Retractarse (Jue. 11:35). 6) Revocarse (Isa. 45:23). 7) Aplacarse (Gén. 27:44). 8) Recaer el daño sobre uno mismo (1 Rey. 2:33). 9) En la expresión *shav et shevutjá* en Deut. 30:3, etc., que la RVA traduce como “te restaurará de tu cautividad”, **שָׁב** parece tener valor de Hifil como en la expresión *ashív et shvutám*, “yo les restauraré de su cautividad” (Ver bajo Hifil, 30). Pero hay evidencia semítica de la existencia de una raíz II **שוב** que se traduciría: “reunir”, “juntar”. De esta manera, Deut. 30:3 se podría traducir: “reunirá a tus cautivos”. 10) En Miq. 2:8, en lugar de **שׁוּבֵי** léase **שָׁבִי** (Part.pl.const.). De esta manera, la expresión *shavéi miljamáh* se traduciría: “volviendo de la guerra”. — Perf. **שָׁב**; Impf. **רָשׁוּב**; Impv. **שׁוּב**; Inf. **שׁוּב**; Abs. **שׁוּב**; Part. **שָׁב**; Pl. **שָׁבִים**; Suf. **שָׁבִיהָ**.

POLEL: 1) Hacer volver (Isa. 49:5). 2) Restaurar (Isa. 58:12). 3) Engañar, descarriar (Isa. 47:10). — Perf. **שׁוּבְבִתִּי**; Suf. **שׁוּבְבִתִּיךָ**; Impf. **יִשׁוּבְבִי**; Inf. **שׁוּבְבִי**; Suf. **שׁוּבְבִי**; Part. **מְשׁוּבְבֵת**, **מְשׁוּבְבֵת**.

POLAL: Ser restaurado de, restaurarse de (Eze. 38:8). — Part. **מְשׁוּבְבֵת** (= Polel).

HIFIL: 1) Hacer volver, traer (Gén. 28:15; 1 Sam. 29:4). 2) Tomar de nuevo por esclavos: En Jer. 34:11 la RVA traduce: “hicieron volver a los esclavos”. 3) Recobrar cosas y personas (Gén. 14:16). 4) Devolver algo o alguien, restituir (Gén. 43:12; 1 Sam. 12:3). 5) Hacer volver atrás, hacer retroceder a alguien derrotado (Isa. 44:25). 6) Volver a colocar algo en su lugar (Gén. 29:3). 7) Restaurar algo a su estado previo (2 Rey. 14:25; Isa. 49:6). 8) Restituir a alguien a su puesto (Gén. 40:13). 9) Rescatar la propiedad vendida (Lev. 25:28). 10) Dar a cambio de un pago (Lev. 26:26). 11) Pagar algo a cambio de protección (2 Rey. 3:4). 12) Devolver venganza (Gén. 50:15). 13) Pagar, retribuir (2 Sam. 22:21). 14) Rescatar una persona del peligro: *hashívah nafshí* = rescata mi alma, es decir, mi persona (Sal. 35:17). 15) Vivificar, restaurar: *torát YHVH meshivát náfesh* = la ley de YHVH restaura el alma (Sal. 19:8/7). 16) Cobrar, recobrar aliento (Job 9:18). 17) Negar: *al tashívi et panáy* = no hagas volver mi cara = no me lo niegues (1 Rey. 2:16). 18) Apartarse de algo: *u-me-al kol toavoteijém hashívu fnejjém* = y de todas vuestras abominaciones aparted vuestras caras, es decir, apartaos de ellas (Eze. 14:6). 19) Apartar a alguien del pecado (Mal. 2:6). 20) Volver a meter la mano (Exo. 4:7). 21) Desistir — Lit., “retirar la mano de” (Eze. 20:22). 22) Hacer retirar la mano a alguien, hacerlo desistir (Isa. 14:27). 23) Retraer la mano de la maldad, abandonar su cometido (Eze. 18:8). 24) Apartar el pie de algo, abandonar el mal hábito (Isa. 58:13). 25) Hacer volver

el corazón, restaurar la lealtad de alguien (Mal. 3:24). 26) Volver a su corazón, volver en sí: *ve-heshívu el libám* = si ellos vuelven en sí (1 Rey. 8:47). 27) Traer respuesta: *hashivéni davár* = tráeme la respuesta (Gén. 37:14). 28) Quitar, apartar la ira, aplacarla (Sal. 78:38; Núm. 25:11; Prov. 15:1). 29) Hacer desistir a alguien de algo, revocar el castigo (Job 9:12; Amós 1:3). 30) Deshacer, hacer volver a su estado previo (Isa. 43:13 — Seguramente la expresión *ashív et shevutám* en Jer. 32:44 etc. y que la RVA traduce consecuentemente “yo les restauraré de su cautividad” deba ser traducida: “yo desharé su cautividad”, en el sentido de ponerle fin. 31) Restaurar a la relación del pacto, hacer volver a Israel a su Dios (Jer. 15:19; Neh. 9:26). 32) Arrepentirse de los ídolos, en el sentido de restablecer el “primer amor”, la lealtad al Dios de Israel: *shúvu ve-hashívu* = volved y restableced (expresión elíptica que la RVA traduce “arrepentíos y volved”). — En 2 Sam. 8:3, en lugar del TM: **לְהַשִּׁיב יָדוֹ**, la RVA sigue a la LXX y lee:

לְהַשִּׁיב יָדוֹ, “establecer su dominio”. — Perf. **הִשְׁבִּיתִי**; Suf. **הִשְׁבִּיבָהּ**; Vep. **הִשְׁבִּיבְנִי**; Impf. **יִשְׁבֵּב**; Vaif. **וַיִּשְׁבֵּב**; Suf. **אִשְׁבִּיבָהּ**; Impv. **הִשְׁבֵּב**; Suf. **הִשְׁבִּיבְנִי**; Inf. **הִשְׁבִּיב**; Suf. **הִשְׁבִּיבְנִי** (= Impv.suf.); Abs. **הִשְׁבֵּב**; Part. **מְשִׁיבִים**; Fem.const. **מְשִׁיבַת**; Pl. **מְשִׁיבִים**.

HOFAL: 1) Ser traído, ser llevado (Exo. 10:8; Jer. 27:16). 2) Ser devuelto (Gén. 42:28). 3) Ser hecha restitución (Núm. 5:8). — Perf. **הִשְׁבֵּב**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁבֵּב**; Part. **מוֹשְׁבֵּבִים**.

⁷⁷²⁶ **שׁוֹבֵב** Rebelde (Isa. 57:17; Jer. 3:14). — Pl. **שׁוֹבְבִים**.

* ⁷⁷²⁸ **שׁוֹבֵב** Rebelde (Jer. 31:22). — En Jer. 49:4 la RVA traduce: “descarriada”. Las vers. antiguas difieren en su lectura. Stutt. sugiere leer según la Vulgata: **הִשְׁאָנְנָה**, “indolente”, “insensible” (Comp. Isa. 32:9).

⁷⁷²⁹ **שׁוֹבֵבָה** Arrepentimiento (Isa. 30:15).

⁷⁷³⁰ **שׁוֹבֵבָה** Espeso ramaje (2 Sam. 18:9).

— (I) **שׁוֹג** Ver Nifal y Hifil de **סוּג**.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).
vers. Versiones.

⁷⁷³⁵ (II) שׁוּג (1) ¿Hacer crecer? (Isa. 17:11). 2) ¿Podar? ¿Proteger con un cerco? (como II סׁוּג; Ver allí).

— (I) שׁוּדָּה PIEL: Poner (Sal. 16:8). — Perf. שׁוּדִיתִי; Impf. תִּשְׁוֹדֶה.

⁷⁷³⁷ (II) שׁוּדָּה QAL: 1) Ser o llegar a ser igual (Isa. 40:25). — a) *la-mélej éin shovéh le-hanijám* = al rey le da igual dejarlos que vivan o no (Est. 3:8). b) *éin ha-tsár shovéh be-nézeq ha-mélej* = la desgracia no sería equivalente a la molestia del rey es decir, no justificaría el molestar al rey (Est. 7:4). — Perf. שׁוּדָּה; Impf. תִּשְׁוֹדֶה, אֲשׁוּדֶה, יִשְׁוּדֶה; Part. שׁוּדָּה.

NIFAL: En Prov. 27:15, en lugar de נִשְׁוֹדָה se sugiere leer נִשְׁוֹתָה, “es semejante” (la mujer es semejante a la gotera continua).

PIEL: 1) Emparejar una superficie (Isa. 28:25). 2) Sosegar (Sal. 131:2). 3) Hacer que algo sea como o semejante a (2 Sam. 22:34). — Perf. שׁוּדָּה, שׁוּדִיתִי; Part. מִשְׁוֹדָה.

HIFIL: Hacer igual, comparar (Isa. 46:5; Lam. 2:13). — Impf. תִּשְׁוֹדֶה, אֲשׁוּדֶה.

⁷⁷³⁹ (AR) שׁוּדָּה PEAL: Ser igual, ser semejante a (Dan. 5:21). — El Perf.pas. se traduce “ser hecho semejante”. — Perf.pas. שׁוּדִי אוֹ שׁוּדִי (según Ketiv).

PAEL: Hacer como (Dan. 5:21). Aquí, el Ketiv tiene שׁוּדִי, pero el Qere lee שׁוּדִי, “hicieron como” (Perf.pl.). La RVA sigue el Ketiv Sing.: “fue hecho semejante”. Ver arriba bajo Peal.

HITPAAL: Ser convertido en (Dan. 3:29). — Impf. יִשְׁתְּוֹדֶה.

⁷⁷⁴² שׁוּחַ QAL: La RVA traduce “meditar” en Gén. 24:63, pero deja ver la posibilidad de leer לְשִׁיחַ, y en su nota traduce “orar” (hablar con Dios); Comp. Sal. 69:13/12. — Inf. לְשִׁיחַ.

Sing. Singular.

7743 **שׁוּחַ** QAL: Hundirse (Prov. 2:18). — Perf. **שָׁחָה**.

7745 **שׁוּחָה** Fosa, hoyo para atrapar gente y animales (Jer. 2:6).

7750 **שׁוּט** QAL: Enredarse (Sal. 40:5/4). — Part.const.pl. **שָׁטִי**.

[PILPEL]: En Dan. 12:4, en lugar de la forma verbal **יִשְׁטְטוּ** (de la raíz **שׁוּט**) algunos leen **יִשְׁטְטוּ** (de la raíz **שׁוּט** = **שׁטט**) y traducen: “se volverán apóstatas” o “se enredarán en el error”, en lugar de “correrán de un lado para otro” que tiene la RVA (Comp. Jer. 5:1, donde la RVA traduce “recorred”). Ver abajo I **שׁוּט**.

7751 (I) **שׁוּט** QAL: 1) Recorrer (2 Sam. 24:2). 2) Remar — El Part. se traduce “remero” (Eze. 27:8). — Perf. **שָׁטַח**; Impf.vaif. **יִשְׁטְטוּ**; Impv. **שׁוּט**; Inf. **שָׁט** (= **שׁוּט**); Part. **שָׁטִים**.

POLEL: Recorrer, correr de un lado para otro (Jer. 5:1; Dan. 12:4). — Impf. **יִשְׁוּטְטוּ**; Impv. **שׁוּטְטוּ**; Part. **מְשׁוּטְטוּת**, **מְשׁוּטְטִים**.

HITPOLEL: Deambular (Jer. 49:3). — Impv. **הִתְשׁוּטְטְנָה**.

— (II) **שׁוּט** QAL: Despreciar (Eze. 16:57). — Part. **שָׁאֲטוּת**, **שָׁאֲטִים**.

7752 (I) **שׁוּט** Látigo, azote (1 Rey. 12:11).

— (II) **שׁוּט** Torrente: *shot shotéf* = torrente arrollador (Isa. 28:18; Comp. Isa. 28:15, Qere). — En Job 9:23 la RVA traduce como en I, “azote”, pero quizá es mejor traducir “torrente”.

7753 **שׁוּד** QAL: 1) Obstruir (Ose. 2:8/6). 2) Cercar alrededor, proteger (Job 1:10). — Perf. **שָׁכַתָּ**; Part. **שָׁדָּ**.

* 7754 **שׁוּדָּ** Rama: En Jue. 9:49, en lugar de **שׁוּכָה** se sugiere leer **שׁוּכָה**, “rama” (Comp. ver. 48). La RVA sigue al TM y lee “su rama”. Ver abajo **שׁוּכָה**.

— * שׁוֹכֵהְתָּ Rama de árbol (Jue. 9:48). — Const. שׁוֹכֵהְתָּ.

7757 שׁוֹלַיְתָּ Borde de la vestidura (Isa. 6:1). — Const.pl. שׁוֹלַיְתָּ; Suf. שׁוֹלַיְתָּ, שׁוֹלַיְתָּ.

7758 שׁוֹלַלְתָּ Descalzo (Job 12:19; Miq. 1:8, Qere).

7759 שׁוֹלַמִּית Possible forma femenina de שׁלֹמֹה, Salomón. Sería un nombre simbólico de la mujer que fue el amor platónico de Salomón. ¿Acaso Abisag la sunamita? (Ver 1 Rey. 1:1–4).

7760 שׁוֹמֵם Ver שׁוֹמֵם.

7762 שׁוֹמֵם Ajos (Núm. 11:5).

7763 שׁוֹמֵם Ver Polel de שׁוֹמֵם.

7768 שׁוֹעַ PIEL: Clamar por ayuda (Isa. 58:9). — Perf. שׁוֹעַ; Impf. מִשׁוֹעַ (= מִשׁוֹעַ); Inf.suf. שׁוֹעַ; Part. מִשׁוֹעַ.

* 7769 שׁוֹעַ Clamor (Sal. 5:3/2). — Suf. שׁוֹעַ.

7771 שׁוֹעַ Noble (Isa. 32:5). — En Job 34:19 se alude a las riquezas de un noble al contrastarlo con el pobre (Ver nota RVA).

7772 שׁוֹעַ 1) En Job 30:24, en lugar de לֹא יִשׁוֹעַ לָהֶן שׁוֹעַ la RVA lee לוֹ יִשׁוֹעַ, “¿No clamará a él?” (Ver nota RVA). 2) En Job 36:19, en lugar de הַיְעַרְךָ שׁוֹעֶךָ לֹא בְצָר la RVA lee así: בְּצָר לֹא יֵעֲזָרְךָ שׁוֹעֶךָ, “en la desgracia no te ayudará tu clamor” (Ver שׁוֹעַ).

7773 שׁוֹעַ Clamor (1 Sam. 5:12). — Const. שׁוֹעַ; Suf. שׁוֹעַתָּם.

7776 שׁוֹעַלְתָּ Zorro, zorra (Jue. 15:4). — Pl. שׁוֹעַלְתָּם.

7778 שוער Portero (2 Rey. 7:10). — Var. שער; Pl. שערים; Const. שערי.

7779 שוף QAL: Herir, aplastar (Gén. 3:15; Job 9:17). — En Sal. 139:11, en lugar de la palabra ישופני se sugiere leer ישופני, “me cubrirán” (Var. de יסופני; Ver Qal de I סכך). — Impf.suf. ישופני, ישופני.

7782 שופר Corneta hecha del cuerno de un carnero (1 Rey. 1:34). — *be-déi shofár* = cada vez [que resuena] la corneta (Job 39:25; Ver bajo די). — Const. שופר; Pl. שופרות; Const. שופרות; Suf. שופרתיהם.

7783 שוק HIFIL: Rebosar (Joel 2:24; 4:13/3:13). — Perf. השיקו.

POLEL: En Sal. 65:10/9 la palabra ותשקה podría ser traducida: “y le confieres abundantemente”. La RVA lee como la LXX: ותשקה, “y la riegas” (Ver bajo שקה).

7785 שוק Muslo, la pierna entera (Isa. 47:2; Jue. 15:8). — Dual, שקים; Const. שוקי; Suf. שוקיו.

7784 שוק Plaza, calle del mercado (Prov. 7:8; Cant. 3:2; Ecl. 12:4). — Pl. שוקים.

— שוקה ¿Reseca? — *ve-nafshó shoqeqáh* = y su garganta está reseca (Isa. 29:8, RVA). Otros traducen: “y su alma se lanza” (tras el agua). — Mas. שק; Ver שק.

7786 שור [QAL]: 1) En Ose. 9:12, en lugar de la palabra בשורי léase בסורי, “cuando yo me aparte”. 2) En Ose. 12:5/4, en lugar de יישר se sugiere leer יישר, “y contendió” (Ver שרה). 3) En 1 Crón. 20:3, en lugar de יישר léase יישם, “y puso” (Comp. 2 Sam. 12:31).

[HIFIL]: Constituir gobernantes (Ose. 8:4). — Perf. השירו (Ver Hifil de שר).

Mas. Masculino.

— (I) שׁוֹר QAL: Divisar (Núm. 23:9). — Impf. יִשׁוֹר, אֲשׁוֹר; Suf. אֲשׁוֹרְנִי; Impv. שׁוֹר.

⁷⁷⁸⁸ (II) שׁוֹר QAL: ¿Viajar? ¿Descender? ¿Acudir alguien portando presentes? (Isa. 57:9; Cant. 4:8). — Ver הִשְׁוִיָּה. Impf. תִּשְׁוִי; Vaif. וְתִשְׁוִי; Part.fem.pl.suf. שְׁוִיָּה (Ver הִשְׁוִיָּה).

⁷⁷⁹⁴ שׁוֹר 1) Toro, novillo (Lev. 9:4). 2) Buey (Exo. 20:17). 3) Ganado vacuno en general, traducido por “vacas” (Gén. 32:6). — Suf. שׁוֹרוֹ, שְׁוֹרָה; Pl. שׁוֹרִים.

⁷⁷⁹¹ שׁוֹר Muro, muralla tosca construida en el campo (Gén. 49:22; 2 Sam. 22:30).

* ⁷⁷⁹² (AR) שׁוֹר Muro (Esd. 4:12, 16). — Det.pl. שׁוֹרֵי (Ketiv + Qere: שׁוֹרֵי). — En Esd. 4:13, en lugar de שׁוֹרֵי léase שׁוֹרֵיהֶן, “sus muros” (la RVA sigue el TM y traduce: “los muros”).

⁷⁷⁹⁵ שׁוֹרָה En Isa. 28:25 esta palabra no aparece en la LXX ni en la Peshita. Hay la posibilidad de que esta palabra sea ditto de la palabra siguiente: וְשִׁעֲרָה. Con la evidencia aportada por las versiones y excluyendo los aparentes casos de ditto leemos el segundo hemistiquio de este versículo así: וְשָׂם חֲטָה וְשִׁעֲרָה וְכִסְּמָת גְּבֻלָּתוֹ, “y pone el trigo, la cebada y el centeno en su campo” (la tradición de la RVA traduce los casos considerados ditto).

— שׁוֹרָה Muro de contención de una terraza (Job 24:11). — Pl.suf. שׁוֹרוֹתָם.

— שׁוֹרֵק Ver bajo שׁוֹרֵק.

* ⁷⁷⁹⁰ שׁוֹרֵר Enemy (Sal. 5:9/8). — Pl.suf. שׁוֹרֵרֵי; Paus. שׁוֹרֵרֵי.

⁷⁷⁹⁷ שׁוֹשׂ QAL: Alegrarse, gozarse (Isa. 35:1; Isa. 61:10). — Perf. שִׁשְׂתִּי, שִׁשְׂתָּ; Impf. שִׁשְׂתָּ; Impv. שִׁשְׂתִּי; Inf.const. שִׁשְׂתָּ; Abs. שִׁשְׂתָּ; Part. שִׁשְׂתָּ.

7799 שוֹנֵן QAL: 1) Lirio (1 Rey. 7:26). 2) El plural, Sosanim, es un término usado en el subtítulo del Sal. 45. — Paus. שוֹנָן; Fem. שוֹנָה; Const. שוֹנֵת; Pl. שוֹנִים.

— שוֹת Ver שִׁית.

7805 שָׁף QAL: 1) Ver, mirar (Job 20:9; 28:7). 2) Broncear (Cant. 1:6). — Perf.suf. שָׁפְתוּ, שָׁפְתִי.

7806 שָׁר HOFAL: Ser torcido (Exo. 26:1). — Part. מְשָׁר.

— שִׁחַ * ¿Pensamiento? (Amós 4:13). — Suf. שִׁחוּ.

7807 שָׁח En Job 22:29 la RVA traduce *shaj eináyim* = humilde de ojos (Ver שָׁחָה).

7809 שָׁחַ QAL: Dar regalos (Eze. 16:33). — *shijadú baadí* = dar un obsequio a mi favor (Job 6:22; la RVA traduce: “ofreced algo a mi favor”). — Impf.vaif. וְתִשָּׁחֲדֵי.

7810 שָׁחַ 1) Regalo, obsequio (1 Rey. 15:19). 2) Soborno (1 Sam. 8:3; Isa. 1:23).

7811 שָׁחָה QAL: Nadar (Isa. 25:11). — Inf. שָׁחֹת; Part. שוֹחָה.

HIFIL: Inundar — Lit., hacer nadar (Sal. 6:7/6). — Impf. אֲשָׁחָה.

7812 שָׁחָה QAL: Postrarse (Isa. 51:23). — En Sal. 44:26 la expresión שָׁחָה לְעָפָר es traducida por la RVA como “está agobiada hasta el polvo”. Quizá sea mejor traducir: “está postrada hasta el polvo”. — Impv. שָׁחֵי.

HIFIL: Abatir, postrar a alguien. — En Prov. 12:25, en lugar de יִשְׁחָנֶה se sugiere leer con la ך de la palabra siguiente: יִשְׁחָנֶהּ. De este modo, la expresión *deagáh be-lev ish yashjenéhu* se traduciría: “la preocupación (o congoja) en el corazón del hombre lo abate”.

HITPOLEL: Abatirse (Sal. 42:6, 12; 43:5). — Holladay considera que la forma **הַשְׁתַּחֲוִי** es Hitpolel de la raíz **שיח**.

HITPAEL: 1) Postrarse (Gén. 18:2). 2) Adorar (Gén. 24:26). — Perf. **הִשְׁתַּחֲוָה**; Impf. **יִשְׁתַּחֲוֶה**; Vaif. **וַיִּשְׁתַּחֲוֶה**; Impv. **הִשְׁתַּחֲוּוּ**; Inf. **הִשְׁתַּחֲוֹת**; Part. **מִשְׁתַּחֲוֶה**.

⁷⁸¹³ **שָׁחוּ** Nado: *méi sáju* = aguas de nado, es decir, suficientemente profundas como para nadar en ellas (Eze. 47:5).

⁷⁸¹⁴ **שָׁחוּק** 1) Risa (Sal. 126:2). 2) Juego, deporte (Prov. 10:23). 3) Objeto de risa (Jer. 20:7).

— **שָׁחוּר** Jer. 2:18; Ver **שִׁיחֹר**.

⁷⁸¹⁵ **שָׁחוּר** 1) Hollín, negrura (Lam. 4:8). 2) En Joel 2:2, en lugar de **שָׁחַר**, “alba” se sugiere leer **שָׁחוּר**, “negrura”.

— * **שָׁחוּר** Negro (Cant. 5:11). — Var. **שָׁחַר**; Fem. **שָׁחוּרָה**; Pl. **שָׁחֲרִים**, **שָׁחֲרוֹת**.

— * **שָׁחוּת** En Prov. 28:10, en lugar de **בְּשָׁחוּתוֹ** se sugiere leer **בְּשָׁחוּתוֹ**, “en su propia fosa”.

⁷⁸¹⁷ **שָׁחָה** QAL: 1) Agacharse, recostarse (Job 38:40). — En Sal. 10:10, en lugar de **יִשָּׁח וְדָכָה** se sugiere leer **יִשָּׁח וְיִדָּכָה**, “se agacha y es aplastado” (Ver **דָּכָה**). 2) Ser humillado: En Isa. 2:11, 17, la forma Qal tiene sentido de Nifal. — Perf. **שָׁח**, **שָׁחוּ** (= **שָׁחֲחוּ**); Impf. **יִשָּׁח**; Vaif. **וַיִּשָּׁח**; Inf. **שָׁחוּת** (¿=**שָׁחוּת**?).

NIFAL: 1) Postrarse (Isa. 2:9; 5:15). 2) Quedar humillado, quedar abatido (Isa. 29:4; Ecl. 12:4). — Impf. **יִשָּׁחוּ**, **יִשָּׁחוּ**; Vaif. **וַיִּשָּׁחוּ**.

HIFIL: Abatir, traer abajo (Isa. 25:12; 26:5). — Perf. **הִשָּׁח**.

⁷⁸¹⁸ וְאַשְׁחַט QAL: Exprimir uvas (Gén. 40:11). — Impf.vaif. וְאַשְׁחַט.

⁷⁸¹⁹ (I) וְשָׁחַט QAL: Degollar (Gén. 22:10; 37:31). — Perf. שָׁחַט, שָׁחַטְתָּם; Impf. וְשָׁחַט; Vaif. וְיִשְׁחַטְהוּ; Impv. שְׁחַטְוּ; Inf. שָׁחַט, שָׁחַטְוּ; Suf. שָׁחַטְם; Part. שֹׁחֵט; Const.pl. שְׁחַטְי; Pas. שָׁחַטְוּ.

NIFAL: Ser degollado (Lev. 6:18/25). — Impf. יִשְׁחַט.

⁷⁸²⁰ (II) שָׁחַט QAL: ¿Martillar el metal? — El Part.pas. שָׁחַט es traducido por la RVA “trabajado” en términos más amplios (1 Rey. 10:16; 2 Crón. 9:15). Otros leen aquí שָׁחַט, “alisado” (mediante martillado).

— וְשָׁחַטָה En Ose. 5:2, en lugar de וְשָׁחַטָה שִׁטִּים se sugiere leer וְשָׁחַטָה הַשִּׁטִּים, “la fosa (o la corrupción) de Sitim” (Ver nota RVA).

* ⁷⁸²¹ שְׁחִיטָה Sacrificio, matanza de las víctimas del sacrificio (2 Crón. 30:17). — Const. שְׁחִיטָת.

⁷⁸²² שְׁחִין Sarpullido, roncha (Exo. 9:9).

— שְׁחִים En Isa. 37:30; Ver שְׁחִישׁ.

* ⁷⁸²⁴ שְׁחִיף En Eze. 41:16 la RVA traduce esta palabra como “estaba recubierto” (de la misma manera que traduce al final del mismo versículo la palabra מְכַסֵּת. Podría tratarse de una especie de panelado.

* ⁷⁸²⁵ שְׁחִית ¿Fosa? (Lam. 4:20). — En Sal. 107:20 la RVA traduce la palabra מְשַׁחֵתוֹתָם, “de su ruina (de ellos)” tomando la palabra שְׁחִית como derivada de la raíz שָׁחַט, “arruinar”. Stutt. propone leer מְשַׁחֵת תִּיתָם, “de la ruina de su vida” (Comp. Sal. 103:4; Ver nota RVA). — Pl.suf. שְׁחִיתוֹתָם.

⁷⁸²⁶ שְׁחַל León (Ose. 5:14). — Paus. שְׁחַל.

7827 שְׁחֶלֶת ¿Uña aromática? (Exo. 30:34).

7828 שְׁחַף Gaviota (Lev. 11:16; Deut. 14:15).

7829 שְׁחַפֵּת ¿Tisis? (Lev. 26:16; Deut. 28:22).

* 7830 שְׁחִיז Arrogante: *benéi shájats* = fieras o gente arrogante (Job 28:8; 41:26/34).

7832 שָׁחַק QAL: 1) Reirse (Sal. 2:4; Prov. 29:9). 2) El Inf. se traduce como “espectáculo risible” (Jue. 16:27). — Perf. שָׁחַק; Impf. יִשְׁחַק; Inf. שְׁחֹק.

PIEL: 1) Regocijarse (Jer. 30:19). 2) Jugar (Sal. 104:26). 3) Divertir a otros, servir de espectáculo (Jue. 16:25). 4) Danzar (1 Sam. 18:7). 5) Competir (2 Sam. 2:14). — Perf. שָׁחַקְתִּי; Impf.vaif. יִשְׁחַקוּ; Inf. שָׁחַק; Part. מְשַׁחֵק, מְשַׁחֵקוֹת.

HIFIL: Reirse de alguien (2 Crón. 30:10). — Part. מְשַׁחֵקִים.

7833 שָׁחַק QAL: 1) Desmenuzar, moler en el mortero (Exo. 30:36; Comp. 2 Sam. 22:43). 2) Desgastar (Job 14:19). — Perf. שָׁחַקְתָּ, שָׁחַקוּ; Impf.suf. אֲשַׁחֵקֶם.

7834 שָׁחַק 1) Capa de polvo menudo (Isa. 40:15). 2) Nubes de polvo (Sal. 89:7.6). — Pl. שְׁחַקִּים.

7835 (I) שָׁחַר QAL: Volverse ennegrecido (Job 30:30). — Perf. שָׁחַר.

7836 (II) שָׁחַר QAL: Esmerarse por algo (Prov. 11:27). — Part. שֹׁחֵר.

PIEL: Buscar algo o a alguien con esmero (Job 7:21). — En Isa. 26:9 la RVA traduce la palabra אֲשַׁחֵרְךָ como “madrugare a buscarte”, pero se puede traducir: “te buscaré con esmero” (Comp. Prov. 13:24). — Perf. שָׁחַרְתִּי; Suf. שָׁחַרְתִּי, שָׁחַרְתִּי; Impf. שָׁחַרְתִּי; Suf. יִשְׁחַרְנִי, אֲשַׁחֵרְךָ; Inf. שָׁחַר.

— (III) שָׁחַר PIEL: Hacer uso de conjuros para lograr algo: *lo ted'í shajaráh* = que no sabrás conjurar = no podrás impedir con conjuros (Isa. 47:11). — Inf.suf. שְׁחַרְוֵי (léase שְׁחַרְוֵי). — En Isa. 47:15, en lugar de שְׁחַרְוֵי se sugiere leer שְׁחַרְוֵי, “tus hechiceros”, por repetir parte del vers. 12 y porque en general en el Cap. 47 de Isaías se enfoca especialmente el uso de la hechicería en Babilonia.

— שָׁחַר Ver שְׁחַח.

⁷⁸³⁷ שָׁחַר Aurora, alba (Gén. 19:15).

— שָׁחַר Ver שְׁחַח.

— שָׁחַר Ver שְׁחַח.

⁷⁸³⁹ שְׁחַרְוֵי Juventud temprana (Ecl. 11:10).

* ⁷⁸⁴⁰ שְׁחַחְרָה Moreno (Cant. 1:6). — Fem. שְׁחַחְרָה.

⁷⁸⁴³ שָׁחַת NIFAL: 1) Estar corrompido (Gén. 6:12). 2) Quedar devastado o arruinado (Exo. 8:20). — Perf. נִשְׁחַתָּה, נִשְׁחַתְתָּ; Impf. תִּשְׁחַת; Part.fem.pl. תִּשְׁחַתְוֹת.

PIEL: 1) Arruinar, destruir (Gén. 6:17; Jer. 12:10). 2) Suprimir su compasión (Amós 1:11). 3) Corromper en el uso (Eze. 28:17). — Perf. שָׁחַתָּ, שָׁחַתְתָּ; Suf. שְׁחַחְתָּ, שְׁחַחְתְּ; Impv. שְׁחַחְתָּ; Inf. שָׁחַחְתָּ; Suf. שְׁחַחְתְּ, שְׁחַחְתְּכֶם.

HIFIL: 1) Destruir (Gén. 18:28; 1 Sam. 26:15). 2) Infestar (Sal. 78:45). 3) Corromper: *hishjít et darkó* = había corrompido su camino (Gén. 6:12). 4) Estropear la punta de la barba (Lev. 19:27). 5) Dejar muerto: *va-yashjítu ártsah* = y destruyeron a tierra = dejaron muertos en tierra (Jue. 20:21). 6) Socavar (2 Sam. 20:15; la RVA traduce “golpear”). 7) Perjudicar, afectar una propiedad (Rut 4:6). 8) Dejar que los edificios se arruinen (2 Crón. 34:11). — a) *mashjít nafshó* = destruye a su alma, es decir, se destruye a sí mismo (Prov. 6:32). b) *al tashjét* = No destruyas (término que aparece en el subtítulo del Sal. 57 — Ver nota RVA). c) *ha-mashjít* = el destructor o Colect., los destructores (1 Sam. 13:17). Se trata de un grupo de soldados especializados en sabotaje. — Perf. הִשְׁחַחְתָּ;

Impf. יִשְׁחִית, תִּשְׁחַת; Vaif.suf. יִשְׁחִיתָ; Inf. הִשְׁחִית (en Exo. 12:13 aparece la forma arameizada לְמִשְׁחִית). Abs. הִשְׁחַת; Suf. הִשְׁחִיתָ; Part. מִשְׁחִית; Suf. מִשְׁחִיתָם.

HOFAL: 1) Estar corrompido (Prov. 25:26). 2) Estar dañado, como en el caso de un animal que por tener un defecto no es apto para el sacrificio ofrecido a Dios (Mal. 1:14). — Part. מִשְׁחַת.

⁷⁸⁴⁴ (AR) שַׁחַת PEAL: Corromper (Part.pas. “corrupto”, Dan. 2:9). — El mismo Part.pas. se traduce “corrupción” en Dan. 6:5, pero puede traducirse también “algo corrupto”. — Part.pas. שְׁחִיתָה.

⁷⁸⁴⁵ שַׁחַת 1) Trampa para cazar animales (Eze. 19:4). 2) Fosa, hoyo, morada de los muertos (Isa. 38:17). — Paus. שְׁחַת; Suf. שְׁחַתָּם.

⁷⁸⁴⁷ שָׁחַ QAL: 1) Descarriarse (Núm. 5:12). 2) Apartarse, pasar de largo (Prov. 4:15; 7:25). — Perf. שָׁחַתָּ; Impf. תִּשְׁחַח, יִשְׁחַח; Impv. שָׁחַח.

⁷⁸⁴⁸ שָׁחַץ Arbol de acacia (Exo. 25:5). — Pl. שָׁחִיצִים

⁷⁸⁴⁹ שָׁחַח QAL: 1) Extender sobre una superficie (Núm. 11:32; 2 Sam. 17:19; Jer. 8:2). 2) Expandir a los pueblos (Job 12:23). — Perf.suf. שָׁחַחְתָּ; Impf.vaif. וְיִשְׁחַח, וְיִשְׁחַחוּ; Part. שָׁחַח.

PIEL: Extender las manos en súplica (Sal. 88:10/9). — Perf. שָׁחַחְתִּי.

⁷⁸⁵⁰ שָׁחַח En Jos. 23:13 léase שָׁחִיצִים (= שְׁחִיצִים, “azotes”).

— שָׁחִיצִים Ose. 5:2; Ver bajo שְׁחַחַת y nota RVA.

⁷⁸⁵² שָׁחַח QAL: Aborrecer, esconder hostilidad contra (Gén. 27:41). — Impf.suf. וְיִשְׁחַחְנוּ; Vaif. וְיִשְׁחַחְנוּ.

7853 שָׁטַן QAL: Esconder hostilidad contra (Sal. 38:21/20). — Impf. יִשְׁטַנּוּנִי; Inf. שְׁטַנּוּ; Part.const.pl. שְׁטַנִּי.

7854 שָׁטָן 1) Adversario, acusador (Núm. 22:22; 1 Rey. 5:18/4). 2) *ha-satán* = la RVA traduce consecuentemente como Satanás en Zac. 3:1; Job 1:6, aunque bien podría traducirse como en (1) arriba. 3) *Satán* = Satanás (1 Crón. 21:1).

7855 שְׁטָנָה Acusación (Esd. 4:6).

7857 שָׁטַף QAL: 1) Inundar (Isa. 8:8; 28:17). 2) Lavar, enjuagar (1 Rey. 22:38). 3) Arrasar, arremeter (Jer. 8:6; Dan. 11:10). — Perf. שָׁטַף; Suf. שִׁטְפוּתִי; Impf. יִשְׁטֹף; Vaif. נֶאֱשָׁטַף; Suf. יִשְׁטְפוּנִי; Part. שֹׁטֵף.

NIFAL: 1) Ser enjuagado (Lev. 15:12). 2) Ser arrasado (Dan. 11:22; aquí, en lugar de יִשְׁטְפוּ הַשָּׁטָף léase יִשְׁטְפוּ הַשָּׁטָף, “serán completamente arrasadas”). — Impf. יִשְׁטְפוּ.

PUAL: Ser lavado, enjuagado (Lev. 6:21/28). — Perf. שִׁטְפוּ.

7858 שִׁטְפוּ Aluvión, inundación (Job 38:25; Nah. 1:8; Sal. 32:6). — En Dan. 9:26 la RVA traduce: “cataclismo”. — *shétef af* = aluvión del furor = impetuoso furor (Prov. 27:4). — Var. שִׁטְפוּ.

7859 (AR) שָׁטַר Lado: *ve-li-star jad* = a [su] lado (Dan. 7:5).

7862 שִׁי Presente, obsequio (Isa. 18:7; Sal. 68:30). — Paus. שִׁי.

* 7863 שִׁיא Altura, altivez (Job 20:6). — Suf. שִׁיאוּ.

7867 שִׁב QAL: Llenarse de canas (1 Sam. 12:2; Job 15:10). — Perf. שִׁבְתִּי; Part. שֹׁב.

⁷⁸⁶⁸ (AR) **שִׁיב** PEAL: Llenarse de canas. — El Part. se traduce anciano (Esd. 5:9). — En Esd. 5:5, en lugar de **שְׂבִי יְהוּדָיָא**, “ancianos de los judíos” se sugiere leer con la LXX y la Peshita: **שְׂבִי יְהוּדָיָא**, “la cautividad de Judá”. Ver más bajo AR **שָׁב**.

* ⁷⁸⁶⁹ **שִׁיב** Vejez, evidenciada por la abundancia de canas (1 Rey. 14:4).

⁷⁸⁷² **שִׁיבָה** Vejez, evidenciada por la abundancia de canas (Gén. 42:38). — *ish seiváh* = hombre con canas (Deut. 32:25). b) *be-seiváh továh* = en buena vejez (Gén. 15:15). — Const. **שִׁיבַת**; Suf. **שִׁיבְתוּ**.

* ⁷⁸⁷¹ **נְשִׁיבָה** 1) En Sal. 126:1, en lugar de la frase **נְשִׁיבַת צִיּוֹן** algunos mss. tienen **נְשִׁיבַת צִיּוֹן**. Un manuscrito tiene **נְשִׁיבַת** (Ver allí). 2) En 2 Sam. 19:33, en lugar de **בְּנְשִׁיבְתוֹ** léase con muchos mss. **בְּנְשִׁיבְתוֹ**, “en su permanencia”, es decir, cuando permaneció

⁷⁸⁷³ **שִׁיג** En 1 Rey. 18:27 la expresión *sig lo se* traduce literalmente: “tiene movimiento de intestinos” (la RVA traduce: “está ocupado”; Ver nota RVA).

⁷⁸⁷⁴ **שִׂיד** QAL: Recubrir con cal (Deut. 27:2, 4). — Perf. **שִׂידָה**.

⁷⁸⁷⁵ **שִׂיד** Cal (Deut. 27:2, 4). — En Amós 2:1 la expresión *la-sid* — Lit., “hasta la cal”, significa “hasta calcinarlos”.

— **שִׂידוּ** Ver bajo **שִׂיד**.

— **שִׂיּוּ** Ver bajo **שִׂיד**.

— (AR) **שִׂיזב** SHAFEL: Librar, salvar (Dan. 3:17, 28; 6:15/14). — Perf. **שִׂיזַב** (Var. **שִׂיזִיב**); Impf. **שִׂיזִיב**; Suf. **שִׂיזִיבְנָה**, **שִׂיזִיבְנִי**; Inf.suf. **שִׂיזִיבְתָה**, **שִׂיזִיבְתָנָה**.

⁷⁸⁷⁸ שִׁיחַ QAL: 1) Meditar, reflexionar (Sal. 77:4/3, 13/12). 2) Orar (Sal. 55:18/17). 3) Conversar acerca de alguien (Sal. 69:13/12). — Impf. יִשְׁיַח, אֲשִׁיחָה; Impv. שִׁיחַ, שִׁיחֵנִי; Inf. שִׁיחַ.

POLEL: 1) Reflexionar (Sal. 143:5). 2) Ocuparse de, contar (Isa. 53:8). — Impf. אֲשִׁוּחָה, יִשְׁוּחָה.

⁷⁸⁸⁰ (I) שִׁיחַ Arbusto (Gén. 2:5; Job 30:4). — Pl. שִׁיחִים.

— (II) שִׁיחַ 1) Oración (Sal. 55:3; la RVA traduce pensar). 2) Meditación: *sáj lo* = tiene meditación = está meditando (1 Rey. 18:27). 3) Palabras, balbuceo (2 Rey. 9:11). — En 1 Sam. 1:16 la RVA traduce “congoja” por hendiadis con “aflicción” (se trata de congoja expresada en balbuceo). — Suf. שִׁיחוּ.

— שִׁיחַ [QAL]: Posiblemente en Sal. 44:26 la palabra שִׁיחָה viene de la raíz שָׁחָה (Ver allí).

[HITPOLEL]: Ver bajo שָׁחָה.

⁷⁸⁸¹ שִׁיחָה Meditación, oración (Sal. 119:97, 99; Job 15:4). — Suf. שִׁיחָתִי.

⁷⁸⁸² שִׁיחָה Fosa, hoyo (Sal. 57:7/6; 119:8).

— שִׁיחָה En Jer. 18:22 el Ketiv tiene שִׁיחָה y el Qere lee שִׁיחָה (Ver allí).

⁷⁸⁸³ שִׁיחֹר Sijor, nombre dado al Nilo (Isa. 23:3), aunque puede significar “canal” en general (Comp. Jos. 13:3). — Var. שִׁחֹר, שִׁחֹר.

— שִׁיט En Isa. 28:15 el Qere tiene “torrente” (Ver II שִׁוּט).

⁷⁸⁸⁵ שִׁיט Remo: *óni sháyit* = embarcación de remos (Isa. 33:21).

⁷⁸⁸⁶ שִׁילוֹה Siloh. La eiségesis talmúdica ve en este nombre una alusión al Mesías (Gén. 49:10). Se considera que puede tratarse de una sigla de las palabras de Eze. 21:32/27:

אֲשֶׁר (ש), לוֹ (ל) y הַמְּשַׁפֵּט (ה), “aquel a quien le pertenece el derecho”. Esta sigla se ajusta más a la variante שְׁלֵה que aparece en muchos mss. y en el Pent. Sam., pero no así al TM.

⁷⁸⁸⁸ שִׁילָל En Miq. 1:8 el Qere tiene נוֹלָל, “descalzo” (el Ketiv tiene שִׁילָל).

— שִׁים QAL: 1) Poner (Gén. 2:8; 1 Sam. 7:12). 2) Tomar posiciones contra (1 Rey. 20:12). 3) Oponerse a alguien, obstruirle el paso o camino (1 Sam. 15:2). 4) Imponer plazo a alguien: En Job 34:23, en lugar de las palabras יְשִׁים עוֹד se sugiere leer יְשִׁים מוֹעֵד, “impone plazo”. 5) Imponer, poner al frente (Exo. 1:11; Comp. 2 Sam. 23:23). 6) Constituir un señor o un rey (Gén. 45:9; 1 Sam. 8:5). 7) Establecer una distancia entre: *sam dérej béin* (Gén. 30:36). 8) Hallar error en: *be-mal'ajáv yasím toholáh* = en sus ángeles halla error (Job 4:18). 9) Conferir poder — Lit., “poner en la mano” (Exo. 4:21). 10) Tomar algo en la mano: *va-tásem et maqévet be-yadáh* = tomó el mazo en su mano (Jue. 4:21; Comp. 1 Rey. 20:6). 11) Depositar una fianza: *símah na ervoní imáj* = deposita contigo una fianza para mí (Job 17:3). 12) Poner la vida, es decir, ofrecerse en sacrificio por (Isa. 53:10). 13) Inculpar, acusar de: *ve-sam lah alilót devarím* = la acusa de conducta denigrante (Deut. 22:14; Comp. 1 Sam. 22:15). 14) Traer, acarrear culpa de sangre (Deut. 22:8). 15) Confiar una causa a (Job 5:8). 16) Exponer, poner delante (Exo. 21:1). 17) Decirlo claramente — Lit., “ponerlo en los oídos de” (Exo. 17:14). 18) Considerar algo, hacer demasiado caso de, tomar a pecho — Lit., “ponerlo en el corazón” (Isa. 47:7; 1 Sam. 21:13/12; 2 Sam. 13:33). 19) Prestar atención a, reflexionar en — Lit., poner el corazón (Isa. 41:22). — En Isa. 41:20 este uso aparece en forma elíptica (sin la palabra “corazón”: *yasímu [lev]* = reflexionen. 20) Echar mano, arrestar — Lit., “poner mano” (2 Rey. 11:16). 21) Dar, hacer para: *sam peh la-adám* = ha dado boca al hombre (Exo. 4:11). 22) Hacer de, convertir en — Lit., “poner como” (Comp. Gén. 13:16; 21:13; Jos. 8:28). 23) Poner, asignar (Exo. 21:13). 24) Preservar (Gén. 45:7). 25) Dar gloria: *sim kavód* (Jos. 7:19). 26) Mandar sobre (Exo. 8:8/12). 27) En Sal. 109:5, en lugar de וַיְשִׁימוּ léase וַיְשִׁיבוּ, “han devuelto” (Ver nota RVA). — Perf. שָׁם; Suf.

שָׁמְדוּ; Impf. יִשָּׂם, יִשָּׂם, (= יִשָּׂם), (= תִּשָּׂם, (= תִּשָּׂם); Vaif. וַיִּשָּׂם; Suf.

וַיְשִׁימוּ; Impv. שִׁים; Inf.const. שוּם, שִׁים; Abs. שוּם; Suf. שוּמִי; Part. שָׁם. —

En Núm. 24:21 se considera que שִׁים es Part.pas.

HIFIL: Poner como, convertir en. — En Eze. 14:8 la palabra וְשָׁמְתִידוּ que es aparentemente Hifil aparece en otros mss. escrita así: וְשָׁמְתִידוּ, “lo convertiré” (que

es una forma de Qal). 2) En Job 4:20 la palabra **מִשִּׁים**, que la RVA traduce “considerere”, se sugiere leer **שִׁם**. De esta manera, *mi-blí shem* se traduciría: “a causa de no tener nombre” (en lugar de “sin que nadie los considere” como traduce la RVA).

HOFAL: 1) En Gén. 24:33, en lugar de **וַיִּשֶׂם** se sugiere leer según la LXX y la Peshita: **וַיִּשָּׂם**, “y puso” 2) En Gén. 50:26, en lugar **וַיִּשֶׂם** se sugiere leer **וַיִּוָּשֶׂם**, “fue puesto” (la RVA tiene: “y lo pusieron”).

— (AR) **שִׂים** PEAL: 1) Poner (Dan. 6:18/17). 2) Poner, designar (Esd. 5:14). — a) *sim teém* = dar una orden (Dan. 3:10). b) *sim teém al* = designar sobre (Dan. 3:12). c) *sim bal le* = proponerse a hacer algo (Dan. 6:15/14). — Perf. **שָׂם**; 1 Sing. **שָׂמַת**; Suf. **שָׂמַתִּי**; Impv.pl. **שִׂמוּ**; Perf.pas. **שָׂמוּ**; 3 Fem. **שָׂמַת**.

HITPEEL: 1) Ser puesto (Esd. 5:8). 2) Ser convertido en (Dan. 2:5). 3) Ser dada una orden (Esd. 4:21). — Impf. **יִשְׂמוּ**; Pl. **יִשְׂמוּן**; Part. **מִשְׂמוֹם**.

⁷⁸⁹⁰ **שִׂין** HIFTIL: Orinar (1 Sam. 25:22, 34; 1 Rey. 14:10; 16:11; 21:21; 2 Rey. 9:8). En todos estos casos la expresión *mashtín ba-qir*, “[hombre] que orine en la pared” ha sido generalmente parafraseada así: “ni un solo hombre”, por razones eufemísticas. — Part. **מִשְׂתִּין**.

— * **שִׂין** Orina: En Isa. 36:12; 2 Rey. 18:27 el Qere lee eufemísticamente **מִימי רגליים**, “agua de las piernas”.

— **שִׂינייהם** En Isa. 36:12 las vocales corresponden al Qere **מִימי רגליהם** (Ver arriba bajo **שִׂין**). El Ketiv tiene **שִׂיניהם**, “su orina” (en 2 Rey. 18:27 la combinación de Qere y Ketiv aparece vocalizada así: **שִׂינייהם**).

— (AR) **שִׂיציא** SHAFEL: Terminar (Esd. 6:15). Perf. Idem (Qere **שִׂיצי**).

Idem Igual.

⁷⁸⁹¹ שִׁיר QAL: Cantar (1 Sam. 18:6). — Perf. שָׁר; Impf. יִשֹּׁר; Vaif. וַתִּשֹּׁר; Part. שֹׁר.

POLEL: 1) Cantar continuamente (Sof. 2:14). 2) Cantar acerca de (Job 36:24). 3) Resonar el canto (2 Crón. 29:28). — Perf. שָׁרְרוּ; Impf. יִשֹּׁרְרוּ; Part. מְשֹׁרְרִים.

HOFAL: Cantarse (Isa. 26:1). — Impf. יִשָּׁר.

⁷⁸⁹² שִׁיר Canción, cantar, cántico cultural: a) *shir ha-shirím* = Cantar de los cantares = el mejor cantar (Cant. 1:1). b) *benót ha-shír* = hijas del canto (Ecl. 12:4; posible alusión poética a las melodías). — Suf. שִׁירוֹ; Pl. שִׁירִים; Suf. שִׁירֵיכֶם.

— שִׁירָה Cántico (2 Sam. 22:1). — Const. שִׁירַת.

— שִׁירוֹת Brazaletes (Isa. 3:19).

— שִׁישׁ Ver bajo שׁוּשׁ.

⁷⁸⁹³ שִׁישׁ Mármol, alabastro (1 Crón. 29:2).

⁷⁸⁹⁶ שִׁית QAL: 1) Poner (Gén. 46:4; Sal. 84:4/3; Rut 3:15). 2) Imponer una multa (Exo. 21:22). 3) Poner a cargo de (Gén. 41:33). 4) Apartar, poner aparte (Gén. 30:40). 5) Ponerse de acuerdo — Lit., “poner la mano junto con” (Exo. 23:1). 6) Inculpar de pecado — Lit., “poner el pecado sobre alguien” (Núm. 12:11). 7) Manifestar señales — Lit., “poner las señales entre ellos” (Exo. 10:1). 8) Servir de banquete (Jer. 51:39). 9) Poner, designar sobre (Sal. 132:11). 10) Establecer fronteras (Exo. 23:31). 11) Tomar algo a pecho — Lit., “poner el corazón en” (2 Sam. 13:20). 12) Poner o prestar atención a, preocuparse de — Lit., “poner el corazón a” (Jer. 31:21; 1 Sam. 4:20; Job 7:17). 13) Hacer algo de algo: *va-yáshet jóshej sukót* = puso tinieblas como su morada = hizo de las tinieblas su morada (2 Sam. 22:12). 14) Hacer volver las espaldas — Lit., “les pondrás de espalda” (Sal. 21:13/12). 15) Ubicarse, tomar posición contra (Isa. 22:7). 16) La expresión “poner entre los hijos” quiere decir tratar a alguien como heredero (Jer. 3:19). 17) Sobre la forma שִׁיתִי en Sal. 73:9 ver bajo שִׁית. — Perf. שִׁית; Suf. שִׁיתֵּךְ; Impf. יִשִּׁית; Vaif. וַיִּשִּׁית; Suf. שִׁיתֵּךְ; Impv. שִׁיתִּי; Suf. שִׁיתֵּךְ; Inf. שִׁית; Abs. שִׁית; Suf. שִׁיתִּי.

HOFAL: Ser impuesta una multa (Exo. 21:30). — Sobre la forma **שָׁתוּ** en Sal. 49:15 ver bajo **שָׁתַת**. — Impf. **יִוְשֵׁת**.

⁷⁸⁹⁷ **שִׁית** Vestido (Sal. 73:6; Prov. 7:10).

⁷⁸⁹⁸ **שִׁית** Cardo (Isa. 5:6). — Paus. **שִׁית**.

— **שִׁת** En Jer. 5:26, en lugar de la expresión **יְשׁוּרֵי יְקוּשִׁים** la RVA lee **יְשׁוּרֵי כְּשָׁרֵי יְקוּשִׁים**, “vigilan como quien ha puesto trampas”. La forma arcaica de la Kaf (כ) se confunde con la de la Mem (מ). Para otra posible lectura vea bajo **יְקוּשׁ**.

* ⁷⁸⁹⁹ **שִׁת** Aguijón (Núm. 33:55). — Pl. **שִׁתִּים**.

* ⁷⁹⁰⁰ **שִׁת** Enramada: En Lam. 2:6, en lugar de leer **וַיַּחֲמֹס כַּנֶּן שִׁתוֹ**, que la RVA traduce como “como a un huerto trató con violencia a su enramada”, se sugiere leer **וַיַּחֲמֹס כַּנֶּנֶב שִׁתוֹ**, “como un ladrón hizo violencia a su enramada”.

⁷⁹⁰¹ **שָׁב** QAL: 1) Acostarse a dormir, reposar (Gén. 19:4). 2) Acostarse con, tener relaciones sexuales, tener cópula con (Gén. 19:32; Exo. 22:18/19). — a) *lo shajáv libó* = no se acuesta su corazón = no reposa su mente (Ecl. 2:23). b) *ve-shajávti im avotáy* = cuando repose con mis padres, es decir, cuando muera (Gén. 47:30). — Perf. **שָׁב**; Impf. **יִשָּׁב**; Impv. **שָׁב**, **שָׁבִי**; Inf. **שָׁב**; Abs. **שָׁב**; Suf. **שָׁבָה**; Part. **שָׁבֵב**; Const.pl. **שָׁבִי**.

NIFAL: Ser sometida al acto sexual, ser violada (Isa. 13:16; Zac. 14:2). — Impf. **תִּשָּׁבְנָה** (Qere por **תִּשָּׁנְלָה**).

PUAL: Ser sometida al acto sexual (Jer. 3:2; la RVA lo expresa en modo activo: “se han acostado contigo”). — Perf. **שָׁבְנָה** (Qere por **שָׁנְלָה**).

HIFIL: 1) Acostar, poner algo o alguien en un lugar (1 Rey. 3:20; 17:19). 2) Hacer dormir (Ose. 2:20). 3) Hacer que otro se tienda en el suelo (2 Sam. 8:2). 4) Hacer inclinar

una tinaja para verter su contenido (Job 38:37). — Perf. הִשְׁכִּיבָהּ; Suf. הִשְׁכַּבְתִּים; Impf. יִשְׁכִּיב; Vaif.suf. יִשְׁכַּבְהוּ.

HOFAL: 1) Ser o estar tendido, estar acostado (2 Rey. 4:32). 2) Ser hecho yacer (Eze. 32:32). — Perf. הִשְׁכַּב; Impv. הִשְׁכַּבְהוּ; Part. מִשְׁכַּב.

* ⁷⁹⁰² שְׁכָבָה 1) Acto sexual: *shijvát zéra* = acto sexual que involucra emisión de semen (Lev. 15:16, 18). 2) Capa de rocío (Exo. 16:13). — Const. שְׁכַבַת.

⁷⁹⁰³ שְׁכַבַת Relaciones sexuales, cópula: *lo tihieh shjovtejá le-zára* = no tendrás relaciones sexuales con (Lev. 18:20). — Suf. שְׁכַבְתוּ, שְׁכַבְתֶּךָ.

* ⁷⁹⁰⁴ שָׁכָה QAL: Acechar: En Sal. 35:12, en lugar de שְׁכֹל לְנַפְשִׁי, “desolación para mi alma”, se sugiere leer שָׁכוּ לְנַפְשִׁי, “acechan mi vida”.

* ⁷⁹⁰⁵ שָׁכָה Arpón (Job 40:31/41:7). — Pl. שְׁכוֹת.

— שָׁכָה [HIFIL]: La palabra מְשַׁכִּים es considerada como Hifil denominativo derivado de אָשַׁךְ (ver allí). Ver más bajo מְשַׁכִּים.

— שָׁכוּ Ver bajo שָׁךְ.

— שָׁכוּי Gallo (Job 38:36; Ver nota RVA).

⁷⁹⁰⁸ שְׁכוֹל Privación de hijos (Isa. 47:8).

⁷⁹⁰⁹ שְׁכוּל Privado de hijos o de crías (Jer. 18:21; 2 Sam. 17:8; Cant. 4:2). — Fem. שְׁכוּלָה, שְׁכוּלָה; Fem.pl. שְׁכוּלוֹת.

⁷⁹¹⁰ שְׁכוֹר Ebrio, borracho (1 Sam. 1:13). — *shotéh shikór* = bebiendo hasta emborracharse (1 Rey. 16:9). — Var. שָׁכַר; Fem. שְׁכַרָה; Pl. שְׁכוּרִים; Const. שְׁכַרִי.

⁷⁹¹¹ שָׁכַח QAL: Olvidar (Gén. 40:23). — Perf. שָׁכַח; Suf. שָׁכַחְתִּי; Impf. יִשְׁכַּח; Suf. תִּשְׁכַּחְנִי, אֲשַׁכַּחְךָ; Impv. שִׁכַּחְי; Inf. שְׁכוּחַ; Part.const. שִׁכַּחִי.

NIFAL: Ser olvidado (Gén. 41:30). — Perf. נִשְׁכַּח; Impf. יִשְׁכַּח; Part. תִּשְׁכַּח; Part. נִשְׁכַּחִים, נִשְׁכַּחָה.

PIEL: Hacer olvidar, borrar de la memoria (Lam. 2:6). — Perf. שִׁכַּח.

[HITPAEL]: En Ecl. 8:10, en lugar de leer וַיִּשְׁתַּכְּחוּ, “y son olvidados”, la RVA lee וַיִּשְׁתַּבְּחוּ, “y reciben elogios” (Ver nota RVA).

⁷⁹¹² (AR) שָׁכַח HAFEL: Hallar algo o a alguien (Dan. 2:25; 6:5/4). — Perf. 1 Sing. הִשְׁכַּחְתִּי; Pl. הִשְׁכַּחְתֶּם, הִשְׁכַּחְתֵּם; Impf. תִּשְׁכַּח, תִּשְׁכַּחְנָה; Inf. הִשְׁכַּחְתֶּם.

HITPEEL: Hallarse, ser hallado (Dan. 5:11, 14; Esd. 6:2). — Perf. הִשְׁתַּכַּחְתִּי; 3 Fem. הִשְׁתַּכַּחְתֶּיךָ; 2 Mas. הִשְׁתַּכַּחְתֶּם.

* ⁷⁹¹³ שָׁכַח Alguien que olvida (Isa. 65:11; Sal. 9:18/17). — Pl. שִׁכַּחִים; Const. שִׁכַּחִי.

* ⁷⁹¹⁴ שָׁכַח Barco (Isa. 2:16). — Pl. שִׁכַּחוֹת.

— שָׁכַח Ver bajo שָׁכַח.

⁷⁹¹⁵ שָׁכַח Cuchillo (Prov. 23:2).

⁷⁹¹⁶ שָׁכַח 1) Algo alquilado (Exo. 22:14/15; Isa. 7:20). 2) Mercenario, soldado alquilado (Exo. 12:45; Jer. 46:21). 3) Jornalero (Lev. 25:53). — Const. שָׁכַח; Suf. שָׁכַחְךָ; Fem. שָׁכַחְתִּי; Pl.suf. שָׁכַחְיָהוּ.

⁷⁹¹⁸ שָׁכַח Cubrir, proteger (Exo. 33:22). — Perf.vep. וְשָׁכַחְתִּי.

POLEL: Entretejer (Job 10:11). — Impf.suf. **תִּשְׁכַּנִּי**.

— **שָׁכַךְ** QAL: 1) Disminuir de nivel el agua (Gén. 8:1). 2) Apaciguarse la ira (Est. 2:1; 7:10). — Perf. **שָׁכַךְהוּ**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁכַּךְ**; Inf. **שָׁךְ**.

HIFIL: Quitar de encima las quejas de alguien (Núm. 17:20). — Perf. **הִשְׁפַּתִּי**.

⁷⁹¹⁹ (I) **שָׁכַל** Cruzar las manos (Gén. 48:14). — Perf. **שָׁכַל**.

— (II) **שָׁכַל** QAL: Tener éxito (1 Sam. 18:30). — Perf. **שָׁכַל**.

[PIEL]: En Isa. 44:25, sobre la palabra **יִשְׁכַּל** vea bajo Piel de **סָכַל**.

HIFIL: 1) Entender, demostrar inteligencia o discernimiento (Deut. 32:29; Isa. 41:20; 2 Crón. 20:32 — Ver más bajo **מִשְׁכִּיל**). — En Prov. 19:14 la expresión *isháh maskélet* se traduce “mujer prudente” (es decir, inteligente y comprensiva; Ver más bajo **הִשְׁכִּיל**). 2) Adquirir entendimiento, compenetrarse de, profundizar en (Neh. 8:13). — Quizá en Dan. 9:13, en lugar de “prestando atención a tu verdad”, una mejor traducción sea: “compenetrándonos de tu verdad”. Lo mismo en Prov. 16:20: “el que se compenetra de la Palabra”. Sin el complemento “palabra” aparece en Gén. 3:16, donde se ha traducido mediante paráfrasis: “alcanza sabiduría”. 3) Demostrar capacidad o dedicación para algo: *ha-maskilím séjel tov la-YHVH* = los que demostraban tener buena dedicación (o capacidad) para entender a YHVH, es decir, para conocerle (2 Crón. 30:22; Ver más bajo **מִשְׁכִּיל**). 4) Triunfar, tener éxito (1 Sam. 18:5; 1 Rey. 2:3; 2 Rey. 18:7; Isa. 52:13). — Perf. **הִשְׁכִּיל**; Impf. **תִּשְׁכִּיל** (Var. **תִּשְׁכַּל**); Impv. **הִשְׁכִּילוּ**; Inf. **הִשְׁכִּיל** (Var. **הִשְׁכַּל**); Suf. **הִשְׁכִּילָהּ**; Part. **מִשְׁכִּיל**, **מִשְׁכִּילָהּ**.

⁷⁹²⁰ (AR) **שָׁכַל** HITPAAL: Contemplar, reflexionar con respecto a (Dan. 7:8). — Part. **מִשְׁתַּכֵּל**.

⁷⁹²² **שָׁכַל** 1) Discernimiento, prudencia, capacidad para entender (Prov. 12:8; 23:9). 2) Sagacidad, en el sentido negativo (Dan. 8:25). — *ish séjel* = hombre entendido (Esd. 8:18). — Var. **שָׁכַל**; Paus. **שָׁכַל**; Suf. **שָׁכַלוּ**.

⁷⁹²¹ שָׁכַל QAL: Ser privado de sus hijos (Gén. 27:45; 43:14). — Perf. שָׁכַלְתִּי; Impf. אֲשַׁכֵּל, תִּשְׁכַּל.

PIEL: 1) Privar a alguien de sus hijos (Gén. 42:36). 2) Ocasionar esterilidad o producir abortos (Mal. 3:11). — En 2 Rey. 2:19, 21 la RVA traduce: “estéril” y “esterilidad”.

Mejor sería traducir: “ocasiona esterilidad”. 3) Abortar (Gén. 31:38). — Perf. שָׁכַלְהָ; Suf. שָׁכַלְתִּים; Impf. תִּשְׁכַּלְהָ; Inf.suf. שָׁכַלְהָ; Part. מִשְׁכַּלְהָ, מְשַׁכֵּלְהָ.

HIFIL: Abortar (Ose. 9:14). — Part. מִשְׁכִּיל.

— שָׁכַלְוֹת En Ecl. 1:17 muchos mss. tienen סְכַלְוֹת (Ver allí).

* ⁷⁹²³ שָׁכַלְתִּים Privación de hijos. — En Isa. 49:20, *benéi shikuláyij* = los hijos de tu privación = los hijos de los cuales fuiste privada. — Suf. שָׁכַלְתִּיךְ.

— (AR) שָׁכַלְל Ver bajo כָּלַל.

⁷⁹²⁴ (AR) שָׁכַלְתָּנוּ Entendimiento (Dan. 5:11, 14).

⁷⁹²⁵ שָׁלַם HIFIL: 1) Madrugar, levantarse temprano (1 Sam. 15:12; Jue. 19:9). 2) Hacer algo persistentemente (Jer. 7:25). 3) Adv.: El Inf. *hashkém* funciona como Adv., “temprano” (1 Sam. 17:16; Ver bajo הִשְׁכֵּם). — Perf. הִשְׁכַּמְתִּי; Impf. תִּשְׁכַּמְתִּי; Vaif. וַיִּשְׁכַּם; Impv. הִשְׁכַּם; Inf. הִשְׁכַּם (Var. הִשְׁכַּמְתִּי); Part. מִשְׁכַּמְתִּי; Const.pl. מִשְׁכַּמְתֵּי.

⁷⁹²⁶ שָׁכַם Hombro, hombros (Gén. 9:23). — a) *ke-hafnotó shijmó la-léjet* = cuando apartó la espalda para irse o apartarse de (1 Sam. 10:9; Ver nota RVA). b) *shjem ejád* = de un solo hombro, es decir, de común acuerdo (Sof. 3:9). c) *natáti lejá shjem ajád al ajéjja* = te he dado una cadena montañosa más que a tus hermanos (Gén. 48:22; esta traducción de *shjem* como “cadena montañosa” es conjetural, y la RVA traduce en términos más generales, “parte”). — Suf. שָׁכַמְתִּי, שָׁכַמְתֵּי.

⁷⁹³¹ שָׁכַן QAL: 1) Posarse, estar en (Exo. 24:16'; Prov. 7:11). 2) Habitar temporalmente, acampar (Núm. 24:2). 3) Habitar de una manera fija (Deut. 33:12; Jue. 5:17). — Perf. שָׁכַן, שָׁכַן; Impf. יִשְׁכֹּן; Impv. שָׁכֵן; Inf. לְשָׁכֵן; Suf. לְשָׁכְנִי; Part. שָׁכֵן; Const. שָׁכְנִי; Fem.const. שָׁכְנֹתִי; Pl. שָׁכְנִים; Suf. שָׁכְנֵיהֶם.

PIEL: Hacer habitar (Núm. 14:30; Deut. 12:11). — Perf. שָׁכַן, שָׁכַנְתִּי; Impf. שָׁכְנָה; Inf. שָׁכֵן.

HIFIL: Instalar, hacer habitar (Jos. 18:1). — Perf. הִשְׁכַּנְתִּי; Impf. יִשְׁכֵּן; Vaif. וַיִּשְׁכְּנוּ.

⁷⁹³² (AR) שָׁכַן PEAL: Tener su morada, habitar (Dan. 4:18/21). — Impf. 3 Fem.pl. יִשְׁכְּנֵן.

PAEL: Hacer habitar (Esd. 6:12). — Perf. שָׁכַן.

⁷⁹³⁴ שָׁכֵן 1) Morador, habitante (Isa. 33:24). 2) Vecino (2 Rey. 4:3; Jer. 49:18). — Const. שָׁכֵן; Suf. שָׁכְנוּ; Fem.suf. שָׁכְנֹתֶיהָ.

⁷⁹³⁶ שָׁכַר QAL: Contratar a sueldo, alquilar (Gén. 30:16; 2 Rey. 7:6). — Perf. שָׁכַר; Suf. שָׁכְרוּ, שָׁכַרְתִּי; Impf.vaif. וַיִּשְׁכְּרוּ; Inf. לְשָׁכַר, שָׁכַר; Part. שָׁכַר; Pas. שָׁכַר.

NIFAL: Alquilarse a sí mismo (1 Sam. 2:6). — Perf. נִשְׁכַּרְתִּי.

HITPAEL: Alquilarse a sí mismo. — El Part. se traduce “jornalero” (Hag. 1:6). — Part. מְשַׁכְּרִים.

⁷⁹³⁹ שָׁכַר 1) Salario (Gén. 30:32). 2) Recompensa, galardón dado por Dios (Gén. 15:1). 3) Alquiler: *ba bi-sjaró* = está incluido en el alquiler (Exo. 22:14). 4) Pasaje, costo del viaje (Jon. 1:3). 5) Gastos para el mantenimiento (Zac. 8:10). — Const. שָׁכַר; Suf. שָׁכְרוּ, שָׁכַרְתִּי; Var. שָׁכַר (Ver allí).

⁷⁹³⁸ שְׂכָרְךָ *Jornal, recompensa (Prov. 11:18). — oséi séjer = jornaleros (Isa. 19:10).*

⁷⁹³⁷ שָׁכַר QAL: Embriagarse (Gén. 9:21). — Perf. שָׁכַרְוּ; Impf. יִשְׁכַּר; Vaif. וַיִּשְׁכַּרוּ; Impv. שְׁכַרוּ; Inf. לְשִׁכְרוֹתָ.

PIEL: Emborrachar, embriagar a alguien (2 Sam. 11:13; Hab. 2:15). — Impf.vaif. וַיִּשְׁכַּרוּהוּ; Inf. שִׁכַּר; Part. מְשַׁכֵּרֵת.

HIFIL: Embriagar, hacer que alguien se embriague (Deut. 32:42; Jer. 51:39). — Perf.suf. הִשְׁכִּירוֹתָיִם; Impf. אֲשַׁכִּיר; Impv.suf. הִשְׁכִּירוּהוּ.

HITPAEL: Estar o actuar como ebrio (1 Sam. 1:14). — Impf. תִּשְׁתַּכְּרוּ.

⁷⁹⁴¹ שְׂכָרְךָ *Licor, algún tipo de cerveza (1 Sam. 1:15).*

— * שְׂכָרְךָ *Ebrio (Isa. 51:21). — Fem.const. שְׁכַרְתָּ.*

⁷⁹⁴³ שְׁכָרוֹן *Embriaguez (Jer. 13:13).*

⁷⁹⁴⁴ עַל הַשֵּׁל *En 2 Sam. 6:7, esta es una palabra desconocida. Como las palabras עַל הַשֵּׁל no aparecen en la LXX y la Peshita parece leerlas como עַל אֲשֶׁר, “porque”, podría tratarse de ditto de estas palabras que aparecen en el versículo siguiente. Una tenue base en el arameo (Ver שְׁלָה bajo AR שְׁלָה) y en el acadio ha llevado a los traductores a traducirlas: “por el atrevimiento” o “por la negligencia”.*

⁷⁹⁴⁵ שֵׁל *De, del (combinación de la partícula relativa שֵׁ con la Prep. לְ). En hebreo bíblico solamente aparece declinado, y no en forma absoluta: a) karmí shelí = mi propia viña (Cant. 1:6). b) be-shelí = por mi causa (Jon. 1:12). — Suf. שְׁלִי.*

⁷⁹⁴⁶ שְׁלֵאֲנָן *En Job 21:23 léase שְׁאֲנָן. La RVA traduce “próspero”, pero vea bajo שְׁאֲנָן.*

⁷⁹⁴⁷ מְשֻׁלָּבֵת PUAL: Ser trabado (Exo. 26:17). — Part.fem.pl. מְשֻׁלָּבֵת.

* ⁷⁹⁴⁸ שֻׁלָּבַן Panel o travesaño (1 Rey. 8:28). — Pl. שֻׁלָּבִים.

⁷⁹⁴⁹ שֻׁלָּב [HIFIL]: En Sal. 68:15/14, la aparente forma Hifil de la palabra שֻׁלָּב no tiene sentido. Por eso, en lugar de בָּהֶן הִנְשֻׁלָּב בְּ se sugiere leer בָּהֶן הִתְשֻׁלָּב בְּ, “entonces produjo el arrancamiento de las nieves del Salmón”. La palabra הִתְשֻׁלָּב sería Inf. con función de Sust.: “arrancamiento” (Ver bajo נִתְשֵׁב).

⁷⁹⁵⁰ (I) שֻׁלָּב Nieve (2 Rey. 5:27). — Paus. שֻׁלָּב.

— (II) שֻׁלָּב Especie de jabón (Job 9:30).

⁷⁹⁵⁵ (AR) שֻׁלָּה En Dan. 3:29 el Qere lee שֻׁלָּה, “negligencia”. El Ketiv presenta la posibilidad de leer שֻׁלָּה, “asunto”, cualquier cosa“. Otros proponen leer שֻׁלָּה, palabra de origen acádico que significa “insolencia”, “irreverencia”.

— * שֻׁלָּה En 1 Sam. 1:17, en lugar de שֻׁלָּתִי muchos mss. tienen שֻׁלָּתִי, “petición”.

⁷⁹⁵¹ שֻׁלָּה QAL: Tener tranquilidad, vivir tranquilo (Jer. 12:1; Sal. 122:6; Job 3:26). — Perf. שֻׁלָּה, שֻׁלָּה; Impf. יִשְׁלָה.

NIFAL: Ser negligente, ser inactivo (2 Crón. 29:11). — Impf. יִשְׁלָה.

HIFIL: Llenar de falsas esperanzas (2 Rey. 4:28). — Impf. יִשְׁלָה.

⁷⁹⁵⁴ (AR) שֻׁלָּה Tranquilo (Dan. 4:1/4).

⁷⁹⁵⁷ שְׁלֵהֶבֶת לlama (Eze. 21:3/20:47; Job 15:30). — En Cant. 8:6, en lugar de שְׁלֵהֶבֶתִּיהָ léase יְהִי שְׁלֵהֶבֶת = llama de Yah (o YHVH), es decir, “una poderosa llama”.

⁷⁹⁵⁸ שְׁלֹו Codorniz (Exo. 16:13). — El Qere tiene שְׁלִיו. — Pl. שְׁלֹוִים.

⁷⁹⁵⁹ שְׁלֹו Confiado, tranquilo (Jer. 49:31; Sal. 73:12). — Var. שְׁלִיו, שְׁלִיו; Fem. שְׁלֹוה; Const. שְׁלֹוִי.

* ⁷⁹⁶¹ שְׁלֹו Tranquilidad, negligencia (Sal. 30:7/6). — Suf. שְׁלֹוִי.

— שְׁלֹו Negligencia (Dan. 6:5/4; Esd. 4:22). — *di la shalú* = sin falta, sin negligencia en el cumplimiento de la orden (Esd. 6:9).

⁷⁹⁶² שְׁלֹוה 1) Tranquilidad (Sal. 122:7; Prov. 17:1). 2) Dejadez, negligencia (Prov. 1:32). 3) El plural puede significar “prosperidad” (Jer. 22:21, que sería un Pl. de intensidad). — a) *be-shalváh* = habiendo tranquilidad, es decir, por sorpresa (Dan. 8:25). b) *shalvát hashqét* = despreocupada tranquilidad (Eze. 16:49). — Const. שְׁלֹוֹת; Pl.suf. שְׁלֹוֹתֶיךָ.

* ⁷⁹⁶³ (AR) שְׁלֹוה Tranquilidad, prosperidad (Dan. 4:24/27). — Suf. שְׁלֹוֹתֶיךָ.

* ⁷⁹⁶⁴ שְׁלֹוהִים 1) Despedida de la mujer: En Exo. 18:2 se alude a una separación de Moisés de su esposa, quizás de su divorcio. 2) Regalo de despedida dado por el padre a su hija que parte de la casa al desposarse (Miq. 1:14). — En 1 Rey. 9:16 la RVA traduce como “dote”. — Suf. שְׁלֹוהִיךָ.

⁷⁹⁶⁵ שְׁלֹוֹם 1) Paz: a) *le-shalóm* = en paz, pacíficamente (Gén. 37:4; 44:17). b) *ish shlomí* = el hombre de mi paz = mi hombre de confianza o íntimo amigo (Sal. 41:10/9; Ver nota RVA; Comp. Jer. 21:10; 38:22). 2) Bienestar (Gén. 41:16). 3) Integridad: a) *be-shalóm* = en paz, es decir, sin daño alguno (Gén. 26:29). b) *shaál li-shlóm ha-miljamáh* = preguntó cómo iba la guerra (2 Sam. 11:7). 4) Fórmula de saludo que destaca la integridad personal: a) *shalóm laj* = la paz sea contigo (Jue. 19:20; Comp. 2 Rey. 4:23).

b) *ha-shalóm atáh* = ¿Te va bien? (2 Sam. 20:9). — Var. שָׁלֹם; Const. שְׁלוֹם; Suf. שְׁלָמָה, שְׁלוֹמִי, שְׁלוֹמִים; Pl. שְׁלוֹמִים.

⁷⁹⁶⁶ שְׁלוֹם 1) Retribución (Isa. 34:8; Ose. 9:7). 2) Pago, soborno (Miq. 7:3). — Var. שְׁלָם; Pl. שְׁלוֹמִים.

— שְׁלֹשׁ Ver שָׁלַשׁ.

⁷⁹⁷¹ שָׁלַח QAL: 1) Enviar una persona (Gén. 45:5; 2 Rey. 2:2). 2) Enviar alguna cosa (Exo. 9:14; 1 Sam. 16:20). — *sholéaj devarím be-yad kesíl* = el que envía recado por medio de un necio (Prov. 26:6). 3) Extender la mano (Gén. 3:22). 4) Poner mano sobre alguien, herirlo (Gén. 37:22). 5) Acusar — Lit., extender el dedo (Isa. 58:9). 6) Dejar suelto (Gén. 49:21). — *píja shalájta be-raáh* = a tu boca das rienda suelta con maldad (Sal. 50:19). — Perf. שָׁלַח; Suf. שְׁלַחְתִּי; Impf. יִשְׁלַח; Suf. יִשְׁלַחְךָ; Impv. שְׁלַח, שְׁלַחְךָ; Suf. שְׁלַחְנִי; Inf. שְׁלַח; Abs. שְׁלוּח; Suf. שְׁלַחְיָה; Part. שְׁלַח; Suf. שְׁלַחְיָה; Pl.suf. שְׁלַחְיָה; Pas. שְׁלוּחָה, שְׁלוּחָה; Pl.suf. שְׁלַחְתֶּיהָ (Ver שְׁלַחְתָּה).

NIFAL: Ser enviado (Est. 3:13). — Inf. נִשְׁלוּחָה.

PIEL: 1) Dejar ir, enviar, dejar crecer libremente (Gén. 30:25; 31:42; 32:27). — a) *et tealotéiha shiljáh* = envió sus canales, dejó correr el agua en ellos (Eze. 31:4). b) *u-féra lo yeshaléju* = y el cabello no dejarán crecer libre (Eze. 44:20). c) *midianím yeshaléaj* = provoca discordia (Prov. 6:14). d) *jevleihém teshalájnah* (Job 39:3; Ver bajo חָבַל). 2) Enviar algo (2 Rey. 17:25; Neh. 8:12). 3) Extender (Prov. 31:20; Jer. 17:8). 4) Hacer casar las hijas fuera del clan: *shiláj ajútsah* = dejó ir afuera (Jue. 12:9). 5) Escoltar (Gén. 12:20; la RVA traduce “enviaron”). 6) Entregar, abandonar: *va-ashaljéhu bi-shrirút libám* = los entregue a la dureza de su corazón (Sal. 81:13/12). 7) Despedir a la mujer, con respecto al acto del divorcio (Deut. 21:14). 8) Prender fuego: *shiljáh ba-esh* (2 Rey. 8:12). — Perf. שָׁלַח; Suf. שְׁלַחְךָ, שְׁלַחְתִּי, שְׁלַחְתֶּיהָ; Impf. יִשְׁלַח; Vaif. יִשְׁלַחְךָ; Impv. שְׁלַח, שְׁלַחְךָ; Suf. שְׁלַחְנִי; Inf. שְׁלַח; Abs. שְׁלַח; Suf. שְׁלַחְךָ; Part. מְשַׁלַּח; Const.pl. מְשַׁלַּחֵי.

PUAL: 1) Ser despedido, dicese de un viajero (Gén. 44:3). 2) Ser echado en (Job 18:8). 3) Ser dejado de su cuenta (Prov. 29:15). 4) Ser enviado un mensajero (Prov. 17:11). 9) Ser repudiada, despedida o divorciada (Isa. 50:1). — Perf. **שָׁלַחְתִּי**, **שָׁלַחְתִּי**; Impf. **יִשְׁלַח**; Part. **מִשְׁלַח**.

HIFIL: 1) Enviar sueltos (Exo. 8:17/21; Lev. 26:22; 2 Rey. 15:37; Amós 8:11). — Perf. **הִשְׁלַחְתִּי**; Inf. **הִשְׁלִיחַ**; Part. **מִשְׁלִיחַ**.

⁷⁹⁷² (AR) **שָׁלַח** PEAL: 1) Enviar algo o alguien (Dan. 3:28). 2) Extender la mano, atreverse a algo (Esd. 6:12). — Perf. **שָׁלַח**; Pl. **שָׁלַחוּ**; Impf. **יִשְׁלַח**; Perf.pas. **שָׁלַח**.

⁷⁹⁷³ (I) **שָׁלַח** ¿Espada? ¿Jabalina? (Joel 2:8). — Paus. **שָׁלַח**; Suf. **שָׁלַחוּ**.

⁷⁹⁷⁵ (II) **שָׁלַח** Posible variante del nombre **שָׁלַח**, “Siloé” (Neh. 3:15). Otros interpretan esta palabra como “acueducto” (Isa. 8:6).

* ⁷⁹⁷⁶ **שָׁלַחוֹת** Ramas (Isa. 16:8). — Suf. **שָׁלַחוֹתֶיהָ**.

* ⁷⁹⁷⁸ **שָׁלַחִים** ¿Plantas? ¿Ramas? (Cant. 4:13). Es posible que deba ser vocalizado **שָׁלַחוֹת** (Ver arriba **שָׁלַחוֹת**).

⁷⁹⁷⁹ **שָׁלַחַן** Mesa (Isa. 21:5; Exo. 25:23). — Const. **שָׁלַחַן**; Suf. **שָׁלַחַנִּי**; Pl. **שָׁלַחַנוֹת**; Const. **שָׁלַחַנוֹת**.

⁷⁹⁸⁰ **שָׁלַט** QAL: 1) Ganar poder sobre (Est. 9:1). 2) Enseñorearse (Ecl. 2:19). — Perf. **שָׁלַט**; Impf. **יִשְׁלַט**; Inf. **שָׁלוֹט**.

HIFIL: 1) Permitir que algo se enseñoree o domine (Sal. 119:133). 2) Permitir hacer algo (Ecl. 6:2). — Perf.suf. **הִשְׁלִיטוּ**; Impf. **הִשְׁלִיטֻ**; Suf. **יִשְׁלִיטְנוּ**.

⁷⁹⁸¹ (AR) **נְשַׁלְט** PEAL: 1) Dominar, gobernar (Dan. 2:39; 5:7). 2) Enseñorearse de, tener poder sobre (Dan. 3:27). 3) Apoderarse de (Dan. 6:25/24). — Perf. **נְשַׁלְט**; Pl. **נְשַׁלְטוּ**; Impf. **יִשַׁלְט**, **תִּשַׁלְט**.

HAFEL: Dar dominio sobre (Dan. 2:38). — Perf.suf. **הִשַׁלְטָה**, **הִשַׁלְטָהּ**.

* ⁷⁹⁸² **נְשַׁלְט** Escudo (2 Rey. 11:10). — Pl. **נְשַׁלְטִים**; Const. **נְשַׁלְטִי**; Suf. **נְשַׁלְטִיהֶם**.

⁷⁹⁸³ **נְשַׁלְטוֹן** Poder (Ecl. 8:4, 8).

* ⁷⁹⁸⁴ (AR) **נְשַׁלְטוֹן** Gobernante (Dan. 3:2). — Const.pl. **נְשַׁלְטָנִי**.

⁷⁹⁸⁵ (AR) **נְשַׁלְטוֹן** Señorío, dominio (Dan. 3:33/4:3; 6:27/26). — Det. **נְשַׁלְטָנָא**; Suf. **נְשַׁלְטָנְהוּן**, **נְשַׁלְטָנְהוּן**.

⁷⁹⁸⁶ **נְשַׁלְטָת** Atrevida, dominante (Eze. 16:30).

* ⁷⁹⁸⁷ **נְשַׁלִּי** Privado: *le-dabér itó ba-shéli* = para hablar con él en privado (2 Sam. 3:27). — Paus. **נְשַׁלִּי**.

* ⁷⁹⁸⁸ **נְשַׁלְיָה** Placenta (Deut. 28:57). — Suf. **נְשַׁלְיָהּ**.

— **נְשַׁלִּי** Ver **נְשַׁלִּי**; Var. **נְשַׁלִּי**.

⁷⁹⁸⁹ **נְשַׁלִּיט** Gobernador, gobernante (Gén. 42:6; Ecl. 7:19). — Pl. **נְשַׁלִּיטִים**.

⁷⁹⁹⁰ (AR) **נְשַׁלִּיט** 1) Poderoso, dominante (Dan. 2:10; Esd. 4:20). 2) Señor, soberano (Dan. 4:14/17). 3) En plural: Señorío (Dan. 4:23/26). 4) Oficial (Dan. 2:15). 5) Autorizado, permitido: *la shalít le-mirméh aleihóm* = no está autorizado a imponerles (Esd. 7:24). — Det. **נְשַׁלִּיטָא**; Pl. **נְשַׁלִּיטִין**.

⁷⁹⁹¹ (I) **נְשַׁלִּישׁ** Tercera parte de una medida, probablemente de un efa (Isa. 40:12; Ver nota RVA). En Sal. 80:6/5 la RVA traduce “abundancia”, pero vea la nota RVA.

— (II) **שָׁלִיִּשׁ** En 1 Sam. 18:6 la RVA traduce en términos generales “instrumentos musicales”, pero anota que puede tratarse de triángulos. — Pl. **שָׁלִישִׁים**.

— (III) **שָׁלִישׁ** Comandante, uno de los tres hombres que iban en cada carro de guerra, y que comandaba el mismo (1 Rey. 9:22). — Suf. **שָׁלִישׁוֹ**; Pl. **שָׁלִישִׁים**; Suf. **שָׁלִישִׁיר**.

⁷⁹⁹² **שָׁלִישִׁי** 1) Tercero (Gén. 1:13). 2) Tercera parte (2 Sam. 18:12). — Fem. **שָׁלִישִׁית**, **שָׁלִישִׁה**; Mas.pl. **שָׁלִישִׁים** (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

⁷⁹⁹³ **שָׁלַךְ** HIFIL: Arrojar, echar (Exo. 7:9; 2 Rey. 7:15). — a) *ashláj lajém gorál* = yo arroje para vosotros la suerte, es decir, yo haga el sorteo (Jos. 18:8). b) *ve-otí hishlájta ajaréi gavéja* = y a mí me arrojaste detrás de tu espalda, es decir, me diste la espalda o me rechazaste (1 Rey. 14:9). — Perf. **הִשְׁלִיךְ**; Suf. **הִשְׁלִיכוֹ**; Impf. **אֲשַׁלֵּךְ**; Vaif. **וַיִּשְׁלַךְ**; Suf. **וַיִּשְׁלַכְהוּ**; Impv. **הִשְׁלִיכוּ**; Inf. **הִשְׁלִיךְ**; Suf. **הִשְׁלִיכוּ**; Part. **מִשְׁלִיךְ**; Const.pl. **מִשְׁלִיכֵי**.

HOFAL: 1) Ser arrojado (2 Sam. 20:21). 2) Quedar tendido, quedar arrojado (1 Rey. 13:24). 3) Ser derribado el santuario (Dan. 8:11). — Perf. **הִשְׁלַךְ**; Impf. **יִשְׁלַכוּ**; Vaif. **וַיִּשְׁלַכוּ**; Part. **מִשְׁלַכִּים**, **מִשְׁלַכֵּת**, **מִשְׁלַךְ**.

⁷⁹⁹⁴ **שָׁלַךְ** ¿Somormujo? (Lev. 11:17; Deut. 14:17).

⁷⁹⁹⁵ **שָׁלַכְתָּ** Derribamiento, caída de un árbol (Isa. 6:13).

⁷⁹⁹⁷ (I) **שָׁלַל** QAL: Sacar espigas de los manojos (Rut. 2:16). — Impf. **תִּשְׁלַל**; Inf. **שָׁלַל**.

⁷⁹⁹⁸ (II) **שָׁלַל** QAL: Despojar (Jer. 50:10). — Perf. **שָׁלַל**, **שָׁלַלְתָּ**, **שָׁלַלְתָּ**; Impf.suf. **שָׁלַלְתָּ**; Inf. **שָׁלַל**; Part. **שָׁלַלִּים**; Suf. **שָׁלַלְתָּ**.

HITPAEL: Ser derribado (Isa. 59:15). — Perf. **אֲשַׁתְּוֹלְלֵנִי**; Part. **מִשְׁתְּוֹלְלֵנִי**.

— שָׁלַל 1) Botín (2 Rey. 3:23). 2) Ganancias (Prov. 1:13; Ver nota RVA). — *haytáh lo nafshó le-shalál* = su vida le será por botín, es decir, a las justas escapará vivo (Jer. 21:9).

— En Isa. 33:4, en lugar de וְאִסַּף שְׁלֵלְכֶם אִסַּף הַחֲסִיל, la RVA lee así: וְאִסַּף שְׁלֵל כְּמֵאִסַּף הַחֲסִיל, “fue amontonado el botín como un amontonamiento de orugas”. — Const. שְׁלֵל; Suf. שְׁלֵלְכֶם, שְׁלֵלְהוּ.

⁷⁹⁹⁹ שָׁלַם QAL: 1) Terminar, acabar (1 Rey. 7:51). 2) Quedar ileso (Job 9:4). 3)

Reconciliarse, estar en paz con (Job 22:21; aquí, en lugar de וַיִּשְׁלַם léase וַיִּשְׁלַם). —

Perf. שָׁלַמְנוּ; Impf.vaif. וַיִּשְׁלַם; Impv. שָׁלַם; Part.pas.pl.const. שָׁלַמְנוּ.

PIEL: 1) Pagar (Exo. 21:34). 2) Premiar, recompensar (Rut 2:12). 3) Devolver algo a cambio, retribuir (Prov. 20:22; 2 Rey. 9:26). 4) Cumplir un voto (2 Sam. 15:7). 5)

Restaurar (Job 8:6). 6) Terminar algo (1 Rey. 9:25). — Perf. שָׁלַם; Impf. וַיִּשְׁלַם; Suf.

שָׁלַמְנוּ; Impv. שָׁלַם; Inf. שָׁלַם; Suf. שָׁלַמְנוּ; Part. מְשַׁלֵּם; Const. מְשַׁלְּמֵנוּ.

PUAL: Pagarse, ser pagado (Jer. 18:20). 2) Ser recompensado (Prov. 11:31). 3) Ser

cumplido o pagado un voto (Sal. 65:2/1). — Impf. וַיִּשְׁלַם; Part. מְשַׁלֵּם.

HIFIL: 1) Cumplir, consumir (Isa. 44:26). 2) Doblegar por completo (Isa. 38:12). 3)

Hacer la paz (2 Sam. 10:19. 4) Reconciliar (Prov. 16:7). — Perf. הִשְׁלַמְנוּ; Impf.

הִשְׁלַמְנוּ; Vaif. וַיִּשְׁלַם; Suf. הִשְׁלַמְנוּ.

HOFAL: Estar en paz — Lit., estar pacificado con (Prov. 5:23). — Perf. הִשְׁלַמְנוּ.

⁸⁰⁰⁰ (AR) שָׁלַם PEAL: Ser terminado (Esd. 5:16). — Perf. שָׁלַם.

HAFEL: 1) Poner fin (Dan. 5:26). 2) Restituir — Lit., devolver por completo (Esd. 7:19).

— Perf.suf. הִשְׁלַמְנוּ; Impv. הִשְׁלַם.

⁸⁰⁰¹ (AR) שָׁלַם Paz, saludo (Esd. 4:17; 5:7; Dan. 3:31/4:1). — Det. שָׁלְמָא; Suf.

שָׁלְמָא.

— * **שָׁלֵם** En Esd. 4:7 la RVA toma la palabra **בְּשָׁלֵב** como nombre: Bilam. Otra trad.: “de común acuerdo”.

* ⁸⁰⁰² **שְׁלֵמָה** Sacrificio u ofrenda de paz (Sing. Colect. en Amós 5:22; aunque allí se sugiere leer **שְׁלָמִי**; Comp. 1 Rey. 8:64). — Pl. **שְׁלָמִים**; Const. **שְׁלָמִי**; Suf. **שְׁלָמִיָּהוּ**.

⁸⁰⁰³ (I) **שָׁלֵם** 1) En paz, sin novedad (Gén. 33:18). 2) Colmado, completo (Gén. 15:16). 3) Pacífico (Gén. 34:21). 4) Integro (1 Rey. 8:61; Isa. 38:3). — Fem. **שְׁלָמָה**; Pl. **שְׁלָמִים**; Fem. **שְׁלָמוֹת**.

⁸⁰⁰⁴ (II) **שָׁלֵם** Salem, nombre más antiguo de Jerusalén (Gén. 14:18; Sal. 76:3/2).

⁸⁰⁰⁵ **שָׁלַם** En Deut. 32:25 léase **אֶשְׁלַם**, “yo pagaré” (Ver nota RVA).

⁸⁰⁰⁸ **שְׁלֵמָה** Vestidura (1 Rey. 10:25). — Const. **שְׁלָמַת**; Suf. **שְׁלָמָתוֹ**; Pl. **שְׁלָמוֹת**; Suf. **שְׁלָמוֹתֶיכֶם**.

* ⁸⁰¹¹ **שְׁלָמָה** Recompensa, retribución (Sal. 91:8). — Const. **שְׁלָמַת**.

— **שְׁלָמָה** Para que no (Ver **מָה**, 11).

— **שְׁלָמוֹנִים** Recompensas, obsequios (Isa. 1:23).

⁸⁰²⁵ **שָׁלַף** QAL: 1) Sacar la espada de su vaina (1 Sam. 17:51; 2 Rey. 3:26). 2) Quitarse la sandalia (Rut 4:7). — Perf. **שָׁלַף**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁלַף**; Suf. **וַיִּשְׁלַפְהוּ**; Impv. **שָׁלַף**; Part. **שָׁלֹף**; Pas. **שְׁלוּפָה**.

⁸⁰²⁷ שלש PIEL: 1) Dividir en tres partes (Deut. 19:3). 2) Hacer algo en el tercer día (1 Sam. 20:19). 3) Hacer algo por tercera vez (1 Rey. 18:34). — Perf. שלשת; Impf.vaif. וישלשו; Impv. שלשו.

PUAL: 1) Ser de tres años (Gén. 15:9). 2) Ser triple o de tres fibras un cordón (Ecl. 4:12). 3) Estar dispuesto en tres pisos (Eze. 42:6). — Part. משלש, משלשת; Fem.pl. משלשות.

⁸⁰²⁹ שלש Tres (2 Sam. 24:12). — Var. שלוש; Const. שלש; Fem. שלשה; Const. שלשת; Suf. שלשתכם. Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

⁸⁰³² שלשום Antes de ayer: *ki-tmól shilshóm* = como ayer antes de ayer = como antes (Gén. 31:2; Ver nota RVA). Ver más bajo אתמול. — Var. שלשם.

— שלשים Miembros de la tercera generación, mayormente los nietos (Gén. 50:23; Exo. 20:5).

— שלשים Treinta (Jos. 7:5).

⁸⁰³³ שם 1) Sentido espacial: Allá, allí (Gén. 2:12). 2) Sentido temporal: Entonces (Sal. 36:13/12). — *mi-sham* = de allí (Gén. 2:10). — Loc. שמה.

⁸⁰³⁴ שם 1) Nombre (Gén. 2:19; 3:20; 1 Rey. 16:24). 2) Reputación: *tov shem* = buen nombre, es decir, buena reputación (Ecl. 7:1). 3) Renombre (2 Sam. 7:23; Sof. 3:19). 4) Fama (Eze. 16:14). 5) Memoria del nombre de una persona fallecida (Deut. 25:7; 2 Sam. 14:7). 6) El Nombre de Dios, como *tal shem* reemplaza el nombre de Dios en fórmulas piadosas (Lev. 24:11). — Const. שם; Suf. שמו; Pl. שמות; Const. שמות; Suf. שמותם.

⁸⁰³⁶ (AR) שם Nombre (Dan. 2:26). — Suf. שמה; Const.pl. שמות; Suf. שמותהם.

⁸⁰⁴⁰ שְׂמֹאל Izquierdo (Jon. 4:11). — a) *mi-smól* = a la izquierda (Exo. 14:22). b) *yad smóló* = su mano izquierda (Jue. 3:21). c) *el mi-smól* = al norte (Jos. 19:27; Comp. Eze. 16:46). — Var. שְׂמֹאלוֹ; Suf. שְׂמֹאלוֹ.

⁸⁰⁴¹ שְׂמֹאל HIFIL: 1) Ir o desviarse a la izquierda (Gén. 13:9; 2 Sam. 14:19). — Impf. תִּשְׂמְאוּלוֹ, אֲשַׂמְאוּלוֹ; Impv. הִשְׂמִילִי; Inf. הִשְׂמִיל; Part. מְשַׂמְאוֹלִים.

⁸⁰⁴² שְׂמֹאלִי Norte, del norte — Lit., “a la izquierda” (1 Rey. 7:21). — Fem. שְׂמֹאלִית.

⁸⁰⁴⁵ שָׂמַד NIFAL: Ser destruido, ser arruinado, ser eliminado (Ose. 10:8; Jer. 48:8; Isa. 48:19). — Perf. נִשְׂמַדְתִּי, נִשְׂמַדְתִּי; Impf. יִשְׂמַדוּן, תִּשְׂמַדוּן; Inf. הִשְׂמַד; Suf. הִשְׂמַדְךָ.

HIFIL: Destruir, exterminar, devastar (1 Rey. 13:34; aquí la RVA traduce como si fuera Nifal porque así lo requiere el sentido). — Perf. הִשְׂמַדְתִּי; Impf. יִשְׂמַדוּן; Vaif. הִשְׂמַדְתִּי; Suf. הִשְׂמַדְתִּי; Impv. הִשְׂמַד; Inf. לְהִשְׂמַד (Var. לְשַׂמַּד); Suf. הִשְׂמַדְתִּי.

⁸⁰⁴⁶ (AR) שָׂמַד HAFEL: Destruir, exterminar (Dan. 7:22, aquí el sentido requiere que se lo traduzca como si fuera Nifal; Comp. 1 Rey. 13:34). — Inf. הִשְׂמַדְתִּי.

— שְׂמָה Ver bajo שָׂם.

⁸⁰⁴⁷ שְׂמָה 1) Desolación (Sal. 46:9/8; Isa. 24:12). 2) Horror: *lihiót le-shamáh ve-li-qlaláh* = ser objeto de horror y de maldición (2 Rey. 22:19; Comp. Jer. 25:18). — Pl. שְׂמֹת.

⁸⁰⁵⁰ שְׂמוּאֵל Samuel (1 Sam. 1:20). Este nombre significa: “su nombre es Dios”, aunque en la historia bíblica se lo asocia fonéticamente con el verbo שָׁמַע, “escuchar”. Como el nombre de Miqueas (Ver מִיכָה), este nombre proclama un credo o confesión de fe.

— שְׂמוֹנִים Ver bajo שְׂמוֹנִים.

⁸⁰⁵² שְׂמוּעָה 1) Noticia (1 Rey. 2:28). 2) Rumor (1 Sam. 2:24). 3) Proverbio, frase estereotipada que se difunde con el propósito de dañar (Eze. 16:56). 4) Mensaje, anuncio, lo que es oído y transmitido por los profetas (Isa. 28:9; 53:1). — Var. שְׂמָעָה; Const. שְׂמַעַת; Suf. שְׂמַעְתָּנוּ; Pl. שְׂמַעוֹת.

⁸⁰⁵⁵ (I) שָׂמַח QAL: Alegrarse, regocijarse (1 Sam. 11:9; Deut. 12:7). — Perf. שָׂמַח, שָׂמַח; Impf. יִשְׂמַח; Vaif. וַיִּשְׂמַח; Impv. שְׂמַח, שְׂמַחִי; Inf. שְׂמוּחַ.

PIEL: Alegrar, causar alegría (Sal. 19:9/8; Jer. 20:15). — Perf. שָׂמַח; Impf. יִשְׂמַח; Impv. שְׂמַח; Inf. שְׂמוּחַ; Part. מְשַׂמַּח; Const.pl. מְשַׂמַּחִי.

HIFIL: Alegrar (Sal. 89:43/42). — Perf. הִשְׂמַחְתָּהּ.

— (II) שָׂמַח [QAL]: En Isa. 9:16/17, en lugar de שָׂמַח יֵאָסֵף léase con los Rollos del M. M.: יִחַמּוֹל, “compadecerá” (Ver nota RVA).

⁸⁰⁵⁶ שְׂמַח Alegre (Prov. 15:13). — *smejím simjáh guedoláh* = se regocijaba con gran regocijo (1 Rey. 1:40). — Fem. שְׂמַחָה; Pl. שְׂמַחִים; Const. שְׂמַחִי, שְׂמַחִי.

⁸⁰⁵⁷ שְׂמַחָה Alegría (Isa. 16:10). — *la-asót simjáh guedoláh* = celebrar una gran fiesta (Neh. 8:12; la RVA traduce “regocijarse con gran alegría”). — Const. שְׂמַחָת; Suf. שְׂמַחָתוֹ; Pl. שְׂמַחוֹת.

⁸⁰⁵⁸ שָׂמַט QAL: 1) Dejar caer, echar abajo (2 Rey. 9:33). 2) Desistir: En Jer. 17:4, en lugar de וְשָׂמַטְתָּהּ וּבָדָה se sugiere leer וְשָׂמַטְתָּהּ יָדָה, “desistirá su mano”, o simplemente “él desistirá” (Comp. Deut. 15:3; Ver nota RVA). La RVA traduce: “Por ti mismo (וּבָדָה) te desprenderás de”. Una mejor traducción sería: “te desprenderás de”. 3) Dejar la tierra de su cuenta, es decir, sin cultivar (Exo. 33:11). 4) ¿Tropezar? (2 Sam. 6:6; 1 Crón. 13:9). 5) Perdonar, hacer remisión de una deuda (Deut. 15:2). — Perf.vep. שָׂמַטְתָּהּ, יִשְׂמַטְתָּהּ; Impf.suf. וְיִשְׂמַטְתָּהּ; Vaif. וַיִּשְׂמַטְתָּהּ; Inf. שְׂמַטוֹת.

NIFAL: ¿Ser derribado? ¿Ser arrojado? (Sal. 141:6). — Perf. נִשְׁמַטִּי.

[HIFIL]: Hacer desistir, desistir. — En Deut. 15:3, en lugar de תִּשְׁמַטְּ algunos vocalizan como Qal: תִּשְׁמַטְּ. — Impf. תִּשְׁמַטְּ.

⁸⁰⁵⁹ שְׁמִיטָה Remisión de una deuda (Deut. 15:9).

⁸⁰⁶³ שְׁמִיכָה Manta, frazada (Jue. 4:18).

⁸⁰⁶⁴ שָׁמַיִם Cielo, cielos (Gén. 1:8). — Paus. שָׁמַיִם; Const. שָׁמַיִ; Suf. שְׁמַיִךְ; Loc. הַשְּׁמַיִם.

* ⁸⁰⁶⁵ (AR) שָׁמַיִן Cielo, cielos (Jer. 10:11). — *Eláh shmáya* = el Dios de los Cielos (Dan. 2:18). — Det. שְׁמַיָּא.

⁸⁰⁶⁶ שְׁמִינִי 1) Octavo (1 Rey. 6:38). 2) Seminit, posiblemente una referencia a una octava musical (Sal. 6:1/Subtítulo). Fem. שְׁמִינִית

⁸⁰⁶⁸ (I) שְׁמִירָה Espinos (Isa. 5:6). — Suf. שְׁמִירוֹ,

⁸⁰⁶⁹ (II) שְׁמִירָה Diamante (Jer. 17:1; Eze. 3:9).

— שָׁמַל [HIFIL]: Ponerse a la izquierda, desviarse a la izquierda. — a) En Eze.

21:21/16, en lugar de הַיְמָנִי הַשְּׁמַיִלִי se sugiere leer הַיְמָנִי

הַשְּׁמַיִלִי, que la RVA traduce: “dirígete a la derecha; ponte a la izquierda”. b) En 2

Sam. 14:19, en lugar de לְהַמִּין וְלֹא-הַשְּׁמַיִלִי léase לְהַמִּין וְלֹא-הַשְּׁמַיִלִי, “desviar a la derecha ni a la izquierda”.

⁸⁰⁷¹ שְׁמָלָה Manto (Gén. 9:23). — Const. שְׁמָלָת; Suf. שְׁמָלָתוֹ; Pl. שְׁמָלוֹת.

— שָׁמַם HIFIL: En 2 Rey. 9:30 la forma [הַשְּׁמָם], “se pintó” (los ojos) no viene de la raíz שָׁמַם sino de שָׁמַם (= שָׁמַם; Ver allí).

⁸⁰⁷⁴ שָׁמַם QAL: 1) Quedar desolado (Gén. 47:19; 1 Sam. 30:20; Isa. 54:1). 2)

Asombrarse, quedar horrorizado (1 Rey. 9:8). — Perf. שָׁמַמָּה; Impf. יִשָּׁם, יִתְשָׁם;
Vaif. וַיִּתְשָׁם; Impv. שִׁמּוּ; Part. שֹׁמֵם.

NIFAL: 1) Quedar desierto, quedar desolado (Lev. 26:22; Isa. 54:3). 2) Quedar
horrorizado (Jer. 4:9). — Perf. נִשְׁמַמוּ; Part. נֹשְׁמָה, נִשְׁמָה.

POLEL: 1) Quedar consternado (Esd. 9:3). 2) El Part. se traduce “desolador”: a) En Dan.
8:13, en lugar de וַיִּתְשָׁם הַשָּׁמַם נִתָּן se sugiere leer וַיִּתְשָׁם הַשָּׁמַם נִתָּן,
“durará la rebelión desoladora” (Comp. Dan. 9:27). — Part. שֹׁמֵם (= מְשַׁמֵּם).

HIFIL: 1) Desolar, dejar (Eze. 30:14). 2) Desconcertar, aterrorizar (1 Sam. 5:5; la RVA
traduce “los asoló”). — En Job 21:5, en lugar de וַיִּתְשָׁמוּ (Hifil o Hofal) léase וַיִּתְשָׁמוּ,
“horrorizados”. — Perf. הִתְשַׁמָּה; Impf. יִשָּׁם; Vaif.suf. וַיִּתְשָׁם; Impv. הִתְשַׁמוּ (Ver
arriba el comentario de Job 21:5); Inf. הִתְשַׁם.

HOFAL: 1) Sobre la forma aparentemente Impv. Hofal de הִתְשַׁמוּ en Job 21:5, vea
arriba bajo Hifil. 2) En Lev. 26:34, 43 y en 2 Crón. 36:21, la forma del Inf. Hofal es
traducida como Sust.: “desolación”. — Inf. בְּהִתְשַׁמָּה (= *בְּהִתְשַׁמָּה).

HITPAEL: 1) Asombrarse (Isa. 59:16; 63:5). 2) Quedar consternado (Dan. 8:27; la RVA
traduce “asombrado”). 3) Destruirse a sí mismo (Ecl. 7:16). — Impf. יִתְשַׁמֵּם,
תִּשְׁתַּמֵּם (= הִתְשַׁמֵּם); Vaif. וַיִּתְשַׁמֵּם.

⁸⁰⁷⁵ (AR) אִתְשַׁמֵּם ITPOAL: Quedar atónito (Dan. 4:16/19). — Perf. אִתְשַׁמֵּם.

⁸⁰⁷⁶ שָׁמָּה Desolado (Jer. 12:11). — Fem. שְׁמָמָה.

⁸⁰⁷⁷ שְׁמָמָה Desolación (Exo. 23:29). — Const.pl. שְׁמָמוֹת.

— שְׁמָמָה En Eze. 35:7, en lugar de las palabras וּשְׁמָמָה וּשְׁמָמָה se sugiere leer
לְשְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה, “en desolación y asolamiento” (Comp. versículos 3 y 6:14). Ver
también מְשַׁמָּה.

8078 שָׁמֹן Horror (Eze. 4:16; 12:19).

8079 שְׂמָמִית Lagartija (Prov. 30:28).

8080 שָׁמַן QAL: Engordarse, ponerse gordos (Deut. 32:15; Jer. 5:28. — Perf. שָׁמְנוּ; Impf.vaif. וַיִּשְׁמֹן).

HIFIL: 1) Hacer insensible (Isa. 6:10). 2) Engordar (Neh. 9:25). — Impf.vaif. וַיִּשְׁמִינֵנוּ; Impv. הַשְׁמִן.

8081 שָׁמֶן 1) Aceite (Exo. 27:20). 2) Fértil: *qéren ben shámen* = fértil ladera (Isa. 5:1; parece que se trata de fertilidad en la producción de olivos). 3) Colect.: Productos preciados de la tierra (Gén. 27:28). 4) En plural: Abundancia — En Isa. 28:1 la RVA sigue a los Rollos del M. M. y en lugar de גִּיאַ שְׁמָנִים, “valle fértil”, lee גִּיאַ שְׁמָנִים, “los que se glorían de la abundancia” (Comp.vers. 4). 5) Manjar, comida suculenta, con mucho aceite (Isa. 25:6). 6) Perfumes disueltos en aceite (Amós 6:6). — Paus. שָׁמֶן; Suf. שְׁמָנָה; Pl. שְׁמָנִים; Const. שְׁמָנִי; Suf. שְׁמָנִיךְ.

8082 שָׁמֵן 1) Gordo, engordado (Eze. 34:16). 2) Abundante: *u-be-mir'éh shamén tir'éinah* = y se apacentarán en pastos abundantes (Eze. 34:14). 3) Suculento (Gén. 49:20). 4) Robusto (Jue. 3:29). — Fem. שְׁמָנָה.

8083 שְׁמָנָה Ocho (Gén. 17:12). — Var. שְׁמֹנָה; Fem. שְׁמָנָה; Const. שְׁמָנַת.

8084 שְׁמָנִים Ochenta (2 Rey. 10:24).

8085 שָׁמַע QAL: 1) Oír (Isa. 1:2). 2) Obedecer (Gén. 11:7). — *lev shoméa* = corazon que escucha = una mente entendida (1 Rey. 3:9). — Perf. שָׁמַע; Suf. שָׁמַעְתָּם; Impf. יִשְׁמַע; Impv. שָׁמַע; Inf. שָׁמַע; Abs. שָׁמַע; Suf. שָׁמַעוּ; Part. שָׁמַעַת, שָׁמַעַת.

NIFAL: 1) Oirse, ser oído (Gén. 45:16; 1 Rey. 6:7). 2) Ser oído, ser concedido algo (2 Crón. 30:27). 3) Rendir obediencia (2 Sam. 22:45). — Perf. נִשְׁמַע; Impv. יִשְׁמַע; Inf. הִשְׁמַע; Part. נִשְׁמַע; Fem. נִשְׁמַעַת.

PIEL: Convocar — Lit., hacer escuchar (1 Sam. 15:4; 23:8). — Impf.vaif. **וַיִּשְׁמַע**.

HIFIL: 1) Hacer oír (Deut. 4:10). 2) Anunciar, proclamar (Isa. 52:7). 3) Convocar (1 Rey. 15:22; Jer. 51:27). 4) Entonar — Lit., hacer oír su voz (Neh. 12:42; Ver nota RVA). 5)

Hacer sonar (1 Crón. 15:19). — Perf. **וַיִּשְׁמַעְתִּי**, **וַיִּשְׁמַעְתִּי**; Impf. **וַיִּשְׁמַע**; Impv. **וַיִּשְׁמַעְתִּי**; Inf. **וַיִּשְׁמַע**, **וַיִּשְׁמַע** (= **וַיִּשְׁמַעְתִּי**); Part. **וַיִּשְׁמַע**.

⁸⁰⁸⁶ (AR) **וַיִּשְׁמַע** PEAL: Oír (Dan. 5:23). — Perf. **וַיִּשְׁמַע**; 1 Sing. **וַיִּשְׁמַעְתִּי**; Impf. **וַיִּשְׁמַע**; Pl. **וַיִּשְׁמַעְתִּי**; Part.pl. **וַיִּשְׁמַעְתִּי**.

HITPAAL: Obedecer (Dan. 7:27). — Impf.pl. **וַיִּשְׁמַעְתִּי**.

— * **וַיִּשְׁמַע** Remanente (Sal. 150:5). — Paus. **וַיִּשְׁמַע**.

⁸⁰⁸⁸ **וַיִּשְׁמַע** 1) Noticias, informe (Gén. 29:13.) 2) Oída: *le-shéma ózen* = de oídas = apenas oían de (Sal. 18:45/44). 3) Rumor (Exo. 23:1). — Suf. **וַיִּשְׁמַעְתִּי**, **וַיִּשְׁמַעְתִּי**.

* ⁸⁰⁸⁹ **וַיִּשְׁמַע** Fama (Jos. 6:27; Est. 9:4). — Suf. **וַיִּשְׁמַעְתִּי**.

— **וַיִּשְׁמַעְתִּי** Ver **וַיִּשְׁמַעְתִּי**.

⁸⁰⁹⁵ **וַיִּשְׁמַעְתִּי** Simeón. Su nombre proviene del verbo **וַיִּשְׁמַע** (Gén. 29:33; Ver también bajo **וַיִּשְׁמַע**).

⁸¹⁰² **וַיִּשְׁמַעְתִּי** ¿Susurro? ¿Murmullo? (Job 4:12; 26:14).

⁸¹⁰³ **וַיִּשְׁמַעְתִּי** ¿Murmullo vergonzoso? (Exo. 32:25).

⁸¹⁰⁴ **וַיִּשְׁמַר** QAL: 1) Guardar, cuidar (Gén. 2:15; 1 Sam. 17:20; Est. 2:3). 2) Respetar, escatimar: *shmor nafshó* = respeta su vida (Job 2:6). 3) Guardar, proteger (Sal. 121:7). 4) Guardar, conservar (Gén. 41:35). 5) Guardar en la mente, tener presente (Gén. 37:11). 6) Observar: *shomer et píha* = observaba la boca de ella (1 Sam. 1:12). 7) Mantener el sitio, guardar bajo asedio (2 Sam. 11:16). 8) Considerar: *éin li-shmór le-majleqót* = sin considerar sus grupos = sin distinción de sus grupos (2 Crón 5:11). 9) Espía, guardia

enemigo (Jue. 1:24). 10) Montar guardia, vigilar (Neh. 12:25; Job 10:14). 11) Guardar, obedecer, cumplir: *shamrú dérej YHVH* = guardad el camino de YHVH, es decir, observad la conducta que es concorde con la voluntad de Dios (Gén. 18:19; Comp. 17:9).

12) Esperar, tener la expectativa puesta en (Sal. 31:7/6). — Perf. שָׁמַר; Suf. שָׁמְרוּ;
Impf. יִשְׁמַר; Suf. יִשְׁמְרוּ, יִשְׁמְרוּם; Impv. שִׁמְרוּ; Suf. שִׁמְרוּנִי; Inf. שִׁמְרוּר;
Suf. שָׁמְרוּ; Abs. שָׁמֹר; Part. שֹׁמֵר; Const.pl. שֹׁמְרֵי; Suf. שֹׁמְרֵיךָ; Pas. שִׁמְרוּר.

NIFAL: 1) Ser guardado, ser protegido (Ose. 12:14/13). 2) Cuidarse, tener cuidado (Gén. 31:29; 2 Sam. 20:10). 3) Tomar precauciones (2 Rey. 6:10). 4) Guardarse a sí mismo: *hishamrú be-nafshoteijém* = guardaos en vuestras almas = guardaos a vosotros mismos (Jer. 17:21; Ver nota RVA). — Perf. נִשְׁמַר; Impf. יִנְשַׁמַּר; Impf. הִשְׁמְרוּ, הִשְׁמְרוּר.

PIEL: Venerar (Jon. 2:9/8). — Part.pl. מְשַׁמְרִים.

HITPAEL: Guardarse (Sal. 18:24/23) — Impf.vaif. נִשְׁמַרְתֶּם, נִשְׁמַרְתֶּם.

⁸¹⁰⁵ שָׁמַר 1) Añjo (Isa. 25:6). 2) Hez, algo que se ha sedimentado (Jer. 48:11; Sof. 1:12; Sal. 75:9/8; Ver nota RVA). — Pl. שֹׁמְרֵיהֶם, שֹׁמְרֵיו; Suf. שֹׁמְרֵיהֶם.

⁸¹⁰⁸ שָׁמְרוּ Guardia (Sal. 141:3).

* ⁸¹⁰⁹ שָׁמְרוּ Párpado (Sal. 77:5/4). — Pl. שֹׁמְרוֹת.

⁸¹⁰⁷ שֹׁמְרֵים Guarda, vigilia: *léil shimurím* = noche de guardar, es decir, con celebración (Exo. 12:42).

⁸¹²⁰ (AR) שָׁמַר Servir (Dan. 7:10). — Impf.pl.suf. יִשְׁמְרוּנֶהוּ.

⁸¹²¹ שָׁמַש Sol (Gén. 15:12). — a) *mebó ha-shémesh* = hacia donde se pone el sol, es decir, al lado occidental (Deut. 11:30). b) *mizráj shémesh* = hacia donde sale el sol, es decir, al lado oriental (Jue. 11:18). c) *négued ha-shémesh* = ante el sol, es decir, públicamente (2 Sam. 12:12; Ver nota RVA). d) *shémesh u-maguén* = sol y escudo, posible alusión a un escudo con la forma del sol, o al uso del sol como escudo ante el enemigo que ataca teniendo al sol al frente (Sal. 84:12/11). 5) Semes, nombre de un dios

solar de los pueblos semíticos (2 Rey. 23:5). — Suf. **שְׂמֹשֶׁתְךָ**, **שְׂמֹשֶׁתְךָ**; Pl.suf. **שְׂמֹשֶׁתֶיךָ**.

* ⁸¹²² (AR) **שְׂמֹשֶׁתְךָ** Sol (Dan. 6:15/14). — Det. **שְׂמֹשֶׁתְךָ**.

⁸¹²⁷ **שֵׁן** 1) Diente (Exo. 21:27). — *léven shináyim* = dientes blancos (Gén. 49:12). 2) Marfil: *qarnót shen* = colmillos de marfil — Lit., cuernos de marfil (Eze. 27:15). 3) Peñasco agudo (1 Sam. 14:4). — Const. **שֵׁן**; Suf. **שְׂנֹר**; Dual, **שְׂנִים**; Const. **שְׂנִי**; Suf. **שְׂנִיהֶם**.

* ⁸¹²⁸ (AR) **שֵׁן** Diente (Dan. 7:5). — Dual, **שְׂנִין**; Suf. Qere, **שְׂנִיהֶם** (Ketiv, **שְׂנִיהֶם**).

⁸¹³⁰ **שָׂנֵא** QAL: 1) Odiar, aborrecer (Gén. 26:27; Exo. 20:5). 2) Menospreciar, tomar aversión hacia su esposa (Gén. 29:31; Deut. 22:13). 3) El Part. se traduce como “enemigo” (Gén. 24:60). — Perf. **שָׂנֵאתִי**, **שָׂנֵאתִי**; Suf. **שָׂנֵאתֶהָ**, **שָׂנֵאתֶהָ**; Impf. **יִשָּׂנֵא**; Impv. **שָׂנֵא**; Inf. **שָׂנֵאתָ**, **שָׂנֵאתָ**; Abs. **שָׂנֵא**; Part. **שָׂנֵא**; Suf. **שָׂנֵאוֹ**; Const.pl. **שָׂנֵאֵי**; Suf. **שָׂנֵאֵיךָ**, **שָׂנֵאֵיךָ**.

NIFAL: Hacerse odioso (Prov. 14:20). — Impf. **יִשָּׂנֵא**.

PIEL: Aborrecer (2 Sam. 22:41). — Part.suf. **מְשָׂנֵאֵי**; Const.pl. **מְשָׂנֵאֵי**; Suf. **מְשָׂנֵאֵיךָ**.

⁸¹³¹ (AR) **שָׂנֵא** PEAL: Aborrecer. — El Part. se traduce “enemigo” (Dan. 4:16/19). — Part.pl.suf. Qere, **שָׂנֵאֵיךָ** (Ketiv, **שָׂנֵאֵיךָ**).

⁸¹³² **שָׂנֵא** QAL: Alterarse, cambiar (Lam. 4:1; pero muchos mss. en lugar de **יִשָּׂנֵא** tienen **יִשְׂנֵה** — Ver bajo **שָׂנֵה**).

PIEL: Cambiar, mudarse de ropa (2 Rey. 25:29). — Perf. **שָׂנֵא** (en Jer. 52:33 dice **שָׂנֵה**).

PUAL: Ser cambiado, ser transformado (Ecl. 8:1; la RVA traduce en modo activo: “transformará”. — Impf. **יִשְׁנֵא**.

⁸¹⁴² **שְׁנָא** Sueño (Sal. 127:2).

⁸¹³⁵ **שְׁנֵאָה** Odio (Sal. 109:5). — *mi-sin'ató otám* = a causa de su odio a ellos, porque los aborrecía (Deut. 9:28). — Const. **שְׁנֵאָת**; Suf. **שְׁנֵאָתוּ**.

⁸¹³⁶ **שְׁנָאן** En Sal. 68:18 esta palabra está escrita en un manuscrito así: **שְׁנָאָן**; de esta manera la frase *alféi shaanáan* se podría traducir: “miles de gente campante”. Otra posible lectura toma en cuenta el parecido de las formas de la **ם** () y de la **ש** () en la escritura arcaica y la frecuente confusión de **ב** y **ן**, en lugar del verso **רַבְתִּים אֶלְפֵי שְׁנָאן בְּקִדְשׁ** sugerimos leer: **רַבְתִּים אֶלְפִים בָּאוּ מִסִּינַי וְאֶדְנִי בָם בְּקִדְשׁ**, “Millares de miles vinieron del Sinaí, y el Señor entre ellos, en el santuario” (es decir, en el Tabernáculo portátil).

⁸¹³⁸ **שָׁנָה** QAL: 1) Cambiar (Mal. 3:6). 2) Ser diferente (Est. 1:7; 3:8). 3) Hacer algo por segunda vez, repetir (1 Rey. 18:34). 4) Divulgar: *shonéh ba-davár* = el que divulga el asunto (Prov. 17:9). — Perf. **שָׁנָה**, **שְׁנִיתִי**; Impf. **אֲשַׁנֵּה**; Vaif. **וַיִּשְׁנֶה**; Impv. **שְׁנֵה**; Part. **שֹׁנֵה**, **שֹׁנֵהם**.

NIFAL: Repetirse, suceder dos veces (Gén. 41:32). — Inf. **הִשְׁנִיתִי**.

PIEL: 1) Cambiar, alterarse (Lev. 2:3-6). 2) Pervertir (Prov. 31:5). 3) Trasladar a alguien a un lugar mejor: *va-yeshanéha le-tov bet ha-nashím* = y la trasladó a la mejor sección del harén (Est. 2:9). 4) Cambiar de conducta (1 Sam. 21:14/13). — Perf. **שָׁנָה** (Var. **שְׁנָא**); Impf. **אֲשַׁנֵּה**; Vaif. **וַיִּשְׁנֶה**; Suf. **וַיִּשְׁנֶה**; Inf. **שְׁנִיתִי**; Suf. **שְׁנִיתוּ**; Part. **תִּשְׁנֶה**.

PUAL: Ver bajo Pual de **שָׁנָה**.

HITPAEL: Disfrazarse (1 Rey. 14:2). — Perf. **הִשְׁתַּנִּיתִי**.

⁸¹³³ (AR) **שנה** PEAL: 1) Ser diferente (Dan. 7:3). 2) Alterarse, cambiarse (Dan. 3:27; 6:18). — *zivóhi shanáyin alóhi* = su semblante cambió sobre él = se puso pálido (Dan. 5:9). — Perf.pl. **שְׁנוּ**; Suf. **שְׁנוּהִי**; Impf. **יִשְׁנֵא**; Part.fem. **שְׁנִיָּה**; Pl. **שְׁנִיָּן**; Fem. **שְׁנִיָּה**.

PAEL: 1) Cambiar, transformar: *livevéh min anashá yeshanón* = cambien su corazón de hombre (Dan. 4:13/6; la RVA traduce: “sea cambiado”). 2) El Part.pas. se traduce “ser diferente” (Dan. 7:7) 3) Desobedecer, violar un mandato (Dan. 3:28). — Perf.pl. **שְׁנִיָּן**; Impf.pl. **יִשְׁנוּן**; Part.pas.fem. **מְשַׁנֵּיָּה**.

HAFEL: 1) Cambiar: *di la le-hashnayáh* = de no cambiar = que no pueda ser cambiado (Dan. 6:9/8). 2) Violar, alterar (Esd. 6:11). — Impf. **יְהַשְׁנֵא**; Inf. **הַשְׁנִיָּה**; Part. **מְהַשְׁנֵא**.

ITPAAL: Cambiar, alterarse (Dan. 2:9; 3:19). — Perf.sing. Qere, **אַשְׁתַּנִּי**; Pl. Ketiv, **אַשְׁתַּנוּ**; Impf. **יִשְׁתַּנֵּא**; Pl. **יִשְׁתַּנוּן**; Jus. **יִשְׁתַּנוּ**.

⁸¹⁴¹ **שנה** Año: a) *ba-shanáh* = al año, anualmente (Exo. 23:14). b) *shanáh be-shanáh* = año tras año (Deut. 14:22). c) *ben shanáh* = de un año (Exo. 12:5). d) *shnat moljó* = año primero de su reinado, es decir, el primer aniversario de su subida al trono (2 Rey. 25:27). e) *shnatáyim yamím* = dos años completos (Gén. 41:1). — Const. **שְׁנַת**; Suf. **שְׁנַתוֹ**; Pl. **שְׁנָתִים**; Const. **שְׁנֵי**, **שְׁנֹת**; Suf. **שְׁנָיו**, **שְׁנָיִנוּ**, **שְׁנֹתַי**, **שְׁנֹתֵינוּ**; Dual, **שְׁנַתַּיִם**.

* ⁸¹⁴⁰ (AR) **שנה** Año (Dan. 7:1). — Const. **שְׁנַת**; Pl. **שְׁנִיָּן**.

— **שְׁנָה** Sueño (Gén. 28:16). — Var. **שְׁנָא**; Const. **שְׁנַת**; Suf. **שְׁנַתוֹ**; Pl. **שְׁנֹת**.

* ⁸¹³⁹ (AR) **שנה** Sueño (Dan. 6:19/18). — Suf. **שְׁנַתוֹ**.

⁸¹⁴³ **שְׁנַהבִּים** Marfil (1 Rey. 10:22; 2 Crón. 9:21). — Posiblemente esta palabra deriva de **שֵׁן**, “colmillo” y **הַבִּים**, que hipotéticamente se traduciría “elefantes”.

⁸¹⁴⁴ שָׁנִי Carmesí, escarlata, grana, rojo. — Se trata de un tinte rojo proveniente de los huevos del gusano quermes, llamado en hebreo *toláat sháni* (que en Exo. 25:4 la RVA traduce elípticamente como “carmesí” y en Lev. 14:4 como “tinte escarlata”; Comp. Gén. 38:28; Núm. 4:8; Jos. 2:18; 2 Sam. 1:24). — Const. שָׁנִי; Pl. שָׁנִים.

⁸¹⁴⁵ שֵׁנִי Segundo (Gén. 22:15). — En Jue. 6:25, 26 y 28, en lugar de הַשֵּׁנִי, “el segundo” (toro), se sugiere leer הַשָּׁנִי, “el rojo” (o toro escarlata). Ver K. B.; la RVA no sigue este criterio.

⁸¹⁴⁶ שְׁנִיאָה Aborrecida (Deut. 21:15). — Var. שְׁנוּאָה (Ver bajo שְׁנָא).

⁸¹⁴⁷ שְׁנַיִם Dos (Amós 3:3). — a) *shnáyim shnáyim* = de dos en dos (Gén. 7:9) b) *pi shnáyim* = doble porción (Deut. 21:17). c) *páam u-shtáyim* = una o dos veces (Neh. 13:20. — Paus. שְׁנַיִם; Const. שְׁנַיִ; Suf. שְׁנַיָּהֶם; Fem. שְׁנַיִתִּים; Const. שְׁנַיִתִּי; Pref. שְׁנַיִתִּי בְּשַׁיִתִּי, מְשַׁיִתִּי, כְּשַׁיִתִּי; Suf. שְׁנַיִתָּהֶם.

⁸¹⁴⁸ שְׁנִינָה Objeto de burla o de escarnio (Jer. 24:9).

⁸¹⁵⁰ (I) שָׁנַן QAL: Afilar (Deut. 32:41; Sal. 64:4/3). — Perf. שָׁנַנְתִּי, שָׁנַנְתָּ; Part.pas. שָׁנֹנִים, שָׁנֹנִי.

HITPOLEL: Sentir punzadas (Sal. 73:21). — Impf. אֲשַׁתְּוֹנֵן.

— (II) שָׁנַן PIEL: Repetir, decir una y otra vez (Deut. 6:7). — Perf.vep.suf. וְשָׁנַנְתָּם.

⁸¹⁵¹ שָׁנַם PIEL: Ceñirse los lomos (1 Rey. 18:46). — Impf.vaif. וַיִּשְׁנַם.

— שָׁנַת Ver שָׁנָה.

⁸¹⁵⁴ שָׁסַה QAL: Saquear (2 Rey. 17:20). — Perf. שָׁסַה; Impf. יִשְׁסֶה; Part.sing.suf. שָׁסְהוּ; Pl. שָׁסִים; Suf. שָׁסִיהֶם; Pas. שָׁסוּי.

Pref. Prefijo.

POEL: Saquear por completo (Isa. 10:13). — Perf. **שׁוּשַׁתִּי**.

⁸¹⁵⁵ **שׁוּסַס** QAL: Saquear (Jue. 2:14). — Perf.suf. **שׁוּסַדְהוּ**; Impf. **וַיִּשְׁסוּ**.

NIFAL: Ser saqueado (Isa. 13:16). — Perf. **נִשְׁסַדְהוּ**; Impf. **וַיִּשְׁסוּ**.

⁸¹⁵⁶ **שׁוּסַע** QAL: Tener pezuña hendida (Lev. 11:3). — Part.const. **שׁוּסַעַת**; Fem. **נִשְׁסַעַת**; Pas. **שׁוּסַעָה**.

PIEL: 1) Partir, despedazar (Lev. 1:17; Jue. 14:6). 2) Dispersar (1 Sam. 24:8). — Perf. **שׁוּסַעַת**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁסַעַת**; Suf. **וַיִּשְׁסַעְדְהוּ**; Inf. **שׁוּסַעַת**.

⁸¹⁵⁷ **שׁוּסַעַת** Hendidura que parte un casco o pezuña en dos (Deut. 14:6).

⁸¹⁵⁸ **שׁוּסַרַּךְ** PIEL: Descuartizar (1 Sam. 15:33). — Impf. **וַיִּשְׁסַרְךָ**.

⁸¹⁵⁹ **שׁוּעָה** QAL: 1) Mirar algo o alguien (Isa. 17:7). 2) Mirar, prestar atención, ocuparse de (Exo. 5:9; Isa. 22:4). — Perf. **שׁוּעָהַת**; Impf. **וַיִּשְׁעָהַת**; Vaif. **וַיִּשְׁעַת**; Impv. **שׁוּעָהַת**, **שׁוּעָהַת**.

[HIFIL]: En Sal. 39:14/13, en lugar de **וְהִשְׁעָה** se sugiere leer **שׁוּעָהַת** (Impv. de Qal), así: *sheéh mi-méni* = aparta de mí tu mirada.

[HITPAEL]: En Isa. 41:10, 23, las formas **וְהִשְׁעָהַת** y **נִשְׁעָהַת** podrían provenir de la raíz **שׁוּעַת** (Ver allí).

⁸¹⁶⁰ (AR) **שׁוּעָהַת** Hora, momento (Dan. 3:6). — *bah shaatáh* = en la misma hora (Dan. 3:6, 15). — Det. **שׁוּעָהַתָּא**.

* ⁸¹⁶¹ **שׁוּעָהַתָּא** Galope (Jer. 47:3). — Const. **שׁוּעָהַתָּא**.

⁸¹⁶² **שׁוּעָהַתָּא** Tejido de mezcla de hilos de diferente material (Deut. 22:11).

— (I) **שׁוּעָהַתָּא** Velludo (Gén. 27:11). — Fem.pl. **שׁוּעָהַתָּא**; Var. **שׁוּעָהַתָּא**.

⁸¹⁶³ (II) שְׂעִיר 1) Macho cabrío (Dan. 8:21). 2) Cabrito: *seír izím* = cabrito [del rebaño] de las cabras (Gén. 37:31). — Const. שְׂעִיר; Pl. שְׂעִירִים; Const. שְׂעִירֵי.

— (III) שְׂעִיר 1) Demonio, posible calificativo de los dioses falsos (Lev. 17:7; Ver nota RVA). 2) ¿Chivo salvaje? (Isa. 13:21; Ver nota RVA — Otros traducen “demonios”). — Pl. שְׂעִירִים.

* ⁸¹⁶⁴ (IV) שְׂעִיר Llovizna (Deut. 32:2). — Pl. שְׂעִירִים.

⁸¹⁶⁶ שְׂעִירָה Cabra (Lev. 4:28). — Const. שְׂעִירָה.

* ⁸¹⁶⁸ שַׁעַל 1) El “hueco de la mano”, formado para contener algo en ella (Isa. 40:12). 2) El contenido de la mano, puñado (Eze. 13:19). — Suf. שַׁעַלְוֹ; Pl. שַׁעַלִּים; Const. שַׁעַלִּי.

⁸¹⁷² שָׁעַן NIFAL: 1) Apoyarse, estar apoyado (2 Sam. 1:6; 2 Rey. 5:18). 2) Recostarse sobre (Gén. 18:4). 3) Depender de, apoyarse en (Isa. 10:20). — Perf. בָּשָׁעַן; Impf. יִשָּׁעַן; Impv. תִּשָּׁעַנִּי; Inf. הִשָּׁעַן; Suf. הִשָּׁעַנָּה; Part. בָּשָׁעַן.

⁸¹⁷³ (I) שָׁעַ QAL: Cerrarse los ojos, quedar ciego (Isa. 29:9). — En Isa. 32:3, en lugar de הִתְשָׁעִינָה (de la raíz שָׁעַ) se sugiere leer Impf. הִתְשָׁעִינָה, “se cerrarán”. — Impv. שָׁעַ.

HIFIL: Cegar, cerrar los ojos (Isa. 6:10). — Impv. הִשָּׁעַ.

HITPALPEL: Cegarse (Isa. 29:9). — Impv. הִתְשָׁעִינִי.

— (II) שָׁעַ PILPEL: 1) Jugar (Isa. 11:8). 2) Divertir, alegrar (Sal. 94:19). — Perf. שָׁעַנִּי; Impf. יִשָּׁעַנִּי.

PULPAL: Ser acariciado (Isa. 66:12). — Impf. הִשָּׁעַנִּי.

HITPALPEL: Deleitarse en (Sal. 119:16, 47). — Impf. אֲשַׁתַּעֲשֶׂע.

— שְׂעָפִים Inquietantes pensamientos (Job 4:13; 20:2). — Suf. שְׂעָפִי.

⁸¹⁷⁵ (I) שֹׁעַר QAL: Temer, horrorizarse, parársele los pelos de horror (Lev. 2:12; Eze. 27:35). — Perf. שָׁעַרְוּ; Impf. יִשְׁעַרוּ; Impv. שְׁעַרוּ.

— (II) שֹׁעַר QAL: Arrebatarse cual vendaval. — En Sal. 58:10/9, en lugar de las palabras בְּטָרָם יִנּוּבוּ סִירְתִּיכֶם אֲטָד כְּמוֹ-חַי כְּמוֹ-חַרוֹן יִשְׁעַרְנוּ la RVA lee, eliminando los aparentes dittos: בְּטָרָם יִנּוּבוּ סִירְתִּיכֶם אֲטָד כְּמוֹ חַרוֹן יִשְׁעַרְנוּ, “antes que sus espinos produzcan espinas, con su ira los arrebatará cual vendaval”. Luego, la frase כְּמוֹ-חַי sería ditto de כְּמוֹ-חַרוֹן. Ver más bajo Hifil de בִּין.

NIFAL: Haber tormenta (Sal. 50:3). — Perf. נִשְׁעַרְהָ.

PIEL: Arrancar por el efecto de la tormenta (Job 27:21). — Impf.vaif.suf. וַיִּשְׁעַרְהִי.

HITPAEL: Embestir contra (Dan. 11:40). — Impf. יִשְׁתַּעַר.

— (III) שֹׁעַר QAL: ¿Conocer? (Deut. 32:17; Ver evidencia semítica en K. B. — La RVA traduce como (I): “temer”, luego la frase *lo searúm avotejém* es traducida: “a los cuales vuestros padres no temieron”. — Perf.suf. שְׁעָרוּם.

⁸¹⁷⁸ (I) שֹׁעַר Terror: *saarú sáar* = están muy aterrorizados (Eze. 27:35; 32:10). — Paus. שָׁעַר.

— (II) שֹׁעַר Tempestad: *sáar qatév* = tempestad destructora (Isa. 28:2).

— שְׁעָרָא Ver bajo שְׁעִיר.

⁸¹⁸¹ שֵׁעַר Cabello (2 Sam. 14:26). — a) *sáar haragláim* = vello de las piernas (Isa. 7:20; este es un eufemismo para referirse al vello púbico). b) *báal seár* = hombre velludo (2 Rey. 1:8; Ver nota RVA). c) *adéret seár* = túnica de pieles (Gén. 25:25). — Const.

שֵׁעַר, שֵׁעַר; Suf. שְׁעָרוֹ, שְׁעָרָה, שְׁעָרָה (Var. שְׁעָרָה).

* ⁸¹⁷⁷ (AR) שֵׁעַר Cabello, pelo (Dan. 3:27; 4:30/33). — Suf. שְׁעָרָה.

⁸¹⁷⁶ שֵׁעַר QAL: ¿Pensar? (Prov. 23:7). — Perf. שָׁעַר.

⁸¹⁷⁹ (I) שֵׁעַר 1) Puerta de la ciudad (Gén. 34:20). 2) Entrada, acceso (Exo. 27:16; 32:26).

3) Compuerta de un canal (Nah. 2:7/6). — Paus. שֵׁעַר; Loc. שְׁעָרָה; Pl. שְׁעָרִים; Const. שְׁעָרִי; Suf. שְׁעָרִיכֶם.

⁸¹⁸⁰ (II) שֵׁעַר Medida de granos, hoy desconocida. — *meáh shearím* = cien shearim, lo que generalmente se interpreta como cien veces más de lo sembrado (Gén. 26:12). — Pl. שְׁעָרִים.

* ⁸¹⁸² שֵׁעַר ¿Podrido? ¿Rajado? — Dícese de los higos que se han echado a perder (Jer. 29:17). — Pl. שְׁעָרִים (la RVA traduce: “higos malos”).

— שֵׁעַר Ver bajo שׁוֹעֵר.

⁸¹⁸⁵ שְׁעָרָה Cabello, pelo (1 Rey. 1:52). Esta forma Fem. se usa para referirse a un solo pelo. — Const. שְׁעָרָת; Suf. שְׁעָרָתוֹ.

⁸¹⁸³ שְׁעָרָה Tempestad, tormenta (Nah. 1:3; Job 9:17).

⁸¹⁸⁴ שְׁעָרָה Cebada (Exo. 9:31). — Pl. שְׁעָרִים.

⁸¹⁸⁶ שְׁעָרוֹרָה Algo horrible (Jer. 5:30; 23:14).

— * שְׁעָרוֹרִי Algo horrible (Jer. 18:13; Ose. 6:10). — Fem. שְׁעָרוֹרִיָּה, שְׁעָרוֹרִיָּה.

— **שַׁעֲשׁוּעִים** Placer, deleite: *netá shaashuáv* = la plantación de su placer, es decir, su plantación placentera o su placentero vergel (Isa. 5:7). — Suf. **שַׁעֲשׁוּעִיו**.

⁸¹⁹³ **שִׁפָּה** 1) Labio (Isa. 6:7). 2) Borde: *tealú al sfat lashón* = se os puso como objeto de habladuría (Eze. 36:3). 3) Idioma (Gén. 11:1). 4) Orilla del mar o de un río (Gén. 22:17; 2 Rey. 2:13). — Const. **שִׁפָּת**; Suf. **שִׁפְתוֹ**; Dual, **שִׁפְתַּיִם**; Const. **שִׁפְתָּי**; Suf. **שִׁפְתָּיו**; Pl.const. **שִׁפְתוֹת**; Suf. **שִׁפְתוֹתַי**.

⁸¹⁹² **שָׁפָה** NIFAL: Estar desnudo, estar erosionado por el viento (Isa. 13:2). — Part. **נִשְׁפָּה**.

PUAL: Aparecer al descubierto, estar sin cubierta de carne (Job 33:21). — Perf. **שָׁפוּ**.

⁸¹⁹⁶ **שִׁפּוֹט** En 2 Crón. 20:9 la expresión *jérev shfot* se traduce: “espada del juicio”. Pero un manuscrito de la LXX lee **חָרֶב וְשִׁפּוֹט**, “espada e inundación”.

⁸¹⁹⁴ **שִׁפּוֹת** ¿Quesos? (2 Sam. 17:29).

— **שִׁפּוֹת** En Neh. 3:13, en lugar de la palabra **הַשִּׁפּוֹת** léase **הָאֲשִׁפּוֹת**.

— **שָׁפַח** PIEL: Pelear (Isa. 3:17). — Perf. **שָׁפַח**.

⁸¹⁹⁸ **שִׁפְחָה** 1) Sierva (Gén. 16:1). 2) Sierva, autoapelativo que expresa humildad (1 Sam. 1:18). — Const. **שִׁפְחָת**; Suf. **שִׁפְחָתִי**; Pl. **שִׁפְחוֹת**; Suf. **שִׁפְחָתִיו**.

⁸¹⁹⁹ **שָׁפַט** QAL: 1) Juzgar (Gén. 16:5). 2) Defender la causa de (Isa. 1:17). 3) Gobernar. — El Part. se traduce “gobernante” o “juez” (Miq. 4:14/5:1). — Perf. **שָׁפַט**; Suf. **שָׁפַטוּ**; Impf. **יִשְׁפֹּט**; Impv. **שָׁפֹּטָה**; Suf. **שָׁפֹּטְנִי**; Inf. **לְשַׁפֹּט**; Abs. **שָׁפוֹט**; Suf. **שָׁפֹּטְנוּ**; Part. **שֹׁפֵט**; Fem. **שֹׁפֵטָה**; Pl. **שֹׁפֵטִים**; Const. **שֹׁפֵטִי**; Suf. **שֹׁפֵטֵיהֶם**.

NIFAL: Entrar a juicio, ir a la corte (Isa. 43:26). 2) Sacar adelante su causa (Isa. 66:16 la RVA traduce en parte según los Rollos del M. M., que en lugar de כִּי בָאֵשׁ יְהוּדָה כִּי בָאֵשׁ יְהוּדָה tiene לְשֹׁפֵט, “porque vendrá a juzgar”).

[POEL]: En Job 9:15, en lugar de לְמִשְׁפָּטִי, que es un aparente Part. Poel, la RVA lee לְמִשְׁפָּטִי, “por mi causa”.

⁸²⁰⁰ (AR) שֹׁפֵט PEAL: Juzgar. — El Part. se traduce: “juez” (Esd. 7:25). — Part.pl. שֹׁפְטִין.

* ⁸²⁰¹ שֹׁפֵט Acto justiciero, severo castigo (Exo. 6:6). — Pl. שֹׁפְטִים; Suf. שֹׁפְטִי.

⁸²⁰⁵ שֶׁפִּי Cerro pelado (Núm. 23:3). — Paus. שֶׁפִּי; Pl. שֶׁפִּיִּם. Ver más bajo שֶׁפֶה.

⁸²⁰⁷ שֶׁפִּיפִּן Víbora (Gén. 49:17).

⁸²⁰⁹ (AR) שֶׁפִּיר Hermoso (Dan. 4:9/12).

⁸²¹⁰ שָׁפַךְ QAL: 1) Derramar un líquido (Gén. 9:6; Exo. 4:9). — Perf. שָׁפַךְ; Suf. שָׁפַכְתָּהוּ; Impf. יִשְׁפֹּךְ; Suf. תִּשְׁפֹּכְנוּ; Impv. שָׁפֹךְ; Inf. שָׁפֹךְ, לְשָׁפֹךְ; Suf. שָׁפֹךְ; Part. שֹׁפֵךְ; Suf. שֹׁפֵכוֹ; Pas. שֹׁפֵךְ.

NIFAL: Ser derramado (Gén. 9:6). — Perf. נִשְׁפַּךְ, נִשְׁפַּכְתָּי; Impf. יִשְׁפָּךְ.

PUAL: 1) Ser derramado (Núm. 35:33; Sof. 1:17). 2) Resbalarse (Sal. 73:2). — En Sal. 73:2, en lugar del Ketiv שָׁפַכְתָּ, léase con el Qere: שָׁפַכְנוּ, “se resbalaron”. — Perf. שָׁפַךְ.

HITPAEL: 1) Estar esparcidas las piedras (Lam. 4:1). 2) Derramarse (Job 30:16). 3) Expirar — Lit., “derramar la vida” (Lam. 2:12). — Impf. תִּשְׁתַּפֵּךְ; Inf. הִשְׁתַּפֵּךְ.

⁸²¹¹ שֶׁפֶךְ Arrojadero: *shéfej ha-déshen* = lugar donde se arrojan las cenizas (Lev. 4:12).

8212 שִׁפְכוֹ Pene, miembro viril (Deut. 23:2/1).

8213 שָׁפַל QAL: 1) Abatirse, rebajarse (Isa. 2:9; 10:33). — Perf. יִשְׁפַּל; Impf. יִשְׁפַּל;
Inf. שָׁפַל.

HIFIL: 1) Derribar (Isa. 25:12). 2) Humillar (1 Sam. 2:7). 3) Humillarse: — a) *hashpílu shévu* = humillaos, sentaos (Jer. 13:18). b) *hishpíl lir ót* = se humilla por mirar (Sal. 113:6). — Perf. הִשְׁפִּיל; Impf. תִּשְׁפִּיל; Suf. יִשְׁפִּילְנָה; Impv. הִשְׁפִּילוּ; Suf. הִשְׁפִּילְהוּ; Inf. הִשְׁפִּיל; Suf. הִשְׁפִּילְךָ; Part. מִשְׁפִּיל.

8214 (AR) שָׁפַל HAFEL: Humillar (Dan. 4:34/37). — Perf. 2 Mas. הִשְׁפִּילְתָּ; Impf. יִהְיֶה שָׁפַל; Inf. הִשְׁפִּילְהוּ; Part. מִשְׁפִּיל.

8216 שָׁפַל Estado de humillación, posición humilde (Sal. 136:23; Ecl. 10:6). — Suf. שָׁפַלְנוּ.

8217 שָׁפַל 1) Profundo (Lev. 13:20). 2) Bajo (Eze. 17:24). 3) Humillado, humilde (Isa. 57:15). — Const. שָׁפַל; Fem. שָׁפַלְהָ; Const. שָׁפַלְתָּ; Pl. שָׁפַלִּים.

* 8215 (AR) שָׁפַל Humilde: *shfal anashím* = el más humilde de los hombres (Dan. 4:14/17).

8218 שָׁפַל Abatimiento: *u-be-shifláh tishpál ha-ír* = y con abatimiento sea abatida la ciudad = y la ciudad sea totalmente abatida (Isa. 32:19).

8219 שָׁפַל Sefela, las tierras bajas del territorio de Israel, hacia el lado occidental de la región montañosa (1 Rey. 10:27).

8220 שָׁפַל Inactividad: *shiflút yadáyim* = flojedad de manos, es decir, inactividad (Ecl. 10:18).

8222 שָׁפַם Bigote (Lev. 13:45, Ver nota RVA; 2 Sam. 19:25). — Suf. שָׁפַמוּ.

⁸²²⁶ שָׁפַן [QAL]: Esconder (en Deut. 33:19, en lugar de וְשָׁפַנִּי Stutt. propone leer וְצָפַנִּי). — Part.pas.const.pl. שָׁפַנִּי.

⁸²²⁷ שָׁפָן Conejo (Lev. 11:5). — Pl. שָׁפָנִים.

⁸²²⁸ שָׁפַע Abundancia, superabundancia (Deut. 33:19).

⁸²²⁹ שָׁפַעַה Abundancia, multitud (Job 22:11; Eze. 26:10). — Const. שָׁפַעַת.

— (I) שָׁפַק QAL: Batir las manos maliciosamente (Job 27:23). — Impf. יִשְׁפַּק.

HIFIL: Hacer tratos — Lit., estrechar la mano, en señal de acuerdo (Isa. 2:6). — Impf. יִשְׁפִּיקוּ.

— (II) שָׁפַק QAL: Bastar, ser suficiente (1 Rey. 20:10). — Impf. יִשְׁפַּק.

* ⁸²³⁰ שָׁפַק Opulencia, abundancia (Job 20:22). — En Job 36:18 se sugiere leer בְּשָׁפַק. — Suf. שָׁפַקוּ.

⁸²³¹ שָׁפַר QAL: Ser hermoso (Sal. 16:6). — Perf. שָׁפַרָה.

PIEL: ¿Despejar el cielo de nubes? (Job 26:13). — Perf. שָׁפַרָה.

⁸²³² (AR) שָׁפַר PEAL: Ser grato, parecer bueno: *milki yishpar aláyij* = mi consejo sea grato a ti (Dan. 4:24/27). — Perf. שָׁפַר; Impf. יִשְׁפַּר.

* ⁸²³³ שָׁפַר ¿Hermoso? (Gén. 49:21).

— שָׁפַר Ver שׁוֹפַר.

⁸²³⁷ שָׁפַרִיר ¿Pabellón? ¿Toldo? (Jer. 43:10). — Suf. שָׁפַרִירוּ (Qere).

* ⁸²³⁸ (AR) שָׁפַרְפַּר Amanecer (Dan. 6:20/19). — Det. שָׁפַרְפַּא.

⁸²³⁹ שַׁפַּת QAL: 1) Poner la olla sobre el fuego (2 Rey. 4:38; Eze. 24:3). 2) Poner a alguien sobre el polvo (Sal. 22:16/15). 3) Establecer paz sobre alguien (Isa. 26:12). — Impf. תִּשְׁפַּת; Suf. תִּשְׁפַּתְנִי; Impv. e Inf. שַׁפַּת.

⁸²⁴⁰ שְׁפָתַיַם 1) ¿Rediles? — Otros traducen: “alforjas” (Sal. 68:14/13). 2) ¿Rebordes? ¿Ganchos? (Eze. 40:43).

⁸²⁴¹ שִׁפְיָא En Isa. 54:8 algunos leen שִׁפְיָא, pero una mejor propuesta es leer שִׁסְרָא, “inundación”. La RVA sigue este criterio y traduce: “al desbordarse”.

⁸²⁴² שִׁקָּא Cilicio, tela burda de saco o costal (Gén. 37:34; 2 Sam. 21:10). — Paus. שִׁקָּא; Suf. שִׁקָּוּ Pl. שִׁקִּים; Suf. שִׁקִּיהֶם.

* ⁸²⁴³ (AR) שִׁקָּא Pierna, la parte de la rodilla abajo (Dan. 2:33). — Dual.suf. שִׁקָּוּהִי.

⁸²⁴⁴ שִׁקָּד [NIFAL]: En Lam. 1:14, en lugar de נִשְׁקָד la RVA lee נִשְׁקָר, “está atado”.

⁸²⁴⁵ שִׁקָּד QAL: 1) Vigilar (Sal. 127:1; Jer. 1:12). 2) Estar a la expectativa para hacer algo (Isa. 29:20). 3) Estar insomne (Sal. 102:8/7). — Perf. שִׁקָּד; Impf. יִשְׁקָד; Impv. שִׁקָּדוּ; Part. שִׁקָּד; Pl.const. שִׁקָּדִי.

PUAL: En Pual este verbo es una forma denominativa de שִׁקָּד, “almendra”. El Part. מִשְׁקָד se traduce: “en forma de flor de almendra” (Exo. 25:33). — Pl. מִשְׁקָדִים.

⁸²⁴⁷ שִׁקָּד Almendra (Jer. 1:11). — Pl. שִׁקָּדִים.

⁸²⁴⁸ שִׁקָּה [NIFAL]: En Amós 8:8 el Qere y muchos mss. en lugar de וְנִשְׁקָה tienen וְנִשְׁקָה, “y mermará”.

HIFIL: 1) Dar de beber (Gén. 19:32; 21:19). 2) Regar (Gén. 2:6). 3) El Part. se traduce “copero” (Gén. 40:1). — Perf. הִשְׁקָה; Suf. הִשְׁקִיתִים; Impf. יִשְׁקָה; Vaif. יִשְׁקָה;

Suf. יִשְׁקְנֵי; Impv. הִשְׁקֵי; Suf. הִשְׁקֵהוּ; Inf. הִשְׁקוּת; Suf. הִשְׁקוּתוֹ; Part. מִשְׁקָה; Const. מִשְׁקָה; Suf. מִשְׁקָהוּ; Pl. מִשְׁקִים.

⁸²⁵⁰ שְׁקוּי 1) Bebida (Ose. 2:7/5). 2) Refrigerio, refresco (Prov. 3:8). — Pl.suf. שְׁקוּיִי; Var. שְׁקוּי (en Sal. 102:10 léase שְׁקוּיִי).

⁸²⁵¹ שְׁקוּץ 1) Idolo detestable (1 Rey. 11:5; 2 Rey. 23:24). 2) Inmundicia, cualquier cosa relacionada con el culto pagano (Nah. 3:6). — Var. שְׁקִץ; Pl. שְׁקוּצִים; Const. שְׁקוּצִי; Suf. שְׁקוּצִיהֶם.

⁸²⁵² שָׁקַט QAL: 1) Estar en calma, reposar de la guerra (2 Rey. 11:20; Jos. 11:23). 2) Estar tranquilo, quedarse quieto (Isa. 18:4; 62:1). 3) Tener sosiego (Rut 3:18). — Perf. שָׁקַט; Impf. יִשְׁקֹט; Part. שָׁקֵט; Fem.paus. שָׁקֵטָה.

HIFIL: 1) Dar tranquilidad (Sal. 94:13). 2) Calmar una riña (Prov. 15:18). — Impf. יִשְׁקִיט; Impv. הִשְׁקֵט; Inf. הִשְׁקִיט, הִשְׁקִיטָה (esta forma funciona como sustantivo; Ver allí).

⁸²⁵³ שָׁקֵט Tranquilidad, ausencia de conflictos bélicos (1 Crón. 22:9).

⁸²⁵⁴ שָׁקַל QAL: 1) Pesar (Gén. 23:16; 2 Sam. 14:26). 2) Pagar una multa (1 Rey. 20:39). — Perf. שָׁקַל; Impf. יִשְׁקַל; Suf. יִשְׁקַלְנִי; Inf. שָׁקוּל, לְשָׁקוּל; Part. שָׁקֵל.

NIFAL: Pesarse, ser pesado (Job 18:15; Esd. 8:33). — Perf. נִשְׁקַל; Impf. יִשְׁקַל.

⁸²⁵⁵ שֶׁקֶל Siculo (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). — a) *shéqel ha-qódes* = siclo del santuario, válido en las operaciones del templo (Exo. 30:13). 2) *shéqel be-éven ha-mélej* = siclo de peso real (2 Sam. 14:26; Ver nota RVA).

* ⁸²⁵⁶ שֶׁקֶמָה Arbol de sicómoro (1 Rey. 10:27). — Part. שְׁקֵמִים; Suf. שְׁקֵמֹתָם.

⁸²⁵⁷ שָׁקַע QAL: 1) Hundirse (Jer. 51:64). 2) Mermar el nivel del agua (Amós 9:5). 3) Extinguirse el fuego (Núm. 11:2). — Perf. שָׁקַעַה; Impf. תִּשְׁקַע.

NIFAL: Mermar, descender el volumen del agua (Amós 8:8, Qere). — Perf. **נִשְׁקַעַה**.

HIFIL: 1) Aquietar las aguas, hacer que descieran sus sedimentos (Eze. 32:14). 2) Sujetar abajo la lengua del cocodrilo o Leviatán (Job. 40:25/41:1). — Impf. **תִּשְׁקִיעַ**.

* ⁸²⁵⁸ **שְׁקַעְרוּרָה** Depresión, hundimiento en la superficie de una pared (Lev. 14:37). — Pl. **שְׁקַעְרוּרֹת**.

⁸²⁵⁹ **שָׁקַף** NIFAL: Mirar hacia, mirar a través de (1 Sam. 13:18; 2 Sam. 6:16). — Perf. **נִשְׁקַף**; Part. **נֹשְׁקַף**.

HIFIL: Mirar hacia (Gén. 18:16). — Perf. **הִשְׁקִיף**; Impf. **יִשְׁקֹף**; Vaif. **וַיִּשְׁקֹף**; Impv. **הִשְׁקִיף**.

⁸²⁶⁰ **שָׁקַף** En 1 Rey. 7:5, en lugar de **רִבְעִים שָׁקַף** se sugiere leer **רִבְעֵי מִשְׁקַף**, que se podría traducir como “marcos cuadrados” o “dinteles cuadrados” (Ver **מִשְׁקֹף**).

⁸²⁶¹ **שְׁקִפִּים** ¿Ventana? (1 Rey. 7:4). — En 1 Rey. 6:4 la expresión *jalonéi shqufím atumím* se parafrasea conjeturalmente: “ventanas anchas por dentro y angostas por fuera”, aunque realmente no se sabe su significado.

⁸²⁶² **שָׁקַץ** PIEL: 1) Ser detestable como ritualmente inmundo (Lev. 11:11). 2) Hacerse detestable a sí mismo — Lit., “a su alma” (Lev. 11:43). — Perf. **שָׁקַץ**; Impf. **הִשְׁקִצָּנִי**; Suf. **הִשְׁקִצָּנִי**; Inf. **שָׁקִץ**.

⁸²⁶³ **שָׁקִץ** Algo ritualmente detestable (Lev. 11:10). — En Lev. 7:21, en lugar del TM **שָׁקִץ**, “algo detestable”, “algo abominable”, algunos mss. y vers. antiguas tienen **שָׁרִץ**. De este modo, la expresión *shérets tamé* se traduciría “bicho inmundo”, en lugar de “cosa abominable e inmunda”, como traduce la RVA.

⁸²⁶⁴ **שָׁקַק** QAL: 1) Saltar, lanzarse sobre algo (Joel 2:9; Isa. 33:4). 2) Embestir, atacar un animal (Prov. 28:15). — Impf. **יִשְׁקֹק**; Part. **שׁוֹקֵק**.

HITPAEL: Desplazarse de un lado para otro (Nah. 2:5). — Impf. יִשְׁתַּקְּוּ.

⁸²⁶⁵ שִׁקֵּר PIEL: Lanzar miradas seductoras (Isa. 3:16). — Part. מְשַׁקְּרוֹת.

⁸²⁶⁶ שִׁקֵּר QAL: Engañar (Gén. 21:23). — Impf. יִתְשַׁקֵּר.

PIEL: Mentir (Lev. 19:11; 1 Sam. 15:29). — Perf. שִׁקְּרָנוּ Impf. יִשְׁקֵר.

⁸²⁶⁷ שִׁקֵּר 1) Mentira, lo que es falso (Exo. 23:7). 2) En Prov. 17:4, en lugar de שִׁקֵּר se sugiere leer שִׁקֵּר, “mentiroso”. — a) *ed shéqer* = testigo que da testimonio falso (Exo. 20:16). b) *nishbá la-shéqer* = ha jurado falsamente (Lev. 5:24). c) *léjem shéqer* = pan de engaño, es decir, provisiones adquiridas mediante el engaño (Prov. 20:17). d) *la-shéqer* = en vano (1 Sam. 25:21). — Paus. שִׁקֵּר; Pl. שִׁקְרִים; Suf. שִׁקְרֵיהֶם.

⁸²⁶⁸ שִׁקֵּת Abrevadero (Gén. 24:20; 30:38). — Pl.const. שִׁקְתוֹת.

⁸²⁶⁹ שִׁר 1) Ministro, oficial del rey (Gén. 12:15; 1 Rey. 4:2). 2) Jefe tribal, gobernante (1 Sam. 18:30). 3) Jefe en el ejército, general del ejército (Gen. 21:22; 1 Sam. 17:18). 4) Príncipe, una persona prominente (2 Sam. 3:38). 5) Oficial del santuario (1 Crón. 24:5). 6) Jefe o principal de los sacerdotes (Esd. 8:24). 7) Príncipe, ser celestial (Dan. 10:20). — Suf. שִׁרְכֶם; Pl. שִׁרִים; Const. שִׁרֵי; Suf. שִׁרְיֹו; Fem. שִׁרָה (Ver allí).

— * שִׁר Brazaletes (Isa. 3:19). — Pl. שִׁירוֹת.

— * שִׁר En Prov. 3:8, en lugar de לְשִׁירָךְ se sugiere leer לְשִׁאֲרָךְ, “para tu carne” (Ver bajo שִׁאֲרָךְ).

* ⁸²⁷⁰ שִׁר 1) Ombligo (Cant. 7:3). 2) Cordón umbilical (Eze. 16:4). — Suf. שִׁרְךָ, שִׁרְךָ.

⁸²⁷³ שִׁרָב 1) ¿Arena candente? (Isa. 35:7). 2) ¿Calor? ¿Viento caliente del desierto, como el viento llamado *Jamsin*? (Isa. 49:10).

8275 **שֶׁרֶבֶט** Cetro (Est. 4:11). — Var. **שֶׁרֶבֶט**.

8276 **שָׂרַג** PUAL: Estar entretejido (Job 40:17). — Impf. **יִשְׂרָגוּ**.

HITPAEL: Amarrarse, entrecruzarse las coyundas sobre el yugo (Lam. 1:14). — Impf. **יִשְׂתָּרְגוּ**.

8277 **שָׂרַד** QAL: Quedar como resto, escapar (Jos. 10:20). — Perf. **שָׂרַדוּ**.

8278 **שֶׂרָד** Material tejido de un tipo no conocido hoy: *bigdêi ha-serád* = vestiduras de material tejido (Exo. 31:10).

8279 **שֶׁרָד** Marcador, algún tipo de tiza (Isa. 44:13).

8280 **שָׂרָה** QAL: Contender con (Gén. 32:29/28; Ose. 12:4/3). — Perf. **שָׂרָה**, **שָׂרִיתָ**; Impf.vaif. **וַיִּשָּׂר** (mejor léase **וַיִּשָּׂר**).

8282 (I) **שָׂרָה** Dama, señora, princesa (Jue. 5:29; Isa. 49:23; Lam. 1:1). — a) *nashím sarót* = mujeres “reinas”, es decir, con un estado superior con respecto a las concubinas (1 Rey. 11:3). — Const. **שָׂרָתִי**; Pl. **שָׂרוֹת**; Suf. **שָׂרוֹתֶיהָ**, **שָׂרוֹתֵיהֶם**.

8283 (II) **שָׂרָה** Sara (Gén. 17:15). Sobre el significado de su nombre ver arriba bajo I **שָׂרָה**.

8281 **שָׂרָה** QAL: Desencadenar el trueno (Job 37:3). — Impf.suf. **יִשְׂרָהוּ**.

[PIEL]: En Jer. 15:11, en lugar de **שָׂרוֹתֶיךָ** (Qere, **שָׂרִיתֶיךָ**), léase **שָׂרָתֶיךָ**, “te he servido” (Ver bajo **שָׂרָת**).

— (AR) **שָׂרָה** PEAL: 1) Estar suelto (Dan. 3:25). 2) Resolver problemas (Dan. 5:16).

— Inf. **מִשְׂרָא**; Part.pas. **שָׂרָא**; Pl. **שָׂרִין**.

PAEL: 1) Comenzar a hacer algo (Esd. 5:2). 2) En Dan. 5:12, en lugar de **וּמְשַׂרָּא** se sugiere leer como en el vers. 16: **וּמְשַׂרָּא** (Ver arriba Peal).

HITPAAL: Desencajarse (Dan. 5:6). — Part.pl. **מְשַׂרְרִין**.

— * **שָׂרַת** 1) Terraza cultivada de vides (Jer. 5:10). 2) En Eze. 27:25, en lugar de **שָׂרֹתַיִךְ** léase **שִׂרֹתַיִךְ**, “flotas” o caravanas de barcos. — Pl.suf. **שָׂרֹתַיָּהּ**.

— * **שָׂרָה** Ver bajo **שָׂר**.

⁸²⁸⁸ **שָׂרוֹךְ** Correa del calzado (Gén. 14:23; Isa. 5:27).

— **שָׂרוּקָה** En Jer. 18:16; Ver bajo **שָׂרִיקָה** o **שָׂרִיקָה**.

— **שָׂרוּקִים** Ver bajo **שָׂרַק**.

⁸²⁹⁵ **שָׂרַט** QAL: Hacer incisiones en el cuerpo (Lev. 21:5). — Impf. **יִשְׂרָטוּ**; Inf. **שָׂרוֹט**.

NIFAL: Quedar lacerado (Zac. 12:3). — Impf. **יִשְׂרָטוּ**.

⁸²⁹⁶ **שָׂרָט** Tatuaje (Lev. 19:28).

— * **שָׂרָטָה** Incisión en la piel (Lev. 21:5). — Paus. **שָׂרָטָה**.

* ⁸²⁹⁹ **שָׂרִיג** Rama (Gén. 40:10; Joel 1:7). — Pl. **שָׂרִיגִים**; Suf. **שָׂרִיגָהּ**.

⁸³⁰⁰ **שָׂרִיד** Sobreviviente (2 Rey. 10:11). — *sridéi járev* = sobrevivientes de la espada (Jer. 31:2). — Pl. **שָׂרִידִים**, Const. **שָׂרִידֵי**; Suf. **שָׂרִידוֹ**.

⁸³⁰¹ **שָׂרִיהָ** ¿Jabalina? (Job 41:18/26).

⁸³⁰² **שָׂרִיוֹן** Cota de malla (1 Sam. 17:5). — Var. **שָׂרִין**.

* ⁸³⁰⁵ שְׂרִיקָה Cardado, lino cardado. — En Isa. 19:9, en lugar de Fem.pl. שְׂרִיקוֹת algunos leen Part.fem.pl. שְׂרִיקוֹת, “cardadoras”. Luego, la frase *sorqót ve-orguím javéru* se traduciría: “las cardadoras y los tejedores palidecerán” (Ver bajo שָׂרָק).

— שְׂרִיקָה Rechifla (Jer. 18:16, Qere). — Var. שְׂרִיקָה (Ver allí).

* ⁸³⁰⁶ שְׂרִירָה Músculo (Job 40:16). — Const.pl. שְׂרִירֵי.

⁸³⁰⁷ שְׂרִירוֹת Porfía, terquedad: *shrírút libí* = la terquedad de mi corazón (Jer. 11:8). — Var. שְׂרִירוֹת.

— שְׂרִירָה Ver שְׂאֲרִית.

⁸³⁰⁸ שָׂרָק PIEL: Entrecruzar sus caminos (Jer. 2:23). — Part.fem. מְשַׂרְקֶת.

— שָׂרָק En Prov. 3:8; Ver bajo שָׂרָק.

— שְׂרִמּוֹת En Jer. 31:40 léase שְׂרִמּוֹת (Ver bajo שְׂרִמָּה).

⁸³¹¹ שָׂרַע QAL: ¿Ser desproporcionado? — El Part.pas. שָׂרַע puede referirse a un miembro desproporcionado del cuerpo (Lev. 21:18; 22:23).

HITPAEL: Estirarse sobre (Isa. 28:20). — Inf. הִשְׂרַע.

* ⁸³¹² שָׂרַעַיִם ¿Pensamientos inquietantes? (Sal. 94:19; 139:23).

⁸³¹³ שָׂרַף QAL: 1) Quemar, incendiar (1 Rey. 13:2; Deut. 12:31; 13:17/16). — Perf.

שָׂרַף; Suf. שָׂרַפְתָּ; Impf. תִּשְׂרַף; vaif. וַיִּשְׂרַף; Inf. שָׂרַף, שָׂרַף; Suf.

שָׂרַפְתָּ Part. שָׂרַף; Pas. שָׂרַפְתָּ.

NIFAL: Ser quemado (Gén. 38:24). — Impf. תִּשְׂרַף, תִּשְׂרַף.

PUAL: Ser quemado (Lev. 10:16). — Perf. שָׂרַף.

⁸³¹⁴ שָׂרָף 1) Ardiente, calificativo dado a cierto tipo de serpientes venenosas (Núm. 21:6; Deut. 8:15). — *saráf meoféf* = serpiente voladora (Isa. 14:29). 2) Serafín, espíritu que se manifiesta como fuego (Isa. 6:2; Ver Diccionario Bíblico RVA). — Pl. שָׂרָפִים.

⁸³¹⁶ (I) שָׂרַף 1) Acto de quemar algo (Isa. 9:4/5). 2) Incendio, conflagración: *har srefh* = monte donde ha habido un incendio (Jer. 51:25). 3) Hoguera o pira crematoria (2 Crón. 16:14). b) Fuego, fogón, lugar donde quemar ladrillos: *ve-nisrefáh li-srefáh* = y quemémoslos al fuego (Gén. 11:3).

— (II) שָׂרְפָה Adj.fem. que se traduce “quemada”. — *srefáh jol artsáh* = quemada está toda su tierra (Deut. 29:22/23).

⁸³¹⁷ שָׂרַץ QAL: 1) Producir innumerables seres vivientes (Gén. 1:20). 2) Desplazarse de innumerables seres vivientes (Gén. 7:21). — Perf. שָׂרַץ; Impf. יִשְׂרַץ; Impv. שָׂרְצוּ; Part. שָׂרֵץ, שָׂרְצָת.

⁸³¹⁸ שָׂרָץ 1) Bichos, seres vivientes diminutos e innumerables (Gén. 1:20). 2) Insectos: *shérets ha-of* = insecto alado (Lev. 11:20).

⁸³¹⁹ שָׂרַק [QAL]: Cardar lino. — En Isa. 19:9, en lugar de שָׂרִיקוֹת se sugiere leer Part.fem.pl. שָׂרְקוֹת, “cardadoras de lino”.

* ⁸³²⁰ שָׂרַק 1) Color bayo de los caballos (Zac. 1:8). 2) Vid escogida: *halmú seruqéyah* = han pisoteado sus vides escogidas (Isa. 16:8; la RVA tiene: “sus mejores vides”). (Isa. 16:8). — Pl. שָׂרְקִים; Suf. שָׂרְקֵיהֶּ. Ver también שָׂרַק.

⁸³²¹ שָׂרַק Vid escogida de excelente calidad (Isa. 5:2; Jer. 2:21). — Var. שָׂרַק (Ver también bajo שָׂרַק).

— שָׂרַק QAL: Silbar (1 Rey. 9:8; Isa. 5:26). — Perf. שָׂרַק Impf. יִשְׂרַק, אֲשָׂרַק.

Adj. Adjetivo.

— שִׁרְקָה Vid escogida. — En Gén. 49:11 la RVA traduce: “cepa”. Ver también bajo שִׁרְקָה.

⁸³²² שִׁרְקָה Rechifla (Jer. 19:8). — Ver שִׁרְקָה.

— * שִׁרְקָה Balido (Jue. 5:16). — Pl. שִׁרְקוֹת.

⁸³²³ שָׂרָר QAL: 1) Gobernar (Jue. 9:22; Isa. 32:1). 2) Dirigir, mandar, dar instrucciones (1 Crón. 15:22). — *kol ish sorér beító* = todo hombre mande en su casa (Est. 1:22; la RVA traduce: “fuese señor en su casa”). — Impf. יִשָּׂר (Var. יִסָּר); Vaif. וַיִּשָּׂר; Part. שֹׂרֵר.

HIFIL: Constituir gobernantes (Ose. 8:4). — Perf. הִשְׂרִירָה.

HITPAEL: Enseñorearse (Núm. 16:13). — Inf. הִשְׂתַּרְרָה.

— * שִׁרָר Ver שִׁרָר.

— שִׁרִירוֹת Ver שִׁרִירוֹת.

⁸³²⁷ שָׂרַשׁ PIEL: Arrancar, desarraigar (Sal. 52:7/5). — Perf.suf. שָׂרַשְׁתִּי.

PUAL: Ser desarraigado (Job 31:8). — Impf. יִשָּׂרְשֵׁנִי.

POEL: Echar raíz (Isa. 40:24). — Perf. שָׂרַשְׁתִּי.

POAL: Echar raíz (Jer. 12:2). — Perf. שָׂרַשְׁתִּי.

HIFIL: Echar raíz (Isa. 27:6). — Impf. יִשָּׂרְשֵׁנִי; Vaif. וַיִּשָּׂרְשֵׁנִי; Part. מִשָּׂרִישׁ.

⁸³²⁸ שָׂרֵשׁ Raíz (2 Rey. 19:30). — *shóresh davár* = raíz del asunto, lo básico (Job 19:28).

— Suf. שָׂרֵשִׁי; Const.pl. שָׂרֵשֵׁי; Suf. שָׂרֵשֵׁי (léase: *shorasháv*).

* ⁸³³⁰ (AR) שָׂרֵשׁ Raíz (Dan. 4:20/23). — Pl.suf. שָׂרְשׁוּדָי.

⁸³³² (AR) שָׂרְשׁוּ Destierro o expulsión de la comunidad (Esd. 7:26; el Qere lee שָׂרְשִׁי).

* ⁸³³³ שָׂרְשָׁה Cadenilla (Exo. 28:14; 1 Rey. 7:17). — En Exo. 28:22, en lugar de שָׂרְשָׁה léase שָׂרְשָׁת, “cadenillas”. — Pl. שָׂרְשָׁת.

— שָׂרְשָׁת En Exo. 28:22; Ver arriba שָׂרְשָׁה.

⁸³³⁴ שָׂרַת PIEL: Servir (Gén. 39:4; 1 Rey. 8:11; 1 Sam. 2:11). — Perf. שָׂרַת; Impf. יִשְׂרָתוּ; Suf. יִשְׂרָתָהוּ; Vaif. וַיִּשְׂרָת; Inf. שָׂרַת, לְשָׂרַת; Suf. שָׂרָתוּ; Part. מְשָׂרַת; Fem. מְשָׂרַת; Const.pl. מְשָׂרָתֵי.

⁸³³⁵ שָׂרַת Servicio (Núm. 4:12; 2 Crón. 24:14). En cuanto a su forma esta palabra es Inf. Piel de שָׂרַת.

— שָׂרַת Ver bajo שָׂרַת.

⁸³³⁷ (I) שֵׁשׁ Seis (Gén. 7:6). — Const. שֵׁשׁ־; Fem. שֵׁשָׁה; Const. שֵׁשֶׁת; (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

— (II) שֵׁשׁ Mármol (Cant. 5:15). — Var. שֵׁשׁ־.

⁸³³⁶ (III) שֵׁשׁ Lino fino (Gén. 41:42). Los investigadores y lingüistas consideran a ésta una palabra egipcia, no hebrea.

⁸³³⁸ שֵׁשֶׁת PIEL: ¿Conducir? (Eze. 39:2). — Perf.suf. וַיִּשְׂשֶׁתֵיךְ.

⁸³⁴¹ שֵׁשֶׁת [PIEL]: En Eze. 45:13, en lugar de la forma aparentemente Perf. de Piel

וַיִּשְׂשֶׁתֵיךְ léase שֵׁשֶׁתֵיךְ, “sexta parte”. Ver abajo שֵׁשֶׁת y en Tabla de Numerales al final del DHB.

8342 שְׂשׂוֹן Regocijo (Isa. 22:13). — Const. שְׂשׂוֹן.

8343 שִׁישִׁי En Eze. 16:13 léase con el Qere: שִׁישׁ, “lino” (Ver III שִׁישׁ).

8345 שְׁשִׁית 1) Sexto (Gén. 1:31). 2) Sexta parte (Eze. 4:11). — Fem. שְׁשִׁית.

8346 שְׁשִׁים Sesenta (Gén. 46:26). Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

8347 שִׁשְׁךְ Forma hebraizada de un nombre tardío de Babilonia, el cual en acadio era Sheshku. Su mención en Jer. 25:26 y 51:41 es considerada como una glosa.

— שְׁשִׁיָּים Ver bajo שְׁשִׁיָּים.

8350 שִׁשְׁרֹ Ocre rojo usado como pintura (Jer. 22:14; Eze. 23:14).

— שִׁשְׁרֹ Ver bajo I שִׁשְׁרֹ.

8351 שִׁת 1) Nalga (2 Sam. 10:4; Isa. 20:4). 2) Fundamento (Sal. 11:3). — Pl. שִׁתֹּת; Suf. שִׁתֹּתֵיהֶם.

8353 (AR) שִׁת Seis (Dan. 3:1; Esd. 6:15). — Var. שִׁת.

8354 שָׁתָה QAL: Beber (Gén. 9:21). — Perf. שָׁתָה, שָׁתִיתָ, שָׁתִיתָ; Impv. שָׁתֵה, שָׁתֵה; Inf. לְשָׁתֵת; Abs. שָׁתֵה, שָׁתֵה; Suf. שָׁתֵתָ, שָׁתֵתָ; Part. שָׁתֵה; Fem. שָׁתֵה; Const.pl. שָׁתֵה.

NIFAL: Beberse, ser bebido (Lev. 11:34). — Impf. יִשָּׁתֵה.

HIFIL: Ver Hifil de שָׁתֵה.

8355 (AR) שָׁתָה PEAL; Beber (Dan. 5:1). — Perf.pl. אֶשְׁתִּי; Impf.pl. יִשְׁתִּי; Part. שָׁתֵה; Pl. שָׁתֵה.

— שתות Ver שתה (Inf.abs. de Qal). 2) Ver bajo (2) שת.

⁸³⁵⁹ (I) שתי Urdimbre, dirección paralela de la mitad de las fibras de un tejido (Lev. 13:48).

⁸³⁵⁸ (II) שתי Bebida, acto de beber para embriagarse. Pero en Ecl. 10:17 la LXX, en lugar de בשתי ha leído בבשת, lo que nos daría la expresión: *bi-qvuráh ve-ló be-bóshet*= con valor y no con vergüenza.

⁸³⁶⁰ שתיה Bebida, acción de beber (Est. 1:8).

* ⁸³⁶³ שתיל Brote: *shtiléi zeitím*= brotes de olivo (Sal. 128:3). — Pl.const. שתילי.

— שתים Ver bajo שנים.

⁸³⁶¹ (AR) שתין Sesenta (Dan. 3:1).

⁸³⁶² שתל QAL: Plantar, trasplantar (Eze. 17:8; Sal. 1:3). — Perf. שתלתי; Impf. אשתלנו; Part.pas. שתול, שתולה.

— * שתל Ver שתיל.

⁸³⁶⁵ שתם QAL: 1) Bloquear (Lam. 3:8). 2) En Núm. 24:3, 15, en lugar de שתם la RVA lee שתמה עינו, “cuyo ojo es perfecto” (expresión que alude posiblemente a la claridad de sus visiones proféticas).

⁸³⁶⁶ שתן Ver bajo שין.

— שתע QAL: Tener miedo (Isa. 41:10, 23). — Impf. שתעה, שתעה.

⁸³⁶⁷ שתק QAL: 1) Calmarse, quietarse (Jon. 1:11; Sal. 107:30). 2) Cesar la contienda (Prov. 26:20). — Impf. שתקו, שתקו.

⁸³⁶⁸ שֶׁתֵּר NIFAL: Aparecer, brotar tumores (1 Sam. 5:9). — Impf.vaif. וַיִּשְׁתְּרוּ.

⁸³⁷¹ שֶׁתֵּת [QAL]: 1) En Sal. 49:15, en lugar de שֶׁתֵּי la RVA lee יִשְׁתְּיוּ, “fueron puestos aparte” (Hofal de שֶׁתֵּת. 2) En Sal. 73:9, en lugar de שֶׁתֵּי se sugiere leer שֶׁתֵּי, “ponen”, “dirigen hacia” (Ver también שֶׁתֵּת).

— שֶׁתֵּתִיָּה En Isa. 19:10, en lugar de esta palabra la RVA lee שֶׁתֵּתִיָּה, “tejedores”. Esta no sería una palabra hebrea sino egipcia (en el copta, que deriva del egipcio, *shtit* significa “tejedor de lino”). Como el contexto en que se encuentra esta palabra es una profecía sobre Egipto, el uso de esta palabra copta-egipcia es consecuente.

ת

— ת El nombre de la letra Tav es la palabra que en hebreo significa “marca” o “aspa”.

⁸³⁷² תָּא 1) Cámara (1 Rey. 14:28). 2) Celda, cuarto pequeño en la estructura de las puertas de acceso del templo (Eze. 40:7). — Pl. תָּאוֹת, תָּאִים; Const. תָּאִי; Suf. תָּאוּ.

⁸³⁷³ תָּאב QAL: 1) Anhelar (Sal. 119:40, 174). 2) En Amós 6:8, en lugar de מְתָאב léase מְתַעַב, “abomino” (Ver bajo תַעַב). — Perf. תָּאבְתִי.

⁸³⁷⁵ תָּאֲבָה Anhelar, anhelar (Sal. 119:20).

⁸³⁷⁶ תָּאֲוֶה PIEL: Trazar una línea (Núm. 34:7). — En Núm. 34:10 la forma תָּתְאוּיָתֶם parece ser una combinación de תָּאֲוֶה y תָּוֶה, que sería un verbo denominativo derivado de תָּוֶה, “marca”. Se sugiere leerla תָּתְאוּיָתֶם (Hifil de תָּוֶה), que se traduciría “marcaréis” o “trazaréis”. — Impf. תָּתְאוּ.

⁸³⁷⁷ תָּאוֹ Antílope (Deut. 14:5; Isa. 51:20). — Const. תָּאוֹ.

Pl. Plural.
Const. Constructo.
Suf. Sufijo.
Perf. Perfecto.
Impf. Imperfecto.

⁸³⁷⁸ תַּאֲוָה 1) Deseo (Isa. 26:8). 2) Gula, deseo desmedido por comer: *qivrót ha-taaváh* = tumbas de la gula (Núm. 11:34). 3) Deleite, atracción: *taaváh le-eináyim* = atractivo a la vista (Gén. 3:6). — Const. תַּאֲוֹת; Suf. תַּאֲוָתָם.

— תוֹאֲמִים Ver תַּאֲוָמִים.

* ⁸³⁸¹ תַּאֲלָה En Lam. 3:65, en lugar de תַּאֲלָתָךְ tres versiones antiguas leen תַּאֲלָתְךָ (Ver bajo תַּלְאָה). Pero en lugar de תַּאֲלָתְךָ לָהֶם la RVA lee אֲתָא אֲלָתְךָ לָהֶם, “venga tu maldición sobre ellos” (Ver nota Stutt.).

⁸³⁸² תַּאֲמִימוֹת HIFIL: Tener mellizos (Cant. 4:2). — Part. מִתַּאֲמִימוֹת.

⁸³⁸⁵ תַּאֲנָה Período de celo de los animales (Jer. 2:24). — Suf. תַּאֲנָתָהּ.

⁸³⁸⁴ תַּאֲנָה 1) Higuera (2 Rey. 18:31). 2) Higo (Núm. 13:23). — Suf. תַּאֲנָתוֹ; Pl. תַּאֲנָנִים; Const. תַּאֲנִי.

— תַּאֲנָה Motivo, excusa (Jue. 14:4).

⁸³⁸⁶ תַּאֲנִיהָ Lamento (Isa. 29:2; Lam. 2:5).

⁸³⁸³ תַּאֲנִים הַלְאָתַי En Eze. 24:12 las palabras תַּאֲנִים הַלְאָתַי con que empieza el versículo y que la RVA traduce conjeturalmente: “en vano son los esfuerzos”, son consideradas ditto de las dos últimas palabras del versículo anterior: תַּתָּם הַלְאָתַי, “desaparezca su herrumbre”.

⁸³⁸⁸ תַּאֲרָר QAL: Doblar, rodear (Jos. 15:9, 11). — Perf. תַּאֲרָרָה.

PIEL: Hacer un trazo (Isa. 44:13). — Impf.suf. יִתַּאֲרָרְהוּ.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).
Part. Participio.

[PUAL]: En Jos 19:13, en lugar de leer **רִמּוֹן הַמְּתָאָר הַנֶּעֱדָה** la RVA lee **רִמּוֹנָה** וּתְאָר הַנֶּעֱדָה, “hacia Rimón y rodeaba Nea” (Ver nota Stutt.).

⁸³⁸⁹ **תְּאָרוֹ** Figura, aspecto, presencia (Gén. 29:17; 41:19; 1 Sam. 16:18). — Suf. **תְּאָרוֹ**, **תְּאָרוֹ**.

⁸³⁹¹ **תְּאֲשׁוּר** ¿Abeto? (Isa. 41:10); 60:13).

⁸³⁹² **תֵּבָה** 1) Arca (Gén. 6:14). 2) Arquilla, caja (Exo. 2:3, 5). — Const. **תֵּבָת**.

⁸³⁹³ **תְּבוּאָה** 1) Producto de la tierra (Exo. 23:10). 2) Resultado, ganancia de alguna cualidad o actividad (Prov. 3:14). — Const. **תְּבוּאָת**; Suf. **תְּבוּאָתוֹ**; Pl. **תְּבוּאָת**.

⁸³⁹⁴ **תְּבוּנָה** Inteligencia, entendimiento (1 Rey. 7:14; 1 Rey. 5:9/4:29). — Suf. **תְּבוּנָתִי**; Pl. **תְּבוּנוֹת**; Suf. **תְּבוּנוֹתֵיכֶם**.

* ⁸³⁹⁵ **תְּבוּסָה** Caída, derrota (2 Crón. 22:7). — Const. **תְּבוּסָת**.

⁸³⁹⁸ **תֵּבֵל** Mundo, continente (1 Sam. 2:8; 2 Sam. 22:16).

⁸³⁹⁷ **תְּבִלָּה** Depravación (Lev. 18:23; 20:12).

* ⁸³⁹⁹ **תְּבִלִּית** En Isa. 10:25, en lugar de leer **עַל תְּבִלִּיתָם וְאַפִּי** se sugiere leer de esta manera: **עַל תֵּבֵל יָתֵם וְאַפִּי**, “y mi furor contra el mundo se agotará” (la RVA traduce: “y mi furor será para su destrucción”).

⁸⁴⁰⁰ **תְּבִלָּה** Nube en el ojo (Lev. 21:20).

⁸⁴⁰¹ **תֵּבֶן** Paja (Gén. 24:25; Exo. 5:7).

⁸⁴⁰³ **תְּבִנִּית** 1) Diseño (Exo. 25:9). 2) Figura (Deut. 4:16; Eze. 8:10). 3) Modelo 2 Rey. 16:10). — *tavnít yad* = algo semejante a una mano (Eze. 8:3). — Suf. **תְּבִנִּיתוֹ**.

⁸⁴⁰⁶ (AR) תבר PEAL: Ser frágil, ser rompible (Dan. 2:42). — Part.pas. תְּבִירָה. Heb. שבר.

* ⁸⁴⁰⁸ תְּגִמּוּלָה Bendición, beneficio (Sal. 16:11). — Suf.aram. תְּגִמּוּלוּהִי.

* ⁸⁴⁰⁹ תְּנַרְתָּ ¿Movimiento? (Sal. 39:11/10). — Const. תְּנַרְתָּ.

⁸⁴¹⁰ תְּנִדָּה ¿Olmo? (Isa. 41:19; 60:13).

* ⁸⁴¹¹ (AR) תְּדִירָה Continuo: *bi-tdiráh* = continuamente (Dan. 6:17/16). — Det. תְּדִירָה.

⁸⁴¹⁴ תְּהוּ 1) Vanidad, vaciedad (1 Sam. 12:21; Isa. 29:21). 2) Caos: *qiriát tóhu* = ciudad del caos (Isa. 24:10). 3) Adv.: En vano (Isa. 45:19). — En Gén. 1:2 la expresión *tóhu va-vóhu* es un caso de hendiadis, es decir, de dos sinónimos unidos por una conjunción. En conjunto significa caos. En la RVA se traducen sus componentes por separado, así: “sin orden y vacía”, pero también podrían ser traducidos: “vacía y sin orden”.

⁸⁴¹⁵ תְּהוֹמוֹת 1) Océano primigenio a partir del cual se produjo el ordenamiento de la tierra (Gén. 1:2). 2) Profundidades del mar, aguas profundas (Exo. 15:5). 3) Abismo, fuente de las aguas subterráneas (Deut. 8:7). — Pl. תְּהוֹמוֹת.

⁸⁴¹⁷ תְּהִלָּה Error, errores: *be-mal'ajáv yasim toholáh* = en sus ángeles halla errores (Job 4:18).

⁸⁴¹⁶ תְּהִלָּה 1) Alabanza (Deut. 10:21; Isa. 42:8; Sal. 22:26/25). 2) Gloria, renombre (Jer. 49:25). 3) Salmo de alabanza: *tehiláh le-David* = salmo de David (Sal. 145:1/Subtítulo). — Const. תְּהִלָּת; Suf. תְּהִלָּתִי; Pl. תְּהִלוֹת.

AR Arameo.
pas. Pasivo.
Heb. Hebreo.
Det. Determinativo, Artículo definido.
Adv. Adverbio.

⁸⁴¹⁸ **וְתִהְיֶה לְכֹת** Marchas triunfales. Pero en Neh. 12:31, en lugar de **וְתִהְיֶה לְכֹת** la RVA lee dos palabras: **וְהָאֶחָת הַלְּכֹת**, “el primero iba”, refiriéndose a uno de los coros que iban en la marcha triunfal (Ver nota RVA).

⁸⁴²⁰ **רָתוּ** 1) Marca (Eze. 9:4). 2) Firma (Job 31:35; Ver nota RVA). 3) Nombre de la última letra del alfabeto hebreo.

— **רָתוּ** Ver **הוּא**.

⁸³⁸⁰ **תְּאוּמִים** 1) Mellizos (Gén. 25:24; Cant. 4:5). 2) Unidos, emparejados (Exo. 26:24/24). — Formas: A) Sing. **תְּאוּמָּה**; Pl. **תְּאוּמִים** (Var. **תּוּמִים**); Const. **תְּאוּמֵי**. B) Sing. **תְּאוּמָּה**; Pl. **תְּאוּמִים** (= **תְּאוּמִים**); Const. **תְּאוּמֵי**.

⁸⁴²¹ (AR) **תּוּב** PEAL: Volver: *u-mandei aláy yetúv* = y mi razón volvió a mí = y me fue devuelta la razón (Dan. 4:31/34). — Impf. **יִתּוּב**.

HAFEL: 1) Responder (Esd. 5:5). 2) Devolver: *yahativún viháj le-hejrlá* = devolverán e irán al templo, es decir, serán devueltos (Esd. 6:5). 3) Dirigirse a una persona: *hatív etá u-teém* = se dirigió con prudencia y discreción (Dan. 2:14). — Perf. **יִתְּיב**; Pl.suf.

יִתְּיבֵיבֹנָה; Impf.pl. **יִתְּיבֵיבֹנִין**, **יִתְּיבֵיבֹנִין**.

— **יִתְּיבֵיבֹנִין** En Job 26:12 léase **יִתְּיבֵיבֹנִין**. Ver **יִתְּיבֵיבֹנָה**.

⁸⁴²⁴ **תִּינוּגָה** Dolor, tristeza (Prov. 14:13; 17:21). — Const. **תִּינוּגָת**.

⁸⁴²⁶ **תְּוֹדָה** 1) Sacrificio de acción de gracias (Lev. 22:29; Amós 4:5). 2) Acción de gracias, expresada en cánticos (Isa. 51:3). 3) Reconocimiento, confesión de fe (Jos. 7:19; Esd. 10:11). — Const. **תְּוֹדָת**; Pl. **תְּוֹדוֹת**.

⁸⁴²⁷ (I) **תּוּה** PIEL: Hacer marcas (1 Sam. 21:14). — Impf. **וַיִּתּוּ** (el Qere tiene **וַיִּתּוּ**); Ver abajo Hifil). Ver también otra posible lectura bajo **תּוּפָה**.

Sing. Singular.

Var. Variante textual.

HIFIL: Poner una marca (Eze. 9:4). — Perf. אֶתְּוֹרֵת.

⁸⁴²⁸ (II) תוֹרָה HIFIL: Irritar, molestar (Sal. 78:41). — Perf. אֶתְּוֹרֵי.

⁸⁴²⁹ (AR) תוֹרָה Alarmarse (Dan. 3:24). — Perf. אֶתְּוֹרָה.

⁸⁴³¹ תוֹחֵלֶת Esperanza, expectativa (Sal. 39:8/7; Prov. 10:28). — Suf. תוֹחֵלֶתִי.

⁸⁴³² תוֹךְ 1) *ba-távej* = por la mitad (Gén. 15:10). 2) *ba-távej* = en medio (Jos. 8:22). 3) *amudéi ha-távej* = las columnas de en medio (Jue. 16:29). 4) *yehí raqía be-tój ha-yim* = haya una bóveda en medio de las aguas (Gén. 1:6). 5) *u-be-tój ha-argamán* = y junto con la puárpura (Exo. 39:3). 6) *avór be-tój ha-ír* = pasa por en medio de la ciudad (Eze. 9:4). 7) *tiqbóts el toj rejováh* = juntarás en medio de su plaza (Deut. 13:17). 8) *mi-tój ha-sneh* = desde en medio de la zarza (Exo. 3:4). — Const. תוֹךְ; Suf. תוֹכְךָ, תוֹכְכֶם, תוֹכְנוּ; Var. תוֹךְ.

⁸⁴³³ תוֹכַחַת Reprensión, castigo (2 Rey. 19:3; Ose. 5:9). — Pl. תוֹכַחוֹת.

— תוֹכַחַת 1) Reprensión, amonestación (Eze. 5:15; Prov. 1:23). 2) Queja, protesta (Hab. 2:1). — Suf. תוֹכַחְתִּי; Pl. תוֹכַחוֹת; Const. תוֹכַחוֹת.

— תוֹכַיִּים La tradición hebrea los identifica con los loros. La RVA traduce “pavos reales” en 1 Rey. 10:22 y 2 Crón. 9:21. — Var. תוֹכַיִּים.

* ⁸⁴³⁵ תוֹלְדוֹת 1) Lista genealógica de los descendientes de una persona (Gén. 5:1). 2) Orígenes (Gén. 2:4). 3) Historia de una persona o de una familia (Gén. 6:9; 37:2). — Const. תוֹלְדוֹת; Suf. תוֹלְדוֹתִי, תוֹלְדוֹתְכֶם.

* ⁸⁴³⁷ תוֹלֵל En Sal. 137:3 la palabra וְתוֹלְלֵינוּ es interpretada por la RVA como una forma Hifil de יָלַל, posiblemente מוֹלְלֵינוּ, Part. que se traduce: “los que nos habín hecho llorar”. Pero más conveniente es la lectura del Targum: וְנִשְׁלָלֵינוּ, “y los que nos habían despojado”.

⁸⁴³⁸ תולעה Carmesí, rojo vivo (Isa. 1:18; Lam. 4:5). Esta palabra deriva de תולעה o תולעת (Ver allí).

⁸⁴³⁹ תולעה 1) Gusano en general (Exo. 16:20; Jon. 4:7). 2) Gusano quermes o *toláat sháni* de cuyos huevos se extrae el tinte carmesí (Lev. 14:4; Núm. 4:8). — Var. — Var. תולעת; Suf. תולעתם; Pl. תולעים. — Ver más bajo שני.

— תומך En Sal. 16:5; léase תומך (Ver תמד).

⁸⁴⁴¹ תועבה 1) Abominación (Gén. 43:32; Lev. 18:22; Deut. 32:16). — Const. תועבת; Pl. תועבות; Const. תועבות; Suf. תועבתם.

⁸⁴⁴² תועה Perversidad, daño (Isa. 32:6; Neh. 4:2).

⁸⁴⁴³ תועפות 1) Cuernos de un toro salvaje (Núm. 23:22; 24:8). 2) Alturas, cimas de los montes (Sal. 95:4). 3) De la más alta calidad: *ve-jésef toafót laj* = y tu plata má escogida (Job 22:25). — Const. תועפת.

⁸⁴⁴⁴ תוצאות 1) Salidas secretas de una ciudad (Eze. 48:30). 2) Punto de partida: fuente, origen: *ki mi-ménu tots'ót jayím* = porque de él deriva la fuente de la vida (Prov. 4:23; la RVA traduce: “de él emana la vida”). 3) Confines, extremos: En 1 Crón. 5:16, en lugar de על תוצאותם léase עד תוצאותם, “hasta sus confines”. 4) Escape: *le-YHVH la-mávet tosaót* = de YHVH es el escape de la muerte = de él depende el librar de la muerte (Sal. 68:21/20; aquí se trata de un plural de intensidad). — Const. תוצאות; Suf. תוצאתם.

— תוקעים Fianzas hechas tras un ritual de chocar la mano (Prov. 11:15; Ver nota RVA).

⁸⁴⁴⁶ תור QAL: 1) Explorar la tierra (Núm. 13:2). 2) Ir en pos de su propio deseo o corazón (Núm. 15:39). 3) Explorar, investigar (Ecl. 1:13). 4) Proponerse hacer algo (Ecl.

2:3). — Perf. תָּרַתִּי, תָּרַוּ, תָּרַתְּם; Impf. יִתְּרוּ, יִתְּרוּ; Inf. תִּיר; Part.pl. תִּירִים.

HIFIL: Hacer un reconocimiento de (Jue. 1:23). — Impf.vaif. וַיִּתְּרוּ.

⁸⁴⁴⁷ (I) תִּיר 1) Turno (Est. 2:12, 15). 2) Arete (Cant. 1:10). — Var. תִּיר; Pl. תִּירִים; Const. תִּירִי.

⁸⁴⁴⁹ (II) תִּיר Tórtola (Gén. 15:9). — Var. תִּיר; Pl. תִּירִים.

* ⁸⁴⁵⁰ (AR) תִּיר Toro, buey (Dan. 4:22/25). — Pl. תִּירִין. Heb. שֹׁר.

⁸⁴⁵¹ תִּירָה 1) Instrucción concerniente a situaciones específicas (Deut. 17:11; Jer. 18:18; Prov. 1:8). 2) La ley de Dios: *torát YHVH* (2 Rey. 10:31). 3) La ley como código: *torát Moshéh* = la ley de Moisés (1 Rey. 2:3). — Posiblemente la palabra תִּירָה deriva de la raíz ירה (Ver Hifil de II y III ירה).

⁸⁴⁵³ תִּושָׁב Residente extranjero, advenedizo: *guer ve-tosháv* = forastero y advenedizo (Gén. 23:4; Núm. 35:14). — En realidad, esta expresión es hendiadis y sus dos componentes significan la misma cosa. — Const. תִּושָׁב; Suf; תִּושָׁבֶךָ.

⁸⁴⁵⁴ תִּושִׁיָה 1) Logro, resultado exitoso (Isa. 28:29). 2) Propósito: *ve-ló taaséinah yedeihém tushiyáh* = para que sus manos no logren su propósito (Job 5:12). 3) Consejo efectivo, sano conocimiento (Job 26:3). 4) Prudencia: *netsor tushiyah u-mezimah* = guarda la prudencia y la iniciativa (Prov. 3:21). — Var. תִּושִׁיָה.

⁸⁴⁵⁵ תִּירָתָח Garrote (Job 41:21/29).

⁸⁴⁵⁶ תִּירָתָח HIFIL: Cortar las ramas pequeñas (Isa. 18:5). — Perf. תִּירָתָח.

Inf. Infinitivo.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

⁸⁴⁵⁷ תִּזְנוּת 1) Lujuria (Eze. 16:15). 2) Prostitución, actos de prostitución (Eze. 23:7). — Suf. תִּזְנוּתְךָ, תִּזְנוּתָם.

⁸⁴⁵⁸ תְּחִבּוּלוֹת 1) Habilidades (Prov. 1:5). 2) Designio, dirección hábil de un líder (Job 37:12; Prov. 11:14). 3) Artimañas (Prov. 12:5). 4) Estrategia (Prov. 20:18; 24:6). — Suf. תְּחִבּוּלוֹתָו (léase תִּזְנוּתָו).

⁸⁴⁶⁰ (AR) תַּחֲתָי (= תַּחֲתֵיהֶם). Heb. תַּחַת. Bajo, debajo (Dan. 4:9/12). — Suf. תַּחֲתֵיךָ.

— אַחַז En 2 Sam. 20:9, sobre la forma וַתֵּחַז vea bajo וַתֵּחַז.

⁸⁴⁶³ תַּחֲלָאִים Enfermedades (Deut. 29:21/22). — Const. תַּחֲלֵיךָ; Suf. תַּחֲלֵיךָ, תַּחֲלֵיכֶם.

⁸⁴⁶² תְּחִלָּה Comienzo: *bi-tjilát shivtám sham* = al comienzo de su habitar allí = cuando comenzaron a habitar allí (2 Rey. 17:25). — *ba-tjiláh* = al comienzo (Gén. 41:21). — Const. תְּחִלָּתְךָ.

— תְּחִלָּתְךָ Ver תְּחִלָּתְךָ.

⁸⁴⁶⁴ תַּחֲמָס ¿Corvejón? (Lev. 11:16; Deut. 14:15).

⁸⁴⁶⁷ תַּחֲנֻנָּה 1) Plegaria (1 Rey. 8:28). 2) Misericordia: *le-bilti heyót lahém tejináh* = sin que se les tuviese misericordia (Jos. 11:20). — Const. תַּחֲנֻנָּתְךָ; Suf. תַּחֲנֻנָּתְךָ; Pl. תַּחֲנֻנָּוֹת; Suf. תַּחֲנֻנָּוֹתְךָ.

* ⁸⁴⁶⁹ תַּחֲנֻנִּי Ruego, súplica (Jer. 3:21; Sal. 86:6). — Pl. תַּחֲנֻנִּים; Const. תַּחֲנֻנֵיךָ; Suf. תַּחֲנֻנֵיךָ.

⁸⁴⁶⁶ תַּחֲנָתִי En 2 Rey. 6:8 se sugiere leer תַּחֲנָתִי, “mis campamentos” o תַּחֲנָתִי, “mi campamento”.

⁸⁴⁷³ תַּחְרָא Coraza de cuero (Exo. 28:32).

— תַּחְרָה Para las formas תַּתְחַרְהוּ (Jer. 12:5) y מִתְחַרְהוּ (Jer. 22:15). — Ver Tifel de I חַרְהוּ.

⁸⁴⁷⁶ תַּחֲשׁ דelfín? ¿Piel de delfín? (Núm. 4:6; Ver nota RVA). — Var. תַּחֲשׁ; Pl. תַּחֲשִׁים.

⁸⁴⁷⁸ תַּתַּת 1) Debajo (Gén. 18:4). 2) En lugar de, en remplazo de (Gén. 2:21; 4:25). 3) Sitio: (2 Sam. 2:23). 4) Por, por causa de: *tájat einó* = por su ojo (Exo. 21:26). — a) *tájat meh* = ¿Por qué? — Posible reversión de על מִדָּה (Jer. 5:19). b) *tájat ashér* = por, a causa de (Deut. 28:47). c) *tájat ki* = por cuanto (Prov. 1:29). d) *mi-tájat* = de debajo de (Exo. 6:7; Ver nota RVA). — Paus. תַּתַּת; Suf. תַּחֲתַי, תַּחֲתָיו.

⁸⁴⁸¹ תַּחֲתוֹן Inferior, de abajo (1 Rey. 6:6). — Fem. תַּחֲתוֹנָה; Pl. תַּחֲתוֹנוֹת.

⁸⁴⁸² תַּחֲתִי Bajo, inferior (Gén. 6:16; Job 41:16/24). — Fem. תַּחֲתִיָּה, תַּחֲתִית; Pl. תַּחֲתִיּוֹת.

— תַּחֲתִים En 2 Sam. 24:6; Ver bajo חֲדָשִׁי.

⁸⁴⁸⁴ תִּיכוֹן Intermedio (1 Rey. 6:6). — Var. תִּיכוֹן; Fem. תִּיכוֹנִי; Pl. תִּיכוֹנוֹת.

⁸⁴⁸⁶ תִּימָן 1) Lado sur (Jos. 15:1). 2) Viento del sur (Sal. 78:26). — Var. תִּמָּן; Loc. תִּימָנָה.

* ⁸⁴⁹⁰ תִּימָרָה Columna de humo (Cant. 3:6; Joel 3:3/2:30). — Pl.const. תִּימָרוֹת.

Paus. Pausa.
Fem. Femenino.
Loc. Locativo.

⁸⁴⁹² **בִּירוֹשׁ** Vino, vino nuevo (Gén. 27:28; Deut. 7:13). — A causa del paralelismo con **יַיִן** la RVA traduce “vino nuevo”, aunque en realidad se trata de una antigua palabra que también significa “vino”. — Var. **תִּירוֹשׁ**; Suf. **תִּירוֹשָׁי**.

— **תִּירוֹשׁ** Ver **תִּירוֹשׁ**.

⁸⁴⁹⁵ **תִּישׁ** Macho cabrío (Gén. 30:35; Prov. 30:31). — Paus. **תִּישׁ**; Pl. **תִּישִׁים**.

⁸⁴⁹⁶ (I) **תִּנְיָ** Fraude, opresión (Sal. 10:7). — *ish tejajím* = hombre de opresiones, es decir, opresor (Prov. 29:13). — Var. **תִּנְיָ**; Pl. **תִּנְיָיִם**.

— (II) **תִּנְיָ** Ver bajo **תִּנְיָ**.

— **תִּכְנִי** En Deut. 33:3, esta forma verbal es muy extraña. Los editores de la RVA, en lugar de **תִּכְנִי וְיָהֵם** leen una sola palabra: **וְיִפְתְּחוּ**, “ellos se postran” (Lit., “se extienden”). Se tiene en mente un acto de suma reverencia. Luego, esta forma sería una forma Vaif. de Nifal de **נִתַּח** (Ver allí).

⁸⁴⁹⁹ **תִּכְוִנָּה** 1) Morada (Job 23:3). 2) Disposición, distribución de las partes de un edificio (Eze. 43:11). 3) Calidad (Nah. 2:10/9). — Suf. **תִּכְוִנָּתוֹ**.

— **תִּכְוִנָּתוֹ** Ver **תִּכְוִנָּתוֹ**.

— **תִּכְוִיִּים** Ver **תִּכְוִיִּים**.

— **תִּכְוִיִּים** Ver bajo **תִּנְיָ**.

⁸⁵⁰³ **תִּכְלָה** 1) Límite: *ad tajlít or im jóshej* = hasta el límite de la luz con las tinieblas (Job 26:10). 2) Extremo: a) *le-jól tajlít hu joqér* = todo [lugar] extremo él examina, es decir, examina los lugares más recónditos (Job 28:3). b) *tajlít sin áh snetim* = con extremo aborrecimiento les aborrezco = los aborrezco por completo (Sal. 139:22). 3)

Propósito, en el sentido de ser algo íntimo y profundo: *ad tajlít Shadái timtsá* = ¿Alcanzarás lo profundo de Shadai? (Job 11:7; la RVA traduce: “¿Alcanzarás el propósito del Todopoderoso?”). 4) Perfecto, perfección (Sal. 119:96).

⁸⁵⁰⁴ תְּכֵלֶת Material azul, lana teñida de azul, o más exactamente, celeste (Exo. 25:4).

⁸⁵⁰⁵ תָּכַן QAL: Examinar las motivaciones de cada uno (Prov. 16:2). — Part. תִּכְנֶן.

NIFAL: 1) Ser examinado (1 Sam. 2:3). 2) Ser correcto el camino o la manera en que Dios procede con el hombre (Eze. 18:25). — Perf. נִתְכַּנֵּן; Impf. יִתְכַּנֵּן, יִתְכַּנֶּן.

PIEL: 1) Sostener las columnas de la tierra (Sal. 75:4/3). 2) Calcular, determinar la medida de algo (Isa. 40:12; Job 28:25). 3) En Isa. 40:13, en lugar de la forma Piel תִּכֵּן la RVA lee Qal תָּכַן, “escudriñar”, “investigar” (lo cual es correcto como lo demostraría el complemento רוּחַ, “espíritu”, que se refiere a la mente. — Perf. תִּכְנֶן; תִּכְנֵנִי.

PUAL: Ser contado, ser calculado el dinero (2 Rey. 12:12/11). — Part. מִתְכַּן.

⁸⁵⁰⁶ תֵּכֵן Cantidad específica de algo (Exo. 5:18). 2) Capacidad específica (Eze. 45:11).

⁸⁵⁰⁸ תְּכַנִּית 1) Plano, ejemplo o modelo a seguir (Eze. 43:10). 2) En Eze. 28:12 la expresión חוֹתֶם תְּכַנִּית se traduce literalmente: “tú sellas el ejemplo”. Otros leen así: חוֹתֶם תְּכַנִּית, “sello ejemplar”, de donde la RVA deriva su traducción parafrástica “modelo perfecto”.

⁸⁵⁰⁹ תְּכַרִּיד Manto (Est. 8:15).

⁸⁵¹⁰ תֵּל Montículo de ruinas: — *tel olám* = montículo de ruinas perpetuas (Jos. 8:28). — Suf. תֵּלֵה.

⁸⁵¹¹ תֵּלָא QAL: 1) Colgar el cuerpo de alguien (2 Sam. 21:12). 2) El Part.pas. se traduce: a) Vivir en suspenso (Deut. 28:66). b) Estar obstinado (Ose. 11:7). — Var. תֵּלָה; Perf.suf. תֵּלְאִים (Ketiv, תֵּלְאִים); Part.pas. תֵּלְאִים (= תֵּלְאִים).

8514 תְּלֵאבוֹת Sequedad: *érets tal uvót* = tierra de sequedad (Ose. 13:5).

8513 תְּלֵאָה Contratiempo, dificultad (Exo. 18:8; Núm. 20:14). — En Mal. 1:13, sobre la palabra מִתְּלֵאָה vea allí en el DHB.

8516 תְּלִבְשֵׁת Vestido (aunque en Isa. 59:17 esta palabra parece ser ditto. No está en las versiones antiguas ni es traducida en la RVA).

8517 (AR) תְּלֵג Nieve (Dan. 7:9). Heb. שֶׁלֶג.

8518 תָּלָה QAL: Colgar (Gén. 40:19). — Perf. תָּלַה, תְּלִינִי; Suf. תָּלוּם; Impf. יִתְּלוּ; Vaif.suf. וַיִּתְּלֵם; Impv.suf. תְּלִינִי; Inf. תְּלוּת; Part.pas. תְּלוּי; Pl. תְּלוּיִם.

NIFAL: Ser colgado (Est. 2:23). — Perf. נִתְּלוּ; Impf.vaif. וַיִּתְּלוּ.

PIEL: Colgar escudos (Eze. 27:10). — Perf. תָּלַי.

— תְּלוּל Erguido (Eze. 17:22).

— תְּלוּנֹת Ver תְּלוּנֹת.

8522 תְּלִי Aljaba? — Suf. תְּלִי.

* 8523 (AR) תְּלִיתִי Tercero (Dan. 2:39). — Fem. תְּלִיתָאָה (Kativ: תְּלִיתָא).

8524 תָּלַל HIFIL: Engañar (Gén. 31:7). — Perf. תָּלַל, תְּלִיל; Impf. יִתְּלִל; Inf. תְּלִיל; Part.pas. תְּלִיל.

HOFAL: Ser engañado (Isa. 44:20). — Perf. הוּתַל.

Impv. Imperativo.

8525 תְּלֹם Surco (Ose. 10:4). — Const.pl. תְּלָמִי; Suf. תְּלֻמָּה.

8527 תְּלָמִיד Alumno (1 Crón. 25:8).

8519 תְּלִנּוֹת Murmuraciones, quejas (Exo. 16:7; Núm. 14:27; 17:20/5). — Var. תְּלוּנָת; Suf. תְּלוּנָתָם, תְּלוּנָתָם.

8529 תֵּלַע PUAL: Estar vestido de escarlata (Nah. 2:4/3). — Part. מְתַלְעִים.

8530 תְּלִפְיוֹת ¿Armería? — En Cant. 4:4 otros traducen *banúi le-talpiót* como “edificada con hiladas de piedra”.

8531 (AR) תְּלָת Tres (Dan. 7:8). — Fem. תְּלָתָה, תְּלָתָה; Suf. תְּלָתָהוֹן. Heb. תְּלָתָהוֹן.

8532 (AR) תְּלָתָה Tercero en rango (Dan. 5:16). — Var. תְּלָתָהוֹן.

8533 (AR) תְּלָתִין Treinta (Dan. 6:8/7). — Heb. תְּלָתִים.

* 8534 תְּלָל Ondulaciones del cabello (Cant. 5:11; Ver nota RVA). Otros traducen: “racimos de dátiles”. — Pl. תְּלָלִים.

8535 תָּם 1) Integro (Job 8:20). 2) ¿Perfecto? (Cant. 5:2). 3) Tranquilo (Gén. 25:27). — Fem.suf. תְּמָתִי; Pl. תְּמָיִם.

8537 תָּם 1) Integridad (Gén. 20:5; Sal. 7:9/8). 2) Inocencia: *le-tumám* = inocentemente, sin sospecha (2 Sam. 15:11). 3) Vigor: *be-étsem tumó* = en su pleno vigor (Job 21:23). — Const. תָּמָם; Suf. תְּמָמוֹ; Pl. תְּמָמִים; Suf. תְּמָמוֹךְ.

8539 תָּמָה QAL: 1) Quedar asombrado, quedar atónito (Isa. 29:9; Jer. 4:9). 2) Mirar atónito o con asombro (Gén. 43:33; Isa. 13:8). — Perf. תְּמָהוּ; Impf. תְּמָהוּ; Vaif. וַיִּתְמָהוּ; Impv. תְּמָהוּ.

HITPAEL: Mirarse asombrados (Hab. 1:5). — En Isa. 29:9, en lugar de **הַתְּמַהְמְהוּ** se sugiere leer **הַתְּמַהְנוּ**, como en Hab. 1:5, lo que se traduciría: “miraos asombrados”. La RVA traduce: “quedaos asombrados”. — Impf. **הַתְּמַהְנוּ**.

* ⁸⁵⁴⁰ (AR) **תְּמֹהֶה** Milagro (Dan. 3:32/4:2). — Pl. **תְּמֹהִין**; Det. **תְּמֹהֶיָא**; Suf. **תְּמֹהֵהוּ**.

⁸⁵³⁶ (AR) **תְּמֹהֶה** Allí (Esd. 5:17). — Heb. **שָׁמָּה**, **שָׁמָּה**.

⁸⁵³⁸ **תְּמֹהֶה** Integridad (Prov. 11:3; Job 2:3). — Const. **תְּמֹהֶת**; Suf. **תְּמֹהֵתוּ**.

⁸⁵⁴¹ **תְּמֹהֶהוּ** 1) Confusión: *timjón leváv* = confusión del corazón, =es decir, de la mente (Deut. 28:28). 2) Pánico (Zac. 12:4).

⁸⁵⁴² **תְּמֹהֶהוּ** Tamuz (Eze. 8:14). — Ver Diccionario Bíblico RVA y Tabla de los Dioses al final del DHB.

⁸⁵⁴³ **תְּמֹל** Ayer (2 Sam. 15:20). — a) *ki-tmól shilshóm* = como ayer antes de ayer = como antes (Exo. 5:8). b) *mi-tmól shilshóm* = desde antes, en el pasado (Exo. 21:29). — Var. **תְּמֹלֶה**. Ver también bajo **אֶתְמֹל**.

⁸⁵⁴⁴ **תְּמֹהֶהוּ** 1) Apariencia, forma (Núm. 12:8). 2) Semejanza, representación en forma de ídolo (Exo. 20:4). — Const. **תְּמֹהֶת**.

⁸⁵⁴⁵ **תְּמֹהֶהוּ** 1) Sustituto, lo que es sustituido (Lev 27:10). 2) Transacción, transacciones (Rut 4:7). — Suf. **תְּמֹהֶתוּ**.

⁸⁵⁴⁶ **תְּמֹהֶהוּ** Muerte: *benéi tmutáh* = hijos de muerte, es decir, sentenciados a muerte (Sal. 79:11; 102:21).

⁸⁵⁴⁸ **תְּמֹהֶהוּ** Continuamente: a) *anshéi tamíd* = hombres con una constante responsabilidad (Eze. 39:14). b) *esh tamíd* = fuego que arde permanentemente (Lev. 6:6/13). c) *arruját tamíd* = ración continua (2 Rey. 25:30). d) *olát tamíd* = holocausto

continuo (Exo. 29:42). e) *ha-tamíd* (= *minját tamíd*, en Núm. 4:16) = sacrificio continuo (Dan. 8:11).

⁸⁵⁴⁹ תָּמִים 1) Entero, completo (Jos. 10:13; Lev. 25:30). 2) Integro, intacto (Eze. 15:5). 3) Perfecto, incuestionable (2 Sam. 22:31). 4) Sin defecto (Exo. 12:5). — a) *be-tamím* = con integridad (Jos. 24:14). b) *temím deót* = completo en conocimiento (Job 36:4). — Const. תָּמִים; Fem. תְּמִימָה; Pl. תְּמִימִים; Fem. תְּמִימָת.

⁸⁵⁵⁰ תְּמִים Tumim (Exo. 28:30). Ver Urim y Tumim en Diccionario Bíblico RVA.

⁸⁵⁵¹ תָּמַךְ QAL: 1) Tomar la mano (Gén. 48:17). 2) Sustentar (Isa. 41:10). 3) Portar o sostener firmemente el cetro (Amós 1:5). — Perf. תָּמְכָה; Suf. תִּמְכְּתִי; Impf. אֲתַמְּךָ; Vaif. וַיִּתְמַךְ; Inf. תִּמְכֹּךְ, תִּמְכֵּךְ; Part. תֹּמְךָ; Pl.suf. תִּמְכְּיָה.

NIFAL: Ser atrapado (Prov. 5:22). — Impf. יִתְמַךְ.

— תָּמַל Ver תִּמּוּל.

⁸⁵⁵² תָּמַם QAL: 1) Concluir, completar, acabar (Gén. 47:18; Deut. 31:24). — *támu nijrátu* = se cortaron por completo (Jos. 3:16). 2) Acabarse el dinero (Gén. 47:15). 3) Perecer (Jer. 14:15). — *ad tumám* = hasta que todos perecieron (Deut. 2:15; la RVA tiene “hasta acabarlos”). 4) Ser íntegro (Sal. 19:14/13; en lugar de אֵיתָם léase אֲתָם, “seré íntegro”. — Perf. תָּמַם, תָּמַמוּ; Impf. יִתָּמַם; Vaif. וַיִּתְמַמוּ; Inf. תָּמַם; Suf. תִּמְמוּ.

HIFIL: 1) Alistar algo (Eze. 24:10). 2) Acabar de hacer algo (Isa. 33:1). 3) Eliminar algo (Eze. 22:15). 4) Hacer algo perfecto (Job 22:3). — Perf. הִתְמַמְתִּי; Impf. תִּתָּמַם; Inf. תִּתְמַם; Suf. הִתְמַמְתִּי.

HITPAEL: Mostrarse íntegro (2 Sam. 22:26). — Impf. הִתְמַמְתִּי.

— תִּמַּן Ver bajo תִּימָן.

⁸⁵⁵⁷ תִּמָּס Algo que se deshace (Sal. 58:9/8).

⁸⁵⁵⁸ תְּמָרַיִם Palmera (Exo. 15:27). — Pl. תְּמָרִים.

⁸⁵⁶⁰ תְּמָרֵי עוֹרֵי עוֹרֵי Espantapájaros (Jer. 10:5).

⁸⁵⁶¹ תְּמָרָה Motivo de decoración en forma de palmera (1 Rey. 6:29). — Pl. תְּמָרִים, תְּמָרוֹת; Suf. תְּמָרָיו (Ketiv: תְּמָרוֹ).

⁸⁵⁶² תְּמָרוֹק 1) Purificación (Prov. 20:30; Ver Hifil de מָרַק. Aquí, en lugar de תְּמָרוֹק בְּרָע se sugiere leer תְּמָרוֹק מְרָע, “purificación del mal” (la RVA tiene: “purifican del mal”). — Const.pl. תְּמָרוֹקֵי; Suf. תְּמָרוֹקֵיהֶן.

⁸⁵⁶³ תְּמָרוֹרִים 1) Amargura (Jer. 6:26). — *béji tamrurím* = llanto amargo (Jer. 31:15). 2) Adv.: Amargamente, con amargura (Ose. 12:15/14). 3) En Jer. 31:21, en lugar de תְּמָרוֹרִים se sugiere leer תְּיַמְרִים, “palmeras” (usadas como indicadores o hitos).

* ⁸⁵⁶⁵ תֵּן Chacal (Isa. 13:22). — Pl. תַּנִּין, תַּנִּים.

⁸⁵⁶⁶ (I) תָּנָה QAL: Poner (esta es una raíz variante de נָתַן; Ver allí N° 7). — En Ose. 8:10 la forma יִתְּנֵנִי equivale a יִתְּנֵנִי, y en Sal. 8:2 la forma תָּנָה equivale a נָתַתָּה.

HIFIL: En Ose. 8:9 la RVA traduce תָּתְנֵנִי como “comprar” (= dar en pago a cambio de).

⁸⁵⁶⁷ (II) תָּנָה PIEL: Recitar, celebrar o recordar mediante canciones, ya sea de tema alegre o doloroso (Jue. 5:11; 11:40). En la segunda cita se traduce “entonar lamentos”. — Impf. יִתְּנֵנִי; Inf. לְתַנּוֹת.

⁸⁵⁶⁹ תְּנִיאָה 1) Disgusto (Núm. 14:34). 2) Pretexto, causa para un disgusto (Job 33:10). — Suf. תְּנִיאָתִי; Pl. תְּנִיאוֹת.

⁸⁵⁷⁰ תְּנִיבָה 1) Producto del campo (Deut. 32:13). 2) Fruto (Jue. 9:11). — Const. תְּנִיבוֹת; Suf. תְּנִיבָתִי; Pl. תְּנִיבוֹת.

⁸⁵⁷¹ תְּנוּבָה Lóbulo de la oreja (Exo. 29:20).

⁸⁵⁷² תְּנוּמָה Sopor, dormir (Sal. 132:4; Prov. 6:4). — Pl. תְּנוּמוֹת.

⁸⁵⁷³ תְּנוּפָה 1) Movimiento de la mano (Isa. 19:16). 2) Ofrenda medida durante el ritual (Exo. 29:24). — Const. תְּנוּפֹת; Pl. תְּנוּפֹת.

⁸⁵⁷⁴ תְּנוּרָה Horno (Gén. 15:17; Exo. 7:28/8:3). — Pl. תְּנוּרִים; Suf. תְּנוּרִיָּה.

* ⁸⁵⁷⁵ תְּנַחֲמוֹת Consuelo, consolación (Job 15:11; 21:2). — Var. תְּנַחֲמוֹת; Suf. תְּנַחֲמוֹתֵיכֶם.

— תְּנַחֲמוֹת Consolación (Isa. 66:11). — Suf. תְּנַחֲמוֹתֵי.

⁸⁵⁷⁷ תְּנִינִי 1) Animal acuático caracterizado por su gran tamaño (Gén. 1:21; Sal. 148:7). 2) Monstruo, animal mitológico (Isa. 27:1). 3) Serpiente (Exo. 7:9; Deut. 32:33).

* ⁸⁵⁷⁸ (AR) תְּנִינָה Segundo (Dan. 7:5; la RVA no traduce esta palabra). — Fem. תְּנִינָה.

⁸⁵⁷⁹ תְּנִינֹת Adv.: Por segunda vez (Dan. 2:7).

* ⁸⁵⁸⁰ תְּנַשְׂמָה ¿Calamón? — una especie de camaleón (Lev. 11:30). Lo extraño es que este mismo nombre aparece en el vers. 18 en la lista de aves. La RVA la traduce igual: “calamón” (Comp. Deut. 14:16). — Paus. תְּנַשְׂמָת.

⁸⁵⁸¹ תֵּעַב NIFAL: Ser abominado (Isa. 14:19; Job 15:16). — Perf. נִתְעַב; Part. נִתְעַב.

PIEL: 1) Abominar (Deut. 23:8/7). 2) Convertir algo en abominación (Eze. 16:25). — Perf.suf. תֵּעַבוּנִי; Impf. יִתְעַב; Suf. תֵּתְעַבְנוּ; Inf. תֵּעַב; Part. מִתְעַבִּים.

vers. Versiones.

Comp. Comparar.

[PUAL]: Ser abominado. — En Isa. 49:7, en lugar de לְמִתְעַב לֵאסֵה לְמִתְעַב, “al abominado”.

HIFIL: Actuar de manera abominable, hacer cosas abominables (1 Rey. 21:26; Sal. 14:1). — Perf. הִתְעַבְתִּי, הִתְעַבְתִּיבִי; Impf.vaif. וַיִּתְעַב.

⁸⁵⁸² תָּעָה QAL: 1) Caminar errante (Gén. 21:14). 2) Andar extraviado (Exo. 23:4). 3) Errar, divagar (Isa. 21:4; 28:7). — Perf. תָּעַתְּ, תָּעִיתִי; Impf. יִתְעַע, יִתְעִי; Inf. תְּעִי; Part. תָּעֵה; Const.pl. תְּעִי.

NIFAL: 1) Tambalearse (Isa. 19:14). 2) Engañarse a sí mismo (Job 15:31; en lugar de נִתְעָה לֵאסֵה נִתְעָה).

HIFIL: 1) Hacer errar (Isa. 3:12). 2) Dejar que alguien se extravíe (Isa. 63:19). 3) Hacer que alguien salga errante (Gén. 20:13). 4) Engañarse a sí mismo (Lit., “engañar a su alma”). En Jer. 42:20 la RVA traduce: “Os habéis descarriado a costa de vuestras propias vidas”. Quizás sea mejor traducir: “Os habéis engañado a vosotros mismos.” — Perf. הִתְעָתְּ; Suf. הִתְעִים; Impf.vaif. וַיִּתְעַע; Suf. תְּתַעֵנִי, וַיִּתְעִים; Part. מִתְעָה, מִתְעִים.

⁸⁵⁸⁴ תְּעִידָה Testimonio, confirmación (Rut 4:7; Isa. 8:16, 20).

— תְּעִיף En Prov. 23:5, en lugar de הִתְעִיף (Ketiv: הִתְעִיף) léase según el Qere: הִתְעִיף, “¿Has de hacer volar?”

⁸⁵⁸⁵ (I) תְּעָלָה 1) Acueducto (2 Rey. 18:17). 2) Canal (Eze. 31:2). 3) Zanja (1 Rey. 18:32).

— (II) תְּעָלָה 1) Curación (Jer. 46:11). 2) Remedio eficaz (Jer. 30:13).

⁸⁵⁸⁶ תְּעַלְוִלִים 1) Caprichos (Isa. 3:4). 2) Maltrato, trato de penurias (Isa. 66:4). — Suf. תְּעַלְוִלֵהֶם.

⁸⁵⁸⁷ תַּעֲלָמָה Lo secreto, lo escondido (Sal. 44:22/21). — En Job 28:11, en lugar de leer תַּעֲלָמָה léase תַּעֲלָמָה, “lo secreto”.

⁸⁵⁸⁸ תַּעֲנוּג 1) Comodidad (Prov. 19:10). — *bet taanuguéha* = las casas de sus delicias, es decir, sus cómodas casas (Miq. 2:9). 2) En plural se traduce “placeres” (Ecl. 2:8). — En Cant. 7:7, en lugar de אֶהְבֶּה בַּתַּעֲנוּגִים la Vulgata y la Peshita leen אֶהְבֶּה בַּתַּעֲנוּגִים, “la más amada de los placeres”. — Pl. תַּעֲנוּגוֹת, תַּעֲנוּגִים; Suf. תַּעֲנוּגִיךָ.

⁸⁵⁸⁹ תַּעֲנִית Aflicción, alusión al ayuno (Esd. 9:5).

⁸⁵⁹¹ תַּעַע PILPEL: Actuar profanando algo solemne: *ve-hayíti be-eináv ki-mtatéa* = y sea yo a sus ojos como un profanador = y me tenga por un profanador (Gén. 27:12; la RVA tiene: “... un farsante”). — Part. מְתַעֲתֵעַ.

HITPALPEL: Hacer escarnio de, reirse de (2 Crón. 36:16). — Part. מְתַעֲתֵעִים.

— תַּעֲפָה Oscuridad (Job 11:17). Quizás sea más adecuado vocalizar תַּעֲפָה.

⁸⁵⁹² תַּעֲצָמוֹת Vigor (Sal. 68:36/35).

⁸⁵⁹³ תַּעַר 1) Navaja para afeitarse (Núm. 8:7). 2) Cortaplumas de escriba (Jer. 36:23). 3) Vaina de la espada (1 Sam. 17:51). — Suf. תַּעֲרָה, תַּעֲרֶךָ.

⁸⁵⁹⁴ תַּעֲרוּבוֹת Condición de rehén — Plural de intensidad — *benéi ha-taaruvót* (2 Rey. 14:14).

⁸⁵⁹⁵ תַּעֲתִיעִים Ridículo: *maaséh tatuím* = obra ridícula (Jer. 10:15).

⁸⁵⁹⁶ תַּף Tamborín (Gén. 31:27). — Pl. תַּפִּים; Suf. תַּפִּיךָ.

⁸⁵⁹⁷ תְּפֹאֶרֶת 1) Esplendor, hermosura (Exo. 28:2). 2) Adorno (Isa. 3:18). 3) Gloria, honor, distinción (Jue. 4:9). 4) Arrogancia: *tif éret rum eináv* = la gloria de sus ojos altivos, es decir, su arrogancia (Isa. 10:12).

⁸⁵⁹⁸ תְּפוּיָה 1) Manzano (Cant. 2:3). 2) Manzana (Cant. 2:5). — Pl. תְּפוּיִים; Const. תְּפוּיִי.

* ⁸⁶⁰⁰ תְּפוּצָה Dispersión. — En Jer. 25:34, en lugar de כִּי־מָלְאוּ יְמֵיכֶם se sugiere leer con transposición, así: כִּי מָלְאוּ יְמֵיכֶם לְטָבוֹחַ וְתַפּוּצוֹתֵיכֶם וְתַפּוּצוֹתֵיכֶם לְטָבוֹחַ, “porque se han cumplido los días y vuestra dispersión para ser degollados”. La RVA traduce la forma תַּפּוּצוֹתֵיכֶם como verbo: “para que seáis dispersados”.

— * תְּפִינִי En Lev. 6:14/21, en lugar de esta palabra se sugiere leer תְּפִתְנֶה, “partirás” (Ver más bajo פתת).

— תְּתַפְּלֵל [HITPAEL]: En 2 Sam. 22:27, en lugar de תַּתְּפֵל se sugiere leer תְּתַפְּלֵל, como en Sal. 18:27/26 y dos mss. Ver también פתל.

⁸⁶⁰² (I) תְּפִלָּה Baño de cal sobre las paredes (Eze. 13:10).

— תְּפִלָּה 1) Cosa insípida (Job 6:6). 2) Cosa sin valor (Lam. 2:14).

⁸⁶⁰⁴ תְּפִלָּה 1) Despropósito, algo absurdo (Job 1:22). 2) Algo repulsivo (Jer. 23:13).

⁸⁶⁰⁵ תְּפִלָּה Oración (1 Rey. 8:28; Isa. 56:7). — Const. תְּפִלָּת; Suf. תְּפִלָּתִי; Pl. תְּפִלּוֹת.

* ⁸⁶⁰⁶ תְּפִלָּצָה ¿Terror? ¿Horror? — En Jer. 49:16 la RVA traduce como frase verbal תְּפִלָּצְתָּהּ, “el trror que inspiras”.

mss. Manuscritos.

⁸⁶⁰⁸ תִּפֵּק QAL: 1) Tocar tamboriles (Sal. 68:26/25). 2) En 1 Sam. 21:14/13 algunos leen וַיִּתְּקוּ, “tocaba” o “tamboreaba” (en las puertas), en lugar de וַיִּתְּנוּ, “y hacía marcas”. — Part. תּוֹפְפוֹת.

POLEL: Golpearse insistentemente (Hab. 2:8/7). — Part. מְתוֹפְפוֹת.

⁸⁶⁰⁹ תָּפַר QAL: Coser (Gén. 3:7). — Perf. תִּפְּרָה; Impf.vaif. וַיִּתְּפֹר; Inf. לְתִפּוֹר.

PIEL: Coser (Eze. 13:18). — Part. מְתִפְּרוֹת.

⁸⁶¹⁰ תָּפַשׁ QAL: 1) Tomar con las manos (1 Rey. 11:30; Isa. 3:6). 2) Prender, tomar preso a alguien (1 Rey. 13:4; 20:18). 3) Agarrar a alguien de la ropa (Gén. 39:12). 4) Tocar un instrumento musical (Gén. 38:4). 5) Ocuparse de algo de manera constante: *tofséi ha-toráh* = los que se ocupan de la ley (Jer. 2:8). 6) Llevar o manejar la espada (Eze. 38:4). 7) Tomar o apoderarse de una ciudad (2 Rey. 14:7). 8) Profanar el nombre de Dios (Prov. 30:9). 9) El Part.pas. se traduce: “estar cubierto” (Hab. 2:19). — Perf. תִּפַּשׁ; Suf. תִּפְּשֵׁה; Impf.vaif. וַיִּתְּפֹשׂ; Suf. וַיִּתְּפֹשֶׁהוּ; Impv. תִּפְּשׁוּ; Suf. תִּפְּשׂוּם; Inf. לְתִפְּשׁוֹ; Abs. תִּפַּשׁ; Suf. תִּפְּשׂוּם; Part. תִּפְּשֵׁה; Const.pl. תִּפְּשִׁי; Pas. תִּפּוּשׁ.

NIFAL: 1) Ser sorprendido en el acto del adulterio (Núm. 5:13). 2) Ser apresado (Jer. 34:3). 3) Ser atrapado en una trampa (Jer. 50:24; la RVA traduce “fuiste tomada”). 4) Ser capturada o tomada una ciudad o fortaleza (Jer. 48:41). — Perf. נִתְּפַשׁ; Impf. תִּתְּפַשׁ; Inf. תִּתְּפַשׁ.

PIEL: Atrapar una lagartija (Prov. 30:28). — Impf. תִּתְּפַשׁ.

⁸⁶¹¹ תִּפְּתַת Escupidero. Como toponimia, es Tófet, nombre de un lugar en el valle de Hinom, al sur de Jerusalén. — En Job 17:6 la RVA traduce *tófet le-paním* como “alguien a quien le escupen en la cara” (Ver Diccionario Bíblico RVA).

Abs. Absoluto.

⁸⁶¹³ תִּפְתֹּחַ En Isa. 30:33 se sugiere leer תִּפְתֹּחַ, “el Tófet para él” (Ver Tófet en Diccionario Bíblico RVA).

* ⁸⁶¹⁴ (AR) תִּפְתִּיא Oficial del imperio persa (Dan. 3:2). — Pl. תִּפְתִּיא.

⁸⁶¹⁵ (I) תִּקְוָה Esperanza (Jer. 31:17). — *asiréi ha-tiqváh* = prisioneros [llenos de] esperanza (Zac. 9:12). — Const. תִּקְוֹת; Suf. תִּקְוֹתֵי.

— תִּקְוָה Cordon: *tiqvát ha-sháni* = cordón carmesí o rojo (Jos. 2:21). — Const. תִּקְוֹת.

⁸⁶¹⁷ תִּקְוָמָה Capacidad de resistencia ante el enemigo (Lev. 26:37).

* ⁸⁶¹⁸ תִּקְוָמִים En Sal. 139:21, en lugar de וּבְתִקְוָמִיךָ léase וּבְמִתְקוֹמִיךָ, “y con los que se levantan contra ti”. (Ver Hitpolel de קוּם).

⁸⁶²² תִּקְוָפָה 1) Vuelta, retorno cíclico del año, es decir, renovación del ciclo anual en el equinoccio de otoño, que coincide con la celebración de la fiesta de Tabernáculos y Rosh Ha-shanah o fiesta de las Trompetas (Exo. 34:22). 2) Final de un ciclo determinado: En 1 Sam. 1:20, *li-tqufát ha-yamím* se traduce: “a su debido tiempo”, es decir, al final del ciclo de la gestación. 3) Final del aparente viaje diario del sol, en el punto de su ocaso (Sal. 19:7). — Const. תִּקְוֹפֹת; Suf. תִּקְוֹפָתוֹ; Pl. תִּקְוֹפֹת.

⁸⁶²³ תִּקְיָה Fuerte (Ecl. 6:10).

* ⁸⁶²⁴ (AR) תִּקְיָה 1) Fuerte (Dan. 2:40). 2) Poderoso, como el hecho de un milagro (Dan. 3:33/4:3). — Fem. תִּקְיָפָה, תִּקְיָפָא; Pl. תִּקְיָיִן.

⁸⁶²⁵ (AR) תִּקְלָה PEAL: Ser pesado en balanza (Dan. 5:27). — Perf.pas. 2 Mas. תִּקְלֵהָ.

— (AR) **תִּקַּל** Siclo (Dan. 5:25, 27). — Heb. **שָׁקֶל**. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁸⁶²⁶ **תִּקַּן** [QAL]: En Ecl. 1:15, en lugar de **לְתַקֵּן** se sugiere leer con la LXX: **לְהִתְקַן**, “enderezarse” (Inf. de Nifal).

PIEL: 1) Enderezar (Ecl. 7:13). 2) ¿Componer? ¿Editar? — El objeto del verbo son los proverbios (Ecl. 12:9). — Perf. **תִּתְקַן**; Inf. **תִּקַּן**.

⁸⁶²⁷ (AR) **תִּקַּן** HOFAL: Ser restituido al reino (Dan. 4:33/36; aquí, en lugar de 3 Fem. **הִתְקַנַּת** se sugiere leer 1 Pers. Sing. **הִתְקַנַּת**, “fui restituido”; de lo contrario, en lugar de **וְעָלִי מִלְּכוּתִי הִתְקַנַּת** se tendría que leer **וְעָלִי מִלְּכוּתִי הִתְקַנַּת**, “y a mí me fue restituido mi reino”.

⁸⁶²⁸ **תִּקַּע** QAL: 1) Clavar dardos en el cuerpo (2 Sam. 18:14). 2) Clavar las estacas de una tienda: *taqá et oholó* es traducido por la RVA: “había instalado su tienda” (Gén. 31:25). 3) Golpear las palmas, aplaudir (Sal. 47:2/1). 4) Estrechar la mano en señal de acuerdo mutuo (Prov. 6:1). 5) Tocar la corneta o shofar (1 Rey. 1:31). — Perf. **תִּתְקַע**; Suf. **תִּתְקַעְתִּי**; Impf. **יִתְקַע**; Vaif. **יִתְקַע**; Suf. **יִתְקַעְהוּ**; Part. **תִּתְקַע**; Pas. **תִּתְקַעַה**.

NIFAL: Ser tocada la trompeta (Isa. 27:13; Amós 3:6). — En Job 17:3, en lugar de Nifal **יִתְקַע** se sugiere leer Qal **תִּתְקַע**; de esta manera, *mi hu le-yadí yitqá* se traduciría: “¿Quién me estrechará la mano?” (Ver RVA).

⁸⁶²⁹ **תִּתְקַע** Toque de corneta (Sal. 150:3).

⁸⁶³⁰ **תִּתְקַף** QAL: 1) Prevalecer sobre algo o alguien (Job 14:20). 2) Abrumar a (Job 15:24). — Impf.suf. **יִתְקַפּוּ**.

[NIFAL]: En Ecl. 4:12, en lugar de **יִתְקַפּוּ** se sugiere leer **יִתְקַפּוּ**, “es atacado” (Comp. RVA).

Pers. Persona.

[HIFIL]: En Ecl. 6:10, en lugar de la aparente forma Hifil detrás del Ketiv de la palabra **שָׁדֵה תִּקְיָר**, léase con el Qere: **שְׁוֹתֵקִיָר**, “quien es más fuerte”.

⁸⁶³¹ (AR) **תִּקַּף** PEAL: 1) Hacerse fuerte (Dan. 4:8/11). 2) Hacerse duro por la arrogancia (Dan. 5:20). — Perf. **תִּקְרָה**; 3 Fem. **תִּקְפֹת**; 2 Mas. **תִּקְפֹת**.

PAEL: Poner en vigencia un decreto (Dan. 6:8/7). — Inf. **לְתִקְפֹת**.

⁸⁶³³ **תִּקְוָה** Autoridad, poder, poderío (Esd. 10:2; Dan. 11:17). — Suf. **תִּקְוֹ**.

* ⁸⁶³² (AR) **תִּקְוָה** Fuerza (Dan. 2:37). — Det. **תִּקְוָה**.

— * (AR) **תִּקְוָה** Fuerza (Dan. 4:27/30).

— **תִּקְוָה** Ver **תִּקְוָה**.

— **תִּקְוָה** En 1 Sam. 14:27 léase con el Qere: **וְהִתְאַרְנָה**, “y le brillaron” (los ojos). Ver nota RVA.

⁸⁶³⁵ **תִּרְבוּת** Prole: *tarbút anashím jataím* = prole de hombres pecadores (Núm. 32:14).

⁸⁶³⁶ **תִּרְבִּית** Intereses (Lev. 25:36; Eze. 18:8; Prov. 28:8).

— **תִּרְנִילִי** Ver Tifil de **רִנָּה**.

⁸⁶³⁸ **תִּרְגֵּם** QAL: Traducir (Esd. 4:7). — Part.pas. **תִּרְגָּם**.

⁸⁶³⁹ **תִּרְדָּמָה** Sueño profundo (Gén. 2:21; 15:12).

⁸⁶⁴² **תִּרְוַמָה** 1) Ofrenda alzada, es decir, la parte de la ofrenda que es alzada ritualmente para ser consagrada a Dios (Exo. 25:2, Ver nota RVA; Lev. 7:14, Ver nota RVA). 2) Tierra reservada para los sacerdotes (Eze. 48:12). — Const. **תִּרְוַמֹת**; Suf. **תִּרְוַמְתִּי**; Pl. **תִּרְוַמֹת**; Suf. **תִּרְוַמְתֵּיכֶם**.

⁸⁶⁴¹ תְּרוּמָה Porción reservada de la tierra que estaba reservada a los sacerdotes (Eze. 48:12).

⁸⁶⁴³ תְּרוּעָה 1) Grito a gran voz que lanza una multitud de gente (Jos. 6:5). 2) Grito de júbilo o de dolor (1 Sam. 4:5). 3) Toque de trompetas: *ve-haavárta shofár teruáh* = harás resonar las trompetas (Lev. 25:9). — Const. תְּרוּעַת.

⁸⁶⁴⁴ תְּרוּפָה Medicina, sanidad (Eze. 47:12).

⁸⁶⁴⁵ תְּרוֹזָה Arbol conífero no identificado (Isa. 44:14).

⁸⁶⁴⁸ (AR) תְּרִין Dos (Dan. 6:1/5:31). — Fem. תְּרִינַי. Heb. שְׁנַיִם.

⁸⁶⁴⁹ תְּרָמָה En Jue. 9:31, en lugar de בְּתְרָמָה la RVA lee בְּעָרְמָה, “con astucia”, “astutamente”. Otros leen esta palabra como toponimia (Ver nota Stutt.).

— תְּרָמוֹת En Jer. 14:14 léase con el Qere: תְּרָמִית, “engaño”.

— תְּרָמִית 1) Engaño (Jer. 8:5). 2) En Sal. 119:118, en lugar de תְּרָמִיתָם, que la RVA traduce “astucia”, algunos traducen las palabras תְּרָעִיתָם בִּי שֶׁקֶר como “porque engaño son sus especulaciones” (Ver K. B. y nota Stutt.).

⁸⁶⁵⁰ תְּרִז 1) Asta de bandera (Isa. 30:17). 2) Mástil de un barco (Isa. 33:23; Eze. 27:5). — Suf. תְּרִנָּם.

* ⁸⁶⁵¹ (AR) תְּרַע 1) Puerta del horno (Dan. 3:26). 2) Corte del rey — Lit., “puerta del rey” (Dan. 2:49). — Heb. שַׁעַר.

* ⁸⁶⁵² (AR) תְּרַעַי Portero del templo (Esd. 7:24). — Det.pl. תְּרַעִיָּא. — Heb. שוּעַר.

⁸⁶⁵³ תְּרַעְלָה Vértigo (Isa. 51:17).

⁸⁶⁵⁵ תִּרְפִּים Idolos domésticos, protectores de la familia (Gén. 31:19; 1 Sam. 19:13).

⁸⁶⁵⁸ תִּרְשִׁישׁ 1) Piedra preciosa, posiblemente el crisólito (Exo. 28:20; Eze. 1:16). 2) Tarsis, nombre de un lugar (Ver Diccionario Bíblico RVA). 3) Tarsis, nombre de una persona (Esd. 1:11).

⁸⁶⁶⁰ תִּרְשָׁתָא Gobernador (Neh. 8:9).

— (AR) תִּרְיִן Ver bajo תִּרְתִּין.

⁸⁶⁶¹ תִּרְתָּן Tartán, comandante en jefe del ejército asirio (2 Rey. 18:17; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico RVA).

* ⁸⁶⁶³ תִּשְׂאוֹת Bullicio, plural de intensidad (Isa. 22:2; Job 39:7). 2) Aclamaciones (Zac. 4:7). 3) En Job 36:29 la RVA traduce “el tronar”, es decir, el estruendo de los truenos en la bóveda celeste.

— תְּשׁוּמָת ¿Depósito? — En Lev. 5:21/6:2, la expresión *bi-tsúmet yad* es traducida por la RVA como algo “dejado en poder de alguien”.

— תּוֹשֵׁב Ver תִּשְׁב.

⁸⁶⁶⁴ תִּשְׁבֵי En 1 Rey. 17:1, en lugar de la frase מִתְּשֻׁבֵי גִלְעָד, “de los moradores de Galaad” algunos leen מִתְּשֻׁבֵי גִלְעָד, “de los tisbitas de Galaad”. (Ver Diccionario Bíblico RVA).

⁸⁶⁶⁵ תְּשֻׁבִין En Exo. 28:4 la RVA traduce la expresión *ketónet tashbét*s como “vestido a cuadros”.

⁸⁶⁶⁶ תְּשׁוּבָה 1) Regreso, retorno: a) A un lugar (1 Sam. 7:17). b) Vuelta del año: La expresión *li-tshuvát ha-shanáh* en 2 Sam. 11:1 es interpretada como la llegada de la primavera (Comp. 1 Rey. 20:22, 26; Ver notas RVA). 2) Respuesta (Job 21:34). — Const. תְּשׁוּבָת; Suf. תְּשׁוּבָתוֹ; Pl. תְּשׁוּבָת; Suf. תְּשׁוּבָתֵיכֶם.

— **תְּשׁוּבָה** En Job 30:22 el Qere tiene **תְּשׁוּבָה** (Ver allí). Pero se ha sugerido que lo correcto es leer **תְּשׁוּבָה**, “bullicio”, “estruendo”. Holladay sugiere traducir “crashing” (que se podría traducir como “shock” o “colisión”). La RVA traduce “tormenta” (lo que involucra estruendo, vendaval y efectos destructivos. Ver también bajo **תְּשׁוּבָה**).

⁸⁶⁶⁸ **תְּשׁוּבָה** 1) Victoria (2 Rey. 13:17) 2) Liberación: *tihíéh lajém teshuáh* = tendréis liberación = seréis liberados (1 Sam. 11:9). 3) Salvación (Isa. 45:17). — Var. **תְּשׁוּבָה**; Const. **תְּשׁוּבָה**; Suf. **תְּשׁוּבָה**, **תְּשׁוּבָה**.

* ⁸⁶⁶⁹ **תְּשׁוּבָה** Deseo (Gén. 3:16; 4:7; Ver nota RVA). — *aláy teshuqató* = con respecto a mí es su deseo = él me desea con ardor (Cant. 7:11/10). — Suf. **תְּשׁוּבָה**, **תְּשׁוּבָה**.

⁸⁶⁷⁰ **תְּשׁוּבָה** ¿Presente? (1 Sam. 9:7).

— **תְּשׁוּבָה** En Deut. 32:18 léase **תְּשׁוּבָה**, “te has olvidado” (Ver bajo **נָשָׂה**).

— **תְּשׁוּבָה** Ver bajo **תְּשׁוּבָה**.

⁸⁶⁷¹ **תְּשׁוּבָה** Noveno (2 Rey. 17:6). — Var. **תְּשׁוּבָה**; Fem. **תְּשׁוּבָה**.

— **תְּשׁוּבָה** En 2 Rey. 9:30; Ver bajo **שָׂמָם** y **שָׂמָם**, “pintarse los ojos”.

⁸⁶⁷² **תְּשׁוּבָה** Nueve (Gén. 5:5). — Const. **תְּשׁוּבָה**; Fem. **תְּשׁוּבָה**; Const. **תְּשׁוּבָה**. Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

— **תְּשׁוּבָה** Ver **תְּשׁוּבָה**.

— **תְּשׁוּבָה** Ver **תְּשׁוּבָה**.

⁸⁶⁷³ **תְּשׁוּבָה** Noventa (Gén. 5:17).

Abreviaturas

A) ABREVIATURAS DE LOS NOMBRES DE LOS LIBROS DE LA BIBLIA

Gén.	Génesis	Ecl.	Eclesiastés
Exo.	Exodo	Cant.	Cantares
Lev.	Levítico	Isa.	Isaías
Núm.	Números	Jer.	Jeremías
Deut.	Deuteronomio	Lam.	Lamentaciones
Jos.	Josué	Eze.	Ezequiel
Jue.	Jueces	Dan.	Daniel
Rut	Rut	Ose.	Oseas
1 Sam.	1 Samuel	Joel	Joel
2 Sam.	2 Samuel	Amós	Amós
1 Rey.	1 Reyes	Abd.	Abdías
2 Rey.	2 Reyes	Jon.	Jonás
1 Crón.	1 Crónicas	Miq.	Miqueas
2 Crón.	2 Crónicas	Nah.	Nahúm
Esd.	Esdras	Hab.	Habacuc
Neh.	Nehemías	Sof.	Sofonías

Est.	Ester	Hag.	Hageo
Job	Job	Zac.	Zacarías
Sal.	Salmos	Mal.	Malaquías
Prov.	Proverbios		

B) OTRAS ABREVIATURAS USADAS

Abs.	Absoluto
Adj.	Adjetivo
Adv.	Adverbio
AR	Arameo
Art.	Artículo
Arq.	Arquitectura
Colect.	Colectivo
Comp.	Comparar
Const.	Constructo
Demost.	Demostrativo
Det.	Determinativo, Artículo definido
Euf.	Eufemismo
Fem.	Femenino
Heb.	Hebreo
Idem.	Igual
Impf.	Imperfecto

Impv.	Imperativo
Indef.	Indefinido
Inf.	Infinitivo
Intens.	Intensidad (Plural de intensidad)
Interj.	Interjección
Intrans.	Intransitivo
Jus.	Jusivo
K. B.	Koehler-Baumgartner
Lit.	Literal
Loc.	Locativo
Mas.	Masculino
Metaf.	Metafórico, metafóricamente
Mss.	Manuscritos
Neg.	Negativo
Pág.	Página
Part.	Participio
Pas.	Pasivo
Paus.	Pausa
Perf.	Perfecto
Pers.	Persona
Pl.	Plural
Poet.	Poético

Pref.	Prefijo
Prep.	Preposición
Pron.	Pronombre
Prop.	Proposición (Prop. Stutt. , Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia)
Rel.	Relativo
M. M.	Mar Muerto (Rollos M. M. , Rollos del Mar Muerto)
Sing.	Singular
Suf.	Sufijo
Sust.	Sustantivo
Stutt.	Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia)
TM	Texto Masorético
Trad.	Traducción (Otra trad., Otra traducción)
Ug.	Ugarítico
Vaif.	Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva)
Var.	Variante textual
Vep.	Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva)
Vers.	Versiones

דְּבַר אֱלֹהֵינוּ יִקְוֶם לְעוֹלָם

Devár Elohéinu yaqúm le-olám

La Palabra de nuestro Dios permanece para siempre

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).